

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব

৩২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমল্লীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

নিবেদন

করণাময় পরমেশ্বরের করুণায় শাস্তিপূর্ক প্রকাশিত হইল ; কিন্তু এই শাস্তিপূর্ক যেমন অতি বৃহৎ, তেমন ইহার প্রকাশে আমার অশাস্তিও অতি বৃহৎই হইয়াছে। কারণ, শাস্তিপূর্ক ক্রমশঃ প্রকাশিত হইতে থাকিল, ইউরোপীয় দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের তীব্রতাও ক্রমশঃই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ; তাহার ফলে সকল জীবের মূল্য এবং লোকজনের বেতন প্রভৃতিও সঙ্গে সঙ্গে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ; সহসা বাজারে কাগজ একেবারে অগ্রাণ্য হইয়া গেল। তাহাতে বাধ্য হইয়াই পাঁচ বৎসর বাবৎ ছাপা বন্ধ রাখিতে হইল। তৎকালে অনেক গ্রাহক পরলোকগমন করিলেন, অনেকে বিভিন্ন স্থানে চলিয়া গেলেন এবং বহু গ্রাহক অসহিষ্ণু হইয়া মহাতারতের খণ্ড লওয়া বন্ধ করিলেন। সম্ভবতঃ পাঠকমহোদয়গণের জানা আছে যে, আমি একক এবং দ্বয়িত্ব ব্রাহ্মণ পণ্ডিত, কোন ধনী লোকও আমার পিছনে নাই ; অগত পূর্বোক্ত কারণে গ্রাহকগণপ্রদত্ত অর্থেরও অভাব ঘটিল এবং মুদ্রণব্যয়ও পূর্বাপেক্ষা পাঁচ ছয় গুণ বাড়িয়া গেল। এই সময়ে আমি বিষয় বিপদে পড়িলাম, অথচ অবশিষ্ট কতিপয় গ্রাহকের নিকট সম্ভব অভিযোগ এবং মুছ তিরস্কারও শুনিতে থাকিলাম। তখন আশায় উপর নির্ভর করিয়া অদম্য উত্তম সহকারে লেখা চালাইতে লাগিলাম এবং কাগজ পাইবার সম্ভব হইলে ব্রাহ্মণোচিত ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিয়া আবার ছাপাইতে আরম্ভ করিলাম ; কিন্তু মুদ্রণব্যয় প্রায় চতুর্গুণ হইতে লাগিল, তাহাতে প্রতি খণ্ডের মূল্য এক টাকার স্থলে দেড় টাকা করা হইল। আশা করি গ্রাহকগণ ইহাতে অসন্তুষ্ট হইবেন না।

মহাতারতের মধ্যে এই শাস্তিপূর্ক যেমন সর্বাপেক্ষা বৃহৎ, তেমনই সর্বাপেক্ষা অধিক বৈচিত্র্য-ময় এবং মাহুষের প্রয়োজনীয়। কারণ, ইহাতে রাজনীতি, সমাজনীতি ও ধর্মনীতি প্রভৃতি সমস্ত নীতিই রহিয়াছে এবং অনভিমত দর্শনগুলির অতিমতও খণ্ডিত হইয়াছে। এই ক্ষেত্রে এই বিষয় আলোচনা করা একান্ত আবশ্যক যে, নাস্তিকদর্শন স্বয়ং বৃহস্পতির আবিষ্কৃত বলিয়া উহাকে বর্হস্পত্যদর্শনও বলা হয়। সুতরাং উহা অতি প্রাচীন। তারপর ত্রেতাযুগের সুপ্রসিদ্ধ রাজা দশরথের সহিত বৌদ্ধগণের আলাপ জাতকগ্রন্থে দেখিতে পাওয়া যায়। বেদান্তদর্শনের শাকরভাষ্যের টীকা ‘ভামতী’ গ্রন্থে বাচস্পতি মিশ্র লিখিয়াছেন—“অনাদি-সিদ্ধোৎপত্তঃ সম্প্রদায়ঃ।” অতএব বৌদ্ধদর্শনও অত্যন্ত প্রাচীন ; বিশেষতঃ গোতমের দ্বায়, কণাদের বৈশেশিক, কপিলের সাংখ্য এবং পতঞ্জলির যোগদর্শন পূর্ব পূর্ব যুগে আবির্ভূত বলিয়া বেদব্যাস অপেক্ষা যে প্রাচীন, তাহা নির্দিষ্টবাদে স্বীকার করিতে হইবে। তবে, বেদব্যাসেরই শিষ্য জৈমিনি যে পূর্বস্মীমাংসাদর্শন রচনা করিয়াছেন, তাহা প্রাচীন না হইলেও বেদব্যাসের সমসাময়িক বলিবার পক্ষে কোন বাধা নাই। অতএব বেদব্যাস এই মহাতারতের নানা স্থানে যে নাস্তিক-মতের নিন্দা ও আদিপূর্ক প্রথম অধ্যায়ে “দুশ্চরিতদুশ্চরিত কপণকমদ্রাকী” বলিয়া কপণকাখ্য

বৌদ্ধসন্ন্যাসীর এবং “মহাব্রাহ্মণবিহারপত্তনম্” বলিয়া বিহারনামক বৌদ্ধমঠের উল্লেখ
করিয়াছেন ; এই শাস্তিপর্কে নাস্তিক, বৌদ্ধ, জ্ঞান, বৈশেষিক ও পূর্বসীমাংসা দর্শনের মত যে
খণ্ডন করিয়াছেন এবং সাংখ্য ও পাতঞ্জলদর্শনের মত সমর্থন করিয়াছেন, ইহার কোনটিই অসঙ্গত
নহে। আমি এই সমস্ত বিষয়ই এই শাস্তিপর্কে উক্ত দর্শনগুলির খণ্ডন ও সমর্থন অবসরে আমার
ভারতকৌমুদী টীকার সংক্ষিপ্তরূপে পর্যালোচনা করিয়াছি। ইতি।

১৩৬০ সাল, ১৩ই মাঘ।

কলিকাতা ইটালী,

৪১নং দেবলেন।

বিনীত—

শ্রীহরিদাস দেবশর্মা।

শাস্তিপর্কের উপপর্ষ

উপপর্কের নাম				পৃষ্ঠাঙ্ক
১। চার্বাকনিগ্রহপর্ক	...	...	...	১
২। আভিষেচনিকপর্ক	...	...	...	৩৬৭
৩। গৃহপ্রবিতাগপর্ক	...	...	...	৩৮০
৪। রাজধর্ম্যপর্ক	...	...	...	৩৯০
৫। আপকর্ম্যপর্ক	...	...	...	১২২৫
৬। মোক্ষধর্ম্যপর্ক	...	...	...	১৬০৭

পাঠক্রমে মহাভারতের স্বহং সূচিপত্র

—:—

শাস্তিপর্ব

—:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক		
পাণ্ডবগণ, বিদুর, ধৃতরাষ্ট্র ও ভরত বংশীয় স্ত্রীলোকেরা যুদ্ধে নিহত বন্ধুগণের তর্পণ করিলেন	...	২	১	দ্রোণের নিকটে কর্ণের ব্রহ্মারশিক্ষার প্রার্থনা এবং কর্ণ স্তূতপুত্র বলিয়া দ্রোণকর্তৃক প্রত্যাখ্যান	...	১৫	২
তাহার পর পাণ্ডবেরা অশৌচনিবৃত্তি অপেক্ষা করিয়া হস্তিনানগরের বাহিরে গঙ্গাতীরে একমাস বাস করিলেন	...	২	২	পরশুরামের নিকটে কর্ণের গমন ও তাঁহার শিষ্যত্ব গ্রহণ	...	১৬	১৪
তৎকালে যুধিষ্ঠিরের নিকট ঋষিগণের আগমন ও তাঁহাকে আশ্বাস দান	...	৪	৩	কর্ণকর্তৃক কোন ব্রাহ্মণের হোমধেনুত্ব কর্ণের প্রতি ব্রাহ্মণের ভূচক্রগ্রাসের অভিলাষ	...	১৭	২০
নারদকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে আশ্বাস দান	...	৫	২	কর্ণের ক্রোড়ে মন্তক রাখিয়া পরশুরামের শয়ন ও নিদ্রা, কীটকর্তৃক কর্ণের উরুবিদারণ,	...	১৮	২৩
বন্ধুত্বে যুধিষ্ঠিরের আক্ষেপ	...	৬	১৩	সেই বক্ত লাগায় পরশুরামের নিদ্রাভঙ্গ এবং পরশুরামের দর্শনে কীটের হত্যা ও রাক্ষসসম্মুখাশ্রি	...	২১	৫
কর্ণবধে যুধিষ্ঠিরের অজ্ঞতা ও কর্ণের প্রাত্যহিকখনপ্রভৃতি	...	৭	১৮	রাক্ষসের প্রকৃত বৃত্তান্তকথন ও প্রস্থান	...	২৩	১২
কর্ণের চরণ কুন্তীর চরণের তুল্য ছিল	...	১২	৪২	কর্ণের প্রতি পরশুরামের ক্রোধ ও অভিসম্পাত	...	২৪	২৪
কর্ণ প্রথমে দ্রোণের নিকটে অরশিক্ষা করেন	...	১৪	৫	কর্ণ ও দ্রুপদ্যোদ্ধনকর্তৃক চিহ্নাঙ্কন রাজার কন্যা হরণ	...	২৮	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কর্ণকর্ণক বৃক্ষে জরাসন্ধের			যুধিষ্ঠিরের প্রতি দ্রৌপদীর		
জয়, পরাসন্ধ-			তিরস্কারযুক্ত প্রবোধবাক্য ...	১০৭	৬
কর্ণক অন্তদেহশূ			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
মালিনীনগরী কর্ণকে			অৰ্জুনের প্রবোধবাক্য ...	১১৪	২
দান এবং ভূষণাদান			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
কর্ণক চম্পানগরী দান ...	৩২	১	ভীষ্মের প্রবোধবাক্য ...	১২০	২
যুধিষ্ঠিরকে কুন্তীর			ভীষ্মের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
আশ্বাসদান ...	৩৬	৪	বাক্য ...	১৩৭	১
'অমৃত হইতে স্ত্রী			যুধিষ্ঠিরের প্রতি অৰ্জুনের		
লোকেরা গুপ্ত বিষয়			জনকমহিষীর উপদেশকথন ...	১৪৫	৭
প্রকাশ না করিয়া			অৰ্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
পারিবেশ না' এই			উক্তি ...	১৫৬	১
বলিয়া কুন্তীর প্রতি			যুধিষ্ঠিরের প্রতি দেবহান-		
যুধিষ্ঠিরের শাপ ...	৩৭	১০	নামক মুনির বাক্য ...	১৬৩	২
অৰ্জুনের নিকট যুধিষ্ঠিরের			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
অমৃততাপ এবং			দেবহানের উক্তি ...	১৬৮	১
অৰ্জুনকে রাজা হইবার			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
জন্ত অমরোপ করণ ...	৩৯	৩	অৰ্জুনের উক্তি ...	১৭৩	২
যুধিষ্ঠিরের প্রতি			যুধিষ্ঠিরের প্রতি		
অৰ্জুনের প্রবোধ দান ...	৫১	৩	বেদব্যাসের উপদেশ ...	১৭৭	২
যুধিষ্ঠিরের বৈরাগ্য ও			শম্ভের ফল চুরি		
নিবৃত্তিমার্গে বাইবার			করায় লিখিতের দণ্ড ...	১৮০	১৮
ইচ্ছা প্রকাশ ...	৬২	১	যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি			বেদব্যাসের উপদেশ ...	১৮৭	২
ভীষ্মের কঠোর বাক্যপ্রয়োগ ...	৭২	১	হরগ্রীবরাজার		
তপস্বী কিশোর-			উপাখ্যান ...	১৯২	২৮
বরষ ব্রাহ্মণগণের প্রতি			সেনজিৎ রাজার উপাখ্যান ...	১৯৯	১৫
পক্ষিঙ্গণী ইঞ্জের			অৰ্জুনের প্রতি পুনরায়		
উপদেশ ...	৮১	২	যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	২০৬	২
যুধিষ্ঠিরের প্রতি নকুলের			যুধিষ্ঠিরের পুনরায়		
প্রবোধদান ...	৯০	৩	অমৃততাপ ...	২১৪	১
যুধিষ্ঠিরের প্রতি সহ			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
দেবের প্রবোধবাক্য ...	১০০	১	ব্যাসের উপদেশ ...	২১৯	২৮

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
জনকের প্রতি আশ্রয়-			মাত্র প্রায়শ্চিত্ত	...	৩১৩ ২২
মুনির উপদেশ	...	২২২ ৫	জ্যেষ্ঠ সহোদর পতিত		
পুত্রশোকসম্প্রস্তু স্বজ্ঞয়-			বা প্রত্নজিত হইলে		
রাজার প্রতি নারদ যে			তাহাকে ভাগ করিয়া		
উপদেশ দিয়াছিলেন,			কনিষ্ঠ বিবাহ করিলে		
কৃষ্ণকর্জুক তাহার উল্লেখ	...	২৩২ ১৩	তাচার তাহাতে দোষ		
রজ্জিদেবের উপাখ্যানে			হয় না কিংবা পরভাষা		
চর্যবতী নদীর উৎপত্তি	...	২৩২ ১২১	বা তাহার আশ্রয়লোক		
সগররাজা খনন করাইয়া-			মৈথুন প্রার্থনা করিলে		
ছিলেন বলিয়া			তন্মৈথুন দোষ হয় না	...	৩১৫ ১৯
সমুদ্রের নাম 'সাগর'			কতকগুলি গুরুতর পাপের		
হইয়াছে	...	২৬৫ ১২৩	প্রায়শ্চিত্তকণন	...	৩১৮ ১
স্বজ্ঞয়রাজার পুত্র সুবর্ণ			কাংস্তপাত্র শূদ্রোচ্ছিষ্ট-		
জীবীর উপাখ্যান	...	২৭০ ৪	পৃষ্ট, গবাস্ত্রাত ও		
(এই উপাখ্যানের প্রথমেই			উচ্ছিষ্টজলপৃষ্ট		
'নারদ মাতুল ও পর্তুমুনি			হইলে দূষিত হয়	...	৩২৬ ৩১
ভাগিনেয়' ইহা বলা হইয়াছে)			অশৌচীর অন্ন বা		
নারদ স্বজ্ঞয়রাজার কন্যা			অন্নবস্ত্র অখাদ্য এবং		
সুকুমারীর পাণিগ্রহণ করেন	...	২৭৫ ৩০	প্রসবাবধি দশ দিনের		
বুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরাধ			মধ্যে গরুর দুগ্ধ অপেয়	....	৩৩৯ ২৬
বাসের উপদেশ	...	২৯১ ১২	বাসহস্তাগীত অন্ন		
বুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরাধ			ভোজন করিবে না	...	৩৪০ ৩১
বাসের উপদেশ	...	২৯২ ১৪	দানের নিবন্ধ পাজকণন	....	৩৪২ ৩৬
কতকগুলি প্রায়শ্চিত্তা-			ব্যাসকর্জুক ভীষ্মের		
ধিকারীর উল্লেখ	...	৩০৮ ২	বিজ্ঞাদি গুণবর্ণনা ও		
অকাধ্য (পাপ) কণন	...	৩১১ ১২	উঁহার নিকটে ধর্মোপদেশ		
আক্রমণকারীকে			শুনিবার অনুরোধ	....	৩৪৭ ৫
প্রত্যাক্রমণ করিলে			শোকসম্পাদ ভাগ		
পাপ হয় না	...	৩১২ ১৯	করিবার ক্ষম্ত বুধিষ্ঠিরকে		
আতভাববোধে দোষ নাই	...	৩১৩ ২১	কৃষ্ণের অনুরোধ	...	৩৫০ ২১
প্রাণহানিসম্ভবস্থলে			বুধিষ্ঠিরের হস্তিনায়		
স্বরাপান পুনঃ সংহার-			প্রবেশ	....	৩৫২ ৩০

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কৃষ্ণ, ধৃতরাষ্ট্র ও			ভীষ্মের দ্রুপদোদ্যান গৃহলাভ	....	৩৮৭ ৬
কুন্তী-প্রভৃতির যুধি-			অর্জুনের দ্রুপদোদ্যান গৃহপ্রাপ্তি	...	৩৮৮ ৮
ষ্টিরাভিগমন	...	৩৪৪ ৩৯	নকুলকে দ্রুপদোদ্যানের		
নাগরিকগণকর্তৃক			গৃহ দান	....	৩৮৮ ১০
হস্তিনানগরের শোভা-			সহদেবের দ্রুপদোদ্যান-		
সম্পাদন এবং নগরদ্বারে			প্রাপ্তি (১২ শ্লোকের	....	৩৮৮ ১২
অলপর্ণ কুম্ভস্থাপন	৩৪৫ ৪৫	ভারতকোমুদীটাকার যুধিষ্টির		
হস্তিনার রাজগণের			ধৃতরাষ্ট্রগৃহপ্রাপ্তি লিখিত হইয়াছে)		
নিকটে পার্ক ছিল	৩৪৭ ২	ভীষ্মের নিকট সমস্ত		
যুধিষ্টির প্রবেশে			বিষয়ের উপদেশ		
পুরবাসিগণের আমোদ	...	৩৬০ ১৯	শইবার অস্ত্র যুধিষ্টির		
যুধিষ্টির প্রতি			নিকট কৃষ্ণের		
চার্য্যকের কটুক্তি	...	৩৬১ ২৬	অমরোদ	....	৩৮৮ ৪১
ব্রাহ্মণগণের প্রতি			ভীষ্মের নিকটে বাইবার		
যুধিষ্টির আক্ষেপবাক্য	৩৬২ ৩০	অস্ত্র কৃষ্ণের		
যুধিষ্টির প্রতি			নিকটে যুধিষ্টির		
ব্রাহ্মণগণের আশাস দান	...	৩৬৩ ৩৩	অমরোদ	....	৪০০ ৪৮
ব্রাহ্মণগণের ভেজ			কৃষ্ণের রথযোজনা	....	৪০১ ৫৪
চার্য্যকের মৃত্যু	৩৬৩ ৩৫	ভীষ্মকর্তৃক কৃষ্ণের স্তব	....	৪০৫ ১৬
কৃষ্ণকর্তৃক চার্য্যকের			মন্ত্রপ্রভৃতি দশ-		
পূর্ববৃত্তান্ত কথন	৩৬৫ ২	অবতারের নমস্কার	....	৪২৬ ২১
যুধিষ্টির রাজ্যাভিষেক	৩৬৭ ১	অর্জুনের নিকট ভগ		
সকলেই পূর্ববৎ ধৃত-			বদগীতাকথনের উল্লেখ	....	৪২৯ ১০৬
রাষ্ট্রের অমুগত থাকিবে			'নমো ব্রাহ্মণ্যদেবায়		
বলিয়া যুধিষ্টির অমরোদ	৩৭৪ ৪	গোব্রাহ্মণহিতায় চ,		
যুধিষ্টিরকর্তৃক ভীষ্ম-			ইত্যাদি শ্লোক ভীষ্মক	....	৪৩৪ ১২৬
প্রভৃতি ব্যক্তিগণকে			কৃষ্ণ ও সাত্যকির		
ভিন্ন ভিন্ন কার্য্যে নিয়োগ	...	৩৭৭ ৯	সহিত যুধিষ্টিরপ্রভৃতির		
যুধিষ্টিরপ্রভৃতিকর্তৃক			ভীষ্মের নিকটে গমন	....	৪৩৭ ১৪০
যুদ্ধে নিহতদিগের			কটিকার্ষ্মের শ্লোক	....	৪৩৭ ১৪১
শ্রাদ্ধ করণ	...	৩৭৭ ১	যুধিষ্টিরপ্রভৃতির		
যুধিষ্টির কর্তৃক কৃষ্ণেরস্তব	৩৮০ ২	কৃষ্ণকর্তৃক উপস্থিতি	....	৪৩৮

পাঠক্রমে শাস্তিপর্বের বৃহৎ সূচিপত্র

৫

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পরপরামের উৎপত্তি,			ভীষ্ম ও কৃষ্ণের যুক্তিবুদ্ধ		
শিবের নিকট অন্ন-			উক্তি ও প্রত্যুক্তি ...	৪২৬	১
শিক্ষা ও বিক্রম কথন	৪৪১	১	ভীষ্মের নিকট যুধিষ্ঠিরের		
ভীষ্মের নিকটে কৃষ্ণ ও			রাজধর্ম জিজ্ঞাসা ...	৫০১	২
যুধিষ্ঠিরের উপস্থিতি ...	৪৬২	৫	'নমো ধর্মায় মহতে' ইত্যাদি		
ভীষ্মের নিকট কৃষ্ণের প্রশ্ন ও			বলিয়া ভীষ্মের মঙ্গলাচরণ ...	৫০৩	১১
ধর্ম বলিবার প্রার্থনা ...	৪৬৩	১২	ভীষ্মকর্তৃক রাজধর্ম কথন ...	৫০৩	১২
ভীষ্মকর্তৃক কৃষ্ণকে			দৃষ্টত্বীনদীতে পাদপ্রক্ষালনাদি		
নমস্কার ও প্রার্থনা	৪৭০	২	করার পরে সাযংসন্ধ্যা		
কৃষ্ণপ্রভৃতির সেই উপস্থিতির			করিয়া যুধিষ্ঠিরাদির		
দিন হইতে ছয় দিনমাত্র			হস্তিনার গমন ...	৫৩৪	৫০
ভীষ্মের জীবন থাকিবে	৪৭২	১৪	প্রথমে রাজা বা তৎকৃত		
ভীষ্মকর্তৃক আপন			দণ্ড ছিল না ...	৫৩৭	১১
বেদনা কথন এবং যুধিষ্ঠিরকে			ক্রমে লোকসমাজে		
উপদেশ দিবার অন্ত			বিশৃঙ্খলা উপস্থিত		
কৃষ্ণকেই অনুরোধ ...	৪৭৫	২	হইলে দেবগণ ব্রহ্মার		
কৃষ্ণকর্তৃক ভীষ্মকে			শরণাপন্ন হন এবং		
বেদনাশূন্য হইবার এবং			ব্রহ্মা তাঁহাদিগকে		
চিত্তস্বস্থতার বরদান ...	৪৭৮	১৫	আশ্রিত করেন ...	৫৩৮	১৫
সন্ধ্যাকাল আসিল বলিয়া			ক্রমে ব্রহ্মা একলক্ষ		
ঋষিগণের ও কৃষ্ণপ্রভৃতির			অধ্যায়যুক্ত এক বৃহৎ		
স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান ...	৪৮০	২২	গ্রন্থ (একসংহিতা) প্রণয়ন		
রাজ্যশেষে কৃষ্ণ প্রভৃতির			করেন, তাহার বিষয়		
গাজ্জোখান, নিত্যকার্য্য			বর্ণনা ...	৫৪১	২২
করণ ও মঙ্গলাচরণ ...	৪৮২	১	প্রথমে মহাদেব সেই শাস্ত্র		
কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির			অধ্যয়ন করেন এবং দশ সহস্র		
পুনরায় ভীষ্মের নিকট গমন...	৪৮৬	২০	অধ্যায়ে তাহার সংক্ষেপ করেন,		
কৃষ্ণকর্তৃক ভীষ্মের স্বাস্থ্যপ্রশ্ন			তাহার নাম হয় 'বৈশালাক্ষ ...	৫৫৪	৮০
এবং ভীষ্মের স্বাস্থ্যস্বীকার ...	৪৯০	১৫	ইন্দ্র সেই বৈশালাক্ষ		
ভীষ্ম ধর্ম বলিলে তাহার বশ			অধ্যয়ন করিয়া পঞ্চ সহস্র		
চিরদিন সর্পিজ প্রকাশিত থাকিবে			অধ্যায়ে তাহার সংক্ষেপ		
এইরূপ উদ্দেশ্যে কৃষ্ণের ইহা			করেন ; তাহার নাম হয়		
প্রকাশ ...	৪৯২	২৫	'বাহুদণ্ডক' ...	৫৫৪	৮২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
আবার বৃহস্পতি তিন সহস্র অধ্যায়ে			বিবিধ ধর্মকথন	...	৬২০ ৪
তাহার সংক্ষেপ করেন, তাহার নাম			অরাজক রাজ্যের নিন্দা	...	৬২২ ২
হয় 'বার্হস্পত্যানীতি' ... ৫৫৪	৮৪		রাজার প্রতি সম্মান করা		
শুক্রাচার্য্য আর এক সহস্র			এবং তাঁহাকে উপঢৌকন		
অধ্যায়ে তাহার সংক্ষেপ			দেওয়া কর্তব্য	...	৬৩৭ ৩৪
করেন ... ৫৫৫	৮৫		রাজা না থাকিলে দোষ ও		
কামন্দকপ্রভৃতি মুনরা			রাজা থাকিলে গুণকথন	...	৬৪০ ৮
তাহারও সংক্ষেপ করিয়া-			রাজার অগ্নিপ্রভৃতি		
ছিলেন ... ৫৫৫	৮৬		পঞ্চরূপতাকথন	...	৬৪৭ ৪১
দেবগণের প্রার্থনার বিষয়			রাজার নিন্দা, অনিষ্ট ও		
হইতে বিরজার উৎপত্তি ... ৫৫৫	৮৭		দ্রব্য হরণ করিবে না	...	৬৪৯ ৪৮
সেই বিরজা হইতে কীর্তিমান,			সাধারণতঃ রাজার		
কীর্তিমান হইতে কর্দম, কর্দম			কর্তব্য নির্দেশ	...	৬৫৩ ৪
হইতে অনঙ্গ এবং অনঙ্গ			সৈন্যস্থাপনের স্থান	...	৬৫৪ ৬
হইতে বেণ উৎপন্ন হন ... ৫৫৬	৮৯		গুপ্তচরের লক্ষণ	...	৬৫৪ ৮
বেণের দক্ষিণ উরুমস্থানে			গুপ্তচরনিয়োগের স্থান	...	৬৫৫ ৯
নিবাদের এবং দক্ষিণ হস্ত মস্থানে			পরের গুপ্তচর জানিবার		
পৃথ্বর উৎপত্তি হইয়াছিল ... ৫৫৭	৯৫		স্থান ...	...	৬৫৫ ১৩
পৃথ্বর প্রতি দেবগণ ও			সন্ধি করিবার পাত্রকথন	...	৬৫৬ ১৪
ঋষিগণের উপদেশ ... ৫৫৮	১০৩		গোপনে আক্রমণ করিবার		
পৃথ্বরাজা পৃথিবীকে			ব্যক্তি নির্দেশ	...	৬৫৭ ১৯
সমতল করেন ... ৫৬০	১১৪		প্রবল দুর্বলকে আক্রমণ করিলে		
পৃথ্বর রাজ্যাভিষেক ... ৫৬১	১১৬		দুর্বলের কর্তব্যকথন	...	৬৬১ ৩৩
পৃথুকর্তৃক পৃথিবীদোহন	...	৫৬২ ১২৩	প্রবল ব্যক্তি আসিয়া লইতে না		
সর্ববর্ণের ধর্ম কথন ... ৫৭০	৯		পারে এই জন্ত শত দুর্গমধ্যে নিতে		
ব্রাহ্মণের ধর্মকথন ... ৫৭০	১১		হইবে ; তাহা না পারিলে তাহা		
কত্রিয়ার ধর্ম কথন ... ৫৭১	১৫		রাজা পোড়াইয়া কেনিবেন বা		
বৈশ্যের ধর্মকথন ... ৫৭৩	১৩		অজ্ঞভাবে নষ্ট করিবেন এবং জল		
শূত্রের ধর্মকথন ... ৫৭৪	২৯		দূষিত করিবেন	...	৬৬২ ৩৭
আশ্রমচতুষ্টয়ের ধর্মকথন	...	৫৮৩ ১	দেববৃক্ষচ্ছেদন নিষেধ ও		
কাজধর্মের প্রশংসা ... ৬০৫	১২		তাহার কারণ কথন	...	৬৬৩ ৪১
দস্যুদের ধর্মকথন ... ৬১৪	১৭		প্রবলকর্তৃক আক্রমণের সম্ভাবনা		
রাজার সম্মানকথন ... ৬১৬	২৮		হইলে দুর্বলরাজার কর্তব্য নির্দেশ		

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
নির্দেশ (এই প্রকরণে বন্ধুক ও কামানপ্রভৃতির ইঙ্গিত পাওয়া যায়) ...	৬৬৪	৪৫	অবলম্বন করিবেন, কিন্তু অস্ত্রা প্রভৃতি বিক্রয় করিবেন না	৭৪১	২
সপ্তাঙ্গ, বড়গুণ, জিবর্গ ও গরম জিবর্গের উল্লেখ ...	৬৭০	৩৭	কাহার উপরে বিশ্বাস করিবে, কাহার উপরেই বা অবিশ্বাস করিবে তাহার নির্দেশ	৭৫২	৩
রাজা কালের কারণ ...	৬৭৩	৮২	অলৌহনির্মিত শস্ত্রকথন ...	৭৭৫	২১
রাজাই সত্যবৃগাদির প্রবর্তক ...	৬৭৭	১০১	রাজার সহচর হওয়া অত্যন্ত বিপদের কারণ ...	৭৮৩	২৪
অবলম্বনের উপদেশ ...	৬৭৯	২	রাজকর্মচারীরা গোপনে রাজার ধন হরণ বা অনিষ্ট করিতে লাগিলে তাহা নিবারণের উপায় নির্দেশ	৭৮৬	৩৫
রাজার কর্তব্য নির্দেশ	৬৮৪	৩	কিরূপ লোককে কর্মচারী করা উচিত এবং কাহার সহিত যুদ্ধ করা সম্ভব তাহা কখন	৭৯৭	২
ব্রাহ্মণাদি চারিবর্গের উৎপত্তি ও কর্মকথন ...	৬৯৩	৪	সর্বদা মধুর বাক্য বলিলে সকলেই বশীভূত হয়	৮১২	৬
রাজপুরোহিতের গুণ নির্দেশ ...	৬৯৮	২	দূত অবধ্য এবং দূতের গুণ কথন	৮২১	২৬
ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের মেলনে বৃদ্ধি এবং বিরোধে উভয়েরই ক্ষতি	৭০০	১০	কাহারও উপর বিশ্বাস করিবে না, কিন্তু বিশ্বাসের ভাব দেখাইবে . ছয় প্রকার দুর্গের কোন প্রকার দুর্গ নিশ্চয় করিয়া তাহার মধ্যে পুর নিশ্চয়পূর্বক তাহাতে রাজা বাস করিবেন ; তাহাতে যাহা যাহা কর্তব্য, তাহার নির্দেশ	৮২৩	২
পুরোহিতের গুণে সূচকুল- রাজার জয়কথন	৭১০	৩	এখন যেমন গভর্ণর, কমিশনার, ম্যাজিস্ট্রেট, ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট, দারোগা, চৌকিদার নিয়োগ আছে ; তেমন পূর্বকালেও সহস্র গ্রামাধি- পতি, শতগ্রামাধিপতি, নিঃশতি- গ্রামাধিপতি, দশগ্রামাধিপতি ও গ্রামাধিপতি শাসকরূপে থাকিত ...	৮৩১	২
প্রজার পুণ্য ও পাপের চতুর্থ- ভাগ রাজার উপরে যায়	৭১৬	৬			
পুনরায় বৃদ্ধিরের রাজ্যে বৈরাগ্য এবং ভীষ্মকর্তৃক তাহার নিবারণ ...	৭১৮	৫			
উত্তম ও অদম ব্রাহ্মণকথন	৭২৫	২			
আহ্বায়ক, দেবল, জ্যোতিষিক, গ্রামবাহক ও শববাহক ব্রাহ্মণ চাণালভূতা ...	৭২৬	৯			
ধর্মনিয়মিত রাজার রাজ্যে কোন ভয় হয় না	৭৩২	৮			
ব্রাহ্মণ আপন বৃত্তিহারী জীবিকা নিরাস করিতে না পারিলে ক্রিয় বৃত্তি, তাহাও না পাইলে বৈশ্ববৃত্তি					

বিষয়	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
বর্তমান সময়ের শ্রায় তৎকালেও		বিভিন্ন দেশের সৈন্ত বিভিন্ন		
পরিদর্শক (ইন্সপেক্টর)		প্রকার	৯৫২	৩
নিয়োগ হইত ৮৩৩	১০	সৈন্তগণের লক্ষণ বিশেষে ক্ষমতা		
বণিক ও শিল্পীদের উপরে শুল্ক		বিশেষ	৯৬০	৭
(টেক্স) নির্ধারণ ৮৩৪	১৩	জয়ের লক্ষণ ..	৯৬৫	৩
প্রজাদের নিকট হইতে চাঁদা		রাজা ক্ষেত্র বুঝিয়া যুদ্ধ ও উগ্র উত্তর-		
আদায়কথন ৮৩৫	২০	রূপই হইবেন ...	৯৭২	৩৩
যে সকল যুদ্ধের ফল ভক্ষণ করা		রাজার কপটব্যবহারের নির্দেশ ...	৯৭১	৩৪
যায়, তাহা ছেদন করিবে না ৮৫১	১	শত্রুর রাজ্যে কূটকৌশলপ্রয়োগ ...	৯৮৫	৪১
রাজা সর্বপ্রকারে ধার্মিক		সম্পত্তিচ্যুত লোকের সংস্থান ...	৯৯১	১২
হইবেন ৮৫৮	৩	হস্তচ্যুত সম্পত্তি পুনরায়নের		
রাজা দুর্বলের প্রতি অবজ্ঞা না		উপায়কথন ...	১০০৪	৫
করিয়া সর্বপ্রকারে তাহাকে		সংঘবদ্ধতার গুণকথন ...	১০২০	১৫
রক্ষা করিবে না ৮৭০	১২	মাতাপিতা ও গুরুজনের সেবা		
নানাবিধ রাজধন্যকথন ৮৮২	৬	প্রধান ধর্ম ...	১০২৫	৩
রাজার দৃঢ়মূল হইতে হইবে এবং		মাতাপিতা ও গুরুর অবহেলা		
সেই দৃঢ়মূলের লক্ষণ ৮৯৬	২	করায় গুরুতর দোষ ...	১০২৮	১২
ধর্মযুদ্ধের নিয়মকথন ৯০৪	৭	প্রধান গুরুকথন ...	১০২৯	১৭
কোন ব্রাহ্মণ আঁসিয়া যুদ্ধ থামাইবার		সত্য ও মিথ্যা বচনের নিয়ম ...	১০৬৪	৪
ইচ্ছা করিলে, কোন পক্ষই		মিথ্যা বলিবার বিষয়	১০৩৯	২২
যুদ্ধ করিবে না ৯১১	৮	প্রতিশ্রুত দ্রব্য অবশ্য দাতব্য ...	১০৪০	২৩
যুধামান সহচরকে পরিত্যাগ করিয়া		শত্রুর দণ্ড করা আবশ্যিক ...	১০৪০	২৬
যে পলায়ন করে, তাহার দণ্ড-		যাহারা বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হন,		
কথন ৯২১	২০	তাহাদের উল্লেখ ...	১০৪৩	২
ক্ষত্রিয়ের রোগে মৃত্যু নিকট ৯২১	২৩	অন্তরে দ্রষ্ট এবং বাহিরে সুন্দর,		
ক্ষত্রিয়ের যুদ্ধে মৃত্যুই শ্রেষ্ঠ ৯২২	২৮	আর অন্তরে সুন্দর ও বাহিরে দ্রষ্ট		
যুদ্ধমৃত্যুর প্রশংসা উপলক্ষে		এইরূপ লোক চিনিবার পক্ষে ব্যাঘ্র-		
ইন্দ্র ও অশ্বরীষের সংবাদ ... ৯২৪	২	গোমায়ুর সংবাদ ...	১০৫০	২
যুদ্ধের সাল ও স্থান নির্দেশ ... ৯২৮	১০	রাজা কিভাবে চলিলে স্থখী হইতে		
যুদ্ধে পলায়ন করার দোষকথন ... ৯৫৪	৩৩	পারেন তাহার উপদেশ ...	১০৭১	২
যুদ্ধে অন্ন সৈন্ত ও বহু		প্রবল কর্তৃক আক্রান্ত হইলে দুর্বলের		
সৈন্ত হইলে কর্তব্য		কি করা উচিত এই বিষয়ে		
নির্দেশ ৯৫৭	৪৮	সরিংসাগর সংবাদ ...	১০৭৬	২

পাঠক্রমে শাস্তিগর্ভের বৃহৎ সূচিপত্র

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
হুর্জন সজ্জনের নিন্দা করিলে সজ্জনের			নীড়ন করিয়াও রাজার অর্থসংগ্রহ		
ভাষা সহ করা উচিত ...	১০৮০	২	করা কর্তব্য ...	১২২০	৩৭
রাজার ভৃত্যগণের স্বরূপনিরূপণ	১০৮৮	১১	প্রবল কর্তৃক আক্রান্ত হইলে দুর্বলের		
সংকুলজাত লোককেই রাজার ভূতা করা			কি কর্তব্য ...	১২২৭	৪
উচিত এই প্রসঙ্গে এক মুনি ও			প্রবল আগিয়া নিজের রাজ্য আক্রমণ		
কুক্কুরের সংবাদ ...	১০৯২	৪	করিয়া কিয়দংশ অধিকার করিলে		
চরিত্রের গুণে গাহুষের উচ্চতা ও			দুর্বলের কর্তব্য ...	১২২৮	১০
নীচতা ...	১১৫৭	৫	অসংপ্রতিগ্রহ করিয়া সজ্জনকে দান		
রাজার কর্তব্যনিরূপণ ...	১১১৬	১৫	করিলে কোন দোষ হয় না	১২৩১	৪
সংক্ষেপে গাণ্ডার রাজধর্ম			রাজার কৌশলবুদ্ধি করা অবশ্য		
কখন ...	১১১৮	৩	কর্তব্য ...	১২৩৭	২
বিস্তৃতভাবে দণ্ডের বর্ণনা ...	১১৩০	৯	দম্ভাগণেরও কর্তব্য নির্দেশ ...	১২৪১	১৬
দণ্ডের উৎপত্তিকথন ...	১১৫৩	১	কায়াদস্যার বৃত্তান্ত ও দম্ভাগণের		
দুগের উৎপত্তি ...	১১৫৬	১৭	কর্তব্য সম্বন্ধে কায়াদস্যার		
দণ্ডের অন্তর্ধান ও তাহাতে			উপদেশ	১২৪৭	১
সর্গীয় বিশৃঙ্খলা ...	১১৫৬	১৮	রাজার ধনগ্রহণের নির্দেশ ...	১২৫৩	১
বিস্তৃত দণ্ডরূপে আবির্ভাব ও			দারিদ্র্যমদর্শী, প্রত্যুৎপন্নমতি ও		
দণ্ডনীতির উৎপত্তি ...	১১৫৮	২৪	দীর্ঘস্থলী শকুল মৎস্যের		
বিভিন্ন ব্যক্তিকে বিভিন্ন সমাজের			উপাখ্যান	১২৫৬	৩
অধিপতিকরণ ...	১১৫৮	২৭	রাজার সন্ধি ও শত্রু করিবার		
ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধের			পক্ষে উপদেশ ...	১২৬৫	১৫
স্বরূপকথন	১১৬৬	৩	বহুশত্রুর আক্রমণ সম্ভব হইলে		
কেবল কামে প্রবৃত্ত লোকের			প্রধান শত্রুর আশ্রয় লওয়া উচিত		
দ্রবস্থাকথন ..	১১৭০	১৫	এই বিষয়ে পণ্ডিতনামক মুনির ও		
সংস্রাবের গুণকথন ..	১১৭৬	২০	লোমশনামক বিড়ালের উপাখ্যান	১২৬৫	১৯
সংস্রাব লাভের উপায় .	১১৮৫	৬৫	কার্যসিদ্ধি হইলে প্রবল শত্রুকে		
আশার উৎপত্তি সম্বন্ধে স্মৃতি ও			বিশ্বাস করা উচিত নহে	১৩০০	১৮৮
অমৃতের সংবাদ ...	১১৮৮	৮	অনিষ্ট ব্যক্তির উপরে বিশ্বাস		
আকাজ্জার নিবৃত্তি নাট এই সম্বন্ধে			করিবে না এবং অনিষ্ট ব্যক্তির উপরেও		
গৌতম ও যমের সংবাদ ...	১২০৮	৩	অত্যন্ত বিশ্বাস করিবে না—এই		
ধন ও বলক্ষণ হইতে থাকিলে			বিষয়ে সন্দেহ রাজা ও পূজনী		
রাজার কর্তব্যনির্ণয়	১২১১	৫	শাক্যীর উপাখ্যান ...	১৩০৭	৪
অর্থ্য ভাব উপাস্য হইলে প্রজা			রাজার কটনোতি বিষয়ে কণিকমুনি ও		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
শত্রুজয় রাজার সংবাদ	১৩৩৩	৩	এবং নিবৃত্তির কারণ ...	১৫০৮	১
জীবন বাইবার সম্ভব হইলে মাহুষ			নৃশংসের স্বভাববর্ণনা ...	১৫১৪	১
পাপকাণ্ড করিয়াও সেই জীবন			সৎকার্যের জন্ত ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে		
রক্ষা করিবে—এই বিষয়ে মহর্ষি			রাজার দান করা উচিত	১৫১৭	১
বিশ্বামিত্রের চাণ্ডালগৃহ			পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যাকাণী বলিলে		
হইতে মৃত কুকুরের মাংস হরণের			কোন দোষ হয় না	১৫২৫	৩০
উপাখ্যান ...	১৩৫৩	১৪	শুরুতর পাপকথন ...	১৫২৬	৭৪
যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীষ্মের নানাবিধ			সাধারণ পাপ ও তাহার		
সহুদদেশ	১৩৭৭	৪	প্রায়শ্চিত্তকথন ...	১৫২৮	৪১
গৃহস্থের পক্ষে ভাষ্যার উপাদেয়তা	১৩৯৪	৩	নরুলের প্রপ্নে তরবারির উৎপত্তি ও		
শরণাগত রক্ষার পক্ষে ব্যাধ ও			তাহার অষ্টনামকথন ...	১৫৩৭	১
কপোতপক্ষীর উপাখ্যান	১৪০৪	১৮	পৃথুরাজা হইতে ধনুর উৎপত্তি ...	১৫৫৪	৮৬
শরণাগত রক্ষার জন্ত আত্মত্যাগ			ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই		
করায় কপোত ও কপোতীর			চতুর্দশের মধ্যে কোন্টা প্রধান এই		
অর্গারোহণ ...	১৪০৮	১	সম্বন্ধে বিভিন্ন মত ...	১৫৫৬	৫
ব্যাধের অর্গলাভ	১৪১১	১	বর্জ্যনীয় দোষীদিগের গণনা ...	১৫৭০	৬
পাপ করিয়া তাহার ক্ষয়ের জন্ত			গ্রহণীয় গুণবান্দিগের নাম ...	১৫৭২	১৭
আবার পুণ্য করিলে সেই পাপ ক্ষয়			কৃত্য ও মিত্রদ্রোহী কি প্রকার এইরূপ		
হয়—এই বিষয়ে ইন্দ্রোত্তমুনি ও			যুধিষ্ঠিরের প্রপ্নে স্বব্রাহ্মণ ও কুব্রাহ্মণের		
জনমেজয় রাজার উপাখ্যান ...	১৪১৫	১	কথা এবং রাজধর্ম্যানামে বকপক্ষী ও		
মৃত ব্যক্তি পুনরায় জীবিত হয়			কুব্রাহ্মণের উপাখ্যান এবং উক্ত		
কি না—এই প্রপ্নে মৃত ব্রাহ্মণবালক			কুব্রাহ্মণই কৃত্য ...	১৫৭৪	২৯
সম্বন্ধে গৃধ্র ও শৃগালসংবাদ ...	১৪৩৬	১	অজ্ঞাত মহাপাপের প্রায়শ্চিত্ত আছে		
দুর্দল ব্যক্তি আত্মগরিমায় প্রবল			কিন্তু কৃত্যতা পাপের প্রায়শ্চিত্ত		
ব্যক্তিকে অবজ্ঞা করার পর প্রবল			নাই ...	১৬০২	২৫
ব্যক্তির আক্রমণ আশঙ্কায় দুর্দলের কি			মিত্রদ্রোহীর পাপের কথা ...	১৬০৬	২০
কর্তব্য এই প্রপ্নে বায়ু ও শাল্মলী			পুত্রশোকার্ভ সেনজিৎ রাজার		
বৃক্ষের উপাখ্যান ...	১৪৬৩	১	প্রতি ব্রাহ্মণের উপদেশ ...	১৬১২	১০
লোভই সমস্ত পাপের কারণ ...	১৪৭৯	২	শিজলানারী বেস্তার উপপত্তির		
ইন্দ্রিয়দমনই সর্বিধর্মের কারণ	১৪৯১	৬	উপরে বৈরাগ্য হওয়ায় স্থখে		
ভগবতার প্রশংসা ও কল	১৪৯৯	১	নিজা ...	১৬২৮	৫৮
মৃত্যুর গন্ধ, প্রকার ও প্রশংসা	১৫০২	১	মাহুষ জীবনকালে কি ভাবে চলিবে		
কামক্রোধাদি দোষের প্রবৃত্তি			এই বিষয়ে পিতা ও পুত্রের সংবাদ	১৬৩১	১

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ধনী অপেক্ষা নির্ধন শ্রেষ্ঠ এবং			পতির উত্তর	...	১৭৪৪ ২০
লাভ অপেক্ষা ত্যাগ উৎকৃষ্ট—			জীবাত্মা ও পরমাত্মার স্বরূপ-		
এই বিষয়ে শম্পাক ব্রাহ্মণের			কথন	...	১৭৪৮ ৬৪
উক্তি ১৬৪৩	২		ভরদ্বাজের প্রশ্নে ও ভৃগুর উত্তরে		
মহিনামক এক ব্যক্তি ধনোপার্জনার্থ			পুনরায় ব্রহ্মার সৃষ্টির কথা—		
ছইটি গোবৎস ক্রয় করিলে তাহার।			ব্রাহ্মণাদি জাতিদের প্রথমে সকলেই		
হাইখা এক উষ্ট্রের ঘাড়ে পড়িলে			এক ব্রাহ্মণ জাতি ছিল, পরে কন্ধ্যামুসারে		
উষ্ট্র তাহাদিগকে হরণ করিতে			বিভিন্ন জাতি হইয়াছে ... ১৭৫৪	৬	
থাকিলে মহির বৈরাগ্য ... ১৬৫১	৪		ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের লক্ষণ ও		
শাস্তিলাভ করিবার পক্ষে বোধ্যমান্য ও			কার্য ... ১৭৫২	২	
যযাতিরাজার উপাখ্যান ১৬৬৫	৩		ভরদ্বাজ ও ভৃগুর বাদামুবাদ ... ১৭৬৪	১	
স্থখে বিচরণ করিবার পক্ষে সর্পবৃত্তি			ব্রাহ্মচর্যাশ্রমভূতি ৪টি আশ্রমের		
এক ব্রাহ্মণ ও অমুরাধিপতি			লক্ষণ ১৭৭৪	৮	
প্রজ্ঞাদের উপাখ্যান ১৬৬৯	২		পুণ্যময় দেশের বর্ণনা ... ১৭৮৫	১৫	
বুদ্ধির প্রশংসাবিষয়ে কশ্যপ বংশীয়			সদাচারের বর্ণনা ... ১৭৯১	১	
ব্রাহ্মণ এবং শৃগালরূপী ইজের			সজ্জনের কর্তব্যকথন ... ১৭৯৩	৬	
সংবাদ ১৬৮১	২		পঞ্চমহাভূতের ও দেহেজন্মাদির		
প্রাণিগণ পূর্বজন্মকৃত কশের ফল			উৎপত্তি এবং সম্পর্ককথন ... ১৮০২	৩	
ইহজন্মে সেই সেই বয়সে ভোগ			যোগীর ধ্যানের প্রকারকথন ... ১৮২৩	১	
করে ১৬৯৬	২		জপ ও অপের ফলকথন ... ১৮৩৩	৬	
সৃষ্টি বিষয়ে দেবর্ষি ভৃগু ও ব্রহ্মর্ষি			সাধারণ অপের ফল স্বর্গলাভ ... ১৮৩৯	২	
ভরদ্বাজের সংবাদ ১৭১২	৩৬		অপের ফল সূচকে এক সাধু ব্রাহ্মণ ও		
বৃক্ষলাভভূতি হাবর পদার্থের চৈতন্য ও			ইন্দ্রাক্ষরাজার উপাখ্যান ... ১৮৪৭	৩	
শ্রবণদর্শনাদি সমস্ত ক্রিয়ারই অস্তিত্ব			জীবাত্মার স্বরূপ ও গতিবিধি সূচকে		
সমর্থন ১৭২১	১০		মহু ও বৃহস্পতির সংবাদ ... ১৮২১	১০	
জন্ম প্রাণিগণের শরীরস্থিত			পৃথিবীর ছায়াই চক্ষের কলঙ্ক ১৯১৩	৮	
পঞ্চভূতের গুণবর্ণনা ... ১৭২৪	১২		মুক্তিলাভের উপায় ১৯২১	৫	
দেহে প্রাণপ্রভূতি পঞ্চবায়ুর ক্রিয়া ও			পঞ্চবিশতিতত্ত্বই ভূতনামে		
জীবাত্মার স্থান ... ১৭৩২	৩		অতিহিত ১৯৩৫	২৪	
জন্ম প্রাণীর দেহে নাস্তিকের দ্বার			যুধিষ্ঠিরের প্রশ্নে মাতা ভোগবতী ও		
ভরদ্বাজের নানা অমুপপত্তি			পুত্র নিবন্ধনের উপাখ্যান দ্বারা		
প্রদর্শন ১৭৩৭	১		বরাগ্যকথন ১৯৫২	২	
ভৃগুবর্জক ভরদ্বাজোক্ত অমুপ-			দেবর্ষি নারদের অমৃত কল্যাদর্শন,		

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
সেই কজাই সাবিত্রী অর্থাৎ গায়ত্রী—			আগমন ও প্রাধিক্ত লাভ ...	২১২৩	৩
তাঁহা হইতে ঋক্, যজু ও সামবেদের			দেহই আত্মা ইত্যাদি নাস্তিক		
উৎপত্তি	১২৫২	৩৫	মতবাদ ...	২১৩১	২৪
নারায়ণের স্বরূপকথনপ্রসঙ্গে জগতের			বৌদ্ধ মতবাদ ...	২১৩৭	৩৩
সৃষ্টিকথন	১২৬৭	৩	বৌদ্ধ মতখণ্ডন ...	২১৩৯	৩৬
দক্ষিণ ও উত্তর দেশের কতকগুলি			জ্ঞান ও বৈশেষিকের মতখণ্ডন ...	২১৪১	৪১
জাতি নারায়ণকে মানে না ...	১২৭৭	৪৩	জনক রাজার প্রাপ্ত পঞ্চশিখের তত্ত্ব—		
প্রজাপতিগণের নাম ...	১২৭৯	২	বিষয়ে প্রত্যুত্তর	২১৪৬	৩
ষাদশ আদিত্যের নাম	১২৮২	১৫	জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয় এবং একা—		
একাদশ ঋতুর নাম	১২৮২	১৯	দশেন্দ্রিয় মনের কার্যকথন	২১৫২	২২
দেবগণের ব্রাহ্মণাদি চারিবিধের			ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজকথন ...	২১৫৯	৪১
নিরূপণ	১২৮৩	২৪	মিথিলানগরী দগ্ধ হইতেছে দেখিয়াও		
কোন্ কোন্ ঋষি কোন্ কোন্			জনকরাজা বলিলেন—ইহাতে		
দিকে আছেন তাহা কথন	১২৮৪	২৬	আমার কিছুই দগ্ধ হইতেছে না ...	২১৬৩	৫১
নারায়ণের বরাহ অবতার ও			মিথিলানগরী দগ্ধ হওয়ার কথা	২১৬৫	২
অসুরসংহার ...	১২৮৯	১৬	দেবলক্সা সুবর্তনার বিবাহ	২১৭০	৬
নারায়ণের স্বরূপকথন এবং পৃথিবী			শব্দ ও অর্থের স্বরূপকথন এবং জীব ও		
ঐতৃত্যের কারণ উল্লেখ	১২৯৪	৩	ব্রহ্মসংস্কৃতি নানা কথা	২১৮৫	৬৯
বৃত্তাকালে অন্নগীর মন্ত্রের উল্লেখ	২০১০	৩	দমণ্ডলের লক্ষণ ও তাহার ফল ...	২১৯৬	২
নারায়ণের অপর মন্ত্র কথন	২০২৭	৮৪	তপস্তার লক্ষণ এবং কেবল ঐতৃত্যকালে		
নারায়ণ ও গুরুড়ের পরম্পর বরদান ও			ভাষ্যাগামী পুরুষও ব্রহ্মচারী বলিয়া		
বরগ্রহণ এবং গুরুড়ের বৈকর্ণপুত্রী দর্শন ও			অভিহিত হন	২২০৪	১১
দর্পচূর্ণ ...	২০২৯	৩	অমাসভোজী ও বিঘ্নালী শব্দের		
শুক্লশিখাসংবাদে দেহেন্দ্রিয়াদির			অর্থকথন	২২০৫	১৫
বর্ণনা ...	২০৩৩	৩	ইন্দ্র ও প্রহ্লাদের সংবাদে তত্ত্বজ্ঞানের		
জরাসন্ধ, অশ্বজ, শেদজ ও উত্তিজ্ঞ এই			উপাসকথন	২২০৭	৩
চতুর্বিধ প্রাণী	২০৫৬	১	ইন্দ্র ও বলির সংবাদে কালের স্বরূপ ও		
জগতের সৃষ্টি ও সংসারের বর্ণনা ...	২০৫৭	২	প্রভাবকথন	২২৩০	৪৮
অগ্নিতত্ত্বকথন	২১০১	৪	বলির দেহ হইতে লক্ষ্মীদেবীর		
প্রকৃতি ও পুরুষের সাধারণ্য ও বৈধর্ম্য—			আবির্ভাব এবং তাঁহার স্থানচ্যুত্বে		
প্রকৃতি কথন ...	২১১০	৮	বাসের নিয়ম	২২৪২	১
তপস্তানিরূপণ ...	২১১৪	১৪	ইন্দ্র ও নহুচিৎসংবাদে বিপৎকালে		
রাজর্ষি জনকের সত্য পঞ্চশিখাচারের			কর্তব্যনিরূপণ	২২৫৩	১

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পুনরায় ইন্দ্র ও বলির সংবাদে কালের			জীবাত্মার পরিমাণ ও থাকিবার		
প্রভাবকথন ২২৬১	৬		স্থান ... ২৪৭৮	২৮	
লক্ষ্মী ও ইন্দ্রের সংবাদে ধার্মিকের			ব্রহ্মজ্ঞ ভিক্ষুর প্রশংসা ... ২৪৭৮	২৯	
গৃহেই লক্ষ্মীর বাস ২২৮৭	৩		মোক্ষশাস্ত্রই শাস্ত্রমধ্যে শ্রেষ্ঠ ২৪৮৩	১	
জৈগীষব্য মুনী ও অসিতদেবল মুনীর			পাঞ্চভৌতিক দেহের উৎপত্তি ... ২৪৯০	৩	
সংবাদে মুক্তির উপায়কথন ২৩১১	৩		স্পর্শপ্রভৃতি বায়ুপ্রভৃতির গুণ ... ২৪৯৩	১২	
উগ্রসেনের নিকটে কৃষ্ণকর্তৃক নারদের			সম্বাদিগুণের কার্য ... ২৪৯৫	২০	
গুণবর্ণনা এবং নারদকর্তৃক অলৌহ			কার্যের অন্তর্ভব তিন প্রকার ... ২৪৯৭	১	
নির্মিত অন্তরকথন ২৩২৪	৪		বুদ্ধি ইন্দ্রিয়ের আকার ধারণ করে ২৪৯৯	৩	
পুত্র শুকদেব ও গিতা বেদব্যাসের			সম্প্রশ্রেষ্ঠ ধর্মকথন ২৫১৩	২	
সংবাদে সাংখ্যদর্শনোক্তক্রমে প্রকৃতি ও			প্রকৃত ব্রাহ্মণের লক্ষণ ২৫১৯	১	
পুরুষের বর্ণনা-প্রকৃতি হইতে মহত্ত্বাদির			শব্দস্পর্শপ্রভৃতির উৎপত্তি ও		
উৎপত্তি, সত্যাদি চারিষুগের পরিমাণ			স্থিতির স্থান ... ২৫২৮	৩	
তাহার সন্ধি ও সঙ্ক্বেশ, উক্ত চারি			জীবাত্মার অধিষ্ঠানস্থান-		
ষুগের ধর্ম, কলাকাষ্ঠাদির পরিমাণ,			লিঙ্গদেহ ২৫৩৩	৭	
পক্ষ, মাস, ঋতু, অন্ন ও বৎসর-			কামরূপকরণ এবং তাহার বর্ণনা ২৫৩৭	১	
বর্ণনা, এক্ষার দিনরাত্রিবিভাগ,			পৃথিবীপ্রভৃতি পঞ্চভূতের পঞ্চাশটি		
কালের ঈশ্বরকথনপ্রভৃতি ... ২৩৩৬	১৩		গুণ ... ২৫৪২	১	
শুকদেবের নিকটে বেদব্যাসকর্তৃক			মৃত্যুর উৎপত্তি ... ২৫৫৫	৩৬	
মহাপ্রলয়ের বর্ণনা ... ২৩৬৬	১		ব্রহ্মার লোকসংহারের আদেশে		
ব্রাহ্মণের ধর্মকথন এবং ব্রাহ্মণকে দান			মৃত্যুদেবীর প্রতিবাদ ২৫৫৭	৪৫	
করিবার ফল কীর্তন ... ২৩৭৩	৮		মৃত্যুদেবীর ধেমুকতীর্থে গমন ও		
মুক্তির উপায় বর্ণন এবং সাংখ্য ও			তপস্তা ... ২৫৫৯	৫৮	
পাতঞ্জলের মত প্রদর্শন ... ২৩৮৮	১		মৃত্যুদেবীর অশ্রুবিম্বসকল জ্বাদি-		
চতুর্বিধ প্রাণী-তন্মধ্যে উত্তম ও অধম			রোগরূপে পরিণত হইয়াছিল ২৫৬৩	৭৮	
এবং সংক্ষেপে যুগধর্মকথন ... ২৪০৪	৪		ধর্মের লক্ষণ, আচার পরম ধর্ম ও		
লিঙ্গদেহ নিরূপণ ... ২৪২২	১৫		ধর্মসম্বন্ধে বিস্তৃত সমালোচনা ২৫৬৮	৩	
যোগীর কর্তব্যনির্দেশ ২৪২৯	২		ধর্মসম্বন্ধে বুদ্ধিতির বিজ্ঞত		
কর্ম ও কর্মভ্যাগের কথা এবং			সমালোচনা ... ২৫৭৪	১	
ক্ষেত্রজনিরূপণ ... ২৪৩৮	১		ধর্মসম্বন্ধে ব্রাহ্মণ আত্মা ও বৈষ্ণ		
ব্রহ্মচর্যপ্রভৃতি চারিটি আশ্রম-			তুলাধারের উপাখ্যান ও		
ধর্মকথন ... ২৪৪৮	১৩		সমালোচনা ... ২৫৮১	২১	
বিষয় ও বিষয়ালীনের স্বরূপকথন ২৪৫৬	১৩		সম্প্রকারেই গোবধের অকর্তৃত্বতা ২৬০৪	৪৭	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
জাঞ্জলি ও তুলাধারের ধর্মসম্বন্ধে			পথ অবলম্বন	২৭৬০	৩
নানা কথা ...	২৬০৭	১	কোন পিতা এবং পুত্রের সংবাদে		
মহর্ষি গোতমের পুত্র চিরকারীর			মৃত্যুর কার্যাবর্ণনা এবং কর্তব্য বিষয়		
উপাখ্যান	২৬৩৫	১	নিরূপণ ...	২৭৬৪	২
পুত্রের নিকটে পিতাই পরম গুরু ও			ব্রহ্মলান্ডের উপায়কথন	২৭৭২	২
পরম ধর্মস্বরূপ ...	২৬৩৯	১৭	যুধিষ্ঠিরের নিকট ভীষ্ম কর্তৃক মুক্তি-		
পিতা ধর্ম ইত্যাদি শ্লোক	২৬৪০	২১	লাভের কথা	২৭৮১	৬
মাতৃস্বরূপ বর্ণনা	২৬৪১	২৫	পরম্পর তত্ত্বকথায় প্রবৃত্ত গুরু ও		
ইন্দ্রের সহিত অহল্যার ব্যভিচারে			বৃত্তাস্ত্রের নিকটে সনৎকুমারের		
গুরুতর দোষাভাব	২৬৪৪	৩৯	আগমন, বিষ্ণুর মাহাত্ম্যকথন এবং		
সমস্ত কার্যাই বিবেচনাপূর্বক			বৃত্তাস্ত্রের প্রাপ্ততাগ	২৭৮৩	১৩
করার প্রশংসা ...	২৬৫২	৬৯	কৃষ্ণ, নারায়ণের অষ্টমাংশ ...	২৮১১	৬১
দ্রামণ্যসেন ও সত্যবানের সংবাদে			যুধিষ্ঠিরের নরকগমনোদ্যোগে ভীষ্মকর্তৃক		
বধদণ্ডবিষয়ে নানাকথা ...	২৬৫৪	২	আশ্বাসদান	২৮১৩	৬৪
কপিল ও গোশরীরপ্রতিষ্টে স্মরণশির			ইন্দ্র ও বৃত্তাস্ত্রের যুদ্ধ এবং ইন্দ্রকর্তৃক		
সংবাদে গৃহস্থশ্রমের প্রশংসা	২৬৬৫	১	বৃত্তাস্ত্রের বধ ...	২৮১৬	৭
প্রকৃত ব্রাহ্মণের লক্ষণ	২৬৮৮	৩০	বৃত্তাস্ত্রের দেহ হইতে ব্রহ্মহত্যার		
পূর্বকালে একই আশ্রম ছিল ; পরে			আবির্ভাব ও ইন্দ্রকে আক্রমণ	২৮২৫	৫৫
তাহা চারিভাগে বিভক্ত করা			ব্রহ্মার আদেশে ব্রহ্মহত্যার ইন্দ্রের		
হয়	২৭০৭	২৪	দেহ হইতে নির্গম এবং অগ্নিপ্রকৃতি		
বহুলোক উপাসনা করে বলিয়া			চারিপ্রকার বস্তুতে সেই ব্রহ্মহত্যার		
সকল দেবতাই ব্যতিবাস্ত আছেন ;			অবস্থান	২৮২৭	৬৪
অতএব আমি এমন কোন দেবতার			মহাদেবকর্তৃক দক্ষযজ্ঞ ধ্বংস, অরুর		
উপাসনা করিব, যাঁহার কেহ উপাসক			উৎপত্তি এবং বিভিন্ন বস্তুতে বিভিন্ন		
নাই, ইহা ভাবিয়া এই ব্রাহ্মণের			প্রকারে অরুর প্রকাশ	২৮৩৭	৪
কুণ্ডলার নামক মেঘের উপাসনা ও			বিভূতভাবে দক্ষযজ্ঞের বর্ণনা, ধ্বংস ও		
কললাভ ...	২৭১৭	২	বীরভদ্রের উৎপত্তি ...	২৮৪৮	৬
অহিংসা পরম ধর্ম এই সম্বন্ধে উল্লেখিত			দক্ষোক্ত শিবের স্তব, শিবকর্তৃক দক্ষকে		
ব্রাহ্মণের উপাখ্যান	২৭২৯	২	বরদান এবং এই স্তব পাঠের ও		
ধর্মের ফলকথন ও তাহার উপায়....	২৭৩৫	১	শ্রবণের ফল	২৮৬৩	২
মুক্তির উপায়কথন	২৭৪১	২	পুনরায় অগ্ন্যাবিষয়ে		
দেবল ও নারদের কথায় দেহতত্ত্ব....	২৭৪৬	২০	বর্ণনা এবং সাত্ত্বিকাদি-		
জনকরাজার কথায় মাণ্ডব্যের মুক্তি-			ভাবকথন ...	২৯০২	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
নারদ ও সমজের সংবাদে হুংখ ও			হংস ও সাধ্যগণের সংবাদে উর্দ্ধগতি-		
মৃত্যুনিবৃত্তির উপায়নির্ধারণ ...	২২১৪	২	লাভের উপায় ...	৩০৩৮	২
নারদ ও গালবের সংবাদে মজলাভের			সাংখ্য ও যোগদর্শনের কথা এবং		
উপাস্তবর্ণনা ...	২২২১	২	যোগের প্রভাববর্ণনা ...	৩০৫৩	২
সগররাজা ও অরিষ্টনেমির সংবাদে			যোগীর ঋতুপ্রভৃতি নির্দেশ ...	৩০৬৪	৪৩
নিঃসঙ্গতাই মুক্তির উপায় বলিয়া			সংসারকে সমুদ্র বলিয়া বর্ণনা এবং		
নির্দেশ .	২২৩৫	২	পরব্রহ্মাভের উপায়কণন ...	৩০৮৩	৬৫
ভৃগুর পুত্র উশনার শুক্রজলাভের			সাংখ্যজ্ঞানের উৎকর্ষ ...	৩০৯৩	২২
উপাখ্যান ...	২২৪৭	৬	বশিষ্ঠ ও করালরাজার সংবাদে অক্ষর,		
রাজর্ষি জনকের নিকটে ব্রহ্মর্ষি			ক্ষর ও পঞ্চবিংশতি তত্ত্বের উল্লেখ...	৩০৯৯	৭
পরশুরের নানাবিধ ধর্মকণন ...	২২৫৫	৩	অজ্ঞানী পুরুষের নানা অবস্থা		
উৎকৃষ্ট বর্ণ হইতে নিকৃষ্ট বর্ণের			কণন ...	৩১১৩	১
উৎপত্তির কারণ ...	৩০০২	৪	পুরুষ হইতে সন্তানের যে যে অংশ		
ব্রহ্মার মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে			এবং স্ত্রী হইতে সন্তানের যে যে অংশ		
ক্ষত্রিয়, উরু হইতে বৈশ্য এবং চরণ			উৎপন্ন হয়, তাহার উল্লেখ ...	৩১৩১	৫
হইতে শূত্রের উৎপত্তি ...	৩০০২	৬	শুণসকল প্রকৃতির কিন্তু পুরুষ		
বর্ণসঙ্করের কণন ...	৩০০২	৭	নির্গুণ ...	৩১৩৬	২৩
বিভিন্ন গোত্রের উৎপত্তিকণন এবং			যোগের লক্ষণ ও যোগীর কর্তব্য...	৩১৪৬	৬
চারিটি মূলগোত্রের নির্দেশ ...	৩০০৪	১৭	সাংখ্যদর্শনের চতুর্বিংশতি তত্ত্ব ও		
ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের বিশেষ বিশেষ			পুরুষের লক্ষণ এবং পুরুষের মুক্তি-		
ধর্মকণন ...	৩০০৫	২০	কণন	৩১৫৩	২৭
তেরটি সাধারণ ধর্ম ...	৩০০৬	২১	বিদ্যা ও অবিদ্যা, ক্ষর ও অক্ষর		
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য, এই তিনবর্ণ			নিরূপণ, পুরুষের স্বরূপপ্রকাশ এবং		
দ্বিজাতি ...	৩০০৬	২৫	পরব্রহ্ম ও মুক্তির কথা ...	৩১৬২	১
শূত্রের ধর্মনির্দেশ ...	৩০০৭	২৬	জনকবংশীয় বহুমান্ রাজাকে ভৃগুবংশীয়		
মাতা অপেক্ষা পিতাকে প্রধান শুক্র			একজন ঋষির মদুগদেশ	৩১৯৪	১
বলিয়া নির্দেশ	৩০১১	২	জনক ও ষাণ্ডক্যসংবাদে পুনরায়		
অপমৃত্যুনিরূপণ	৩০১২	২৬	প্রকৃতিপ্রভৃতি তত্ত্বসমূহের		
পুণ্য ও পাপভেদে প্রাণনির্গমের			প্রকাশ	৩২০১	৩
স্থানভেদ	৩০১২	২৮	প্রকৃতি ও ব্রহ্মার দিন ও রাত্রির		
মৃত্যুকালে গৃহ হইতে বহিষ্কার করা			পরিমাণ এবং ইন্দ্রিয়ের মধ্যে মনের		
প্রভৃতি নির্দেশ	৩০২২	৩২	প্রাধাত্তকণন	৩২০৮	১
ধর্মচরণ ও ত্যাগই মজলের কারণ ৩০২৪		৩	প্রলয়ের বর্ণনা ...	৩২১৪	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অপাণ্ড, অদিভূত ও অনির্দৈবতের			নরকের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা	....	৩৩৬০ ৩
বর্ণনা	... ৩২১৮	১	যুধিষ্ঠিরের নিকট ভীষ্মকর্তৃক পাণ ও		
প্রকৃতির কাণ্ড ও গুণবর্ণনা	... ৩২২১	১৫	পুণ্য কথ্যেব ফলপ্রকাশ	....	৩৩৮৪ ২
সাংখ্যজ্ঞানের স্বরূপকণন	.... ৩২২৮	৪৯	ভীষ্মকর্তৃক শুকদেবের জন্মবৃত্তান্ত		
যোগস্বরূপবর্ণনা	.... ৩২৩৪	১	কণন	....	৩৩৯১ ১০
দেহের স্থানবিশেষদ্বারা প্রাপ্যত্যাগে			মুক্তির উপায় জানিবার জন্ত মিথিলায়		
স্থানবিশেষপ্রাপ্তি	.... ৩২৪২	১	জনকরাজার নিকট যাইবার উদ্দেশে		
মৃত্যুর লক্ষণকণন	.... ৩২৭৪	৮	বেদব্যাসের আদেশ এবং শুকদেবের		
যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক সূর্য্যের উপাসনা এবং			তথায় গমন	... ৩৪০২	৬১
যাজ্ঞবল্ক্যকে সূর্য্যের বয়দান ও যাজ্ঞবল্ক্য-			শুকদেবের জনক সাক্ষাৎকাব ও		
কর্তৃক শতপথব্রাহ্মণ রচনা	... ৩২৪৭	২	জনককর্তৃক শুকদেবের আভ্যর্থনা	.... ৩৪১০	১
যাজ্ঞবল্ক্যের নিকটে গম্ভীর বিশ্বাবসুর			শুকদেবের পণি জনকরাজার		
আগমন ও প্রশ্ন এবং যাজ্ঞবল্ক্যের			মোক্ষোপদেশ	... ৩৪১৩	১৪
উত্তরদান	.... ৩১৫৩	২৬	জনকরাজার নিকট ইহতে শুক		
জীবায়া ও পরমায়ার একত্বকণন			দেবের পত্তান	... ৩৪২২	১
এবং তত্ত্বজ্ঞানকে মুক্তির উপায়			কার্ত্তিকের শক্তি অস্ত্র লাভ ও গন্ধ-		
বলিদা বর্ণনা	.... ৩২৬৭	৫৬	প্রকাশ এবং বিষুকর্তৃক বামভাষ্য		
ব্রাহ্মণাদি চারিবিধ ব্রহ্মার মুখপ্রভৃতি			সেই শক্তি সঞ্চালন	.... ৩৪১৩	৮
ইহতে উৎপন্ন	... ৩২৭৬	২০	সেই শক্তি উত্তোলন করিতে যাওয়া		
যাজ্ঞবল্ক্য চলিয়া গেলে জনকরাজার			প্রজ্ঞাদের দুর্জ্ঞা	... ৩৪২১	১৯
ক্রিয়াকলাপের বর্ণনা	.... ৩২৭৮	২৫	শিবের তপস্বী	.... ৩৪১৬	১০
যুধিষ্ঠিরকে তত্ত্বজ্ঞানপ্রভের			বেদব্যাসের চারিজন শিষ্যকে		
উপদেশ	.... ৩২৮০	১০৪	বেদোপাধন	... ৩৪২৭	২৫
জনক ও পঞ্চশিষ্যমণ্ডির সংবাদে জন্ম ও			এবং তথায় শুকদেবের উপস্থিতি	.... ৩৪২৭	২৭
মৃত্যুর অনিবার্যতা প্রকাশ	... ৩২৮৩	৩	বেদব্যাসকর্তৃক শুকদেবকেও		
রাজর্ষি জনক ও সন্ন্যাসিনী স্নানভার			অধ্যাপনা	.... ৩৪২৮	৩২
সংবাদে মুক্তির পন্থা নির্দেশ এবং			বেদব্যাসকর্তৃক শিষ্যগণের প্রতি আদেশ এবং		
বিচারে জনকের পরাজয়	.... ৩২৮৭	৩	শিষ্যগণের মন্তব্য আগমন ও শাস্ত		
কপিল ও আশ্বরিয়াসংবাদে বিকৃতভাবে			প্রচার	.... ৩৪৩০	৪১
সাংখ্যদর্শনোক্ত তত্ত্বসমূহের			ধানস্ব বেদব্যাস ও শুকদেবের নিকটে		
কণন	... ৩৩৪৬	২	নারদের আগমন এবং বেদপাঠের		
পিতা বেদব্যাসকর্তৃক পুত্র শুকদেবকে			জন্ত অহরোদয়	.... ৩৪৩৫	১২
অসাদারণ ধর্মোপদেশ এবং স্বর্গ ও			বিভিন্ন প্রকার পায়ুর বিভিন্ন নাম	৩৪৩৮	২৮

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
শুকদেবের প্রতি নারদের বহুবিধ			শব্দের অর্থ লইয়া দেবগণ ও ঋষিগণের		
মহুপদেশ এবং জীবের দশদশা বর্ণনা ৩৭৪৮	৫		বিবাদ, তথায় উপবিচর রাজার উপস্থিতি		
নারদ ও বেদব্যাসের নিকট হইতে			এবং তাঁহার দেবগণাবলম্বনপূর্বক		
শুকদেবের প্রস্থান ... ৩৪৮৩	১৫০		“অজ শব্দের অর্থ ছাগপশু” এইরূপ		
শুকদেবের যোগপ্রভাব প্রকাশ-তাহার			অর্থকরণ। এইরূপ পক্ষপাত করার		
ফলে স্বমেক ও তিনানয়ের সংযুক্ত দুইটি			উপরিচরের প্রতি ঋষিগণের অভিযোগ,		
শব্দের পুনরায় বিভক্ত হওয়া এবং শুক-			উপরিচরের ভূমিবিবরণে প্রবেশ এবং		
দেবের ভ্রমধ্যে প্রবেশ ও নির্গম ৩৪৮৪	১		তথা হইতে নারায়ণের আদেশে গরুড়-		
বেদব্যাসকর্তৃক শুকদেবের আহ্বরণ ও			কর্তৃক উপরিচর রাজার উদ্ধার.... ৩৫৩৯	৩	
সংবাদন এবং শুকদেবের প্রত্যুত্তর ৩৪৯৫	৫০		নারদের শ্বেতদ্বীপে গমন, নারায়ণের		
বেদব্যাসের নিকটে মহাদেবের আগমন			স্থান এবং ‘অলৌকিক মূর্তি’ত নারায়ণের		
এবং বেদব্যাসকে আশ্বাসদান ৩৪৯৭	৬১		নাবদসম্মিলনে উপস্থিতি ৩৫৪৮	১	
নর, নারায়ণ, হরি ও কৃষ্ণ এই চারটি			ভগবান বিষুকর্তৃক নারদকে দর্শনদান		
নাম দারণ করিয়া দ্বৈত চারিপুত্ররূপে			এবং নিজের বিভূতিবর্ণনা এবং বরাহ-		
ভগবান পিতৃর জন্মগ্রহণ ৩৫০২	৮		প্রভৃতি অবতারের কথা ৩৫৬০	১	
নর ও নারায়ণের বদরিকাশ্রমে তপস্বী			বিষুকর্তৃক উক্ত উপাখ্যানের প্রশংসা এবং		
এবং নারদের সেই আশ্রমে উপস্থিতি,			পরম্পরাক্রমে উক্ত উপাখ্যানের		
মনে মনে সমালোচনা এবং তাঁহাদের			প্রচার ৩৫৮১	১০৭	
সাক্ষাৎকার ৩৫০২	১০		সৌতির নিকট শৌনকের প্রশ্ন এবং:		
নারায়ণের নিকট নারদের প্রশ্ন এবং:			সৌতির বিস্তৃতভাবে উত্তর দান। এই		
নারায়ণের উত্তরে তাঁহাদের উপাস্ত			প্রমত্তে যজ্ঞ ভাগ গ্রহণ ও দানের বহু		
দেবতার প্রকাশ ও একবিশিষ্ট			কথা ৩৫৮৭	১	
প্রজাপতির নামকথন ৩৫০৫	২৫		নারায়ণ হইতে ব্রহ্মা ও কপিলের		
বদরিকাশ্রম হইতে নারদের শ্বেতদ্বীপে			উৎপত্তি ৩৬১৫	১৬	
প্রস্থান, তদ্বিত্য লোকদিগের বর্ণনা ৩৫১৩	৫		শিব ও নারায়ণের একত্বকথন ৩৬১৭	২৫	
উপরিচর রাজার উপাখ্যান, দ্বয়শাস্ত্র-			নর ও নারায়ণের যথাক্রমে অর্জুন ও		
কর্তাদের নাম ও তাঁহাদের সঙ্গিত স্বয়ং			কৃষ্ণরূপে মহুত্ম্যদহধারণ ৩৬২০	৩৫	
নারায়ণের আলোচনা ৩৫১৭	১৮		নারায়ণশব্দের ব্যুৎপত্তি ৩৬২০	৩৭	
উপরিচর রাজার বজ্র, তত্ত্বাত্ম			‘বাসুদেব’শব্দের ব্যুৎপত্তি ৩৬২১	৩৮	
বৃহস্পতির প্রতি একত্র, দ্বিত ও দ্বিত			বিষ্ণুশব্দের ব্যুৎপত্তি ৩৬২২	৩৯	
মূনের পুণ্যবৃত্তান্তকথন ... ৩৫২৬	৫		দামোদর, পুষ্টিগর্ভ ও কেশব নামের		
দেবরাজ ইন্দ্রের মর্ত্যলোকে আসিয়া			ব্যুৎপত্তি ৩৬২২	৪১	
যজ্ঞপ্রস্থান, সেই জে বেদোক্ত “অজ”			বৃহস্পতির রমণার্থ উত্তখ্যাপনীর নিকট		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
গমন, তাহাতে তাঁহার গর্ভস্থ সন্তানের			ইজের নিকটে গমন	৩৬৪২	১৪০
আপত্তি, সেই সন্তানের প্রতি			ইজের নিকটে গমন	৩৬৫১	১৪২
বৃহস্পতির অভিলাষ, সেই অভিলাষে			মহর্ষিগণবাহিত বাহনে আরোহণ করিয়া		
অন্ধ অবস্থায় সে সন্তানের জন্ম এবং			নহুষের শচীর উদ্দেশে গমন-আরম্ভ ও		
কেশব নাম জপে সেই সন্তান দীর্ঘতমার			চরণদ্বারা অগস্ত্যের মস্তকস্পর্শ এবং		
দৃষ্টিশক্তিলাভ	৩৬২৪	৪৬	অগস্ত্যকর্তৃক নহুষকে সর্প হওয়ার		
প্রাণকালের বর্ণনা	৩৬২৮	৩	অভিলাষ	৩৬৫২	১৬৬
পরমপুরুষের নয়নযুগল হইতে অগ্নি ও			শচীর ইন্দ্রসমীপে গমন, ইজের মানস-		
চক্ষুর উৎপত্তি ...	৩৬৩০	১২	সর্বোবর হইতে বৃহস্পতির নিকট		
প্রথমে ব্রাহ্মণের সৃষ্টি, পরে			আগমন, অশ্বমেধযজ্ঞের আচর্য্য		
ক্ষত্রিয়ের	৩৬৩০	১৩	এবং স্ত্রী, আগ্ন, গো ও বৃক্ষকে ব্রহ্মহত্যা		
ব্রাহ্মণের উৎকর্ষ	৩৬৩১	১২	বটন এবং পুনরায় দেবরাজ্য-		
ব্রাহ্মণমুখে অন্নদান-আগ্নিতে হোমের			প্রাপ্তি	৩৬৫৪	৭৮
তুল্য	৩৬৩৩	৪০	বিষ্ণুর বক্ষে শ্রীকৃষ্ণচিহ্নের কারণ		
ব্রাহ্মণ অন্ন সমস্ত প্রাণী অপেক্ষা			কখন	৩৬৫৫	১৮৫
শ্রেষ্ঠ ...	৩৬৩৪	৪৬	অগ্নি সর্পভুক্ত হওয়ার কারণ	৩৬৫৫	১৮৯
অষ্টা প্রজাপতির পুত্র বিশ্বকর্পের			অদিতির প্রাতঃবুধের অভ্যাসম্প্রাপ্ত	৩৬৫৬	১৯০
বিবরণ ...	৩৬৩৮	৬৫	চক্ষুর প্রতি দক্ষের অভিলাষ ও		
ইজের দশচর্ম্মির নিকট গমন ও			চক্ষুর ক্ষয়রোগ ...	৩৬৫৭	২০০
তাঁহার অস্থিপ্রার্থনা এবং দশচর্ম্মকর্তৃক			সমুদ্রের জল লবণাক্ত হওয়ার		
প্রাণত্যাগপূর্ব্বক অস্থিদান ...	৩৬৪১	১০২	কারণ	৩৬৬১	২৩২
দধীচের অস্থিদ্বারা বজ্রনিষ্কাশ, তাগ			বিষ্ণুর জ্বীকেশাদি নামের কারণ-		
দ্বারা বিশ্বকর্পের বধ ও শরীরমন্ধান এবং			কখন ...	৩৬৬৩	২৫৩
সেই শরীর হইতে ব্রহ্মাসুরের উৎপত্তি ও			অপকমবেদের বিষয়—চিকিৎসা, যুদ্ধ, নীতি,		
বধ	৩৬৪৬	১১৬	আভিচার ও গান	৩৬৭১	২৮৫
ব্রাহ্মণপুত্র ব্রহ্মাসুরকে বধ করায় মহাপাপ			শিবের সহিত যুদ্ধে নারায়ণের		
মুর্তিমান হইয়া ইজকে আক্রমণ করিতে			জয়	৩৬৭৩	২৯৪
বাওয়া ইজের পলায়ন ও মানসসর্বোবরে			নারদের পুনরায় বদরিকাশ্রমে গমন		
বাইয়া পক্ষের মৃণালের ভিতরে			এবং নর ও নারায়ণের সাহস নানা		
প্রবেশ	৩৬৪৬	১২২	কথা ...	৩৬৮৭	৩০৪
নহুষের দেবরাজপদে অধিষ্ঠান ও ভোগ			পিতৃগণের পিণ্ডসংক্রান্ত লাভের		
করিবার জন্য শচীর নিকট গমন	৩৬৪৭	১২৮	কারণ ...	৩৭০২	১১
শচীর ছলনা, হুর্গার আরাধনা এবং					

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	স্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	স্লোক	
মহাপ্রাণ ও ব্রহ্মার উৎপত্তি			সাংখ্যামতে পুরুষ বহু এবং বেদান্ত			
কথন	....	৩৭১৪	১৩	মতে পুরুষ এক	.... ৩৭৬৮ ২
মধু ও কৈটভের উৎপত্তি, বেদ হরণ ও			ব্রহ্মা হইতে শিবের উৎপত্তি	৩৭৭১	১১	
ভাহা লইয়াপাতালে প্রবেশ	৩৭১৬	২৩	ব্রহ্মার বিরাট পুরুষ বর্ণনা	৩৭৭৪	২৪	
নারায়ণের হৃদয়শিখরস্থি ধারণ, পাতাল			অনিরুদ্ধ, প্রতাপ, সঙ্কর্ষণ ও বাসুদেবরূপ			
হইতে বেদ আনয়ন, ক্রমে নাগরাজের			বাহুচতুষ্টয়যুক্ত সেই বিরাট পুরুষ....	৩৭৭৮	৩৮	
নিজমুষ্টি ধারণ, মধু এবং কৈটভের			পঞ্চ জ্ঞানেজিয়, পঞ্চ তম্বা, পঞ্চ প্রাণ,			
সহিত যুদ্ধ ও তাহাদিগকে বধ ...	৩৭২২	৪৬	মন ও বুদ্ধি—এই সপ্তদশ তত্ত্বস্বরূপ			
নারায়ণের স্বরূপ বর্ণনা ...	৩৭২৮	৭৭	লিঙ্গদেহ আশ্রিত জীবাত্মা	৩৭৭২	৪২	
ভক্তিস্বর্গ সত্যযুগে উৎপন্ন ...	৩৭৩৪	১০	রের প্রপঞ্চে ভীষ্মকর্তৃক ইন্দ্র ও নারদ			
সাত্ত্বিক ব্যক্তিরই যুক্তিলাভ	৩৭৪৬	৬৮	সংবাদে গৃহস্থ ও অতিথি ব্রাহ্মণের			
স্বমন্ত, জৈমিনি, নৈল ও বৈশম্পায়ন—			ব্যবহার বর্ণনা ...	৩৭৮৩	১	
এই চারিজন এবং পুত্র শুকদেব—এই			অতিথি ব্রাহ্মণের নাগরাজ ভবনে গমন,			
পাঁচজন বেদব্যাসের শিষ্য	৩৭৫৪	১১	গোমতীতীরে অবস্থান, কতিপয় দিনের			
বেদব্যাসের নারায়ণপুত্র			পরে নাগরাজের সন্দর্শন, নাগরাজের নিকট			
কথন	...	৩৭৫৩	৬	আশ্চর্য্য শ্রবণ এবং এক উচ্ছৃঙ্খল ব্রাহ্মণের		
বেদ, সাংখ্য ও যোগশাস্ত্র চিরন্তন	৩৭৬৭	৭২	অত্যশ্চর্য্য কথা শ্রবণ	৩৭৯২	১০	

শাস্তিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা

—:—:—

মহর্ষি বেদব্যাস (আদিপদের দ্বিতীয় অধ্যায়ে) শাস্তিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা নিম্নরূপ গণনা করিয়াছেন—

“দাদশং পক্ষা নির্দিষ্টমেষেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।

অত্র পক্ষাণি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্রয়ম্ ॥৩২৯॥

ত্রিংশচ্চৈব তথাধ্যায়ানি নব চৈব তপোধনানি ।।

চতুর্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥

সপ্ত শ্লোকান্তথৈবাত্র পারাশর্যেণ ধীমতঃ ।”

ইহার তাৎপৰ্য—এই শাস্তিপর্বের বেদব্যাস তিন শত ঊনচাল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শতসাতটি শ্লোক বলিয়াছেন ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৪৪	৩১	৪৭	৬১	৪৩
২	২৯	৩২	২৫	৬২	৩০
৩	৩৩	৩৩	৪৮	৬৩	৩৫
৪	২১	৩৪	৩৫	৬৪	৪৩
৫	১৫	৩৫	৫১	৬৫	৩৯
৬	১২	৩৬	৫০	৬৬	৬২
৭	৪৩	৩৭	৪৯	৬৭	১০৮
৮	৩৭	৩৮	৩৭	৬৮	১৪
৯	৩৭	৩৯	১৩	৬৯	৩৩
১০	২৮	৪০	২৪	৭০	২৫
১১	২৮	৪১	১২	৭১	৩৪
১২	৩৭	৪২	১২	৭২	২৫
১৩	১৫	৪৩	১৭	৭৩	৩৮
১৪	৪০	৪৪	১৬	৭৪	২৭
১৫	৫৮	৪৫	৫১	৭৫	৪২
১৬	২৯	৪৬	১৭১	৭৬	৪৪
১৭	২৪	৪৭	১৬	৭৭	২১
১৮	৪০	৪৮	৯৭	৭৮	৪১
১৯	২৬	৪৯	৩৮	৭৯	৩০
২০	১৪	৫০	১৮	৮০	৭৩
২১	২০	৫১	৩৪	৮১	৫৭
২২	১৫	৫২	২৭	৮২	১১
২৩	৪৭	৫৩	৩৯	৮৩	৫৪
২৪	৩৮	৫৪	২২	৮৪	৩৫
২৫	৩৬	৫৫	৬১	৮৫	২০
২৬	৩১	৫৬	৪৫	৮৬	৩৩
২৭	৩৩	৫৭	৩০	৮৭	২৬
২৮	৫৯	৫৮	১৪৪	৮৮	৪১
২৯	১৪৭	৫৯	৫৬	৮৯	৪০
৩০	৪৪	৬০	২১	৯০	৬০

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৯১	...	২৬	১৩৭	...	১০১	১৮৩	৩২
৯২	২৭	১৩৮	....	৩৮	১৮৪	৩১
৯৩	...	২৮	১৩৯	...	৩৩	১৮৫	৩৫
৯৪	৩২	১৪০	...	১৭	১৮৬	৩৩
৯৫	৭৮	১৪১	....	১৩	১৮৭	৬১
৯৬	১৮	১৪২	....	২৬	১৮৮	২২
৯৭	৫১	১৪৩	...	১০	১৮৯	২৩
৯৮	২০	১৪৪	....	১২	১৯০	১৩
৯৯	...	৪১	১৪৫	....	১৯	১৯১	১১
১০০	৫৩	১৪৬	...	১৯	১৯২	১২৮
১০১	৫৬	১৪৭	....	২২	১৯৩	৩৪
১০২	...	২৪	১৪৮	...	৩৯	১৯৪	২৭
১০৩	...	২৮	১৪৯	....	১২৩	১৯৫	২৩
১০৪	..	৩১	১৫০	..	৩৯	১৯৬	২৩
১০৫	৩৩	১৫১	....	১৯	১৯৭	২০
১০৬	...	৩৩	১৫২	....	১৬	১৯৮	২৬
১০৭	৩০	১৫৩	....	৩৪	১৯৯	৩২
১০৮	৯১	১৫৪	....	১৪	২০০	৬৭
১০৯	২২	১৫৫	...	৩৮	২০১	৪৯
১১০	...	১৪	১৫৬	....	১৩	২০২	৩৬
১১১	২১	১৫৭	...	২৬	২০৩	৩৬
১১২	...	২২	১৫৮	...	২১	২০৪	৭৮
১১৩		২৪	১৫৯		১৩	২০৫	৮৫
১১৪		৩২	১৬০		৭৫	২০৬	৭০
১১৫	...	৪৫	১৬১	...	৮৯	২০৭	৪৬
১১৬	...	২০	১৬২	..	৫১	২০৮	১৭
১১৭	...	৫৬	১৬৩	...	৫১	২০৯	৩৩
১১৮	...	৬০	১৬৪	...	৫১	২১০	২১
১১৯	৫৬	১৬৫	....	৩৩	২১১	২৯
১২০	...	২৫	১৬৬	...	২৬	২১২	২৭
১২১	...	৭১	১৬৭	....	২৫	২১৩	২০
১২২	৩৮	১৬৮	...	৬৪	২১৪	৩৮
১২৩	২৬	১৬৯	....	৩৯	২১৫	৫০
১২৪	...	২৭	১৭০	....	২৩	২১৬	৫৩
১২৫	১১	১৭১	...	৫৪	২১৭	২০
১২৬	...	৫১	৭২	...	১৩	২১৮	১০৬
১২৭	১৪	১৭৩	..	৩৭	২১৯	২০
১২৮	...	২২	১৭৪	...	৫৪	২২০	১৭
১২৯	...	২০	১৭৫	....	২০	২২১	৬৭
১৩০	...	১৬	১৭৬	...	৩৮	২২২	৯৪
১৩১	২৬	১৭৭	...	১৭	২২৩	৪১
১৩২	...	১০	৭৮	....	৪৪	২২৪	২৪
১৩৩	...	২৪	১৭৯	....	১৭	২২৫	১১৯
১৩৪	২১৫	১৮০	....	৪৬	২২৬	১২৩
১৩৫	...	১১৩	১৮১	...	২০	২২৭	৬০
১৩৬	...	৭১	১৮২	...	১৭	২২৮	৪১

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
২২৯	...	১০৫	২৬৬	...	২০	৩০৩	২১
২৩০	...	১৯	২৬৭	....	২৪	৩০৪	১৭
২৩১	৩৮	২৬৮	...	৫৭	৩০৫	৬৬
২৩২	...	৩১	২৬৯	....	১৪	৩০৬	২৭
২৩৩	৪১	২৭০	...	৩৮	৩০৭	২১
২৩৪	২৫	২৭১	...	২২	৩০৮	১১২
২৩৫	২১	২৭২	...	৩৪	৩০৯	১৫
২৩৬	৩৪	২৭৩	....	৬৯	৩১০	১৯২
২৩৭	...	৩৫	২৭৪	....	১০৮	৩১১	৮৫
২৩৮	২০	২৭৫	....	৬২	৩১২	৯৪
২৩৯	...	২৯	২৭৬	....	৭১	৩১৩	২০
২৪০	...	২৯	২৭৭	...	১৩৭	৩১৪	১০২
২৪১	৩০	২৭৮	....	৪৬	৩১৫	৫১
২৪২	...	৩৬	২৭৯	....	২১	৩১৬	৫১
২৪৩	...	২২	২৮০	...	৫৮	৩১৭	৫৭
২৪৪	...	২৫	২৮১	...	৪৭	৩১৮	১৫৪
২৪৫	...	২৪	২৮২	....	৩৮	৩১৯	৭১
২৪৬	...	১৪	২৮৩	....	১৫	৩২০	৪৫
২৪৭	...	২৫	২৮৪	...	২৩	৩২১	৫৬
২৪৮	...	২৩	২৮৫	..	২৩	৩২২	৬৪
২৪৯	১২	২৮৬	...	২১	৩২৩	৪৩
২৫০	১৫	২৮৭	....	৩১	৩২৪	৫৪
২৫১	১৪	২৮৮	...	৩৯	৩২৫	১৩৫
২৫২	১৩	২৮৯	...	৩৯	৩২৬	১১২
২৫৩	...	৮৬	২৯০	....	৪২	৩২৭	৫৫
২৫৪	২৭	২৯১	...	৪৭	৩২৮	৩২৭
২৫৫	৭১	২৯২	....	৪৭	৩২৯	৯২
২৫৬	৫৫	২৯৩	....	৬২	৩৩০	৪৮
২৫৭	...	৪২	২৯৪	...	১১৪	৩৩১	৯৪
২৫৮	২৩	২৯৫	...	৪৯	৩৩২	৮৭
২৫৯	...	১৩	২৯৬	...	৬৪	৩৩৩	৭৩
২৬০	...	৭৮	২৯৭	...	৩৯	৩৩৪	৪৮
২৬১	৩৬	২৯৮	...	৫০	৩৩৫	৩১
২৬২	৪০	২৯৯	...	৪৮	৩৩৬	১১
২৬৩	...	৬৮	৩০০	...	৫১	৩৩৭	২৬
২৬৪	৪৮	৩০১	...	২৫	৩৩৮	৩০
২৬৫	...	৫৬	৩০২	...	২৬	৩৩৯	৫৯

১৩২৩

১৭৩১

২৫৯৬

একুণ—১০৮০+১২৮৭+১২০২+১৮৪৮+১৬০৯+২০৩১+

১৩২৩+১৭৩১+২৫৯৬=১৪৭০৭

মহাভারতম্



শান্তিপর্ব



(১ । চার্বাকানগ্রহপর্ব ।) *

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।



নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ

* অখাদিপর্বণঃ পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে “ঐষীকং পর্ব চোদ্দষ্টম্ অত উৰ্দ্ধং স্মদারুণম্ । জলপ্রদানিকং পর্ব স্ত্রীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥ শ্রাদ্ধপর্ব ততো জ্যেষ্ঠঃ কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকম্ । চার্বাকানিগ্রহঃ পর্ব রক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥ আভিষেচনিকং পর্ব ধর্মরাজস্ত্র দীমতঃ । প্রবিভাগো গৃহাণাঞ্চ পর্বোক্তং তদনন্তরম্ ॥ শান্তিপর্ব ততো যত্র রাজধর্ম্মানুশাসনম্ । আপদ্ধর্ম্মচ পর্বোক্তং মোক্ষধর্ম্মস্ততঃ পরম্ ॥ শুকপ্রজ্ঞাভিগমনং ব্রহ্মপ্রজ্ঞানুশাসনম্ । প্রাহৃতাবশ্চ দুর্কাসঃ-সংবাদশ্চৈব মায়া ॥” ইত্যনেন চার্বাকানিগ্রহাভিষেচনিক-গৃহপ্রবিভাগাখ্যানাং ত্রয়াণামুপপর্বণাং স্ত্রীপর্বণ্যেব স্থিতিঃ প্রতীয়তে । এভ্যঃ পরং “শান্তিপর্ব ততো যত্র রাজধর্ম্মানুশাসনম্” ইত্যভিধানাৎ ; অথ চ স্ত্রীপর্বণি কস্মিন্নপি পুস্তকে তদুপপর্বত্রয়ং ন দৃশ্যতে ; দৃশ্যতে তু শান্তিপর্বণঃ প্রারম্ভাৎ কিয়দদূরে, অথ চ প্রায়শঃ সর্বেষেব পুস্তকেষু শান্তিপর্বণঃ প্রারম্ভ এব ‘রাজধর্ম্মপর্ব’ ইতি লিখিতং দৃশ্যতে । কিঞ্চাদিপর্বণঃ পর্বসংগ্রহাধ্যায় এব স্থানান্তরে “...এতদেকাদশং পর্ব শোকবৈক্লব্যাকারকম্ ॥ প্রণীতং সজ্জনমেনো বৈক্লব্যাক্রমপ্রবর্তকম্ । সপ্তবিংশতিরধায়াঃ পর্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥ শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা । সংখ্যায়া ভারতাত্মানযুক্তং ব্যাসেন দীমতা ॥ অতঃ পরং শান্তিপর্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবর্দ্ধনম্ । যত্র নির্বেদমাপনো ধর্ম্মরাজো যুষ্টিরিঃ ॥ বাতয়িত্বা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধি-মাতুলান্ ।” ইত্যনেন স্ত্রীপর্বণঃ শ্লোকাধ্যায়সংখ্যাকীর্ণনেন তৎপর্বসমাপ্তিসূচনাৎ চার্বাকানিগ্রহাছাপ-পর্বত্রয়শ্চৈব শান্তিপর্বণি প্রথমে স্থিতিঃ প্রতীয়তে ; ইথঞ্চ পর্বসংগ্রহাধ্যায়বিভিন্নস্থানহোক্তির-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতোদকান্তে সুহৃদাং সর্কেষাং পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

বিহুরো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সর্কশ্চ ভরতস্ত্রিয়ঃ ॥১॥

তত্র তে স্তুমহাত্মানো ন্যবসন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

শৌচং নির্বর্তয়িষ্যন্তো মাসমাত্রং বহিঃ পুরাং ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অসারে সংসারে বিষয়বিষয়ে দুর্জ্ঞানজনে

প্রভূতে ভূতে বা বহুবিধমানে কোহপি হি জনঃ ।

ন শক্তঃ সংসক্তঃ সমস্তভবিতুং শাস্তিমুচিতাং

যদি শ্রাদীশ ! অচরণনলিনধানবিমুখঃ ॥

গৃহিণী তে মহাশক্তিঃ পুত্রঃ শক্তিধরশ্চ তে ।

অয়ঞ্চাসীমশক্তিস্বং মনুষ্যকৌ কিং ন শক্তিমান ॥

অথ স্ত্রীপর্কশাস্তিমল্লোকসূচিতং নিখিলজ্ঞানবিজ্ঞানাকরং সংসারিণামশেষকলাগণকরং শাস্তিপর্কঃ-
রভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । কৃতোদকা ইতি । তে পাণ্ডুনন্দনা যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ । বিহুরো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ
সর্কশ্চ ভরতস্ত্রিয়শ্চ, সর্কেষাং সুহৃদাং ভ্রাতৃহ-পিতৃহ-পুত্রহ-সৈন্যহ-সেনাপতিহাদিনা সম্বন্ধেন
সৌহার্দ্যবতাং নিহতমৃতানাং জনানাম্, কৃতানি উদকানি উদকেন তর্পণানি যৈশ্চ তাদৃশা আসন্নিতি
শেষঃ । তত্র শূদ্রো বিহুরস্ত গোপজাতীয়ানাং শূদ্রাণাং নারায়ণসৈন্তানামুদকঞ্চকার । ভরতস্ত্রিয়শ্চ
যথাসম্ভবং পতিপিত্রাদীনামুদকঞ্চকুরিত্যুপপত্তিঃ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই পাণ্ডবেরা, বিহুর, ধৃতরাষ্ট্র ও ভরতবংশীয়গণের
স্ত্রীগণ সমস্ত সুহৃদগণের উদ্দেশ্যে তর্পণ করিলেন ॥১॥

বিরোধঃ । বহুতরপুস্তকস্থশাস্তিপর্কপ্রাথমিক-“রাজধর্মপর্ক” ইত্যুক্তিবিরোধঃ । তৎসমর্থকনীলকণ্ঠোক্ত-
বিরোধশ্চ । তদত্র কিং সমাধানমিতি চেৎ সত্যম্, পর্কসংগ্রহাধ্যায়গতদ্বিতীয়োক্তিরেব সমীচীনা ।
সর্কেষেব পুস্তকেষু তৎসামঞ্জস্যদর্শনাৎ । তেন চ তত্রতাপ্রথমোক্তে: পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলাবস্ত্বয়া
“শাস্তিপর্ক ততো যত্র রাজধর্ম্মাভ্যুদয়ঃ । চার্বাকনিগ্রহঃ পর্ক রক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥” ইত্যেবংক্রমেণ
বিস্তারো বিজ্ঞেয়ঃ । “অগ্নিহোত্রং জুহোতি, যবাগুং পচতি” ইত্যাদৌ “যবাগুং পচতি, অগ্নিহোত্রং
জুহোতি” ইত্যাদিবিজ্ঞাসবৎ । এবঞ্চ সতি শাস্তিপর্কণি ১ । চার্বাকনিগ্রহপর্ক, ২ । আভিষেচ-
নিকপর্ক, ৩ । গৃহবিভাগপর্ক, ৪ । রাজধর্ম্মপর্ক, ৫ । আপদধর্ম্মপর্ক, ৬ । মোক্ষধর্ম্মপর্ক, ৭ ।
শুকব্রহ্মসংবাদপর্ক, ৮ । দুর্কাসঃ প্রাচুর্য্যবমায়াসংবাদপর্ক ইত্যাদীনামুপপর্কগাং স্থিতিঃ পর্য্যবস্তুতি ।
তদেব চান্ধাতির্থখানং প্রদর্শয়িষ্যতে । বহুধেব পুস্তকেষু শাস্তিপর্কণি প্রথম এব যৎ “রাজধর্ম্মপর্ক”
ইতি লিখিতং দৃষ্টতে তদনার্থজাল্পিকরপ্রমাদ এব মন্তব্যঃ । নীলকণ্ঠেন তু পর্কসংগ্রহাধ্যায়োক্ত-
সদ্বর্ত্তময়মনালোচ্যেব তথা সমর্থিতমিতি স্থধীভিঃ পর্যালোচনীযম্ ।

(১) কৃতোদকস্ত সুহৃদাং—বা নি ।

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র গঙ্গাভীরে, শৌচং মাসাতিক্রমেণাশৌচনিবৃত্তা শুদ্ধিম্, নিবর্তয়িত্বো
নিষাদয়িত্বাশুঃ, পুরাং হস্তিনানগরাং । তত্র গোপতয়া শূদ্রজাতীয়ানাং নারায়ণসৈন্তানাং কেষাঙ্কিঃ
যুদ্ধারম্ভদিনাং তদ্বাদশদিনে বিশেষেণাহতানাং তদ্বিংশতিদিনে মৃতানাং ক্ষতেন মৃতয়েহপি সপ্তাহাৎ
পরং মৃতহাৎ “ক্ষতেন ম্রিয়তে বস্ত্র তস্ত্রাশৌচং ভবেদ্ভিষা । আসপ্তাহাভিরাত্র শ্রাদ্ধশব্দাহমতঃ
পরম্ ॥” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা “শুধোধিপ্রো দশাহেন দ্বাদশাহেন ভূমিপঃ । বৈশ্বঃ পঞ্চদশাহেন
শূদ্রো মাসেন শুধ্যতি ॥” ইতি মনুবচনেন চ শূদ্রাণাং মাসাশৌচবিধানাং সামান্তসৈন্ত্যাপি জ্ঞাতে:
শুদ্ধে রাজ্ঞঃ প্রতীক্ষণীয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ন চ নীলকণ্ঠোক্তঃ পদ্মা অপি সমীচীন ইতি বাচ্যম্,
তদভাগীরথীভীরে অবস্থানদিনাবধিকমাসপ্রতীতে: স্বাভাবিকতয়া যুদ্ধারম্ভদিনাবধি মাসপ্রতীতেরসম্ভবাং,
কিঞ্চ সৌপ্তিকে পশুবদ্ধতানামপি ক্ষতেন মৃতজাতশুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা ত্রিরাত্রাশৌচশ্চৈব বাচনিকত্বাং
“ক্ষতপদং বোগবাতিরিক্তহেতুপরম্” ইতি তত্র স্মার্তেনাভিধানাচ্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীমদগোপালমানম্য শ্রীলক্ষ্মণপদান্তগঃ । নীলকণ্ঠো ভাবদীপঃ ককতে শাস্তিপৰ্বণি ॥

যৎসাধনেষু রুচ্যর্থমিতিহাসোহয়মীরিতঃ । ধর্ম্মার্থকামমোক্ষান্তে সমাগত্র নিক্রপিতাঃ ॥

ধর্ম্মাদিত্রয়মর্থকামকরণপ্রীত্যর্থমিতান্নকঃ ধীশুদ্ধিক্রতুজীবনার্থকতয়া মুক্ত্যর্থমিত্তান্তমাঃ ।

এতৎপাণ্ডুবর্ধারত্বচরিতব্যাখ্যামিষাদ্ধর্শিতং যেনাসৌ নিজবাক্যজাতজুদয়ং মহ্যং দদাহাদবাং ॥

তত্র তাবচ্ছান্তৌ রাজধর্ম্মাপদ্যমোক্ষধর্ম্মাখ্যাঃ কাণ্ডাদয়ঃ ক্রমেণ বিদ্যস্তাপন্নস্ত বিরক্তস্ত
চোপকারকান্তেষুভাহিতহাং প্রাথম্যং রাজধর্ম্মাণাম্ । রাজধর্ম্মাণাং প্রকরণাং “রাজা
রজনকামায়ে”তি বক্ষ্যমাণনির্দ্বন্দ্বানুসারেণ, সমানপ্রকরণে “সর্গা রজনরতি প্রজা” ইতি মনুজ্ঞে:
“অথাতো নৃপতেধর্ম্মং বক্ষ্যামি হিতকামায়ে”তি বৃদ্ধপরাশবেণাপি সর্ববর্ণসাধারণনৃপতিশব্দপ্রয়োগাচ্চ
যঃ প্রজারজনং করোতি স এব বোধ্যঃ । স চ ক্ষত্রিয়োহক্ষত্রিয়ো বা “উথানেন সদা পুত্রো”তাদিনা
বক্ষ্যমাণানুথানাদীন ধম্মানুত্তিষ্ঠেৎ । তত্রাপি যঃ কামলোভাদিহীনোহতান্তনির্ব্বিঃ কেবলং প্রজা-
পালনজং ধর্ম্মমাত্রং কাময়তে স এব বাজর্হ ইতি যুধিষ্ঠিরোদাহবণেন প্রথমং নিক্রপ্যতি— কৃতোদকান্তে
সুহৃদামিতাদিনা নমো ধর্ম্মায় মহতে ইত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রহেন । কৃতোদকাঃ কৃতপ্রত্যতর্পণাঃ,
সুহৃদামিত্যনেনৈব দুযোধানাদীনামপি গ্রহণম্, “মরণান্তানি বৈরাণী”তি ছায়েন তেষামপীদানীং
সুহৃদাং ॥১॥ তত্র গঙ্গাভীরে পুরাধর্ম্মাসমাত্রবাসস্ত প্রয়োজনম্ যৎ ক্রীচ্ছদ্ব্যবুদ্ধং কৃতং তজ্জলদোষ-
নির্হরণেন শুদ্ধিসম্পাদনম্, তদেতচ্ছব্দং—শৌচং নিবর্তয়িত্বাশু ইতি । ন তত্র শাবাশৌচশুদ্ধিমাস-
মাত্রেনেতি বিবক্ষিতম্, “দশাহাচ্ছুধ্যতে বিপ্রো দ্বাদশাহেন ভূপতিঃ । বৈশ্বঃ পঞ্চদশাহেন শূদ্রো
মাসেন শুধ্যতি ॥” ইতি মনুবাচ্যবিরোধাৎ । ন চৈতে শূদ্রা বেন মাসমাশৌচং কুর্য়ুঃ । কিঞ্চ “উত্তমৈ
রাহবে শত্বে: ক্ষত্রধর্ম্মহতস্ত চ । সত্ত্বঃ সন্তিষ্ঠতে যজ্ঞস্তথাশৌচমিতি স্থিতি”রিত্যে সংগ্রামহতানাং সপিণ্ডাঃ
সত্ত্ব এব শুধ্যস্তীত্যুক্তং মনুনা । তেন দ্বাদশাহমপি নৈবামাশৌচং মাসস্ত দূরতো নিরন্ত ইতি প্রতীয়তে ।
যদা সৌপ্তিকে পশুবদ্ধতানাং সুহৃদাং দ্বাদশাহমাশৌচমস্তি তেন যুদ্ধদিনেষ্টাদশাহপীঠান্তং প্রত্যহ-
মাশৌচপ্রাপ্তিঃ সত্ত্বঃ শুদ্ধিচিন্তাদিনে প্রাপ্তশ্রাশৌচস্ত দ্বাদশাহেন নিবৃত্তিরিতি মাসং শৌচসম্পাদনোক্তি-

কৃতোদকস্ত রাজানং ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভিজগ্মুর্মহাত্মানং সিদ্ধা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥৩॥
 দ্বৈপায়নো নারদশ্চ দেবলশ্চ মহানৃষিঃ ।
 দেবস্থানশ্চ কথশ্চ তেবাং শিষ্যাশ্চ সত্তমাঃ ॥৪॥
 অগ্নৌ চ বেদবিদ্বাংসঃ কৃতপ্রজ্ঞা দ্বিজাতয়ঃ ।
 গৃহস্থাঃ স্নাতকাঃ সন্তো দদৃশুঃ কুরুসত্তমম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তেহভিগম্য মহাত্মানং পূজিতাশ্চ যথাবিধি ।
 আসনেষু মহার্হেষু বিবিশুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥৬॥
 প্রতিগৃহ্য ততঃ পূজাং তৎকালসদৃশীং তদা ।
 পয়ূপাসন্ যথান্যায়ং পরিবার্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃতোদকঃ কৃততর্পণম্ । সিদ্ধাঃ তপস্তয়া নিপ্ন্নেত্তপ্রভাবাঃ ॥ ৩ ॥
 দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো বেদব্যাাসঃ । সত্তমাঃ সাধুশ্রেষ্ঠাঃ । কৃতপ্রজ্ঞাঃ সম্পাদিতজ্ঞানাঃ । স্নাতকাঃ
 অকৃতবিবাহাঃ । কুরুসত্তমং কৌরবশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪—৫॥
 ত ইতি । পূজিতা যুধিষ্ঠিরৈবৈব । মহার্হেষু মহামূল্যেষু, বিবিশুঃপবিত্ৰাঃ ॥৬॥
 প্রতীতি । ততো যুধিষ্ঠিরাং, তৎকালসদৃশীং তৎসমরোপযুক্তাং রাজ্যোপস্থিতাং স্বল্পোপচারা-
 মিতার্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যুজ্যতে ॥২—৪॥ বেদবিদ্বাংসো বেদার্থবিদঃ, কৃতপ্রজ্ঞা বেদোক্তাচারনিষ্ঠাঃ, স্নাতকা ব্রহ্মচারিণঃ,
 সন্তোহভয়দক্ষিণাপ্রদাঃ সন্ন্যাসিনঃ ॥৫॥ তে রাজ্যভিগম্য প্রতাপগম্য নমস্কারাদিনা পূর্বং পূজিতাঃ

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সকলেরই শুদ্ধি (অশৌচনিবৃত্তি) সম্পন্ন করিবেন বলিয়া
 রাজধানীর বাহিরে সেই গঙ্গাতীরেই একমাস অবস্থান করিলেন ॥২॥

ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির তর্পণ করিয়া সেই স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলে,
 তপঃসিদ্ধ মহাত্মা ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠেরা তাঁহার নিকট আগমন করিলেন ॥৩॥

ক্রমে মহর্ষি বেদব্যাাস, নারদ, দেবল, দেবস্থান ও কথ এবং তাঁহাদের প্রধান
 শিষ্যেরা, অগ্ন্যায় বেদবিদ, লঙ্কজ্ঞান ব্রাহ্মণগণ, গৃহস্থগণ ও ব্রহ্মচারিগণ আসিয়া
 কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥৪—৫॥

সেই মহর্ষিরা ও ব্রাহ্মণেরা যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া যথাবিধানে সম্মানিত হইয়া,
 মহামূল্য আসনে উপবেশন করিলেন ॥৬॥

পরে তাঁহারা যুধিষ্ঠিরের নিকট হইতে তৎকালোচিত পূজা গ্রহণ করিয়া, তাঁহাকে
 পরিবেষ্টনপূর্বক যুক্তিযুক্তবাক্যে আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥৭॥

পুণ্যে ভাগীরথীতীরে শোকব্যাকুলচেতসম্ ।
 আশ্বাসয়ন্তো রাজেন্দ্রং বিপ্রাঃ শতসহস্রশঃ ॥৮॥
 নারদস্তব্রবীৎ কালে ধম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সম্ভাগ্য মুনিভিঃ সার্কং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদিভিঃ ॥৯॥
 ভবত! বাহুবীর্যেণ প্রসাদান্মাধবস্ত চ ।
 জিতেয়নবনিঃ কুৎস্না ধম্মেণ চ যুধিষ্ঠির ! ॥১০॥
 দিষ্ট্য নুত্নাঃ স্থ সংগ্রামাদস্মাল্লোকভয়ঙ্করাৎ ।
 ক্ষত্রধর্ম্মরতশ্চাপি কচ্চিন্মোদসি পাণ্ডব ! ॥১১॥
 কচ্চিচ্চ নিহতানিত্রঃ শ্রীণাসি স্নুহদো নৃপ ! ।
 কচ্চিচ্ছ্রয়মিমাং প্রাপ্য ন ত্বাং শোকঃ প্রবোধতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । আশ্বাসয়ন্ত আশ্বাসিত শেবঃ, রাজেন্দ্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 নারদ ইতি । কালে তস্মিন্ সময়ে । সম্ভাবণং বক্তব্যানিদ্ধারণার্থমিতি ভাবঃ ॥৯॥
 ভবতেতি । বাহুবীর্যেণ অর্জুনাদীনাম্ । কুৎস্না নিখিলা ॥১০॥
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । কচ্চিৎ এতদ্বৈদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১১॥
 কচ্চিদিতি । নিহতা অমিত্রাঃ শত্রবো যেন সং । প্রবোধতে পীড়য়তি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমস্ত আসনেযু নিবিস্তরিত সম্রকঃ ॥৬॥ পূজামর্যাদিকান্ পরিবাযা পশুপাসন্ পরিত উপবিষ্টবস্ত্ৰঃ,
 তঙভাব আর্ষঃ ॥৭॥ আশ্বাসয়ন্তঃ তেষাং শতপ্রত্যয়ঃ ; আশ্বাসনার্থং পশুপাসন্নিত্যর্থঃ ॥৮॥ কালেন্ধবসরে
 সম্ভাগ্যকমতাঃ কুত্কারবীৎ ॥৯॥ ভবত ইতি বক্তব্যপাঠে পৃক্ষমধম্মেণাক্রান্তা সমীপমবনিরদানীং স্বয়লেন
 মাধববলসহায়েন ধম্মেণ কত্রা জিতা, যুবভাঃ খলনাশে কৃতে সতি ধম্মঃ প্রোদ্রভূদিত্যর্থঃ ॥১০॥
 দিষ্ট্য ভাগেন, কচ্চিদিতি কামপ্রবেদনে, অনেন কন্দলুঃ তব মোদং স্নুহংগ্রীণনং বিশোকবৃক্ষ

ক্রমে শত শত ও সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ সেই পবিত্র গঙ্গাতীরে আসিয়া, শোকাকুল-
 চিত্ত যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিতে থাকিলেন ॥৮॥

তখন নারদ বেদবাসপ্রভৃতি মুনিগণের সহিত আলোচনা করিয়া ধর্ম্মপুত্র
 যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন— ॥৯॥

‘যুধিষ্ঠির ! তুমি আপনাদের বাহুবলে ও কৃষ্ণের অনুগ্রহে ধর্ম্ম অনুসারেই এই
 সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছ ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! তোমরা ভাগাবশতঃ এই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছ
 এবং তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরতও আছ ; এখন আনন্দ অনুভব করিতেছ তু? ॥১১॥

(১০) পার্গস্ত বাহুবীর্যেণ—ব' নি । (১১) দিষ্ট্য মুক্তস্ত—পি বঙ্গ বঙ্গ সো ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিজিতেয়ং মহী কৃৎস্না কৃষ্ণবাহুবলশ্রয়াৎ ।

ব্রাহ্মণানাং প্রসাদেন ভীমার্জুনবলেন চ ॥১৩॥

ইদং মম মহদুৎখং বর্ততে হৃদি নিত্যদা ।

কৃত্বা জ্ঞাতিক্ষয়মিমং মহাস্তং ঘোরদর্শনম্ ॥১৪॥

সৌভদ্রং দ্রৌপদেয়াংশ্চ ঘাতয়িষ্যাম্যুতান্ প্রিয়ান্ ।

জয়োহয়মজয়াকারো ভগবন্ ! প্রতিভাতি মে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

কিং নু বক্ষ্যতি বাষ্কেষী বধূর্মে মধুসূদনম্ ।

দ্বারকাবাসিনী কৃষ্ণামিতঃ প্রতিগতং হরিম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বিজিতেতি । কৃষ্ণস্ত্রাসাধারণং বাহুবলং পাণ্ডবপক্ষ এব স্থিতিমিতি বিপক্ষস্ত ভয়োংপত্তিরিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইতিমিতি । নিত্যদা সর্বদা । সৌভদ্রমভিমমুখম্, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥১৪—১৫॥

কিমিতি । বাষ্কেষী বৃষ্ণিবংশসম্বৃত্য সুভদ্রা । দ্বারকাবাসিনী সর্বা স্ত্রী, কৃষ্ণাঃ নিহতসৰ্পপুত্রাঃ দ্রৌপদীং লক্ষীকৃত্যেতি শেষঃ । তত্রতা সর্বা এব কৃষ্ণমেবা পরাধাম্পদীকরিত্বাভিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কামরমানস্বাঃ পৃচ্ছামিতার্থঃ ॥১১—১৫॥ কিং নু বক্ষ্যতীতি । বধুঃ কনিষ্ঠভ্রাতৃত্বায়াস্তাং স্মৃষাতৃত্বা বাষ্কেষী সুভদ্রা মে মাং প্রতি কিম্, বক্ষ্যতি, রাজালোভেন ত্বয়া মৎপুত্রো ঘাতিত ইতি বক্ষ্যতোবেতি ভাবঃ । তথা মধুসূদনং হরিমিতো দ্বারকাং প্রতি গতং সন্তং প্রতি বাসিনী অশ্রুজয়শ্রবণোৎসুক্য দ্বারকা দ্বারকাবাসিজনসমূহঃ কিং নু বক্ষ্যতীতি সম্বন্ধঃ । খলহস্তা স্বজনপীড়াপহস্তা ঈশ্বরেণ ত্বয়া সাধুঃ

রাজা ! তুমি শত্রুগণকে সংহার করিয়াছ, এখন আত্মীয়গণকে সম্বলিত করিতেছ ত ? এইভাবে এই সম্পদ লাভ করার পরে শোক আসিয়া তোমাকে উৎপীড়িত করিতেছে না ত ? ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেবর্ষি ! আমি কৃষ্ণের বাহুবল, ব্রাহ্মণগণের অমুগ্রহ এবং ভীম ও অর্জুনের বাহুবলে এই পৃথিবী জয় করিয়াছি ॥১৩॥

ভগবন্ ! আমার মনে সর্বদাই এই গুরুতর দুঃখ জাগিতেছে ; এই ভীষণ জ্ঞাতিক্ষয় করিয়া এবং অভিমমুখ ও দ্রৌপদীর প্রিয়পুত্রগণকে নিহত করাইয়া এই যে জয়লাভ করিয়াছি, ইহা যেন পরাজয় বলিয়াই বোধ হইতেছে ॥১৪—১৫॥

হায় ! এই মধুসূদন কৃষ্ণ এস্থান হইতে দ্বারকানগরে ফিরিয়া গেলে বধু সুভদ্রা ও দ্বারকাবাসিনী অশ্রুজ্ঞান নারী ইহাকে কি বলিবেন ॥১৬॥

(১৪) ...মহাস্তং লোভকারিতম্—পি বদ বদ্ধ সো ।

দ্রৌপদী হতপুত্রেয়ং কৃপণা হতবান্ধবা ।

অস্মৎপ্রিয়হিতে যুক্তা ভূয়ঃ পীড়য়তীব মাম্ ॥১৭॥

ইদমশ্রুচ ভগবন্ ! যত্নাং বক্ষ্যামি নারদ ! ।

মস্ত্রসংবরণেনাস্মি কুন্ত্যা দুঃখেন যোজিতঃ ॥১৮॥

যঃ স নাগায়ুতবলো লোকেহপ্রতিরথো রণে ।

সিংহখেলগতির্ধীমান্ ঘৃণী দাতা যতব্রতঃ ॥১৯॥

আশ্রয়ো ধার্তরাষ্ট্রাণাং মানী তীক্ষ্ণপরাক্রমঃ ।

অমরী নিত্যসংরস্তী ক্ষেপ্তাস্মাকং রণে রণে ॥২০॥

শীঘ্রাস্ত্রশ্চিত্রযোধী চ কৃতী চাছুতবিক্রমঃ ।

গৃঢ়োৎপন্নঃ সূতঃ কুন্ত্যা ভ্রাতাস্মাকমসৌ কিল ॥২১॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃপণা শোককাতরা । যুক্তা নিরতা ॥১৭॥

ইদমিতি । মস্ত্রসংবরণেন মস্ত্রবদগুপ্তকর্ণোৎপত্তিবৃত্তান্তগোপনেন ॥১৮॥

য ইতি । নাগায়ুতশ্চ দশসহস্রহস্তিনাং বলমিব বলং যশ্চ সঃ । সিংহস্ত্রৈব খেলেন খেলয়া গতির্যশ্চ সঃ, ঘৃণী দয়ালুঃ, যতব্রত আদরেণ পালিতশাস্ত্রীয়নিয়মঃ । অমরী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরস্তী সর্বদা কোপস্বভাবঃ, ক্ষেপ্তা পরাজয়কারী । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ । গৃঢ়ঃ গুপ্তঃ যথা স্ত্রান্তঃ উৎপন্নঃ ॥১৯—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বীয়ঃ সৌভদ্রঃ কথং ঘাতিত ইতি বক্ষ্যতেবেতি ভাবঃ । এতচ্চ কৃষ্ণশ্চ মধুহৃদনং হরিমিতি বিশেষণরসামর্থ্যাৎ দেব লভাতে ॥১৬॥ যতো হতপুত্রা হতবান্ধবাতঃ কৃপণা দীনাতিদুঃখিতা ইত্যর্থঃ । প্রিয়ং সুখকরম্, হিতং পথ্যম্, প্রিয়ঞ্চ তদ্ধিতঞ্চ তস্মিন্নপে যুক্তা সরস্বতী ॥১৭॥ মস্ত্রসংবরণেন গৃঢ়োৎপন্ন-স্ত্রাস্ত্রভ্রাতৃঃ কর্ণস্তাপ্রকাশেন ॥১৮॥ তদেবাহ ত্রিভিঃ—যঃ স ইতি । সিংহস্ত্রৈব খেলো যুদ্ধক्रीড়া পতির্গমনঞ্চ যশ্চ স তথা, ঘৃণী দয়ালুঃ ॥১৯॥ অমরী পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরস্তী সদা ক্রোধবান্ সর্বদা আমাদের প্রিয় ও হিতকার্য্যে নিরতা এই দ্রুপদনন্দিনী পুত্রগণ ও বন্ধুগণ নিহত হওয়ায়, সর্বদা শোকে আকুল থাকিয়া আরও আমাকে পীড়িত করিতেছেন ॥১৭॥

ভগবন্ নারদ ! আমি এই আর একটা কথা আপনাকে বলিতেছি—মাতা কুন্তীদেবী কর্ণের উৎপত্তিবৃত্তান্ত গোপন করিয়া আমাকে গুরুতর দুঃখিত করিয়াছেন ॥১৮॥

সেই ষাঁহার দশসহস্র হস্তীর তুলা দৈহিক বল ছিল এবং যিনি জগতে অপ্রতিরথ, সিংহের স্থায় সখেলগতি, বুদ্ধিমান, দয়ালু, দাতা, যথাবিধানে শাস্ত্রোক্তনিয়মপালন-
(১৯) সিংহদর্পগতির্ধীমান্—পি । যঃ স নাগায়ুতপ্রাণে... । সিংহদিক্রান্তগামী চ চিত্রকালী
যতব্রতঃ—নি ।

তোয়কর্ষণি তং কুন্তী কথয়ামাস সূর্য্যজম্ ।
 পুত্রং সর্ব্বগুণোপেতমবকীর্ণং জলে পুরা ॥২২॥
 মঞ্জুষায়াং সমাধায় গঙ্গাশ্রোতস্থমজ্জয়ৎ ।
 যং সূতপুত্রং লোকোহয়ং রাধেয়ং চাভ্যমন্যত ॥২৩॥
 স জ্যেষ্ঠপুত্রঃ কুন্ত্যা বৈ ভ্রাতাস্মাকঞ্চ মাতৃজঃ ।
 অজানতা ময়া ভ্রাতা রাজ্যলুকেন ঘাতিতঃ ॥২৪॥
 তন্মে দহতি গাত্রাণি তুলরাশিমিবানলঃ ।
 ন হি তং বেদ পার্থোহপি ভ্রাতরং শ্বেতবাহনঃ ॥২৫॥
 নাহং ন ভীমো ন যমৌ স ত্বস্মান্ বেদ সূত্রতঃ ।
 গতা কিল পৃথা তস্য সকাশমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তোয়েতি । তোয়কর্ষণি মংক্রিয়মাণতর্পণকালে । অবকীর্ণং কলঙ্কনিবারণার্থং বিক্লিপ্তম্ ॥২২॥
 নম্ন কুত্র সংস্থাপ্যাবকীর্ণ ইত্যাহ মঞ্জুষায়ামিতি । রাধেয়ং রাধাগর্ভজম্ ॥২৩॥
 স ইতি । কেবলায়াং মাতরি জাত ইতি মাতৃজঃ । অজানতা তস্য ভ্রাতৃত্বমিতি শেষঃ ॥২৪॥
 তদिति । তদ্ব্যতনম্ । বেদ জানাতি স্ম । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥২৫॥

কারী, ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের আশ্রয়, অভিমানী, তীক্ষ্ণপরাক্রমশালী, অসহিষ্ণু, সর্ব্বদা
 কোপনস্বভাব, প্রত্যেক যুদ্ধে আমাদের পরাজয়কারী, দ্রুত অস্ত্র নিক্ষেপী, চিত্রযোদ্ধা,
 যুদ্ধনিপুণ এবং অদ্ভুতবিক্রমযুক্ত ছিলেন । সেই কর্ণ গোপনে কুন্তীদেবীর গর্ভে উৎপন্ন
 হইয়াছিলেন ; সুতরাং তিনি আমাদের ভ্রাতাই ছিলেন ॥১৯—২১॥

আমি যখন তর্পণ করি, সেই সময়ে মাতা কুন্তীদেবী বলিয়াছেন যে, ‘সর্ব্বগুণসম্পন্ন
 কর্ণ সূর্য্য হইতে আমার গর্ভে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ; আমি পূর্ব্বে উহাকে জলে
 নিক্ষেপ করিয়াছিলাম’ ॥২২॥

মাতৃদেবী তাঁহাকে মঞ্জুষাতে (পেটীর ভিতরে) রাখিয়া গঙ্গার শ্রোতে ভাসাইয়া
 দিয়াছিলেন ; সমস্ত লোকই ঐহাকে রাধার গর্ভজাত সূতপুত্র বলিয়া মনে
 করিত ॥২৩॥

তিনি কুন্তীর জ্যেষ্ঠপুত্র এবং আমাদের কেবল মাতৃজাত ভ্রাতা ছিলেন ; কিন্তু
 আমি এই বৃত্তান্ত না জানিয়া রাজ্যলোভী হইয়া যুদ্ধে সেই ভ্রাতাকে বধ
 করাইয়াছি ॥২৪॥

অগ্নি যেমন তুলরাশি দহন করে, সেইরূপ কর্ণকে বধ করানই আমার গাত্র দহন
 করিতেছে ; পৃথানন্দন অর্জুনও তাঁহাকে ভ্রাতা বলিয়া জানিতেন না ॥২৫॥

অস্ম্যাকং শমকামা বৈ ত্বঞ্চ পুত্রো মমেত্যাং ।
 পৃথগ্না ন কৃতঃ কামস্তেন চাপি মহাত্মনা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অপি পশ্চাদিদং মাতর্য্যাবোচদিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 ন হি শক্ষ্যাম্যহং ত্যক্তুং নৃপং ছুর্য্যোধনং রণে ॥২৮॥
 অনার্য্যস্তং নৃশংসস্তং কৃতম্নত্বঞ্চ মে ভবেৎ ।
 যুধিষ্ঠিরেণ সন্ধিং হি যদি কুর্য্যাং মতে তব ॥২৯॥
 ভীতো রণে শ্বেতবাহাদিতি মাং মংস্রতে জনঃ ।
 সোহহং নির্জিত্য সমরে বিজয়ং সহকেশবম্ ॥৩০॥
 সন্ধাস্ত্রে ধৰ্ম্মপুত্রেণ পশ্চাদিতি চ সোহব্রবীৎ ।
 তমুবাচ কিল পৃথা পুনঃ পৃথলবক্ষসম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । স কর্ণস্ত বেদ ভ্রাতৃভ্যে জনাতি স্ম । শমকামা তস্ত
 মৎপক্ষাবলম্বনে নাস্ত্যভিলাষিনী । ত্বঞ্চ মম পুত্র ইত্যব্রবীদিতি শেষঃ । তেন কর্ণেন ॥২৬—২৭॥
 অপীতি । মাতরি কুন্ত্যাম্ ইত্যবোচৎ কর্ণঃ ॥২৮॥
 অনার্য্যত্বমিতি । অনার্য্যত্বং নীচজনত্বম্ । সন্ধিং ভ্রাতৃসৌহার্দেন সংলব্ধম্ ॥২৯॥
 ভীত ইতি । শ্বেতবাহাং শ্বেতাশ্বদৰ্জ্জুনাত্ । বিজয়মৰ্জ্জুনম্ । সন্ধাস্ত্রে সন্ধিং করিষ্যামি ।
 পৃথা কুন্তীদেবী, পৃথলবক্ষসং বিশালোরক্ষম্ ॥৩০—৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ পুত্রং স্বশ্রেতি শেষঃ । অবকীর্ণং ত্যক্তম্ ॥২২—২৩॥ মাতৃজা মাতৃসম্বন্ধেন ॥২৪॥
 শ্বেতবাহনোহৰ্জ্জুনঃ ॥২৫—২৬॥ পাণ্ডববৎ ত্বঞ্চ পুত্রো মমেতাব্রবীদিতি শেষঃ । কামোহভিলাষিতম্
 ॥২৭॥ মাতরি মাতরং প্রত্যবোচৎ কর্ণ ইতি শেষঃ । নোহস্মাভিঃ শ্রুতম্ ॥২৮—২৯॥ নৃশংসস্তং
 সন্ধটে মিত্রত্যাগান্নির্দয়ত্বং কৃতম্নত্বম্পকর্ষপকারিত্বঞ্চ প্রসিদ্ধমিত্যতোহনাধাত্মমেব স্পষ্টীকরোতি—

আমি, ভীমসেন, নকুল এবং সহদেব আমরা কেহই কর্ণকে ভ্রাতা বলিয়া
 জানিতাম না ; কিন্তু সেই সদাচারী কর্ণ আমাদের কাছে ভ্রাতা বলিয়া জানিতেন । পরে
 একদা কুন্তীদেবী আমাদের মঙ্গল কামনা করিয়া কর্ণের নিকটে গমন করিয়াছিলেন
 এবং বলিয়াছিলেন যে, ‘কর্ণ ! তুমি আমার পুত্র । (অতএব তুমি যুধিষ্ঠিরের পক্ষ
 অবলম্বন কর) ।’ কিন্তু সেই মহাত্মাও কুন্তীদেবীর সেই অভিলাষ পূর্ণ করেন
 নাই ॥২৬—২৭॥

আমরা শুনিয়াছি—তাহার পর কর্ণ মাতৃদেবীর নিকটে বলিয়াছিলেন যে, ‘মা !
 আমি যুদ্ধে রাজা ছুর্য্যোধনকে ত্যাগ করিতে পারিব না ॥২৮॥

মা ! আপনার মত অনুসারে আমি যদি এখন যুধিষ্ঠিরের সহিত সন্ধি করি, তাহা
 হইলে আমার নীচজনতা, নৃশংসতা ও কৃতঘ্নতা করা হয় ॥২৯॥

চতুর্গামভয়ং দেহি কামং যুদ্ধস্য ফাল্গুনম্ ।
 সোহব্রবীন্মাতরং ধীমান্ বেপমানাং কৃতাজ্জলিঃ ॥৩২॥
 প্রাপ্তান্ বিষহাংশ্চতুরো ন হনিষ্যামি তে স্নাতান্ ।
 পশ্বেব হি স্নাতা দেবি ! ভবিষ্যন্তি তব ধ্রুবাঃ ॥৩৩॥
 সার্জ্জুনা বা হতে কর্ণে সর্কণা বা হতেহর্জ্জুনে ।
 তং পুত্রগৃহ্মিনী ভূয়ো মাতা পুত্রমথাব্রবীৎ ॥৩৪॥
 ভ্রাতৃগাং স্বস্তি কুবীথা যেথাং স্বস্তি চিকীর্ষসি ।
 এবমুক্তা কিল পৃথা বিশ্বজ্যোপযযৌ গৃহান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্গামিতি । চতুর্গাম্ অর্জুনভিন্নানাং মৎপুত্রাণাম্, কামং যথেষ্টম্, ফাল্গুনমর্জ্জুনম্ ॥৩২॥

প্রাপ্তানিতি । প্রাপ্তান্ ময়া রণে লব্ধান্, বিষহান্ বিশেষণ ইচ্ছং শক্যান্, চতুরঃ অর্জুনেতরান্
 চতুঃসংখ্যকান্ । অর্জুনভিন্নাশ্চত্বারঃ অহং অর্জুনো বেতি চৈক ইতি পঞ্চ ॥৩৩॥

পশ্বেতি বিবৃণোতি সার্জ্জুনেতি । পুত্রগৃহ্মিনী পুত্ররক্ষাভিলাষিণী, মাতা কুন্তী, পুত্রং কর্ণম্ ॥৩৪॥

এবং ‘আমি যুদ্ধে অর্জুন হইতে ভীত হইয়াছি’ এইরূপ লোকে মনে করিবে ;
 অতএব আমি যুদ্ধে কৃষ্ণের সহিত অর্জুনকে জয় করিয়া পরে যুদ্ধিষ্ঠিরের সহিত সন্ধি
 করিব ।’ এই কথাও কর্ণ বলিলেন । তখন কুন্তীদেবী পুনরায় সেই বিশালবক্ষা
 কর্ণকে কহিলেন—॥৩০—৩১॥

‘তবে তুমি অর্জুন ভিন্ন আমার অপর চারিটী পুত্রকে অভয় দান কর এবং
 অর্জুনের সহিত ইচ্ছানুসারে যুদ্ধ কর’ এই কথা বলিয়া মাতা কুন্তীদেবী (কর্ণ কি
 বলেন এই উদ্বেগে) কাঁপিতে লাগিলেন ; তখন বুদ্ধিমান কর্ণ কৃতাজ্জলি হইয়া সেই
 মাতৃদেবীকে বলিলেন—॥৩২॥

‘দেবি ! আমি যুদ্ধে অর্জুন ভিন্ন আপনার অপর চারিটী পুত্রকে পাইলেও এবং
 তাহাদিগকে পরাজয় করিতে পারিলেও তাহাদিগকে বধ করিব না ; অতএব আপনার
 পাঁচটী পুত্রই থাকিয়া যাইবে ॥৩৩॥

যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে অর্জুন থাকিয়া যাইবেন, আবার অর্জুন নিহত হইলে কর্ণ
 বাঁচিয়া থাকিবেন । (অতএব অর্জুনকে লইয়া বা কর্ণকে লইয়া আপনার পাঁচ পুত্রই
 থাকিবে) ।’ তখন পুত্ররক্ষার্থিনী মাতা কুন্তীদেবী পুনরায় সেই পুত্র কর্ণকে
 বলিলেন—॥৩৪॥

‘কর্ণ ! তুমি যুদ্ধে যে যে ভ্রাতার মঙ্গল করিবার ইচ্ছা কর, সেই সেই ভ্রাতার
 মঙ্গলই করিবে ।’ এইরূপ বলিয়া কুন্তীদেবী কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া গৃহে চলিয়া
 গেলেন ॥৩৫॥

স্নেহজ্জ্বলেন হতো বীরো ভ্রাতা ভ্রাতা সহোদরঃ ।

ন চৈব বিব্রতো মন্ত্রঃ পৃথ্যাস্তস্ত বা বিভো ! ॥৩৬॥

অথ শুরো মহেশ্বাসঃ পার্থেনার্জো নিপাতিতঃ ।

অহং ভ্রজাসিষং পশ্চাৎ স্বসোদর্য্যং দ্বিজোত্তম ! ॥৩৭॥

পূর্ব্বজং ভ্রাতরং কর্ণং পৃথ্যায় বচনাৎ প্রভো ! ।

তেন মে দূয়তে তীব্রং হৃদয়ং ভ্রাতৃঘাতিনঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

কর্ণার্জুনসহায়োহহং জয়েয়মপি বাসবম্ ।

সভায়াং ক্লিষ্টমানস্ত ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেহুঁরাশ্বভিঃ ॥৩৯॥

সহসোৎপতিতঃ ক্রোধঃ কর্ণং দৃষ্ট্ৱা প্রশাম্যতি ।

যদা হস্ত গিরো ক্লৃক্ষাঃ শৃণোমি কটুকোদয়াঃ ॥৪০॥

সভায়াং গদতো দূ্যতে দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণঃ ।

তদা নশ্চতি মে রোষঃ পাদৌ তস্ত নিরীক্ষ্য হ ॥৪১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃণামিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, “স্বস্ত্যাশীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ । চিকীৰ্ষসি কর্তৃ মিচ্ছসি ॥৩৫॥

স ইতি । মন্ত্রো মন্ত্রবৎ গুপ্তো জননীপুত্রভাবঃ, বিব্রতঃ প্রকাশিতঃ তয়েতি শেষঃ ॥৩৬॥

অথেতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ কর্ণঃ, পার্থেনার্জুনেন । স্বসোদর্য্যং নিজসহোদরম্ । পূর্ব্বজমগ্রজম্, পৃথ্যায়ঃ কুন্তীদেব্যঃ । দূয়তে শোকেন সন্তপ্যতে ॥৩৭—৩৮॥

কর্ণেতি । কর্ণার্জুনো সহায়ো যস্য সঃ, বাসবমিন্দ্রম্ । উৎপতিত উখিতঃ । প্রশাম্যতি নিবৰ্ত্ততে রক্তসম্পর্কাদিত্যাশয়ঃ । কটুকোদয়া ভ্রঃপ্রবাঃ । গদতঃ কর্ণস্ত ॥৩৯—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীত ইতি । বিজয়মর্জুনম্ ॥৩০॥ পৃথুলবক্ষসং কপাটবক্ষসম্ ॥৩১॥ বেপমানামর্জুননাশভীতান্ ॥৩২॥

বিষহান্ বশগান্ ॥৩৩॥ পুত্রগৃহ্মিনী পুত্রলোভবতী ॥৩৪॥ বিসৃজ্য কর্ণমিতি শেষঃ ॥৩৫—৩৬॥ দূ্যতে

ভগবন্ ! ভ্রাতা অর্জুন যুদ্ধে সেই সহোদর ভ্রাতা কর্ণকে নিপাতিত করিয়াছেন ; কিন্তু পূর্ব্ব কুন্তীদেবী তাঁহার ও কর্ণের যে সম্বন্ধ ছিল, তাহা প্রকাশ করেন নাই ॥৩৬॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! প্রথমে অর্জুন সেই মহাধনুর্ধর বীরকে যুদ্ধে নিপাতিত করিয়াছেন ; পরে আমি কটীর বাক্য অনুসারে জানিয়াছি যে, কর্ণ আমাদের অগ্রজ সহোদর ভ্রাতা ছিলেন । সেই জগাই আমি ভ্রাতৃঘাতী হইয়াছি বলিয়া আমার হৃদয় গুরুতর অনুতপ্ত হইতেছে ॥৩৭—৩৮॥

হায় ! কর্ণ ও অর্জুন আমার সহায় থাকিলে আমি ইন্দ্রকেও জয় করিতে পারিতাম । সেই দাত্যসভায় দুরাশ্বা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা যখন আমার ক্রোধ উৎপাদন

(৩৬) ন চৈব বিব্রতো মন্ত্রঃ—পি, ন চৈব নিঃস্রতো মন্ত্রঃ—২ ‘ন’ ।

কুন্ত্যা হি সদৃশৌ পাদৌ কর্ণশ্চেতি মতির্মম ।
 সাদৃশ্যহেতুমঘ্নিচ্ছন্ পৃথায়ান্তস্য চৈব হ ।
 কারণং নাধিগচ্ছামি কথঞ্চিদপি চিন্তয়ন্ ॥৪২॥
 কথং নু তস্য সংগ্রামে পৃথিবী চক্রমগ্রসং ।
 কথং নু শপ্তৌ ভ্রাতা মে তত্ত্বং বক্তু মিহার্হসি ॥৪৩॥
 শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ ! তত্ত্বং সর্বং যথাতথম্ ।
 ভবান্ হি সর্ববিদ্বিদ্ধাল্লোকৈ বেদ কৃতাকৃতম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 চার্কাকনিগ্রহে কর্ণাভিজ্ঞানে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

কুন্ত্যা ইতি । অঘ্নিচ্ছন্ অঘ্নিয়ন্ । নাধিগচ্ছামি নাববুধ্যে স্ম । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কথমিতি । চক্রং রথশ্চ । ভ্রাতা কর্ণঃ ॥৪৩॥

শ্রোতুমিতি । বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানী । বেদ জানাতি, কৃতাকৃতং লোকৈরিত্যি শেষঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্কাকনিগ্রহে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

উপতপতে ॥৩৮—৪২॥ কারণং সাদৃশ্যহেতৌস্তজ্ঞানস্যা জ্ঞাপকম্, কথং হু ইত্যুক্তপ্রপ্নে, চক্রং
 রথচক্রম্ ॥৪৩॥ সর্ববিদ্বৈ হেতুঃ—বিদ্বানিতি । আয়ুক্ত ইত্যর্থঃ । অতএব কৃতং কার্যমকৃতং
 কারণঞ্চ বেদ জানাতি ॥৪৪॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

করিতেছিল ; তখন ইঠাৎ আমার ক্রোধ জন্মিয়াছিল ; কিন্তু আবার কর্ণকে
 দেখিয়াই—তাহা নিবৃত্তি পাইয়াছিল । তা'র পর, সেই দূতসভায় দুর্হ্যোধনের হিতৈষী
 কর্ণ যখন আমাকে অশ্রাব্য ও রুদ্ধ বাক্য সকল বলিতেছিলেন এবং আমি গুনিতে
 ছিলাম, তখন কর্ণের চরণযুগল দেখিয়াই আমার সেই ক্রোধ নিবৃত্তি পাইয়া-
 ছিল ॥৩৯—৪১॥

আমার ধারণা ছিল যে, কর্ণের চরণযুগল কুন্তীদেবীর চরণযুগলের তুল্যরূপ ছিল ;
 কিন্তু কুন্তীদেবী ও কর্ণের চরণযুগলের সাদৃশ্যের কারণ কি ইহা অবেষণ এবং চিন্তা
 করিয়াও তাহা আমি তৎকালে কোন প্রকারে বুঝিতে পারি নাই ॥৪২॥

দেবর্ষি ! যুদ্ধের সময়ে পৃথিবী কর্ণের রথচক্র গ্রাস করিয়াছিলেন কেন ? এবং
 কর্ণের প্রতি অভিশাপই বা হইয়াছিল কেন, তাহা আপনি বলুন ॥৪৩॥

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স এবমুক্তস্ত মুনির্নারদো বদতাং বরঃ ।

কথ্যামাস তৎ সৰ্বং যথা শপ্তঃ স সূতজঃ ॥১॥

নারদ উবাচ ।

এবমেতম্‌মহাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ন কর্ণার্জুনয়োঃ কিঞ্চিদবিষহং ভবেদ্রুণে ॥২॥

গুহ্যমেতন্তু দেবানাং কথয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

তন্নিবোধ মহাবাহো ! যথারূতমিদং পুরা ॥৩॥

ক্ষত্রং স্বৰ্গং কথং গচ্ছেচ্ছত্ৰপূতমিতি প্রভো ! ।

সজ্জ্বৰ্জননস্তস্মাৎ কন্যাগৰ্ভো বিনির্মিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো যুধিষ্ঠিরেণ পৃষ্টঃ । সূতজঃ সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১॥

এবমিতি । এবমেতৎ সত্যমিত্যর্থঃ । অবিষহং বিশেষেণ সাধয়িতুমশক্যম্ ॥২॥

গুহ্যমিতি । দেবানামপি গুহ্যম্‌ অতিশয়েন গোপনীয়মিত্যর্থঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ভগবন্‌ ! আমি এই বিষয়টা আপনার নিকট হইতে যথার্থভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আপনি সৰ্ব্বজ্ঞ, তত্ত্বজ্ঞানী এবং জগতে লোকের কৃত ও অকৃত সমস্ত বিষয়ই জানেন ॥৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, বাগ্বিশ্রেষ্ঠ নারদমুনি—যে কারণে কর্ণের প্রতি অভিশাপ হইয়াছিল, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥১॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাহু ভরতনন্দন ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য । কর্ণ ও অৰ্জুন মিলিত হইলে যুদ্ধে তাঁহাদের শক্তির অসাধ্য কোন বিষয়ই থাকিত না ॥২॥

নিষ্পাপ মহাবাহু ! দেবগণের নিকটেও গোপনীয় এই বিষয়টা আমি তোমার নিকট বলিব । যে কারণে পূর্বে ইহা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট জ্ঞাপন কর ॥৩॥

(৩)····তে নৃপ !—বা নি । (৪)····কন্যাগৰ্ভো বিনির্মিতঃ—বা নি ।

স বালশ্বেজসা যুক্তঃ সূতপুত্রত্বমাগতঃ ।
 চকারাঙ্গিরসশ্রেষ্ঠাঙ্কনুর্বেদং গুরোস্তদা ॥৫॥
 স বলং ভীমসেনস্য ফাল্গুনস্য চ লাঘবম্ ।
 বুদ্ধিঞ্চ তব রাজেন্দ্র ! যময়োর্বিনয়ং তদা ॥৬॥
 সখ্যঞ্চ বাসুদেবেন বাল্যে গাণ্ডীবধন্বনং ।
 প্রজানামনুরাগঞ্চ চিন্তয়ানো ব্যদহত ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 স সখ্যমকরোদ্ধাল্যে রাজ্ঞা তুর্য্যোধনেন চ ।
 যুগ্মাভিনিত্যসংস্থিষ্টৌ দৈবাচ্চাপি স্বভাবতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্রিমিতি । সজ্জ্বৰ্জননো যুদ্ধাহতভূতঃ, কন্যায়াঃ কন্যাবস্থাপন্নায়্যাঃ কুম্ভায়াঃ গৰ্ভঃ কন্যাগৰ্ভঃ ।
 বিনিশ্চিতে বিধাত্ৰ ॥৪॥

স ইতি । স কুম্ভায়াঃ কন্যাদশায়াং জাতো জলে বিন্ধৈশ্চ, সূতপুত্রত্বং সূতজাতীয়ত্বাধিরথস্ত
 লাভেন তৎপুত্রত্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ সন্ । চকার শিশিক্ষে, অঙ্গিরসশ্রেষ্ঠাদ্ভোগাৎ ॥৫॥

স ইতি । ফাল্গুনস্ত অৰ্জুনস্ত, লাঘবং দ্রুতান্নক্ৰেপযোগাতাৎ । যময়োর্বিনয়ং যময়োর্বিনয়সহদেবয়োঃ ।
 বাসুদেবেন সহ । প্রজানামনুরাগং ত্রয়ীতি শেষঃ । ব্যদহত দীর্ঘানলেন ॥৬—৭॥

স ইতি । তুর্য্যোধনেন সহ । সংস্থিষ্টঃ সম্যক্ বিবেষবিপরীকৃতঃ । স্বভাবতঃ স্বস্বব্যবহারাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবমিতি । উক্তঃ পৃষ্ঠঃ ॥১॥ “কর্ণার্জুনসহায়োহহং জয়েয়মপি বাসব”মিত্যুক্তমত্মমোদতে—
 এবমেতদ্বিতি ॥২॥ তর্হি কিমর্থং দেবৈরনয়োর্বৈরমুৎপাদিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুহমিতি ॥৩॥ কৃত্রিমিতি ।
 সজ্জ্বৰ্জননো বৈরাগ্যাদীপকঃ কন্যাগৰ্ভো দেবঃ কৃত্রম্য স্বর্গমনায় নিশ্চিত ইত্যর্থঃ ॥৪॥ চকারাদীতবান্,
 অঙ্গিরসাং শ্রেষ্ঠাদ্ভোগাৎ ॥৫—৭॥ দৈবাচ্চাপি স্বভাবত ইতি । দৈবাদেবানান্ সঙ্করাৎ পূর্বোক্তাৎ,

রাজা ! কৃত্রিয়েরা অস্ত্রসংস্পর্শে পবিত্র হইয়া কি প্রকারে স্বর্গে গমন করিতে
 পারে, ইহা ভাবিয়া বিধাতা সজ্জ্বৰ্ঘের উৎপাদক কুন্তীদেবীর কন্যা অবস্থায় গর্ভ সৃষ্টি
 করিয়াছিলেন ॥৪॥

সেই তেজস্বী বালক ক্রমে সূতপুত্র হইয়া ভরদ্বাজগোত্রশ্রেষ্ঠ ভ্রোণাচার্য্যের নিকট
 ধনুর্বেদ শিক্ষা করিয়াছিল ॥৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কালক্রমে সেই কর্ণ তোমার বুদ্ধি, ভীমের বাহুবল, অৰ্জুনের
 দ্রুতান্নক্রেপে যোগ্যতা, নকুল ও সহদেবের বিনয়, বাল্যকালেই কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনের
 সখিহ এবং তোমার উপরে প্রজাগণের অনুরাগের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া
 দীর্ঘানলে দগ্ধ হইতেন ॥৬—৭॥

সৰ্বাধিকমথালক্ষ্য ধনুৰ্বেদে ধনঞ্জয়ম্ ।
 দ্রোণং রহস্যপাগম্য কর্ণো বচনমব্রবীৎ ॥৯॥
 ব্রহ্মাস্ত্রং বেত্তুমিচ্ছামি সরহস্যনিবর্তনম্ ।
 অৰ্জুনেন সমং চাহং যুদ্ধোয়মিতি মে মতিঃ ॥১০॥
 সমঃ শিষ্যো বঃ স্নেহঃ পুত্রে চৈব তথা ধ্রুবম্ ।
 ত্বৎপ্রসাদাম্ নাং ক্রয়ুরকৃতাস্ত্রং বিচক্ষণাঃ ॥১১॥
 দ্রোণস্তথোক্তঃ কর্ণেন সাক্ষেপঃ ফাল্গুনঃ প্রতি ।
 দৌরাভ্যাক্ষেব কর্ণস্য বিদিত্বা তনুবাচ হ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সর্কেতি । সৰ্বাধিকং সর্কেভ্য এব দ্রোণশিষ্যেভ্যঃ শ্রেষ্ঠীভূতম্ । রহসি নির্জনে ॥৯॥
 ব্রহ্মোক্তি । রহস্যমব্রবীত্যপায়ৈঃ নিবর্তনেন উপসংহারেণ চ সহৈতি তৎ । মতিরিচ্ছা ॥১০॥
 স্বস্মিন্ তৎপ্রদানে যুক্তিমাংসম ইতি । সমঃ সমানঃ । অকৃতাস্ত্রম্ অশিক্ষিতসৰ্বাস্ত্রম্ ॥১১॥
 দ্রোণ ইতি । সাক্ষেপেণ কর্ণস্যৈব নিন্দয়া সহৈতি সঃ, ফাল্গুনমৰ্জুনং প্রতি । দৌরাভ্যং
 বিদেষম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বভাবতঃ “বীৰ্য্যাধিকো নীচকুলো দুঃসঙ্গেন সমেধিতঃ । মহাজনৈঃ স্পর্দ্ধমানো হস্তি রাষ্ট্রং স রাজকম্ ॥”
 ইতি শ্লোকোক্তাং ॥৮—৯॥ ব্রহ্মাস্ত্রমিতি । রহস্যং তৎপ্রসাদনবিধিনিবর্তনমুপসংহারস্তাভ্যাং সহিতং

যুধিষ্ঠির ! কর্ণ বাল্যকালেই রাজা দুর্যোধনের সহিত সখি হইয়া করিয়াছিলেন এবং
 তোমরা দৈববশতঃ ও উহার স্বভাবে উহাকে সৰ্বদা বিদেষ করিতে ॥৮॥

ক্রমে অৰ্জুনকে ধনুৰ্বেদে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ দেখিয়া কর্ণ একদা নির্জনে দ্রোণের নিকটে
 যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘আচার্য্য ! মস্ত্র ও নিৰ্ম্মাণের উপায় এবং উপসংহারের সহিত ব্রহ্মাস্ত্র আমি শিক্ষা
 করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আমি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব, ইহাই আমার
 ইচ্ছা ॥১০॥

আচার্য্য ! আপনাদের স্নেহ নিশ্চয়ই সমস্ত শিষ্য ও পুত্রের প্রতি সমানই
 থাকে । আর আপনার অনুগ্রহে অস্ত্রবিশারদেরা আমাকে ‘অশিক্ষিত সৰ্ব্বাস্ত্র’ না
 বলেন’ ॥১১॥

কর্ণ সেইরূপ বলিলে, দ্রোণ অৰ্জুনের প্রতি কর্ণের দারুণ বিদেষ আছে জানিয়া
 নিন্দার সহিত তাঁহাকে বলিলেন—॥১২॥

ব্রহ্মাস্ত্রং ব্রাহ্মণো বিদ্যাধ্যথাবচ্চরিতব্রতঃ ।
 ক্ষত্রিয়ো বা তপস্বী যো নাত্যো বিদ্যাং কথঞ্চন ॥১৩॥
 ইত্যুক্তোহঙ্গিরসাং শ্রেষ্ঠমামহ্ম্য প্রতিপূজ্য চ ।
 জগাম সহসা রামং মহেন্দ্রং পৰ্ব্বতং প্রতি ॥১৪॥
 স তু রামমুপাগম্য শিরসাভিপ্রণম্য চ ।
 ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি গৌরবেণাভ্যগচ্ছত ॥১৫॥
 রামস্তং প্রতিজগ্ৰাহ পৃষ্ঠ্য গোত্রাদি সৰ্ব্বশঃ ।
 উদ্যতাং স্বাগতঞ্চেতি প্রীতিমাংশ্চাভদৃভূশম্ ॥১৬॥
 তত্র কর্ণশ্চ বসতো মহেন্দ্রে স্বৰ্গসন্নিভে ।
 গন্ধৰ্বৈ রাক্ষসৈর্যক্ষৈর্দেবৈশ্চাসীং সমাগমঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । চরিতব্রতঃ অগুষ্ঠিতশাস্ত্রোক্তনিয়মঃ । তপস্বী বৈধক্লেশকারী । বিদ্যাং জানীয়াৎ ॥১৩॥
 ইতীতি । অঙ্গিরসাং শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গিরঃকুলোৎপন্নানাং ভরদ্বাজগোত্রাণাম্, আমহ্ম্য অহুজ্ঞাপ্য ॥১৪॥
 স ইতি । ভার্গবো ভৃগুবংশোৎপন্নঃ । এতেনাত্মনো রামস্য জ্ঞাতিস্বমুদঘোষিতম্ ॥১৫॥
 রাম ইতি । উদ্যতাং স্বীয়তাম্, স্বাগতং স্নেহেনাগমনং কিম্ ইত্যুক্তেতি শেষঃ, প্রীতিমান্
 জ্ঞাতিজ্ঞানাং ॥১৬॥
 তত্রোতি । মহেন্দ্রে পৰ্ব্বতে । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭॥

‘যথানিয়মে ব্রতচারী ব্রাহ্মণ অথবা তপস্বী ক্ষত্রিয়ই কেবল ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিতে পারেন ; কিন্তু অন্য জাতি কোন প্রকারেই পারে না’ ॥১৩॥

দ্রোণ এইরূপ বলিলে, কর্ণ সেই ভরদ্বাজগোত্রশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে প্রণাম করিয়া এবং তাঁহার অমুমতি লইয়া, সহরই মহেন্দ্রপর্বতবাসী পরশুরামের নিকট গমন করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে কর্ণ পরশুরামের নিকটে উপস্থিত হইয়া, মস্তকদ্বারা তাঁহাকে প্রণাম করিয়া—‘আমি ভৃগুবংশীয় ব্রাহ্মণ’ এই কথা বলিয়া তাঁহাকে গুরুত্বে বরণ করিবার অভিপ্রায় করিলেন ॥১৫॥

তখন পরশুরাম কর্ণের গোত্রপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন এবং অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘বৎস ! কুশলে তোমার আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এইখানেই থাক’ ॥১৬॥

(১৫) গৌরবেণাভ্যবচ্ছত—বা নি । (১৬) ...স উক্তঃ স্বাগতঞ্চেতি—পি বজ বদ্ধ সো ।

(১৭) ...স্বৰ্গসন্নিভে—পি নি ।

স তত্রৈশ্বশ্রমকরোদ্ভৃগুশ্রেষ্ঠাদ্যথাবিধি ।
 প্রিয়শ্চাভবদত্যাং দেবদানবরক্ষসাম্ ॥১৮॥
 স কদাচিৎ সমুদ্রাস্তে বিচরমাশ্রমাস্তিকে ।
 একঃ খড়্গধনুস্পারিণঃ পরিচক্রাম সূর্য্যজঃ ॥১৯॥
 সোহগ্নিহোত্রপ্রসক্তস্য কশ্চচিদ্রক্ষবাদিনঃ ।
 জঘানাজ্ঞানতঃ পার্থ ! হোগধেনুং যদৃচ্ছয়া ॥২০॥
 তদজ্ঞানকৃতং মত্ত্বা ব্রাহ্মণায় যাবেদয়ৎ ।
 কর্ণঃ প্রসাদয়ংশৈচনগিদমিত্যব্রবীদ্বচঃ ॥২১॥
 অবুন্ধিপূৰ্ব্বং ভগবন্ ! ধেনুরেষা হতা তব ।
 ময়া তত্র প্রসাদঞ্চ কুরুষ্বেতি পুনঃ পুনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ইযং প্রাধাতেন বাণশিক্ষাম, অস্তম্ অস্ত্রাভ্যাসক্ষাঞ্চ । ইযুণা যুক্তমস্তম ইষশ্চ
 শাকপাথিবাদিহান্নধ্যাপদলোপী সমাসঃ ॥১৮॥

স ইতি । সমুদ্রাস্তে দক্ষিণসমুদ্রাস্তিকে, আশ্রমাস্তিকে কশ্চচিদ্রক্ষবাদিনসমীপে ॥১৯॥

স ইতি । একবাদিনো বেদবক্তৃত্বাক্ষণ্ড । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া, ন পুনঃ শ্বেচ্ছয়েত্যশয়ঃ ॥২০॥

তদ্বিতি । প্রসাদয়ন্ অস্তনয়েন প্রসন্নকূর্ণন । ইতি ইদম ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সবহস্যনিবর্তনম্ ॥১০--১২॥ ব্রহ্মস্মৃতি । ইং তু ব্রহ্মক্ষণ্ডতত্ত্বম্ বিজ্ঞান ইত্যর্থঃ ॥১৩--১৪॥

গুরুবেব পিতৃত্যভিসন্ধায়াহ—ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি ॥১৫--১৮॥ সমুদ্রাস্তে দক্ষিণসমুদ্রসমীপে

তদবশি কর্ণ স্বর্গতুল্য সেই মহেন্দ্রপর্বতে বাস করিতে লাগিলেন । ক্রমে গন্ধর্ব্ব,
 রাক্ষস, যক্ষ ও দেবগণের সহিত তাঁহাব সম্মেলন হইতে লাগিল ॥১৭॥

কর্ণ সেইভাবে সেইখানে বাস করিতে থাকিয়া পবনবামেব নিকটে যথাবিধানে
 বাণ ও অস্ত্রাশ্র অস্ত্র শিক্ষা কবিত্তে লাগিলেন । তৎকালে তিনি দেব, দানব ও রাক্ষস-
 গণের বিশেষ শ্রীতির পাত্র হইয়া উঠিলেন ॥১৮॥

পরে একদা কর্ণ তরবারি ও ধনু ধারণ করিয়া দক্ষিণসমুদ্রের উপকূলে কোন
 আশ্রমের নিকটে একাকী বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৯॥

পৃথানন্দন ! তখন কর্ণ ঈশ্ববেচ্ছাক্রমে অগ্নিহোত্রী ও বেদবক্তা কোন ব্রাহ্মণের
 একটা হোমধেনুকে অজ্ঞানতঃ হত্যা করিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

তখন কর্ণ সেই ব্রাহ্মণের নিকটে যাইয়া জানাইলেন যে—‘ভগবন্ ! আমি
 অজ্ঞানতঃ এই কার্য্য করিয়া ফেলিয়াছি’ এবং উহাকে প্রসন্ন কবিবার ইচ্ছায় এইকণ
 বলিলেন—॥২১॥

তং স বিপ্রোহত্রবীং ক্রুদ্ধো বাচা নির্ভৎসয়ন্নিব ।
 ছুরাচার ! বধার্হস্তং ফলং প্রাপ্নুহি দুৰ্ম্মতে ! ॥২৩॥
 যেন বিস্পর্কসে নিত্যং যদর্থং ঘটসেহনিশম্ ।
 যুধ্যতস্তেন তে পাপ ! ভূমিশচক্রং প্রসিধ্যতি ॥২৪॥
 ততশ্চক্রে মহীগ্রস্তে মূর্খানং তে বিচেষ্ঠতঃ ।
 পাতয়িষ্যতি বিক্রম্য শত্রুগচ্ছ নরাধম ! ॥২৫॥
 যথেষং গোৰ্হতা মুঢ় ! প্রমত্তেন হুয়া মম ।
 প্রমত্তস্য তথারাতিঃ শিরস্তে পাতয়িষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অবুজীতি । প্রসাদং ক্ষময়া অস্তগ্রহম্ ॥২২॥

তমিতি । বধার্হো হোমধেহুবধাবধবোগ্যঃ । ফলং হোমধেহুবধস্ত ॥২৩॥

তৎ ফলমেবাহ যেনেতি । যদর্থং যজ্ঞার্থম্, ঘটসে চেষ্টসে । তেন সহ । চক্রং যথস্ত ॥২৪॥

তত ইতি । বিচেষ্ঠতঃ তচ্চক্রমুক্তর্ভুং চেষ্টমানস্ত তে মূর্খানং জিহ্বা পাতয়িষ্যতি ॥২৫॥

যথেনিতি । প্রমত্তেন অবধানরহিতেন । প্রমত্তস্ত চক্রোত্তোলনে প্রবৃত্তহাস্যবুদ্ধাবধানরহিতস্ত ॥২৬॥

‘ভগবন্ ! আমি অজ্ঞানতঃ আপনার এই হোমধেহুটী বধ করিয়া ফেলিয়াছি ।
 অতএব আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন’ এই কথা তিনি বার বার বলিয়া-
 ছিলেন ॥২২॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাক্যদ্বারা কর্ণকে তিরস্কার করিতে থাকিয়া এই
 কথা বলিলেন—‘ছুরাচার ! দুৰ্ম্মতি ! তুমি বধের যোগা, অতএব তুমি হোমধেহু
 হত্যার ফল ভোগ কর ॥২৩॥

পাপাত্মা ! তুই সর্বদা যাহার সহিত স্পর্ধা করিয়া থাকিস্ এবং সর্বদা যাহাকে
 জয় করিবার জন্ত চেষ্টা করিস্, তাহার সহিত তুই যখন যুদ্ধ করিতে থাকিবি, তখন
 সেই রণভূমি তোর রথের চক্র প্রাস করিবে ॥২৪॥

নরাধম ! তাহার পর তুই যখন সেই রথচক্র উত্তোলন করিবার জন্ত চেষ্টা
 করিতে থাকিবি, তখন তোর সেই শত্রু বিক্রম প্রকাশ করিয়া তোর মস্তকচ্ছেদন
 করিবে । তুই এখন চলিয়া যা ॥২৫॥

মূৰ্খ ! তুই অনবধানতাবশতঃ আমার এই হোমধেহুটী যেমন নিপাতিত
 করিয়াছিস্, তেমন তুই যখন অনবধান থাকিবি, তখন তোর সেই শত্রু তোর মস্তকটী
 নিপাতিত করিবে’ ॥২৬॥

(২৫)·· মূর্খানং তে বিচেষ্ঠতঃ—পি বঙ্গ বদ্ধ সো ।

শপ্তঃ প্রসাদয়ামাস কর্ণস্তং দ্বিজসত্তমম্ ।

গোভির্ধনৈশ্চ রত্নৈশ্চ স চৈনং পুনরব্রবীৎ ॥২৭॥

ন হি মেহব্যাক্তং কুর্যাৎ সৰ্বলোকোহপি কেবলম্ ।

গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা যদ্বা কার্যং তে তৎ সমাচর ॥২৮॥

ইত্যাশ্রিতো ব্রাহ্মণেনাথ কর্ণো দৈত্যাধোমুখঃ ।

রামমভ্যগমদ্বীতস্তদেব মনসা স্মরন্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
চার্কাণিকনিগ্রহে কর্ণশাপকথনে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

-ঃ০ঃ-

ভারতকৌমুদী

শপ্ত ইতি । প্রসাদয়ামাস প্রসন্নীকর্তৃমিষ্যৎ । স দ্বিজসত্তম ॥২৭॥

ন ইতি । সৰ্বলোকোহপি মে ময়া অব্যাক্তম্ উক্তবচনমন্তুর্ম্মিমাংসাদৃতমিত্যর্থঃ । কেবলম্
মুখ্যম্ ॥২৮॥

ইতি । দৈত্যাং বিষাদাৎ । তৎ অভিপায়কাম ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধায় ভারতচার্গ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগাশভট্টাচার্য্যনিবর্তিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্কাণিকনিগ্রহে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ হোমধেনুং কর্ণপক্ষৌক্তদিশা বৎসবধ এবাত্র ধেনুবধো জ্ঞেয়ঃ ॥২০ ২৭॥ মে ব্যাক্তমিতি
শেষঃ । অব্যাক্তমন্তুং তদ্বদন্তুং ত্যর্থঃ । নেদমব্যাক্তমিতি পাঠঃ স্মৃগমঃ । কেবলং ত্বষ্টী যথা
স্যাত্তথা যন্তে কার্যং তদ্বা সমাচবেত্যর্থঃ ॥২৮—২৯॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—ঃ০ঃ—

সেই ব্রাহ্মণ কর্ণকে এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, কর্ণ গরু, ধন ও রত্ন দিবার
অঙ্গীকার করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন । তখন
সেই ব্রাহ্মণ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥২৭॥

‘সমস্ত লোক একত্র হইয়াও আমার কথার অমুখা করিতে পারিবে না । অতএব
তুই এখন যা, অথবা থাক, কিংবা তোর যাহা কর্তব্য, তাহা কর’ ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিলে, কর্ণ বিষাদে অধোমুখ ও ভীত হইয়া মনে মনে সেই
বিষয়ই চিন্তা করিতে থাকিয়া পরশুরামের নিকট চলিয়া গেলেন’ ॥২৯॥

(২৮) যন্তং সমাচর—বা নি ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

কৰ্ণস্য বাহুবীৰ্য্যেণ প্রণয়েন দমেন চ ।

তুতোষ ভৃগুশাদূলো গুরুশুশ্রূষয়া তথা ॥১॥

তস্মৈ স বিধিবৎ কৃৎস্নং ব্রহ্মাস্ত্রং সনিবর্তনম্ ।

প্রোবাচাখিলমব্যগ্রং তপস্বী তত্তপস্বিনে ॥২॥

বিদিতাস্ত্রস্ততঃ কর্ণো রমমাণোহশ্রমে ভৃগোঃ ।

চকার বৈ ধনুর্বেদে যত্নমদ্রুতবিক্রমঃ ॥৩॥

ততঃ কদাচিদ্ভাগস্থ চরমাশ্রমমস্তিকাং ।

কর্ণেন সহিতো ধীমানুপবাসেন কশিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । প্রণয়েন ভক্ত্যা, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । ভৃগুশাদূলো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠঃ পরশুরামঃ ॥১॥
তস্মৈ ইতি । কৃৎস্নম্ অঙ্গপ্রত্যঙ্গসহিতম্, সনিবর্তনম্ উপসংহারোপায়সহিতম্ । অব্যগ্রং
ধীরভাবেন, তপস্বিনে কর্ণায় ॥২॥

বিদিতেতি । রমমাণ আনন্দেনাবর্ত্তিমানঃ । অত্র সঙ্গিবর্ধঃ ॥৩॥

তত ইতি । কশিতঃ ক্লিষ্টো বভূব ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণস্তেতি । প্রাশ্রয়েণেতি পাত্রেহস্তরাগেণ, দমনেন্দ্রিয়জয়েন ॥১॥ কৃৎস্নং সরহস্তং ন তু মঙ্গমাত্রম্,
অখিলমঙ্গপ্রত্যঙ্গদেবতারাননসহিতম্, অব্যগ্রং যথা স্মৃতিত্যা, তপস্বী একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥ অশ্রমে
নারদ বলিলেন—‘কর্ণের বাহুবল, ভক্তি, ইন্দ্রিয়দমন ও শুশ্রূষার গুণে ভৃগুবংশ-
শ্রেষ্ঠ পরশুরাম সন্তুষ্ট হইলেন ॥১॥

সুতরাং তপস্বী পরশুরাম তপস্বী কর্ণকে অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গের সহিত উপসংহারের
উপায়যুক্ত সমগ্র ব্রহ্মাস্ত্র ধীর-স্থিরভাবে ও যথাবিধানে শিক্ষা দিলেন ॥২॥

অদ্রুতবিক্রমশালী কর্ণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়া আনন্দিত হইয়া গুরুর আশ্রমে
থাকিয়া ধনুর্বেদ শিক্ষায় বিশেষ যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৩॥

তাহার পর কোন সময়ে উপবাসক্লিষ্ট জ্ঞানী পরশুরাম কর্ণের সহিত আশ্রমের
নিকটে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

সুস্থাপ জামদগ্ন্যস্তু বিশ্রান্তোৎপন্নসৌহৃদঃ ।
 কর্ণস্যোৎসঙ্গ আধায় শিরঃ ক্লাস্তমনাঃ গুরুঃ ॥৫॥
 অথ ক্রিমিঃ শ্লেষ্মমেদোমাংসশোণিতভোজনঃ ।
 দারুণো দারুণস্পর্শঃ কর্ণস্যাত্যাসমাগতঃ ॥৬॥
 স তস্যোরুণমথাসাণ্ড বিভেদ রুধিরাশনঃ ।
 ন চৈনমশকৎ ক্ষেপুং হস্তং বাপি গুরোৰ্ভয়াৎ ॥৭॥
 সন্দশ্যমানস্তু তথা কৃমিণা তেন ভারত ! ।
 গুরোঃ প্রবোধনাশঙ্কী তমুপৈক্ষত সূর্য্যজঃ ॥৮॥
 কর্ণস্তু বেদনাং ধৈর্য্যাদসহ্যং বিনিগৃহ্য তাম্ ।
 অকম্পয়ন্নব্যথয়ন্ ধারয়ামাস ভার্গবম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সুস্থাপেতি । বিশ্রান্তোৎপন্নসৌহৃদং যন্ত সঃ । উৎসঙ্গে
 ক্রোড়ে, আধায় সংস্থাপ্য । ক্লাস্তমনাঃ শুষ্কচিত্তাবশাদিতি ভাবঃ ॥৫॥
 অথোতি । ক্রিমিঃ কীটবিশেষঃ । অভ্যাসং সমীপম্ ॥৬॥
 স ইতি । বিভেদ বিদারয়ামাস, রুধিরাশনো রক্তপায়ী । ক্ষেপুং অপসারয়িতুম্ ॥৭॥
 সন্দশ্যেতি । সন্দশ্যমানো দর্শনৈর্ভিত্তমানঃ । প্রবোধনং জাগরণমাশঙ্কত ইতি সঃ, উপেক্ষত
 ত্যক্তবান্ ॥৮॥
 কর্ণ ইতি । বিনিগৃহ্য সহিহ । অব্যথয়ন্ কৃমিম্ । ভার্গবং রামম্ ॥৯॥

কর্ণের উপরে পরশুরামের শুশ্রূষাকারী বলিয়া বিশ্বাস ছিল এবং তাহাতে তাঁহার
 কর্ণের উপরে বিশেষ স্নেহও জন্মিয়াছিল ; সুতরাং পরশুরাম তৎক্ষণাতঃ ক্লাস্তচিত্ত
 হইয়া কর্ণের ক্রোড়ের উপরে মস্তকটী রাখিয়া নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥৫॥

তাহার পর ভীষণমুষ্টি, ভীষণস্পর্শ এবং শ্লেষ্মা, মেদ, মাংস ও রক্তভোজী একটা
 কীট কর্ণের নিকটে আসিল ॥৬॥

রক্তপায়ী সেই কীটটা কর্ণের নিকটে আসিয়া তাঁহার উরু বিদীর্ণ করিল ; কিন্তু
 কর্ণ গুরুর নিদ্রাভঙ্গের ভয়ে সেই কীটটাকে তাড়াইয়া দিতে বা হত্যা করিতে
 পারিলেন না ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সেই কীটটা দংশন করিতে লাগিলেও কর্ণ গুরুদেবের নিদ্রাভঙ্গ
 হইবে এই আশঙ্কা করিয়া সেটাকে উপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৮॥

(৬) অথ ক্রিমিঃ...অভ্যাসমাগতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সেঃ ।

(৮) স দশ্যমানোহপি—গুরোঃ প্রবোধনাশঙ্ক্য—পি, প্রবোধনাকাঙ্ক্ষী—বা নি ।

যদা স রুধিরেণাক্ষং পরিষ্পৃষ্টং ভৃগুহহঃ ।
 তদাবুধ্যত তেজস্বী সস্ত্রস্ত্বেচদমব্রবীৎ ॥১০॥
 অহোহম্যশুচিতাং প্রাপ্তঃ কিমিদং ক্রিয়তে স্বয়া ।
 কথমস্ব ভয়ং ত্যক্তা যাদাতথ্যমিদং মম ॥১১॥
 তস্য কর্ণস্তদাচষ্ট কুমিণা পরিভক্ষণম্ ।
 দদর্শ রামস্তথাপি কুমিং শূকরসম্মিতম্ ॥১২॥
 অষ্টপাদং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং সূচীভিরিব সংবৃতম্ ।
 রোমভিঃ সন্নিরুদ্ধাঙ্গমলকং নাম নামতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 স দৃষ্টগাত্রো রামেণ ক্রিমিঃ প্রাণানবাস্থজং ।
 তস্মিন্নিবাস্থজি ক্লিন্নস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । ভৃগুহো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠো রামঃ । অবুধ্যত জাগরিতবান্ ॥১০॥
 অহো ইতি । অশুচিতাম্ অপবিত্রং প্রাপ্তঃ, পরকীয়রক্তস্পর্শাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 তস্মেতি । শূকরসম্মিতং বরাহসদৃশাকারম্ । তীক্ষ্ণা দংষ্ট্রা দস্তশ্রেণিযুক্ত তম্ । সন্নিরুদ্ধাঙ্গং ভয়াৎ
 ক্লেচ্চিতগাত্রম্ ॥১২—১৩॥
 স ইতি । অবাস্থজং রামৈশ্চ বরোদৃষ্ট্য অত্যজং । অস্থজি রক্তে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমবর্জিতে আশ্রমে ইত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ বিশ্রেষ্টো বিশ্বাসঃ ॥৫—৬॥ ক্ষেপ্তুং দুরীকৰ্ত্ত্বম্,
 ভয়ান্নিদ্ৰাভঙ্গভয়াৎ ॥৭—১২॥ সূচীভিরিব তীক্ষ্ণ রোমভিঃ সংবৃতম্, সন্নিরুদ্ধাঙ্গং ত্রাসেন সঙ্কুচিতাঙ্গম্,
 নাম প্রসিদ্ধম্, নামতো নাম্না ॥১৩॥ অস্থজি শোণিতে ॥১৪॥ বিশ্বরূপঃ কামরূপী, করালবান্

কর্ণ ধৈর্য্যাবশতঃ সেই অসহ্য বেদনাকে সহ্য করিয়া গুরুর অঙ্গ সঞ্চালিত বা
 কীটকে ব্যথিত না করিয়া রামের মস্তকটী যথাস্থানে ধারণই করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যখন কর্ণের রক্ত নির্গত হইয়া রামের অঙ্গ স্পর্শ করিল, তখন তেজস্বী রাম
 জাগিয়া উঠিলেন এবং সস্ত্রস্ত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১০॥

‘হায় ! আমি অপবিত্র হইয়াছি ; কর্ণ ! তুমি এ কি করিতেছ ; তুমি ভয়
 পরিত্যাগ করিয়া আমার নিকটে যথায়থভাবে এই ঘটনাটা বল ত ?’ ॥১১॥

তখন কর্ণ রামের নিকটে বলিলেন যে—‘এই কীটটা আমাকে দংশন করিয়াছে !’
 তখন রাম সেই কীটটাকে দেখিতে পাইলেন—তাহার আকার শূকরের তুল্য,
 আটখানা পা, দাঁতগুলি তীক্ষ্ণ এবং সূচীর শ্রায় রোমে তাহার অঙ্গ আবৃত ছিল এবং
 সে ভয়ে সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করিয়াছিল ; তাহার নাম—‘অলক’ ॥১২—১৩॥

ততোহস্তরীক্ষে দদৃশে বিশ্বরূপঃ করালবান্ ।
 রাক্ষসো লোহিতগ্রীবঃ কৃষ্ণাঙ্গো মেঘবাহনঃ ॥১৫॥
 স রামং প্রাঞ্জলিভূত্বা বভাষে পূর্ণমানসঃ ।
 স্বস্তি তে ভৃগুশাদৃল ! গমিষ্যেহং যথাগতম্ ॥১৬॥
 মোক্ষিতো নরকাদস্মাত্তবতা মুনিসত্তম ! ।
 ভদ্রং তবাস্ত্ব বন্দে ত্বাং প্রিয়ং মে ভবতা কৃতম্ ॥১৭॥
 তমুবাচ মহাবাহুর্জানদয়াঃ প্রতাপবান্ ।
 কস্ত্বং কস্মাচ্চ নরকং প্রতিপন্নো ব্রবীহি তৎ ॥১৮॥
 সোহব্রবীদহমাসং প্রাগ্দংশো নাম মহানুরঃ ।
 পুরা দেবযুগে তাত ! ভৃগোস্তল্যবয়া ইব ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দৃশ্যং সৰ্ব্বপ্রকারং রূপং যন্ত স সৰ্ব্ববিধরূপধারণক্ষম ইত্যর্থঃ, করালবান্
 ভীষণদেহশালী ॥১৫॥

স ইতি । পূর্ণ মানসঃ পুনঃ স্বদেহপ্রাপ্তিসংকল্পো যন্ত সঃ । স্ব স্ব মঙ্গলমন্ত ॥১৬॥

মোক্ষিত ইতি । নরকং নরকরূপকৃমিদেহভোগাৎ । ভদ্রং শুভম্ ॥১৭॥

তমিতি । নরকং নরকরূপং কৃমিদেহম্, প্রতিপন্নঃ প্রাপ্তঃ, ব্রবীহি ক্রহি ॥১৮॥

স ইতি । মহানুর ইত্যত্র অনুর ইতি বিরোধার্থে নহৎ । অতএব রাক্ষস ইতি প্রাপ্তকেন সহ
 ন বিরোধঃ । দেবযুগে সত্যযুগে, অতএব 'হে তাত ! বৎসে'তি সম্বোধনং সঙ্গচ্ছতে । ভৃগোস্তল্যবয়া
 ইব ॥১৯॥

রাম দর্শন করিবামাত্রই সেই রক্তসিক্ত কৃমি প্রাণ পরিত্যাগ করিল ; তাহা যেন
 অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৪॥

তদনন্তর রাম ও কর্ণ দেখিলেন—কামরূপী, ভীষণমূর্তি, রক্তবর্ণকণ্ঠ ও কৃষ্ণবর্ণ দেহ
 এক রাক্ষস আকাশে মেঘের উপরে অবস্থান করিতেছে ॥১৫॥

সেই রাক্ষস অভিলাষ পূর্ণ হওয়ায় কৃতাজলি হইয়া রামকে বলিলেন—‘ভৃগুবংশ-
 শ্রেষ্ঠ ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি যেস্থান হইতে আসিয়াছিলাম, সেইস্থানেই
 চলিলাম ॥১৬॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এই নরক হইতে মুক্ত করিয়াছেন ; আপনার
 মঙ্গল হউক, আপনাকে নমস্কার করি, আপনি আমার প্রিয়কাৰ্য্য করিয়াছেন’ ॥১৭॥

তখন মহাবাহু ও প্রতাপশালী রাম সেই রাক্ষসকে বলিলেন—‘তুমি কে ?
 কি জন্তাই বা এই নরকে পতিত হইয়াছিলে, তাহা আমাকে বল’ ॥১৮॥

সোহহং ভৃগোঃ স্তুদয়িতাং ভার্য্যামপহরং বলাৎ ।
 মহর্ষেরভিশাপেন ক্রিমিভূতোহপতং ভুবি ॥২০॥
 অত্রবীন্ধি স গাং ক্রুদ্ধস্তব পূর্বপিতামহঃ ।
 মূত্রশ্লেষ্মাশনঃ পাপ ! নিরয়ং প্রতিপৎস্যসে ॥২১॥
 শাপস্যাশ্তো ভবেদ্রক্ষ্মিত্যেবং তমথাক্রবম্ ।
 ভবিতা ভার্গবাদ্রামাদিতি মামত্রবীদ্ভৃগুঃ ॥২২॥
 সোহহমেনাং গতিং প্রাপ্তো যথা ন কুশলং তথা ।
 ত্বয়া সাধো ! সমাগম্য বিমুক্তঃ পাপযোনিতঃ ॥২৩॥
 এবমুক্তা নমস্কৃত্য যথৌ রামং মহাসুরঃ ।
 রামঃ কর্ণস্ত সক্রোধমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তুদয়িতাং প্রিয়তমাম্ । মহর্ষেভৃগোরেন ॥২০॥
 অত্রবীদিতি । তব পূর্বপিতামহঃ প্রপিতামহঃ । প্রতিপৎস্যসে প্রাপ্যসি ॥২১॥
 শাপস্যাশ্তি । শাপস্যাশ্তো ভবেদিতি কাকুঃ, মদগুনগাং ভবেৎ কিমিত্যর্থঃ । ভার্গবাৎ
 মদবংশ্যাৎ ॥২২॥

স ইতি । এনাং গতিং ক্রিমিরূপতাম্ । সমাগম্য মিলিষ্বা, পাপযোনিতঃ ক্রিমিরূপাৎ ॥২৩॥

তখন সেই রাক্ষস বলিল—‘বৎস রাম ! আমি পূর্বক দেবগণের অত্যন্তবিরোধী
 ‘দংশ’নামক রাক্ষস ছিলাম ; পূর্বক সেই সতায়ুগে আমি যেন আপনার প্রপিতামহ
 ভৃগুর সমবয়স্ক ছিলাম ॥১৯॥

সেই রাক্ষস আমি বলপূর্বক ভৃগুর প্রিয়তমা ভার্য্যাকে অপহরণ করিতে
 থাকিয়া সেই মহর্ষিরই অভিশাপে কীট হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছিলাম ॥২০॥

আপনার প্রপিতামহ সেই ভৃগু ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘পাপাত্মা !
 তুই মূত্র ও শ্লেষ্মাভোজী কীট হইয়া নরকভূত ভোগ করিবি’ ॥২১॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমার পক্ষে আপনার এই অভিশাপের অবসান হইবে কি ?’ আমি
 এইরূপ সেই ভৃগুকে বলিয়াছিলাম । তখন ভৃগু আমাকে বলিয়াছিলেন যে,
 ‘আমারই বংশসম্মত রাম হইতে এই অভিশাপের অবসান হইবে’ ॥২২॥

যাহাতে কোনরূপ মঙ্গল লাভ করা যায় না, সেইরূপ এই ক্রিমি অবস্থা আমি ভৃগুর
 অভিশাপে প্রাপ্ত হইয়াছিলাম ; কিন্তু সাধু রাম ! আজ আপনার সহিত মিলিত হইয়া
 সেই পাপযোনি হইতে মুক্ত হইলাম’ ॥২৩॥

(২২) পাপস্যাশ্তো—বঙ্গ বঙ্ক সো ।

অতিদুঃখমিদং মূঢ় ! ন জাহু ব্রাহ্মণঃ সহেৎ ।
 ক্ষত্রিয়স্যেব তে ধৈর্য্যং কাময়া সত্যচ্যুতাম্ ॥২৫॥
 তনুবাচ ততঃ কর্ণঃ শাপাদভীতঃ প্রসাদয়ন্ ।
 ব্রহ্মক্ষত্রান্তরে জাতং সূতং মাং বিদ্ধি ভার্গব ! ॥২৬॥
 রাধেয়ঃ কর্ণ ইতি মাং প্রবদন্তি জনা ভুবি ।
 প্রসাদং কুরু মে ব্রহ্মমন্ত্রলুক্স্য ভার্গব ! ॥২৭॥
 পিতা গুরুর্ন সন্দেহো বেদবিজ্ঞাপ্রদঃ প্রভুঃ ।
 অতো ভার্গব ইত্যুক্তং ময়া গোত্রং তবাপ্তিকে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহাসুরো দেবানামতন্তুবিরোধী, স ব্রাহ্মসো দংশঃ । সক্রোধং প্রত্যাহা-
 জ্ঞানাৎ ॥২৪॥

অভীতি । ইদং ক্রমিংগনজনিতং, জাহু কদাচিৎ, সহেৎ সোঢ়ং শকুয়াৎ । কাময়া মদিস্কয়া,
 স্ত্রীহর্ষাম্ ॥২৫॥

তমিতি । ব্রহ্মক্ষত্রান্তরে ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়য়োর্মধ্যে । বিদ্ধি জানীহি ॥২৬॥

রাধেয় ইতি । রাধায়াস্তদাখ্যায়াঃ সূতজাভীয়াধিরথপত্ন্যা অপভামিতি রাধেয়ঃ ॥২৭॥

নহু তদা ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি সর্মথা মিথোক্তিঃ কথং কৃততাহ পিতৃতি । প্রভুঃ
 তপঃপ্রভাবান্, বেদবিজ্ঞাপ্রদঃ গুরুচাৰ্য্যঃ পিতৃব ইত্যর্থং সন্দেহো নাস্তি । “উৎপাদকব্রহ্মদাত্তে-
 গরীয়ান্ ব্রহ্মদঃ পিতা” ইতি মনুস্মৃতিয়াং ব্রহ্মদাদানে তদীয়বেদাত্মকব্রহ্মদানম্ ভাবিত্বাৎ “ভাবিনি

ভারতভাবদীপঃ

ভীষণরূপবান্, মেঘবাহনো মেঘোপরিস্থঃ ॥১৫—১৮॥ দেবযুগে সত্যযুগে ॥১৯—২২॥ নকুলমহত্ম
 ॥২৩—২৪॥ কাময়া স্বরসেন ॥২৫॥ ব্রহ্মক্ষত্রয়োঃস্বরসংহত জাতম্, তদেবাহ—সূতং মাং বিদ্ধীতি

দেবগণের অত্যন্তবিরোধী সেই ব্রাহ্মস এইরূপ বলিয়া রামকে নমস্কার করিয়া
 চলিয়া গেল । পরে রাম ক্রোধের সহিত কর্ণকে এই কথা বলিলেন—৥২৪॥

‘মূঢ় কর্ণ ! ব্রাহ্মণ কখনও এইরূপ দারুণ বেদনা সহ্য করিতে পারেন না ; কিন্তু
 তোমার এই ধৈর্য্যটা ক্ষত্রিয়ের আদর্শ দেখিতেছি ; অতএব তুমি আমার ইচ্ছানুসারে
 সত্য বিষয় বল’ ॥২৫॥

তখন কর্ণ রামের অভিশাপের ভয়ে ভীত হইয়া তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার ইচ্ছা
 করিয়া বলিলেন—‘ভৃগুনন্দন ! আপনি অবগত হউন যে, আমি ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের
 মধ্যবর্তী সূতজাতিতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছি ॥২৬॥

জগতের লোক আমাকে রাধার পুত্র কর্ণ বলে । ভৃগুনন্দন ব্রাহ্মণ ! আমি
 ব্রহ্মান্ত্র লাভ করিবার লোভে আসিয়াছি, আপনি আমার উপরে অনুগ্রহ করুন ॥২৭॥

তমুবাচ ভৃগুশ্ৰেষ্ঠঃ সরোষঃ প্রহসন্নিব ।

ভূমৌ নিপতিতং দীনং বেপমানং কৃতাজ্জলিম্ ॥২৯॥

যস্মান্মিথ্যোপচরিতো হস্ত্রলোভাদিহ স্তয়া ।

তস্মাদেতন্ম তে মূঢ় ! ব্রহ্মাস্ত্রং প্রতিভাস্যতি ॥৩০॥

অন্যত্র বধকালান্তে সদৃশে ন সমীযুষঃ ।

অত্রোক্ষণে ন হি ব্রহ্মা চিরং তিষ্ঠেৎ কদাচন ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূতবহুপচারঃ” ইতি স্মায়াং ভাবী গুরুভবান্ মম পিতৃবেতি ভবানিবাহমপি ব্রাহ্মণো
ভার্গবগোত্রশ্চেতি ভাবঃ ॥২৮॥

তমিতি । প্রহসন্নিব উক্তযুক্তিশ্রবণেন কোতুকোদয়াদিতি ভাবঃ । দীনং শাপভয়েন
কাতরম্ ॥২৯॥

যস্মাদিতি । উপচরিতো ব্যবহৃতঃ । সদৃশেন আত্মতুল্যেন শত্রুণা সহ সমীযুষো যুদ্ধে মিলিতস্ত
তে তব বধকালাদন্যত্র কালে ন প্রতিভাস্যতি মনসি নোপস্থাস্যতি ; বধকালে তু প্রতিভাস্যত্যো-
বেত্যর্থঃ । অতো মন্তঃ প্রাপ্তমিদমস্তং তে নিফলমেব ভবিষ্যতি, বধকালাদন্যত্র কালে স্মরণাভাবাৎ
বধকালে তু স্মরণেহপি ক্ষেপসাধকাসম্মিধানেন ক্ষেপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । অতএব হি মহীগ্রন্থরথ
চক্রোদ্ধোলনকালরূপবধকালে ব্রহ্মাস্ত্রস্বতাবপি ভূতলবর্জিনঃ কর্ণস্ত্র ক্ষেপসাধকরথমধ্যস্থদুরাত্তসম্মিধানাৎ
ন তৎ ক্ষেপযোগ্যতাসীৎ । অন্তত্রাপি কর্ণস্ত্র ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপো ন শক্যতে । অথবা সদৃশেনেতি পদদ্বয়ম্,
তত্র সদৃশে শব্দো সমীযুষো যুদ্ধে সংযোগং প্রাপ্তস্ত তে তব বধকালাদন্যত্র কালে এতদব্রহ্মাস্ত্রং ন
প্রতিভাস্যতি ইতি ন, অপি তু বধকালাদন্যত্র কালে প্রতিভাস্যত্যেব, বধকালে তু ন প্রতিভাস্যতীতি

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ কথং তর্হি ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি মিথ্যাবচনং ত্রয়োক্তমিত্যত আহ—পিতা
গুরুব্রিতি ॥২৮—২৯॥ তস্মাদিতি । হে মূঢ় ! তে তব বধকালাদন্যত্র ব্রহ্মাস্ত্রং ন প্রতিভাস্যতীতি ন
কিন্তু বধকাল এব ন প্রতিভাস্যতি, কালান্তরে তু প্রতিভাস্যত্যেবেত্যর্থঃ, ইত্যুক্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

বেদবিদ্যাপ্রদাতা ও প্রভাববান্ গুরু মানুষের পিতাই বটে, ইহাতে কোন সন্দেহ
নাই । অতএব আমি আপনার নিকটে পূর্বের বলিয়াছিলাম যে, ‘আমি ব্রাহ্মণ—
ভৃগুগোত্র’ ॥২৮॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ (শাপের ভয়ে) কাঁপিতে থাকিয়া, কৃতাজ্জলি হইয়া ভূতলে
নিপতিত হইলেন । তখন ভৃগুবংশশ্ৰেষ্ঠ রাম হাসিতে থাকিয়াই যেন ক্রোধের সহিত
তঁাহাকে বলিলেন—॥২৯॥

‘মূঢ় ! তুমি ব্রহ্মাস্ত্র লাভের লোভে আমার নিকটে যখন মিথ্যা ব্যবহার
করিয়াছ ; তখন অশু সময়ে এই ব্রহ্মাস্ত্র তোমার মনে পড়িবে বটে ; কিন্তু তুমি যখন
(৩১) . ন হি ব্রহ্মা ক্রবৎ তিষ্ঠেৎ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

গচ্ছেদানীং ন তে স্থানমনৃতশ্চেহ বিদ্বতে ।

ন ত্বয়া সদৃশো যুদ্ধে ভবিতা ক্ষত্রিয়ো ভুবি ॥৩২॥

এবমুক্তঃ স রামেণ ত্রায়েনোপজগাম হ ।

দুর্যোধনমুপাগম্য কৃতাস্ত্রোহস্মীতি চাব্রবীৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চার্কাণিকনিগ্রহে কর্ণাশ্রুপ্রাপ্তির্নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

নীলকণ্ঠোক্তসমান এবার্থঃ । ন প্রতিভাস্তীত্যর্থঃ যুক্তিমাংস অত্রাক্ষণ ইতি । অত্রাক্ষণে
ত্রাক্ষণভিন্নে জন ব্রহ্ম ব্রহ্মাস্ত্রপ্রয়োগসাবকো বেদ কদাচনাপি চিব ন হি তিষ্ঠেৎ, বধকালে তু
তিষ্ঠেদেবেতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

গচ্ছেতি । অনৃতশ্চ সত্যবহিতশ্চ মিথ্যাবাদিন ইত্যর্থঃ । অন্ত্রাশ্রুশিক্ষায়াঃ পৰিচয়ান্নাশ্চ
ফলমাহ নেতি ॥৩২॥

এবমিতি । ত্রায়েন অভিবাদনাগোচিৎতেন । কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতাস্ত্রঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবংশেশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্কাণিকনিগ্রহে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সদৃশেহর্জুনাদৌ শূবে তে পুত্রতঃ স্থিতে সমীযুষো যুধামানস্চ । “সমিত্যাজিসমিদযুধ” ইতি সংপূর্ণশ্চ
ইণো যুদ্ধার্থহৃদশর্নাৎ । ধ্রুং মবণাবধি ন তিষ্ঠেৎ, ব্রহ্ম ব্রহ্মাস্ত্রম্ ॥৩১—৩২॥ ত্রায়েনাবিবন্দনাদি-
পূর্ব্বকমুপজগাম ইষ্টং দেশমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—:•:—

যুদ্ধে নিজের তুল্য শত্রুর সহিত মিলিত হইবে, সেই বধের সময়ে তোমার] ইহা
মনে পড়িবে না । কারণ, ত্রাক্ষণ ভিন্ন অন্য জাতীয় লোকেব উপরে ব্রহ্মাস্ত্র প্রয়োগ-
সাধক বেদ কখন চিরকাল থাকে না ॥৩০—৩১॥

তুমি এখন যাও, আমার এই আশ্রমে মিথ্যাবাদীর স্থান হয় না । কিন্তু এই
জগতে কোন ক্ষত্রিয়ই তোমার তুল্য যোদ্ধা হইবে না’ ॥৩২॥

রাম এইকণ বলিলে, কর্ণ ত্রায়েন অমুসারে রামকে প্রণাম করিয়া সেন্ধান হইতে
চলিয়া আসিলেন এবং ক্রমে দুর্যোধনের নিকটে আসিয়া বলিলেন—‘আমি সমস্ত
অস্ত্র শিক্ষা করিয়া আসিয়াছি’ ॥৩৩॥

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

কর্ণস্তু সমবাপৈষ্যবমস্ত্রং ভার্গবনন্দনাং ।
দুর্যোধনেন সহিতো মুমূদে ভরতর্ষভ ! ॥১॥
ততঃ কদাচিদ্রাজানঃ সমাজগ্নাঃ স্বয়ংবরে ।
কলিঙ্গবিষয়ে রাজন্ ! রাজ্ঞশ্চিত্রাঙ্গদস্ত্য চ ॥২॥
শ্রীমদ্রাজপুরং নাম নগরং তত্র ভারত ! ।
রাজানঃ শতশস্ত্র কন্যার্থে সনুপাগমন্ ॥৩॥
শ্রদ্ধা দুর্যোধনস্তত্র সগেতান্ সর্বপাৰ্থিবান্ ।
রথেন কাঞ্চনাজ্ঞেন কর্ণেন সহিতো যযৌ ॥৪॥
ততঃ স্বয়ংবরে তস্মিন্ নানাদেশ্যা মহারথাঃ ।
সমাজগ্না নৃপতয়ঃ কন্যার্থে নৃপসত্তম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ভূগোরপতামিতি ভার্গবো জনদগ্নিস্তস্য নন্দনঃ পুত্রস্তস্যাং । মুমূদে আনন্দ ॥১॥
তত ইতি । কলিঙ্গবিষয়ে কলিঙ্গদেশে । চিত্রাঙ্গদস্য রাজ্ঞঃ কন্যায় ইতি শেষঃ ॥২॥
শ্রীতি । শ্রীমৎ সমুদ্ভবঃ । কন্যার্থে চিত্রাঙ্গদকন্যালভার্থে ॥৩॥
শ্রদ্ধেতি । কাঞ্চনানামিনানি কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি অঙ্গানি ত্রিলোচনপ্রভৃতয়োহবয়বানি যস্মাৎ
তেন ॥৪॥
তত ইতি । নানা বহু দেশেষু ভবা ইতি নানাদেশ্যাঃ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ এইভাবে পরশুরামের নিকট অস্ত্র লাভ করিয়া যাইয়া দুর্যোধনের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অমুভব করিতে থাকিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহার পর কোন সময়ে কলিঙ্গদেশে চিত্রাঙ্গদরাজার কন্যার স্বয়ংবরে রাজারা আগমন করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! সেই কলিঙ্গদেশে রাজপুরনামে সমুদ্ভিশালী একটা নগর আছে ; শত শত রাজা কন্যা লাভ করিবার অভিলাষে সে রাজপুরে আগমন করিলেন ॥৩॥

তখন দুর্যোধন সমস্ত রাজা সেখানে আগমন করিয়াছেন শুনিয়া কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্ণময় রথে আরোহণ করিয়া সেখানে গমন করিলেন ॥৪॥

শিশুপালো জরাসন্ধো ভীষ্মকো বক্র এব চ ।
 কপোতরোমা নীলশ্চ রুক্মী চ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৬॥
 সুগালশ্চ মহারাজঃ স্ত্রীরাজ্যাধিপতিশ্চ যঃ ।
 অশোকঃ শতধন্বা চ ভোজো বীরশ্চ নামতঃ ॥৭॥
 এতে চান্নো চ বহবো দক্ষিণাং দিশমাশ্রিতাঃ ।
 শ্লেচ্ছাচার্য্যাশ্চ রাজানঃ প্রাচ্যোদীচ্যাস্তথৈব চ ॥৮॥
 কাঞ্চনাস্তদিনঃ সৰ্ব্বৈ শুদ্ধজাশ্চুন্দপ্রভাঃ ।
 সৰ্ব্বৈ ভাস্বরদেহাশ্চ ব্যাত্রা ইব বলোৎকটাঃ ॥৯॥ (কলাপকম্)
 ততঃ সমুপবিষ্টেষু তেষু রাজসু ভারত ! ।
 বিবেশ রঙ্গং সা কন্যা ধাত্রীবর্ষবরাস্থিতা ॥১০॥
 ততঃ সংশ্রাব্যমাণেষু রাজ্ঞাং নামসু ভারত ! ।
 অত্যক্রোমদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং সা কন্যা বরবর্ণিনী ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শিখিতি । দৃঢ়বিক্রম অধুষ্যশক্তিঃ । নামতো নাম । আৰ্য্যা আৰ্য্যজাতীয়াঃ । কাঞ্চনাস্তদিনঃ
 স্বর্ণময়ান্দধারিণঃ । শুদ্ধজাশ্চুন্দপ্রভা নির্দোষস্বর্ণকাস্তয়ঃ । বলেন উৎকটা মন্ত্রাঃ আসন্ ॥৬—৯॥

তত ইতি । বর্ষবরৈ রক্ষকৈরনুপুংসকৈরস্থিতা, “যশোচ বর্ষবরঃ” ইত্যমরঃ । ধাত্রী উপমাতা চ ॥১০॥

তত ইতি । সংশ্রাব্যমাণেষু ধাত্র্যা । ধার্ত্তরাষ্ট্রং দুর্ঘোধানম্, বরবর্ণিনী উত্তমাস্তনা ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর নানাদেশীয় মহারথ রাজগণ কন্যালাভ করিবার জন্য সেই
 স্বয়ংবরসভায় উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

শিশুপাল, জরাসন্ধ, ভীষ্মক, বক্র, কপোতরোমা, নীল, মহাবিক্রমশালী রুক্মী,
 যিনি স্ত্রীরাজ্যের অধিপতি সেই মহারাজ সুগাল, অশোক, শতধন্বা, ভোজদেশীয় বীর—
 ইহারা এবং দক্ষিণদেশীয় অন্ত বহুতর রাজা এবং পূর্বদেশীয় ও উত্তরদেশীয় শ্লেচ্ছ ও
 আৰ্য্যবংশসম্ভূত রাজারা আগমন করিলেন । তাহারা সকলেই স্বর্ণময় কেয়ুরধারী,
 নির্মল স্বর্ণের গায় গৌরবাস্তি, উজ্জল দেহ এবং ব্যাত্রের গায় বলমদে মত্ত ছিলেন
 ॥৬—৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাজারা উপবেশন করিলে, নপুংসকগণের সহিত সেই
 কন্যাটি ও তাহার ধাত্রী সভাতে প্রবেশ করিল ॥১০॥

ভরতনন্দন ! পরে ধাত্রী রাজগণের নাম শুনাইতে লাগিলে, সেই সর্বাস্তমুন্দরী
 কন্যাটি দুর্ঘোধানকে অতিক্রম করিয়া চলিল ॥১১॥

দুৰ্য্যোধনস্ত কৌরব্যো নামৰ্ষয়ত লজ্জনম্ ।
 প্রত্যর্ষেধচ্চ তাং কন্যাসংকৃত্য নরাধিপান্ ॥১২॥
 স বীর্য্যমদমত্ত্বাভীষ্মদ্রোণাবুপাশ্রিতঃ ।
 রথমারোপ্য তাং কন্যামাজুহাব নরাধিপান্ ॥১৩॥
 তমম্বগাদ্রথী খড়্গী বন্ধগোদাস্থলিত্রবান্ ।
 কর্ণঃ শস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥১৪॥
 ততো বিমর্দঃ সমহান্ রাজ্ঞামাসীদযুযুৎসতাম্ ।
 সন্নহতাং তনুত্রাণি রথান্ যোজয়তামপি ॥১৫॥
 তেহভ্যধাবন্ত সংক্ৰুদ্ধাঃ কর্ণদুৰ্য্যোধনাবুভৌ ।
 শরবর্ষাণি মুঞ্চন্তো মেঘাঃ পর্বতয়োরিব ॥১৬॥
 কর্ণস্তেঘামাপততামেকৈকেন শরেণ হ ।
 ধনুংসি চ শরত্রাতান্ পাতয়ামাস ভূতলে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । নামৰ্ষয়ত নামহত, লজ্জনং সাতিক্রমম্ । অসংকৃত্য অবজ্ঞায় ॥১২॥
 স ইতি । ভীষ্মদ্রোণৌ দেশদ্রাবপি, উপাশ্রিতো মনসাবলম্বমানঃ । আজুহাব যুদ্ধায় ॥১৩॥
 তমিতি । বন্ধে ধুতে গোদাস্থলিত্রে চন্দ্রনয়হস্তাবরণাস্থলাবরণে অস্য স্ত ইতি সং ॥১৪॥
 তত ইতি । বিমর্দো নিবিড়তা, যুযুৎসতাং যুদ্ধ নিচ্ছতাম্ । সন্নহতাং দধতাম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । মুঞ্চন্তঃ কূর্ণন্তঃ, মেঘা বারিবর্ষণীতি গম্যতে ॥১৬॥
 কর্ণ ইতি । আপততানাগচ্ছতাম্ । শরাণাং রাতান্ সমুহান্ ॥১৭॥

তখন কৌরবনন্দন দুৰ্য্যোধন সেই অতিক্রম করা সহ্য করিলেন না ; তিনি অত্যাগ্র রাজাকে অবজ্ঞা করিয়া সেই কন্যাটিকে চলিয়া যাইতে নিষেধ করিলেন ॥১২॥

ভীষ্মদ্রোণাশ্রিত দুৰ্য্যোধন আপন বলমতে মত্ততানিবন্ধন সেই কন্যাটিকে রথে তুলিয়া লইয়া রাজগণকে যুদ্ধের জগ্ন আহ্বান করিলেন ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন তরবারি, হস্তাবরণ ও অঙ্গুলিত্রধারী, রথারোহী এবং অস্ত্রধারি-শ্রেষ্ঠ কর্ণ তাঁহার অনুগমন করিলেন ॥১৪॥

তৎকালে রাজারা যুদ্ধার্থী হইয়া বর্ষ ধারণ ও রথ যোজন করিতে লাগিলে, তাঁহাদের গুরুতর সংমর্দ (ঠেসাঠেসি) হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে মেঘগণ যেমন দুইটা পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ রাজারা কর্ণ ও দুৰ্য্যোধনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে করিতে তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

(১৩)....কন্যামাজহার নরাধিপঃ—পি বন্ধ বর্ধ বা সো ।

ততো বিধনুমঃ কাংশ্চিৎ কাংশ্চিদুগতকার্ষুকান্ ।
 কাংশ্চিদুৎসৃজতো বাণান্ রথশক্তিগদাস্তথা ॥১৮॥
 লাঘবাদাকুলীকৃত্য কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 হতসূতাংশ্চ ভূয়িষ্ঠানবজ্রিগ্যে নরাধিপান্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তে স্ময়ং বাহয়ন্তোহস্থান্ যাহি যাহীতি বাদিনঃ ।
 ব্যপেষুস্তে রণং হিহ্না রাজানো ভগ্নমানসাঃ ॥২০॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত্ব কর্ণেন পাল্যমানোহভ্যাস্তদা ।
 হৃষ্টঃ কন্যানুপাদায় নগরং নাগসাহস্রম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বগি
 চার্কাকনিগ্রহে কর্ণশাপকথনে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিধনুমঃশ্চিহ্নধনুকান্ । উৎসৃজতো নিষ্কিপতঃ । লাঘবাৎ আত্মনো দ্রুতানুক্লেপ-
 যোগাচ্চ । হতা সূতাঃ সারথয়ো যেষাং তান্, ভূয়িষ্ঠান্ বহলান্, অবজ্রিগ্যে জিগায় ॥১৮—১৯॥
 ত ইতি । বাহয়ন্তশ্চালয়ন্তঃ, সূতানাং হতত্বাৎ । ব্যপেষু রণাঙ্গনাদপসফঃ ॥২০॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । পাল্যমানো রক্ষমাণঃ । নাগসাহস্রং হস্তিনাখ্যম্ ॥২১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বগি চার্কাকনিগ্রহে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণস্ত্ব সমবাপ্যৈবমিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১॥ বিষয়ে দেশে ॥২—৩॥ বর্ষবয়ঃ ষণ্ডঃ ॥১০—১২॥
 ব্যপেষুৰ্য্যাপগতাঃ ॥২০—২১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বগি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সেই রাজারা আসিতে লাগিলে, কর্ণ এক একটি বাণদ্বারা তাঁহাদের ধনু ও
 বাণগুলি ছেদন করিয়া করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহার পর অনেক রাজার ধনু ছিন্ন হইয়া গেল, অনেকে ধনু উত্তোলন করিতে
 থাকিলেন, বহু রাজা বাণ, রথশক্তি ও গদা নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, অনেক রাজার
 সারথিরা নিহত হইল ; এইভাবে বীরশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিজের লঘুহস্তাবশতঃ সেই
 রাজগণকে বিহ্বল করিয়া পরাজয় করিলেন ॥১৮—১৯॥

তখন সেই রাজারা ভগ্নমনোরথ হইয়া ‘যা যা’ এইরূপ বলিয়া নিজেরাই ঘোড়া-
 গুলিকে চালাইতে থাকিয়া রণস্থল পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করিলেন ॥২০॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

আবিষ্কৃতবলং কর্ণং শ্রুত্বা রাজা স মাগধঃ ।
আহ্বয়দৈবরথেনাজ্যে জরাসন্ধো মহীপতিঃ ॥১॥
তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং দিব্যাস্ত্রবিদুষোদ্বয়োঃ ।
যুধি নানাপ্রহরণৈরশ্রোতুমভিবর্ষতোঃ ॥২॥
ক্ষীণবাণৌ বিধনুষৌ ভগ্নখড়্গৌ মহীং গতো ।
বাহুভিঃ সমসজ্জতাভাবপি বলাশ্রিতৌ ॥৩॥
বাহুকণ্টকযুদ্ধেন তস্ম্য কর্ণোহথ যুদ্ধতঃ ।
বিভেদ সন্ধিং দেহস্ম্য জরয়াল্লোষিতস্ম্য হি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আবিরিতি । আবিষ্কৃতবলং কলিঙ্গরাজকন্যাস্বয়ংবরে প্রকাশিতশক্তিম্, মাগধো মাগধাধিপতিঃ ॥১॥
তয়োরিতি । দিব্যানি অলৌকিকানি অস্ত্রাণি বিত্ত ইতি দিব্যাস্ত্রবিদ্যাংবো তয়োঃ ॥২॥
ক্ষীণেতি । মহীং গতো স্বস্বরথং বিহায় ভূতলেহবতীর্ণৌ । সমসজ্জতাং সম্মিলিতৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আবিষ্কৃতোতি ॥১—৩॥ বাহুকণ্টকযুদ্ধেন বাহুকণ্টকং কেতকপত্রং তদ্যত্র বলিনা দুর্বলস্য
শরীরং পাটাতে তদ্বাহুকণ্টকং নাম যুদ্ধম্ । যথোক্তম্—“একাং জজ্ঞ্যাং পদাক্রম্য পরামুত্তম্য পাটাতে ।
তদনন্তর কর্ণ দুর্যোধনকে রক্ষা করিতে থাকিলে, দুর্যোধন সেই কন্যাটিকে লইয়া
আনন্দিত হইয়া হস্তিনানগরের দিকে প্রস্থান করিলেন” ॥২:১॥

—:~:—

নারদ বলিলেন—‘কর্ণ কলিঙ্গরাজকন্যার স্বয়ংবরে শক্তি প্রকাশ করিয়াছেন
শুনিয়া, মগধাধিপতি রাজা জরাসন্ধ দৈবরথযুদ্ধে কর্ণকে আহ্বান করিলেন ॥১॥

পরে দিব্যাস্ত্রবিং কর্ণ ও জরাসন্ধ পরস্পর পরস্পরের উপরে নানা অস্ত্র প্রয়োগ
করিতে থাকিলে তাঁহাদের দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে তাঁহাদের বাণ সকল নিঃশেষ হইল, তরবারি ভাঙ্গিয়া গেল এবং ধনু বিনষ্ট
হইল ; তখন বলশালী তাঁহারা দুইজনই রথ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন এবং
বাহুযুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩॥

(৩) ...ভাববত্তিবলাশ্রিতৌ—নি ।

স বিকারং শরীরস্থ দৃষ্ট্। নৃপতিরাত্মনঃ ।
 প্রীতোহস্মীত্যব্রবীৎ কর্ণং বৈরমুৎসৃজ্য দূরতঃ ॥৫॥
 প্রীত্যা দদৌ স কর্ণায় মালিনীং নগরীমথ ।
 অঙ্গেষু নরশাদূল ! স রাজাসীং সপত্নজিৎ ॥৬॥
 পালয়ামাস চম্পাং কর্ণঃ পরবলাদিনঃ ।
 দুৰ্য্যোধনস্তানুমতে তবাপি বিদিতং তথা ॥৭॥
 এবং শস্ত্রপ্রতাপেন প্রথিতঃ সোহভবৎ ক্ষিতৌ ।
 স্বক্ৰিতার্থং সুরেন্দ্রেণ ভিক্ষিতো বশ্মকুণ্ডলে ॥৮॥
 স দিব্যে সহজে প্রাদাৎ কুণ্ডলে পরমার্চিতো ।
 সহজং কবচঞ্চাপি মোহিতো দেবমায়য়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বাহিতি । বাহকণ্টকযুদ্ধমাহ নীলকণ্ঠতং বচনম্—“একাং জন্ত্যাং পদাক্রম্য পরানুগম্য
 পাট্যতে । কেতকীপত্রবচ্ছত্রযুদ্ধং তদ্বাহকণ্টকম্ ॥” জরয়া রাক্ষস্যা আল্লোষিতস্য সংমোজিতস্য ॥৪॥
 স ইতি । বিকারং বিশ্লেষারম্ভম্ । দূরতঃ অপসরম্ভিত্যি শেষঃ ॥৫॥
 প্রীত্যেতি । অঙ্গেষু অঙ্গদেশে । স জরাসন্ধঃ, সপত্নজিৎ শত্রুবিজয়ী ॥৬॥
 পালয়েতি । চম্পাং নাম নগরীম্ । দুৰ্য্যোধনস্য চম্পায়া অপ্যমিপতেরিত্যাশয়ঃ ॥৭॥
 এবমিতি । স্বক্ৰিতার্থং তং তস্মাৎ হিতার্থম্ অৰ্জুনস্যেতি শেষঃ, ভিক্ষিতো বাচিতঃ কর্ণঃ ॥৮॥

জরাসন্ধ বাহযুদ্ধ করিতে লাগিলে, কর্ণ বাহকণ্টকযুদ্ধে জরারাক্ষসীসংযোজিত
 জরাসন্ধদেহের সন্ধিস্থান দ্বিধাবিভক্ত করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪॥

তখন জরাসন্ধরাজা আপন দেহের বিকার উপস্থিত হইতেছে দেখিয়া দূরে সরিয়া
 যাইয়া শত্রুতা পরিত্যাগ করিয়া কর্ণকে বলিলেন—‘আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ ॥৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জরাসন্ধ কর্ণকে প্রীতিপূর্বক অঙ্গদেশস্থ মালিনীনগরী
 দান করিলেন । কারণ, জরাসন্ধ শত্রুবিজয়ী ছিলেন (পূর্বের শত্রুগণকে জয় করিয়া
 মালিনীনগরী অধিকার করিয়াছিলেন ।) ॥৬॥

রাজা ! পরে শত্রুবিজয়ী কর্ণ দুৰ্য্যোধনের অনুমতিক্রমে চম্পানগরীও পালন
 করিতে লাগিলেন । তাহা তোমারও জানা আছে ॥৭॥

এইভাবে কর্ণ আপন অস্ত্রের প্রভাবে পৃথিবীতে বীর বলিয়া প্রসিদ্ধি লাভ
 করিলেন ; সেই জন্মই ইন্দ্র আসিয়া অৰ্জুনের হিতের জন্ম কর্ণের নিকটে তাঁহার বশ্ম
 ও কুণ্ডল প্রার্থনা করিলেন ॥৮॥

বিমুক্তঃ কুণ্ডলাভ্যাক্ষঃ সহজেন চ বর্ষণা ।
 নিহতো বিজয়েনাজৌ বাসুদেবস্য পশ্চতঃ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণস্যভিশাপেন রামস্য চ মহাত্মনঃ ।
 কুন্ত্যশ্চ বরদানেন মায়য়া চ শতক্রতোঃ ॥১১॥
 ভীষ্মাবমানাং সংখ্যায়াং রথানামর্দ্ধকীর্তনাং ।
 শল্যাত্তেজোবধাক্ষাপি বাসুদেবনয়েন চ ॥১২॥
 রুদ্ৰস্য দেবরাজস্য যমস্য বরুণস্য চ ।
 কুবেরদ্রোণয়োশ্চৈব কৃপস্য চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥
 অস্ত্রাণি দিব্যাণ্যাদায় যুধি গাণ্ডীবধ্বনা ।
 হতো বৈকর্তনঃ কর্ণো দিবাকরসমদ্র্যুতিঃ ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 এবং শপ্তস্তব ভ্রাতা বহুভিশ্চাপি বধিতঃ ।
 ন শোচ্যঃ পুরুষব্যাত্র ! যুদ্ধে হি নিধনং গতঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 চার্কাকনিগ্রহে কর্ণবীর্য্যকথনং নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

১. ইতি । স কর্ণঃ, দিব্য অলৌকিক, সহজে আজ্ঞাসিন্ধু, পবনচ্ছিতে অতাদৃতে ॥১০॥

বিমুক্ত ইতি । বিজয়েনাজ্জুনেন । বধনিবর্তকবর্ষকবচাভাবাদেব কর্ণস্য বধ ইত্যশয়ঃ ॥১০॥

ব্রাহ্মণসেতি । অভিশাপেন প্রাপ্তজেন । মারুত কবচকুণ্ডলহরণাং । সংখ্যায়াং রথাত্তিরথাদীনাম্, অর্দ্ধকীর্তনাং আত্মবিশ্বাসহতা । বাসুদেবস্য নয়েন নীতিপ্রয়োগেণ রথচক্রোত্তোলনকালে অর্জুনায় অস্ত্রক্ষেপোপদেশদানেনৈতৎ । রুদ্ৰস্য পশুপতেঃ । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি অলৌকিকানি চ ॥১১—১৪॥

তখন কর্ণ দেবতার মায়ায় মোহিত হইয়া অতান্ত আদরের বস্তু ও অলৌকিক স্বাভাবিক কুণ্ডল দুইটী এবং বর্ষটী ইন্দ্রকে দান করিলেন ॥১০॥

কর্ণ স্বাভাবিক কুণ্ডল দুইটী ও বর্ষটী পরিত্যাগ করিয়াছিলেন বলিয়াই অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিতে পারিয়াছেন ॥১০॥

রুদ্ৰ, ইন্দ্র, যম, বরুণ, কুবের, দ্রোণ ও মহাত্মা কৃপের নিকট হইতে পাশুপত-প্রভৃতি অস্ত্র লাভ করিয়া অর্জুন—সেই ভীষণ যুদ্ধে পূর্বোক্ত ব্রাহ্মণের ও মহাত্মা পরশুরামের অভিশাপে, কুন্তীর নিকটে প্রতিজ্ঞা করায়, মায়ার প্রভাবে ইন্দ্রকর্তৃক কবচ ও কুণ্ডল হরণ করায়, ভীষ্মকে অপমান করার জন্ত তিনি রথাত্তিরথসংখ্যা করিবার সময়ে অর্দ্ধরথ বলিয়া উল্লেখ করায়, শল্যকর্তৃক তেজোহানি করায় এবং রুদ্ৰের নীতিপ্রয়োগে সূর্য্যের ত্রায় তেজস্বী কর্ণকে বধ করিতে পারিয়াছেন ॥১১—১৪॥

(১০)....বধসাক্ষ্যকীর্তনাং—পি বন্ধ বন্ধ সো । (১৫) . যুদ্ধেন নিধনং গতঃ—পি বন্ধ বন্ধ বা সো ।

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবহুত্বং দেবর্ষিবিররাম স নারদঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত রাজর্ষির্দধৌ শোকপরিপ্লুতঃ ॥১॥

তং দীনমনসং বীরমধোবদনমাতুরম্ ।

নিঃশ্বসন্তং যথা নাগং পর্য্যশ্চনয়নং তথা ॥২॥

কুন্তী শোকপরীতাক্ষী দুঃখোপহতচেতনা ।

অব্রবীশ্মধুরাভাষা কালে বচনমর্থবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শপ্তো ব্রাহ্মণজামদগ্ন্যভ্যাম্, ভ্রাতা কর্ণঃ, বহুভিরিন্দ্রাদিভিঃ । হি বস্মাং ॥১৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিবেচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এতাবদিতি । দধৌ কর্ণবধস্ত নিতরামনাগাতাং চিত্তরামাস, শোকেন পরিপ্লুত আকুলঃ ॥১॥

তমিতি । দীনমনসং কাতরচিত্তম্ । নাগং সর্পম্, পরি সমস্তাং অশ্রু যন্তোস্তে নয়নে যন্ত তম্ ।
শোকেন পরীতাক্ষী ব্যাপ্তচিত্ততরৈব ব্যাপ্তগাত্রী । মধুরা আভাষা সর্পৈব বাণী যন্তাঃ সা ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতকীপত্রবচ্ছত্রধ্বজং তদ্ব্যচকটকম্ ॥ ইতি । জরাসন্ধস্য সপ্তকী বো দেহস্তস্য সন্ধিং বিভেদ ॥৭॥

বিকারং পাটনরূপম্ ॥৫—১১॥ রথস্যাঙ্কাস্থকীর্তনাচ্ছল্যাচ্চ তেজোবধাদিতি সপ্তকঃ ॥১২—১৫॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার ভ্রাতা কর্ণের প্রতি সেই ব্রাহ্মণ ও পরশুরাম অভিসম্পাত
দিয়াছিলেন এবং অনেকেই তাঁহাকে বঞ্চনা করিয়াছিলেন । তা'র পর, তিনি যুদ্ধেই
নিহত হইয়াছেন : সুতরাং তাঁহার জন্ত শোক করা উচিত নহে' ॥১৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবর্ষি নারদ এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিরত হইলেন এবং
রাজর্ষি যুধিষ্ঠির শোকে আকুল হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১॥

বীর হইলেও তৎকালে যুধিষ্ঠিরের চিত্ত শোকে কাতর ও পীড়িত হইতেছিল এবং
তাঁহার নয়নযুগল হইতে অশ্রুজল পড়িতেছিল ; আর তিনি অধোবদন হইয়া সর্পের

যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! নৈনং শোচিতুমর্হসি ।
 জহি শোকং মহাপ্রাজ্ঞ ! শৃণু চেদং বচো নম ॥৪॥
 বাচিতঃ স ময়া পূর্বং ভ্রাতা জ্ঞাপয়িতুং তব ।
 ভাস্করেণ চ দেবেন পিত্রা ধর্মভূতাং বর ! ॥৫॥
 যদ্বাচ্যং হিতকামেন সুহদাং ভূতিমিচ্ছত ।
 তথা দিবাকরেণোক্তঃ স্বপ্নান্তে মম চাগ্রতঃ ॥৬॥
 ন চৈনমশকদভানুরহং বা স্নেহকারণৈঃ ।
 পুরা প্রত্যনুনেতুং বা নেতুং বাপ্যেকতাং ত্বয়া ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । এনং কর্ণম্, জহি পরিহর ॥৪॥

বাচিত ইতি । হে ধর্মভূতাং বর ! যুগ্মকং কর্ণশ্চ বা পিত্রা ভাস্করেণ স্বপ্নেণ দেবেন চ স্বপ্নে
 অগুরুক ইতি শেষঃ । ময়া পূর্বং স তব ভ্রাতা কর্ণঃ, জ্ঞাপয়িতুং যুগ্মকং পরস্পরং সৌভাত্রং
 প্রদর্শয়িতুং বাচিতঃ প্রার্থিতঃ ॥৫॥

যদিতি । ভূতিঃ সম্পদমিচ্ছত । চ । উক্তঃ কর্ণঃ ভ্রাতৃসৌহার্দ্যং পালয়িতুমিতি শেষঃ । স্বপ্নান্তে
 কর্ণশ্চৈব ॥৬॥

নেতি । এনং কর্ণম্, ভ্রাতঃ স্বপ্নাঃ, স্নেহকারণৈঃ একতাং প্রতি স্নেহরূপকারণপ্রদর্শনৈঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এতাবজ্জুহুতি । দধৌ ভ্রাতৃবধজং দোষং চিহ্নিতবান্ ॥১॥ পন্যশ্রনয়নং পরিতোহশ্রব্যাপ্তনয়নম
 ॥২॥ মধুরা অভাষা ভাষণং বস্তাঃ সা তথা ॥৩॥ এনং কর্ণম্ ॥৪॥ বাচিতঃ প্রবর্তিতস্তব ভূতাং ভ্রাতাঃ
 ভ্রাতৃঃ কর্ণ কনিষ্ঠানং পবিপালনং জ্ঞাপয়িতুং ত্বয়া সৌভাত্রং যুধিষ্ঠিরাদিভাঃ প্রদর্শনীয়মিত্যভাষিত
 ত্বয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছিলেন । সেই সনয়ে শোকাকুল ও দুঃখিতচিত্তা
 মধুরভাষিনী কুন্তী যুধিষ্ঠিরের প্রতি উপযুক্ত বাক্যই বলিলেন—৥২—৩॥

‘মহাবাহু ! মহাপ্রাজ্ঞ ! যুধিষ্ঠির ! তুমি কর্ণের জন্য শোক করিতে পার না ;
 অতএব শোক পরিত্যাগ কর, আমার এই কথা শুন—৥৪॥

ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তোমাদের পিতা সূর্য্যদেবের অনুরোধে পূর্বে আমি কর্ণের নিকটে
 এইরূপ প্রার্থনা করিয়াছিলাম যে, ‘কর্ণ ! তুমি তোমার ভ্রাতাদের সহিত ভ্রাতৃসৌহার্দ্য
 দেখাও’ ॥৫॥

তা’র পর একদিন কর্ণ স্বপ্নে দেখিয়াছিলেন যে, সূর্য্য যেন আমার সম্মুখেই কর্ণের
 নিকটে আসিয়া আত্মীয়ের হিত ও সমৃদ্ধিকামী বন্ধুর ত্বয় কর্ণকে বলিতেছেন—‘কর্ণ !
 তুমি তোমার ভ্রাতাদের সহিত সৌহার্দ্য কর’ ॥৬॥

(৫) যাত্নিতঃ ভ্রাতাঃ—পি বন্ধ বর্জ বা সো ।

ততঃ কালপরীতঃ স বৈরশ্চোদ্ধরণে রতঃ ।
 প্রতীপকারী যুগ্মাকগিতি চোপেক্ষিতে ময়া ॥৮॥
 ইত্যুক্তো ধর্মরাজস্ত মাত্ৰা বাপ্পাকুলেক্ষণঃ ।
 উবাচ বাক্যং ধর্মাত্মা শোকব্যাকুললোচনঃ ॥৯॥
 ভবত্যা গুটমন্ত্রদ্বাং পীড়িতোহস্মীত্যুবাচ তম্ ।
 শশাপ চ মহাতেজাঃ সর্বলোকেশ্ব যোমিতঃ ।
 ন গুহ্যং ধারয়িষ্যন্তীত্যেবং দুঃখসমন্বিতঃ ॥১০॥
 স রাজা পুত্রপৌত্রাণাং সমন্ধিসুহৃদাং তথা ।
 স্মরয়ু দ্বিগুহ্যদয়ো বভূবোদ্বিগচেতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কালেন পরীতঃ প্রেরিতঃ, স কর্ণঃ । প্রতীপকারী প্রতিকূলকাৰ্য্যকারী ।
 উপেক্ষিতস্ততপদেশে ॥৮॥

ইতীতি । শোকেন ব্যাকুলে বিশেষবিচ্ছলে লোচনে যন্ত সঃ ॥৯॥

ভবত্যেতি । গুটমন্ত্রদ্বাদ্গুপ্তকর্ণসম্পর্কদ্বাং । মহাতেজাঃ তপঃপ্রভাবাং । গুহ্যং গোপনীয়ং
 বিষয়ং ন ধারয়িষ্যন্তীতি যোমিতঃ গোপনিত্বং ন শঙ্কন্তি, অপিত্ব প্রকাশয়িষ্যন্ত্যবেতার্ণঃ ।
 যটপাদৌহঃ
 শ্লোকঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৫—৯॥ প্রত্যহ্নেনেতুং শময়িতুং ॥১০॥ কালপরীতো নৃত্যগ্রস্তঃ, উদ্ধরণে শত্রুণাং নিঃশেষনাশে-
 নোন্মুলনে ॥৮—১০॥ স রাজেতি । কৰ্ম্মণি যশোঁ । উদ্বিগুহদর উদ্বিগ্গচেতনে বভূব । “ধায়তীব

কিন্তু আমি বা সূর্য্যদেব স্নেহরূপ হেতু দেখাইয়াও কর্ণকে শাস্ত করিতে পারি
 নাই, কিংবা তোমার সহিত তাঁহার ঐক্যস্থাপন করিতেও সমর্থ হই নাই ॥৭॥

তাহার পর কর্ণ কালপ্রযুক্ত হইয়া শত্রুতা উদ্ধারে নিরত হইলেন এবং তোমাদের
 প্রতিকূল কার্য্য করিতে লাগিলেন ; তখন আমিও তাঁহাকে উপেক্ষা করিলাম ॥৮॥

কুম্ভী এই কথা বলিলে, ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরের নয়নযুগল অশ্রুজলে পরিপূর্ণ হইয়া
 গেল এবং শোকে বিহ্বল হইয়া পড়িল ; তখন তিনি এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘মা ! আপনি এই বিষয় গোপন করিয়াছেন বলিয়া, আমার গুরুতর দুঃখপীড়া
 উৎপাদন করিয়াছেন’ এবং মহাতেজা ও দুঃখিতচিত্ত যুধিষ্ঠির সমগ্র জগতের স্ত্রীলোক-
 গণের প্রতি এই অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘অত্ৰ হইতে স্ত্রীলোকেরা গোপনীয় বিষয়
 গোপন রাখিতে পারিবে না’ (নিজেরাই প্রকাশ করিবে ।) ॥১০॥

(৯)....শোকব্যাকুলতেজসিঃ—পি বদ বর্দ্ধ সো । (১০)....ভবত্যা গুটমন্ত্রদ্বাবকিতঃ স তদা
 কৃশ—বা নি ।

ততঃ শোকপরীতান্না সধুম ইব পাবকঃ ।

নির্বেদমগমক্কীমান্ রাজা সন্তাপপীড়িতঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চার্কাণিকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরস্ত্রীশাপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

-:~:-

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত্রীশোকব্যাকুলচেতনঃ ।

শুশোচ দুঃখসন্তপ্তঃ স্মৃত্বা কণং মহারথম্ ॥১॥

আবিষ্টো দুঃখশোকাত্যাং নিঃশ্বসংশ্চ পুনঃ পুনঃ ।

দৃষ্ট্বার্জুনমুবাচেদং বচনং শোককর্মিতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ষষ্ঠাধ্যায়ং কশ্মণি । উষ্মচেতনঃ অস্থিবুদ্ধিঃ ॥১১॥

তত ইতি । শোকেন পরীতান্না ব্যাপ্তচিত্তঃ । নির্বেদমাস্থানিম্, ভ্রাতৃবধাদিত্যি ভাবঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিনাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি চার্কাণিকনিগ্রহে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বুধীতি । শোকেন ব্যাকুলা বিশেষবিহ্বলা চেতনা বুদ্ধিবন্ত সঃ । দুঃখৈবভিন্নমন্ত্রপ্রভৃতিশোচকৈঃ
সন্তপ্তঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

লেনারতীব" ইতি ক্রতে: বুদ্ধো ধ্যায়ন্ত্যাং চেতনোহপি ধ্যায়তীনেত্যাদিরর্থঃ ॥১১॥ নির্বেদং বাজ্যাদৌ
বৈরাগ্যম্ ॥১২॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ক্রমে পুত্র, পৌত্র, সুহৃদ ও বন্ধুগণকে স্মরণ করিতে থাকায় যুধিষ্ঠিরের মন ও বুদ্ধি
অস্থির হইয়া পড়িল ॥১১॥

অতঃপর ধূমাকুল অগ্নির স্মার শোকাকুলচিত্ত বুদ্ধিমান্ রাজা যুধিষ্ঠির সন্তাপে
পীড়িত হইয়া আত্মরোগানি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১২॥

—:~:—

(১২)· রাজ্যে সন্তাপপীড়িতঃ—বা নি । (২) · শোককর্মিতঃ—বল বদ্ধ বা সো নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদুভৈক্ষ্যমাচরিশ্যাম বৃক্ষ্যক্কপুৱে বয়ম্ ।

জ্ঞাতীম্বিশ্বকুবান্ কৃষ্মা নেমাং প্রাপ্যাম দুর্গতিম্ ॥৩॥

অমিত্রা নঃ সমুজ্জার্থী বৃত্তার্থাঃ কুরবঃ কিল ।

আত্মানমান্ননা হৃষ্মা কিং ধর্মফলমাপ্নুমঃ ॥৪॥

ধিগন্তু ক্ষাত্রমাচারং ধিগন্তু বলপৌরুষম্ ।

ধিগন্তুমর্ষং যেনেমামাপদং গমিতা বয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । হুঃখং পুত্রাদিবিয়োগকষ্টম্, শোকশ্চ তেষাং গুণস্বরণং তাভ্যাম্, শোকেন নিহতকর্ণগুণস্বরণেন কথিতো ঘৃষ্টচিত্তঃ । উদ্ধতস্বভাবং ভীমং প্রভৃত্যকৌ কটুপ্রবণাশঙ্কা, নকুলসহদেবৌ প্রভৃত্যকৌ চ অর্জুনাবজ্ঞা স্থাদিতি শাস্ত্রস্বভাবমর্জুনং প্রত্যোবাহ ইত্যতিপ্রায়োগোক্তং দৃষ্টার্জুনমিতি ॥২॥

যদিতি । যদযদি, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাম্ । দুর্গতিং শোকাদিক্রুতাং হ্রববস্থাম্ ॥৩॥

অমিত্রা ইতি । অমিত্রা ইদানীমপি স্থিতাঃ শত্রবঃ, সমুজ্জার্থাঃ কুরুবংশধনংসাং সম্পন্নপ্রয়োজনানাং, বৃত্তার্থা বিনষ্টস্বাদীতপ্রয়োজনানাং । জ্ঞাতীননমান্নহত্যোবেত্যা হ আত্মানমিতি । ধর্মফলং স্বর্গং কিমাপ্নুমঃ অপি তু নেতার্থঃ । জ্ঞাতিবধপাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ধিগতি । আচারং জ্ঞাতিবধাদিরূপম্, বলং শক্তিস্তদযুক্তং পৌরুষমধ্যবসারত্ত্বং । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । অমর্ষং ক্রোধম্, যেন ক্ষাত্রাচারাদিনা, আপদং শোকবৈরুধ্যম্, গমিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ॥১॥ হুঃখং দেহেন্দ্রিয়াদীনাম্ তাপঃ, শোকস্তৎকৃতং বৈকল্যম্, তাভ্যাম্ বিষ্টো ব্যাপ্তঃ, কশিতঃ ক্লবীকৃতঃ ॥২॥ যদযদি ভৈক্ষ্যমাচীরং স্থাত্বি জ্ঞাতিবধাজ্ঞাতা দুর্গতির্ন প্রাপ্তা স্থাদিত্যর্থঃ । লিঙ্গনিমিত্তে লুঙ ক্রিয়াতিপত্তৌ ॥৩॥ যতো বয়ং বৃত্তার্থাঃ সংক্ষিপ্তপুরুষার্থাঃ জ্ঞাতিবধেন হতভাগাঃ স ততো হেতোনোহস্মাকমমিত্রাঃ সমুজ্জার্থা ইত্যর্থঃ । জ্ঞাতিবধোহপ্যস্মাকং ধর্মবধ এবত্যোপক্কাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শোকাকুলচিত্ত ও হুঃখসন্তপ্ত ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠির মহারথ কর্ণকে স্মরণ করিয়া শোকই করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে হুঃখিত, শোকাকুল ও শোকে মথিতচিত্ত যুধিষ্ঠির অর্জুনের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘অর্জুন ! আমরা যদি স্বারকায় থাকিয়া ভিক্ষা করিতাম, তাহা হইলে জ্ঞাতিবধ করিয়া এই হ্রববস্থা প্রাপ্ত হইতাম না ॥৩॥

আমাদের বর্তমান শত্রুদের প্রয়োজন সম্পন্ন হইয়াছে এবং কৌরবগণের প্রয়োজন অতীত হইয়া গিয়াছে ; আমরা আপনারাই আপনাদিগকে বধ করিয়া কোন্ ধর্মফল পাইব ॥৪॥

সাধু ক্রমা দমঃ শৌচং বৈরাগ্যতাপ্যমংসরঃ ।
 অহিংসা সত্যবচনং নিত্যানি বনচারিণাম্ ॥৬॥
 বয়স্ত লোভান্মোহাচ্চ দম্ভং মানঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।
 ইনামবস্থাং সংপ্রাপ্তা রাজ্যলেশবুভুক্ষমা ॥৭॥
 ত্রৈলোক্যস্তাপি রাজ্যেন নাম্মানু কশ্চিৎ প্রহর্ষয়েৎ ।
 বান্ধবান্নিহতান্ দৃষ্ট্বা পৃথিব্যাং বিজয়ৈষিণঃ ॥৮॥
 তে বয়ং পৃথিবীহেতোরবধ্যান্ পৃথিবীশ্বরান্ ।
 সংপরিত্যজ্য জীবামো হীনার্থা হতবান্ধবাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সান্বিতি । সাধু ক্ষাত্রাচারাদিত্য এতৎ সৰ্বং সৎ, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অমংসরঃ অশুভদেহ-
 রাহিত্যম্ । এতানি বনচারিণাং নিত্যানি সাধুত্বাদেব । অতএব ক্ষাত্রাচারাদিপরিহারেণ ক্রমাত্মা-
 শ্রয়ণমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥৬॥

বয়মিতি । দম্ভং ব্যাজম্, মানং বলগৰ্বম্ । রাজ্যলেশস্ত স্বল্পশ্চৈব রাজ্যস্ত বুভুক্ষমা ভোগেচ্ছমা ॥৭॥

কৈমুতিকল্যায়মত্মত্যাগ ইত্ৰৈলোক্যস্তেতি । রাজ্যেন রাজত্বদানেন । বিজয়ৈষিণ ইতি
 বান্ধববিশেষণম্ । রাজ্যলাভানন্দাপেক্ষয়া শোকশ্চৈব সৰ্ব্বথাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মানমিতি । ধৰ্ম্মফলং বশঃস্বর্গো কিমাপ্নুযুঃ উভয়মপি নাতীত্যর্থঃ ॥৪॥ সত্যপি শাস্ত্রদৃষ্টে ফলে
 বীভৎসত্মান্দিত্য এবাং ধৰ্ম্ম ইত্যাহ—ধিগিতি । বলং সহায়াদি, পৌরুষং পরাক্রমঃ, অমৰ্ষঃ ক্রোধঃ,
 যেন আচারাদিনা, আপদং শোকম্ ॥৫॥ তর্হি কো ধৰ্ম্মঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যত আহ—সান্বিতি । ক্রমাদিকমেব
 শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ নহ যুদ্ধে অরশ্চৈব রাজ্যলাভে গুত্যাশ্চৈব স্বর্গলাভ ইত্যুভয়লোকহিতং বুদ্ধমিত্যা-

কত্রিয়ের আচারে ধিক্, আমাদের শক্তি ও পুরুষকারে ধিক্ এবং আমাদের
 ক্রোধেও ধিক্, যেগুলির ফলে আমরা এই বিপদে পড়িয়াছি ॥৫॥

ক্রমা, ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা, বিষয়বৈরাগ্য, পরশ্রীকাতর না হওয়া, হিংসা না করা
 এবং সত্যবাক্য বলা—এইগুলি বনবাসীরা সর্বদা করিয়া থাকেন ; সুতরাং
 এইগুলিই ভাল ॥৬॥

আমরা সামান্য রাজ্য ভোগ করিবার ইচ্ছায় লোভ ও মোহবশতঃ ছল ও গৰ্ব্ব
 আশ্রয় করিয়া এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৭॥

আমরা বর্তমান সময়ে পৃথিবী জয়াভিলাষী বন্ধুগণকে নিহত দেখিতেছি ; সুতরাং
 এই অবস্থায় কোন ব্যক্তি ত্রিভুবনের রাজত্ব দান করিয়াও আমাদিগকে আনন্দিত
 করিতে পারে না ॥৮॥

(৭)....রাজ্যলাভবুভুংসরা—বন্ধ বর্দ্ধ সো, রাজ্যলেশবুভুক্ষমা—বা নি ।

আমিষে গৃধ্যমানানামশুভং বৈ শুনাগিব ।
 আমিষশ্চৈব নো হীক্টমামিষস্ত বিবৰ্জনম্ ॥১০॥
 ন পৃথিব্যা সকলয়া ন সুবৰ্ণস্ত রাশিভিঃ ।
 ন গজাশ্চেন সৰ্ব্বেণ তে ত্যাজ্যা য ইমে হতাঃ ॥১১॥
 কামমন্যুপরীতাস্তে ক্রোধহর্ষসমম্বিতাঃ ।
 মৃত্যুযানং সমারহ্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অবধ্যান্ বীরত্বাদেব । হীনার্ণাস্ত্যক্তপ্রয়োজনাঃ, বান্ধবৈঃ সহ ভোগশ্চৈবানন্দহেতুত্ব-
 মিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

আমিষ ইতি । আমিষে মাংসে গৃধ্যমানানাম্ অভিকাজ্জতাং শুনাং কুকুরাণামিব নঃ অস্মাকম্
 অশুভমাবিভূর্তমিতি শেষঃ । লোকৈক্যবিশ্বপ্রহারাদিব শৌকৈক্যবিশ্বপ্রহারাদিত্যভিপ্রায়ঃ । অতএবাস্মাকম্
 আমিষং নো ন ইষ্টম্, অপি তু আমিষস্ত বিবৰ্জনমেবেষ্টম্ । তথা চ রাজ্যাগাতে দারুণশোকপ্রহার-
 প্রাপ্ত্যপেক্ষয়া রাজ্যপরিত্যাগ এবাস্মাকং শ্রেরানাসীদিতি ভাবঃ ॥১০॥

নেতি । ন ত্যাজ্যা এতৎ সৰ্ব্ববিনিময়েনাপি, তেযাং বান্ধবানামেব মূল্যাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

তে পুনৰ্বান্ধবা ন নিবৰ্ত্তেরম্মিত্যাহ কামেতি । কামো জয়েচ্ছা, মন্যো সহস্রাশুভাবদৈক্যং তাভ্যাং
 পরীতা ব্যাপ্তা । বৈবস্বতক্ষয়ং বমালয়ম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্যাণ্ডং নিরশুতি—ত্রৈলোক্যশ্চেতি ॥৮—১০॥ হীনার্থত্বমেবাহ—আমিষমিতি । আমিষে রাজ্যনিমিত্তে
 অশুভং জ্ঞাতিক্রোধাহাং শুনামিবেতরেযাং ভবতি নো হস্মাকং আমিষঞ্চামিষস্ত বিবৰ্জনঞ্চৈতি
 দ্বয়মপীষ্টম্ ॥১০॥ এতদেব বিভজ্যতে—ন পৃথিব্যেতি । পৃথিব্যাদেব আমিষস্ত বৰ্জনমিষ্টং বন্ধুরূপং

আমরা রাজ্যলাভের জন্য অবধ্য রাজগণকে পরিত্যাগ করিয়া জীবন ধারণ
 করিতেছি । অথ চ আমাদের বন্ধুগণ নিহত হইয়াছেন বলিয়া আমাদের জীবন ধারণে
 কোন প্রয়োজন নাই ॥১১॥

কুকুর মাংসের লোভে ছুটিলে, মানুষ যেমন প্রহার করে বলিয়া সে কুকুরের
 অমঙ্গলই হয় ; সুতরাং তাহার পক্ষে মাংসের লোভ করা উচিত নহে ; কিন্তু সে মাংস
 ত্যাগ করাই উচিত । সেইরূপ আমরা রাজ্যের লোভে ধাবিত হইয়াছিলাম, তাহাতে
 বন্ধুগণ নিহত হওয়ায় দারুণ শোক উপস্থিত হইয়া আমাদের গণকে প্রহারই করিতেছে ;
 সুতরাং আমাদের অমঙ্গলই হইতেছে, অতএব আমাদেরও রাজ্যলাভ অতীষ্ট না
 হওয়াই উচিত ছিল এবং তাহার লোভ ত্যাগ করাই সঙ্গত ছিল ॥১০॥

এই ঋহা হারা নিহত হইয়াছেন—সমগ্র পৃথিবী, রাশি রাশি সুবর্ণ এবং সমস্ত হস্তী
 ও অশ্বের বিনিময়েও ইহারা পরিত্যাগের যোগ্য নহেন ॥১১॥

(১১)....ন গবাশ্চেন—পি বন্ধ বন্ধ বা সো ।

বহুকল্যাণসংযুক্তানিচ্ছন্তি পিতরঃ সূতান্ ।
 তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন চ তিতিক্ষয়া ॥১৩॥
 উপবাসৈস্তথৈজ্যভিব্রতকৌতুকমঙ্গলৈঃ ।
 লভন্তে মাতরো গর্ভাংস্তান্মানু দশ বিভ্রতি ॥১৪॥
 যদি স্বস্তি প্রজায়ন্তে জাতা জীবন্তি বা যদি ।
 সম্ভাবিতা জাতবলাস্তে দদ্যুর্হদি নঃ সুখম্ ।
 ইহ চামুত্র চৈবেতি কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥১৫॥
 তাসাময়ং সমুদ্যোগো নিরুক্তঃ কেবলৌহফলঃ ।
 বদাসাং নিহতাঃ পুত্রা যুবানো মৃচ্চকুণ্ডলাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্ম্যভিঃ খলু তেষাং বধেন তৎপিতৃণামপি কৃতিঃ কুতেত্যাহ বহ্নিতি । তিতিক্ষয়া ক্ষময়া ॥১৩॥
 তেষাং বধেন স্মাতৃণামপি দাক্ষাং বেদনাং দর্শয়তি উপেতি । ইজ্যভিষাগৈর্বাঙ্গণ-
 সম্পাদিতৈঃ ॥১৪॥

বদীতি । স্বস্তি মঙ্গলেন । জাতবলাঃ সুখসম্পাদনে উৎপন্নসামর্থ্যাঃ । ইহ লোকে, অমুত্র
 পরলোকে । ফলে গ্রহিকপারত্রিকসুখে হেতবঃ কামনয়া কারণীভূতাঃ, তাদৃশসুখাভিলাষিণ্যো
 জনন্ত ইত্যর্থঃ, কৃপণাঃ কাতরান্ভিত্ত্বীতি শেষঃ । ঘটুপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জামিষমিষ্টমেব, বন্ধু নামগে সর্দং তাজ্জমিত্যর্থঃ ॥১১॥ কামেতি । মৃত্যুবানং মৃত্যুমার্গম্, যুদ্ধে মৃত্যুনাং
 স্বর্গৌহপি নাস্তি, কিন্তু কামাত্মাক্রান্তস্বাম্নরক এবাস্তীত্যর্থঃ ॥১২॥ এবং হি নৃণাং পাপহতানাং নরকং
 চোপপাদ্য ইত্যস্বন্ধিনাং শোকঞ্চ ব্যুৎপাদয়তি—বহুকল্যাণেত্যাদিনা ॥১৩॥ ত্রতানি গৌরীত্রতাদীনি,

হায় ! আশা, অবসাদ, ক্রোধ ও আনন্দসমন্বিত সেই মহাত্মারা মৃত্যুর যানে
 আরোহণ করিয়া যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১২॥

তা'র পর, পিতৃলোকেরা তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য, সত্য ও সহিষ্ণুতাদ্বারা বহুবধমঙ্গলযুক্ত
 সম্ভান কামনা করেন । (সুতরাং এই প্রিয়গণকে বধ করায় ইহাদের পিতৃলোক-
 দিগকেও আমরা নিরাশ করিয়াছি) ॥১৩॥

জননীরা উপবাস, যজ্ঞ, ব্রত ও মঙ্গলিক কৌতুকাদি আচরণ করিয়া গর্ভ লাভ
 করেন এবং তাহা দশমাস পর্য্যন্ত উদরে ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৪॥

‘যদি ভালয় ভালয় জন্মে এবং জন্মিয়া যদি বাঁচিয়া থাকে, আবার বাঁচিয়া থাকিয়া
 যদি বলবান্ হয় এবং বলবান্ হইয়া ইহলোকে ও পরলোকে যদি আমাদের
 সুখসম্পাদন করিতে পারে’ এইরূপ ফল কামনা করিতে থাকিয়া জননীরা কাতর
 হইয়া থাকেন ॥১৫॥

অভুক্তা। পার্শ্বান্ ভোগান্গানপহার চ ।
 পিতৃভ্যো দেবতাভ্যশ্চ গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১৭॥
 যদৈবাম্ব ! পিতরৌ জাতকামাবুভাবপি ।
 সঞ্জাতধনরত্নেষু তদৈব নিহতা নৃপাঃ ॥১৮॥
 সংযুক্তাঃ কামমন্যুভ্যাং ক্রোধামর্ষসমম্বিতাঃ ।
 ন তে জন্মফলং কিঞ্চিদুভোক্তারো জাতু কহিচিৎ ॥১৯॥
 পাঞ্চালানাং কুরুগাঞ্চ হতা এব হি বেহহতাঃ ।
 ন চেৎ সর্বানয়ং লোকঃ পশ্যেৎ স্মেনৈব কুর্শুগা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তাসামিতি । তাসাং মাতৃগাম্, সমুদযোগ আশা, অফলো নিবৃত্তঃ সঞ্জাতঃ । মৃগকুণ্ডলাঃ
 পরিকৃতকর্ণকুণ্ডলাঃ ॥১৬॥

অভুক্তি । আসাং পুত্রা ইত্যনুবর্ততে, পার্শ্বান্ শব্দচন্দনবিন্যাসস্বক্ৰিয়ঃ । সন্তানোং-
 পাদনেন পিতৃভ্য ঋণানি, যজ্ঞেন চ দেবতাভ্য ঋণানি অপহার অপরিশোধ্য ॥১৭॥

আসন্ন্য কুন্তীং সম্বোধ্য ব্রবীতি যদেতি । এষাং নৃপাণাম্, হে অঙ্গ ! মাতঃ ! পিতরৌ
 মাতাপিতরৌ । সঞ্জাতানি এভ্য এবোৎপন্নানি যানি ধনরত্নানি তেষু ॥১৮॥

সংযুক্তা ইতি । কামো ভোগাভিলাষঃ, মন্যুভ্যোগাতাবে দৈন্তর্য ভাভ্যাম্ । জন্মফলং ভোগাদি ।
 জাতু কদাচিৎ, কহিচিৎ কুত্রাপি স্থানে, ন ভোক্তারঃ অকাল এব মরণাৎ ॥১৯॥

অথ কেচিদালবৃদ্ধা জীবন্তীতি কুতস্তবায়মীদৃশঃ শোক ইত্যাহ পাঞ্চালানামিতি । পাঞ্চালানাং
 কুরুগাঞ্চ মধ্যে যে বালা বৃদ্ধাশ্চ অহতা অগ্নিন্ যুদ্ধে অবিনাশিতান্তিষ্ঠন্তি তেহপি হতা হতকরা এব

ভারতভাবদীপঃ

কৌতুকানি দুর্গোৎসবাদীনি, মঙ্গলানি লক্ষ্মীনারায়ণশিলাদীনি তৈঃ ॥১৬—১৭॥ অপহার অপরিহৃত্য,
 অনবদায়েতি পাঠে অপরিশোধ্য, পিতৃভ্য ইতি ষষ্ঠ্যর্থ চতুর্গী ॥১৮॥ যদৈবামিতি । অজ্ঞেন সহ
 বদমপি সন্নিহিতাং মাতরযুক্তার্থসংবাদায় সম্বোধয়—হে অম্ব ! - পিতরৌ মাতাপিতরৌ

হায় ! তাঁহাদের এই প্রবল আশা একেবারেই নিফল হইয়া গিয়াছে । যেহেতু
 ইহাদের পরিমার্জিত কুণ্ডলধারী পুত্রেরা যৌবনকালেই নিহত হইয়াছেন ॥১৬॥

তা'র পর, ইহাদের পুত্রেরা পার্শ্ব ভোগ না করিয়া এবং পিতৃঋণ ও দেবঋণ
 শোধ না দিয়াই যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১৭॥

মা ! এই রাজগণের পিতা ও মাতারা যখনই ইহাদের অর্জিত ধন ও রত্নের
 কামনা করিতেছিলেন, তখনই ইহারা নিহত হইয়াছেন ॥১৮॥

হায় ! অভিলাষ, অবসাদ, ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাশালী সেই রাজারা কখনও
 কোন স্থানেও জন্মগ্রহণের কোন ফলই ভোগ করিলেন না ॥১৯॥

(১৮) ...জাতকর্ণকর্ণবিহ—বা নি, সঞ্জাতবল্লপেব—পি নি ।

বয়সেবাস্থ লোকস্থ বিনাশে কারণং স্মৃতাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্থ পুত্রেষু তৎ সৰ্ব্বং প্রতিপৎস্মতি ॥২১॥
 সদৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞো দ্বেষ্টা নায়াপজীবনঃ ।
 মিথ্যাবিনীতঃ সততমস্মাশ্বনপকারিষু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

হি ত্রিগুণি, বালানাশ্রয়ভাবাৎ বৃদ্ধানাঞ্চ শোকবৈকল্যাদিতি ভাবঃ । চেদবদি, অয়ং লোকঃ, ন হতো ন ভবেৎ তদা স্বেনৈব কৰ্ম্মণা বাগতপশ্চাদিনা সৰ্বং স্বৰ্গং পশ্চেষ্টং দ্রষ্টুং শক্যম্ ৷১১॥ সমুখযুদ্ধে হততয়া স্বৰ্গলাভসম্ভবেহপি ইহলোকে গণেশাভো ন জাত এব জীবনে তু গাণাদিকৰ্ম্মণা বশোলাভঃ স্বৰ্গলাভশ্চ উভয়মেব ভবেদिति তেবাং জীবনমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥২০॥

পৰ্যালোচ্যাম্মাপরাধনৈব সমর্থয়তি বরমিতি । অস্ত্র লোকস্থ বিনাশে বয়সেব কারণং স্মৃতাঃ রাজ্যলাভায় যুদ্ধপ্রবৃত্তহাৎ । প্রতিপৎস্মতি পর্যবসিতঃ ভবিষ্যতি প্রথমে তৈরেন দুরাচরণাৎ । উদন্ত মহদেব দুঃখকারণমিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

অঃ ক্রনদৃশঃ সংপথবর্তী সন্ কথং যুদ্ধে প্রবৃত্ত আসীবিত্যাহ সাদেতি । অনপকারিষপি অস্মাসু সদৈব, নিকৃতো শাঠ্য এব প্রজ্ঞা যুদ্ধির্হস্ত সঃ, বেঠা বিদেবকারী, মায়াং ছলমেব উপজীবতীতি সঃ, সততং মিথ্যাবিনীতঃ বহির্বিনয়কারী অতন্ত উদ্ধত এব আসীৎ : সৰ্বত্র দুৰ্য্যোধন ইতি শেষঃ । অতএবাস্মাকং যুদ্ধং বিনা কা গতিরাসীদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রৌ যদৈব জাতকামৌ তদৈব তে নৃপা দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতয়ো হতাঃ ॥১৯॥ সংযুক্তা ইতি । কামোহর্থস্থান্ভিলাসঃ, নহুঃতদলাভে দৈন্তম্, ক্রোধঃ কামপ্রতিবন্ধে সত্যত্যাগত্বাৎ, হাৰ্ষো লাভে সতি অত্যাৎমুল্লতা, তৈরসমগ্জসাঃ, ইত্থপাঠেইসমগ্জস ইতি সকারান্তঃ শব্দঃ । বিবমা যে পুরুষান্তে জয়ফলং ভ্রমে স্বৰ্গস্থ বা জয়েন যৎ ফলং তন্ন ভোক্তারো ন ভোক্তান্তি । জাতু কদাচিচ্ছীবনে মরণে বা কৰ্হিচিং কচিদেবে ইহ পরত্র বা ॥২০॥ নহু যে ইত্যস্তে স্বৰ্গং ভোগ্যন্ত্যবত্যাশঙ্কাহ—পাঞ্চালানা-মিতি । যে ইত্যস্তে হতা এব ন তু স্বৰ্গং গতাঃ, কামাভ্যাপেতত্বাদিত্যুক্তহেতোঃ । এবং ন চেদপহন্তা স্বেনৈব কৰ্ম্মণা নিমিত্তেন স্বৰ্গতাংস্তান্ পশ্চেষ্ট চ পশ্চতি, লোকায়তমতমাশ্রিতোক্তম্ ॥২১॥ তৎ সৰ্বং বিনাশকারণম্ প্রতিপৎস্মতি পর্যাবস্মতি । বয়ং রাজ্যলোভাঘিনাশে অবাস্তবকারণং মুখাং

পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণের মধ্যে যাহারা নিহত হয় নাই, তাহারাও নিহত তুল্যই হইয়া রহিয়াছে । হায় ! সেই বীরেরা যদি নিহত না হইতেন, তাহা হইলে তাহারা আপন আপন সংকল্পের গুণেই সমস্ত স্বৰ্গই দেখিতে পাইতেন ॥২০॥

আমরাই এই লোকগুলির বিনাশের প্রতি যথার্থ কারণ ; কিন্তু ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের উপরে এই দোষ পর্যাবসিত হইবে ॥২১॥

আমরা কোন অপকার না করিলেও আমাদের উপরে সৰ্ব্বদাই দুৰ্য্যোধনের

ন সকামা বয়ং তে চ ন চাস্মাভির্ন তৈর্জিতম্ ।
 ন তৈর্ভুক্তৈর্যমবনির্ন নার্যো গীতবাদিতম্ ॥২৩॥
 নামাত্যসুহৃদাং বাক্যং ন চ শ্রুতবতাং শ্রুতম্ ।
 ন রত্নানি পরাঙ্ক্যানি ন ভূর্ন দ্রবিণাগমঃ ॥২৪॥
 অস্মদ্বেষেণ সন্তপ্তঃ সুখং ন স্নেহ বিন্দতি ।
 ঋদ্ধিমস্মাসু তাং দৃষ্ট্বা বিবর্ণো হরিণঃ কৃশঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধে নোভয়পক্ষেহপি দোষমাহ নেতি । বয়ং পাণ্ডবা ন সকামা যুদ্ধে জয়লাভেহপি ন
 পূর্ণমনোরথা ন জাতা প্রায়েণ বান্ধবানাং নিহতজ্ঞাং, তে হৃষ্যোধনাদয়শ্চ ন সকামা জাতা পরাজয়াং ।
 অস্মাভির্ন জিতং বান্ধবশোকেন জয়োল্লাসাতাবাং, তৈর্হৃষ্যোধনাদিভিঃচ ন জিতং সাক্ষাৎ পরাজয়াং ।
 অথ তৈর্যুদ্ধাৎ পূর্বং রাজ্যাভিভোগঃ কৃত ইত্যাহ নার্যঃ স্নিয়ে ন ভুক্তাঃ, গীতবাদিতঞ্চ ন
 ভুক্তমিত্যর্থঃ । যুদ্ধসম্ভাবনয়া সর্বদৈবোদ্বেষেণ ভোগামোদাভাবাদিত্যি ভাবঃ ॥২৩॥

কিঞ্চাপরমাহ নেতি । অমাত্যসুহৃদাং বাক্যং ন, শ্রুতবতাং শাস্ত্রজ্ঞানামপি বাক্যং ন
 শ্রুতং হৃষ্যোধনেনেতি শেষঃ তদ্বাক্যশ্রবণে তু ন যুদ্ধং ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ । পরাঙ্ক্যানি উত্তমানি
 রত্নানি ন ভুক্তানি, ভূঃ পৃথিবী ন ভুক্তা, দ্রবিণাগমঃ আগতমন্ত্রবিধং ধনঞ্চ ন ভুক্তম্ ; হৃষ্যোধনেনেতি
 শেষঃ । ভোগেহপি সর্বদা যুদ্ধসম্ভাবনয়া উদ্বেষাতিরেকেণ তত্তদভোগামোদাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

সর্বশিষ্টকৃত্যর্থং হেতুমাহ অস্মদিত্যি । ন বিন্দতি স্ম ন লেভে হৃষ্যোধনঃ । তাং রাজস্বকালীনাং
 ঋদ্ধিং সম্পদম্, হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ, কৃশশ্চ জাতো হৃষ্যোধনঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণং অস্বদ্রাজ্যাপহারাং ধার্ত্তরাষ্ট্রা এবেতি ভাবঃ ॥২২॥ তদেবাহ—সদৈবেত্যাদিনা । নিকৃতির্বচনং
 তন্নিষ্ঠৈব প্রজ্ঞা গম্যতি নিকৃতিপ্রজ্ঞঃ, মায়া কপটদ্যুতাদিনোপজীবনং যন্ত সং, তথা মিথ্যাবিনীতশ্চ
 ধৃতরাষ্ট্র এবাত্র গ্রাহঃ সর্বমূলহাৎ ॥২৩॥ যুধ্যতাং লোকরয়ং নাশমুপপাদোপসংহরত্যর্দ্ধেন—ন সকামা
 শঠতার বুদ্ধি হইত এবং তিনি আমাদের উপরে বিদ্রোহ ও ছলপ্রয়োগ করিতেন ;
 আর বাহিরে বিনয় দেখাইতেন ॥২২॥

আমাদের অভিলাষও পূর্ণ হয় নাই ; আবার হৃষ্যোধনপ্রভৃতিরও অভিলাষ
 সফল হয় নাই এবং আমরাও জয় করিতে পারি নাই, আবার তাঁহারাও জয় করিতে
 পারেন নাই । প্রকৃতপক্ষে হৃষ্যোধনপ্রভৃতি এই রাজ্য, রমণী, গীত ও বাজ্য ভোগ
 করিতেও পারেন নাই ॥২৩॥

হৃষ্যোধন অমাত্য, সুহৃৎ ও শাস্ত্রজ্ঞদিগের বাক্য শোনে নাই এবং উত্তম রত্ন,
 রাজ্য ও ধন ভোগ করেন নাই ॥২৪॥

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ নৃপতিঃ সৌবলেন নিবেদিতঃ ।

তং পিতা পুত্রগৃহ্মদানুমেহনয়ে স্থিতঃ ॥২৬॥

অনপেক্ষ্যৈব পিতরং গান্ধেয়ং বিভ্ররং তথা ।

অসংশয়ং ক্রয়ং রাজা যথৈবাহং তথা গতঃ ॥২৭॥

অনিয়ম্যাশুচিং লুকং পুত্রং কামবশানুগম্ ।

বশসঃ পতিতো দীপ্তাদ্ধাতয়িত্বা সহোদরান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রস্তাপি দোষমাহ ধৃত্যতি । সৌবলেন শকুনিয়া, নৃপতিধৃতরাষ্ট্রঃ, নিবেদিতো দ্যুতক্রীড়ার্থং বিজ্ঞাপিতঃ । ততশ্চ পিতা ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুত্রস্ত গৃহ্মদাং স্নেহাতিরেক্যেণ পক্ষপাতিত্বাং, অনয়ে হ্রনীতো, স্থিতঃ সন্, তং দ্যুতক্রীড়াব্যাপারমুহুর্তেনে । স এব সর্বানর্থমূলমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তৎপরবর্তিসন্ধিভঙ্গদোষকলমাহ অনপেক্ষ্যতি । অনপেক্ষ্য অবজ্ঞায়, পিতরং ধৃতরাষ্ট্রম্, গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ । রাজা হ্রয়োধনো যথা যুদ্ধে ক্রয়ং গতঃ, তথা অহমপি যুদ্ধে ক্রয়মেব গতঃ ॥২৭॥

সন্ধিভঙ্গেন ধৃতরাষ্ট্রপক্ষে দোষাতিরেকমাহ অনিয়ম্যতি । ধৃতরাষ্ট্রঃ, অন্তচিম্ দৈর্ঘ্যাদ্বেষকালুষ্ঠাদপবিত্র-
চিন্তয়, লুকং রাজ্যলোভিনম্, কামবশানুগং স্বেচ্ছাচারিণঞ্চ, পুত্রং হ্রয়োধনম্ অনিয়ম্য হ্রনয়াদনিবার্য ।
তস্ত পুত্রস্ত সহোদরান্ ন কেবলং তং পুত্রম্ অজ্ঞানপি পুত্রানিত্যর্থঃ, যুদ্ধে ষাতয়িত্বা, দীপ্তাদ্ধাতুলাং,
বশসঃ, পতিতো ভ্রষ্টঃ । অয়মেব ধৃতরাষ্ট্রস্ত মহান্ দোষ ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥২৪॥ ঋতবতাং পণ্ডিতানাম্ । রত্নানীত্যাদৌ ভুজানীত্যাদির্ধথালিঙ্গং শেষঃ ॥২৫॥ তত্র
হেতুসম্বাদিত্যি । হরিণঃ পাণ্ডুরঃ ॥২৬—২৭॥ তথাগতো বুদ্ধমুনিঃ ক্লমিকবুদ্ধিরিতি যাবৎ ।

হ্রয়োধন আমাদের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ কোন সুখই লাভ করেন নাই; তা'র পর,
রাজসুয়যজ্ঞের সময়ে আমাদের সেই সমৃদ্ধি দেখিয়া বিবর্ণ (অর্থাৎ পাণ্ডুবর্ণ) ও কৃশ
হইয়া গিয়াছিলেন ॥২৫॥

প্রথমে শকুনি যাইয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে পাশাখেলার বিষয় জানাইয়াছিলেন ;
তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রের পক্ষপাতবশতঃ হ্রনীতির অনুসরণ করিয়া সেই পাশাখেলার
অনুমতি দিয়াছিলেন ॥২৬॥

হ্রয়োধন কৃষ্ণের সন্ধিপ্রস্তাবের সময়ে ধৃতরাষ্ট্র, ভীষ্ম ও বিভ্রকে অগ্রাহ্য করিয়া
পরে যুদ্ধে নিজে যেমন ক্রয় পাইয়াছেন, আমিও তেমনই সেই যুদ্ধের কলে ক্রয়
পাইয়াছি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৭॥

সেই সময়ে দৈর্ঘ্যাদ্বেষকলুষিতচিত্ত, রাজ্যলোভী ও স্বেচ্ছাচারী পুত্র হ্রয়োধনকে
নিবারণ না করিয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্র পরিশেষে সেই হ্রয়োধনকে ও তাহার সহোদরদিগকে
যুদ্ধে বধ করাইয়া, উজ্জল যশ হইতে বিচ্যুত হইয়াছেন ॥২৮॥

(২৬)....অনয়ে স্থিতম্—পি বা নি । (২৮)....পতিতো বশসো দীপ্তাং—সো ।

ইমৌ হি বৃক্ষৌ শোকায়ৌ প্রক্ষিপ্য স স্নয়োধনঃ ।
 অস্মৎপ্রাধ্বেষসংযুক্তঃ পাপবুদ্ধিঃ সদৈব হি ॥২৯॥
 কো হি বজ্রঃ কুলীনঃ সংস্তুখা ক্রয়াৎ স্নুহজ্জনে ।
 যথাসাববদম্বাক্যং যুযুৎসুঃ কৃষ্ণসন্নিধৌ ॥৩০॥
 আত্মনো হি বয়ং দোষাধ্বিনষ্টাঃ শাস্ত্রতীঃ সমাঃ ।
 প্রদহন্তো দিশঃ সৰ্ব্বা ভাস্বর্য ইব তেজসা ॥৩১॥
 সোহস্মাকং বৈরপুরুষো দুৰ্নতিঃ প্রগ্রহং গতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনকৃতে হেতুং কুলং নো বিনিপাতিতম্ ।
 অবধ্যানাং বধং কৃত্বা লোকে প্রাপ্তাঃ স্ম বাচ্যতাম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইমাবিতি । বৃক্ষৌ মাতাপিতরৌ, সদৈব পাপবুদ্ধিঃ স্নয়োধনঃ, দিবং গত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

সন্ধিভঙ্গকালে দুৰ্য্যোধনব্যবহারমাহ ক ইতি । কুলীনঃ সংকুলোৎপন্নঃ । যথা 'বৃক্ষং বিনা ময়া
 হৃদ্যাগ্রপরিমিতস্থানমপি ন দেয়ম্' ইতি বাক্যম্ অসৌ দুৰ্য্যোধনঃ, যুযুৎসুর্ধৌকু মিচ্ছুঃ ॥৩০॥

দুৰ্য্যোধনস্ত তাদৃশোক্তেতাদৃশাচরণস্ত চ ফলমাহ আত্মন ইতি । বয়ম্ উভয়পক্ষা এব, আত্মনো
 দোষাৎ রাজ্যলোভেন সন্ধিভঙ্গাৎ বুদ্ধিকরণাচ্চ, তেজসা অগ্নিনা, ভাস্বর্য ধনজনাদিপূর্ণতয়া উজ্জ্বলা
 সৰ্বা দিশঃ, প্রদহন্ত ইব সৰ্ব্ববীরবিনাশনাদিতি ভাবঃ । শাস্ত্রতীঃ সমাঃ চিরায়ৈবেত্যর্থঃ, বিনষ্টাঃ ॥৩১॥

স ইতি । বৈরপুরুষশ্চিরশক্রতাঘটকো জনঃ, প্রগ্রহং বন্ধনম্, চিরনিন্দাপাশেন বেষ্টনমিত্যর্থঃ ।
 দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তম্, ন অস্মাকম্, বিনিপাতিতমস্মাভিরেব । বাচ্যতাং নিন্দাম্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাইমনবস্থিতবুদ্ধিস্তুখা ধৃতরাষ্ট্রোহপীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এতৎ ফলমাহ—অনিয়ম্যেতি ॥২৯॥ প্রক্ষিপ্য গত
 ইতি শেষঃ ॥৩০॥ যুযুৎসুর্ধৌকু কামঃ, বাক্যমস্মদ্বেষণ পাণ্ডবা নষ্টা ইত্যেবংরূপম্ ॥৩১॥ তদেবার্থত

সৰ্ব্বদাই আমাদের বিদ্বেষী এবং পাপবুদ্ধি দুৰ্য্যোধনও পরিণামে বুদ্ধপিতামাতাকে
 শোকানলে নিক্ষেপ করিয়া নিজেও স্বর্গে চলিয়া গিয়াছেন ॥২৯॥

দুৰ্য্যোধন যুদ্ধার্থী হইয়া সেই সন্ধিপ্রস্তাবের সময়ে কৃষ্ণের নিকট যেক্রপ কথা
 বলিয়াছিলেন, কোন্ বজ্র সংকুলে উৎপন্ন হইয়া অপর বজ্রের নিকটে সেক্রপ কথা
 বলিতে পারে ? ॥৩০॥

হায় ! আমরা আপন আপন দোষেই অগ্নিদ্বারা উজ্জ্বল সমস্ত দিক্ দগ্ধ করিয়াই
 যেন চিরকালের জন্য বিনষ্ট হইয়াছি ॥৩১॥

(৩১)....ভাস্বর্য ইব তেজসা—পি বা সো ।

কুলশ্রাস্তান্তকরণং দুৰ্মতিং পাপপুরুষম্ ।

রাজা রাষ্ট্রেশ্বরং কৃত্বা ধৃতরাষ্ট্রোহিহ শোচতি ॥৩৩॥

হতাঃ শূরাঃ কৃতং পাপং বিষয়ঃ স্বে বিনাশিতঃ ।

হত্বা নো বিগতো মন্যুঃ শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্ ॥৩৪॥

ধনঞ্জয় ! কৃতং পাপং কল্যাণেনোপহৃত্যে ।

খ্যাপনেনানুতাপেন দানেন তপসাপি বা ॥৩৫॥

নিবৃত্ত্যা তীর্থগমনাচ্ছুতিশ্চতিজপেন বা ।

ত্যাগবাংশ্চ পুনঃ পাপং নাশং কৰ্ত্তুমিতি শ্রুতিঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুলশ্রোতি । অন্তকরণং ধ্বংসজনকং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৩৩॥

হতা ইতি । কৃতং পাপং গুরুজনাদিবধাৎ, বিষয়ো দেশ রাজ্যমিতি বাবৎ, স্বঃ স্বকীয়ঃ, বিনাশিতো দুৰ্য্যোধনেনেতি শেষঃ । তত্র দুৰ্য্যোধনং হত্বা, নঃ অস্মাকম্, মন্যুঃ ক্রোধো বিগতঃ ; কিন্তু সাম্প্রতময়ং শোকঃ মাং দারয়তি, তেনৈকতরঃ পক্ষোহপি ন সৰ্ব্বথা স্থখীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ধনঞ্জয়েতি । অস্মাভিঃ কৃতং পাপং ভীষ্মনিপাতাদিকম্, কল্যাণেন কৃষ্ণভক্তাদিপুণেন । নিবৃত্ত্যা বিষয়বৈরাগ্যেণ, শ্রুতিশ্চতীনাং তত্ততামঙ্গলাং জপেন বা । ত্যাগবান্ বিষয়বৈরাগ্যবান্, নাশং ন সমর্থঃ ॥৩৫ — ৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আহ—আত্মন ইতি । দুৰ্য্যোধনেহপ্পাপচারাদাত্মপদপ্রয়োগঃ, আত্মনো দুৰ্য্যোধনম্ ॥৩২॥ প্রগ্রহং দৃঢ়বন্ধনং গতঃ প্রাপ্তঃ, নোহস্মাভিঃ ॥৩৩॥ অবধানামবধ্যকল্পানাং ভীষ্মাদীনাং গুরুত্বাচ্চ বধানর্হণাম্ ॥৩৪॥ বিষয় আশ্রয়ম্ ॥৩৫॥ নোহস্মাকং সৰ্বেষাং মন্যুঃ ক্রোধস্তান্ হত্বা বিগতঃ মাং ত্বেকং শোকো রুদ্ধয়তি রুণঙ্কি, রোধয়তীতি বক্তব্যে রুদ্ধয়তীতি প্রয়োগো বক্তুবৈক্লব্যং হৃচয়তি । কল্যাণে-

আমাদের সহিত চিরকাল শত্রুতাকারী ও ছবুন্ধি সেই দুৰ্য্যোধন নিন্দাপাশে বদ্ধ হইয়া চলিয়া গিয়াছেন । হায় ! দুৰ্য্যোধনের জন্মই আমাদের এই বংশটা নিপাতিত হইয়াছে এবং আমরাও অবধ্য বীরগণকে বধ করিয়া জগতে নিন্দনীয় হইয়াছি ॥৩২॥

ওদিকে রাজা ধৃতরাষ্ট্রও এই বংশনাশক, ছবুন্ধি ও পাপাত্মা দুৰ্য্যোধনকে এই রাজ্যের অধীশ্বর করিয়াই আজ শোক করিতেছেন ॥৩৩॥

বীরগণ নিহত হইয়াছেন, দুৰ্য্যোধন পাপ করিয়াছে এবং আপন রাজ্য হারাইয়াছে ; আবার তাহাকে বধ করিয়া আমাদের ক্রোধ গিয়াছে, কিন্তু এই শোক আমাকে বিদীর্ণ করিতেছে ॥৩৪॥

অৰ্জুন ! কেহ কোন পাপ করিলে, তাহা—পুণ্য করা, প্রকাশ করা, অনুতাপ, দান,

(৩৪) ...শোকো মাং রুদ্ধয়ত্যয়ম্—পি বন্ধ বদ্ধ বা । ...রুদ্ধয়ত্যসৌ—সো ।

ত্যাগবান্ জন্মমরণে নাপ্রোতীতি শ্রুতিৰ্থা ।
 প্রাপ্তবর্ষা কৃতমতিব্রজ সম্পত্ততে তদা ॥৩৭॥
 স ধনঞ্জয় ! নিব্বন্দ্বো মুনির্জ্ঞানসম্মতিঃ ।
 বনমাগন্ত্য বঃ সৰ্বান্ গমিষ্যামি পরন্তু ন ! ॥৩৮॥
 ন হি কৃৎস্নতমো ধর্মঃ শক্যঃ প্রাপ্তুমিতি শ্রুতিঃ ।
 পরিগ্রহবতা তমে প্রত্যক্ষমরিসূদন ! ॥৩৯॥
 ময়া নিব্বন্দ্বং পাপং হি পরিগ্রহাভীপ্সতা ।
 জন্মনয়নিমিত্তঞ্চ প্রাপ্তুং শক্যমিতি শ্রুতিঃ ॥৪০॥

ভারতঃকৌমুদী

ত্যাগবানিতি । ত্যাগবান্ বিষয়বৈরাগ্যবান্ জনঃ । প্রাপ্তবর্ষা লক্ষমুক্তিমার্গঃ, কৃতমতিঃ সম্পাদিততত্ত্বজ্ঞানঃ, সম্পত্ততে লভতে ॥৩৭॥

ইদানীং স্বাভিপ্রায়মাহ স ইতি । নির্গতো ব্ধাদিতি নিব্বন্দ্বঃ শীতগ্রীষ্মাদিবিরোধিব্ধব্ধঃখসহিষ্ণুঃ, মুনিরাশ্ববিষয়কমননবান্ । আমন্ত্য অল্পজ্ঞাপ্য ॥৩৮॥

অথ গার্হস্থ্যে তব কা ক্ষতিরিতিাহ ন ইতি । পরিগ্রহবতা কলত্রবতা গৃহস্থেন জনেনেত্যর্থঃ । “পরিগ্রহঃ কলত্রে চ মূল্যস্বীকারয়োরপি” ইতি মেদিনী । কৃৎস্নতমঃ সর্ববিধো ধর্মঃ প্রাপ্তুং ন হি শক্যঃ । শত্রুমিত্রাদিসম্পর্কবশুস্তাবাদিত্যাশয়ঃ । তৎ কৃৎস্নতমধর্মপ্রাপ্ত্যশক্যত্বং মে প্রত্যক্ষম্ । হৃদ্যোদনাদীনাং শত্রুগাং বিরাটাদীনাং মিত্রাণাঞ্চ যথাসম্ভবং সম্পর্কো মে অপরিহার্য এবাসীদিতি সর্ববিধধর্মার্জনমসম্ভবমেবেতি ভাবঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নোপকারেণ ॥৩৫॥ নিবৃত্ত্যা ত্যাগেন ॥৩৬॥ এতেষু ত্যাগমেব প্রশংসতি—ত্যাগবানিতি । শ্রুতিঃ—“ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানন্ত” ইতি । যদা যদাহ । তস্মাৎ প্রাপ্তবর্ষা লক্ষযোগমার্গঃ, কৃতমতিঃ শ্রবণমননাদিনাহং ব্রহ্মাশ্রীতি নিশ্চিতবুদ্ধিঃ ব্রহ্ম অখণ্ডানন্দং সম্পত্ততে ঐকেন প্রাপ্নোতি ॥৩৭॥ স ইতি । এবং ত্যাগফলং জানন্নহং নিব্বন্দ্বঃ পরিগ্রহশূন্যঃ মুনির্ধাননিষ্ঠঃ জ্ঞানেন ব্রহ্মাত্মক্যবিশেষেণ সমন্বিতো তপশ্চা, বিষয়বৈরাগ্য, তীর্থগমন এবং বেদমন্ত্র ও স্মৃতিমন্ত্র জপদ্বারা বিনষ্ট হয় । বিষয়-বিরাগী লোক পুনরায় পাপ করিতে পারে না, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৩৫—৩৬॥

শ্রুতিতে আছে যে—ত্যাগী লোক জন্ম ও মৃত্যুর দুঃখ ভোগ করে না এবং মুক্তির পথ লাভ করে । ক্রমে সে তত্ত্বজ্ঞানী হইয়া পরব্রহ্মে লীন হয় ॥৩৭॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন ! স্মৃতরাং আমি তোমাদের সকলের নিকট অল্পমতি লইয়া ব্ধব্ধঃখসহিষ্ণু, মুনি ও তত্ত্বজ্ঞানলিপ্সু হইয়া বনেই যাইব ॥৩৮॥

শত্রুদমনকারী অর্জুন ! সাংসারিক মানুষ সর্ব প্রকার ধর্ম লাভ করিতে পারে না, ইহা আমার শুনা আছে এবং তাহা আমার প্রত্যক্ষও হইয়াছে ॥৩৯॥

(৪০) যদা সৃষ্টং পাপং হি—সো ।

স পরিগ্রহমুৎসৃজ্য কুৎসং রাজ্যং সুখামি চ ।

গমিষ্যামি বিনিমুক্তো বিশোকো নিশ্চয়ঃ কষ্টিৎ ॥৪১॥

প্রশাদি ত্বমিমাংসকীং ক্লেমাং নিহতকণ্টকাম্ ।

ন মমার্থোহস্তি রাজ্যেন ভোগৈর্বা কুরুনন্দন । ॥৪২॥

এতাবদুক্ত্বা বচনং কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উপারমত্ততঃ পার্থঃ কনীরান্ প্রত্যভাষত ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্বণি
চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরপরিদেবনং নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সর্বানর্থমূলং গৃহস্থস্ত নৈসর্গিকং পাপং নশ্বতি ময়েতি । পরিগ্রহং রাজগ্রাহকরাদিবীকারম্,
অভীপ্সতা ময়া জন্মক্ষয়নিমিত্তং জন্মমৃত্যুকারণীভূতম্, নিশ্চয়ং নৈসর্গিকং পাপং প্রাপ্তুং শক্যম্, ইতি
শ্রুতিঃ স্তানিত্যো মে শ্রবণং জাতম্ । অতো মে গার্হস্থ্যং ত্যাক্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদানীং পুনঃ স্বমতমাহ স ইতি । পরিগ্রহং পরিজনম্ । বিনিমুক্তঃ সাংসারিকব্যাপারাং ।
নিশ্চয়মো বিষয়নিশ্চয়ঃ, কচিদিদানীমনির্দ্ধারিতে কৃত্বাপি তপোবনে ॥৪১॥

নহু তর্হি কো নাম রাজ্যাশাসনং করিষ্যতীত্যাহ প্রশাধীতি । উকীং পৃথিবীম্, নিহতকণ্টকাং
হতশক্রম্ । অতএব ক্লেমাং মঙ্গলময়ীম্ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৪২॥

এতাবদिति । উপারমং ব্যরমং, কনীরান্ পার্থঃ পৃথাপুত্রোহর্জুনঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ঘ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্বাকনিগ্রহে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিতুমিচ্ছুঃ ॥৩৮॥ সমন্বিতঃ সন্ বা বনং গমিষ্যামি, কুৎসো ধর্মো যোগেনোদ্ভদর্শনম্ । যদাহ
যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“ইজ্যচারদমোহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্মণাম্ । অয়ন্ত পরমো ধর্মো যদযোগেনোদ্ভদর্শনম্ ॥”
ইতি । কুৎসতমো ধর্মস্ত পার্ধ্যস্তিকং জীবমুক্তিস্বত্বম্ ॥৩৯॥ পরিগ্রহবতা গৃহস্থেন নহি প্রাপ্তুং
শক্যম্ ; এতেন যাজ্ঞবল্ক্যাদিবৎ স্বত্বাপি বিধংসন্ন্যাসেহধিকারো দর্শিতঃ । পরিগ্রহসত্ত্বে দোষমাহ—
ময়েতি । পরিগ্রহাৎ পাপকারণং ততশ্চ জন্মাদিহেতোর্মোহস্ত পুনঃ প্রাপ্তিরিত্যর্থঃ । অত্র শ্রুতিঃ—

আরও আমার শুনা আছে যে, আমি বা আমার মত সাংসারিক লোক জন্ম ও
মৃত্যুর কারণ স্বাভাবিক পাপ অর্জন করিবারই যোগ্য হয় ॥৪০॥

অতএব আমি সমস্ত পরিজন, রাজ্য ও সুখ পরিত্যাগ করিয়া বিষয় হইতে মুক্ত,
শোকবিহীন ও মমতাশূন্য হইয়া কোন তপোবনে যাইব ॥৪১॥

কৌরবনন্দন ! তুমি নিরুণ্টক ও মঙ্গলময় এই রাজ্য শাসন কর । আমার
রাজ্যে ও বিষয়ভোগে কোন প্রয়োজন নাই’ ॥৪২॥

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথার্জুন উবাচেদমধিক্ষিপ্ত ইবাক্ষমী ।

অভিনীততরং বাক্যং দৃঢ়বাদপরাক্রমঃ ॥১॥

দর্শয়মৈন্দ্রিরাঙ্গানমুগ্রমুগ্রপরাক্রমঃ ।

অয়মানো মহাতেজাঃ স্কন্ধিনী পরিসংলিহন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অর্জুন উবাচ ।

অহো দুঃখমহো কৃচ্ছ্রমহো বৈরব্যমুত্তমম্ ।

যৎ কৃত্বামানুষং কৰ্ম ত্যজেথাঃ শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ দৃঢ়ো দৃঢ়বাদগুণীযো বাদপরাক্রমো বাক্যবিক্রমো যন্ত স উগ্রপরাক্রমো মহাতেজাশ্চ, ইন্দ্রপাত্যমৈন্দ্রির্জুনঃ, অধিক্ষিপ্তস্তিরস্কৃত ইব, অক্ষমী অসহিষ্ণুঃ সন্, আঙ্গানং স্বরূপম্ উগ্রং দর্শয়ন্, স্কন্ধিনী গুপ্তপ্রাপ্তো পরিসংলিহন্ রসনয়া পরিস্পৃশন্ অয়মান ঈষদ্ব্যসং সন্, ইদম্ অভিনীততরং রূপকাভিনয়বেলায়ামিব গৰ্বপ্রকাশকং বাক্যমুবাচ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

“তদেব ভয়ং বিদুষোহমঘানশ্চ” তদেব ব্রহ্ম ভয়হন্তবিদুষোহপ্যমঘানশ্চ ধ্যানশূন্যেতি শ্রুতার্থঃ ॥৪০॥
ফলিতমাহ—স ইতি । গমিষ্যামি নির্বিক্ষেপেণ ধ্যানসিদ্ধার্থম্, কচিদিতি অজ্ঞানদেশত্বং
দর্শিতম্ ॥৪১—৪৩॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

কুরুরাজ যুধিষ্ঠির এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিরত হইলেন । তাহার পর কুন্তীর কনিষ্ঠ পুত্র অর্জুন বলিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, দৃঢ় ও ভীষণবিক্রমশালী এবং মহাতেজা ইন্দ্রনন্দন অর্জুন তিরস্কৃত ব্যক্তির ছায় অসহিষ্ণু হইয়া আপন আকৃতিটীকে ভীষণ করিয়া রসনাদ্বারা গুপ্তপ্রাপ্তযুগল লেহন করিতে থাকিয়া ঈষৎ হাস্য করতঃ অস্ত্রিয়কালীন বীর ব্যক্তির ছায় অত্যন্ত গৰ্বপ্রকাশক বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

শত্রুন্ হত্বা মহীং লব্ধ্বা স্বার্থোপপাদিতাম্ ।

এবংবিধং কথং সর্বং ত্যজেৎ বুদ্ধিলাঘবাৎ ॥৪॥

ক্লীবস্ত হি কুতো রাজ্যং দীর্ঘত্রেস্ত বা পুনঃ ।

কিমর্থঞ্চ মহীপাণানবধীঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৫॥

যো হ্যাজিজীবিসেদৃভিক্ষ্যং কৰ্ম্মণা নৈব কেনচিৎ ।

সমারম্ভান্ বুভুষেত হতশস্তিরকিঞ্চনঃ ।

সৰ্বলোকেষু বিখ্যাতো ন পুত্রপশুসংহিতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অহে ইতি । বিষাদে অহোশব্দত্রয়ম্ । বৈক্লব্যং বিহ্বলতা । অমাত্যং মাতৃবৈরসাধ্যম্, ত্রিযং সম্পদম্ ॥৩॥

শত্রুনিতি । স্বার্থেণ ক্ষত্রিয়ধর্মেণ, উপপাদিতাম্ উপস্থাপিতাম্ ॥৪॥

ক্লীবস্তেতি । ক্লীবস্ত তেজঃশূন্যস্ত । কিমর্থমবধীঃ ইদানীমেব লব্ধরাজ্যত্যাগে কৰ্ত্তব্যে সত্যিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভিক্ষাবৃত্তৌ দোষমাহ য ইতি । অকিঞ্চনো নিঃ, অতএব হতং স্বয়মেব নাশিতং শস্তি সাংসারিকমঙ্গলং যেন স তাদৃশঃ যো জনঃ, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাম্, আজিজীবিসেৎ জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছেৎ ; কিন্তু কেনচিদিপি কৰ্ম্মণা, সমারম্ভ ইতি সমারম্ভা ধনাদিসম্পদস্তান্, নৈব, বুভুষেত ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ ; স জনঃ সৰ্বলোকেষু বিখ্যাতঃ, পুত্রৈঃ উপলক্ষণত্বাৎ পরিজনৈঃ পশুভিঃ গবাশ্বাদিভিঃ সংহিতঃ সমষ্টিতো ন ভবেৎ ধনাভাবাৎ । বুভুষেতেতি “ভূপ্রাপ্তাবান্নেপদী বা” ইত্যস্ত সনি প্রয়োগঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথার্জুন ইতি । দৃঢ়ৌ যুক্তিশক্ত্যুপেতৌ বাদপরাক্রমাবুক্তিবিক্রমৌ যস্ত স তথা ॥১—২॥ অমাত্যমিতি ছেদঃ ॥৩॥ দ্বঃখং স্বজনবধাৎ, ক্লঙ্ঘং পরবীরজয়াৎ, বৈক্লব্যং মোচ্যং ধৰ্ম্মলব্ধত্যাগাদিত্যাহ—শত্রুনিতি । শত্রুন্ শাতয়িত্ব পুত্রান্ হত্বা প্রবিণাশ্ত শত্রুন্ শাতয়িতব্যান্ স্বীয়ান্ হত্বা শাতয়িত্বৈতি চ দ্বয়োরেকেন বাক্যেন সংগ্রহঃ ॥৪॥ ক্লীবস্ত স্বীয়বধে কাতরস্ত, দীর্ঘত্রেস্ত পরবধে অলসস্ত ; এবং চেন্নহীপালাহুভগ্নপক্ষীয়ান্ কিমর্থমবধীরতোহপি ক্লীবোহসীত্যর্থঃ ॥৫॥ এতদেব

অৰ্জুন বলিলেন—‘হায় ! কি দুঃখ, কি কষ্ট, কি গুরুতর বিহ্বলতা ? যেহেতু আপনি অলৌকিক কার্য্য করিয়া উৎকৃষ্ট সম্পদ ত্যাগ করিবেন ॥৩॥

আপনি নিজ ধৰ্ম্ম অনুসারে শত্রু সংহারপূর্ব্বক রাজ্য লাভ করিয়া, এখন বুদ্ধির লঘুতাবশতঃ এইরূপ সমস্ত কেন ত্যাগ করিবেন ॥৪॥

অথবা নপুংসক বা দীর্ঘশূত্রের রাজ্য হইবে কি করিয়া । যাহা হউক, আপনি ক্রোধে অধীর হইয়া রাজগণকে বধ করিলেন কেন ? ॥৫॥

(৬) ...নৈব কস্তচিৎ—বল বর্ধ বা সো নি ।

কাপালীং নৃপ ! পাপিষ্ঠাং বৃত্তিমাশ্রয় জীবতঃ ।
 সম্ভাজ্য রাজ্যমৃদ্ধং তে লোকোহয়ং কিং বদিষ্যতি ॥৭॥
 সর্কারস্তান্ সমুৎসজ্য হতবৃত্তিরকিঞ্চনঃ ।
 কস্মাদাশংসসে ভৈক্ষ্যং কর্তুং প্রাকৃতবৎ প্রভো ! ॥৮॥
 অগ্নিন্ রাজকুলে জাতো জিহ্বা কুংস্রাং বস্তুধরাম্ ।
 ধর্ম্মার্থাবখিলৌ হিহ্বা বনং মোঢ্যাৎ প্রতিষ্ঠসে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্ত ভিক্ষাবৃত্তৌ লোকনিষ্টামেবাহ কাপালীমিতি । হে নৃপ ! ঋদ্ধং সমৃদ্ধিযুক্তং রাজ্যং সম্ভাজ্য, পাপিষ্ঠাং নীচাণ, কপালস্ত ভিক্ষাপাত্রস্ত্রয়মিতি কাপালী তাম্, বৃত্তিং ব্যবসায়ম্, আশাস্ত আশ্রিতা, জীবতঃ, তে তব সম্বন্ধে, অয়ং লোকঃ কিং বদিষ্যতি নিষ্টামেব করিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৭॥

সর্কেতি । হে প্রভো ! সর্কারস্তান্ সম্পদপায়ীভূতান্ সর্কোত্তমান্, সমুৎসজ্য পরিত্যজ্য হতবৃত্তি-রকিঞ্চনশ্চ সন, কস্মাৎ প্রাকৃতবৎ নীচজনবৎ, ভৈক্ষ্যং কর্তুং, আশংসসে ইচ্ছসি ॥৮॥

অগ্নিমিতি । মোঢ্যাৎ চিত্তবৈরুবাৎ, প্রতিষ্ঠসে প্রস্থাতুমিচ্ছসি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দরিদ্রঃ অতএব ক্রমাৎ সর্বলোকেষু ন বিখ্যাতঃ পুত্রপুস্তসংহিতঃ পুত্রাদিভিরান্নিষ্টশ্চ ন ভবতি স ভৈক্ষ্যম্ আজিজীব্যেণ উপজীবিতুমিচ্ছৎ স কৰ্ম্মণা পৌরুষেণ কশ্চিদিপি পরস্ত সমারভ্যন্ত ইতি সমারভ্যন্ত অর্থান্তান্নৈব বৃত্তেত নৈব প্রাপ্তুমিচ্ছৎ ; অস্ত প্রাপ্তকল্যাণঃ সম্পন্নঃ খ্যাতঃ পুত্রাচ্ছান্নিষ্টশ্চ পৌরুষেণার্থং লব্ধ্বা ভৈক্ষ্যেণ জীবিতুমিচ্ছতীতি বিপর্যাস্তবুদ্ধিরসীতি ভাবঃ ॥৬॥ কাপালীং ভিক্ষাপাত্র-বতীমিমাং বৃত্তিং জীবিকামাশ্রয় রাজ্যং সম্ভাজ্য জীবতস্তে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥ সর্কারস্তান্ সর্কারান্ স্পষ্টয়তি—যো হীতি । সার্কল্লোকো বাক্যম্ । হি প্রসিদ্ধং যঃ পুমান্ হতবৃত্তিরষ্টকল্যাণঃ অকিঞ্চনো

যে লোক দরিদ্র ও মঙ্গলশূন্য হইয়া ভিক্ষাবৃত্তিকেই জীবিকা করে, কিন্তু কোন কৰ্ম্মদ্বারাই ধনসম্পদ লাভ করিবার ইচ্ছা করে না, সে লোক সমস্ত লোকসমাজে বিখ্যাত হয় না এবং পরিজন ও পশুপ্রভৃতিও লাভ করিতে পারে না ॥৬॥

রাজা ! আপনি যদি এই সমৃদ্ধিযুক্ত রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া হাতে ভিক্ষাপাত্র লইয়া ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনপূর্বক জীবন ধারণ করিতে থাকেন, তবে এই জগতের লোক আপনাকে কি বলিবে ॥৭॥

প্রভু ! আপনি সমস্ত উত্তম পরিত্যাগ করিয়া নির্ধন ও মঙ্গলশূন্য হইয়া নীচ লোকের শ্রায় ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ॥৮॥

আপনি এই রাজবংশে জন্মিয়া, সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়া, এখন ধর্ম্ম ও অর্থ পরিত্যাগপূর্বক বনে যাইবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ॥৯॥

(৯)····বনং মোঢ্যাৎ প্রতিষ্ঠসে—বন বর্দ্ধ বা গো ।

যদীমানি হবীংষীহ বিমথিস্ত্যসাধবঃ ।

তবতা বিপ্রহীণানি প্রাপ্তং ত্বমেব কিস্বিষম্ ॥১০॥

আকিঞ্চনং মুনীনাঞ্চ ইতি বৈ নহুষোহব্রবীৎ ।

কৃষ্ণা নৃশংসঃ হৃদনে ধিগন্তুধনতামিহ ॥১১॥

অশ্বন্তনমৃষীণাং হি বিগতে বেদ তদুভবান্ ।

যং ত্বিমং ধর্মমিত্যাহ্বর্ধনাদেব প্রবর্ততে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যন্তে রাজ্যাপালনে দোষমাহ যদীতি । অসাধবো জনাঃ, ভবতা বিপ্রহীণানি পরিত্যক্তানি, ইমানি হবীংষি যজ্ঞাগ্নৌ হবনীয়ানি দ্রব্যানি রাজ্যমিত্যর্থঃ যদি বিমথিস্ত্যস্তি বিক্রম্য হরিস্ত্যস্তি, তদা কিম্বিষং পাপং কৰ্হু, ত্বমেব প্রাপ্তং তবেৎ । সতি সম্ভবে ক্ষত্রিয়স্ত রাজ্যাপালনে ধ্রুপ এব দোষ ইতি ভাবঃ ॥১০॥

ধনমেব ত্রিবিধগণনাধনমিত্যাশয়েনাহ আকিঞ্চনমিতি । নহুষো রাজা, ধনস্তাভাবঃ অধনং তস্মিন্ অগন্ত্যাশাপাদায়নঃ সপ্লবপ্লবসময়ে নির্ধনতাবস্থায়াম্, নৃশংসং ভীমসেনাক্রমণরূপং জুরং কৰ্ম্ম কৃষ্ণা, পরং নির্বেদাবস্থায়াম্ ইত্যব্রবীৎ । মুনীনাম্, অকিঞ্চনস্ত ভাব আকিঞ্চনম্, নির্ধনত্বমুপপত্ততে, সৰ্ব্বথা নিস্পৃহত্বাদিতি ভাবঃ । কিন্তু ইহ ষাংসারিকে জনে অধনতাং ধিগন্তু, সৰ্ব্বদা ধনলভ্যবস্ত-
প্রয়োজনাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ধনমেব ধর্মার্জনমূলমিত্যাহ অশ্বন্তনমিতি । ঋষীণাং হি, যঃ পরশ্মিরহনি বর্তত ইতি শ্বন্তনম্, ন শ্বন্তনম্ অশ্বন্তনম্, যং বর্তমানদিনে এব তিষ্ঠেৎ ভোগান্ত পুনঃ পরদিনে তাদৃশমত্যাগং ধনমিত্যর্থঃ বিস্তুতে ; তদুভবানপি বেদ জানাতি । অতো ধনাভাবে তবাপি ধর্মো ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মাদীন, প্রাকৃতবস্তুচবৎ ৮—২৥ ধর্মহানিং ব্যুৎপাদয়তি—যদীতি । অস্বাকং রাজ্যোহনধিকারাং অধিকারিগন্তবৈব ধর্মলোপজং কিম্বিষং ভবতীত্যর্থঃ ॥১০॥ অর্থস্ত ধর্মাদীনাং চতুর্গামপি মূলমিতি সৰ্ব্বথা স ন ত্যাজ্য ইত্যাহ—আকিঞ্চনমিত্যাদিনা । “আকিঞ্চনং মুনীনাঞ্চ রাজ্যাদপ্যধিকং মতম্ ।” ইতি যদ্যাক্যং তদুদ্ভিষ্ট নহুষো রাজা অধনতামিহ ধিগন্তিত্যব্রবীৎ । অধনে ধনাভাবে নিমিস্তে সত্যগন্ত্যাশাপাৎ সপ্লবাবদশায়াং নৃশংসং নির্দয়ং ভীমসেনাদিমহুগ্রাসরূপং কৰ্ম্ম কৃষ্ণা দারিদ্র্যাং পাপহেতুত্বান্নিকিতবানিত্যর্থঃ ॥১১॥ এতদপি ঋষীণামেবোচিতং ন রাজ্যমিত্যাহ—

আপনি পরিত্যাগ করিয়া যাওয়ায় অসং লোকেরা যদি এই রাজ্য হরণ করিয়া প্রজাপালন না করে, তাহা হইলে পাপ আসিয়া আপনাতেই বর্তিবে ॥১০॥

রাজা নহুষ যখন অগন্ত্যের অভিসম্পাতে সর্প হইয়াছিলেন, তখন তাঁহার ধন ছিল না ; সেই অবস্থায় তিনি নৃশংসভাবে ভীমসেনকে আক্রমণ করিয়া পরে বলিয়াছিলেন—“মুনিগণেরই নির্ধনতা শোভা পায়, কিন্তু সাধারণ লোকের নহে ; সুতরাং আমি সেই নির্ধনতার নিন্দা করি” ॥১১॥

ধৰ্মং সংহরতে তস্য ধনং হরতি যস্য সঃ ।
 ত্ৰিয়মাণে ধনে রাজন্ ! বয়ং কস্য ক্ষমেমহি ॥১৩॥
 অভিশস্তং প্রপশ্যন্তি দরিদ্রং পার্শ্বতঃ স্থিতম্ ।
 দারিদ্র্যং পাতকং লোকে ন তচ্ছংসিতুর্মহি ॥১৪॥
 পতিতঃ শোচতে রাজন্ ! নির্ধনশ্চাপি শোচতে ।
 বিশেষং নাধিগচ্ছামি পতিতস্তাধনস্য চ ॥১৫॥
 অর্থেভ্যো হি বিরুদ্ধেভ্যঃ সংভূতেভ্যস্ততস্ততঃ ।
 ক্রিয়াঃ সৰ্ব্বাঃ প্রবর্তন্তে পৰ্ব্বতেভ্য ইবাংগাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনস্যৈবাত্তর্হিতত্বমাহ ধর্মমিতি । স পরাক্রমী জনঃ, যস্য ধনং হরতি তস্য ধর্মং সংহরতে ধনস্য ধর্মমূলত্বাৎ । কিঞ্চ হে রাজন্ ! অস্মাকং ধনে কেনচিৎ ত্রিয়মাণে সতি বয়মপি কস্য জনস্য সম্বন্ধে ক্ষমেমহি ক্ষমাং কুর্মঃ । বয়ং হৃদ্যোধনে ক্ষমাং ন কৃতবন্ত ইত্যশয়ঃ ॥১৩॥

দারিদ্র্যমেব নিন্দতি অভীতি । সর্ব এব লোকাঃ, পার্শ্বতঃ স্থিতং দরিদ্রম্, অভিশস্তম্ অপবাদগ্রন্থমিব প্রপশ্যন্তি । পাতকং পাপমিব, শংসিতুং স্তোভুত্বম্ ॥১৪॥

লোকে পৃথগজন ইব নির্ধনো অবজ্ঞাতাজনমেবেতাহ পতিত ইতি । পতিতঃ অন্তাজঃ, শোচতে স্বজাতিম্, নির্ধনঃ শোচতে নির্ধনতাম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অশস্তনমিতি । বয়মেবাস্ত লোকস্ত বিনাশে কারণং স্মৃতা ইতি বহুজ্ঞং তত্রাহ—যং ত্রিমিত্যাदि ॥১২॥ বয়ং ক্ষত্রিয়াঃ, কস্য ভ্রাতুঃ পিতৃর্বা অপরাধং ক্ষমেমহি ন কস্তাপীত্যর্থঃ ॥১৩॥ ক্ষমায়াং

যে ধন কল্যা থাকে না, সেই ধন ঋষিদের পক্ষেই সম্ভবপর হয়, তাহা আপনি জানেন । মনীষীরা এই যাহাকে ধর্ম বলেন, ইহা ধন হইতে সম্পন্ন হয় ॥১২॥

রাজা ! পরাক্রমশালী লোক যাহার ধন হরণ করে, তাহার ধর্মই বিনষ্ট করে । (দেখুন—) আমাদের ধন হরণ করিতে লাগিলে, আমরা কাহাকে ক্ষমা করিয়া থাকি ? ॥১৩॥

মানুষ পার্শ্ববর্তী দরিদ্রকে অপবাদগ্রন্থের গ্রায় দেখিয়া থাকে । অতএব জগতে দারিদ্র্য একটা পাতক ; সুতরাং আপনি তাহার প্রশংসা করিতে পারেন না ॥১৪॥

রাজা ! নীচজাতি শোক করে এবং নির্ধন ব্যক্তিও শোক করে ; অতএব আমি নীচজাতির ও নির্ধন ব্যক্তির কোন বৈষম্য আছে বলিয়া মনে করি না ॥১৫॥

(১৩) ...ধনং হরতি যস্য যঃ—পি নি । (১৪) ...দরিদ্রং পাতকং লোকে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো ।

(১৫) পতিতঃ শোচতে রাজন্ ! ...শোচতে—পি নি ।

অর্থাক্ষয়শ্চ কামশ্চ স্বর্গশ্চৈব নরাধিপ ।
 প্রাণযাত্রাপি লোকস্য বিনা হর্থং ন সিধ্যতি ॥১৭॥
 অর্থেন হি বিহীনস্য পুরুষশ্চালমেধসঃ ।
 বিচ্ছিন্নস্তে ত্রিষাঃ সর্বা গ্রীষ্মে কুসরিতো যথা ॥১৮॥
 যস্যার্থাস্তস্য মিত্রাণি যস্যার্থাস্তস্য বান্ধবাঃ ।
 যস্যার্থাঃ স পুমান্লোকে যস্যার্থাঃ স চ পণ্ডিতঃ ॥১৯॥
 অধনেনার্থকামেন নার্থঃ শক্যো বিধিৎসিতুন্ম ।
 অর্থৈরর্থ্য নিবধ্যস্তে গজৈরিব মহাগজাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ধনানাং সর্বকার্যমূলত্বং সমর্থরতি অর্থেন ইতি । অর্থেনো ধনেভ্যঃ, সংভূতেভ্য অর্জিতেভ্যঃ ।
 অপগা নত্বঃ ॥১৬॥

অর্থাদিতি । অর্থজাতাক্ষয়াদেব স্বর্গো ভবতীতি শেষঃ । প্রাণযাত্রা প্রাণরক্ষণম্ ॥১৭॥

অর্থেনেতি । অন্ন মেধা বুদ্ধির্নাস্ত তস্য । অতএব হি অর্থবিহীনতেতি ভাবঃ ॥১৮॥

যস্তেতি । অর্থ্য ধনানি সন্তীতি শেষঃ । মিত্রাণি সম্পগন্ত ইত্যাদিযথাসম্ভবমুহম্ ॥১৯॥

অধনেনেতি । অধনেন জনেন অর্থকামেন কিমপি প্রয়োজনং ভাবয়তা সত্য স অর্থঃ প্রয়োজনং
 বিধিৎসিতুং বিধাতুমিচ্ছুমপি কৰ্ত্ত্বং ন শক্যঃ । কুত ইত্যাহ অর্থৈরতি । অর্থৈর্ধনৈঃ, অর্থ্যঃ
 প্রয়োজনানি গজৈর্মহাগজা ইব নিবধ্যস্তে সাধ্যস্তে গৃহস্তে চ ॥২০॥

পর্বত হইতে যেমন নদী সকল আবির্ভূত হয়, সেইরূপ নানাস্থান হইতে অর্জিত
 ও ক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত অর্থ হইতে সমস্ত কার্য্য সম্পন্ন হয় ॥১৬॥

নরনাথ ! এক অর্থ হইতে ধর্ম্ম, কাম ও স্বর্গ হইয়া থাকে ; আর অর্থ না
 থাকিলে মানুষের প্রাণযাত্রাও সম্পন্ন হয় না ॥১৭॥

গ্রীষ্মকালে কুৎসিত নদীগুলি যেমন স্থানে স্থানে বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় ; সেইরূপ
 অর্থবিহীন অন্নবুদ্ধি মানুষের সমস্ত কার্য্যই বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় (অসিদ্ধ থাকিয়া
 যায়) ॥১৮॥

যাহার ধন থাকে, তাহার মিত্র আসিয়া উপস্থিত হয় ; যাহার ধন থাকে, তাহার
 বন্ধুও জুটিতে থাকে ; যাহার ধন থাকে, জগতে সে-ই উল্লেখযোগ্য পুরুষ হয় এবং
 যাহার ধন থাকে, সে মূর্থ হইলেও পণ্ডিত হয় ॥১৯॥

নির্ধন লোকের মনে কোন বিষয় উপস্থিত হইলে সে তাহা সম্পাদন করিবার
 ইচ্ছাও করিতে পারে না । মানুষ যেমন হস্তীদ্বারাই বিশাল হস্তী ধরে, সেইরূপ
 অর্থদ্বারাই অর্থ (প্রয়োজন) সম্পাদন করে ॥২০॥

ধৰ্ম্মঃ কামশ্চ স্বৰ্গশ্চ হৰ্ষঃ ক্রোধঃ শ্রুতং দমঃ ।
 অৰ্থাদেতানি সৰ্ব্বাণি প্রবর্তন্তে নরাধিপ ! ॥২১॥
 ধনাং কুলং প্রভবতি ধনাক্ষৰ্ম্মঃ প্রবৰ্দ্ধতে ।
 নাধনস্তাস্ত্র্যয়ং লোকো ন পরঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥
 নাধনো ধৰ্ম্মকৃত্যানি যথাবদনুতিষ্ঠতি ।
 ধনাক্ষি ধৰ্ম্মঃ অবতি শৈলাদভি নদী যথা ॥২৩॥
 যঃ কৃশার্থঃ কৃশগবঃ কৃশভূত্যঃ কৃশাতিথিঃ ।
 স বৈ রাজন্ ! কৃশো নাম ন শরীরকৃশঃ কৃশঃ ॥২৪॥
 অবৈক্ষস্ব যথাত্ম্যং পশ্য দেবান্মরং যথা ।
 রাজন্ ! কিমণ্ডজ্জাতীনাং বধাদৃধ্যন্তি দেবতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । অৰ্থাভাবে চৌধ্যাদিপ্রবৃত্তিঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 ধনাদিতি । কুলং কুলস্তোংকৰ্ধঃ । অয়ং লোকো নাস্তি ন স্তথকর ইত্যর্থঃ । পরো লোকঃ
 স্বৰ্গো নাস্তি ॥২২॥
 ভবতুদ্দেশো ধৰ্ম্মোহপি ধনাদেব সিধ্যতীত্যাহ নেতি । অবতি প্রবর্ততে । অতি অতিমুখম্ ॥২৩॥
 য ইতি । কৃশঃ অল্পঃ অৰ্থো ধনং যস্ত সঃ । এবমন্তত্র ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষমাহ—অভিশস্তমিতি । অভিশস্তবদিত্যর্থঃ । শংসিতুং প্রশংসিতুন্ ॥১৪—১৬॥ প্রাণেতি ।
 যুমুক্ষুণাং প্রাণযাত্রাপ্যৰ্থাধীনেতি মোক্ষোহপ্যৰ্থাদেব ভবতীত্যশয়ঃ ॥১৭—২৩॥ কৃশার্থঃ

নরনাথ ! ধৰ্ম্ম, কাম, স্বৰ্গ, আনন্দ, ক্রোধ, শাস্ত্রজ্ঞান ও ইন্দ্রিয়দমন এ সমস্তই
 অর্থ হইতে নিস্পন্ন হয় ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ধন হইতে কুলের উৎকর্ষ হয় এবং ধন হইতে ধৰ্ম্ম বৃদ্ধি পায় ; কিন্তু
 ধনহীন লোকের ইহলোকও নাই এবং পরলোকও নাই ॥২২॥

নিধন লোক যথাযথভাবে ধৰ্ম্মকাৰ্য্য করিতে পারে না । অতএব নদী যেমন
 পৰ্ব্বত হইতে সম্মুখের দিকে প্রবাহিত হয়, সেইরূপ ধন হইতেই ধৰ্ম্মকাৰ্য্য প্রবৃত্ত
 হইয়া থাকে ॥২৩॥

রাজা ! যাহার ধন কৃশ (অল্প), গরু কৃশ, ভূত্য কৃশ এবং অতিথি কৃশ, সেই
 লোকই বাস্তবিক কৃশ ; কিন্তু যাহার কেবল শরীর কৃশ, সে কৃশ নহে ॥২৪॥

(২২)....ন পরং পুরুষোত্তম !—পি বদ্ধ বদ্ধ সো ।

(২৫)....বধাদৃধ্যন্তি দেবতাঃ—পি,...গৃধ্যন্তি দেবতাঃ—বদ্ধ বদ্ধ সো ।

ন চেক্তব্যমশ্রু কথং তদ্ব্যমারভেৎ ।
 এতাবানৈব বেদেষু নিশ্চয়ঃ কবিভিঃ কৃতঃ ॥২৬॥
 অধ্যেতব্যা ত্রয়ী নিত্যং ভবিতব্যং বিপশ্চিতা ।
 সৰ্ব্বথা ধনমাহার্যং যম্ভব্যঞ্চাপি যজ্ঞতঃ ॥২৭॥
 দ্রোহাদ্বেবৈরবাগ্ধানি দিবি স্থানানি সৰ্ব্বশঃ ।
 দ্রোহাৎ কিমশ্রুজ্জাতীনাং গৃধ্যন্তে যেন দেবতাঃ ॥২৮॥
 ইতি দেবা ব্যবসিতা বেদবাদাশ্চ শাস্বতাঃ ।
 অধীয়েন্তেহধ্যাপয়েন্তে যজ্ঞে যাজয়ন্তি চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ জ্ঞাতিবধ এব মাং তপতীতাহ অবৈতি । দেবাসুরং যুদ্ধম্ । অশ্রুৎ কিং ত্রবীমীতি শেষঃ ।
 জ্ঞাতীনাম্ এককশুপপুত্রেন স্বজনানামসুরাণাম্, ঋধ্যস্তি বর্ধন্তে অ ॥২৫॥

তথাপি জ্ঞাতিবধে পাপমেবেতাহ নেতি । চেদযদি, রাজা অশ্রুত ধনং ন হর্ষ্যং স্তাৎ, তত্তদা
 স রাজা কথং ধর্মম্ আরভেৎ কুণ্ড্যাং ধনাভাবাৎ কথমপি নেত্যর্থঃ । তথা চ “ক্ষত্রিয়াণাং বিজিতম্”
 ইতি বেদবোধিততয়া যুদ্ধে জ্ঞাতীনাং বধে ক্ষত্রিয়াণাং ন পাপমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

গৃহস্থদ্বিজানাং কৰ্ত্তব্যাত্তাহ অধ্যেতব্যেতি । ত্রয়ী বেদঃ । বিপশ্চিতা তদমুশীলনাং পণ্ডিতেন ।
 সৰ্ব্বথা যাজনসংগ্রামবাণিজ্যাদিভিঃ, আহার্যম্ অর্জিতবাম্ ॥২৭॥

অবস্থা বিশেষে জ্ঞাতিদ্রোহেহপি ন পাপমিত্যাহ দ্রোহাদিতি । দ্রোহাৎ পরাপকারাৎ । অশ্রুৎ
 কিং ত্রবীমীতি শেষঃ । গৃধ্যন্তে সমৃদ্ধিং কাময়ন্তে অ, যেন দ্রোহেণ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষীণার্থঃ ॥২৪॥ যজ্ঞ-স্বত্ব জ্ঞাতীনাং পরস্পরং যুদ্ধে হতানাং হতৃণাঞ্চ শ্রেয়ো নাস্তীতি তচ্ছিষ্টাচার-
 দর্শনেন দৃশ্যতি—অবেক্ষস্বেত্যাদিনা ॥২৫॥ অশ্রুত পরশ্রুত ধনং চেম হর্ষ্যং ততর্হি রাজা কথং

রাজা ! দেখুন এবং যথানিয়মে দেবাসুরের যুদ্ধ পর্যালোচনা করুন ; অশ্রু কি
 বলিব, দেবতারা জ্ঞাতিবধ করিয়াই সমৃদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

রাজা যদি অশ্রুত ধন হরণ না করেন, তাহা হইলে তিনি কি করিয়া ধর্মকার্য্য
 করিবেন ; বেদে মনীষীরা এইরূপই নিশ্চয় করিয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

দ্বিজাতি প্রত্যহ বেদ অধ্যয়ন করিবেন, অধ্যয়ন করিয়া পণ্ডিত হইবেন, সর্ব
 প্রকার উপায়ে ধন উপার্জন করিবেন এবং যজ্ঞপূর্ব্বক যজ্ঞ করিবেন ॥২৭॥

দেবতারা পরের অপকার করিয়াই স্বর্গে সমস্ত স্থান লাভ করিয়াছেন । পরের
 অপকার ব্যতীত তাঁহাদের অশ্রু উপায়ের কথা আর কি বলিব ; যেহেতু দেবতারা
 জ্ঞাতিদের অপকার করিয়াই সমৃদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥২৮॥

কৃৎস্নং তদেব তদ্রূপো যদপ্যাদদতেহমৃতঃ ।

ন পশ্চামোহনপকৃতং ধনং কিঞ্চিৎ কচিদ্ধনম্ ॥৩০॥

এবমেব হি রাজানো জয়ন্তি পৃথিবীমিমাম্ ।

জিজ্ঞা মন্বেয়ং ক্রুবতে পুত্রো ইব পিতুর্ধনম্ ।

রাজর্ষয়োহপি তে স্বর্গ্যা ধর্মো হেবাং নিরুচ্যতে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অর্থার্জ্জনে দৃষ্টান্তং শাস্ত্রং লোকব্যবহারঞ্চ দর্শয়তি ইতীতি । ইতি ইখম্, ব্যবসিতা দ্রোহাদিনা ধনমর্জিতুং প্রবৃত্তাঃ, বেদবাদাঃ “ক্ষত্রিয়াণাং বিজিতম্” ইতি বেদবাক্যানি, শাস্ত্রতা নিত্যঃ, ব্রাহ্মণৈঃ শাস্ত্রাণ্যধীয়েন্তে অধ্যাপনার্থম্, তে চ অধ্যাপয়ন্তে ধনার্থম্, “বাজ্রনাধ্যাপনপ্রতিগ্রহৈব্রাহ্মণো ধনমর্জয়েৎ” ইতি শ্রুতেঃ, ব্রাহ্মণাদয়ো ধর্মেবেব যজন্তে, ব্রাহ্মণা ধনার্থমেব বাজয়ন্তি চ ॥২৯॥

পরাপকারাভাবে রাজ্যমর্জনমেব ন সম্ভবতীত্যাহ কৃৎস্নমিতি । রাজানঃ অমৃতঃ অমৃত্যুং জনাং যৎ আদদতে গৃহীন্তি, তদেব তেষাং কৃৎস্নং ধনম্, তদেব চ শ্রেয়ো মঙ্গলসাধনম্ । ন বিঘ্নতে অপকৃতম্ অপকারো যস্মিন্ তৎ, দক্ষিণাদানেন, করসমর্পণেন, স্ফাদানাদিনা চ যজমানাদীনাং ব্যাব্যবস্তাবেনাপ-
কারাবশস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

সর্বেষামেব রাজ্যমাচারমাহ এবমিতি । এবমেব পরাপকারং ক্রুবৎ । ইয়ং পৃথিবী । পুত্রো মৃতস্ত পিতুর্ধনমাদায় যথেষৎ ধনমস্বাকমিতি ক্রুবতে তদ্বিতার্থঃ । যুদ্ধেন পরধনহরণম্ এবাং রাজ্যং ধর্মো নিরুচ্যতে মঘাদিভির্নিশ্চয়নাভিধীয়তে । তথা চ মনুঃ—“সপ্ত বিভাগমা ধর্মো দায়ো লাভঃ ক্রয়ো জয়ঃ” ইত্যাদি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মমাচারেঃ তস্ত বৃত্তান্তরাভাবাম্ কথঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥২৯॥ আহাৰ্হাং স্বধর্মোণার্জ্জনেয়ম্, তস্ত চ প্রয়োজনং কষ্টব্যমিত্যুক্তম্ ॥২৭—২৯॥ নম্ পরদ্রব্যাপহারে দোষোহস্তীত্যশঙ্ক্যাহ—কৃৎস্নমিতি । যদেব ধনং রাজানোহমৃতঃ পরস্বাদাদদতে তদেব তেষাং শ্রেয়ঃ শ্রেয়স্করমত্থা অনপকৃতমপকারবর্জিতং ধনং রাজ্যং নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । যজ্ঞার্থং পশুবীজাদিবধাদিব পরদ্রব্যাপহারাদপি রাজ্যং ন দোষোহস্তীতি ভাবঃ

এইভাবে দেবতারা পরের অপকারপ্রভৃতি করিয়া ধন উপার্জ্জনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন । ক্ষত্রিয়ের পক্ষে এ বিষয়ে নিত্য বেদবাক্যও রহিয়াছে । তা'র পর, ব্রাহ্মণেরা অধ্যাপনার উদ্দেশে অধ্যয়ন করেন এবং ধন উপার্জ্জন করিবার জন্ত অধ্যাপনা করেন; ধনদ্বারা যজ্ঞ করেন এবং ধনের জন্তই বাজন করিয়া থাকেন ॥২৯॥

রাজারা অমৃত্যুর নিকট হইতে যে ধন আনয়ন করেন, তাঁহাদের সেই ধনই সমস্ত ধন এবং তাহাই তাঁহাদের মঙ্গল সম্পাদন করে । পরের অপকার করা হয় নাই—অথ চ ধন আসিয়াছে, এমন কোন ধনই আমরা কোথাও দেখিতে পাই না ॥৩০॥

রাজারা এইভাবেই এই পৃথিবী জয় করেন এবং পিতার মৃত্যুর পরে পুত্রেরা যেমন তাহার ধন পাইয়া বলে যে, ‘ইহা আমাদের ধন’, সেইরূপ সেই রাজারাও

যথৈব পূর্ণাছুদধেঃ শৃন্দন্ত্যাপো দিশো দশ ।
 এবং রাজকুলাদ্বিতং পৃথিবীং প্রতিতিষ্ঠতি ॥৩২॥
 আসীদিয়ং দিলীপস্ত নৃগস্ত নহ্ষস্ত চ ।
 অশ্বরীষস্ত মাক্ষাতুঃ পৃথিবী সা ত্বয়ি স্থিতা ॥৩৩॥
 স ত্বাং দ্রব্যময়ো যজ্ঞঃ সম্প্রাপ্তঃ সৰ্বদক্ষিণঃ ।
 তং চেম্ম যজসে রাজন্ ! প্রাপ্ত্বং রাজ্যকিঞ্চিৎ ॥৩৪॥
 যেমাং রাজাশ্বমেধেন যজতে দক্ষিণাবতা ।
 উপেত্য তস্তাবভূথে পূতাঃ সৰ্ব্বে ভবন্তি তে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজানো জয়েন পরধনাত্তপজ্ঞাত্য পুনঃ পরেভ্যো দদতীত্যাহ যথৈতি । শৃন্দন্তি নদীরূপেণ প্রবহন্তি, আপো জলানি । রাজকুলাৎ রাজগৃহাৎ, বিত্তং ধনম্, পৃথিবীং পৃথিবীস্থান্ লোকান্ প্রাপা, প্রতিতিষ্ঠতি দক্ষিণাদানদিনা নানাভাবেন গচ্ছতি ভাবঃ ॥৩২॥

ফলিতমাহ আসীদিতি । স্থিতা ঈদানীমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

স ইতি । দ্রব্যময়ো দ্রব্যদানরূপঃ, সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ । যজসে অমুতিষ্ঠসি, রাজ্যে রাজত্বসম্বন্ধে কিঞ্চিৎ পাপং প্রাপ্তঃ, “অহরহর্দগ্ধাৎ” ইতি শ্রুতঃ ॥৩৪॥

যেষামিতি । অবভূথে সমাপ্ত্যান্তরকর্তব্যস্থানে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০—৩১॥ নিরুচ্যতে উৎকৃষ্টত্বেন কীর্ত্যতে, শৃন্দন্তি প্রস্রবন্তি ॥৩২—৩৪॥ কিঞ্চ পরবিভ্রাপহারোহস্ত পরোদ্ধরণার্থ এবেত্যাহ—যেষামিতি । যেমাং মাণ্ডলিকানাং প্রজাদীনাঞ্চ দ্রব্যাপহর্তা রাজা যজ্ঞতে বলেন যে, ‘এই পৃথিবী আমার’ । সে রাজর্ষিরাও স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হন না । কারণ, ধর্মশাস্ত্রকারেরা পর ধন গ্রহণ করাই রাজাদের ধর্ম বলিয়াছেন ॥৩১॥

তা’র পর, জল যেমন পূর্ণ সমুদ্র হইতে নদীরূপে দশ দিকে গমন করে ; সেইরূপ ধন রাজগৃহ হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীর সমস্ত লোকের গৃহে যাইয়া অবস্থান করে ॥৩২॥

এই পৃথিবী পূর্বে দিলীপ, নৃগ, নহ্ষ, অশ্বরীষ এবং মাক্ষাতার ছিল । এখন সেই পৃথিবী আপনার উপর আসিয়া রহিয়াছে ॥৩৩॥

রাজা ! অতএব বর্তমান সময় সর্বপ্রকার দক্ষিণায়ুক্ত দ্রব্যদানরূপ যজ্ঞ আপনার কর্তব্য হইতেছে ; আপনি যদি এখন তাহা না করেন, তাহা হইলে আপনার রাজত্ব সম্বন্ধে পাপ হইবে ॥৩৪॥

যাহাদের রাজা প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধ যজ্ঞ করেন, সেই প্রজারা আসিয়া সেই যজ্ঞের সমাপ্তিকালকর্তব্য স্থানে পবিত্র হইয়া থাকে ॥৩৫॥

বিশ্বরূপো মহাদেবঃ সৰ্বমেধে মহামথে ।

জুহাব সৰ্বভূতানি তথৈবাত্মনাত্মনা ॥৩৬॥

শাস্বতোহয়ং ভূতিপথো নাস্তান্তমুশুশ্রম ।

মহান্ দাশরথঃ পশ্বা মা রাজন্ ! কুপথং গমঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্কাণিকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অন্তত্র কা কথা স্বয়ং শিবেনাপি সৰ্বহিংসৈব কৃতেত্যাহ বিবেচিতি । বিশ্বরূপঃ সৰ্বমূৰ্ত্তিঃ, সৰ্বে মেধ্যস্তে হিংস্তস্তে অগ্নিৰ্নিতি সৰ্বমেধস্তস্মিন্ ॥৩৬॥

ন কেবলময়ং হিংসাযুকো যজ্ঞঃ শিবেনাত্মকিতঃ, অপি তু মৰ্ত্ত্যে মহাজনেনাপীত্যাহ শাস্বত ইতি । ভূতে: সম্পদঃ পশ্বান্তল্লাভহেতুরিতি ভূতিপথঃ, অয়ং হিংসাসাধ্যো যজ্ঞঃ, শাস্বতঃ সনাতনঃ ; কিঞ্চ মহান্ প্রশস্তঃ দশরথেন ভগবদবতাররামপিত্রা আচরিত ইতি দাশরথঃ, পশ্বা: সমৃদ্ধিলাভহেতুশ্চ । অতএব অন্ত্র হিংসাসাধ্যযজ্ঞস্ত অস্ত্রং ন অমুশ্রম । অতএব হে রাজন্ ! স্বং মা কুপথং গমঃ কৃত্রিয়পক্ষে কুৎসিতাং ভিক্ষাবৃদ্ধিং নাচর ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে সৰ্বে তদবভূতে পুত্রা ভবন্তীত্যশ্বয়ঃ ॥৩৫॥ বিশ্বরূপ ইতি । “ব্রহ্মণে ব্রাহ্মণমালভত” ইত্যাদিশাস্ত্রাং ব্রাহ্মণাদীনাং ভূতানাঞ্চ স্বদেহস্ত চ হোমো যজ্ঞার্থং ক্রিয়তে, তত্র কিয়ান্ দ্রব্যাপহার ইতি জ্ঞাবঃ ॥৩৬॥ এবমনাদিরনন্তশ্চায়াং যজ্ঞিয়ঃ পশ্বা ইত্যাহ—শাস্বত ইতি । দাশরথঃ—একঃ পশুঃ, যৌ পত্নীযজমানৌ, ত্রয়ো বেদাঃ, চত্বার ঋত্বিজ ইতি ; দশ রথাস্চ প্রচরন্তি যস্মিন্ স দশরথঃ স এব দাশরথঃ ॥৩৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

সৰ্বমূৰ্ত্তি মহাদেব সৰ্বমেধনামক মহাযজ্ঞে সমস্ত প্রাণিহারা হোম করিয়াছিলেন এবং পরিশেষে নিজেই নিজের দেহটাকে পর্য্যন্ত সেই যজ্ঞায়িতে নিক্ষেপ করিয়া-
ছিলেন ॥৩৬॥

সমৃদ্ধি লাভের উপায় এই হিংসাসাধ্য যজ্ঞ চিরকাল চলিয়া আসিতেছে এবং সমৃদ্ধি লাভের প্রশস্ত উপায় স্বরূপ এই যজ্ঞ দশরথরাজ্যও করিয়া গিয়াছেন । আমরা ইহার অন্ত শুনিতে পাই নাই । অতএব রাজা ! আপনি ইহা ত্যাগ করিয়া কুপথে যাইবেন না’ ॥৩৭॥

(৩৭)....মহান্ দেবরথঃ পশ্বা...পি,...মহাজনপথং গন্তা...নি ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:•:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মুহূর্তং তাবদেকাগ্রো মনঃ শ্রোত্রেহস্তরাঅনি ।
ধারয়ন্নপি তচ্ছ্রুত্বা রোচেত বচনং মম ॥১॥
সাধুগম্যমহং মার্গং ন জাতু স্বংকৃতে পুনঃ ।
গচ্ছেয়ং তদৃগমিষ্যামি হিত্বা গ্রাম্যসুখান্মৃত ॥২॥
ক্ষেম্যশৈচকাকিনা গম্যঃ পন্থাঃ কোহস্তীতি পৃচ্ছ মাম্ ।
অথবা নেচ্ছসি প্রমুদমপৃচ্ছন্নপি মে শৃণু ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । বিক্ষিপ্তচিত্ততয়ৈব নিজোক্তো বৈমনশ্রমিতাবধারণ্য তদীয়রূচ্যংপাদনার্থমৈকাগ্রামুপদিশতি
মুহূর্তমিতি । হে অৰ্জুন ! অং মুহূর্তং কিয়ন্তং কালং মনঃ, শ্রোত্রে মদ্বাক্যশ্রবণসাধনে কর্ণে,
অস্তরাঅনি হৃদয়পদ্মে চ, ধারয়ন্নপি স্থাপয়ন্নৈব সন্, একাগ্রো ভবেতি শেষঃ । পরঞ্চ মম বচনং
শ্রুত্বা, তৎ তুভ্যং রোচেত । অন্তথা শ্রবণে কেবলং তৎপ্রতিবাদমেব কুৰ্য্যা ইতি ভাবঃ ॥১॥

সনির্বন্ধমাহ সাক্ষিতি । হে অৰ্জুন ! অহং গ্রাম্যসুখানি গার্হস্থ্যসুখানি, হিত্বা পরিত্যজ্য,
সাধুভির্গম্যং মার্গং নিবৃত্তিপথমেব, গমিষ্যামি ; কিন্তু স্বংকৃতে তবাস্থরোরোধেনেতর্থাৎ, পুনর্জাতু
কনাচিদপি তৎ গার্হস্থ্যং ন গচ্ছেয়ম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মুহূর্তমিতি । অমপি মহুতং নিবৃত্তিমার্গমপি শ্রুত্বা মুহূর্তমস্তরাঅনি হৃদয়পুণ্ডরীকে মনঃ শ্রোত্রে
বাহ্যভাস্তরকরণে ধারয়ন্ স্থিরীকৃতংস্তাবদাদাবেকাগ্রো ভবেতি শেষঃ । পশ্চাত্তম বচনং তুভ্যং
রোচেত অক্ষয়ে ভবেৎ । অন্তশ্রুত্বৈব নিবৃত্তিমার্গ ইষ্টো ন বহিশ্রুত্বশ্চেতি ভাবঃ । শ্রোত্রেহস্তরীতি
সন্ধিরার্থঃ ॥১॥ সাক্ষিতি । উত অপি গ্রাম্যসুখানি হিত্বা সাধুগম্যং মার্গং গচ্ছেয়ং ন পুনঃস্বংকৃতে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি নিজের মনকে কর্ণ ও হৃৎপদ্মে স্থাপন করিয়া
আমার বাক্য শ্রবণে একাগ্রচিত্ত হও ; তাহার পরেই আমার বাক্য শুনিয়া তাহাতে
তোমার সন্তুষ্টি হইবে ॥১॥

আমি সাংসারিক সুখ পরিত্যাগ করিয়া সজ্জনের গন্তব্য নিবৃত্তিপথেই যাইব ;
কিন্তু তোমার অনুরোধে আর কখনও গৃহে গমন করিব না ॥২॥

হিহ্না গ্রাম্যসুখাচারং তপ্যমানো মহত্তপঃ ।
 অরণ্যে ফলমূলানী চরিষ্যামি যুগৈঃ সহ ॥৪॥
 জুহ্বানোহগ্নিং যথাকালমূৰ্ত্তৌ কালাবুপস্পৃশন্ ।
 কৃশঃ পরিমিতাহারশ্চৰ্ম্মচীরজটাধরঃ ॥৫॥
 শীতবাতাতপসহঃ ক্ষুৎপিপাসাত্ৰমক্ষমঃ ।
 তপসা বিধিদ্দৃষ্টেন শরীরমুপশোষয়ন্ ॥৬॥
 মনঃকর্ণসুখা নিত্যং শৃণ্বমুচ্চাবচা গিরঃ ।
 মুদিতানামরণ্যেষু বসতাং যুগপক্ষিণাম্ ॥৭॥
 আজিহ্রন্ পেশলান্ গন্ধান্ ফুল্লানান্ বৃক্ষবীরুধাম্ ।
 নানারূপান্ বনে পশ্যন্ রমণীয়ান্ বনৌকসঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কোহসৌ মার্গ ইত্যাহ ক্ষেম্য ইতি । হে অর্জুন ! একাকিনা স্বয়া গম্যঃ ক্ষেম্যো
 মাস্ত্যাস্ত কঃ পস্থা অস্তি, ইতি মাং পৃচ্ছ । অথবা যদি প্রষ্টুং নেচ্ছসি, তথাপি মে সকাশাৎ
 শৃণু ॥৩॥

তং পন্থানমেবাহ হিহ্নেতি । তপ্যমানঃ অহুতিষ্ঠন্ । ফলানি মূলানি চ অস্মাতি ভক্ষয়তীতি
 সঃ ॥৪॥

তদনবাসধৰ্ম্মানাহ পঞ্চভিঃ কুলকেন জুহ্বান ইতি । অগ্নিং জুহ্বানঃ অগ্নৌ হোমং কুৰ্ব্বন্
 অগ্নিহোত্রমহুতিষ্ঠন্নিত্যর্থঃ । যথাকালং সায়াং প্রাতশ্চ “সায়ংপ্রাতজুহোতি” ইতি শ্রুতেঃ; উৰ্ত্তৌ কালৌ
 প্রাতঃসায়ংকালৌ প্রাপ্য উপস্পৃশন্ স্নানং কুৰ্ব্বন্; চৰ্ম্ম কৃষ্ণাজিনং চীরং কোপীনং জটাক্ষ ধরতীতি
 সঃ । উক্তং কৃশং প্রতি হেতুনাহ শীতেতি । তপসা বৈবোধপবাসাদিনা । উচ্চাবচা নানাবিধাঃ,

এখন তুমি আমার নিকট প্রশ্ন করিতে পার যে, ‘আপনি একাকী যাইতে পারেন,
 অথচ চ মঙ্গলময় হয়, এমন কোন্ পথ আছে’ । অথবা তুমি যদি উহা প্রশ্ন করিতে ইচ্ছা
 নাও কর ; তথাপি উহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

আমি সাংসারিক সুখ ও আচার পরিত্যাগ করিয়া ফলমূলানী হইয়া গুরুতর
 তপস্তা করিতে থাকিয়া যুগগণের সহিত বনে বিচরণ করিব ॥৪॥

আমি বনে যাইয়া যথাসময়ে অগ্নিতে হোম করিব, সায়াংকালে ও প্রাতঃকালে
 স্নান করিব, পরিমিত আহার করিব, কৃষ্ণমৃগের চৰ্ম্ম, কোপীন ও জটা ধারণ করিব ;
 শীত, বায়ু, রৌদ্র, ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমসহিষ্ণু হইব, বিধিবিহিত তপস্তাচার
 শরীর শুদ্ধ করিতে থাকিয়া কৃশ হইয়া যাইব, স্রষ্টচিত্ত বনচারী পশুপক্ষিগণের
 নানাবিধ রব শুনিব ও সর্বদা তাহা শুনিয়া মন ও কর্ণের আনন্দ জন্মাইতে থাকিব ;

বানপ্রস্থজনশ্রাপি দর্শনং কুলবাসিনাম্ ।
 নাপ্রিয়াণ্যচরিষ্যামি কিং পুনর্গ্রামবাসিনাম্ ॥৯॥ (কুলকম)
 একান্তশীলী বিম্বশন্ পকাপকেন বর্তয়ন্ ।
 পিতৃনু দেবাংশ্চ বন্তেন বাগ্ভিরদ্বিষ্ট চ তর্পয়ন্ ॥১০॥
 এবমারণ্যশাস্ত্রাণামুগ্রমুগ্রতরং বিধিম্ ।
 সেবমানঃ প্রতীক্ষিষ্যে দেহশ্রাস্ত্র সমাপনম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 অথবৈকোহহমেকাহমেকৈকস্মিন্ বনস্পতো ।
 চরন্ ভৈক্ষ্যং মুনিমুণ্ডঃ ক্ষপয়িষ্যে কলেবরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

গিরো রবান্, যুগপক্ষিণাং পশুপক্ষিণাম্ । পেশলান্ মনোহরান্, ফুলান্ প্রস্তুতপুষ্পাণাম্, বৃক্ষবীক্ষ্যং তরুলতানাম্ । বনোকসো বনবাসিনঃ প্রাণিনঃ । বানপ্রস্থজনশ্র, কুলবাসিনাং গৃহস্থানামপি চ জনানাং দর্শনমেবাচরিষ্যামি । কিন্তুপ্রিয়াণি নাচরিষ্যামি ; কিং পুনর্গ্রামবাসিনাং ব্যাধাদীনাম্ অপ্রিয়াণ্যচরিষ্যামি নেত্যর্থঃ ॥৫—৯॥

পুনর্যুগ্মকেন বনবাসপ্রকারানেবাহ একান্তেতি । একান্তং বনৈকদেশং শীলয়তি অধিতীতীতি সঃ, বিম্বশন্ পরমাত্মানং ধ্যায়ন্, পকানি অপকানি চ ফলানি তেন, সমাহারদ্বন্দ্বকবস্তাবঃ । বর্তয়ন্ জীবিকাং নির্বাহয়ন্, বন্তেন বনজাতফলমূলেন, বাগ্ভিস্তববাকৈঃ, অদ্বিষ্টলৈশ্চ তর্পয়ন্ সন্তোষয়ন্ । আরণ্যশাস্ত্রাণাং বানপ্রস্থবিষয়কস্বতীনাম্, উগ্রমুগ্রতরং ক্রমিকভীষণম্, বিধিং বিধিবিহিতং কৰ্ম্ম, সেবমানঃ অমুত্তীর্ণ, সমাপনমবসানম্ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতু তজ্জাভ্যং গমিষ্যামি স্বীকরিষ্যামি ॥২॥ রাজ্যমেব সাধুগম্যো মার্গ ইতি চেত্তত্রাহ—ক্ষেম্য ইতি ॥৩॥ তত্র তাবদ্বনস্থধর্মানমুষ্ঠাতামীত্যাহ—হিবেত্যাদিনা ॥৪—৭॥ পেশলান্ রম্যান্ ॥৮—১১॥ যতৈর্ধন্যমুষ্ঠানং পুষ্পসমম্বিত তরুলতার মনোহর গন্ধ আভ্রাণ করিব ; বনমধ্যে নানাবিধ রমণীয় প্রাণিগণকে দেখিতে থাকিব ; বানপ্রস্থ ও গৃহস্থগণের সহিত সাক্ষাতই করিব ; কিন্তু তাঁহাদের অপ্রিয়াচরণ করিব না ; এমন কি ব্যাধগণেরও অপ্রিয়াচরণ করিব না ॥৫—৯॥

আমি বনের একপ্রান্তে বাস করিব, পরমাত্মার ধ্যান করিব, পক ও অপক ফল ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ করিব এবং বস্ত্র ফলমূল, স্তব ও জলদ্বারা পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিব, এইভাবে বানপ্রস্থশাস্ত্রবিহিত ক্রমিক ভীষণ ও ভীষণতর কার্যগুলির অমুষ্ঠান করিতে থাকিয়া এই দেহাবসানের প্রতীক্ষা করিতে থাকিব ॥১০—১১॥

পাংশুভিঃ সমভিচ্ছন্নঃ শূন্যাগারপ্রতিশ্রয়ঃ ।

বৃক্ষমূলনিকেতো বা ত্যক্তসর্বপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ॥১৩॥

ন শোচন্ন প্রহৃৎশ্চ তুল্যানিন্দাসংস্তুতিঃ ।

নিরাশীর্নির্মমো ভূত্বা নিব্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ ॥১৪॥

আত্মারামঃ প্রসন্নাত্মা জড়ানুবধিরাকৃতিঃ ।

অকুর্বাণঃ পরৈঃ কাঙ্ক্ষিৎ সংবিদং জাতু কৈরপি ॥১৫॥

জঙ্গমাজঙ্গমান্ সর্বানবিহিংসংচতুর্বিধান্ ।

প্রজাঃ সর্বাঃ স্বধর্ম্মস্থাঃ সমঃ প্রাণভূতঃ প্রতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রকারান্তরমাহ অথবেতি । অথবা মুনির্মননবান্, যুগো যুগিতমস্তকঃ, এক এককচ্চাহম্, একাহম্ একৈকাহম্ একৈকস্মিন বনস্পত্যৌ তরৌ, তৈক্ষ্যং তৎফলভিক্ষাম্, চরন্ কূর্বন্ সন্, কলেবরং ক্ষপয়িষ্যে পাতয়িষ্যামি ॥১২॥

অথৈকাদশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তপঃপ্রকারান্তরাণ্যাহ পাংশুভিরিতি । পাংশুভির্ধূলিভিঃ, সমভিচ্ছন্নঃ অপসারণাভাবাদাবৃতসর্বদেহঃ, শূন্যাগারং গৃহমেব প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যন্ত সঃ, বৃক্ষমূলমেব নিকেতো গৃহং যন্ত সঃ, ত্যক্তানি সর্বাণি প্রিয়ানি অপ্রিয়ানি চ বস্তুনি যেন সঃ । তুল্যো নিন্দা আত্মনঃ সংস্তুতিঃ প্রশংসা চ তে যন্ত সঃ, নিরাশীঃ সর্বাশারহিতঃ, নির্গতো দ্বন্দ্বাৎ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বত্বাদিতি নিব্বন্দ্বঃ, নিষ্পরিগ্রহঃ প্রতিগ্রহশূন্যঃ, আত্মশ্বেব আরমতি মোদত ইতি আত্মারামঃ, প্রসন্নাত্মা রাগদ্বेषাদিশূন্যতয়া নির্মলচিত্তঃ, জড়ঃ সর্বক্রিয়ামাক্ষমঃ অন্ধো দৃষ্টিশক্তিহীনঃ বধিরঃ শ্রবণশক্তিশূন্যশ্চ তেষামাকৃতিরিব আকৃতী রূপং যন্ত স বাহ্যক্রিয়া-রূপদর্শন-শব্দশ্রবণরহিত ইত্যর্থঃ ; জাতু কদাচিৎ, কৈরপি পরৈঃ সহ, কাঙ্ক্ষিৎ সংবিদম্ আলাপমকুর্বাণঃ, চতুর্বিধান্ জরায়ুজাওজঘ্বেদজোড়িত্তিজান্, প্রজা জনান্, সমঃ সমানব্যবহারী, সর্বেষবেদ্যিষ্যে যুসংযতঃ

অথবা, আমি মুনি ও যুগিতমস্তক হইয়া এক এক দিন এক একটা বৃক্ষের নিকটে তাহার ফল ভিক্ষা করিয়া করিয়া, একাকী বিচরণ করিতে থাকিয়া দেহপাত করিব ॥১২॥

আমার দেহ ধূলিতে আবৃত থাকিবে, শূন্যগৃহই বাসস্থান হইবে, অথবা কোন বৃক্ষের মূলই আশ্রয় হইবে, প্রীতিকর ও অপ্রীতিকর সমস্ত বস্তুই ত্যাগ করিব, কাহার জন্ত শোক করিব না, কোন বস্তু উপস্থিত হওয়ায় আনন্দিত হইব না, আমার নিন্দা ও প্রশংসা সমান হইবে, কোন বস্তুর আশা করিব না, কোন বিষয়ে মমতা থাকিবে না, শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বত্ব সহ্য করিব, কাহার নিকট কিছু প্রতিগ্রহ করিব না, নিজেতেই নিজে সন্তুষ্ট থাকিব, রাগদ্বेषাদিশূন্য হইয়া নির্মলচিত্ত হইব, জড়ের স্থায় বাহিরের সমস্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিব, অন্ধের স্থায় বাহিরের রূপ দেখিব না, বধিরের তুল্য কোন শব্দ শুনিব না, কোন সময়েই

ন চাপ্যবহসন্ কঞ্চি কুর্কন্ অকুটীঃ কচিৎ ।

প্রসন্নবদনো নিত্যং সর্বেন্দ্রিয়সু সংযতঃ ॥১৭॥

অপৃচ্ছন্ কশ্চচিৎপার্শ্বং প্রব্রজন্নেব কেনচিৎ ।

ন দেশং ন দিশং কাঞ্চিদৃগন্তুমিচ্ছন্ বিশেষতঃ ॥১৮॥

গমনে নিরপেক্ষশ্চ পশ্চাদনবলোকয়ন্ ।

ঋজুঃ প্রণিহিতো গচ্ছংস্ত্রসস্ত্যাবরবর্জকঃ ॥১৯॥

স্বভাবস্ত প্রয়াত্যাগ্রে প্রভবন্ত্যশনাত্যপি ।

দ্বন্দ্বানি চ বিরুদ্ধানি তানি সর্বাণ্যচিন্তয়ন্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স্বৈরব্যবহারশূন্তঃ, কশ্চচিৎ সমীপে, কেনচিচ্ছেনে সহ, নিরপেক্ষ উদ্দেশ্যবিহীনঃ, ঋজুঃ সরলচিত্তঃ, প্রণিহিতঃ পরমাত্মনি প্রণিহিতচিত্তঃ, ত্রসান্ জঙ্গমান্ স্থাবরাংশ্চ বর্জয়তীতি সঃ, জীবানাং স্বভাবঃ অগ্রে প্রয়াতি অতন্তঃ স্বভাবপ্রভাবাদেব জীবানাম্ অশনানি ভোজনানি প্রভবন্তি প্রবর্ততে, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীনি, পরস্পরং বিরুদ্ধানি, অচিন্তয়ন্ অগ্রাহীকুর্কন্, জাতুচিৎ কদাচিৎ, পূর্বস্মিন্ গৃহে, ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজানীতে—অথবেতি ॥১২—১৪॥ আত্মারামো যোগেনাত্মত্বে রমমাণঃ, প্রসন্নাত্মা শুদ্ধসঙ্কঃ, কেনচিন্নিমিত্তেন সংবিদং সংবাদমকুর্কমাণঃ কৃত্যভাবাৎ ॥১৫॥ চতুর্বিধান্ জঙ্গমস্ত জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজ-ভেদেন ত্রৈবিধ্যাং, স্বধর্মস্থাঃ প্রাণভূত ইন্দ্রিয়পোষকশ্চ প্রজাঃ প্রতি সম ইত্যম্বয়ঃ ॥১৬—১৭॥ কেনচিৎপার্শ্বং ॥১৮॥ এবং যত্যাশ্রমধর্ম্মাঃ কৃত্যাত্যাশ্রমধর্ম্মমাহ—ঋজুর্বিতি । কামক্ৰোধাদিশূন্তঃ প্রণিহিতোহন্তর্গুণঃ, ত্রস্ততীতি ত্রসং ভয়াদিধর্ম্মকং লিঙ্গশরীরং মরণকালেহত্রৈব তিষ্ঠতীতি স্থাবরং স্থলশরীরং তরোর্বর্জকঃ, স্থলহস্তশরীরীভিমানশূন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ এবংরূপস্ত কথং দেহযাত্রা-নির্লাহ ইত্যশঙ্কাহ—স্বভাব ইতি । স্বভাবো দেহদীনাং পূর্বসংস্কারঃ কটবেষ্টনবৎ প্রারককর্ম্মোপস্থাপিতদেহনির্লাহর্ম্মগ্রে ব্রজতি পুরস্কৃতো ভবতি ; নশ্বেবং স্মৃষ্টাবপি যাত্রা কোন ব্যক্তির সহিতই কোন আলাপও করিব না, স্থাবরই হউক, কিংবা জঙ্গমই হউক, জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্বিধ প্রাণীরই হিংসা করিব না, স্বধর্ম্মস্থ সমস্ত মনুষ্যগণের উপরে এবং অত্যাচার প্রাণিগণের উপরেও আমার সমান ব্যবহারই চলিতে থাকিবে, কাহাকেও উপহাস করিব না, কোন ব্যক্তিকেই অকুটী দেখাইব না, আমার মুখখানি সর্বদাই প্রসন্ন থাকিবে এবং সমস্ত ইন্দ্রিয়ই অত্যন্ত সংযত রহিবে, কাহার সহিত যাইতে থাকিব বটে, কিন্তু তাহারও নিকট পথের কথা জিজ্ঞাসা করিব না ; বিশেষভাবে কোন দেশে বা দিকে গমন করিতে ইচ্ছা করিব না, আমার গমনের উদ্দেশ্য থাকিবে না, যাইবার সময় পিছনের দিকে চাহিব না, সর্বদা সরল চিত্ত থাকিব, সর্বদা পরমাত্মাতে মন নিবিষ্ট থাকিবে,

অন্নং বা স্বাহ বা ভোজ্যং পূৰ্ব্বালাভে ন জাতুচিৎ ।

অন্তেষ্পি চরল্লাভমলাভে সপ্ত পূরয়ন্ ॥২১॥

বিধূমে শ্রুতমুখলে ব্যঙ্গারে ভুক্তবজ্জনে ।

অতীতপাত্রসঞ্চারে কালে বিগতভিক্ষুকে ॥২২॥

এককালং চরন্ ভৈক্ষ্যং ত্রীনথ দ্বৈ চ পঞ্চ বা ।

স্নেহপাশং বিমুচ্যাহং চরিয়ামি মহীমিমাং ॥২৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অলাভে খাদ্যাপ্রাপ্তৌ অন্তেষ্পি গৃহেষু, লভাতে ইতি লাভো ভৈক্ষ্যং তম্, চরন্ কুৰ্বন্, তত্রাপালাভে পুনরপি সপ্ত গৃহাণি, গচ্ছন্ অন্নং বা স্বাহ বা খাদ্যম্ উদরে পূরয়ন্, অগ্নিনির্দীপ্যং বিগতো ধূমো যস্মিন্ তত্র বিধূমে, শ্রুতং কাৰ্য্যসমাপ্তেষু মুখলং যত্র তস্মিন্, বিগতাঃ পাকশালাতঃ অপস্বতা অঙ্গারা যস্মিন্ তত্র, ভুক্তবস্তো জনা যস্মিন্ তত্র, অতীতঃ পাত্রাণাং ভোজনভাজনানাং সঞ্চারম্ আনয়নাপনয়নাদি ক্রিয়া যস্মিন্ তত্র, বিগতা ভিক্ষাং প্রাপ্য প্রস্থিতা ভিক্ষুকা যস্মিন্ তত্র চ কালে, দিবা পঞ্চমযামার্দ্রাং পরমিতার্থঃ, এককালং তস্মিন্নৈব এককালে দ্বৈ গৃহদ্বয়ং ত্রীন্ গৃহান্ পঞ্চ বা গৃহান্ গচ্ছতি শেষঃ, ভৈক্ষ্যং চরন্, স্নেহপাশং সৰ্ব্বত্র প্রণয়বন্ধনম্, বিমুচ্যা চ্ছিহ্য ইমাং মহীং চরিয়ামি ॥১৩—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধিত্যাশঙ্কাহ—প্রভবন্ত্যশনাতুপীতি । যথা ঐশ্বর্যঃ শিশুঃ স্তনং পিবতি সংস্কারদার্দ্র্যাৎ এবং দেহদ্বয়াভিমানহীনোহহমপি ভোজনাদিকং করিয়ামীত্যর্থঃ । চন্দ্রাদিসু যানি বিকল্পাত্তপ-মানান্নভোজাদীনি তাত্ত্বচিহ্নয়ন্ ॥২০॥ পূৰ্ব্বালাভেন পূৰ্ব্বস্মিন্ গৃহেহলাভেন হেতুনা জাতু কদাচিদন্তেষ্পি গৃহেষু লাভং লক্ষয়ন্ চরন্ ভক্ষয়ন্ ॥২১॥ ভৈক্ষ্যকালমাহ—বিধূমে ইতি । গৃহে ইতি শেষঃ ॥২২॥ ত্রীন্ গৃহান্ ॥২৩॥ জিজীবিষুবন্ধনাদিসংগ্রহম্, মুমূষুবন্ধনাদিত্যাগম্ ॥২৪॥ বাসী যাইবার সময়ে কোন স্থাবর বা জঙ্গলের উপরে আসক্ত হইব না, প্রাণিগণের স্বভাব অগ্রে অগ্রে যাইতে থাকে বলিয়া, তাহাদের ভোজন করিতে হয় এবং শীত ও গ্রীষ্ম-প্রভৃতি দুই দুই পদার্থ পরস্পর বিরুদ্ধ ; আমি সেই সমস্তগুলিকেই গ্রাহ্য করিব না, কোন সময়ে যদি পূর্বগৃহে ভিক্ষা না পাই ; তবে অষ্ট গৃহে যাইয়া ভিক্ষা করিব, সেখানেও ভিক্ষা না পাইলে আরও সাত ঘরে ভিক্ষা করিয়া অল্পই পাই কিংবা সুস্বাদু খাদ্যই পাই, তাহাদ্বারাই উদর পূরণ করিব, যে সময় অগ্নি নির্বাণ হওয়ায় ধূম থাকে না, যে সময়ে গৃহস্থেরা মুখল ফেলিয়া রাখে, যে সময়ে গৃহস্থেরা রন্ধনগৃহ হইতে অঙ্গার সরাইয়া ফেলে, যে সময়ে গৃহস্থের ঘরের সকল লোক ভোজন শেষ করে, যে সময়ে ভোজনস্থানে ভোজনের পাত্র আর আনানেওয়া হয় না এবং যে সময়ে ভিক্ষকেরা ভিক্ষা লইয়া চলিয়া যায়, সেই একমাত্র সময়ে আমি গৃহস্থগণের দুই, তিন, বা পাঁচ বাড়ীতে যাইয়া ভিক্ষা করিব ; এইভাবে সকলেরই স্নেহপাশ ছেদন করিয়া এই পৃথিবীতে বিচরণ করিব ॥১৩—২৩॥

অলাভে সতি বা লাভে সমদর্শী মহাতপাঃ ।
 ন জিজীবিষুবৎ কিঞ্চিন্ন মুমূষুর্বিদাচরন্ ।
 জীবিতং মরণঞ্চৈব নাভিনন্দন্ন চ দ্বিষন্ ॥২৪॥
 বাশ্চৈকং তক্ষতো বাহুং চন্দনেনৈকমুক্ষতঃ ।
 নাকল্যাণং ন কল্যাণং চিন্তয়ন্ন ভয়োস্তয়োঃ ॥২৫॥
 যাঃ কাশ্চিজ্জীবতা শক্যাঃ কৰ্ত্তু মভ্যুদয়ক্রিয়াঃ ।
 সৰ্ব্বাস্তাঃ সমভিত্যজ্য নিমেষাদিব্যবস্থিতঃ ॥২৬॥
 তেষু নিত্যমসক্তশ্চ ত্যক্তসৰ্বেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।
 অপরিত্যক্তসঙ্কল্পঃ স্তুনির্গিত্তাত্মকল্মষঃ ॥২৭॥
 বিমুক্তঃ সৰ্ব্বসঙ্গেভ্যো ব্যতীতঃ সৰ্ব্ববাণ্ডরাঃ ।
 ন বশে কশ্চচিদ্ধিষ্ঠন্ সধৰ্ম্মা মাতরিশ্বনঃ ॥২৮॥
 বীতরাগশ্চরন্নেবং তুষ্টিং প্রাপ্শ্যামি শাস্বতীম্ ।
 তৃষ্ণয়া হি মহৎ পাপমজ্ঞানাদস্মি কারিতঃ ॥২৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

পুনঃ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তপঃপ্রকারমেবাহ অলাভ ইতি । সমদর্শী বিষাদানন্দশূন্য ইতি
 ভাবঃ । জীবিতুমিচ্ছুরিবেতি জিজীবিষুবৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ । বাস্তাং কারুণ্যবহাধ্যাত্মবিশেষণ একং
 বাহুং তক্ষতশ্চিহ্না চিহ্না তনুর্কুর্ভতো জনশ্চ, অকল্যাণং দারুণবেদনাজনিতমঙ্গলম্, চন্দনেন একং বাহুম্
 উক্ষতঃ সিঞ্চতো জনশ্চ কল্যাণমপি চ ন চিন্তয়ন্, অভ্যুদয়ক্রিয়াঃ সাংসারিকোন্নতিসাধকানি কার্য্যাণি,
 নিমেষাদিষু কেবলস্বাভাবিকনরননিমেষপানভোজনাদিষু কৰ্ম্মণ্যেব ব্যবস্থিতো বিদ্যমানঃ, কেবলানি
 তান্বেব কুর্করিতার্থঃ, অন্তথা শরীররক্ষা ন স্তাদিত্যাশয়ঃ । তেষাপি পানভোজনাদিকার্য্যে, নিত্যম্
 অসক্তঃ অব্যাপ্তঃ, ত্যক্তাঃ সৰ্বেষামিन्द्रিয়াণাং ক্রিয়াঃ শব্দগ্রহণাদয়ো যেন সঃ, ন পরিত্যক্তঃ সঙ্কল্পো
 মুক্তিবিষয়িকা মনোবৃত্তির্ধেন সঃ, স্তুনির্গিত্তানি তপসা সম্যক্ প্রকালিতানি আত্মনঃ কল্মাষাণি যেন
 সঃ, ব্যতীতা অতিক্রান্তাঃ সৰ্ব্বা বাণ্ডরা মমতাপাশান্, “বাণ্ডরা মৃগবন্ধনী” ইত্যমরঃ । মাতরিশ্বনো
 বায়োঃ, সমানো ধৰ্ম্মো যন্ত স সধৰ্ম্মা বায়ুরিব সৰ্ব্বত্র গচ্ছন্নপি নির্লিপ্তো ভবন্নিত্যর্থঃ । বীতঃ
 পরিত্যক্তো রাগো বিষয়াভিলাষো যেন সঃ, শাস্বতীং সদাতনীম্, তৃষ্ণয়া লোভেন, মহৎ পাপং
 জ্ঞাতিবধাদিকম্ ॥২৪—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তক্ষায়ুধং তয়া ॥২৫॥ বা ইতি । নিমেষোন্মেষাশনপানাদিশারীরনির্কাহমাত্রকৰ্ম্মস্ববস্থিত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তেষাপি কৰ্ম্মস্ব অসক্তঃ, অপরিত্যক্তো নিত্যং বশীকৃতঃ সঙ্কল্পো মনঃক্রিয়া যেন দৃঢ়মনা ইত্যর্থঃ । নাশ্চি
 পরিত্যক্তঃ সঙ্কল্পো যস্মাদন্ত ইতি বা । স্তুনির্গিত্তাত্মকল্মষঃ সম্যক্ দূরীকৃতধীমলঃ ॥২৭॥ বাণ্ডরাঃ

উদ্দেশ্য বস্তু পাইলেও আনন্দ হইবে না, না পাইলেও দুঃখ হইবে না ; এইভাবে
 সমদর্শী হইয়া গুরুতর তপস্যা করিব, জীবনার্থী লোকের গ্রায় কিংবা মুমূষু ব্যক্তির

কুশলাকুশলান্যে কে কৃত্বা কৰ্ম্মাণি মানবাঃ ।

কাৰ্য্যকাৰণসংশ্লিষ্টং স্বজনং নাং বিব্রতি ॥৩০॥

আয়ুষোহন্তে প্রহায়েদং ক্ষীণপ্রাণং কলেবরম্ ।

প্রতিগৃহ্নাতি তৎ পাপং কৰ্ত্ত্বঃ কৰ্ম্মফলং হি তৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কুশলেন্দি । কুশলানি সংপ্রতিগ্রহাদীনি, অকুশলানি চোৎখাদীনি চ কাৰ্য্যাদি পাকাদীনি কাৰণানি পরিণয়াদীনি তৈঃ সংশ্লিষ্টং সম্বন্ধম্, স্বজনং ভাৰ্য্যাদিপরিজনম্, বিব্রতি পুষ্পস্তি, তে তু মৃতা এবোতাশয়ঃ ॥৩০॥

অত তে স্বজনং বিব্রতু, তেন কা হানিপ্রতিগ্রহ আয়ুস ইতি । জীবঃ, আয়ুঃ, যন্তে অবসানে, ইদং ক্ষীণপ্রাণং কলেবরং প্রহায় পরিত্যজ্য, তৎ পাপম্ অন্তঃকৰ্ম্মফলং পশুমোচাদিকম্, প্রতিগৃহ্নাতি । হি যস্মাৎ, তৰ্হি কৰ্ত্ত্বন্তদেব কৰ্ম্মফলম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মেহপাশান্ ॥২৮॥ চিকীৰ্ষিতমাহ—বীতরাগ ইতি ॥২৯॥ একে মৃত্যুঃ কাৰ্য্যকাৰণসংশ্লিষ্টং স্বস্বপেন নিমিত্তভূতেন সংলগ্নং কৃত্বাদিকং বিব্রতাত্মোপকারকত্বেন পুষ্পস্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন বা অবৈ পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যায়নস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি” ইতি ॥৩০॥ অনায়াসে-তুল্যা কোন আচরণই করিব না, জীবনকেও অভিনন্দন করিব না, কিংবা মরণের উপরেও বিদ্বেষ করিব না, বাইস দিয়া কাটিয়া কাটিয়া একখানি হাতকে ছোট করিলে যে কষ্ট হয়, কিংবা একখানি হাতে চন্দন মাখাইলে যে সুখ হয়, তাহার কোনটীরই চিন্তা করিব না, মানুষ জীবিত থাকিয়া যে কোন উন্নতিসাধক কার্য্য করিতে পারে, সে সমস্তই পরিত্যাগ করিয়া কেবল নয়নের নিমেষপাত, পান ও ভোজনপ্রভৃতি কার্য্যই করিতে থাকিব ; অথ চ সেই কার্য্যগুলিতে সৰ্ব্বদাই অনাসক্ত থাকিব, সমস্ত ইন্দ্রিয়ের কার্য্য পরিত্যাগ করিব, অথ চ মুক্তির সম্বন্ধ ত্যাগ করিব না : নিজের পাপ সকল ভাল করিয়া ধুইয়া ফেলিব, সৰ্ব্বপ্রকার সংসর্গ ত্যাগ করিব, সকল মমতাবন্ধন অতিক্রম করিব, কাহারও বশে থাকিব না, বায়ব্ৰতায় সৰ্ব্বত্র যাইব, অথ চ কোথাও আবদ্ধ হইব না এবং বিষয়াভিলাষ পরিত্যাগ করিব ; এইভাবে বিচরণ করিতে থাকিয়া চিরস্থায়ী সন্তোষ লাভ করিব । হায় ! অজ্ঞানবশতঃ লোভ আমাকে গুরুতর পাপ করাইয়াছে ॥২৪—২৯॥

কতকগুলি মানুষ সংকার্য্য ও অসংকার্য্য করিয়া নানা কাৰ্য্যকাৰণসম্বন্ধ পরিজন-গণের ভরণপোষণ করিয়া থাকে ॥৩০॥

জীব আয়ুঃশেষে প্রাণহীন এই দেহ ত্যাগ করিয়া পূৰ্ব্বকৃত সেই পাপ গ্রহণ করে । কাৰণ, সেই কৰ্ম্মকাৰী সেই কৰ্ম্মের সেই ফল ॥৩১॥

(৩১) - ক্ষীণপ্রাণং পি ।

এবং সংসারচক্রেহস্মিন্ ব্যাবিক্ষে রথচক্রবৎ ।

সমেতি ভূতগ্রামোহয়ং ভূতগ্রামেণ কার্যবান্ ॥৩২॥

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিবেদনাভিরভিঙ্গতম্ ।

অপারমিব চাস্বস্থং সংসারং ত্যজতঃ সুখম্ ॥৩৩॥

দিবঃ পতন্তু দেবেষু স্থানেভ্যশ্চ মহর্ষিষু ।

কো হি নাম ভবেনার্থী ভবেৎ কারণতত্ত্ববিৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশকর্মণঃ ফলং প্রাপ্নোঁশ্চৈব প্রাপ্নোতীত্যাহ এবমিতি । ব্যাবিক্ষে অনবরতং ঘূর্ণিতে, কার্যবান্ প্রাক্তনকর্ম্মানুরূপকার্য্যকারী, অয়ং ভূতগ্রামঃ প্রাণিসমূহঃ, ভূতগ্রামেণ অপরেণ প্রাণিসমূহেন স্বীপুত্রাদিরূপেণ সহ, সমেতি মিলিতো ভবতি । তথা চ নানাভুঃখমভবতীতি ভাবঃ ॥৩২॥

অর্থতদুঃখহানে কঃ খলু উপায় ইত্যাহ জন্মেতি । অভিঙ্গতম্ উপদ্রবতম্ । অপারমসীমিব স্থিতম্, অস্বস্থম্ অস্বাস্থ্যাগারম্, ত্যজতো মুক্তিলাভেন ॥৩৩॥

অথ সংসারশ্চেদৃশাবস্থা বর্ণনে কো হেতুরিত্যাহ দিব ইতি । দেবেষু দিবঃ স্বর্গাৎ, মহর্ষিষু মরীচ্যাদিষু চ স্বস্থানেভ্যঃ পতন্তু সন্তু, “তে তং ভুক্তা স্বর্গলোকং বিশালং, ক্রীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি স্মৃতেরिति ভাবঃ । কারণতত্ত্ববিৎ কর্ম্মরূপহেতুস্বরূপাভিজ্ঞঃ, কো হি নাম জনঃ, ভবেন জন্মনা, অর্থাভবেৎ পুনর্জন্ম প্রার্থয়েতেত্যর্থঃ, অপি তু কোহপি ন, নানাভুঃখসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘাঅয়ব্জা তৎপোষণার্থং কৃতং কর্ম্ম তু মরণান্তেহপি ন মুঞ্চতীত্যাহ—আয়ুঃ ইতি ॥৩১॥ ব্যাবিক্ষে ভ্রাম্যমাণে সমেতি সংযোগমেতি ॥৩২॥ অস্বস্থমান্নতৃধ্যাসং বিনা রজ্জ্বাং ভুজ্জবদবিদ্ধমানম্ ॥৩৩॥ ঐহিকার্খানাং ত্যাগে সুখমুক্তানুশ্লিষ্টকাণামপি ত্যাগে তদস্মীত্যাহ—দিব ইতি । ভবেন স্বর্গৈশ্বৰ্য্যেণ, কারণমবিজ্ঞা তস্তাস্তত্ত্বং ভুঃখময়ং তদ্বিৎ ॥৩৪॥ কুড়া হীতি । বিবিধং সাংগাহ্যপায়বদ্বিবিধলক্ষণং নানাবিধকপটাদিরূপং কর্ম্ম কুড়া স্বল্পৈঃ পার্থিবৈঃ ক্ষুদ্ররাজভিনৃপতির্মহারাজো বধ্যতে, কারণৈঃ

এইভাবে এই সংসারচক্র রথচক্রের ন্যায় অনবরত ঘূর্ণিতে থাকিলে, এই প্রাণিসমূহ পূর্ব্ব কর্ম্মানুরূপ কার্য্যকারী হইয়া অপর প্রাণিসমূহের সহিত মিলিত হয় ॥৩২॥

জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি ও নানা ভুঃখের উপদ্রবযুক্ত এবং অসীমের ন্যায় ও অস্বাস্থ্য ভবনের ন্যায় অবস্থিত এই সংসারকে যে ত্যাগ করিতে পারে, তাহারই নির্মল সুখ হয় ॥৩৩॥

দেবতার স্বর্গ হইতে পতিত হইতেছেন এবং মহর্ষিরাও আপন আপন স্থান হইতে বিচ্যুত হইয়া যাইতেছেন—ইহা দেখিয়া প্রাক্তন কর্ম্মরূপ কারণতত্ত্বজ্ঞ কোন লোক পুনরায় জন্ম লাভের জন্য প্রার্থী হয় ॥৩৪॥

কৃষ্ণা হি বিবিধং কৰ্ম তত্ত্বিবিধলক্ষণম্ ।
 পার্থিবৈনৃপতিঃ স্বল্পৈঃ কারণৈরেব বধ্যতে ॥৩১॥
 তস্মাৎ প্রজামৃতমিদং চিরাম্মাং প্রতু্যপাস্থিতম্ ।
 তৎ প্রাপ্য প্রার্থয়ে স্থানমব্যয়ং শাস্বতং ধ্রুবম্ ॥৩২॥
 এতয়া সন্ততং ধৃত্যা চরন্নেবংপ্রকারয়া ।
 জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিবেদনাভিরভিদ্ৰুতম্ ।
 দেহং সংস্থাপয়িষ্যামি নির্ভয়ং মার্গমাস্থিতং ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মাদৃশানাং রাজাস্তবন্ধঃ সৰ্বথা সন্তবপর এবত্যাহ কৃত্তেতি । নৃপতিঃ, বিবিধলক্ষণং নানাপ্রকারম্,
 তন্ত্ৰং সামদানাদিরূপং বিবিধং কৰ্ম কৃষ্ণা, পার্থিবৈঃ একমাত্রভূস্বক্ৰিভিঃ, স্বল্পৈরেব কারণৈরব্য-
 বধাদিভিঃ, বধ্যতে বন্ধো ভবতি । তন্ত্ৰ মুক্তিস্তত্ত্বদূরপরাহতৈবেতি ভাবঃ ॥৩১॥

তস্মাদিতি । প্রজা যথার্থবুদ্ধিঃ, অমৃতং মুক্তিস্তত্ত্বপযোগিনীত্যর্থঃ । তৎ প্রজামৃতং প্রাপ্য,
 অব্যয়মবিনশ্বরম্, শাস্বতস্ত সনাতনস্ত পরব্রহ্মণ ইদমিতি শাস্বতম্, ধ্রুবং নিশ্চিতম্ অসংদিগ্গমস্তাক-
 মিত্যর্থঃ ; স্থানং মোক্ষপাদং প্রার্থয়ে ॥৩২॥

ইদানীং নির্বাটং সঙ্কল্পমাহ এতয়েতি । এতয়া মুক্তিবিশয়য়া, ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ দৃঢ়সঙ্কল্পেনেত্যর্থঃ ।
 অভিদ্ৰুতম্ উপদ্ৰুতম্ । সংস্থাপয়িষ্যামি পাতয়িষ্যামি । নির্ভয়ং পুনঃ পতনাদিভয়রহিতম্, “ন স
 পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্বাকনিগ্রহে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাপমানাদিভির্হেতুভিঃ, বহবো মিলিত্বা একং মহান্তং ঘনতীত্যর্থঃ ॥৩১॥ যস্মাদ্ভুক্তময়ং ক্ষয়িষ্যু চ
 ঐশ্বৰ্য্যং তস্মাৎ স্থানং মোক্ষম্ অব্যয়মপক্ষয়শূন্যং শাস্বতমনাদি, ধ্রুবং সৰ্বদৈকরূপম্ ॥৩২॥ সংস্থাপয়িষ্যামি
 সমাপয়িষ্যামি ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

তা'র পর, রাজা নানা প্রকার সেই সেই বহুবিধ কার্য্য করিয়া পার্থিব স্বল্প কারণেই
 বন্ধ হইয়া পড়েন ॥৩১॥

অতএব চিরকালের পর এই মোক্ষোপযোগিনী বুদ্ধি আমার আবির্ভূত হইয়াছে ।
 আজ আমি তাহা পাইয়া অবিনশ্বর ও নিশ্চিত সেই ব্রহ্মপদ লাভ করিবার ইচ্ছা
 করিতেছি ॥৩২॥

দশমোইধ্যায়ঃ ।

ভীম উবাচ ।

শ্রোত্রিয়শ্চেব তে রাজন্ ! মন্দকস্তাবিপশ্চিতঃ ।

অনুবাহকতা বুদ্ধিনৈবা তদ্বার্থদর্শিনী ॥১॥

আলশ্চে কৃতচিন্তস্ত রাজধর্মানসূয়তঃ ।

বিনাশে ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং কিং ফলং ভরতর্ষভ ! ॥২॥

ক্ষমানুকম্পা কারুণ্যমানুষংস্ত্যং ন বিগতে ।

ক্ষাত্রমাচরতো মার্গমপি বন্ধোহুদন্তরে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রিয়শ্চেতি । শ্রোত্রিয়স্য বিষদ্ব্রাহ্মণশ্চেব, মন্দকস্ত্য কুংসিতমূঢ়স্ত্য, অবিপশ্চিতঃ অপণ্ডিতস্ত্য ।
অনুবাহকেন নিত্যবেদপাঠেন, তদ্বার্থং যথার্থং বিষয়ং ব্যক্তিভেদেন কৰ্ম্মভেদং দর্শয়তীতি সা ।
শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা ষড়্ভিরঙ্গৈরধীতা বা । ষট্ কৰ্ম্মনিরতো বিপ্রঃ
শ্রোত্রিয়ো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” ॥১॥

মূঢ়াদিকং সমর্থয়তি আলশ্চ ইতি । আলশ্চে নিষ্ক্রিয়শ্চে । অসূয়তঃ দোষাবিকারস্থানানি
কুৰ্ব্বতঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বিনাশে কিং ফলম্, বৈরাগ্যেণ রাজ্যবৈমুখ্যে সতীত্যর্থঃ ॥২॥

ক্ষমেতি । হে রাজন্ ! ক্ষাত্রং মার্গমাচরতঃ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মং পালয়তো জনস্ত্য, বন্ধোরপি
সুহৃদোহপি উপরি, ক্ষমা, অনুকম্পা দয়া, কারুণ্যং শোকঃ, আনুশংস্ত্যম্ অনৈর্দুর্ধ্বাঞ্চ ন বিগতে ।
প্রয়োজনে সতীতি ভাবঃ । কিন্তু অদন্তরে তব মনসি, শত্রোরপুংপরি এতং ক্ষমাদিকং কথং বিগত
ইতি শেষঃ । অতঃস্থং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মবিরুদ্ধমেবাচরিতুমিচ্ছসীতি ভাবঃ । অদন্তর ইত্যতঃ পরং
বহুপদানুক্ৰমাবপি ন ন্যূনপদতাদোষঃ, প্রত্যুত গুণ এব ; বিষাদাক্ষেপমগ্নস্ত্য ভীমসেনস্ত্য
উক্তিরূপত্বাৎ । “উক্তাবানন্দমমাদেঃ স্ত্যান্নূনপদতা গুণঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥৩॥

এই প্রকার এই দৃঢ়সঙ্কল্প লইয়া নির্ভয় পথ অবলম্বন করিয়া বিচরণ করিতে
থাকিয়া, আমি জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি ও বেদনার উপদ্রবযুক্ত এই দেহ পাঁত
করিব’ ॥৩৭॥

—*—

ভীমসেন বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অতিমূঢ় এবং অপণ্ডিত ; সুতরাং
নিত্য বেদপাঠই বেদবিদ্ব ব্রাহ্মণেব বুদ্ধির স্থায় আপনার বুদ্ধিটাকে একেবারে বিনষ্ট
করিয়া দিয়াছে । অতএব এ বুদ্ধি আর প্রকৃত বিষয় বুঝিতেছে না ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিষ্কৰ্ম্ম হইয়া থাকিবার ইচ্ছা করিতেছেন ; সেই জন্যই
রাজধৰ্ম্মের উপরে দোষারোপ করিতেছেন । এইরূপ করিবারই যদি আপনার ইচ্ছা
ছিল ; তাহা হইলে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ করায় কি ফল হইল ॥২॥

বদীমাং ভবতো বুদ্ধিং বিজ্ঞাম বয়গীদৃশীম্ ।
 শস্ত্রং নৈবাগ্রহীষ্টাম নাবধিষ্টাম কঞ্চন ॥৪॥
 ভৈক্ষ্যমেবাচরিষ্টাম শরীরস্থাবিমোক্ষণাং ।
 ন চেদং দারুণং যুদ্ধমভবিষ্টামহীক্ষিতাম্ ॥৫॥
 প্রাণস্থান্নমিদং সৰ্ব্বমিতি বৈ কবয়ো বিদুঃ ।
 স্থাবরং জঙ্গমঞ্চৈব সৰ্বং প্রাণস্য ভোজনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । বিজ্ঞাম পূৰ্বমজ্ঞাষ্টাম ॥৪॥

ভৈক্ষ্যমিতি । আবিমোক্ষণাং ত্যাগপৰ্য্যন্তম্, তথা চ সতীতি শেষঃ ॥৫॥

প্রাণস্তেতি । ইদং দৃষ্টমানং সৰ্বং বস্তু, প্রাণো বলমস্তাস্তীতি প্রাণো বলবান্ পুরুষস্তস্ত, অর্শাদিহাদং । অন্নম্ অন্নবস্তোগাম্, ইতি কবয়ঃকল্পজ্ঞা জনা বিজ্ঞানন্তি । অতএব স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ সৰ্বং বস্তু প্রাণস্য বলবতঃ পুরুষস্ত, ভূজ্যত ইতি ভোজনং ভোগ্যম্ । অতঃ বলবতস্ত্বাপি সৰ্ব্বমেবেদং ভোগ্যম্, ভোগ্যচ পরপীড়ামন্তরেণ ন সম্ভবতীতি তৎপীড়ানাং কঃ শোকঃ কথং বা বৈরাগ্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়স্তেতি । শ্রোত্রিয়স্ত বেদপাঠকস্ত, মন্দবাদেবাবিপশ্চিতোহর্থজ্ঞানশূন্যস্ত, অল্পবাকেন নিভ্য-
 পার্থেন হতা নষ্টা ॥১॥ আলস্য এব ন তু পরমার্থে কৃতচিন্তস্ত তব ॥২॥ বদন্তরে অন্তোহস্ত্র ॥৩—৫॥ প্রাণস্য
 প্রাণবতো বলিষ্ঠস্তেদং সৰ্ব্বমন্নমিবান্নং ভোগ্যম্, “বীরভোগ্য বস্তুকরা” ইতি শ্বভেঃ ; অতএব তস্মৈব
 ভোজ্যতে পাল্যতে ইতি ব্যুৎপত্তা পালনীয়মিদম্ । যন্তোপোতং প্রাণোপাসনাপ্রকরণে শ্রুতং তথাপি

মহারাজ ! প্রয়োজন উপস্থিত হইলে, বন্ধুজনের উপরেও ক্ষত্রিয়ের ক্ষমা, দয়া,
 শোক এবং অনুশংসতা থাকে না ; কিন্তু শত্রুগণের উপরেও আপনার এই ক্ষমা-
 প্রভৃতি হইল কেন ? ॥৩॥

রাজা ! আমরা পূর্বে যদি আপনার এইরূপ বুদ্ধি হইবে জানিতে পারিতাম ;
 তাহা হইলে অস্ত্র ধারণও করিতাম না এবং কোন ব্যক্তিকে বধও করিতাম না ॥৪॥

এবং দেহত্যাগপৰ্য্যন্ত ভিক্ষাই করিতাম ; তাহা হইলে আর রাজাদের এইরূপ
 দারুণ যুদ্ধ হইত না ॥৫॥

তদ্বক্তা লোকেরা বলেন যে, জগতের এই সমস্ত বস্তুই বলবানের ভোগ্য ;
 অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, স্থাবরই হউক বা জঙ্গমই হউক, সমস্ত
 বস্তুই বলবানের ভোগ্য ॥৬॥

আদদানস্ত চেদ্রাজ্যং যে কেচিৎ পরিপস্থিনঃ ।

হস্তব্যাস্ত ইতি প্রাপ্তা ক্ষত্রধর্মবিদো বিচুঃ ॥৭॥

তে সদোষা হতাস্মাভী রাজ্যস্য পরিপস্থিনঃ ।

তান্ হত্বা ভুঙ্কু ধর্মেন যুধিষ্ঠির ! মহীমিমাম্ ॥৮॥

যথা হি পুরুষঃ খাত্বা কূপমপ্রাপ্য চোদকম্ ।

পক্ষদিক্তো নিবর্তেত কশ্মেদং নস্তথোপমম্ ॥৯॥

যথারুহ মহাবৃক্ষমপহত্য ততো মধু ।

অপ্রাশ্ত নিধনং গচ্ছেৎ কশ্মেদং নস্তথোপমম্ ॥১০॥

ভারতকৌ

অথাস্তাং পরপীড়া গুরুজনপীড়নস্ত নিতরামেব দোষাবহমিত্যাহ আদদানস্তেতি । রাজ্যমাদদানস্ত জনস্ত সহক্ষে, যে কেচিৎ গুরবো বা তদ্ভিন্না বা জনাঃ, পরিপস্থিনো বিরোধিনো ভবেয়ুঃ ॥৭॥

তাদৃশস্ত নির্দোষস্তাপি হননে দোষাভাবে সদোষহননস্ত নির্দোষস্ত স্তুতরাং সিদ্ধমিত্যাহ ত ইতি । তে ধার্তরাষ্ট্রাঃ, সদোষা অস্মান্ প্রতি সাপরাধাঃ ; হতাস্মাভিরিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । ধর্মেন হ্রায়েন ॥৮॥

যথেতি । খাত্বা খনিহা । পক্ষদিক্তঃ কৰ্দমলিপ্তগাত্রঃ, ইদং যুকম্, তথা তদুপমা যস্ত তৎ । তথা চ যুদ্ধং কৃত্বা রাজ্যমপ্রাপ্য, কেবলা মনোহুঃখপ্রাপ্তিরেবাস্মাকং ত্বয়া রাজ্যাগ্রহণ ইতি ভাবঃ ॥৯॥

যথেতি । অপ্রাশ্ত তন্মধবপীড়া । অত্রাপি পূর্ববদেব ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বস্তাস্মার্থমিত্যাংশেন সাম্যাদুদাহৃতম্ ॥৬—৭॥ হতাস্মাভিরিতি সন্ধিরার্থঃ । তান্ ধর্মেন হত্বা নিয়ন্ ত্বং রাজ্যং ভুঙ্কু । “হস্তেরনুভোহপি দৃশ্যত” ইতি কনিপ্, অনুনাসিকলোপো হৃস্বস্তেতি তুঙ্

রাজ্য গ্রহণ করিতে প্রবৃত্ত হইলে, যদি যে কোন ব্যক্তি বিরোধী হয়, তাহা হইলে তাহাকেই বধ করিতে হইবে, ইহা ক্ষত্রধর্মজ্ঞ পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥৭॥

সেই ধার্তরাষ্ট্রেরা এক দিকে যেমন আমাদের নিকট অপরাধী ছিল, অপর দিকেও তেমন আমাদের রাজ্য গ্রহণের বিষয়ে বিরোধী হইয়াছিল ; অতএব রাজা ! আপনি তাহাদিগকে বধ করিয়াছেন, এখন ধর্ম অনুসারে এই পৃথিবী ভোগ করুন ॥৮॥

যেমন মানুষ কূপ খনন করিয়া তাহাতে জল না পাইয়া, কেবল কৰ্দমলিপ্তগাত্র হইয়া নিবৃত্তি পায় ; আমাদের এই কার্য্যটাও সেইরূপ হইতে চলিয়াছে ॥৯॥

এবং মানুষ যেমন কোন উচ্চ বৃক্ষে আরোহণ করিয়া, তাহা হইতে মধু আহরণ-পূর্বক তাহা পান না করিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; আমাদের এই কার্য্যটাও সেইরূপই হইতে বসিয়াছে ॥১০॥

যথা মহাস্তমধ্বানমাশয়া পুরুষঃ পতন্ ।
 স নিরাশো নিবর্তেত কশ্মৈতন্নস্তথোপমম্ ॥১১॥
 যথা শক্রন্ ঘাতয়িত্বা পুরুষঃ কুরুনন্দন ! ।
 আত্মানং ঘাতয়েৎ পশ্চাৎ কশ্মৈদং নস্তথাবিধম্ ॥১২॥
 যথাস্নং ক্ষুধিতো লব্ধ্বা ন ভুঞ্জীত বদচ্ছয়া ।
 কামীব কামিনীং লব্ধ্বা কশ্মৈদং নস্তথোপমম্ ॥১৩॥
 বয়মেবাত্র গর্হ্যা হি বদ্বয়ং মন্দচেতসম্ ।
 ত্বাং রাজন্নমুগচ্ছামো জ্যেষ্ঠোহয়মিতি ভারত ! ॥১৪॥
 বয়ং হি বাহুবলিনঃ কৃতবিদ্যা মনস্বিনঃ ।
 ক্লীবস্ত বাক্যে তিষ্ঠামো বর্থেবাশক্তয়স্তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্টি । মহাস্তং দীর্ঘম্, অধ্বানং পতনম্, আশয়া কস্তাপি বস্তনো লিপ্সয়া, পতন্ গচ্ছন্ ।
 স পুরুষঃ, নিরাশস্তদ্বস্তলাভাবাদপূর্ণমনোরথঃ ॥১১॥

যথেন্টি । তব প্রব্রজ্যমান্বহত্যেব, কঠবাকরণাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

যথেন্টি । বদচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । ইব যথা, কামী কামিনীং লব্ধ্বা ন ভুঞ্জীতেতি সম্বন্ধঃ ॥১৩॥

তর্হি ভবন্তঃ কথং মামমুবর্তন্ত ইত্যাহ বয়মিতি । মন্দচেতসং মৃগম্ ॥১৪॥

বয়মিতি । কৃতবিদ্যা অধীতযুদ্ধশাস্ত্রাঃ । ক্লীবস্ত নপুংসকস্ত তদ্বিন্দেজস ইত্যর্থঃ । অশক্তয়ঃ
 কিমপি কর্তৃমশক্তাঃ ॥১৫॥

কোন মানুষ যেমন কোন বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছায় দীর্ঘপথ অতিক্রম করিয়া
 পরে নিরাশ হইয়া ফিরিয়া আইসে, আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে
 চলিয়াছে ॥১১॥

কৌরবনন্দন ! কোন মানুষ যেমন প্রথমে শত্রু সংহার করিয়া পরে আত্মহত্যা
 করে, আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে বসিয়াছে ॥১২॥

ক্ষুধার্ত মানুষ যেমন অন্ন লাভ করিয়াও ঈশ্বরেচ্ছাবশতঃ তাহা ভোজন করে না ;
 কিংবা কোন কামী পুরুষ যেমন কোন কামিনীকে লাভ করিয়াও তাহার সম্ভোগ
 করে না ; আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে চলিয়াছে ॥১৩॥

ভরতনন্দন রাজা ! এ বিষয়ে আমরাই নিন্দনীয় ; যেহেতু আপনি আমাদের
 জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া মৃঢ়চিত্ত আপনার অমুসরণ করিয়া আসিতেছি ॥১৪॥

আমরা বাহুবলশালী, কৃতবিদ্য ও প্রশস্তচিত্ত হইয়াও অসমর্থ ব্যক্তিদিগের দ্বারা
 একটা ক্লীবের আদেশের অধীন হইয়া রহিয়াছি ॥১৫॥

অগতীকগতীনস্মান্ নষ্টার্থানর্থসিদ্ধয়ে ।

কথং বৈ নানুপাশ্চৈয়ুর্জনাঃ পশ্যত যাদৃশম্ ॥১৬॥

আপংকালে হি সন্ন্যাসঃ কৰ্তব্য ইতি শিষ্যতে ।

জরয়াভিপরীতেন শত্রুভিৰ্যংসিতেন বা ॥১৭॥

তস্মাদিহ কৃতপ্রজ্ঞাত্যাগং ন পরিচক্ষতে ।

ধৰ্ম্মব্যতিক্রমকৈব মন্যন্তে সৃক্ষদর্শিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অনুনা প্রজ্ঞায়াঃ সর্গস্যামেবাস্মাকং লোকসিদ্ধি, ভবিষ্যত্বেত্যাহ অগতীকতি । জনা উদাসীনান্যাকাং অর্থসিদ্ধয়ে অকৌশল্যানিষ্পত্তয়ে আলোচয়ন্তঃ সন্ত ইতি শেষঃ, অগতীকানাং নিরবলম্বনানাং জনানাং গতান্ অবলম্বনস্বকামানপি, নষ্টো নুপ্তঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যেমাং তান্ অস্মান্, কথং ন অনুপাশ্চৈয়ুঃ নষ্টার্থতয়া ন সমালোচয়েয়ুঃ, অপি তু সমালোচয়েয়ুরেবতার্থঃ । হে উপস্থিতা জনাঃ ! যাদৃশং যথাভূতম্, মমেদং বচনং সত্যং মিথ্যা বোতি তাৎপৰ্যম্, তৎ পশ্যত যুগ্মালোচয়ত । অগতীকতি দোষদ্ব্যর্থম্ ॥১৬॥

ননু যুগ্মাকমেবো রাজং করোতু, অহস্ত সন্ন্যাসমেব করিষ্যে । এবঞ্চ সতি সৰ্বমেব স্নহিতং হৃদিত্যাহ আপদিতি । শিষ্যতে শাস্ত্ররূপদিশ্রুতে । অভিপরীতেন সৰ্ব্বথাক্রান্তেন, ব্যংসিতেন ব্যংসিতেন জনেন বা ॥১৭॥

তস্মাদিতি । কৃতপ্রজ্ঞাঃ সম্পাদিতজ্ঞানাঃ পণ্ডিতাঃ, ত্যাগম্ উক্তভিন্নে জনে সন্ন্যাসম্, ন পরিচক্ষতে কৰ্ত্তব্যতয়া নোপদিশন্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬। তথা, তেন প্রকারেণোপমায়াত ইতি তথোপমম্ ॥১২—১৩॥ পতন্ গচ্ছন্ ॥১১—১৪॥ অশস্তয়ঃ শক্তিহীনো ॥১৫॥ অগতীকগতীনানথরক্ষকান্, দৈর্ঘ্যমার্থম্ । ঈদৃশানপি নষ্টার্থান্ দৃষ্ট্বা জনা ইতরেহপি অর্থসিদ্ধয়ে কথং নানুপাশ্চৈয়ুরপি তু আলোচয়েয়ুরেব ; এতৎ যাদৃশং মম বচনং তাদৃশং পশ্যত যুক্তমুক্তং বোতি পরীক্ষয়েতত্যাৰ্থঃ । সমর্থৈঃ স্বার্থসিদ্ধার্থং যত্নিতব্যমেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥ ননু সন্ন্যাস এনং শ্রেয়ানিতুক্তম্, তত আহ—আপদিতি । ব্যংসিতেন হৃগতিং প্রাপিতেন ॥১৭॥ ইহ ক্ষত্রিয়োনো ত্যাগং ভৈক্ষ্যং চরন্ মুনিমুণ্ড ইত্যুক্তবিধং সন্ন্যাসং ন পরিচক্ষতে ন প্রশংসন্তি ; তত্র হেতুঃ—বস্মেতি । “মুখজানাময়ং ধর্মো বৈষ্ণবং লিঙ্গধারণম্ । বাহজাতো রুজাতানাং নায়ং ধর্মো বিদীয়তে ॥” ইতি স্মৃতেঃ ক্ষত্রিয়শ্চ মোণ্ডাদিকং নিষিদ্ধম্, তস্মাচরণে ধর্মব্যতিক্রমোহস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

অত্যাশ্চ লোকেরা আপনাদের কার্য্যসিদ্ধির জন্তু আলোচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ‘পাণ্ডবেরা অগতির গতি, অথচ তাঁহাদের কার্য্য নষ্ট হইয়া গিয়াছে’ এই কথা বলিয়া আমাদের আলোচনা করিবে না কি ? হে উপস্থিত জনগণ ! আপনারা আলোচনা করিয়া দেখুন, আমার কথা সত্য কিনা ॥১৬॥

শাস্ত্রের উপদেশ আছে যে, আপং কালে, কিংবা অত্যন্ত বৃদ্ধ হইলে, অথবা শত্রুরা সমস্ত সম্পদ নষ্ট করিয়া ফেলিলেই মানুষ সন্ন্যাস অবলম্বন করিবে ॥১৭॥

কথং তস্মাৎ সমুৎপন্নান্তম্ৰিষ্ঠান্তদুপাশ্রয়াঃ ।

তদেব নিন্দাং ভাবেয়ুর্ধাতা তত্র ন গৰ্হ্যতে ॥১৯॥

শ্রিয়া বিহীনৈরধনৈর্নাস্তিকৈঃ সম্প্রবর্তিতম্ ।

বেদবাদস্ত বিজ্ঞানং সত্যাত্ম্যাসমিবানৃতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ হিংসায়ুক্তং সত্রাশ্রয়ং ন পুনঃ পালয়িতুমিচ্ছামীত্যাহ কথমিতি । তস্মাৎ হিংসোদ্দেশাদেব সমুৎপন্নঃ, তন্নৃষ্টা হিংসায়ামেব নিরতাঃ, সা হিংসেব উপাশ্রয়ো জীবনাবলম্বনং যেযাং তে চ, কত্রিয়াঃ সিংহাদয়শ্চ, তৎ হিংসনমেব কথং নিন্দাং নিন্দাজনকম্, ভাবেয়ুঃ, অপি তু কথমপি নেতৃত্বাৎ । “সহজং কৰ্ম্ম কোহস্তেয় ! সদোষমপি ন ত্যজেৎ” ইতি স্মৃতেরিত্তি ভাবঃ । তত্র তজ্জাতেন্তস্তক্ৰিংশাসাবৃত্তৌ, ধাতা সৃষ্টিকর্ত্তাপি, ন গৰ্হ্যতে ন নিন্দ্যতে, তস্ত তৎকৰ্ম্মানুসারিকৃষ্টিনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

অথ কত্রিয়স্ত মে সন্ন্যাসো বেদবোধিত ইত্যশ্রয়ণীয় এবেত্যাহ শ্রিয়েতি । শ্রিয়া রাজ্যসম্পদাঃ বিহীনৈঃ কিঞ্চ অধনৈঃ নিঃশেষঃ নাস্তিকৈরিব স্বার্থমাত্রসাধনপ্রবৰ্ণজনৈঃ, সত্যঃ অভ্যাস আৰুতিগত তৎ সত্যতয়া পুনঃ পুনরভিহিতমিবত্যর্থঃ ; অনৃতম্ অযুক্তিকত্বাৎ মিথ্যা, বেদবাদস্ত “অথ পরিব্রাড্ মুণ্ডো বিবৰ্ণবাসা” ইত্যাদিঃ, ভরতাদিকত্রিয়স্তাপি সন্ন্যাসবোধকবৈদিকভূতার্থবাদস্ত বিজ্ঞানম অর্থনিরূপণম্, সম্প্রবর্তিতং লোকেষু স্বশ্রেণীবৃদ্ধার্থং প্রচারিতম্, অতন্তৎ কূটবুদ্ধিপ্রণোদিততয়া ন সমীচীনমিতি কত্রিয়স্ত সন্ন্যাসো নাস্ত্যবেতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নম্ হিংস্রোহিংস্রং কাত্রধর্ম্মো নিন্দ্য এবেত্যশঙ্ক্যাহ—কথমিতি । হিংসার্থমুৎপন্ন হিংস্রয়ো নো জাত হিংসৈকজীবনান্তদেব তস্মৈব হিংস্রধর্ম্মস্ত নিন্দাং কথং ভাবেয়ুঃ, কথং বা তত্র ধাতা তস্ত ধর্ম্মস্ত স্রষ্টা ন গৰ্হ্যতে ন নিন্দ্যতে ; ধাতুবিহিতত্বাৎ সহজত্বাচ্চ নাসৌ ধর্ম্মো নিন্দ্য ইত্যর্থঃ । যদাহ ভগবান্— “সদোষমপি কোহস্তেয় ! সহজং কৰ্ম্ম ন ত্যজেৎ” ইতি ॥১৯॥ কথং তর্হি জাবালোপনিষদি “অথ পরিব্রাড্ মুণ্ডো বিবৰ্ণবাসা” ইত্যুপক্রমা “ভরতৈবৈবকতপ্রভৃতয়োহমুন্নতা উন্নতবদাচরন্ত” ইতি ভরতাদীনাম্ কত্রিধাণাং নোণ্ডমুন্নন্তত্বাৎ চ প্রবর্তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—শ্রিয়েতি । “ঋচঃ সামানি যজুংষি সা হি শ্রীরম্ভা সতাম্” ইতি ক্রতেঃ শ্রিয়া ত্রয়া বিদ্যা বিহীনৈঃ অধনৈর্লক্ষ্য বিহীনৈঃ ইদমনৃতং সম্প্রবর্তিতং বেদয়তীতি বেদো বিধিস্তস্ত বাদোহর্গবাদস্তৎসম্বন্ধি বিজ্ঞানম্, সন্ন্যাসবিধিস্তত্বার্থং ভরতাদিকীর্ত্তনং প্রজ্ঞাপতিবর্ণোৎখননবদর্থাবাদো ন তু তাবতা মোণ্ডো কত্রিয়স্তাধিকারঃ সিধ্যতীতি

অতএব রাজা ! শাস্ত্রজ্ঞ ও সূক্ষ্মদর্শী লোকেরা আপনার ছায় লোকের সন্ন্যাস কর্তব্য বলেন না ; বিশেষতঃ উহা ধর্ম্মেরই ব্যতিক্রম বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

তা’র পর, হিংসা করার জন্যই উৎপন্ন, হিংসা কার্য্যেই নিরত এবং হিংসাদ্বারা ই জীবিকানির্ব্বাহকারী লোকেরা কি করিয়া সেই হিংসাকে নিন্দনীয় বলিয়া ভাবিতে পারে এবং তাহাদের হিংসাবৃত্তিবিধানকারী বিধাতাকেও তাহারা নিন্দা করে না ॥১৯॥

সর্ব্বপ্রকার সমৃদ্ধিশূন্য এমন কি একেবারে নিঃস্ব নাস্তিকের ছায় কতকগুলি

শক্যস্ত মোনমাস্থায় বিব্রতাস্থানমাস্থনা ।

ধর্মচ্ছদ্য সমাস্থায় চ্যাবিতুং ন তু জীবিতুং ॥২১॥

শক্যং পুনররণ্যেবু স্মথনেকেন জীবিতুং ।

অবিব্রতা পুত্রপৌত্রান্ দেবর্ষীনতিথীন পিতৃন ॥২২॥

নেমে যুগাঃ স্বর্গজিতো ন বরাহা ন পক্ষিণঃ ।

অথাত্মেন প্রকারেণ পুণ্যমাহ্ন তং জনাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অনধিকপূর্বমপি যুক্তরতস্ত তে কপটযোগ এবারমিত্যাক্ষিপতি শক্যমিতি । আস্থানা স্বয়মেব, আস্থানং দেহম্, বিব্রতা ধারয়তা ত্বয়া, মোনমাস্থায় আশ্রিত্য, ধর্মচ্ছদ্য কপটযোগাচারম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য চ, চ্যাবিতুং মর্ত্যলোকাচ্চ্যুতো ভবিতুং, পরলোকং গম্যমেবেত্যর্থঃ শক্যম্, ন তু জীবিতুমপি শক্যম্ আহারাশ্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

কাপুরুষপক্ষে পক্ষান্তরমাহ শক্যমিতি । একেন ত্বয়া । অবিব্রতা অম্মাচ্ছাদনাদিনা পোষণ-মকুর্ততা ॥২২॥

অথারণ্যবাস এব পুণ্যজনক ইত্যাহ নেতি । স্বর্গজিতঃ কেবলবনবাসনিবন্ধনপুণ্যেন স্বর্গাধিকারিণঃ । অত্মেন যোগাশ্বস্থানেন, কিন্তু জনা মনস্বিনো লোকাঃ, তং কেবলবনবাসম্, পুণ্যং নাহঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২০॥ বৎ তু ঋজুঃ প্রণিহিতো গচ্ছন্নিত্যাত্মশ্রম উক্তস্তং দুষয়তি—শক্যং জিতি । আস্থানং দেহমাস্থনা স্মেনৈব বিব্রতা নিশ্চলং স্থাপয়তা ধর্মচ্ছদ্য কপটযোগম্ আহায় চ্যাবিতুং মর্ত্যমেব শক্যং ন জীবিতুং, কেবলং প্রণিধানেন শরীরনাশো ভবেদিত্যর্থঃ ॥২১॥ যন্তু স্বভাবস্ত ব্রজ্যত্রে ইতি সুপ্তবালকস্তনপানবন্ধেহযাত্রাসিক্তিক্তা তাং দুষয়তি দ্বাভ্যাং—শক্যং পুনরিতি । পুত্রাশ্বভরণেন পশুসামেন চ তত্রাপি দৌৰ্বোহস্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ অথাত্মাতঃ শকার্থে । তমেকচরমত্মেন প্রকারেণ একচর্যাং বিনা ন পুণ্যং শ্রেয়াংসমাহঃ, সা চ যুগেহপ্যস্তীতি ন তয়োর্বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

লোক আপনাদের দল বাড়াইবার জন্মই ক্ষত্রিয়ের পক্ষে সম্মানসবিধায়ক বেদবাক্যকে অবলম্বন করিয়া সত্যের স্থায় মিথ্যা মত প্রচার করিয়াছে ॥২০॥

রাজা ! আপনি নিজেই নিজের ভরণপোষণ করিতে থাকিয়া মোন ও কপট-ধর্মাচরণ অবলম্বন করিয়া মরিতে পারিবেন বটে, কিন্তু বাঁচিতে পারিবেন না ॥২১॥

অথবা, আপনি পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির ভরণপোষণ এবং দেবতা, ঋষি, পিতৃগণ ও অতিথিগণের সেবা না করিয়া একাকী বনে জীবন ধারণ করিতেও পারেন ॥২২॥

এই হরিগণ, বরাহগণ ও পক্ষিগণ কেবল বনে বাস করিয়াই স্বর্গলাভের

(২৩)....অথানেন প্রকারেণ পুণ্যনাহর্জিতান্ জনান্...পি...পুণ্যমাহ্ন তে জনাঃ—নি ।

যদি সন্ন্যাসতঃ সিদ্ধিং রাজা কশ্চিদবাশ্নুয়াৎ ।
 পৰ্ব্বতাশ্চ ক্রমশ্চৈব ক্ষিপ্ৰং সিদ্ধিমবাশ্নুযুঃ ॥২৪॥
 এতে হি নিত্যসন্ন্যাসা দৃশ্যন্তে নিরুপদ্রবাঃ ।
 অপরিগ্রহবস্তৃশ্চ সততং ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৫॥
 অথ চেদাত্মভাগ্যেবু নাশ্বেষাং সিদ্ধিমশ্নুতে ।
 তস্মাৎ কশ্চৈব কৰ্ত্তব্যং নাস্তি সিদ্ধিরকৰ্ম্মণঃ ॥২৬॥
 ঔদকাঃ গৃহ্যশ্চৈব জন্তবঃ সিদ্ধিমাশ্নুযুঃ ।
 তেষামাত্মৈব তৰ্ত্তব্যো নাশ্চ কশ্চন বিদ্যতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগাশ্রমস্থানাভাবে সিদ্ধ্যভাবমাহ যদিতি । সন্ন্যাসতঃ কেবলরাজ্যরাজধানীত্যাগতঃ ॥২৪॥
 কৰ্ম্মভাবে কেবলসন্ন্যাসাদিনা সিদ্ধির্ন ভবতীতাহ এত ইতি । এতে পৰ্ব্বতপাদপদয়ঃ, নিত্যঃ
 সন্ন্যাসঃ সৰ্ব্বভাগো যেষাং তে । অপরিগ্রহবস্তৃঃ কৃতোহপি প্রতিগ্রহমকুৰ্ব্বন্তঃ ॥২৫॥
 সিদ্ধৌ কশ্চৈব কারণমিত্যাহ অথেনিতি । অথ, আত্মভাগ্যেব উক্তসন্ন্যাসাদিমাত্রস্বকৰ্ম্মসু সংস্ফুট
 পুরুষশ্চেৎ, অন্তেষাং তপস্বিপ্ৰভৃतीনাং সিদ্ধিম্, ন অশ্নুতে ন লভতে । কৰ্ম্ম ধ্যানজপাদিকম্ ॥২৬॥
 কেবলাশ্রমদরভরণেন সিদ্ধিসম্ভবে মৎস্তমৃগাদীনাংপি সিদ্ধিঃ স্তাদিত্যাহ ঔদকা ইতি ।
 ঔদকেষু জলেষু বসন্তীতি ঔদকা মৎস্তাঃ, গৃহ্যঃ সপ্তংপ্রস্থতা গাবশ্চ, জন্তবঃ অপরে পশুপক্ষি-
 প্রভৃত্যশ্চ । কথং সিদ্ধিমাশ্নুয়ুৰিত্যাহ তেষামিতি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ন্যাসযুক্তমেকাকিঞ্চমপি নিরশ্রুতি দ্বাভ্যাং—যদিতি ॥২৪—২৫॥ নহু পশ্বাদয়ঃ কৰ্ম্মযোনয়ো ন ভবন্তি
 কিন্তু পূৰ্ব্বকৃতমেব তে ভজন্তে অহস্ত কৰ্ম্মাবিকৃতঃ স্বপ্রযত্নেন ধ্রুং পদং প্রাপ্যামীতি চেত্তব্রাহ—অথ
 অধিকারী হয় না । কারণ, সেই স্বৰ্গাধিকারজনক পুণ্য অন্য প্রকারেই হইয়া থাকে,
 কিন্তু মনস্বী লোকেরা কেবল বনবাসকে পুণ্যজনক বলেন না ॥২৩॥

কোন রাজা যদি কেবল রাজ্য ও রাজধানী পরিত্যাগ করিয়াই সিদ্ধি লাভ
 করিতেন ; তাহা হইলে, এই পৰ্ব্বতগণ এবং বৃক্ষগণও সিদ্ধি লাভ করিত ॥২৪॥

কারণ, এই পৰ্ব্বতগণ এবং বৃক্ষগণেরও সৰ্ব্বদাই সন্ন্যাস দেখা যায়, ইহাদের কোন
 উপদ্রব নাই, ইহারা কাহার নিকট কিছু প্রতিগ্রহ করে না এবং সৰ্ব্বদাই ব্রহ্মচারী
 থাকে ॥২৫॥

তা'র পর, কেবল উক্তবিধ সন্ন্যাসপ্রভৃতি থাকিলেই মাহুষ অন্ত্যাত্ম যোগীর বা
 তপস্বীর সিদ্ধি যদি লাভ করিতে না পারে ; তবে তাহার জপ ও তপস্তাপ্রভৃতি কার্য্য
 করিতেই হইবে । সে সকল কৰ্ম্ম না করিলে কাহারও সিদ্ধি লাভ হয় না ॥২৬॥

(২৬)···আত্মভাগ্যেবু সিদ্ধিমাশ্নুতে···পি,···সিদ্ধিমাশ্নুতে···বজ বর্দ্ধ সে ।

(২৭)···স্বষ্টয়শ্চৈব—পি বজ বর্দ্ধ ।

অবেক্ষস্ব বধা যৈঃ যৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্যাপ্তং জগৎ ।

তস্মাৎ কৰ্ম্মৈব কৰ্ত্তব্যং নাস্তি সিদ্ধিরকৰ্ম্মণঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
চার্কাণিকনিগ্রহে ভীমবাক্যে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

অত্রৈবোদাহরন্তীগমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

তাপসৈঃ সহ সংবাদং শত্রুশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণো ব্যাপিত্বমাহ অবৈতি । জগজ্জগদ্বাসিপ্রাণিমাত্রম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্কাণিকনিগ্রহে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

চেদিতি । আত্মভাগ্যেযু স্বসম্পৎস্বশ্চেযাং সিদ্ধিং পরকৰ্ম্মার্জিতং ফলং নাপ্নুতে কিন্তু স্বকৰ্ম্মার্জিত-
মেবাণ্নুতে, তর্হি কৰ্ম্মৈব কুর্বিত্যর্থঃ । সিদ্ধির্মোক্ষঃ ॥২৬॥ নহু মুমুক্শাং দেহভরণব্যতিরিক্তং
কৰ্ম্ম নাপেক্ষিতমিত্যত আহ—উদকা ইতি । উদকে ভবা মীনাদয়ঃ, সৃষ্টয়ঃ হাবরাশ্চেষামপ্যাত্মৈব
দেহ এব ভর্ত্তব্যো নান্ত ইতি তেহপি মুচ্যেত ॥২৭॥ লোকদৃষ্ট্যপি কৰ্ম্মৈব কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—
অবেক্ষস্বৈতি ॥২৮॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং আত্মভরণ করিলেই যদি সিদ্ধি লাভ হইত, তাহা হইলে মৎস্য, গো ও
অন্যান্য জন্তুগণ সিদ্ধি লাভ করিত । কারণ, তাহাদের কেবল আত্মভরণই করিতে
হয়, অন্য কাহারও ভরণ করিতে হয় না ॥২৭॥

রাজা ! আপনি দেখুন যে, এই জগতের সকল প্রাণীই আপন আপন কৰ্ম্মে
ব্যাপ্ত রহিয়াছে । অতএব কৰ্ম্ম করিতেই হইবে ; কৰ্ম্ম না করিলে সিদ্ধি লাভ
হয় না' ॥২৮॥

কেচিদ্‌হান্‌ পরিত্যজ্য বনমভ্যাগমন্‌ দ্বিজাঃ ।
 অজাতশত্রুবো মন্দাঃ কুলে জাতাঃ প্রবব্রজুঃ ॥২॥
 ধর্ম্মোহিয়গিতি মন্বানাঃ সমৃদ্ধা ব্রহ্মচারিণঃ ।
 তত্‌ক্‌। ভ্রাতৃন্‌ পিতৃন্‌শৈব তানিন্দ্রোহম্বকৃপায়ত ॥৩॥ (যুগ্মকম্‌)
 তানাবভাষে ভগবান্‌ পক্ষী ভূত্বা হিরণ্ময়ঃ ।
 সুদুষ্করং মনুয্যৈশ্চ যৎ কৃতং বিঘসাশিভিঃ ॥৪॥
 পুণ্যং ভবতি কস্মৈদং প্রশস্তকৈব জীবিতম্‌ ।
 সিদ্ধার্থীস্তুে গতিং মুখ্যাং প্রাপ্তা ধর্ম্মপরায়াণাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রৈব বিষয়ে । “ইতিহাসঃ পুরাবৃত্তম্‌” ইত্যমরোক্তাবপি সত্যাম্‌, অত্রৈতিহাসপদং
 বৃত্তান্তমাত্রপরম্‌ । তেন চ পুরাতনমিত্যুপপত্ততে ॥১॥

কেচিদিতি । অজাতশত্রবঃ কিশোরবয়স্কতয়া অমৃতপন্নমুখলোমানঃ, মন্দা মৃঢ়াঃ । সমৃদ্ধা
 ধনসম্পন্নাপি । অবকৃপায়ত দরাস্পদীভূতানকরোং ॥২—৩॥

তানিতি । ভগবান্‌ মাহাত্ম্যাবান্‌ ইন্দ্রঃ, হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । বিঘসাশিভিঃ ব্রহ্মচারিতয়া
 গুরুভুক্তশেষভোজিভির্মুখ্যাভিঃ, যদিদং বনগমনম্‌ । “অমৃতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ”
 ইত্যমরঃ ॥৪॥

পুণ্যমিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্‌ । সিদ্ধার্থী যুগ্মমিতি শেষঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং দরাসঃ শ্রেয়ানিতি ধর্ম্মশ্রু পক্ষঃ, গার্হস্থ্যঃ শ্রেয় ইতি ভীমশ্রু পক্ষঃ । তত্রাত্ত্র শ্রেষ্ঠঃ
 মহানধিকারিকৃতসন্ন্যাসাপেক্ষয়া গার্হস্থ্যমেব শ্রেয় ইত্যর্থায়িকানুত্থেন সমর্থব্রহ্মজুন উবাচ—
 অত্রৈবেত্যাদিনা ॥১॥ প্রবব্রজুঃ পুনর্গৃহং প্রতি ন গন্তব্যমিতি প্রকর্ষণেণ গতা ইত্যর্থঃ ॥২—৩॥

অর্জুন বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনস্বীরা এই বিষয়েই কতকগুলি তপস্বীর
 সহিত ইন্দ্রের আলাপকরণ এই প্রাচীন বৃত্তান্ত উল্লেখ করেন ॥১॥

পূর্বকালে কতকগুলি সংকুলজাত, অজাতশত্রু ও মৃঢ় ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণকুমার
 ধনসম্পন্ন হইয়াও পিতা, মাতা ও ভ্রাতাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া, ইহাই ধর্ম্ম এইরূপ
 ভাবিয়া গৃহ হইতে বনে গমন করিয়াছিলেন এবং প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিবেন বলিয়া
 ভাবিয়াছিলেন । তখন ইন্দ্র তাঁহাদের প্রতি দয়া করিলেন ॥২—৩॥

ভগবান্‌ ইন্দ্র একটি স্বর্ণময় পক্ষী হইয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘আপনারা
 (ব্রহ্মচারী বলিয়া) গুরুর প্রসাদভোজী হইয়া যে কার্য্য করিয়াছেন ; তাহা
 মনুষ্যমধ্যে অতি দুষ্কর ॥৪॥

ঋষয় উচুঃ ।

অহোবতায়ং শকুনিবিঘসাশান্ প্রশংসতি ।

অস্মান্ নুনময়ং শান্তি বয়ঞ্চ বিঘসাশিনঃ ॥৬॥

শকুনিরুবাচ ।

নাহং যুস্মান্ প্রশংসামি পঞ্চদিক্শান্ রজস্বলান্ ।

উচ্ছিষ্টভোজিনো মন্দানগ্নে বৈ বিঘসাশিনঃ ॥৭॥

ঋষয় উচুঃ ।

ইদং শ্রেয়ঃ পরমিতি বয়মেবাভ্যুপাস্মহে ।

শকুনে ! ক্রহি যচ্ছ্রয়ো ভৃশং তে অদধামহে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । অহোবতেতি বিশ্বয়ানন্দয়োঃ । অয়ং শকুনিঃ পক্ষী, বিঘসন্ গুরুভূক্তাব-
শিষ্টম্ অন্নস্তি খাদন্তীতি বিঘসাশান্তান্ প্রশংসতি । শান্তি তামেব প্রশংসান্ জ্ঞাপয়তি যেন হি
বয়ং তে বিঘসাশিনঃ ॥৬॥

নেতি । পক্ষৈঃ কর্দমৈঃ দিক্শান্ আগমনকালে চরণমোল্লিখ্তান্, রজস্বলান্ ধূলিচ্ছন্নদেহান্ ।
উচ্ছিষ্টভোজিনো গুরুভূক্তাবশিষ্টভোজিনঃ । অগ্নে যুদদ্ভিন্না বিঘসাশিনো গুরুগৃহে তিষ্ঠন্ত এব
গুরুভূক্তাবশিষ্টভোজিন এব মে প্রশস্তা ইত্যর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিঘসাশিভির্মহাবজ্রাবশিষ্টভোজিভিঃ ॥৪—৫॥ শান্তি জ্ঞাপয়তি, বিগতো ঘসোহন্নং যশ্চ তদন্নং বিঘসং
লীর্ণতৃণপর্ণফলাদিকম্, তদদনলীলাস্ত বয়মেবাতো বিঘসাশিনঃ শ্রেয়াংসঃ স্ম ইতি মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥৬॥
পঞ্চদিক্শান্ রজস্বলানিত্যাগন্তকস্বাভাবিকদোষবৃত্তবৃত্তং ক্রমণ, উচ্ছিষ্টভোজিন ইতি প্রাশ্বেণ

আপনাদের এই কার্য্য পুণ্যজনক হইবে, আপনাদের জীবনও প্রশস্ত । আপনাদের
উদ্দেশ্যও সিদ্ধ হইবে, পরে আপনারা উত্তম গতিও লাভ করিবেন । যেহেতু আপনারা
ধর্ম্মপরায়ণ হইয়াছেন' ॥৫॥

ঋষিকুমারেরা বলিলেন—‘কি আশ্চর্য্য ! এই পক্ষীটি গুরুচ্ছিষ্টভোজী ব্রহ্মচারী-
দিগকে প্রশংসা করিতেছে এবং নিশ্চয়ই এ আমাদিগকে সেই প্রশংসা জানাইতেছে ।
কেন না, আমরাই ত গুরুচ্ছিষ্টভোজী’ ॥৬॥

পক্ষী বলিল—‘আমি তোমাদের প্রশংসা করিতেছি না । কারণ, তোমাদের
চরণ কর্দমলিপ্ত এবং গাত্র ধূলিচ্ছন্ন ; তবে তোমরা গুরুচ্ছিষ্টভোজী বট, কিন্তু মূঢ় ;
সুতরাং অগ্নি গুরুচ্ছিষ্টভোজীরাই আমার প্রশংসনীয়’ ॥৭॥

শকুনিরুবাচ ।

যদি মাং নাভিশঙ্কধ্বং বিভজ্যাত্মানমাত্মনা ।

ততোহহং বঃ প্রবক্ষ্যামি যাথাতথ্যং হিতং বচঃ ॥৯॥

ঋষয় উচুঃ ।

শৃণুমন্তে বচস্তাত ! পস্থানো বিদিতাস্তব ।

নিয়োগে চৈব ধর্মাত্মান্ ! স্থাতুমিচ্ছাম শাধি নঃ ॥১০॥

শকুনিরুবাচ ।

চতুষ্পদাং গোঃ প্রবরা লোহানাং কাঞ্চনং বরম্ ।

শব্দানাং প্রবরো মন্ত্রো ব্রাহ্মণো দ্বিপদাং বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদং বনবাসিত্বং পরমত্যন্তং শ্রেয়ঃ অস্মাকং মঙ্গলকরমিতি হেতোঃ অভ্যুপায়ম্বে
তদেবাপ্রায়মঃ । প্রদধামহে বাক্যং বিশ্বাসমঃ ॥৮॥

যদীতি । অভিশঙ্কধ্বং প্রত্যারকষ্মেনেতি শেষঃ, তদা আত্মনা স্বয়মেব আত্মানং বিভজ্য বক্তৃত্বেন
পৃথক্কৃত্য প্রদানং কৃত্বৈত্যর্থঃ ॥৯॥

শৃণুম ইতি । পস্থানো ধর্মমার্গাঃ । নিয়োগে তবাদেশ, শাধি উপদেশ ॥১০॥

অথ গৃহস্থপ্রমত্ত প্রাধান্যং প্রতিপাদয়িত্ব তৎপঠিতবামস্তত্ত প্রাধান্যং প্রতিপাদয়তি চতুরিতি ।
লোহানাং সর্পেষাং তৈজসানাম্, “সর্পেষু তৈজসং লৌহম্” ইত্যমরঃ । দ্বিপদাং মহুশ্যাণাম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈর্ষতৃণপর্বকল্যাণি যুগকীটপক্ষ্যচ্ছিত্তানি ভবন্তি তন্তোজিনো মন্দান্ মূঢ়ান্ ॥৭॥ তে তব বচ ইতি
শেষঃ ॥৮॥ প্রদধানোহন্তো বক্তৃত্বা শক্তিতাত্তো মন্ত্রোত্তোত্তাত্তাত্তবায়ং বিভাগো বিষমভাগধ্বয়ং যদি

ঋষিকুমারেরা বলিলেন—‘এই বনবাস করাই আমাদের পক্ষে অত্যন্ত মঙ্গলজনক;
তাই আমরা তাহা করিতেই প্রবৃত্ত হইয়াছি । কিন্তু পক্ষী ! আমাদের পক্ষে যাহা
ভাল, তাহা তুমি বল ; আমরা তোমার বাক্যে অত্যন্ত বিশ্বাস করি’ ॥৮॥

পক্ষী বলিল—‘কুমারগণ ! তোমরা যদি আমাকে প্রত্যারক বলিয়া আশঙ্কা না
কর, তাহা হইলে আমি নিজেই নিজেকে উপদেষ্টার স্থানে বসাইয়া যথাযথভাবে
তোমাদের হিতকর বাক্য বলিব’ ॥৯॥

ঋষিকুমারেরা বলিলেন—‘মাননীয় পক্ষী ! আমরা তোমার কথা শুনিব, সমস্ত
ধর্মপথই তোমার জানা আছে । অতএব ধর্মাত্মা ! আমরা তোমার আদেশের
অধীন হইয়া থাকিব, তুমি আমাদের উপদেশ দাও’ ॥১০॥

মন্ত্রোহয়ং জাতকর্মাদিব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে ।

জীবতোহপি যথাকালং শ্রাশাননিধনান্তকঃ ॥১২॥

কর্মাণি বৈদিকান্যস্ত স্বর্গ্যঃ পশ্বান্তুমন্তমঃ ।

অথ সর্বাণি কর্মাণি মন্ত্রসিদ্ধানি চক্ষতে ॥১৩॥

আত্মায়দৃঢ়বাদীনি তথা সিদ্ধিরিহেয়তে ।

মাসার্দ্ধমাসা ঋতব আদিত্যশশিতারকম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্র ইতি । জাতকর্ম নাম সংস্কারবিশেষ এবাদিহ্যস্ত সঃ । শ্রাশানং শ্রাশানে দাহঃ, নিধনং মৃত্যুশ্চ অন্তে যন্ত সঃ । পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবদ্ধাৎ পূর্বং নিধনম্, পরঞ্চ শ্রাশানমবগন্তবাম্ । শ্রাশানপদং শ্রাশানক্রিয়াশূন্যসম্বাসিব্যাবৃন্তার্থম্ ॥১২॥

অথ জাতকর্মাদিকসংস্কারঃ কথং ক্রিয়ত ইত্যাহ কর্মাণিতি । কর্মাণি জাতকর্মাধীন, স্বর্গ্যঃ স্বর্গজনকঃ, ন বিঘতে উক্তমো যস্মাৎ সঃ । চক্ষতে মুনয়ো ব্রবন্তি ॥১৩॥

অথ জাতকর্মাধীন কর্মাণি কিং প্রমাণকানীত্যাহ আত্মায়ৈতি । আত্মায়া বেদা এব দৃঢ়বাদিনো যेषাং তানি জাতকর্মাধীন কর্মাণি, তথা তৈরেব কর্মভিঃ সিদ্ধিঃ স্বর্গলাভাদিনিপ্তিঃ, ইহতে লোকৈকঃ । “উপসত্তিশ্চরিত্বা মাসমগ্নিহোত্রং জুহোতি” ইতি শ্রুত্যা মাসাত্মককালে বিহিতা অগ্নিহোত্রবিশেষা মাসা মাসসাধ্যাঃ, অর্দ্ধমাসা অর্দ্ধমাসসাধ্যা “মাসি মাস্তপরপক্ষস্তাপরাহুশ্রেয়ান্”

ভারতভাবদীপঃ

ধূর্তা ন ভবিষ্যতেত্যর্থঃ ॥১২॥ পশ্বানঃ শ্রেয়োমার্গাঃ ॥১০—১১॥ মন্ত্রো মন্ত্রোক্তসংস্কারঃ, শ্রাশানেতিপদং যতিনিধনবাবৃন্তার্থম্ ॥১২॥ কর্মাণি স্বর্গ্যঃ পশ্বা ইতি ন চেত্তর্হি কথং মে মৎসমক্ষং মদর্থং বা কর্মাণি চক্রিরে প্রাঞ্চঃ স্বর্গার্থিন ইতি শেষঃ । অতস্তানি স্বর্গ্যাণ্যেবেতি ভাবঃ । মন্ত্রসিদ্ধানি মন্ত্রৈঃ প্রকাশিতানি ॥১৩॥ আত্মানমিতি । দৃঢ়বাদী দৃঢ়নিশ্চয়ঃ পুমান্ যথাত্মানমিতি এতি, গুণাভাব আর্থঃ । যদেবতারূপং জানীতে অয়মহমস্মি সাস্ব শিব ইতি তথৈবেহ লোকে শাস্ত্রে বা সিদ্ধিতত্তদেবতা-তাদাত্ম্যরূপা ইহতে ; “তং যথা যথোপাসতে তথেষতঃ প্রেতা ভবন্তি” ইতি শ্রুতেঃ, অথাগমো “যাং যাং দেবতাং নিরাহ তন্ত্রাস্ত্রাস্ত্রাস্ত্রাষ্ট্রাব্যমভুবতি” ইতি স্মৃতেশ্চ । তত্র কতিপ্রকারা সিদ্ধিরিত্যত

পক্ষী বলিল—‘চতুষ্পাদ জন্তুর মধ্যে গরুই শ্রেষ্ঠ, তৈজস বস্তুর মধ্যে স্বর্ণই উত্তম, শাকের মধ্যে মস্ত্রই প্রধান, আর দ্বিপদ প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণই শ্রেষ্ঠ ॥১২॥

জীবিত ব্রাহ্মণের পক্ষে যথানিয়মে জাতকর্ম হইতে আরম্ভ করিয়া মৃত্যু ও শ্রাশানে দাহপর্য্যন্ত এই মন্ত্র বিহিত রহিয়াছে ॥১২॥

বেদোক্ত কর্ম সকল ব্রাহ্মণের পক্ষে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বর্গজনক পথ । তা’র পর, মুনিরা বলেন—মন্ত্রদ্বারাই সমস্ত কার্য্য নিপ্পন্ন হয় ॥১৩॥

(১২)....শ্রাশাননিধনাদিভিঃ—পি বজ বর্দ্ধ বা সো । (১৩)....কথং মে সর্ব্বকর্মাণি মন্ত্রসিদ্ধানি চক্রিরে—পি বজ বর্দ্ধ বা সো । (১৪) আত্মানং দৃঢ়বাদীভিঃ—পি বজ বর্দ্ধ বা সো ।

ঐহস্তুে সৰ্বভূতানি তদিদং কৰ্মসংজ্ঞিতম্ ।

সিদ্ধিক্ষেত্রমিদং পুণ্যময়মেবাশ্রমো মহান্ ॥১৫॥

অথ যে কৰ্ম নিন্দন্তো মনুষ্যাঃ কাপথং গতাঃ ।

মৃতানামৰ্থহীনানাং তেষামেনস্ত বিগতে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতি শ্রুত্বাঃ প্রাক্করুণাঃ পিতৃবাগাঃ, ঋতব ঋতুকালসাধাঃ “শরবসত্ত্বয়োঃ কেচিং নবযজ্ঞং প্রচক্ষতে । ধাত্তপাকবশাদন্তে শ্রামাপো বনিনঃ স্বতঃ ॥” ইতি শ্রুত্বাক্তনবশস্ত্রেষ্ঠাদয়শ্চ, আদিত্য আদিত্যদর্শন-কালত্বংসাধাঃ “সায়ংপ্রাতর্জুহোতি” ইতি শ্রুত্বাক্ত অগ্নিহোত্রবিঃশযঃ শশী চন্দ্রস্তদুপলক্ষিতকালো-রাত্রিস্তত্র কর্তব্যং গ্রহণন্নানাদি, তারকা নক্ষত্রাণি তদ্বিশেষকর্তব্যানি মধ্যপ্রাক্কাদীনি “পিতরঃ স্পৃহয়ন্তঃসমঠকাস্তু মবাস্তু চ” ইতি শ্রুত্বাক্তানি । মাসেতাদৌ ব্যক্তিভেদাবহবচনন্ ইতরেতরদ্বন্দ্বশ্চ আদিত্যেতাদৌ তু সমাহারদ্বন্দ্বকবস্তাবঃ ॥১৪॥

ঐহস্তু ইতি । ঐহস্তুে স্বর্গাদিসাধনায় কর্তব্যং চেৎস্তুে, সৰ্বভূতানি যথাসম্ভবং সৰ্ব্বৈ বর্ণাঃ, তদিদং সৰ্বং কৰ্মসংজ্ঞিতম্ । ইদং গার্হস্থ্যম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, অতএব সিদ্ধিক্ষেত্রং স্বর্গাদিনিষ্পত্তিস্থানম্, অয়ং গার্হস্থ্যশ্রমো আশ্রম এব মহান্, অগ্নেযামাশ্রমাণামুপজীব্যত্বাং ॥১৫॥

সতি সম্ভবে গার্হস্থ্যমপহার্য মৃততয়া সন্ন্যাসমাশ্রয়তাং দোষমাহ অথেনি । কৰ্ম অতিথিসেবাদি

ভারতভাবদীপঃ

আহ—মাসেতি । মাঘাদিভির্মাসৈঃ শুক্লৈরধর্মমাসৈঃ শিশিরাদিভিষ্কৃত্তিচ্চাদিত্যমার্গপ্রাপ্তিরূপা একা সিদ্ধিঃ ক্রমমুক্তিস্থানভূতব্রহ্মলোকবাপ্তিকলা । তথা শ্রাবণাদিভির্মাসৈঃ ক্লৈবৈরধর্মমাসৈর্বর্ষাদিভিষ্কৃত্তিঃ শশিমার্গপ্রাপ্তিরূপা দ্বিতীয়া সিদ্ধিঃ পুনরাবৃত্তিস্থানভূতস্বর্গলোকবাপ্তিকলা । তথা মার্গধ্বানপেক্ষা আধ্যাত্মিকমাধিভৌতিকং বা বিমুক্তমুপাসীনানাং দেহান্তে তারকব্রহ্মবাপ্তিরূপা তৃতীয়া সত্ত্বোত্তীকলা । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“স এতান্ ব্রহ্ম গময়তি ন স পুনরাবর্ততে” ইতি । তথা “এতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্তত” ইতি । তথা “অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতীভূত্বা মোক্ষীভবতি” ইতি চ ক্রমেণ জ্ঞেয়াঃ ॥১৪॥ ঐহস্তু ইতি । তদিদমাতিশয়শিতারকাশ্রমং সিদ্ধিত্রয়ং কৰ্মসংজ্ঞিতং কৰ্মফলত্বেনাভিহিতমীহস্তুে কাময়ন্তে সৰ্বভূতানি । তস্মাৎ কৰ্মাধিকারস্থানং গার্হস্থ্যমেব সিদ্ধিক্ষেত্রং পুণ্যশ্রমো মহাশ্চ ॥১৫॥

বেদেই এই কৰ্মের কথা দৃঢ়ভাবে উক্ত রহিয়াছে ; সুতরাং সেই কৰ্মদ্বারাই মানুষ স্বর্গপ্রভৃতি নিষ্পন্ন করিবার ইচ্ছা করে । এদিকে মাসসাধ্য, পক্ষসাধ্য, ঋতুসাধ্য, দিবসসাধ্য, রাত্রিসাধ্য ও নক্ষত্রসাধ্য যাগ আছে ॥১৪॥

সমস্ত বর্ণই যথাসম্ভব ঐ সকল যাগ করিয়া স্বর্গপ্রভৃতি সম্পাদন করিবার চেষ্টা করে । এই যাগপ্রভৃতির কার্যের নামই—‘কৰ্ম’ । সুতরাং এই গৃহস্থশ্রম পুণ্যজনক, ইহাই সিদ্ধিলাভের স্থান এবং এই আশ্রমই অগ্ন্যাগ্ন আশ্রমের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১৫॥

দেববংশান্ পিতৃবংশান্ ব্রাহ্মবংশাংশ্চ শাশ্বতান্ ।

সম্ভজ্য যুতা বর্ষন্তে ততো যাস্ত্যশুচীন্ পথঃ ॥১৭॥

এতষোহস্ত তপোবুদ্ধং নদামীত্যবিচোদিতম্ ।

তস্মাস্তদধ্যাবসতস্তপস্বিস্বমিহোচ্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থকার্যম্ । কাপথং সন্ন্যাসরূপকুমারগম্ । যুতানাং শাস্ততত্ত্ববোধে বিচিন্তনাম্, অর্থহীনানাং
কল্পপরিজনকরাদিসন্ন্যাসকারণশূন্যানাম্, এনং পাপম্ ॥১৬॥

তৎপাপফলমাহ দেবেতি । দেবানাং বংশান্ সমূহান্ । “পুংসি বংশঃ কুলে বেণৌ
গুণাবলববর্গকোঃ” ইতি মেঘিনী । এবমশুভ্র । শাশ্বতান্ তত্ত্বংসেবায়াং নিত্যশুভকলজনকান্ ।
অশুচীন্ পথঃ কুমিকীটাদিবোনীন্ ॥১৭॥

তর্হি কিমস্মাকং কর্তব্যমিত্যাহ এতদ্বিতি । হে কুমারাঃ ! ঋষিভিঃশোদিতমুপদিষ্টম্, বস্ত
তাত্ত্বিকং যুক্তং শ্রাব্যঞ্চ এতৎ গার্হস্থ্যচরণরূপং তপঃ, বো যুয়াকম্, ইতি প্রাকর্ষণ, দদামি
উপদিশ্যামি । তস্মাৎ ঋষিচোদিতত্বাদেব তৎ গার্হস্থ্যরূপং তপঃ, অধ্যাবসত আশ্রয়তো জনস্ত
তপস্বিস্ব ইহ অগত্যাচ্যতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তথা দোষমাহ—অথেতি । নিম্নস্তো নিম্নাং কৃষ্য কাপথং ব্রহ্মকং ত্যাগমার্গং যে গতান্তেবামেনঃ
পাপং বিমুক্তে ॥১৬॥ অধিভ্যশনিতারকাখ্যসিদ্ধিত্রৈয়ানাদরে ভ্রম্ভতিমাহ—দেবেতি । বংশ ইব
বংশোচ্চিহ্নাদিপিপেরোপেতত্বাৎস্মার্কঃ ; দেববংশো দেবযানমার্গঃ, তথা পিতৃবংশঃ পিতৃযানমার্গঃ,
ব্রাহ্মবংশো ব্রাহ্মযানমার্গঃ । তৎপ্রাপ্ত্যু পায়বলহাৎ প্রত্যেকং বহুবচনম্ । এবম্ ভোগেনাশ্রয়ীপথং
কুত্ৰকন্দশুকাদিবোনিং বাস্তি । শ্রতীতি দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥১৭॥ এতৎ কর্ম বো যুয়াকমন্ত তত্চ তপোবুদ্ধ-
বুশাসনবুদ্ধম্, উপাসনা চাত্র বিবিধ, অধ্যাত্মমধিকস্তম্ । তত্র যজ্ঞান্বেষ্যকৌ বিরুদ্ধদৃষ্টিরূপা
বা অথস্ত মেঘস্ত শির ইত্যাদিনাং বিহিতান্ত্যা, আত্মা অবিশুদ্ধোপাসনা, “সৌহৃদিসুত উপাত্ত”
ইত্যুপক্রমঃ “কতমচ্ছাত্ত স্থানং ত্রয়ো ব্রাণস্ত চ বঃ সন্ধিঃ” ইত্যাদিনাং বিহিতা । এতেন বিবিধাপ্যুপাসনা
কর্মসমুচ্চিহ্নৈব কর্তব্যেতি দর্শিতম্ । কিস্তমতং কর্ম দদামীতি ঋষিণা মন্ত্রেণ চোদিতম্ । তথা

তারি পর, যে সকল মানুষ গৃহস্থকার্যের নিন্দা করিয়া অত্যাঘাতাবে
সন্ন্যাসাবলম্বনরূপ কুপথ গমন করে ; সন্ন্যাসের প্রকৃতকারণবিহীন সেই মুঢ়গণের
পাপই হয় ॥১৬॥

নিত্যশুভকলদাতা দেবগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মগণের পূজা ত্যাগ করিয়া মুঢ়
জোকেরা সন্ন্যাসে প্রবৃত্ত হয়, তাহার পর তাহার। অপবিত্র পথে গমন করে (অর্থাৎ
কুমিকীটাদি বোনিতে অশ্রয়গ্রহণ করে) ॥১৭॥

(১৭) ...বাস্ত,শ্রতীপথম্—বস বর্ষ বা সো । (১৮) ...তস্মাস্তদধ্যাবসানং তপস্বিতপট্যচে...পি
বস বর্ষ বা সো ।

দেববংশান্ ব্রহ্মবংশান্ পিতৃবংশাংশ্চ শাস্বতান্ ।
 সংবিভজ্য গুরোশ্চর্য্যাং তথৈ হুঙ্করমুচ্যতে ॥১৯॥
 দেবা বৈ হুঙ্করং তপ্ত্বা বিভূতিং পরমাং গতাঃ ।
 তস্মাদ্গার্হস্থ্যমুদ্বোঢ়ং হুঙ্করং প্রব্রবীমি বঃ ॥২০॥
 তপঃ শ্রেষ্ঠং প্রজানাং হি মূলমতন্ন সশয়ঃ ।
 কুটুম্ববিধিনানেন যস্মিন্ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথ তপোনাম হুঙ্করং গার্হস্থ্যে তু কিং হুঙ্করমিত্যাহ দেবেতি । দেবেত্যাদৌ পূর্ববদেব
 বাখ্যানম্ । সংবিভজ্য কালবিভাগেন প্রপূজ্য, গুরোশ্চর্য্যাং সেবাঞ্চ, যথাকালং বিধায়েতি শেষঃ ।
 বদ্গার্হস্থ্যরূপং তপশ্চরণং তথৈ হুঙ্করমুচ্যতে ॥১৯॥

উক্তার্থে উদাহরণমাহ দেবা ইতি । বিভূতিং সম্পদম্, গতা গার্হস্থ্যেনৈব প্রাপ্তাঃ ।
 উদ্বোঢ়মবলম্বিতুম্ ॥২০॥

তপ ইতি । প্রজানাং জনানাম্, এতদ্গার্হস্থ্যরূপম্, মূলং সম্পদঃ কারণম্ । কুটুম্ববিধিনা
 পুত্রপৌত্রাদিপরিজনভরণপোষণবিধানেন, সর্বমপরাশ্রমব্রহ্ম ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

চেষ্টেবাক্যং কৰ্ম্মকাণ্ডে—“দেহি মে দদামি ত” ইতি । দেবতোদ্যেশেন দ্রব্যত্যাগরূপং দানং কৃত্ব
 তুভ্যং চাহং পুত্রপুত্রবর্গাদিকং ফলং দাস্তামীতি মন্ত্রার্থঃ । বস্মাদেবং তস্মাস্তত্তত্ত্ব তত্র মার্গে ব্যবস্থানং
 নিষ্ঠাপূর্ব্বিকাস্থিতিত্তদেব তপস্বিনাং তপ উচ্যতে, নাস্তং কার্যশোষণাদি ॥১৮॥ দেবেতি । অক্লোপান্তি-
 বৃত্তং বা কেবলং বা বিমুক্তোপান্তিবৃত্তং বা দেববংশাদিশক্লোপলক্ষিতং কৰ্ম্ম গুরোশ্চর্য্যাং পরিচর্য্যাং
 সংবিভজ্য পরম্পরাবিরোধেন দিননাড়ীবিভাগেন নিত্যং ক্রিয়মাণং হুঙ্করং হুঃশাস্তমুচ্যতে বিবৃষ্টিঃ,
 ইষমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৯॥ এতদেব পরকৃত্যা ত্রুণত্বি—দেবা ইতি ॥২০॥ তপঃ কৈশ্বৰ
 প্রজানাং মূলমতঃ শ্রেষ্ঠং যতোহনেন চ্ছান্দোগ্যাদৃষ্টেন কুটুম্ববিধিনা কুটুমে শুচৌ দেশে স্বাধ্যাক্ষমবীৰ্য্যান

কুমারগণ ! আমি এখন তোমাদিগকে স্বাধিগণোপদিষ্ট, বাস্তবিক ও স্মারসঙ্গত
 এই গার্হস্থ্যরূপ তপস্তার উপদেশ দিতেছি । এই জগতে এই গার্হস্থ্যাবলম্বী লোক-
 দিগকেই তপস্বী বলে ॥১৮॥

যথাসময়ে গুরুশ্রদ্ধা এবং ভিন্ন ভিন্ন সময়ে নিত্যশ্রুতকলজনক দেবগণ, পিতৃগণ
 ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া যে গৃহস্থধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, তাহাকেই হুঙ্কর
 তপস্তা বলে ॥১৯॥

দেবতার। হুঙ্কর তপস্তা করিয়া গৃহস্থধর্ম্মদ্বারাই উত্তম সম্পদ লাভ করিয়াছেন ।
 অতএব কুমারগণ ! আমি তোমাদিগকে সেই গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বন করিবার জন্তই
 উপদেশ দিতেছি ॥২০॥

এতদ্বিহস্তপো বিপ্রা দ্বন্দ্বাতীতা বিমৎসরাঃ ।

তস্মাদ্ভ্রতং মধ্যমস্ত লোকেষু তপ উচ্যতে ॥২২॥

দুরাধৰ্ষপদৈকেব গচ্ছন্তি বিষসাশিনঃ ।

সায়ংপ্রাতঃবিভজ্যাম্নঃ স্বকুটুম্বে যথাবিধি ॥২৩॥

দত্ত্বাতিথিভ্যো দেবেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ স্বজনায় চ ।

অবশিষ্টানি যেহন্নন্তি তানাহিবিষসাশিনঃ ॥২৪॥

তস্মাৎ স্বধৰ্ম্মমাস্থায় সূত্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।

লোকস্ত গুরবো ভূত্বা তে ভবন্ত্যনুপঙ্কতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । দ্বন্দ্বাতীতাঃ শীতাতপাদিদ্বন্দ্বঃখাতিক্রান্তাঃ, বিমৎসরা অস্তম্ভধেবরহিতাঃ ।
তস্মাদ্গার্হস্থ্যরূপাভ্যুতপসঃ, মধ্যমং ব্রহ্মচর্যাদিত্রয়ম্ ॥২২॥

দুরাধৰ্ষেতি । সায়ংপদং রাত্রিপদং প্রাতঃপদঞ্চ দিনপদম্ । তেন দিনে রাত্রৌ চ, যথাবিধি,
স্বকুটুম্বে স্বকীয়পুত্রকলত্রাদিপরিজনবর্গে, অন্নং বিভজ্য পৃথক্ পৃথক্ কৃত্য দত্ত্বা, বিষসং তদ্ভুক্তাব-
শিষ্টমন্নম্ অন্নন্তি খাদন্তীতি তে তাদৃশা গৃহস্থাঃ, দুরাধৰ্ষপদং তুল্যভয়ানং ব্রহ্মলোকাদিকম্,
গচ্ছন্তি ॥২৩॥

অথ কে নাম বিষসাশিন ইত্যাহ দত্ত্বেতি । অন্নন্তি ভক্ষয়ন্তি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিনা যস্মিন্ গৃহস্থধৰ্ম্মণি সৰ্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । তথা চ সূত্রম্—“কৃৎস্নভাবান্তু গৃহিণোপসংহার”
ইতি । সৰ্ব্বেষামাশ্রমাণাং ধৰ্ম্মা গৃহে এব সন্তি ন বহুত্রেতি হেতোশ্চানেনাগো কুটুম্ব ইত্যাদিশ্রুত্যা
গৃহিণৈব বিদ্যোপসংহারঃ কৃত ইতি সূত্রার্থঃ ॥২১॥ ত্রতং ব্রহ্মচর্যাদ্রাপেতমধ্যম্নং মধ্যমঞ্চ তদ্রহিতং
যজ্ঞাদি চ তপঃশব্দেনোচ্যতে ॥২২॥ তয়োর্দ্বিতীয়ং স্তোতি দুরাধৰ্ষেতি । বিষসাশিপদং ব্যাচষ্টে—

ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যা এই তিনটি আশ্রমই যাহাতে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ;
সেই পুত্রকলত্রাদির ভরণপোষণস্বরূপ গৃহস্থাশ্রমই উত্তম তপস্তা এবং সর্বপ্রকার
সমৃদ্ধির কারণ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

দ্বন্দ্বঃখসহিষ্ণু ও বিদ্বেষবিহীন মূনিরা এই গৃহস্থধৰ্ম্ম পালন করাকেই উত্তম তপস্তা
বলিয়া উল্লেখ করেন, আর তস্তিন্ন ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যা এই তিনটি পালন
করাকে মধ্যম তপস্তা বলিয়া থাকেন ॥২২॥

যাহারা দিনে ও রাত্রিতে যথাবিধানে বিভক্ত করিয়া করিয়া পুত্রকলত্রপ্রভৃতি
পরিজনদিগকে অন্ন দানপূর্ব্বক তদবশিষ্ট অন্ন ভোজন করেন ; সেই গৃহস্থেরা তুল্য
স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥২৩॥

ত্রিদিবং প্রাপ্য শক্রস্ত স্বর্গলোকে বিমৎসরাঃ ।

বসন্তি শাশ্বতান্ বর্ষান্ জনা দুষ্করকারিণঃ ॥২৬॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ততস্তে তবচঃ শ্রদ্ধা ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।

উৎসৃজ্য নাস্তিকমতিং গার্হস্থ্যং ধর্ম্মমাত্রিতাঃ ॥২৭॥

তস্মাস্তমপি দুর্দ্ধব ! ধৈর্য্যমাশ্রম্য শাশ্বতম্ ।

প্রশোধি পৃথিবীং কুৎস্নাং হতামিত্রাং নরাধিপ ! ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্ব্বণি
চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে ঋষিশকুনিসংবাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । স্বধর্ম্মং গৃহস্থাচারম্, সূত্রতাঃ সম্যগুপ্তিতগৃহস্থনিয়মাঃ । গুরুব উপদেষ্টারঃ ।
অল্পপঙ্কতা স্বধর্ম্মে সংশয়রহিতাঃ ॥২৫॥

ত্রিদিবমিতি । বিমৎসরা অশ্রুতভবেবরহিতাঃ । শাশ্বতান্ বহুনিত্যর্থঃ, দুষ্করং গৃহস্থধর্ম্মং
কুর্কস্তুতি তে ॥২৬॥

তত ইতি । নাস্তিকমতিং গার্হস্থ্যে ধর্ম্মো নাস্তীতি বুদ্ধি ॥২৭॥

তস্মাদিতি । শাশ্বতং চিরকালীনম্ । হতামিত্রাং বিনাশিতশত্রুম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

যাহারা অতিথি, দেবতা, পিতৃলোক ও পরিজনদিগকে অন্ন দান করিয়া তদবশিষ্ট
ভোজন করেন ; তাহাদিগকেই ‘বিঘসানী’ বলে ॥২৪॥

অতএব মানুষ গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বনপূর্ব্বক যথানিয়মে সেই ধর্ম্মের নিয়ম পালন
করিয়া সত্যবাদী ও সংশয়বিহীন হইয়া সমস্ত লোকের উপদেষ্টা হইতে পারে ॥২৫॥

দুষ্কর গৃহস্থধর্ম্ম পালনকারী ও বিদ্বৈববিহীন লোকেরা ইন্দ্রের স্বর্গলোকে গমন
করিয়া, তাহাতে বহু বৎসর বাস করিতে সমর্থ হয় ॥২৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—তাহার পর সেই ঋষিকুমারেরা ইন্দ্রের সেই ধর্ম্মার্থযুক্ত ও
হিতজনক বাক্য শুনিয়া ‘গৃহস্থাশ্রমে ধর্ম্ম নাই’ এইরূপ পূর্ব্ববর্তী বুদ্ধি পরিত্যাগ
করিয়া গৃহস্থাশ্রমই অবলম্বন করিলেন ॥২৭॥

(২৭)....নাস্তীত গার্হস্থ্যং সমুপাশ্রিতাঃ—,প বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (২৮) তস্মাস্তমপি সর্ব্বজ্ঞ !...বঙ্গ
বর্দ্ধ নি ।

ঐকাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রদ্ধা নকুলো বাক্যমব্রবীৎ ।

রাজানমভিসংশ্রেক্ষ্য সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বরম্ ॥১॥

অমুরূধ্য মহাপ্রাজ্ঞো ভ্রাতৃশ্চিত্তমরিন্দম ।

ব্যুদোরকো মহাবাহুস্তাত্ৰাস্তো মিতভাবিতা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

নকুল উবাচ ।

বিশাখযুপে দেবানাং সৰ্ব্বেষামগ্নয়শ্চিতাঃ ।

তস্মাষিদ্ধি মহারাজ ! দেবাঃ কৰ্ম্মকলে স্থিতাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনশ্ৰুতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । অমুরূধ্য অমুসৃত্য, ভ্রাতৃভীমস্ত অৰ্জুনস্ত চ । যুগ্মং বিশালকঠিনম্ উরো বক্ষো যন্ত সং, তাত্ৰাস্তো বিষাদেন মলিনতাব্রনমলিনবদনঃ, মিতভাবিতা স্বপ্নবাদী ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

সারমিতি—সার্কেন ॥২৩—২৪॥ অমুপস্কৃতা নিঃসংশয়াঃ ॥২৫—২৬॥ তত ইতি । তে তরুণাঃ সন্ন্যাসচিকীৰ্ষবঃ উৎসৃজ্য নাস্তীতি গতাঃ আশ্রমাস্তরে সিদ্ধিনাস্তীতি তদুৎসৃজ্য গতা ইতি যোজ্যম্ ॥২৭॥ ফলিতমাহ—তস্মাদিতি ॥২৮॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

এবমৰ্জুনবাক্যাৎ কৰ্ম্মণামবশ্যকৰ্ত্তব্যম্বে সিদ্ধে সঙ্গং কৰ্ত্তৃহাভিমানং ফলাশাঞ্চ ত্যক্তা তানি কৰ্ত্তব্যানীতি নকুলবাক্যেন প্রতিপাদয়িত্বান্নারভতে—অৰ্জুনশ্ৰুত্যাди ॥১॥ তাত্ৰাস্তো দুঃখেন বিবৰ্ণ-

অতএব হে দুৰ্দ্ধৰ্ষ নরনাথ ! আপনিও চিরকালের জন্ত ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, এই নিম্নলিখিত সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে থাকুন' ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শত্রুদমনকারী রাজা ! বিশালকঠিন বক্ষা, মহাপ্রাজ্ঞ ও মিতভাবী নকুল অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া মলিনবদন হইয়া সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞজ্ঞেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের দিকে চাহিয়া এবং ভীম ও অৰ্জুনের চিত্তের অমুসরণ করিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

অনাস্তিকানাং ভূতানাং প্রাণনাং পিতরশ্চ যে ।
 তেহপি কৰ্ম্মৈব কুৰ্ব্বন্তি বিধিং সম্প্রাপ্য পার্থিব ! ॥৪॥
 বেদবাদাপবিদ্ধাংস্ত তান্ বিদ্ধি ভূশনাস্তিকান্ ।
 ন হি বেদোক্তমুৎসৃজ্য বিপ্রঃ সৰ্ব্বেষু কৰ্ম্মসু ॥৫॥
 দেবযানেন নাকস্ম পৃষ্ঠমাপ্নোতি ভারত । ।
 অত্যাশ্রমানয়ং সৰ্ব্বানিত্যাহর্বেদনিশ্চয়াঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেবত্বমপি কৰ্ম্মণ এব ফলমিত্যাহ বিশাখ্যেতি । বিশাখ্যরূপে তদাখ্যে স্থানে, সৰ্ব্বেষাং দেবানাম্, অগ্নয়ো যজ্ঞবল্লভঃ, চিতাঃ ঋত্বিগ্ভিঃ পূৰ্ব্বমাজ্ঞতাঃ, অত্ৰাপি তত্র তেষাম্ ইষ্টকঙ্কণ্ডিলানি বিদ্ধন্ত ইতি ভাবঃ । দেবাঃ কৰ্ম্মফলে স্থিতাঃ তেষাং দেবত্বমপি তৎকৰ্ম্মণামেব ফলমিত্যর্থঃ ॥৩॥

পিতরোহপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তীত্যাহ অনাস্তিকানামিতি । ন আস্তিকা অনাস্তিকা মৃততয়া কৰ্ম্মফলমতীতি বোদ্ধ, মশক্তাতাদৃশানামপি ভূতানাং গবাদীনাং প্রাণিনাম্, প্রাণদা বৃষ্টিজননদ্বারা ঘাসাদিজননে প্রাণরক্ষকা যে পিতরঃ । কুৰ্ব্বন্তি উক্তরোক্তরোক্তমহানলাভায় অহুতিষ্ঠন্তি । তেষাং তৎপ্রাণদান-শক্তিরপি কৰ্ম্মফলমেবেত্যাশয়ঃ ॥৪॥

বেদোহপি কৰ্ম্মৈব বিদধাতীত্যাহ বেদেতি । যে কিল সতি সম্ভবে কস্য বিহার সন্ন্যাসমাপ্রব্রজে তান্, বেদস্ত বাদা “প্রতিতিষ্ঠন্তি হ বৈ য এতা রাত্নীকপযজন্তি” ইত্যাদীনি বাক্যানি অপবিদ্ধাঃ ক্ষিপ্তান্ত্যক্তা যৈস্তান্ ভূশনাস্তিকান্ বিদ্ধি জানীহি, অতন্তমপি তাদৃশো নাস্তিকো ন ভবেতি ভাবঃ । বিপ্রঃ সৰ্ব্বেষু কৰ্ম্মসু কৃতিসাধ্যৈ পানভোজনাদিসু মধ্যো, বেদোক্তং যজ্ঞাদিকং কৰ্ম্ম উৎসৃজ্য বিহার, নাকস্ম স্বর্গস্ত পৃষ্ঠমুপরিদেশম্, ন হি আপ্নোতি লঙ্কুঃ শক্নোতি, অপি তু কৰ্ম্মণৈবাপ্নোতীত্যর্থঃ

ভারতভাবদীপঃ

মুখঃ ॥২॥ বিশাখরূপে ক্ষেত্রবিশেষে দেবানাং দেবৈঃ অগ্নয়োহগ্নিহোপনার্থানি কুণ্ডিলানি চিতা ইষ্টকাভী রচিতা অত্ৰাপি দৃশ্যন্তে, তেন দেবত্বমপি কৰ্ম্মফলমেবেত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণা “পিতৃলোকো বিত্তয়া দেবলোক” ইতি ঋতেন্দ্রেনাপ্রিতবিভাবলাদব্রহ্মলোকং গতা যে তেহত্র দেবাঃ । তথাগ্নেঃ কেবলকৰ্ম্মণা স্বর্গ্যোকং গতা যে তেহত্র পিতর ইতি বোধ্যম্ ॥৩॥ অনাস্তিকানামাতিক্যাস্তানামপি, পাঠান্তরে স্পষ্টোৎপত্তিঃ । প্রাণদা বৃষ্টিদ্বারা অগ্নপ্রদাঃ “অগ্নঃ হ প্রাণ” ইতি ঋতঃ । বিধিময়ং বা অকামরতেত্যাদি

নকুল বলিলেন—মহারাজ ! পূৰ্ব্বকালে দেবপুৰোহিতগণ বিশাখরূপনামক স্থানে সমস্ত দেবগণের যজ্ঞ সম্পাদন করিবার জন্য অগ্নি চয়ন করিয়াছিলেন । অতএব আপনি অবগত হউন যে, দেবগণের দেবত্বও কৰ্ম্মেরই ফল ॥৩॥

রাজা ! তাঁর পর, যে পিতৃলোকগণ বৃষ্টিদ্বারা ঘাসপ্রভৃতি উৎপাদন করিয়া আস্তিক্যমুদ্রিহীনপ্রভৃতি প্রাণিগণেরও প্রাণ দান করিয়া থাকেন ; সেই পিতৃলোক-গণও শাস্ত্রবিধির প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কৰ্ম্মই করিয়া থাকেন ॥৪॥

(৬)···অনাশ্রমানমান সর্বান···পি ।

ব্রাহ্মণাঃ শ্রুতিসম্পন্নাস্তান্নিবোধ নরাধিপ ! ।
 বিস্তানি ধর্মলক্ষানি ক্রতুমুখ্যেষ্বাস্বজন ॥৭॥
 কৃতাত্মা স মহারাজ ! স বৈ ত্যাগী স্মৃতো নরঃ ।
 অনবেক্ষ্য সুখাদানং তথৈবোর্জং প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 আত্মত্যাগী মহারাজ ! স ত্যাগী তাপসো মতঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অতত্ত্বয়্যাপি বেদবিদব্রাহ্মণঃ সর্বতথৈবাত্মসর্বব্য ইত্যাদিশ্রুতিঃ । অয়ং গৃহস্থশ্রমঃ অত্মান্ সর্বান আশ্রমান্
 ব্রহ্মচর্যাধীন, অতি অধিকফলজননেনাতিক্রান্তস্থিত ইতি বেদে নিশ্চয়ো যেষাং তে তাদৃশা জনাঃ,
 আহঃ, অতস্তত্ত্বমপি ত্বয়া গ্রাহ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৫—৬॥

গৃহস্থপক্ষে দানমেকং প্রধানং ধর্মমাহ ব্রাহ্মণা ইতি । হে নরাধিপ ! যে ব্রাহ্মণাঃ, শ্রুতি-
 সম্পন্ন বেদজ্ঞানযুক্তাঃ, তান্, নিবোধ জানীহি । যে হি ধর্মলক্ষানি বিস্তানি ধনানি, ক্রতুমুখ্যে
 প্রধানযজ্ঞেষু অস্বজন ব্যতরন্ “অহরহর্দন্তাং” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৭॥

ত্যাগিভ্রাতৃভ্রাতৃ হৃদয় এবৈত্যাং কৃতাত্ম্যেতি । কৃতাত্মা রাগদ্বেষাদিত্যাগেন শোধিতচিত্তঃ । যঃ
 খলু সুখাদানম্ আত্মনঃ সুখভোগম্ অনবেক্ষ্য, তথা ত্যাগেনৈব উর্জং ব্রহ্মলোকাদিমুদ্दिष्ट প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 আত্মত্যাগী পরিজনসুখসম্পাদনায় আত্মসুখত্যাগী । ষট্‌গাংদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্ন্যাদিভাবস্ত কৰ্মসাধ্যত্বজ্ঞাপকম্ ॥৬॥ বেদবাদোহপবিদ্বন্ত্যক্তো বৈস্তান্ ॥৫॥ দেবযানেন মার্গেণ,
 পৃষ্ঠমুপরিভাগং ব্রহ্মলোকমিত্যর্থঃ । অয়ং গৃহশ্রমঃ সর্বানাশ্রমান্ অতি অতিক্রান্তস্তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ
 ইত্যর্থঃ ॥৬॥ তান্ ব্রাহ্মণান্ গতা নিবোধ বুধ্যস্ব, অস্বজন সমাপর্যন্ ॥৭॥ কৃতাত্মা জিতচিত্তঃ অহং-

মহারাজ ! সম্ভব থাকিলেও যাহারা কৰ্ম ত্যাগ করিয়া সম্যাস অবলম্বন করে,
 আপনি তাহাদিগকে বেদবাক্য পরিত্যাগী অত্যন্ত নাস্তিক বলিয়া অবগত হউন ।
 ভরতনন্দন ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ সমস্ত কৰ্মের মধ্যে বেদোক্ত কৰ্ম পরিত্যাগ করিয়া
 দেবযানে স্বর্গে যাইতে পারেন না । বিশেষতঃ বেদবিশ্বাসী লোকেরা এই গৃহস্থশ্রমকে
 সমস্ত আশ্রমের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া থাকেন ॥৫—৬॥

নরনাথ ! যে সকল ব্রাহ্মণ বেদজ্ঞানসম্পন্ন, আপনি তাঁহাদিগকে জানিয়া
 রাখুন । যাহারা স্মার্যাজিত ধন উত্তম যজ্ঞে বিতরণ করিয়াছেন, তাঁহারাই বেদজ্ঞান-
 সম্পন্ন ॥৭॥

মহারাজ ! যে লোক নিজের সুখভোগের প্রতি অপেক্ষা না করিয়া ত্যাগদ্বারাই
 উর্জলোকে যাইবার জন্ত কোন আশ্রমে প্রতিষ্ঠিত হন, সেই লোক, শোধিতচিত্ত
 ও ত্যাগী । মহারাজ ! যে লোক, নিজের সুখত্যাগী, সেই ত্যাগীই তপস্বী ॥৮॥

অনিকেতঃ পরিপতন্ বৃক্ষমূলাশ্রয়ো মুনিঃ ।
 অযাচকঃ সদা যোগী স ত্যাগী পার্থ ! ভিক্ষুকঃ ॥৯॥
 ক্রোধহর্ষাবনাদৃত্য পৈশুণ্যঞ্চ বিশেষতঃ ।
 বিপ্রো বেদানধীতে যঃ স ত্যাগী গুরুপূজকঃ ॥১০॥
 আশ্রমাংস্কলয়া সর্বান ধৃতানাহ্ননীবিশিণঃ ।
 একতশ্চ ত্রয়ো রাজন্ ! গৃহস্থাশ্রম একতঃ ॥১১॥
 সমীক্ষ্য তুলয়া পার্থ ! কাম্যং স্বর্গঞ্চ ভারত ! ।
 অয়ং পস্থা মহর্ষীগামিযং লোকবিদাং গতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ত্যাগিনং ভিক্ষুকেমাহ তৎস্বরূপত্যাগায় অনিকেত ইতি । অনিকেতো গৃহশূন্যঃ, পরিপতন্ সমস্তাদ্গচ্ছন্ ॥৯॥

ক্রোধেতি । অনাদৃত্য অবজ্রয়া পরিহার্য, পৈশুণ্যং খলতাম্ । বিপ্র ইতানেনাত্র ক্ষত্রিয়াদীনা-
 মধিকারো নাস্তীতি সূচিতম্ ॥১০॥

কিঞ্চ গার্হস্থ্যস্ত প্রাধান্যমাহ আশ্রমানিতি । তুলয়া ধৃতান্ গুণপরীক্ষার্থমিতি ভাবঃ । হে
 রাজন্ ! একত একস্তাং দিশি ত্রয়ো ব্রহ্মচর্য্যাদয়ো আশ্রমাঃ ॥১১॥

ইতোহপি গৃহস্থাশ্রমঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সমীক্ষ্যেতি । তুলয়া তুলনয়া । তথা চ অন্ত্যান্তাশ্রমেষু কেবলঃ

ভারতভাবদীপঃ

মমাত্মমানশ্চ ইত্যর্থঃ । স ত্যাগী সাত্ত্বিক ইতি শেষঃ । সুখাদানং গার্হস্থ্যসুখভোগম্, উৰ্দ্ধং
 বনাদৌ প্রতিষ্ঠিতো নির্ণীবান্ সন্ য আত্মত্যাগী স তামসো মতঃ । “অনধীত্য দ্বিজো দেবানমুৎপাত্ত
 স্নতানপি । অনিষ্টা শক্তিতো যজ্ঞৈর্মোক্ষমিচ্ছন্ পতত্যধ ॥” ইতি মনুস্তানভিজ্ঞাত্তামসোহয়ং ত্যাগীতি
 ভাবঃ ॥৮॥ পরিপতন্ ভিক্ষার্থং পর্য্যটন্, যতোহপাচকঃ, যোগী নিরুদ্ধসর্ববৃত্তিভিক্ষুক ইতি ।
 যজ্ঞাধর্ম্মা ব্রাহ্মণঃ স্মৃতঃ । সোহয়ং ব্রাহ্মণকল্লো ধর্ম্মঃ স্ততোহপি প্রজাপরিপালনক্লেশার্হেণ ক্ষত্রিয়েণ
 আশ্রিত ইতি রাজসবাদ্বাদোবমূলঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা বৈ ক্ষত্রিয়াম্ পাণং ভবতি ব্রাহ্মণকল্লোহস্ত

পৃথানন্দন ! যিনি গৃহ পরিত্যাগ করিয়া পর্য্যটন করেন, কদাচিৎ বৃক্ষমূলে মৌনী
 হইয়া অবস্থিত হন, কাহারও নিকট কোন বস্তু প্রার্থনা করেন না এবং সর্বদা
 যোগ্যাভাসে নিরত থাকেন, সেই ত্যাগীই ভিক্ষুক ॥৯॥

যিনি ক্রোধ ও হর্ষ এবং বিশেষভাবে খলব পরিত্যাগ করিয়া বেদ অধ্যয়ন
 করেন ; সেই ত্যাগী ব্রাহ্মণ গুরুপূজক বলিয়া অভিহিত হন ॥১০॥

রাজা ! জ্ঞানীরা বলেন—চারিটি আশ্রমকেই তুল্যদণ্ডে তুলিয়া দেওয়া
 হইয়াছিল, তখন ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যা এই তিনটি আশ্রম এক দিকে এবং
 একমাত্র গৃহস্থাশ্রম অন্য দিকে দেওয়ায় সমান হইয়াছিল ॥১১॥

ইতি যঃ কুরুতে ভাবং স ত্যাগী পুরুষৰ্ষভ ! ।

ন যঃ পরিত্যজ্য গৃহান্ বনমেতি বিমূঢ়বৎ ॥১৩॥

যদা কামান্ সমীক্ষেত ধৰ্ম্মবৈতংসিকো নরঃ ।

অথৈনং মৃত্যুপাশেন কণ্ঠে বদ্ধাতি মৃত্যুরাট্ ॥১৪॥

অভিমানকৃতং কৰ্ম্ম নৈতৎ ফলবদুচ্যতে ।

ত্যাগযুক্তং মহারাজ ! সৰ্ব্বমেব মহাফলম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বৰ্গ এব, গৃহস্থাশ্রমে তু কামঃ কামপূরণং স্বৰ্গঃ স্বৰ্গজনকো ধৰ্ম্মশ্চ ইত্যভ্যন্তরীণ্য সমীক্ষ্য স্থিতানাং লোকবিদ্যাং
জগদবস্থাভিজ্ঞানাম্ । মহর্ষীণাম্ অয়ং গৃহস্থাশ্রম এব পছা জীবনযাত্রামার্গঃ, ইয়ং গতিরবলম্বন-
মকৃতং ॥১২॥

ইতীতি । ভাবং কৰ্ম্মফলত্যাগাভিপ্ৰায়ম্ । অতঃস্তে কৰ্ম্মফললিপ্সায়াং সত্যাং কেবলগৃহত্যাগেন
ন ত্যাগিষ্মিতি ভাবঃ ॥১৩॥

কামনাশস্তে বনবাসো বিপজ্জনক এবত্যাহ যদেতি । যদা, ধৰ্ম্ম এব বিতংসো বহির্কৃষণং
তেন চরতীতি ধৰ্ম্মবৈতংসিকো ধৰ্ম্মধ্বজী নরঃ, কামান্ কামালিপ্সাঃ, সমীক্ষেত প্রতীক্ষেত । মৃত্যুরাট্
যমঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজারামাজায়তে” ইতি মা ভূবং যাচকো ভিক্ষুকঃ ॥২॥ “সংস্রুত্রেণ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বেদং তু ন
পরিত্যজেৎ । নিরতো বেদমভ্যাস্তন্ পুত্রৈবধৌ সূপং বসেৎ ॥” ইতি মনুজং বেদস্তাসমকৃত্বা ব্রাহ্মব্রাজ্যে
নিবৎস্রাবীত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্ৰোধেতি । বিপ্র ইত্যনেনায়মপি ধৰ্ম্মো ব্রাহ্মণশ্চৈব বিহিতোহধিকারমিতি
দর্শিতম্ । তেনারং ত্যাগো রাজস এব পূৰ্ব্ববদ্বিতি সিদ্ধম্ ॥১০—১১॥ সৰ্বীক্যেতি । আশ্রমভ্রমে
স্বৰ্গ এবান্তি ন কামঃ গার্হস্থ্যে তু ভয়মভীত্যসেব মার্গো গতিশ্চেত্যাৰ্থঃ ॥১২॥ ইতি আবৃত্তকমেবেদং

ভরতনন্দন মহারাজ ! ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যরূপ তিনটি আশ্রমে কেবল
ধৰ্ম্মই হয়, আর গৃহস্থাশ্রমে ধৰ্ম্ম ও কাম উভয়ই হইয়া থাকে, এইরূপ তুলনামূলক
পর্যালোচনা দ্বারা নির্ণয় করিয়া লোকতত্ত্বজ্ঞ মহর্ষিগণের এই গৃহস্থাশ্রমই জীবনযাত্রার
পথ হইয়াছিল এবং এই আশ্রমই তাঁহারা অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে লোক এই ভাবে কৰ্ম্মফল ত্যাগের অভিপ্রায় করেন, তিনিই
ত্যাগী, কিন্তু যিনি মৃত্যুর স্তায় গৃহ ত্যাগ করিয়া বনে গমন করেন, তিনি প্রকৃত
ত্যাগী নহেন ॥১৩॥

ধৰ্ম্মধ্বজী লোক যখন কাম্য বস্তু লাভের অপেক্ষা করে, তখন যম মৃত্যুপাশ দ্বারা
তাহার গলদেশ বন্ধন করেন ॥১৪॥

(১৩) নরঃ পরিত্যজ্য—বা নি ।

শমো দমস্তথা ধৈর্য্যং সত্যং শৌচমথার্জবম্ ।
 যন্তো যুতিশ্চ ধর্মশ্চ নিত্যমার্যো বিধিঃ শ্রুতঃ ॥১৬॥
 পিতৃদেবাতিথিকৃতে সমারন্তোহত্র শস্ত্রতে ।
 অত্রৈব হি মহারাজ ! ত্রিবর্গঃ কেবলং ফলম্ ॥১৭॥
 এতস্মিন্ বর্তমানশ্চ বিধৌ বিশ্রুনিষেধিতে ।
 ত্যাগিনঃ প্রসূতস্তেহ নোচ্ছিত্তির্বিদ্রতে কচিৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নমঃ কামং বিহারৈব বনং যিথাস্থরস্বীতাহ অভীতি । অহং কত্রিযো রাজা চৈতৎকরো-
 মীত্যাহকারঃ অভিমানস্তেন কৃতম্ । ত্যাগধূক্তং তদভিমানত্যাগেন সম্পন্নম্ ॥১৫॥

নমঃ স্বয়মোহপি কিমভিমানং তাকৈব কর্ম কুর্কস্বীতাহ শম ইতি । শম অস্তরিত্রয়নিগ্রহঃ, দমো
 বহিরিত্রয়দমনম্, অর্জবং সরলতা । যুতিঃ সন্তোষধারণম্, আর্ষ ঋষিসম্বন্ধী, বিধিতপশ্চরণম্ । তথা
 চ শমস্ত্রণাদেব তেষামভিমানত্যাগ ইত্যশয়ঃ ॥১৬॥

গার্হস্থ্যমেব ত্রোতি পিত্রিতি । অত্র গৃহস্থাশ্রমে, পিতৃদেবাতিথীনাং কৃতে নিমিত্তম্, সমারন্তঃ
 শ্রাদ্ধপূজাসেবায়োজনম্, শস্ত্রতে ধর্মকামার্থজনকতয়া সূর্যতে । তদেবাহ অত্রোতি । ত্রয়াণাং ধর্ম-
 কামার্থানাং বর্গঃ সমুহস্তৎপ্রাপ্তিঃ, কেবলং মুখ্যং ফলম্ ॥১৭॥

এতস্মিন্নিতি । বিদ্রুতির্বিপ্রৈর্নিষেধিতবাদেবাস্ত্র প্রাধান্তমিতি ভাবঃ । প্রসূতস্ত সম্পদা বিদ্রুতিং
 প্রাপ্তস্ত, উচ্ছিত্তিরুচ্ছেদঃ শুভাদত্রংশ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মমেতি ভাবঃ কুত্বা যঃ সঙ্গফলেম্পারহিতঃ করোতি স ত্যাগী নাস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ বনেহপি কামস্বরণং
 চেৎ পততোবেত্যাহ—বদেতি । ধর্মবৈতংসিকো ধর্মধ্বজী ॥১৪॥ অভিমানঃ কর্তাহমিত্যেবংরূপস্তেন
 কৃতং কর্মফলবন্ন গতিপ্রদং ন ত্যাগধূক্তমভিমানত্যাগোপেতম্ ॥১৫॥ আর্ষঃ ঋষীণাং হিতঃ ॥১৬॥ অত্র

মহারাজ ! জ্ঞানীরা বলেন—অভিমানকৃত কর্ম চরম ফল উৎপাদন করে না ;
 আর অভিমান ত্যাগ করিয়া যে কর্ম করা হয়, তাহা গুরুতর ফল উৎপাদন
 করে ॥১৫॥

শম, দম, ধৈর্য্য, সত্য, শুচিতা, সরলতা, যজ্ঞ, সন্তোষ ও ধর্ম—এইগুলি সর্বদাই
 স্বর্গিগণে বিদ্যমান থাকে ॥১৬॥

মহারাজ ! এই গৃহস্থাশ্রমে পিতৃলোক, দেবতা ও অতিথিদিগের নিমিত্ত যে
 শ্রাদ্ধপ্রভৃতির আয়োজন করা হয়, তাহা বিশেষ প্রশস্ত এবং এই গৃহস্থাশ্রমেই ধর্ম,
 অর্থ ও কামপ্রাপ্তি প্রধান ফল ॥১৭॥

শ্রাদ্ধপূজাসেবিত এই গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়া যিনি ত্যাগী হন ও উন্নতি লাভ করেন,
 তাঁহার কখনও উচ্ছেদ হয় না ॥১৮॥

অমৃজ্ঞৈ প্রজা রাজন্ । প্রজাপতিরকল্যাণঃ ।
 মাং যক্ষ্যন্তীতি ধর্ম্মাত্মা যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥
 বীরুধৈশ্চ বৃক্ষাংশ্চ যজ্ঞার্থং বৈ তথৌষধীঃ ।
 পশুংশ্চৈব তথা মেধ্যান্ যজ্ঞার্থানি হবীংশি চ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 গৃহস্থাশ্রমিণস্তচ্চ যজ্ঞকর্ম্মাবিরোধকম্ ।
 তস্মাদ্গার্হস্থ্যমেবেহ দুষ্করং দুর্লভং তথা ॥২১॥
 তৎ সংপ্রাপ্য গৃহস্থা যে পশুধাতৃধনান্বিতাঃ ।
 ন যজন্তে মহারাজ ! শাস্তং তেষু কিঞ্চিষম্ ॥২২॥
 স্বাধ্যায়যজ্ঞা ঋষয়ো জ্ঞানযজ্ঞাস্তথাহপরে ।
 অথাপরে মহাযজ্ঞান্ মনস্তেব বিতন্তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থাশ্রমো যজ্ঞস্থানমিত্যুচ্যতে, যজ্ঞস্ত তু কিং প্রয়োজনমিত্যাহ অমৃজ্ঞদिति । প্রজা লোকান্, প্রজাপতিসন্তোষ এব যজ্ঞপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ । যজ্ঞসাধনান্তুপি প্রজাপতিরবাস্থ্যদিত্যাহ বীরুধ ইতি । বীরুধো লতাঃ, ঔষধীধানাদিঃ । মেধ্যান্ যজ্ঞে ছেদনীয়ান্ ॥১৯—২০॥

গৃহস্থেতি । তচ্চ গার্হস্থ্যং যজ্ঞকর্ম্মণঃ অবিরোধকং ব্রহ্মচর্যাশ্রমবৎ অপ্রতিকূলম্, ব্রহ্মচর্যা-
 শ্রমাদিষু যজ্ঞসাধনদ্রব্যসম্ভারাসম্ভবাৎ অত্র তু তৎসর্বসম্ভবাদिति ভাবঃ ॥২১॥

ঈদৃশং গৃহস্থাশ্রমং বিহার্য তব সন্ন্যাসাশ্রমগ্রহণে পাপমেব ভবেদিত্যাহ তদिति । শাস্তং ঋষম্, কিঞ্চিষং পাপম্, কর্তব্যাকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

অথ নিঃস্বানাং গৃহস্থানাং তদযজ্ঞকরণং কথং সম্ভবতীত্যাহ স্বাধ্যায়েরতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব যজ্ঞো যেবাং তে, জ্ঞানমেব যজ্ঞো যেবাং তে, অপরে যোগিনঃ । অপরে বেদজ্ঞযোগিভিন্না গৃহস্থাঃ, মনস্তেব ধ্যানরূপান্ মহাযজ্ঞান্, বিতন্তে বিস্তারেন কুর্কন্তি ॥২৩॥

রাজা ! নিষ্পাপ ও ধর্ম্মাত্মা প্রজাপতি—‘লোকেরা নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা আমার পূজা করিবে’ এইরূপ আশা করিয়াই সমস্ত মানুষ এবং সেই যজ্ঞসম্পাদনের নিমিত্ত বৃক্ষ, লতা, শস্য, ছেদনীয় পশু ও হবি সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১৯—২০॥

গৃহস্থাশ্রমীর সেই গার্হস্থ্যাচরণ যজ্ঞকার্য্যের অবিরোধী । অতএব সেই গার্হস্থ্য-
 ধর্ম্ম মানুষের পক্ষে দুষ্করও বটে, দুর্লভও বটে ॥২১॥

মহারাজ ! যে সকল গৃহস্থ পশু, ধাতু ও ধনসম্বিত হইয়া এবং সেই সমস্ত যজ্ঞীয় দ্রব্য পাইয়াও যজ্ঞ করে না, তাহাদের নিত্যই পাপ হইতে থাকে ॥২২॥

কতকগুলি ঋষির বেদপাঠরূপ যজ্ঞই চলিতে থাকে, অন্যান্য ঋষির জ্ঞানরূপ যজ্ঞ হইতে থাকে এবং অনেক ঋষি মনে মনেই ধ্যানরূপ মহাযজ্ঞ করিতে থাকেন ॥২৩॥

(২১)....যজ্ঞকর্ম্ম বিরোধকম্—বল বর্দ্ধ সো, যজ্ঞকর্ম্মাবিরোধিতম্—নি

এবং মনঃসমাধানং মার্গমার্তিষ্ঠতো নৃপ ! ।
 দ্বিজাতেত্রাক্ষভূতস্ত স্পৃহয়ন্তি দিবৌকসঃ ॥২৪॥
 স রত্নানি বিচিত্রাণি সংহতানি ততস্ততঃ ।
 মথেষ্বনভিসম্যজ্য নাস্তিক্যমভিজল্পসি ॥২৫॥
 কুটুম্বমাশ্বিতে ত্যাগং ন পশ্যামি নরাধিপ ! ।
 রাজসূয়াশ্বমেধেষু সৰ্ব্বমেধেষু বা পুনঃ ॥২৬॥
 যে চাশ্বে ক্রতবস্তাত ! ব্রাহ্মণৈরভিপূজিতাঃ ।
 তৈর্বজস্ব মহীপাল ! শক্ৰো দেবপতিৰ্যথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশগৃহস্থান্ তৌতি এবমিতি । মনঃসমাধানং ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তস্বরূপম্, আতিষ্ঠত আশ্রয়তঃ ।
 দ্বিজাতেত্রাক্ষণকত্রিয়বৈশ্যানাম্, ব্রহ্মভূতস্ত “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতে: প্রায়েণ ব্রহ্মত্বং
 প্রাপ্তস্ত । অতো গৃহস্থাত্মমে সন্ন্যাসিকস্বর্ণাং ধ্যানাদীনামপি সম্ভবাৎ অশ্রুতব প্রাধান্তমিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ইদানীং সন্ন্যাসগ্রহণে কর্তব্যাকরণাৎ তব নাস্তিক্যমেব ভবেদিত্যাহ স ইতি । সংহতানি
 আনীতানি । নাস্তিক্যস্ত পাপনিবন্ধয়োঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

তব কুত্রাপি ত্যাগো ন দৃশ্যত ইত্যাহ কুটুম্বমিতি । কুটুম্বং পোষ্যত্বম্, আশ্বিতে আশ্রিতে
 কলত্রাদিপরিজনে, ত্যাগং পোষণাদিব্যয়ম্ ॥২৬॥

ইদানীং কর্তব্যমাহ স ইতি । ব্রাহ্মণৈর্ব্রহ্মনিষ্ঠৈরপি ঋষিভিঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গার্হস্থ্যে ॥১৭॥ ইহ বিধৌ প্রস্তুতস্ত নিষ্ঠাবতঃ ॥১৮—২০॥ তচ্চ কৰ্ম গৃহস্থাত্মমিণো বিরোধকং
 নিগড়রহিশেষেণ রোধকম্ ॥২১॥ এতত্তাগে দোষমাহ—তদ্বিতি ॥২২॥ অপরে যোগিনঃ, মহাযজ্ঞা-
 নিতি বহুবচনং বিতর্কবিচারান্তরায়োগভেদাপেক্ষম্ ॥২৩—২৪॥ ত্রিদপি যজ্ঞেষাংতোহতীতকালঃ,
 উপস্থিতং মধ্যমমুজ্জ্বল্যাস্তান্ত বার্তাং কুর্কৃতন্তে নাস্তিক্যং স্পষ্টমিত্যাহ—স ইতি ॥২৫॥ পূৰ্ব্বং
 বেদসন্ন্যাসেহপি তবাধিকারো নাতীতুক্তম্, ইদানীং বেদসন্ন্যাস এব ন সম্ভবতীত্যাহ—

রাজা ! এইভাবে যে দ্বিজাতি মনঃসমাধানরূপ পথে চলিতে থাকিয়া সাক্ষাৎ
 ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া উঠেন, দেবতারাও তাঁহার উপরে স্পৃহা করেন ॥২৪॥

মহারাজ ! আপনি নানা রাজার নিকট হইতে বিচিত্র রত্ন সকল আনয়ন
 করিয়া সেইগুলি দ্বারা যজ্ঞ না করিয়া এখন সন্ন্যাসী হইবার প্রস্তাব করায় আপনি
 নাস্তিকতার কথাই বলিতেছেন ॥২৫॥

নরনাথ ! পোষ্যবর্গের ভরণপোষণ এবং রাজসূয়, অশ্বমেধ ও সৰ্ব্বমেধ যজ্ঞে
 আপনার কোন ব্যয়ইত দেখিতেছি না ॥২৬॥

মাননীয় মহারাজ ! ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেরাও যে সকল যজ্ঞ করিয়াছেন, আপনি
 দেবরাজের হায়ে সেই সকল যজ্ঞ করুন ॥২৭॥

রাজ্ঞঃ প্রমাদদোষণে দস্যুভিঃ পরিমুখ্যতাম্ ।
 অশরণ্যঃ প্রজানাং যঃ স রাজা কলিরূচ্যতে ॥২৮॥
 অস্থান্ গাশৈশ্চব দাসীশ্চ করেণুশ্চ স্বলঙ্কতাঃ ।
 গ্রামান্ জনপদাংশৈশ্চব ক্ষেত্রাণি চ গৃহাণি চ ॥২৯॥
 অপ্রদায় দ্বিজাতিভ্যো মাৎসর্য্যাবিষ্টচেতসঃ ।
 বয়ং তে রাজকলয়ো ভবিষ্যাম বিশাংপতে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 অদাতারোহশরণ্যাশ্চ রাজকিল্বিষভাগিনঃ ।
 দুঃখানামেব ভোক্তারো ন সুখানাং কদাচন ॥৩১॥
 অনিষ্ট্য চ মহায়জ্ঞৈরকৃত্বা চ পিতৃস্বধাম্ ।
 তীর্থেষ্বনভিসংপ্লুত্য প্রব্রজিষ্যসি চেৎ প্রভো ! ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যাশাসনে রাজ্ঞো দোষমাহ রাজ্ঞ ইতি । প্রমাদদোষণে অনবধানতাদোষণে, পরিমুখ্যতাঃ পরিমুখ্যমাণানাম্ অপহ্রিয়মাণধনানামিত্যর্থঃ । অশরণ্যঃ অরক্ষকঃ, কলিঃ কলিপুরুষবৎ পাপী, এবঞ্চ রাজ্যাশাসনমকৃত্বা বনগমনে ভবন্তমপি লোকাঃ কলিম্বেব বক্ষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥২৮॥

বনগমনে ন কেবলং ভবান্ দোষী, বয়মপি দোষিণো ভবিষ্যাম ইত্যাহ অস্থানিতি । করেণুহস্তিনীঃ অপ্রদায় ত্রয়া সইবান্মাকমপি বনগমনাবশস্তাবাদিত্যাশয়ঃ । অতএব মাৎসর্য্যেণ অশ্রুভয়েষেণ আবিষ্টচেতস আক্রান্তচিত্তাঃ । রাজ্ঞঃ কলয়ো রাজকলয়ঃ কলিরূপরাজপুরুষ ইত্যর্থঃ ॥২৯—৩০॥

অথাস্তাং তাদৃশাপবাদঃ শোকাগ্ভাবাদযুগ্মাকং সুখস্ত ভবেদেবেত্যাহ অদাতার ইতি । অশরণ্য রক্ষণীয়ানারক্ষকঃ । ভোক্তারো ভবেয়ুঃ ॥৩১॥

অথ নাস্তু যুগ্মাকং সুখং মম তু সুখং ভবিষ্যতোবেত্যাহ অনিষ্ট্যেতি । অনিষ্ট্য যজনমকৃত্বা

ভারতভাবদীপঃ

কুটুম্বমিতি । কুত্র তহি ত্যাগং পশুসীত্যত আহ—রাজহুয়েতি ॥২৬॥ ফলিতমাহ—যে চেতি ॥২৭॥ প্রমাদো রাজ্যাকরণম্, পরিমুখ্যতাং লুপ্যমানানাম্ ॥২৮—২৯॥ মাৎসর্য্যং বন্ধুদ্রোহঃ, দানাভাবেন কলি

রাজার অনবধানতাবশতঃ দস্যুরা যখন প্রজাদের ধন অপহরণ করিতে থাকে তখনও যে রাজা সেই প্রজাদিগকে রক্ষা না করেন, লোকে তাঁহাকে কলিপুরুষ বলে ॥২৮॥

নরনাথ ! সুসজ্জিত অশ্ব, গরু, দাসী, হস্তিনী, গ্রাম, দেশ, ক্ষেত্র ও গৃহ ব্রাহ্মণ-গণকে দান না করিয়া পরশ্রীকাতর থাকিয়া আমরাও আপনার সাহচর্য্যবশত কলিপুরুষই হইব ॥২৯—৩০॥

অদাতা, অরক্ষক ও রাজার পাপভাগী মানুষেরা দুঃখভোগই করে ; কিন্তু কখনও সুখভোগ করিতে পারে না ॥৩১॥

(৩১)....দোষণামেব ভোক্তারঃ....বন্ধ বন্ধ ।

ছিদ্ভ্রামিব গন্তাসি বিলয়ং মারুতেরিতম্ ।

লোকয়োরুভয়োত্রৈফৌ হস্তরালে ব্যবস্থিতঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

অন্তর্বহিঃচ যৎ কিঞ্চিৎমনোব্যাসঙ্গকারকম্ ।

পরিত্যজ্য ভবেৎ ত্যাগী ন হিহ প্রতितिষ্ঠতি ॥৩৪॥

এতস্মিন্ বর্তমানস্ত বিধাবপ্রতিষেধিতে ।

ব্রাহ্মণস্ত মহারাজ ! নোচ্ছিত্তিবিগতে কচিৎ ॥৩৫॥

নিহত্য শক্রংস্তরসা সমৃদ্ধান্ শক্ৰো যথা দৈত্যবলানি সংখ্যে ।

কঃ পার্থ ! শোচেন্নিরতঃ স্বধর্মে পূর্বৈঃ স্মৃতে পার্থিব ! শিফজুফে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতৃগাং স্বধাং স্বধাপদপ্রযুক্তং শ্রাদ্ধম্ । অনভিসংপ্লুতা অন্নাত্মা । ছিদ্রাভ্রং স্বসজ্জাধিচ্ছিন্নো মেঘঃ । মারুতেরিতং বায়ুচালিতম্ । ভ্রষ্টঃ সূখাৎ, ইহ লোকাদ্যজ্ঞাতকরণেন পরলোকাচ্চ তদুপযোগিধর্ম্মা-
ভাবেনেতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

শোকত্যাগায় গৃহত্যাগমাত্রেন সন্ন্যাসী ন ভবেদিত্যাহ অন্তরিতি । অন্তর্ম্মনোব্যাসঙ্গকারকম্ অহঙ্কারম্, বহির্ম্মনোব্যাসঙ্গকারকঞ্চ ধনাদিকম্, যৎ কিঞ্চিৎস্বস্ত, পরিত্যজ্য ত্যাগী সন্ন্যাসী ভবেৎ ; কিন্তু হিহ কেবলং গৃহং পরিত্যজ্য যঃ প্রতितिষ্ঠতি বনে গন্তাবতিষ্ঠতে স ত্যাগী ন ভবেৎ । ভবান্যাহঙ্কারস্ত ত্যক্তুমশক্যতয়া সন্ন্যাসী ন ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

কিং তর্হি ময়া কর্তব্যমিত্যাহ এতস্মিন্নিতি । অপ্রতিষেধিতে কেনাপি শাস্ত্রেন অনিষিক্তে, এতস্মিন্ বিধৌ গৃহস্থাত্মমে, বর্তমানস্ত ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, কচিৎ ইহলোকে পরলোকে বা উচ্ছিত্তিক্ষেদো ভ্রংশ ইতি যাবৎ, ন বিগতে ॥৩৫॥

শোকোহপি তে নোচিত ইত্যাহ নিহত্যেতি । তরসা বলেন । পূর্বৈর্ম্মম্মাদিভিঃ, স্মৃতে স্বস্বস্মৃতাবভিহিতে, অতএব শিষ্টৈঃ শাস্ত্রানুসারিভির্জুফে সেবিতো ॥৩৬॥

মহারাজ ! আপনি যদি মহাযজ্ঞ, পিতৃশ্রাদ্ধ ও তীর্থস্নানপ্রভৃতি না করিয়াই প্রজ্ঞা অবলম্বন করেন, তাহা হইলে বায়ুচালিত ও সজ্জ্যুত মেঘের স্থায় লয়ই পাইবেন এবং ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকেরই সুখ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া মধ্যস্থানে থাকিবেন ॥৩২—৩৩॥

ভিতরের ও বাহিরের যে কিছু মনের আসক্তিকারক বস্তু পরিত্যাগ করিয়াই মানুষ সন্ন্যাসী হইতে পারে ; কিন্তু কেবল গৃহত্যাগ করিয়া বনে যাইয়া বাস করিলেই সন্ন্যাসী হয় না ॥৩৪॥

মহারাজ ! শাস্ত্রে অনিষিক্ত এই গৃহস্থাত্মমে যে ব্রহ্মনিষ্ঠ হইয়া থাকে, তাহার কোথাও উচ্ছেদ হয় না ॥৩৫॥

(৩৫)...বিপ্রানিবেষিতে...নি

ক্ষাত্রেণ ধর্মেণ পরাক্রমেণ জিত্বা মহীং মন্ত্রবিদ্যুঃ প্রদায় ।

নাকশ্ব পৃষ্ঠেহপি নরেন্দ্র ! গন্তা ন শোচিতব্যং ভবতান্ন পার্থ ! ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে নকুলবাক্যে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

-:~:-

সহদেব উবাচ ।

ন বাহুং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি ভারত ! ।

শারীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি বা ন বা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ গার্হস্থ্যেন ময়া কিং লক্ষমিত্যাহ ক্ষাত্রেণেতি । মন্ত্রবিদ্যোত্রাক্ষণেভ্যঃ । নাকশ্ব স্বর্গশ্চ,
গন্তা গমিষ্যতি ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:-

নেতি । বাহুং দ্রব্যং গৃহাদি, সিদ্ধিঃ সন্ন্যাসনিষ্পত্তিঃ । শারীরং দ্রব্যং মনস্তদীয়ং কামমিত্যর্থঃ ;
তথাহেহপি সংসারিণো দ্রব্যাস্তেব কামস্তাপি সদাতনহাং দ্রব্যাস্তেপচারঃ । কামত্যাগস্ত হ্যসিদ্ধে
সিদ্ধিঃ অস্মাদিহ তু পুনর্গার্হস্থ্যপ্রবেশাদসিদ্ধিঃ । অত উক্তং বা ন বেতি । তেন চ কামমেব
তজ্জৈতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপা এব বয়ং জাতা ইত্যর্থঃ ॥৩০--৩২॥ অন্তরালে পিশাচযোনৌ ॥৩৩॥ অন্তর্যামিনঃ অহং জাতা দাতা
কর্তা হর্তা ইত্যাদিবাশ্রপূজা, বহির্ব্যাসঙ্গঃ পুত্রপশ্বাদিপূজা, তয়োঃ কারকঃ মূলম্, অহঙ্কারমমকারৌ
তাক্ষেব ত্যাগী ভবেন্ন তু যো গৃহং হিত্বা প্রতিষ্ঠিতি স ইত্যর্থঃ ॥৩৪--৩৭॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

পৃথানন্দন রাজা ! কোন ব্যক্তি শাস্ত্রকারনির্দিষ্ট ও শিষ্টজনসেবিত আপন ধর্ম্মে
থাকিয়া—ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্য সংহার করিয়াছিলেন, সেইরূপ যুদ্ধে বলপূর্ব্বক প্রবল
শত্রু সংহার করিয়া পরে শোক করে ? ॥৩৬॥

পৃথানন্দন রাজা ! আপনি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসারে পরাক্রমেয় গুণে পৃথিবী জয়
করিয়া এবং ব্রাহ্মণদিগকে উপযুক্ত বস্তু প্রদান করিয়া পরিশেষে স্বর্গলোকে গমন
করিবেন ; অতএব আপনি এখন আর শোক করিবেন না' ॥৩৭॥

বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত শারীরেষ্বনুগৃহ্যতঃ ।

যো ধর্মো যৎ সুখং বা স্মাদ্ভিমতাং তত্তথাস্ত নঃ ॥২॥

শারীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য পৃথিবীমনুশাসতঃ ।

যো ধর্মো যৎ সুখং বা স্মাৎ সুহৃদাং তত্তথাস্ত নঃ ॥৩॥

ভারতকৌ

অথ কামত্যাগাভাবে কথমসিদ্ধিরিত্যাহ বাহুহতি । বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত গৃহাদিকং তাজতঃ, অথ চ শারীরেষু শরীবসৃষ্টিম্ পুত্রকলত্রধনাদিন, অগুগৃহাত আকাজ্জতঃ সকামস্ত জনস্তেতার্থঃ । যো ধর্মঃ পুণ্যম্, যৎ সুখং বা স্মাৎ, নঃ অস্বাকম্, দ্বিষতাং শত্রুণামেব, তদ্ভয়ং তথা পূর্ণমস্ত । তথা চ কামসঙ্গে সন্ন্যাসসিদ্ধিঃ গার্হস্থ্যতাগাচ্চ অনাশ্রমিতয়া পাপম্, কাম্যাসিদ্ধেত্রঃ খণ্ডেতি ভাবঃ ॥২॥

গৃহস্থশ্রমেহপি কামত্যাগে ধর্মঃ সুখঞ্চ স্মাদ্ভিত্যাহ শারীরমিতি । প্রাপ্তকৃত্বাখানানং শারীরং দ্রব্যং কামম্ উৎসৃজ্য, সন্ধ্যাবন্দনাদিবং কৰ্ত্তব্যবিধয়া পৃথিবীমনুশাসতো জনস্ত, যো ধর্মঃ কলাভিসন্ধানায়ককামাভাবায়োক্ষোপযোগি পুণ্যম্, অনুশাসনজনিতপ্রজাসুখদর্শনজাতঞ্চ সুখং স্মাৎ, নঃ অস্বাকম্, সুহৃদাম্, তদ্ভয়ং তথা অস্ব । তথা চ কামং বিহায় কৰ্ত্তব্যবিধয়া পৃথিবীমেব শাসিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বাহুমিতি । অহঙ্কাবমমকারো ত্যক্তব্যাবিত্যুক্তম্, তত্রাত্ত্যাগে সৰ্বব্যবহাবোচ্ছেদঃ স্মাদিতি মমকার এব তাজ্য ইত্যেতদর্থমবধায় আরভ্যতে । তত্র দ্রব্যং মমকাবাস্পদং দ্বিবিধম্, বাহুং ব্যাবহারিকম্, শারীরং শরীরে ভবং মনঃকলিতঞ্চ । যথোক্তম্—“ঘটৌ মৃন্ময়ীময়ো” ইতি । তথা চ শ্রুতিবিহ্রুষো বিদেহকৈবল্যকালে বাহুদ্রব্যস্ত স্বকাবণে লয়ং দর্শয়তি—“গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশপ্রতিষ্ঠা” ইতি । কলাঃ প্রাণমনঃপ্রভৃতয়ঃ, প্রতিষ্ঠাঃ উপাদানকাবণানি প্রতি গতাঃ, তথা ইমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তং যন্তীতি মনঃকলিতানাং কলানাং পুরুষে লয়ং দর্শয়তি । অতঃ শারীরমেব দ্রব্যং বন্ধনমূলং ন বাহুমিতি বাহুত্যাগো ব্যর্থঃ । শারীরদ্রব্যত্যাগেহপি মনশ্চাক্ষুণ্যং পুনরুপাদানে সিদ্ধির্ন ভবতীতি ন বেতানেন উক্তম্ । তেন দৃঢ়তাগ এব সিদ্ধিরুদ্ভিক্তম্ ।

সহদেব বলিলেন—“ভরতনন্দন ! বাহিরের বস্তু পরিত্যাগ করিয়াই মানুষের সন্ন্যাসসিদ্ধি হয় না ; কিন্তু ভিতরের বস্তু অর্থাৎ কামনা পরিত্যাগ করিলে পর সিদ্ধি হইতেও পারে, নাও হইতে পারে ॥১॥

যে লোক বাহিরের বস্তু পরিত্যাগ করে, অথ চ ভিতরের বস্তুতে (কামনায়) আসক্ত থাকে ; তাহার যে ধর্ম বা সুখ হয়, তাহা আমাদের শত্রুগণের পূর্ণরূপে হউক ॥২॥

আর যিনি কামনা পরিত্যাগ করিয়া পৃথিবী শাসন করেন, তাঁহার যে ধর্ম বা সুখ হয়, তাহা আমাদের সুহৃদগণের হউক ॥৩॥

(২) স্নানদ্রব্যবিমুক্তস্ত... পি ।

দ্যক্ষরন্ত ভবেম্মৃত্যুদ্যক্ষরং ব্রহ্ম শাস্বতম্ ।
 মমেতি চ ভবেম্মৃত্যুর্ন মমেতি চ শাস্বতম্ ॥৪॥
 ব্রহ্মমৃত্যু ততো রাজমাত্মন্যেব সমাশ্রিতৌ ।
 অদৃশ্যমানৌ ভূতানি যোজয়েতামসংশয়ম্ ॥৫॥
 অবিনাশোহস্ম সত্ত্বস্য নিয়তো বদি ভারত ! ।
 হস্থা শরীরং ভূতানাং ন হিংসাং প্রতিপৎস্বতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মমকারোহপি কামবদেবানর্থমূলমিতি সোহপি তাজা ইত্যাহ দ্যক্ষর ইতি । “ন করতি ন চলতীতি প্রধানবাদক্ষরং স্বর উচ্যতে” ইতি কাহ্নবৃদ্ধৌ চর্গসিংহঃ । তথা চ দ্যক্ষরঃ মমেতি দ্বিস্বরযুক্তশব্দপর্ধ্যায়ো মমকারঃ, মৃত্যুশব্দজ্ঞানপ্রতিবন্ধকতয়া মৃত্যুজনকো ভবেৎ । দ্যক্ষরং ন মমেতি ত্রিস্বরযুক্তশব্দপর্ধ্যায়ঃ অমমকারঃ, শাস্বতং নিত্যং ব্রহ্ম । তত্ত্বজ্ঞানাত্মকতয়া মৃত্যুপ্রতিবন্ধেন শাস্বতব্রহ্মপ্রাপকং মুক্তিজনকং ভবেদিত্যর্থঃ । এতদেব বাচষ্টে মমেতীতি । মমেতি দ্যক্ষরং মৃত্যুমৃত্যুজনকম্ ; ন মমেতি চ দ্যক্ষরং শাস্বতং নিত্যং ব্রহ্ম তৎ প্রাপকং ভবেৎ । এবঞ্চ গৃহস্থশ্রম এব তিষ্ঠন্ কামবদমমকারমপি পরিহরেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪॥

নযসৌ মৃত্যুকারণীভূতো মমকারঃ মুক্তিকারণীভূতঃ অমমকারঃচ জীবানাং কথং জায়ত ইত্যাহ ব্রহ্মেতি । হে রাজন্ ! ততো জন্মঃ পতনং, ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রতিপাদকং জ্ঞানঞ্চ মৃত্যুমৃত্যুঘটকমজ্ঞানঞ্চ তৌ অদৃশ্যমানৌ, আত্মনি জীবদেহ এব সমাশ্রিতৌ সন্তৌ, ভূতানি প্রাণিনঃ, অসংশয়ং যোজয়েতাং যোগাদৌ যুদ্ধাদৌ চ প্রবর্তয়েতাম্ । জ্ঞানাদমমকারো জায়মানো যোগাদৌ প্রবর্তয়তি, অজ্ঞানান্মমকারো জায়মানো যুদ্ধাদৌ যোজয়তীতি ভাবঃ ॥৫॥

অথ যথা তথা ক্রহি, হিংসাসম্পদদ্বাং কেনাপি গৃহস্থশ্রমে নাস্তীকরণীয় ইত্যাহ অবিনাশ ইতি । সত্ত্বস্য জীবরূপস্য দ্রব্যস্য, অবিনাশো বদি নিয়তো নিশ্চিতঃ ; “তত্ত্বমসি” ইতি জীবব্রহ্মণোরেক্য-প্রতিপাদকবাক্যাৎ “ন হনতে হন্যমানে শরীরে” ইতি বাক্যাচ্ছেতি ভাবঃ । প্রতিপৎস্বতে গৃহস্থঃ প্রাপ্যতি ; জীবনশাস্ত্রব্যাং শরীরনাশস্ত তু কাঃছেদনস্ত্রবাক্ষিৎকরহাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরবোদ্ধনাস্পষ্টঃ ॥১—৩॥ নমেতি স্বীকারঃ নমমেতি পরিত্যাগশ্চ এতৌ মৃত্যুশাস্বতৌ সংসার-মোক্ষরোগুলে ইত্যর্থঃ ॥৪॥ “অদৃশ্যমবুদ্ধৌ, ভূতানি শাস্বকর্ত্বুন, তথা চ কেচিৎ কর্তব্য নিত্য ইতি

দুই অক্ষর মৃত্যুর কারণ হয়, আর তিন অক্ষর সনাতন ব্রহ্মপ্রাপ্তির হেতু হইয়া থাকে । ‘মম’ অর্থাৎ মমকার মৃত্যুর কারণ হয়, আর “ন মম” অর্থাৎ মমকার পরিত্যাগ ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ হইয়া থাকে ॥৪॥

রাজা ! তাঁর পর, জ্ঞান ও অজ্ঞান অলক্ষিতভাবে জীবদেহে থাকিয়া জীবগণকে ভিন্ন ভিন্ন কার্যে নিযুক্ত করিতেছে, এবিষয় কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

(৫) ...যোজয়েতামসংশয়ম—পি বঙ্গ বর্ক ।

অথাপি চ সহোৎপত্তিঃ সত্ত্বস্ত প্রলয়স্তথা ।
 নষ্টে শরীরে নষ্টং শ্বাৰ্দ্ধ্বথা চ শ্বাৎ ক্ৰিয়াপথঃ ॥৭॥
 তন্মাদেকাস্তমুৎসৃজ্য পূৰ্বেঃ পূৰ্বতরৈশ্চ যঃ ।
 পস্থা নিষেবিতঃ সন্তিঃ স নিষেব্যো বিজানতা ॥৮॥
 স্বায়ম্ভুবেন মনুনা তথাত্মৈশ্চক্রবর্তিভিঃ ।
 যগ্ময়ং হৃদমঃ পস্থাঃ কস্মাত্তৈস্তৈর্নিষেবিতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ “নৈবাঙ্গা পারলৌকিকঃ” ইতি নাস্তিকমতং পক্ষীকৃত্য তদ্বিপ্রতিপত্তিং দর্শয়তি অথেতি ।
 অথেতি পক্ষান্তরং হৃদয়তি । স হ শরীরেণ সাক্ষ্যমেব সত্ত্বস্ত জীবস্ত উৎপত্তিঃ, তথা প্রলয়ো ধ্বংসশ্চ,
 নাস্তিকমতানুসারেণাক্রিয়েরেতি শেষঃ । এবং শরীরে নষ্ট তৎ সত্ত্ব জীবাহপি নষ্টমেব
 শ্বাদিত্যচ্যেত, তদা ক্রিয়াপথঃ পারলৌকিকফলসম্পাদকযাগাশ্রমুষ্ঠানপদ্ধতিঃ, যথা ৫ নিফল এব
 শ্বাৎ । তন্মতে পারলৌকিকাস্থাভাবেন তৎকলভোগাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

প্রাচীনাচারং প্রমাণয়ম্ভাহ তন্মাদিতি । তন্মাত নাস্তিকমতস্ত বেদবিরুদ্ধত্বাদ্যৌক্তিকত্বাচ্চ,
 একান্তং বনবাসস্ত তীব্রমাগ্রহমুৎসৃজ্য, পূৰ্ণব্রহ্মপূৰ্ণপুৰুষৈঃ, পূৰ্ণতবৈমঘাদিভিঃ । পস্থা গৃহস্থশ্রমঃ ।
 বিজানতা শাস্ত্রং যুক্তিঞ্চ বিশেষতো বুধ্যমানেন ভয়া ॥৮॥

উক্তমেবার্থং স্পষ্টয়তি স্বাভ্যাং স্বায়ম্ভুবেনেতি । চক্রবর্তিভিঃ সাক্ষ্যভৌমৈঃ ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তা’র পর, এই জীবাঙ্গার বিনাশ হয় না ইহা যদি যুক্তি ও প্রমাণ-
 দ্বারা নিশ্চিত হইয়া থাকে ; তাহা হইলে মানুষ প্রাণিগণের শরীর বিনাশ করিয়া
 হিংসাদোষ প্রাপ্ত হইতে পারে না ॥৬॥

তা’র পর, আপনি যদি নাস্তিকের মত অনুসারে বলেন যে, ‘শরীরের সহিতই
 জীবাঙ্গার উৎপত্তি হয় এবং শরীরের সহিতই জীবাঙ্গার ধ্বংসও হইয়া থাকে,’ তাহা
 হইলে অবশ্যই বলিতে হইবে যে, শরীর নষ্ট হইলে জীবাঙ্গাও নষ্ট হইয়া যায় ;
 এইরূপ বলিলে, পারলৌকিক ফলজনক বোদোক্ত যাগাদি ক্রিয়াপদ্ধতিও নিফল—ইহা
 অবশ্যই বলিতে হইবে ॥৭॥

মহারাজ ! আপনি শাস্ত্র ও যুক্তি বিশেষভাবেই জানেন ; অতএব আমাদের
 পূৰ্ব্বপুরুষগণ এবং তদপেক্ষাও প্রাচীনগণ যে পদ্ধতির সেবা করিয়া গিয়াছেন ;
 বনবাসের প্রতি তীব্র আগ্রহ পন্নিত্যাগ করিয়া আপনারও সেই পদ্ধতিনই সেবা করা
 উচিত ॥৮॥

মহারাজ ! এই গৃহস্থধর্ম্মাচরণ যদি নিকৃষ্টই হইত তাহা হইলে, স্বায়ম্ভুবমমু ও
 অশ্বাশ্ব রাজচক্রবর্তীরা এই গৃহস্থধর্ম্মের আচরণ করিয়া গিয়াছেন কেন ॥৯॥

কৃতত্রেতাদিযুক্তানি গুণবন্তি চ ভারত ! ।
 যুগানি বহুশতৈশ্চ ভুক্তৈশ্চ বনীবী নৃপ ! ॥১০॥
 লক্ষ্যাপি পৃথিবীং কুৎস্মাং সহস্রাবরজঙ্গমাম্ ।
 ন ভুঙ্ক্তে যো নৃপঃ সন্ধ্যাক্ বিফলং তস্য জীবিতম্ ॥১১॥
 অথবা বসতো রাজন্ ! বনে বন্তেন জীবতঃ ।
 দ্রব্যেষু বস্ত্র গমতা মৃত্যোরাস্ত্রে স বর্ততে ॥১২॥
 বাহ্যাস্তরঞ্চ ভূতানাং স্বভাবং পশ্য ভারত ! ।
 যে তু পশ্যন্তি তদ্বৃত্তং মুচ্যন্তে তে মহাভয়াৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্তি । কৃতং সত্যযুগম্, গুণবন্তি জ্ঞানবজ্রাদিযুক্তানি । যুগানি যাবৎ ॥১০॥
 গার্হস্থ্যাকরণে কো দোষ ইত্যাহ লক্কেতি । কুৎস্মামখিলাম্ ॥১১॥
 পক্ষান্তরে বনবাসেহপি দোষমাহ অথবেতি । বন্তেন বনজাতেন ফলমূলাদিনা, দ্রব্যেষু ধনাদিষু ।
 আস্ত্রে মুখে, মমকারসত্ত্বেন বন্ধাবশস্ত্রস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥
 অথ বনবাসে কিং মুক্তিরেব নাস্তীত্যাহ বাহেতি । বাহ্যস্বভাবঃ পানভোজনাদিঃ, আস্তর-
 স্বভাবশ্চ রাগদ্বৈষাদিঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্, পশু পক্ষ্যালোচয় । তদ্বৃত্তমস্মৈ কুত্রাপি ন মুক্তিরিত্যাশয়ঃ ।
 তর্হি কেন মুক্তিঃ স্মাদিত্যাহ ব ইতি । তদ্বৃত্তং সত্যং ব্রহ্ম, মহাভয়াৎ ॥১৩॥ “তরতি শোক-
 মাস্রবিৎ” ইতি ঋতেরিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কেচিদনিত্য ইতি ॥৫॥ তত্রাগ্রে দোষাভাবমাহ—অবিনাশ ইতি ॥৬॥ সত্ত্বস্ত কৰ্ত্তৃত্বধর্মবত্যা বুদ্ধেঃ ॥৭॥
 দ্বিতীয়ে কৃতহানাদিদোষ ইত্যাহ—তস্মাদিতি । বস্মাৎ কৰ্ত্তৃরনাশে মোক্ষাভাবো নাশে দেহাশ্রবাদ-
 প্রসঙ্গস্তস্মাদেকান্তমন্ততরং নিশ্চয়ং তাক্ষা প্রাচ্যং পঞ্চাস্তম্মিথ্যাস্বপক্ষ এবাদর্ভব্যঃ । তেন কল্পিতস্ত
 শারীরদ্রব্যস্ত স্বাপ্তস্তেব ত্যাগো যুক্ত্যতে ইত্যশঙ্কবানাহ—তস্মাদিতি ॥৮—১০॥ নিফলং বাহ্যদ্রব্যাত্যাগং
 কৃত্যস্তরদ্রব্যাত্যাগমকূর্ষন্ মুৎ এবত্যাহ দ্বাভ্যাং—লক্ষ্যাপীতি ॥১১॥ তর্হ্যভয়দ্রব্যাত্যাগঃ

ভরতনন্দন রাজা ! সেই সকল মহাপুরুষ গুণশালী সত্য-ত্রেতাপ্রভৃতি বহুযুগ
 পর্য্যন্তই এই পৃথিবী ভোগ করিয়া গিয়াছেন ॥১০॥

যে রাজা স্থাবর ও জঙ্গমের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ করিয়াও ভোগ করেন না,
 তাঁহার জীবনই নিফল ॥১১॥

অথবা রাজা ! যে লোক বনে গমন করিয়া বহু ফল-মূলাদিদ্বারা জীবন বারণ
 করেন, অথ চ ধনজনাদির উপরে মমতা রাখেন, তিনি মৃত্যুর মুখেই বিস্ত্রমান
 থাকেন ॥১২॥

ভবান্ পিতা ভবান্ ভ্রাতা ভবান্ মাতা ভবান্ গুরুঃ ।

দুঃখপ্রলাপানার্ভস্য তন্মে ত্বং ক্ষম্তুমর্হসি ॥১৪॥

তথ্যং বা যদি বাতথ্যং যন্ময়েতৎ প্রভাষিতম্ ।

তদ্বিক্রি পৃথিবীপাল ! ভক্ত্যা ভরতসন্তম ! ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বাণি
চার্কাণিকনিগ্রহে সহদেববাক্যে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

ভারতকৌমুদী

অথ ভ্রমভীষয়ুঃপ্রত্যং প্রকটয়সীতাঃ ভবানিতি । আর্ভস্য তব বনবাসেচ্ছাপ্রবণেন পীড়িতস্য ॥১৪॥

তথ্যমিতি । তথ্যং সত্যম্, অতথ্যং মিথ্যা । ভক্ত্যা উক্তমিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধুবাণীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বাণি চার্কাণিকনিগ্রহে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:•:—

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেনানিত্যাশঙ্ক্যাহ—বাহেতি । ভূতানাং বাহুমানাস্তরঞ্চ যদ্বয়ং তৎ সৰ্বং স্বভাবঃ স্বস্থ প্রভাগাত্মনো
ভাবং সত্ত্বাং পশু জানীহি, তদাত্মব্যতিরিক্তং নাতীত্যর্থঃ । যথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মৈবেদং সৰ্বম্”
ইতি । যে তু পুমাংসন্তদাত্মরূপং ভূতং নিত্যসিদ্ধং পশুস্তি, বৃত্তমিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । তে
মহতো ভয়াত্মভয়দ্রব্যসঙ্কজাং সংসারাত্মচ্যন্তে ; কলিতস্য ময়ীচিকোদকশ্চেব ত্যাগঃ কৰ্ত্তব্যো ন
স্বরূপতন্তস্য নিত্যনিবৃত্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৩—১৪॥ ভক্ত্যৈব ভাষিতং ন তু জ্ঞানগর্ভেণ ॥১৫॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! প্রাণিগণের বাহিরের ও ভিতরের স্বভাব পর্য্যালোচনা করুন ।
(তাহা থাকিলে মুক্তি হইতে পারে না ।) কিন্তু যাহারা যোগ ও তপস্যার বলে সেই
পরব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করিতে পারেন, তাঁহারাই ব্রহ্মনের মহাভয় হইতে মুক্ত
হইতে সমর্থ হন ॥১৩॥

মহারাজ ! আপনি আমাদের পিতা, আপনি আমাদের ভ্রাতা, আপনি
আমাদের মাতা এবং আপনি আমাদের গুরু । অতএব আমি দুঃখিত হইয়া যে
সকল প্রলাপ করিলাম, তাহা আপনি ক্ষমা করুন ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সত্যই হউক বা মিথ্যাই হউক, আমি এই যাহা বলিয়াছি
তাহা আপনার প্রতি ভক্তিবশতই বলিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন ॥১৫॥

—:•:—

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অব্যাহরতি কোঁস্তেয়ে ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।
ভ্রাতৃগাং ক্রবতাং তাংস্তান্ বিবিধান্ বেদনিশ্চয়ান্ ॥১॥
মহাভিজ্ঞানসম্পন্ন শ্রীমত্যাযতলোচনা ।
অভ্যভাষত রাজেন্দ্র ! দ্রৌপদী যোষিতাং বরা ॥২॥ (যুগ্মকম্)
আসীনমুখভং রাজ্ঞাং ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ।
সিংহশাদূলসদৃশৈর্বারণৈরিব যুথপম্ ॥৩॥
অভিমানবতী নিত্যং বিশেষেণ যুধিষ্ঠিরে ।
লালিতা সততং রাজ্ঞা ধর্ম্যজ্ঞা ধর্মদর্শিনী ॥৪॥
আমন্ত্র্য বিপুলশ্রোণী সান্না পরমবজ্জনা ।
ভর্তারমভিসংপ্রেক্ষ্য ততো বচনমব্রবীৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অব্যাহরতি । অব্যাহরতি অক্রবতি । ভ্রাতৃগামিত্যনাদরে ষষ্ঠ্য । বেদেন নিশ্চয়ো বেদাং
তান্ বেদোক্ততয়া নিশ্চিতার্থান্ বাদানিত্যর্থঃ । মহান্ অভিজ্ঞানো বুদ্ধিমত্ত্বা । থাতিস্তেন সম্পন্নো,
শ্রীমতী কান্তিশালিনী ॥১—২॥

আসীনমিতি । আসীনমুপবিষ্টম্, ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ । বারণৈর্হস্তিভিঃ, পরিবারিতম্, যুথপং
হস্তিযুথপতিমিব হিতম্ । লালিতা আদরেণ পালিতা, রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ, বিপুলশ্রোণী বৃহন্নিস্বা,
সান্না সান্ধবাক্যেন, পরমবজ্জনা অতীবমধুরেণ । ভর্তারং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ভীমসেনপ্রভৃতি ভ্রাতারা
বেদানুমোদিত নানাবিধ বিষয় বলিলেও কুন্তীনন্দন ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির কোন কথা না
বলিলে, (নীরব হইয়া থাকিলে) বুদ্ধিমতী বলিয়া বিখ্যাতা, দীর্ঘনয়না ও নারীশ্রেষ্ঠা
শ্রীমতী দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরের প্রতি বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

তৎকালে যুধিষ্ঠির উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন এবং হস্তিগণ যেমন হস্তি-
যুথপতিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করে, সেইরূপ সিংহ-ব্যাঘ্রসদৃশ ভীমসেন-
প্রভৃতি ভ্রাতৃগণ সেই রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন ।
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক আদরের সহিত সর্বদা লালিতা এবং তাঁহারই প্রতি বিশেষভাবে

দ্রৌপদ্যবাচ !

ইমে তে ভ্রাতরঃ পার্থ ! শূন্যস্তে স্তোককা ইব ।
 বাবাশ্রমানাস্তিষ্ঠন্তি ন চৈনানভিনন্দসে ॥৬॥
 নন্দয়েতান্মহারাজ ! মন্তানিব মহাদ্বিপান্ ।
 উপপন্নেন বাক্যেন সততং দুঃখভাগিনঃ ॥৭॥
 কথং দ্বৈতবনে রাজন্ ! পূর্বমুক্ত্বা তথা বচঃ ।
 ভ্রাতৃনেতান্ স্য সহিতান্ শীতবাতাতপাদিতান্ ॥৮॥
 বয়ং দুর্যোধনং হত্বা যুদ্ধে ভোক্ষ্যাম মেদিনীম্ ।
 সম্পূর্ণাং সর্বকামানামাহবে বিজয়েষিণিঃ ॥৯॥
 বিরথাংশ্চ রথান্ কৃত্বা নিহত্য চ মহাগজান্ ।
 সংস্তীৰ্য্য চ রথৈর্ভূনিং সমাদিভিররিন্দমাং ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইম ইতি । স্তোককাশ্চাতকাঃ পক্ষিণা ইব শূন্যস্তে পিপাসয়া হতাশতয়া চ শুষ্ককণ্ঠা ভবন্তি ।
 বাবাশ্রমানা মেঘাঃ প্রতি ভবন্তঃ প্রতি চ পুনঃ পুনঃ শব্দায়মানা কুবন্তো কুবন্ত্যশ্চতর্থ্যঃ । ন চ
 অভিনন্দসে মেঘো জলদানেনৈব অভীষ্টোত্তরদানেন নানন্দয়সি ॥৬॥

নন্দয়েতি । উপপন্নেন যুক্তিযুক্তেন, সততং বনবাসাদিনা চিরম্ ॥৭॥

কথমিতি । সহিতান্ মিলিতান্ । তথা কীদৃগ্ বচ ইত্যাহ বয়মিত্যাदि শ্লোকত্রয়ম্ । বিজয়েষিণিঃ

অভিমানকারিণী, ধর্মজ্ঞা, ধর্মদর্শিনী ও বিশালনিতম্বা দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরের প্রতিই
 দৃষ্টিপাত ও সম্বোধন করিয়া পরে সুমধুর সাত্ত্ববাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥৩—৫॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“প্ৰধানন্দন ! চাতকপক্ষিগণ যেনন জল পিপাসায় শুষ্ককণ্ঠ
 হয় এবং বার বার রব করিতে থাকে ; সেইরূপ আপনার এই ভ্রাতারা হতাশতা-
 নিবন্ধন শুষ্ককণ্ঠ হইয়াছেন এবং বার বার নানাবিধ কথা বলিতেছেন ; অথচ আপনি
 উপযুক্ত উত্তর দিয়া ইহাদিগকে আনন্দিত করিতেছেন না ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি যুক্তিযুক্ত উত্তর দান করিয়া মত্ত মহাহস্তিগণের শ্রায়
 প্রবলিত এবং চিরদুঃখভাগী আপনার এই ভ্রাতৃগণকে আনন্দিত করুন ॥৭॥

রাজা ! আপনি পূর্বে দ্বৈতবনে সম্মিলিত ও শীতবায়ুপীড়িত এই ভ্রাতৃগণকে
 সেইরূপ বাক্য বলিয়া—অর্থাৎ ‘ভ্রাতৃগণ ! আমরা জয়াভিলাষী হইয়া যুদ্ধে দুর্যোধনকে
 বধ করিয়া সমস্ত কাম্য বস্তুতে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী ভোগ করিব । হে শক্র-
 দমনকারিগণ ! রথিগণকে রথবিহীন, মহাহস্তিগণকে বিনাশ এবং অশ্বারোহিগণের
 সহিত রথসমূহদ্বারা সননভূনিকে আচ্ছাদন করিয়া (যুদ্ধে জয়লাভের পরে) তোমরা

যজতাং বিবৈধৈর্ঘটৈঃ সমুন্ধৈরাণ্ডদক্ষিণৈঃ ।
 বনবাসকৃতং দুঃখং ভবিষ্যতি সুখায় বঃ ॥১১॥
 ইত্যেতানেবমুক্ত্বা স্বং স্বয়ং ধর্মভূতাং বর ! ।
 কথমগ্ন পুনর্বীর ! বিনিহংসি মনাংসি নঃ ॥১২॥ (কুলকম্)
 ন ক্লীবো বশুধাং ভুঙ্ক্তে ন ক্লীবো ধনমশ্নুতে ।
 ন ক্লীবস্ত গৃহে পুত্রা মৎস্তাঃ পক্ষ ইবাসতে ॥১৩॥
 নাদগুঃ ক্ষত্রিয়ো ভাতি নাদগুো ভূমিমশ্নুতে ।
 নাদগুস্ত প্রজা রাজঃ সুখং বিন্দন্তি ভারত ! ॥১৪॥
 মিত্রতা সর্বভূতেষু দানমধ্যয়নং তপঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চৈব ধর্মঃ শ্রাম রাজো রাজসত্তম ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি সম্বন্ধঃ । সর্বকামানাং সর্বাভীষ্টবস্ত্বভিঃ, সম্পূর্ণাম্ । “করণে পৃষ্ঠপুত্রার্থ চ” ইতি করণে
 ষষ্ঠী । সংস্কার্য আচ্ছাৎ । সাদিভিরস্বারোহিভিঃ সহেতি তৈঃ । যজতাং দেবান্ পূজয়তাম্ ।
 আণ্ডদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণৈঃ । বিনিহংসি বনবাসেচ্ছাপ্রকাশেন খেদয়সি ॥৮—১২॥

শোকাদিকাতরতাং পরিহার্য তেজস্বী সন্ পুরুষো ভবেত্যাহ শ্লোকজাতেন নেতি । ক্লীবো
 নিস্তেজো জনঃ । নাশ্নুতে ন ভুনক্তি পরৈর্হরণাবশুজ্ঞাবাং । আসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৩॥

নেতি । দগুো বীৰ্য্যেণ দমনম্ । বিন্দন্তি লভন্তে দস্যুতস্করাণ্যবিভাবাং ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যাহরতি বক্তব্যাব্যাহার তু ক্রোধামৌখ্যায়া ॥১—৪॥ সায়ী সান্ত্বাদেন, বন্ধনা রমণীয়েন ॥৫॥
 শ্লোককশ্চাতকাঃ, বাবাশ্রমানাঃ পুনঃ পুনঃ ক্রন্দতঃ ॥৬॥ উপপন্নেন যুক্তিযুক্তেন ॥৭—৮॥ সর্বকামানাং
 যখন প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত মহাসমারোহসম্পন্ন নানাবিধ যজ্ঞ করিবে, তখন তোমাদের
 এই বনবাসের দুঃখ সুখের জন্তাই হইবে ।’ ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ বীর ! আপনি নিজেই
 ভ্রাতৃগণকে এইরূপ বলিয়া আজ আবার বনবাসের ইচ্ছা প্রকাশ করিয়া আমাদের
 মনকে একেবারে বিষাদসাগরে ডুবাইয়া দিতেছেন কেন ? ॥৮—১২॥

তেজোবিহীন মানুষ রাজ্য বা ধন ভোগ করিতে পারে না এবং কর্দ্দমে যেমন
 মৎস্ত থাকে না ; তেমন তেজোহীন পুরুষের গৃহে পুত্র থাকে না ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! দমন করিতে অসমর্থ ক্ষত্রিয় শোভা পায় না, দমন করিতে
 অসমর্থ ব্যক্তি ভূমি ভোগ করিতে পারে না এবং দগু দানে অসমর্থ রাজার প্রজারা
 সুখশান্তি লাভ করে না ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সমস্ত প্রাণীর প্রতি সৌহার্দ্য, দান, অধ্যয়ন ও তপস্যা—এইগুলি
 ব্রাহ্মণের ধর্ম ; কিন্তু রাজার নহে ॥১৫॥

অসতাং প্রতিষেধশ্চ সতাক্ষ পরিপালনম্ ।
 এষ রাজ্ঞাং পরো ধর্ম্যঃ সমরে চাপলায়নম্ ॥১৬॥
 যস্মিন্ ক্ষমা চ ক্রোধশ্চ দানাদানে ভয়াভয়ে ।
 নিগ্রহানুগ্রহৌ চোভৌ স বৈ ধর্ম্যবিদুচ্যতে ॥১৭॥
 ন শ্রুতেন ন দানেন ন সাস্ত্রেন ন চেজ্যয়া ।
 জ্বয়েয়ং পৃথিবী লক্সা ন সঙ্কোচেন চাপ্যত ॥১৮॥
 যন্তদ্বলমমিত্রাণাং তথা বীর্যসমুদ্রতম্ ।
 হস্ত্যশ্বরথসম্পন্নং ত্রিভিরঙ্গৈরনুত্তমম্ ॥১৯॥
 রক্ষিতং দ্রোণকর্ণাভ্যামশ্বখান্না কুপেণ চ ।
 তদ্বয়া নিহতং বীর ! তস্মাদ্ভুঙ্কু বনুঙ্করাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মিত্রতেতি । সর্বভূতেষু মিত্রতা করণে রাজ্ঞঃ শত্রুপ্রাবল্যমেব শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥
 অসতামিতি । প্রতিষেধঃ তদীয়াসংকার্যকরণে বাধাদানম্ ॥১৬॥
 যস্মিন্মিতি । দানং পারিতোষিকার্ণবম্ আদানং বলেন চুষ্টাদ্গ্রহণঞ্চ তে । স রাজা ॥১৭॥
 নেতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন, সাস্ত্রেন সাস্ত্রা, ইজ্যয়া যাগেন । সঙ্কোচেন প্রার্থনাকার্ত্তর্যেণ ।
 শৌর্যেণ লক্সা পৃথিবী শৌর্য্যেণৈব পাল্যতামিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 তদেবাহ যুগ্মকেন যদিতি । অমিত্রাণাং জুঘোখনাদিশক্রণাম্ । তথা তাদৃশেনাসাধারণেন
 বীর্যেণ সমুদ্রতং বোদ্ধুং যুক্তম্ । হস্তীত্যাদিকং পদাতিমপ্যুপলক্ষণম্ । ত্রিভিরঙ্গৈঃ প্রভাবোৎসাহমন্ত্র-
 জাতাভিঃ তিস্রিভিঃ শক্তিভিঃ, ন বিদুতে উত্তমং যস্মান্তত্ । ভুঙ্কু বীর্যেণৈব পালয় ॥১৯—২০॥

জুষ্টের দমন, শিষ্টের পালন এবং যুদ্ধে পলায়ন না করা—এইগুলি রাজার প্রধান
 ধর্ম্ম ॥১৬॥

যে রাজার ক্ষমাও থাকে, ক্রোধও থাকে, যিনি পারিতোষিকও দেন, দণ্ড (জরিমানা)
 আদায়ও করেন, যিনি ভয়ও উৎপাদন করেন, অভয় দানও করেন এবং যিনি নিগ্রহ ও
 অনুগ্রহ উভয়ই করেন, সেই রাজাকেই রাজধর্ম্মজ্ঞ বলে ॥১৭॥

মহারাজ ! শাস্ত্রজ্ঞান, দান, কোমল বাক্য, যজ্ঞ কিংবা যাজ্ঞাহ্বারা আপনি এই
 পৃথিবী লাভ করেন নাই ॥১৮॥

বীর ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত, প্রভুশক্তি, মন্ত্রশক্তি ও উৎসাহশক্তিদ্বারা
 সর্বত্রোষ্ঠ এবং সেইরূপ অসাধারণ বীরত্বসহকারে যুদ্ধ করিতে উদ্যত সেই যে
 শত্রুসৈন্য ছিল ; আর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৰ্ণ, অশ্বখামা ও কুপপ্রভৃতি যাহা রক্ষা করিতেন,
 আপনি তাহাই বিধ্বস্ত করিয়াছেন ; অতএব আপনি সেই জয়লব্ধ রাজ্য ভোগ
 করুন ॥১৯—২০॥

জম্বুদ্বীপো মহারাজ ! নানা জনপদৈর্যুতঃ ।
 হয়। পুরুষশার্দ্দক ! দণ্ডেন মৃদিতঃ প্রভো ! ॥২১॥
 জম্বুদ্বীপেন সদৃশঃ ক্রৌঞ্চদ্বীপো নরাধিপ ! ।
 অধরেণ মহামেরোর্দণ্ডেন মৃদিতস্তয়া ॥২২॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপেন সদৃশঃ শাকদ্বীপো নরাধিপ ! ।
 পূর্বেণ তু মহামেরোর্দণ্ডেন মৃদিতস্তয়া ॥২৩॥
 উত্তরেণ মহামেরোঃ শাকদ্বীপেন সন্নিভঃ ।
 ভদ্রাশ্বঃ পুরুষব্যাস্ত্র ! দণ্ডেন মৃদিতস্তয়া ॥২৪॥
 দ্বীপাশ্চ সান্তরদ্বীপা নানা জনপদাশ্রয়াঃ ।
 বিগাহ্য সাগরং বীর ! দণ্ডেন মৃদিতাশ্রয়া ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অধিকৃতরাজ্যাপদিগামাত জম্বুদ্বীপ ইতি । দণ্ডেন দণ্ডশক্ত্যা বালেনত্যর্থঃ, মৃদিতেন মর্দনেন
 ধর্মণেনাস্তীকৃতঃ ॥২১॥

জম্বুদ্বীপেনেতি । অধরেণ পশ্চিমদিগ্‌বিভাগেন হিতঃ ॥২২॥

ক্রৌঞ্চেনেতি । পূর্বেণ পূর্বদিগ্‌বিভাগেন স্থিতঃ ॥২৩॥

উত্তরেণেতি । সন্নিভঃ সদৃশঃ । ভদ্রাশ্বো নাম দ্বীপঃ ॥২৪॥

দ্বীপা ইতি । সান্তরদ্বীপৈঃ উত্তরদ্বীপমধ্যবর্ত্তিদ্বীপৈঃ সহতি তে । বিগাহ্য অতিক্রম্য ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্কৈর্যর্থঃ ॥২—১২॥ ক্লীবোহধীরঃ ॥১৩—১৫॥ প্রতিষেধো দণ্ডো রাজ্যান্নিকাসনং বা ॥১৬॥
 দানমাদানঞ্চ তে ॥১৭॥ সঙ্কোচেন যাজ্ঞরঃ ॥১৮॥ ত্রিভিরনৈক্‌স্তিস্থিতিঃ শক্তিভিঃ ; তাস্চ প্রভুশক্তির্মজ্জ-

প্রভাবশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি দণ্ডশক্তিদ্বারা নানা জনপদযুক্ত
 জম্বুদ্বীপ অধিকার করিয়াছেন ॥২১॥

নরনাথ ! আপনি দণ্ডশক্তিদ্বারা সেই জম্বুদ্বীপের তুল্য মহামেরুর পশ্চিমদিকে
 অবস্থিত ক্রৌঞ্চদ্বীপ আয়ত্ত করিয়াছেন ॥২২॥

রাজা ! আপনি দণ্ডশক্তিদ্বারাই মহামেরুর পূর্বদিকে অবস্থিত সেই ক্রৌঞ্চ-
 দ্বীপের তুল্য শাকদ্বীপ, নিজের অধীনে আনয়ন করিয়াছেন ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি দণ্ডশক্তিদ্বারাই মহামেরুর উত্তরদিকে অবস্থিত সেই
 শাকদ্বীপেরই সদৃশ ভদ্রাশ্বদ্বীপে আধিপত্য স্থাপন করিয়াছেন ॥২৪॥

বীর ! আপনি সমুদ্র অতিক্রম করিয়া ক্রান্ত্রশক্তিদ্বারা মধ্যবর্ত্তী দ্বীপসমূহের
 সহিত নানা জনপদযুক্ত অগাধ্য বহু দ্বীপও জয় করিয়াছেন ॥২৫॥

(২১)....নানাপদাযুক্তঃ...পি ।

এতান্‌প্রতিমেয়ানি কৃষ্ণা কৰ্ম্মাণি ভারত ! ।
 ন শ্রীয়েসে মহারাজ ! পূজ্যমানো দ্বিজাতিভিঃ ॥২৬॥
 স ত্বং ভ্রাতৃনিমান্‌ দৃষ্ট্বা প্রতিনন্দস্ব ভারত ! ।
 ঋষভানিব সংমন্তান্‌ গজেন্দ্রান্‌ ত্রিহানিব ॥২৭॥
 অমরপ্রতিমাঃ সৰ্ব্বৈ শক্রসাহাঃ পরন্তপাঃ ।
 একৈকোহপি সুখায়ৈবাং মম স্মৃতিং নে মতিঃ ॥২৮॥
 কিং পুনঃ পুরুষব্যাত্ত্র ! পতয়ে। মে নরষভাঃ ।
 সমন্তানীন্দ্রিয়াণীব শরীরস্য বিচেন্টনে ॥২৯॥
 অনৃতং নাত্রবীচ্ছ্রঃ সৰ্ব্বজ্ঞা সৰ্ব্বদর্শিনী ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত্বাং পাঞ্চালি ! সুখে ধাস্ত্যত্যানুভবে ॥৩০॥
 হস্তা রাজসহস্রাণি বহুত্যাশুপরাক্রমঃ ।
 তদ্ব্যর্থং সম্প্রপশ্যামি মোহান্তব জনাধিপ ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । অপ্রতিমেয়ানি অতুলনীয়ানি । পূজ্যমানঃ প্রশংসমানঃ ॥২৬॥
 স ইতি । প্রতিনন্দস্ব বীরত্বপ্রশংসয়া আনন্দয় । উজ্জিতান্‌ উত্তেজিতান্‌ ॥২৭॥
 অমরেতি । অমরপ্রতিমা দেবতুল্যাঃ । শক্রান্‌ সহস্র ইতি শক্রসাহাঃ, কৰ্ম্মণাং ॥২৮॥
 কিমিতি । মে সুখায় ন স্মৃতিং শেষঃ । বিচেষ্টনে ক্রিয়াকরণে ॥২৯॥
 অনৃতমিতি । স্বাক্ষঃ কুন্তী । ধাস্ত্যতি স্থাপয়িষ্যতি, ন বিচ্যতে উত্তমং যশ্শাস্ত্যশ্বিন্‌ ॥৩০॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আপনি এই সকল অতুলনীয় কার্য্য করিয়া, ব্রাহ্মগণ-
 কর্তৃক প্রশংসিত হইতেছেন ; তথাপি শ্রীতীলাভ করিতেছেন না ! ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! মন্ত বৃষগণের তুল্য এবং উত্তেজিত হস্তিযুগের সদৃশ এই ভ্রাতৃগণকে
 দেখিয়া আপনি প্রত্যভিনন্দন করুন ॥২৭॥

ইহারা সকলেই দেবতার তুল্য শক্রগণকে সহ্য করিতে পারেন এবং শক্রগণকে
 সমুত্তপ্ত করিতেও সমর্থ হন, ইহাদের মধ্যে এক একজনও আমার সুখসম্পাদন করিতে
 পারেন, ইহাই আমার ধারণা ॥২৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রিয়গণ যেমন সমবেত হইয়া, শরীরক্রিয়া সম্পাদনে সমর্থ হয়,
 সেইরূপ আমার এই নরশ্রেষ্ঠ পতিগণ কি সমবেত হইয়া আমার সুখসম্পাদনে সমর্থ
 হইবেন না ? ॥২৯॥

সৰ্ব্বজ্ঞা ও সৰ্ব্বদর্শিনী আমার স্বাক্ষা কুন্তীদেবী মিথ্যাকথা বলেন নাই যে—
 ‘পাঞ্চালনন্দিনি ! যুধিষ্ঠির তোমাকে অসাধারণ সুখে স্থাপন করিবেন’ ॥৩০॥

(২৮)···একোহপি হি···পি বহু বহু সো ।

বেষামুন্মত্তকো জ্যেষ্ঠঃ সৰ্কে তেহপানুসারিণঃ ।

তবোন্মাদান্মহারাজ ! সোন্মাদাঃ সৰ্বপাণ্ডবাঃ ॥৩২॥

যদি হি স্মরনুন্মত্তা ভ্রাতরন্তে নরাধিপ ! ।

বন্ধা স্বাং নাস্তিকৈঃ সার্কং প্রশাসেয়ুৰ্বমুক্ষরাম্ ॥৩৩॥

কুরুতে মৃঢ় এবং হি যঃ শ্রেয়ো নাধিগচ্ছতি ।

ধূপৈরঞ্জনযোগৈশ্চ নশ্রকৰ্ম্মভিরেব চ ॥৩৪॥

উন্মত্তিরপনেতব্যা তব রাজন্ ! যদুচ্ছয়া ।

ভেষজৈঃ স চিকিৎস্যঃ স্মাদ্ য উন্মার্গেণ গচ্ছতি ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হস্বতি । আশুঃ অবিলম্বিতঃ পরাক্রমো যশ্চ সঃ । ব্যর্থং লক্ষরাজ্যত্যাগাৎ ॥৩১॥

বেষামিতি । উন্মত্তকঃ কুৎসিতো বিকৃতমন্সিকঃ । সৰ্কে কনিষ্ঠাঃ ॥৩২॥

অথাহমুন্মত্তো ভবিতুমর্হামি, ভ্রাতরন্ত কথমিত্যাহ বদীতি । নাস্তিকৈরন্তেষ্টাদৃশৈর্জনৈঃ ॥৩৩॥

তর্হীদানীং কঃ প্রতীকার ইত্যাহ কুরুত ইতি । মৃঢ় উন্মাদেন বিকৃতচিন্তঃ, শ্রেয় আশ্রমঙ্গলম্ ।

ধূপৈরঞ্জনৈশ্চ আয়ুর্কেন্দোক্তৈরৌষধৈঃ, নশ্রকৰ্ম্মভিঃ নাসিকয়া মন্তকে প্রবেশনীযৈঃ । উন্মত্তিরুন্মাদরোগঃ ।

অথ উন্মাদাভাবেহপি উন্মার্গগামিতয়া স্বং চিকিৎসনীয় এবত্যাহ ভেষজৈরিতি । ভেজ্যৈ-
রৌষধৈঃ ॥৩৪—৩৫॥

নরনাথ ! আপনি অতিদ্রুত পরাক্রম প্রকাশপূর্বক বহুসহস্র রাজাকে বধ করিয়া যে জয়লাভ করিয়াছেন, এখন আপনার মোহবশতঃ সে জয়লাভ ব্যর্থ হইতেই বসিয়াছে দেখিতেছি ॥৩১॥

যাহাদের জ্যেষ্ঠভ্রাতা উন্মত্ত হয়, তাহাদের কনিষ্ঠভ্রাতারা সকলেও তাহারই অনুসরণ করে ; সুতরাং মহারাজ ! আপনার উন্মত্ততাবশতঃ অশ্রু সকল পাণ্ডবই উন্মত্ত হইয়াছেন (দেখিতেছি) ॥৩২॥

নরনাথ ! আপনার ভ্রাতারাও যদি উন্মত্ত না হইতেন, তাহা হইলে অন্যান্য নাস্তিকগণের সহিত আপনাকে বন্ধন করিয়া (এক জায়গায় ফেলিয়া রাখিয়া) তাঁহারাই রাজ্য শাসন করিতেন ॥৩৩॥

যে লোক নিজের মঙ্গল বোঝে না, সেই মৃঢ় লোকই এইরূপ কার্য্য করে ; সুতরাং রাজা ! আপনি মোহবশতঃ সেইরূপ উন্মাদরোগগ্রস্তই হইয়াছেন । অতএব নাসিকাদ্বারা গ্রহণযোগ্য ধূপ ও অঞ্জনরূপ ঔষধদ্বারা আপনার সেই উন্মাদরোগের প্রতীকার করা উচিত । তাঁর পর, যে লোক উপপথগামী হয়, ঔষধদ্বারা তাহারও চিকিৎসা করা কর্তব্য ॥৩৪—৩৫॥

সাহং সর্বাধমা লোকে জ্ঞীণাং ভরতসন্তম । ।
 তথা বিনিকৃতা পুত্রৈর্যাহমিচ্ছামি জীবিতুম্ ॥৩৬॥
 এতেষাং যতমানানাং ন মেহন্ বচনং মুষা ।
 দ্বস্ত সর্বাং মহৌ ত্যক্তুঃ কুরুষে স্বয়মাপদম্ ॥৩৭॥
 যথাস্তাং সন্মতো রাজ্ঞাং পৃথিব্যাং রাজসন্তমো ।
 মাক্ষাতা চান্দ্ররীষশ্চ তথা রাজন্ ! বিরাজসে ॥৩৮॥
 প্রশাদি পৃথিবীং দেবীং প্রজা ধর্ম্যেণ পালয়ন্ ।
 সপর্কবনদ্বীপাং মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তবেদৃগ্ভাবে মমাপি মরণমেবোচিতমিত্যাহ সেতি । বিনিকৃতা পরিত্যক্তা ॥৩৬॥
 এতেষামিতি । যতমানানাং বনবাসাং স্বাং নিবর্ত্তয়িতুং যত্নপরায়ণানাম্, এতেষাং ভীমাদীনাম্,
 মে মম চ, বচনম্, অগ্নি মুক্তবাক্যং ন মুষা । কথং ন যেষ্যত্যাহ অমিতি । কুরুষে বনবাসেন,
 আপদমাশ্বনঃ ॥৩৭॥

স্বনাকো রক্ষ্যপাদনার্থং ত্তোতি যথেনিতি । আস্তাম্ অভূতাম্ । তথা রাজ্ঞাং সন্মতয়েন ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্তিরুৎসাহশক্তিস্তাভিরহুত্তমং শ্রেষ্ঠম্ ॥১২—২১॥ অধরেণ পশ্চিমতঃ ॥২২॥ ক্রৌঞ্চদ্বীপাদিবশীকরণং
 সিদ্ধদ্বারা রাজহরে ॥২৩—৩৩॥ নশ্বকর্ম নাসাদ্বারা ভেষজগ্রহণম্, নষ্টেতি পাঠে নষ্টাঃ প্রেতাস্ত্রবাধা-
 নিবৃত্ত্যর্থৈ রক্ষাবন্ধনাদিভিঃ কর্মভিঃ ॥৩৪—৩৬॥ এতেষাম্ এতাননাদৃত্য ॥৩৭—৪০॥

ইতি শাস্তিপার্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে আমি পুত্রহীন হইয়াও জীবন ধারণ করিবার ইচ্ছা করিতেছি,
 সেই আমি জীলোকদিগের মধ্যে সর্বপ্রকারেই অধম ॥৩৬॥

ইহারা এবং আমি, আপনাকে বনবাস হইতে নিবৃত্ত করিবার চেষ্টা করিতেছি ;
 এই উপক্রমে আমরা যে আপনাকে মোহাবিষ্ট বলিতেছি, আমাদের সে কথা মিথ্যা
 নহে । কারণ, আপনি সমগ্র পৃথিবী ত্যাগ করিয়া নিজেই নিজের বিপদ ডাকিয়া
 আনিতেছেন ॥৩৭॥

রাজা ! পূর্বকালে রাজশ্রেষ্ঠ মাক্ষাতা ও অশ্বরীষ যেমন নানাগুণে অত্যাশ্র
 রাজার প্রিয় ছিলেন, আপনিও সেইরূপই তাঁহাদের প্রিয় হইয়া বিরাজ করিতে
 ছেন ॥৩৮॥

অতএব রাজা ! আপনি ধর্ম অমুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া পর্বত,
 বন ও দ্বীপের সহিত সমগ্র পৃথিবী শাসন করুন ; কিন্তু শোকে বিকল চিত্ত হইবেন
 না ॥৩৯॥

যজ্ঞস্য বিবিধৈর্থাঞ্জৈর্যুধ্যস্মারীন্ প্রয়চ্ছ চ ।

ধনানি ভোগান্ বাসাংসি দ্বিজাতিভ্যো নৃপোত্তম ! ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য শান্তিপর্কণি
চার্বাকনিগ্রহে দ্রৌপদীবাক্যে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যাজ্ঞসেন্য বচঃ শ্রুত্বা পুনরেবার্জুনোহব্রবীৎ ।

অনুমান্য মহাবাহুং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরমচ্যুতম্ ॥১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

দণ্ডঃ শান্তি প্রজাঃ সৰ্বা দণ্ড এবাভিরক্ষতি ।

দণ্ডঃ স্তপ্তেষু জাগৰ্হি দণ্ডঃ ধৰ্ম্মং বিছবুধাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৎ কিমিদানীং কর্তব্যমিত্যাহ প্রশাধীতি । বিমনা শোকাদিনা বিরূতচিত্তঃ ॥১০॥

যজ্ঞশ্চেতি । যজ্ঞস্য দেবান্ পূজয়ত্ব । প্রয়চ্ছ প্রদেহি ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তকলীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্বাকনিগ্রহে দ্রৌপদীবাক্যে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যাজ্ঞেতি । অহুমান্য গোরবাম্পদীকৃত্য, জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্, অচ্যুতং কৃতসঙ্করাদভ্রষ্টম্ ॥১॥

দণ্ড ইতি । দণ্ডো রাজ্ঞো দমনশক্তিঃ । অভিরক্ষতি শত্রুভ্য আত্মানং প্রজাশ্চেতি শেষঃ ।

স্তপ্তেষু স্তপ্তবদসতর্কেষপি রাজস্য, জাগৰ্হি সতর্ক ইব তিষ্ঠতি । অতএব হি শত্রবো মনসা বিদ্রোহিণাঃ

প্রজাশ্চ ন প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ । ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মরক্ষকম্, দৃষ্টনিগ্রহেণ শিষ্টপালনাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি রাজ্য শাসন করিতে আরম্ভ করিয়া নানাবিধ যজ্ঞ করুন,
শত্রুগণের সহিত যুদ্ধ করুন এবং ব্রাহ্মণগণকে ধন, ভোগ্য বস্তু ও বস্ত্র দান করুন ॥৪০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দ্রৌপদীর কথা শুনিয়াও যুধিষ্ঠির যখন আপন সঙ্কল্প
হইতে বিচ্যুত হইলেন না, তখন অৰ্জুন সেই জ্যেষ্ঠভ্রাতার গোরব রক্ষা করিয়াই
পুনরায় বলিতে লাগিলেন ॥১॥

দণ্ডঃ সংরক্ষতে ধৰ্ম্মং তথৈবার্থং জনাধিপ ! ।
 কামং সংরক্ষতে দণ্ডস্ত্রিবৰ্গো দণ্ড উচ্যতে ॥৩॥
 দণ্ডেন রক্ষ্যতে ধাত্বং ধনং দণ্ডেন রক্ষ্যতে ।
 এবং বিদ্বন্মুপাদংশ ভাবং পশ্চশ্চ লৌকিকম্ ॥৪॥
 রাজদণ্ডভয়াদেকে নরাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে ।
 যমদণ্ডভয়াদেকে পরলোকভয়াদপি ॥৫॥
 পরস্পরভয়াদেকে পাপাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে ।
 এবং সাংস্কৃতিকে লোকে সৰ্ব্বং দণ্ডে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । কামম ভীষ্টবিষয়ম্, ত্রিবর্গ উক্তত্রিবর্গরক্ষকঃ ॥৩॥

দণ্ডেনেতি । হে বিদ্বন্ ! সৰ্ব্ববিষয়াভিজ্ঞ ! দণ্ডেন বট্যা, ধাত্বং রক্ষ্যতে কৃষকেণ গবাদিভ্যঃ, দণ্ডেন বট্যা বা দমনশক্তা বা ধনং রক্ষ্যতে গৃহস্থেন দম্ব্যতদ্বাদিভ্যঃ । ইতি লৌকিকং ভাবং স্বভাবং পশ্চশ্চ দণ্ড এব রক্ষাকারণমিতি পর্যালোচয় । পরঞ্চ উপাদংশ রাজ্যরক্ষার্থং দণ্ডমেব গৃহাণ ॥৪॥

অপ মম দণ্ডগ্রহণে কিং কলমিত্যাহ রাজেতি । পাপং পরস্পরভয়াদিকজন্ম । দৃষ্টান্তপ্রদর্শনায়াহ যমেতি । যমদণ্ডভয়মেব নিবৃণোতি পরেতি । পরলোকভয়াৎ নরকপাতভয়াৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যাজ্ঞসেন্যো বচ ইতি ॥১॥ নাদণ্ডঃ ক্ষত্রিয়ো ভাটীতি দ্রৌপত্যজিন্দ্রপবৃংহয়তি দণ্ড ইতি ॥২—৩॥ উপাধংশ দণ্ডমিতি শেষঃ । লৌকিকং ভাবং লোকব্যবহারং পশ্চশ্চ পশ্চ ; যদ্বা শোভন-

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! দণ্ডই (রাজার দমন শক্তিই) প্রজা শাসন করে, দণ্ডই সর্বপ্রকারে রক্ষা করে এবং রাজারা ঘৃণাইয়া পড়িলেও তাঁহাদের দণ্ড জাগিয়াই থাকে । অতএব জ্ঞানীরা দণ্ডকে ধৰ্ম্মের কারণ বলিয়া মনে করেন ॥২॥

নরনাথ ! দণ্ড ধৰ্ম্ম রক্ষা করে, দণ্ড অর্থ রক্ষা করে এবং দণ্ড কাগকেও রক্ষা করে । অতএব দণ্ডকে ত্রিবর্গ রক্ষক বলা হয় ॥৩॥

সর্ববিষয়াভিজ্ঞ রাজা ! কৃষক দণ্ডদ্বারাই ধাত্য রক্ষা করে, এবং গৃহস্থ দণ্ডদ্বারাই ধন রক্ষা করে । এই সকল লৌকিকস্বভাব আপনি পর্যালোচনা করুন । তা’র পর, সেই দণ্ড গ্রহণ করুন ॥৪॥

অনেক মানুষ যেন যমদণ্ডের ভয়ে অর্থাৎ পরলোকে নরকে পতিত হওয়ার ভয়ে পাপ করে না, সেইরূপ অনেক মানুষই রাজদণ্ডের ভয়ে পাপ করে না ॥৫॥

(৪) ...এতদ্বিত্তপাদায়া—বা নি, ...এবং বিদ্বন্মুপাদংশ ভাবং—পি । (৫) ...পাপাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে—পি বহু বর্জ বা সে ।

দণ্ডশ্চৈব ভয়াদেকে ন খাদস্তি পরম্পরম্ ।
 অন্ধে তমসি মজ্জৈয়ুর্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৭॥
 বস্মাদদাস্তান্ দময়ত্যশিষ্টান্ দণ্ডয়ত্যপি ।
 দমনাদ্গুনাচ্চৈব তস্মাদ্গুণং বিছবুধাঃ ॥৮॥
 বাচি দণ্ডো ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্রিয়াণাং ভূজার্পণম্ ।
 ধনদণ্ডাঃ স্মৃতা বৈশ্যা নির্দণ্ডাঃ শূদ্র উচ্যতে ॥৯॥
 অসম্মোহায় মর্ত্যানামর্থসংরক্ষণায় চ ।
 মর্যাদা স্থাপিতা লোকে দণ্ডসংজ্ঞা বিশাংপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পরম্পরেতি । এবং সাংসিকিকে ইথং স্বভাবসিদ্ধব্যবহারে, সর্বং ত্রায়াচরণম্ ॥৬॥
 দণ্ডশ্চেতি । খাদস্তি নিব্রুন্তি । অন্ধে অন্ধ করণে, তমসি অন্ধকারে, অনায়াব্যবহার ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 দণ্ডশব্দস্ত বাৎপত্তিমাহ যস্মাদিতি । অদাস্তান্ অনিল্লিয়দমনশীলান্, অশিষ্টান্ শাস্ত্রশাসনা-
 গ্রাহিণঃ । দমনাং খর্ব্বীকরণাং, দণ্ডানাং দোষিণো ধনাদানাং ॥৮॥

অথ কস্ত কো দণ্ড ইত্যাহ বাচীতি । ব্রাহ্মণানাং বাচি অভিশাপবাক্যে দণ্ডঃ পরদমনশক্তিবর্ত্ততে,
 ক্ষত্রিয়াণাং ভূজার্পণং পরেষু বাহুবলপ্রয়োগ এব দণ্ডঃ । ধনমেব দণ্ডঃ পরদমনহেতুর্ঘোষাং তে,
 নির্দণ্ডো দমনশক্তিশূন্যঃ কেবলদাস্ত্র এবাধিকারাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রাবলৌকিকশ্চ তং ভাবং শাস্ত্রৈকগম্যমানান্ধান্ধমন্তর্দৃষ্ট্য পশু বহিষ্চ দণ্ডমুপাধেয়, তেন
 সহদেবোক্তোর্থঃ প্রদর্শিতো ভবতি ॥৪—৫॥ সাংসিকিকে পশুবদদণ্ডার্হস্বভাবে ॥৬—৭॥ দণ্ড-
 শব্দার্থমাহ—যস্মাদিতি । দময়তি তাড়নাদিনা দণ্ডয়তি বিত্তমপহরতি ॥৮॥ ভূজ্যত ইতি ভূজং
 ভক্তং তস্মাত্রাৰ্পণং বেতনপ্রদানমিত্যর্থঃ । দানাং রাজ্ঞে দ্রব্যার্পণম্ । নির্দণ্ডো দাস্ত্রমেব কারয়োর

কতকগুলি পাপিষ্ঠ লোক পরম্পরের ভয়ে পাপ কার্য্য করে না ; জগতে এইরূপ
 অবস্থাই চলিতেছে । অতএব সমস্ত ত্রায়াচরণই এক দণ্ডের উপরে প্রতিষ্ঠিত
 রহিয়াছে ॥৬॥

অনেক লোক দণ্ডের ভয়েই পরম্পর হিংসা করে না ; (স্মৃতরাং বলিতে হইবে)
 দণ্ড যদি লোকদিগকে পালন না করে, তবে সমস্ত লোকই গাঢ় অন্ধকারের মধ্যে মগ্ন
 হইয়া যায় ॥৭॥

যেহেতু দুর্দাস্ত লোকদিগকে দমন করে এবং অশিষ্ট লোকদিগের দণ্ড করে ; সেই
 দমন ও দণ্ডন হেতুবশতই দমন শক্তিকে দণ্ড বলে ॥৮॥

সেই দমন শক্তি ব্রাহ্মণের বাক্যে থাকে, ক্ষত্রিয়ের বাহুবলপ্রয়োগে অবস্থান করে,
 এবং বৈশ্যের ধনের উপরে বিদ্যমান থাকে ; কিন্তু শূদ্রের দমন শক্তিই থাকে না ॥৯॥

যত্র শ্যামৌ লোহিতাক্ষেঃ দণ্ডশ্চরতি সূদ্রতঃ ।
 প্রজাস্তত্র ন মুহুস্তি নেতা চেৎ সাধু পশ্যতি ॥১১॥
 ব্রহ্মচারী গৃহস্থঃ বানপ্রস্থঃ ভিক্ষুকঃ ।
 দণ্ডশ্চৈব ভয়াদেতে মনুষ্যা বহ্নি নি স্থিতাঃ ॥১২॥
 নাভীতো যজতে রাজস্রাভীতো দাতুমিচ্ছতি ।
 নাভীতঃ পুরুষঃ কশ্চিৎ সময়ে স্বাতুমিচ্ছতি ॥১৩॥
 নাচ্ছিত্বা পরমর্মানি নাকৃত্বা কৰ্ম দুষ্করম্ ।
 নাহত্বা মৎস্তঘাতীৰ প্রাপ্নোতি মহতাং শ্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অসম্মোহায়েতি । মৰ্ত্ত্যানাং নরাণাম্ অসম্মোহায় সম্মোহজন্তুহুকার্যনিবারণায় । মৰ্যাদা
 সীমা ॥১০॥

দণ্ডঃ পুরুষরূপতয়া বর্ণয়ন্তাহ যত্রোতি । শ্যামঃ শ্যামবর্ণঃ, তমস এব নিবর্ণ্যতয়া তত্র প্রবেশাৎ,
 লোহিতাক্ষঃ স্বপতনস্থানং প্রতি ক্রুদ্ধত্বাৎ, সূদ্রতো হুইশাসনায় সম্যগুদযুক্তঃ । ন মুহুস্তি মোহেন
 হুকার্যং ন কুৰ্ব্বন্তি, নেতা দণ্ডদাতা নায়কঃ, সাধু সমীচীনম্ ॥১১॥

ব্রহ্মোতি । বহ্নি নি সংপথে । অন্তথা সৰ্ব্ব এবাসংপথে কচ্যা তিষ্ঠেয়ুরিতি ভাবঃ ॥১২॥

নেতি । পরলোকাদভীতো ন যজতে, অপি তু ভীত এব যজত ইত্যর্থঃ । এবং পরত্র । অভীতো
 দণ্ডাৎ, সময়ে সদাচারে ॥১৩॥

নেতি । মৎস্তঘাতী যথা নিরপরাধানপি মৎস্তান্ হস্তি, তথা শ্রীলিপ্সুর্জনো নিরপরাধানপি
 জনান্ হত্যাৎ । তথা চ তয়া তথৈব কৃতত্বায় শোকঃ কৰ্তব্য ইত্যাপয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দণ্ড দণ্ডোহস্তি, “শূদ্রস্ত কারয়েদদাস্ত”মিতি মনুস্মৃতেঃ । এতচ্চার্যাপরাধে জ্ঞেয়ম্ ॥২—১০॥
 শ্যামো দৃঢ়াভিঘাতেন দণ্ডাত্মাক্ষজনকত্বাৎ, লোহিতাক্ষো দণ্ডয়িতুঃ ক্রোধাতিশয়াৎ, সূদ্রতঃ সূতরা-

নরনাথ ! মানুষের মোহবশতঃ হুকার্য নিবারণের জন্ত এবং লোকের অর্থ রক্ষা
 করিবার নিমিত্ত বিধাতা দণ্ডনামে মৰ্যাদা স্থাপন করিয়া রাখিয়াছেন ॥১০॥

শ্যামবর্ণ ও রক্তনয়ন দণ্ড হুর্জনদিগের দমনের জন্ত উত্তম থাকিয়া যে দেশে বিচরণ
 করে, সে দেশের নায়ক যদি শ্যামদর্শী হন, তাহা হইলে আর প্রজারা মোহের প্রভাবে
 হুকার্য করে না ॥১১॥

ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুক—ইহারা সকলেই দণ্ডের ভয়ে সংপথে
 থাকে ॥১২॥

রাজা ! কেহই পরলোকের ভয় না করিয়া যজ্ঞ করে না, কোন ব্যক্তিই পরলোক
 হইতে ভীত না হইয়া দান করিবার ইচ্ছা করে না এবং কোন লোকই ইহলোক বা
 পরলোকের ভয় না করিয়া সংপথে থাকিতে অভিলাষী হয় না ॥১৩॥

নান্নতঃ কীৰ্ত্তিরস্তীহ ন বিত্তং ন পুনঃ প্রজাঃ ।
 ইন্দ্রো বৃদ্ধবর্ধেনৈব মহেন্দ্রঃ সমপত্তত ।
 মাহেন্দ্রঃ গৃহং লেভে লোকানাং চেশ্বরোহভবৎ ॥১৫॥
 ব এব দেবা হস্তারস্তাল্লোকোহর্চয়তে ভূশাম্ ।
 হস্তা রুদ্রস্তথা স্কন্দঃ শত্রোহগ্নির্বরুণো যমঃ ॥১৬॥
 হস্তা কালস্তথা বায়ুর্মৃত্যুর্বেশবণো রবিঃ ।
 বসবো মরুতঃ সাধ্যা বিশ্বদেবাশ্চ ভারত ! ॥১৭॥
 এতান্ দেবারমশ্রুস্তি প্রতাপপ্রগতা জনাঃ ।
 ন ব্রহ্মাণং ন ধাতারং ন পৃষাণং কথঞ্চন ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্নতঃ পরমহিংসতো জনশ্চ । উক্তমর্থং সমর্থয়তি ইন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো মহৈশ্বর্য-
 শালী, সমপত্তত সমভবৎ । মাহেন্দ্রঃ গৃহম্ অমরাবতীম্, লোকানাং ত্রিভুবনেশ্বরশ্চ । ঘটপাদঃ ॥১৫॥

অথ তথাত্মেহপি হিংসাকারিণি সত্যং ঘৃণেব স্মাদিত্যর্থং বৈপরীত্যমেবাহ ব ইতি । হস্তারঃ
 অশুরাণাম্ । রুদ্রঃ প্রলয়কালে ভূতানাং হস্তা, স্কন্দস্তারকাসুরাদীনাং হস্তা, শত্রো বৃত্রাসুরাদীনাং
 হস্তা, বরুণঃ কেবাঞ্চিদশুরাণাং হস্তা, যমঃ প্রাণিমাত্রেষ্টেব হস্তা ॥১৬॥

হস্তেতি । কালঃ সময়ঃ, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥১৭॥

এতানিতি । : এতান্ পরহন্তৃনৈব । ব্রহ্মাদীন্ ন নমশ্রুস্তি প্রতাপাভাবেন পরহন্তৃভাবাদিতি
 ভাবঃ ॥১৮॥

পরের মর্শচ্ছেদ না করিয়া, ছুঙ্কর কার্য সাধন না করিয়া এবং মংসঘাতীর শ্রায়
 অগ্নকে বধ না করিয়া, কেহই বিশেষ সমৃদ্ধি লাভ করিতে পারে না ॥১৪॥

যিনি হিংসা না করেন—এই জগতে তাঁহার কীৰ্ত্তি হয় না, ধন হয় না এবং প্রজাও
 হয় না । ইন্দ্রও বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াই মহেন্দ্র হইয়াছিলেন, অমরাবতী নগরী লাভ
 করিয়াছিলেন এবং ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥১৫॥

তা'র পর, যে দেবতারাই অশুরদিগকে বধ করিয়াছিলেন, মানুষ সেই দেবতাদেরই
 বিশেষভাবে পূজা করে । রুদ্রদেব প্রলয়কালে প্রাণিমাত্রকেই সংহার করেন, কার্ত্তিক
 তারকাসুরপ্রভৃতিকে বধ করিয়াছিলেন এবং ইন্দ্র, অগ্নি ও বরুণদেব অশ্রুশ্রু
 অশুরদিগকে বিনাশ করিয়াছিলেন ; আর যম ত সকলকেই সংহার করেন ॥১৬॥

তা'র পর, ভরতনন্দন ! কাল, বায়ু, মৃত্যু, কুবের, সূর্য্য, বসুগণ, মরুৎগণ, সাধ্যগণ
 এবং বিশ্বদেবগণ—ইহারা প্রত্যেকেই অগ্নকে সংহার করিয়াছেন ও করেন ॥১৭॥

মানুষ এই সকল দেবতার প্রতাপে অবনত হইয়া এই সকল দেবতাকেই নমস্কার

(১৫) শেষপাদময়ং পি বন্ধ বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

মধ্যস্থান্ সৰ্বভূতেষু দাস্তান্ শমপরায়ণান্ ।
 নজন্তে মানবাঃ কেচিৎ প্রশান্তাঃ সৰ্বকৰ্মসু ॥১৯॥
 ন হি পশ্যামি জীবন্তং লোকে কক্ষিদহিংসয়া ।
 সত্বেঃ সত্ত্বা হি জীবন্তি দুৰ্বলৈৰ্বলবত্তরাঃ ॥২০॥
 নকুলো মূষিকানন্তি বিড়ালো নকুলং তথা ।
 বিড়ালমন্তি স্বা রাজন্ ! স্থানং ব্যালমুগস্তথা ॥২১॥
 তানন্তি পুরুষঃ সৰ্বান পশ্য ধৰ্ম্মো যথাগতঃ ।
 প্রাণস্থান্নমিদং সৰ্বং জঙ্গমং স্থাবরঞ্চ যৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ ব্রহ্মাদীন্ কেহপি ন পূজয়ন্তীত্যাহ মধ্যস্থানিতি । সৰ্বভূতেষু সৰ্বপ্রাণিষু, মধ্যস্থান্ হনান্
 উদাসীনান্, দাস্তান্ বহিরিन्द्रিয়দমনশীলান্, শমপরায়ণান্ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহবাপ্তান্ ব্রহ্মাদীন্ ।
 প্রশান্তাঃ শমগুণাঘ্রিতা এত । পূজাপূজকরোঃ সাধুর্গোদিতাশয়ঃ ॥১৯॥

ন হীতি । সৰ্বৈর্জন্তুভির্হিরিণাদিভিঃ, সত্ত্বা জন্তুনাং সিংহাদনাং ॥২০॥

উক্তমেবার্থং দৃষ্টোন্তেন স্পষ্টয়তি নকল ইতি । অন্তি খাদতি । স্বা বহুঃ কুকুরঃ, ব্যালমুগেণ
 বাঘনিশেষঃ ॥২১॥

তানিতি । তান্ নকলাদীন্, সৰ্বানেনব জন্তুন্, পুরুষে মাণ্ডববিশেষঃ, ধর্ম্মাঃ প্রাণিস্বভাবঃ খাণ্ড-
 খাদকস্বরূপাঃ । যথা আগতঃ সর্গাদিকলাদেবতঃ । অন্নং খাদ্যং ব্রহ্মণোপায় ইতি তাত-
 পর্যম্ ॥২২॥

করে ; কিন্তু কোন প্রকারেই পরহিংসাশূন্য ব্রহ্মা, শাক্ত ও পুষ্যকে নমস্কার করে
 না ॥১৮॥

ব্রহ্মাদি দেবতার। সমস্ত প্রাণীর হতা বিষয়েই উদাসীন এবং বহিরিन्द्रিয় ও
 অন্তরিন্দ্রিয়দমনে ব্যাপ্ত থাকেন । এই জন্তাই সমস্ত কার্যে শান্তস্বভাবসম্পন্ন
 কতকগুলি মানুষ ঐ ব্রহ্মাদি দেবগণের পূজা করে ॥১৯॥

এই জগতে কোন প্রাণীকেই হিংসা না করিয়া জীবন ধারণ করিতে দেখি না ।
 প্রবল জন্তুগণ দুর্বল জন্তুগণদ্বারা জীবন ধারণ করে ॥২০॥

রাজা ! নকুল (বেজী—নেউল) মূষিকগণকে ভোজন করে, আবার বিড়াল
 সেই নকুলকে ভক্ষণ করে এবং বহু কুকুর বিড়ালকে ভক্ষণ করে, আবার চিতাবাঘ
 সেই বন কুকুরকে খায় ॥২১॥

দেশবিশেষের মানুষ আবার সেই সমস্ত জন্তুকেই ভক্ষণ করে । অতএব রাজা !
 এই খাণ্ডখাদক ভাব সেই সৃষ্টির প্রথম সময় হইতেই যে ভাবে চলিয়া আসিতেছে,

(২২) পশু কালো যথা গতঃ—পি বন্ধ বর্ধ বা সো ।

বিধানং দৈববিহিতং তত্র বিদ্বান্ ন মুহুতি ।
 যথা সৃষ্টোহসি রাজেন্দ্র ! তথা ভবিতুমর্হসি ॥২৩॥
 বিনীতক্রোধহর্ষা হি মন্দা বনমুপাশ্রিতাঃ ।
 বিনা বধং ন কুর্কন্তি তাপসাঃ প্রাণঘাপনম্ ॥২৪॥
 উদকে বহবঃ প্রাণাঃ পৃথিব্যাঞ্চ ফলেষু চ ।
 ন চ কশ্চিন্ন তান্ হস্তি কিমশ্চৎ প্রাণঘাপনম্ ॥২৫॥
 সূক্ষ্মঘোনীনী ভূতানি তর্কগম্যানি কানিচিৎ ।
 পক্ষ্মণৌহপি নিপাতেন যেষাং শ্রীৎ স্কন্ধপর্যায়ঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বিধানমিতি । বিধানং খাণ্ডখাদকস্বভাবযুক্তা সৃষ্টিঃ । যথা হিংসাস্বভাবক-
 ক্ষত্রিয়তয়া ॥২৩॥

অথাহিংসস্বমেব বনবাসস্ত প্রধানং ফলমিত্যাহ বিনীতেতি । বিনীতো চিন্তাদপসারিতৌ
 ক্রোধহর্ষৌ যৈস্তে, মন্দা মূঢ়াঃ । বধং প্রাণিহিংসাম্, ন কুর্কন্তি কৰ্ত্ত্বং ন শক্লুবন্তি, প্রাণঘাপনং
 জীবনঘাপনম্ ॥২৪॥

নহু কথং তত্রাপি হিংসা শ্রাদিত্যাহ উদক ইতি । প্রাণা অতিক্রুদ্রপ্রাণিনঃ সন্তি । অন্তঃ
 অন্তথা ॥২৫॥

অথ দৃষ্টাদৃষ্টেব উদকাদীনী গ্রাহ্যাণি যথা প্রাণিহিংসা ন শ্রাদিত্যাহ স্মন্থেতি । স্মন্থা ঘোনয়ো
 যেষাং তানি অতিসূক্ষ্মানীত্যর্থঃ । অতএব দ্রষ্টুং ন শক্যানীতি ভাবঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ, নহু
 তেষামস্তিত্তে কিং প্রমাণমিত্যাহ তর্কেতি । তর্কগম্যানি অস্তিত্বেনাহুমানগ্রাহ্যাণি । পক্ষ্মণশ্চক্-

ভারতভাবদীপঃ

মুণ্ডতঃ, সাধু বধাপরাধম্ ॥১১—১৩॥ মহতীমিজ্জলোকাদিম্, মৎস্তঘাতীবেতানপকারিণামপি বধঃ
 কার্য ইত্যত্র দৃষ্টান্তঃ ॥১৪—২০॥ ব্যালমৃগশ্চিত্রব্যাঘ্রঃ ॥২১—২২॥ যথা সৃষ্টঃ শৌর্য্যং তেজো
 ধৃতির্দাক্ষ্যমিত্যাদ্যন্তঃস্বভাবঃ ক্ষত্রিয়ঃ সৃষ্টোহসি ধাত্রা ॥২৩॥ বিনীতাবপনীতো ক্রোধহর্ষৌ যৈস্তে
 তাহা আপনি পর্যালোচনা করুন । এই জগতে যে কিছু স্থাবর ও জঙ্গম আছে, সে
 সমস্তই প্রাণের অন্ন (অর্থাৎ প্রাণিগণের খাদ্য) ॥২২॥

এই খাণ্ডখাদকস্বভাবযুক্ত সৃষ্টি প্রাণিগণের আপন আপন অদৃষ্টকৃত ; সুতরাং
 সে বিষয়ে বুদ্ধিমান লোক মোহিত হন না । অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! বিধাতা আপনাকে
 যেরূপে সৃষ্টি করিয়াছেন, আপনার সেইরূপ হওয়াই উচিত ॥২৩॥

মূঢ় তপস্বীরা বনে যাইয়া ক্রোধহর্ষপ্রভৃতি চিন্তের দোষ পরিত্যাগ করিয়াও হিংসা-
 ব্যতীত জীবনঘাপন করিতে পারেন না ॥২৪॥

জলে, ভূমিতে ও ফলে বহুতর প্রাণী বাস করে, কিন্তু কোন ব্যক্তি সেগুলিকে বধ
 করে না, এমন নহে । কারণ, অন্যপ্রকারে জীবনঘাপন সম্ভবপর হয় না ॥২৫॥

গ্রামান্নিক্ৰম্য মুনয়ো বিগন্তক্ৰোধমংসরাঃ ।
 বনে কুটুম্বধৰ্ম্মাণো দৃশ্যন্তে পরিমোহিতাঃ ॥২৭॥
 ভূমিং ভিক্ষোষধীশিচ্ছত্বা স্বক্ষাদীনপুজান্ পশূন্ ।
 মনুষ্যান্ডস্বতে যজ্ঞাংস্তে স্বৰ্গং প্রাপ্নু বন্তি চ ॥২৮॥
 দণ্ডনীত্যাং প্রণীত্যাং সৰ্ব্বে সিদ্ধ্যন্ত্যপক্রমাঃ ।
 কোন্তেয় ! সৰ্ব্বভূতানাং তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥২৯॥
 দণ্ডশ্চেন্ন ভবেল্লোকে বিনশ্যেয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।
 জলে মৎস্তানিবাভক্ষ্যান্ দুৰ্বলান্ বলবত্তরাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

লোমোহপি নিপাতেন আঘাতেন, স্বরূপার্থায়: শরীরনাশ: শ্রাং। “স্বরূপ: শ্রাদ্ধপতাবংসে সম্প্রার-
 সমুহয়ো:। কায়ে তরুপ্রকাণ্ডে চ ভদ্রাদৌ ছন্দসো ভিদি।” ইতি মেদিনী। তেষাং বধস্ব-
 পরিহার্য্য এবতি ভাব: ॥২৬॥

অথাহং বনং গঠৈব গার্হস্থ্যং কৰ্তব্যং মুনিবিশেষাণাং তথা দৰ্শনাদিত্যাহ গ্রামাদিতি। কুটুম্ব-
 ধৰ্ম্মাণ: স্বজনপোষণাচার্য্য গৃহস্থা ইত্যর্থ:। তত্রাপি গার্হস্থ্যে গ্রামাদীনাং কোহপরাধ ইত্যশয়: ॥২৭॥

গ্রামাদৌ গৃহস্থপ্রমে হিংসাসম্বন্ধেপি স্বৰ্গো ভবত্যোবেত্যাহ ভূমিমিতি। ওষধীলতা:, অণুজান্
 পক্ষিণ:। তদ্বতে বিস্তারেন কুৰ্বন্তি, স্বৰ্গং প্রাপ্নু বন্তি বৈধহিংসার্যাং পাপাভাবাদিত্যাশয়: ॥২৮॥

ক্ষত্রিয়স্ত দণ্ডপ্রয়োগে ফলমাহ দণ্ডতি। দণ্ডনীত্যাং দমনশক্তিকোশলে, প্রণীত্যাং প্রযুক্তানাম্,
 উপক্রমা আরম্ভা: ॥২৯॥

দণ্ডশ্রোপকারিত্বমেবাহ দণ্ড ইতি। দুৰ্বলান্ জনান্, বলবত্তরা জনা: ॥৩০॥

এমন কতকগুলি অতিসূক্ষ্মপ্রাণী আছে, যেগুলির অস্তিত্ব কেবল অনুমানদ্বারাই
 জ্ঞান যায়। সেগুলি নয়নের লোমের আঘাতেও বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

সর্বতোভাবে মোহাবিষ্ট কতকগুলি মুনি গ্রাম হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া
 ক্রোধ ও বিদ্বেষ পরিত্যাগ করিয়া স্বজনবর্গের ভরণপোষণ করেন ॥২৭॥

মামুষেরা গ্রামে থাকিয়াও ভূমি ভেদ, লতা ছেদ এবং পশুপক্ষী বধ করিয়া,
 মহাসমারোহে যজ্ঞ করে; পরিশেষে তাহারা স্বর্গেও যায় ॥২৮॥

কুন্তীনন্দন! দণ্ডনীতি প্রয়োগ করিলে সমস্ত লোকের সকল কার্য্যই সিদ্ধ হয়,
 এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥২৯॥

মহারাজ! জগতে যদি দণ্ড না থাকিত, তবে এই সমস্ত লোকই বিনষ্ট হইয়া
 যাইত। কারণ, জলে প্রবল মৎস্যগণ যেমন দুৰ্বল মৎস্যদিগকে ভক্ষণ করে, সেইরূপ
 প্রবল লোকেরা দুৰ্বল লোকদিগকে ভক্ষণ করিয়া ফেলিত ॥৩০॥

সত্যক্ষেদং ব্রহ্মণা পূৰ্ব্বমুক্তং দণ্ডঃ প্রজ্ঞা রক্ষতি সাধু নীতঃ ।

পশ্চায়ম্বেচ প্রতিশাম্য ভীতাঃ সম্ভর্জিতা দণ্ডভয়াঙ্ঘ্রনস্তি ॥৩১॥

অন্ধং তম ইবেদং শ্রাম প্রাজ্ঞায়ত কিঞ্চন ।

দণ্ডশ্চেন্ন ভবেল্লোকে বিভজন্ সাধবসাধুনী ॥৩২॥

যেহপি সংভিন্নমর্যাদা নাস্তিকা বেদনিন্দকাঃ ।

তেহপি ভোগায় কল্পন্তে দণ্ডেনাশু নিপীড়িতাঃ ॥৩৩॥

সর্বো দণ্ডজিতো লোকো দুর্লভো হি শুচির্জ্ঞানঃ ।

দণ্ডস্য হি ভয়াঙ্ঘ্রীতো ভোগায়ৈব প্রকল্পতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সাধু সম্যক্, নীতঃ প্রণীতঃ প্রযুক্ত ইতি যাবৎ । প্রতিশাম্য অন্নীভূষ, সম্ভর্জিতা-
স্তর্জনপূর্ব্বকসুংকাবশ্রযাঃ ॥৩১॥

অন্ধমিতি । সাধু দানাদিসংকার্যম্, অসাধু চ চৌর্যাশ্রমসংকার্যম্, তে বিভজন্ তয়োবিভাগেন
পুৰস্কাবতিবন্ধাবৌ প্রতিপাদয়ন্নিত্যর্থঃ । তদা ইদং সর্বং জগৎ অন্ধম্ অন্ধং কবণম্, তমন্তমসা-
বৃতমিব স্তাৎ ॥৩২॥

পাপিনোহপি দণ্ডভয়াদেব সদব্যবহাৰাঃ সন্তঃ সুখং লভন্ত ইত্যাহ য ইতি । সংভিন্নমর্যাদা
নাস্তিক্যবাদেন ভগ্নলোকাচাৰাঃ । দণ্ডেন বাজ্ঞো দমনেন ॥৩৩॥

সর্ব ইতি । দণ্ডেন জিতো বাজ্ঞা সম্পদা প্রবর্তনাব আগন্তীকৃতঃ । তর্হি কিং নির্দোষো
লোক এব নাস্তি ইত্যাহ দুর্লভ ইতি । শুচিঃ পবিত্রা নির্দোষ ইত্যর্থঃ । ভোগায় সম্পদপন
সুখাভ্যবসায় ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্দাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ॥২৪—২৫॥ স্বরূপর্যায়ো দেহস্য বিপর্যায়ঃ ॥২৬—২৮॥ ততো দণ্ডবুদ্ধা নীতি
দণ্ডনীতিস্তৃতাং প্রণীতায়াং প্রবর্তিতায়াম্ ॥২৯॥ অভক্ষান্ ভক্ষণেযুঃ ॥৩০॥ সম্ভর্জিতাঃ ক্ষুংকাৰেণ

পূর্ব্বে ব্রহ্মা এই কথা সত্যই বলিয়াছিলেন যে, ‘সম্যক্ প্রযুক্ত দণ্ড লোকদিগকে
রক্ষা করে’ । মহারাজ ! আপনি পর্যালোচনা করিয়া দেখুন—অগ্নি নির্বাণপ্রায়
হইয়া, তর্জনের সহিত ফুৎকার পাইয়া দণ্ডের ভয়ে অলিয়া উঠে ॥৩১॥

সং ও অসংকার্যের বিভাগকারী দণ্ড যদি জগতে না থাকিত, তাহা হইলে এই
সমগ্র জগতই গাঢ় অন্ধকারে আবৃত হইয়া যাইত, কিছুই জানা যাইত না ॥৩২॥

যে সকল নাস্তিক আপন আপন মতপ্রকাশের প্রভাবে লোকের বৈদিক আচার
নষ্ট করিতে উত্তত হয় এবং বেদের নিন্দা করিয়া বেড়ায়, তাহারাও দণ্ডের ভয়ে ভীত
হইয়া সজ্জনগণের শ্রায় সুখশাস্তি ভোগ করিতে সমর্থ হয় ॥৩৩॥

(৩১) সত্যং নতদং পশ্চায়ম্ পুতিমাংসস্ত—পি নি ।

চাতুৰ্ঘণ্যপ্রমোদায় সুনীতিকরণায় চ ।
 দণ্ডো বিধাতা বিহিতো ধৰ্ম্মার্থো ভুবি রক্ষিতুম্ ॥৩৫॥
 যদি দণ্ডম্ বিভোয়ুৰ্বয়াংসি স্থাপদানি চ ।
 অদ্ব্যঃ পশুন্ মনুষ্যাংশ্চ নজ্ঞার্থানি হবীংসি চ ॥৩৬॥
 ন ব্রহ্মচার্য্যদীযীত কল্যাণীং ন হুহেত গাম্ ।
 ন কন্তোদ্রহনং গচ্ছেদ্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৭॥
 বিশ্বগ্লোপঃ প্রবর্তেত ভিগেরন্ সৰ্বসেতবঃ ।
 মমত্বং ন প্রজানীযুৰ্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ দণ্ডোহয়ং কৃত আগত ইত্যাহ চাতুৰ্বিতি । চাতুৰ্ঘণ্যপ্রমোদায় চুট্টনিগ্রহশিষ্টান্তগ্রহাভ্যাং
 ব্রাহ্মণাদীনাং চতুৰ্ণামেব বর্ণনামানন্দজননায়, সুনীতিকরণায় সমাজস্য সুশৃঙ্খলাস্থাপনায় চ ॥৩৫॥

যদীতি । বিভোয়ুৰ্বীভূঃ, নয়াংসি পক্ষিণঃ, স্থাপদানি হিংস্রা জন্তবঃ । অদ্ব্যৰ্দ্ধক্ষযেবুঃ ॥৩৬॥

নেতি । অদীযীত বেদান্ অধ্যয়নশ্চ কষ্টসাধ্যত্বাৎ, কল্যাণীং শাস্ত্যৰ্থমপি গাং গোপো ন হুহেত
 গৰ্বেন তাড়নাৎ । কন্তাপি উদ্রহনং ন গচ্ছেৎ নাকীকর্যাৎ পিতৃগৃহত্যাগাবশ্যত্বাৎ, ন পালয়েৎ
 তন্ত্বং কার্য্যে ন প্রবর্তয়েৎ ॥৩৭॥

বিশ্বগতি । বিশ্বক্ সমস্তাৎ, লোপঃ শিশুপ্রভৃतीনাং বিনাশঃ, সৰ্বসেতবঃ সৰ্বনিষম্যঃ । মমত্বং
 নৎসাদিস্ব ন প্রজানেয়ুৰ্গবাদযঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১—৩২॥ ভোগায় পালনায় মৰ্য্যাদায়া ইতি শেষঃ ॥৩৩—৩৬॥ সুনীতিনিষনায় বিনয়প্রাপণায়
 ॥৩৫—৩৬॥ কল্যাণীমপত্যবতীং ন হুহেত লোকঃ উদ্রহনং ন গচ্ছেৎ কিন্তু ব্যভিচবেদেব ॥৩৭॥
 বিশ্বগ্লোপঃ সৰ্ব্বোচ্ছেদঃ, সেতবো মৰ্য্যাদাঃ, মমত্বং পবিচ্ছিন্নং ন জানীয়ুঃ সৰ্ব্বঃ সৰ্ব্বত্র মমত্বং

সমস্ত লোকই দণ্ডের আয়ত্ত, নির্দোষ লোক জগতে ছল্লভ ; কিন্তু চুট্টলোক
 দণ্ডের ভয়ে ভীত হইয়া সাধুলোকের স্থায়ী সুখ ভোগ করিতে পারে ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণের আনন্দ এবং সমাজের সুশৃঙ্খলা স্থাপন করাব জন্ত,
 বিধাতা জগতে ধৰ্ম্মার্থ রক্ষা করিবার নিমিত্ত, এই দণ্ড সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৫॥

হিংস্র পশু ও পক্ষিগণ যদি দণ্ডের ভয় না করিত, তাহা হইলে তাহারা যজ্ঞের
 পশু, মানুষ ও ঘৃতপ্রভৃতি ভক্ষণ করিয়া ফেলিত ॥৩৬॥

দণ্ড যদি সেই সেই কার্য্যে প্রযুক্ত না করিত, তাহা হইলে ব্রহ্মচারী অধ্যয়ন
 করিত না, দোহনকারী শাস্ত গরুকেও দোহন করিতে পারিত না এবং কন্তা বিবাহে
 স্বীকৃত হইত না ॥৩৭॥

ন সংবৎসরসত্রাণি তিষ্ঠেয়ুরকুতোভয়াঃ ।
 বিধিবদ্দক্ষিণাবন্তি যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৯॥
 চরেয়ূর্নাশ্রমে ধর্ম্যং যথোক্তং বিধিমাশ্রিতাঃ ।
 ন বিদ্যাং প্রাপ্নুয়াৎ কশ্চিদ্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪০॥
 ন চোষ্ট্রো ন বলীবর্দা নাশ্বাশ্বতরগর্দভাঃ ।
 যুক্তা বহেয়ূর্য়ানানি যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪১॥
 ন প্রেয়া বচনং কুয়ূর্ন বালো জাতু কহিচিৎ ।
 তিষ্ঠেৎ পিতৃমতে ধর্ম্মে যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪২॥
 দণ্ডে স্থিতাঃ প্রজাঃ সর্বা ভয়ং দণ্ডে বিদুর্বুধাঃ ।
 দণ্ডে স্বর্গো মনুষ্যাণাং লোকোহয়ং সুপ্রতিষ্ঠিতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংবৎসরসত্রাণি বর্ষব্যাপিনো যজ্ঞাঃ, অকুতোভয়া ইতি ক্লীবত্বসম্ভবে পুংস্বমার্ষম্ ॥৩৯॥

চরেয়ুরিতি । চরেয়ুঃ কুয়ূর্ন, আশ্রিতা ব্রহ্মচারিণ্যধম্যঃ । প্রাপ্নুয়াৎ সম্মানম্ ॥৪০॥

নেতি । বলীবর্দাঃ পুঙ্গবাঃ । যানানি শকটাদীনি ॥৪১॥

নেতি । প্রেয়া দাসাঃ, বচনং প্রভোবাদেশম্, বালঃ পুত্রঃ, কহিচিৎ কস্মিংশ্চিৎ স্থানে ॥৪২॥

দণ্ড ইতি । স্থিতা জাবারীত্যা । স্বর্গঃ পাপনিবর্তনাৎ, সুপ্রতিষ্ঠিতঃ সুশৃঙ্খলাপ্রাপ্তেঃ ॥৪৩॥

দণ্ড যদি রক্ষা না করিত, তাহা হইলে সকলদিকের শিশুপ্রভৃতি বিনষ্ট হইত, সমস্ত শৃঙ্খলা লোপ পাইয়া যাইত এবং গোপ্রভৃতি বৎসপ্রভৃতির উপরে আপনাদের মমতা বৃদ্ধিত না ॥৩৮॥

দণ্ড যদি রক্ষা না করিত, তাহা হইলে বৎসরসাধ্য ও প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ সকল অকুতোভয়ে নির্বাহিত হইত না ॥৩৯॥

দণ্ড যদি রক্ষা না করিত, তাহা হইলে ব্রহ্মচারিপ্রভৃতি যথোক্তবিধানে ধর্ম্মাচরণ করিত না এবং কোন বিদ্বানও সম্মান পাইতেন না ॥৪০॥

দণ্ড যদি রক্ষা না করিত, তাহা হইলে রথশকটাদিতে যুক্ত উষ্ট্র, বৃষ, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ সেই রথশকটপ্রভৃতি বহন করিত না ॥৪১॥

দণ্ড যদি দমন না করিত, তাহা হইলে ভৃত্য প্রভুর আদেশ পালন করিত না এবং বালকপুত্র কখনও কোন স্থানে পিতার মতে চলিত না, কিংবা ধর্ম্মে থাকিত না ॥৪২॥

সমস্ত লোকই দণ্ডের ভয়ে স্নিয়মে রহিয়াছে, সকলেই দণ্ডের ভয় করে, দণ্ডের গুণে মানুষের স্বর্গ হয় এবং দণ্ডের উপরেই জগৎটা প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৪৩॥

নন্তত্র কুটং পাপং বা বঞ্চনা বাপি দৃশ্যতে ।
 যত্র দণ্ডঃ সুবিহিতশ্চরত্যরিবিনাশনঃ ॥৪৪॥
 হবিঃ স্বা প্রলিহেদৃক্ষুঃ । দণ্ডশ্চন্মোদতো ভবেৎ ।
 হরেৎ কাকঃ পুরোডাশং যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪৫॥
 যদীদং ধৰ্ম্মতো রাজ্যং বিহিতং যজ্ঞধৰ্ম্মতঃ ।
 কার্য্যস্তত্র ন শোকো বৈ ভুঙ্কু ভোগান্ যজ্ঞস্ব চ ॥৪৬॥
 সুথেন ধৰ্ম্মং শ্রীমন্ত্ৰশ্চরন্তি শুচিবাসসঃ ।
 সংবসন্তঃ প্রিয়ৈর্দারৈর্ভুঞ্জানাস্চাম্মমুত্তমম্ ॥৪৭॥
 অৰ্থে সৰ্ব্বৈ সমারভ্তাঃ সমায়ত্তা ন সংশয়ঃ ।
 স চ দণ্ডে সমায়ত্তঃ পশ্য দণ্ডস্ত গৌরবম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কুটং ছলম্ । চরতি লোকসমাজে প্রবর্ততে ॥৪৪॥
 হবিরিতি । হবিস্বতাঁদিঃ, স্বা কুকুরঃ, প্রলিহেৎ রসনয়া স্বদেতে । পুরোডাশং বজ্রীয়-
 পিষ্টকবিশেষম্ ॥৪৫॥
 ইদানীং কর্তব্যমাহ যদীতি । বিহিতং বিধাতা তবেতি শেষঃ । ভোগান্ গার্হস্থ্যসুখানি ॥৪৬॥
 দৃষ্টান্তমাহ সুথেনেতি । শুচিবাসসঃ পবিত্রবস্ত্রাঃ । প্রিয়ৈর্দারৈঃ সহ ॥৪৭॥
 অর্থ ইতি । সমারভাস্ত ইতি সমারভ্তাঃ কার্য্যাণি, অৰ্থে অর্থস্ত, সমায়ত্তাঃ সমাক্ অধীনাঃ ॥৪৮॥

শত্রুনাশক দণ্ড যথানিয়মে প্রযুক্ত হইয়া যে লোকসমাজে বিচরণ করে, সেখানে
 ছল, পাপ বা বঞ্চনা দেখা যায় না ॥৪৪॥

দণ্ড যদি উত্তোলিত না থাকিত, তাহা হইলে কুকুর বজ্রের স্তূতপ্রভৃতি দেখিয়াই
 তাহা লেহন করিত এবং দণ্ড যদি রক্ষা না করিত, তাহা হইলে কাক বজ্রের পিষ্টক
 হরণ করিত ॥৪৫॥

মহারাজ ! ধৰ্ম্মতই হউক, আর অধৰ্ম্মতই হউক, বিধাতা এই রাজ্যটি আনিয়া
 আপনার হাতে তুলিয়া দিয়াছেন, এই অবস্থায় আপনার শোক করা উচিত নহে ;
 ভোগ এবং যজ্ঞ করিতে থাকুন ॥৪৬॥

সমৃদ্ধিশালী লোকেরা প্রিয়তমা ভাৰ্য্যার সহিত বাস এবং উত্তমায় ভোজন করিতে
 থাকিয়া, যথা সময়ে পবিত্র বস্ত্র ধারণ করিয়া সুখে ধৰ্ম্মাচরণ করে ॥৪৭॥

সমস্ত কার্য্যই অর্থের অধীন, এবিষয়ে কাহারও সন্দেহ নাই ; সেই অর্থ আবার
 দণ্ডের অধীন । অতএব দণ্ডের গুরুত্বটা দেখুন ॥৪৮॥

(৪৫) হবিঃ স্বাপি লিহেদৃক্ষুঃ—পি বজ্র বর্জ বা সো ।

লোকযাত্রার্থমেবেহ ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ।
 অহিংসাহিংসাধুহিংসেতি শ্রেয়ান্ ধর্মপরিগ্রহঃ ॥৪৯॥
 নাত্যস্তং গুণবৎ কিঞ্চিন্ন চাপ্যত্যস্তনিষ্ঠং ।
 উভয়ং সর্বকার্যেষু দৃশ্যতে সাধবাসাধু চ ॥৫০॥
 পশুনাং বৃষণং ছিদ্ভা ততো ভিন্দন্তি মস্তকম্ ।
 বহন্তি বহবো ভারান্ বধন্তি দময়ন্তি চ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকস্ত বাত্রা জীবনযাপনং তদর্থং স্থখেন তন্নির্বাহার্থম্, ধর্মস্ত প্রবচনং নিরূপণম্, কৃতং মুনিভিঃ । কিং নাম তৎ প্রবচনমিত্যাহ অহিংসেতি । “মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতে: সর্বত্রৈব অহিংসা কর্তব্যোত্যর্থঃ । তর্হি তস্করাদিষপি কিং ন হিংসা কর্তব্যোত্যাহ অসাধিবতি । অসাধুনাং তস্করাদীনাং হিংসা কর্তব্যেব । তদোকশ্রুতিবিরোধ ইত্যশঙ্ক্যাহ শ্রেয়ানিতি । ধর্মস্ত তস্করেতরলোকোপকারনিবন্ধনপুণ্যস্ত পরিগ্রহো গ্রহণম্, শ্রেয়ান্ । তথা চ একস্ত তস্করস্ত হিংসায়াং বহুনাং গৃহস্থানামুপকারঃ শ্রাদ্ধিতি তস্করহিংসা কর্তব্যেব ; উক্তশ্রুতৌ ‘সর্বা’ ইতি তু দৃষ্টভিন্নপরমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

অথোকবিষয়ে তস্করস্ত দণ্ডেনাত্তেষামুপকারঃ, তস্করস্ত উপকার এবোত্যাহ নেতি । কিঞ্চিদপি: কার্যম্ অত্যন্তং সর্বথা ন গুণবৎ নোৎকর্ষযুক্তং ভবিতুমর্হতি ; ন চাপি অত্যন্তনিষ্ঠং সর্বথা দৃষ্টং ভবিতুমর্হতি । তথা চ সর্বকার্যেষু সাধু অসাধু চ উভয়মপি দৃশ্যতে ; বজ্রাদৌ ঋষিভ্যান্ শ্রান্ত্যাপ্তমু-ভবাং, ব্রহ্মহত্যায়ামপি তদ্রিপোরানন্দপ্রত্যক্ষকরণাচ্চেতি ভাবঃ ॥৫০॥

লোকৈঃ স্বার্থসাধনার্থং কেবলোহপি পরাপকাবেব ক্রিয়ত ইত্যর্থো দৃষ্টান্তমাহ পশুনামিতি । বহবো জনা: পশুনাং বৃষাদীনাম্, বৃষণমণ্ডকোষম্, ছিদ্ভা, ততশ্চেষাম্, মস্তকং মস্তকহৃদ্বক্ষম্, ভিন্দন্তি তদবজ্রনিবৃত্তয়ে শলাকয়া বিদারয়ন্তি । পরঞ্চ তে পশবো ভারান্ বহন্তি, তাংচ গোষ্ঠাদৌ বধন্তি,

ভারতভাবদীপঃ

সূর্যাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ তিষ্ঠেয়রহতিষ্ঠেয়ঃ ॥৩৯॥ আশ্রিতা আশ্রমিণঃ ॥৪০—৪৮॥ গোষ্ঠপ্রবিষ্ট-ব্যাভ্রাদেবহিংসা গবামেব হিংসা ভবতি । অত এতন্মোক্ষার্থে ধর্মস্ত পরিগ্রহ আর্জ্যত্রাণং শ্রেয়ান্

মুনিরা লোকের সুনিয়মে জীবনযাপন করিবার জন্যই স্মৃতিশাস্ত্রে ধর্মের নিরূপণ করিয়া গিয়াছেন । তাঁহারা বলিয়াছেন যে—কাহারও হিংসা করিবে না এবং তাঁহারাই ইহাও বলিয়াছেন যে, অসতের হিংসা করিবে । ইহার মধ্যে যেটা শ্রেষ্ঠ ধর্ম, তাহা গ্রহণ করিবে ॥৪৯॥

কোন কার্যেই সমস্ত গুণ থাকে না, আবার কোন কার্যেই সমস্ত দোষ হয় না । সকল কার্যেই ভাল ও মন্দ দুই দেখা যায় ॥৫০॥

এবং পর্য্যাকুলে লোকে বিতথৈর্জর্জরীকৃতে ।
 তৈস্তৈর্ন্যায়ৈর্গহরাজ ! পুরাণং ধর্ম্মমাচর ॥৫২॥
 বজ্র দেহি প্রজা রক্ষ ধর্ম্মং সমনুপালয় ।
 অমিত্রান্ জহি কৌন্তেয় ! মিত্রাণি পরিপালয় ॥৫৩॥
 মা চ তে নিম্নতঃ শত্রুন্ মন্যুর্ভবতু পার্থিব ! ।
 ন তত্র কিম্বিষং কিঞ্চিদ্ধস্তুর্ভবতি ভারত ! ॥৫৪॥
 আততায়ী হি যো হন্যাদাততায়িনমাগতম্ ।
 ন তেন ক্রণহা স শ্রাম্মন্যুস্তং মন্যুমার্জ্জতি ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

যানবহনকালে দময়ন্তি চ । ইমে সর্পি এব পশুনাং পকারাঃ । অতঃপ্যপি পরান্ হত্বা যৎ রাজ্যং হতম্
 তন্ন দোষায়ৈতি ভাবঃ ॥৫১॥

রাজ্যশাসনার্যমুপকৃষ্টি এবমিতি । এবং বিতথৈঃ তত্ত্বৎপন্থাদিপক্ষে মিথ্যাভূতৈঃ বৃষণঃ ছেদাদিভিঃ
 কার্ধ্যৈঃ, লোকে জগতি, পর্য্যাকুলে অস্থিরীকৃতে দুঃখেন জর্জরীকৃতে চ সতি । তৈস্তৈশ্চিরন্তনৈর্ন্যায়ৈ
 রীতিভিঃ, পুরাণং চিরন্তনমেব, ধর্ম্মং, আচর, শত্রুন্ হতবানসি, ইদানীং রাজ্যং শাধীতি ভাবঃ ॥৫২॥

গৃহস্থকর্তব্যকরণায় তাত্ত্বাহ বজ্রেতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥৫৩॥

স্বজনবধ এবংমাং নিতরাং ক্লিষ্টাতীত্বাহ মেতি । মহ্যর্দৈন্তম্ । হস্তঃ শত্রুণামিতি শেষঃ ॥৫৪॥

কথং হস্তরপি কিম্বিষং ন ভবতীত্যাহ আততায়ীতি । “অগ্নিদো গরদশ্চৈব শত্রুপাণিধনাপহঃ ।
 ক্ষেত্রদারাপহারী চ ষড়্ভেদে আততায়িনঃ ॥” ইতি ভগবদর্গ্যতাটীকায়ং শ্রীধরস্বামী । আততঃ

ভারতভাবদীপঃ

॥৭২—৫০॥ নস্ত্বকং ভিন্ধন্তি শৃঙ্গবৃক্ষিমা ভূদিতি । নস্ত্বকানিতি পাঠে নাসিকাঃ ॥৫১॥ জর্জরীকৃতে
 দণ্ডেন তদভাবে ভারবহনাদিকার্য্যং ন শ্রাদতঃ পুরাণমেব ধর্ম্মমাচর । ন তত্র প্রবাহায়াতং হিংসাদি-

বহু লোকই বুয়ের অণ্ডকোষ ছেদন করিয়া তাহার দুইটা শৃঙ্গকে বিদীর্ণ করিয়া
 দেয়, সেইগুলিকে দিয়া ভার বহন করায় এবং সেগুলিকে গোষ্ঠে বন্ধন করিয়া রাখে
 ও শকট বহন করিবার সময়ে প্রহার করে ॥৫১॥

মহারাজ ! এইরূপ মিথ্যা ব্যবহারে জগৎটা আকুল হইয়া চলিতেছে এবং
 দুঃখে জর্জরীভূত হইতেছে । অতএব আপনি সেই সেই প্রাচীন রীতি অনুসারে প্রাচীন
 ধর্ম্মাচরণই করুন ॥৫২॥

কুন্তীনন্দন ! আপনি যজ্ঞ করুন, দান করুন, প্রজা রক্ষা করুন এবং ধর্ম্ম পালন
 করুন, শত্রু সংহার করুন এবং মিত্রদিগকে রক্ষা করুন ॥৫৩॥

রাজা ! আপনি শত্রু সংহার করিয়াছেন বলিয়া আপনার যেন দৈন্ত উপস্থিত হয়
 না । কারণ, ভারতনন্দন ! শত্রুবধে হস্তার কোন পাপই হইতে পারে না ॥৫৪॥

(৫৪) ...কর্ত্ত ভবতি ভারত !—বজ্র বর্ধ্ব্ব সো ।

অবধ্যঃ সৰ্ব্বভূতানামন্তরাত্মা ন সংশয়ঃ ।

অবধ্যে চাত্মনি কথং বধ্যো ভবতি কশ্চচিৎ ॥৫৬॥

যথা হি পুরুষঃ শালাং পুনঃ সংপ্রবিশেষন্নবাম্ ।

এবং জীবঃ শরীরানি তানি তানি প্রপগতে ॥৫৭॥

দেহান্ পুরাণানুৎসৃজ্য নবান্ সম্প্রতিপগতে ।

এবং মৃত্যুমুখং প্রাহুর্জনা যে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চার্কাণিকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অপকারায় বিকৃতভিপ্রায়ঃ সন্ এতীতি আততায়ী, যো জনঃ, আগতম্ আততায়িনং শস্তুপাণিম্ আততায়ীতি কীর্ত্যেব হস্তাৎ ; তেন হননে, স জনঃ, ক্রণহা ক্রণঘাতীব পাপী ন জ্ঞাৎ । নিশ্চেষ্টস্ত ক্রণস্ত হননে যথা পাপী তথা সচেষ্টস্ত শস্তুপাণেইননে পাপী ন জ্ঞাদিত্যর্থঃ । কথং ন জ্ঞাদিত্যাহ মন্থায়িতি । মন্থাঃ আগতাতিক্রোধ এব তং হস্তসম্বন্ধিনং মন্থং ক্রোধম্, আর্হতি প্রাপ্নোতি জনয়তীত্যর্থঃ । নিজক্রোধেন হস্তক্রোধস্ত উৎপাদনয়া তত্রাততায়িন এবাপরাধজ্ঞাদিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

অথ বধোহপি কতাপি ন জ্ঞাদিত্যাহ অবধ্য ইতি । বধ্যঃ কশ্চিদপি । তথা চ—“নাহং হস্তি ন হস্ততে” ইতি স্বতেরাত্মনো বধ্যত্বাভাবাৎ মৃতস্ত দেহদাহ ইব শরীরমাত্রনাশে পাপাসম্ভবাৎ কশ্চিন্নপি তব ন দোষ ইত্যংশয়ঃ ॥৫৭॥

অথ দেহনাশে তদাত্মা ক গচ্ছতি ইত্যাহ যথেন্তি । শালাং গৃহং পুরাতনাং বিহারেন্তি শেষঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষমবেক্ষণেন্তি ভাবঃ ॥৫২—৫৩॥ মন্থার্দৈগ্ধম্ ॥৫৪॥ আততায়ী শস্তুপাণিঃ, মন্থাঃ ক্রোধঃ, মন্থাং ক্রোধমর্হতি আ সৰ্ব্বত ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি, মন্থাঃ কৰ্ত্তা “নাহং কৰ্ত্তে”তি ক্রতেতত্ত্ব ন ক্রণহা তবতীত্যর্থঃ ॥৫৫॥ বস্ততত্ত্ববধ্য এব আত্মা দেহস্ত শালাবদনাত্মা তেন দেহেন দেহে নিহতে নাত্মা হস্তা বা বধ্যো বেত্যাহ—অবধ্য ইত্যাদিনা ॥৫৬—৫৮॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

যে লোক আগত অস্ত্রধারী শত্রুকে অস্ত্রধারী শত্রু বলিয়া বধ করে, তাহার তাহাতে নিশ্চেষ্ট ক্রণহত্যার ছায় পাপ হয় না । কারণ, উক্ত স্থলে সেই অস্ত্রধারীর ক্রোধই হস্তার ক্রোধ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥৫৫॥

এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই যে, সমস্ত প্রাণীরই আত্মা অবধ্য ; সুতরাং আত্মা অবধ্য হইলে সে আত্মা কাহার বধ্য হইতে পারে ? ॥৫৬॥

যেমন মানুষ পুরাতন গৃহ পরিত্যাগ করিয়া নূতন গৃহে প্রবেশ করে, সেইরূপ জীবাত্মা পুরাতন শরীর পরিত্যাগ করিয়া নূতন শরীরে প্রবেশ করে ॥৫৭॥

ষোড়শোঃধ্যায়

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অর্জুনস্ত বচঃ শ্রদ্ধা ভীমসেনোহত্যমর্ষণঃ ।
ধৈর্য্যমাস্থায় তেজস্বী জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরমব্রবীৎ ॥১॥
রাজন্ ! বিদিতধর্ম্মোহসি ন তেহস্ত্যবিদিতং কচিৎ ।
উপশিক্ষাম তে বৃন্তং সদৈব ন চ শক্রুঃ ॥২॥
ন বক্ষ্যামি ন বক্ষ্যামীত্যেবং মে মনসি স্থিতম্ ।
অতিদুঃখাত্মু বক্ষ্যামি তন্নিবোধ জনাধিপ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং স্মৃটীকরোতি দেহানিতি । মৃত্যুমুখং মৃত্যুরূপম্ ॥৫৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাপাৰ্ণাং শাস্তিপৰ্বণি চার্কাকনিগ্রহে অর্জুনবাক্যে পঞ্চদশোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অর্জুনশ্চেতি । অত্যমর্ষণঃ অতীবকোপনঃ । আস্থায় অবলম্ব্য ॥১॥
রাজমিতি । অতএব উপশিক্ষাম উপশিক্ষরিতুমিচ্ছামঃ, বৃন্তং ধর্ম্মবৃন্তান্তম্ ॥২॥
নেতি । অতিদুঃখং ত্বেয়া বনবাসেচ্ছাজ্ঞাপনজনিতাৎ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥
যাহারা তবদশী, তাহারা বলেন যে—জীবাত্মা পুরাতন দেহ পরিত্যাগ করিয়া যে
নূতন দেহ প্রাপ্ত হয়, তাহার নামই মৃত্যু' ॥৫৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অতিকোপনস্বভাব ও তেজস্বী ভীমসেন, অর্জুনের বাক্য
শুনিয়া ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

‘রাজা ! আপনি সমস্ত ধর্ম্মই জানেন, কোন বিষয়ই আপনার অবিদিত নাই ।
অতএব আমি আপনাকে কোন কোন বিষয় শিক্ষা দিব ভাবি, কিন্তু তাহাতে সমর্থ
হই না ॥২॥

নরনাথ ! বলিব না বলিব না এইরূপ ভাবিয়াছিলেন বটে, কিন্তু অত্যন্তদুঃখ-
বশতঃ বলিব ; যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

(১) ...ধৈর্য্যমাস্থায় তং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতা ভ্রাতরমব্রবীৎ—বা নি ।

ভবতঃ সংপ্রমোহেন সৰ্বং সংশয়িতং কৃতম্ ।
 বিক্লবস্থঃ নঃ প্রাপ্তমবলঙ্ঘং তথৈব চ ॥৪॥
 কথং হি রাজা লোকস্য সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশারদঃ ।
 মোহমাপদগমে দৈন্যাদ্যুত্থা কাপুরুষস্তথা ॥৫॥
 আগতিশ্চ গতিশ্চৈব লোকস্য বিদিতা তব ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ ন তেহস্যবিদিতং প্রভো ! ॥৬॥
 এবং গতে মহারাজ ! রাজ্যং প্রতি জনাধিপ ! ।
 হেতুমাত্রস্ত বক্ষ্যামি তমিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৭॥
 দ্বিবিধো জায়তে ব্যাধিঃ শারীরো মানসস্তথা ।
 পরম্পরং তয়োৰ্জগ্ম নিব্বন্দ্বং নোপলভ্যতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবত ইতি । সংপ্রমোহেন সংপ্রমোহজনিতবনবাসেচ্ছয়া, সংশয়িতং 'তয়া সার্কং বনং গচ্ছামি রাজ্যখাত্তাং তিষ্ঠামি বা' ইতি সন্দেহাপন্নম্ । তর্হি সংশয়াপন্নস্ত বাক্যে কো বিশ্বাস ইত্যাহ বিক্লবস্থমিতি ॥৪॥

কথমিতি । আপদগমে প্রাপ্নোসি, দৈন্যং শোককাতরত্বাৎ ॥৫॥

আগতিরিতি । আগতির্মর্ত্যালোকে আগমনম্, গতিরশ্মাৎ প্রস্থানম্ । আয়ত্যাশ্রমস্তরকালে ॥৬॥

এবমিতি । গতে স্থিতে, রাজ্যং প্রতি রাজত্ববিষয়ে । হেতুমাত্রং কেনলং গ্রহণকারণম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনশ্চেতি । নহু দেহশ্চেচ্ছালাতুল্যস্তর্হি তৎপীড়য়া কঃ পীড়তে ইত্যাশঙ্ক্য মন এব পীড়্যতে নাশ্চেতি বক্তু মধ্যমধ্যায়ঃ ॥১॥ ন চ শরুমঃ কস্তুমিতি শেষঃ ॥২—৫॥ আয়ত্যাশ্রমস্তরকালে, তদাশ্বে বস্ত্রমানকালে, অগতির্দুর্শ্রমার্গঃ, গতি সন্মার্গঃ ॥৬॥ রাজ্যং প্রতি হেতুং রাজ্যং

আপনার এই মোহে আমার সমস্তই সন্দেহাপন্ন করিয়া ফেলিয়াছে ; তথাপি আমি সন্দেহে আকুল হই নাই কিংবা দুর্বল হইয়া পড়ি নাই ॥৪॥

আপনি সর্বশাস্ত্রবিশারদ এবং জগতের রাজা হইয়া কাপুরুষের গায় শোক-কাতরতাবশতঃ কেন মোহপ্রাপ্ত হইতেছেন ॥৫॥

রাজা ! লোকের ইহলোকে আগমন এবং ইহলোক হইতে প্রস্থান, এই দুইই আপনার জানা আছে । আর বর্তমান বা ভবিষ্যৎ কালের কোন বিষয়ই আপনার অবিদিত নাই ॥৬॥

মহারাজ নরনাথ ! এইরূপ হইলে আমি রাজত্ববিষয়ে কেবল হেতুটা বলিব । আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ করুন ॥৭॥

(৬) অগতিশ্চ গতিশ্চৈব—বঙ্গ বর্দ্ধ বা সে ।

শারীরাজ্জায়তে ব্যাধির্মানসো নাত্র সংশয়ঃ ।
 মানসাজ্জায়তে ব্যাধিঃ শারীর ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৯॥
 শারীরং মানসং দুঃখং বোহতীতমনুশোচতি ।
 দুঃখেন লভতে দুঃখং দ্বাবনর্থো চ বিল্ভতি ॥১০॥
 শীতোষ্ণে চৈব বায়ুশ্চ ত্রয়ঃ শারীরজা গুণাঃ ।
 তেষাং গুণানাং সাম্যং যন্তদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥১১॥
 তেষামন্যতমোদ্দেকে বিধানমুপদিশ্যতে ।
 উষ্ণেন বাধ্যতে শীতং শীতেনোষ্ণং প্রবাধ্যতে ।
 উভাভ্যাং বাধ্যতে বায়ুবিধানমিদমুচ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিবিধ ইতি । নিদ্বন্দ্বম্ অগুণম্, নোপলভ্যতে ন দৃশ্যতে, শারীরং বিনা মানসঃ, মানসং বিনা শারীরশ্চ ব্যাধির্ন দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৮॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণোতি শারীরাদিতি । শারীরং ব্যাধিঃ । মানসো ব্যাধিঃ ॥৯॥

শারীরমিতি । দুঃখেন পূৰ্ব্বদুঃখানুভবেন, দুঃখং ন্তনম্ । বৌ তদুভয়দুঃখরূপৌ ॥১০॥

শীতেতি । শীতং শ্লেষ্মা, উষ্ণঞ্চ পিত্তম্ । সাম্যং সমানভাবেনাবাস্থিতিঃ ॥১১॥

তেষামিতি । তেষাং বায়ুপিত্তকফানাম্, অজ্ঞতমস্ত্র একতমস্ত্র, উদ্দেকে আধিক্যে সতি, বিধানং প্রতীকারকরণম্, উপদিশ্যতে চিকিৎসকৈর্ব্যাদিসম্ভবাৎ । বাধ্যতে দম্যতে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্ত্বং যুক্তিঃ ॥৭॥ দেহমনসী দুঃখাশ্রয়ে ন ভ্রান্ত্যেতি জ্ঞাত্বা স্তুগেন রাজ্ঞঃ কর্ত্তব্যমিতি তাৎপর্যম্ । নিদ্বন্দ্বং শরীরং বিনা ব্যাধির্নাস্তি মনোবিনা আধির্নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ শীতোষ্ণে

শারীরিক ও মানসিক এই দুই প্রকার রোগ জন্মে, সে উভয়েরই পরস্পর একদা জন্ম হয় ; কিন্তু কোনটাকে ছাড়িয়া কোনটাকে হইতে দেখা যায় না ॥৮॥

শারীরিক রোগ হইতে মানসিক রোগ হয়, আবার মানসিক রোগ হইতেও শারীরিক রোগ জন্মে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, ইহাই নিশ্চয় ॥৯॥

যে লোক অতীত শারীরিক ও মানসিক দুঃখ স্মরণ করিয়া শোক করে, সে লোক, একটা দুঃখের উপরে আর একটা দুঃখ অনুভব করে অর্থাৎ একদাই দুইটা অনর্থ ভোগ করিতে থাকে ॥১০॥

বায়ু, পিত্ত ও কফ এই তিনটা শরীরের গুণ, এই তিনটার যে সমান ভাবে অবস্থিতি, তাহাই সুস্থতার লক্ষণ ॥১১॥

(৯) শরীরাজ্জায়তে ব্যাধিঃ, ... মানসাজ্জায়তে ব্যাধিঃ—পি বজ বর্জ্ব সো । (১০) তৃতীয়ার্জ্জ্ব পি বজ বর্জ্ব বা সো নাস্তি ।

সত্ত্বং রজস্তম ইতি মানসাঃ স্যুজ্জয়ো গুণাঃ ।
 তেষাং গুণানাং সাম্যং যত্তদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥১৩॥
 তেষামন্যতমোদ্রেকে বিধানমুপদিশ্যতে ।
 হর্ষণে বাধ্যতে শোকো হর্ষঃ শোকেন বাধ্যতে ।
 উভাভ্যাং বাধ্যতে মোহো বিধানমিদমুচ্যতে ॥১৪॥
 কশ্চিৎ সুখে বর্তমানো দুঃখস্য স্মৰ্ত্তু মিচ্ছতি ।
 কশ্চিদুঃখে বর্তমানঃ সুখস্য স্মৰ্ত্তু মিচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মানসিকং স্বাস্থ্যমাহ সত্ত্বমিতি । এতদগুণত্রয়সাম্যস্য প্রকৃতিরূপত্বেহপি সর্বশ্রেয় পদার্থস্য
 প্রকৃতিবিকাররূপত্বাৎ মনসোহপি তদ্বিকাররূপতয়া সত্ত্বাদিগুণত্রয়বত্তং বেদিতব্যম্ । স্বস্থলক্ষণং
 মানসং স্বাস্থ্যরূপম্ ॥১৩॥

মানসিকরোগং তচ্চিকিৎসাকাহ তেষামিতি । তেষাং গুণানাম্, অন্ততমস্য উদ্রেকে আধিক্যে
 সতি । হর্ষণে সাত্ত্বিকেন, শোকো রাজসিকঃ । মোহস্তামসিকঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

কশ্চিদিতি । দুঃখস্তেতি “স্বতর্থ কস্মিণি” ইতি কস্মিণি যষ্টি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ককপিভে, বায়ুর্কাতঃ ॥১১॥ বিধানং চিকিৎসা, উক্ষেণ দ্রব্যেণ ॥১২—১৪॥ কশ্চিদিতি । কশ্চিন্ন্যচৌ
 দিব্যাস্থাদিস্থকালে নষ্টং পুত্রাদি স্মরন্ শোকেন হর্ষং বাধ্যতে । কশ্চিদুঃখকালেহতীতং সুখং স্মরন্ হর্ষণে

সেই তিনটা গুণের মধ্যে কোন একটার বৃদ্ধি হইলেই চিকিৎসকেরা তাহার
 প্রতীকার করিবার উপদেশ দিয়া থাকেন । পিত্ত কফকে দমন করে, কফ পিত্তকে থর্ব
 রাখে এবং কফ ও পিত্ত এই দুইই বায়ুর উপশম করে ; চিকিৎসকেরা ইহার নামই
 ‘প্রতীকার’ বলেন ॥১২॥

সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটা গুণ মনেও থাকে ; সেই তিনটা গুণের যে সমানভাবে
 অবস্থিতি, তাহাকেই মনের স্বাস্থ্য বলে ॥১৩॥

সেই তিনটা গুণের মধ্যে কোন একটার বৃদ্ধি হইলে, তাহার প্রতীকার করা
 উচিত, ইহাই শাস্ত্রকারেরা উপদেশ দিয়াছেন । আনন্দে শোক তিরোহিত হয়, আবার
 শোকে আনন্দ দূরীভূত হইয়া যায় এবং আনন্দ ও শোক এই দুয়েরই প্রভাবে মোহ
 বিনষ্ট হইয়া থাকে ; ইহাকেই মনের রোগের প্রতীকার কিংবা চিকিৎসা বলে ॥১৪॥

কোন ব্যক্তি সুখ অনুভব করিতে থাকিয়া দুঃখ স্মরণ করে, আবার কোন ব্যক্তি
 দুঃখে পড়িয়া সুখের স্মরণ করে ॥১৫॥

স স্বং ন হুঃখী হুঃখস্ত ন সুখী চ সুখস্ত বা ।
 নাহুঃখী হুঃখভাগস্ত নাসুখী চ সুখস্ত চ ॥১৬॥
 স্মৰ্ত্তুমৰ্হসি কৌরব্য ! দিষ্টং হি বলবত্তরম্ ।
 অথবা তে স্বভাবোহয়ং যেন পার্থিব ! ক্লিষ্টাসে ॥১৭॥ (যুথকম্)
 দৃষ্ট্বা সভাগতাং কৃষ্ণামেকবস্ত্রাং রজস্বলানাম্ ।
 মিস্রতাং পাণ্ডুপুত্রোণাং ন তস্ত স্মৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স স্বং হুঃখী সন্, হুঃখস্ত স্মৰ্ত্তুং নার্হসি, হুঃখানুভবকালে হুঃখস্মরণশ্রাসঙ্কবাৎ
 প্রাগমুভূতস্ত পদার্থস্ত বুদ্ধাবুপস্থিতেরেব স্মরণপদার্থত্বাদিত্যি ভাবঃ । সুখী বা সন্ সুখস্ত ন
 স্মৰ্ত্তুমৰ্হসি । পূৰ্ব্ববদ্ভাবঃ । পক্ষান্তরমাহ নেতি । অহুঃখী সুখী সন্, হুঃখভাগস্ত হুঃখলেশস্তাপি
 ন স্মৰ্ত্তুমৰ্হসি হুঃখলেশস্মরণেনাপি অনুভূয়মানসুখস্ত ব্যাঘাতাৎ । অসুখী হুঃখী চ সন্, সুখস্ত চ স্মৰ্ত্তুং
 নার্হসি, তদাগমাভাবেন স্মরণস্ত নিষ্ফলত্বাৎ । অথ যদি চিত্তবৃত্তৌর্বেচিত্র্যাং সুখভোগকালে হুঃখস্ত
 হুঃখভোগকালে সুখস্ত বা স্মরণমেব স্মরণমাপত্তীত্যাহ দিষ্টমিতি । দিষ্টং হি দৈবমেব বলবত্তরম্ । তথা
 চ সুখভোগকালে স্মরণাগতহুঃখস্মরণেন তৎসুখভোগব্যাঘাতঃ, হুঃখভোগকালে বা স্মরণাগতসুখস্মরণেন
 তদহুঃখব্যাঘাতো ভবেৎ, তদা তত্ত্ব দুর্দৈবসুদৈববশাদেব ভবেদিত্যি ভাবঃ । তচ্চিত্তবৃত্তৌর্বেচিত্র্যাদেব
 পক্ষান্তরমাহ অথনেতি । ক্লিষ্টাসে যুদ্ধজয়েন সুখানুভবকালেহপি শোকেন হুঃখাগমাদিত্যি
 ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নিহতানাগাস্ত্রীয়জস্মরণে তেষামত্যাচারোহপি স্মৰ্ত্তব্য ইত্যাহ দৃষ্টেতি । সভাগতাং হুঃশাসনা-
 কৰ্ষণেন, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । মিস্রতাং পশুতাম্, ন তস্ত স্মৰ্ত্তুমৰ্হসীতি কাকুঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শোকং বোধতে । ইদমুভয়ং দেহাত্তিমানবিষয়ম্ ॥১৫॥ হস্ত শারীরমানসাত্ম্যমক্ৰঃ কালক্রয়েহপি ন
 হুঃখী ন বা সুখী । অতত্তত্ত্বস্মরণানর্হত্বাৎ সুখকালে হুঃখং হুঃখকালে সুখং বা স্মৰ্ত্তুং নার্হসি,
 অথাপি চেৎ স্মরসি তহি দৈবমেব বলীয় ইত্যাহ সাক্ষেন—স ইতি ॥১৬॥ অথ তে তব দেহাদিসংস্কার-

কৌরবনন্দন ! কিন্তু আপনি হুঃখে থাকিয়াই সেই হুঃখ স্মরণ করিতে পারেন না,
 আবার সুখ অনুভব করিতে থাকিয়া সেই সুখেরই স্মরণ করিতে সমর্থ হন না ; কিংবা
 সুখ অনুভব করিতে থাকিয়া হুঃখের লেশও স্মরণ করিতে পারেন না এবং হুঃখে
 পড়িয়া সুখেরও স্মরণ করিতে সমর্থ হন না । অথবা এবিষয়ে দৈবই প্রবল ; কিংবা
 রাজা ! আপনি যাহাতে কষ্টভোগ করিতেছেন, এইটাই আপনার স্বভাব ॥১৬—১৭॥

মহারাজ ! একবস্ত্রা ও রজস্বলা দ্রৌপদী পাণ্ডবগণের সমক্ষেই যে সভায় আগমন
 করিয়াছিলেন, তাহা দেখিয়া এখন কি তাহাও আপনার মনে পড়ে না ? ॥১৮॥

(১৬)....ন হুঃখী সুখজাতস্ত ন সুখী হুঃখজস্ত বা—পি বজ বর্জ বা সো । (১৭)....যেন পার্থিব !
 ভূম্যসে—বা নি ।

প্রব্রাজনঞ্চ নগরাদজিনৈশ্চ বিবাসনম্ ।
 মহারণ্যানিবাসশ্চ ন তস্মৈ শ্রুতমুহূৰ্হসি ॥১৯॥
 জটাসুরাং পরিক্লেশং চিত্রসেনেন চাহবম্ ।
 সৈন্ধবাচ্চ পরিক্লেশং কথং বিস্মৃতবানসি ॥২০॥
 পুনরজ্ঞাতচর্য্যায়াং কৌচকেন পদা বধম্ ।
 দ্রৌপদা রাজপুত্র্যাশ্চ কথং বিস্মৃতবানসি ॥২১॥
 বচ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যাং যুদ্ধমাসীদরিন্দম ! ।
 মনসৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥২২॥
 বত্র নাস্তি শতৈঃ কার্যং ন মিত্রৈর্ন চ বন্ধুভিঃ ।
 আত্মনৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । প্রব্রাজনং নিক্ষেপনং, অজিনৈর্মৃগচর্ম্মভিঃ, বিবাসনং পরিধাপনম্ ॥১৯॥

জটৈতি । চিত্রসেনেন গন্ধর্বেণ সহ । সৈন্ধবাং সিন্ধুরাজ্যং জয়দ্রথাং ॥২০॥

পুনরिति । অজ্ঞাতচর্য্যারাম্ অজ্ঞাতবাসকালে, বধমাণাতম্ ॥২১॥

পূর্বে মহাবীরান্ জিহ্মদানীং হর্ষলেন সহ যুদ্ধে পরাজয়ো লজ্জাকব এবোতাহ বদতি ।
 যদ্যাদৃশম্, দ্রোণভীষ্মাভ্যাং মহাবীরাভ্যামিতি ভাবঃ । একেন মনসা হর্ষলেন স্বকৌসেন চিত্তেন সহ,
 তত্ত্বাদম্ ॥২২॥

যত্রৈতি । শতৈরিত্যন্বমাত্রোপলক্ষণম্, কাযাং কিমপি কৰ্ত্তব্যম্ । আত্মনা বুদ্ধ্যা, তৎ মনসা সহ
 প্রবৃত্তম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মানিনঃ স্বভাব এবেতি চেৎ কিং দ্রৌপদীক্লেশাদিকং কথং ন শ্রুতমুহূৰ্হসি তু পৰ্হস্তেবেতাহ—অথ
 নেত্যাদিনা ॥১৭—২১॥ যচ্চ যথা চ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যামাত্মতুলাভ্যাং সহ যুদ্ধমাসীত্তত্থা তে তব

তার পর, রাজধানী হইতে আমাদের নির্বাসন, যুগচর্ম্ম ধারণ এবং মহাবনে
 বাস করান, এ সমস্তও কি আপনি স্মরণ করেন না ? ॥১৯॥

মহারাজ ! জটাসুরকর্তৃক কষ্টদান, চিত্রসেন গন্ধর্বেণ সহিত যুদ্ধ এবং জয়দ্রথ-
 কর্তৃক দ্রৌপদী হরণ—এইগুলি আপনি বিস্মৃত হইতেছেন কেন ? ॥২০॥

আবার অজ্ঞাতবাসের সময়ে কৌচক যে রাজনন্দিনী দ্রৌপদীকে পদাঘাত করিয়া-
 ছিল, তাহাই বা ভুলিয়া যাইতেছেন কেন ? ॥২১॥

শত্রুদমনকারী মহারাজ ! পূর্বে মহাবীর ভীষ্ম ও দ্রোণ এই দুই জনের সহিত
 আপনার যে প্রকার যুদ্ধ হইয়াছিল, আজ এক মনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া
 সেই প্রকার যুদ্ধই আপনার অত্ম আবার উপস্থিত হইয়াছে ॥২২॥

তস্মিন্ নির্জিতে যুদ্ধে প্রাণান্ যদি বিমোক্ষ্যসে ।
 অন্যং দেহং সমাস্থায় ততঃশরপি যোৎস্রসে ॥২৪॥
 তস্মাদগ্ধেব গন্তব্যং যুদ্ধস্য ভরতর্ষভ ! ।
 পরমব্যক্তরূপস্য ব্যক্তং ত্যক্ত । স্বকর্ম্মভিঃ ॥২৫॥
 তস্মিন্ নির্জিতে যুদ্ধে কামবস্থাং গমিষ্যসি ।
 এতজ্জিহ্বা মহারাজ ! কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ মনসা সহ প্রবৃন্তে । তৈঃ শক্রভিঃ । অতশ্চ যুদ্ধস্য চিরকালীনত্বাৎ তত্র
 চ বিপক্ষনাশাবশ্যম্ভাবাৎ শোকোহপি চিরকালীন এব হ্রাদিতি কৃত্রানন্দঃ কর্তব্য ইতি সাম্প্রতমেব
 শোকঃ পরিহর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

তস্মাদিতি । হে ভরতর্ষভ ! ব্যক্তং দৃশ্যত্বাৎ স্পষ্টরূপং বহিঃশক্রং ত্যক্তা, স্বকর্ম্মভিঃ যুক্তিতকাঙ্কাদ-
 ভাবনরূপৈঃ সহায়তুল্যৈঃ স্বকার্যৈঃ করণৈঃ, অগ্ধেব পরম্, অব্যক্তরূপস্য নিরাকারতরা অস্পষ্টস্বরূপস্য
 মনসঃ, উদ্দেশে ইতি শেষঃ গন্তব্যান্, তেন চ মনসা সহ যুদ্ধাৎ । অশ্চ জয়ে সর্বেষামেব মঙ্গলমিতি
 ভাবঃ ॥২৫॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ মনসা সহ প্রবৃন্তে । কৃতকৃত্যঃ কর্তব্যকরণাবশ্যম্ভাবাৎ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চাত্ত্বসমেন মনসা একেন যোদ্ধব্যম্পস্থিতমিতি যোজনা । দোণাদিবন্মনোহপি স্বতোহহুদিত্যাশয়ঃ ।
 একেন নির্বিকল্পাবস্থেনাশ্রমেনানোশো ভবতীত্যর্থঃ ॥২২---২৩॥ তস্মিন্মনসি বাসনাতত্ত্বসন্তানরূপে
 অনির্জিতে সতি দেহান্তরেহপি পূর্নসংস্কারাত্তব যুধাতশ্চ যুদ্ধপ্রাপ্তিরনিবার্গোত্যাহ—তস্মিন্মিতি ॥২৪॥
 তস্মাদিতি । যস্মাদেবং তস্মাদগ্ধেব স্বকর্ম্মভির্ধমাগ্ধৈর্দৈর্ঘ্যক্লং স্থলশরীরং ত্যক্তবাক্তরূপস্য মনসঃ
 পরং শক্রভূতমৈকাত্ম্যং গন্তব্যং প্রাপ্তবাম, অতো যুদ্ধস্য মনোজয়ার্থং সম্বন্ধো ভবেত্যর্থঃ ॥২৫॥

যে যুদ্ধে অস্ত্র, মিত্র ও বন্ধুগণদ্বারা কোন কার্য্য হয় না এবং যে যুদ্ধ এক বুদ্ধিদ্বারা হই
 করিতে হয়, আজ আপনার সেই যুদ্ধ (মনের সহিত যুদ্ধ) উপস্থিত হইয়াছে ॥২৩॥

সেই যুদ্ধে জয় হইতে না হইতেই আপনি যদি প্রাণ ত্যাগ করেন, তবে অশ্রু দেহ
 ধারণ করিয়া আবারও সেই শত্রুদের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে ॥২৪॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! দৃশ্যমান সাকার শত্রুগণকে পরিত্যাগ করিয়া, নিরাকার
 মনের সহিত যুদ্ধের উদ্দেশে অগ্ধই আপনার গমন করা উচিত এবং যুক্তি ও তর্কপ্রভৃতি
 কার্য্যদ্বারা সেই মনের সহিত অগ্ধই যুদ্ধ করুন ॥২৫॥

মহারাজ ! মনের সহিত যুদ্ধে জয় না করিতে পারিলে আপনার কি অবস্থা
 হইবে । অতএব আপনি মনের সহিত যুদ্ধে জয় লাভ করিয়া কৃতকার্য্য হইবেন ॥২৬॥

এতাং বুদ্ধিং বিনিশ্চিত্য ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

পিভূপৈতানগেহে বৃন্তে শাধি রাজ্যং যথোচিতম্ ॥২৭॥

দিষ্ট্য দুর্যোধনঃ পাপো নিহতঃ সানুগো যুধি ।

দ্রৌপদ্যাঃ কেশপাশস্ত দিষ্ট্য ত্বং পদবীং গতঃ ॥২৮॥

যজস্ব বাজিমেধেন বিধিবদ্ধক্ষিণাবতা ।

বয়ং তে কিক্করাঃ পার্থ ! বাসুদেবশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চার্কাণিকনিগ্রহে ভীমসেনবাক্যে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । এতামুক্তপ্রকারম্, বিনিশ্চিত্য নিশ্চয়েনাবলম্ব্য, আগতিং জন্ম, গতিং মৃত্যুতে । বিনিশ্চিত্য নিশ্চয়েনাবগম্য, জন্ম মৃত্যুশ্চ দেহস্থৈবেত্যবধাৰ্গ্যত্বার্থঃ । বৃন্তে রীত্যাং ॥২৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । পদবীং তঃশাসনহস্তাদিব যুদ্ধানুক্ৰমিকম্ ॥২৮॥

যজস্বৈতি । বাজিমেধেন অথমেধেন । অথ তত্রাবশ্যকো দিগ্‌বিজয়ঃ কথং ভবেদিত্যাহ বয়মিতি ।

কিক্করাঃ প্রেয়াঃ । অতএব তবাদেশেনৈব বয়ং দিশো বিজেয়ামহ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকারাং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কণি চার্কাণিকনিগ্রহে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্মনসি, কামবহ্নাম্ অব্যচ্যামিতার্থঃ । এতন্মনঃ ॥২৬॥ এতাং মনোদেহাভ্যামন্ত্রচাত্ত্বৈভ্যোবরূপাম্ । ভূতানামাগতিং গতিঞ্চ মনসা তাদাত্ম্যেন কৃতামবেক্ষ্য তদপহার্য হর্ষশোকবিমুক্তঃ সন্ রাজ্যং কুর্নিত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠসে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

আপনি পূর্বোক্তপ্রকার বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া এবং প্রাণিগণের জন্ম ও মৃত্যু নিশ্চিতরূপে জানিয়া পিভূপিতামহের রীতি অনুসারে আযাভাবে রাজ্য শাসন করিতে থাকুন ॥২৭॥

ভাগ্যবশতই পাশায়া দুর্যোধন অনুচরগণের সহিত নিহত হইয়াছে এবং পূর্বে যেমন দ্রৌপদীর কেশপাশ ত্বঃশাসনের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়াছিল ; সেইরূপ আপনিও ভাগ্যবশতই বুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়াছেন ॥২৮॥

পৃথানন্দন ! আপনি এখন প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধযজ্ঞ করুন । বলবান্ কৃষ্ণ এবং আমরা ত আপনার ভৃত্যরূপে রহিয়াছিই ॥২৯॥

(২৮)....দ্রৌপদ্যাঃ কেশপাশস্ত দিষ্ট্য তে পদবীং গতঃ—পি নি ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসন্তোষঃ প্রমাদশ্চ মদো রাগোহপ্রশান্ততা ।
বলং মোহোহভিমানশ্চাপ্যুদ্বৈগৈশ্চব সৰ্ব্বশঃ ॥১॥
এতিঃ পাপ্যুত্তিরাবিষ্টো রাজ্যং ত্বমভিকাঙ্ক্ষসে ।
নিরামিষো বিনিমুক্তঃ প্রশান্তঃ সুসুখী ভব ॥২॥ (যুগ্মকম্)
য ইমামখিলাং ভূমিং শিষ্যাদেকো মহীপতিঃ ।
তস্মাপ্যুদরমেকং বৈ কিমিদং ত্বং প্রশংসসি ॥৩॥
নাহ্মা পূরয়িতুং শক্যাং ন মাসৈর্ভরতর্ষভ ! ।
অপর্য্যাং পূরয়ন্নিচ্ছামাযুষাপি ন শক্যুয়াৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অসন্তোষ ইতি । প্রমাদো লোকানঃ গুণদোষাত্মসন্ধানাদাবনবধানতা, মদো মনোনিমত্ততা, রাগো বিষয়াভিলাষঃ, অপ্রশান্ততা কোপনত্বম্ । মোহশ্চিত্তবৈকল্যেন কর্তব্যব্যতিক্রমঃ, সৰ্ব্বশঃ শত্রু-প্রভৃতিভ্যঃ । পাপ্যুত্তিঃ পাপজনকৈর্দোষৈঃ । আমিশমুংকটো বিষয়বাসনা তদরহিতো নিরামিষঃ, বিনিমুক্তো ভোগাৎ, প্রশান্ত ইন্দ্রিয়বৃত্ত্যুপরমবান্ ॥১—২॥

য ইতি । শিষ্যাং পালয়েৎ । একমেবোদরং ন পুনরনেকং যেন ভোগাবিকার আদিতি ভাবঃ ॥৩॥

নমিচ্ছাপূরণমেব ভোগ ইতি চেত্তব্রাহ নেতি । অহ্মা একেন দিবসেন । ইচ্ছাপূরণমসম্ভবমেবেতি নিষ্কৰ্ষঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অসন্তোষ ইতি । মনস্তাদাত্ম্যং তাক্তা হর্ষবিষাদশূন্যো রাজ্যং যজ্ঞাংশ্চ কুর্ষিতুং, তত্র ত্যাগো বাঙ্মাত্রেন ন ভবতি কিন্তু মনোনিরোধেন, স চ সন্তোষৈকাগ্র্যবিনয়বৈরাগ্যাশান্তিধৈর্যবৈকাঙ্ক্ষার-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! অসন্তোষ, অনবধানতা, মত্ততা, বিষয়াভিলাষ, ক্রোধ, বল, মোহ, অভিমান এবং শত্রুপ্রভৃতি হইতে উদ্বৈগ এই সকল পাপজনক দোষে আবিষ্ট হইয়া তুমি রাজত্ব করিবার ইচ্ছা করিতেছ । অতএব তুমি প্রবলবিষয়বাসনা-শূন্য, ভোগে নিলিপ্ত এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া অত্যন্ত সুখী হও ॥১—২॥

যিনি একচ্ছত্র রাজা হইয়া এই সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন, তাঁহারও একটা ভিন্ন অনেক উদর থাকে না ; তবে তুমি এই রাজত্বের প্রাংশসা করিতেছ কেন ॥৩॥

(১) ...বলং মোহোহভিমানশ্চ...পি বন্ধ বন্ধ ।

বথৈকঃ প্রজ্বলত্যগ্নিরসমিক্ধঃ প্রশাম্যতি ।
 অগ্নাহারতয়া স্বয়ং শময়ৌদর্যামুখিতম্ ॥৫॥
 আন্বোদরকৃতেহপ্রাজ্জঃ করোতি বিশসং বহু ।
 জয়োদরং পৃথিব্যা তে শ্রেয়ো নির্জিতয়া জিতম্ ॥৬॥
 মানুযান্ কানভোগাংস্বনৈশ্বর্যঞ্চ প্রশংসসি ।
 অভোগিনোহবলাশ্চৈব যান্তি স্থানমনুত্তমম্ ॥৭॥
 যোগঃ ক্ষেপশ্চ রাষ্ট্রস্তা পশ্মাধম্মোর্ স্বয়ি স্থিতৌ ।
 মুচ্যস্ব মহতো ভারাত্যাগমেবাভিসংশ্রয় ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্টি । ইন্ধঃ কাঠলাভেন প্রদীপ্তঃ, অসমিক্ধঃ কাঠাভাবেন ক্ষীণঃ । তথা তমিতি শেষঃ ।
 অগ্নাহারতয়া ক্রমেণ উদর্যামুদরম্ ॥৫॥

আয়েতি । অপ্রাজ্জো মুখো জনঃ, আয়ন এব উদরকৃতে উদরপূরণনিমিত্তম্, বহু বিশসং
 বিশসনং হিংসাং করোতি । অতএব তদুদরং জয় বশী কৃৎ যেন তৎপূরণায় প্রবৃত্তির্ন স্থাদিতি ভাবঃ ।
 নির্জিতয়া পৃথিব্যা পৃথিবীজয়াপেক্ষয়েতার্থঃ তদুদরং জিতং তে শ্রেয়ঃ কল্যাণসাধকম্ । তস্মৈব
 মুক্তিপথাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

মানুযানিতি । কাম্যন্ত ইতি কামা বিষয়াস্তেষাং ভোগো যেবাং তান্, ঐশ্বর্যং সম্পদম্ ।
 অবলাপ্তপশ্চরণেন দুর্দলানুভূতাঃ । আত্মা আবৃত্তিমন্তঃ, দ্বিতীয়াস্ত অনাবৃত্তয় ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তাগ্নিক্ধেগাদিনা সাধাং, রাজ্যং হ্রস্বোদ্যাদিমতা কর্তব্যমতো রাজ্যাকাঙ্ক্ষী বৃথাপাণ্ডিত্যং মা কুরু
 কিস্তু রাজ্যং তাক্সা সন্তোষাদিনিষ্ঠ এব ভবেতি শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥১—৬॥ ইন্ধঃ প্রদীপ্তঃ ॥৫॥ শ্রেয়সা
 পরলোকজয়েনৈব পৃথিবী জিতা ভবতীতি তে তব জিতং জয় এবাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ অবলাপ্তপঃকৃশাঃ

ভরতশ্রেষ্ঠ ভীম ! একদিনে কিংবা বহুমােসেও এই অপূরণীয় ইচ্ছাকে পূরণ করা
 যায় না ; এমন কি জীবনের শেষদিন পর্য্যন্ত বিশেষ চেষ্টা করিয়াও কোন ব্যক্তিই
 এই ইচ্ছাকে পূর্ণ করিতে পারে না ॥৪॥

অগ্নি যেমন দাহ বস্তু পাইয়া জ্বলিতে থাকে, আবার দাহ বস্তুর অভাবেই নিবিয়া
 যায়, সেইরূপ তুমি ক্রমে অগ্নি আহার দিয়া দিয়া এই উদরাগ্নিকে নিবাইয়া দাও ॥৫॥

ভীম ! মূখ্য লোক নিজের উদরের জলই বহুতর হিংসা করে । অতএব তুমি
 সেই উদরটীকে জয় কর । কারণ, সেই উদর জয় পৃথিবী জয় অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ॥৬॥

ভীম ! তুমি ত বিষয়ভোগী মানুষগণের এবং তাহাদের সম্পদের প্রশংসা কর ;
 অথচ ভোগবিহীন ও দুর্বল দেহ সন্ন্যাসীরাই সর্বশ্রেষ্ঠ স্থানে গমন করেন ॥৭॥

(৫) ...অগ্নাহারতয়াগ্নিঃ অং—নি । (৬) আন্বোদরকৃতে প্রাজ্জঃ—পি বদ্ধ বর্দ্ধ বা, করোতি
 বিষসং বহু—বদ্ধ বর্দ্ধ, করোতি বিষমং বহু—পি বা । (৮) মুচ্যস্ব মহতো ভাবাং—বদ্ধ বর্দ্ধ ।

একোদরকৃতে ব্যাঘ্রঃ করোতি বিশসং বহ ।

তমগ্ৰেহপ্যুপজীবন্তি মন্দবেগতরা যুগাঃ ॥৯॥

বিষয়ান্ প্রতিসংগৃহ্য সন্ন্যাসে কুরুতে মতিম্ ।

ন চ তুষ্ণন্তি রাজানঃ পশ্য বুদ্ধ্যন্তরং যথা ॥১০॥

পত্রাহারৈরশ্মকুট্টৈর্দন্তৌলুখলিকৈস্তথা ।

অব্ভক্ষৈর্বাযুভক্ষৈশ্চ তৈরয়ং নরকো জিতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যোগ ইতি । অনাগতস্থানয়নং যোগঃ, আগতস্য রক্ষণঞ্চ ক্ষেমো ব্যাপারঃ । তয়োঃ করণেন চ গার্হস্থ্যে অগ্নি ধর্ম্মাধর্ম্মৌ ভবেতাম্ । অতএব তদভ্যয়রূপান্নহতো ভাৱাং মুচ্যস্ব নিষ্কৃতিং প্রাপ্নুহি, ত্যাগং সন্ন্যাসম্, যেন মুক্তির্ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

একেতি । বিশসং প্রাণিহিংসাম্ । মন্দবেগতরা দুর্বলতয়া অল্পবেগাঃ, যুগাঃ পশবঃ, তং ব্যাঘ্রমুপজীবন্তি, তদধিকৃতবনবাসাং । তথা চ রাজা ব্যাঘ্রবৎ, প্রজাশ্চ পশুবৎ ; তেষামুভয়েষামপি বিষয়াভিলাষপূরণাশংকাত্মাং হুংখিহ্ম । অতএব তাগমেবাস্রয়, যেন হুংখং ন শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

বিষয়ানিতি । প্রতিসংগৃহ্য পরিহার্য, সন্ন্যাসে সর্কৃত্যাগে । বিষয়পরিহারণমেব কৃত ইত্যাহ ন চেতি । ন চ তুষ্ণন্তি বহুভোগেনাপি । সন্ন্যাসিনস্ত ভোগাভাবেহপি স্বত এব তুষ্ণন্তি । অতএব তয়োর্বুদ্ধান্তরং বুদ্ধিবৈষম্যং পশ্য ॥১০॥

ভোগিসন্ন্যাসিনোঃ পার্থক্যং প্রদর্শয়ন্ সন্ন্যাসিন উৎকর্ষমাহ পত্নেতি । পত্রাহারৈঃ পৰ্ণভোজিভিঃ, অশ্মসু পাষণেষু কুট্টরন্তি নির্নোদনেন ধাত্বাদীন্ বিতুষীকুরুন্তীতি তৈরশ্মকুট্টৈঃ, দন্তা এব উল্খলানি ধাত্বাদীনাং বিতুষীকরণসাধনানি বেষাং তৈঃ । অপো জলানি ভক্ষয়ন্তীতি তৈঃ । অতো নরকনিবৃত্তয়ে সন্ন্যাসমেবাস্রয়েতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৭॥ অলকলাভে! নোংগো লকসংরক্ষণং ক্ষেমগুহভগং ধর্ম্মাধর্ম্মাত্মকসংসাররূপতান্মহন্তরং তস্মান্মুচ্যস্ব মুক্তো ভব ॥৮॥ একেতি । ব্যাঘ্র ইব স্বাৰ্গপর এব রাজা, অতো বধ্যতে, পারার্থ্যং হস্তানুযজিকং ন মোচয়িতুং ক্ষমমিতি ভাবঃ ॥৯॥ বিষয়ানিতি । বহিরর্থাস্ত্যক্তা শাস্তঃ সন্ন্যাসী সন্ন বধ্যত ইত্যুক্তম্,

ভীম ! রাজ্যলাভ ও রাজ্যরক্ষা এবং ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম তোমাতে রহিয়াছে । অতএব তুমি সেই গুরুতর ভার হইতে নিষ্কৃতি লাভ কর, একমাত্র সন্ন্যাসই অবলম্বন কর ॥৮॥

দেখ—ব্যাঘ্র একটা উদরের জগ্য বহু হিংসা করে ; অথ চ অপর দুর্বল পশুগণ তাহাকে লক্ষ্য করিয়াই বনে থাকিয়া জীবন ধারণ করে ॥৯॥

সাধুগণ বিষয় পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসের ইচ্ছা করেন । কেন না, রাজারা কিছুতেই সন্তুষ্ট হন না, আর সন্ন্যাসীরা স্বভাবতই সন্তুষ্ট থাকেন ; সুতরাং ইহাদের উভয়ের বুদ্ধির বৈষম্য দেখ ॥১০॥

(৯) মন্দা লোভবশা যুগাঃ—পি বঙ্গবদ্ধ বা সো । (১০) সন্ন্যাসং কুরুতে যদি—বঙ্গ বদ্ধ সো ।

যস্ত্বিমাং বস্তুধাং কৃৎস্নাং প্রশাসেদখিলাং নৃপঃ ।
 তুল্যাশ্মকাঞ্চনো যশ্চ স কৃতার্থো ন পার্থিবঃ ॥১২॥
 সঙ্কল্পেষু নিরারম্ভো নিরাশো নির্মমো ভব ।
 অশোকং স্থানমাতিষ্ঠ ইহ চামুত্র চাব্যয়ম্ ॥১৩॥
 নিরামিষা ন শোচন্তি শোচন্তি হ্মিষৈষিণঃ ।
 ৫ রিত্যজ্যামিষং সর্বং মৃষাবাদাৎ প্রমোক্ষ্যসে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যন্ত্যাগিনশ্চ বৈধম্যং দর্শয়তি য ইতি । অখিলাং নিষ্কটকামিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । তুল্যে সমানে
 এব অশ্মকাঞ্চনে প্রস্তরসুবর্ণে যন্ত সঃ । কৃতার্থঃ ত্যাগিতয়া মুক্তিপথাক্রুত্বাৎ, পার্থিবঃ স নৃপস্ত
 ন কৃতার্থঃ রাগিতয়া তুঃপুবাছল্যাৎ ॥১২॥

অতএবোপদিশতি 'সঙ্কল্পেষু' সঙ্কল্পবিষয়েষু ধনজনাদিষু, নিরারম্ভস্তত্তদর্জনায়
 নিরুদ্যোগঃ, নিরাশঃ অপ্রাপ্যেযু, নির্মমঃ প্রাপ্তেযু । স্থানমায়ুক্তপদম্, অতিষ্ঠ আশ্রয় "তরতি
 শোকমায়বিৎ" ইতি শ্রুতেঃ । ইহ লোকে, অমুত্র পরলোকে চ, অব্যয়মবিনশ্বরম্ ॥১৩॥

নিরিত্তি । নিরামিষা আমিষবল্লভানীরবিষয়শূন্য । আমিষাণি আমিষবল্লভানীয়ান্ বিষয়ান্
 ইচ্ছন্তীতি তে । আমিষং বিষয়ম্, মৃষাবাদাৎ মিথ্যাবচনাৎ, প্রমোক্ষ্যসে সর্ববিষয়ত্যাগে মিথ্যাবচন-
 প্রয়োজনশূন্যে বাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদবুদ্ধান্তরং বুদ্ধের্বিপর্ধ্যায়ো যথা তথা পশু জানীহি ॥১০॥ এবং চেৎ পত্রাহারাদিকং মুনয়ো ন
 কুর্য্যিরিতি দ্বয়োঃ শ্লোকয়োভাবঃ ॥১১—১৩॥ মনসৈব ত্যাগঃ কাঞ্চ ইত্যেতন্নিরন্ততি—নিরামিষা ইতি ।

সেই সন্ন্যাসীরা তরুলতার পত্রমাত্র ভক্ষণ করিয়া, পাষাণে আঘাতপূর্বক ধানের
 তণ্ডুল বাহির করিয়া, দস্তুরূপ উদূখলদ্বারা ধাতুকে তুষবিহীন করিয়া, জলমাত্র পান
 করিয়া এবং কেবল বায়ু ভক্ষণ করিয়া এই নরককে জয় করিয়াছেন ॥১১॥

যে রাজা এই নিষ্কটক সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন এবং যাঁহার নিকটে প্রস্তর ও
 সুবর্ণ এই উভয়ই সমান থাকে, তাঁহাদের মধ্যে সেই সমদর্শীই কৃতার্থ; কিন্তু সে রাজা
 কৃতার্থ নহেন ॥১২॥

অভীষ্টবিষয়ে নিরুদ্বম, আশাবিহীন ও মমতাসূত্র হও এবং ইহলোকে ও পরলোকে
 অবিনশ্বর ও শোকবিহীন স্থানে যাইবার চেষ্টা কর ॥১৩॥

বিষয়াসঙ্গবিহীন লোকেরা শোক করেন না, আর বিষয়াভিলাষী লোকেরাই শোক
 করিয়া থাকেন । অতএব সমস্ত বিষয়সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া মিথ্যাবাক্য হইতে মুক্তি
 পাইবে ॥১৪॥

পস্থানো পিতৃযানশ্চ দেবযানশ্চ বিশ্রুতো ।
 ঈজানাঃ পিতৃযানেন দেবযানেন মোক্ষিণঃ ॥১৫॥
 তপসা ব্রহ্মচর্যেণ স্বাধ্যায়েন মহর্ষয়ঃ ।
 বিমুচ্য দেহাংস্তে যাস্তি মৃত্যোরবিষয়ং গতাঃ ॥১৬॥
 আমিষং বন্ধনং লোকে কশ্মেহোক্তং তথামিষম্ ।
 তাভ্যাং বিমুক্তঃ পাপাভ্যাং পদগাপ্নোতি তৎপরম্ ॥১৭॥
 অপি গাথাং পুরা গীতাং জনকেন বদন্ত্যত ।
 নিব্বন্দেন বিমুক্তেন মোক্ষং সমনুপশ্যতা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞস্বৈতাদিকং পূর্বমুক্তং প্রতিবদতি পস্থানাবিতি । ঈজানা যজ্ঞমানাঃ, পিতৃযানেন পথা গচ্ছন্তি
 পুনরাবর্ত্তন্তে চ, মোক্ষিণো মোক্ষার্থিনস্ত দেবযানেন পথা গচ্ছন্তি, ন পুনরাবর্ত্তন্তে চ ॥১৫॥

তপসেতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন । মৃত্যোর্যমস্তাবিষয়ং গতাঃ সন্তো ব্রহ্মলোকং যাস্তি ॥১৬॥

আমিষমিতি । বন্ধনং বন্ধকারণং বিষয়াসক্ত্যঃ, কশ্ম কাম্যকার্যম্ । তাভ্যাং বিষয়াসক্তকশ্মরূপাভ্যা-
 মামিষাভ্যাম্ । পদং মুক্তিম্ ॥১৭॥

মহাজনমতোল্লোথেন স্বমতং সমর্থয়তি অপীতি । গাথাং গানবৎ সর্বাদরগীয়াং বাচম্, বদন্তি
 ইদানীমপি লোকা ইতি শেযঃ । নিব্বন্দেন শীতাতপাদিষ্মদ্ব্যধঃখান্নির্গতেন তাদৃশং ঋত্বত্বং সহিষ্ণু-
 নেত্যর্থঃ, বিমুক্তেন বিশেষতো জীবন্মুক্তেন, মোক্ষং নির্বাণম্, সমনুপশ্যতো তত্তদৃষ্টা প্রত্যক্ষী-
 কুর্ততা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অত আত্মানং ত্যজ্যতি বদন্ত্যবাদী ভবদীত্যর্থঃ ॥১৪॥ ঈজানা বর্ণাশ্রমাচ্ছতিমানিনঃ গতা ইতি
 শেষঃ । মোক্ষিণো নিঃসঙ্গাঃ ॥১৫—১৬॥ বন্ধনং রাজ্যসঙ্গতাভ্যামামিষাভ্যাম্ ॥১৭॥ যন্তু,

পিতৃযান ও দেবযাননামে দুইটী পথ আছে ; তাহার মধ্যে যজ্ঞকারীরা পিতৃযান-
 পথে গমন করেন, আর মোক্ষার্থীরা দেবযানপথে গমন করিয়া থাকেন ॥১৫॥

মহর্ষিরা দেহ ত্যাগ করিয়া তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য ও বেদপাঠের ফলে যমালয়ে না বাইয়া
 একেবারে ব্রহ্মলোকেই চলিয়া যান ॥১৬॥

জ্ঞানীরা দুইপ্রকার আমিষ বলিয়াছেন—তাহার মধ্যে এক বিষয়াসক্তি, দ্বিতীয়
 কাম্যকর্ম্ম । পাপজনক সেই দ্বিবিধ আমিষ পরিত্যাগ করিয়া সাধুজনেরা সেই
 পরমপদ লাভ করেন ॥১৭॥

ঋত্বত্বঃখসহিষ্ণু, জীবন্মুক্ত ও নির্বাণপথদর্শী জনকরাজা পূর্বে যে গাথা গাহিয়া
 গিয়াছেন, তাহা বর্ত্তমান সময়েও লোকেরা বলিয়া থাকে—॥১৮॥

অনন্তং বত মে বিত্তং যশ্চ মে নাস্তি কিঞ্চন ।
 মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে কিঞ্চিৎ প্রদহতে ॥১৯॥
 প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য অশোচ্যান্ শোচতো জনান্ ।
 জগতীস্থানিবাঙ্গিহ্নো মন্দবুদ্ধির্ন চেক্ষতে ॥২০॥
 দৃশ্যং পশ্যতি যঃ পশ্যন্ স চক্ষুস্থান্ স বুদ্ধিমান্ ।
 অজ্ঞাতানাঞ্চ বিজ্ঞানাং সংবোধাদবুদ্ধিরুচ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কাসৌ গাথোত্থাহ অনন্তমিতি । বিত্তং ধনম্, বস্তুতন্ত্ৰ যশ্চ মে কিঞ্চনাপি বিত্তং নাস্তি, অস্বত্পদবাচ্যাত্মানো বিত্তসম্পর্কভাবাদিতি ভাবঃ । অতএব মিথিলায়াং মম নগর্যাম্, প্রদীপ্তায়াং অগ্নিনা দন্ধায়াং সতানপি, মে কিঞ্চিদপি ন দহতে তৎসম্পর্কভাবাদেব ॥১৯॥

স্বজনবধেন তদাঙ্গীয়ান্ শোচতো দৃষ্টাপি তে শোকাহুদয়াং প্রজ্ঞাতানন্দপ্রকাশাৎ ত্বং ন প্রশস্ত-
 বুদ্ধিরিত্যধিক্শিপতি প্রজ্ঞেতি । মন্দবুদ্ধির্জনঃ, অঙ্গিহ্নঃ পর্বতস্থিতো জনঃ, জগতীস্থান্ ভূতলস্থিতান্
 জনানিব, আত্মনো নাশাভাবাদশোচ্যানপি জনান্, শোচতত্তদাঙ্গীয়ান্ জনান্, প্রজ্ঞা সদবুদ্ধিরেব
 প্রাসাদস্তমারুহ্য, ন চ নৈব, চক্ষতে দ্রষ্টুং ন শক্নোতি ; মন্দবুদ্ধিতয়া তস্মৈ প্রজ্ঞাপ্রাসাদারোহণা-
 শক্যত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

অথ কথমহং মন্দবুদ্ধিরিত্যাহ দৃশ্যমিতি । অজ্ঞাতানাম্ অদৃষ্টানামনবগতানাঞ্চ, বিজ্ঞানাদর্শনাৎ,
 দৃষ্টিচক্ষুরিতি শেষঃ । তথা চ ত্বং দৃশ্যশ্চ শোকাত্মাদর্শনাৎ ন চক্ষুস্থান্, ন বা বুদ্ধিমানিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃপৈতামহং রাজ্যমিত্যুক্তং তত্রাপি স্বস্তাসকং দর্শয়তি—অপি গাথামিতি ॥১৮—১৯॥ যন্তুক্তং
 দিষ্টা হুর্ঘোধনো হত ইতি তত্রাহ—প্রজ্ঞেতি । মন্দত্বাদেব প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারোচুশক্যঃ । অশোচ্যান্
 স্বর্গতান্ হুর্ঘোধনাদীন শোচতত্তদারাঙ্গীয় পশ্যসি । পরত্বংধেন স্নখীভবম্মুখোহসীতি ভাবঃ ॥২০॥
 কস্তাই বুদ্ধিমানিত্যত আহ—দৃশ্যমিতি । দৃশ্যং দ্রষ্টুং যোগ্যং কর্তব্যমকর্তব্যঞ্চ । অজ্ঞাতং জ্ঞাপয়তি

‘আমার ধনসম্পত্তির সীমা নাই, অথচ আমার কিছুই নাই । অতএব এই
 মিথিলানগরী দন্ধ হইয়া গেলেও, আমার কিছুই দন্ধ হয় না’ ॥১৯॥

পর্বতস্থিত লোক যেমন ভূতলস্থিত লোকদিগকে দেখিতে পায়, মন্দবুদ্ধি লোক
 তেমন সদবুদ্ধিরূপ অট্টালিকার উপরে আরোহণ করিয়া শোকাক্ত লোকদিগকে দেখিতে
 পায় না ॥২০॥

যে লোক দর্শন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, দর্শনযোগ্য বস্তু দর্শন করিতে পারে, সেই
 লোকই চক্ষুস্থান্ এবং বুদ্ধিমান্ । অদৃষ্ট বস্তুর দর্শন করে বলিয়া দৃষ্টি অর্থাৎ চক্ষু এবং
 অজ্ঞাত বস্তু জানে বলিয়া জ্ঞান অর্থাৎ বুদ্ধি বলে ॥২১॥

(২০)....প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য ন শোচেছোচতো জনান্ । জগতীস্থোহথবাহঙ্গিহ্নো মন্দবুদ্ধির্ন
 চেক্ষতে—বা নি ।

যস্তু বাচং বিজান্নাতি বহুমানমিয়াং স বৈ ।
 ব্রহ্মভাবপ্রপন্নানাং বৈজ্ঞানাং ভারিতান্নানাম্ ॥২২॥
 যদা ভূতপৃথগ্ভাবমেকমহমনুপশ্চতি ।
 তত এব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥২৩॥
 তে জনাস্তাং গতিং যাস্তি নাবিদ্ধাংসোহন্নচেতসঃ ।
 নাবুদ্ধয়ো নাতপসঃ সৰ্ব্বং বুন্ধো প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্কৰ্ণি
 চার্কাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

‘অহস্ত মন্দবুদ্ধিঃ, কো নাম বুদ্ধিমানিতাহ য ইতি। যো জনঃ, বিজ্ঞানমহীতীতি বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তুস্বেষাম্
 অতএব ভাবিতাশ্বনাং মৈত্রাদিভাবনয়া শোধিতচিন্তানাম্, অতএব চ ব্রহ্মভাবপ্রপন্নানাং প্রায়েণ
 ব্রহ্মপ্রাপ্তানাং জনানাম্, বাচম্ “অনন্তং বত মে বিত্তম্” ইত্যাদিপ্রাপ্তকৃতবাগর্থম্, বিজান্নাতি স বৈ
 স এব জনঃ, বহুমানম্, ইয়াং বুদ্ধিমন্তয়া প্রাপ্তয়াং ॥২২॥

বুদ্ধিমন্তমেব লক্ষয়তি যদেতি। যদা বুদ্ধিমান্ জনঃ, ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম্, পৃথগ্ভাবং পার্থক্যং
 নানাহমপি, একস্থং কেবলব্রহ্মনিষ্ঠং বুদ্ধদ্বাং সমুদ্রহানিব, অনূপশ্চতি। তদা তত এব সমনুদর্শনাং,
 বিস্তারং বিশালম্, ব্রহ্ম সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্ব কর্তব্যমকর্তব্যং বা সম্বোধয়তি সমাধিনিশ্চায়য়তি সা বুদ্ধিত্ত্বদান্ বুদ্ধিমান্ ॥২১॥ যদ্বৈতাং বুদ্ধিঃ
 বিনিশ্চিত্যোক্তোক্তং তত্রাহ—য ইতি। যস্তু বৈজ্ঞানাং বিজ্ঞাবতাং বাচং বিজান্নাতি ন তু তদর্থং
 স ত্বাদৃশো বহুমানমিয়াং। ‘শুক্লনপ্যাপদেষ্টুং যোগ্যমাত্মনাং মত্ততে ন তু তত্ত্বং। বিন্দতি
 ॥২২॥ কস্তর্হি তত্ত্বং বিন্দতীত্যত আহ—যদেতি। যদা যস্মিন্ কালে ভূতানাং বিয়দাদীনাম্
 পৃথগ্ভাবং নানাহমেকম্ একস্মিন্নাত্মনি পর্য্যবসন্নং বিলীনমিতি যাবৎ। ঘটশরাবাদীনামিব
 মৃন্মাত্রমনুপশ্চতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশমনুযায়েন সাক্ষাৎ করোতি তথা তৎ একস্মাদেব বিস্তারমুৎপত্তিক
 পশ্চতি তদা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তত্ত্বং বিন্দতি ॥২৩॥ তে বুদ্ধিমন্তস্তাং গতিং ব্রহ্মসম্পত্তিং যাস্তি ন ত্বাদৃশা
 বিদ্ধাংসঃ শাস্ত্রমাত্রাভিজ্ঞাঃ, যতোহন্নচেতসঃ মন্দবুদ্ধয়ো বহিষ্মুখা ইত্যর্থঃ। কথং তর্হি বুদ্ধিমন্তো
 ভবন্তীত্যত আহ—নাবুদ্ধয়ো নাতপস ইতি। যে অতপসো ন তে অবুদ্ধয়ো ন তপসৈব বুদ্ধিঃ
 প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্কৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

যে লোক বিদ্বান্, শুদ্ধচিন্তি এবং প্রায় ব্রহ্মপ্রাপ্ত লোকদিগের বাক্যের অর্থ
 বিশেষভাবে বুঝিতে পারে, সেই লোকই বুদ্ধিমান্ বলিয়া প্রচুর সম্মান লাভ করে ॥২২॥

যখন মানুষ নানাপদার্থকে এক ব্রহ্মেই স্থিত বলিয়া দেখিতে পায়, তখন সেই
 দর্শন নিবন্ধনই বিশাল ব্রহ্মলাভ করে ॥২৩॥

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তুষীমুতন্ত রাজানং পুনরেবাজ্জুনোহব্রবীৎ ।
সন্তপ্তঃ শোকদুঃখাভ্যাং রাজবাক্শল্যপীড়িতঃ ॥১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কথয়ন্তি পুরাবৃত্তমিতিহাসমিমং জনাঃ ।
বিদেহরাজঃ সংবাদং ভার্য্যা সহ ভারত ! ॥২॥
উৎসৃজ্য রাজ্যং ভিক্ষার্থং কৃতবুদ্ধিং নরেশ্বরম্ ।
বিদেহরাজমহিষী দুঃখিতা প্রত্যভাষত ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিং প্রশংসন বুদ্ধিমন্তমেব প্রশংসতি ত ইতি । তে বুদ্ধিমন্তঃ, গতিং ব্রহ্মভাবম্ ॥২৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্দণি চার্কাকনিগ্রহে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তুষীমিতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত বাক্শল্যেন বৈরাগ্যসূচকবাক্যরূপশঙ্কনা পীড়িতঃ ॥১॥
কথয়ন্তীতি । পুরাবৃত্তমিত্যেনে ইতিহাসমিত্যশ্চৈবার্থং স্পষ্টীচকারেতি ন পুনরুক্তিদোষঃ ॥২॥
উৎসৃজ্যেতি । নরেশ্বরং বিদেহরাজং জনকম্ ॥৩॥

সেই বুদ্ধিমান্ লোকেরাই ব্রহ্ম লাভ করেন ; কিন্তু অবিদ্বান্, অল্পচেতা, অবুদ্ধি
ও অতপস্বী লোকেরা সে ব্রহ্মলাভ করিতে পারে না । কারণ, জগতের সমস্তই এক
বুদ্ধির উপরে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে' ॥২৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির পূৰ্ব্বপ্রকার বাক্য সকল বলিয়া নীরব হইলে,
শোকে ও দুঃখে সন্তপ্ত এবং যুধিষ্ঠিরেরই বাক্যশল্যে পীড়িত হইয়া অৰ্জুন পুনরায়
বলিতে লাগিলেন ॥১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! লোকেরা ভার্য্যার সহিত বিদেহরাজ জনকের
সংবাদরূপ এই ইতিহাস অৰ্থাৎ প্রাচীন বৃত্তান্ত অত্ৰাপি বলিয়া থাকে ॥২॥

কোন সময়ে বিদেহদেশের রাজ্য জনক রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া ভিক্ষাবৃত্তি
অবলম্বন করিবার সঙ্কল্প করিলে, তাঁহার মহিষী দুঃখিত হইয়া বলিয়াছিলেন—॥৩॥

ধনাত্তপত্যং মিত্রাণি রত্নানি বিবিধানি চ ।
 পহ্লানং পাবনং হিত্বা জনকো মৌঢ্যমাস্থিতঃ ॥৪॥
 তং দদর্শ শ্রিয়া ভাৰ্য্যা ভৈক্ষুবৃত্তিমকিঞ্চনম্ ।
 ধানামুষ্টিমুপাসীনং নিরীহং গতমৎসরম্ ॥৫॥
 তমুবাচ সমাগত্য ভৰ্ত্তারমকুতোভয়ম্ ।
 ক্রুদ্ধা মনস্বিনী ভাৰ্য্যা বিবিক্তে হেতুমদ্বচঃ ॥৬॥
 কথমুৎসৃজ্য রাজ্যং স্বং ধনধান্যসমম্বিতম্ ।
 কাপালীং বৃত্তিমাস্বায় ধান্যমুষ্টিমুপাসসে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধনানীতি । পাবনং পহ্লানং যজ্ঞাদিনা পাপনাশকং গার্হস্থ্যম্, মৌঢ্যং বিচিত্রতাম্ ॥৪॥
 তমিতি । অকিঞ্চনং নিঃস্বম্ । উপাসীনমাদরেণ প্রার্থয়ন্তম্, নিবাহং রাজ্যশাসনে নিশ্চেষ্টম্,
 গতমৎসরং তিরোহিতান্তরাজ্যভবেষম্ ॥৫॥
 তমিতি । অকুতোভয়ং যথা স্মাত্তথা উবাচ । বিবিক্তে নির্জনস্থানে, হেতুমদ্বুক্তিযুক্তম্ ॥৬॥
 কথমিতি । কপালস্ত ভিক্ষাপাত্রস্ত্রয়মিতি কাপালী তাম্, ধাত্তেতি শতমাত্রোপলক্ষণম্, উপাসসে
 প্রাপ্তুমাকাঙ্ক্ষসি । বিকরণলোপাভাব আৰ্ধঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তুষ্ণীভূতমিতি ॥১॥ বৃদ্ধার্থং তপোহুচ্ছ্রীতং বনমেব শ্রেয় ইত্যুক্তম্, তত্র কস্মিণেব হি সংসিদ্দি-
 মাস্থিতা জনকাদয় ইত্যুক্তে গৃহেহপি চিত্তশুদ্ধিকরং যজ্ঞাদিকং তপোহস্তীত্যর্থায়িকামুখেন
 প্রতিপাদয়িত্ব উবাচ—কথমুচ্যতীতি ॥২—৩॥ পাবকং যজ্ঞাদিভাবে শোধকম্ ॥৪॥ ধানা ভূত্বয়ঃ,

তৎকালে জনকরাজা ধন, সম্ভান, মিত্র, নানাবিধ রত্ন এবং পবিত্র গৃহস্থধর্ম
 পরিত্যাগ করিয়া মোহাবিষ্ট হইতে বসিয়াছিলেন ॥৪॥

ক্রমে তাঁহার শ্রিয়মহিষী দেখিলেন—জনকরাজা ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিতেছেন,
 সঙ্গে কোন অর্থসম্বল গ্রহণ করেন নাই, দ্বারে দ্বারে এক এক মুট খই চাহিবার ইচ্ছা
 করিয়াছেন, রাজ্যশাসনে তাঁহার ইচ্ছা নাই এবং বিরুদ্ধ রাজাদের উপরেও কোন
 বিদ্বেষ নাই ॥৫॥

তখন উদারচেতা সেই মহিষী ক্রুদ্ধ হইয়া নির্জনে আসিয়া ভৰ্ত্তা জনকের নিকটে
 নির্ভয়ে যুক্তিবৃক্ত বাক্য সকল বলিতে লাগিলেন—॥৬॥

‘রাজা ! আপনি ধনধান্যসমম্বিত রাজ্য পরিত্যাগপূর্বক ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন
 করিয়া এক এক মুষ্টি শস্যের লিপ্সা করিতেছেন কেন ॥৭॥

(৪) ধনাত্তপত্যং দারাঃশ্চ...মৌৰ্ধ্যমাস্থিতঃ—পি,...পহ্লানং পাবকং...বজ বদ্ধ । (১) ধানামুষ্টির্ন
 তে বয়ঃ—পি বজ বদ্ধ ।

প্রতিজ্ঞা তেহুত্থা রাজন্ ! বিচেক্ষা চানুত্থা তব ।
 যদ্রাজ্যং মহদুৎসহজ্য স্বল্পে তুয্যসি পার্থিব ! ॥৮॥
 নৈতেনাতিথয়ো রাজন্ ! দেবর্ষিপিতরস্তুথা ।
 অগ্ন শক্যাস্তুয়া ভর্তুং মোঘস্তুহয়ং পরিশ্রমঃ ॥৯॥
 দেবতাতিথিভিশ্চৈব পিতৃভিশ্চৈব পার্থিব ! ।
 সর্বৈরেতৈঃ পরিত্যক্তঃ পরিত্রজসি নিষ্ক্রিয়ঃ ॥১০॥
 যন্তুং ত্রৈবিগুবৃদ্ধানাং ব্রাহ্মণানাং সহস্রশঃ ।
 ভর্তা ভূত্বা চ লোকস্তু সোহগ্ন তৈর্ভূতিমিচ্ছসি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । প্রতিজ্ঞা বাজ্যং কনিষ্ঠ্যামীত্যবধারণম্, বিচেক্ষা ক্রিয়া ॥৮॥
 নেতি । এতেন ভিক্ষাব্যবহারেণ । ভর্তুং সেবিতুম্, মোঘো ব্যর্থঃ ॥৯॥
 দেবতেতি । পরিত্যক্তঃ তেষাং সেবাভাবেন সম্পর্কভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥
 য ইতি । আশীক্ষিকী দণ্ডনীতিঃ ত্রয়ীরূপাশ্রয়ো বিত্তা বিদন্তীতি ত্রৈবিগুশ্চ তে বৃদ্ধাশ্চেতি
 তেষাম্ । ভূতিং ভরণম্, তেভ্য এব ভিক্ষাগ্রহণস্তাবশ্যকম্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরীহং বিতৃষ্ণম্ ॥৫॥ হেতুমদযুক্তিযুক্তম্ ॥৬॥ ন তে বরো ন তে ত্বয়া বরণীয়ঃ ॥৭॥ প্রতিজ্ঞা
 সর্বসঙ্গং তাক্ষ্যামীত্যেবংরূপা, স্বল্পেনাপি কুণ্ডিকািসংগ্রহেণ নষ্টেত্যর্থঃ ॥৮॥ এতেন ধানামৃষ্টিনা ॥৯॥

পৃথিবীপালক রাজা ! আপনার প্রতিজ্ঞা ছিল এক প্রকার, এখন কার্য্য হইতে
 চলিয়াছে অগ্ন প্রকার ; যেহেতু আপনি বিশাল রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া অল্পেতে
 সম্ভষ্ট হইতে বসিয়াছেন ॥৮॥

মহারাজ ! আপনি এই ভিক্ষাবৃত্তিদ্ধাবা এখন আর পূর্বের স্থায় দেবগণ,
 ঋষিগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণকে ভরণ করিতে সমর্থ হইবেন না ; সুতরাং আপনার
 এই ভিক্ষাবৃত্তির পরিশ্রমই ব্যর্থ হইয়া যাইবে ॥৯॥

কি আশ্চর্য্য ! রাজা ! আপনি দেবগণ, পিতৃগণ, অতিথিগণ ও এই সকল
 দরিদ্রগণকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া নিষ্ক্রিয় অবস্থায় প্রব্রজ্য অবলম্বন করিতে
 বসিয়াছেন ॥১০॥

তা'র পর বিশেষ আশ্চর্য্য এই যে, যে আপনি ত্রিবিধ বিত্তার অধিকারী ও বৃদ্ধ
 সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণকে এবং অন্যান্য লোককে ভরণ করিতেন ; সেই আপনি আজ
 তাঁহাদের নিকট হইতে ভরণ কামনা করিতেছেন ॥১১॥

শ্ৰিয়ং হিহা প্রদীপ্তাং স্বং শ্ববৎ সংপ্রতিবীক্ষ্যসে ।
 অপুত্রো জননী তেহু কৌশল্যা চাপতিস্তুয়া ॥১২॥
 আশ্রিতা ধৰ্ম্মকামাস্ত্বাং ক্ষত্ৰিয়াঃ পয্যুপাসতে ।
 ত্বদাশামভিকাজ্জক্লন্তঃ কুপণাঃ ফলহেতুকাঃ ॥১৩॥
 তাংশ্চ ত্বং বিফলান্ কুৰ্ব্বন্ কং নু লোকং গমিষ্যসি ।
 রাজন্ ! সংশয়িতে মোক্ষে পরতন্ত্ৰেষু দেহিষু ॥১৪॥
 নৈব তেহুস্তি পরো লোকো নাপরঃ পাপকন্মণঃ ।
 ধৰ্ম্ম্যান্ দারান্ পরিত্যজ্য যন্তুমিচ্ছসি জীবিতুন্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্ৰিয়মিতি । শ্ৰিয়ং রাজ্যাস্পদম্, প্রদীপ্তমুজ্জ্বল্যম্, শ্ববৎ বুদ্ধিব ইব, সংপ্রতিবীক্ষ্যসে কাতবদৃষ্টা
 দাতুন্ অবলোকয়সি । অপুত্রো পুত্রসম্বলহীনো, কৌশল্যা কৌশলবাজ্ঞতনয়া ভাৰ্যা চাহম্, অপতি
 বিধবেব জাতা ত্বয়া প্রত্নজিতেন কবণেন ॥১২॥

আশ্রিতা ইতি । স্বং তন্ত্ৰঃ আশাম্ আশাবিষয়ং বেতনাদিম্, কুপণা দীনাঃ, ফলং স্বজন-
 ভরণমেব হেতুঃ অভিকাজ্জাকারণং যেবাং তে ॥১৩॥

তানিতি । বিফলান্ বার্থক্যমান্ । সংশয়িতে তৎকাবণীভূততত্ত্বজ্ঞানং ওবেদ্যং বেতি সংশয়াদিতি
 ভাবঃ । তত্ত্বজ্ঞানশ্চাপি সংশয়ঃ কথমিত্যাহ পবেতি । পবতন্ত্ৰেষু কৰ্ম্মাধীনেষু, তত্ত্বজ্ঞানায় প্রবৃত্তশ্চাপি
 প্রাক্তনকৰ্ম্মবশাং সৰ্ব্বথা তদন্ত্ৰংসন্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

নেতি । নাপর এষঃ । অথ পাপকৰ্ম্মণ্যমেব কুত ইত্যাহ ধৰ্ম্ম্যানিতি । ধৰ্ম্ম্যান্ ধৰ্ম্মাদনপেতান্ ।
 “অপতিতা ত্যাগিনশ্চ পতিতাঃ” ইতি গৌতমবচনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

আপনি উজ্জ্বল রাজলক্ষ্মীকে পরিত্যাগ করিয়া কুকুরের গায় দাতৃগণের মুখেব
 দিকে কাতর দৃষ্টিপাত করিতে চলিয়াছেন । হায়, আপনি প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিলে,
 আপনার জননী পুত্রসম্বলবিহীনা হইবেন এবং কৌশলরাজনন্দিনী আমিও বিধবার
 গায় হইয়া যাইব ॥১২॥

আপনার আশ্রিত দরিদ্র ও ধৰ্ম্মার্থী ক্ষত্ৰিয়েরা পরিজনগণের ভরণপোষণের জন্ত
 আপনার নিকট বেতন পাইবার আশা করিয়া আপনার সেবা করিতেছেন ॥১৩॥

রাজা ! সমস্ত প্রাণীই প্রাক্তন কৰ্ম্মের অধীন ; স্মৃতরাং মুক্তি সংশয়াপন্ন অর্থাৎ
 অমুকুল প্রাক্তন কৰ্ম্ম থাকিলে মুক্তি হইতে পারে ; আবার অমুকুল কৰ্ম্ম না থাকিলে
 মুক্তি নাও হইতে পারে । এমন অবস্থায় আপনি সেই আশ্রিত লোকদিগকে বিফল-
 মনোরথ করিয়া কোন্ লোকে যাইবেন বলুন দেখি । ॥১৪॥

(১২)·· সম্প্রতি বীক্ষ্যসে·· বজ বর্জ্জ নি । (১৩)·· স্বামিনং ধৰ্ম্মকামাঃ·· পি, অসী চ ধৰ্ম্মকামাঃ··

অজ্ঞো গন্ধানলঙ্কারান্ বাসাংসি বিবিধানি চ ।
 কিমর্থমভিসমুজ্য পরিব্রজসি নিষ্ক্রিয়ঃ ॥১৬॥
 নিপানং সর্বভূতানাং ভূত্বা ত্বং পাবনং মহৎ ।
 আঢ্যো বনস্পতিভূত্বা সোহন্যাংস্ত্বং পৰ্য্যাপাসসে ॥১৭॥
 খাদন্তি হস্তিনং শ্বাসৈঃ ক্রব্যাদা বহবোহপ্যুত ।
 বহবঃ কুময়শ্চৈব কিং পুনস্ত্র্যমনর্থকম্ ॥১৮॥
 য ইমাং কুণ্ডিকাং ভিন্ধ্যাজ্জিবিষ্টকক্ষ যো হরেৎ ।
 বাসশ্চাপি হরেত্তস্মিন্ কথং তে মানসং ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞো মালাঃ । নিষ্ক্রিয়ঃ গৃহস্থকর্মশূন্যঃ, জড় ইতি তু ধ্বজতে ॥১৬॥
 নিপানমিতি । নিপীযতে জলমশ্মিতি নিপানং জলাশয়ঃ তদ্বদেবাত্মীয়গীষ ইত্যর্থঃ । আঢ্যঃ
 ধনসম্পন্নঃ, বনস্পতিবৃক্ষঃ তদ্বৎ সর্বাদবণীয় ইতি তাৎপর্যম্ ॥১৭॥
 খাদন্তীতি । শ্বাসৈঃ চলনতাড়নাদিসমস্তক্রিয়াপরিত্যাগৈঃ, ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ ।
 অনর্থকং তদ্বদেব নিষ্ক্রিয়ম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো নিষ্ক্রিয়োহতো দেবতাদিভিঃ পবিত্যক্তঃ সয়েব পবিত্রজসি ॥১০॥ ভূতিং শ্বোদয়তরণম্ ॥১১—১২॥
 ফলহেতুকাঃ ফলাধিনঃ ॥১৩॥ পবতস্ত্রেষদৃষ্টাধীনেষু ॥১৪—১৬॥ নিপীযতেহস্মিন্ খেচ্ছয়া গোভির্জলমিতি
 নিপানমাহাবঃ, কূপোপাস্তৃক্ষুদ্রজলাশয় ইতি যাবৎ, তদ্বদভূত্বা তথা আঢ্যঃ ফলবান্ পক্ষিণামাত্মীয়শ্চ
 ভূত্বা অন্তান্ উদবার্থং কথং পৰ্য্যাপাসসে ॥১৭॥ হস্তিনমপি শ্বাসৈঃ সর্বকর্মত্যাগৈরুপেতং ক্রব্যাদা

যে আপনি ধর্মপত্নীকে পরিত্যাগ করিয়া জীবন ধারণের ইচ্ছা করিতেছেন ; সেই
 আপনি নিশ্চয়ই পাপকারী । অতএব আপনার ইহলোকও নাই, পরলোকও নাই ॥১৫॥

বাজা ! আপনি মাল্য, গন্ধ, অলঙ্কার ও নানাবিধ বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া নিষ্ক্রিয়
 হইয়া কেন প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিতেছেন ॥১৬॥

আপনি এযাবৎ পবিত্র ও বিশাল সর্বভূতের জলাশয় হইয়া (জলাশয়ের শ্রায়
 সর্বথা আশ্রয়ণীয় হইয়া) এবং ফলসম্পন্ন বৃক্ষ হইয়া রহিয়াছিলেন ; এখন আপনি
 অন্তের উপাসনা করিতে চলিয়াছেন ॥১৭॥

হস্তীও যদি সকল ক্রিয়া পরিত্যাগ করে তাহা হইলে, বহুতর মাংসভোজী জন্তু
 এবং বহুতর কুমি তাহার মাংস ভক্ষণ করে ; তাহাতে আপনি সেই হস্তীর শ্রায়ই
 একেবারে নিষ্ক্রিয় হইয়া রহিলে, সেই জন্তুগণ যে আপনাকে ভক্ষণ করিবে না এবিষয়ে
 আর বলিব কি ॥১৮॥

যন্তুয়ং সৰ্ব্বমুৎসৃজ্য ধানামুষ্টিবগ্রহঃ ।

যদানেন সমং সৰ্ব্বং কিমিদং হুবসীদসে ॥২০॥

ধানামুষ্টিরিহার্ষশ্চেৎ প্রতিজ্ঞা তে বিনশ্চতি ।

কা বাহং তব কো মে ত্বং কশ্চ তে ময্যামুগ্রহঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যঃ সন্ন্যাসাশ্রমঃ, ইমাং কুণ্ডিকাং কমণ্ডলুপি, তিস্ম্যাৎ বিচ্ছিত্ত গৃহীয়াৎ ; যশ্চ সন্ন্যাসাশ্রমঃ, ত্রিবিষ্টকং বৈষপালাশবৈগবরূপত্রিঙ্গমপি, হরেৎ আকৃষ্য গৃহীয়াৎ ; বাসঃ পরিধান-যোগ্যাং বস্ত্রমপি হরেৎ । তস্মিন্ সন্ন্যাসাশ্রমে, তে তব মানসং গ্রহণসঙ্কল্পঃ, কথং ভবেৎ । কথমপি নেত্যর্থঃ ॥১৯॥

য ইতি । অবগৃহ্যতে প্রতিগৃহ্যত ইত্যবগ্রহো গ্রহণম্ । যদা যদি, অনেন ধানামুষ্টিনা, সৰ্ব্বং রাজ্যাদিকম্, সমং সমানমিত্যুচ্যতে, তদা কিমিদম্, অবসীদসে রাজ্যাগ্রহণে অবসন্নো ভবসি ; ধানামুষ্টিরাজ্যয়োঃ সমস্তে বহুনাশরোধেন রাজ্যাগ্রহণমেব তবোচিতমিতি ভাবঃ ॥২০॥

ধানেন্তি । অর্থন্তব প্রয়োজনম্ । প্রতিজ্ঞা অহং তে পতিঃ ত্বঞ্চ মম পত্নীতি পরিণয়কালীনং তদীয়ং দৃঢ়ং বচনম্ । প্রতিজ্ঞাবিনাশে হেতুমাহ কেতি । তব প্রব্রজ্যারাম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাংগাদাঃ খাদস্তি, অনর্থকং সৰ্ব্বপুরুষার্থহীনম্ ॥১৮॥ য ইমামিতি । ত্রিবিষ্টকং ত্রিঙ্গম্ ॥১৯॥ অবসীদসে মধ্যবস্ত্রসি, অনেন ধানামুষ্টিনা সৰ্ব্বং রাজ্যাদিকং সমং সজ্জিহ্বাবিশেষাৎ ॥২০॥ ইহার্থ ইতি । জীবনার্থং বাহমপাথং ত্যক্তুমশক্তঃ কথমাস্তুরান্ দেহেন্দ্রিয়াদীংস্ত্যক্তাসি । তথা চ সৰ্ব্বসঙ্গ-ত্যাগপ্রতিজ্ঞা ব্যৰ্থেব কিং তর্হি সৰ্ব্বসঙ্গত্যাগরূপমত আহ—কা বেতি । দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধি-বিষয়াণাং ত্যাগে শুদ্ধচিন্মাত্রস্ত তবাহঙ্ক তাদৃশী কা মম ত্বঞ্চ কঃ । ন হুসঙ্গচিন্মাত্রয়োঃ পরস্পর-

যে সন্ন্যাসাশ্রম এই দণ্ড, কমণ্ডলু ও পরিধানের বস্ত্রপৰ্য্যন্ত হরণ করে, (অর্থাৎ পরিত্যাগ করায়) সেই সন্ন্যাসাশ্রমে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা আপনার হইবে কি প্রকারে ॥১৯॥

আপনি সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া এই যে একমুট খই লইবার জন্ত চলিয়াছেন এটা কি । তা'র পর, আপনি যদি বলেন যে, আমার নিকটে রাজ্যপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই এই খইমুটের সমান ; তাহা হইলে আপনি রাজ্য গ্রহণ করিতে অবসন্ন হইতেছেন কেন ? ॥২০॥

‘বর্তমান সময়ে আমার একমুট খইরই প্রয়োজন’ একথা যদি আপনি বলেন তাহা হইলে, আমি বলিব আপনার প্রতিজ্ঞা বিনষ্ট হইল । (আপনি বিবাহের সময় প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, ‘আমি তোমার পতি এবং তুমি আমার পত্নী ; সুতরাং আমি তোমার ভরণপোষণ করিব’ আপনার এই প্রতিজ্ঞা বিনষ্ট হইয়া গেল) । কারণ,

(২০)·····হুবসীদসে·· বদ বর্জ,·· কিমিদং মম দীযতে—নি ।

প্রশাদি পৃথিবীং রাজন্ ! যদি তেহ্নুগ্রহো ভবেৎ ।
 প্রাসাদং শয়নং যানং বাসাংস্তাভরণানি চ ॥২২॥
 শ্রিয়া বিহীনৈরধনৈস্ত্যক্তমিত্তৈরকিঞ্চনৈঃ ।
 সৌখিকৈঃ সংভূতো যোহর্থঃ স সংত্যজতি কিং নু তন্ম ॥২৩॥
 যোহত্যস্তং প্রতিগৃহীয়াদ্যশ্চ দগ্ধাং সর্দৈব হি ।
 তয়োস্তুমন্তরং বিদ্ধি শ্রেয়াংস্তাভ্যাং ক উচ্যতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিমিদানীং ময়া কর্তব্যমিত্যাহ প্রশাদীতি । অন্নগ্রহো ময়ি । শয়নং শয্যাম্ সর্বত্র,
 গৃহাণেতি শেষঃ ॥২২॥

ভবেদানীং রাজ্যাদিত্যাগো বিড়ম্বনামাত্রমেবেত্যাহ শ্রিয়েতি । শ্রিয়া কাম্যতা, ত্যক্তানি মিত্রাণি
 যৈস্তে, অকিঞ্চনৈঃ সর্বসম্বলশূন্যৈঃ । সৌখিকৈঃ সম্যাসেনৈব সুখসংস্পৃষ্টৈর্জনৈঃ, যোহর্থঃ কৌপীনমাত্রং
 বস্ত্রং, সংভূতো ধৃতঃ স্ত্রাং, তমর্থম্, স ভবান্, কিম্ সংত্যজতি । ইমিদানীমিদং পূর্ণং বসনমিব রাজ্যমপি
 গৃহাণেতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথাভ্যাং তাবৎ, রাজ্যভিকাগ্রহণয়োগ্রহণাবিশেষাদভিক্ষামেব গৃহীত্বীত্যাহ য ইতি । অত্যস্তং
 সর্বদা, অন্তরং ভেদম্, তাভ্যাং তয়োর্মধ্যে, কঃ কতরঃ, শ্রেয়ান্ উচ্যতে লোকৈঃ । তথা চ গ্রহীত্ব-
 পেক্ষয়া দাতুরেব প্রাধান্ত্যাং স দাতা ভবিতুং রাজ্যমেব গৃহাণেত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধোহসি ভেদকোপাধেয়ভাবাৎ, এবং সতি ময়ি কশ্চ তেহ্নুগ্রহো ন কশ্চিদিত্যর্থঃ ॥২১॥ এবমসঙ্গস্ত
 তব রাজ্যং কুর্ষতো যথাকথঞ্চিৎ প্রারক্কর্মাবসানপর্যন্তং দেহং ধারয়তঃ কুণ্ডিকাগ্নপেক্ষয়া রাজ্যমেব
 মঙ্গলমহুগ্রাহকমিত্যাহ—প্রশাদীত্যাदिना ॥২২॥ সৌখিকৈঃ পরমসুখার্থিভিঃ সম্যাসিভিঃ সম্ভূতানর্থান্
 কুণ্ডিকাदीन् বীক্ষ্য যঃ স্বয়মপি তথা করোতি স কিং নু তদ্রাজ্যাদিকং ত্যজ্যপি তু নৈব ত্যজতি, কিন্তু-
 চিত্তং পরিগ্রহং ত্যক্ত্বা দৈবোপহতত্বাবহুচিতং পরিগ্রহাস্তরমেব করোতীত্যসঙ্গতমস্ত দ্বর্গভমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

আপনি সম্যাস গ্রহণ করিলে, আমি আপনার কে, আপনিই বা আমার কে এবং
 আমার প্রতি আপনার অন্নগ্রহই বা কি হইল ॥২১॥

রাজা ! আপনার যদি আমার প্রতি অন্নগ্রহ হয়, তাহা হইলে আপনি পৃথিবী
 শাসন করুন এবং প্রাসাদ, শয্যা, যান, বস্ত্র ও আভরণ গ্রহণ করুন ॥২২॥

তা'র পর, 'আমি সম্যাসী হইয়া সুখী হইব' এইরূপ ভাবিয়া যাঁহারা বিলাসদ্রব্য,
 ধন, মিত্র, এমন কি সমস্ত সম্বল পরিত্যাগ করিয়া কৌপীনমাত্র ধারণ করেন ; আপনি
 সে কৌপীন পরিত্যাগ করিতেছেন কেন ? ॥২৩॥

(২২) যত্র তে...প্রাসাদে...নি । (২৩)...সৌখিকৈঃ...সংভূতানর্থান্ যঃ সম্ভজতি...কিম্...তৎ...
 পি বদ বর্দ্ধ ।

সদৈব যাচমানেষু তথা দস্তাশ্চিতেষু চ ।
 এতেষু দক্ষিণা দস্তা দাবায়্যাবিব দুহ্তম্ ॥২৫॥
 জাতবেদা যথা রাজম্মাদৈন্ধুবোপশাম্যতি ।
 সদৈব যাচমানো হি তথা শাম্যতি বৈ দ্বিজঃ ॥২৬॥
 সতাং বৈ দদতোহম্মঞ্চ লোকেহগ্নিন্ প্রকৃতিধ্রুবা ।
 ন চেদ্রাজা ভবেদাতা কুতঃ স্যুমোক্ষকাজ্জিগ্ধঃ ॥২৭॥
 অম্মাদগৃহস্থা লোকেহগ্নিন্ ভিক্ষবন্তত এব চ ।
 অম্মাং প্রাণঃ প্রভবতি অম্মদঃ প্রাণদো ভবেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অভিমানাশ্বিতে যয়ি দানমপি লোকানাং নিষ্ফলমেব ভবিষ্যতীত্যাহ সদেতি । সদৈব যাচমানেষু ভবাদৃশেষু, দস্তাশ্চিতেষু অভিমানযুক্তেষু । দক্ষিণা দক্ষিণাবদবশ্রমেণা ভিক্ষা, দাবায়্যৌ অসংস্কৃতে বনবহৌ, দুহ্তম্ অম্লকতরা দুষ্টভাবেন ক্ষিপ্তং স্নাতমিব নিষ্ফলং ভবেদिति শেষঃ ॥২৫॥

সদা যাচমানস্যমেব কুত ইত্যাহ জাতেতি । জাতবেদা বহির্থা, কাষ্ঠমদন্ধু! নৈবোপশাম্যতি, তথা দাতারং নিঃস্বমকৃত্বা, যাচমানো দ্বিজো ভিক্ষুর্নৈবোপশাম্যতি ॥২৬॥

ইতোহপি ভবতো গার্হস্থ্যমেবোচিতমিত্যাহ সতামিতি । অগ্নিন্ লোকে, দদতো জনশ্রাং হি, সতাং সাধুনাং ভিক্ষুণাম্, ধ্রুবা প্রকৃতিজীবিকাস্বভাবঃ । অগ্নুথা তেষামম্লসংগ্রহাসম্ভবাদिति ভাবঃ । অতএবাহ ন চেদिति । রাজ্ঞেতি গৃহস্থমাত্রোপলক্ষণম্ । মোক্ষকাজ্জিগ্ধো ভিক্ষবঃ ॥২৭॥

অথ রাজৈব কথমম্লং দদাতীত্যাহ অম্মাদিতি । অগ্নিন্ লোকে, অম্মাদম্লসম্বাদেব গৃহস্থা ভবন্তি ; ততস্তস্মাৎ অম্মাদম্ললাভাদেব ভিক্ষবো ভবন্তি, প্রাণো জীবনম্ অম্মাং প্রভবতি তিষ্ঠতি ; অতএব অম্মদঃ প্রাণদো ভবেৎ ॥২৮॥

যিনি সর্বদা প্রতিগ্রহ করেন এবং যিনি সর্বদা দান করিয়া থাকেন ; আপনি তাঁহাদের ভেদ অবগত হইউন দেখি এবং লোকেই বা তাঁহাদের মধ্যে কাঁহাকে শ্রেষ্ঠ বলে ? ॥২৪॥

সর্বদা প্রার্থনাকারী ও অভিমানী এই সকল ভিক্ষুদিগকে ভিক্ষা দান করিলে, তাহা দাবায়্যিতে নিষ্ফল আছতির স্তায় নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৫॥

রাজা ! অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দক্ষ না করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না ; তেমন সর্বদা প্রার্থনাকারী ভিক্ষুক গৃহস্থকে নিঃস্ব না করিয়া নিবৃত্তি পায় না ॥২৬॥

একথা নিশ্চয় যে, দাতার অম্লই সাধু-সন্ন্যাসীদিগের জীবন রক্ষার উপায় । রাজা (গৃহস্থ) যদি দাতা না হন, তাহা হইলে, মানুষ মোক্ষার্থী ভিক্ষু হইবে কেন ? ॥২৭॥

এই জগতে গৃহে অম্ল থাকে বলিয়াই মানুষ গৃহস্থ হয় ; আবার গৃহস্থের নিকট হইতে অম্ললাভ করে বলিয়াই মানুষ ভিক্ষু হইয়া থাকে এবং অম্ল হইতেই মানুষের প্রাণ থাকে । অতএব যিনি অম্ল দান করেন, তিনি প্রাণই দান করেন ॥২৮॥

গৃহস্থেভ্যোহপি নিমুক্তা গৃহস্থানৈব সংপ্রিতাঃ ।
 প্রভবঞ্চ প্রতিষ্ঠাঞ্চ দাস্তা বিন্দন্ত আসতে ॥২৯॥
 ত্যাগাম ভিক্ষুকং বিন্দ্যাম মোঢ্যাম চ যাচনাং ।
 ঋজুস্ত যোহর্থং ত্যজতি তং মুক্তং বিদ্ধি ভিক্ষুকম্ ॥৩০॥
 অসক্তঃ সক্তবদগচ্ছন্নিঃসঙ্গে মুক্তবন্ধনঃ ।
 সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ স বৈ মুক্তো মহীপতে ! ॥৩১॥
 পরিব্রজন্তি দানার্থং মুণ্ডাঃ কাষায়বাসসঃ ।
 সিতা বহুবিধৈঃ পাঠৈঃ সন্ধিযন্তো বৃথামিযম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইতোহপি গার্হস্থ্যস্ত প্রাধান্যমিত্যাহ গৃহেতি । গৃহস্থেভ্যো গৃহস্থান্শ্রমেভ্যঃ, নিমুক্তা নিঃস্বতাঃ ।
 প্রভবং যোগবলাবির্ভাবম্, প্রতিষ্ঠাং লোকসমাজেগৌরবম্, দাস্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ, বিন্দন্তো লভমানা,
 আসতে তিষ্ঠন্তি ॥২৯॥

ভিক্ষুশ্রমভো হ্রস্ব এবত্যাহ ত্যাগাদिति । মোঢ্যাং গার্হস্থ্যে বিচিন্তিতয়া বনবাসাং । ঋজুঃ
 সরলঃ ধর্ম্মধ্বজিত্বরূপকোট্যাহীন ইত্যর্থঃ । অর্থং ধনাদিকম্ ॥৩০॥

অসক্ত ইতি । অসক্তো বিষয়েষলগ্নচিত্তঃ, সক্তবদ্বিষয়েষাসক্ত ইব অন্তথা দেহধারণমেব ন শ্রাদ্ধি
 ভাবঃ । মুক্তবন্ধনো মমতাহীনঃ । মুক্তো মুক্তিপথারূঢ়ো ভিক্ষুর্ভবতি ॥৩১॥

ভিক্ষোর্বর্জনায় ধর্ম্মধ্বজিত্বমেবাহ পরীতি । দানার্থং দাতৃর্দানসম্পাদনার্থম্ । সিতা বন্ধাঃ
 বহুবিধৈর্ধনঃপ্রতিষ্ঠা কামনাদিরূপৈঃ । আমিষং তেষাং মাংসমিব লোভনীয়ং ধনম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদেবাহ—য ইতি ॥২৪॥ সর্দৈব যাচমানঃ পরিত্রাট ॥২৫॥ স চ ক্লেশান্ দষ্ট্বৈবোপশাম্যত্যগ্নি-
 বদিত্যাহ—জ্ঞাতেতি ॥২৬॥ এতচ্চ গৃহস্থাদীনমিত্যাহ—সতামিতি । সতাং সন্ন্যাসিনাং প্রকৃতিজীবনম্

জিতেন্দ্রিয় ভিক্ষুগণ গৃহস্থান্শ্রম ইহাতে বাহির হইয়া এবং গৃহস্থদিগকেই আশ্রয়
 করিয়া যোগপ্রভাব ও লোকসমাজে গৌরব লাভ করিতে থাকিয়া অবস্থান করেন ॥২৯॥

মহারাজ ! কেবল ত্যাগ, বনবাস ও ভিক্ষাদ্বারা ভিক্ষুক হইবে ইহা জানিবেন
 না । যিনি সরল চিত্তে ধনজনাদি পরিত্যাগ করেন, তিনিই মুক্তিপথারূঢ় ভিক্ষুক ইহা
 অবগত হউন ॥৩০॥

রাজা ! যিনি বিষয়ে অনাসক্ত হইয়াও আসক্তের শ্রায় বিচরণ করেন, কাহারও
 সহিত সংসর্গ করেন না, সর্বত্র মমতানুশ্রু থাকেন এবং শত্রু ও মিত্রের প্রতি
 সমানদর্শী হন ; তিনিই মুক্তিপথারূঢ় ভিক্ষুক ॥৩১॥

বহু ধর্ম্মধ্বজী মন্তক মুণ্ডন ও গৈরিক বস্ত্র ধারণ করিয়া, বহুবিধ মমতাপাশে বদ্ধ

ত্রয়ীং নাগ বার্তাং ত্যক্ত্বা পুত্রান্ ব্রজন্তি যে ।
 ত্রিবিষ্টকং বাসশ্চ প্রতিগৃহস্থ্যবুদ্ধয়ঃ ॥৩৩॥
 অনিষ্কযায়ে কাষায়মীহার্থমিতি বিদ্ধি তম্ ।
 ধর্ম্মধ্বজানাং মুণ্ডানাং বৃত্ত্যর্থমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥
 কাষায়ৈরজিনৈশ্চটীরৈর্নগ্নান্মুণ্ডান্ জটধরান্ ।
 বিভ্রং সাধুম্মহারাজ ! জয় লোকান্ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মধ্বজিপ্রকারবিশেষমাহ ত্রয়ীমিতি । ত্রয়ীং বেদবিজ্ঞাম্, নামেতি কুৎসায়াম্ । বার্তামর্থ-
 নীতিবিজ্ঞাম্, পুত্রানিতি ধনজনাদ্র্যপলক্ষণম্ । ব্রজন্তি গৃহাং । ত্রিবিষ্টকং ত্রিদণ্ডম্ । বাসঃ
 কাষায়বস্ত্রম্, প্রতিগৃহস্থন্তি গৃহস্থেভ্যো ধনসংগ্রহার্থম্, তেহপি ধর্ম্মধ্বজিহাদবুদ্ধয় এব ॥৩৩॥

রাগাদিসম্বন্ধে বৃথা কাষায়াদিধাবণমেব ধর্ম্মধ্বজিহমিত্যাহ অনিবিতি । অনির্গতঃ কষায়েভ্যো
 রাগাদিভ্য ইতি অনিষ্কযায়ত্ত্বিন্ রাগাদিয়ুক্তে জনে, কাষায়ং গৈরিকবসনধারণম্, ঈহার্থং যশঃ
 সংগ্রহার্থম্ । ইতি প্রকারেণ তং ধর্ম্মধ্বজিনং বিদ্ধি । অপি চ তৎকাষায়ম্, মুণ্ডানাং মুণ্ডিতমস্তকানাম্,
 তেষাং ধর্ম্মধ্বজিনাম্, বৃত্ত্যর্থং নির্দিষ্টকপেণ গৃহস্থেভ্যো ধনলাভার্থম্ ॥৩৪॥

গার্হস্থ্যেহপি সাধুভরণপুণ্যেন ঐবমেব স্বর্গস্তে ভবিষ্যতীত্যাহ কাষায়ৈরমিতি । চিত্রৈঃ কোপীনৈ-
 র্বিশিষ্টান্ । বিভ্রং পুষ্পান্, লোকান্ স্বর্গান্ । ঈদৃশাচরণেহপি জিতেন্দ্রিয়ত্বাভাবে স্বর্গো ন ত্রাদিতি
 ভাবঃ ॥৩৫॥

হইয়া, মিথ্যা উপায়ে ধন সঞ্চয় করিতে থাকিয়া, গৃহস্থদিগকে দান করাইবার জন্ত
 পরিত্রাজক হয় ॥৩২॥

যাহারা বেদবিজ্ঞা, অর্থনীতিবিজ্ঞা ও ধনপুত্রাদি পরিত্যাগ কবিয়া পরিত্রাজক হয়
 এবং ত্রিদণ্ড ও গৈরিকবস্ত্র ধারণ করে ; রাগদ্বेषাদি থাকায় তাহারাই বুদ্ধিশূন্য বলিয়া
 অভিহিত হয় ॥৩৩॥

রাজা ! রাগদ্বেষপ্রভৃতি থাকা অবস্থায় যে গৈরিকবস্ত্র ধারণ করা—তাহা
 যশপ্রভৃতি কিছু লাভ করিবার জন্ত ইহা জানিয়া রাখুন । আর আমার ধারণা এই
 যে, উহা মুণ্ডিতমস্তক ধর্ম্মধ্বজীদিগের গৃহস্থগণের নিকট হইতে নির্দিষ্ট কোন বৃত্তি-
 লাভের জন্ত ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনি জিতেন্দ্রিয় হইয়া গৈরিকবস্ত্র, মৃগচর্ম্ম, কিংবা কোপীনধারী
 অথবা বিবস্ত্র, মুণ্ডিতমস্তক বা জটধারী সাধুলোকদিগের ভরণপোষণ করিতে থাকিয়া
 স্বর্গলোক জয় করুন ॥৩৫॥

(৩৪) কৃত্যর্থমিতি—পি ।

অঘ্যাধেয়ানি স্কর্ষথং ক্রতুনপি স্তুদক্ষিণান্ ।

দদাত্যহরহঃ পূৰ্ব্বং কো নু ধৰ্ম্মরতন্ততঃ ॥৩৬॥

অৰ্জুন উবাচ ।

তত্ত্বজ্ঞো জনকো রাজা লোকেহস্মিন্মিতি গীয়তে ।

সোহপ্যাসীন্মোহসম্পন্মো মা মোহবশমম্বগাঃ ॥৩৭॥

এবং ধৰ্ম্মমমুক্রোস্তাঃ সদা দানতপঃপর্যঃ ।

আনুশংস্তুগুণোপেতাঃ কামক্রোধবিবর্জিতাঃ ॥৩৮॥

প্রজানাং পালনে যুক্তা দমযুক্তমমাস্থিতাঃ ।

ইষ্টান্ লোকানবাস্প্যামো গুরুবুদ্ধোপচায়িনঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ গার্হস্থ্যে প্রকারান্তরেণ ধৰ্ম্মো ভবেন্ন বেত্যাহ অস্মীতি । অঘ্যাধেয়ানি হোমায়গ্নিহোমপানি, গুরুণামর্থং প্রয়োজনম্, ক্রতুন যোগান্ কুৰ্ব্বন্মিতি শেষঃ । পূৰ্ব্বং প্রথমম্, “সৰ্ব্বং দানমুখং কার্যম্” ইতি স্বতে: ॥৩৬॥

ইথং পুরাবৃত্তমুক্তেদানীমম্বগাঃ তত্ত্বজ্ঞ ইতি । জনকজয়িনমপি মোহং জয়েত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

এবমিতি । অমুক্রোস্তা অমুসরন্তঃ । আনুশংস্তুগুণোপেতা দয়াদাক্ষিণ্যশালিনঃ । যুক্তা নিরতাঃ, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্ । গুরুন্ বৃদ্ধাংশ উপচিষন্তি উপদেশগ্রহণায় সংগৃহীতীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ ॥৩৮-৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৭—৩০॥ ঋজুসমেবাহ—অসক্ত ইতি ॥৩১॥ দানার্থং দানং প্রাপ্তুং সিতা বদ্ধাঃ পার্শ্বৈর্মঠো মে ভূয়াং শিষ্যো মে ভূয়ান্মানো মে ভূয়াদিত্যাদিভিঃ আমিষং ধনং মঠপুস্তকাস্ত্রম্ ॥৩২—৩৩॥ অনিচ্ছয়াহে রাগাদিদোষবর্জনাভাবে ॥৩৪॥ সাধুশিক্ষয়ান্ ॥৩৫—৪০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

যে গৃহস্থ প্রত্যহ প্রথমে দান করেন, পরে হোমের জন্ত অগ্নিহোমপান, গুরুজনের প্রয়োজনসাধন এবং বহুদক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, তাঁহা অপেক্ষা কে ধার্ম্মিক হইতে পারে ? ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! এই জগতে সকলেই বলে যে, জনকরাজা তত্ত্বজ্ঞানী ছিলেন ; অথ চ তিনিও মোহাবিষ্ট হইয়াছিলেন । অতএব আপনিও সেরূপ মোহাবিষ্ট হইবেন না ॥৩৭॥

আমরা এইভাবে গৃহস্থ হইয়া, ধৰ্ম্মের অনুসরণ করিতে থাকিয়া দান, তপস্যা, দয়া ও দাক্ষিণ্যযুক্ত, কামক্রোধশূন্য, প্রজাপালনে নিরত, অত্যন্ত ইন্দ্রিয়দমনশীল এবং গুরুজন ও বৃদ্ধজনের উপদেশ গ্রহণে তৎপর হইয়া অতীষ্ট স্বর্গ লাভ করিব ॥৩৮—৩৯॥

(৩৬)...ক্রতুন সপশুদক্ষিণান্—পি সো । (৩৭)...দানযুক্তমমাস্থিতাঃ—পি বজ বর্জ বা সো ।

দেবতাতিথিভূতানাং নিৰ্বপন্তো যথাবিধি ।

স্থানমিচ্ছমবাস্যামো ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্বণি
চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উনবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বেদাহং তাত ! শাস্ত্রাণি অপরাণি পরাণি চ ।

উভয়ং বেদবচনং কুরু কৰ্ম ত্যজেতি চ ॥১॥

আকুলানি চ শাস্ত্রাণি হেতুভিশ্চিস্তিতানি চ ।

নিশ্চয়শ্চৈব যো মন্ত্রে বেদাহং তং যথাবিধি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, নিৰ্বপন্তো যথাসম্ভবং দদতঃ । ব্রহ্মণ্যা বেদহিতাঃ সন্তঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপৰ্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বেদেতি । পরাণি পরব্রহ্মবিষয়াণি উপনিষদাদীনি, অপরাণি তদভিন্নানি স্মৃত্যাদীনি । কৰ্ম
কুরু, কৰ্ম ত্যজ ইতি চ উভয়ং দ্বিবিধং বেদবচনমন্তীতি শেষঃ । ইৎঞ্চ তদধিকারিভেদনির্ণয়ো
দ্রুপদ এবতি ভাবঃ । “কুরুন্নেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি কৰ্ম্মকরণবোধকং বেদবচনম্,
“ত্যজতৈব হি তজ্জ্ঞেয়ম্” ইতি চ কৰ্ম্মত্যাগবোধকং বেদবচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তঃসঙ্গং ত্যক্তা বহিঃ কৰ্ম্ম কুৰ্কৃত্যুক্তং দৃশয়ন্ যুধিষ্ঠির উবাচ—বেদেতি । অপরাণি ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি
পরাণি ব্রহ্মশাস্ত্রাণি “কুরুন্নেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি “ত্যজতৈব হি তজ্জ্ঞেয়ম্” ইতি

আর আমরা বেদের হিতসাধক ও সত্যবাদী হইয়া এবং যথাবিধানে দেবতা,
অতিথি ও অগ্ন্যাদি প্রাণীদিগকে যথাযোগ্য বস্তু দান করিতে থাকিয়া পরিশেষে অতীষ্ট
স্থান লাভ করিব’ ॥৪০॥

ঈশ বলিলেন—‘বৎস অৰ্জুন ! আমি অধ্যাত্মশাস্ত্র ও অগ্ন্যাদি শাস্ত্র সমস্তই
জানি । কিন্তু ছুইপ্রকার বেদবাক্য আছে । যথা—কৰ্ম্ম কর এবং কৰ্ম্ম ত্যাগ কর ॥১॥

ত্বন্তু কেবলশাস্ত্রজ্ঞো বীরব্রতসমন্বিতঃ ।
 শাস্ত্রার্থং তত্ত্বতো গন্তুং ন সমর্থঃ কথঞ্চন ॥৩॥
 শাস্ত্রার্থসূক্ষ্মদর্শী যো ধর্মনিশ্চয়কোবিদঃ ।
 তেনাপ্যেবং ন বাচ্যোহয়ং যদি ধর্মং প্রপশ্যসি ॥৪॥
 ভ্রাতৃসৌহৃদমাশ্রায় যদুত্তমং বচনং ত্বয়া ।
 শ্রীত্যাং যুক্তঞ্চ কৌন্তেয় । শ্রীতোহহং তেন তেহর্জুন ! ॥৫॥
 যুদ্ধধর্মেষু সর্বেষু ক্রিয়াণাং নৈপুণেষু চ ।
 ন ত্বয়া সদৃশঃ কশ্চিচ্ছ্রীষু লোকেষু বিদ্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আকুলানীতি । আকুলানি মতভেদাদাকুলীকৃতানি, হেতুভিষু ক্রিতিভিঃ । মন্ত্রে মন্ত্রণায়াং
 তত্ত্বার্থালোচনায়ামিত্যর্থঃ ॥২॥

আশ্রনা সহার্জুনস্ত বৈষম্যং দর্শয়তি ত্বমিতি । তত্ত্বতো যথার্থতঃ ॥৩॥

শাস্ত্রেতি । ধর্মনিশ্চয়ে কোবিদো বিচক্ষণঃ । অয়ং গার্হস্থ্যধর্মো ন বাচ্যো মৎকর্তব্যভয়
 নোপদেশঃ ॥৪॥

বস্তুরতঃ ধর্মমর্জুনো ন ধর্ম্মানভিজ্ঞঃ, কিন্তু ভ্রাতৃসৌহার্দাদেবেতি ব্রতীভাবেন্যাহ ভ্রাতৃত্বিতি ।
 আশ্রায় আশ্রিত ॥৫॥

বিষয়ান্তরে প্রশংসন্যাহ যুক্তিতি । নৈপুণে দক্ষতায়াম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“কুরু কর্ম ত্যজ” ইতি চ শাস্ত্রবিরূপ বেদ জানে ॥১॥ তয়োনিশ্চয়মপ্যাহং বেদ । “বিবিদিশস্তি যজ্ঞেন
 দানেন” ইত্যাদিশ্রুতেরাশ্রয়বেদনেচ্ছাপর্য্যন্তং কর্মবিধয়ঃ ॥২॥ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ
 প্রব্রজন্তি” ইতি “ইচ্ছান্তরং প্রব্রজ্যা” ইতি কর্মতত্ত্বাগশ্রুতোর্যাবস্থানজ্ঞানংস্বং মূর্খোহসীত্যাহ—অং

বহুতর মতভেদ থাকায় শাস্ত্র সকল আকুল (অসীমাত্ম) হইয়া রহিয়াছে ; কিন্তু
 আমি যুক্তিদ্বারা সেগুলির আলোচনা করিয়াছি । অতএব সেই আলোচনায় যে নিশ্চয়
 হইয়াছিল, আমি তাহা যথানিয়মে জানিয়াছি ॥২॥

কিন্তু তুমি কেবল শাস্ত্রই জান এবং বীরের নিয়মপদ্ধতি লইয়াই রহিয়াছ ।
 অতএব তুমি কোন প্রকারেই যথার্থভাবে শাস্ত্রার্থ বুঝিতে সমর্থ হও নাই ॥৩॥

তুমি যদি শাস্ত্রার্থের সূক্ষ্মদর্শী এবং বেদার্থনিশ্চয়ে বিচক্ষণ হইতে এবং ধর্ম বুঝিতে
 পারিতে, তাহা হইলে আমাকে আর এরূপ বলিতে না ॥৪॥

কুন্তীনন্দন অর্জুন ! তুমি ভ্রাতৃসৌহার্দ অবলম্বন করিয়া শ্রায় ও যুক্তিসঙ্গত যে
 সকল কথা বলিয়াছ, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৫॥

(৩) ত্বন্তু কেবলশাস্ত্রজ্ঞো বীরব্রতসমন্বিতঃ—পি বহু বর্জ বা সো । (৪) শাস্ত্রার্থতত্ত্বদর্শী যো—নি ।

ধৰ্ম্মং সূক্ষ্মতরং বাচ্যং তত্র দুশ্রুতরং জ্ঞয়া ।
 ধনঞ্জয় ! ন মে বুদ্ধিমভিশক্তিভূমহীসি ॥৭॥
 যুদ্ধশাস্ত্রবিদেব জ্ঞং ন বুদ্ধাঃ সেবিতাশ্চয়া ।
 সংক্ষিপ্তবিস্তরবিদাং ন তেষাং বেৎসি নিশ্চয়ম্ ॥৮॥
 তপস্ত্যাগো বিধিরিতি নিশ্চয়স্তাত ! ধীমতাম্ ।
 পরং পরং জ্যায় এষামিতি নঃ শ্রেয়সী মতিঃ ॥৯॥
 যত্নেতন্মাত্মসে পার্থ ! ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।
 তত্র তে বর্তয়িষ্যামি যথা নৈতৎ প্রধানতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মমিতি । সূক্ষ্মতরং সূক্ষ্মতরতয়া হ্রস্বোদ্যম্, তত্র ধৰ্ম্মবিষয়ে, জ্ঞয়া বুদ্ধিবুদ্ধি, দুশ্রুতরং
 দুঃখেনৈবাবগাহনং কৰ্ত্তব্যম্ । অভিশক্তিভূং ময়াপি তদ্বোক্তং ন শক্যমিত্যাশঙ্কিতং নারীসি
 বুদ্ধসেবনাং ॥৭॥

অথ ময়া কথং দুশ্রুতরমিত্যাহ যুদ্ধেতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণায় । তেষাং বুদ্ধানাম্ ॥৮॥

কন্তুহি বুদ্ধানাং নিশ্চয় ইত্যাহ তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদি, ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, ন বিধীয়ত
 ইত্যবিধিব্রহ্ম, ব্রহ্মজ্ঞানমিত্যর্থঃ । জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্, শ্রেয়সী বুদ্ধোপদেশজাতত্বাৎ শ্রেষ্ঠা । এষু
 নিকৃষ্টমপি তপো গার্হস্থ্যাভ্যুৎকৃষ্টমিতি তন্মাত্রায়ণীয়মিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

গার্হস্থ্যস্ত প্রাধান্যং প্রতিবদতি যদিতি । বর্তয়িষ্যামি সমর্থয়িষ্যামি, এতদ্বদ্যম্, ন প্রধানতঃ ন
 প্রধানম্ ॥১০॥

সমস্ত যুদ্ধধৰ্ম্মে ও কার্যাদক্ষতায় তোমার তুল্য লোক ত্রিভুবনে কেহই নাই ॥৬॥

অৰ্জুন ! অত্যন্ত সূক্ষ্ম বলিয়া ধৰ্ম্মকে হৃজ্জের বলিতে হইবে । কিন্তু সে বিষয়ে
 তোমার প্রবেশ করা দুষ্কর । তা'র পর, আমি বুঝিয়াছি কি না এইরূপে তুমি আমার
 বুদ্ধির উপরেও আশঙ্কা করিতে পার না ॥৭॥

তুমি কেবল যুদ্ধশাস্ত্রই জান, উপদেশ লইবার জন্ত বুদ্ধসেবাও কর নাই ; সুতরাং
 ধৰ্ম্মসম্বন্ধে সংক্ষেপ ও বিস্তরাভিজ্ঞ সেই বুদ্ধগণের নির্ণয়ও জানিতে পার নাই ॥৮॥

বেৎস ! জ্ঞানিগণ এইরূপ নিশ্চয় করিয়াছেন যে, তপস্শাস্ত্র, সন্ন্যাস ও ব্রহ্মজ্ঞান—
 এই তিনটির মধ্যে পর পরটাই শ্রেষ্ঠ । আমাদের এই ধারণাও শ্রেষ্ঠ ॥৯॥

পৃথানন্দন ! ‘ধন (গৃহস্থাত্মম্) হইতে কোনটাই শ্রেষ্ঠ নহে’, তুমি যে এইরূপ মনে
 কর, সে বিষয়ে আমি দেখাইয়া দিব যে, ধন প্রধান নহে ॥১০॥

(৭) ধৰ্ম্মসূক্ষ্মত্বং যদ্বাচ্যং... বুদ্ধিমভিশক্তিভূমহীসি—নি । (৮)... সমাসবিস্তরবিদাং—নি ।

(৯)...পরস্পরং জ্যায় এষাম্—বঙ্গ বদ্ধ নি । (১০) যত্নেতন্মাত্মসে পার্থ !—বঙ্গ বদ্ধ ।

তপঃস্বাধ্যায়শীলা হি দৃশ্যন্তে ধার্মিকা জনাঃ ।
 ঋষয়স্তপসা যুক্তা যেমাং লোকাঃ সনাতনাঃ ॥১১॥
 অজাতশত্রবো ধীরাস্তুথাত্তে বনবাসিনঃ ।
 অরণ্যে বহবশ্চৈব স্বাধ্যায়েন দিবং গতাঃ ॥১২॥
 উত্তরেণ তু পশ্চানমার্য্যা বিষয়নিগ্রহাৎ ।
 অবুদ্ধিজং তমস্ত্যক্ত্বা লোকাংস্ত্যাগবতাং গতাঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণেন তু পশ্চানং যং ভাস্কন্তং প্রচক্ষতে ।
 এতে ক্রিয়াবতাং লোকা যে শ্মশানানি ভেজিরে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টান্তেন তদ্বৰ্গনমাহ তপ ইতি । সনাতনাশ্চিরহায়িনঃ ॥১১॥
 অজাতৈতি । অজাতশত্রব ইত্যনেন দ্বেষাদিরাহিতাং হৃচিতম্ । স্বাধ্যায়েন বৈদিকমন্ত্রজপেন ॥১২॥
 উত্তরেণৈতি । আর্য্যাঃ সাধবো জনাঃ, বিষয়াগাং অকৃচ্ছন্দনবনিতাদীনাং নিগ্রহাৎ পরিত্যাগাৎ ।
 অবুদ্ধিজং তমো মোহম্, তাক্কা, উত্তরেণ পশ্চানম্ উত্তরা পথেন, ত্যাগবতাং সন্ন্যাসিনাম্, গম্যান্
 লোকান্ ব্রহ্মলোকং গতাঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণেনৈতি । যে জনাঃ, শ্মশানানি ভেজিরে প্রাপুর্মূর্তা ইত্যর্থঃ । এতেন জাতা গৃহস্থাশ্চেতি
 গম্যতে । তেষাং ক্রিয়াবতাং পানভোজনাদিক্রপশরীয়াত্রানির্কাহককর্মবতাম্, প্রাপ্যা লোকা
 যমলোকা ভবন্তি । অথ কেন পথা তে তত্র গচ্ছন্তীত্যাহ—যং ভাস্কন্তং নিন্তিতদীপ্তিবৃক্ষম্, মূনয়ঃ
 প্রচক্ষতে, দক্ষিণেন পশ্চানং তেন ধূমধানাথেন দক্ষিণা পথেন তে তত্র গচ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিত্যাদিনা ॥৩—৬॥ ধর্মং ধর্মপ্রতিপাদকম্, তত্র বিষয়ে, হ্রস্বতরং হ্রস্ববগাহম্ ॥৭—৮॥ কন্তুর্হি
 নিশ্চয় ইত্যত আহ—তপ ইতি । অবধিরনিদৃশ্যং ব্রহ্ম ॥২-১০॥ এতেষু তপো বিভজ্যতে—তপ ইতি ॥১১॥
 অরপ্য ইতি । অতিজঘ্রাং তপোহপি ধনাজ্জ্যায়ঃ কিম্ তন্ত্যাগবিধিরিতি ভাবঃ ॥১২॥ ত্যাগমাহ—
 উত্তরেণৈতি ॥১৩॥ শ্মশানানীতি ক্রিয়াবতাং জন্মমরণসম্বন্ধো দুর্বার ইতি ত্যাগ এব কর্তব্য ইতি

ধার্মিক লোকদিগকে তপস্যা ও বেদপাঠ করিতেই দেখা যায় এবং যাহাদের
 সনাতন ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তি হইয়া থাকে, সেই ঋষিরাও তপস্যাই করিয়া থাকেন ॥১১॥

অর্জুন ! রাগদ্বेषাদিবিহীন জ্ঞানিগণ, তস্তিগ্ন বানপ্রস্থাত্মমিগণ এবং অশ্রুও
 বহুতর সন্ন্যাসিগণ বেদোক্ত মন্ত্রজপের প্রভাবে স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১২॥

সামুগণ অকৃচ্ছন্দনবনিতাপ্রভৃতি ভোগ্য বিষয় এবং অজ্ঞানজাত মোহ পরিত্যাগ
 করিয়া উত্তরাপথে (দেবখানে) সন্ন্যাসিগণের গম্য ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

জন্ম ও মৃত্যুশালী গৃহস্থগণ পান ও ভোজনপ্রভৃতি কর্মমাত্র করিতে থাকিয়া
 পরিশেষে দক্ষিণাপথে (ধূমখানে) যমলোকে গমন করিয়া থাকে ॥১৪॥

অনির্দেশ্য গতিঃ সা তু যাং প্রপশ্যন্তি মোক্ষিণঃ ।

তস্মাত্ত্যাগঃ প্রধানেষ্টঃ স তু হুঃখং প্রবেদিতুম্ ॥১৫॥

অনুসৃত্য তু শাস্ত্রাণি কবয়ঃ সমবস্থিতাঃ ।

অপীহ শ্রাদপীহ শ্রাৎ সারাসারদিদৃক্ষয়া ॥১৬॥

বেদবাদানতিক্রম্য শাস্ত্রাণ্যারণ্যকানি চ ।

বিপাট্য কদলীস্তম্ভং সারং দদৃশিরে ন তে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনিরিতি । অনির্দেশ্য ইদন্তয়া নির্দেষ্টমশক্য । মোক্ষিণো জ্ঞানিনঃ । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, প্রধান ইষ্টঃ প্রধানেষ্টঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ, স তু ত্যাগঃ, হুঃখং যথা শ্রান্তথাপি, প্রবেদিতুং জ্ঞাতুম্, ত্বয়া ন শক্য ইতি শেষঃ, ভিন্নবিষয়াভিনিবেশাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অস্থিতি । কবয়ঃ অনুসন্ধিসবো বিদ্বাংসঃ, ইহ গার্হস্থ্যমার্গে সারঃ প্রধানপুরুষার্থো মোক্ষঃ শ্রাৎ অপি কিম্, অথবা ইহ সন্ন্যাসমার্গে স মোক্ষঃ শ্রাৎ অপি কিম্, অথবা ইহ গার্হস্থ্যমার্গে সারো মোক্ষঃ, অসারঃ স্বর্গো বা শ্রাৎ অপি কিম্, ইহ সন্ন্যাসমার্গে সারো মোক্ষঃ অসারঃ স্বর্গো বা শ্রাৎ অপি কিম্, ইতি সারাসারদিদৃক্ষয়া প্রধানাপ্রধানপর্যালোচনেচ্ছয়া, শাস্ত্রাণি অনুসৃত্য সমবস্থিতা বিচারয়িতুং পূর্বং বিত্তমানা আসন্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দশিতম্ ॥১৪॥ অবিধিমাহ—অনির্দেশ্যেতি । গতির্মোক্ষঃ প্রত্যগানন্দরূপঃ তস্মাদ্ভেদতোক্তস্তান্নভাব্যেত্যর্থঃ । যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিরোধঃ ; স প্রধানঞ্চ তদিষ্টেচ্চ প্রধানেষ্টঃ, যোগেনৈব ব্রহ্ম প্রাপ্যতে নাত্তথৈত্যর্থঃ । যদাহ দক্ষঃ—“সংবেত্তং হি তদব্রহ্ম কুমারী স্ত্রীমুখং যথা । অযোগী নৈব জানাতি জাত্যক্কো বৈ যথা ঘটম্ ॥” ইতি । স তু হুঃখং প্রবেদিতুং তুভ্যং জ্ঞাপয়িতুমশক্যস্তব তজ্ঞানধিকারাদিত্যর্থঃ ॥১৫॥ অপিক্ষার্থে, ইহ বা সারোহস্তীহ বেতি এবমিহ বাসার ইহ বেতি শাস্ত্রাণ্যলোক্য কবয়ঃ সারমুপা-দায়্যাসারং পরিত্যজ্য সমবস্থিতাঃ সম্যাঙ্নিশ্চয়বস্তো জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ আরণ্যকানি বেদান্তান্ ॥১৭॥

জ্ঞানীরা যে ব্রহ্মপদার্থ সাক্ষাৎ করিয়া থাকেন, তাহা অনির্বচনীয় এবং সে ব্রহ্মলাভ সন্ন্যাসেই হইয়া থাকে । অতএব সন্ন্যাসই শ্রেষ্ঠ আশ্রম । কিন্তু অর্জুন ! তুমি সে বিষয়ে সম্পূর্ণ অনধিকারী বলিয়া তাহা জানিতে অক্ষম ॥১৫॥

গার্হস্থ্যধর্ম্মে মুক্তি হয় কিংবা সন্ন্যাসধর্ম্মে মুক্তি হয় ? অথবা গৃহস্থআশ্রম প্রধান, না সন্ন্যাসাশ্রম প্রধান—এইরূপ প্রধান ও অপ্রধান পর্যালোচনা করিবার ইচ্ছা করিয়া জ্ঞানিগণ সমস্ত শাস্ত্র অনুসরণপূর্বক বিচার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া আসিতেছেন ॥১৬॥

সেই জ্ঞানীরা সমস্ত বেদবাক্য ও উপনিষদ্ বিশেষভাবে পর্যালোচনা করিয়া—মাল্লব যেমন কদলীবৃক্ষ বিপাটিত করিয়া, তাহার মধ্যে কোন সার দেখিতে পায় না, সেইরূপ জগৎপ্রপঞ্চে কোন সারই দেখিতে পান নাই ॥১৭॥

(১৫) তস্মাদ্ভোগঃ প্রধানেষ্টঃ...বজ বর্জ । (১৬) অনুসৃত্য তু শাস্ত্রাণি—পি বজ বর্জ ।

অথৈকান্তব্যুদাসেন শরীরে পাঞ্চভৌতিকে ।

ইচ্ছাষেষসমায়ুক্তমাত্মানং প্রাহিরিজিতৈঃ ॥১৮॥

অগ্রাহং চক্ষুশা সূক্ষ্মমনির্দেশ্যঞ্চ তদগিরা ।

কর্মহেতুপুরস্কারং ভূতেষু পরিবর্ততে ॥১৯॥

কল্যাণগোচরং কৃৎস্না মনস্তুষাং নিগৃহ্য চ ।

কর্মসমুত্তিমুৎসৃজ্য স্মারিলালস্বনঃ সুখী ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং তে ব্রহ্মণ্যেব সারস্বসিদ্ধান্তং দধির ইত্যাহ বেদেতি । তে কবয়ঃ, বেদবাদান্, আরণ্যকানি শাস্ত্রানি বৃহদারণ্যকাদীকপনিষদশ্চ, অতিক্রম্য পর্য্যালোচনয়া উত্তীৰ্ণ্য । কদলীভূক্তং বিপাট্য যথা সারং ন পশুস্তি লোকাঃ, তথা জগৎপ্রপঞ্চে সারং স্থিরাংশম্ উৎকৃষ্টং বস্তু বা ন দদৃশিরে দদৃশুঃ । অতএব তে ব্রহ্মণ্যেব পর্য্যবসিতসারস্বসিদ্ধান্তা আসন্নিত্তি ভাবঃ ॥১৭॥

“মহেশ্বরেহৃষ্টো” ইতি ব্রুবতা নৈয়ায়িকেন বৈশেষিকেন চ যদিচ্ছাদিগুণবন্ধমীশ্বরশ্চাভিহিতম্, তদাক্ষিপতি অথেনি । অথ কেচিরৈয়ায়িকা বৈশেষিকাস্চ, একান্তব্যুদাসেন জড়চিহ্নপতয়া অত্যন্ত-পার্থক্যেন ; ইজিতৈঃ “অহং সুখী, মমেদং ভবতু” ইত্যাদিভির্ভগ্নীভিঃ প্রমার্ষ্যৈঃ, পাঞ্চভৌতিকে শরীরে । ইচ্ছাষেষসমায়ুক্তমাত্মানং প্রাহঃ । বস্তুতস্ত তন্ন সমীচীনম্, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগূর্ণশ্চ” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাৎ সাংখ্যসিদ্ধান্তে ইচ্ছাষেষাদীনান্ বুদ্ধেরেব গুণবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

তত্র স্বসিদ্ধান্তমাহ অগ্রাহমিতি । সূক্ষ্মবাদেব চক্ষুশা অগ্রাহম্, রূপাণ্ডভাবাদেব গিরা বাচ্যপি, অনির্দেশ্যম্, কর্মণাং পানভোজনাদীনান্ যজ্ঞাদীনান্ হেতুঃ প্রবৃত্তিকারণীভূতা যা অবিজ্ঞা তাং পুরঃ করোতি সাংসারিকাদৌ ব্যবহারে অগ্রেসরীকরোতীতি তত্ত্বাদৃশঞ্চ, তৎ সূক্ষ্মং “তদ্ব্যমসি” ইতি শ্রুতৈর্জীবরূপং ব্রহ্ম, ভূতেষু প্রাণিষু, পরিবর্ততে অবতিষ্ঠতে, “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যয়ম্” “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপা মনসা সহ” “অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সক্রপাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্য ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

একান্তং জনবর্জিতম্, তদব্যুদাসেন ত্যাগেন কেচিচ্ছরীরে স্থিতমাত্মানমিচ্ছাদিমন্তং প্রাহঃ । মমেদং ভূবাদিত্যাভিভিরিজিতৈর্গিতৈঃ ॥১৮॥ এবং পরমতত্ত্বপশুস্ত সিদ্ধান্তমাহ—অগ্রাহমিতি । চক্ষুশা সমন্বৈশ্চক্ষুরাদিভিরগ্রাহং যতঃ সূক্ষ্মং গিরা বানির্দেশ্যম্ । কর্মহেতুরবিজ্ঞা তন্মৈব পুরস্কারো ব্রাহ্মণোহহং গৃহস্থোহহমিতি চক্ষুর্বাগগোচরং যন্ত তৎসূক্ষ্মমেব বিপরিবর্ততে জীবরূপেণাস্তীত্যর্থঃ

কতকগুলি পণ্ডিত ভগ্নীক্রমে যুক্তিপ্রমাণ দেখাইয়া জড় ও চিহ্নয়ের অত্যন্ত পার্থক্য অল্পসারে পাঞ্চভৌতিক দেহে ইচ্ছা ও ষেষাদিযুক্ত জীব রহিয়াছেন, এইরূপ বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

বাস্তবিকপক্ষে সেই সূক্ষ্ম জীবাত্মা সমস্ত প্রাণীতেই আছে, তাহার রূপ না থাকায় তাহাকে চোখে দেখা যায় না এবং বাক্যদ্বারাও তাহার স্বরূপ নির্ণয় করা সম্ভবপর হয় না ; কিন্তু প্রাণিগণ অবিজ্ঞান প্রভাবেই কর্ম করিয়া থাকে ॥১৯॥

অগ্নিমেবং সূক্ষ্মগম্যে মার্গে সন্তির্নিষেবিতে ।
 কথমর্থমনর্থাত্যমর্জুন ! স্বং প্রশংসসি ॥২১॥
 পূর্বশাস্ত্রবিদোহপ্যেবং জনাঃ পশ্যন্তি ভারত ! ।
 ক্রিয়ানু নিরতা নিত্যং দানে যজ্ঞে চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥
 ভবন্তি সুদুরাবর্তা হেতুমন্তোহপি পণ্ডিতাঃ ।
 দৃঢ়পূৰ্বে ন্যতা মুঢ়া নৈতদন্তীতি বাদিনঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতোহপি সন্ন্যাস এব কর্তব্য ইত্যাহ কল্যাণেতি । যুমুর্কৃষাভ্যুৎসাহঃ, তৃষ্ণাঃ বিষয়ভোগলালসাং নিগৃহ্য সর্বথা দময়িত্বা, কৰ্ম্মসমুত্তিঃ যাগাদিক্রিয়াকলাপম্, উৎসৃজ্য, মনঃ, কল্যাণং সর্বমঙ্গলময়ং ত্রৈলোক্যং, গোচরো বিষয়ো যস্ত তদাদৃশং কৃত্বা চ, নিরালম্বনো ধনজনাত্তবলম্বনশূন্যঃ সন, আনন্দময়-তাদাত্ম্যলাভাৎ সুখী হ্যন্যং । এতচ্চ সন্ন্যাস এব সম্ভবতি, ন গার্হস্থ্য ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২০॥

গার্হস্থ্যমাক্ষিপতি অগ্নিগ্নিতি । স্বস্মং ত্রৈলোক্যং যেন তস্মিন্, মার্গে সন্ন্যাসপথে সতি ॥২১॥

জ্ঞানিষু কা কথং কৰ্ম্মণোহপি নার্থং প্রশংসন্তীত্যাহ পূৰ্বেতি । হে ভারত ! ক্রিয়ানু অতিথিসেবাদিমু, দানে, যজ্ঞে, কৰ্ম্মণি চ নিরতা ব্যাপৃতাঃ, পূৰ্বে চ তে শাস্ত্রবিদশ্চেতি তে তাদৃশা জনা যযাতিপ্রভৃতয়োহপি, এবম্ অর্থমনর্থমূলতয়া পশ্যন্তি পর্য্যালোচয়ন্তি স্ম । তথা চ যযাতিঃ—
 “যং পৃথিব্যাং ত্রীহিবং হিরণ্যং পশবঃ স্তিয়ঃ । নালমেকস্ত কামায় ইতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ॥২২॥

নাস্তিকমতমুপপত্ত্যাক্ষিপতি ভবন্তীতি । এতন্নয়নাৎ পরম্, জীবন্তান্তিত্বং নাস্তীতি বাদিনঃ ; অতএব মুঢ়া বিকৃতচিন্তাঃ, দৃঢ়ান্তমতে দৃঢ়বিশ্বাসাশ্চ পূৰ্বে প্রাচীনাস্চেতি তে হেতুমন্তো যুক্তিতর্কাদি-মন্তঃ পণ্ডিতা অপি, সুদূরে অস্ম্যাং সিদ্ধান্তাদতিদূরে আবর্তন্তে অবতিষ্ঠন্ত ইতি তে তাদৃশা ভবন্তি স্ম । তথা চ নাস্তিকমতম্—“ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ । নৈব বর্ণাশ্রমাদীনাম্ ক্রিয়াশ্চ ফলদায়িকাঃ ॥” পণ্ডিতত্বেহপি মূঢ়তয়া তেষাং মতমগ্রাহমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৯॥ কল্যাণগোচরমাছ্যান্মুখম্, নিরালম্বনো নিরহঙ্কারঃ ॥২০॥ স্বস্মগম্যে স্বস্ময়া বৃক্ষা গম্যে সন্তিস্তি নিষেবিতেহস্তয়ং ত্যাগরূপে সতি কথং বাহ্যতমানর্থান্ উপাদেয়তেন প্রশংসসি ॥২১॥ পূর্বশাস্ত্রবিদঃ

মামুখ বিষয়লালসা পরিত্যাগ করিয়া, সমস্ত কার্য ছাড়িয়া দিয়া, মনটাকে সেই মঙ্গলময় পরমাত্মাতে নিবিষ্ট রাখিয়া এবং ধনজনপ্রভৃতির অবলম্বন শূন্য হইয়া সুখী হইতে পারে ॥২০॥

অর্জুন ! সজ্জনসেবিত ব্রহ্মপ্রাপক এই সন্ন্যাসপথ থাকিতে তুমি কেন অনর্থসঙ্কল অর্থের প্রশংসা করিতেছ ॥২১॥

ভরতনন্দন ! অতিথিসেবা, দান ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্যে ব্যাপৃত প্রাচীন শাস্ত্রজ্ঞ লোকেরাও এইরূপই পর্য্যালোচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২২॥

(২৩)····দৃঢ়পূর্বন্যতাঃ····পি ।

অনৃতস্তাবমন্তারো বক্তারো জনসংসদি ।

চরন্তি বসুধাং কৃৎস্নাং বাবদুকা বহুশ্রুতাঃ ॥২৪॥

পার্থ ! যান্ন বিজানীমঃ কস্তান্ জ্ঞাতুমিহাহতি ।

এবং প্রাজ্ঞাঃ শ্রুতাশ্চাপি মহান্তঃ শাস্ত্রবিত্তমাঃ ॥২৫॥

তপসা মহদাপ্নোতি বুধ্যা বৈ বিন্দতে মহৎ ।

ত্যাগেন স্নখমাপ্নোতি সদা কোন্তেয় ! তত্ত্ববিৎ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথমন্ত্বেহপি গার্হস্থ্যং প্রশংসন্তীত্যাহ অনৃতস্তেতি । অনৃতস্ত মিথ্যাভূতস্ত নাস্তিকমতস্ত
অবমন্তারঃ অবজ্ঞাতারঃ, জনসংসদি বক্তারঃ, বহুশ্রুতা বহুশাস্ত্রজ্ঞাঃ কেচিচ্ছনাঃ, বাবদুকা গার্হস্থ্যস্ত
প্রাধান্ত্য পুনঃ পুনর্বদন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, কৃৎস্নাং বসুধাং চরন্তি । স্বার্থপন্যায়ণতয়া তেষাং
বচনমপ্যগ্রাহমিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অজ্ঞানান্ধিপতি পার্থেতি । হে পার্থ ! বয়ং যান্ গার্হস্থ্যসম্মাসয়োস্তারতম্যাস্চকান্ অর্থান্,
ন বিজানীমঃ, ভীমসেনাদিরূপঃ কোহন্তো জনঃ, ইহ জগতি তলে জ্ঞাতুমহতি । প্রাজ্ঞা লোকতত্ত্বজ্ঞাঃ,
শ্রুতাঃ শ্রুতবুদ্ধোপদেশাঃ, মহান্তঃ শাস্ত্রবিত্তমান্ এবং বরমিব বিজানন্তীতি শেষঃ । অতস্তদ্ব্যতমেব
গ্রাহমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মকাণ্ডবিদোহপি এবমর্থমনর্থত্বেন পশুন্তি কিম্বুত জ্ঞানিনঃ ॥২২॥ ছুরাবর্তা হুঃখেনাপি সিদ্ধান্তং
গ্রাহয়িতুমশক্যাঃ, দৃঢ়ঃ পূর্বঃ প্রাগ্ভাবীয়াং সংস্কারো যেষাং তে দৃঢ়পূর্ব্বে । বহুব্রাহ্মণ্যার্থী সর্বনামতা
॥২৩—২৪॥ হে পার্থ ! বৎ যান্ লৌকিকানপার্থান্ন বয়ং বিজানীমস্তান্ ইতরঃ কো জ্ঞাতুমহতি ন

‘মৃত্যুর পরে আর জীব থাকে না’ এইরূপ মতবাদী, যুক্তিতর্কাবলম্বী, উক্ত মতে
দৃঢ়বিশ্বাসী, প্রাচীন কতকগুলি পণ্ডিত লোকও উক্ত সিদ্ধান্তের বহুদূরে অবস্থান করিয়া
গিয়াছেন ॥২৩॥

তা’র পর, উক্ত নাস্তিকমত মিথ্যা বলিয়া তাহার অবজ্ঞাকারী, বহুশাস্ত্রজ্ঞ এবং
গার্হস্থ্যের প্রাধান্ত্যবাদী অনেক লোকই জনসভায় বক্তৃতা দিতে থাকিয়া সমগ্র পৃথিবী
বিচরণ করেন ॥২৪॥

অর্জুন ! আমরা যে বিষয় জানি না, কোন্ সাধারণ লোক সে বিষয় জানিতে
পারে । তা’র পর, আমি যাহা বলিলাম, লোকতত্ত্বজ্ঞ, বুদ্ধোপদেশবিৎ এবং শাস্ত্রজ্ঞ-
শ্রেষ্ঠ মহাজনেরাও এইরূপই বলিয়া থাকেন ॥২৫॥

(২৫)....প্রাজ্ঞান্ সতশ্চাপি মহতঃ শাস্ত্রবিত্তমান্—পি ।

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অগ্নিনু বাক্যাস্তরে বক্তা দেবস্থানো মহাতপাঃ ।

অভিনীততরং বাক্যমিত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

দেবস্থান উবাচ ।

যদ্বচঃ ফাল্গুনেনোক্তং ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি তদেকান্তমনাঃ শৃণু ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্বমতমুপসংহরতি তপসেতি । হে কৌন্তেয় ! তদ্ববিৎ আশ্রমাণাং ভারতম্যে যথার্থবি-
জ্ঞনঃ, তপসা মহৎ সৰ্ব্বাপেক্ষয়া বৃহদব্রহ্ম আপ্নোতি ; বুদ্ধা তত্ত্বজ্ঞানেন তন্মহৎ বিন্দতে লভতে ;
ত্যাগেন সন্ন্যাসেন, সুখমানন্দময়ং ব্রহ্ম আপ্নোতি ; অত এবামন্ততমঃ পন্থা উপাদেয়ো ন গার্হস্থ্যমিতি
শেষঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্বাকনিগ্রহে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অগ্নিমিতি । বাক্যস্ত অস্তরে অবসরে, উপাসনাতিরেকাৎ দেবৈঃ স্বীয়তে অগ্নিমিতি দেবস্থানো
নাম ঋষিবেশেষঃ । অভিনীততরং সৰ্ব্বতোভাবেনাতিশয়েন চ যুক্তিং প্রাপিততরম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কোহপি যথা এবং প্রোক্তা অপি অস্মাকমন্তোষাঞ্চ হুক্তে'য়া ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ মহর্ষৈরাগ্যং মহৎ পরং ব্রহ্ম
তদ্ববিৎ তপ-আদীনামেব ॥২৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন ! তত্ত্বজ্ঞ মানুষ তপস্ত্যার বলে পরব্রহ্ম লাভ করেন ; তত্ত্বজ্ঞানের
প্রভাবেও সেই পরব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন এবং সন্ন্যাসদ্বারাও সেই আনন্দময় ব্রহ্ম
প্রাপ্ত হন' ॥২৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিরের এই সকল বাক্যবসানে
বক্তা ও মহাতপা মহর্ষি দেবস্থান যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিতে
লাগিলেন ॥১॥

অজাতশত্রো ! ধর্মেন কৃৎস্না তে বসুধা জিতা ।
 তাং জিত্বা চ বৃথা রাজন্ ! ন পরিত্যক্তুর্মহসি ॥৩॥
 চতুষ্পদী হি নিঃশ্রেণী ব্রহ্মণ্যেব প্রতিষ্ঠিতা ।
 তাং ক্রমেণ মহাবাহো ! যথাবজ্জয় পার্থিব ! ॥৪॥
 তস্মাৎ পার্থ ! মহাযজ্ঞৈর্যজস্ব বহুদক্ষিণৈঃ ।
 স্বাধ্যায়যজ্ঞা ঋষয়ো জ্ঞানযজ্ঞাস্তথাপরে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । কাস্তেনোৰ্জুনেন, জায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । বৰ্ত্তয়িষ্যামি সমর্থকং বাক্যং প্রবৰ্ত্তয়িষ্যামি
 বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । একান্তমনা একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥

অজাতোতি । হে অজাতশত্রো ! যুধিষ্ঠির !, তে ত্বয়া । বৃথা নিকারণম্ ॥৩॥

চতুরিতি । ব্রহ্মণ্যেব পবনাস্ত্র্যেব আরোহণায়েতি শেষঃ, চত্বাবি পদানি আশ্রমচতুষ্টয়রূপানি
 উপর্যুপরি তনানি স্থানানি যস্তাং সা, নিঃশ্রেণী সোপানম্, প্রতিষ্ঠিতা বিধাত্রেব স্থাপিতা । জয়
 আয়ত্তীকুরু । “আরোহণং স্তাৎ সোপানং নিঃশ্রেণীস্বধিরোহিণী” ইত্যমরঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব যজ্ঞো যেবাং তে ; যজ্ঞপদমত্র দেবতাপ্রসাদকব্যাপার-
 বিশেষপদম্, ঋষিভাষ্যি বৈষম্যাৎ ত্বং বহুদক্ষিণৈরেব যজ্ঞেষুত্যাশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মিন্ বাক্যাস্তবে বক্তেত্যাदिना “দণ্ড এব হি রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রধর্মো ন মুণ্ডন”মিত্যন্তেন গ্রহেণাস্ত্র-
 বিবিদিষোৎপত্তেঃ পূর্ব্বং কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানি পশ্চাত্ত্যাজানীতি যুধিষ্ঠিবমতং ব্রাহ্মণবিষয়ং ন তু
 ক্ষত্রিয়বিষয়মিতি প্রতিপাद्यते । বাক্যাস্তবে বাক্যাবসরে, অভিনীততবং যুক্তিমত্তরম্ ॥১—৩॥
 চতুষ্পদী চতুরাশ্রমী ॥৪॥ তামেবাহ—স্বাধ্যায়েতি । ক্রমাদব্রহ্মচারিযতিগৃহস্থবানপ্রস্থান্ বুধ্যস্বেত্যর্থঃ

দেবস্থান বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! ‘এই জগতে ধন হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু নাই’ এইরূপ
 অৰ্জুন যে বাক্য বলিয়াছেন, এবিষয়ে আমি উহার সমর্থক বাক্যই বলিব । তুমি
 একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

অজাতশত্রু রাজা ! তুমি ধর্ম অমুসারে সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছ ; তাহা জয়
 করিয়া এখন বিনা কারণে উহা পরিত্যাগ করিতে পার না ॥৩॥

মহাবাহু রাজা ! পরব্রহ্মে আরোহণ করিবার জন্তই বিধাতা চারিটি আশ্রমস্বরূপ
 চারিটি সিঁড়িযুক্ত একটি সোপান নির্মাণ করিয়া রাখিয়াছেন । তুমি যথানিয়মে ক্রমে
 ক্রমে সেই সোপানটীকে আয়ত্ত কর ॥৪॥

অতএব পৃথানন্দন ! তুমি গৃহস্থ থাকিয়া প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত মহাযজ্ঞসমূহদ্বারা
 এখন দেবগণের অর্চনা করিতে থাক । তবে অনেক ঋষিই বেদপাঠরূপ যজ্ঞ করেন,
 অস্ত্রাশ্র ঋষিরাই আবার জ্ঞানযজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৫॥

কৰ্মনিষ্ঠাংশ্চ বুধ্যেথাস্তপোনিষ্ঠাংশ্চ পার্থিব ! ।

বৈখানসানাং কৌন্তেয় ! বচনং শ্রায়তে তথা ॥৬॥

ঈহেত ধনহেতোর্ঘস্তস্থানীহা গরীয়সী ।

ভূয়ান্ দোষো হি বর্দ্ধেত যন্তঃ ধর্মমুপাশ্রয়েৎ ॥৭॥

কৃৎস্নঃ ধনসংহারং কুর্ক্বন্তি বিধিকারণাৎ ।

আত্মানং দূষিতো বুদ্ধ্যা ভ্রণহত্যাং ন বুধ্যতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নম্পরেহপি কিং যজ্ঞাদিকৰ্মনিরতাঃ সন্তীত্যাহ কৰ্মেতি । কৰ্মনিষ্ঠান্ কাংশ্চিৎ যজ্ঞাদি-
কৰ্মনিরতান্, তপোনিষ্ঠাংশ্চ বৈধোপবাসাদিব্যাপ্তাংশ্চ বুধ্যেথা অস্তিত্বেন জানীয়াঃ । কিঞ্চ
বৈখানসানাং বানপ্রস্থানাঞ্চ বচনং অস্তিত্বেন প্রবাদঃ, শ্রায়তে যুগ্মাভিঃ, এতে ত্রিবিধা এব লোকাঃ
সন্তীতি ভাবঃ ॥৬॥

কেবলভোগায় ধনার্জনস্ত দোষায়েত্যাহ ঈহেতেতি । যো জনঃ, ধনহেতোঃ কেবলভোগায়
ধনার্জনার্থম্, ঈহেত চেষ্টেত, তস্ত জনস্ত, অনীহা নিশ্চেষ্টতয়া স্থিতিরের গরীয়সী শ্রেষ্ঠা ; যো জনঃ,
তং ধর্মম্, কেবলভোগায় ধনার্জনরূপমাচারম্, উপাশ্রয়েৎ ; তস্ত ভূয়ান্ দোষো হি বর্দ্ধেত ;
সুৱাগণিকাদিসেবনসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অথ কথং ভূয়ান্ দোষো বর্দ্ধেতেত্যাহ কৃৎস্নমিতি । কেচিৎ বিধিকারণাৎ ছন্দৈববশাদেব, কৃৎস্নং
সর্বম্, ধনানাং সংহারং ব্যয়ং সর্বধনব্যয়মিতার্থঃ ; সুৱাপানাত্তথং কুর্ক্বন্তি । উক্তমর্থং সমর্থয়ন্নাহ
আত্মানমিতি । তথা চ কুসংসর্গাদিনা দূষিতো জনঃ স্বয়া বুদ্ধ্যা, ভ্রণহত্যাং ভ্রণহত্যাংকারিণমিব
আত্মানম্, তদুৎকর্ষবশাৎ পতিততয়া ন বুধ্যতে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ বৈখানসানাং হৈরগ্যগর্ভাগম্ ॥৬॥ ধনং হেতুঃ কারণং যন্ত তস্ত যজ্ঞাদেৱজ্ঞাত্তথম্ ঈহেত ধনং
তস্তানীহৈব গরীয়সী । “প্রক্ষালনান্নি পক্ষস্ত দূরাদম্পর্শনং ববম্” ইতি শ্রায়ান্তমিমং পরধর্মং যঃ ক্ষত্রিয়
উপাশ্রয়েত স দুষ্টোতেত্যাহ—ভূয়ানিতি ॥৭॥ চো হেতোঃ । যজ্ঞাদিবিধিকারণাৎ যজ্ঞার্থং ধনসংহারং
ধনসঞ্চয়ম্ আত্মানমিতি বুদ্ধ্যা দূষিত আত্মানং দেহং তবৎ প্রিয়ং ধনং বা অনর্হতে অযোগ্যায় কৰ্ম্মণে

কুস্তীনন্দন রাজা ! কতকগুলি লোক আছে, তাঁহারা কেবল যজ্ঞই করেন ;
অন্য অনেক লোক আছে, তাঁহারা কেবল তপস্শ্রাই করিয়া থাকেন, আবার তোমরা
এ প্রবাদ শুনিয়া থাকিবে যে, বানপ্রস্থাত্মমীও বহুতর রহিয়াছেন ॥৬॥

যে ব্যক্তি কেবল ভোগের জন্ত ধন উপার্জনের চেষ্টা করে, তাহার সে চেষ্টা না
করাই ভাল । কারণ, কেবল ভোগের জন্ত যে ধন উপার্জন করে, তাহার প্রচুর
দোষ জন্মিতে পারে ॥৭॥

কেন না, বহুলোকই দূরদৃষ্টবশতঃ ছুড়ার্য্যেই সমস্ত ধন ব্যয় করিয়া থাকে ।

(৮) কৃৎস্নাচ্চ ভ্রব্যসংহারং...বধিকারণাৎ...দূষিতো বুদ্ধ্যা...পি...দূষিতো বুদ্ধ্যা—নি ।

অনর্হতে যদদাতি ন দদাতি যদর্হতে ।

অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাদানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৯॥

যজ্ঞায় সৃষ্টানি ধনানি ধাত্রা যজ্ঞোদ্ভিষ্টঃ পুরুষো রক্ষিতা চ ।

তস্মাৎ সর্বং যজ্ঞ এবোপযোজ্যং ধনং ততোহনন্তর এব কামঃ ॥১০॥

যজ্ঞৈরিন্দ্রো বিবিধৈ রত্নবন্দির্দেবান্ সর্বানত্যাদুভুরিতেজাঃ ।

তেনেন্দ্রং প্রাপ্য বিভ্রাজতেহসৌ তস্মাদ্যজ্ঞে সর্বমেবোপযোজ্যম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সতি ধনে কদাচিদানমপি দোষায়ৈত্যাহ অনর্হত ইতি । অনর্হতে অযোগ্যপাত্রায়, অর্হতে যোগ্যপাত্রায় । তত্ভয়মপি দোষায়ৈতি শেষঃ, অযোগ্যপাত্রকদানন্ত সুরাপানাদিপ্রযোজকত্বসম্ভবাৎ যোগ্যপাত্রকাদানে চ “অহরহর্দদাতি” ইতি বিধিপরিহারাত্ । কিঞ্চ অর্হং যোগ্যং পাত্রম্ অনর্হ-মযোগ্যপাত্রঞ্চ তয়োৱপরিজ্ঞানাৎ অপরিচিততয়া সর্বথা জ্ঞাতুমশক্যাত্, দানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৯॥

যজ্ঞস্তোৎকর্ষমাহ যজ্ঞায়ৈতি । পুরুষো যজ্ঞেশ্বরো নারায়ণঃ । সর্বং ধনম্, উপযোজ্যং নিযোজ্যম্ ॥১০॥

গার্হস্থ্যেন যজ্ঞসম্ভবো যজ্ঞেন চ প্রাধান্যলাভ ইত্যর্থো দৃষ্টান্তমাহ চতুর্ভিঃ । যজ্ঞৈরিতি । রত্নবন্দি-র্দানার্থকরত্বত্বৈঃ, অত্যাৎ প্রাধান্যে লাভে নাত্যক্রামৎ । ভুরিতেজাঃ সন্ । ইন্দ্রং পরমৈশ্বর্যবত্বম্, সর্বমেব ধনম্, উপযোজ্যং প্রযোজ্যম্ । অতএব তে গার্হস্থ্যমেবাবলম্বনীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমর্পয়তি যোগ্যায় চ ন স আত্মদ্রোহজাং ক্রণহত্যাং ন বৃধ্যতে । সাক্ষিঃ ॥৮॥ দানধর্মঃ শুদ্ধিধর্মঃ, দৈবশোধনে ইত্যন্ত রূপম্ । পক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৯॥ যজ্ঞোদ্ভিষ্টো যজ্ঞার্থমেব আজ্ঞাপ্তো বেদেন, কারণ, দুষ্টসংসর্গদূষিত লোক ক্রণহত্যাকারীর গায় আপনাকে পতিত বলিয়া বুদ্ধিতে পারে না ॥৮॥

আর, অযোগ্য পাত্রে যে দান করা হয় এবং যোগ্য পাত্রে যে দান না করা হয় ; এই দুই দোষের কারণ । তা'র পর, যোগ্য পাত্র ও অযোগ্য পাত্র চিনিতে পারা যায় না বলিয়া দানধর্ম করাও দুষ্কর ॥৯॥

বিধাতা যজ্ঞ করিবার জন্তই ধন সৃষ্টি করিয়াছেন এবং যজ্ঞের উদ্দেশ্যপুরুষ নারায়ণ রক্ষা করিয়া থাকেন । অতএব যজ্ঞেই সমস্ত ধন নিয়োগ করা উচিত, তাহার পর অভীষ্ট পূরণ করা কর্তব্য ॥১০॥

ইন্দ্র রত্নসম্বিত নানাবিধ যজ্ঞ করিয়া, অত্যন্ত তেজস্বী হইয়া, সমস্ত দেবতাকে অতিক্রম করিয়াছিলেন (দেবগণের রাজা হইয়াছিলেন) ; সেই জন্তই তিনি উত্তম ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছিলেন । অতএব যজ্ঞে সমস্ত ধন নিয়োগ করাই গৃহস্থের কর্তব্য ॥১১॥

মহাদেবঃ সৰ্ব্বযজ্ঞে মহাত্মা হৃদ্বাত্মানং দেবদেবো বভূব ।

বিশ্বাল্লোকান্ ব্যাপ্য বিষ্টভ্য কীৰ্ত্ত্য বিরাজতে দ্যুতিমান্ কৃতিবাসাঃ ॥১২॥

আবিক্ৰিতঃ পার্থিবোহসৌ মরুন্ত ঋদ্ধ্যা শত্রুং যোহজয়দেবরাজম্ ।

যজ্ঞে যশ্চ ত্রীঃ স্বয়ং সন্নিবিষ্টা যশ্মিন্ ভাণ্ডং কাঞ্চনং সৰ্ব্বমাসীৎ ॥১৩॥

হরিশ্চন্দ্রঃ পার্থিবেন্দ্রঃ শ্রুতস্তে যজ্ঞৈরিত্যু । পুণ্যভাগ্‌বীতশোকঃ ।

ঋদ্ধ্যা শত্রুং যোহজয়ন্মানুষ্যঃ সংস্তম্বাদযজ্ঞে সৰ্ব্বমেবোপযোজ্যম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে দেবস্থানবাক্যে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

মহেতি । সৰ্ব্বযজ্ঞে সৰ্ব্বস্বদানযুক্তযজ্ঞে । বিষ্টভ্য আশ্রিত্য ॥১২॥

আবিক্ৰিত ইতি । অবিক্ৰিতোহপত্যমিত্যাবিক্ৰিতঃ, ঋদ্ধ্যা বলসম্পাদা । শ্রীলক্ষ্মীঃ, কাঞ্চনং স্বৰ্ণময়ম্ ॥১৩॥

হরিশ্চন্দ্র ইতি । তে ত্বয়া, ইষ্টা, দেবান্ পূজয়িত্বা, বীতশোকস্ত্যক্তাভূতাপশাসীৎ । ঋদ্ধ্যা বলসম্পাদা ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞশ্চ ইতি পাঠে যজ্ঞার্থমেব শৃষ্টে, অনন্তরঃ সন্নিহিতঃ । যজ্ঞাদেব সৰ্বকামাবাস্তিৰ্ভবতীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ ভাণ্ডমূপকরণং পাত্রাদি ॥১৩—১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

মহাত্মা ও কৃতিবাসা মহাদেব সৰ্ব্বস্বদানযুক্ত যজ্ঞে দেহটীকে পর্য্যন্ত অগ্নিতে হোম করিয়া দেবদেব হইয়াছিলেন ; আর কীৰ্ত্তিদ্বারা সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া এবং তেজস্বী হইয়া সমগ্র জগৎ আশ্রয়পূৰ্ব্বক বিরাজ করিতেছেন ॥১২॥

অবিক্ৰিতের পুত্র মরুন্তনামে এক রাজা ছিলেন ; যিনি বলসমৃদ্ধিদ্বারা দেবরাজ ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত জয় করিয়াছিলেন এবং বাঁহার যজ্ঞে স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী মূৰ্ত্তিমতী হইয়া উপস্থিত ছিলেন । সেই মরুন্তের যজ্ঞে সমস্ত পাত্রই স্বৰ্ণময় ছিল ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি শুনিয়াছ যে, হরিশ্চন্দ্রনামে এক শ্রেষ্ঠ রাজা ছিলেন, তিনি নানাবিধ যজ্ঞ করিয়া পুণ্যবান্ ও অমৃতাপশূ হইয়াছিলেন । যিনি মনুষ্য হইয়াও বলসমৃদ্ধির গুণে ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত জয় করিয়াছিলেন । অতএব যজ্ঞে সমস্ত ধন নিয়োগ করাই গৃহস্থের উচিত ॥১৪॥

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

-ঃ*-

দেবস্থান উবাচ ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
ইন্দ্রেণ সময়ে পৃষ্ঠো যদুবাচ বৃহস্পতিঃ ॥১॥
সন্তোষো বৈ স্বর্গতমঃ সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ।
তুর্ষেণ কিঞ্চিৎ পরতঃ সা সম্যক্ প্রতিতিষ্ঠতি ॥২॥
যদা সংহরতে কামান্ কূর্মোহঙ্গানীব সর্বশঃ ।
তদাত্মজ্যোতিরচিরাৎ স্বাত্মনোব প্রসীদতি ॥৩॥
ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মান বিভ্যতি ।
কামদ্বেষো চ জয়তি তদাত্মানঞ্চ পশ্যতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রৈতিহাসপদং বৃত্তান্তমাত্রপরমিতি ন পুনরুক্তিঃ । এবমুক্তত্র ॥১॥
সন্তোষ ইতি । স্বর্গতম উত্তমস্বর্গতুল্যঃ । সম্যক্ চিন্তং ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥২॥
যদেতি । সংহরতে সঙ্কুচতি । প্রসীদতি নির্মলভাবেন প্রকাশতে ॥৩॥
নেতি । অয়ং মানুষ্যঃ । বিভ্যতি অত্রে । তদা সর্বথা সাধুত্বলাভকালে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রৈব ক্ষত্রিয়শ্চ বৈখানসধর্ম্মাশ্রয়ণং দোষঃ পালনবাগদানাদিকং গুণ ইত্যশ্লিষ্মর্থো এব ॥১॥
অসম্ভবো হি রাজা প্রজাঃ পীড়য়ত্যতঃ সন্তোষমেব স্তোতি—সন্তোষ ইতি । সা তুষ্টিঃ ॥২॥ সম্যক্
প্রতিতিষ্ঠতি যেন তদাহ—যদেতি । যদা প্রসীদতি তদা তুষ্টিঃ প্রতিতিষ্ঠতীতি সম্বন্ধঃ । কদা
প্রসীদতি যদা কামান্ জাগ্রদাদিবিষয়ান্ সংহরতে আত্মনি প্রবিলাপয়তি তদাত্মজ্যোতিঃ স্বয়ংজ্যোতি-
দেবস্থান বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! কোন সময় ইন্দ্র প্রশ্ন করিলে, বৃহস্পতি যাহা
বলিয়াছিলেন ; মহাজনেরা এই বিষয়েই সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া
থাকেন ॥১॥

সন্তোষ উত্তম স্বর্গের তুল্য, সন্তোষই পরম সুখ এবং সন্তোষ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ
কিছুই নাই । কেন না, সেই সন্তোষ চিন্তা ব্যাপিয়া অবস্থান করে ॥২॥

কচ্ছপ যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, সেইরূপ মানুষ যখন সমস্ত কামনা সঙ্কুচিত
করিতে পারে, তখন অচিরকাল মধ্যেই তাহার চিন্তে ব্রহ্মজ্যোতি নির্মলভাবে প্রকাশ
পাইয়া থাকে ॥৩॥

যদাসৌ সর্বভূতানাং ন দ্রুহতি ন কাঙ্কতি ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৫॥
 এবং কোন্তেয় ! ভূতানি তং তং ধৰ্ম্মং তথা তথা ।
 তদাত্মনা প্রপশ্যন্তি তস্মাদ্ব্যুদ্যস্ব ভারত ! ॥৬॥
 অন্তে সাম প্রশংসন্তি ব্যায়ামমপরে জনাঃ ।
 নৈকং ন চাপরং কেচিদ্ধৃতয়ঞ্চ তথাপরে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অসৌ মানুষঃ, কাঙ্কতি কিস্কিৎপি । সম্পদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৫॥

এবমিতি । হে কোন্তেয় ! ভারত ! ভূতানি মানুষাঃ, তং তং ধৰ্ম্মং রাগদ্বेषাদিপরিত্যাগরূপাং চিন্তনৈর্খ্যাসম্পাদিকং বৃত্তিঞ্চ, তথা তথা গার্হস্থ্যেন, ব্রহ্মচর্যাগ্নতমরূপেণ বা অনুতিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । তদা আত্মনৈব, প্রপশ্যন্তি ব্রহ্ম সাক্ষাৎ কুর্বন্তি, তস্মাৎ ব্যুদ্যস্ব কতম আশ্রমঃ শ্রেয়ানিত্যাশ্রমৈবাবধারণম্ । আশ্রমঃ খবকিঞ্চৎকরঃ রাগদ্বেষাদিত্যাগেন চিন্তনৈর্খ্যাসম্পাদনমেব ব্রহ্মসাক্ষাৎকার-কারণমিতি গার্হস্থ্যাবলম্বনেহপি ন তে কিস্কিৎ পরিহীযত ইতি ভাবঃ ॥৬॥

দ্রোহাদিত্যাগশ্চৈব মুখ্যপ্রয়োজনসাধকতয়া মতভেদেন বিষয়বিশেষপ্রশস্তিরকিঞ্চৎকরৈবেত্যাহ যড়্ভিঃ । অন্ত ইতি । সাম সন্তোষকরং বাক্যম্, ব্যায়ামং যুদ্ধশ্রমম্ । একমাগ্নং সাম কেচিৎ

ভারতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রা স্বাশ্রমোব স্বরূপে এব প্রসীদতি দ্রষ্টুর্দর্শনেন দৃষ্টাদিভেদদর্শনরূপং মলং তাজতি ॥৩॥ ন বিভেতি দ্বিতীয়াভাবাৎ, অন্তর বিভ্যতি অন্ত নিষ্ক্রিয়হাং সমাধৌ, ব্যুত্থানে তু কামক্ৰোধৌ জয়তি ॥৪॥ যদা কালে ॥৫॥ এবমিতি । ভূতানি অধিকারিজীবা যথা যথা যেন যেন প্রকারেণ যদযৎ কৰ্ম্ম যজ্ঞা-দিকং বা সঙ্গোপাসনং নিগুণোপাসনং বা সাঙ্গং ব্যঙ্গং বা কৰোতি তত্ত্বং কৰ্ম্ম তথা তথা তেন তেন প্রকারেণ ফলাশ্রনা আবির্ভূতম্ আশ্রনা স্বায়ত্ত্বেন পশ্যন্তি । এতেন “তং বধা যথোপাসতে তথেষতঃ প্রেত্য ভবতি” ইতি শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ । তস্মাৎ সর্কেভ্যো ভূতেভ্যো ভয়ং দদন্তয়ং বিন্দত্যভয়ং দদন্তয়ং বিন্দন্তীতি ব্যুদ্যস্ব । সমাক্ষ প্রজাপালনেন স্বমপাভয়ং প্রাপ্নুহীতি ভাবঃ ॥৬॥ অন্ত ইতি ।

মানুষ যখন কাহা হইতেও ভয় করে না, অস্ত্র কেহও তাহা হইতে ভীত হয় না এবং সে কাম ও বিদ্বেষ জয় করিতে পারে, তখন সে আত্মদর্শন করিতে সমর্থ হয় ॥৪॥

যখন মানুষ মন, বাক্য ও কৰ্ম্মদ্বারা কোন প্রাণীরই অপকার করে না এবং কিছুই কামনা করে না ; তখনই সে ব্রহ্মলাভ করে ॥৫॥

ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! মানুষ এইভাবে ব্রহ্মচর্যাগ্নভূতির মধ্যে যে কোন একটি আশ্রম অবলম্বন করিয়া যখন রাগদ্বেষাদি পরিত্যাগ করিতে পারে, তখন সে নিজেই ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার করিতে সমর্থ হয় । অতএব তুমি নিজেই কোন আশ্রম ভাল, তাহা স্থির কর ॥৬॥

যজ্ঞমেব প্রশংসন্তি সন্ন্যাসমপরে জনাঃ ।
 দানমেকে প্রশংসন্তি কেচিচ্চৈব প্রতিগ্রহম্ ॥৮॥
 কেচিৎ সৰ্বং পরিত্যজ্য ভূষীং ধ্যায়ন্ত আসতে ।
 রাজ্যমেকে প্রশংসন্তি প্রজানাং পরিপালনম্ ॥৯॥
 হত্বা ছিত্বা চ ভিত্বা চ কেচিদেকান্তশীলিনঃ ।
 এতৎ সৰ্বং সমালোক্য বুধানামেষ নিশ্চয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রশংসন্তি ; কেচিচ্চ অপরাং দ্বিতীয়ম্, ব্যায়ামং ন প্রশংসন্তি, তথা অপরে উভয়ং সাম যুদ্ধক্ষেতি
 দ্বয়মেব ন প্রশংসন্তি । ইমে তু চতুর্গম্যপারানং মধ্যে দানভেদাব্যেব প্রশংসন্তীতি ভাবঃ ॥৭॥

যজ্ঞমিতি । যজ্ঞদানপ্রতিগ্রহাণামুষ্ঠানে গার্হস্থ্যমেবাশ্রয়ণীয়মিতি ভাবঃ ॥৮॥

কেচিদিতি । ধ্যায়ন্ত ইষ্টদেবতামিতি শেষঃ, আসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥৯॥

হত্বেতি । কেচিৎ একান্তং নির্জনদেশং শীযন্তি পরাবলোকনপরিহারার্থমাশ্রয়ন্তীতি তে তাদৃশা
 দন্তবঃ । গৃহস্থান্ হত্বা ছিত্বা চ ভিত্বা তদ্রব্যাহরণমেব প্রশংসন্তীতি শেষঃ । এতন্নতবৈষম্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম প্রীতিম্, ব্যায়ামং যজ্ঞম্, অপরে একং ধ্যানং ন প্রশংসন্তি ইতি নাপি তু প্রশংসন্তি এব ; উভয়ং
 সামব্যায়ামৌ একশ্রেণ্যেব অবস্থানভেদেন প্রশংসন্তি । অপরে ভৈষ্যেব প্রশংসন্তি প্রাপ্তপাত্তমেকং জ্ঞেয়ম্ ॥৭॥
 পঞ্চাপোতান্ পক্ষান্ বিবৃণোতি—যজ্ঞেতি ত্রিভিঃ । যজ্ঞসন্ন্যাসদ্ব্যনৈর্দেবসর্বভূতবিপ্রাণাং প্রীতির্ভবতি,
 প্রতিগ্রহং প্রজাভ্যো যজ্ঞমানেভ্যো বা দ্রব্যাদানং ব্যায়ামরূপং মন্দাঃ প্রশংসন্তি ॥৮॥ সর্বপরিত্যাগেন
 ত্বেকং কেচিৎ । রাজ্যমেকে ইত্যাদিপাদত্রয়েণ সামব্যায়ামাবেকশ্রেণ্যবাহ ॥৯॥ অন্ত্যং পক্ষমাহ—

অনেকে সাম্বাদের প্রশংসা করে এবং বহুলোক যুদ্ধের প্রশংসা করিয়া থাকে,
 আবার কতকগুলি লোক সাম্বাদের প্রশংসা করে না, অত্ৰ লোকেরা যুদ্ধকে ভাল
 বলে না এবং বহুলোকই সাম্বাদ ও যুদ্ধ এই দুইটারই প্রশংসা করে না ॥৭॥

একশ্রেণীর লোক যজ্ঞের প্রশংসা করে, অত্ৰ শ্রেণীর লোক সন্ন্যাসের প্রশংসা
 করিয়া থাকে, অনেকে দানকে ভাল বলে এবং বহুলোক প্রতিগ্রহকে উত্তম বলিয়া
 থাকে ॥৮॥

তা'র পর, অনেক লোক অত্ৰ সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া এক ইষ্টদেবতার ধ্যান
 করিতে থাকিয়া অবস্থান করে, আবার একশ্রেণীর লোক প্রজাপালনরূপ রাজত্বে
 প্রশংসা করিয়া থাকে ॥৯॥

(কি আশ্চর্য্য !) নির্জনস্থানস্থায়ী কতকগুলি লোক (দম্ভ্য-ভাকাত) বলে যে,
 গৃহস্থগণকে বধ, ছেদ ও ভেদ করিয়া তাহাদের ত্রব্য হরণ করাই ভাল । এই সমস্ত
 মতভেদ পর্যালোচনা করিয়া জ্ঞানিগণ এইরূপ নির্ণয় করিয়াছেন—॥১০॥

অদ্রোহেণৈব ভূতানাং যো ধর্মঃ স সত্যং মতঃ ।
 অদ্রোহঃ সত্যবচনং সন্নিভাগো দয়া দমঃ ॥১১॥
 প্রজনঃ স্বেষু দারেষু মর্দং বং হ্রীরচাপলম্ ।
 এবং ধর্মং প্রধানেষ্টং মনুঃ স্বায়ত্ত্ববোহত্রবীৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম)
 তস্মাদেতৎ প্রবক্তেন কৌন্তেয় ! প্রতিপালয় ।
 যো হি রাজ্যে স্থিতঃ শত্বংশী তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ॥১৩॥
 ক্ষত্রিয়ো যজ্ঞশিক্ষাশী রাজা শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ ।
 অসাধুনিগ্রহরতঃ সাধুনাং প্রগ্রহে রতঃ ॥১৪॥
 ধর্মবত্ন নি সংস্থাপ্য প্রজা বর্তেত ধর্মতঃ ।
 পুত্রসংক্রমিতশ্রীশ্চ বনে বন্তেন বর্তয়ন্ ॥১৫॥
 বিধানমাত্রমাণাং বৈ কুর্যাৎ কৰ্ম্মাণ্যতন্দ্রিতঃ ।
 য এবং বর্ততে রাজা স রাজা ধর্মনিশ্চিতঃ ॥১৬॥ (কলাপকম)

ভারতকৌমুদী

কোহসৌ নিশ্চয় ইত্যাহ দ্বাভ্যাম্ । অদ্রোহেণৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্, অদ্রোহেণ
 অপকারেণৈব, যো ধর্ম আচরিতঃ সত্যং, স এব শ্রেয়ঃসাধনতয়া সত্যং মতঃ । সন্নিভাগো
 যথাকালং সন্নিভজ্ঞানাদিদানম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । প্রজনঃ সন্তানজননম্, মর্দং বং
 কোমলতা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা । অচাপলং চাঞ্চল্যোৎকর্ষ্যকরণম্ । প্রধানেন
 প্রাধান্যেন ইষ্টং প্রধানেষ্টম্ । অত্রাশ্রমচিন্তা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১১—১২॥

তস্মাদিতি । এতৎ অদ্রোহাদিকম্, প্রতিপালয় যত্র কুত্রাপ্যাশ্রমে বসমিত্যাশয়ঃ । শত্বং সর্বদা,
 বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ, তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে যস্ত সঃ । যজ্ঞস্ত শিষ্টম্ অবশিষ্টম্ অগ্নাতীতি যজ্ঞশিক্ষাশী ।
 প্রগ্রহে অমুগ্রহে । স্বরমপি ধর্মতঃ ধর্মো বর্তেত । পুত্রে সংক্রমিতা সঞ্চারিতা শ্রী রাজলক্ষ্মীর্যেন সঃ,
 বন্তেন ফলমূলাদিনা, বর্তয়ন্ জীবিকাং নির্বাহয়ন্ । বিধানঃ শাস্ত্রীয়বিধিঃ অমুসরমিতি শেষঃ,
 আশ্রমাণাং যোগ্যানি কৰ্ম্মাণি, অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ সন্, কুর্যাৎ । পুত্রে শ্রীসংক্রমাণাসম্ভবাৎ তবেদানীং
 গার্হস্থ্যমেবোচিতমিতি ভাবঃ ॥১৩—১৬॥

পরের হিংসা না করিয়া যে ধর্ম অমুষ্ঠিত হয়, তাহাই সজ্জনসম্মত ধর্ম । স্বায়ত্ত্ব
 মনু বলিয়াছেন—‘পরের অপকার না করা, সত্যবাক্য বলা, বিভাগ করিয়া যথাকালে
 ক্ষুধার্তকে অন্ন দান করা, দয়া, ইন্দ্রিয়দমন, আপন পত্নীর গর্ভে সন্তান উৎপাদন,
 কোমল ব্যবহার, অকার্য্যকরণে লজ্জা এবং চপলতা না করা—এইগুলিতে যে ধর্ম হয়,
 তাহাই প্রধান ধর্ম’ ॥১১—১২॥

(১২)....প্রজনং স্বেষু দারেষু—বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১৬)....বিধিনা শ্রামণেনৈব...পি,...বিধিনা
 শ্রাবণেনৈব...বঙ্গ বর্দ্ধ ।

তস্তায়ঞ্চ পরশ্চৈব লোকঃ শ্রাৎ সফলোদয়ঃ ।
 নির্বাণং হি স্নুহুশ্রাপ্যং বহুবিস্তঞ্চ মে মতম্ ॥১৭॥
 এবং ধৰ্ম্মম্নুক্ৰান্তাঃ সত্যদানতপঃপরঃ ।
 আনুশংস্তুগৈযুক্তাঃ কামক্ৰোধবিবৰ্জিতাঃ ॥১৮॥
 প্রজানাং পালনে যুক্তা ধৰ্ম্মমুক্তমমাহ্বিতাঃ ।
 গোব্রাহ্মণার্থে যুধ্যন্তঃ প্রাপ্তা গতিম্নুকৃত্যম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 এবং রুদ্রাঃ সবসবস্তথাদিত্যাঃ পরম্পরা ! ।
 সাধ্যা রাজর্ষিসজ্জাশ্চ ধৰ্ম্মমেতং সমাশ্রিতাঃ ।
 অপ্রমত্তাস্ততঃ স্বৰ্গং প্রাপ্তাঃ পুণ্যৈঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বাণ
 চার্বাকনিগ্রহে দেবস্থানবাক্যে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । সফল উদয়ঃ প্রাপ্তির্ষশ্রু সঃ, আশাহরুপম্বুখাদিলাভাদিতি ভাবঃ । স্নুহুশ্রাপ্যম্
 অতিদুঃসাধ্যজ্ঞানসাধ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

এবমিতি । অম্নুক্ৰান্তা অম্নুসরন্তঃ । আনুশংস্তুং দয়ঃ । যুক্তা নিরতাঃ । গতিং স্থানম্, ন
 বিঘ্নতে উত্তমা যজ্ঞান্ত্যম্ ॥১৮—১৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি যত্নপূর্বক এইগুলি প্রতিপালন কর । যে রাজা
 রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া সর্বদা জিতেন্দ্রিয়, প্রিয় ও অপ্রিয় প্রাপ্তিতে সমানচিত্ত,
 সজ্জনপালক, যজ্ঞাবশিষ্টভোজী, শাস্ত্রার্থ ও লোকতত্ত্বজ্ঞ, দুষ্ট নিগ্রহ ও শিষ্টানুগ্রহে নিরত
 থাকিয়া প্রজাগণকে ধৰ্ম্মপথে স্থাপিত করিয়া নিজেও ধৰ্ম্মপথেই থাকেন এবং যে রাজা
 পরে পুত্রের উপরে রাজ্যের ভার অর্পণ করিয়া বনে যাইয়া বশু ফলমূলাদিদ্বারা জীবন
 ধারণ করিতে থাকিয়া, শাস্ত্রবিধি অনুসারে আশ্রমের যোগ্য কার্য্য করেন ; তিনিই
 জ্ঞানিগণনিশ্চিত ধৰ্ম্ম পালন করেন ॥১৩—১৬॥

সেই রাজার ইহলোক ও পরলোক দুই লোকই সফল হয় । তা'র পর, আমার
 ধারণা এই যে, নির্বাণ মুক্তি অতি দুর্লভ । কেন না, তাহাতে বহুতর বিঘ্ন উপস্থিত
 হয় ॥১৭॥

এই ভাবে প্রাচীন অনেক রাজা ধৰ্ম্মের অনুসরণ করিতে থাকিয়া সত্য, দান ও
 তপস্তাপরায়ণ, দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি গুণসমম্বিত, কামক্ৰোধবিহীন এবং প্রজা পালনে
 নিরত হইয়া, গো ও ব্রাহ্মণের নিমিত্ত যুদ্ধ করিয়া—এই সকল অসাধারণ ধৰ্ম্মের বলে
 সর্বোত্তম গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৮—১৯॥

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অস্মিন্নেবাস্তুরে বাক্যং পুনরেবার্জুনোহব্রবীৎ ।

নির্বিঘ্নমনসং জ্যেষ্ঠমিদং ভ্রাতরমচ্যুতম্ ॥১॥

ঋত্ৰধর্ম্মেণ ধর্ম্মজ্ঞ ! প্রাপ্য রাজ্যং সুদুর্লভম্ ।

জিহ্বা চারীন্ নরশ্রেষ্ঠ ! তপ্যতে কিং ভূশং ভবান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বস্তুভিঃ সহেতি সবসবঃ । অপ্রমত্তা ধর্ম্মানুষ্ঠানে সাবধানাঃ, অতস্বমপি গৃহস্থাপ্রমে
তিষ্ঠন্তেবেদশং ধর্ম্মমাচরেতি ভাবঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । নির্বিঘ্নম্ অবধ্যবধাদিনা স্বাবমাননাযুক্তং মনো যন্ত তম্, জ্যেষ্ঠং
যুধিষ্ঠিরম্, অচ্যুতং তদানীমপি বনবাসসঙ্কল্পাদব্রষ্টম্ ॥১॥

ঋত্রেতি । ঋত্ৰধর্ম্মেণ ত্রায়যুজেন । তপ্যতে শোকানলেন ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কেচিদেকান্তশীলিনঃ ॥১০॥ সিদ্ধান্তমাহ—অদ্রোহেণেতি ॥১১॥ প্রজনং পুত্রোৎপাদনম্, প্রধানং
চাসৌ ইষ্টশ্চেতি সমাসস্তম্ ॥১২—১৩॥ প্রগ্রহে সংগ্রহে ॥১৪—১৫॥ শ্রাবণেন শাস্ত্রশ্রবণা-
দ্বিহিতেন ॥১৬—২০॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

শক্রদমনকারী রাজা ! রুদ্রগণ, বসুগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ এবং রাজর্ষিগণ
অবহিত হইয়া এই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া পরিশেষে আপন আপন পুণ্যময় সেই
সকল কর্ম্মের বলে স্বর্গ লাভ করিয়াছেন ॥২০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি দেবস্থান এই সকল বাক্য বলিলেও যুধিষ্ঠিরের
মনের গ্রানি গেল না এবং তিনি বনবাসের সঙ্কল্প হইতেও বিচ্যুত হইলেন না । ইহা
দেখিয়া সেই অবসরে অর্জুন পুনরায় সেই জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বলিতে লাগিলেন—৥১॥

‘ধর্ম্মজ্ঞ নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি ঋত্ৰিয়ধর্ম্ম অনুসারে যুদ্ধে শক্রগণকে জয় করিয়া,
অতিদুর্লভ রাজ্য হাতে পাইয়া, এখন গুরুতর অনুতপ্ত হইতেছেন কেন ? ॥২॥

ক্ষত্রিয়াণাং মহারাজ ! সংগ্রামে নিধনং মতম্ ।
 বিশিষ্টং বহুভির্বাঙ্গৈঃ ক্ষত্রধর্ম্যগনুস্মর ॥৩॥
 ব্রাহ্মণানাং তপস্ত্যাগঃ প্রেত্য ধর্ম্যবিধিঃ স্মৃতঃ ।
 ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ নিধনং সংগ্রামবিহিতং প্রভো ! ॥৪॥
 ক্ষত্রধর্ম্মো মহারৌদ্ৰঃ শাস্ত্রনিত্য ইতি স্মৃতঃ ।
 বধশ্চ ভরতশ্রেষ্ঠ ! কালে শস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫॥
 ব্রাহ্মণস্তাপি চেদ্ভাজন্ ! ক্ষত্রধর্ম্মেণ বর্ততঃ ।
 প্রশস্তং জীবিতং লোকে ক্ষত্রং হি ব্রহ্মসম্ভবম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়গণমিতি । বিশিষ্টং প্রধানীকৃতম্, অতস্তদর্থঃ শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণানামিতি । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, প্রেত্য পরলোকে তত্রোপকারায়তন্যর্থঃ ; ধর্ম্মং বিদধাতীতি
 ধর্ম্মবিধিঃ । ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ধর্ম্মবিধিরিত্যভ্যুদয়ঃ ॥৪॥

নেদং নিধনমপ্যশাস্ত্রীয়নিত্যাহ ক্ষত্রেতি । শাস্ত্রেণ নিত্যঃ ক্ষত্রিয়পক্ষে নিত্যতয়া বিহিতঃ । বধশ্চ
 ভবতি ; অতস্তদর্থঃ শোকো নিকারণ এবতি ভাবঃ ॥৫॥

অথ ব্রাহ্মণস্ত দ্রোণস্ত বধো নিতরাং মাং দহতীত্যাহ ব্রাহ্মণস্তেতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রধর্ম্মেণ
 বর্ততো বর্তমানস্ত যুদ্ধং কুর্ন্ত ইত্যর্থঃ, ব্রাহ্মণস্তাপি চেদ্ভজো ভবেৎ ; তদা স বধঃ, তৎ জীবিতক্ষেত্ৰ-
 ভয়মপি লোকে প্রশস্তম্ । যেন হি ক্ষত্রং ব্রহ্মসম্ভবং ব্রাহ্মণাভ্যুদয়ম্ । তথা চ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়নিগনস্ত
 প্রশস্ততয়া তদুৎপাদকস্ত ব্রাহ্মণস্তাপি নিধনং প্রশস্তমেব । “ব্রহ্মহত্যা স্মরণাপন”মিত্যাদিস্মৃতৌ
 মহাপাতকশ্রুতিস্ত ব্রাহ্মণধর্ম্মে বর্তমানস্ত ব্রাহ্মণস্ত বধ এবতি দ্রোণবধেহপি নানুতাপঃ কর্তব্য
 ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম স্মরণ করুন । ক্ষত্রিয়গণের যুদ্ধে মৃত্যু যে বহুতর
 যজ্ঞ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

রাজা ! ব্রাহ্মণগণের তপস্তা ও সন্ন্যাসই পারলৌকিক ফলজনক ধর্ম্ম ; আর
 ক্ষত্রিয়গণের যুদ্ধে মৃত্যুই পারলৌকিক ফলজনক ধর্ম্ম ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অতিভীষণ ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম ক্ষত্রিয়গণের পক্ষে শাস্ত্রে নিত্যরূপে বিহিত
 রহিয়াছে ; আবার যুদ্ধে যথাকালে ক্ষত্রিয়গণের বধও সম্পূর্ণ সম্ভবপর হইয়া
 থাকে ॥৫॥

রাজা ! ব্রাহ্মণও যদি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে বিভ্রমণ থাকেন তাহা হইলে, তাঁহারও যুদ্ধে
 বধ এবং জীবন জগতে প্রশস্ত বলিয়াই কথিত হইয়া থাকে । কেন না, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ
 হইতেই উৎপন্ন ॥৬॥

(৫)...শাস্ত্রনিত্য ইতি স্মৃতঃ—পি নি ।

ন ত্যাগো ন পুনৰ্যজ্ঞো ন তপো মনুজেশ্বর ! ।
 ক্ষত্রিয়স্ত বিধীয়ন্তে ন পরশ্বোপজীবনম্ ॥৭॥
 স ভবান্ সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞো ধৰ্ম্মাত্মা ভরতবৰ্ভ ! ।
 রাজা মনুষী নিপুণো লোকে দৃষ্টাপরাবরঃ ॥৮॥
 ত্যক্ত্ব। সন্তাপজং শোকং দংশিতো ভব কৰ্ম্মণি ।
 ক্ষত্রিয়স্ত বিশেষেণ হৃদয়ং বজ্রসম্মিতম্ ॥৯॥
 জিহ্বারীন্ ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ প্রাপ্য রাজ্যমকণ্টকম্ ।
 বিজিতাত্মা মনুষ্যেন্দ্র ! বজ্রদানপরো ভব ॥১০॥
 ইন্দ্রো বৈ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ ক্ষত্রিয়ঃ কৰ্ম্মণাভবৎ ।
 জ্ঞাতীনাং পাপবৃত্তীনাং জঘান নবতীরব ॥১১॥
 তচ্চাস্ত কৰ্ম্ম পূজ্যঞ্চ প্রশস্তঞ্চ বিশাংপতে ! ।
 তেনেন্দ্রস্তং সমাপেদে দেবানামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিধীয়ন্তে প্রাশস্তেয়ন, অপি তু যুদ্ধমেব প্রাশস্তেয়ন বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ; পরশ্বাং জনাং
 শ্বেন স্বত্বাস্পদীকৃতেন যাক্কালকথনেন উপজীবনঞ্চ ন ॥৭॥

স ইতি । নিপুণঃ সৰ্ব্বকাৰ্য্যদক্ষঃ, দৃষ্টো পরাবরো উত্তমাদৰ্ম্মো ধৰ্ম্মো যেন সঃ ॥৮॥

ত্যক্তেতি । সন্তাপাং আত্মীয়বধঃখাং জায়ত ইতি তন্, দংশিতঃ সজ্জিতঃ ॥৯॥

জিহ্বেতি । বিজিতাত্মা বিশেষেণ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥

দৃষ্টাজেন যুধিষ্ঠিরমাশ্বাসয়তি ইন্দ্র ইতি । ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্ত কণ্ডপস্ত । জ্ঞাতীনাং দৈত্যদানবানাম্,
 নব নবতীঃ দশাধিকান্তষ্টৌ শতানি ॥১১॥

তদ্বিতি । ইন্দ্রস্তং পরমৈশ্বৰ্য্যবদ্ধম্, সমাপেদে প্রাপ ॥১২॥

নরনাথ ! ক্ষত্রিয়ের পক্ষে সন্ন্যাস, যজ্ঞ, তপস্তা কিংবা ভিক্ষা প্রশস্তরূপে বিহিত
 নহে ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি সমস্ত ধৰ্ম্ম জানেন । ধৰ্ম্মাত্মা, রাজা, বুদ্ধিমান, সৰ্ব্বকাৰ্য্যদক্ষ
 এবং জগতে কোন্ ধৰ্ম্ম উত্তম বা কোন্ ধৰ্ম্ম অধম তাহাও অবগত আছেন ॥৮॥

আপনি আত্মীয়বধ-হুঃখজনিত শোক পরিত্যাগ করিয়া রাজকাৰ্য্যে সজ্জিত হউন ।
 বিশেষতঃ ক্ষত্রিয়ের হৃদয় বজ্রের তুল্যই দৃঢ় হইয়া থাকে ॥৯॥

মনুজশ্রেষ্ঠ ! আপনি ক্ষত্রিয় ধৰ্ম্ম অনুসারে শত্রু জয় ও নিষ্কণ্টক রাজ্য লাভ
 করিয়া সম্প্রতি জিতেন্দ্রিয় হইয়া যজ্ঞ ও দান করিতে থাকুন ॥১০॥

ইন্দ্র ব্রাহ্মণের পুত্র হইয়াও কাৰ্য্যদ্বারা ক্ষত্রিয় হইয়াছিলেন । কেন না, তিনি
 আটশত দশজন পাপাচারী জ্ঞাতিকে বধ করিয়াছিলেন ॥১১॥

স ত্বং যজ্ঞৈর্মহারাজ ! যজ্ঞস্য বহুদক্ষিণৈঃ ।
 যথৈবেন্দ্রো মনুষ্যেন্দ্র ! চিরায় বিগতজ্বরঃ ॥১৩॥
 মা ত্বমেবং গতে কিঞ্চিচ্ছোচেথাঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।
 গতাস্তে ক্ষত্রধন্যৈর্গ শত্রুপূতাঃ পরাং গতিম্ ॥১৪॥
 ভবিতব্যং তথা তচ্চ যদ্বত্তং ভরতর্ষভ ! ।
 দিষ্টং হি রাজশাদূল ! ন শক্যমতিবর্তিতুম্ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে অর্জুনবাক্যে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যজ্ঞস্য দেবান্ পূজয় । বিগতো জ্বরঃ শত্রুসন্তাপো বস্ত্র সঃ ॥১৩॥
 মেতি । গতে ভাবে ঈদৃশামবস্থায়ামিত্যর্থঃ । শোকাররণে কারণমাহ গত ইতি ॥১৪॥
 দৈবাদেব তে হতা ইত্যতোহপি শোকো ন কর্তব্য ইত্যাহ ভবিতব্যমিতি । বৃত্তং জাতম্ । দিষ্টং
 দৈবম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি চার্বাকনিগ্রহে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মিন্নিতি । অচ্যুতং ধর্ম্মাৎ ॥১—৩॥ ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ ॥৪—৬॥ যজ্ঞ আত্মযজ্ঞঃ সমাম্বিরিতি
 যাবৎ ॥৭—৮॥ দংশিতঃ সন্ন্যাসঃ, বিজয়ং ধর্ম্মসংহিতমিতি পাঠে প্রশংসস্তীত্যর্থ্যাহারঃ ॥৯—১০॥ ব্রহ্মণঃ
 কত্বপশু নবতীরনব দশাধিকং শতাষ্টকম্ ॥১১॥ ইন্দ্রহর্ম্মৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১২—১৫॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

নরনাথ ! ইন্দ্রের সেই কার্য্য গৌরবেরও বটে, প্রশংসারও বটে । কারণ, তিনি
 সেই কার্য্যদ্বারাই দেবগণের মধ্যে পরম ঐশ্বর্য্যশালী হইয়াছেন, ইহা আমাদের শুনা
 আছে ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ইন্দ্র যেমন চিরকালের জন্য শত্রুসন্তাপশূন্য হইয়া প্রচুর
 দক্ষিণায়ুক্ত বহু যজ্ঞ করিয়াছিলেন, আপনিও তেমন চিরকালের জন্য শত্রুসন্তাপশূন্য
 হইয়াছেন, এখন প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞ করুন ॥১৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! এই অবস্থায় আপনি আর শোক করিবেন না । কারণ, সেই
 হৃষ্যোধনপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসারে অন্ত্রস্পর্শে পবিত্র হইয়া পরমগতি লাভ
 করিয়াছেন ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজপ্রধান ! যাহা ঘটিয়াছে, দৈবই সেইরূপ ছিল ; সুতরাং
 কেহই দৈবকে অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না' ॥১৫॥

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

-:-:-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কোন্তেয়ো গুড়াকেশেন পাণ্ডবঃ ।

নোবাচ কিঞ্চিৎ কৌরব্য ! ততো দ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

বীভৎসোর্বচনং সৌম্য ! সত্যমেতদযুধিষ্ঠির ! ।

শাস্ত্রদৃষ্টঃ পরো ধর্মঃ স্মৃতো গার্হস্থ্য আশ্রমঃ ॥২॥

স্বধর্মং চর ধর্মজ্ঞ ! যথাশাস্ত্রং যথাবিধি ।

নহি গার্হস্থ্যমুৎসৃজ্য তবারণ্যং বিধীয়তে ॥৩॥

গৃহস্থং হি সদা দেবাঃ পিতরোহতিথয়স্তথা ।

ভৃত্যশ্চৈবোপজীবন্তি তান্ ভরস্ব মহীপতে ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কোন্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ, গুড়াকা নিদ্রা তস্মা ঈশো নিয়ন্তা, পূর্কং তপোহবস্থায়ঃ
জ্ঞতনিদ্রোহর্জুনস্তেনেতাথঃ । দ্বৈপায়নো বেদব্যাসঃ ॥১॥

বীভৎসোরিতি । বীভৎসোরজুনস্ত । ধর্মো ধর্মজনকঃ ॥২॥

স্মৃতি । নহু সম্যাসেহপি স্বধর্মচরণং সম্ভবতীত্যাহ নহীতি । নহি বিধীয়তে অকৃত্বিন্
ভার্যপণাসম্ভবাৎ ॥৩॥

গৃহস্থমিতি । ভৃত্য ভরণীয়া আত্মীয়াঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌরবনন্দন জনমেজয় ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, পাণ্ডু-
নন্দন যুধিষ্ঠির কোন কথাই বলিলেন না ; তাহার পর বেদব্যাস বলিতে লাগিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সৌম্য যুধিষ্ঠির ! অর্জুনের এই সকল কথা সত্য । শাস্ত্রে
দেখা গিয়াছে যে, গৃহস্থাশ্রম পরম ধর্মজনক ॥২॥

ধর্মজ্ঞ ! তুমি শাস্ত্র অনুসারে যথাবিধানে আপন ধর্মের আচরণ করিতে থাক ।
কারণ, তোমার পক্ষে গৃহস্থাশ্রম পরিত্যাগ করিয়া বনবাসের বিধান নাই ॥৩॥

রাজা ! দেবগণ, পিতৃগণ, অতিথিগণ ও আত্মীয়গণের গৃহস্থই উপজীব্য ।
অতএব তুমি তাঁহাদের ভরণ কর ॥৪॥

(১)···নোবাচ কিঞ্চিৎ কৌরব্যস্ততো—বন্ধ বন্ধ বা সো নি । (২)···স্মৃতো গার্হস্থ্যমাপ্রিতঃ—
বন্ধ বন্ধ বা সো । (৩) স্বধর্মং পরধর্মজ্ঞ !—বন্ধ বন্ধ বা সো ।

বয়াংসি পশ্চমশ্চৈব ভূতানি চ জনাধিপ ! ।
 গৃহস্থৈরবধার্য্যস্তে তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠো গৃহাশ্রমী ॥৫॥
 সোহয়ং চতুর্ণামেতেষামাশ্রমাণাং দুরাচরঃ ।
 তং চরাগ্ৰ বিধিং পার্থ ! দুশ্চরং দুৰ্ব্বলেদ্ভিঃ ॥৬॥
 বেদজ্ঞানঞ্চ তে কৃৎস্নং তপশ্চাচরিতং মহৎ ।
 পিতৃপৈতামহং রাজ্যং ধূর্য্যবদ্বোদুর্মহসি ॥৭॥
 তপো যজ্ঞঃ ক্রমা বিদ্যা তৈক্ষ্যমিন্দ্রিয়সংযমঃ ।
 ধ্যানমেকাশীলত্বং তুষ্টির্দানঞ্চ শক্তিতঃ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণানাং মহারাজ ! চেষ্ঠা সংসিদ্ধিকারিকা ।
 ক্ষত্রিয়াণাম্ভ বক্ষ্যামি তবাপি বিদিতং পুনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যজ্ঞো বিদ্যা সমুখানমসন্তোষঃ শ্রিয়ং প্রীতি ।
 দণ্ডধারণমুগ্রহঃ প্রজানাং পরিপালনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বয়াংসীতি । বয়াংসি পক্ষিণঃ, ভূতানি অস্ত্রে চ প্রাণিনঃ । অবধার্য্যস্তে পুষ্যস্তে ॥৫॥
 স ইতি । সোহয়ং গৃহস্থাশ্রমঃ, দুঃখেন আচর্য্যত ইতি দুরাচরঃ ॥৬॥
 বেদেতি । বেদজ্ঞানং জ্ঞাতমিতি শেষঃ, আচরিতং বনবাসকালে । ধূর্য্যবং ভারবাহীব ॥৭॥
 তপ ইতি । বিদ্যা শাস্ত্রবিষয়া । একান্তশীলত্বং নির্জনসেবিত্বম্ । চেষ্ঠা তপঃপ্রভৃতীনাং
 সাধনস্ত । বক্ষ্যামি চেষ্টানীতি শেষঃ । তবাপি পুনস্তং সৰ্ব্বং বিদিতমন্ত্যেবেতি শেষঃ ॥৮—৯॥

নরনাথ ! গৃহস্থেরাই পশুগণ, পক্ষিগণ ও অস্ত্রাশ্র প্রাণিগণের ভরণপোষণ
 করিয়া থাকেন । অতএব চারিপ্রকার আশ্রমীর মধ্যে গৃহস্থাশ্রমই শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

পৃথানন্দন ! চারিটি আশ্রমের মধ্যে গৃহস্থাশ্রমের নিয়ম পালন করাই হৃকর ।
 দুৰ্ব্বল ইন্দ্রিয়গণের পক্ষে হৃকর সেই গৃহস্থাশ্রমের নিয়মই তুমি পালন কর ॥৬॥

তোমার সমস্ত বেদজ্ঞানই জন্মিয়াছে এবং তুমি গুরুতর তপস্থাও করিয়াছ ; এখন
 অপর ভারবাহীর স্থায় পৈতৃক রাজ্যভার বহন কর ॥৭॥

মহারাজ ! তপস্থা, যজ্ঞ, ক্রমা, শাস্ত্রবিদ্যা, তিষ্কা, ইন্দ্রিয়দমন, ধ্যান, নির্জনে
 অবস্থান, সন্তোষ এবং শক্তি অমুসারে দান—এইগুলির চেষ্ঠা করা ব্রাহ্মণের পক্ষে
 সিদ্ধিকারক । ক্ষত্রিয়দের পক্ষে সিদ্ধিকারক বিষয় সকল বলিব ; কিন্তু তাহা
 তোমারও জানা আছে ॥৮—৯॥

(৮)·····ধ্যানং বিদ্যা সমুখানং সন্তোষশ্চ শ্রিয়ং প্রীতি·····ইতি পাদব্যবথিকং নি·····তুষ্টিজ্ঞানঞ্চ
 বদ্ধ বন্ধ ।

বেদজ্ঞানং তথা কৃৎস্নং তপঃ সূচরিতং তথা ।

দ্রবিণোপার্জনং ভূরি পাত্রে চ প্রতিপাদনম্ ॥১১॥

এতানি রাজ্ঞাং কৰ্ম্মাণি স্মৃকৃতানি বিশাংপতে ! ।

ইমং লোকমমুঞ্চৈব সাধয়ন্তীতি নঃ শ্রুতম্ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

এষাং জ্যায়ন্ত কোন্তেয় ! দণ্ডধারণমুচ্যতে ।

বলং হি ক্ষত্রিয়ে নিত্যং বলে দণ্ডঃ সমাহিতঃ ॥১৩॥

এতা বিদ্যাঃ ক্ষত্রিয়াণাং রাজন্ ! সংসিদ্ধিকারিকাঃ ।

অপি গাথামিমাং চাপি বৃহস্পতিরগায়ত ॥১৪॥

ভূমিরেতৌ নিগিরতি সর্পৌ বিলশয়ানিব ।

রাজানং চাবিরোদ্ধারং ব্রাহ্মণং চাপ্রবাসিনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । সমুখানং শত্রুদমনোদযোগঃ, শ্রিয়ং সম্পদং প্রতি অসন্তোষ উত্তরোত্তরত্ৰীবৃদ্ধিকাম-
নেত্যর্থঃ । দ্রবিণস্ত ধনস্ত উপার্জনম্ । প্রতিপাদনং দানম্ । স্মৃকৃতানি পুণ্যজনকানি । অমুং
পরম্, সাধয়ন্তি উৎকর্ষেণ জনয়ন্তি ॥১০—১২॥

এষামিতি । জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । সমাহিতঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥১৩॥

এতা ইতি । গাথাং গানবৎপ্রচারবোধ্যাং বাচম্ ॥১৪॥

ভূমিরিতি । নিগিরতি গ্রসতি, বিলম্ গর্ভেষু শেরতে অবতিষ্ঠন্ত ইতি বিলশয়া মুষিকান্তান্ ।
অবিরোদ্ধারং হর্ষলঙ্ঘ্যং শাস্তিপ্রিয়ত্বাৎ শত্রুভিঃ সহ বিরোধস্তাকর্তারম্, অপ্রবাসিনং ধনাভ্যর্জনায়

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি ॥১॥ গার্হস্থ্যং গৃহস্থ্যায়ং গার্হস্থ্যস্তম্ ॥২॥ তব ক্ষত্রিয়ত্বাদরণ্যং সন্ন্যাসঃ ॥৩—৫॥
হর্ষলানি জিতানি চ তানি ইক্ষিমাণি তৈঃ ॥৬—৭॥ বিদ্যা আত্মনোহসঙ্গত্বজ্ঞানম্, জ্ঞানং শাস্ত্রবিষয়ম্

নরনাথ ! যজ্ঞ, শাস্ত্রবিদ্যা, শত্রুদমনের উদ্যোগ, লব্ধসম্পদের প্রতি অসন্তোষ,
(উত্তরোত্তর ত্ৰীবৃদ্ধি কামনা) রাজদণ্ড ধারণ, উগ্রতা, প্রজাপালন, সমস্ত বেদজ্ঞান, সম্যক্
তপস্শাচরণ, প্রচুর ধন উপার্জন এবং সংপাত্রে দান—এইগুলি ক্ষত্রিয়ের পক্ষে
পুণ্যজনক । আর আমাদের শুনা আছে যে, এই কার্যগুলি ইহলোকে ও পরলোকে
ক্ষত্রিয়গণের উৎকর্ষ সম্পাদন করে ॥১০—১২॥

কুন্তীনন্দন ! এই যজ্ঞপ্রভৃতির মধ্যে রাজদণ্ড ধারণই রাজাদের প্রধান কার্য ।
সর্বদাই ক্ষত্রিয়ের বল থাকে, দণ্ড আবার সেই বলের উপরে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥১৩॥

রাজা ! এই বিদ্যাগুলিই ক্ষত্রিয়দের সিদ্ধি সম্পাদন করে । স্বয়ং বৃহস্পতিও এই
গাথাটা গাহিয়াছিলেন—॥১৪॥

(১৩) এতশ্চেটাঃ ক্ষত্রিয়াণাং—পি বা নি ।

সুহৃদ্বান্‌চাপি রাজর্ষিঃ শ্রায়তে দণ্ডধারণাং ।

প্রাপ্তবান্‌ পরমাং সিদ্ধিং দক্ষঃ প্রাচেতসো যথা ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্‌ ! কৰ্ম্মণা কেন সুহৃদ্বো বহুধাধিপঃ ।

সংসিদ্ধিং পরমাং প্রাপ্তঃ শ্রোতুমিচ্ছামি তং নৃপন্‌ ॥১৭॥

ব্যাস উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনন্‌ ।

শত্ৰুশ্চ লিখিতশ্চাস্তাং ভ্রাতরৌ সংশিতব্রতৌ ॥১৮॥

তয়োরাবসথাবাস্তাং রমণীয়ৌ পৃথক্‌ পৃথক্‌ ।

নিত্যপুষ্পকলৈর্ কৈরূপেতৌ বাহুদামনু ॥১৯॥

ততঃ কদাচিল্লিখিতঃ শত্ৰুশ্চাশ্রমমাগতঃ ।

যদৃচ্ছয়াথ শঙ্কোহপি নিজ্জান্তোহভবদাশ্রমাং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিদেশে অগস্ত্যরন্‌ । রাজ্ঞো রাজ্যস্ত শত্রুভির্হরণবশস্তাবাং ব্রাহ্মণস্ত চ খাড়াভাবেনৈব মরণসম্ভবাং লোপ এব ঋব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

উদাহরতি সুহৃদ্ব ইতি । সুহৃদ্বো নাম । সিদ্ধিমুদ্রতিম্‌, প্রাচেতসঃ প্রাচেতসঃ পুত্রঃ ॥১৬॥

ভগবন্‌ । হে ভগবন্‌ ! যোগবলেন প্রাপ্তাণিমাংসৈর্বা ! মহাত্মাশালিন্‌ বা ॥১৭॥

অত্রোতি । সংশিতং তদানীং সর্করৈব স্তবং ব্রতম্‌ উপবাসাদিশাস্ত্রবিহিতনিয়মো যয়োস্তৌ ॥১৮॥

তয়োরিতি । আবসথৌ আশ্রমৌ । বাহুদাং নাম নদীম্‌, অম্ব লক্ষ্মীকৃত্য তৎসম্বন্ধাবিত্যর্থঃ ॥১৯॥

তত ইতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, বিশেষপ্রয়োজনাভাবেনেতি তাৎপর্যম্‌ ॥২০॥

‘যে রাজা শত্রুদের সহিত বিরোধ না করেন এবং যে ব্রাহ্মণ বিদেশে না যান, সর্প যেমন মৃষিকগণকে গ্রাস করে, সেইরূপ পৃথিবী সেই রাজাকে ও সেই ব্রাহ্মণকে গ্রাস করে’ ॥১৫॥

আমরা শুনিয়া আসিতেছি যে, প্রাচেতার পুত্র দক্ষের শ্রায় রাজর্ষি সুহৃদ্বও দণ্ড ধারণের গুণে উত্তম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন’ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভগবন্‌ ! সুহৃদ্বরাজা কোন্‌ কৰ্ম্মদ্বারা পরমসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন, সেই রাজার বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘মনস্বীরা এই বিষয়েই এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন । পূর্বকালে প্রশস্তব্রতপরায়ণ শত্ৰু ও লিখিতনামে দুইটা ভ্রাতা ছিলেন ॥১৮॥

বাহুদানদীর নিকটে পৃথক্‌ পৃথক্‌ ভাবে তাঁহাদের দুইটা সুন্দর আশ্রম ছিল ; তাহাতে সর্বদা ফলপুষ্পসম্বিত বহুতর বৃক্ষ বিরাজ করিত ॥১৯॥

সোহভিগম্যাশ্রমং ভ্রাতুঃ শঙ্খস্ত লিখিতস্তদা ।
 ফলানি পাতয়ামাস সম্যক্‌পরিণতান্যুত ॥২১॥
 তান্যুপাদায় বিপ্রকো ভক্ষয়ামাস স দ্বিজঃ ।
 তস্মিংশ্চ ভক্ষয়ত্যেব শঙ্খোহপ্যাশ্রমমাগতঃ ॥২২॥
 ভক্ষয়ন্তুস্ত তং দৃষ্ট্বা শঙ্খো ভ্রাতরমব্রবীৎ ।
 কুতঃ ফলাগ্ৰবাণানি হেতুনা কেন খাদসি ॥২৩॥
 সোহব্রবীদ্ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমুপসৃত্যভিবাগ চ ।
 ইত এব গৃহীতানি ময়েতি প্রহসন্নিব ॥২৪॥
 তমব্রবীত্তথা শঙ্খস্তীব্ররোষসমন্বিতঃ ।
 স্তেয়ং ত্বয়া কৃতমিদং ফলান্যাদদতা স্বয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পরিণতানি পরিপক্কানি । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥২১॥
 তানিতি । বিপ্রকো বিশ্বতচিত্তঃ, ভ্রাতৃস্বামিকৃত্বান্নির্গচ্ছিত্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥
 ভক্ষয়ন্তুমিতি । ক্রয়প্রতিগ্রহাঙ্গতরাভাবে খাদনমসঙ্গতমেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥
 স ইতি । ইতো ভবদাশ্রমাদেব ॥২৪॥
 তমিতি । স্তেয়ং চৌর্যম্ । স্বয়ং স্বামিনো মমানুমতিমন্তরেণেত্যর্থঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮—১৪॥ বিলশয়ান্ মুখিকান্, অগ্রবাসিনং গৃহাদিসঙ্গিনম্ ॥১৫—১৮॥ বাহুদাং নদীমন্ত
 তৎসমীপে ॥১৯—২১॥ বিপ্রকো মঠমৈবতানীতি নিশ্চয়বান্ ॥২২—২৪॥ ইদং ভক্ষণং কৃতম্ ॥২৫॥

ক্রমে কোন সময়ে লিখিত শঙ্খের আশ্রমে গমন করিয়াছিলেন । তখন শঙ্খও
 ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে সেই আশ্রম হইতে বাহির হইয়া গিয়াছিলেন ॥২০॥

তখন লিখিত ভ্রাতা শঙ্খের আশ্রমে যাইয়া ভিন্ন ভিন্ন বৃক্ষ হইতে সম্যক্‌ পরিপক্ক
 বহুতর ফল পাড়িয়া লইলেন ॥২১॥

ক্রমে সেই লিখিত কোন একস্থানে বসিয়া নিরুদ্ধেগচ্ছিত্তে সেই ফলগুলি ভক্ষণ
 করিতে লাগিলেন । তিনি ফল ভক্ষণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে শঙ্খ আসিয়া সেই
 আশ্রমে উপস্থিত হইলেন ॥২২॥

শঙ্খ লিখিতকে ফল ভক্ষণ করিতে দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি এ ফলগুলি কোথা
 হইতে পাইলে এবং কি কারণেই বা এগুলি ভক্ষণ করিতেছ’ ॥২৩॥

তখন লিখিত শঙ্খের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া হাসিতে
 হাসিতেই যেন বলিলেন—‘আমি এই আশ্রম হইতেই এই ফলগুলি লইয়াছি’ ॥২৪॥

(২১) ...ভ্রাতৃশ্চক্রমল্লিখিতস্তদা—নি, ফলানি পাতয়ামাস—পি নি ।

গচ্ছ রাজানমাঙ্গা স্বকর্ম কথয়স্ব বৈ ।
 অদত্তাদানমেবং হি কৃতং পার্থিবসত্তম ! ॥২৬॥
 স্তেনং মাং ত্বং বিদিত্বা চ স্বধর্মমনুপালয় ।
 শীত্রং ধারয় চোরস্ত মম দণ্ডং নরাধিপ ! ॥২৭॥
 ইত্যুক্তস্তস্য বচনাৎ সুহৃদ্ব্যং স নরাধিপম্ ।
 অভ্যগচ্ছন্ মহাবাহো ! লিখিতঃ সংশিতব্রতঃ ॥২৮॥
 সুহৃদ্ব্যস্তপ্তপালেভ্যঃ শ্রদ্ধা লিখিতমাগতম্ ।
 অভ্যগচ্ছৎ সহামাত্যঃ পদ্ভ্যামেব জনেশ্বরঃ ॥২৯॥
 তমব্রবীৎ সমাগম্য স রাজা ধর্মবিস্তমম্ ।
 কিমাগমনমাচক্ষু ভগবন্ ! কৃতমেব তৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছেতি । কিং কথ্যামীত্যাহ অদত্তেতি । অদত্তা মূল্যমিতি শেষঃ, আদানং পবকীয়দ্রব্যগ্রহণম্,
 এবমিচ্ছং কৃতম্ ॥২৬॥

স্তেনমিতি । স্তেনং চৌবম্ । স্বধর্মং বাজাচাবম্ । ধাৰ্য্য অবধাব্য নির্দিশেতি যাবৎ ॥২৭॥

ইতীতি । তস্ত শাস্ত্র । সংশিতব্রতঃ সর্বসুখ্যাশাস্ত্রীয়নিয়মঃ ॥২৮॥

সুহৃদ্ব্য ইতি । স্তস্য ভবনপ্রাপ্তদেশং পালয়ন্তীতি তেভ্যো দৌবারিকেষ্যঃ ॥২৯॥

তমিতি । ধর্মবিস্তমং লিখিতম্ । কৃতমেব মম সম্পাদিতমেবেতি জানীহীতি শেষঃ ॥৩০॥

তখন শঙ্খ-অত্যন্ত ত্রুঙ্ক হইয়া লিখিতকে বলিলেন—‘তুমি আমার অনুমতি না
 লইয়া নিজেই যে ফলগুলি গ্রহণ করিয়াছ, ইহাতে তোমার চুরি করা হইয়াছে ॥২৫॥

অতএব যাও, রাজার নিকট যাইয়া বল যে, রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি মূল্য না দিয়া
 এইভাবে পরকীয় দ্রব্য গ্রহণ করিয়াছি ॥২৬॥

সুতরাং নরনাথ ! আপনি আমাকে চৌব বলিয়া অবগত হইয়া আপন রাজধর্ম
 পালন করুন ; আমি চোর, সত্ত্ব আমাব দণ্ডবিধান করুন’ ॥২৭॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! শঙ্খ এইকপ বলিলে, প্রশস্তব্রতশালী লিখিত শঙ্খের বাক্য
 অনুসারে সুহৃদ্ব্যরাজার অভিমুখে গমন করিলেন ॥২৮॥

‘লিখিত আসিয়াছেন’ এই কথা দ্বারপালগণের নিকট শুনিয়া সুহৃদ্ব্যরাজা
 অমাত্যগণের সহিত পাদচারেই লিখিতের নিকট গমন করিলেন ॥২৯॥

সুহৃদ্ব্যরাজা লিখিতের নিকট উপস্থিত হইয়া সেই ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ লিখিতকে
 বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি কি দ্রব্য আগমন করিয়াছেন, তাহা বলুন এবং অবগত
 হউন যে, আমি তাহা করিয়াছি’ ॥৩০॥

এবমুক্তঃ স বিপ্রাৰ্ঘিঃ সূহৃদ্ব্যম্মমিদমব্রবীৎ ।

প্রতিশ্রুত্য করিষ্যেতি শ্রুত্বা তৎ কর্তু মৰ্হসি ॥৩১॥

অনিসৃষ্টানি গুরুণা ফলানি মনুজর্ষভ ! ।

ভক্ষিতানি মহারাজ ! তত্র মাং শাধি মা চিরম্ ॥৩২॥

সূহৃদ্ব্যম্ম উবাচ ।

প্রমাণং চেম্মতো রাজা ভবতো দণ্ডধারণে ।

অনুজ্ঞায়ামপি তথা হেতুঃ শ্রাদ্ভ্রাক্ষণর্ষভ ! ॥৩৩॥

স ভবানভ্যনুজ্ঞাতঃ শুচিকৰ্ম্মা মহাব্রতঃ ।

ক্রহি কামানতোহন্যাংস্বং করিষ্যামি হি তে বচঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শ্রুত্বা করিষ্যে ইতি প্রতিশ্রুত্য । অন্তথা মমাখ্যাসো ন শ্রাদ্ভিতি ভাবঃ । করিষ্য ইতি সন্ধিয়ার্ধঃ ॥৩১॥

অনীতি । অনিসৃষ্টানি অদত্তানি, গুরুণা জ্যেষ্ঠভ্রাতা শাঞ্জন । ভক্ষিতানি অতএব প্রতাপর্গা-সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

প্রমাণমিতি । প্রমাণম্ অসন্ধিগ্ধঃ কর্ত্তা । হেতুঃ প্রমাণম্, অনুজ্ঞায়াং নির্দোষত্বেনাভ্যুপগম্যতৌ ॥৩৩॥

স ইতি । শুচি পবিত্রং কৰ্ম্ম ফলগ্রহণং বশ্ত সঃ । নহু পরকীয়দ্রব্যগ্রহণে চৌর্যাপাতাং পাপে সতি কথং মে শুচিকৰ্ম্মত্বমিত্যাহ মহাব্রত ইতি । সত্যপি তস্মিন্ পাপে মহাব্রতে নৈব তদ্রাশ ইতি ভাবঃ । কামান্ অভীষ্টবিষয়ান্ ॥৩৪॥

সূহৃদ্ব্যম্মরাজা এইরূপ বলিলে, ব্রহ্মর্ষি লিখিত তাঁহাকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি আমার বাক্য শুনিয়া তাহা সম্পাদন করিব এইরূপ প্রতিশ্রুতি দিয়া পরে তাহা করুন’ ॥৩১॥

নরনাথ মহারাজ ! আমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আমাকে ফল দান করেন নাই, তথাপি আমি তাঁহার সেই ফল ভক্ষণ করিয়াছি । সেই বিষয়ে আপনি আমার দণ্ড করুন, বিলম্ব করিবেন না’ ॥৩২॥

সূহৃদ্ব্যম্মরাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে দণ্ড দিবার পক্ষে রাজা যদি প্রমাণ হন, তাহা হইলে আপনার নির্দোষিতার অনুমোদনপক্ষেও রাজাই প্রমাণ হইউন ॥৩৩॥

অতএব আমি অনুমোদন করিতেছি যে, আপনার সেই কার্য্যে কোন পাপ হয় নাই । কারণ, আপনি মহাব্রতশালী ; সুতরাং আপনি এতদ্ভিন্ন অশ্রু যে অভীষ্ট বিষয় চান, তাহা বলুন, আমি আপনার সেই বাক্য রক্ষা করিব’ ॥৩৪॥

ব্যাস উবাচ ।

স চ্ছন্দ্যমানো ব্রহ্মর্ষিঃ পার্থিবেন মহাত্মনা ।
 নান্যং স বরয়ামাস তস্মাদ্গুদৃতে বরম্ ॥৩৫॥
 ততঃ স পৃথিবীপালো লিখিতস্ত মহাত্মনঃ ।
 করৌ প্রচ্ছেদয়ামাস ধৃতদণ্ডো জগাম সঃ ॥৩৬॥
 স গত্বা ভ্রাতরং শঙ্খমার্তরূপোহব্রবীদিদম্ ।
 ধৃতদণ্ডস্য দুৰ্ব্বুদ্ধেৰ্বাংস্তং ক্ষন্তুমহতি ॥৩৭॥

শঙ্খ উবাচ ।

ন কুপ্যে তব ধর্ম্যজ্ঞ ! ন ত্বং দৃষয়সে মম ।
 ধর্ম্যস্ত তে ব্যতিক্রান্তস্ততস্তে নিষ্কৃতিঃ কৃতা ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চ্ছন্দ্যমানো দণ্ডব্যতিরিক্তবরগ্রহণায়াক্রুদ্ধমানঃ । ঋতে বিনা ॥৩৫॥
 ৩৩ ইতি । যোগপ্রভাবাদেব পুনঃ করৌ ভবিষ্যত ইত্যবধাঈষ্য প্রচ্ছেদয়ামাস ॥৩৬॥
 স ইতি । ধৃতদণ্ডস্ত রাজা বিহিতদমস্ত মম, তং তদীয়কলগ্রহণম্ ॥৩৭॥
 নেতি । ন কুপ্যে ত্বা ফলগ্রহণং ন কুপ্যামি । দৃষয়সে কিমপি দ্রব্যম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হে পার্থিবসত্তম ! ময়া অদত্তাদানং কৃতমিত্যশ্চ রাজ্ঞে কথয়শ্বেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬—২৮॥ অন্তপালেভ্যা
 দ্বারপালেভ্যঃ ॥২৯—৩০॥ করিষ্য ইতি সন্ধিরার্থঃ ॥৩১॥ অনিস্টাশ্চদত্তানি, গুরুণা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ॥৩২॥
 যথা দণ্ডধারণে রাজা প্রমাণম্, তথাহুজ্জায়াং হেতুঃ প্রমাণম্ ॥৩৩॥ শুচিকর্মা মদহুজ্জ্যৈব শোধিতদোষঃ ।
 ঋতকর্মেতি পাঠে শ্রাবিতকর্মা কীর্তনেনাপি দোষো নশ্রুতীত্যর্থঃ ॥৩৪—৩৭॥ মম মাং ময়া বা ন

বেদব্যাস বলিলেন—‘মহাত্মা সুহৃদ্রায়রাজা অণু বর গ্রহণ করিবার জন্ত অনুরোধ
 করিলেও ব্রহ্মর্ষি লিখিত সেই দণ্ড ব্যতীত অণু বর গ্রহণ করিতে চাহিলেন না ॥৩৫॥

তাহার পর সুহৃদ্রায়রাজা মহাত্মা লিখিতের হস্তদ্বয় ছেদন করাইলেন । এইরূপে
 দণ্ড গ্রহণ করিয়া লিখিত সেন্ধান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৩৬॥

ক্রমে লিখিত সেই পীড়িত অবস্থায় ভ্রাতা শঙ্খের নিকটে উপস্থিত হইয়া এই কথা
 বলিলেন—‘আর্ঘ্য ! আমার বুদ্ধি দূষিত হইয়াছিল, তাহাতেই দুষ্কার্য্য করিয়াছিলাম,
 এখন তাহার জন্ত দণ্ড গ্রহণ করিয়াছি, আপনিও ক্ষমা করুন’ ॥৩৭॥

শঙ্খ বলিলেন—‘ধর্ম্যজ্ঞ ! আমি তোমার প্রতি ক্রুদ্ধ হই নাই । কেন না, তুমি
 আমার কোন অনিষ্ট কর নাই । তুমি ধর্ম্মের অতিক্রম করিয়াছিলে, তাহাতেই আমি
 তোমার নিষ্কৃতির উপায় করিয়াছি ॥৩৮॥

ঔং গঙ্গা বাহুদাং শীত্ৰং তৰ্পয়স্ব যথাবিধি ।
 দেবান্ ঋষীন্ পিতৃংশ্চৈব মা চাধর্ষে মনঃ কৃথাঃ ॥৩৯॥
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা শঙ্কস্মা লিখিতস্তদা ।
 অবগাহ্যাপগাং পুণ্যামুদকার্থং প্রচক্রে ॥৪০॥
 প্রাহুরাস্তাং ততস্তস্য করৌ জলজসন্নিভৌ ।
 ততঃ স বিস্মিতো ভ্রাতুর্দর্শয়ামাস তৌ করৌ ॥৪১॥
 ততস্তমব্রবীচ্ছাস্তপসেদং কৃতং ময়া ।
 মা চ তেহত্র বিশঙ্কাভূদ্দৈবমত্র বিধীয়তে ॥৪২॥
 লিখিত উবাচ ।

কিস্ত নাহং ত্বয়া পূতঃ পূর্বমেব মহাদ্ব্যতে ! ।
 যস্য তে তপসো বীর্যমীদৃশং দ্বিজদত্তম ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ঔমিতি । বাহুদাং নাম নদীম্ । অধর্ষে মনো মা চ কৃথাঃ হস্তাভাবান্তর্পণাকরণেনেতি
 ভাবঃ ॥৩৯॥

তস্তেতি । আপগাং নদীং বাহুদাম্, উদকার্থং পিতৃাদিত্য উদকদানার্থং তর্পণার্থমিতি বাবৎ ॥৪০॥

প্রাহুরিতি । প্রাহুরাস্তাম্ আবিভূতৌ, জলজসন্নিভৌ পদ্মতুল্যৌ ॥৪১॥

তত ইতি । বিশঙ্কা বিস্ময়ঃ, বিধীয়তে প্রমাণত্বেনাদীয়তে । ধীঃ আদানে ইত্যস্মৈ কন্দ্রুতি
 প্রয়োগঃ ॥৪২॥

কিস্তিতি । পূতশ্চৌষ্যাপানশুদ্ধঃ, পূর্বং রাজদণ্ডং প্রাক্ ॥৪৩॥

লিখিত ! তুমি সত্ত্বর বাহুদানদীতে যাইয়া যথাবিধানে দেবগণ, ঋষিগণ ও
 পিতৃগণের তর্পণ কর ; অধর্ষের দিকে মন দিও না' ॥৩৯॥

তখন লিখিত শঙ্কর সেই বাক্য শুনিয়া পবিত্র বাহুদানদীতে অবগাহন করিয়া
 তর্পণ করিবার উপক্রম করিলেন ॥৪০॥

তদনন্তর পদ্মের তুল্য তাঁহার দুইখানি হাত আবিভূত হইল ; পরে তিনি
 বিস্ময়াপন্ন হইয়া ভ্রাতা শঙ্কর নিকটে যাইয়া তাঁহাকে সেই হাত দুইখানি
 দেখাইলেন ॥৪১॥

তৎপরে শঙ্ক লিখিতকে বলিলেন—‘আমি তপস্যার প্রভাবে ইহা করিয়াছি ;
 স্মৃতরাং এই বিষয়ে যেন তোমার বিস্ময় হয় না । এ বিষয়ে দৈবই প্রমাণ’ ॥৪২॥

লিখিত বলিলেন—‘মহাতেজা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে আপনার এইরূপ তপস্যার
 প্রভাব, সেই আপনি রাজদণ্ডের পূর্বেই আনাকে এই চৌষ্য পাপ হইতে মুক্ত করিলেন
 না ত’ ॥৪৩॥

শঙ্খ উবাচ ।

এবমেতন্ময়া কার্যং নাহং দণ্ডধরন্তব ।

স চ পুত্রো নরপতিস্বৰূপি পিতৃভিঃ সহ ॥৪৪॥

ব্যাস উবাচ ।

স রাজা পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! শ্রেয়ান্ বৈ তেন কৰ্ম্মণা ।

প্রাপ্তবান্ পরমাং সিদ্ধিং দক্ষঃ প্রাচেতসো যথা ॥৪৫॥

এষ ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং প্রজানাং পরিপালনম্ ।

উৎপথেভ্যো মহারাজ ! মা স্ম শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৪৬॥

ভ্রাতুরস্ত্ব হিতং বাক্যং শৃণু ধৰ্ম্মজ্ঞসত্তম ! ।

দণ্ড এব হি রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রধৰ্ম্মো ন যুগুনম্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
চাৰ্ক্ষাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এতৎ তে চৌধ্যপাপান্নোচনম্, কার্যং তপসা কৰ্ত্ত্বং শক্যমাসীৎ, দণ্ডধরো
দণ্ডবিধাতা ॥৪৪॥

স ইতি । স সূহৃদঃ, শ্রেয়ান্ সমৃদ্ধ্যা শ্রেষ্ঠঃ, তেন লিখিতস্ত দণ্ডদানেন, পরেণ পাপনাশনেনাস্বনো-
হপি পাপনাশাদিত্যাশয়ঃ । প্রাচেতসঃ প্রচেতসঃ পুত্রঃ ॥৪৫॥

এষ ইতি । উৎপথেভ্যঃ শাস্ত্রগহিতমার্গেভ্যঃ, শোকং বিহায় তদ্রাজ্যমেব পরিপালয়েতি
ভাবঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দুষয়সে, তে ত্বয়া, নিরুতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ ॥৩৮—৩৯॥ উদকস্তার্থং প্রয়োজনমাচমনাদি কৰ্ত্ত্বুমিতি শেষঃ
॥৪০—৪৬॥ আখ্যায়িকাতাপৰ্য্যমাহ—দণ্ড ইতি ॥৪৭॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

শঙ্খ বলিলেন—‘বৎস ! আমি এক্রপ করিতে পারিতাম বটে ; কিন্তু আমি ত
তোমার দণ্ডদানের কৰ্ত্তা নহি । তোমাকে এক্রপ দণ্ড দান করিয়া সেই সূহৃদ্ররাজ্যও
পবিত্র হইয়াছেন, তুমিও পিতৃলোকদের সহিত পবিত্র হইয়াছ’ ॥৪৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! সূহৃদ্ররাজ্য সেই কৰ্ম্মের ফলে শ্রেষ্ঠতা
লাভ করিয়া, প্রচেতার পুত্র দক্ষের ছায় পরমসিদ্ধি (পরিশেষে উত্তমগতি) লাভ
করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! শাস্ত্রনির্দিষ্ট পথ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করাই ক্ষত্রিয়গণের ধৰ্ম্ম ;
সুতরাং তুমি শোকে মন দিও না (রাজত্ব কর) ॥৪৬॥

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পুনরেব মহর্ষিস্তং কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ ।

অজাতশত্রুং কোন্তেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

অরণ্যে বসতাং তাত ! ভ্রাতৃণাং তে মনস্বিনাম্ ।

মনোরথা মহারাজ ! যে তত্রাসন্ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

তানিমে ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রাপ্নুবন্ত মহারথাঃ ।

প্রশাদি পৃথিবীং পার্থ ! যযাতিরিব নাহুযঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

অরণ্যে দুঃখবসতিরনুভূতা তপস্বিভিঃ ।

দুঃখশান্তে নরব্যাত্র ! সুখানুভবন্ত বৈ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতুরিতি । অস্ত্রার্জুনস্ত । মুণ্ডনং মস্তকস্ত, তেন চ সন্ন্যাসঃ হৃতিতঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি চার্বাকনিগ্রহে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

পুনরিতি । মস্তদ্রষ্টা ঋষিঃ, তত্ত্বমননবাংশ্চ মুনিরিত্যুভয়োর্ভেদঃ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

অরণ্য ইতি । মনস্বিনাং প্রশস্তমনসাম্ । ইমে ভ্রাতরঃ । নাহুষো নহুষপুত্রঃ ॥২—৩॥

অরণ্য ইতি । দুঃখেন বসতিঃ স্থিতিঃ, তপস্বিভির্দীনৈর্ভ্রাতৃভিঃ ॥৪॥

ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান ! তুমি ভ্রাতা অর্জুনের হিতবাক্য শ্রবণ কর । দণ্ড ধারণ করাই ক্ষত্রিয়ের ধর্ম, কিন্তু মস্তকমুণ্ডন করা নহে' ॥৪৭॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি ও মুনি বেদব্যাাস পুনরায় কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘বৎস ! মহারাজ যুধিষ্ঠির ! বনে বাস করিবার সময়ে তোমার প্রশস্তহৃদয় ভ্রাতৃগণের যে সকল বিষয়ে অভিলাষ হইত, বর্তমান সময় ইহার। সেই সকল বিষয় লাভ করুন । অতএব প্রধানন্দন ! তুমি নহুষের পুত্র যযাতির শ্রায় পৃথিবী শাসন কর ॥২—৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তোমার ভ্রাতারা দীন-হীনভাবে বনবাসের দুঃখ অনুভব করিয়া আসিয়াছে । সেই দুঃখের অবসানে এখন সুখ অনুভব কর ॥৪॥

ধর্মমর্থঞ্চ কামঞ্চ ভ্রাতৃভিঃ সহ ভারত ! ।
 অনুভূয় ততঃ পশ্চাৎ প্রস্থাতাসি বিশাংপতে । ॥৫॥
 অর্থিনাঞ্চ পিতৃণাঞ্চ দেবতানাঞ্চ ভারত ! ।
 আনুগ্যং গচ্ছ কৌন্তেয় ! তৎ সর্বঞ্চ করিষ্যসি ॥৬॥
 সর্বমেধাশ্বমেধাভ্যাং যজস্ব কুরুনন্দন ! ।
 ততঃ পশ্চান্নাহারাজ ! গমিষ্যসি পরাং গতিম্ ॥৭॥
 ভ্রাতৃশ্চ সর্বান্ ক্রতুভিঃ সংযোজ্য বহুদক্ষিণৈঃ ।
 সম্প্রাপ্তঃ কীর্ত্তিমতুলাং পাণ্ডবেয় ! ভবিষ্যসি ॥৮॥
 বিদ্যস্তে পুরুষব্যাস্র ! বচনং কুরুসত্তম ! ।
 শৃণুশ্চৈবং যথা কুর্স্বন ন ধর্মাচ্চ্যবসে নৃপ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মমিতি । কামাত ইতি কাম, অর্থাৎ বিষয়সত্তম । প্রস্থাতা পবলোকম্ ॥৫॥
 অর্থিনামিতি । অর্থিনাং যাচকানাং দানেন, পিতৃণাং শ্রাদ্ধেন, দেবতানাঞ্চ পূজনে ॥৬॥
 সার্বমিতি । সর্বমেধাশ্বমেধৌ যজ্ঞদিশেষৌ তাভ্যাম, যজস্ব দেবান্ পূজয়স্ব ॥৭॥
 ভ্রাতৃনিতি । সংযোজ্য কতৃত্বা ব্যাপার্য্য ॥৮॥
 সিন্ধ ইতি । বচনং, “হিংসাবহলং গার্হস্থ্যং কর্ত্ত্বং নেচ্ছামী”তি বক্তব্যং বাক্যম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনবেদতি ॥১॥ স্বপ্নম্ ইতি । রাজ্যং কর্ত্তব্যমিত্যুক্তম্, ভ্রাতৃদীনামানুগ্যার্থমপি তৎ কর্ত্তব্য-
 ন্যত্যাগ—অবগা ইত্যাদিন ॥২—৮॥ বচনং হিংসাপ্রধানঃ ক্ষত্রধর্মো মে মাশ্বিত্যেবংরূপম্, হে

ভবতনন্দন নবনাথ ! তুমি ভ্রাতাদেব সহিত মিলিত হইয়া ধর্ম, অর্থ ও কাম
 অনুভব কবিয়া, পরে পবলোকে প্রস্থান কবিবে ॥৫॥

ভবতনন্দন যুধিষ্ঠির ! তুমি এখন দান কবিয়া প্রার্থীদের, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃ-
 লোকের এবং পূজা কবিয়া দেবতাদের ঋণ পবিশোধ কর । গৃহস্থাত্মমে তুমি এই
 সনস্তই কবিতো পাবিবে ॥৬॥

কৌববনন্দন মহাবাজ ! এখন ক্রমশঃ সর্বমেধ ও অশ্বমেধ যজ্ঞ কর ; তাহার
 পরে পরমগতি লাভ কবিবে ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি তোমার ভ্রাতৃগণকে প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞে ব্যাপৃত
 করাইয়া অতুলনীয় কীর্ত্তি লাভ কবিবে ॥৮॥

নবশ্রেষ্ঠ কৌববপ্রধান বাজা ! ইহাব পরে তুমি যে কথা বলিবে, তাহা আমি
 বুলিতেছি । তুমি যাহা কবিয়া ধর্মচ্যুত হইবে না, তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর—৯॥

(৯) অর্থিনাং পিতৃণাঞ্চ প, ততঃ স্বর্গং গমিষ্যসি—নি ।

আদদানস্ত বিজয়ং নিগ্রহঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।

সমানং ধর্মকুশলাঃ স্থাপয়ন্তি নরেশ্বর ! ॥১০॥

দেশকালপ্রতীক্ষী যো দস্যুশ্রময়তে নৃপঃ ।

শাস্ত্রজ্ঞাং বুদ্ধিমান্স্থায় যুজ্যতে নৈনসা হি সঃ ॥১১॥

আদায় বলিষড়্ ভাগং যো রাষ্ট্রং নাভিরক্ষতি ।

প্রতিগৃহ্নাতি তৎ পাপং চতুর্থাংশেন ভূমিপঃ ॥১২॥

নিবোধ চ যথা তিষ্ঠন্ ধর্ম্যাম চ্যবতে নৃপঃ ।

নিগ্রহাঙ্কশাস্ত্রাণামনুরূপম্মপেতভীঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আদদানস্তেতি । আদদানস্ত লভমানস্ত, নিগ্রহং পরাজয়ম্ । সমানং তদুভয়ম্ ॥১০॥

গাইস্থেহপি হিংসা পরিহর্তুং শক্যা স্তাদিত্যাহ দেশেতি । মর্ষয়তে ক্ষমতে, ন হিনস্তীত্যর্থঃ ।
শাস্ত্রজ্ঞাং “মা হিংস্তাং সর্কা ভূতানি” ইতি শ্রুতিপ্রতিপত্তিঃ ॥১১॥

রাজ্যশাসননিয়মমাহ আদায়েতি । বলিঃ ৬৭, ৮, ৩ ভাগ উৎপন্নশস্ত্রাদীনাং ষষ্ঠভাগশ্চেতি
তম্, আদায় প্রজাভ্যো গৃহীত্বা । তাংসং প্রজানাং পাপম্ ॥১২॥

নিবোধেতি । নৃপঃ যথা তিষ্ঠন্ ধর্ম্যাম চ্যবতে ব্রহ্মতি তথা নিবোধ শৃণু । অপেতভীর্নিভয়ঃ
সন্, ধর্মশাস্ত্রাণাং নিগ্রহাদতিক্রমাং, অনুকথান্ স্বেচ্ছবা কলঙ্কভক্ষণাদি কর্ম কুরুন্, ধর্ম্যচ্যবতে
ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুসত্তম ! ॥১০॥ আদদানস্ত পবস্বাপহর্তুঃ সমানধর্মঃ অবিষমো ধর্মস্তত্র কুশলাঃ স্থাপয়ন্তি অবশ্যকর্তব্যতয়া
ব্যবস্থাপয়ন্তি, হে নরেশ্বর ! নবেশ্বরমিতি পাঠান্তরে বিজয়াদিকং কর্তৃমিতি শেষঃ ॥১০॥ মর্ষয়তে

রাজা যুধিষ্ঠির ! ধর্মনিরূপণনিপুণ লোকেরা জয় বা পরাজয় লাভ করিয়া সে
ছুইটাকেই সমানভাবে স্থাপন করিয়া থাকেন ॥১০॥

যে রাজা শাস্ত্রপ্রতিপাদিত বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া দেশ ও কালের প্রতীক্ষা
করিতে থাকিয়া দস্যুগণের উপরেও ক্ষমা করেন, তিনি হিংসাপাপে লিপ্ত হন না ॥১১॥

যে রাজা প্রজাগণের নিকট হইতে কররূপে (খাজনা হিসাবে) উৎপন্নদ্রব্যের ষষ্ঠভাগ
গ্রহণ করিয়া রাজ্য রক্ষা করেন না ; সেই রাজা প্রজাদের পাপের একচতুর্থাংশ গ্রহণ
করেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! রাজা যে ভাবে থাকিয়া ধর্ম্যচ্যুত হন না, তাহা তুমি শ্রবণ কর । কিন্তু
তিনি নির্ভয় চিত্তে ধর্মশাস্ত্র লঙ্ঘন করিয়া স্বেচ্ছাচারী হইয়া কার্য্য করিতে থাকিলে
ধর্ম্যভ্রষ্ট হন ॥১৩॥

(১০) সমানধর্মকুশলাঃ... বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (১২) চতুর্থাংশেন ভূমিপ !—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

কামক্রোধাঘনাদৃষ্ট্য পিত্তেব সমদর্শনঃ ।
 শাস্ত্রজাং বুদ্ধিমাস্ত্রায় যুজ্যতে নৈনসা হি সঃ ॥১৪॥
 দৈবেনাভ্যাহতো রাজা কৰ্ম্মকালে মহাছ্যতে ! ।
 ন সাধয়তি যৎ কৰ্ম্ম ন তত্রোহরতিক্রমম্ ॥১৫॥
 তরসা বুদ্ধিপূৰ্ব্বং বা নিগ্রাহ্য এব শত্রবঃ ।
 পাপৈঃ সহ ন সন্দধ্যাদ্রাজ্যং পুণ্যঞ্চ কারয়েৎ ॥১৬॥
 শূরাশ্চাৰ্য্যশ্চ সৎকার্য্যা বিদ্বাঃশ্চ যুধিষ্ঠির ! ।
 গোমিনো ধনিনশ্চৈব পরিপাল্যা বিশেষতঃ ॥১৭॥
 ব্যবহারেষু ধৰ্ম্মেষু যোক্তব্যশ্চ বহুশ্রুতাঃ ।
 প্রমাণজ্ঞা মহীপাল ! ত্রায়শাস্ত্রাবলম্বিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি । সমদর্শনঃ শত্রৌ মিত্রে চ । এনসা পাপেন ॥১৪॥
 দৈবেনেতি । সাধয়তি সাধয়িতুং ন শক্নোতি । অতিক্রমং কৰ্ত্তব্যলঙ্ঘনম্ ॥১৫॥
 তরসেতি । তরসা বলেন । নিগ্রাহ্য দময়িতব্য । পাপৈঃ পাপাচারৈঃ শত্রুভিঃ ॥১৬॥
 শূরা ইতি । আৰ্য্যাঃ সজ্জনাঃ । গোমিনো গোমন্তঃ ॥১৭॥
 ব্যবহারেষু । ব্যবহারেষু বিবাদনির্গয়েষু । ত্রায়ঃ শাস্ত্রঞ্চ অবলম্বন্ত ইতি তে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দন্থানপি ন ইন্তি, এনসা তজ্জন পাপেন ॥১১—১২॥ আতিষ্ঠমিতি ছেদঃ । ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণাং নিগ্রহাদতি-
 লঙ্ঘনাজ্ঞাতাদধৰ্ম্মাঙ্কেতোশ্চাবতে তানি অহুরন্ধান্নপেতভীশ্চ ভবতি ॥১৩—১৬॥ গাং বাচং মিমতে

পিতা যেমন পুত্রগণের উপরে সমদর্শী হন, সেইরূপ রাজা শাস্ত্রজ্ঞান অবলম্বন-
 পূর্বক কাম ও ক্রোধকে অগ্রাহ্য করিয়া শত্রু ও মিত্রের উপরে সমদর্শী হইলে তিনি
 পাপভাগী হন না ॥১৪॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! রাজা কৰ্ম্ম করিবার সময়ে দৈবকৰ্ত্তৃক প্রতিহত হইয়া কার্য্য
 সাধন করিতে যে পারেন না, তাহাকে কৰ্ত্তব্য লঙ্ঘন বলে না ॥১৫॥

রাজা বুকিয়া শুনিয়া বলপূর্বক শত্রুগণকে দমন করিবেনই, পাপাচারী শত্রুগণের
 সহিত সন্ধি করিবেন না এবং রাজত্ব ও পুণ্যকার্য্য করিবেন ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির ! রাজা বীরপুরুষ, সজ্জন ও বিদ্বান্দিগের সম্মান করিবেন এবং বিশেষ-
 ভাবে পশুশালী ও ধনাঢ্যদিগকে পালন করিবেন ॥১৭॥

রাজা ! নরপতি বিবাদবিচারে ও ধৰ্ম্মকার্য্যে বহুদর্শী, সাক্ষ্যপ্রমাণবিদ এবং
 ত্রায় ও শাস্ত্রানুবর্তী লোকদিগকে নিযুক্ত করিবেন ॥১৮॥

বেদার্থতত্ত্ববিদ্রোজন ! তর্কশাস্ত্রবহুশ্রুতাঃ ।
 মস্ত্রে চ ব্যবহারে চ নিয়োক্তব্যো বিজানতা ॥১৯॥
 তর্কশাস্ত্রকৃতা বুদ্ধিধর্মশাস্ত্রকৃতা চ যা ।
 দণ্ডনীতিকৃতা চৈব ত্রৈলোক্যমপি সাধয়েৎ ॥২০॥
 নিযোজ্যো বেদতত্ত্বজ্ঞা যজ্ঞকর্ম্মশু পার্থিব ! ।
 বেদজ্ঞা যে চ শাস্ত্রজ্ঞাস্তে চ রাজন্ ! সুবুদ্ধয়ঃ ॥২১॥
 আত্মীক্ষিকীত্রয়ীবর্ত্তা দণ্ডনীতিশু পারগাঃ ।
 তে তু সর্ব্বত্র যোক্তব্যাস্তে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ॥২২॥
 গুণযুক্তেন্ধপি নৈকস্মিন্ বিশ্বসেত বিচক্ষণঃ ।
 অরক্ষিতা দুর্ব্বিনীতো মানী স্তকোহভ্যসূয়কঃ ।
 এনসা যুজ্যতে রাজা দুর্দান্ত ইতি চোচ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । তর্কশাস্ত্রে বহুশ্রুতা বিশেষজ্ঞাঃ । বিজানতা স্বা ॥১৯॥
 উক্তার্থে যুক্তিমাং তর্কেতি । সাধয়েৎ আয়ত্তীকুর্য্যৎ ॥২০॥
 নিযোজ্যো ইতি । সুবুদ্ধয়ঃ সর্ব্বেষেব কার্য্যে তীক্ষ্ণবুদ্ধয়ো ভবন্তি ॥২১॥
 আত্মীক্ষিকীতি । আত্মীক্ষিকী তর্কবিজ্ঞা ত্রয়ী বেদাঃ বর্ত্তা দোতাবিষয়ঃ দণ্ডনীতিশ্চ তাম্ ।
 সর্ব্বত্র ব্যবহারাদৌ । তেষাং নিয়োগে যুক্তিমাং ত ইতি ॥২২॥
 গুণেতি । ন বিশ্বসেত একস্ত বিপক্ষাৎকোচগ্রহণেন তৎপক্ষাবলম্বনসম্ভবাৎ ; অতএব বহব
 এব গুণযুক্তা নম্বণাদৌ নিয়োক্তব্যো ইতি ভাবঃ । অরক্ষিতা প্রজ্ঞানামরক্ষকঃ, দুর্ব্বিনীতো বিনয়শূন্যঃ,
 মানী অহঙ্কারী, স্তকো নিজ্জিয়ঃ, অভ্যসূয়কঃ পরদোষাবিষ্কারকঃ । এনসা পাপেন । ঘটপাদঃ ॥২৩॥

বেদার্থতত্ত্বজ্ঞ রাজা ! তুমি বিশেষজ্ঞ হইয়াছ ; সুতরাং তুমি মন্ত্রণা ও বিবাদনির্ণয়
 ব্যাপারে তর্কশাস্ত্রে বিশেষজ্ঞ লোকদিগকেই নিযুক্ত করিবে ॥১৯॥

তর্কশাস্ত্র, ধর্ম্মশাস্ত্র এবং দণ্ডনীতি পর্যালোচনা করায় মানুষের যে বুদ্ধি উৎপন্ন
 হয়, সে বুদ্ধি ত্রিভুবনকেও আয়ত্তে আনিতে পারে ॥২০॥

রাজা ! তুমি যজ্ঞকার্য্যে বেদবিদ ও যজ্ঞতত্ত্বজ্ঞ লোকদিগকে নিযুক্ত করিবে ।
 নরনাথ ! যাহারা বেদ ও অগ্ন্যায় শাস্ত্র জানেন, তাঁহাদের বুদ্ধি অত্যন্ত তীক্ষ্ণ হইয়া
 থাকে ॥২১॥

আর তর্কশাস্ত্র, বেদ, দোতাবিষয় ও দণ্ডনীতি বিষয়ে পারদর্শী লোকদিগকেই
 সমস্ত কার্য্যে নিযুক্ত করিবে । কারণ, তাঁহারা বুদ্ধির উৎকর্ষ লাভ করিয়া
 থাকেন ॥২২॥

(১৯) ইতঃপ্রভৃতি চত্বারঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন সন্তি

যে রক্ষ্যমাণা হীয়ন্তে দৈবেনাভ্যাহতা নৃপ ! ।
 তস্করৈশ্চাপি হীয়ন্তে সৰ্ব্বং তদ্রাজকিঞ্চিৎ ॥২৪॥
 স্তমস্ত্রিতে স্তনীতে চ সৰ্ব্বতশ্চোপপাদিতে ।
 পৌরুষে কৰ্ম্মণি কৃতে নাস্ত্যধৰ্ম্মো যুধিষ্ঠির ! ॥২৫॥
 বিচ্ছিন্নন্তে সমারদ্ধাঃ সিধ্যন্তে চাপি দৈবতঃ ।
 কৃতে পুরুষকারে তু নৈনঃ স্পৃশতি পার্থিবম্ ॥২৬॥
 অত্র তে রাজশাদূল ! বর্তয়িষ্যে কথামিমাম্ ।
 যদবৃত্তং পূৰ্ব্বরাজর্ষেহয়গ্রীবস্ত পাণ্ডব ! ॥২৭॥
 শক্রান্ হত্বা হতশ্যাজৌ শূরশ্চাক্রিষ্টকৰ্ম্মণঃ ।
 অসহায়স্ত সংগ্রামে নির্জিতস্ত যুধিষ্ঠির ! ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যে রাজ্যবাসিনো জনাঃ, রাজ্য রক্ষ্যমাণা অপি হীয়ন্তে অতিবৃষ্টাদিনা শতাদিনাশেন নিঃস্বা ভবন্তি । রাজকিঞ্চিৎ রাজঃ পাপম্ । স্বস্ত্যয়নাদিনা দৈবানুপশমনাং তস্করাণিবারণাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৪॥

স্তমস্ত্রিত ইতি । স্তনীতে যথাযথনীতিপ্রয়োগসাধিতে । পৌরুষে পুরুষকারসাধে । ততঃ কর্ণাদিবধে নাস্ত্যধৰ্ম্ম ইত্যশয়ঃ ॥২৫॥

বীতি । বিচ্ছিন্নন্তে বিনশন্তি, সমারদ্ধাঃ ক্রিয়াঃ । এনঃ পাপম্ ॥২৬॥

অত্রোতি । বর্তয়িষ্যে উদাহরিষ্যামি । বৃত্তং জাতম্, হয়গ্রীবস্ত তদাখ্যস্ত । অক্লিষ্টং ক্লেশশূন্যং কৰ্ম্ম যস্ত তস্ত ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিচারয়ন্তি তে গোমিনো ব্রহ্মকৰ্ম্মকাণ্ডার্থবিদো ব্রাহ্মণাঃ, গোমন্তো বা ধনিনো বৈখ্যাঃ ॥১৭—২২॥
 স্ত্রকো মাত্তানমানয়ন্, অভ্যস্বকো গুণেষু দোষদৃষ্টিঃ ॥২৩॥ যে জনাঃ, দৈবেন আবর্ষণাদিনা ॥২৪॥

এক ব্যক্তি গুণযুক্ত হইলেও বিচক্ষণ লোক তাহার উপরে বিশ্বাস করিবেন না ।
 যে রাজা প্রজাগণকে রক্ষা করেন না, বিনয়শূন্য, অভিমানী ও নিজিয় হন এবং পরের দোষ আবিষ্কার করেন, সেই রাজা পাপী হন এবং সকলেই তাঁহাকে দুৰ্দাম্য বলে ॥২৩॥

রাজা ! যে সকল প্রজা দৈবের প্রতিকূলতাবশতঃ ক্ষতিগ্রস্ত হয়, কিংবা দম্ভ্য-
 তস্করের উপদ্রবে নিঃস্ব হইয়া যায়, সে সমস্তই রাজার পাপ ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির ! বিশেষ মন্ত্রণাপূর্বক আরও, সম্যক নীতিপ্রয়োগে ও সর্বোত্তম
 সম্পাদিত পুরুষকারসাধ্য কৰ্ম্ম করিলে কোন অধৰ্ম্ম হয় না ॥২৫॥

পুরুষকার করিলে পর দৈব প্রতিকূল হইলে কার্য্য নষ্ট হয়, আর দৈব অনুকূল
 হইলে কার্য্য সিদ্ধ হইয়া থাকে । ইহাতে রাজার কোন পাপস্পর্শ হয় না ॥২৬॥

যৎ কৰ্ম বৈ নিগ্রহে শাস্ত্রবাণাং যোগশ্চাগ্র্যঃ পালনে মানবানাম্ ।
 কৃৎস্না কৰ্ম প্রাপ্য কীর্ত্তিং স যুদ্ধাৰাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥২৯॥
 সম্ভ্যক্তাত্মা সমরেষ্বাততায়ী শত্ৰৈশ্চিহ্নমো দম্ভ্যভিৰ্বধ্যমানঃ ।
 অশ্বগ্রীবঃ কৰ্মশীলো মহাত্মা সংসিদ্ধার্থো মোদতে স্বৰ্গলোকে ॥৩০॥
 ধনুৰ্যুপো রশনা জ্যা শরঃ শ্রবঃ শ্রবঃ খড়্গো রুধিরং বস্ত্র চাজ্যম্ ।
 রথো বেদী কামজো যুদ্ধমগ্নিচাতুর্হোত্রং চতুরো বাজিমুখ্যঃ ॥৩১॥
 হস্তা তস্মিন্ যজ্ঞবল্লাবথারীন্ পাপান্মুক্তো রাজসিংহস্তরসী ।
 প্রাণান্ হস্তা চাবভূথে রণে স বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩২॥ (যুদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

যদিতি । যোগ উপায়ঃ । তৎ কৰ্ম যোগঃ । বাজিগ্রীবো হয়গ্রীবঃ ॥২৯॥

সমিতি । সম্ভ্যক্তাত্মা পরিত্যক্তজীবনঃ, আততায়ী শস্তুপাণিঃ, দম্ভ্যভির্দম্ভ্যবৎ অস্ত্রায়যুদ্ধকারিভিঃ
 শক্রিভিঃ । সংসিদ্ধো যুদ্ধে মরণান্ধিমঃ অর্থঃ পুণ্যলাভরূপং প্রয়োজনং যন্ত সঃ ॥৩০॥

ধনুরিতি । “মুখং তব কুরঙ্গাঙ্গি ! সরোজমিতি নানুথা” ইতি দৰ্পণোদাহরণবদত্র সমাসাভাবে-
 হপি রূপকং জ্ঞেয়ম্ । যুগঃ পশুবন্ধনকাষ্ঠম্, জ্যা ধনুর্গুণঃ, রশনা পশুবন্ধনরজ্জ্বঃ, শ্রবঃ হোমপাত্র-
 বিশেষঃ ; শ্রবোহপি হোমপাত্রবিশেষঃ, আজ্যং দ্রুতম্ । বেদী পরিষ্কৃতঃ ভূমিঃ, যুদ্ধং কামজঃ
 যোযানামিচ্ছাজাতঃ অগ্নিঃ ; চতুরশ্বযারঃ, বাশস্বশ্রোত্মার্ষম্ । বাজিমুখ্যো অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ, চাতুর্হোত্রং
 হোতা তজ্জধারকঃ ব্রহ্মা সদস্তাশ্চেতি চত্বার ঋত্বিজঃ । তস্মিন্ যুদ্ধরূপে । তরসী বলবান্ । অবভূথে
 যজ্ঞান্তিম্নানরূপে ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মহম্নীতিসহায়ত্বাপেতে পুরুষকারে কুতেহপি যদি জনা হীয়ন্তে দ্রিয়ন্তে বা তর্হি রাজোহদম্ভো নাস্তীত্যর্থঃ
 ॥২৫—২৭॥ শক্রন হস্তাপ্রাপ্য ততঃ পরোঃ সকাশাদাজো হতস্ত বধং প্রাপ্ত্বা, তত্র হেতুরসহায়ত্ত্বিতি

রাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে হয়গ্রীবনামে এক রাজ্যধি ছিলেন ।
 তিনি বীর ও অক্লেশে কার্য্যকারী ছিলেন ; কিন্তু পরিশেষে যুদ্ধে শত্রুদিগকে সংহার
 করিয়া ক্রমে নিঃসহায় ও পরাজিত হইয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন । তাঁহার
 উপাখ্যানটী আমি তোমার নিকট বলিব ॥২৭—২৮॥

শত্রুগণকে দমন করিতে হইলে যে কার্য্য করিতে হয় এবং প্রজাগণকে পালন
 করিবার পক্ষে যাহা প্রধান উপায় তাহা করিয়া এবং যুদ্ধে অতুলনীয় কীর্ত্তির অধিকারী
 হইয়া হয়গ্রীবরাজ্য স্বর্গে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন ॥২৯॥

দম্ভ্যর শ্রায় অস্ত্রায় যুদ্ধকারী শত্রুগণ, অস্ত্রদ্বারা আঘাত করিয়া অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ছিন্নভিন্ন
 করিলে, কৰ্মশীল, মহাত্মা ও অস্ত্রধারী হয়গ্রীব নিষ্পন্নপ্রয়োজন হইয়া যুদ্ধে প্রাণ ত্যাগ
 করিয়া স্বৰ্গলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন ॥৩০॥

রাষ্ট্রং রক্ষন্ বুদ্ধিপূর্বং নয়েন সন্ত্যক্তায়া যজ্ঞশীলো মহাত্মা ।
 সর্বাক্ষোঁকান্ ব্যাপ্য কীর্ত্যামনসী বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৩॥
 দৈবীং সিদ্ধিং মানুষীং দণ্ডনীতিং যোগন্ত্যসৈঃ পালয়িত্বা মহীঞ্চ ।
 তস্মাদ্রাজা ধর্মশীলো মহাত্মা বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৪॥
 বিদ্বাংস্ত্যাগী অদধানঃ কৃতজ্ঞস্ত্যক্তা লোকং মানুষং কর্ম কৃত্বা ।
 মেধাবিনাং বিদুষাং সম্মতানাং তনুত্যজাং লোকমাক্রম্য রাজা ॥৩৫॥
 সম্যগ্বেদান্ প্রাপ্য শাস্ত্রাণ্যবীত্য সম্যগ্রাজ্যং পালয়িত্বা মহাত্মা ।
 চাতুর্বর্ণ্যং স্থাপয়িত্বা স্বধর্মো বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রাষ্ট্রমিতি । নয়েন নীত্যা, সন্ত্যক্তায়া পরিত্যক্তজীবনঃ ॥৩৩॥

দৈবীমিতি । যোগাশ্চিন্তবৃত্তিনিরোধঃ যুদ্ধাজ্যপায়াশ্চ, হ্রাসাঃ দানানি সৈন্যবিজ্ঞাসাশ্চ তৈঃ ;
 যথাক্রমং দৈবীং সিদ্ধিং ধর্মম্, মানুষীং দণ্ডনীতিং শত্রুগাং দমনকৌশলম্ ॥৩৪॥

বিদ্বানিতি । ত্যাগী দাতা, অদধানঃ শাস্ত্রার্থে দৃঢ়বিশ্বাসী “শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ” ইতি
 প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে স্মার্তঃ । কৃতজ্ঞঃ অগ্নিকৃতোপকারস্মর্তা ; মানুষং লোকমিতি সম্বন্ধঃ ; কর্ম রাজ্য
 পালনযজ্ঞাদিকম্ । সম্মতানাং লোকপ্রিয়ানাং ; তনুত্যজাং মৃতানাং, লোকং স্বর্গম্, আক্রম্য
 অতীত্য । চাতুর্বর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদীংশ্চতুরো বর্ণান্ ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৮॥ যৎ কর্ম কর্তব্যং তৎ কস্য কুত্বেতি সম্বন্ধঃ ॥২৯—৩০॥ কামজঃ ক্রোধো যুদ্ধমূলভূতোহয়িঃ,
 চাতুর্হোত্রঃ ব্রহ্মাণ্ডা ঋত্বিজঃ, চতুরশ্চত্বারঃ ॥৩১—৩২॥ সন্ত্যক্তায়া ত্যক্তাহকারঃ ॥৩৩॥ যোগঃ

যে যুদ্ধযজ্ঞে ধনু ছিল—যুপকাষ্ঠ, তাহার গুণ ছিল—পশুবন্ধন রজ্জু, বাণ ছিল—
 ঋক্ (কুশী), খড়্গা ছিল—ঋব (কোশা), রক্ত ছিল—ঘৃত, রথ ছিল—বেদী (হোমস্থান),
 যুদ্ধ ছিল—স্বৈচ্ছাজাত অগ্নি এবং চারিটা উত্তম অশ্ব ছিল—হোতা, তন্ত্রধার, ব্রহ্মা ও
 সদশ্ব ; বলবান্ ও রাজশ্রেষ্ঠ হয়গ্রীব সেই যুদ্ধরূপ যজ্ঞায়িতে প্রথমে শত্রুগণকে এবং
 পরে আপন প্রাণটিকে আহুতি দিয়া পাপ হইতে মুক্ত এবং যুদ্ধসমাপ্তিরূপ যজ্ঞান্তিম-
 স্নানে পবিত্র হইয়া স্বর্গে যাইয়া আমোদ করিতেছেন ॥৩১—৩২॥

যজ্ঞশীল, মহাত্মা ও প্রশস্তহৃদয় হয়গ্রীব প্রথমে নীতিকৌশলে বুদ্ধিপূর্বক রাজ্য
 রক্ষা এবং পরে কীর্তিদ্বারা সমস্ত লোক ব্যাপ্ত ও প্রাণ ত্যাগ করিয়া দেবলোকে যাইয়া
 আমোদ করিতেছেন ॥৩৩॥

ধর্মশীল ও মহাত্মা রাজা হয়গ্রীব যোগ ও দানের গুণে ধর্মোপার্জন এবং যুদ্ধ-
 প্রভৃতির উপায় ও সৈন্যবিজ্ঞাসদ্বারা শত্রুগণের দমন এবং পৃথিবী পালন করিয়া, সেই
 ধর্মের গুণে পরিশেষে স্বর্গে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন ॥৩৪॥

জিহ্বা সংগ্রামান্ পালয়িত্বা প্রজাশ্চ সোমং পীত্বা তৰ্পয়িত্বা দ্বিজাগ্র্যান্ ।
 যুক্ত্যা দণ্ডং ধারয়িত্বা প্রজানাং যুদ্ধে ক্ষীণো মোদতে দেবলোকে ॥৩৭॥
 বৃত্তং যন্ত শ্লাঘনীয়ং মনুষ্যাঃ সন্তো বিদ্বাংসোহইয়ন্ত্যইণীয়ম্ ।
 স্বৰ্গং জিহ্বা বীরলোকানবাপ্য সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ পুণ্যকীৰ্ত্তির্মহাত্মা ॥৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বাণি
 চার্কাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতকৌমুদী

জিহ্বেতি । তৰ্পয়িত্বা দানেন সন্তোষ্য । যুক্ত্যা হ্রায়েন । ক্ষীণো নষ্টঃ ॥৩৭॥
 বৃত্তমিতি । বৃত্তং চরিত্রম্ । অইবন্তি পূজন্যন্তি প্রশংসন্তি । জিহ্বা পুণ্যোন্মত্তীকৃত্য । যুদ্ধিষ্টিরন্ত
 গার্হস্থ্যেন তদ্রূপপ্রাপ্তয়ে নিদর্শনমিদম্ ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বাণি চার্কাকনিগ্রহে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়ানামুৎসাহো হ্রাসা অভিমানত্যাগাশ্চৈত্বুক্তাং দৈবীং সিদ্ধিং যজ্ঞাদিক্রিয়ামনুদীয়াং মানুযীঞ্চ সিদ্ধিং
 দণ্ডনীতিং মহীঞ্চ পালয়িত্বৈতি যোজন্য ; স্বয়ঞ্চ যজ্ঞশীলঃ ॥৩৮॥ মানুযং লোকমিতি সম্বন্ধঃ । তদুতাজ্ঞাং
 প্রয়াগাদৌ ॥৩৫—৩৮॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

বিদ্বান্, দাতা, শাস্ত্রে দৃঢ়বিশ্বাসী, কৃতজ্ঞ ও মহাত্মা রাজা হয়গ্রীব বেদ ও অন্তান্ত
 শাস্ত্র অধ্যয়ন, সমীচীনভাবে রাজ্য পালন, যজ্ঞপ্রভৃতি সংকার্য্য এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি
 চারিটী বর্ণকে আপন আপন ধৰ্ম্মে স্থাপন করিয়া মর্ত্যলোক ত্যাগপূর্ব্বক মেধাবী,
 বুদ্ধিমান ও লোকপ্রিয় যুত লোকদিগের প্রাপ্য লোক সকল অতিক্রম করিয়া
 দেবলোকে বাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেছেন ॥৩৫—৩৬॥

হয়গ্রীব যুদ্ধে জয় লাভ, প্রজা পালন, সোমরস পান, ব্রাহ্মণগণের সন্তোষ এবং
 প্রজাদের মধ্যে শ্রায় অনুসারে দণ্ড বিধান করিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়া পরে স্বৰ্গলোকে
 আমোদ করিতেছেন ॥৩৭॥

সচ্চরিত্র ও বিদ্বান্ মানুষেরা যাহার শ্লাঘনীয় ও মাননীয় চরিত্রের প্রশংসা করিয়া
 থাকেন ; সেই পুণ্যকীৰ্ত্তি ও মহাত্মা হয়গ্রীব স্বৰ্গ ও বীরলোক প্রাপ্ত হইয়া আপন
 সংকার্য্যে সফলতা লাভ করিয়া গিয়াছেন ॥৩৮॥

—:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দ্বৈপায়নবচঃ শ্রুত্বা কুপিতে চ ধনঞ্জয়ে ।

ব্যাসমামন্ত্র্য কৌশ্তেয়ঃ প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন পার্থিবমিদং রাজ্যং ন ভোগাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।

প্রীগয়ন্তি মনো মেহং শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্ ॥২॥

শ্রুত্বা বীরবিহীনানামপুত্রাণাঞ্চ যোষিতাম্ ।

পরিদেবয়মানানাং শান্তিং নোপলভে মূনে ! ॥৩॥

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং ব্যাসো যোগবিদাং বরঃ ।

যুধিষ্ঠিরং মহাপ্রাজ্ঞো ধর্ম্যজ্ঞো বেদপারগঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপায়নেতি । কুপিতে ঐতিহাসিকরাজচরিত্রশ্রবণাং যুধিষ্ঠিরস্ত তু তদনুযায়ী দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ।

আমন্ত্র্য সম্বোধ্য ॥১॥

নেতি । সম্ভাব্যমানস্বখাপেক্ষয়া প্রত্যক্ষশোকহুঃখাতিরেক এব মে বৈরাগ্যাহেতুরিতি ভাবঃ ॥২॥

শ্রুত্বেতি । বীরৈঃ স্বামিভির্বিহীনানাম্, যোষিতাং বিলাপমিতি শেষঃ ॥৩॥

ইতিতি । যোগবিদাং বরয়েন ভাবিরাঙ্গাগ্রহণজ্ঞানাং তদগ্রাহণায়োদ্যোগঃ, মহাপ্রাজ্ঞতয়া নাক্কোশনাতিশয়ঃ, ধর্ম্যজ্ঞতয়া তদগ্রাহণেহপি ন স্বধর্ম্মহানিঃ, বেদপারগতয়া চ তদুত্তমজ্ঞাদিলোভ-
প্রবর্তনসম্ভব ইত্যেতে ভাবাঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন বেদব্যাসের কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলে, কুস্তীনন্দন যুধিষ্ঠির বেদব্যাসকে সম্বোধন করিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি ! এই পার্থিব রাজত্ব এবং নানাবিধ ভোগ আজ আমার মনের সমস্তাষ জন্মাইতে পারিবে না । কারণ, শোক আমার হৃদয় বিদীর্ণ করিতেছে ॥২॥

মুনি ! পতিপুত্রবিহীনা বিলাপকারিণী মহিলাদিগের বিলাপ শুনিয়া আমি শান্তিই পাইতেছি না’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, যোগিশ্রেষ্ঠ, মহাপ্রাজ্ঞ, ধর্ম্মবিদ ও বেদপারদর্শী বেদব্যাস প্রত্যুত্তর করিলেন ॥৪॥

(২)....শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্—পি বঙ্গ বর্ধ ।

ব্যাস উবাচ ।

ন কৰ্ম্মণা লভ্যতে চেজ্যয়া বা নাপ্যস্তি দাতা পুরুষশ্চ কশ্চিৎ ।

পর্যায়যোগাঙ্ঘ্রিহিতং বিধাত্ৰা কালেন সৰ্ব্বং লভতে মনুষ্যঃ ॥৫॥

ন বুদ্ধিশাস্ত্রাধ্যয়নেন শক্যং প্রাপ্তুং বিশেষং মনুজৈরকালে ।

মূৰ্খোহপি চাপ্নোতি কদাচিদর্থান্ কালো হি কার্য্যং প্রতি নির্বিশেষঃ ॥৬॥

নাভূতিকালেণ ফলং দদন্তি শিল্পানি মন্ত্ৰাশ্চ তথৌষধানি ।

তান্বেব কালেন সমাহিতানি সিধ্যন্তি বর্দ্ধন্তি চ ভূতিকালে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৰ্ম্মণা রাজাপালনাদিনা, ইজ্যয়া যাগেন বা কেনাপি কিমপি সুখাদিকং তৎক্ষণাৎ লভ্যতে ; কিন্তু কশ্চিদপি পুরুষশ্চ পুত্রাদেদাতা নাস্তি ন ভবিতুমর্হতি । বিধাত্ৰা পর্যায়যোগাৎ কালক্রমাৎ, বিহিতং সুখাদিকং সৰ্ব্বং, মনুষ্যঃ কালেন লভতে । তথা চ যোষিতঃ পত্নীং পুত্রান্ বা শতচেষ্টয়াপি লঙ্কুং ন শক্যুঃ, তথা হমপি তেষাং দাতা ভবিতুং নাইসি । অতস্তব বনগমনেন কিং কলমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

নেতি । মনুজৈঃ বুদ্ধ্যা যৎ শাস্ত্রাধ্যয়নং তেন, অকালে বিগতঃ শেষো যন্ত তদ্বিশেষং প্রচুরং ধনং প্রাপ্তুং ন শক্যম্ । মূৰ্খোহপি কদাচিৎ অর্থান্ ধনানি আপ্নোতি প্রাপ্তুং শক্নোতি ; তথাহি কালঃ, কার্য্যং প্রতি ধনলাভাদিবিষয়ে নির্বিশেষঃ বিদ্বদ্মূৰ্খত্বাদিভেদশূন্যঃ, বিদ্বাংসং মূৰ্খঞ্চ প্রতি সমানমেব প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । অতস্তয়া সম্যাসেহপি স কাল এব প্রতীক্ষণীয় ইতি ভাবঃ ॥৬॥

নেতি । শিল্পানি কারুকার্য্যানি, মন্ত্ৰা গায়ত্রাদয়ঃ, তথা ঔষধানি চ, অভূতিকালেণ অসম্পৎসময়েণ ফলং ন দদন্তি ন জনয়ন্তি । নকারলোপার্ভাব অর্থঃ । সমাহিতানি বিহিতানি, তান্বেব শিল্পাদীনি,

ভারতভাবদীপঃ

দ্বৈপায়নেতি । কুপিতে রাজ্য্যকারণাৎ ॥১॥ বন্ধয়তি শোকোপহতো গুরুণাং বন্ধুনাং বা বাক্যং ন শৃণোতীতি ভাবঃ ॥২॥ বীরবিহীনানাং পতিহীনানাং ॥৩—৪॥ ন লভ্যতে বীরো হতবীর্য্যভিবীর্য্য পত্নীভিরিত্যর্থঃ । নাপি তাভ্যঃ কশ্চিৎ পতিং দাতুং সমর্থোহজীত্যর্থঃ । কালেন লভতে ন হকালে-

বেদব্যাস বলিলেন—‘লৌকিককার্য্য বা দৈবকার্য্যদ্বারা তৎক্ষণাৎ কেহ কিছু লাভ করিতে পারে না, কিংবা কোন মানুষ কোন মানুষের অকালে সুখদুঃখাদি দান করিতে সমর্থ হয় না ; কিন্তু বিধাতা কালক্রমে সমস্ত বিধান করেন, মানুষও কালেই সমস্ত লাভ করে ॥৫॥

মানুষ বুদ্ধি অনুসারে শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াও অসময়ে প্রচুর ধন লাভ করিতে সমর্থ হয় না, আবার মূৰ্খও কোন সময়ে প্রচুর ধন লাভ করিয়া থাকে । অতএব কালই মানুষের কার্য্যসিদ্ধি বিষয়ে নির্বিশেষভাবে প্রবৃত্ত হয় ॥৬॥

(৬) ন বুদ্ধিশাস্ত্রাধ্যয়নেন শক্যং...কালো হি সৰ্ব্বং পুরুষশ্চ দাতা—বা নি । (৭) ন ভূতিকালেণ ফলং দদন্তি—বা নি ।

কালেন শীত্ৰাঃ প্রবহন্তি বাতাঃ কালেন বৃষ্টির্জলদানুপৈতি ।
 কালেন পদ্মোৎপলবজ্জলং চ কালেন পুষ্পান্তি বনেষু বৃক্ষাঃ ॥৮॥
 কালেন কৃষ্ণাশ্চ সিতাশ্চ রাত্র্যাঃ কালেন চন্দ্রঃ পরিপূর্ণবিন্দুঃ ।
 নাকালতঃ পুষ্পফলং দ্রুমাগাং নাকালবেগাঃ সরিতো বহন্তি ॥৯॥
 নাকালমন্তাঃ খগপন্নগাশ্চ মৃগদ্বিপাঃ শৈলমহামৃগাশ্চ ।
 নাকালতঃ স্ত্রীষু ভবন্তি গর্ভা নায়ান্ত্যকালে শিশিরোম্মবর্ষাঃ ॥১০॥
 নাকালতো ত্রিয়তে জায়তে বা নাকালতো ব্যাহরতে চ বালঃ ।
 নাকালতো যৌবনমভ্যুপৈতি নাকালতো রোহতি বীজমুগ্ধম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কালেন সিদ্ধান্তি ফলং জনয়িতুমারভন্তে, ভূতিকালে সম্পৎসময়ে চ বর্ধন্তি বর্দ্ধন্তে বাহুল্যেন ফলং জনয়ন্তীত্যর্থঃ । পূর্ববদেন ভাবঃ ॥৭॥

কালেনেতি । জলদানু মেঘান্ । পদ্মোৎপলবৎ ভবতি, পুষ্পান্তি পুষ্পাণ্যুৎপাদয়ন্তি ॥৮॥

কালেনেতি । সিতাঃ শুভ্রাঃ । অকালতঃ অকালে, অকালে বেগো যাসাং তাঃ ॥৯॥

নেতি । অকালমন্তা ন ভবন্তীতি শেষঃ । এবমন্ত্র । মৃগাঃ পশবশ্চ, দ্বিপা গজাশ্চ তে । পশুষু দ্বিপানাং প্রাধান্ত্যুপনার্থং তেষাং পৃথগুৎপাদানং গোবৃষক্ৰায়াং । শৈলানাং মহামৃগা বৃহৎপশবঃ শরভাদয়ঃ ॥১০॥

নেতি । ব্যাহরতে বাচং বস্তুমারভতে । উপুং ভূমৌ রোপিতম্ ॥১১॥

শিল্পকার্য্য, মন্ত্র এবং ঔষধ অসম্পদের সময়ে ফল উৎপাদন করে না, আবার সেইগুলিই যথাকালে ফল উৎপাদন করিতে আরম্ভ করে এবং সম্পদের সময়ে প্রচুর পরিমাণে ফল উৎপাদন করে ॥৭॥

বায়ু কালে বেগে বহিয়া থাকে, মেঘ যথাকালে জল বর্ষণ করে, যথাসময়ে জলে পদ্ম ও উৎপল উৎপন্ন হয় এবং যথাকালেই বনে বৃক্ষ সকল পুষ্পাঙ্ঘ্রিত হইয়া থাকে ॥৮॥

রাত্রি সকল ভিন্ন ভিন্ন কালে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ হয়, চন্দ্র যথা সময়েই পূর্ণমণ্ডল হইয়া থাকে, অকালে বৃক্ষের পুষ্প ও ফল উৎপন্ন হয় না এবং অকালে নদী সকল বেগে বহিত হইতে পারে না ॥৯॥

পক্ষী, সর্প, পশু, হস্তী ও পার্বত্য বিশাল জন্তুগণ অকালে মৃত হয় না, অকালে স্ত্রীলোকদের গর্ভ হইতে পারে না এবং অসময়ে শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা আসে না ॥১০॥

অকালে কেহই জন্মে না, বা মরে না, অকালে বালক কথা বলিতে পারে না, অসময়ে যৌবন উপস্থিত হয় না এবং রোপিত বীজ হইতে অকালে অঙ্কুর উৎপন্ন হইতে পারে না ॥১১॥

নাকালতো ভানুৰূপৈতি যোগং নাকালতোহস্তং গিরিমভ্যুপৈতি ।

নাকালতো বর্জতে হীয়তে চ চন্দ্রঃ সমুদ্রোহপি মহোশ্মিমালী ॥১২॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

গীতং রাজ্ঞা সেনজিতা দুঃখার্থেন যুধিষ্ঠির ! ॥১৩॥

সর্বানৈবৈষ পর্যাযো মর্ত্যান্ স্পৃশতি দুঃসহঃ ।

কালেন পরিপকা হি ত্রিয়ন্তে সর্বপার্থিবাঃ ॥১৪॥

স্তুতি চান্যামরান্ রাজন্ ! তানপ্যন্যে তথা নরাঃ ।

সংজ্ঞয়া লৌকিকী রাজন্ ! ন হিনস্তি ন হন্যতে ॥১৫॥

হন্তীতি মন্যতে কশিচন্ হন্তীত্যপি চাপরঃ ।

স্বভাবতন্তু নিয়তো ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ো ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যোগম্ উদয়াচলসংযোগম্ ; অভ্যুপৈতি ভানুরেব । মহতী উশ্মিমালী তরঙ্গশ্রেণিরস্তা-
স্তীতি সঃ ॥১২॥

অত্রৈতি । অত্রাপি অশ্মিন্নেব বিষয়ে । গীতং গানবৎ প্রচারিতম্ ॥১৩॥

সর্বানিতি । পর্যাযঃ ক্রমিকাবস্থা । পরিপকাঃ পরিণতবয়সঃ সন্তঃ ॥১৪॥

স্তুতি । সংজ্ঞা নামমাত্রম্ ; ন হিনস্তি কোহপি কমপি ন হন্তি, ন বা হন্যতে কেনাপি কোহপীতি
শেষঃ, আত্মনো নিজ্জিগতয়া নিত্যতয়া চ হননকর্তৃককর্ম্মহাভাবাৎ ॥১৫॥

হন্তীতি । কশিচান্ভিকঃ, দেহহননেন তদাশ্বানমপি হন্তীতি মন্যতে : “অত্র চত্বারি ভূতানি

ভারতভাবদীপঃ

হতস্তাসাং পতিলাভকালোহতীত ইতি ন তাঃ শোচ্যাঃ ॥৫॥ বিশেষঃ বিগতঃ শেষমস্তাস্তি তদ্বিশেষঃ
পুত্রাদিকম্ ॥৬॥ দদস্তি দদতে ॥৭—১১॥ অস্তং গিরি ভানুরভ্যুপৈতি ॥১২॥ সেনজিতা পুত্রশোক-
কৃতদুঃখার্থেন ॥১৩॥ পর্যাযঃ কালগতিঃ ॥১৪॥ ন হিনস্তি ন হন্যতে হননস্ত কৰ্ত্তা কর্ম্ম বা ন ভবতি,

সূর্য্য অকালে উদয়াচলে বা অস্তাচলে যায় না এবং চন্দ্র ও মহাতরঙ্গশ্রেণীযুক্ত
সমুদ্র অকালে বৃদ্ধি বা হ্রাস পায় না ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েই দুঃখার্থ সেনজিতরাজার প্রচারিত এই প্রাচীন বৃত্তান্তটী
মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন—৥১৩॥

এই দুঃসহ ক্রমিক অবস্থা সমস্ত প্রাণীরই উপস্থিত হইয়া থাকে ; যেমন রাজারা
কালক্রমে বৃদ্ধ হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥১৪॥

রাজা । মানুষ অপর মানুষকে বধ করে, আবার অন্য মানুষ তাহাকে সংহার
করে, এটা একটা লৌকিক কথা মাত্র । কারণ, কেহ কাহাকেও বধ করে না, কিংবা
অশ্রুকর্ত্তৃক নিহত হয় না ॥১৫॥

নষ্টে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা যুতে ।

অহো দুঃখমিতি ধ্যায়ন্ দুঃখস্থাপচিতিং চরেৎ ॥১৭॥

স কিং শোচসি মূঢ়ঃ সন্ শোচ্যান্ কিমনুশোচসি ।

পশ্য দুঃখেযু দুঃখানি ভয়েষু চ ভয়াত্মপি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিবার্ধনলানিলাঃ । চতুর্ভ্যঃ খন্ ভূতেভ্যৈশ্চৈতন্মুপজায়তে ॥” ইতি বদতা তেন চিত্তো ভ্রম্যন্ত
তন্মৃত্যোরপ্যাক্ষীকারাদিতি ভাবঃ । অপরশ্চাস্তিকঃ, দেহহননেনাপি তদান্মানং ন হস্তি হস্তং ন
শক্নোতি, “নাগং হস্তি ন হস্ততে” ইতি শ্রুতেরান্বনো নিত্যাদিত্যাশয়ঃ । তদুৎসন্নমতমাহ ভূতানাং
প্রাণিনাম্, তদেহানামিতার্থঃ, প্রভবাপ্যায়ো উৎপত্তিনাশো, স্বভাবতস্ত নিয়তো কালে নিশ্চিতো ॥১৬॥

নষ্ট ইতি । ইতি ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, অপচিতিং হানিস্, চরেৎ কুর্ঘ্যাৎ, তদদ্যানেনৈবসতি ভাবঃ ॥১৭॥

স ইতি । শোচসি মৃতান্ পুত্রাদীন্ অরসি, অনুশোচসি অনুতপাসে । পুত্রাদিমরণাৎ দুঃখেযু
জাতেষু তচ্ছোকাৎ পুনর্দুঃখানি জায়ন্তে : ভয়েষু জাতেষু চ তৎস্মরণেন পুনর্ভয়ান্ভাংপশ্যন্তে : অতশ্চ
শোকভয়ে ন কার্গে ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে কঠাস্থবাদো দেহাস্থবাদশ্চ তাকিকলোকায়তিকমতো ক্রমেণ নিরর্থো ॥১৫॥ কশ্চিত্তার্কিকঃ,
অপরঃ সাংখ্যঃ স্বভাবতশ্চৈৎ ; সম্ভাতঃ ভূতানাং দেহাত্মাকারণাৎ প্রভবাপ্যায়ো উৎপত্তিনাশো নিয়তো ;
আত্মা ন কঠা নাপ্যকঠা কিম্ব স্বসত্তামাত্রেন মহাভূততরঙ্গাণাং মরীচয় ইব ভূতান্যুৎপত্তিবিনাশয়ো-
র্হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৬॥ মোঢ়্যাৎ ধ্যায়ন্মুপচিতিং প্রতীকারং চরেৎ অধ্যায়ন্ ॥১৭॥ শোচন্
শোকাক্রান্তান্ বালবিশবয়ঃ ভূতান্, দুঃখেযু শোকজেষু মনস্তাপেষু, দুঃখানি শিরশাড়াদানি ;

কেহ (নাস্তিক) মনে করেন—মানুষ মানুষের দেহ নাশ করায় তাহার আত্মাকেও
নাশ করে । আবার অপর কেহ (আস্তিক) ধারণা করেন—মানুষ মানুষের দেহ নাশ
করিলেও আত্মাকে নাশ করিতে পারে না । (সে যাহা হউক, এবিষয়ে উভয়েরই এক
মত যে) প্রাণিদেহের উৎপত্তি ও বিনাশ যথাকালে স্বভাবতই নির্দিষ্ট ভাবে
চলিতেছে ॥১৬॥

ধন নষ্ট হইলে, কিংবা পিতা, পুত্র ও কলত্র মরিয়া গেলে ‘হায়! কি দুঃখ’ এইরূপ
চিন্তা করিতে থাকিয়া, মানুষ সে দুঃখকেই বৃদ্ধি করিতে থাকে ; সুতরাং তাহার চিন্তা
না করিয়াই তাহার ক্ষয় করিবে ॥১৭॥

ওরে মূঢ় মানুষ ! তুই মৃত আত্মীয়ের স্মরণ করিস্ কেন ? কি জন্মই বা
তাহাদের জন্ম অনুতাপ করিস্ ? আলোচনা করিয়া দেখ—মৃত ব্যক্তিদিগের জন্ম
শোক করিতে থাকিলে দুঃখের উপরে দুঃখ হয় এবং ভয়ের কারণ ভাবিতে লাগিলে,
ভয়ের উপরে ভয় উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৮॥

আত্মাপি চায়ং ন মম সৰ্ব্বাপি পৃথিবী মম ।
 যথা মম তথান্বেষামিতি পশ্যন্ন মুহুতি ॥১৯॥
 শোকস্থানসহস্রাণি হর্ষস্থানশতানি চ ।
 দিবসে দিবসে মৃঢ়মাবিশস্তি ন পৃণ্ডিতম্ ॥২০॥
 এবমেতানি কালেন প্রিয়দ্বেষ্টাণি ভাগশঃ ।
 জীবেষু পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥২১॥
 দুঃখমেবাস্তি ন সুখং তস্মাদুপলভ্যতে ।
 তৃষ্ণাতিপ্রভবং দুঃখং দুঃখাতিপ্রভবং সুখম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ শোকভয়াকরণোপায়ঃ ক ইত্যাহ আত্মেতি । পৃথিবী মমেতাৎপরি নেতাভুবজ্ঞাতে । কঃ ইত্যাহ যদেতি । “ব্যাপী নিতাঃ সৰ্ব্বভূতান্তরায়া” ইতি ক্রতেরিতি তৃতীয়পাদভাবঃ ॥১৯॥

শোকোক্তি । শোকান্নাং স্থানসহস্রাণি বিষয়সমূহাঃ । এবমন্তত্র ॥২০॥

এবমিতি । প্রিয়াণি দ্বেষ্টাণাপ্রিয়াণীতি প্রিয়দ্বেষ্টাণি ॥২১॥-

দুঃখমিতি । অস্মিন্ খলু সংসারে দুঃখমেব বহুলমস্তি, ন তু তথা সুখম্, তস্মাদুঃখবাহুল্যং, তদুঃখমেব উপলভ্যতে অল্পভূতং ; স্বপ্নমহরাগাং মৃদাভূমৌ মৃদাবদ্বিতি ভাবঃ । নহু দুঃখমেব বহুলং কৃত ইত্যাহ তুষ্ণেতি । তৃষ্ণা বিষয়াভিলাষণ, যা আর্তিঃ অশান্তিঃ, তস্মাৎ ভাববতীতি তৎ তাদৃশং দুঃখম্ । অতএব তৃষ্ণাবাহুল্যং দুঃখবাহুল্যমিত্যাশয়ঃ । দুঃখম্ বা আর্তিঃ সত্ত্বাবিভাবাদিনা

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখাদেদ্বিগুণীকরণং মৃঢ়কাণ্ডমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ মোহনিবৃত্তেরবধিমাহ—আত্মেতি । অয়ং ব্যাবহাৰিক আত্মা অহংপ্রত্যয়বিষয়ঃ সোহপি মম স্বরূপং ন মন্তঃ পৃথগ্ভূতত্বাৎ, সৰ্ব্বা পৃথিবীতি সৰ্ব্বপ্রপঞ্চোপলক্ষণম্, সৰ্বং বা মমৈব স্বরূপং যথাহং সৰ্ব্বাত্মাদতঃ সৰ্ব্বাত্মা চ তথান্বেষীত্যাহ—যদেতি । এতদেতদিত্যন্তঃ পশ্যন্ন মুহুতীত্যর্থঃ । তথা চ ক্রতিঃ—“তরতি শোকমাত্মবিশং” ইতি ॥১৯—২০॥ যানি প্রিয়াণি তান্ত্রেন কালে দুঃখানি ভবন্তি যানি দ্বেষ্টাণি তান্ত্রেন সুখানি, তস্মাদাতজড়ম্ তাড়নানন সৰ্ব্বদুঃখমেব মোহাৎ সুখবদ্বিভাবীত্যর্থঃ ॥২১॥ তৃষ্ণায়া যার্তিরনবস্থিতচিত্ততা তজ্জং দুঃখম্,

এই আত্মাটিও এক আনার নহে এবং এই পৃথিবীটাও এক আনার নহে । কারণ, এই আত্মা ও পৃথিবী যেমন আনার, তেমন অণ্ডের । একরূপ পর্যালোচনা করিলে আর নান্নবের মোহ উপস্থিত হয় না ॥১৯॥

সহস্র সহস্র শোকের বিষয় এবং শত শত আনন্দের বিষয় প্রত্যহই মৃঢ় ব্যক্তির উপস্থিত হইয়া থাকে ; কিন্তু পণ্ডিতের নহে ॥২০॥

এইভাবে এই সকল প্রিয় ও অপ্রিয় সুখ ও দুঃখ যথাকালে ভাগে ভাগে নান্নবের উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২১॥

সুখস্থানস্তরং দুঃখং দুঃখস্থানস্তরং সুখম্ ।
 ন নিত্যং লভতে দুঃখং ন নিত্যং লভতে সুখম্ ॥২৩॥
 সুখমেব হি দুঃখাস্তং কদাচিদুঃখতঃ সুখম্ ।
 তস্মাদেতদ্বয়ং জহাদ্য ইচ্ছেচ্ছাশ্বতং সুখম্ ॥২৪॥
 যন্নিমিত্তো ভবেচ্ছোকস্তাপো বা দুঃখমুচ্ছিতঃ ।
 আয়াসো বাপি যন্মূলস্তদেকাঙ্গমপি ত্যজেৎ ॥২৫॥
 সুখং বা যদি বা দুঃখং প্রিয়ং বা যদি বাপ্রিয়ম্ ।
 প্রাপ্তং প্রাপ্তমুপাসীত হৃদয়েনাপরাজিতঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

উপমর্দস্তস্মাৎ প্রভবতীতি তত্তাদৃশং সুখম্, তেন চ সত্তাবিভাবস্ত কাদাচিত্যকতয়া সুখমপি কাদাচিত্যক-
 মেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

অশ্রুৎ ফলিতার্থমাহ সুখন্তেতি । অতএবাহ নেতি ॥২৩॥

সুখমিতি । দুঃখস্ত অন্তম্ অবসানজাতম্, দুঃখতঃ পরম্ । এতদ্বয়ং চক্রবৎ পরিবর্তনশীলং
 সাংসারিকং সুখদুঃখদ্বয়ম্, জহাৎ ত্যজেৎ, শাশ্বতং নিত্যং মোক্ষরূপম্ ॥২৪॥

যদিতি । দুঃখেন মুচ্ছিতো বর্জিতঃ । তেসামেকাঙ্গম্ একমংশমপি ত্যজেৎ ॥২৫॥

সুখমিতি । উপাসীত সেবেত, ন পুনস্তেন পীডাতে, তদর্থমুৎকটং চেষ্টেত বেতি ভাবঃ ।
 অপরাজিতস্তেন দুঃখেন সুখেন বা অনভিভূতঃ সন্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখস্তাতিবিনাশস্তজ্জং সুখম্ ॥২২॥ সন্ততেয়ং সুখদুঃখধারেত্যতস্ত্যাজ্যেবেত্যাহ—সুখন্তেত্যাদিনা
 ॥২৩—২৪॥ দুঃখমুচ্ছিতঃ দুঃখেন বর্জিতঃ, একাঙ্গমপি সর্পদষ্টাঙ্গুষ্ঠবৎ ত্যজেৎ কিমুত বাহুং রাজাদীতি

এই সংসারে দুঃখই প্রচুর, কিন্তু সুখ প্রচুর নহে ; সেই জন্যই দুঃখের অল্পভবই
 অধিক হইয়া থাকে । তাহার মধ্যে বিষয়বাসনায় দুঃখ জন্মে, আর দুঃখ নাশের
 পরে সুখ হয় ॥২২॥

সুখের পরে দুঃখ এবং দুঃখের পরে সুখ উপস্থিত হয় । অতএব সর্বদা দুঃখ-
 ভোগও হয় না এবং সর্বদা সুখভোগও হয় না ॥২৩॥

কোন সময়ে দুঃখের অবসানে সুখ উপস্থিত হয়, আবার কোন সময়ে সুখের পরে
 দুঃখ আগমন করে । অতএব যিনি নিত্য সুখ কামনা করিবেন, তিনি যেন এই
 সাংসারিক সুখ ও দুঃখ দুইটাকেই ত্যাগ করেন ॥২৪॥

যে জন্ম দুঃখবর্জিত শোক বা সন্তাপ এবং যে জন্ম আয়াস উপস্থিত হইবে, তাহা
 সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করিবে ॥২৫॥

(২৫) সুখাস্তপ্রভবং দুঃখং দুঃখাস্তপ্রভবং সুখম্ ইত্যধিকং বক্ত বর্জ নি ।

ঈষদপ্যঙ্গ ! দারাণাং পুত্রাণামাচরন্ প্রিয়ম্ ।
 ততো জ্ঞাস্তসি কঃ কশ্চ কেন বা কথমেব চ ॥২৭॥
 যে চ মৃততমা লোকে যে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।
 ত এব সুখমেধেন্তে মধ্যমঃ ক্লিষ্টতে জনঃ ॥২৮॥
 ইত্যব্রবীন্মহাপ্রাজ্ঞো যুধিষ্ঠির ! স সেনজিৎ ।
 পরাবরজ্ঞো লোকশ্চ ধৰ্ম্মবিৎ সুখদুঃখবিৎ ॥২৯॥
 পরদুঃখেন দুঃখী যো ন স জাতু সুখী ভবেৎ ।
 দুঃখানাং হি ক্ষয়ো নাস্তি জায়তে হপরাৎ পরম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ঈষদিতি । অদ্বৈতি সম্বোধনে । কো জনঃ, কশ্চ জনশ্চ, কেন কৰ্ম্মণা, কথং কেন প্রকারেণ, আত্মায়ো জাতন্তজ্জ্ঞাস্তসি । প্রিয়াচরণেনাত্মীয়ঃ অপ্ৰিয়াচরণেন চ শত্রুরিত্যাচরণভেদাদবস্থাভেদ ইত্যাভ্যমপি হেয়মিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

ইহ খলু বিভাদিনা ত্রিবিধা লোকা উক্তমো মধ্যমোহধমশ্চেতি । তেষামুত্তমশ্চ সংশয়াহুদয়াৎ সত্যপি সংশয়ে স্বয়মেব তন্নির্ণয়াদভ্যাস্যো নির্কীৰ্ণ এব । অধমশ্চাক্লিষ্টাশিতয়া সংশয়াহুদয়াদেব সিদ্ধিঃ । মধ্যমশ্চ তু নানাসংশয়াকুলতয়া তন্নির্ণয়ানর্হতয়া চ কৰ্ম্মণি কেবলং কষ্টমেবেত্যাহ য ইতি । সুখমনায়াসং যথা শ্রান্তথা, এধেন্তে বর্দ্ধন্তে ॥২৮॥

ইতীতি । লোকশ্চ মধ্য পরাবরজ্ঞ উৎকর্ষাপকর্ষজঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২৫॥ হৃদয়েন শোকমূলেন ॥২৬॥ প্রিয়মাচরন্ কুর্কন্ কেন হেতুনা কথং কেন প্রকারেণ কশ্চ সম্বন্ধীতি জ্ঞাস্তসি ॥২৭॥ মৃততমাঃ প্রমুগ্ধনরবজ্জড়াঃ, বুদ্ধে পরং ব্রহ্ম গতাঃ প্রাপ্তাঃ, অতত্ত্বমধমশ্চ ন

মানুষ স্বাধীন থাকিয়া সুখ ও দুঃখ এবং প্রিয় ও অপ্ৰিয় যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, হৃদয়দ্বারা তেমন তেমন সে সকল অনুভব করিবে । (অর্থাৎ দুঃখ বা অপ্ৰিয় নিবৃত্তির কিংবা সুখপ্রাপ্তির নিমিত্ত বিশেষ চেষ্টা করিবে না) ॥২৬॥

হে মৃত মানুষ ! তুমি প্রথমে পুত্র বা কলত্রের অল্প একটু প্রিয় আচরণ করিবে, তাহার পরেই বেশ বুঝিতে পারিবে যে, কোন্ ব্যক্তি কি কারণে এবং কোন্ প্রকারে কাহার প্রিয় বা আত্মীয় হয় ॥২৭॥

জগতে যাহারা অতি মূর্খ এবং যাহারা বিচার পার গিয়াছেন, তাঁহারা ই অনায়াসে অভ্যুদয় লাভ করেন ; আর মাধ্যমিক লোকেরা কষ্ট পায় ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির ! লোকের উৎকর্ষ, অপকর্ষ, স্বভাব ও সুখ-দুঃখে অভিজ্ঞ এবং মহাপ্রাজ্ঞ সেনজিতরাজ্য এইরূপ বলিয়া গিয়াছেন ॥২৯॥

(৩০) যেন দুঃখেন যো দুঃখী...পি বজ বর্দ্ধ ।

সুখঞ্চ দুঃখঞ্চ ভবাভবৌ চ লাভালাভৌ মরণং জীবিতঞ্চ ।

পর্যায়তঃ সর্বগণাপ্নুবন্তি তস্মাদ্ভীরো নৈব হৃদ্যেহ্ম শোচেৎ ॥৩১॥

দীক্ষাং রাজ্যং সংযুগে ধর্ম্মমার্জ্যোগং রাজ্যে দণ্ডনীতিঞ্চ সম্যাক্ ।

বিত্তত্যাগং দক্ষিণাঞ্চৈব যজ্ঞে সম্যগ্‌দানং পাবনানীতি বিগাৎ ॥৩২॥

রক্ষন্ রাজ্যং বুদ্ধিপূর্ব্বং নয়েন সন্ত্যক্তাত্মা যজ্ঞশীলো মহাত্মা ।

সর্বান লোকান ধর্ম্মদৃষ্ট্যা চরংচাপ্যর্জ্জং দেহান্মোদতে দেবলোকে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি । জাতু কদাচিত্ । হি যস্মাৎ, অপরাৎ একস্মাদুঃখাৎ পরমহৃদুঃখং জায়তে । অতঃ
খলু ঙ্খং বিধবান্নাং হৃৎপেন হৃৎখী সন্ চিরহৃৎখী ন ভবেত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

সুখমিতি । ভবাভবৌ সম্পদ্বিপদৌ । পর্যায়তঃ ক্রমেণ ॥৩১॥

দীক্ষামিতি । রাজ্যং সংযুগে যুদ্ধে, দীক্ষামারম্ভম্, ধর্ম্মং পুণ্যমাহুঃ ; রাজ্যে সম্যগ্‌দণ্ডনীতিঞ্চ
যোগং চিত্তবৃত্তিরোধমাহুঃ ; যজ্ঞে দক্ষিণাঞ্চ বিত্তত্যাগং সর্ব্বগণত্যাগং সম্যাসং দানঞ্চাহুঃ পণ্ডিতাঃ ।
অতএব ইত্যেতানি দীক্ষাদীনি কস্মাণি, রাজ্যং পাবনানি বিজ্ঞাৎ সর্ব্ব এন জানীয়াৎ । অতস্বম্,
গার্হস্থ্যমেবাশ্রিতা দীক্ষাদীন্তেব কুরুষেতি ভাবঃ ॥৩২॥

রাজ্যে গার্হস্থ্যেন সিদ্ধিমাং চতুর্ভিঃ । রক্ষমিতি । নয়েন সুনীত্যা, সন্ত্যক্ত আত্মা স্বসুখমাত্র-
সাননযন্তো যেন সং । উর্জ্জং পরম্, দেহাদ্বেহত্যাগাৎ ॥৩৩॥

যে লোক পরের দুঃখে দুঃখী হয়, সে কখনও সুখী হইতে পারে না । কারণ,
দুঃখের শেষ নাই । কেন না, এক দুঃখের পরে আবার অন্য দুঃখ উপস্থিত হয় ॥৩০॥

সুখ, দুঃখ, সম্পদ, বিপদ, লাভ, অলাভ, জীবন ও মরণ এই সমস্তই মানুষ ক্রমশঃ
অনুভব করে । অতএব বুদ্ধিমান লোক অতীষ্ট লাভ করিয়াও আনন্দিত হইবেন না
এবং অনিষ্ট উপস্থিত হইলেও শোক করিবেন না ॥৩১॥

পণ্ডিতেরা বলেন—যুদ্ধে প্রবৃত্ত হওয়াই রাজাদের পুণ্যকার্য্য আরম্ভ করা ;
রাজ্যমধ্যে যথাযথভাবে দণ্ডনীতি প্রয়োগ করাই তাঁহাদের যোগাভ্যাস করা এবং যজ্ঞে
দক্ষিণা দান করাই সম্যাস ও দান ; অতএব এই কার্য্যগুলিই রাজাদের পবিত্রতা
জনক ইহা জানিবে ॥৩২॥

রাজা বিশেষ বিবেচনা করিয়া সুনীতি প্রয়োগপূর্ব্বক রাজ্য রক্ষা করিতে
থাকিয়া কেবল নিজের সুখসাধনের চেষ্টা না করিয়া যজ্ঞশীল ও প্রশস্ত চিত্ত হইয়া,
ধর্ম্ম দৃষ্টিতে সকল লোকের সহিত সদ্ব্যবহার করিয়া, দেহত্যাগের পর স্বর্গে যাইয়া
আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

(৩২) ...রাজ্যঃ সংযুগে যুদ্ধমাহুঃ... দণ্ডনীতিঞ্চ সম্যাক্—পি.বদ্য বদ্ধ সোঃ । বিত্তত্যাগো দক্ষিণানাঞ্চ...
পি বদ্য বদ্ধ ।

জিত্বা সংগ্রামান্ পালয়িত্বা চ রাষ্ট্রং সোমং পীত্বা বর্জয়িত্বা প্রজাশ্চ ।
 যুক্ত্যা দণ্ডং ধারয়িত্বা প্রজানাং যুদ্ধে ক্ষীণো মোদতে দেবলোকে ॥৩৩॥
 সম্যগ্বেদান্ প্রাপ্য শাস্ত্রাণ্যধীত্য সম্যগ্রাজ্যং পালয়িত্বা চ রাজা ।
 চাতুর্বর্ণ্যং স্থাপয়িত্বা স্বধর্ম্মে পূতাত্মা বৈ মোদতে দেবলোকে ॥৩৪॥
 বশ্তং বৃত্তং নমস্তস্তি স্বর্গস্থস্তাপি মানবাঃ ।

পৌরজানপদামাত্যাঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে সেনজিভূপাখ্যানেন পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

জিত্বেতি । সোমং যজ্ঞীয়সোমরসম্ । যুক্ত্যা যুক্ত্যহুসারেণ । ক্ষীণো হৃতঃ সন্ ॥৩৩॥
 সমাগতি । বেদান্ শিক্ষয়া বেদজ্ঞানানি । চাতুর্বর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদীংশ্চতুরো বর্ণান্ ॥৩৪॥
 যস্তেতি । বৃত্তং চরিত্রম্, নমস্তস্তি গৌরবেণ প্রশংসস্তি ॥৩৫॥
 ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি চার্বাকনিগ্রহে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ভবসি মধ্যমোহপি মা ভূরিত্যর্থঃ ॥২৮—২৯॥ যেন তৃণাদিনিমিত্তেন ॥৩০॥ ভবাতবৌ ঐশ্বৰ্য্যানৈশ্বৰ্য্যে
 ॥৩১॥ দীক্ষামিতি । রাজ্ঞো যাগযোগসম্মাসনীরাঃ যুদ্ধং পালনং ক্রতো বিত্তত্যাগশ্চেতি তান্ত্বেবাস্ত
 পাননানীত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্তাত্ত্বাত্মা নিরহঙ্কারঃ ॥৩৩—৩৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

রাজা যুদ্ধ জয়, রাজ্য পালন, যজ্ঞে সোমরস পান, প্রজাদের উন্নতি সাধন এবং
 যুক্তি অনুসারে প্রজাদের মধ্যে দণ্ড বিধান করিয়া, পরিশেষে যুদ্ধে নিহত হইয়া স্বর্গে
 যাইয়া আনন্দ করেন ॥৩৩॥

রাজা বেদ ও অস্ত্রাশ্রয় শাস্ত্র অধ্যয়ন, সমীচীনভাবে রাজ্য পালন এবং ব্রাহ্মণ-
 প্রভৃতি চারিটী বর্ণকে আপন আপন ধর্ম্মে স্থাপন করিয়া পরিশেষে পবিত্র হইয়া স্বর্গে
 যাইয়া আনন্দ উপভোগ করিতে থাকেন ॥৩৪॥

যে রাজা স্বর্গে গমন করিলেও সাধারণ মানুষ, পুরবাসী ও দেশবাসী লোক এবং
 অমাত্যগণ গৌরবের সহিত তাঁহার চরিত্রের প্রশংসা করেন ; সেই রাজাই রাজাদের
 মধ্যে উত্তম' ॥৩৫॥

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ । *

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অস্মিন্নেব প্রকরণে ধনঞ্জয়মুদারধীঃ ।

অভিনীততরং বাক্যমিত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

যদেতন্মমসে পার্থ ! ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।

ন স্বর্গো ন সুখং নার্থো নির্ধনস্তেতি তন্মৃষা ॥২॥

স্বাধ্যায়যজ্ঞসংসিদ্ধা দৃশ্যন্তে বহবো জনাঃ ।

তপোরতাশ্চ মুনয়ো যেষাং লোকাঃ সনাতনাঃ ॥৩॥

ঋষীণাং সময়ং শব্দদ্বয়ে রক্ষন্তি ধনঞ্জয় ! ।

আশ্রিতাঃ সর্বধর্মজ্ঞা দেবাস্তান্ ব্রাহ্মণান্ বিদুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নিতি । প্রকরণে প্রস্তাবে । অভিনীততরমতীব্যুক্তিযুক্তম্ ॥১॥

যদিতি । জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । উক্তার্থে হেতুমাহ নেতি । নার্থো নাতীষ্টপ্রয়োজনসিদ্ধিঃ ॥২॥

কথং মুষেত্যাহ স্বাধ্যায়ৈতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠো যজ্ঞাশ্চ তৈঃ সংসিদ্ধা লক্কাভীষ্টাঃ । লোকাঃ স্বর্গাঃ, সনাতনান্শিরন্তনাঃ ॥৩॥

ঋষীণামিতি । সময়মাচারম্, শব্দং সর্কদা ! আশ্রিতাঃ সন্ন্যাসম্ । ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মোপাসনাভ্য-
পন্নান্ ; অতো যন্নাপি সন্ন্যাস এবাবলম্বনীয় ইতি ভাবঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! এই প্রস্তাব চলিতে লাগিলে,
মহাবুদ্ধি যুধিষ্ঠির অর্জুনকে এই বিশেষ যুক্তিযুক্ত বাক্য কহিলেন—॥১॥

‘পৃথানন্দন ! ‘নির্ধন লোকের স্বর্গ হয় না, সুখ হয় না এবং কোন প্রয়োজনই
সিদ্ধ হয় না ; সুতরাং ধন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু কিছুই নাই’ তুমি যে এইরূপ ধারণা
কর, তাহা মিথ্যা ॥২॥

কারণ, ঋষীদের চিরস্থায়ী স্বর্গ হয়, সেইরূপ বেদপাঠ ও যজ্ঞের গুণে সিদ্ধিপ্রাপ্ত
বহুতর লোককে এবং তপস্বী নিরত বহুতর মুনিকে দেখিতে পাওয়া যায় ॥৩॥

অর্জুন ! ঋষীরা সন্ন্যাসী হইয়া সমস্ত ধর্ম জানিয়া সর্বদা ঋষিদের আচার
পালন করেন, দেবতার ঠাঁহাদিগকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৪॥

স্বাধ্যায়নিষ্ঠান্ হি ঋষীন্ জ্ঞাননিষ্ঠাংস্তথাপরান্ ।
 বুধ্যেথাঃ সততঞ্চাপি ধৰ্ম্মনিষ্ঠান্ ধনঞ্জয় ! ॥৫॥
 জ্ঞাননিষ্ঠেষু কার্য্যাণি প্রতিষ্ঠাপ্যানি পাণ্ডব ! ।
 বৈথানসানাং বচনং যথা নো বিদিতং প্রভো ! ॥৬॥
 অজ্ঞাশ্চ পৃশ্নয়শ্চৈব সিকতাশ্চৈব ভারত ! ।
 অরুণাঃ কেতবশ্চৈব স্বাধ্যায়েন দিবং গতাঃ ॥৭॥
 অবাপৈত্যানি কৰ্ম্মাণি বেদোক্তানি ধনঞ্জয় ! ।
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞো নিগ্রহশ্চৈব দুষ্করঃ ॥৮॥
 দক্ষিণেন চ পশ্ছানমর্য্যম্নো যে দিবং গতাঃ ।
 এতান্ ক্রিয়াবতাং লোকানুজ্ঞবান্ পূৰ্ব্বমপ্যহম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌ

অথ ঋষয়ঃ কীদৃশা ইত্যাং স্বাধ্যায়েতি । ধৰ্ম্মনিষ্ঠান্ জপযজ্ঞাদিনিরতান্ ॥৫॥
 জ্ঞানেতি । জ্ঞাননিষ্ঠেষু জ্ঞানার্জননিরতেষু, কার্য্যাণি মন্ত্রণাদয়ো ব্যাপারাঃ, প্রতিষ্ঠাপ্যানি রাজা;
 বৈথানসানাং বনবাসিনাং মুনীনাম্, বচনযুক্তবিধম্ ॥৬॥
 অজ্ঞা ইতি । অজ্ঞাদয়স্তাবৎ ঋষিশ্রেণিভেদাঃ । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন ॥৭॥
 অবাপোতি । এতানি দানাদীনি । নিগ্রহ ইন্দ্রিয়দমনম্ । অর্য্যয়ঃ সূর্য্যস্ত, দক্ষিণেন পশ্ছানম্
 অদূরদক্ষিণদিগবর্ত্তিনা মার্গেণ । ক্রিয়াবতাং দানাদিমতাম্, এতান্ লোকান্ স্বর্গান্ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিয়েবেতি ॥১—৩॥ সময়মধ্যয়নসম্প্রদায়স্তাবিচ্ছেদম্, আশ্রিতা আশ্রমিণঃ ব্রহ্মচারিণ
 ইত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ কার্য্যাণি রাজকার্য্যাণি প্রতিষ্ঠাপ্যানি তদ্বচসামুচ্চৈরানীত্যর্থঃ । তথা হি—ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম-
 নির্ণয়ার্থং পৰ্ব্বদমুপক্রমঃ “একো বাধ্যাস্তবিত্তমঃ” ইতি স্মরন্তি, পৰ্ব্বত্বেন বরণীয় ইতি শেষঃ । কব্যানীতি
 পাঠে পিত্র্যাণি হবীংষি জ্ঞাননিষ্ঠেভ্য এব দেয়ানীত্যর্থঃ । জ্ঞাননিষ্ঠেষু কব্যানি প্রতিপাঠ্যানীত্যেব

অর্জুন ! তুমি সর্ব্বদাই জানিবে যে, ঋষিদের মধ্যে অনেকে বেদপাঠে নিরত
 রহিয়াছেন, অনেকে জ্ঞানার্জ্জনে ব্যাপৃত আছেন, আবার অনেকে ধৰ্ম্মোপার্জ্জনে প্রবৃত্ত
 রহিয়াছেন ॥৫॥

প্রভাবশালী অর্জুন ! বনবাসী ঋষিগণের যেরূপ বাক্য আমরা অবগত আছি,
 তাহাতে বলিতে পারি যে, রাজকার্য্য সকল জ্ঞাননিষ্ঠ ঋষিদের উপরে অর্পণ করা
 রাজার উচিত ॥৬॥

ভরতনন্দন ! অজ্ঞ, পৃশ্নি, সিকত, অরুণ ও কেতুনামধারী ঋষিরা বেদমন্ত্র জপ
 করিয়াই স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭॥

উত্তরেণ তু পহ্নানং নিয়মাদয়ং প্রপশ্যসি ।
 এতে যাগবতাং লোকা ভাস্তি পার্থ ! সনাতনাঃ ॥১০॥
 তত্রোত্তরাং গতিং পার্থ ! প্রশংসন্তি পুরাবিদঃ ।
 সন্তোষাৎ সৰ্ব্বমাপ্নোতি সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ॥১১॥
 তুষ্টিৰ্ন কিঞ্চিৎ পরমং সা সম্যক্ প্রতিতিষ্ঠতি ।
 বিনীতক্রোধহর্ষস্ত সততং সিদ্ধিরুক্তমা ॥১২॥
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং গীতাং যযাতিনা ।
 যোহভিপ্রেত্যাহরেৎ কামান্ ক্রোধোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ॥১৩॥
 যদা চায়ং ন বিভেতি যদা চাস্মান্ন বিভ্রতি ।
 যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পন্নতে তদা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উত্তরেণেতি । উত্তরেণ পহ্নানম্ অর্থায় এবাদুরোত্তরদিগবর্তিনা মার্গেণ । তেন পথা গম্য ইতি
 শেষঃ ॥১০॥

তত্রেতি । তত্র তয়োদিক্ষিণোত্তরয়োর্গতোর্মধ্যে । সৰ্ব্বমুক্তগতাদিকম্ ॥১১॥

তুষ্টিরिति । সা তুষ্টিঃ, বিনীতৌ চিত্তাদপসারিতৌ ক্রোধহর্ষৌ যেন তস্ত জনস্ত সম্যক্
 প্রতিতিষ্ঠতি । তথা উক্তমা সিদ্ধিঃ উত্তমসিদ্ধিঃ কারণং পবনৈরাগ্যাভুৎপন্নত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈখানসানাং বানপ্রস্থানাং বচনম্ ॥৩॥ অজ্ঞাদয়ো বালখিল্যবদৃষণাং গণবিশেষাঃ ॥১—৮॥ এতান্
 দ্রাক্ষপান্, ক্রিয়াবতাং কশ্মিণাম্ ॥২॥ উত্তরেণ উত্তরতঃ স্থিতম্ ॥১০॥ গতিদ্বয়াদপাদিকমাহ—সন্তোষ
 ইতি । সন্তোষঃ পরং বৈরাগ্যং পরমং সুখং কৈবল্যম্ ॥১১॥ সা তুষ্টিঃ পরমবৈরাগ্যাভিধা উত্তমা

অৰ্জুন ! দান, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ ও ছকর ইন্দ্রিয়দমন এই সকল বেদোক্ত কৰ্ম্ম
 করিয়া যাহারা সূর্য্যের দক্ষিণদিগবর্তী পথে স্বর্গে গিয়াছেন, আমি পূর্বেও দানাদিশীল
 ঋষিদিগের স্বর্গের কথা বলিয়াছি ॥৮—৯॥

পৃথানন্দন ! তুমি সূর্য্যের উত্তর দিকে যে নিয়ত পথটী দেখিতেছ, এই পথে
 যাগশীল লোকদিগের গম্য সনাতন লোক সকল এই প্রকাশ পাইতেছে ॥১০॥

পৃথানন্দন ! ইতিহাসজ্ঞ লোকেরা সেই দুইটী পথের মধ্যে উত্তর পথটীরই প্রশংসা
 করেন । (সে যাহা ইউক,) মানুষ সন্তোষের গুণে সকলই লাভ করে এবং সন্তোষই
 পরম সুখের কারণ ॥১১॥

পরম বৈরাগ্যের পরে উৎপন্ন সেই সন্তোষ আপেক্ষা উত্তম কিছুই নাই, যিনি ক্রোধ
 ও হর্ষ দূর করিতে পারেন, তাহার চিন্তেই সেই সন্তোষ সর্বদা দৃঢ়ভাবে প্রতিষ্ঠিত
 হয় এবং সেই সন্তোষই পরম সিদ্ধির কারণ ॥১২॥

যদা ন ভাবং কুরুতে সৰ্ব্বভূতেষু পাপকম্ ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পন্নতে তদা ॥১৫॥
 বিনীতমানমোহশ্চ বহুসঙ্গবিবৰ্জিতঃ ।
 তদান্নজ্যোতিষঃ সাধোনিৰ্ব্বাণমুপপন্নতে ॥১৬॥
 ইদম্ভ শৃণু মে পার্থ ! ব্রুবতঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 ধৰ্ম্মমন্ত্রে বৃত্তমন্ত্রে ধনমীহন্তি চাপরে ॥১৭॥
 ধনহেতোর্য ঈহেত তস্থানীহা গরীয়সী ।
 ভূমানু দোষো হি বিত্তশ্চ যশ্চ ধৰ্ম্মস্তদাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অধেতি । অত্র উত্তমসিদ্ধিবিষয়ে, উদাহরন্তি তত্ত্বজ্ঞা লোকাঃ, গাথাং গানবৎ প্রচারবোগ্যাং
 বাচম্, গীতাং সাক্ষিলোকত্রয়েণোক্তাম্ । অভিপ্রেত্য মুক্তিম্, আহরেৎ সঙ্কোচয়েৎ । ন বিভেতি
 কস্মাচ্চিদপি, ন বিভাতি অন্তে লোকাঃ । নেচ্ছতি ঐহিকং কিঞ্চিদপি, ন দোষ্টি কঞ্চিদপি, সম্পন্নতে
 প্রাপ্নোতি ॥১৩—১৪॥

যদেতি । ভাবং হিংসাভিপ্রায়ম্, পাপকং পাপজনকম্ ॥১৫॥

বিনীতেতি । পরত্র তদেতি দৰ্শনাৎ পূৰ্ব্বত্র যদেত্ভাহম্ । বিনীতো চিন্তাদপসারিতৌ মানমোহৌ
 অহংকারমোহৌ যেন সং, তদা আত্মা স্বজীব এব জ্যোতিঃ পরং ব্রহ্ম যন্ত তন্ত জীবব্রহ্মৈক্যং প্রাপ্ত-
 য়েত্যর্থঃ ॥১৬॥

ইদমিতি । সংযতেন্দ্রিয় একাগ্রচিত্তত্বম্ । বৃত্তং চরিত্রম্, ঈহন্তি সংগ্রহিতুং চেষ্টন্তে ॥১৭॥

পূৰ্বে যযাতি যে বাক্য প্রচার করিয়াছিলেন, তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা এই পরম সিদ্ধি
 লাভের বিষয়ে তাহার উল্লেখ করিয়া থাকেন—‘কুৰ্ম্ম যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে ;
 সেইরূপ যে লোক মুক্তি ইচ্ছা করিয়া সমস্ত কামনা সঙ্কুচিত করে এবং যখন কাহার
 ভয় করে না, কিছু ইচ্ছা করে না ও কাহার উপরেও দ্বেষ করে না, কিংবা কাহার
 ভয়ের কারণ হয় না ; তখন সেই লোক পরব্রহ্ম লাভ করে ॥১৩—১৪॥

মানুষ যখন কৰ্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সমস্ত প্রাণীর উপরেই পাপজনক হিংসার
 অভিপ্রায় করে না ; তখন সে, পরব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥১৫॥

যখন মানুষ আপন চিন্ত হইতে ক্রোধ ও হর্ষ দূর করিতে পারে এবং বহু লোকের
 সংসর্গ ত্যাগ করিতে সমর্থ হয় ; তখন সেই সাধুর আত্মাতে পরব্রহ্ম প্রকাশ পান,
 সেই সময়েই তাঁহার নিৰ্ব্বাণমুক্তি হইয়া যায়’ ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! আমি বলিতেছি, তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া আমার এই কথা শোন ।
 অনেক ধৰ্ম্মার্জনের চেষ্টা করে, বহু লোক ভাল আচরণ করিবার যত্ন করে এবং অপর
 লোকেরা ধন সংগ্রহ করিবার ইচ্ছা করে ॥১৭॥

প্রত্যক্ষমনুপশ্যামি স্বমপি দ্রষ্টুমর্হসি ।

বর্জনং বর্জনীয়ানামীহমানেন দুষ্করম্ ॥১৯॥

যে বিত্তমভিপশ্যন্তে সম্যক্স্থং তেষু দুর্লভম্ ।

দ্রুহতঃ প্রৈতি তৎ প্রাহঃ প্রতিকূলং যথাতথম্ ॥২০॥

যন্ত সংভিন্নবৃত্তঃ শ্রাদ্ধবীতশোকভয়ো নরঃ ।

অগ্নেন তৃষিতো দ্রুহন্ দ্রুহত্যাং ন বুধ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ঈহেত চেষ্টেত, অনীহা নিশ্চেষ্টেত । বিত্তস্ত ধনস্ত, তদাশ্রয়ো ধনমূলঃ ॥১৮॥

প্রত্যক্ষমিতি । বর্জনীয়ানাং কামক্রোধাদিনাম, ঈহমানেন ধনার্থং চেষ্টমানেন জনেন ॥১৯॥

য ইতি । যে জনাঃ, বিত্তং ধনম্, অভিপশ্যন্তে প্রাপ্নু বস্তি ; তেষু জনেষু, সম্যক্স্থং সর্ব্বথাস্তায়-
বর্জিতম্, দুর্লভম্ । যেন হি তদ্বিত্তম্, দ্রুহতঃ পরাপকারং কুর্ক্বত এব জনস্ত প্রৈতি আগচ্ছতি ;
আগতঞ্চ তৎ যথাতথং দম্ব্যতন্ত্রাদিভয়োৎপাদনেন, প্রতিকূলং ধনিঃ অসুস্থতাজনকং ভবতি ;
ইতি তদ্বজ্ঞাঃ প্রাহঃ । অতএব ধনং যিগিতি ভাবঃ ॥২০॥

য ইতি । যো নরঃ, সংভিন্নং নষ্টং বৃত্তং সচরিত্রং যন্ত সঃ, তথা বীতে তাক্তে শোকভয়ে যেন
স তাদৃশশ্চ শ্রাৎ । স এব নরঃ, অগ্নেন ধনেন, তৃষিতঃ সন্, অগ্নমেব ধনং লিপ্যমান ইত্যর্থঃ, দ্রুহন্
পরাপকারং কুর্ক্বন্, আত্মনা ক্রিয়মাণং গুরুতরপাপহেতুং দ্রুহত্যাংমপি ন বুধ্যতে অকর্তব্যতয়া ন
জানাতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধির্বিনীতক্রোধবর্জস্ত ক্রোধাদিভয়িনঃ সম্যক্ প্রতিষ্ঠিত ইতরস্ত তু নেত্যাঃ ॥১২—১৫॥
আত্মজ্যোতিষ আত্মজ্ঞস্ত, নির্কাণং মোক্ষঃ ॥১৬॥ বৃত্তং শীলম্, ঈহন্তি ঈহন্তে ॥১৭॥ ধনহেতোর্ধর্ম্মায়
বিত্তশ্রাদ্ধানে ইতি শেষঃ । তদাশ্রয়ো ধর্ম্মো যজ্ঞাদিস্তিস্মিন্নপি ভূয়ান্ দোষোহস্মি ॥১৮॥ ঈহমানেন
ধনার্থিনা ॥১৯॥ সম্যক্স্থং সাধুকর্ম্ম দ্রুহতঃ দ্রোহবৃত্তানুবর্তনং তদ্ব্যনং তদ্রোহানিতি প্রাহঃ, হিংসাং
বিনা ধনপ্রাপ্তির্নাস্তীত্যর্থঃ । প্রাপ্তমপি যথাযথং সর্ব্বথা প্রতিকূলং নানাভয়হেতুত্যাং ॥২০॥ সংভিন্নবৃত্তঃ

যে লোক ধনোপার্জনের জন্য চেষ্টা করে, তাহার সে চেষ্টা না করাই ভাল ।
কারণ, ধনের বহুতর দোষ এবং কেবল সেই ধনের গুণেই যে ধর্ম্ম হয়, তাহারও অনেক
দোষ ॥১৮॥

অর্জুন ! আমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছি, তুমিও দেখিতে পার—যে লোক ধনো-
পার্জনের জন্য চেষ্টা করে, তাহার পক্ষে বর্জনীয় কাম ও ক্রোধপ্রভৃতির বর্জন করা
দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥১৯॥

তদ্বজ্ঞ লোকেরা বলেন—যাহারা ধনী হয়, তাহাদের মধ্যে শ্রায়বর্জিতা লাভ করা
দুষ্কর । আর যে লোক পরের অপকার করে, তাহার ঘরেই ধন আসে এবং সেই ধন
দম্ব্য-তন্ত্রাদির ভয় জন্মাইতে থাকিয়া ধনীর প্রতিকূলতাই আচরণ করিতে থাকে ॥২০॥

দ্রুশস্যাদদতো ভৃত্য নিত্যং দদ্যুভয়াদিব ।

দুর্লভঞ্চ ধনং প্রাপ্য ভূশং দদ্বানুতপ্যতে ॥২২॥

অধনঃ কশ্চ কিং বাচ্যো বিমুক্তঃ সৰ্ব্বশঃ সুখী ।

দেবস্বমুপগৃহ্ণেব ধনেন ন সুখী ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রুশ্যজ্ঞাতি । কিঞ্চতি চার্থঃ । দুর্লভং ধনং প্রাপ্য স্থিতস্ত পুরুষস্ত, ব্যয়কুষ্ঠাবশাৎ বেতনাদিক-
মদদতঃ সতঃ, তস্ত ভৃত্যঃ, নিত্যং দ্রুশ্যস্তি হুগা ভবন্তি তমেব বিদ্বিশস্তিতার্থঃ ; অপি চার্গো পুরুষঃ,
কদাচিৎ ভৃত্যোভ্যো বেতনাদিকং দদ্বা, দদ্বাভয়াদিব ভূশমহুতপ্যতে ॥২২॥

দারিদ্র্যং প্রশংসতি অধন ইতি । অধনো দারিদ্র্যে জনঃ, কশ্চ জনস্ত কিং বাচ্যো দানযজ্ঞান্ধভাবে-
হপি কেন কিং বক্তুং শক্যঃ স্তাং অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । কিঞ্চ বিমুক্তো দদ্বাতঙ্করাদিভয়াদিত্তি
শেষঃ ; অতএব সৰ্ব্বশঃ সুখী স্তাৎ । কোহপি জনঃ, দেবস্বং দেবস্বামিকং দ্রব্যম্, উপগৃহ্ণেব গৃহীত্বৈব,
ধনেন ন সুখী ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কীর্ণস্বভাবঃ, বীতং গতং ভাবিশোকজং ভয়ং যন্তাৎ স বীতশোকভয়ঃ, অগ্নেন ধনেন হেতুনা
তৃষিতকৃষ্ণাবান্ সন্ ক্রহ্মংস্তেন দ্রোহেণ জায়মানাং ব্রহ্মহত্যাং ন বুধাতে, লোভী অগ্নার্থেহপি ব্রহ্ম-
হত্যামৰ্জয়তীত্যর্থঃ ॥২১॥ দুর্লভং ধনং প্রাপ্যামুকুলেভ্যোহপি ভৃত্যোভ্যো দদ্বা দদ্বাভয়াদিব
ভূশমহুতপ্যতে ইতি সম্বন্ধঃ । বিস্তায়ে মহদুঃখং ভবতীত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবস্বং তথা “ত্রেবাধিকাধি-
কারো যঃ স হি সোমং পিবেদ্বিজঃ । প্রাক্ সৌমিকীঃ ক্রিমাঃ কুধ্যাদ্বস্ত্রাণ্যং বার্ষিকং ভবেৎ” ॥ ইতি
স্বতেরন্নমপি সঙ্কিতং ধনং দেবস্বমেব তদপুংসংগৃহ্ণ দেবেভ্যোহদ্যৈব ন তেন তাবতাপি সুখী ভবেৎ

যাহার সচ্চরিত্র থাকে না এবং যে লোক শোক ও ভয় পরিত্যাগ করিয়াছে, সেই
লোকই অগ্নিমাত্র ধনের জ্ঞাত ও পরের অপকার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ব্রহ্মহত্যা করিয়াও
তাহাতে যে গুরুতর পাপ হইয়াছে, ইহা পর্য্যন্ত বোঝে না ॥২১॥

মানুষ দুর্লভ ধন লাভ করিয়া ব্যয়ে কুণ্ঠিত হইয়া ভৃত্যগণকে পর্য্যন্ত বেতন দান
করে না ; তাহাতে ভৃত্যেরা সৰ্ব্বদাই তাহার বিদ্বেষী হইয়া থাকে এবং সেই ধনী
ভৃত্যদিগকে কোন সময়ে বেতন দিয়াও মানুষ যেমন দদ্বাভয়ে অনুতপ্ত হয়, সেইরূপ
গুরুতর অনুতপ্ত হইতে থাকে ॥২২॥

অৰ্জুন ! আর নির্ধন লোক দান ও যজ্ঞপ্রভৃতি না করিলেও তাহাকে কেহই
কিছু বলিতে পারে না এবং সে দদ্বা-তঙ্করাদির ভয় হইতেও বিমুক্ত হইয়া সৰ্ব্বদাই
সুখী থাকে ; কিন্তু মানুষ যেমন দেবস্বামিক জব্দ গ্রহণ করিয়া সুখী হয় না,
তেমন ধনদ্বারা কেহই সুখী হয় না ॥২৩॥

অত্র গাথাং যজ্ঞগীতাং কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

ত্রয়ীমুপাশ্রিতাং লোকে যজ্ঞসংস্তবকারিকাম্ ॥২৪॥

যজ্ঞায় সৃষ্টানি ধনানি ধাত্রা যজ্ঞায় সৃষ্টঃ পুরুষো রক্ষিতা চ ।

তস্মাৎ সৰ্বং যজ্ঞ এবোপযোজ্যং ধনং ন কামায় হিতং প্রশস্তম্ ॥২৫॥

এতস্তার্থে চ কৌন্তেয় ! ধনং ধনবতাং বর ! ।

ধাতা দদাতি মর্ত্তেভ্যো যজ্ঞার্থমিতি বিদ্ধি তৎ ॥২৬॥

তস্মাদবুধ্যস্তি পুরুষা নহি তৎ কশ্চচিদ্রুবম্ ।

শ্রদ্ধদানস্ততো লোকো দদ্যাক্ষেব যজ্ঞেত চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি : পুরাবিদ ইতিহাসজ্ঞা জনাঃ, লোকে, যজ্ঞস্ত সংস্তবকারিকাং প্রশংসাকারিণীম্, অতএব লোকে ঈনৈরুপাশ্রিতাং ত্রয়ীং বেদমিব, যজ্ঞে গীতাম্ ঋত্বিগ্ভিঃ পঠিতাম্, গাথাম্ অত্র বিষয়ে কীর্তয়ন্তি ॥২৪॥

কাসৌ গাথোত্যাহ যজ্ঞায়োতি । রক্ষিতা তেষাং ধনানাম্ । উপযোজ্যং নিবোজ্যম্, কামায় কাম্যসম্পাদনায়, এবঞ্চ সতি তদ্ধনং হিতং হিতসাদকং প্রশস্তঞ্চ স্মাৎ ; ধর্মসাদকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

‘অথ ধাত্রা কথমেবং সৃষ্টমিত্যাহ এতস্তেতি । হে ধনবতাং বর ! বিজ্ঞপিতয়া ধনিশ্রেষ্ঠ ! তদ্ধনং যজ্ঞার্থং ন তু কাম্যসম্পাদনার্থমিত্যর্থঃ ॥২৬॥

তদ্ধনং কুত্ নিবোজ্যমিত্যাহ তস্মাদিতি । তদ্ধনম্, ঋবং চিরস্থায়ী ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিন্তু “লাভান্নোভঃ প্রবর্ততে” ইতি স্মারেন তুচ্ছাধিক্যাদ্ধর্মমেবানুভবতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ গাথাং বৈদিকগজনে যজ্ঞপ্রতিষ্ঠাকরীম্ ॥২৪॥ তাবাহ—যজ্ঞায়োতি ॥২৫॥ এতদ্ধনং স্বার্থে চান্যজ্ঞার্থেহপি ॥২৬॥ তস্মাদিতি ! ধনস্বাম্যং তস্তাপি নাক্রীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“মা গৃধঃ কস্তাশ্চিদ্ধনম্” ইতি । ফলিতমাহ—

যজ্ঞের প্রশংসাকারী এবং জগতে সকলেরই অবলম্বিত, বেদের স্মার যজ্ঞে ঋত্বিগ্গণের কীর্তিত একটি গাথা ইতিহাসজ্ঞেরা এই বিষয়ে কীর্তন করিয়া থাকেন ॥২৪॥

‘বিধাতা যজ্ঞের জন্তই ধন সৃষ্টি করিয়াছেন এবং যজ্ঞ সম্পাদনের জন্তই মানুষকে সেই ধনের রক্ষক করিয়া উৎপাদন করিয়াছেন । অতএব সেই সমস্ত ধনই যজ্ঞে নিযুক্ত করিবে ; কিন্তু বিলাসবাসনা পূর্ণ করিবার জন্ত নহে । এমন হইলেই সেই ধন বাস্তবিক হিতসাদক হইবে এবং লোকে তাহার প্রশংসা করিবে’ ॥২৫॥

ধনিশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! এই জন্তই বিধাতা মানুষগণকে ধন দিয়া থাকেন ; সুতরাং তুমি জানিয়া রাখ যে, ধন যজ্ঞেরই জন্ত ॥২৬॥

অতএব মানুষ জানে যে, কাহার সে ধন চিরস্থায়ী নহে ; সুতরাং মানুষ আকাশালী হইয়া সেই ধন দান করিবে এবং সেই ধনদ্বারা যজ্ঞ করিবে ॥২৭॥

(২৪) তত্র গাথাং... যজ্ঞসংস্তবকারিকাম্—বদ বর্দ্ধ নি । (২৬) এতৎ স্বার্থে... বদ বর্দ্ধ নি ।

লব্ধস্য ত্যাগমিত্যাহ্ন ভোগং ন চ সংক্ষয়ম্ ।
 তত্ৰ কিং সঞ্চয়েনার্থঃ কার্যো জ্যায়সি তিষ্ঠতি ॥২৮॥
 যে স্বধর্মাদপেতেভ্যঃ প্রয়চ্ছন্ত্যন্নবুদ্ধয়ঃ ।
 শতং বর্ষাণি তে প্রেত্য পুরীষং ভুঞ্জতে জনাঃ ॥২৯॥
 অনর্হতে যদদাতি ন দদাতি যদর্হতে ।
 অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাদানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৩০॥
 লব্ধানামপি বিস্তানাং বোধবোধ্যো দ্বাবতিক্রমৌ ।
 অপাত্রে প্রতিপত্তিচ পাত্রে চাপ্রতিপাদনা ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

লব্ধস্তেতি । লব্ধস্য প্রতিগ্রহাদিনা স্বত্বাস্পদীকৃতস্ত ধনস্ত, ত্যাগং দানম্, সংক্ষয়ং বহির্দাহাদিনা
 নাশম্ । তর্হি সাবধানেন সঞ্চয় এব- ক্রিয়তামিত্যাহ তস্মেতি । তস্ত ধনস্ত, অর্থঃ প্রয়োজনম্,
 লোকান্তরে অসংগমনাৎ ; কার্যো দানাদৌ ॥২৮॥

অপাত্রে দানদোষমাহ য ইতি । অপেতেভ্যো ভ্রষ্টেভ্যঃ । প্রয়চ্ছন্তি ধনং দদতি । প্রেত্য
 পরলোকং গত্বা, পুরীষং বিষ্ঠাম্ ॥২৯॥

অনর্হত ইতি । অনর্হতে অযোগ্যপাত্রায়, অর্হতে যোগ্যপাত্রায় । তদুভয়মপি দোষয়েতি
 শেষঃ । অযোগ্যপাত্রকদানস্ত অসৎকার্যপ্রযোজকত্বাৎ যোগ্যপাত্রায় দানাতাবে চ “অহরর্হদ্ব্যং”
 ইতি নিত্যবিধিপরিত্যাগেন প্রত্যবায়োদয়াদিতি ভাবঃ । অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাৎ যোগ্যযোগ্যত্বা-
 পরিচর্যাৎ ॥৩০॥

তদ্বৃদ্ধেরা বলেন—সূক্ল ধন দানই করিবে ; কিন্তু ভোগ করিবে না, বা তাহা নষ্ট
 করিয়া ফেলিবে না । প্রধান কার্য্য দানাদি বিত্তমান থাকিতে সে ধন সঞ্চয় করারই
 বা প্রয়োজন কি ॥২৮॥

যে সকল অন্নবুদ্ধি লোক স্বধর্ম্মপ্রষ্ট লোকদিগকে ধন দান করে, তাহারা পরলোকে
 গমন করিয়া একশত বৎসর যাবৎ নরকে থাকিয়া বিষ্ঠা ভোজন করে ॥২৯॥

আর মানুষ অযোগ্য পাত্রে যে দান করে এবং যোগ্য পাত্রে যে দান না করে, সে
 দুইটাই তাহার দোষ উৎপাদন করে ; কিন্তু পাত্রের যোগ্যত্ব ও অযোগ্যত্ব বুঝা যায় না
 বলিয়া দানধর্ম্ম করাও দুষ্কর ॥৩০॥

(২৮)....ন চ সংক্ষয়ম্...পি । (৩১) লব্ধানাং ভ্রব্যস্বাত্তানাম্...পি ।

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ

-:-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অভিমত্যৌ হতে বালে দ্রৌপদ্যাস্তনয়েষু চ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নে বিরাটে চ দ্রুপদে চ মহীপতো ॥১॥
বৃষসেনে চ ধর্মজ্ঞে ধৃষ্টকেতো তু পার্থিবে ।
তথ্যেযু নরেন্দ্রেষু নানাদেশ্যেযু সংযুগে ॥২॥
ন চ মুঞ্চতি মাং শোকো জ্ঞাতিঘাতিনমাতুরম্ ।
রাজ্যকানুকমত্যুগ্রং স্ববংশোচ্ছেদকারিণম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)
যন্তাক্ষে দ্রোড়নানেন ময়া বৈ পরিবর্তিতম্ ।
স ময়া রাজ্যলুপ্তেন গাঙ্গেয়ো যুধি পাতিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

লঙ্কানামিতি । বিত্তানাং ধনানাম্, অতিক্রমো কর্তব্যতাগজ্ঞবয়ম্ । প্রতিপত্তিঃ সমর্পণম্,
অপ্রতিপাদনা অসমর্পণম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে ষড়্ বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অভীতি । দ্রৌপদ্যাস্তনয়েষু প্রতিবিকাদিষু সৌম্যিকে অশ্বপাশা হতেষু । নানাদেশ্যে
বহুদেশোৎপন্নেষু । আতুরং শোকাক্তম্ ॥১—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদধান ইতি ॥২৭॥ ইত্যাহঃ প্রশস্তমাহরিত্যর্থঃ । কার্যে ত্যাগরূপে ॥২৮॥ অপাত্রে ধনং ন
যেরনিত্যাহ—য ইতি ॥২৯—৩১॥

ইতি শাস্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্ বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

লঙ্ক ধন বিষয়েও দুই প্রকার কর্তব্যতা লজ্জন হইতে পারে । এক—অপাত্রে দান
করা এবং দ্বিতীয়—পাত্রে দান না করা’ ॥৩১॥

-:-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বালক অভিমত্যা, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, রাজা বিরাট
ও দ্রুপদ, কর্ণের পুত্র বৃষসেন, ধর্মজ্ঞ রাজা ধৃষ্টকেতু এবং নানাদেশীয় অস্ত্রাস্ত্র রাজগণ
নিহত হওয়ার, শোক আমাকে ত্যাগ করিতেছে না । হায় ! আমি জ্ঞাতিহন্তা,
শোকাক্ত, রাজস্বকামী, অতিভীষণ প্রকৃতি ও নিজ বংশের উচ্ছেদকারী হইয়া
পড়িয়াছি ॥১—৩॥

যদা হেনং বিবৃন্তমপশ্যং পার্থস্যায়কৈঃ ।
 কম্পমানং যথা বভূবুঃ প্রেক্ষ্যমাণং শিখণ্ডিনা ॥৫॥
 জীর্ণসিংহনিব প্রাংশুং নরাসিংহং পিতামহম্ ।
 কার্য্যমাণং শরৈর্দৃষ্ট্বা ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাঙ্ধুখং সীদমানঞ্চ রথে পররথারুজম্ ।
 যুঁমানং যথা শৈলং তদা মে কশ্মলোহভবৎ ॥৭॥
 যঃ স বাণধনুস্পার্শ্বির্ঘোষণমান ভার্গবম্ ।
 বহুত্ৰহানি কৌরব্যঃ কুরুক্ষেত্রে মহাহৃদে ॥৮॥
 সমেতং পাণ্ডিবং ক্ষত্রং বারাগম্য নদীসূতঃ ।
 কন্যার্থমাস্থয়দ্বীরো রথেনৈকেন সংযুগে ॥৯॥
 যেন চোগ্রাবুধো রাজা চক্রবর্তী ছুরাসদঃ ।
 দক্ষশ্চাত্ত্রপ্রতাপেন স ময়া যুধি ঘাতিতঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । অঙ্কে ক্রোড়ে, পরিবর্তিতং নিজশরীরমাবনস্তিতম্ । গাঙ্গেয়ঃ ভীষ্মঃ ॥৪॥
 যদেতি । পার্থস্যায়কৈরর্জুনবাণৈঃ । প্রাংশুশূরতদেহম্ । কার্য্যমাণং ব্যাপমানম্ ॥৫—৬॥
 প্রাঙ্ধুখমিতি । সীদমানং প্রহারেণাবসন্নম্, পররথান্ আরুজতি ভ্রমন্তীতি তম্ । ঘর্ণমানং
 পিতামহং যদাহমপশ্যমিত্যুত্থিতঃ । কশ্মলো হৃদেণ মোহঃ ॥৭॥
 য ইতি । ভার্গবম্ অশ্বাসুরোদেনাগতং পরশ্রামম্ । নদীসূতঃ ভীষ্মঃ । কন্যার্থম্ অশ্বপ্রভৃতীনাং
 তিস্রিণাং কন্যানাং হরণার্থম্ । উগ্রাবুধো নাম, চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ ॥৮—১০॥

আমি বাল্যকালে যাহার ক্রোড়ের উপরে নিজ শরীরটা পরিবর্তিত করিয়াছি ;
 হায় ! আমি রাজ্যলুক হইয়া যুদ্ধে সেই গঙ্গানন্দন ভীষ্মদেবকে নিপাতিত করিয়াছি ॥৪॥
 যখন পিতামহ ভীষ্মদেব বজ্রের আঘাত অর্জুনের বাণে ঘুরিতেছিলেন, কাঁপিতেছিলেন
 এবং শিখণ্ডী কেবল দেখিতেছিলেন, এই অবস্থায় আমি তাঁহাকে দেখিয়াছিলাম ।
 পরে আবার অর্জুনের বাণে বাণে জরাজীর্ণ সিংহের আঘাত সেই উন্নত দেহ নরসিংহ
 পিতামহের দেহ ব্যাপ্ত হইয়া যাইতেছিল, ইহাও দর্শন করিয়াছিলাম । তখন আমার
 হৃদয় গুরুতর বেদনায় বিদীর্ণ হইতেছিল ॥৫—৬॥

হায় ! আমি যখন দেখিয়াছিলাম, বিপক্ষরথবিজয়ী ভীষ্মদেব অর্জুনের প্রহারে
 ঘুরিতে থাকিয়া অবসন্ন ও পূর্ণমুখ হইয়া রথের উপরে পর্বতের আঘাত পতিত হইলেন,
 তখন আমার মোহ উপস্থিত হইয়াছিল ॥৭॥

(৬)---জীর্ণসিংহনিব প্রাশ্বম্...নি ।

স্বয়ং যুত্ব্যং বক্ষ্যমাণঃ পাঞ্চাল্যঃ যঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 ন বাটৈঃ পাতয়ামাস সোহর্জুনেন নিপাতিতঃ ॥১১॥
 বদৈনং পতিতং ভূমাবপশ্যং রুধিরোক্ষিতম্ ।
 তদৈবাবিশদভ্যুগ্রো জ্বরো মাং মুনিসত্তম ! ॥১২॥
 যেন সংবদ্ধিতা বালা যেন স্ম পরিরক্ষিতাঃ ।
 স ময়া রাজ্যলুপ্তেন পাপেন গুরুঘাতিনা ।
 অল্পকালশ্চ রাজ্যশ্চ কৃতে যুত্বেন ঘাতিতঃ ॥১৩॥
 আচার্য্যশ্চ মহেশ্বাসঃ সর্বপাথিবপূজিতঃ ।
 অভিগম্য রণে মিথ্যা পাপেনোতঃ সূতং প্রতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । স্বয়ং আত্মনঃ, যুত্ব্যং যুত্ব্যাকারণম্, বক্ষ্যমাণ আসীৎ ॥১১॥
 বদেতি । জরো হুঃখানলসম্ভাপঃ । হে মুনিসত্তম ! বৈপাশ্বন ! ॥১২॥
 যেনেতি । বালা বয়ম্ । কৃতে নিমিত্তেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো গুরুদ্রোণঃ, মহান্ ইষাসো ধনুর্ধনু সঃ । পাপেন ময়া, তমভিগম্য
 সূতং তৎপুত্রমবস্থামানং প্রতি, অবস্থামা হত ইতি মিথ্যাক্তঃ ॥১৪॥

কুরুবংশীয় মহাবীর সেই যিনি ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া কুরুক্ষেত্রে মহাযুদ্ধে
 বহুদিন পর্য্যন্ত পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন; যে ভীষ্ম কাশীনগরে অশ্বাপ্রভৃতি
 তিনটী কন্যাকে হরণ করিবার নিমিত্ত একমাত্র রথে থাকিয়াই সমাগত সমস্ত ক্ষত্রিয়-
 রাজাকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছিলেন এবং যিনি অস্ত্রের প্রতাপে রাজক্ৰেবর্তী দুর্ধর্ষ
 উগ্রাযুদ্ধকে দক্ষ করিয়াছিলেন । হায় ! আমি সেই ভীষ্মদেবকে যুদ্ধে নিপাতিত
 করিয়াছি ॥৮—১০॥

‘পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডীর হস্তে আমার যুত্ব হইবে’ এইরূপ বলিয়া যিনি সেই
 শিখণ্ডীকে বাণদ্বারা বধ করেন নাই : সেই ভীষ্মদেবকে অর্জুন নিপাতিত করিয়া-
 ছেন ॥১১॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি যখন দেখিয়াছিলাম, ভীষ্মদেব রক্তসিক্ত দেহে ভূতলে
 নিপতিত হইলেন ; তখনই আমার অতিভয়ঙ্কর হুঃখসম্ভাপ উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

হায় ! যিনি বাল্য অবস্থায় আমাদিগকে সুরক্ষিত ও পরিবদ্ধিত করিয়াছিলেন,
 গুরুহত্যাকারী, পাগাশ্বা ও রাজ্যলোভী আমি অল্পকালস্থায়ী রাজত্বলাভের নিমিত্ত সেই
 ভীষ্মদেবকে যুদ্ধে নিহত করাইয়াছি ॥১৩॥

তন্মে দহতি গাত্রাণি যন্মাং গুরুভাষত ।
 সত্যমাখ্যাহি রাজংস্তুং যদি জীবতি মে সূতঃ ॥১৫॥
 সত্যমামৰ্ষয়ন্ বিপ্রো গয়ি তৎ পরিপৃষ্ঠবান্ ।
 কুঞ্জরং চান্তরং কৃত্বা মিথ্যোপচরিতং ময়া ॥১৬॥
 সূভৃশং রাজ্যলুক্লেণ পাপেন গুরুঘাতিনা ।
 সত্যকঞ্চুকমুখ্য চ্য ময়া স গুরুরাহবে ॥১৭॥
 অশ্বখামা হত ইতি নিরুক্তঃ কুঞ্জরে হতে ।
 কাল্লৌকাংস্তু গমিষ্যামি কৃত্বা কৰ্ম্ম সূক্ষ্মকরম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম)
 অঘাতয়ঞ্চ যৎ কর্ণং সমরেন্দ্রপলায়িনম্ ।
 জ্যেষ্ঠভ্রাতরমভ্যুগ্রং কো মত্তঃ পাপকৃত্তমঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । গুরুদোষঃ । আখ্যাহি ক্রহি, সূতোহশ্বখামা ॥১৫॥
 সত্যমिति । আমৰ্ষয়ন্ অঘিঘন্ । কুঞ্জরং নিহতমশ্বখামাখং গজম্, অন্তরং মধ্যবর্তিনম্ ॥১৬॥
 সূভৃশমिति । সত্য কঞ্চুকমাবরণম্, কুঞ্জরে অশ্বখামনাম্মি ॥১৭—১৮॥
 অঘাতয়মिति । জ্যেষ্ঠভ্রাতরং জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বেনেদানীমবগতম্ । মত্তঃ মমাপেক্ষয়া ॥১৯॥

হায় ! আমি পাপাত্মা ; সূতরাং সমস্ত রাজার সম্মানভাজন ও মহাধনুর্ধর
 দ্রোণাচার্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আমি তাঁহার পুত্রের বিষয়ে মিথ্যা কথা
 বলিয়াছি ॥১৪॥

গুরুদেব দ্রোণ তৎকালে আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি সত্য বল,
 আমার পুত্র অশ্বখামা বাঁচিয়া আছে কি না’ । তাঁহার সেই কথা আমার সমস্ত অঙ্গ
 দগ্ধ করিতেছে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ সত্য জানিবার জন্য আমার নিকট সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ।
 হায় ! আমি কিন্তু একটা হাতীকে মাঝখানে রাখিয়া মিথ্যা কথা বলিয়াছিলাম ॥১৬॥

গুরুতর রাজ্যলোভী, পাপাত্মা ও গুরুহত্যাকারী আমি সত্যের আবরণ খুলিয়া
 ফেলিয়া, অশ্বখামানামক একটা হাতী নিহত হওয়ায়, সেই যুদ্ধমধ্যে গুরুদেবকে
 বলিয়াছিলাম যে, ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন ।’ সূতরাং সজ্জনের দুষ্কর কার্য্য করিয়া
 আমি কোন্ লোকে যাইব ॥১৭—১৮॥

আমি অতিভয়ঙ্কর স্বভাবের লোক ; তাই যুদ্ধে অপলায়নকারী জ্যেষ্ঠভ্রাতা
 কর্ণকে বধ করাইয়াছি । অতএব আমি অপেক্ষা গুরুতর পাপকারী কে আছে ॥১৯॥

(১৮)····ময়োক্তঃ কুঞ্জরে হতে····পি বদ্ধ বদ্ধ সো ।

অভিমন্যুঃ যদ্বালং জাতং সিংহমিবাঙ্গিষু ।
 প্রবেশয়মহং লুকো বাহিনীং দ্রোণপালিতাম্ ॥২০॥
 তদাপ্রভৃতি বীভৎসুং ন শক্নোমি নিরীক্ষিতুম্ ।
 কৃষ্ণঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ কিল্বিধী ভ্রূগহা যথা ॥২১॥ (বৃগক্ষম)
 দ্রোণদীক্ষাপি দুঃখার্থাং পঞ্চপুত্রৈর্বিনাকৃতাম্ ।
 শোচামি পৃথিবীং হীনাং পঞ্চভিঃ পৰ্ব্বতৈরিব ॥২২॥
 সোহহমাগস্করঃ পাপঃ পৃথিবীনাশকারকঃ ।
 আসীন এবমেবেদং শোষয়িষ্যে কলেবরম্ ॥২৩॥
 প্রায়োপবিষ্টং জানীধ্বমথ মাং গুরুঘাতিনম্ ।
 জাতিষ্মতাস্বপি যথা ন ভবেয়ং কুলাস্তকৃৎ ॥২৪॥
 ন ভোক্ষ্যে ন চ পানীয়মুপযোক্ষ্যে কথঞ্চন ।
 শোষয়িষ্যে প্রিয়ান্ প্রাণানিহন্ত্ৰোহহং তপোধনাঃ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । লুকো রাজ্যলোভী । বীভৎসুমর্জুনম্ । ভ্রূগহা গর্ভহত্যাকারী ॥২০—২১॥
 দ্রোণদীক্ষিমিতি । বিনাকৃতং বিরহিতাম্ । পঞ্চভিঃ পৰ্ব্বতৈর্হীনাং পৃথিবীমিবেতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥
 স ইতি । আগস্করঃ অপরাধকারী । আসীন উপবিষ্টঃ, শোষয়িষ্যে অনাহারেণ ॥২৩॥
 প্রায়েতি । প্রায়োপবিষ্টং মরণং যাবদাসীনম্ । জাতিষ্ম জন্মসু ॥২৪॥
 নেতি । উপযোক্ষ্যে পাস্ত্যমি । দেহশোষণেনৈব প্রাণশোষণমিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

তা'র পর, আমি রাজ্যলোভী হইয়া যখন পৰ্ব্বতজাত সিংহশিশুর ন্যায় বালক
 অভিমন্যুকে দ্রোণরক্ষিত কোঁরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করাইয়াছিলাম ; তদবধি ভ্রূগ-
 হত্যাকারী পাপীর ন্যায় আমি অর্জুন ও পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে
 পারিতেছি না ॥২০—২১॥

পঞ্চ পৰ্ব্বতবিহীনা পৃথিবীর ন্যায় পঞ্চ পুত্রবিহীনা দুঃখার্থা দ্রোণদীর জন্তও
 আমার গুরুতর শোক চলিতেছে ॥২২॥

সুতরাং আমি সকলের নিকটেই অপরাধী, পৃথিবী নাশকারী ও পাপী বলিয়া এই
 ভাবেই উপবিষ্ট থাকিয়া এই শরীর শুষ্ক করিব ॥২৩॥

আপনারা সকলেই অবগত হউন, যাহাতে আমি অত্যাচারী জন্মেও বংশ নাশকারী
 না হই, সেই জন্ত এই প্রায়োপবেশন করিলাম । হায়, আমি গুরুহত্যাও
 করিয়াছি ॥২৪॥

(২২) দ্রোণদীক্ষাপ্যদুঃখার্থাম্...নি ।

যথেষ্টং গম্যতাং কামমমুজ্ঞানে প্রসাদ্য বঃ ।

সৰ্বৈ মামমুজ্ঞানীত ত্যক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমেবংবাদিনং পার্থং বন্ধুশোকেন বিহ্বলম্ ।

মৈমমিত্যব্রবীদ্যাসো নিগৃহ্য মুনিসন্তমঃ ॥২৭॥

ব্যাস উবাচ ।

অতিবেলং মহারাজ ! ন শোকং কৰ্ত্তুমহিসি ।

পুনরুত্তস্ত বক্ষ্যামি দিষ্টমেতদিতি প্রভো ! ॥২৮॥

সংযোগা বিপ্রয়োগাশ্চ জাতানাং প্রাণিনাং ধ্রুবম্ ।

বুদ্ধু দা ইব তোয়েষু ভবন্তি ন ভবন্তি চ ॥২৯॥

সৰ্বৈ ক্ষয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্ছয়াঃ ।

সংযোগা বিপ্রয়োগান্তা মরণান্তঃ হি জীবিতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যথেষ্টমিতি । কামং পর্যাপ্তমেবামুজ্ঞানে । অনুজ্ঞানীত মরণায় । গার্হস্থ্যে ঘৃণোদয়াৎ সম্যাসে
চ সৰ্বৈর্নিবেধাৎ শোকাক্ষেপতঃ কল্মাস্তরমিদমিতি বোধ্যম্ ॥২৬॥

তমিতি । পার্থং পৃথাপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । মৈমং প্রায়োপবেশনং কুরুষেতি শেষঃ ॥২৭॥

অতীতি । অতিবেলমতিমাত্রম্ । পুনরুত্তং পুনর্বারম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥২৮॥

সংযোগা ইতি । বিপ্রয়োগা বিচ্ছেদাঃ । বুদ্ধু দা জলক্ষোটাঃ ॥২৯॥

হে তপস্বিগণ ! আমি ভোজন করিব না, বা কোন কারণে জল পানও করিব না ;
এইখানে থাকিয়াই আপন প্রিয় প্রাণকে শুষ্ক করিব ॥২৫॥

আপনারা ইচ্ছানুসারে যাইতে পারেন, আমি আপনাদিগকে প্রসন্ন করিয়া পূর্ণ
মাত্রায় অনুমতি করিতেছি । আপনারাও এই বিষয়ে আমাকে অনুমতি করুন যে,
আমি এই দেহ ত্যাগ করিব’ ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির আত্মীয়গণের শোকে আকুল হইয়া এইরূপ
বলিতে লাগিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস বাধা দিয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘এইরূপ
করিও না’ ॥২৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘প্রভাবশালী মহারাজ ! তুমি এবিষয়ে গুরুতর শোক করিতে
পার না । কারণ, পুনরায় তোমাকে বলিতেছি—এটা দৈবের কার্য্য ॥২৮॥

প্রাণিগণের জীবনে সংযোগ ও বিয়োগ অবশ্যই হইয়া থাকে, তবে তাহা জলের
বৃষ্ণদের স্থায় কখনও হয়, আবার কখনও নাও হয় ॥২৯॥

সুখং দুঃখাস্তমালম্ দাক্ষ্যং দুঃখং সুখোদয়ম্ ।

ভূতিঃ শ্রীহ্রীধৃতিঃ কীর্তির্দক্ষে বসতি নালসে ॥৩১॥

নালং সুখায় সুহৃদো নালং দুঃখায় শত্রবঃ ।

ন চ প্রজ্ঞানমর্থভ্যো ন সুখেভ্যোহপ্যলং ধনম্ ॥৩২॥

বখা স্ফোটোহসি কোন্তেয় ! ধাত্রা কৰ্ম্মসু তৎ কুরু ।

অত এব হি সিদ্ধিস্তে নেশস্বং হ্যাত্মনো নৃপ ! ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চার্বাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্ব ইতি । ক্ষয় এব অস্তো যেষাং তে, নিচয়া উৎপত্তয়ঃ, সমুদ্ভায়া উন্নতয়ঃ ॥৩০॥

সুখমিতি । আলম্ নিষ্কিন্ধম্, তদানীং সুখজনকমপি দুঃখাস্তমিত্যুত্থাপনঃ । দাক্ষ্যং কৰ্ম্ম-
পাটবং তৎকালে দুঃখং শ্রমাদিনা দুঃখজনকমপি, অস্তিমে সুখস্ত উদয়ো যস্মাস্তদাদৃশম্ । নম্বালস্তে
তদানীং সুখসম্বন্ধে পরস্মিন্ দুঃখসম্বন্ধেহপি “বরমগ্ন কপোতঃ শ্বো ময়ূরা”দিতি ত্রায়েনালম্ভমেবাপ্রয়ণীয়-
মিত্যাহ ভূতিরिति । ভূতিঃ সম্পদ, শ্রীঃ শোভা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥৩১॥

নেতি । অলং সমর্থতা । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবিজ্ঞেত্যর্থঃ, অর্থভ্যো ধনেভ্যঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিমত্ৰাবিতি ॥১॥ বৃষসেনে কর্ণে, পাঠান্তরে বসুধেগোহপি স এব ॥২—৬॥ পরপরথাক্ষঃ
পরপরানং পীড়কম্ ॥৭—১৫॥ আমর্যয়গ্নিশিঘ্রম্ ॥১৬—২৭॥ অতিবেলমত্যর্থম্ ॥২৮—৩০॥
আলম্ তৎকালে সুখমপি দুঃখাস্তম্, দাক্ষ্যং তৎকালে দুঃখমপি সুখোদয়ম্ । ভূতিরণিমাধিঃ ॥৩১—৩২॥
অতএব কৰ্ম্মভ্য এব, কৰ্ম্মণাং ত্যাগে ত্বং নেশো ন প্রভুঃ ॥৩৩॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

সমস্ত উৎপত্তিরই পরিণামে নাশ, সকল উন্নতিরই পরিশেষে পতন, নিখিল
সংযোগেরই অস্তিমে বিয়োগ এবং সমস্ত জীবনেরই অস্তিমে মরণ হইয়া থাকে ॥৩০॥

সমস্ত সুখেরই পরিণামে দুঃখ, আলম্ করিবার সময়ে সুখ হইলেও পরিশেষে
দুঃখ এবং কৰ্ম্মপটুতা প্রকাশ করিবার সময়ে দুঃখ হইলেও অবসানে সুখ হইয়া থাকে ।
তা’র পর, সম্পদ, শোভা, লজ্জা, ধৈর্য্য ও কীর্ত্তি কৰ্ম্মপটু লোকেই থাকে; কিন্তু অলসে
থাকে না ॥৩১॥

বন্ধুলোকেরাও সুখ জন্মাইতে পারে না, শত্রুরাও দুঃখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয়
না, বিজ্ঞাও ধন দিতে পারে না এবং ধনও সুখ জন্মাইতে সমর্থ হয় না ॥৩২॥

(৩২) ন চ প্রজ্ঞানমর্থভ্যঃ...পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩৩) কৰ্ম্মণো নৃপ !—পি...কৰ্ম্মণাম্... বঙ্গ বর্দ্ধ ।

* ‘...যড়বিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জ্ঞাতিশোকভিতপ্তস্য প্রাণানভ্যুৎসিস্কৃতঃ ।

জ্যেষ্ঠস্য পাণ্ডুপুত্রস্য ব্যাসঃ শোকমপানুদৎ ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

অশ্বাঙ্গীতং নরব্যাত্র ! তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

অশ্বানং ব্রাহ্মণং প্রাজ্ঞং বৈদেহো জনকো নৃপঃ ।

সংশয়ং পরিপশ্রুচ্ছ দুঃখশোকসমন্বিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । কৰ্ম্মস্ব যদ্যৎ কৰ্ম্মোদ্দেশে ! অতএব তত্ত্বং কৰ্ম্মকরণাদেব, সিদ্ধিরতীষ্টনিম্পত্তিৰ্ভবেৎ
কিন্তু অমাত্মনঃ পরিচালনে নেশো ন সমর্থো ভবেৎ, অতস্বং জীবন্ গার্হস্থ্যমেব কুৰ্ব্বতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপৰ্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

জ্ঞাতীতি । অভ্যুৎসিস্কৃতঃ অভ্যুৎসষ্টুং সৰ্ব্বথা ত্যক্তুমিচ্ছতঃ । অপানুদৎ অপাসারয়ৎ ॥১॥

অত্রেন্তি । অশ্বনা তদাখ্যেন ব্রাহ্মণেন, গীতমুক্তম্, নিবোধ শৃণু ॥২॥

অশ্বানমিতি । বৈদেহো বিদেহদেশাধিপতিঃ । সংশয়ং সংশয়িতবিষয়ম্ ॥৩॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! বিধাতা যে যে কার্য্য করাইবার উদ্দেশে তোমাকে সৃষ্টি
করিয়াছেন, তুমি সেই সেই কার্য্য করিয়া যাও, তাহাতেই তোমার অভীষ্ট সিদ্ধি
হইবে ; কিন্তু তুমি নিজে নিজেকে পরিচালন করিবার প্রভু নহ' ॥৩৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির জ্ঞাতিশোকে সমুপ্ত হইয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিবার
ইচ্ছা করিলে, বেদব্যাস তাঁহার শোক অপসারিত করিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! অশ্বনামে এক ব্রাহ্মণ পূৰ্ব্বকালে যাহা
বলিয়াছিলেন, তত্ত্বজ্ঞেরা এই উপক্রমে সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ।
তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

(১)····প্রাণানিষ্ঠাংস্ত্যজিয্যতঃ····নি ।

জনক উবাচ ।

আগমে যদি বাপায়ে জ্ঞাতীনাং দ্রবিণস্ত চ ।

নরেন প্রতিপত্তব্যং কল্যাণং কথমিচ্ছতা ॥৪॥

অশ্লোবাচ ।

উৎপন্নমিমমাত্মানং নরস্থানন্তরং ততঃ ।

তানি তান্নুবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৫॥

তেষামন্যপরাপত্তৌ যদ্যদেবোপপত্ততে ।

তদস্ত্য চেতনামাশু হরত্যভ্রমিবানিলঃ ॥৬॥

অভিজাতোহস্মি সিদ্ধোহস্মি নাস্মি কেবলমানুষঃ ।

ইত্যেভির্হেতুভিস্তস্য ত্রিভিশ্চিহ্নং প্রসিচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আগম ইতি । আগমে উৎপত্তৌ, অপায়ে নাশে, দ্রবিণস্ত ধনস্ত । কল্যাণং সুখমিচ্ছতা নরেন, কথং কেন প্রকারেণ, রাগেণ বিরাগেণ তাটস্থ্যেন বা প্রতিপত্তব্যং তৎ সুখং লব্ধবাম্ ॥৪॥

উৎপন্নমিতি । নরস্তেতি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্ । আত্মানং শরীরম্, ততঃ অনন্তরং জন্মনঃ পরমেবেত্যর্থঃ ; তানি তানি প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতানি, দুঃখানি চ সুখানি চ, অনুবর্তন্তে অনুসরন্তি ॥৫॥

তেষামিতি । তেষাং সুখদুঃখানাং মধ্যে, অন্যস্ত অন্যতরস্ত্য সুখস্ত দুঃখস্ত বা, পরাপত্তৌ উপস্থিতৌ সম্ভবন্ত্যাম্, যদ্যদেব উপপত্ততে সুখং বা দুঃখং বা উপস্থিতং ভবতি । তৎ অস্ত নরস্ত, অনিলো বায়ুঃ, অভ্রং মেঘনিব, আশু শীঘ্রম্, চেতনাং চিত্তম্, হরতি স্থানান্তরং নয়তি অভিভবতি চ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতীতি । অভ্যুৎসিদ্ধকৃতন্ত্যক্তুমিচ্ছতঃ ॥১—৩॥ কল্যাণমিচ্ছতা সুখাদিকং কথং প্রতিপত্তব্যং কেন প্রকারেণেতেনানিষ্টেভ্যোনোদাসীনভেন বা জ্ঞাতবাম্ ॥৪॥ আত্মানং দেহমুৎপন্নমত্ম অনন্তর-

একদা অশ্বনামে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ বিদেহাধিপতি জনকের নিকটে উপস্থিত হইলে, দুঃখশোকসমম্বিত জনক তাঁহার নিকট সন্দিগ্ধ বিষয়জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

জনক বলিলেন—‘জ্ঞাতি ও ধন জন্মিলে বা নষ্ট হইলে, সুখাভিলাষী মানুষ কি প্রকারে সেই সুখ লাভ করিবে’ ॥৪॥

অশ্বা (অশ্বনামক সেই ব্রাহ্মণ) বলিলেন—‘মহারাজ । জন্মিবার পরেই পূৰ্ব্ব-জন্মার্জিত কৰ্ম্মের ফলস্বরূপ সুখ ও দুঃখ প্রাণিগণের সেই দেহে আসিয়া উপস্থিত হইতে থাকে ॥৫॥

সুখ ও দুঃখের মধ্যে যখন একটা না একটা উপস্থিত হইবেই হইবে, তখন যে যেটাই উপস্থিত হউক না কেন, সেই সেইটাই—বায়ু যেমন মেঘ হরণ করে, সেইরূপ মানুষের চিত্ত হরণ করিতে থাকে ॥৬॥

সংপ্রসক্তমনা ভোগান্ বিসৃজ্য পিতৃসঙ্কিতান্ ।
 পরিক্ষীণঃ পরস্বানামাদানং সাধু মন্যতে ॥৮॥
 তমতিক্রান্তমর্যাদামাদানমসাম্প্রতম্ ।
 প্রতিষেধস্তি রাজানো লুকা যুগমিবেযুভিঃ ॥৯॥
 যে চ বিংশতিবর্ষা বা ত্রিংশদ্বর্ষাশ্চ মানবাঃ ।
 পরেণ তে বর্ষশতান্ন ভবিষ্যন্তি পাথিব ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, সিন্ধো নিম্পন্নকার্য্যঃ, কেবলো নিগূর্ণশাস্ত্রো মানুষ্যশ্চেতি
 স তাদৃশো নাস্তি, অপি তু অসাধারণগুণশালী মানুষ্যোহস্মি । হেতুভিরভিমানৈঃ, প্রসিচ্যতে
 আর্জীকিয়তে সম্ভোষ্যত ইত্যর্থঃ । উপযুক্তবয়স্কেবৈতং ॥৭॥

সম্প্রতি । সংপ্রসক্তমনা ভোগে ভ্রূশাসক্তচিত্তঃ, ভূজ্যস্ত ইতি ভোগা ধনানি তান্ । পরিক্ষীণো
 নষ্টসর্ব্বস্বঃ, পরস্বানাং পরধনানাম্, আদানং চৌর্যাদিনা গ্রহণমপি ॥৮॥

তমিতি । অতিক্রান্তা চৌর্যাদিনা লজ্জিতা মর্যাদা শাস্ত্রবিধির্দেন তম্, অসাম্প্রতমযুক্তং যথা
 স্ত্রান্তথা আদানং পরস্বং গৃহ্যন্তম্ । লুকা ব্যাধাঃ, ইযুর্ভির্বাগৈঃ ॥৯॥

য ইতি । যে তত্ত্বয়সি চৌর্যাণ্ডসংকার্য্যমারভন্ত ইতি শেষঃ । তে বর্ষশতাৎ, পরেণ পরম্,
 ন ভবিষ্যন্তি ন স্থাস্ত্যন্তি অপি তু রাজদণ্ডাদিনা তৎপূর্ব্বমেব ত্রিংশত ইত্যর্থঃ । যদা কিল ভীষ্মবাহলীকাদয়
 ইব মানবা অতিদীর্ঘজীবিন আসন্ ; তদানীন্তন্ত্বেবেয়মুক্তিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মবাবধানেনৈব দেহস্বভাবপ্রাপ্তে সুখান্দৌ হর্ষবিষাদৌ ন কুর্কীত কিন্তু উদাসীনত্বেবেতি ভাবঃ ॥৫—৬॥
 প্রসিচ্যতে ক্লিষ্টং শ্লথং ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ ভোগান্ ভোগ্যার্থান্ ধনাদীন্ বিসৃজ্য ভোগেন নটনর্ভকাদি-
 দ্বারা ব্যয়ীকৃত্য আদানং চৌর্যং সাধু হিতম্ ॥৮॥ অসাম্প্রতমযুক্তং যথা স্ত্রান্তথা ইযুভিঃ প্রতিষেধস্তি
 দ্রষ্টব্যত্যাঃ । লুকা ব্যাধাঃ ॥৯॥ যে চোরাস্তে পরেণ বিংশত্যাতিবর্ষাদুর্দ্ধং বর্ষশতাৎ শতবর্ষপর্য্যন্তং ন

ক্রমে যথাকালে ‘আমি সংকুলে উৎপন্ন হইয়াছি, আমার কার্য্য নিম্পন্ন হইয়াছে
 এবং আমি সাধারণ মানুষ নহি’ এইরূপ তিন প্রকার অভিমানে মানুষের চিত্ত সম্ভট
 হইতে থাকে ॥৭॥

ক্রমে মানুষ ভোগে আসক্তচিত্ত হইয়া পিতৃসঙ্কিত ধন সকল উড়াইয়া দিয়া
 একেবারে দরিদ্র হইয়া অসহুপায়ে পরদ্রব্য হরণকে ভাল বলিয়া মনে করিতে
 থাকে ॥৮॥

তাহার পর, মানুষ যখন অসহুপায়ে পরস্ব হরণ করিতে থাকিয়া শাস্ত্রবিধি লঙ্ঘন
 করিতে থাকে, তখন ব্যাধ যেমন বাণদ্বারা পশুকে চলিয়া যাইতে বাধা দেয়, সেইরূপ
 রাজারা দণ্ডদ্বারা তাহাকে অসংপথে চলিতে বাধা দেন ॥৯॥

রাজা । বিংশতিবর্ষবয়স্ক কিংবা ত্রিংশৎবর্ষবয়স্ক যে সকল মানুষ অসহুপায়ে

তেষাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা ভৈষজ্যমাচরেৎ ।
 সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং বৃত্তং প্রেক্ষমাণস্ততস্ততঃ ॥১১॥
 মানসানাং পুনর্যোনিদুঃখানাং চিন্তাবিভ্রমঃ ।
 অনিষ্টোপনিপাতো বা তৃতীয়ঃ নোপপত্ততে ॥১২॥
 এবমেতানি দুঃখানি তানি তানীহ মানবম্ ।
 বিবিধান্যুপবর্তন্তে তথা সংস্পর্শজাতপি ॥১৩॥
 জরামৃত্যু হি ভূতানাং খাদিতারৌ ব্রুবাবিব ।
 বলিনাং দুৰ্ব্বলানাঞ্চ ব্রুশ্বানাং মহতামপি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং হ্রস্বস্তানাং, ভৈষজ্যাং প্রতীকারম্, আচরেৎ রাজা বা বৃদ্ধো বা দণ্ডোপ-
 দেশাদিভিঃ কুর্যাৎ । বৃত্তং চরিত্রম্ ॥১১॥

মানসানামিতি । চিন্তস্ত বিভ্রমঃ অকর্তব্যো কৰ্তব্যবুদ্ধিঃ, অনিষ্টস্ত পুত্রনাশাদেঃ, উপনিপাত
 উপস্থিতিরী, এতদ্বয়মেব মানসানাং মনোবর্তিনাং দুঃখানাং, যোনিঃ কারণম্ । তৃতীয়স্ত তদুঃখানাং
 কারণম্, নোপপত্ততে ন সম্ভবতি ; অজ্ঞেযাং সৰ্বেষামেবানয়োরন্তঃপাতাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

এবমিতি । উপবর্তন্তে প্রাপ্নুবন্তি । সংস্পর্শজানি সংসর্গজাতানি ॥১৩॥

জরেতি । খাদিতারৌ ক্ষীণীকর্তারৌ নাশয়িতারৌ চ, ব্রুবৌ ব্যাঘ্রবিশেষৌ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যন্তি ন জীবিশ্যন্তি, চৌর্ধ্বপ্রসক্তাঃ সস্ত এব মার্থ্যস্ত ইত্যর্থঃ ॥১০॥ তেষাং দারিদ্র্যোখানাং ভৈষজ্যাং
 প্রতীকারম্ । তমেবাহ—সৰ্ব্বেতি । “দুঃখে দুঃখাধিকান্ পশ্যেৎ সুখে পশ্যেৎ সুখাধিকান্ । আত্মানং
 হর্ষশোকাভ্যাং শত্রুভ্যাং নার্পয়েৎ ॥” ইতি ভাবঃ ॥১১॥ বিভ্রমো বিপর্য়াসঃ, অনিষ্টেহপীষ্টবুদ্ধিরিষ্টে
 পরদ্রব্য হরণ করিতে আরম্ভ করে, তাহারা একশত বৎসরের পরে আর জীবিত
 থাকে না ॥১০॥

তৎকালে রাজা কিংবা বৃদ্ধলোক নানাস্থানে প্রাণিগণের চরিত্র দেখিয়া আপন
 আপন বুদ্ধি অনুসারে দণ্ড ও উপদেশাদি দ্বারা সেই হ্রস্বস্তগণের সেই সকল গুরুতর
 দুঃখগুলির প্রতীকার করিতে থাকেন ॥১১॥

চিন্তের ভ্রম কিংবা কোন অনিষ্টের উপস্থিতি—এই দুইটা ব্যতীত মানসিক দুঃখের
 তৃতীয় কোন কারণ সম্ভবপর হইতে পারে না ॥১২॥

এইভাবে এই সকল নানাবিধ দুঃখ এবং সংসর্গজাত দুঃখ ক্রমে ক্রমে আসিয়া
 মানুষকে আক্রমণ করে ॥১৩॥

প্রাণীরা সবলই হউক বা দুর্বলই হউক এবং দীর্ঘই হউক বা খর্বই হউক, জরা ও
 মৃত্যু যথাসময়ে দুইটা ব্যাঘ্রের স্থায় আসিয়া তাহাদিগকে ভক্ষণ করে ॥১৪॥

ন কশিচ্ছ্রদ্ধাঙ্গতিক্রামেজ্জরামৃত্যু হি মানবঃ ।
 অপি সাগরপর্যাস্তাং বিজিত্যেমাং বনুন্ধরাম্ ॥ ৫॥
 সুখং বা যদি বা দুঃখং ভূতানাং পয়ুর্পস্থিতম্ ।
 প্রাপ্তব্যমবশৈঃ সর্বৈঃ পরিহারো ন বিদ্বতে ॥ ১৬॥
 পূর্বৈ বয়সি মধ্যে বাপ্যন্তরে বা নরাধিপ । ।
 অবজ্জনীয়াস্তেহুর্থা বৈ কাঙ্ক্ষিতা যে ততোহনুত্থা ॥ ১৭॥
 অপ্রিয়ৈঃ সহ সংযোগো বিপ্রযোগশ্চ সুপ্রিয়ৈঃ ।
 অর্থানর্থো সুখং দুঃখং বিধানমনুবর্ততে ॥ ১৮॥
 প্রাচুর্ভাবশ্চ ভূতানাং দেহত্যাগস্তথৈব চ ।
 প্রাপ্তির্ব্যায়ামযোগশ্চ সর্বমেতৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥ ১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ, অতিক্রামেৎ নিবর্তয়িতুং শক্যম্ ॥ ১৫॥
 সুখমিতি । প্রাপ্তব্যং ভোক্তব্যম্, অবশৈরবশ্যীনৈঃ, পরিহার্যভদানীমেব তরোনিবৃত্ত্যুপায়ঃ ॥ ১৬॥
 পূর্ব ইতি । যে জরামরণাদয়ঃ, কাঙ্ক্ষিতাঃ সর্বৈরেব নিবর্তয়িতুমিষ্টাঃ, তে অর্থ্যঃ জরামরণাদয়ো
 বিষয়াঃ, অবজ্জনীয়া অনিবর্তনীয়া এব ভবন্তি ; প্রত্যুত ততো জরামরণাদিত্যঃ, অনুত্থা অন্তপ্রকারাঃ,
 অকাঙ্ক্ষিতাঃ ক্লেশব্যালোপাদয় এবাপতন্তীতি শেষঃ ॥ ১৭॥
 অপ্রিয়ৈরिति । অর্থানর্থো সম্পদ্বিপদৌ, বিধীয়ত ইতি বিধানং জ্ঞানম্ ॥ ১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চানিষ্টবুদ্ধিরিতি অনিষ্টং পুত্রশোকাদি তৎপ্রাপ্তির্করা ॥ ১২॥ সংস্পর্শজানি বিষয়সঙ্গজানি ॥ ১৩—১৫॥
 প্রাপ্তব্যং ভোক্তব্যম্ ॥ ১৬॥ তেহুর্থা জরাদয়ঃ পদার্থাঃ ততোহনুত্থাজরাদিরূপেণ যে মহুত্থা কাঙ্ক্ষিতা
 কোন মানুষ সমুদ্রপর্যাস্ত এই পৃথিবী জয় করিতে পারিয়াও জরা ও মৃত্যুকে
 কখনই অতিক্রম করিতে পারে না ॥ ১৫॥

সুখই হউক বা দুঃখই হউক, প্রাণিগণের যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, তেমন
 তেমন তাহারা অবশ থাকিয়া তাহা অনুভব করিবে । কেন না, প্রাণিগণের ইচ্ছায়
 তাহার কোনটারও নিবৃত্তি হয় না ॥ ১৬॥

রাজা ! মানুষ যেগুলির নিবৃত্তি কামনা করে, সেই জরা ও মৃত্যুপ্রভৃতি প্রথম
 বয়সে, মধ্যম বয়সে, কিংবা শেষ বয়সে সেগুলি আসিয়াই পড়ে ; কিন্তু তাহাদের নিবৃত্তি
 করা যায় না ; প্রত্যুত সেগুলির ক্রিয়া সকল আপনা আপনি উপস্থিত হইতে
 থাকে ॥ ১৭॥

অপ্রিয়ের সহিত সংযোগ, অত্যন্ত প্রিয়ের সহিত বিরোগ, সম্পদ, বিপদ, সুখ ও
 দুঃখ এইগুলি স্বভাবতই প্রাণিগণের উপস্থিত হইয়া থাকে ॥ ১৮॥

গন্ধবর্ণরসস্পর্শা নিবর্তন্তে স্বভাবতঃ ।
 তথৈব সুখদুঃখানি বিধানমনুবর্ততে ॥২০॥
 আসনং শয়নং যানমুত্থানং পানভোজনম্ ।
 নিয়তং সর্বভূতানাং কালেনৈব ভবতু্যত ॥২১॥
 বৈগ্যাশ্চাপ্যাতুরাঃ সন্তি বলবন্তশ্চ দুর্ব্বলাঃ ।
 শ্রীমন্তশ্চাপরে যশা বিচিত্রাঃ কালপর্যায়ঃ ॥২২॥
 কূলে জন্ম তথা বীৰ্য্যমারোগ্যং রূপমেব চ ।
 সৌভাগ্যমুপভোগশ্চ ভবিতব্যেন্দ্রিয়ভ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাহরিতি । প্রাপ্তিঃ প্রিয়াপ্রিয়য়োঃ, ব্যায়ামযোগঃ কার্যেণ পরিশ্রমঃ ॥২০॥
 গচ্ছতি । বর্ণো রূপম্, অত্র শব্দোহপি বেদিতব্যঃ সাধন্যাং, নিবর্তন্তে কালে আগতোতি শেষঃ ।
 বিধীয়ত ইতি বিধানং প্রাপ্তি, অনুবর্ততে ক্রমেণানুবর্ততি ॥২০॥
 আসনমিতি । নিয়তং স্বভাবনির্দিষ্টম্ । উতেতি পাদপূরণে ॥২১॥
 বৈগ্যা ইতি । বৈগ্যাশ্চিকিৎসকাঃ, আতুরা রোগিণঃ । শ্রীমন্তঃ পুরুষশোভাবন্তঃ, যশা বিক্রীকাঃ
 ক্রীবাঃ, কালস্ত পর্যায়ো গতিরবস্থেতি যাবৎ ॥২২॥
 কূল ইতি । কূলে সৎশে, বীৰ্য্যং বলম্ । ভবিতব্যেন শুভাদৃষ্টেন ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টাঃ ॥১৭॥ বিধানমদৃষ্টম্ ॥১৮॥ প্রাপ্তির্লাভো ব্যায়ামঃ শ্রমঃ অলাভ ইতি যাবৎ, তয়োৰ্যোগঃ,
 প্রতিষ্ঠিতং বিধানমিত্যনুযজ্যতে ॥১৯॥ গচ্ছতি । ফলস্থা গচ্ছাদয়ো নিবর্তন্তে পূর্বে পূর্বে উত্তরে

উৎপত্তি, মৃত্যু, প্রিয় ও অপ্রিয়ের প্রাপ্তি এবং কার্য সাধনের পরিশ্রম এগুলি
 প্রানিগণের উপরে প্রতিষ্ঠিতই রহিয়াছে ॥১৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এগুলি আসিয়া আসিয়া নিবৃত্তি পায় এবং প্রানীরা
 সেইভাবেই সুখ ও দুঃখের অনুসরণ করে ॥২০॥

সমস্ত প্রানীরই যথাকালে উপবেশন, শয়ন, গমন, উত্থান, পান ও ভোজন
 এইগুলি নিয়তভাবে হইয়া থাকে ॥২১॥

রোগী ও চিকিৎসক, প্রবল ও দুর্ব্বল এবং স্ত্রী পুরুষ ও বিক্রী নপুংসক জগতে
 রহিয়াছে ; অতএব কালের গতি বিচিত্রই বটে ॥২২॥

সংকূলে জন্ম, বল, আরোগ্য, সৌন্দর্য্য, সৌভাগ্য ও সুখসম্ভোগ এইগুলি মানুষ
 দৈবরশতই লাভ করিয়া থাকে ॥২৩॥

সন্তি পুত্রাঃ সুবহবো দরিদ্রাণামনিচ্ছতাম্ ।
 নাস্তি পুত্রঃ সমৃদ্ধানাং বিচিত্রং বিধিচেষ্টিতম্ ॥২৪॥
 ব্যাধিরগ্নির্জলং শত্রুং বুভুক্ষাশ্চাপদো বিষম্ ।
 জ্বরশ্চ মরণং জন্তোরুচ্চাচ্চ পতনং তথা ।
 নির্মাণে যশ্চ যদিচ্ছং তেন গচ্ছতি সেতুনা ॥২৫॥
 দৃশ্যতে নাপ্যতিক্রামন্ন নিজ্ঞান্তোহথবা পুনঃ ।
 দৃশ্যতে চাপ্যতিক্রামন্ন নিগ্রাহোহথবা পুনঃ ॥২৬॥
 দৃশ্যতে হি যুবৈবেহ বিনশ্যন্ বসুমান্ নরঃ ।
 দরিদ্রশ্চ পরিক্লিষ্টঃ শতবর্ষো জরান্বিতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সন্তীতি । অনিচ্ছতাং পুত্রানেব । বিধেচেষ্টিতং কার্যম্ ॥২৪॥

ব্যাধিরিতি । বুভুক্ষা ক্ষুধা । জরঃ শোকাদিসন্তাপঃ । নির্মাণে সৃষ্টৌ, দিষ্টং দৈবং ফলজননোন্মুখী-
 ভবতীত্যর্থঃ ; সেতুনা পথা ব্যাধ্যাত্ততমাবস্থয়েতি তাৎপর্যম্, গচ্ছতি স জন্তুঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

দৃশ্যত ইতি । কোহপি জন্তুর্দৈবাৎ আগতান্ তান্ ব্যাধ্যাদীন্ অতিক্রামন্ ন দৃশ্যতে ; ন
 পুনরথবা তেভ্যো নিজ্ঞান্তশ্চ দৈবস্রাস্তিপ্রবলত্বাদিতি ভাবঃ । অথবা পুনরনিগ্রাহঃ তপস্রাস্তিরেকাৎ
 প্রবলেনাপি দৈবেনাদমনীয়ো জনঃ, তান্ ব্যাধ্যাদীন্ অতিক্রামন্নপি দৃশ্যতে চ ॥২৬॥

দৃশ্যত ইতি । অত্র যুবা পদম্ অপূর্ণবয়স্কব্যক্তিমাত্রোপলক্ষণম্ । বসুমান্ ধনবান্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তরে উপযাস্তি তথৈব সুখাদীন্তপ্রত্যাখ্যেয়ানি অমুসৃত্য বর্ততে বিদ্বান্ ॥২০—২৪॥ বুভুক্ষাঃ
 ক্ষুৎপ্রভৃতয়ঃ ॥২৫॥ নির্মাণেহদৃষ্টে সেতুনা কর্ম্মমধ্যাদয়া অতিক্রামন্নতিপাপ্যনিজ্ঞান্তো ন দৃশ্যতে, কিন্তু

দরিদ্রেরা পুত্র কামনা করে না ; তথাপি তাহাদের বহুতর পুত্র হয় । আবার
 ধনাঢ্যেরা বহু পুত্র কামনা করে ; অথ চ তাহাদের পুত্র হয় না । অতএব বিধাতার
 কার্য্য বিচিত্র ॥২৪॥

রোগ, অগ্নি, জল, অস্ত্র, ক্ষুধা, বিপদ, বিষ, শোকাদিসন্তাপ, উচ্চস্থান হইতে পতন
 ও মরণ এইগুলি প্রাণিমান্ত্রেরই আসিয়া থাকে ; তবে যাহার যেরূপ অদৃষ্ট, সে সেই
 পথে গমন করে ॥২৫॥

কিন্তু দেখা যায়—কেহ এইগুলি অতিক্রম করিতে পারিতেছে না ; কিংবা পূর্বেও
 অতিক্রম করিতে পারে নাই । আবার প্রবল তপস্রার গুণে দৈবের অদমনীয় কোন
 কোন প্রাণীকে এইগুলি অতিক্রম করিতেও দেখা যায় ॥২৬॥

অকিঞ্চনাস্তি দৃশ্যন্তে পুরুষাশ্চিরজীবিনঃ ।
 সমৃদ্ধে চ কুলে জাতা বিনশ্যন্তি পতঙ্গবৎ ॥২৮॥
 প্রায়েণ শ্রীমতাং লোকে ভোক্তৃণাং শক্তির্ন বিদ্যতে ।
 কাষ্ঠান্যপি হি জীৰ্য্যন্তে দরিদ্রাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥২৯॥
 অহমেতৎ করোমীতি মন্যতে কালনোদিতঃ ।
 যদ্যদিস্টমসন্তোষাদুন্নাত্মা পাপমাচরেৎ ॥৩০॥
 মৃগয়াক্ষাঃ স্ত্রিয়ঃ পানং প্রসঙ্গা নিন্দিতা যুধৈঃ ।
 দৃশ্যন্তে পুরুষাশ্চাত্ত সম্প্রযুক্তা বহুশ্রুতাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং পুনর্যেব ভগ্নাস্তুর্যেণাহ অকিঞ্চনা ইতি । অকিঞ্চনা নিঃশ্বাঃ ॥২৮॥
 প্রায়েণেতি । শ্রীমতাং সমৃদ্ধিমতাম্, ভোক্তৃণাং শক্তির্না বিদ্যতে যোগাদিনা সৰ্ব্বথৈবাক্ষম
 দেহতাদিতি ভাবঃ । জীৰ্য্যন্তে সংগ্রহোপযোগিনাভাবানুপ্যন্তে, ভোগসামর্থ্যে সত্যপীত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 অহমিতি । দ্রব্যাত্মা লোভাতিরেকাদু্ষিতচিত্তো জনঃ, কালেন নোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্,
 অহমেতৎ করোমীতি মন্যতে । পবঞ্চ লোকে যদ্যৎ পাপমপাপং বা কৰ্ম্ম তন্ত্বেষ্টং ত্রাৎ, অসন্তোষাৎ
 লক্কেৎপীষ্টে সন্তোষাহুদর্যাৎ, পাপং চৌর্ধ্যাদিকমপ্যাচরেৎ ॥৩০॥
 মৃগয়েতি । মৃগয়া পশুহিংসা, অক্ষা দ্যুতক্রীড়াঃ, স্ত্রিয়ো নিষিদ্ধস্রীসন্তোগাঃ ; পানং সুরায়াঃ,
 প্রসঙ্গা অসৎসংসর্গাশ্চ । অত্র এষু মৃগয়াদিষু, সম্প্রযুক্তাঃ সম্যক্ প্রকর্ষণেণ ব্যাপৃতাঃ, বহুশ্রুতা
 বচশাস্ত্রজ্ঞা অপি ॥৩১॥

এই জগতে ধনী লোকও যৌবনবয়সে মরিয়া যায় ; আবার সৰ্ব্বপ্রকারে
 ক্লেশভোগী দরিদ্র লোকও জরাজীর্ণ হইয়া শতবৎসর বাঁচিয়া থাকে, ইহা দেখা যায় ॥২৭॥

আরও দেখিতে পাই—নিঃশ্ব লোকেরা চিরজীবী হয় এবং সমৃদ্ধিযুক্তগৃহে জন্মিয়াও
 মানুষ অকালে পতনের শ্রায় মরিয়া যায় ॥২৮॥

জগতে প্রায় ধনী লোকেরই ভোগের শক্তি থাকে না ; আবার দরিদ্রদিগের ঘরে
 কাষ্ঠ পর্য্যন্তও শূন্য হইয়া যায় (অর্থাৎ ভোগের কিছুই থাকে না) ॥২৯॥

প্রথমে দুর্জনেরা কালপ্রেরিত হইয়া—‘আমি ইহা করিব’ এইকপ মনে করে,
 তাহার পর ভাল বা মন্দ যাহা যাহাই তাহার অভীষ্ট হয়, তাহা পাপজনক হইলেও
 অসন্তোষবশতঃ সে তাহা করিয়া ফেলে ॥৩০॥

মৃগয়া, দ্যুতক্রীড়া, নিষিদ্ধ স্রীসন্তোগ, সুরাপান ও অসৎসংসর্গ—এইগুলিকে
 পণ্ডিতেরা নিন্দা করিয়া থাকিলেও বহুশাস্ত্রজ্ঞ লোকদিগকেও ঐ সকল ব্যাপারে প্রবৃত্ত
 হইতে দেখা যায় ॥৩১॥

ইতি কালেন সৰ্কার্থানীপ্সিতানীপ্সিতানিহ ।
 স্পৃশস্তি সৰ্বভূতানি নিমিত্তং নোপলভ্যতে ॥৩২॥
 বায়ুমাকাশমগ্নিঞ্চ চন্দ্রাদিত্যবহ্নিৰূপে ।
 জ্যোতীংষি সরিতঃ শৈলান্ কঃ কৰোতি বিভক্তিঁ চ ॥৩৩॥
 শীতমুষ্ণং তথাবৰ্ষং কালেন পরিবৰ্ত্ততে ।
 এবমেব মনুষ্যাণাং সুখদুঃখে নরর্ষভ ! ॥৩৪॥
 নৌষধানি ন মন্ত্ৰাশ্চ ন হোমা ন পুনর্জপাঃ ।
 ত্রায়ন্তে মৃত্যুনোপেতং জরয়া চাপি মানবম্ ॥৩৫॥
 যথা কাঠঞ্চ কাঠঞ্চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।
 সমেত্য চ ব্যপেয়াতাং তদ্বদুভূতসমাগমঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতি । সৰ্কার্থান্ সৰ্ববিষয়ান্ । স্পৃশস্তি পোষ্মি স্পৃশ্ । নিমিত্তং তৎকাৰণম্ ॥৩২॥
 বায়ুমিতি । অহ্নিৰূপে দিনবাহী । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি, ক কবোতি বিভক্তিঁ চ ঈশ্বর এব
 সৰ্বং কবোতি বিভক্তিঁ চেতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 শীতমিতি । এবমেব কালেন পরিবৰ্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 নেতি । উপেতমাক্রান্তম্ ॥৩৫॥
 যথেনি । কাঠং পূৰ্ব্বস্থা দিশ আগতমেকং শুষ্কং দ্রাক, কাঠং পশ্চিমায়া দিশ আগতমপবং শুষ্কং,
 দ্রাক, সমেয়াতাং বায়োর্জলস্ত বা বেগাৎ পবম্পবং মিলিতে ভবেতাম্, সমেত্য মিলিত্বা চ ব্যপেয়াতাং,
 বহ্নয়ানং ব্যাপ্ত্বাত্ম, অন্তেষামপি তথৈবাগমাদিতি ভাবঃ । ভূতানাং প্রাণিনাম, সমাগমঃ সম্মেলনং,
 ভবতি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপেন সত্ত্বো বধ্যত এব কশ্চিদ্ধু নিগ্রাহো ন ভবত্যপি দৃশ্যতে ॥২৬—৩০॥ প্রসঙ্গা যুক্তাববাদাদয়ঃ,
 অত্র যুগয়াদৌ ॥৩১॥ ইহ নিমিত্তং নোপলভ্যমহে কিঞ্চিদুপলভ্যমহে তদিত্যর্থঃ ॥৩২॥ যথা
 এইরূপে সমস্ত প্রাণীই অতীষ্ট ও অনতীষ্ট সমস্ত বিষয়ই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কিন্তু
 সেই প্রাপ্তির কোন কারণ প্রত্যক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৩৩॥
 বায়ু, আকাশ, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য, দিন, রাত্রি, নক্ষত্র, নদী ও পর্ব্বত এই পদার্থ-
 গুলিকে কে সৃষ্টি করে, কেই বা রক্ষা করে ? (অবশ্যই বলিতে হইবে যে, ঈশ্বরই
 সৃষ্টি করেন, ঈশ্বরই রক্ষা করেন ; সুতরাং সমস্তই ঈশ্বর করেন) ॥৩৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা যেমন কালে পরিবর্ত্তিত হয়, সেইরূপ মানুষেব
 সুখ ও দুঃখ কালে পরিবর্ত্তিত হইয়া থাকে ॥৩৫॥

মানুষ জরা বা মৃত্যুকর্ত্তক আক্রান্ত হইলে, ঔষধ, মন্ত্ৰ, হোম বা জপ ইহার
 কোনটাই তাহাকে রক্ষা করিতে পারে না ॥৩৬॥

যে চৈব পুরুষাঃ স্ত্রীভির্গীতবান্গুরুপস্থিতাঃ ।
 যে চানাথাঃ পরান্নাদাঃ কালস্তেষু সমক্রিয়ঃ ॥৩৭॥
 মাতাপিতৃসহস্রাণি পুত্রদারশতানি চ ।
 সংসারেষ্বনুভূতানি কশ্চ তে কশ্চ বা বয়ম্ ॥৩৮॥
 নৈবান্য কশ্চিদুভবিতা নায়ং ভবতি কশ্চিৎ ।
 পথি সঙ্গতমেবেদং দারবন্ধুসুহৃজ্জনৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্ত্রীভিঃ সহ, উপস্থিতা ধনিতবা উপস্থিতামোদা ভবন্তি । অনাথা আত্মীয়শূন্যঃ, পবন্ত
 অন্নমদন্তি ভক্ষণস্তাতি তে তাদৃশান্তিষ্ঠন্তি ; কর্মণাং । সমাঃ সমানাঃ ক্রিয়াঃ সুখদুঃখোপস্থাপনাদয়ো
 ব্যাপাবা যন্ত স তাদৃশো ভবতি ॥৩৭॥

মাতেতি । সংসাবেষু জন্মজন্মসু । দেহমাত্রকৃতাঃ সম্পর্কা ইত্যশয়ঃ ॥৩৮॥

নেতি । ভবিতা চিবসম্পর্কী । এবমগ্নত্র । পথি সংসাবমার্গে, সঙ্গতং সম্মিলনম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাণ্যাদিবীশকৃতত্বাদবিনাশ্য এবং দুঃখমপীত্যাহ—বাণ্যমিত্যাদিনা ॥৩৩—৩৬॥ উপস্থিতাঃ সেবিতাঃ,
 কালো মৃত্যুঃ ॥৩৭—৩৮॥ পথি মার্গে অগ্নিবিবাহ দাবাদিভিঃ সঙ্গতং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৯॥ স্থাপয়েদ্বিচাবে

মহাসমুদ্রে যেমন প্রথমে একখানি কাষ্ঠ অগ্না একখানি কাষ্ঠেব সহিত মিলিত
 হয়, পরে সেই দুইখানি কাষ্ঠ অগ্না বহু কাষ্ঠের সহযোগে সমুদ্রের বহু স্থান ব্যাপ্ত
 করে ; সেইরূপই এই সংসারে প্রথমে দুইটি প্রাণীর সম্মেলন হয়, পরে তাহারা
 অগ্না বহু প্রাণীর সহযোগে জগতের বহু স্থান ব্যাপ্ত করিয়া থাকে ॥৩৬॥

যে সকল মানুষ ধনৌ বলিয়া স্ত্রীলোকদিগকে লইয়া গান ও বাজ্যদ্বারা আমোদ
 করে এবং দরিদ্র আত্মীয়স্বজনশূন্য যে সকল লোক পরের অন্ন ভোজন কবিয়া কষ্টে
 জীবনযাপন করে, কাল সেই উভয়বিধ লোকের উপরেই সমান ক্রিয়া করিয়া
 থাকে ॥৩৭॥

আমরা এই জগতে বিভিন্ন জন্মে সহস্র সহস্র মাতা ও পিতাকে এবং শত শত
 পুত্র ও কলত্রকে প্রত্যক্ষ করিয়াছি । (পরে জানিয়াছি—) তাঁহারা কাহার, আমরাই
 বা কাহার ॥৩৮॥

ফলতঃ কোন ব্যক্তিই এই ব্যক্তির চিরসম্পর্কী হইবে না, আবার এই ব্যক্তিও
 কোন ব্যক্তিরই চিরসম্পর্কী হইতেছে না ; কিন্তু ভাৰ্য্যা, বন্ধু ও সুহৃদ্বর্গের সহিত
 পথে সম্মেলন মাত্র হইতেছে ॥৩৯॥

কাসে ক চ গমিষ্যামি কো য্বহং কিমিহাগতঃ ।
 কস্মাৎ কিমনুশোচেয়মিত্যেবং স্থাপয়েন্ননঃ ॥৪০॥
 অনিত্যে প্রিয়সংবাসে সংসারে চক্রবদগতো ।
 পথি সঙ্গতমৈবৈতদ্ভ্রাতা মাতা পিতা সখা ॥৪১॥
 ন দৃষ্টপূৰ্ব্বং প্রত্যক্ষং পরলোকং বিদুৰ্বুধাঃ ।
 আগমাংস্তনতিক্রম্য শ্রদ্ধাতব্যং বুভুষতা ॥৪২॥
 কুব্জীত পিতৃদৈবত্যাং ধৰ্ম্ম্যাণি চ সমাচরেৎ ।
 যজ্ঞেচ্চ বিদ্বান্ বিধিবজ্জিবৰ্গক্ষাপ্যুপাচরেৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ক কস্মিন্ স্থানে আসে তিষ্ঠামি । ইত্যেবং বিকল্পে ॥৪০॥

অনিত্য ইতি । প্রিয়ানাং সংবাসঃ সহবাসস্তস্মিন্, চক্রবদগতিঃ পবিতৰ্জনশীলতা যন্ত তস্মিন্ ।
 এতৎ সঙ্গতং সম্মেলনম্, পথীব, ভ্রাতাদয়ঃ সৰ্ব্বে পথীব কিয়ন্তং কালং মিলন্তীত্যর্থঃ ॥৪১॥

নেতি । প্রত্যক্ষং ন দৃষ্টপূৰ্ব্বমিতি সাপেক্ষেহপি সমাসো গমকত্বাৎ । আগমান্ শাস্ত্রাণি,
 শ্রদ্ধাতব্যং পরলোকে বিশ্বাসিতব্যম্, বুভুষতা ভবিতুং স্মৃৎ প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনৈন ॥৪২॥

কুব্জীতেতি । পিতৃদৈবত্যাং শ্রাদ্ধপূজনাদিকং কৰ্ম্ম, ধৰ্ম্ম্যাণি ধৰ্ম্মাদনপেতানি, দানব্রতাদীনি
 কৰ্ম্মাণি । ত্রিবৰ্গং ধৰ্ম্মার্থকামান্, উপাচরেৎ সেবেত ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শেষঃ ॥৪০—৪১॥ এবমিষ্টবিয়োগে শোকো ন কার্য ইত্যুক্তামুত্র নবকপাতভয়াদপি শোকো
 ন কার্য ইত্যাহ—ন দৃষ্টপূৰ্ব্বমিত্যাदिना । আগমৈকগম্যঃ পরলোক আগমে চ যুদ্ধে শত্রুঘাतिनां स

আমি কোথায় আছি ও কোথায় যাইব এবং আমি কে, কি জন্মই বা এখানে
 আসিয়াছি, কি জন্মই বা কাহার উদ্দেশে শোক করিতেছি ; এইভাবে মানুষ আপনার
 মনকে নানা বিকল্পে স্থাপন করিবে ॥৪০॥

প্রণয়ীদিগের সহবাস অনিত্য এবং সংসারও চক্রের ন্যায় পরিবর্তনশীল ; সুতরাং
 পথে যেমন পথিকগণের সম্মেলন ক্ষণস্থায়ী হয়, সেইরূপ ভ্রাতা, মাতা, পিতা ও সখার
 সহিত এই সম্মেলনও ক্ষণস্থায়ী হইয়া থাকে ॥৪১॥

পণ্ডিতেরাও জানেন যে, কেহই পূৰ্ব্বে পরলোককে প্রত্যক্ষ দেখে নাই ; সুতরাং
 সেই পরলোকে সুখাভিলাষী মানুষ শাস্ত্র অনুসারে পরলোকে বিশ্বাস করিবে ॥৪২॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ পিতৃকার্য্য, দেবকার্য্য, ধৰ্ম্মসঙ্গত দান ও ব্রতপ্রভৃতি কার্য্য, যজ্ঞ
 এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামসেবন যথাবিধানে করিতে থাকিবে ॥৪৩॥

সন্নিমজ্জজগদিদং গন্তীরে কালসাগরে ।
 জরামৃত্যুমহাগ্রাহে ন কশ্চিদববুধ্যতে ॥৪৪॥
 আয়ুর্বেদমধীয়ানাঃ কেবলং সপরিগ্রহাঃ ।
 দৃশ্যন্তে বহুবো বৈদ্যা ব্যাধিভিঃ সমভিপ্লুতাঃ ॥৪৫॥
 তে পিবন্তুঃ কষায়াংশ্চ সর্পীংশি বিবিধানি চ ।
 ন মৃত্যুমতিবর্তন্তে বেলামিব মহোদধিঃ ॥৪৬॥
 রসায়নবিদশৈশ্চ স্প্রশুযুক্তরসায়নাঃ ।
 দৃশ্যন্তে জরয়া ভগ্না নগা নাগৈরিবোত্তমৈঃ ॥৪৭॥
 তথৈব তপসোপেতাঃ স্বাধ্যায়াভ্যসনে রতাঃ ।
 দাতারো যজ্ঞশীলাশ্চ ন তরন্তি জরাস্তকৌ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । জরামৃত্যু এব মহান্তো গ্রাহো জলজন্তু বিশেষো যত্র তস্মিন্ ॥৪৪॥

আয়ুরিতি । পরিগ্রহৈঃ কলত্রৈঃ সহিতি সপরিগ্রহাঃ । সমভিপ্লুতা আক্রান্তাঃ প্রতীকারো-
 পায়মাত্রজ্ঞানেন ন খলু লোকা বিপদো মুচ্যন্তে ; অপি তু প্রতীকারকরণেনৈবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

প্রতীকারকরণেহপি ন সর্বত্র বিপদো মুক্তিরিত্যাহ ত ইতি । তে রোগগ্রস্তা বৈদ্যাঃ, কষায়ান্
 ঔষধবিশেষান্, সর্পীংশি ঔষধরূপাণি যুতানি । বেলাং তীরম্ ॥৪৬॥

রসেতি । রসো বীৰ্য্যম্ অয়তে দেহে আগচ্ছতানেনেতি রসায়নং জরাব্যাদিনিবর্তক ঔষধ-
 বিশেষস্তদ্বিদং, “যজ্ঞরাব্যাদিবিধবংশিভেষজং তদ্রসায়নম্” ইতি চরকোক্তেঃ । স্প্রশুযুক্তং সম্যক্
 সেবিতং রসায়নং যৈশ্চে তাদৃশাঃ সন্তোহপি উত্তমৈর্নাগৈর্গজৈঃ, নগাঃ পৰ্বতা ইব জরয়া ভগ্না
 নষ্টদেহস্বাস্থ্যা আমর্দিতাশ্চ দৃশ্যন্তে । দৈবাদৌষধবৈগুণ্যাদেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

তথেনিতি । স্বাধ্যায়ানাং বেদানাং অভ্যাসেন অভ্যাসে । জরাস্তকৌ বার্ককমৃত্যু ॥৪৮॥

কাল একটা সমুদ্র ; তাহাতে জরা ও মৃত্যু নামে ভীষণ জলজন্তু অবস্থান করে ;
 সেই কালসমুদ্রে এই জগৎ মগ্ন হইয়া যাইবে । ইহা কোন ব্যক্তি বোধে না ॥৪৪॥

আয়ুর্বেদাধ্যায়ী বহুতর বৈদ্যকেই সপরিবারে রোগাক্রান্ত হইতে দেখা যায় ॥৪৫॥

মহাসমুদ্র যেমন তাহার তীরকে অতিক্রম করিতে পারে না ; তেমন সেই বৈদ্যেরা
 রসায়ন ঔষধ এবং নানাবিধ যুত পান করিয়াও মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারেন
 না ॥৪৬॥

রসায়ন (ঔষধবিশেষ জানে) এবং যথানিয়মে সেই রসায়ন সেবন করিয়াছে এইরূপ
 বহুতর লোককেও উত্তম হস্তিভগ্ন পর্বতসমূহের স্থায় জরার প্রভাবে ভগ্নস্বাস্থ্য হইতে
 দেখা যায় ॥৪৭॥

নহহানি নিবৰ্ত্তন্তে ন গামা ন পুনঃ সমাঃ ।
 জাতানাং সৰ্ব্বভূতানাং ন পক্ষা ন পুনঃ কৃপাঃ ॥৪৯॥
 সোহয়ং বিপুলমধ্বানং কালেন ধ্রুবমধ্রুবঃ ।
 নরোহবশঃ সমভ্যেতি সৰ্ব্বভূতনিষেবিতম্ ॥৫০॥
 দেহো বা জীবতোহভ্যেতি জীবো বাভ্যেতি দেহতঃ ।
 পথি সঙ্গতমৈবৈতদদারৈরৈশ্চ বন্ধুভিঃ ॥৫১॥
 নায়মত্যস্তসংবাসো লভ্যতে জাতু কেনচিৎ ।
 অপি শ্বেন শরীরেণ কিমুতান্মেন কেনচিৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অহানি দিনানি, সমা বৎসরাঃ । কৃপা রাত্ৰয়ঃ । অতএব পুনর্বোবনাভাগমনাশা
 নাস্তীতি ভাবঃ ॥৪৯॥

স ইতি । অধ্বানং জীবনপথম্ । ধ্রুবং নিশ্চিতম্, অধ্রুবঃ অচিরস্থায়ী ॥৫০॥

দেহ ইতি । জীবতো ব্রহ্মাণ্ডিয়াং জীবাত্মনো বা অভ্যেতি উৎপত্তিতে ; “জন্মাত্মশ্চ যতঃ” ইতি
 বেদান্তসূত্রায় “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেশ্চ । জীবো জীবচৈতন্যং বা, দেহতো
 দেহাৎ, অভ্যেতি উৎপত্তিতে, “চতুৰ্থাঃ খন্ডু ভূতেভ্যশ্চৈতন্তনুপদায়তে” ইতি চার্বাকদৰ্শনাৎ । যথা
 তথা বা ভবন্তি ভাবঃ । পথি গন্তুর্মাগে পথিকাত্মৈরৈব, দারৈরনৈবন্ধুভিঃ সহ, এতৎ সঙ্গতং
 সম্মেলনম্, কণিকমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

নশতীতি ন দৃষ্টমন্তে বৃথৈব তে শোক ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥ ধর্ম্যাণি ধর্মবহানি ॥৪৩—৪৬॥ নাগা গজাঃ,
 উত্তমৈবলিষ্টৈঃ ॥৪৭—৪৯॥ অধ্বানং সংসারমার্গম্, অবশ ইতি ক্ষেদঃ ॥৫০॥ অভ্যেতাবিভবতি,
 নিত্যাত্মপক্ষে জীবাদ্বেহোৎপত্তিরনিত্যাত্মপক্ষে দেহাজীবোক্তির্ভা ভবতু সর্বথা দারাদিসঙ্গমঃ

সেইরূপই তপঃসম্বিত, বেদপাঠে নিরত, দাতা এবং যজ্ঞশীল লোকেবাও জরা ও
 মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারেন না ॥৪৮॥

উৎপন্ন সমস্ত প্রাণীরই গত দিন, রাত্রি, পক্ষ, মাস ও বৎসর আর ফিরিয়া
 আসে না ॥৪৯॥

এই সেই অচিরস্থায়ী মানুষ অবশ হইয়াই যে পথে সমস্ত প্রাণী চলিয়া থাকে :
 কালনির্দিষ্ট এই বিশাল জীবন পথে চলিতেছে ॥৫০॥

আস্তিক বলেন—এই দেহ জীবব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হয়, আবার নাস্তিক বলেন—
 এই জীবচৈতন্য দেহ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে । (সে যাহা হউক,) পথে যেমন
 পথিকের অপর পথিকগণের সহিত অল্পকালের জন্য সম্মেলন হয়, সেইরূপ সংসারে
 মানুষের পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতির সহিত অল্পকালের জন্যই সম্মেলন হইয়া থাকে ॥৫১॥

(৫১) ...পথি সঙ্গমমত্যেতি...বন্ধ বন্ধ ।

ক নু তেহ্য পিতা রাজন্ ! ক নু তেহ্য পিতামহা !

ন ত্বং পশ্যসি তানন্ ন ত্বাং পশ্যন্তি তেহনঘ ! ॥৫৩॥

ন চৈব পুরুষো দ্রষ্টা স্বর্গশ্চ নরকশ্চ চ ।

আগমন্তু সত্যং চক্ষুঃপতে ! ভূমিহাচর ॥৫৪॥

চরিত্ত্বকচর্যো হি প্রজায়েত যজ্ঞেত চ ।

পিতৃদেবমমুখ্যাণামমুখ্যাদনসূয়কঃ ॥৫৫॥

স যজ্ঞশীলঃ প্রজনে নিবিষ্টঃ প্রাগ্ভ্রক্কাচারী প্রবিবিক্তচক্ষুঃ ।

আরাধয়েৎ স্বর্গনিমগ্নং লোকং পরঞ্চ মুক্তং হৃদয়ব্যলীকম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অতঃসংবাসঃ চিরস্থায়ী সহবাসঃ, জাতৃ কদাচিৎ । অস্তেন পুত্রাদিনা ॥৫২॥

উক্তার্থঃ প্রমাণমাহ কেতি । পিতামহাঃ পিতৃপিত্রাদয়ঃ ॥৫৩॥

নেতি । আগমঃ শাস্ত্রা, চক্ষুচক্ষুরূপঃ অলৌকিকার্থপ্রদর্শক ইত্যর্থঃ ॥৫৪॥

চরিতেতি । অনহয়কঃ পরদোষবিকারবৃদ্ধঃ সন, আনুগাং আনুগামুদ্ধিতেতি লাবণ্যোপে
পকমী । প্রজায়েত ভাৰ্য্যা গর্ভে পুত্ররূপেণোৎপত্তত । তত্র পুত্রোৎপাদনে পিতৃণাম্, যজ্ঞেনে চ
দেবমমুখ্যাণামনুগাম্, মমুখ্যাণাম্ যজ্ঞীদ্বারভাজনাদিনেতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাশ্চসঙ্গমত্বা এবোক্তার্থঃ ॥৫১॥ সংবাসঃ সহাবস্থানম্ ॥৫২—৫৪॥ প্রজায়েত পুত্রাদিমুৎপাদয়েৎ,
আনুগাংকোতোঃ ॥৫৫॥ প্রজনে প্রজোৎপাদনে হৃদয়ব্যলীকং হৃৎহৃৎপ্রিয়ং শোকমনৃতং বা মমহাত্ত্বাংসং

এই জগতে কোন প্রাণীই কখনই পুত্রকলত্রাদির সহিত চিরস্থায়ী সন্মিলন লাভ
করে না ; এমন কি নিজের দেহের সহিতই চিরস্থায়ী সন্মিলন লাভ করে না, তাহাতে
অগ্ৰাশ্র বন্ধুগণের সহিত সন্মিলনের কথা কি বলিব ॥৫২॥

নিম্পাপ রাজা ! আজ আপনার সেই পিতা কোথায় এবং আপনার সেই
পিতামহেরাই বা কোথায় ? আজ আপনি তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইতেছেন না এবং
তাঁহারাও আপনাকে দেখিতেছেন না ॥৫৩॥

রাজা ! মানুষ স্বর্গ বা নরক এই চক্ষুচক্ষুদ্বারা দেখিতে পায় না ; কিন্তু শাস্ত্রই
সজ্ঞনের অলৌকিকার্থপ্রদর্শক প্রকৃত চক্ষু । অতএব আপনি সেই শাস্ত্রের অনুসরণ
করুন ॥৫৪॥

মানুষ ত্রাকচর্যাচরণ করিয়া, পরের দোষানুসন্ধান বর্জিত হইয়া পিতৃলোক,
দেবলোক ও মমুখ্যলোকদিগের ঋণ পরিশোধ করিবার উদ্দেশে সন্তান উৎপাদন ও
যজ্ঞ করিবে ॥৫৫॥

সমং হি ধর্মং চরতো নৃপশ্চ দ্রব্যানি চাভ্যাহরতো যথাবৎ ।
 প্রবৃত্তধর্মশ্চ যশোহভির্দর্শতে সর্কেষু লোকেষু চরাচরেষু ॥৫৭॥
 ইত্যেবমাজ্জায় বিদেহরাজো বাক্যং সমগ্রং পরিপূর্ণহেতু ।
 অশ্মানমাস্ত্র্য বিমুক্তবুদ্ধির্বনৌ গৃহং স্বং প্রতিশাস্তুশোকঃ ॥৫৮॥
 তথা ত্বমপাচ্যত ! মুঞ্চ শোকমুত্তিষ্ঠ শক্ৰোপন ! হর্ষমেহি ।
 ক্ষাত্রেণ ধর্মেন গমহী জিতা তেতাং ভুঙ্ক কুন্তীশ্রুত ! মাবমংস্বাঃ ॥৫৯॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
 চার্কাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ •

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স প্রাগ্ব্রহ্মচারী চরিতব্রহ্মচার্য্যঃ পুরুষঃ, প্রজনে সন্তানোৎপাদনে নিবিষ্ট আশ্রয়ব্রহ্মচার্য্যঃ, প্রবিবিক্তে পরদারদর্শনাদিতাগেন পুতে চক্ষুষী যশ্চ স তাদৃশঃ সন্, জদয়শ্চ বালীকম্ অনৃতম্, স্বর্গম্ ইমং লোকঞ্চ স্বর্গাশাম্ ঐহিকং সুখঞ্চৈত্যর্থঃ ; মুক্তা যজ্ঞশীলঃ সন্, পরং সর্কশ্চেষ্টং ব্রহ্ম আরাধয়েৎ ॥৫৬॥

সমমিতি । সমং সমানং মিত্র শক্ৰো চ সমানজ্ঞানং যথা স্তাস্ত্র্যা ধর্মং চরতঃ, যথাবৎ দ্রব্যানি কররূপাণি ধনানি, অভ্যাহরতঃ প্রজাভ্য আদতশ্চ ; প্রবৃত্তধর্মশ্চ রাজ্যশাসনে সজাতস্তারশ্চ নৃপশ্চ ॥৫৭॥

ইতিতি । আজ্জায় সমাগার্কণা, পরিপূর্ণো হেতুযুক্তির্বহু তৎ । অশ্মানং প্রাপ্তক্লং তদাখ্যং ব্রাহ্মণম্, আমস্বা অমুজ্ঞাপা । প্রতিশাস্তা নিবৃত্তঃ শোকো যশ্চ সঃ ॥৫৮॥

মামুষ প্রথমে ব্রহ্মচার্য্যচরণ করিয়া পরে সহান উৎপাদনে অভিনিবিষ্ট হইয়া নয়ন দুইটাকে পবিত্র রাখিয়া মন হইতে মিথ্যা, স্বর্গলাভের আশা ও ঐহিক সুখসালসা ছাড়িয়া দিয়া যজ্ঞশীল হইয়া একমাত্র পরব্রহ্মের আরাধনা করিতে থাকিবে ॥৫৬॥

রাজা যদি যথানিয়মে প্রজাদের নিকট হইতে কর গ্রহণ, শ্রায় অনুসারে রাজ্য শাসন এবং মিত্র ও শত্রুর উপরে সমান জ্ঞান রাখিয়া ধর্ম্যচরণ করিতে থাকেন, তাহা হইলে তাঁহার যশ চরাচর সমগ্র জগতে বুদ্ধি পাইতে থাকে ॥৫৭॥

নির্মলবুদ্ধি বিদেহদেহের রাজা জনক এইরূপ যুক্তপূর্ণ অশ্মার বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া শোকশূন্য হইয়া, অশ্মার অমুমতি লইয়া আপন গৃহের ভিতরে চলিয়া গেলেন ॥৫৮॥

হে ইন্দ্রতুলা ধর্মনিষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! তুমিও সেই জনকরাজার শ্রায় শোক পরিত্যাগ কর, গাত্রোখান কর এবং হৃষ্টচিত্ত হও । তুমি ক্ষত্রিয় ধর্ম অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়াছ ; স্তত্রাং এখন তাহা ভোগ কর । কিন্তু তাহার অবজ্ঞা করিও না ॥৫৯॥

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অব্যাহরতি রাজেন্দ্রে ধর্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।
গুড়াকেশো হৃষীকেশমভ্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥১॥

অর্জুন উবাচ ।

জ্ঞাতিশোকান্নিসমুপ্তো ধর্মপুত্রঃ পরমুপঃ ।
এষ শোকার্ণবে মম স্তম্ভাস্থাসয় মাধব ! ॥২॥
সর্বে স্ম তে সংশয়িতাঃ পুনরেব জনার্দন ! ।
অস্ম শোকং মহাবাহো ! প্রণশ্যিতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বিবক্ষিতনর্থমাহ তথৈতি । তথা বিদেহরাজবদেব, হে অচ্যুত ! ধর্মাদ্রষ্ট ! । তে অস্ম
মা অবমংস্থাঃ তাং পৃথিবীং নাবজানাহি ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-প্রিহরিদাসসিদ্ধান্তবার্গাশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বাণি চার্কাকনিগ্রহে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—*—

অব্যাহরতি । অব্যাহরতি বিধিদিপ্যবদতি সতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশো নিয়ন্তা
অঙ্গলাভায় তপশ্চরণকামে জিতেন্দ্র ইত্যর্থঃ অর্জুনঃ, হৃষীকো মায়া তস্তা ঈশঃ নিয়ন্তারং বৃষ্ণম্ ॥১॥

অন্যান্ অশক্তান্ অবসোক্য সর্বশক্তিমন্তঃ কৃষ্ণমভ্যুগম্য জ্ঞাতীতি ! পরমুপঃ শত্রুসন্তাপী ॥২॥

সর্ব ইতি । সংশয়িতা রাজাহিতৌ সন্দিগ্ধাঃ, অস্ম বনগমনে সর্বেষামেব সাহচর্য্যসম্ভবাদিতি
ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তা স্বর্গমিমঞ্চ লোকং পরং পরমাশ্রয়ং বা আরাধয়েৎ ॥৫৬॥ সমং রাগদ্বेषবর্জং যথা শাস্তথা ধর্মঃ
চরত ॥৫৭—৫৮॥ হে অচ্যুতেতি স্বর্গ্যায় চূড়োহসীত্যর্থঃ । তে অস্ম ॥৫৯॥

ইতি শান্তিপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই সময়েও কিছু না বলিলে,
পাণ্ডুনন্দন অর্জুন কৃষ্ণকে কহিলেন ॥১॥

অর্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! এই শত্রুসন্তাপী ধর্ম্মনন্দন জ্ঞাতিশোকে সমুপ্ত এবং
অন্যান্ত শোকার্ণবে মগ্ন হইয়া পড়িয়াছেন । অতএব তুমি উহাকে আশ্বস্ত কর ॥২॥

(৩)····শোকং মহাপ্রাজ্ঞ !····নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত গোবিন্দো বিজয়েন মহাত্মনা ।
 পর্যাবর্ত্তত রাজানং পুণ্ডরীকেক্ষণোহচ্যুতঃ ॥৪॥
 অনতিক্রমণীয়ো হি ধৰ্ম্মরাজশ্চ কেশবঃ ।
 বাল্যাং প্রভৃতি গোবিন্দঃ প্রীত্যা চাত্ম্যধিকোহর্জুনঃ ॥৫॥
 সঙ্গপ্রগৃহ মহাবাহুভূজং চন্দনভূষিতম্ ।
 শৈলস্তম্ভোপমং শৌরিরুবাচাভিবিনোদয়ন্ ॥৬॥
 শুশুভে বদনং তদ্রূপং সুদংষ্ট্রং চারুলোচনম্ ।
 ব্যাকোশমিব বিস্পষ্টং পদ্যং সূর্য্য ইবোদিতং ॥৭॥
 বাহুদেব উবাচ ।

মা কৃথাঃ পুরুষব্যাত্ৰ ! শোকং হুং গাত্রশোষকম্ ।
 নহি তে সুলভা ভূয়ো যে ইতাস্মিন্ রণাজিরে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বিজয়েনার্জুনেন । পর্যাবর্ত্তত অভিমুখোহুং ২৮ ॥৪॥
 অন্তীতি । হি বস্মাং । অতএব তং প্রত্যাহরোধ ইত্যাদ্যঃ ॥৫॥
 সঙ্গপ্রতি । ভূজং যুধিষ্ঠিরস্ত । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । অভিবিনোদয়ন্ সৰ্ব্বাধিবানন্দয়ন্ ॥৬॥
 শুশুভ ইতি । তদ্রূপং শৌর্য্যে, শোভনা দংষ্ট্রা নহুশ্রেণীংস্ত তৎ । ব্যাকোশং স্ফুটিতম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অব্যাহরতি হেতুভাবেহপি শোকো বাধতে ইতি বিশ্বস্মায়োনেমাস্থিতে ১—২ ॥ তে বস্মং ৩ ॥
 পর্যাবর্ত্তত অভিমুখোহুং ৪—৫ ॥ ভূজং রাজ্যঃ, সঙ্গপ্রগৃহ হন্তে ধ্বজা ৬ ॥ ব্যাকোশং বিকসিতম্ ৭ ॥

মহাবাহু জনার্দন ! উহার এই শোকে আমরা সকলেই পুনরায় সংশয়াপন্ন
 হইয়া পড়িয়াছি । অতএব তুমি উহার শোক দূর কর' ৩ ॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, পুণ্ডরীকাক্ষ ও অচ্যুত
 কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের অভিমুখ হইয়া বসিলেন ৪ ॥

বাল্যকাল হইতেই কৃষ্ণের অমুরোধ যুধিষ্ঠিরের অলঙ্ঘনীয় ছিল ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ
 অর্জুন অপেক্ষাও যুধিষ্ঠিরের অধিক প্রিয় ছিলেন ৫ ॥

মহাবাহু কৃষ্ণ চন্দনভূষিত ও প্রস্তরস্তম্ভসদৃশ যুধিষ্ঠিরের বাহু ধারণ করিয়া এবং
 তাঁহাকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন ৬ ॥

তৎকালে কৃষ্ণের সুন্দর দস্তশ্রেণী ও সুন্দর নয়নযুক্ত মুখমণ্ডলটা সূর্য্য উদয় পাইলে,
 স্ফুটিত ও স্পষ্ট পদের স্তায় শোভা পাইতে লাগিল ৭ ॥

স্বপ্নলক্ষা যথা লাভা বিতথাঃ প্রতিবোধনে ।
 এবং তে ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! যে ব্যতীতা মহারণে ॥৯॥
 সর্কেহপ্যভিমুখাঃ শূরা বিজিতা রণশোভিনঃ ।
 নৈবাং কশ্চিৎ পৃষ্ঠতো বা পলায়ন্ বাপি পাতিতঃ ॥১০॥
 সর্কে ত্যক্তদ্বানঃ প্রাণান্ যুদ্ধা বীরা মহায়ুধে ।
 শত্রুপূতা দিবং প্রাপ্তা ন তাহোচিৎতুমর্হসি ॥১১॥
 ক্ষত্রধর্মরতাঃ শূরা বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।
 প্রাপ্তা বীরগতিং পুণ্যাং তান্ ন শোচিৎতুমর্হসি ।
 যতান্ মহানুভাবাঃস্ত্বং শ্রষ্টেব পৃথিবীপতীন্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । নহি স্থলভাঃ কস্তচিদযোগপ্রভাবাত্তু কদাচ্ছিন্নভ্যা অপীতি ভাবঃ । হতান্মরিতি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৮॥

স্বপ্নেতি । লভ্যস্ত ইতি লাভা ধনাদয়ঃ, বিতথা মিথ্যা, প্রতিবোধনে জাগরণে ॥৯॥

সর্ক ইতি । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে প্রহারেণ, পলায়ন্ পলায়মানঃ ॥১০॥

সর্ক ইতি । যুদ্ধা যুদ্ধং কৃত্বা । আত্মায়ানাং হৃঃস্বঃ এব শোকো জ্ঞায ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ক্ষত্রেতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যেবাং তান্ । ষট্‌গদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আর দেহশোষক শোক করিবেন না ।
 কারণ, এই রণাঙ্গনে ঠাঁহারা নিহত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর অনায়াসে পাওয়া
 যাইবে না ॥৮॥

রাজা ! স্বপ্নলক্ষ ধন যেমন জাগরণের সময়ে মিথ্যা হইয়া যায় ; সেইরূপ
 মহায়ুদ্ধে যে সকল ক্ষত্রিয় নিহত হইয়া চলিয়া গিয়াছেন, বর্তমান সময় তাঁহারাও মিথ্যা
 হইয়াই পড়িয়াছেন ॥৯॥

আমরা সমরশোভা সমস্ত বীরকেই সম্মুখ যুদ্ধে জয় করিয়াছি ; কিন্তু তাঁহাদের
 মধ্যে কোন ব্যক্তিই পৃষ্ঠে প্রহারদ্বারা কিংবা পলায়ন করিবার সময় নিপাতিত হন
 নাই ॥১০॥

সকলেই মহায়ুদ্ধে যুদ্ধ ও আপন আপন প্রাণ ত্যাগ করিয়া অস্ত্র প্রহারে পবিত্র
 হইয়া স্বর্গে চলিয়া গিয়াছেন ; সুতরাং আপনি তাঁহাদের জন্য শোক করিতে পারেন
 না ॥১১॥

মহারাজ ! ক্ষত্রিয়ধর্মে নিরত ও বেদবেদাঙ্গপারদর্শী বীরেরা পুণ্যজনিত বীরগতি
 লাভ করিয়াছেন । সেই মহানুভাব রাজারা মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াই, আপনি শোক
 করিতে পারেন না ॥১২॥

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

স্বঞ্জয়ং পুত্রশোকাক্তং যথায়ং নারদোহব্রবীৎ ॥১৭॥

নারদ উবাচ ।

স্বখদুঃখৈরহং ত্বঞ্চ প্রজাঃ সৰ্বাশ্চ স্বঞ্জয় ! ।

অবিমুক্তা মরিয়ামস্তত্র কা পরিদেবনা ॥১৮॥

মহাভাগ্যং পুরা রাজ্ঞাং কীর্ত্যমানং ময়া শৃণু ।

গচ্ছাবধানং নৃপতে ! ততো দুঃখং প্রহাস্ততি ॥১৯॥

মৃতান্ মহানুভাবাস্ত্বং শ্রষ্ট্বেব পৃথিবীপতীন্ ।

শমমানয় সস্তাপং শৃণু বিস্তরশশ্চ মে ।

ক্রুরগ্রহাভিশমনমাবুৰ্ব্বন্ধনমুত্তমম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অব্রুতি । ইতিহাসং বৃত্তান্তমিতি প্রাগুক্তম্, উদাহরন্তি অবসরজ্ঞাঃ ॥১৭॥

স্বখেতি । প্রজা অন্তে জনাঃ । অবিমুক্তা অত্যক্তাঃ, পরিদেবনা শোকবিলাপঃ ॥১৮॥

মহেতি । গচ্ছ প্রাপ্নুহি, অবধানং শ্রবণং প্রেতি মনোযোগম্, প্রহাস্তসি ত্যক্ত্যসি ॥১৯॥

মৃতানিতি । শমং নিবৃত্তিম্ । ক্রুরগ্রহাণাং রবাদীনাং তৎসংসৃচিতদোষণাম্, উপশমনং নিবৰ্ত্তকম্ । উত্তমমিৎ বৃত্তান্তম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হতাঃ অস্মিন্ সন্ধিরার্থঃ ॥১৭॥ লাতাঃ অর্থাঃ ॥২—১১॥ মৃতান্মহানুভাবান্ শ্রদ্ধা তান্ বন্ধুন্ শোচিতুং নাইশীতি সন্ধকঃ ॥১২॥ স্বঞ্জয়স্ত পুত্রঃ সহদেবস্তস্ত শোকেনাক্তম্, “সহদেবার সার্ক্সরারে”তি ব্রাহ্মণাৎ ॥১৩॥ অবিমুক্তা ইতি মরণেহপি স্খাদেবিরোগো নাইতি প্রারোপবেশনং ব্যর্থমিতি ভাবঃ ।

নারদ পুত্রশোকাক্ত স্বঞ্জয়কে যাহা বলিয়াছিলেন, এইস্থানে অবসরজ্ঞের! সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিতে পারেন ॥১৭॥

নারদ বলিয়াছিলেন—‘স্বঞ্জয় ! আমি, তুমি ও অত্যাশ্র লোকেরা সুখে বা দুঃখে অভিভূত থাকিয়াই মরিব ; তাহাতে শোকবিলাপের কি আছে ॥১৮॥

রাজা ! আমি প্রাচীন রাজগণের মহাভাগ্যের বিষয় বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন, তাহার পরে আপনি শোকদুঃখ ত্যাগ করিতে পারিবেন ; অতএব আপনি অবহিত হউন ॥১৯॥

মহানুভাব রাজগণ মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়া আপনি আপনার শোকসস্তাপ নিবর্ত্তিত করুন । আপনি আমার নিকট বিস্তরক্রমে শ্রবণ করুন ; এই উত্তম বৃত্তান্তটী শ্রবণ করিলে ক্রুরগ্রহস্মৃতিত দোষ নিবৃত্তি পায় এবং আত্মর বৃদ্ধি হয় ॥২০॥

অগ্রমাণাং ক্ষিতিভুজানুপাদানং মনোহরম্ ।
 আবিক্ষিতং মরুত্তং মৃতং হৃষ্টম্ ! শুশ্রুম ॥১৭॥
 যশ্চ সেন্দ্রাঃ সবারুণা বৃহস্পতিপুরোগমাঃ ।
 দেবা বিশ্বহজো রাজো যজ্ঞমীযুর্মহাত্মনঃ ॥১৮॥
 যঃ স্পর্কয়ানয়চ্ছত্রং দেবরাজং পুরন্দরম্ ।
 শত্রুপ্রিয়ৈবী যং বিদ্বান্ প্রত্যাচক্ষ্য বৃহস্পতিঃ ।
 সংবর্তো যাজয়ামাস যবীয়ান্ স বৃহস্পতেঃ ॥১৯॥
 যস্মিন্ প্রশাসতি মহীং নৃপতো রাজসত্তম ! ।
 অকৃষ্টপচ্যা পৃথিবী বিবর্তো চৈত্যানালিনী ॥২০॥
 আবিক্ষিতশ্চ বৈ সত্রে বিশ্বে দেবাঃ সভাসদঃ ।
 মরুতঃ পরিবেষ্টিতঃ সাধ্যাশ্চাসন্ মহাত্মনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রমাণামিতি । উপাদীযতে অগ্রে গৃহত ইতুপাদানমগ্রগণ্যম্ । আবিক্ষিতং অবিক্ষিতঃ
 পুত্রম্, মরুত্তং নাম রাজানম্ ॥১৭॥

যশ্চেতি । বিশ্বং বিশ্বমঙ্গলং স্বজতীতি তস্মৈ । ঐয়ুঃ সাক্ষাদেবাজগুঃ ॥১৮॥

য ইতি । প্রত্যাচষ্ট যাজনে প্রত্যাখ্যাতবান্ । যবীয়ান্ কনিষ্ঠো ভ্রাতা । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

যস্মিন্ ইতি । কৃষ্টে ক্ষেত্রে পচ্যন্তে পকানি ভবন্তীতি কৃষ্টপচ্যানি ন বিদ্যন্তে কৃষ্টপচ্যানি শস্তানি যস্তাং
 সা, অকৃষ্টায়ামপি ভূমৌ স্বয়মুৎপন্নপকণশ্চেত্যর্থঃ । “কৃষ্টপচ্যাকুপো সংজ্ঞায়াম্” ইতি নিপাতঃ ।
 চৈত্যানালিনী বহুতরদেবপূজায়াত্তনশালিনী ॥২০॥

আবিক্ষিতশ্চেতি । আবিক্ষিতশ্চ অবিক্ষিতঃ পুত্রশ্চ মরুত্তশ্চ, সত্রে তস্মিন্ যজ্ঞে ॥২১॥

স্বঞ্জয় ! প্রাচীন রাজগণের অগ্রগণ্য, মনোহর স্বভাব, অবিক্ষিতের পুত্র মরুত্তও
 মরিয়াছিলেন শুনিয়াছি ॥১৭॥

ইন্দ্র ও বরুণের সহিত দেবতারা বৃহস্পতিকে অগ্রবর্তী করিয়া জগতের মঙ্গলকারক
 ও মহাত্মা যে মরুত্তরাজার যজ্ঞে আগমন করিয়াছিলেন ॥১৮॥

যে মরুত্তরাজা স্পর্কপূর্বক দেবরাজ পুরন্দর ইন্দ্রকে যজ্ঞে আনয়ন করিয়াছিলেন
 এবং ইন্দ্রের হিতৈষী ও বিদ্বান্ বৃহস্পতি যাহার যজ্ঞে পৌরোহিত্য করিতে অস্বীকার
 করিয়াছিলেন ; তা’র পর, বৃহস্পতিরই কনিষ্ঠভ্রাতা সংবর্ত যাহার যজ্ঞে পৌরোহিত্য
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে মরুত্তরাজা পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে, পৃথিবীর ক্ষেত্রসমূহ
 কর্ষণ না করিলেও খাদ্যপ্রভৃতি শস্য সকল নিজে উৎপন্ন হইত এবং পাকিত ;
 আর স্থানে স্থানে দেবালয়প্রভৃতি পুণ্যায়তন বিরাজ করিত ॥২০॥

মরুৎগণা মরুতস্য যৎসোমমপিবংস্তদা ।
 দেবান্ মনুষ্যান্ গন্ধৰ্বানত্যরিচ্যন্ত দক্ষিণাঃ ॥২২॥
 স চেম্মগার যজ্ঞয় ! চতুৰ্ভদ্রতরস্যয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥২৩॥
 স্নহোত্রং চৈবাতিথিং যুতং যজ্ঞয় ! শুশ্রুম ।
 যস্মৈ হিরণ্যং বরুষে মঘবা পরিবৎসরম্ ॥২৪॥
 সত্যনামা বসুমতী যং প্রাপ্যাসীজ্জনাধিপম্ ।
 হিরণ্যমবহম্গস্তস্মিন্ জনপদেশ্বরে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মরুদিতি । মরুতাং দেবানাং গণা মরুৎগণা । যন্ত যজ্ঞস্য সোমং সোমরসম্ । অত্যরিচ্যন্ত
 অত্যক্রামন্, দক্ষিণাস্তস্য যজ্ঞস্য ॥২২॥

স ইতি । ত্রয়া অদপেক্ষয়া চতুৰ্ণ সামদানভেদদণ্ডেষ্ণু ভদ্রতরঃ অতীবোৎকৃষ্টঃ । পুত্রাং স্বর্গায়াং,
 পুণ্যতরঃ অধিকপুণ্যশালী, ততো বহুত্বতাপো ন স্তাদিতি শেষঃ ॥২৩॥

স্নহোত্রমিতি । অতিথয়ঃ অস্ত সন্তীতি তম্, ব্রীহাদিহাদিন্ । হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥২৪॥

সত্যোতি । সত্যনামা ধনাতিরেকাদৃশার্থনাম্নী, বসুনি ধনানি অত্যাঃ সন্তীতি বসুমতী ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ ॥১৫-১৬॥ উপাদানমুপাদাতুং শ্রোতুং যোগ্যম্ ॥১৭॥ ঈযুঃ প্রত্যক্ষমাগতবস্ত
 ॥১৮॥ যাগং মা কুৰ্বিতি প্রত্যচষ্ট প্রত্যখ্যাভবান্ ॥১৯-২০॥ “মরুতঃ পরিবেষ্টারো মরুতস্তাবসন্
 গৃহে । অবিক্ষিতস্ত কানপ্রপিশ্বৈদেবাঃ সভাসদঃ ॥” ইতি শ্রুতেরর্থং দর্শয়তি—অবিক্ষিতস্তেতি ॥২১॥

সেই মহাত্মা মরুত্তরাজার যজ্ঞে সমস্ত দেবতা আসিয়া সভাসদ হইয়াছিলেন এবং
 ঊনপঞ্চাশৎ বায়ু ও সাধ্যগণ পরিবেশন করিয়াছিলেন ॥২১॥

তৎকালে দেবগণ মরুত্তরাজার যে যজ্ঞে সোমরস পান করিয়াছিলেন; সেই যজ্ঞের
 দক্ষিণা সমস্ত দেবযজ্ঞ, গন্ধৰ্বযজ্ঞ ও মনুষ্যযজ্ঞের দক্ষিণাকে অতিক্রম করিয়াছিল ॥২২॥

যজ্ঞয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই মরুত্তরাজা যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতেও যদি
 কাহার অনুতাপ না হইয়া থাকে; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে
 পার না ॥২৩॥

যজ্ঞয় ! অতিথিসংকারপ্রিয় স্নহোত্ররাজাও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি, ইন্দ্র ষাঁহার
 উদ্দেশে এক বৎসর যাবৎ স্বর্ণবৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৪॥

বসুমতী যে রাজাকে পাইয়া সার্থকনাম্নী হইয়াছিল । সেই রাজা যখন রাজ্য
 শাসন করিতেন, তৎকালে নদী সকল স্বর্ণ বহন করিত ॥২৫॥

(২৪) স্নহোত্রং চেষ্টে মিথিলং যস্মিন্...পি, ...ঐতিথিং...নি । ...যস্মিন্ হিরণ্যং... বজ্র বর্ধ ।

কুর্মান্ কর্কটকান্ নক্রান্ মকরান্ শিশুকানপি ।
 নদীষপাতয়দ্রাজন্ ! মঘবা লোকপূজিতঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যান্ পতিতান্ দৃষ্ট্বা মৎস্তান্ মকরকচ্ছপান্ ।
 সহস্রশোহথ শতশস্ততোহস্মদধোহতিথিঃ ॥২৭॥
 তদ্ধিরণ্যমপর্যন্তমাবৃত্তং কুরুজাঙ্গলে ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমার্পয়ৎ ॥২৮॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥২৯॥
 অদক্ষিণমযজ্ঞানং চেত্য সংশাম্য মা শুচঃ ।
 অঙ্গং বৃহদ্রথৈকৈব যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রম ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কুর্মানিতি । নক্রান্ কুন্তীরান্ । অপাতয়ৎ স্বর্ণময়ীকৃত্যেতি ভাবঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যানিতি । হিরণ্যান্ হিরণ্যমান্ । অস্ময়ং বিশ্বতোহভবৎ, অতিথিঃ অতিথিপ্রিয়ঃ
 স্নহোত্রঃ ॥২৭॥
 তদिति । অপার্যন্তমসীমম্, আবৃত্তমানয়নেনাগতম্ । ঈজানো যজমানঃ স্নহোত্রঃ ॥২৮॥
 স ইতি । স স্নহোত্রঃ । অত্রং সর্বং পূর্ববৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যরিচ্যস্ত এভ্যো যাঃ দক্ষিণা দন্তাষ্টৈর্বোচ্চুমশকা জাতা ইত্যর্থঃ ॥২২॥ চতুর্ভদ্রতরঃ চত্বারি
 ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যস্বর্ঘ্যাধ্যানি ভদ্রাণি যস্মিন্ স চতুর্ভদ্রঃ, ত্বয়া অবধিভূতেন ত্বস্তোহতিশয়েন চতুর্ভদ্র
 ইত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥ চেত্য চেতনাবান্ ভব জানীহীত্যর্থঃ । সংশাম্য জ্ঞাত্বা শাস্তো ভবেত্যর্থঃ ॥৩০॥

রাজা ! জগৎপূজিত ইন্দ্র স্নহোত্ররাজার রাজত্বকালে নদী সমূহের মধ্যে স্বর্ণময়
 কচ্ছপ, কর্কট, কুন্তীর, মকর ও শিশু সকল নিক্ষেপ করিতেন ॥২৬॥

নদী সমূহ মধ্যে শত শত ও সহস্র সহস্র স্বর্ণময় মৎস্ত, মকর ও কচ্ছপপ্রভৃতি পতিত
 দেখিয়া অতিথিপ্রিয় স্বয়ং স্নহোত্ররাজাই বিস্ময়াপন্ন হইতেন ॥২৭॥

সেই অসীম স্বর্ণ কুরুজাঙ্গলদেশে আনয়ন করিয়া বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া
 স্নহোত্ররাজা সেই স্বর্ণ সমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥২৮॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই স্নহোত্ররাজা যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহার অমুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি পুত্রের জন্ত অমুতাপ করিতে পার
 না ॥২৯॥

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং শ্বেতানশ্বানবাসৃজৎ ।
 সহস্রঞ্চ সহস্রাণাং কন্যা হেমপরিষ্কৃতাঃ ॥৩১॥
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ।
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং গজানাং পদ্মমালিনাম্ ॥৩২॥
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ।
 শতং শতসহস্রাণি বুধাণাং হেমমালিনাম্ ॥৩৩॥
 গবাং সহস্রানুচরং দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ।
 অঙ্গস্য যজমানস্য তদা বিষ্ণুপদে গিরৌ ।
 অমাগদিত্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্দ্বিজাতয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অদক্ষিণমিতি । হে সৃঞ্জয় ! অদক্ষিণম্ আশ্বনঃ পুত্রম্, অবজ্ঞানং যজ্ঞমকৃতবস্তুম্, অতএব দক্ষিণায়া অদাতারঞ্চ, এত্যা অবগত্য, সংশ্যাম্য সম্যক্ শাস্ত্রো ভব, মা শুচঃ শোকং ন কুরু । অঙ্গম্ অঙ্গরাজম্, বৃহদ্রথম্, যুতং শুশ্রুম ॥৩০॥

য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাকান্ । অবাসৃজৎ ব্যতরং । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাঃ, হেমপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ, কন্যাশ্চাবাসৃজৎ ॥৩১॥

ঈজান ইতি । ঈজানো যজমানঃ, বিততে বিশালে যজ্ঞে, পদ্মমালিনাং স্বর্ণপদ্মমালাযুক্তানাং গজানাম্, সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষরূপান্ দক্ষিণাম্, অত্যকালয়ৎ অর্পয়ৎ ॥৩২॥

ঈজান ইতি । শতং শতসহস্রাণি কোটিসংখ্যারূপমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

গবামিতি । সহস্রস্য অনুচরম্ অনুগামিনম্, তাবৎসংখ্যামেব বুধমিত্যর্থঃ । বিষ্ণুপদে তদাথো । সোমেন সোমরসপানেন । দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাশ্চ, দক্ষিণাভিঃ, অমাগন্ আনন্দন্ । যটুপাদঃ ॥৩৪॥

সৃঞ্জয় ! তোমার পুত্র যজ্ঞ করে নাই, কিংবা তাহার দক্ষিণা দানও করে নাই । ইহা বুঝিয়া তুমি তাহার জন্ত শোক করিও না, শাস্ত্র হও । তা'র পর, অঙ্গরাজ বৃহদ্রথ মরিয়া গিয়াছেন, ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥৩০॥

যিনি দশলক্ষ শ্বেতবর্ণ অশ্ব এবং স্বর্ণালঙ্কৃত দশলক্ষ কন্যা দান করিয়াছিলেন ॥৩১॥

যিনি বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্ণপদ্মমালাধারী দশলক্ষ হস্তী দক্ষিণাস্বরূপ দান করিয়াছিলেন ॥৩২॥

যিনি বিস্তৃত যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া এক কোটি স্বর্ণমালাধারী বুধ দক্ষিণা দিয়া-
 ছিলেন ॥৩৩॥

এবং সেই যজ্ঞে যিনি এক সহস্র ধেনুর অনুগামী একসহস্র বুধও দক্ষিণা দান করিয়াছিলেন । তৎকালে অঙ্গরাজ বৃহদ্রথ বিষ্ণুপদনামক পর্বতে যজ্ঞ করিতে থাকিলে,

(৩২)...গজানামতিপদ্মিনাম্—পি বঙ্গ বর্জ ।

যশ্র যজ্ঞেষু রাজেন্দ্র ! শতসংখ্যেষু বৈ পুরা ।
 দেবান্ মনুষ্যান্ গন্ধর্বানত্যরিচ্যন্ত দক্ষিণাঃ ॥৩৫॥
 ন জাতো জনিতা নান্যঃ পুমান্ যঃ সম্প্রদাস্ততি ।
 যদঙ্গঃ প্রদদৌ বিত্তং সোমসংস্থাস্থ সপ্তস্থ ॥৩৬॥
 স চেন্মমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৩৭॥
 শিবির্মৌলীনরৈধৈব যুতং স্বঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 য ইমাং পৃথিবীং সর্বাং চর্মবৎ সমবেষ্টয়ৎ ॥৩৮॥
 মহতা রথঘোষণে পৃথিবীমনুনাদয়ন্ ।
 একচ্ছত্রাং মহীং চক্রে জৈত্রেণৈকরথেন যঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । দেবাধীন্যং যজ্ঞদক্ষিণা ইত্যর্থঃ, অত্যরিচ্যন্ত অত্যক্রামন্ ॥৩৫॥
 নেতি । জনিতা উৎপৎস্রতে । সোমসংস্থাস্থ সোমরসস্থিতিযুক্তেষু যাগেষু । তে চ সপ্তবাগা
 যথা—অগ্নিষ্টোমঃ, অত্যগ্নিষ্টোমঃ, উক্থাঃ, ষোড়শী, বাজপেয়ঃ, অতিরাত্রঃ, আপ্তোদ্যামশ্চেতি ॥৩৬॥
 স ইতি । প্রাগ্‌ব্যাপ্যাতমিদম্ ॥৩৭॥
 শিবিমিতি । উলীনবস্ত্রাপত্যামিতৌলীনরিস্তম্ । চর্মবৎ চর্মণেব জয়প্রয়াণেন ॥৩৮॥
 মহতেতি । একমেবাস্থানো রাজচ্ছত্রং যস্তাং তাম্, জৈত্রেণ জয়শীলেন ॥৩৯॥

ইন্দ্র তাহার সোমরস পান করিয়া মত্ত হইয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেরা সেই সকল দক্ষিণা
 লাভ করিয়া আনন্দে মাতিয়া উঠিয়াছিলেন ॥৩৪॥

যে অঙ্গরাজের শতসংখ্যক যজ্ঞেরই দক্ষিণা সমস্ত দেবযজ্ঞ, গন্ধর্বযজ্ঞ ও মনুষ্যযজ্ঞের
 দক্ষিণা অপেক্ষা অতিরিক্ত হইয়াছিল ॥৩৫॥

অঙ্গরাজ বৃহদ্রথ সোমরসযুক্ত সাতটি যজ্ঞে যে পরিমাণ ধন দান করিয়াছিলেন,
 সেই পরিমাণ ধন দান যে করিতে পারে, তেমন কোন লোক জন্মগ্রহণ করে নাই বা
 করিবে না ॥৩৬॥

স্বঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা যিনি সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী ছিলেন ; সেই অঙ্গরাজ বৃহদ্রথ যদি মরিয়া থাকেন
 এবং তাঁহার জ্ঞাত যদি কেহ অম্লতাপ না করিয়া থাকে, তবে তুমি তোমার পুত্রের
 জ্ঞাত অম্লতাপ করিতে পার না ॥৩৭॥

স্বঞ্জয় ! উলীনরের পুত্র শিবিও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি চর্মতুল্য
 বিজয়প্রস্থানদ্বারা সমগ্র পৃথিবীটাকে বেষ্টন করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

যাবদন্ত গবাংস্ত্যাদারণ্যৈঃ পশুভিঃ সহ ।
 তাবতীঃ প্রদদৌ গাঃ স শিবিরৌশীনরৌহধ্বরে ॥৪০॥
 ন বোঢ়ারং ধুরং তন্ত কঞ্চিম্নেনে প্রজাপতিঃ ।
 ন ভূতং ন ভবিষ্যৎ সৰ্ব্বরাজসু সৃজয় ! ।
 অন্ত্রৌশীনরাচ্ছব্যাদ্রাজর্বেরিস্ত্রবিক্রমাৎ ॥৪১॥
 স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্রয়া ।
 অদক্ষিণমসজ্জানং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৪২॥
 ভরতকৈব দৌশস্তিঃ যুতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
 শাকুন্তলং মহাত্মানং ভুরিদ্ৰবিণসঞ্চয়ম্ ॥৪৩॥
 যৌহবধ্নাৎ ত্রিশতং চান্মান্ দেবেভ্যো যমুনামনু ।
 সরস্বতীং বিংশতিঞ্চ গঙ্গামনু চতুর্দশ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি । গাবশ্চ অশ্বাশ্চেতি গবাংসম্, পশুভিঃরিণাদিভিঃ ॥৪০॥
 নেতি । ধুরং শাসনভারম্, প্রজাপতিনরপতিঃ শিবিঃ । অন্ত্র অস্ত্রম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 স ইতি । পূর্ব্বং বিবৃতমেতৎ ॥৪২॥
 ভরতমিতি । দৌশস্তিঃ দুয়স্তপুত্রম্ । ভুরিদ্ৰবিণানাং ধনানাং সঞ্চয়ো যন্ত তম্ ॥৪৩॥
 য ইতি । অবধ্নাৎ যজ্ঞে ছেদনর্থম্ । অমু লক্ষ্যীকৃত্য যমুনাতীর ইত্যর্থঃ ॥৪৪॥

যিনি বিশাল রথশব্দদ্বারা পৃথিবীকে নিনাদিত করিতে থাকিয়া, একমাত্র বিজয়ী
 রথদ্বারা সেই পৃথিবীটাকে একচ্ছত্রা করিয়াছিলেন ॥৩৯॥

শিবিরাজার বস্ত্রপশুগণের সহিত যতগুলি গরু ও ঘোড়া ছিল ; উশীনরনন্দন
 শিবি যজ্ঞে ততগুলি গরু দক্ষিণা দিয়াছিলেন ॥৪০॥

সৃজয় ! উশীনর পুত্র, ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী, রাজর্ষি আপনি ভিন্ন ভূত ও
 ভবিষ্যৎ অন্ত্র কোন রাজাকেই নিজের ভার বহন করিবার যোগ্য বলিয়া শিবি মনে
 করিতেন না ॥৪১॥

সৃজয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী শিবিরাজা যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কেহ
 অমুতাপ না করিয়া থাকে ; তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা তোমার পুত্রের জন্ত
 ভূমি অমুতাপ করিতে পার না ॥৪২॥

সৃজয় ! বহু ধন সঞ্চয়কারী ও মহাত্মা দুয়স্তের পুত্র ও শকুন্তলার গর্ভজাত
 ভরতরাজা মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ॥৪৩॥

অশ্বমেধসহস্রৈশ রাজসূয়শতেন চ ।
 ইষ্টবান্ স মহাতেজা দৌশ্বস্তিভরতঃ পুরা ॥৪৫॥
 ভরতস্ত মহৎ কৰ্ম্ম সৰ্ব্বরাজসু পাৰ্থিবাঃ ।
 খং মৰ্ত্ত্য ইব বাহুভ্যাং নানুগন্তমশ্রুবন্ ॥৪৬॥
 পরং সহস্রাদ্যো বদ্ধা হয়ান্ বেদীর্বিভত্যা চ ।
 সহস্রং যত্র পদ্মানাং কণায় ভরতো দদৌ ॥৪৭॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বতি । ইষ্টবান্ বজনং কৃতবান্ ॥৪৫॥
 ভরতশ্চেতি । ধমাকাশম্, মৰ্ত্ত্য মাৰুধাঃ, অনুগন্তমনুকর্তৃম্ ॥৪৬॥
 পরমিতি । বেদীঃ যজ্ঞীয়াঃ পরিকৃতা ভূমাঃ, বিভত্যা বিস্তারেণ বিধায় ॥৪৭॥
 স ইতি । পূৰ্ব্বমেবাস্ত ব্যাখ্যানং কৃতম্ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অবাস্তজদযজ্ঞার্থমুৎসৃষ্টবান্ ॥৩১॥ অত্যকালয়ং দত্তবান্ ॥৩২—৩৫॥ সপ্তসু অগ্নিষ্টোমোহত্যাগ্নিষ্টোম
 উক্তাঃ ষোড়শী বাজ্রপেয়োহতিরাত্র আশ্তোধ্যম ইতি সপ্তসোমসংহাস্তাস্থ ॥৩৬—৪৫॥ “ভরতস্ত
 মহাকৰ্ম্ম ন পূৰ্বে নাপরে জনাঃ । দিবং মৰ্ত্ত্য ইব হস্তাভ্যাং নোদাপুঃ পঞ্চ মানবা ॥” ইতি শ্রুতের্থং

যিনি দেবগণের প্রীতি উদ্দেশে যমুনা নদীর তীরে তিনশতটি, সরস্বতী নদীর তীরে
 কুড়িটি এবং গঙ্গানদীর তীরে চৌদ্দটি অশ্বমেধের অশ্ব বন্ধন করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

হুশ্বস্তের পুত্র সেই মহাতেজা ভরত পূৰ্ব্বকালে সহস্র অশ্বমেধ এবং শত রাজসূয়
 যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

মানুষ যেমন বাহুযুগলদ্বারা আকাশে গমন করিতে সমর্থ হয় না ; তেমন তৎ-
 কালীন রাজারা সমস্ত রাজার মধ্যে সেই ভরতরাজার মহৎ কার্যের অনুকরণ করিতে
 সমর্থ হন নাই ॥৪৬॥

যেমন ভরতরাজা সহস্রেরও অধিক অশ্ব বন্ধন করিয়া এবং বিস্তরক্রমে যজ্ঞীয়
 বেদী নির্মাণ করিয়া সহস্র পদ্যসংখ্যক ধন (বহুতর ধন) মহর্ষি কণ্ঠকে দক্ষিণাশ্বরূপ
 দিয়াছিলেন ॥৪৭॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই ভরতরাজা যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে
 যদি কেহ অনুতাপ না করিয়া থাকে, তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে
 পার না ॥৪৮॥

রামং দাশরথিঞ্চৈব যুতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 যোহম্বকম্পত বৈ নিত্যং প্রজাঃ পুত্রানিবৌরসান্ ॥৪৯॥
 বিধবা যন্ত বিষয়ে নানাথাঃ কাশ্চনাভবন্ ।
 সদৈবাসীৎ পিতৃসমো রামো রাজ্যং যদম্বশাৎ ॥৫০॥
 কালবর্ষী চ পর্জন্তঃ শস্ত্রানি সমপাদয়ৎ ।
 নিত্যং স্তুভিক্ষমেবাসীদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫১॥
 প্রাণিনো নাপ্সু মজ্জন্তি নান্থথা পাবকোহদহৎ ।
 রুজাভয়ং ন তত্রাসীদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫২॥
 আসন্ বর্ষসহস্রিণ্যস্তথা বর্ষসহস্রকাঃ ।
 অরোগাঃ সর্বসিদ্ধার্থা রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

রামমিতি । দাশরথিমিতি বিশেষণং জামদগ্ন্যাদিব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । অম্বকম্পত অদযত ॥৪৯॥
 বিধবা ইতি । বিষয়ে দেশে রাজ্যে, অনাথা রক্ষকশূতাঃ, কাশ্চন স্মিয়ঃ । স্ত্রীণামবৈধবে্যে বামস্ত
 ধার্মিকত্বম্, অনাথত্বে চ পিতৃসমত্বমেব হেতুরিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥
 কালেতি । কালবর্ষী যথাকালে বারিবর্ষণকারী, পর্জন্তো মেঘঃ । সমপাদয়ৎ অজনয়ৎ ॥৫১॥
 প্রাণিন ইতি । অপ্সু জলেষু, অন্থথা জরযা মরণব্যতিরেকেণ । রুজাভয়ং বোঁগভীতিঃ ॥৫২॥
 আসন্মিতি । বর্ষসহস্রিণ্যঃ সহস্রবৎসরজীবিত্ত্বঃ স্মিয়ঃ তথা পুংষাশ্চ বর্ষসহস্রকাঃ । অরোগা
 যুতাকালভিন্নকালে, সর্ব এব সিদ্ধা নিপ্পন্নাঃ অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তে ॥৫৩॥

সৃঞ্জয় ! দশরথের পুত্র রামও মরিয়্যা গিয়াছেন শুনিয়াছি ; যিনি সর্বদাই ঔরস
 পুত্রদের ছায়া প্রজাদের উপরে দয়া করিতেন ॥৪৯॥

অসাধারণ ধার্মিক রামচন্দ্র প্রজাদের পিতার তুল্য থাকিয়া যখন রাজ্য শাসন
 করিতেন ; তখন তাঁহার রাজ্যে কোন স্ত্রীলোকই বিধবা বা অনাথা হইত না ॥৫০॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, মেঘ যথাসময়ে বারি বর্ষণ করিয়া সর্ব-
 প্রকার শস্ত্র উৎপাদন করিত এবং সর্বদাই সকলের ঘরে অনায়াসে ভিক্ষা
 মিলিত ॥৫১॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, তাঁহার রাজ্যে প্রাণীরা জলে পড়িয়া মরিত
 না, যত্ন না হইলে অগ্নিতে দগ্ধ হইত না এবং কোন রোগের ভয়ও ছিল না ॥৫২॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, স্ত্রী ও পুরুষ সকলেই নীরোগ হইয়া
 সহস্রবৎসর পর্য্যন্ত জীবিত থাকিত এবং তাহাদের সমস্ত প্রয়োজনই নিপ্পন্ন হইত ॥৫৩॥

নাশোন্মেন বিবাদোহুৎ জীণামপি কুতো নৃণাম্ ।
 ধৰ্ম্মনিত্যাঃ প্রজাশ্চাসন্ রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৪॥
 সন্তুষ্টাঃ সৰ্ব্বসিদ্ধার্থা নির্ভয়াঃ শ্বৈরচারিণঃ ।
 নরাঃ সত্যব্রতশ্চাসন্ রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৫॥
 নিত্যপুষ্পফলাশ্চৈব পাদপা নিরুপদ্রবাঃ ।
 সৰ্ব্বা দ্রোণদ্রুঘা গাবো রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৬॥
 স চতুর্দশ বর্ষাণি বনে প্রোষ্য মহাতপাঃ ।
 দশাশ্বমেধান্ জারুথ্যানাজহার নিরর্গলান্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নৃণাং পুরুষাণাম্ । ধৰ্ম্ম এব নিত্যো নিত্যাহুষ্ঠেয়ো যাসাং তাঃ ॥৫৪॥

সন্তুষ্টা ইতি । শ্বৈরচারিণো ধৰ্ম্মবিষয়ে স্বচ্ছন্দবর্তিনঃ । “মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ শ্বৈরম্” ইত্যমরঃ ॥৫৫॥

নিত্যেতি । দ্রোণং পরিমাণবিশেষং কলসং বা হ্রস্বস্তি হ্রস্বেন পূরয়ন্তীতি তাঃ । তথা চ—
 “চতুর্ভির্ভীহিভিগুঞ্জা গুঞ্জাঃ পঞ্চ পলং ভবেৎ । পলং প্রকুঞ্চকং মুষ্টিঃ কুড়বস্তচতুষ্টিয়ম্ ॥ চত্বারঃ
 কুড়বাঃ প্রস্থচতুঃপ্রস্থমথাচকম্ । অষ্টাচকো ভবেদ্রোণঃ—” ইতামবকোষটীকায়াং রঘুনাথঃ ।
 দ্রোণদ্রুঘা ইতি “দ্রুহেঃ কো ঘশ্চ” ইতি দ্রুহেঃ কপ্রত্যযোহস্ত ঘশ্চ ॥৫৬॥

স ইতি । প্রোষ্য প্রবাসং কৃত্বা । জারুথ্যান্ প্রশস্তান্, নিরর্গলান্ নির্বাধান্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগৃহীতি—ভরতশ্চেতি ॥৫৬॥ বদান্ হয়ানিতি পাঠঃ । বহু সংখ্যাবিশেষোহবুর্দপর্ধ্যায়ঃ । “যস্মিন্
 সহস্রং ব্রাহ্মণা বহশো গা বিংশজিরে” ইতি শ্রুতে: ॥৪৭—৫২॥ বর্ষসহস্রিণ্যঃ স্ত্রিয়ঃ, বর্ষসহস্রকাঃ পুরুষাঃ
 ॥৫৩—৫৫॥ দ্রোণদ্রুঘাঃ দ্রোণপরিমিতং ক্লীবং দ্রুহস্তি তাঃ, দ্রোণঃ কলস ইত্যেক ॥৫৬॥ জারুথ্যান্

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, জীলোকদের মধ্যেও পরস্পর বিবাদ
 হইত না, পুরুষদের মধ্যে আর হইবে কি করিয়া এবং প্রজারা সর্বদাই ধৰ্ম্মানুষ্ঠান
 করিত ॥৫৪॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, প্রজাদের সনস্ত প্রয়োজন অনায়াসে নিষ্পন্ন
 হইত এবং তাহারা সন্তুষ্ট চিত্তে থাকিত, ইচ্ছানুসারে নির্ভয়ে ধৰ্ম্মকার্য্য করিত, আর
 তাহারা নির্ভয়ে চলিত ও সত্যপরায়ণ ছিল ॥৫৫॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, সর্বদাই বৃক্ষ ও লতার ফুল ও ফল জন্মিত
 এবং সেগুলির কোন উপদ্রব হইত না, আর সকল গাভীই প্রচুর পরিমাণে দুগ্ধ দান
 করিত ॥৫৬॥

রামচন্দ্র বিশেষ তপস্বী হইয়া চতুর্দশ বৎসর বনে বাস করিয়া, (অযোধ্যায় ফিরিয়া
 আসিয়া রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া) অবোধে সর্বজনপ্রশংসিত দশটা অশ্বমেধ যজ্ঞ সম্পন্ন
 করিয়াছিলেন ॥৫৭॥

যুবা শ্যামো লোহিতাক্ষো মাতঙ্গ ইব যুথপঃ ।
 আজানুবাহুঃ স্তমুখঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ॥৫৮॥
 দশবর্ষসহস্রাণি দশবর্ষশতানি চ ।
 অযোধ্যাধিপতিভূত্বা রামো রাজ্যমকারয়ৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরশ্চয়া ।
 পুত্রোৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥৬০॥
 ভগীরথঃ রাজানং মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 যন্তেন্দ্রো বিততে যজ্ঞে সোমং পীত্বা মদোৎকটঃ ॥৬১॥
 অশুরাণাং সহস্রাণি বহুনি সুরসত্তমঃ ।
 অজয়ত্বাহবীর্যেণ ভগবান্ পাকশাসনঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কণ্ঠা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামতাকালয়ৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

যুবেতি । যুথং স্বজনসমূহং পাতি রক্ষতীতি সঃ । অকারয়দिति স্বার্থে ইন্ ॥৫৮—৫৯॥
 স ইতি । পূর্বমেবেদং ব্যাখ্যাতম্ ॥৬০॥
 ভগীতি । বিততে বিশালে, মদোৎকটো মদমত্তঃ সন্ । ভগবান্ ঐশ্বর্যবান্ ॥৬১—৬২॥
 য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাঃ । ঈজানো যজমানঃ, বিততে বিশালে, অতাকালয়ৎ
 ব্যতরৎ ॥৬৩॥

যুবা, শ্যামবর্ণ, রক্তনয়ন, হস্তীর ত্রায় স্বজনগণপালক, আজানুলব্ধিত বাহু, সুন্দর
 মুখ ও মহাবাহু রামচন্দ্র অযোধ্যার রাজা হইয়া একাদশ সহস্র বৎসর যাবৎ রাজত্ব
 করিয়াছিলেন ॥৫৮—৫৯॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা পুণ্যাশালী সেই রামচন্দ্রও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কেহ
 অনুতাপ না করিয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পার
 না ॥৬০॥

সৃঞ্জয় ! রাজা ভগীরথও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । দেবশ্রেষ্ঠ ও পাকদৈত্য-
 নিহন্তা ভগবান্ ইন্দ্র যাহার বিশাল যজ্ঞে সোমরস পান করিয়া মদমত্ত হইয়া, যুদ্ধে
 বাহুবলে বহুসহস্র অশুর জয় করিয়াছিলেন ॥৬১—৬২॥

যে ভগীরথ বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্ণভূষিত দশলক্ষ কণ্ঠ্যকে দক্ষিণারূপে
 দান করিয়াছিলেন ॥৬৩॥

সৰ্ব্বা রথগতাঃ কন্যা রথাঃ সৰ্ব্বে চতুৰ্ঘুজঃ ।
 শতং শতং রথে নাগাঃ পদ্মিনো হেমমালিনঃ ॥৬৪॥
 সহস্রমশ্বা একৈকং হস্তিনং পৃষ্ঠতোহশ্বযুঃ ।
 গবাং সহস্রমশ্বেহশ্বে সহস্রং গব্যজাবিকম্ ॥৬৫॥
 উপহ্বরে নিবসতো যশ্চাক্ষে নিষসাদ হ ।
 গঙ্গা ভাগীরথী তস্মাদুৰ্ব্বশী চাভবৎ পুরা ॥৬৬॥
 ভূরিদক্ষিণমিক্ষুকুং যজমানং ভগীরথম্ ।
 ত্রিলোকপথগা গঙ্গা দুহিতৃহ্মমুপেয়ুধী ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বা ইতি । একৈকস্মিন্ রথে একৈকা কন্যা ইত্যেবংরূপেণ সৰ্ব্বাঃ কন্যা রথগতা আসন্নিতার্থঃ ।
 চতুর্ভিন্নৈর্ঘুজ্জন্তীতি চতুৰ্ঘুজঃ । শতং শতমিতি বীণাদর্শনাৎ রথ ইত্যত্রোপি বীণাবগন্তব্য, পদ্মিনঃ
 পদ্মমালাযুক্তাঃ ॥৬৪॥

সহস্রমিতি । গবাং সহস্রং সহস্রম্, গবি একৈকশ্চাম্, সহস্রং সহস্রম্ অজ্ঞান্ধাগাশ্চ অবয়ো
 মেবাশ্চ তৎ, অশ্বাদিহিতি বচনবিপরিণামেনাহুৰুত্তিঃ ॥৬৫॥

উপেতি । উপহ্বরে যজ্ঞানসমীপে, অক্কে ক্রোড়ে, গঙ্গা নিষসাদ উপবিবেশ । উরৌ বাসো
 যশ্চাঃ সা উৰ্ব্বশী পূৰ্ব্বোদয়াদিত্যাং হ্রস্ববাদয়ঃ ॥৬৬॥

ভূরिति । ইক্ষুকুং তদ্বংশজম্ । ত্রয়াণাং লোকানাং ত্রীন্ পথো গচ্ছতীতি সা । উপেয়ুধী
 প্রাপ্তাসীৎ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বত্যান্ ত্রিগুণদক্ষিণানিত্যশ্চে, নিরর্গলানবারিতবারান্ ॥৫৭—৬৩॥ চতুৰ্ঘুজ্জন্তুরথাঃ ॥৬৪—৬৫॥
 উপহ্বরে সমীপে, অক্কে উরৌ নিষসাদ আসাধক্রে, তস্মাদ্যোগাৎ সা উৰ্ব্বশী উরৌ বাসো যশ্চাঃ সা

এক একটী রথে এক একটী কন্যা ছিল, এইভাবে তৎকালে সকল কন্যাই রথে
 আরোহণ করিয়াছিল । তাহার প্রত্যেক রথেই চারিটী করিয়া ঘোড়া যোজিত ছিল;
 আবার পদ্মপুষ্পের মালা ও স্বর্ণের মালাধারী একশত করিয়া হস্তী প্রত্যেক রথের
 সঙ্গে ছিল ॥৬৪॥

আবার এক একটী হাতীর পিছনে এক হাজার করিয়া ঘোড়া চলিতেছিল এবং
 প্রত্যেক অশ্বের পিছনে এক হাজার করিয়া গরু ছিল এবং প্রত্যেক গরুর পিছনে
 এক এক হাজার করিয়া ছাগ ও মেঘ ছিল ॥৬৫॥

যজ্ঞবেদীর নিকটে অবস্থান করিবার সময়ে যে ভগীরথের ক্রোড়ে গঙ্গাদেবী
 উপবেশন করিয়াছিলেন এবং তৎকালে তাহাতেই তিনি ভাগীরথী ও উৰ্ব্বশী এই
 দুই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥৬৬॥

স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরস্বয়া ।

পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥৬৮॥

দিলীপঞ্চ মহাত্মানং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

যস্য কৰ্ম্মাণি ভূরীণি কথয়ন্তি দ্বিজাতয়ঃ ॥৬৯॥

য ইমাং বসুসম্পূর্ণাং বহুধাং বহুধাধিপঃ ।

দদৌ তস্মিন্ মহাযজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ ॥৭০॥

যশ্চেহ যজমানস্য যজ্ঞে যজ্ঞে পুরোহিতঃ ।

সহস্রং বারগান্ হৈমান্ দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৭১॥

যস্য যজ্ঞে মহানাসীদযূপঃ শ্রীমান্ হিরণ্যঃ ।

তং দেবাঃ কৰ্ম্ম কুর্বাণাঃ শক্রজ্যেষ্ঠা উপাশ্রয়ন্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাগ্ভবিতমেতৎ ॥৬৮॥

দিলীপমিতি । কৰ্ম্মাণি যজ্ঞদানাদীনি ॥৬৯॥

ব ইতি । বহুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণাং । সমাহিতো দানায় কৃতমনোযোগঃ ॥৭০॥

যশ্চেতি । বারগান্ গজান্, হৈমান্ স্বৰ্ণময়ান্, অত্যকালয়ৎ অগৃহ্ণাৎ ॥৭১॥

যশ্চেতি । শ্রীমান্ শোভাবান্ । শক্র ইজ্ঞো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে ॥৭২॥

ত্রিলোকপথগানিনী গঙ্গাদেবী যজ্ঞে প্রচুর দক্ষিণাদাতা ও ইক্ষ্বাকুবংশসম্ভূত যে ভগীরথকে প্রাপ্ত হইয়া তৎকালে তাঁহার কন্যাকে লাভ করিয়াছিলেন ॥৬৭॥

সৃজয় ! তোনা অপেক্ষা সান, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী। সেই ভগীরথও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কাহার অমুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্য অমুতাপ করিতে পার না ॥৬৮॥

সৃজয় ! মহাত্মা দিলীপও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি। ব্রাহ্মণেরা অত্মাপি যাহার প্রচুর সংকৰ্ম্মের উপাখ্যান বলিয়া থাকেন ॥৬৯॥

যে দিলীপরাজা একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই মহাযজ্ঞে এই ধনসম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে ভাগ ভাগ করিয়া ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥৭০॥

দিলীপরাজা যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইলে, পুরোহিত প্রত্যেক যজ্ঞেই স্বৰ্ণময় সহস্র হস্তী দক্ষিণারূপে লাভ করিয়াছিলেন ॥৭১॥

যে দিলীপরাজার যজ্ঞে স্বৰ্ণময় বিশাল একটা যূপ প্রোথিত হইয়াছিল ; ইন্দ্র-

চমালে যন্ত সৌবর্ণে তস্মিন্ যুপে হিরণ্যয়ে ।
 ননৃতুর্দেবগন্ধর্বাঃ ষট্‌সহস্রাণি সপ্তধা ॥৭৩॥
 অবাদয়ন্তত্র বীণাং মধ্যে বিশ্বাবসুঃ স্বয়ম্ ।
 সর্কভূতান্‌মমন্তু মম বাদয়তীত্যয়ম্ ॥৭৪॥
 এতদ্রাজ্ঞো দিলীপন্ত রাজানো নানুচক্রিরে ।
 যশ্চেতা হেমসংছন্নাঃ পথি মতাঃ স্ম শেরতে ॥৭৫॥
 রাজানং শতধন্বানং দিলীপং সত্যবাদিনম্ ।
 যেহপশ্যন্তু স্তুমহাত্মানং তেহপি স্বর্গজিতো নরাঃ ॥৭৬॥
 ত্রয়ঃ শব্দা ন জীৰ্য্যন্তে দিলীপন্ত নিবেশনে ।
 স্বাধ্যায়ঘোষো জ্যায়ঘোষো দীপ্যতামিতি বৈ ত্রয়ঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

চমাল ইতি । চমালে যুপোপবিস্তবেষ্টনে । “চমালো যুপকটকঃ” ইত্যম্বঃ । সপ্তধা সপ্তবারান্ ॥৭৩॥
 অবাদয়দ্বিতি । বিশ্বাবসুর্নাম শ্রেষ্ঠো গন্ধর্ব্বঃ । মম নৃত্যার্থমেবেতি শেষঃ ॥৭৪॥
 এতদ্বিতি । অগ্রে রাজানঃ, নানুচক্রিবে অমুকর্ত্ত্বং ন শেকুঃ । ইতা গজাঃ ॥৭৫॥
 রাজানমিতি । শতং বহুলানি ধনুঃষি যন্ত তম্ । স্বর্গজিতঃ স্বর্গলাভাধিকারিণ আসন্, দিলীপন্তাসাধারণধাঙ্গিকতয়া তেষামপি সমধিকধন্বলাভাদ্বিতি ভাবঃ ॥৭৬॥
 ত্রয় ইতি । ন জীৰ্য্যন্তে ন বিরমন্তি স্ম । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি যোগাৎ । উর্কসীতাপেক্ষিতে ব্রহ্মত্বং বর্ণবিপর্য্যয়শ্চ পুৰোদরাদিত্যাৎ জ্ঞেয়ঃ ॥৬৬—৭২॥ সপ্তধা সপ্তসহস্রাহস্রাণ্যেণাবাদয়দ্বিতি সম্বন্ধঃ ॥৭৩॥ মম পুরত ইতি শেষঃ । মাং লক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ ॥৭৪—৭৫॥
 প্রভৃতি দেবতারা নানাবিধ কার্য্য সম্পাদন করিতে থাকিয়া সেই যুপটাকে আশ্রয় করিয়াছিলেন ॥৭২॥

যে যজ্ঞে স্বর্ণময় সেই যুপের উপরিস্থ স্বর্ণময় বিশাল বেষ্টনের উপরে থাকিয়া ষট্‌সহস্র দেবতা ও গন্ধর্ব্ব সাতবার নৃত্য করিয়াছিলেন ॥৭৩॥

গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বয়ং বিশ্বাবসু এই বেষ্টনের মধ্যস্থানে থাকিয়া বীণা বাদন করিতে-
 ছিলেন ; তখন প্রত্যেকেই মনে করিতেছিলেন যে, ‘ইনি আমার নৃত্যের অমুকূলেই
 বীণা বাদন করিতেছেন’ ॥৭৪॥

অন্তান্ত রাজা দিলীপরাজার এই যজ্ঞের অমুকরণ করিতে সমর্থ হন নাই । যে
 দিলীপরাজার মন্তহস্তিগণ স্বর্ণালঙ্কারে ভূষিত হইয়া পথে শয়ন করিয়া থাকিত ॥৭৫॥

যে সকল মানুষ বহুতর ধনুঃসম্বন্ধসম্পন্ন, সত্যবাদী ও মহাত্মা রাজা দিলীপকে
 একবার মাত্র দর্শন করিত, তাহারাও স্বর্গলাভের আধিকারী হইয়া যাইত ॥৭৬॥

স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভুজতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥৭৮॥
 মাক্কাতারং যৌবনাশ্বং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
 যং দেবা মরুতো গৰ্ভং পিতুঃ পার্শ্বাদপাহরন্ ॥৭৯॥
 সমৃদ্ধো যুবনাশ্বস্ত জঠরে যো মহাত্মনঃ ।
 পৃষদাজ্যোদ্ভবঃ শ্রীমাংস্ত্রিলোকবিজয়ী নৃপঃ ॥৮০॥
 যং দৃষ্ট্বা পিতুরুৎসঙ্গে শয়ানং দেবরূপিণম্ ।
 অশোচ্যমব্রুবন্ দেবাঃ কময়ং ধাস্যতীতি বৈ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বমেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৭৮॥

মাক্কাতারমিতি । যৌবনাশ্বং যুবনাশ্বস্ত পুত্রম্ । মরুতো বায়ুপ্রভৃতয়ো দেবাঃ, পিতৃযুবনাশ্বস্ত, পার্শ্বাং পার্শ্বং বিদাৰ্ঘ্য, যং ভাবি মাক্কাতরূপং গৰ্ভম্, অপাহরন্ নিরসায়ন্ । পুত্রা কিম্ যুবনাশ্বো ভ্রমণে পুত্রযোগস্ত হবিঃ স্বয়মেব পিবন্ গৰ্ভমধারণদ্বিতি প্রসিদ্ধিঃ ॥৭৯॥

সমৃদ্ধ ইতি । সমৃদ্ধো বৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ । পৃষদাজ্যো দধিবিন্দুমিশ্রিতাং দ্ব্যতীকৃতবতীতি সঃ, শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

শতধন্যানং শতম্ অনন্তান্ সহতে ধনুর্ধস্ত তং শতধন্যানম্, মধ্যমপদলোপী সমাসঃ ॥৭৬—৭৯॥ পৃষদাজ্যং দধিমিশ্রমাজ্যম্, কস্তচিদর্থং পুত্রোৎপাদনায় নিম্নিতং তদযুবনাশ্বেন পীতং তৎ রেতোরুধিরযোগং

মহারাজ দিলীপের ভবনে বেদপাঠের শব্দ, ধনুর গুণের শব্দ এবং ‘দাও দাও’ ইত্যাকার শব্দ এই তিন প্রকার শব্দ কোন সময়েই বিরত হইত না ॥৭৭॥

সৃজয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী সেই দিলীপও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পার না ॥৭৮॥

সৃজয় ! যুবনাশ্বের পুত্র মাক্কাতাও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । বায়ুপ্রভৃতি দেবতার পিতা যুবনাশ্বের পার্শ্বদেশ বিদারণ করিয়া যে গৰ্ভটিকে বাহির করিয়াছিলেন ॥৭৯॥

দধিবিন্দুমিশ্রিত দ্ব্যতীকৃত হইতে উৎপন্ন হইয়া যে গৰ্ভটী মহাত্মা পিতা যুবনাশ্বের উদরে বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং যিনি পরবর্তী কালে রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন ও ত্রিভুবনবিজয়ী রাজা হইয়াছিলেন ॥৮০॥

মামেব ধাত্ততীত্যেবমিন্দ্রোহখাভ্যুপপগত ।
 মাক্ষাতেতি ততস্তশ্চ নাম চক্রে শতক্রতুঃ ॥৮২॥
 ততস্ত পয়সো ধারাং পুষ্টিহেতোর্মহাত্মনঃ ।
 তত্শাস্ত্রে যৌবনাস্থশ্চ পাণিরিন্দ্রশ্চ চাস্রবৎ ॥৮৩॥
 তং পিবন্ পাণিমিন্দ্রশ্চ শতমহা ব্যবর্দ্ধত ।
 স আসীদ্বাদশসমো দ্বাদশাহেন পার্থিবঃ ॥৮৪॥
 তমিমং পৃথিবী সৰ্ব্বা একাহা সমপগত ।
 ধৰ্ম্মাত্মানং মহাত্মানং শূরমিন্দ্রসমং যুধি ॥৮৫॥
 যশ্চান্ধারস্ত নৃপতিং মরুত্তমসিতং গয়ম্ ।
 অঙ্গং বৃহদ্রথৈব মাক্ষাতা সমরেহ জয়ৎ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

বামিতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অগং বালকঃ, কং জনং কশ্চ জনশ্চ স্তম্বং দুগ্ধমিত্যর্থঃ, ধাত্তাত পাস্ততি, মাতৃগর্ভে জন্মাত্তবাদিতি ভাবঃ । “যেটুপা পানে” ইত্যশ্চ প্রাযোগঃ ॥৮২॥

মামিতি । অভ্যুপপগত স্বীকৃতবান্ । মাং ধাত্তা পানকর্ত্তেতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥৮২॥

তত ইতি । পয়সো দুগ্ধশ্চ । আশ্ত্রে মুখে, যৌবনাস্থশ্চ মাক্ষাতু, অস্রবৎ অক্ষরৎ ॥৮৩॥

তমিতি । স পাথিবো মাক্ষাতা, ইন্দ্রশ্চ তং পাণিঃ পিবন্, অহা একৈকেন দিবসেন, মাতৃস্ত পানেন যাবদ্বালো বর্দ্ধতে, তদপেক্ষয়া শতং শতগুণম্, ব্যবর্দ্ধত ; ইন্দ্রপাণেরেব গুণাদিত্যাশয়ঃ । অতএবাসৌ দ্বাদশাহেন দ্বাদশভিদিবসৈরেব, দ্বাদশসমো দ্বাদশবর্ষবয়স্কবালকতুল্য আসীৎ ॥৮৪॥

তমিতি । সমপগত স্বামিভেন প্রাপ্নোৎ । ইন্দ্রাঙ্গগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনাপি তদ্বদরে গর্ভোহভবৎ । স পিতুঃ পার্থং ভিদ্ধা নিঃসারিতো দেবৈরিত্যাপ্যায়িকার্থোহত্র স্মৃতিতঃ ॥৮০—৮৩॥ অহা একেন শতং পলানি ব্যবর্দ্ধত, দ্বাদশসমো দ্বাদশবর্ষতুলাঃ; দ্বাদশশতপল-

দেবতার। পিতার ক্রোড়ে দেবরূপী যে বালকটীকে শয়িত দেখিয়া পরস্পর বলিয়াছিলেন যে, ‘এই বালকটী কাহার স্তম্ব দুগ্ধ পান করিবে’ ॥৮১॥

তাহার পর ইন্দ্র স্বীকার করিলেন যে, ‘এই বালকটী আনা হইতে নিঃসৃত দুগ্ধই পান করিবে’ এবং ইন্দ্র এই জন্তই তাহার নাম করিলেন—‘মাক্ষাতা’ ॥৮২॥

তৎপরে ইন্দ্রের হস্তেই পুষ্টির জন্য সেই মহাত্মা মাক্ষাতার মুখে দুগ্ধের ধারা নিঃসৃত করিতে লাগিল ॥৮৩॥

মাক্ষাতা ইন্দ্রের সেই হস্ত পান করিতে থাকিয়া এক এক দিনে মাতৃস্তম্ব পান-কারী বালক অপেক্ষা শতগুণ করিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন । অতএব তিনি বার দিনেই বারবৎসর বয়স্ক বালকের আয় হইয়া পড়িলেন ॥৮৪॥

যৌবনাশো যদাঙ্গারং সমরে প্রত্যযুধ্যত ।
 বিস্ফারৈর্ধনুষো দেবা জোরভেদীতি মেনিরে ॥৮৭॥
 যত্র সূর্য্য উদেতি স্ম যত্র চ প্রততিষ্ঠতি ।
 সর্ব্বং তদ্যৌবনাশ্বস্ত্র মাঙ্কাতুঃ ক্ষেত্রযুচ্যতে ॥৮৮॥
 অশ্বমেধশতেনৈষ্ঠ্য রাজসূয়শতেন চ ।
 অদদদ্রোহিতান্ মৎস্থান্ ব্রাহ্মণেভ্যো বিশাংপতে ! ॥৮৯॥
 হৈরগ্যান্ যোজনোৎসেধানযুতান্ শতযোজনান্ ।
 অতিরিক্তান্ দ্বিজাতিভ্যো ব্যভজম্নিতরে জনাঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম)
 স চেশ্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অঙ্গাবাদীনি রাজ্ঞাং নামানি । অঙ্গমঙ্গবাজম্ ॥৮৬॥

যৌবেতি । যৌবনাশো মাঙ্কাতা । বিস্ফারৈবৈষ্টকারৈঃ, জোঃ স্বর্গঃ, অভেদি বিদীর্ণা ॥৮৭॥

যত্রেতি । যত্র উদয়াচলে । যত্র অস্তাচলে ॥৮৮॥

অশ্বৈতি । ইষ্ট্য দেবপূজনং কৃত্বা । হৈবগ্যান্ স্বর্গময়ান্, যোজনোৎসেধান্ একযোজনোচ্চান্, শতযোজনান্ শতযোজনদীর্ঘান্ । অতিরিক্তান্ অযুতাদিকান্, দ্বিজাতিভ্যো ক্ষত্রিয়বৈশ্বেভ্যো যজ্ঞবৃতে-
 রব্রাহ্মণেভ্যো বা, তে চ বৃতেভ্য ইতরে জনা ব্রাহ্মণাঃ, ব্যভজন্ বিভজ্য নীতবস্তুঃ ॥৮৯—৯০॥

এই সমগ্র পৃথিবীটা একদিনেই ধর্ম্মাশ্রা, মহাশ্রা, বীর ও যুদ্ধে ইঞ্জের তুল্য সেই মাঙ্কাতাকে অধিপতিরূপে পাইয়াছিল ॥৮৫॥

যে মাঙ্কাতা যুদ্ধে অঙ্গার, মকুত, অসিত, গয় ও অঙ্গরাজ বহুদ্রথকে জয় করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

মাঙ্কাতা যখন রণাঙ্গনে অঙ্গাররাজার সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন ; তখন তাঁহার ধনুষ্টঙ্কারে স্বর্গলোক যেন বিদীর্ণ হইতেছে বলিয়া দেবতারা মনে করিতেছিলেন ॥৮৭॥

সূর্য্য যে স্থানে উদিত হন এবং যে স্থানে অস্তমিত হইয়া থাকেন ; সেই হইতে সেই পর্য্যন্ত সমগ্র স্থানগুলিকেই যুবনাশ্বপুত্র মাঙ্কাতার ক্ষেত্র বলা হয় ॥৮৮॥

নরনাথ ! মাঙ্কাতা শত অশ্বমেধ এবং শত রাজসূয় যজ্ঞ করিয়া, তাহার দক্ষিণা-
 রূপে ঋত্বিক্ ব্রাহ্মণদিগকে একযোজন উচ্চ এবং শতযোজন দীর্ঘ দশ সহস্র স্বর্গময়
 রোহিতমৎস্ত দান করিয়াছিলেন ; আর তদতিরিক্ত সেইরূপ কতকগুলি রোহিত-
 মৎস্ত অগ্ন্যগ্ন ব্রাহ্মণকে বিতরণ করিয়াছিলেন । তখন তাঁহারা সেইগুলিকে ভাগ
 ভাগ করিয়া লইয়াছিলেন ॥৮৯—৯০॥

যযাতিং নাহুষঐব যুতং সৃঞ্জয় । শুশ্রুম ।
 য ইমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং বিজিত্য সহসাগরাম্ ॥৯২॥
 শম্যুপাতেনাভ্যতীয়াধ্বেনীভিশ্চিৎত্রয়ন্ মহীম্ ।
 ঈজানঃ ক্রতুভিমুখৈঃ পর্যাগচ্ছবস্করাম্ ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইষ্ট্৷। ক্রতুসহস্রেন বাজপেয়শতেন চ ।
 তপয়ামাস বিপ্রেন্দ্রাংস্ত্রিভিঃ কাঞ্চনপর্বতৈঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত্র বিবরণং প্রাগ্দ্রষ্টব্যম্ ॥৯১॥

যযাতিমিতি । নাহুষং নহুষপুত্রম্ । শম্যুপাতেন বেগেন ঘূর্ণনপূর্ব্বকযষ্টিনিক্ষেপেণ বেগেন ঘূর্ণনিত্বা যষ্টৌ নিক্ষিপ্তায়াঃ সা যাবদ্যাবদ্রূপং পততি তাবত্ৱাবদ্রূপেণৈতৎ, বেদীভিঃ, চিৎত্রয়ন্ মহীম্ অভ্যতীয়াং অত্যক্রামৎ । তথা চ মার্কণ্ডেয়পুরাণম্—“ব্রাহ্মণিত্বা বহুগুণং যষ্টিঃ ক্লিপ্ত্৷। সমাপ্রুয়াৎ । ভুবঃ প্রদেশং যাবন্তং শম্যুপাতঃ স উচ্যতে ॥” ঈজানো যজমানঃ, পর্যাগচ্ছৎ প্রান্তসীমাপর্য্যন্ত-মগচ্ছৎ ॥৯২—৯৩॥

ইষ্টেতি । ইষ্ট্৷। যজ্ঞং কৃৎস্না, ক্রতুনাং বাজপেয়ভিন্নানাং যাগানাং সহস্রেন ॥৯৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তুলিতো বাভবৎ । এতাবানৈব প্রায়েণ পকস্ত পুরুষস্ত ভারো ভবতি ॥৮৪—৮৬॥ অভেদি ভিন্না ॥৮৭—৮৮॥ মৎস্তান্ হৈরগ্যানিতি সম্বন্ধঃ ॥৮৯—৯২॥ শম্যু স্থলবৃষ্ণঃ কাষ্ঠদণ্ডঃ, স বলবতা ক্লিপ্তো যাবদ্রূপং পতেত্ৱাবান্ দেশঃ শম্যুপাতঃ, তাবতাস্তরেণ পুরঃ পুরো যজ্ঞবেদীং কুর্কীণো বস্করাং

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী সেই মাক্ষাতাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কাহারও অহুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অহুতাপ করিতে পার না ॥৯১॥

সৃঞ্জয় ! নহুষের পুত্র যযাতিও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি সমুদ্রপর্য্যন্ত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জয় করিয়া আপন ভবন হইতে সবেগে একটি যষ্টি নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাহার পতনের প্রত্যেকস্থানে এক একটি যজ্ঞবেদী নির্মাণদ্বারা ভূমিশুলিকে বিচ্ছিন্ন করিয়া করিয়া একেবারেপৃথিবীর প্রান্তসীমায় উপস্থিত হইয়াছিলেন এবং এইভাবে প্রধান যজ্ঞ করিতে করিতে পৃথিবীর শেষ সীমায় গমন করিয়া-ছিলেন ॥৯২—৯৩॥

রাজা যযাতি এইভাবে শত বাজপেয় যজ্ঞ এবং অগ্ন্যশ্ব প্রধান সহস্র যজ্ঞ করিয়া, তিনটি স্বর্ণময় পর্ব্বত প্রদানপূর্ব্বক ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৯৪॥

ব্যাঢ়েনাস্তুরযুদ্ধেন হস্তা দৈতেয়দানবান্ ।
 ব্যাভজৎ পৃথিবীং কৃৎস্নাং যযাতির্নৃবাজ্রজঃ ॥১৫॥
 অস্তেষু পুত্রান্ নিক্ষিপ্য যত্নদ্রুহ্যপুরোগমান্ ।
 পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্যাত্ সদারঃ প্রাবিশদ্বনম্ ॥১৬॥
 স চেন্দ্রমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তৃয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১৭॥
 অম্বরীষঞ্চ নাভাগিং মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 যং প্রজা বত্রিরে পুণ্যং গোপ্তারং নৃপসত্তমম্ ॥১৮॥
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং রাজ্ঞামযুতযাজিনাম্ ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যস্তৃমণ্যত ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাঢ়েনেতি । ব্যাঢ়েন রচিতবাহেন, অম্বরীষাং যুদ্ধেন । ব্যাভজৎ বিভজ্য পুত্রভ্যো ব্যতরং ॥১৫॥
 অস্তেষিতি । অস্তেষু পৃথিব্যাঃ বিভিন্নপ্রান্তদেশেষু, নিক্ষিপ্য শাসকত্বেন সম্প্রেষ্য ॥১৬॥
 স ইতি । পূর্বমেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১৭॥
 অধ্বতি । নাভাগিং নাভাগপুত্রম্ । গোপ্তারং রক্ষকম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্য্যগচ্ছৎ পরিত্যজ্য সমুদ্রতীরং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ ব্যাভজৎ পুত্রভ্যো দত্তবান্ ॥১৫॥
 যত্নদ্রুহ্যরহস্তর্কসুচ তান্ যত্নদ্রুহ্যপুরোগমান্ ॥১৬—১৮॥ যাজিনাং যজনাং রাজ্ঞাং সহস্রং ব্রাহ্মণেভ্যঃ

ক্রমে নহ্মনন্দন যযাতি অস্তুরযুদ্ধে আপন সৈন্তগণকে ব্যাহরূপে সন্নিবেশপূর্ব্বক
 দৈত্য ও দানবগণকে জয় করিয়া এবং সমগ্র পৃথিবীটাকে বিভক্ত করিয়া ভিন্ন ভিন্ন
 স্থানে পুত্রগণকে শাসকরূপে স্থাপন করিয়াছিলেন ॥১৫॥

যত্ন, দ্রুহ্য, অম্ব ও তুর্কসু এই চারিটি পুত্রকে পৃথিবীর চারিপ্রান্তে শাসকরূপে
 প্রেরণ করিয়া এবং কনিষ্ঠ পুত্র পুরুকে সাত্রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া যযাতি ভার্য্যার
 সহিত তপোবনে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যাশালী সেই যযাতিও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে
 পার না ॥১৭॥

সৃঞ্জয় ! নাভাগের পুত্র অম্বরীষও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । প্রজারা যে
 পুণ্যাশ্রা ও রাজ্যেষ্ঠকে রক্ষকরূপে বরণ করিয়াছিল ॥১৮॥

(১৯)....ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ—পি,...সুসংহিতঃ—বঙ্গ বর্ক ।

নেতং পূৰ্বে জনাশ্চক্লুৰ্ণ করিষ্যন্তি চাপরে ।
 ইত্যম্বরীষং নাভাগিমম্বমোদন্ত দক্ষিণাঃ ॥১০০॥
 শতং রাজসহস্রাণি শতং রাজশতানি চ ।
 সৰ্কেহম্বমেধৈরীজানাস্তেহম্বয়ুর্দক্ষিণায়নম্ ॥১০১॥
 স চেন্মমার হৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১০২॥
 শশবিন্দুং চৈত্ররথং যুতং হৃঞ্জয় ! শুশ্রাম ।
 যন্ত ভাৰ্য্যাসহস্রাণাং শতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশ লক্ষাণি, অযুতযাজিনাং দশসহস্রযজ্ঞকারিণাম্ । ঈজানো
 যজমানঃ, অমন্তত দক্ষিণারূপেণ দেয়তয়েতি শেষঃ ॥১০০॥

নেতি । অম্বরীষং প্রশংসন্ত ইতি শেষঃ, অম্বমোদন্ত ব্রাহ্মণাঃ ॥১০০॥

শতমিতি । ঈজানো যজমানাঃ, অম্বয়ুঃ প্রাপ্নুবন্, দক্ষিণায়নং দক্ষিণাত্মম্ ॥১০১॥

স ইতি । পূৰ্ব্বেমেবান্ত বিবরণং দ্রষ্টব্যম্ ॥১০২॥

শশেতি । চৈত্ররথং চিত্ররথপুত্রম্ । ভাৰ্য্যাসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যা ভাৰ্য্যাঃ ॥১০৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানামাতিথ্যার্থম্ অযুত যোজিতবান্, নৃপান্ দান্তে যোজিতবানিত্যর্থঃ ॥১০০॥ দক্ষিণা দাক্ষ্যযুক্তাঃ
 ॥১০০॥ সৰ্কে রাজানোহম্বরীষযজ্ঞেষু বিপ্রদান্তং কুর্বাণা অম্বমেধফলভাগিস্বান্তদ্যাজিনঃ সন্তঃ
 অম্বরীষমাহাধ্যাদক্ষিণায়নম্ অম্ব পশ্চাৎ অযুগতাঃ । উত্তরায়ণমার্গেণ হিরণ্যগর্ভলোকং প্রাপ্তা

যে অম্বরীষরাজা বিশাল যজ্ঞে দশলক্ষ যজ্ঞকারী রাজাকে দক্ষিণারূপে দান করিবেন
 বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥১০০॥

‘পূৰ্বে এইরূপ ব্যাপার লোকেরা করে নাই, ভবিষ্যতেও অশ্রেরা করিতে
 পারিবে না’ এইরূপে ব্রাহ্মণেরা নাভাগের পুত্র অম্বরীষকে প্রশংসা করিতে থাকিয়া
 সেইরূপ দক্ষিণা দানেরই অম্বমোদন করিয়াছিলেন ॥১০০॥

একলক্ষ দশসহস্র অম্বমেধযজ্ঞকারী রাজাও অম্বরীষের সেই যজ্ঞের দক্ষিণা
 হইতে স্বীকার করিয়াছিলেন ॥১০১॥

হৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী অম্বরীষও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহারও অম্বুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি-তোমার পুত্রের জন্ত অম্বুতাপ করিতে
 পার না ॥১০২॥

সহস্রস্তু সহস্রাণাং যন্তাসন্ শশবিন্দবাঃ ।
 হিরণ্যকবচাঃ সৰ্বৈ সৰ্বৈ চোত্তমধ্বনিঃ ॥১০৪॥
 শতং কন্যা রাজপুত্রমেকৈকং পৃথগন্থয়ুঃ ।
 কন্যাং কন্যাং শতং নাগা নাগং নাগং শতং রথাঃ ॥১০৫॥
 রথে রথে শতং চান্থা দেশজা হেমমালিনঃ ।
 অশ্বে অশ্বে শতং গাবো গাং গাং তদ্বদজাবিকম্ ॥১০৬॥
 এতদ্ধনমপৰ্য্যন্তমশ্বমেধে মহাগথে ।
 শশবিন্দুর্মহারাজ ! ত্রাঙ্কণেভ্যো হমন্তত ॥১০৭॥
 স চেগ্নমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তুয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রমিতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাকাঃ, শশবিন্দবাঃ পুত্রাঃ । হিরণ্যকবচাঃ স্বর্ণনয়বর্ণমাণঃ ॥১০৪॥

শতমিতি । অশ্বয়ুগ্মগচ্ছন্ । নাগা গজাঃ ॥১০৫॥

রথ ইতি । দেশজাঃ কাষোজাদিদেশোৎপন্নাঃ । অজাশ্ছাণাশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ তৎ ॥১০৬॥

এতদ্বিতি । অপৰ্য্যাস্তমসীনম্ । অমন্তত দক্ষিণাক্রমেণ দেয়তয়েতি শেষঃ ॥১০৭॥

স ইতি । পূৰ্বমেব বিবৃতমেতৎ ॥১০৮॥

সৃঞ্জয় ! চিত্ররথের পুত্র শশবিন্দুও মহ্যমুখে পতিত হইয়াছেন শুনিয়াছি ; যে মহাত্মার একলক্ষ ভাৰ্য্যা ছিল ॥১০৩॥

যে শশবিন্দুর দশলক্ষ পুত্র ছিল এবং তাহারা সকলেই স্বর্ণময় বৰ্ম্মধারী ও উত্তম ধনুর্ধর ছিল ॥১০৪॥

এক এক শ' কন্যা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে এক একটী রাজপুত্রের অনুসরণ করিত ; আবার এক এক শ' হাতী এক একটী কন্যার এবং এক এক শ' রথ এক একটী হাতীর অনুগমন করিত ॥১০৫॥

তা'র পর, এক এক রথে এক এক শ' স্বর্ণমালাধারী সুদেশ জাত অশ্ব চলিত ; আবার এক একটী অশ্বের সঙ্গে এক এক শ' করিয়া গরু যাইত এবং প্রত্যেক গরুর সঙ্গে এক এক শ' ছাগ ও মেঘ গমন করিত ॥১০৬॥

মহারাজ সৃঞ্জয় ! রাজা শশবিন্দু মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে এই অসংখ্য ধন দাক্ষিণ্যরূপে ত্রাঙ্কণগণকে দান করিবেন বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥১০৭॥

গয়ং চামূর্তরজসং যুতং শুশ্রুম সৃঞ্জয় ! ।

যঃ স বর্ষশতং রাজা হুতশিষ্টাংশনোহভবৎ ॥১০৯॥

যস্মৈ বহির্বরং প্রাদান্ততো বত্রে বরান্ গয়ঃ ।

দদতো মেহক্ষয়ং বিত্তং ধর্ম্মে অন্ধা চ বর্দ্ধতাং ॥১১০॥

মনো মে রমতাং সত্যে ত্বৎপ্রসাদাঙ্কুতাশন ! ।

লেভে চ কামাংস্তান্ সর্বান্ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১১॥

দর্শে চ পূর্ণমাসে চ চাতুর্মাশ্চে পুনঃ পুনঃ ।

অযজঙ্কয়মেধেন সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

গয়মিতি । আমূর্তরজসম্ অমূর্তরজসঃ পুত্রম্ । হুতাং হোমাং শিষ্টম্ অবশিষ্টং হবিরংশম্
অন্নাতীতি সঃ ॥১০৯॥

যস্মা ইতি । বিত্তং ধনম্, অন্ধা দৃঢ়বিশ্বাসঃ ॥১১০॥

মন ইতি । কামান্ত ইতি কামা অতীষ্টা বরান্তান্, নঃ স্বস্বাকম্ ॥১১১॥

দর্শ ইতি । দর্শে অমাবস্তায়াম্, পূর্ণমাসে পূর্ণিমায়াম্, চাতুর্মাশ্চে চাতুর্মাশ্রতকালে আবাহ-
শুক্লাদশীপ্রভৃতিকার্ত্তিকপূর্ণিমাপর্যন্তকালে প্রতিদিনমিতার্থঃ ॥১১২॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
পুত্র অপেক্ষাও অধিক পুণ্যশালী সেই শশবিন্দুও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতেও
যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ
করিতে পার না ॥১০৮॥

সৃঞ্জয় ! অমূর্তরজার পুত্র গয়ও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ; সেই যে রাজা গয়
শত বৎসর পর্য্যন্ত যজ্ঞের হোমাবশিষ্ট হবি ভোজন করিয়াছিলেন ॥১০৯॥

স্বয়ং অগ্নিদেব যে গয়রাজাকে বর দিতে চাহিয়াছিলেন এবং সেই গয়রাজাও বর
লইয়াছিলেন যে, ‘অগ্নিদেব ! আমি অনবরত দান করিতে থাকিলেও, আমার ধন
যেন ক্ষয় পায় না এবং ধর্ম্মে যেন দৃঢ়বিশ্বাস বৃদ্ধি পায় ॥১১০॥

আর হুতাশন ! আপনার অনুগ্রহে আমার মন যেন সর্বদা সত্যে নিরত থাকে,’
তখন গয়রাজা অগ্নিদেবের নিকট সেই সমস্ত বরই লাভ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের
শুনা আছে ॥১১১॥

গয়রাজা সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত প্রত্যেক অমাবস্তা, পূর্ণিমা ও চাতুর্মাশ্র ত্রতের
তিথিতে বার বার অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১১২॥

(১০০) দদতো যোহক্ষয়ং বিত্তং—বজ বর্দ্ধ বা, দদতো মে ক্ষয়ো মা ভূর্দ্ধর্ম্মে—নি । (১১২) দর্শক
পৌর্ণমাসক...পি, দর্শেন পূর্ণমাসেন চাতুর্মাশ্চৈঃ...নি ।

শতং গবাং সহস্রাণি শতমশ্বশতানি চ ।
 উখায়োখায় বৈ প্রাদাৎ সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১১৩॥
 তপ্ৰায়ামাস সোমেন দেবান্ বিতৈর্ভিজানপি ।
 গিত্বান্ স্বধাভিঃ কামৈশ্চ দ্বিয়ঃ স্বাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥১১৪॥
 সৌবর্ণীং পৃথিবীং কৃত্বা দশব্যামাং দ্বিরায়তাম্ ।
 দক্ষিণামদদদ্রাজা বাজিমেধে মহাক্রতো ॥১১৫॥
 যাবত্যঃ সিকতা রাজন্ ! গঙ্গায়াং পুরুষর্ষভ ! ।
 তাবতীরেব গাঃ প্রাদাদামূর্ত্তরজসো গয়ঃ ॥১১৬॥
 স চেন্মমার হৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্রয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মাং পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । উখায়োখায় প্রতিদিনমেবেত্যর্থঃ ॥১১৩॥
 তপ্ৰেতি । সোমেন যজ্ঞীয়সোমরসেন, বিতৈর্ভজনৈঃ, স্বধাভিঃ শ্রাদ্ধীয়ান্নৈঃ ॥১১৪॥
 সৌবর্ণীমিতি । দশব্যামা বিস্তৃতহস্তদ্বয়মধ্যপরিমাণানি যশাস্তান্, দ্বিরায়তাং ব্যামদ্বয়বিস্তৃতাম্,
 “ব্যামো বাহ্নোঃ স্করয়োস্তত্তয়োস্তিধ্যগস্তরম্” ইত্যমরঃ ॥১১৫॥
 যাবত্য ইতি । সিকতা বালুকাঃ । অমূর্ত্তরজসোহপত্যমিতি আমূর্ত্তরজসঃ ॥১১৬॥
 স ইতি । অন্ত বিবরণং প্রাগ্ভেদ্যম্ ॥১১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১০১—১০৩॥ শাশবিন্ধবাঃ শশবিন্দোঃ পুত্রাঃ ॥১০৪—১০২॥ দদতো দানং কৃপতঃ, অগঃ
 স্রবণং তদেব বিস্তম্ অক্ষয়ং সৎ বর্দ্ধিতাম্, মে ক্ষয়মিতি পাঠস্থনার্থঃ ॥১১০—১১৬॥ ব্যামং ব্যায়তহস্ত-

গয়রাজা সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত প্রতিদিন শয্যা হইতে গাত্রোথান করিয়া করিয়া
 লক্ষ গরু ও দশসহস্র অশ্ব দান করিয়াছিলেন ॥১১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ হৃঞ্জয় ! গয়রাজা সোমরসদ্বারা দেবগণকে, ধনদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে,
 শ্রাদ্ধদ্বারা গিতুলোকদিগকে এবং কামদ্বারা আপন স্ত্রীদিগকে সন্তুষ্ট করিতেন ॥১১৪॥

গয়রাজা স্বর্ণদ্বারা পঞ্চাশৎ হস্ত দীর্ঘ ও দশহস্ত বিস্তৃত একটা পৃথিবী নির্মাণ করিয়া
 তাহা মহাযজ্ঞ অশ্বমেধের দক্ষিণারূপে দান করিয়াছিলেন ॥১১৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! গঙ্গানদীতে যতগুলি বালি আছে, ততগুলি গরু অমূর্ত্তরজার
 পুত্র গয়রাজা দান করিয়াছিলেন ॥১১৬॥ •

হৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যাশালী সেই গয়রাজারও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি

রস্তিদেবঞ্চ সাক্ষ্যং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
 সম্যগারাদ্য যঃ শক্রাদ্বরং লেভে মহাতপাঃ ॥১১৮॥
 অগ্নঞ্চ নো বহু ভবেদতিথীংশ্চ লভেমহি ।
 শ্রদ্ধা চ নো মা ব্যগমন্যা চ যাচিস্ব কঞ্চন ॥১১৯॥
 উপাতিষ্ঠন্তু পশবঃ স্ময়ং তং সংশিতব্রতম্ ।
 গ্রাম্যারণ্য মহাত্মানং রস্তিদেবং যশস্বিনম্ ॥১২০॥
 মহানদী চর্ম্মরশেৰুৎক্রেদাৎ সম্বজে বতঃ ।
 ততশ্চর্ম্মপুতীত্যেবং বিখ্যাতা সা মহানদী ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

রস্তীতি । সাক্ষ্যতত্ত্বাপত্যমিতি সাক্ষ্যতত্ত্বং, অত্র ভূষণার্থাবিবক্ষণাৎ “সুড়্ ভূষণে সম্পূর্ণ্যাপা”দিতি
 ন সুড়গমঃ ॥১১৮॥

শ্রদ্ধমস্ত্যাহুৰূপাং তদ্বরপ্রার্থনামাহ অগ্নমিতি । নঃ অগ্নাকং, বহু প্রচুরম্ ॥১১৯॥

উপেতি । সংশিতব্রতং প্রশংসায়োগ্যব্রতচারিণম্ । গ্রাম্যাঃ পশবো গবাদয়ঃ, আরণ্যাঃ পশবশ্চ
 যুগাদয়ঃ ॥১২০॥

মহেতি । চর্ম্মরশেঃ যজ্ঞহতানাং পশুনাং চর্ম্মপুঞ্জস্ত, উৎক্রেদাৎ ঘনীভূতরক্তনির্গতজলাৎ, সম্বজে
 রস্তিদেবেন স্রষ্টা ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণং পক্ষহস্তোন্মিতম্, দশবায়ামাং পক্ষাশঙ্কস্তবিস্তারাম্, দ্বিরাশ্রিতাং শতহস্তদীর্ঘাম্ ॥১১৫—১১৬॥
 উপাতিষ্ঠন্তু পিতৃকাথে মাং নিযোজয় মাং, নিযোজয়েতি ॥১২০॥ তেষাং মারিতানাং পশুনাং চর্ম্মরশেঃ

কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে
 পার না ॥১১৭॥

সৃজয় ! সঙ্কটের পুত্র রস্তিদেবও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যে মহাতপা
 রস্তিদেব যথানিয়মে আরাধনা করিয়া ইন্দ্রের নিকট বর লাভ করিয়াছিলেন ॥১১৮॥

‘আমার অগ্ন যেন প্রচুর হয়, বহুতর অতিথি যেন লাভ করি, ধর্ম্মকার্য্যে আমার
 দৃঢ়বিশ্বাস যেন তিরোহিত হয় না এবং আমি যেন কাহারও নিকট কিছু প্রার্থনা করি
 না’ ॥১১৯॥

গ্রাম্য ও বন্য পশুগণ যথাবিধি ব্রতচারী ও যশস্বী মহাত্মা রস্তিদেবের নিকট
 নিজেরাই আসিয়া উপস্থিত হইত ॥১২০॥

মহারাজ রস্তিদেব যজ্ঞনিহত পশুগণের চর্ম্মরাশির রক্তের জল হইতে একটা
 মহানদী যে হেতু সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই হেতু সেই মহানদীটার নাম হইয়াছিল—
 ‘চর্ম্মপুতী’ ॥১২১॥

ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ নিক্কান্ সদসি প্রততে নৃপঃ ।
 তুভ্যং নিক্কং তুভ্যং নিক্কমিতি ক্রোশন্তি বৈ দ্বিজাঃ ॥১২২॥
 সহস্রং তুভ্যমিত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সংপ্রপগতে ।
 অম্বাহার্যোপকরণং দ্রব্যোপকরণঞ্চ যৎ ॥১২৩॥
 ঘটঃ পাত্র্যঃ কটাহানি স্থাল্যশ্চ পিঠরাণি চ ।
 নাসীৎ কিঞ্চিদসৌবর্ণং রস্তিদেবশ্চ ধীমতঃ ॥১২৪॥ (যুগ্মকম্)
 সাক্ষতে রস্তিদেবশ্চ যাং রাত্রিমবসন্ গৃহে ।
 আলভ্যস্ত শতং গাবঃ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । নিক্কান্ প্রত্যেকতঃ অষ্টাধিকশতসুবর্ণান্, সদসি যজ্ঞসভায়াম্, প্রততে বিস্তৃতে নৃপো রস্তিদেবঃ । তুভ্যং নিক্কং দদামি ইতি নৃপেণ পৃষ্ঠে ঈদৃশান্ অন্নান্ সুবর্ণান্ ন গৃহ্ণামি ইতি দ্বিজা ক্রোশন্তি উচ্চৈঃস্রবন্তি অ ॥১২২॥

সহস্রমিতি । পরঞ্চ তুভ্যং সহস্রং নিক্কান্ দদামীত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সংপ্রপগতে গৃহীতৃদ্বেন লভতে অ রস্তিদেবঃ । অম্বাহার্যশ্চ শ্রাদ্ধবিশেষশ্চ উপকরণং দ্রোণাদি, “যৎ শ্রাদ্ধং কৰ্ম্মণামাদৌ যা চাস্তে দক্ষিণা ভবেৎ । অমাবস্তাং দ্বিতীয়ং যৎ অম্বাহার্যং বিহুবুধাঃ ॥” ইতি কাব্যায়নস্মৃতিঃ । দ্রব্যস্ত্রাভাদেঃ উপকরণং পাত্রম্ । পিঠরাণি পীঠানি ॥১২৩—১২৪॥

সাক্ষতেরিতি । সাক্ষতস্তাপত্যমিতি সাক্ষতিশব্দে “ইগতঃ” ইতি ইণ্ । অবসন্ অতিথয়ঃ । আলভ্যস্ত মাংসার্থমহন্তস্ত তস্তাং রাত্রাবিত্যর্থঃ । কলীতরঘুগে গোমাংসভক্ষণরাত্রিরাসং

ভারতভাবদীপঃ

উৎক্রেদাৎ সারদ্রবাৎ ॥১২১॥ তুভ্যমিতি । নিক্কং নিক্কশতম্ । “শতং তুভ্যং শতং তুভ্যমিতি স্নৈব প্রতাম্যতী”তি মন্ত্রবর্ণাৎ । তুভ্যং নিক্কশতং দদামীতি ক্রোশন্ত্যেব দ্বিজাঃ ন তু কশ্চিদগৃহ্ণাতি ॥১২২॥ সহস্রং তুভ্যমিত্যুক্ত্বা তু ব্রাহ্মণান্ প্রতিগ্রহীত্ব প্রপগতে প্রাপ্নোতি ॥১২৩॥ পিঠরাণি

রাজা রস্তিদেব বিস্তৃত যজ্ঞসভায় প্রত্যেক ব্রাহ্মণকে একশত আটটী করিয়া সুবর্ণ (মোহর) দান করিবার ইচ্ছা করিয়া ‘আপনাকে একশত আটটী সুবর্ণ দান করি ?’ ‘আপনাকে একশত আটটী সুবর্ণ দান করি ?’ এইরূপ বলিলে, ব্রাহ্মণেরা উচ্চস্বরে বলিয়াছিলেন—‘আমরা ঐরূপ অল্প অল্প সুবর্ণ লইব না’ ॥১২২॥

তাহার পর, রাজা রস্তিদেব ‘আপনাদের প্রত্যেককে একসহস্র করিয়া সুবর্ণ দান করিব’ এই কথা বলিয়া তৎপ্রতিগ্রহসম্মত ব্রাহ্মণগণকে পাইয়াছিলেন । ধীমান্ রস্তিদেবের পিতৃশ্রাদ্ধের ডোঙা, অন্নপাত্র, ঘট, বাটী, কড়া, হাড়ী ও পিড়ি ইহার কোনটাই অসুবর্ণ নিষ্মিত ছিল না ॥১২৩—১২৪॥

তত্র স্ম সূদাঃ ক্রোশন্তি স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলাঃ ।
 সূপং ভূয়িষ্ঠমগ্নীধ্বং নাগ্ন মাংসং যথা পুরা ॥১২৬॥
 স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গুরা ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥১২৭॥
 সগরঞ্চ মহাত্মানং যুতং শুশ্রুম সৃঞ্জয় ! ।
 ঐক্ষ্বাকং পুরুষব্যাক্রমতিমানুষবিক্রমম্ ॥১২৮॥
 যষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি যং বাস্তুমনুজগ্মিরে ।
 নক্ষত্ররাজং বর্ষান্তে ব্যভ্রে জ্যোতির্গণা ইব ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

“শ্রোত্রিয়ায়াভ্যাগতায় মহোক্ষং বা মহাজং বা নির্বপন্তি” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । এতচ্চান্নাভিরুস্তররামচরিত-
 টীকায়াং বিস্তরেণালোচিতম্ ॥১২৫॥

তত্রোক্তি । তত্র রাধৌ, সূদাঃ পাচকাঃ ক্রোশন্তি উচৈর্বদন্তি স্ম ; স্মৃষ্টানি সমাক্ পরিকৃতানি
 মণিকুণ্ডলানি যেবাং তে । ভূয়িষ্ঠং বহুলম্, অগ্নীধ্বং হে অতিথয়ঃ । যুয়ং খাদত । যেন হি
 পুরা পূর্বং যথা প্রচুরং মাংসমাসীৎ, অগ্ন তথা ন, একশতাধিকবিংশতিসহস্রমাত্রাণাং গবাং হননাদিতি
 ভাবঃ ॥১২৬॥

স ইতি । পূর্বং ব্যাখ্যাতমেতৎ ॥১২৭॥

সগরমিতি । ঐক্ষ্বাকম্ ঐক্ষ্বাকুবংশোদ্ভবম্, অতিমানুষঃ অলৌকিকো বিক্রমো যন্ত তম্ ॥১২৮॥

যষ্টিরিতি । অমুজগ্মিরে অমুজগ্মুঃ । নক্ষত্ররাজং চন্দ্রম্, বর্ষান্তে শরদি, ব্যভ্রে তিরোহিতমেবে;
 জ্যোতিষাং নক্ষত্রাণাং গণাঃ ॥১২৯॥

সঙ্কতের পুত্র রস্তিদেবের ভবনে যে রাত্রিতে অতিথিরা ভোজনের জন্ত বাস
 করিত; সেই রাত্রিতে মাংসের জন্ত এক শতাধিক বিংশতিসহস্র গো বধ করা হইত ॥১২৫॥

তাহাতেও সেই রাত্রিতে পরিমার্জিত মণিময় কুণ্ডলধারী পাচকেরা ভোজনকালে
 অতিথিদের নিকটে উচ্চস্বরে বলিয়া বেড়াইত যে, ‘হে অতিথিগণ ! আজ আপনারা
 প্রচুর পরিমাণে ভাল খান ; কারণ, আজ আর পূর্বের স্থায় অধিক মাংস নাই’ ॥১২৬॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই রস্তিদেবও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে
 যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ
 করিতে পার না ॥১২৭॥

সৃঞ্জয় ! ঐক্ষ্বাকুবংশসম্ভূত, অলৌকিকবিক্রমশালী, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা সগরও
 মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ॥১২৮॥

একচ্ছত্রো মহী যন্ত প্রতাপাদভবৎ পুরা ।
 যোহশ্বমেধসহস্রেন তর্পয়ামাস দেবতাঃ ॥১৩০॥
 যঃ প্রাদাৎ কনকস্তম্ভং প্রাসাদং সর্বকাঞ্চনম্ ।
 পূর্ণং পদ্মদলান্ধীনাং স্ত্রীণাং শয়নসঙ্কলম্ ॥১৩১॥
 দ্বিজাতিভ্যোহনুরূপেভ্যঃ কামাংশ্চ বিবিধান্ বহুন্ ।
 যন্তাদেশেন তদ্বিস্তং ব্যভজন্ত দ্বিজাতয়ঃ ॥১৩২॥
 খানয়ামাস যঃ কোপাৎ পৃথিবীং সাগরাক্ষিতাম্ ।
 যন্ত নান্না সমুদ্রেশ্চ সাগরত্বমুপাগতঃ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । তর্পয়ামাস সন্তোষয়ামাস ॥১৩০॥

ব ইতি । সর্বেষবয়ষেযু কাঞ্চনং সৌবর্ণম্ । পদ্মদলানীব অক্ষীণি বাসাং তাসাম্, “কল্পে
 পুস্ত্বার্থস্ত চ” ইতি করণে ষষ্টি । শয়নে: শয্যাভি: সঙ্কলং ব্যাপ্তম্ ॥১৩১॥

দ্বিজাতিভ্য ইতি । অনুরূপেভ্য আত্মবদেব প্রেষ্ঠেভ্য:, কামানভীষ্টান্ প্রাদাদিত্যনুবৃত্তি: ।
 বিস্তং ধনম্, ব্যভজন্ত বিভজ্য নীতবস্ত: ॥১৩২॥

খানয়ামাসেতি । কোপাৎ জলাভ্যনিবন্ধনাৎ, সাগরাক্ষিতাং প্রাপ্তে সমুদ্রচিহ্নিতাম্, অতএব
 মধ্যে মধ্যে অপরান্ সমুদ্রান্ খানয়ামাস । সাগরত্বং সাগরাধ্যত্বম্ ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিততমুখানি দ্বারপাত্রাণি ॥১২৪—১২৫॥ নান্ন মাংসং পশুযাত্রোপযোগন্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥১২৬—১২৭॥
 ঐক্ষ্বাকমিক্ কুবংশজম্ ॥১২৮—১৩১॥ আদেশেন আজ্ঞয়া, তদ্বিস্তং স্বর্ণপ্রাসাদরূপম্ ॥১৩২—১৩৪॥

শরৎকালে মেঘশূণ্য আকাশে চন্দ্র গমন করিতে লাগিলে, নক্ষত্রগণ যেমন তাঁহার
 অনুগমন করে ; সেইরূপ যে সগররাজা গমন করিতে লাগিলে, তাঁহার যষ্টিসহস্র পুত্র
 তাঁহার অনুগমন করিত ॥১২৯॥

সেই পূর্বকালে সমগ্র পৃথিবী যাহার প্রতাপে একচ্ছত্রা হইয়াছিল এবং যিনি সহস্র
 অশ্বমেধযজ্ঞদ্বারা দেবতাদের সন্তোষবিধান করিয়াছিলেন ॥১৩০॥

যিনি এমন একটা অট্টালিকা দান করিয়াছিলেন, যাহার স্তম্ভগুলি ও অন্তাগ্র সমস্ত
 অবয়ব স্বর্ণময় ছিল এবং যাহা পদ্মনয়না রক্ষীগণে ও সুন্দর সুন্দর শয্যায় পরিপূর্ণ
 ছিল ॥১৩১॥

এবং সগররাজা নিজের অনুরূপ ব্রাহ্মণগণকে অশ্রুও নানাবিধ অভীষ্ট বস্তু দান
 করিয়াছিলেন ; আর যাহার আদেশে ব্রাহ্মণেরা সেই অট্টালিকাটিকে বিভক্ত করিয়া
 লইয়াছিলেন ॥১৩২॥

যিনি কোপবশতঃ প্রাপ্তে সমুদ্রাঙ্কিত পৃথিবীকে মধ্যে মধ্যে খনন করাইয়াছিলেন
 এবং সমুদ্র সকল যাহার নাম অনুসারে ‘সাগর’ এই নাম ধারণ করিয়াছিল ॥১৩৩॥

স চেষ্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাৎ পুণ্যতরশৈব মা পুত্রমমৃতপ্যাথাঃ ॥১৩৪॥
 রাজানঞ্চ পৃথুং বৈশ্বাং মৃতং শুশ্রাম সৃঞ্জয় ! ।
 বনভ্যষিঞ্চন্ সন্তুয় মহারণ্যে মহর্ষয়ঃ ॥১৩৫॥
 প্রথয়িস্ব্যতি বৈ লোকান্ পৃথুরিত্যেব শব্দিতঃ ।
 ক্ষতাদ্বো বৈ ত্রায়তীতি স তস্মাৎ ক্ষত্রিয়ঃ স্মৃতঃ ॥১৩৬॥
 পৃথুং বৈশ্বাং প্রজা দৃষ্ট্বা রক্তাঃ স্মৃতি যদব্রুবন্ ।
 ততো রাজ্যেতি নামাস্ত্ৰ অমুরাগাদজায়ত ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিবরণমস্ত্ৰ প্রাগ্ভেদব্যম্ ॥১৩৪॥

রাজানমিতি । বৈশ্বাং বেনপুত্রম্ । সন্তুয় মিলিত্বা ॥১৩৫॥

নহু তস্ত পৃথুনাংস্ব কিং কারণমিত্যাহ প্রথতি । স বেনপুত্রঃ, লোকান্ প্রজাঃ, প্রথয়িস্ব্যতি
 সুশাসনেন ধর্মাদিনা পৃথুন্ মহতঃ করিস্ব্যতীতি প্রথয়িস্ব্যতি, অতঃ পৃথুরিত্যেবনান্না, শব্দিতো মুনিভি-
 রাখ্যাতঃ । ক্ষতাত্ পরাদদারণ্যং, ত্রায়তি ত্রায়ত ইতি ক্ষত্রিয়ঃ । করোত্যর্থেনস্তস্ত পৃথুশব্দস্ত
 “রশব্দ ঋতলঘোর্যাজ্ঞনাদেঃ” ইত্যনেন পৃ ইতি ঋকারস্ত রহম্ । ক্ষত্রিয় ইতি তু পৃষোদরাদিত্যাৎ
 সাধু । ভারবিরপ্যেবমেব কিরাতার্জুর্নৃপে ব্যাৎপাদয়ামাস—“স ক্ষত্রিয়স্বর্ণাণসহঃ সতাং যঃ” ইতি ॥১৩৬॥

অথ তস্ত রাজ্যেতুপাধেবুৎপত্তিনাহ পৃথুমিতি । রক্তা বয়মগ্নিমহুরক্তাঃ স্মঃ, বিসর্গলোপেহপি
 সন্ধিরাধঃ । তথা চ প্রজা রঞ্জয়তীতি রাজা । অয়মপি পৃষোদরাদিত্যাৎ সাধু । অতএব রঘুবংশে
 কালিদাসোহপ্যাহ স্ম—“রাজা প্রকৃতিরঞ্জনাৎ” ইতি ॥১৩৭॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই সগররাজাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে
 যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ
 করিতে পার না ॥১৩৪॥

সৃঞ্জয় ! বেনরাজার পুত্র পৃথুরাজাও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । মহর্ষিরা
 মিলিত হইয়া যে পৃথুকে মহাবনमध्ये রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন ॥১৩৫॥

যিনি রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া সুশাসনের গুণে প্রজাগণকে পৃথু অর্থাৎ প্রধান করিতে
 পারিবেন বলিয়া পূর্বেই সেই মহর্ষিগণপ্রদত্ত ‘পৃথু’ এই নাম ধারণ করিয়াছিলেন এবং
 ছর্ব্বলগণকে প্রবলের আক্রমণ হইতে রক্ষা করিবেন বলিয়া ‘ক্ষত্রিয়’নামে অভিহিত
 হইয়াছিলেন ॥১৩৬॥

প্রজারা বেনের পুত্র পৃথুকে দেখিয়াই যখন বলিয়াছিল—‘আমরা ইহার প্রতি
 অমুরক্ত হইয়াছি’ তখনই সেই প্রজাদের অমুরাগবশতঃ পৃথুর উপাধি হইয়াছিল
 ‘রাজা’ ॥১৩৭॥

অকুষ্ঠপচ্যা পৃথিবী পুটকে পুটকে মধু ।

সৰ্ব্বা দ্রোণদ্রুঘা গাবো বৈশ্বশ্বাসন্ প্রশাসতঃ ॥১৩৮॥

অরোগাঃ সৰ্ব্বসিদ্ধার্থা মনুষ্যা অকুতোভয়াঃ ।

যথাভিকামমবসন্ ক্ষেত্রেষু চ গৃহেষু চ ॥১৩৯॥

আপস্তুস্তস্তিরে চাস্ত সমুদ্রমভিযাস্ততঃ ।

সরিতশ্চানুদীৰ্য্যস্ত ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥১৪০॥

হৈরগ্যাংস্ত্রিনলোৎসেদান্ পৰ্ব্বতানেকবিংশতিম্ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ রাজা যোহশ্বমেধে মহামথে ॥১৪১॥

ভারতকৌমুদী

অকুষ্ঠেতি । অকুষ্ঠপচ্যেতি প্রাগবিবৃতম্, পুটকে পুটকে কোষে কোষে । দ্রোণদ্রুঘা ইত্যপি পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতম্, বৈশ্বশ্ব বেনপুত্রস্ত পৃথোঃ ॥১৩৮॥

অরোগা ইতি । সৰ্ব্বং প্রকারেণ সিদ্ধা নিষ্পন্ন অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেবাং তে ॥১৩৯॥

আপ ইতি । আপো জলানি তন্তুস্তিরে স্তব্ধা নিশ্চলা বভূবুঃ । অমুদীৰ্য্যস্ত উদীৰ্ণা উত্তরঙ্গা নাভবন্, ধ্বজস্ত রথকেতোঃ বৃক্ষশাখাদিনা ভঙ্গশ্চ নাভবৎ । সৰ্ব্বত্র পৃথোদ্দৈবাহুকল্যাণাদিতি ভাবঃ ॥১৪০॥

হৈরগ্যানিতি । হৈরগ্যান্ স্বর্ণময়ান্, পঞ্চহস্তপরিমিতো দণ্ডবিশেষো নল ইতি লৌকিকী পরিভাষা । তথা চ ত্রিনলোৎসেদান্ পঞ্চদশহস্তোচ্চান্ ॥১৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈশ্বঃ বেনপুত্রম্, মহারণেঃ দণ্ডকারণ্যে ॥১৩৫—১৩৭॥ পুটকে পুটকে পত্রে পত্রে ইতি প্রাঞ্চঃ ॥১৩৮—১৪০॥ ত্রিনলোৎসেদান্ “নবঃ কিস্কচতুঃশত”মিতি পাঠঃ একল্লা ব্যাখ্যায়তে প্রাচীনৈঃ ।

পৃথরাজা যখন রাজ্য শাসন করিতেন, তখন পৃথিবীর ক্ষেত্র সকল কর্ষণ না করিলেও সৰ্ব্বপ্রকার শস্যই নিজে নিজে উৎপন্ন হইয়া পাকিয়া থাকিত, প্রত্যেক মধু-চক্রেই মধু জন্মিত এবং সকল গরুই কলস পূর্ণ করিয়া দুধ দিত ॥১৩৮॥

সমস্ত মানুষই গৃহে এবং ক্ষেত্রে (মাঠে) অকুতোভয়ে ও ইচ্ছানুসারে বাস করিত, তাহাদের কোন রোগ হইত না এবং সমস্ত প্রয়োজনই সৰ্ব্বপ্রকারে নিষ্পন্ন হইত ॥১৩৯॥

পৃথরাজা যখন সমুদ্রাভিমুখে রথে গমন করিতেন, তখন সমুদ্রের জল স্তব্ধ হইয়া থাকিত, নদীসমূহে তরঙ্গ উঠিত না এবং তাঁহার রথের ধ্বজ কোথাও ভগ্ন হইত না ॥১৪০॥

যে পৃথরাজা নিজের মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে দক্ষিণারূপে ব্রাহ্মণগণকে পঞ্চদশ হস্ত উচ্চ একশটি স্বর্ণময় পৰ্ব্বত দান করিয়াছিলেন ॥১৪১॥

স চেন্মমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভুজতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপ্যথাঃ ॥১৪২॥

কিংবা তুষ্ণীং ধ্যায়সে স্বঞ্জয় ! হং ন মে রাজন্ ! বাচমিমাং শৃণোষি ।

ন চেন্মোঘং বিপ্রলপ্তং মমেদং পথ্যং মুমূর্ষোরিব সুপ্রযুক্তম্ ॥১৪৩॥

স্বঞ্জয় উবাচ ।

শৃণোমি তে নারদ ! বাচমেনাং বিচিত্রার্থাং ব্রজমিব পুণ্যগন্ধ্যম্ ।

রাজর্ষীণাং পুণ্যকৃতাং মহাত্মনাং কীর্ত্যা যুক্তানাম্ শোকনির্নাশনার্থ্যম্ ॥১৪৪॥

ন তে মোঘং বিপ্রলপ্তং মহর্ষে ! দৃষ্টে বাহং নারদ ! হ্যং বিশোকঃ ।

শুশ্রামে তে বচনং ব্রহ্মবাদিন্মন্তে ভূপ্যাম্যমৃতস্তেব পানাং ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত্র ব্যাখ্যানং প্রাগ্ভ্রষ্টব্যম্ ॥১৪২॥

ইহং নিদর্শনমুল্লিখ্য নারদ এবাহ কিমিতি । মোঘং ব্যর্থম্, বিপ্রলপ্তং বিপ্রলপিতম্ ।
সুপ্রযুক্তমেবোদাহরণবৃন্দম্ ॥১৪৩॥

শৃণোমীতি । ব্রজং পুষ্পমালামিবাদরগীয়ামিতি শেষঃ ॥১৪৪॥

নেতি । বিপ্রলপ্তং বিশেষণ প্রলপিতম্ । বিশোকো জাত ইতি শেষঃ । শুশ্রামে শ্রোতু-
মিচ্ছামি, হে ব্রহ্মবাদিন্ ! বেদবক্তাঃ ! । অস্তে শ্রবণাৎ পরম্ ॥১৪৫॥

স্বঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই পৃথুরাজাও যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
কাহারও অমুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অমুতাপ করিতে
পার না ॥১৪২॥

রাজা স্বঞ্জয় ! তুমি নীরব হইয়া কি চিন্তা করিতেছ ? আমার বাক্য কি
শুনিতেছ না । আমি যদি এই সকল প্রলাপ বাক্য না বলিয়া থাকি (তবে তোমার
ইহা শোনাই উচিত) । কেন না, মুমূর্ষু ব্যক্তিকে যেমন পথ্য দেওয়া হয়, সেইরূপ
আমি তোমার নিকট এই সকল উদাহরণ যথাযথ ভাবেই দিয়াছি' ॥১৪৩॥

স্বঞ্জয় বলিলেন—‘মহর্ষি নারদ ! পবিত্র সৌরভযুক্ত পুষ্পমালা যেমন আদরগীয় ;
তেমন আদরগীয়, বিচিত্রার্থসমম্বিত এবং পুণ্যবান্, মহাত্মা ও কীর্ত্তিমান্ রাজর্ষিগণের
উপাখ্যানরূপ ও শোকনাশক আপনার এই সকল বাক্য আমি শুনিয়াছি ॥১৪৪॥

মহর্ষি ! আপনি অনর্থক বলিয়া ব্যর্থ প্রয়াস করেন নাই । আমি কিন্তু
আপনাকে দেখিয়াই পুনরায় পুত্রলাভের আশায় শোকবিহীন হইয়াছি । হে বেদবক্তা
নারদ ! আমি আপনার বাক্য শুনিতেই ইচ্ছা করি । কারণ, দেবতারা যেমন

অমোঘদর্শিন্ ! মম চেৎ প্রসাদং সন্তাপদঙ্কশ্চ বিভো ! । প্রকৃত্যাঃ ।

মুতশ্চ সঞ্জীবনমগ্ন মে শ্যাত্তব প্রসাদাৎ মুতসঙ্গমশ্চ ॥১৪৬॥

নারদ উবাচ ।

যন্তে পুত্রো গমিতোহয়ং বিজাতঃ স্বর্ণস্ৰীবী যমদাৎ পৰ্ব্বতন্তে ।

পুনস্ত তে পুত্রমহং দদামি হিরণ্যনাভং বর্বসহস্রিণঞ্চ ॥১৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে ষোড়শরাজোপাখ্যানে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যর্থঃ দর্শো দর্শনমস্তাতীতি স তৎসম্বোধনম্ । প্রসাদমমুগ্রহম্ ॥১৪৬॥

য ইতি । গমিতো দৈবেন প্রাণনাশং প্রাপিতঃ, বিজাতো ধৃষ্টে: “ধৃষ্টে তৃষ্ণগ্ৰবিজাতশ্চ” ইতামরঃ । স্বর্ণং স্রীবতি মুখ্যনিরস্ততীতি স্বর্ণস্রীবী, অদাৎ বরদ্বেন, পৰ্ব্বতো নাম মুনিঃ । হিরণ্যনাভং পুত্রং তমেব হিরণ্যনাভং নাম । এতেষাং বৃত্তান্তানাং দ্রোণপৰ্ব্বণ্যন্তত্বেহপি নেদং পৌনরুক্ত্যং প্রসঙ্গভেদাৎ । কাদাচিত্তকন্তুদ্বিরোধস্ত্ব কল্পভেদেন বৃত্তান্তভেদাদীকারাৎ পরিহর্ষব্যঃ ॥১৪৭॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যারং শাস্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্ততন্ত্ব নল ইত্যত্র চ্ছান্দসো বর্ণলোপঃ ॥১৪১—১৪২॥ বিপ্রলপ্তং বিপ্রলপিতম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

বিশোকো জাত ইতি শেষঃ ॥ ৪৫—১৪৬॥ গমিতো মৃতঃ, বিজাতো গুণবান্ ॥১৪৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

অমৃত পানের পরে তৃপ্তিলাভ করেন, আমিও তেমন আপনার বাক্য শ্রবণের পরে তৃপ্তি লাভ করিয়াছি ॥১৪৫॥

মহর্ষি ! আপনার দর্শন অব্যর্থ । তপঃপ্রভাবশালী দেবর্ষি ! আমি শোক-সন্তাপে দগ্ধ হইতেছি, এই অবস্থায় আপনি যদি আমার উপরে অনুগ্রহ করেন তাহা হইলে, আপনার অনুগ্রহে অদ্ব্যই আমার সেই পুত্রটী পুনরায় জীবিত হউক এবং আমারও সেই পুত্রের সহিত পুনরায় সম্মেলন হউক’ ॥১৪৬॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! পৰ্ব্বতমুনি তোমাকে যে পুত্রটী দিয়াছিলেন এবং ‘স্বর্ণস্রীবী’নামে তোমার যে ধৃষ্ট পুত্রটী পরলোকে গমন করিয়াছে ; পুনরায় আমি তোমার সেই পুত্রটীই দান করিতেছি, এখন হইতে তাহার নাম হইবে—‘হিরণ্যনাভ’ এবং সে সহস্রবৎসর জীবিত থাকিবে’ ॥১৪৭॥

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—*—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স কথং কাঞ্চনষ্ঠীবী সৃঞ্জয়স্ত স্মৃতোহ্ভবৎ ।
পৰ্ব্বতেন কিমর্থং বা দত্তস্তেন মমার চ ॥১॥
যদা বর্ষসহস্রায়ুস্তদা ভবতি মানবঃ ।
কথমপ্রাপ্তকৌমারঃ সৃঞ্জয়স্ত স্মৃতো মৃতঃ ॥২॥
উতাহো নামমাত্রং বৈ সুবর্ণ ণ্ডীবিনোহ্ভবৎ ।
কথং বা কাঞ্চনষ্ঠীবীত্যেতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

বাসুদেব উবাচ । *

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি যথারূপং জনেশ্বর ! ।
নারদঃ পৰ্ব্বতশৈব দ্বারুণী লোকসন্তমো ॥৪॥
মাতুলো ভাগিনেশচ দেবলোকাদিহাগতো ।
বিহর্তু কামো সংপ্রীত্যা মানুষ্যেষু পুরা বিভো ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কাঞ্চনং স্বর্ণং ঙ্গবতি নিরন্ত্রতি আবিরুরোত্তীতি সঃ । পৰ্ব্বতেন মুনিনা ॥১॥

যদেতি । যদা যতঃ । ন প্রাপ্তং কৌমারং পঞ্চবর্ষবয়োহপি যেন সঃ । “কৌমারং পঞ্চমাস্তং পোগণ্ডং দশমাবধি । কৈশোরমাপঞ্চদশাদযোবনন্ত ততঃ পরম্ ॥” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়াম্ ৱিশ্বামীর ॥২॥

উতেতি । নামমাত্রং কাঞ্চনষ্ঠীবীতি কেবলং নামৈব দরিদ্রস্ত জগদীশনামবৎ ন পুনস্তদর্থসত্তা-
পীত্যর্থঃ । কথং বা অর্থতোহপি কাঞ্চনষ্ঠীবী স আসীৎ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! সেই সুবর্ণ ণ্ডীবী কিরূপে সৃঞ্জয়রাজার পুত্র হইয়াছিল,
কি জন্মই বা সেই পৰ্ব্বতমুনি সেইরূপ বর দিয়াছিলেন এবং কেনই বা সেই সুবর্ণ ণ্ডীবী
অকালে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ? ॥১॥

যখন সেই সময়ে মানুষ সহস্র বৎসর আয়ু পাইত ; তখন সৃঞ্জয়ের সেই পুত্র
পঞ্চম বৎসর বয়স না পাইয়াই কেন মরিয়াছিল ? ॥২॥

সৃঞ্জয়রাজার সেই পুত্রটী কেবল নামেই সুবর্ণ ণ্ডীবী ছিল ? না বস্তুতই সুবর্ণ ণ্ডীবী
ছিল ; ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩॥

* শ্রীকৃষ্ণ উবাচ । বৎ বৎ নি ।

হবিঃপবিত্রভোজ্যেন দেবভোজ্যেন চৈব হি ।
 নারদো মাতুলস্তত্র ভাগিনেয়শ্চ পর্বতঃ ॥৬॥ (বিশেষকম)
 তাবুভৌ তপসোপেতাববনীতলচারিণৌ ।
 ভুঞ্জানৌ মানুযান্ ভোগান্ যথাবৎ পর্যাধাবতাম্ ॥৭॥
 প্রীতিমন্তৌ মুদা যুক্তৌ সময়কৈব চক্রতুঃ ।
 যো ভবেদ্ধুদি সঙ্কল্পঃ শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥৮॥
 অন্তোন্ত্র্য চ আখ্যেয়ো মৃষা শাপোহন্থথা ভবেৎ ।
 তৌ তথ্যেতি প্রতিজ্জায় মহর্ষী লোকপূজিতৌ ॥৯॥
 শৃঙ্খয়ং শ্বৈত্যমভ্যেত্য রাজানমিদমুচতুঃ ।
 আবাং ভবতি বৎশ্রাবঃ কক্ষিৎ কালং হিতায় তে ॥১০॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । বর্ভুগ্নিযামি বাক্যোনোপহাপগ্নিযামি, বৃত্তং বৃত্তান্তমনতিক্রমোতি যথাবৃত্তম্ ।
 হবিস্বতমেব পবিত্রং ভোজ্যং তেন, দেবভোজ্যেন অমৃতেন চ বিহর্তু কামৌ বিচরিত্বামিচ্ছ ॥৪—৬॥
 তাবিতি । ভোগান্ অন্নাদীন্ । পর্যাধাবতাং সমস্তাং বাচরতাম্ ॥৭॥
 প্রীতীতি । প্রীতিমন্তৌ পরস্পরপ্রিয়তায়ুক্তৌ, সময়ং নিয়মম্ । আখ্যেয়ো বক্তব্যঃ, মৃষা মিথ্যা
 আখ্যানে অন্থথা আখ্যানে চ, আখ্যাভারং প্রতি অপরন্ত শাপো ভবেৎ । শ্বৈতস্তাপত্যং শ্বৈত্যম্ ।
 ভবতি ভবদগ্গ্ৰহে ॥৮—১০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘নরনাথ ! আমি আপনার নিকট এই অবসরে সেই বৃত্তান্তটি
 যথাযথভাবে বলিব । রাজা ! কোন সময়ে মাতুল ও ভাগিনেয় নারদ ও পর্বত এই
 দুইজন জগতের শ্রেষ্ঠ ঋষি পবিত্র ঘৃত ও অমৃত খাদ্য সঙ্গে লইয়া এই মনুষ্যলোকে
 মনুষ্যমধ্যে প্রীতিবশতঃ বিচরণ করিবার জন্য দেবলোক হইতে আসিয়াছিলেন ।
 তাঁহাদের মধ্যে নারদ ছিলেন মাতুল, আর পর্বত ছিলেন ভাগিনেয় ॥৪—৬॥

সেই দুইজন তপস্বী ভূতলে বিচরণ ও মনুষ্যের ভোজ্য ভোজন করিতে থাকিয়া
 নানাস্থানে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ক্রমে তাঁহারা আনন্দিত হইয়া প্রণয়সহকারে এই নিয়ম করিলেন—‘আমাদের দুই
 জনেরই মনে যে সঙ্কল্প হইবে, কিংবা শুভ বা অশুভ হইবে, তাহা আমরা পরস্পরের
 নিকট বলিব । যদি মিথ্যা বলি, বা অশুপ্রকার বলি তাহা হইলে, সেই মিথ্যাবাদী বা
 অশুপ্রকারবাদীর উপরে অপরের অভিসম্পাত করা চলিবে ।’ ‘তাহাই হউক’ এইরূপে
 সেই জগৎপূজিত মহর্ষিরা প্রতিজ্ঞা করিয়া শ্বেতরাজার পুত্র শৃঙ্খয়রাজার নিকটে যাইয়া

যথাবৎ পৃথিবীপাল ! আবয়োঃ প্রণুগীভব ।
 তথ্যেতি কৃষ্ণা রাজা তৌ সৎকৃত্যোপচচার হ ॥১১॥
 ততঃ কদাচিত্তৌ রাজা মহাত্মানৌ তপোধনৌ ।
 অত্রবীৎ পরমশ্রীতঃ সুতেয়ং দেবরূপিণী ॥১২॥
 একৈব মম কঠৈষা যুবাং পরিচরিশ্রুতি ।
 দর্শনীয়াবগ্যাক্ষী শীলবৃত্তসমা হতা ।
 সুকুমারী কুমারী চ পদ্মকিঞ্জকসুপ্রভা ॥১৩॥
 পরমং সৌম্যমিত্যুক্তং তাভ্যাং রাজা শশাস তাম্ ।
 কণ্ঠে ! বিপ্রাযুপচর দেববৎ পিতৃবচ্চ হ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যথাবদিত্তি । প্রণুগীভব আবয়োরহরোধরক্ষণেনামুকুলো ভব ॥১১॥

তত ইতি । দেবরূপিণী দেবলোকস্থদেবীরূপিণী ॥১২॥

একেতি । অনবগ্যাক্ষী অনিন্দ্যগাত্রী, শীলেন সৎস্বভাবে বৃন্তেন সন্যবহারেণ চ সমাহিতা ভবতোঃ
 পরিচর্যায়াং কৃতমনোধোগা । সুকুমারী তদাখ্যা, কুমারী অজাতপরিণয়া, পদ্মকিঞ্জকবৎ শোভনা
 প্রভা যন্তাঃ সা । ষট্‌পাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

পরমমিত্তি । সৌম্যং শোভনং জাতম্, শশাস উপদিশেৎ ॥১৪॥

এই কথা বলিলেন—‘রাজা ! আমরা আপনারই হিতের জন্ত আপনার গৃহে কিছুকাল
 বাস করিব ॥৮—১০॥

রাজা ! আপনি যথানিয়মে আমাদের অনুকূল হউন’ । ‘তাহা হইবে’ এই কথা
 বলিয়া সৃঞ্জয়রাজা আদর করিয়া তাঁহাদিগকে বসাইলেন ॥১১॥

তাহার পর, কোন সময়ে রাজা সৃঞ্জয় অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে সেই তপস্বী দুই জনকে
 বলিলেন—‘এই দেবীরূপিণী আমার তনয়া ॥১২॥

আমার এই একটাই কন্যা, এ আপনাদের পরিচর্যা করিবে । ইহার আকৃতি
 সুদৃশ্য, কোন অঙ্গই নিন্দনীয় নহে ; স্বভাব ও ব্যবহার ভাল, এখনও বিবাহ হয় নাই,
 বর্ণ পদ্মের কোষের তুল্য এবং নাম সুকুমারী ; এ মনোযোগের সহিত আপনাদের
 পরিচর্যা করিবে’ ॥১৩॥

তখন নারদ ও পর্বত বলিলেন—‘ধুব ভাল হইল’, পরে সৃঞ্জয় সেই কন্যাটাকে
 উপদেশ দিলেন যে, ‘বৎসে ! তুমি পিতার আয় এবং দেবতার আয় এই ব্রাহ্মণ দুইটির
 পরিচর্যা কর’ ॥১৪॥

সা তু কথ্য তথৈতু্যক্ত্বা পিতরং ধৰ্ম্মচারিণী ।
 যথানির্দেশং রাজ্ঞস্তৌ সংকৃত্যোপচচার হ ॥১৫॥
 তত্শাস্ত্রেনোপচারণে রূপেণাপ্রতিমেন চ ।
 নারদং হৃচ্ছয়ন্তুৰ্ণং সহসৈবাব্যপগত ॥১৬॥
 ববুধে হি ততস্তস্মৈ হৃদি কামো মহাত্মনঃ ।
 যথা গুরুশ্চ পক্ষশ্চ প্রবৃত্তৌ চন্দ্রমাঃ শনৈঃ ॥১৭॥
 ন চ তং ভাগিনেয়ায় পৰ্ব্বতায় মহাত্মনে ।
 শশংস হৃচ্ছয়ং তীব্রং ব্রীড়মানঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৮॥
 তপসা চেঙ্গিতৈশ্চৈব পৰ্ব্বতোহথ বুবোধ তম্ ।
 কামার্তং নারদং ক্রুদ্ধং শশাপৈনং ততো ভূশম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । নির্দেশমাদেশমনতিক্রম্যেতি যথানির্দেশম্ । উপচচার সিষেবে ॥১৫॥
 তত্শা ইতি । হৃদি শেত ইতি হৃচ্ছয়ঃ কামঃ, সহসা অতর্কিতভাবেন ॥১৬॥
 ববুধ ইতি । তস্মৈ নারদস্ত । প্রবৃত্তৌ আরম্ভে ॥১৭॥
 নেতি । শশংস কথয়ামাস, হৃচ্ছয়ং কামম্, ব্রীড়মানো লজ্জমানঃ ॥১৮॥
 তপসেতি । তপসা ধ্যানেন, ইঙ্গিতৈঃ কটাক্ষবীক্ষণাদিভিঃ ॥১৯॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা পিতা সৃষ্টিয়কে বলিয়া ধর্ম্মচারিণী সেই কন্যাটী রাজা সৃষ্টিয়ের আদেশ অনুসারে বিশেষ আদর করিয়া নারদ ও পর্ব্বতের পরিচর্যা করিতে লাগিল ॥১৫॥

সেই কন্যাটির সেইরূপ পরিচর্যায় এবং তাহার অতুলনীয় রূপলাবণ্যের গুণে অতর্কিতভাবে সত্ত্বরই নারদের মনে কামের আবির্ভাব হইল ॥১৬॥

তাহার পর গুরুপক্ষ উপস্থিত হইলে, চন্দ্র যেমন ধীরে ধীরে বৃদ্ধি পায় ; সেইরূপ মহাত্মা নারদের কামপ্রবৃত্তি ধীরে ধীরে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৭॥

কিন্তু ধর্ম্মজ্ঞ নারদ লজ্জাবশতঃ সেই তীব্র কামবেগ ভাগিনেয় মহাত্মা পর্ব্বতের নিকট বলিলেন না ॥১৮॥

কিন্তু পর্ব্বতমুনি নিজে তপোবলে ও নারদের ভঙ্গী দর্শনে তাহার সে কামবেগ বৃদ্ধিতে পারিলেন ; তাহার পর পর্ব্বতমুনি ক্রুদ্ধ হইয়া নারদকে গুরুতর অভিসম্পাত করিলেন—(বলিলেন) ॥১৯॥

কৃত্বা সময়মব্যগ্রো ভবান্ বৈ সহিতো ময়া ।
 যো ভবেদ্ধৃদি সঙ্কল্পঃ শুভো বা যদি বাশুভঃ ॥২০॥
 অগ্নোত্তম স আখ্যেয় ইতি তন্মৈ মৃষা কৃতম্ ।
 ভবতা বচনং ব্রহ্মাংস্তস্মাদেষ শপাম্যহম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি কামং প্রবর্তন্তু ভবানাচক্ট মে পুরা ।
 স্নকুমার্যাং কুমার্যাং হি তস্মান্মৈষ ক্ষমাম্যহম্ ॥২২॥
 ব্রহ্মচারী গুরুর্য়স্মাত্তপস্বী ব্রাহ্মণশ্চ সন্ ।
 অকর্মাঃ সময়ভ্রংশমাবাত্যাং যঃ কৃতো মিথঃ ॥২৩॥
 শপ্স্য তস্মাৎ স্নসংক্রুদ্ধো ভবন্তু তং নিবোধ মে ।
 স্নকুমারী চ তে ভার্যা ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 বানরঐশ্বে তে রূপং বিবাহাৎ প্রভৃতি প্রভো ! ।
 সংদ্রক্ষ্যন্তি নরাশ্চান্যে স্বরূপেণ বিনাকৃতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্বেতি । সময়ং নিয়মম্, অব্যগ্রঃ স্ফুটচিত্ত এব । অথ কঃ সময় ইত্যাহ য ইতি । মৃষা কৃতং
 ময়ি স্বকামবিকারাকথনাং ॥২০—২১॥

নহীতি । প্রবর্তন্তু চিত্তে আবির্ভবন্তম্ । স্নকুমার্যাং তদাখ্যায়াম্ ॥২২॥

ব্রহ্মেতি । গুরুর্মাতুলঃ । সময়ভ্রংশং স্বকৃতনিয়মভঙ্গম্ । নিবোধ শৃণু ॥২৩—২৪॥

বানরমিতি । বানরশ্চেদমিতি বানরম্ । বিনাকৃতং বিরহিতম্ ॥২৫॥

‘আমাদের হৃদয়ে ভাল বা মন্দ যেরূপ সঙ্কল্পই কেন হউক না, আমরা তাহা
 পরস্পরের নিকট বলিব; আপনি সুস্থচিত্তে আমার সহিত এইরূপ নিয়ম করিয়া এখন
 তাহা মিথ্যা করিয়াছেন; অতএব ব্রাহ্মণ! এই আমি আপনাকে অভিসম্পাত
 করিতেছি ॥২০—২১॥

মাতুল! কুমারী স্নকুমারীর প্রতি আপনার যে কাম আবির্ভূত হইয়াছিল,
 তাহা আপনি পূর্বে আমাকে বলেন নাই; অতএব আমি আপনাকে ক্ষমা করিব
 না ॥২২॥

আমরা পূর্বে যে পরস্পর নিয়ম করিয়াছিলাম, আপনি ব্রহ্মচারী, মাতুল, তপস্বী
 এবং ব্রাহ্মণ হইয়াও তাহা যখন ভগ্ন করিয়াছেন; তখন আমি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 যে অভিসম্পাত করিব, তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন; স্নকুমারী যে
 আপনার ভার্যা হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩—২৪॥

(২৫) ‘বানরঐশ্বে তে কৃতা...পি, বানরঐশ্বে তে কৃতা...নি,...স্বরূপেণ বিনাশনম্—বহু বর্ধ ।

স তদ্বাক্যন্ত বিজ্ঞায় নারদঃ পর্বতং তথা ।
 অশপত্তমপি ক্রোধাদ্ভাগিনেয়ং স মাতুলঃ ॥২৬॥
 তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন চ দমেন চ ।
 যুক্তোহপি নিত্যধর্ম্মশ্চ ন বৈ স্বর্গমবাপ্যসি ॥২৭॥
 তৌ তু শপ্ত্বা ভৃশং ক্রুদ্ধৌ পরস্পরমমর্ষণৌ ।
 প্রতিজ্ঞাতুরন্যোন্তং ক্রুদ্ধাবিব গজোত্তমৌ ॥২৮॥
 পর্বতঃ পৃথিবীং কুংস্মাং বিচচার মহাগতিঃ ।
 পূজ্যমানো যথান্যায়ং তেজসা স্বেন ভারত ! ॥২৯॥
 অথ তামলভং কন্যাং নারদঃ সৃঞ্জয়াত্মজাম্ ।
 ধর্ম্মেণ বিপ্রপ্রবরঃ স্কুমারীমনিন্দিতাম্ ॥৩০॥
 সা তু কন্যা যথাশাপং নারদং তং দদর্শ হ ।
 পাণিগ্রহণমন্ত্রাণাং নিয়োগাদেব নারদম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিজ্ঞায় আকর্ষ্য, পর্বতং মূনিম্ ॥২৬॥
 তপসেতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । নিত্যো ধর্ম্মো ধর্ম্মাচরণং যস্য সঃ ॥২৭॥
 তাবিত্তি । অমর্ষণৌ অসহিষ্ণুচিত্তৌ । প্রতিজ্ঞাতুর্ধথেষ্টং হানম্ ॥২৮॥
 পর্বত ইতি । পূজ্যমানঃ পৃথিবীত্বৈর্জনৈরিত্তি শেষঃ ॥২৯॥
 অথেতি । অলভং ভার্য্যাক্রপেণালভত । স্কুমারীং নাম ॥৩০॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ ! তোমার বিবাহের পর হইতে সকল লোকেই তোমাকে দেখিবে যে, তোমার বানরের রূপ হইয়াছে, নিজের রূপ আর নাই’ ॥২৫॥

সেই মাতুল নারদ পর্বতের সেই কথা শুনিয়া ক্রোধবশতঃ ভাগিনেয় পর্বতকেও অভিসম্পাত করিলেন—॥২৬॥

‘পর্বত ! তুমি তপশ্যা, ব্রহ্মচর্য্য, সত্য ও জিতেন্দ্রিয়শালী হইয়াও এবং সর্বদা ধর্ম্মচারী থাকিয়াও আর স্বর্গে যাইতে পারিবে না’ ॥২৭॥

ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণুচিত্ত নারদ এবং পর্বতমুনি এইরূপ পরস্পর অভিসম্পাত করিয়া, ক্রুদ্ধ দুইটা উত্তম হস্তীর গায় পরস্পর বিভিন্নস্থানে গমন করিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে মহাগতি পর্বত সমগ্র পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তৎকালে পৃথিবীর লোকেরা তাঁহার তেজে তাঁহার প্রতি সম্মান করিতে থাকিল ॥২৯॥

তাঁহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নারদ ধর্ম্ম অনুসারে সেই অনিন্দ্যসুন্দরী সৃঞ্জয়নন্দিনী স্কুমারীকে ভার্য্যাক্রপে লাভ করিলেন ॥৩০॥

সুকুমারী চ দেবর্ষিং বানরপ্রতিমাননম্ ।
 নৈবাবমম্মত তদা প্রীতিমত্যেব চাভবৎ ॥৩২॥
 উপতস্থে চ ভর্ত্তারং ন চান্মং মনসাপ্যগাৎ ।
 দেবং মুনিং বা যক্ষং বা পতিত্বে পতিবৎসলা ॥৩৩॥
 ততঃ কদাচিদৃভগবান্ পৰ্ব্বতোহনুচচার হ ।
 বনং বিরহিতং কিঞ্চিৎপ্রাপশ্যৎ স নারদম্ ॥৩৪॥
 ততোহভিবাণ্য প্রোবাচ নারদং পৰ্ব্বতস্তদা ।
 ভবান্ প্রসাদং কুরুতাং স্বৰ্গদেশায় মে প্রভো ! ॥৩৫॥
 তমুবাচ ততো দৃষ্ট্বা পৰ্ব্বতং নারদস্তথা ।
 কৃতাজ্জলিমুপাসীনং দীনং দীনতরং স্বয়ম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । শাপমনতিক্রমোতি যথাশাপং পৰ্ব্বতশাপাধানররূপমপীত্যর্থঃ । পাণিগ্রহণমদ্রাণাম্
 “অঘোরচক্ষুরপতিয়ী” ইত্যাদীনং নিয়োগাদেব দর্শনং পুনস্তৎসৌন্দর্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥
 তং কিং বানরদর্শনেন তস্তা যুগৈবাসীদিত্যাহ সুকুমারীতি । পতিত্বতরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥
 উপেতি । উপতস্থে উপাসাক্ষরে । পূৰ্ব্ববদেব ভাবঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । বিরহিতং মাংসাস্তরবিহীনম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । প্রসাদং মধ্যাহ্নগ্রহম্, কুরুতাং করোতু, স্বৰ্গদেশায় স্বৰ্গলোকগমনায় ॥৩৫॥
 তমিতি । উপাসীনমহুন্নয়ন্তম্, দীনং কাতরম্ ॥৩৬॥

কিন্তু সেই সুকুমারী পাণিগ্রহণ মন্ত্ৰের অর্থ অনুসরণ করিয়াই পৰ্ব্বতমুনির
 অভিশাপে বানররূপ প্রাপ্ত নারদকে দর্শন করিলেন ॥৩১॥

তৎকালে সুকুমারী বানরবদন নারদকে দেখিয়া, অবজ্ঞা ত করিলেনই না, বরং
 প্রীতিমতীই হইলেন ॥৩২॥

পতিবৎসলা সুকুমারী ভর্ত্তা নারদেরই সেবা করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও
 পতিরূপে অন্য কোন দেবতা, মুনি কিংবা যক্ষকে ভাবেন নাই ॥৩৩॥

তাহার পর, কোন সময়ে ভগবান্ পৰ্ব্বতমুনি কোন মনুষ্যবিহীন বনমধ্যে বিচরণ
 করিতেছিলেন, এমন সময়ে নারদমুনিকে দর্শন করিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর, পৰ্ব্বতমুনি তখনই যাইয়া নারদকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—
 ‘প্রভাবশালী মাতুল ! পুনরায় স্বৰ্গলোকে গমন করিবার জন্ত আপনি আমার প্রতি
 অনুগ্রহ করুন’ ॥৩৫॥

(৩৫)....স্বৰ্গদেশায়...বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ত্রয়াহং প্রথমং শপ্তো বানরস্তং ভবিষ্যসি ।
 ইত্যুক্তেন ময়া পশ্চাচ্ছপ্তমপি মৎসরাৎ ॥৩৭॥
 অগ্নপ্রভৃতি বৈ বাসং স্বর্গে নাবাপ্যসীতি বৈ ।
 তব নৈতদ্ধি সদৃশং পুত্রস্থানে হি মে ভবান্ ॥৩৮॥
 নিবর্তয়েতাং তৌ শাপাবন্যোন্তেন তদা মুনী ।
 শ্রীসমৃদ্ধং তদা দৃষ্ট্বা নারদং দেবরূপিণম্ ॥৩৯॥
 স্কুমারী প্রহুদ্রাব পরপত্যভিশঙ্কয়া ।
 তাং পর্বতস্ততো দৃষ্ট্বা প্রদ্রবন্তীমনিন্দিতাম্ ॥৪০॥
 অত্রবীক্তব ভর্ত্তেব নাত্র কার্য্যা বিচারণা ।
 ঋষিঃ পরমধর্ম্মাত্মা নারদো ভগবান্ প্রভুঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

স্বয়েতি । মৎসরাৎ ছেদাৎ । অতস্বমেব প্রথমং তং শাপমপসারয় পশাদহমপসারয়িষ্যামিতি
 ভাবঃ ॥৩৭॥

অন্তেতি । এতৎ মাং প্রতি শাপদানম্, পুত্রস্থানে বর্ত্ততে ভাগিনেয়ত্বাৎ ॥৩৮॥

নীতি । নিবর্ত্তয়েতামিত্যাগমাভাব আর্থঃ । শ্রীসমৃদ্ধং মানুষ্যকাস্তিসম্পন্নম্ । প্রহুদ্রাব তস্মাৎ
 স্থানাৎ ক্রতমপসার । প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥৩৯—৪১॥

পর্বতমুনি সেইভাবে কৃতাজ্জলি ও কাতর হইয়া অমুনয় করিতে লাগিলে, নারদ
 তাঁহাকে দেখিয়া নিজেও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বলিলেন—॥৩৬॥

‘পর্বত ! ‘তুমি বানর হইবে’ এই কথা বলিয়া তুমিই প্রথমে আমাকে অভি-
 সম্পাত করিয়াছিলে ; পরে আমিও তোমাকে বিদ্বেষবশতঃ অভিসম্পাত
 করিয়াছি—॥৩৭॥

‘আজ হইতে তুমি স্বর্গে বাস করিতে পারিবে না’ । আমার প্রতি এইরূপ
 অভিসম্পাত করা তোমার উচিত হয় নাই । কারণ, তুমি আমার পুত্রস্থানীয়’ ॥৩৮॥

তখন সেই নারদ ও পর্বতমুনি পরস্পর শাপের নিবৃত্তি করিলেন । পরে স্কুমারী
 নারদের মানুষাকৃতি দেখিয়া পরপুরুষ আশঙ্কা করিয়া বেগে সে স্থান হইতে অপমৃত
 হইতে লাগিলেন । সেই সময় পর্বতমুনি অনিন্দ্যসুন্দরী স্কুমারীকে অপমৃত হইতে
 দেখিয়া বলিলেন—‘ইনি তোমার ভর্ত্তাই বটেন, এবিষয়ে তুমি কোন আশঙ্কা করিও না ।
 ইনি পরম ধর্ম্মাত্মা ও তপঃপ্রভাবশালী ভগবান্ নারদ ঋষি’ ॥৩৯—৪১॥

(৩৬)····নৈতদ্ধিসদৃশম্····বজ বদ্ধ নি । (৪০)····প্রাদ্রবন্তীম্····পি ।

তবৈবাভেগহৃদয়ো মা তেহৃদত্র সংশয়ঃ ।

সান্বনীতা বহুবিধং পৰ্ব্বতেন মহাত্মনা ॥৪২॥

শাপদোষঞ্চ তং ভৰ্ত্তুঃ শ্রদ্ধা প্রকৃতিমাগতা ।

পৰ্ব্বতোহথ যযৌ স্বৰ্গং নারদোহভ্যগমদগৃহান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

বাসুদেব উবাচ ।

প্রত্যক্ষকর্তা সৰ্ব্বশ্চ নারদো ভগবানৃষিঃ ।

এষ বক্ষ্যতি তে পৃষ্ঠৌ যথারূপং নরোত্তম ! ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বনি
চার্ক্ষাকনিগ্রহে নারদপৰ্ব্বতোপাখ্যানে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অভেদং কেনাপ্যবিচ্ছেদনীয়ং হৃদয়ং যস্মাৎ সঃ । “মম চিত্তমহু চিত্তন্তেহং” ইতি
মন্ত্রলিপাদিতি ভাবঃ । প্রকৃতিং স্মৃতাং ॥৪২—৪৩॥

প্রত্যক্ষেন । সৰ্ব্বশ্চ সূৰ্ণগীবিবৃতাশ্চ । তে যস্মা ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বনি চার্কাকনিগ্রহে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১-৫॥ হবিঃপবিত্রভোজ্যেন শালাশ্লেণ, দেবভোজ্যেন যুতেন, তাভ্যাং বিহৰ্ত্তু কামাবিতি
সম্বন্ধঃ ॥৬—১০॥ প্রপুণ্ড্রীভবানুকুলো ভব ॥১১—১৩॥ সুকুমারী নাম্না, সৌম্যমৃতমম্ ॥১৪—২১॥
প্রবর্ত্তন্তং প্রবর্ত্তমানম্ ॥২২॥ তে যস্ম ॥২৩—৪৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

দেবি ! ইনি তোমারই অভেদহৃদয় পতি এবিষয়ে তোমার যেন কোন সন্দেহ হয়
না’ । মহাত্মা পৰ্ব্বত ক্রমে বহুবিধ অনুনয় করিলে, সুকুমারী সেই শাপের বৃত্তান্ত
শুনিয়া প্রকৃতিস্থ হইলেন । পৰ্ব্বতমুনি স্বর্গে চলিয়া গেলেন, নারদও নিজ গৃহের
অভিমুখে গমন করিলেন’ ॥৪২—৪৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ নারদমুনি সেই সমস্ত বৃত্তান্তই প্রত্যক্ষ করিয়া-
ছিলেন । অতএব আপনি জিজ্ঞাসা করিলে, যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিবেন’ ॥৪৪॥

—:~:—

* ‘...উনত্রিংশোধ্যায়ঃ’—নি

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—*—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজা পাণ্ডুহুতো নারদং প্রত্যভাষত ।
ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি সুবর্ণীীবিসম্ভবন্ ॥১॥
এবমুক্তস্ত স মুনির্বর্ষ্যরাজেন নারদঃ ।
আচচক্ষে যথারূপং সুবর্ণীীবিনং প্রতি ॥২॥
নারদ উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথায়ং কেশবোহব্রবীৎ ।
কার্য্যশ্রাস্ত তু যচ্ছেষং তন্তে বক্ষ্যামি পৃচ্ছতঃ ॥৩॥
অহং পর্ব্বতশ্চৈব স্বশ্রীয়ো মে মহামুনিঃ ।
বস্ত্রকামাবভিগতো সৃঞ্জয়ং জয়তাং বরম্ ॥৪॥
তত্রাবাং পূজিতৌ তেন বিধির্দৃষ্টেন কর্ম্মণা ।
সর্ব্বকামৈঃ সুবিহিতৌ নিবসাবোহস্ম বেষ্মনি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সুবর্ণীীবিনস্তদাখ্যাত সৃঞ্জয়পুত্রস্ত সম্ভবমুৎপত্তিম্ । এতেন তদানীং বিশেষেণৈব
যুধিষ্ঠিরস্ত শোকলাঘবং সঞ্জাতমিতি প্রত্যেতবাম্ ॥১॥

এবমিতি । বৃত্তং বৃত্তান্তমনতিক্রম্যেতি যথাবৃত্তম্ ॥২॥

এবমিতি । কার্য্যশ্রাস্ত বৃত্তান্তস্ত, শেষমবশিষ্টো ভাগঃ ॥৩॥

অহমিতি । স্বশ্রীয়ো ভাগিনেয়ঃ । বস্ত্রকামৌ স্বাতুমিচ্ছ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, রাজা যুধিষ্ঠির নারদকে কহিলেন—‘ভগবন্ !
আমি আপনার নিকট সুবর্ণীীবীর উৎপত্তি বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, দেবর্ষি নারদ সুবর্ণীীবীর বৃত্তান্ত বলিতে আরম্ভ করি-
লেন ॥২॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! এই কৃষ্ণ যাহা বলিলেন, এই বৃত্তান্ত
এইরূপই বটে ; তবে এই বৃত্তান্তের যাহা অবশিষ্ট আছে, তাহা আমি তোমার নিকট
বলিব ॥৩॥

আমি এবং আমার ভাগিনেয় মহর্ষি পর্ব্বত আমরা দুইজন বাস করিবার ইচ্ছায়
বিজয়ভোষ্ঠ সৃঞ্জয়রাজার ভবনে গমন করিয়াছিলাম ॥৪॥

ব্যতিক্রান্তানু বর্ষানু সময়ে গমনশ্চ চ ।
 পর্বতো মানুবাচেদং কালে বচনমর্থবৎ ॥৬॥
 আবামশ্চ নরেন্দ্রশ্চ গৃহে পরমপূজিতৌ ।
 উষিতৌ সময়ে ব্রহ্মাস্তদ্বিচিস্তয় সাম্প্রতম্ ॥৭॥
 ততোহহমব্রবং রাজন্ ! পর্বতং শুভদর্শনম্ ।
 সর্বমেতদ্ব্যয়ি বিভো ! ভাগিনেয়োপপত্ততে ॥৮॥
 বরেণ ছন্দ্যতাং রাজা লভতাং যদ্যদিচ্ছতি ।
 আবয়োস্তপসা সিদ্ধিং প্রাপ্নোতু যদি মন্যসে ॥৯॥
 তত আহুয় রাজানং সৃঞ্জয়ং জয়তাং বরম্ ।
 পর্বতোহনুমতো বাক্যমুবাচ কুরুপুঙ্গব ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভব্রেতি । সর্বকামৈঃ সর্বাভীষ্টসম্পাদনৈঃ, সুবিহিতৌ সমাদৃতৌ ॥৫॥
 ব্যতীতি । কালে তৎকালোচিতম্, অর্থবৎ যুক্তিযুক্তঞ্চ ॥৬॥
 আবামিতি । উষিতৌ কৃতবাসৌ । সাম্প্রতম্ আবয়োযুক্তং কর্তব্যম্ ॥৭॥
 তত ইতি । এতৎ সুখবাসনিজ্জয়করণম্ । উপপত্ততে সম্ভবতি ॥৮॥
 বরেণেতি । ছন্দ্যতাং বর্ধ্যতাং, রাজা সৃঞ্জয়ঃ । সিদ্ধিং সর্বেষামেবাভীষ্টানাম্ ॥৯॥
 তত ইতি । অনুমতো মরানুমজাতঃ ॥১০॥

তখন সৃঞ্জয়রাজা শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে আমাদের সম্মান করিলেন এবং সমস্ত অভীষ্ট পূরণ করিয়া সমাদর করিতে লাগিলেন । এইভাবে আমরা উহার বাড়ীতে বাস করিতে লাগিলাম ॥৫॥

ক্রমে বর্ষাকাল অতীত হইলে, আমাদের প্রস্থান করিবার সময়ে পর্বত আমাকে তৎকালোচিত যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিলেন—॥৬॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমরা এই রাজার গৃহে অত্যন্ত সম্মানিত হইয়া বাস করিয়াছি । স্মৃতরাং বর্তমান সময়ে আমাদের যুক্তিযুক্ত কর্তব্য বিষয় চিন্তা করুন’ ॥৭॥

রাজা ! তাহার পর আমি সৌম্যমূর্ত্তি পর্বতকে বলিলাম—‘প্রভাবশালী দেবর্ষি ! এ সমস্তই তোমাতে সম্ভবপর হইতে পারে ॥৮॥

পর্বত ! বর দান করিয়া সৃঞ্জয় রাজার উন্নতি বিধান কর । তিনি যাহা যাহা ইচ্ছা করেন তাহাই লাভ করুন ; অথবা তুমি যদি মনে কর তাহা হইলে, তিনি আমাদের অপোবলে সর্বাভীষ্ট সিদ্ধিই লাভ করুন’ ॥৯॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! তদনন্তর পর্বত আমার অনুমতি ক্রমে বিজয়িশ্ৰেষ্ঠ সৃঞ্জয় রাজাকে আহ্বানপূর্বক আনয়ন করিয়া এইকথা বলিলেন—॥১০॥

শ্রীতৌ স্রো নৃপ ! সংকারৈর্ভবদার্জবসঙ্কৃতৈঃ ।

আবাভ্যামভ্যনুজ্ঞাতো বরং নৃবর ! চিন্তয় ॥১১॥

দেবানামবিহিংসারং যদ্ভবেদ্বানুশঙ্কমম্ ।

তদগৃহাণ মহারাজ ! পৃজার্হো নৌ মতো ভবান্ ॥১২॥

স্বপ্নয় উবাচ ।

শ্রীতৌ ভবন্তৌ যদি মে কৃতমেতাবতা মম ।

এষ এব পরো লাভো নিরুত্তো মে মহাক্ষমঃ ॥১৩॥

তমেবংবাদিনং ভূয়ঃ পৰ্ব্বতঃ প্রত্যভাষত ।

বৃগীষ রাজন্ ! সঙ্কল্পং যন্তে হৃদি চিরং স্থিতম্ ॥১৪॥

স্বপ্নয় উবাচ । *

অভীপ্সামি শ্রুতং বীরং বীর্যবন্তং দৃঢ়ব্রতম্ ।

আয়ুশ্চন্তং মহাভাগং দেবরাজসমজ্ঞাতিম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতাবিতি । ভবত আর্জবেন সরলতয়া সংকৃতৈর্জনিতৈঃ ॥১১॥

দেবানামিতি । অবিহিংসারং হিংসাং বিনেত্যাং, মামুশঙ্ক ক্রমং যোগ্যম্ । পৃজার্হো নারদস্ত
বশুরাণ্যং মমাপি চ মাতুলবশুরাদিভি ভাবঃ । নৌ আবয়োঃ ॥১২॥

শ্রীতাবিতি । এতাবতা অভীষ্টববদানপ্রযত্বেন, কৃতমগম্ । নিরুত্তো নিষ্পন্নঃ ॥১৩॥

তমিতি । সঙ্কল্পং সঙ্কল্পবিষয়ীকৃতম্ ॥১৪॥

‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনার সরলতানিবন্ধন সংকারে আমরা শ্রীতীলাভ
করিয়াছি । অতএব আপনি আমাদের অনুমতিক্রমে কি বর লইবেন তাহা চিন্তা
করুন ॥১১॥

মহারাজ ! আপনি আমাদের সম্মানের যোগ্য ; অতএব দেবগণের হিংসাব্যতীত
যাহা মানুষের যোগ্য সেই বর আপনি গ্রহণ করুন’ ॥১২॥

স্বপ্নয় বলিলেন—‘আপনারা যদি আমার উপর সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন তাহা হইলে,
এত করিবার আর প্রয়োজন কি ? আপনাদের সন্তোষই যে আমার পক্ষে মহাক্ষমজনক
মহালাভ’ ॥১৩॥

স্বপ্নয়রাজা এইরূপ বলিতে লাগিলে, পর্বতমুনি পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা !
চিরকাল আপনার মনে যে বিষয় রহিয়াছে তাহাই আপনি আমাদের নিকট বররূপে
গ্রহণ করুন’ ॥১৪॥

(১২)....ন ভবেদ্বানুশঙ্কম্...বদ বর্জ, ন ভবেদ্বানুশঙ্কম্...নি । (১৩)....শৃণু রাজন্ !
নৃসঙ্কল্পং...নি । * অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদঃ ।

পৰ্বত উবাচ ।

ভবিষ্যত্যেব তে কামো ন ত্ৰায়ুদ্বান্ ভবিষ্যতি ।
 দেবরাজাভিভূত্যর্থং সঙ্কল্পো হেঘ তে হৃদি ॥১৬॥
 খ্যাতঃ সুবর্ণপ্ৰীতীতি পুত্রস্তব ভবিষ্যতি ।
 রক্ষ্যশ্চ দেবরাজাং স দেবরাজসমদ্যুতিঃ ॥১৭॥
 তচ্ছু ত্বা সৃঞ্জয়ো বাক্যং পৰ্বতস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রসাদয়ামাস তদা নৈতদেবং ভবেদতি ॥১৮॥
 আয়ুদ্বান্মে ভবেৎ পুত্রো ভবতস্তপসা মুনে ! ।
 ন চ তং পৰ্বতঃ কিঞ্চিদুবাচেন্দ্রব্যাপেক্ষয়া ॥১৯॥
 তমহং নৃপতিং দীনমব্রুবং পুনরেব চ ।
 স্মৰ্তব্যোহস্মি মহারাজ ! দৰ্শয়িষ্যামি তে সূতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । বীরং যুদ্ধনিপুণম্, দৃঢ়ব্রতমনিবার্যযুদ্ধোত্তমম্ ॥১৫॥

ভবিষ্যতীতি । কাম্যত ইতি কামঃ, আয়ুদ্বান্ দীর্ঘায়ুঃ । কথং নাযুদ্বান্ ভবিষ্যতীত্যাহ
 দেবেতি । যেন হি দেববাজস্ত অভিভূত্যর্থং পবাবার্থম্, তে হৃদি এষ সঙ্কল্পো জাতঃ ॥১৬॥

খ্যাত ইতি । বক্ষ্যস্তয়া রক্ষণীয়ঃ, অন্তথা বিদ্বৈষিৎদেববাজাং তস্তানিষ্টসম্ভব ইত্যাদিশব্দঃ ॥১৭॥

তদিতি । এতৎ তব বরদানম্, এবং ভাবিপুত্রস্ত অন্নাযুক্তাসুচকং ন ভবেৎ ॥ ৮॥

আয়ুদ্বানিতি । ইন্দ্রস্ত ব্যাপেক্ষয়া অনিষ্টাশঙ্কয়া, আয়ুদ্বান ইন্দ্রস্ত প্রজারূপত্বাদিত্যাশব্দঃ ॥১৯॥

সৃঞ্জয় বলিলেন—‘দেবর্ষি ! বীর, বলবান, দৃঢ়াধ্যবসায়ী, দীর্ঘায়ু, বিশেষভাগ্যবান্
 এবং ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী একটা পুত্র আমি কামনা করি’ ॥১৫॥

পৰ্বতমুনি বলিলেন—‘রাজা ! আপনার এই অভিলাষ পূর্ণ হইবে বটে ; কিন্তু
 সে দীর্ঘায়ু হইবে না । কারণ, ইন্দ্রকে পরাভূত করিবার জন্তই আপনার মনে এই
 সঙ্কল্প হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ ! ‘সুবর্ণপ্ৰীতী’ এইনামে বিখ্যাত আপনার একটা পুত্র হইবে ; কিন্তু
 দেবরাজের শ্রায় তেজস্বী সেই পুত্রটাকে সর্বদাই আপনি সাবধানে দেবরাজ হইতে
 রক্ষা করিবেন’ ॥১৭॥

মহাত্মা পৰ্বতের সেই বাক্য শুনিয়া সৃঞ্জয়রাজা অমুনয়সহকারে পৰ্বতমুনিকে
 বলিলেন—‘আপনার বরদানটী যেন এরূপ হয় না (আমার সেই পুত্র যেন অন্নাযু
 হয় না) ॥১৮॥

মুনি ! আপনার তপস্তার প্রভাবে আমার পুত্র যেন দীর্ঘায়ু হয়’ । কিন্তু পৰ্বত-
 মুনি ইন্দ্রের অপেক্ষায় তখন সৃঞ্জয়রাজাকে কিছুই বলিলেন না ॥১৯॥

অহং তে দয়িতং পুত্রং প্রেতরাজবশং গতম্ ।
 পুনর্দাস্তামি তদ্রূপং মা শুচঃ পৃথিবীপতে ! ॥২১॥
 এবমুক্ত্বা তু নৃপতিং প্রয়াতো স্রো যথেষ্পিতম্ ।
 সৃঞ্জয়শ্চ যথাকামং প্রবিবেশ স্বমন্দিরম্ ॥২২॥
 সৃঞ্জয়স্তাথ রাজর্ষেঃ কস্মিংশ্চিৎ কালপর্যায়ৈ ।
 জজ্ঞে পুত্রো মহাবীর্য্যন্তেজসা প্রজ্জলমিব ॥২৩॥
 বরুধে স যথাকালং সরসীব মহোৎপলম্ ।
 বভূব কাঞ্চনপীত্বী যথার্থং নাম তস্য তৎ ॥২৪॥
 তদদ্ভুততমং লোকে পপ্রথে কুরুসন্তম ! ।
 বুবুধে তচ্চ দেবেন্দ্রো বরদানং মহর্ষিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অহং নাবদঃ । স্মৃৎবাঃ পুত্রস্ত বিপৎকালে ॥২০॥
 উক্তমেবার্থং বিবৃদ্ধমাহ অহমিতি । প্রেতরাজবশং গতং মৃতমপি ॥২১॥
 এবমিতি । স্ব আবাং নাবদপর্ব্বতো ॥২২॥
 সৃঞ্জয়ন্তেতি । কালস্ত পর্য্যয়ে অতিক্রমে । জজ্ঞে জাতঃ, মহাবীর্য্যো ভাবী ॥২৩॥
 ববুধ ইতি । সরসি জলাশয়ে, মহোৎপলং পদ্মম্ । যথার্থং কাঞ্চনাবিভাবনাং ॥২৪॥
 তদিতি । পপ্রথে প্রথিতং বভূব । মহর্ষিতো মহর্ষেঃ পর্ব্বতস্ত ॥২৫॥

কিন্তু আমি পুনরায় সেই কাতরচিত্ত সৃঞ্জয়রাজাকে বলিলাম—মহারাজ ! আপনি পুত্রের বিপদ সময় আমাকে স্মরণ করিবেন । আমি আপনার সেই পুত্রকেই আবার দেখাইব ॥২০॥

রাজা ! আপনার সেই প্রিয়পুত্র যমালয়ে গমন করিলেও আমি পুনরায় তাহাকে সেইরূপেই দান করিব । আপনি শোক করিবেন না’ ॥২১॥

রাজা সৃঞ্জয়কে এইরূপ বলিয়া, আমরা স্ব স্ব অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেলাম ; সৃঞ্জয়ও ইচ্ছানুসারে আপন ভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২২॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রাজর্ষি সৃঞ্জয়ের মহাবল একটা পুত্র জন্মগ্রহণ করিল এবং সে তৎকালেই যেন তজ্জে জ্বলিতে লাগিল ॥২৩॥

সেই পুত্রটী যথাসময়ে জলাশয়স্থ পদ্মের ত্রায় বৃদ্ধি পাইতে লাগিল এবং তাহার ‘কাঞ্চনপীত্বী’ এই নামটীও যথার্থই হইতে থাকিল ॥২৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই গুরুতর অদ্ভুত ব্যাপার জগতে বিখ্যাত হইয়া পড়িল এবং দেবরাজ ইন্দ্রও বুঝিলেন যে, ইহা মহর্ষি পর্ব্বতের বরদানেরই প্রভাব ॥২৫॥

ততঃ স্বাভিভবাষ্টীতো বৃহস্পতিমতে স্থিতঃ ।
 কুমারশাস্ত্রশ্রেণী বভূব বলবদ্রহা ॥২৬॥
 চোদয়ামাস তদ্বজ্রং দিব্যাস্ত্রং মুৰ্ত্তিমৎস্থিতম্ ।
 ব্যাভ্রো ভূত্বা জহীমং স্বং রাজপুত্রমিতি প্রভো ! ॥২৭॥
 প্রবৃদ্ধঃ কিল বীর্যেণ মামেবোহভিভবিষ্যতি ।
 শৃঙ্খয়ন্তু সূতো বভু ! যথৈনং পৰ্ব্বতোহত্রবীৎ ॥২৮॥
 এবমুক্তস্ত শক্রেণ বজ্রঃ পরপুৰঞ্জয়ঃ ।
 কুমারশাস্ত্রশ্রেণী নিত্যমেবাস্থপদ্যত ॥২৯॥
 শৃঙ্খয়োহপি সূতং প্রাপ্য দেবরাজসমদ্যুতিম্ ।
 হৃষ্টঃ সাস্তঃপুরো রাজা বর্ণনিত্যো বভূব হ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুমারশাস্ত্র কাঞ্চনঈবিনঃ, শাস্ত্রশ্রেণী রজাঘেবী ॥২৬॥
 চোদয়েতি । চোদয়ামাস শ্রেয়সামাস । মূৰ্ত্তিমন্ত্রাভ্যাকারবৎ ॥২৭॥
 অস্ত হননে কিং কারণমিত্যাহ প্রবৃদ্ধ ইতি । তৎ পৰ্ব্বতবচনঞ্চ “দেবরাজাভিত্যুতঃ সঙ্কল্পে
 হেষ তে হৃদি” ॥ ইতি প্রাক্তনরূপম্ ॥২৮॥
 এবমিতি । পরপুৰঞ্জয়ো বিপক্ষনগরবিজয়ী । অস্থপদ্যত অস্থসরৎ ॥২৯॥
 শৃঙ্খয় ইতি । শাস্তঃপুরেণ শাস্তঃপুরস্থয়া ভাৰ্য্যয়া সহৈতি সাস্তঃপুরঃ । বনং বনবিহার এব
 নিত্যাং যন্ত সঃ ॥৩০॥

তদনন্তর বলাসুর ও বৃত্রাসুরহস্তা ইন্দ্র নিজের পরাভবের ভয়ে ভীত হইয়া, বৃহস্পতির
 মত অনুসরণ করিয়া কুমার কাঞ্চনঈবীর রক্ত অনুসন্ধান করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

রাজা ! ক্রমে ইন্দ্র তাঁহার বজ্রকে আহ্বান করিলেন, বজ্রও মানুষের আকারে
 আসিয়া তাঁহার সম্মুখে দাড়াইল ; তখন ইন্দ্র তাহাকে এই বলিয়া প্রেরণ করিলেন
 যে, ‘বজ্র তুমি যাও, যাইয়া ব্যাভ্র হইয়া এই রাজপুত্র কাঞ্চনঈবীকে বধ কর ॥৭॥

বভু ! দেবর্ষি পৰ্ব্বত যেমন বলিয়াছিলেন, তেমন এই শৃঙ্খয়রাজার পুত্র বৃদ্ধি
 পাইয়া শক্তির প্রভাবে আমাকে পরাভূত করিবে’ ॥২৮॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, বিপক্ষনগরবিজয়ী বজ্র ছিদ্রাঘেবণ করিতে থাকিয়া সর্বদাই
 রাজকুমার কাঞ্চনঈবীর অনুসরণ করিতে লাগিল ॥২৯॥

শৃঙ্খয়রাজাও ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী পুত্র লাভ করিয়া, আনন্দিত হইয়া ভাৰ্য্যার
 সহিত যাইয়া সর্বদা বনবিহার করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

ততো ভাগীরথীতীরে কদাচিচ্ছির্জনে বনে ।
 ধাত্রীষ্মিতীয়ো বালঃ স ত্রীড়ার্থং পর্য্যধাবত ॥৩১॥
 পঞ্চবর্ষকদেখীয়ো বালো নাগেন্দ্রবিজ্রমঃ ।
 সহসোৎপতিতং ব্যাঘ্রমাসাদ মহাবলম্ ॥৩২॥
 স বালন্তেন নিম্পিক্টো বেপমানো নৃপাত্মজঃ ।
 ব্যস্মুঃ পপাত মেদিষ্ঠাং ততো ধাত্রী বিচূক্ৰুশে ॥৩৩॥
 হস্তা তু রাজপুত্রং স তত্রৈবাস্তরধীয়ত ।
 শার্দূলো দেবরাজশ্চ মায়্যাস্তহিতস্তদা ॥৩৪॥
 ধাত্র্যাস্ত নিনদং শ্রুত্বা রুদত্যাঃ পরমার্থবৎ ।
 অভ্যধাবত তং দেশং স্বয়মেব মহীপতিঃ ॥ ৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধাত্রী দ্বিতীয়া যন্ত সঃ । পর্য্যধাবত ইত্যন্ততো দ্রুতং বাচয়ৎ ॥৩১॥
 পঞ্চৈতি । পঞ্চবর্ষকদেখীয়ঃ পঞ্চভ্যো নৎসয়েভ্য ঈষদ্বানবয়কঃ, নাগেন্দ্রস্ত গজেন্দ্রস্ত বিজ্রম ইব
 বিক্রমো যন্ত সঃ । আসাদ প্রাপ ॥৩২॥
 স ইতি । নিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্মুঃ । বিচূক্ৰুশে জনাস্তরমুচ্চৈরাজ্জহাব ॥৩৩॥
 হস্তেতি । অথ ব্যাঘ্রশ্চ কথমন্তর্ধানশক্তিরিত্যাহ শার্দূল ইতি ॥৩৪॥
 ধাত্র্যা ইতি । মহীপতিঃ স্বজয়ঃ ॥৩৫॥

তাহার পর কোন সময়ে সেই বালকটী কেবল ধাত্রীর সঙ্গে থাকিয়া গঙ্গাতীরে
 নির্জন বনমধ্যে প্রবেশ করিয়া, খেল। করিবার জন্য নানাদিকে ছুটাছুটি করিতে
 লাগিল ॥৩১॥

তৎকালে সেই বালকটার পাঁচবৎসরের কম বয়স হইলেও মহাহস্তীর তুল্য বিক্রম
 হইয়াছিল । সেই অবস্থায় মহাবল একটা ব্যাঘ্র হঠাৎ আসিয়া সেই বালকটার
 উপরে লাফাইয়া পড়িল ॥৩২॥

ব্যাঘ্র পতিত হইয়া ভূতলে নিম্পেষণ করিলে, সেই বালক রাজপুত্রটী ছটফট
 করিতে থাকিয়া প্রাণবিহীন হইয়া ভূমিতে পতিত হইল । তখন ধাত্রী উচ্চস্বরে
 অন্তলোকদিগকে ডাকিতে লাগিল ॥৩৩॥

ব্যাঘ্র রাজপুত্রকে বধ করিয়া সেইস্থানেই অন্তহিত হইল । কারণ, দেবরাজের
 মায়ার প্রভাবে সেই ব্যাঘ্রের অন্তধানের শক্তি ছিল ॥৩৪॥

ওদিকে রোদনপ্রবৃত্ত ধাত্রীর গুরুতর পীড়িতার জ্ঞায় চীৎকার শুনিয়া রাজা স্বজয়
 নিজেই সেইস্থানে ছুটিয়া আসিলেন ॥৩৫॥

স দদর্শ শয়ানং তং গতান্নং পীতশোণিতম্ ।
 কুমারং বিগতানন্দং নিশাকরমিব চ্যুতম্ ॥৩৬॥
 স তম্বুৎসঙ্গমোরোপ্য পরিপীড়িতমানসঃ ।
 পুত্রং রুধিরসংসিক্তং পর্য্যদেবয়দাতুরঃ ॥৩৭॥
 ততস্তা মাতরস্তস্য রুদত্যাঃ শোককর্ষিতাঃ ।
 অভ্যধাবন্ত তং দেশং যত্র রাজা স সৃঞ্জয়ঃ ॥৩৮॥
 ততঃ স রাজা সস্মার মামেব গতমানসঃ ।
 তদাহং চিন্তিতং জ্ঞাত্বা গতবাংস্তস্য দর্শনম্ ॥৩৯॥
 ময়ৈতানি চ বাক্যানি শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ।
 যানি তে যদুবীরেণ কথিতানি মহীপতে ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গতান্নং নির্গতপ্রাণম্, ব্যাঘ্রেণ পীতং শোণিতং বক্তং যন্ত তম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্ । পর্য্যদেবয়ং ব্যলপং ॥৩৭॥
 তত ইতি । তস্য কাঞ্চনপীবিনঃ, শোকেন কর্ষিতা আকুলীকৃতচিন্তাঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । মাং নাবদম্ । গতং প্রাপ্তং মানসং পুত্রজীবনাশা যেন সঃ ॥৩৯॥
 ময়েতি । শোকেন লালসঃ অস্থিঃ, “লালসো লোলযাক্রয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । যানি
 “স্বথহঃথৈবহং ত্বঞ্চ প্রজাঃ সর্বাশ্চ সৃঞ্জয় !” ইত্যাদীনি পূর্বমুক্তানি ॥৪০॥

সৃঞ্জয় যাইয়া দেখিলেন—বালকটি আকাশচ্যুত চন্দ্রেব হায় ভূতলে শয়ন করিয়া
 রহিয়াছে । তাহার প্রাণ চলিয়া গিয়াছে, ব্যাঘ্র রক্ত পান করিয়াছে এবং সে আনন্দের
 খেলা আর নাই ॥৩৬॥

তখন সৃঞ্জয় শোকে আকুল ও পীড়িত হইয়া, রক্তাক্তদেহ বালকটাকে কোলে
 তুলিয়া লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর রাজা সৃঞ্জয় যেস্থানে ছিলেন, সেইস্থানে সেই বালকটির মাতারা
 শোকাকুলচিত্তে রোদন করিতে করিতে ছুটিয়া আসিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর সৃঞ্জয় আমার পূর্ববাক্য অনুসারে পুত্রের জীবনের আশা করিয়া
 আমাকেই স্মরণ করিলেন এবং তিনি আমাকে চিন্তা করিতেছেন জানিয়া তখনই আমি
 যাইয়া তাঁহার দৃষ্টিপথে উপস্থিত হইলাম ॥৩৯॥

(৩৯)· মামাস্তর্গতমানসঃ·· পি,·· চিন্তনং জ্ঞাত্বা·· বজ বর্জ নি । (৪০) সর্ময়ৈতানি
 বাক্যানি··পি ।

সঞ্জীবিতশ্চাপি পুনর্বাসবানুমতে তদা ।
 ভবিতব্যং তথা তচ্চ ন তচ্ছক্যমতোহন্যথা ॥৪১॥
 তত উৰ্দ্ধং কুমারস্ত স্বৰ্ণশ্চীবী মহাযশাঃ ।
 চিত্তং প্রসাদয়ামাস পিতুৰ্মাতুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৪২॥
 কারয়ামাস রাজ্যঞ্চ পিতরি স্বৰ্গতে নৃপ । ।
 বর্ষাণাং শতমেকঞ্চ সহস্রং ভীমবিক্রমঃ ॥৪৩॥
 তত ঈজে মহাযজ্ঞৈর্বহুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।
 তর্পয়ামাস দেবাংশ্চ পিতৃশ্চৈব মহাত্ম্যতিঃ ॥৪৪॥
 উৎপাদ্য চ বহুন্ পুত্রান্ কুলসন্তানকারিণঃ ।
 কালেন মহতা রাজন্ । কালধৰ্ম্মমুপেযিবান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত অমুমতে মদমুরোধাদমুমতে সত্যাম্ । অথ তহি কথং তস্ত মদ্রণমেব জাতমিত্যাহ ভবীতি । দৈবপ্রাবল্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

তত ইতি । উৰ্দ্ধং পরম্ । মহাযশাঃ পুনর্জীবনলাভাদেবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

কারয়েতি । কারয়ামাসেতি স্বার্থে ইন্ । পিতরি স্বজ্ঞয়ে ॥৪৩॥

তত ইতি । ঈজে যজনঞ্চকার । মহাত্ম্যতিঃ কাঞ্চনশ্চীবী ॥৪৪॥

উৎপাদ্যেতি । কুলস্ত বংশস্ত সন্তানং বিস্তারং কুর্কন্তীতি তান্ । কালধৰ্ম্মং যত্নাম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! অব্যবহিত পূর্বে কৃষ্ণ তোমার নিকট যে সকল কথা বলিয়াছেন ; আমি তৎকালে সেই সকল কথাই শোকে আস্থিরচিত্ত সৃঞ্জয়কে শুনাইলাম ॥৪০॥

তখন আমার অনুরোধে ইন্দ্রের অমুমতিক্রমে সেই বালকটী পুনরায় জীবনলাভ করিল ; তবে দৈববশতঃ সেইভাবে তাহার মৃত্যু হওয়া নির্দিষ্ট ছিল । সুতরাং মানুষ তাহার অন্তরূপ করিতে পারিত না ॥৪১॥

তাহার পর পুনরায় জীবিত মহাযশা ও বলবান কাঞ্চনশ্চীবী পিতা ও মাতার মন আনন্দিত করিল ॥৪২॥

রাজা ! পিতা সৃঞ্জয় স্বর্গলোকে গমন করিলে, ভয়ঙ্করবিক্রমশালী কাঞ্চনশ্চীবী একহাজার একশ' একবৎসর রাজত্ব করিলেন ॥৪৩॥

তন্মধ্যে মহাতেজা কাঞ্চনশ্চীবী প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত বহুতর মহাযজ্ঞ করিলেন এবং পূজা ও জ্ঞানপ্রভৃতিদ্বারা দেবলোক ও পিতৃলোকগণের তৃপ্তি সাধন করিলেন ॥৪৪॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রজানাং পালনং ধর্মো রাজ্ঞাং রাজীবলোচন ! ।
 ধর্মঃ প্রমাণং লোকস্য নিত্যং ধর্মানুবর্তিনঃ ॥২॥
 অনুতিষ্ঠস্ব তদ্রাজন্ ! পিতৃপৈতামহং পদম্ ।
 ব্রাহ্মণেষু তপো ধর্মঃ স নিত্যো বেদনিশ্চিতঃ ॥৩॥
 তৎপ্রমাণং ব্রাহ্মণানাং শাস্তং ভরতর্বভ ! ।
 তস্য ধর্মস্য কৃৎসন্য ক্ষত্রিয়ঃ পরিরক্ষিতা ॥৪॥
 যঃ স্বয়ং প্রতিহস্তি স্ম শাসনং বিষয়ে রতঃ ।
 স বাহুভ্যাং বিনিগ্রাহো লোকযাত্রাবিঘাতকঃ ॥৫॥
 প্রমাণমপ্রমাণং যঃ কুর্য্যাম্মোহবশং গতঃ ।
 ভৃত্যো বা যদি বা পুত্রস্তপস্বী বাথ কশ্চন ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তুষ্ণীমিতি । তদানীমপি তাদৃগবস্থাদর্শনেনানুহমিতশোকাপনোদনায়াত্রবীদিতি ভাবঃ ॥১॥
 প্রজানামিতি । হে রাজীবলোচন ! পদ্মনয়ন ! যুধিষ্ঠির ! । প্রমাণং প্রমাণতয়া গ্রাহ্যঃ ॥২॥
 অস্থিতি । অনুতিষ্ঠস্ব অবলম্বস্ব । নহু তপোহুষ্ঠানে কো দোষ ইত্যাহ ব্রাহ্মণেষু ॥৩॥
 তদिति । তৎ তপঃ প্রমাণং প্রমাজ্ঞানজনকশাস্ত্রবোধিততয়া গ্রাহ্যম্ ॥৪॥
 য ইতি । প্রতিহস্তি ত্যাগেন নিষ্ফলং কৰোতি । শিষ্যতে অনেনেতি শাসনং শাস্ত্রম্ । বাহুভ্যাং
 বাহুভ্যাং, বিনিগ্রাহো বন্ধনেন রাজ্ঞা দণ্ডনীয়ঃ । যেন ধর্মসৌ লোকযাত্রাবিঘাতকঃ সমাজশৃঙ্খলা-
 বিনাশকঃ, অতস্তথাপি শাস্ত্রলঙ্ঘনে দণ্ডঃ প্রসজ্যতীতি ভাবঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির তখন নীরব হইয়া শোক করিতে লাগিলে,
 তপস্বী ও ধর্মতত্ত্বজ্ঞ বেদব্যাস বলিতে থাকিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘পদ্মনয়ন যুধিষ্ঠির ! প্রজাপালন করাই রাজাদের ধর্ম ;
 আবার ধর্মানুবর্তী লোকের সর্বদাই ধর্ম অনুসরণ করা কর্তব্য ॥২॥

অতএব রাজা ! তুমি পৈতৃক পদ অবলম্বন কর । তপশ্চা ব্রাহ্মণেরই ধর্ম ;
 সেই ধর্ম আবার তাহার পক্ষে বেদনির্দিষ্ট বলিয়া চিরাচরণীয় ॥৩॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! বেদবোধিত বলিয়া সেই তপশ্চা ব্রাহ্মণগণের নিত্যানুষ্ঠেয় ;
 আর ক্ষত্রিয় সেই সমস্ত ধর্মের রক্ষক ॥৪॥

যে লোক বিষয়ে নিরত থাকিয়া সেই শাস্ত্র লঙ্ঘন করে, সে, সমাজে শৃঙ্খলা নষ্ট
 করে বলিয়া রাজা তাহার বাহুবন্ধনপূর্বক দণ্ড করিবেন ॥৫॥

ভূতাই হউক, পুত্রই হউক কিংবা তপস্বীই হউক, যে লোক মোহের বশীভূত হইয়া
 প্রমাণকে অপ্রমাণ করে ; রাজা সমস্ত উপায়ে সেই পাপাত্মাদিগের দণ্ড করিবেন

পাপান্ সৰ্বৈৰুপায়ৈস্তান্ নিয়চ্ছেচ্ছাতরীত বা ।
 ততোহন্থথা বর্তমানো রাজা প্রাপ্নোতি কিঞ্চিৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মং বিনশ্যমানং হি যো ন রক্ষেৎ স ধৰ্ম্মহা ।
 তে ত্বয়া ধৰ্ম্মহন্তারো নিহতাঃ সপদানুগাঃ ॥৮॥
 স্বধৰ্ম্মে বর্তমানস্ত্বং কিং নু শোচসি পাণ্ডব ! ।
 রাজা হি হত্যাদ্দগ্ধাচ্চ প্রজা রক্ষেচ্চ ধৰ্ম্মতঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন তেহভিশঙ্কে বচনং যদব্রবীষি তপোধন ! ।
 অপরোক্ষো হি তে ধৰ্ম্মঃ সৰ্বধৰ্ম্মবিদাং বর ! ॥১০॥
 ময়া ত্ববধ্যা বহবো ঘাতিতা রাজ্যকারণাৎ ।
 তানি কৰ্ম্মাণি মে ব্রহ্মন্ ! দহন্তি চ পচন্তি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণমিতি । অপ্রমাণম্ অপ্রমাণবৎ লভ্যতম্ । নিয়চ্ছেৎ দময়েৎ, শাতরীত অপরাধগুরুত্বং
 হত্যাধা রাজা । পূৰ্ব্ববদেব ভাবঃ ॥৬—৭॥

ধৰ্ম্মমিতি । বিনশ্যমানং বিনশ্যন্তম্ । ধৰ্ম্মহা ধৰ্ম্মহন্তা । তে হৃদ্যোদনাদয়ঃ ॥৮॥

স্বেতি । হত্যাং ধৰ্ম্মবিরোধিনঃ, দগ্ধাং পাত্রেভ্যঃ ॥৯॥

নেতি । অভিশঙ্কে সংশয়ে । সংশয়াভাবে হেতুমাহ অপরোক্ষ ইতি । অপরোক্ষঃ
 প্রত্যক্ষঃ ॥১০॥

ময়েতি । অবধ্যা ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ । দহন্তি ভয়ীকুৰ্বন্তীব, পচন্তি মজ্জপথ্যস্তং তাপয়ন্তীব ॥১১॥

কিংবা অপরাধ গুরুতর হইলে একেবারে বধই করিবেন । রাজা ইহার অন্তভাবে
 চলিলে পাপভাগী হইয়া থাকেন ॥৬—৭॥

ধৰ্ম্ম বিনষ্ট হইতে থাকিলে, যে—সে ধৰ্ম্মকে রক্ষা না করে, সে ধৰ্ম্মহন্তাই হয় ।
 অতএব তুমি অনুচরবর্গের সহিত সেই ধৰ্ম্মহন্তাদিগকেই বধ করিয়াছ ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি আপন ধৰ্ম্মেই রহিয়াছ ; সুতরাং কেন শোক করিতেছ ।
 কারণ, রাজা ধৰ্ম্মহন্তাদিগকে বধ করিবেন, সংপাত্রে দান করিবেন এবং শ্রায় অনুসারে
 প্রজা পালন করিবেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘হে সৰ্বধৰ্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ তপোধন ! আপনি যাহা বলিতেছেন, সে
 বাক্যের উপরে আমার কোন সংশয়ই হইতেছে না । কারণ, ধৰ্ম্ম আপনার প্রত্যক্ষ
 হইয়া রহিয়াছে ॥১০॥

ব্যাস উবাচ ।

ঈশ্বরো বা ভবেৎ কৰ্ত্তা পুরুষো বাপি ভারত ।।

হঠো বা বৰ্ত্ততে লোকে কৰ্ম্মজং বা ফলং স্মৃতম্ ॥১২॥

ঈশ্বরেণ নিযুক্তো হি সাধবসাধু চ ভারত ! ।

কুরুতে পুরুষঃ কৰ্ম্ম ফলমীশ্বরগামি তৎ ॥১৩॥

যথা হি পুরুষশ্চিন্দ্যাদব্রহ্মং পরশুনা বনে ।

ছেতুৰেব ভবেৎ পাপং পরশোৰ্ণ কথঞ্চন ॥১৪॥

অথবা তদুপাদানাৎ প্রাপ্নুয়াৎ কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ।

দণ্ডশস্ত্রকৃতং পাপং পুরুষে তন্ন বিদ্যতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরো বা কৰ্ত্তা পূৰ্ব্বকৰ্ম্মাহুসাৰেণ প্রযোজকো ভবেৎ, পুরুষো বা সাক্ষাৎ কৰ্ত্তা ভবেৎ । হঠঃ অবিশৃঙ্খলিকারিত্বম্ । কৰ্ম্মাভূতস্ত ফলং নাশাদিপ্রাপ্তিঃ কৰ্ম্মজং প্রাক্তনাং কৰ্ম্মণো জাতং বা স্মৃতম্ ইতি চত্বারঃ কল্পাঃ ॥১২॥

তত্র প্রথমকল্পে প্রবোধয়তি ঈশ্বরেণেতি । ভূতাক্রিয়ায়াং যথা ফলং স্বামিগামি তদ্বদীশ্বরগামি । অতন্তে নাস্তি দোষ ইতি ভাবঃ ॥১৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যথেনি । পাপং ভবেৎ ছেদনে তজ্জীবননাশাৎ । কথঞ্চনাপি পরশোঃ পাপং ন ভবেদिति সম্বন্ধঃ । পুরুষপ্রযুক্ততয়া তস্তাবশত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূকীভূতমিতি ॥১—২॥ তত্তস্মাদ্ধৰ্ম্মমুত্তিষ্ঠন্ত পদং পালয়েতি চ সম্বন্ধঃ ॥৩—৬॥ শাস্ত্রীয়ত মায়য়েৎ ॥৭—১০॥ মে মাং দহন্তি হৃদয়ং পচন্তি শরীরং শোষণন্তি ॥১১॥ ময়া বহবো ঘাতিতা ইত্যুক্তং তৎ কিং হননক্রিয়ায়াং তব প্রযোজ্যকৰ্ত্তৃত্বং প্রযোজককৰ্ত্তৃত্বং বা বধাস্ত চ কৰ্ম্মজং বা প্রাকৃতকৰ্ম্মফলভোকৃত্বং বেতি বিকল্পানাহ—ঈশ্বর ইতি ॥১২॥ নাথ ইত্যাহ—ঈশ্বরেণেতি ।

কিন্তু, ব্রাহ্মণ ! আমি রাজত্বের জন্য বহুতর অবধ্যাকে বধ করিয়াছি, সেই কার্য্য-গুলিই আমাকে যেন দক্ষ করিতেছে এবং যেন অন্তস্তল পর্য্যন্ত সন্তুষ্ট করিতেছে' ॥১১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! ঈশ্বর কৰ্ত্তা হইতে পারেন, কিংবা পুরুষও কৰ্ত্তা হইতে পারে, অথবা হঠকারিতা হইতে পারে বা অপরের কৰ্ম্মের ফল ফলিতে পারে ॥১২॥

ভরতনন্দন ! মানুষ ঈশ্বরপ্রযুক্ত হইয়া যে ভাল বা মন্দ কার্য্য করে ; তাহার ফল ঈশ্বরের উপরে যায় ॥১৩॥

যেমন মানুষ কুঠারদ্বারা বনমধ্যে বৃক্ষ ছেদন করে, তাহাতে সেই ছেদনকৰ্ত্তারই পাপ হয় ; কিন্তু কোন প্রকারেই কুঠারের পাপ হয় না ॥১৪॥

ন চৈতদিষ্টং কোন্তেয় ! যদন্তেন কৃতং ফলম্ ।

প্রাপ্নুয়াদিতি যস্মাচ্চ ঈশ্বরে তন্নিবেশয় ॥১৬॥

অথাপি পুরুষঃ কৰ্ত্তা কৰ্ম্মণোঃ শুভপাপয়োঃ ।

ন পরো বিত্ততে তস্মাদেবমেতচ্ছুভং কৃতম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ পরশোরচৈতনত্বেনাস্থনঃ প্রবৃত্তাসম্ভবাৎ পাপং ন শ্রাদিত্যাশয়েন দ্বিতীয়কল্পে প্রবোধয়তি
অথবেতি । অথবা, প্রযোজককর্ত্তা । পত্রমানয়েত্যাদিষ্টঃ প্রযোজ্যকর্ত্তা তস্ত জীবতো বৃক্ষস্ত উপাদানাত্
পত্রানয়নায়ৈব সামীপোন সম্যক্ ঋণাত্, কৰ্ম্মণস্তস্ত ঋণনস্ত, ফলং পাপম্, প্রাপ্নুয়াৎ ; কিন্তু দণ্ডেন
শস্ত্রেণ বা কৃতং প্রযুক্তম্, তৎ ঋণনিবন্ধনং পাপম্, পুরুষে প্রযোজককর্ত্তরি, ন বিত্ততে । পত্রা-
নয়নাৎ এব তস্ত প্রয়োগাৎ ঋণে চ প্রযোজ্যস্ত স্বয়ং প্রবৃত্তেঃ । এবং শত্রুং জয়েতি ত্বয়াদিষ্টেন
প্রযোজ্যেন বন্ধনতো জয়সম্ভবেহপি বধেন সম্পাদিতং পাপং ত্বয়ি ন বিত্তত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

অথ মর্ষেব বহব এব বীরা সাংক্ষাঘ্নিহতা ইত্যৰ্থে তৃতীয়কল্পে প্রবোধয়তি ন চেতি । হে কোন্তেয় !
এতন্ চেষ্টম্, যৎ অন্তেন কৃতং ফলং পুণ্যং পাপং বা অন্যঃ প্রাপ্নুয়াৎ, ইতি নিয়মো যস্মাৎ তস্মাৎ তৎ
পুণ্যপাপাত্মকং ফলম্, ঈশ্বরে নিবেশয় অর্পয় “ত্বয়া হৃষীকেশ ! হৃদি স্থিতেন যথা নিযুক্তোহস্মি
তথা করোমি” ইতি ত্রায়েন তৈশ্চৈব সৰ্ব্বপ্রযোজক 'ৎ পুণ্যপাপাত্মকং তস্ত বুদ্ধিকৃত্যসম্ভবাৎ
তেনৈব তে নিম্পাপত্বাবশ্যস্তাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

নহু তর্হি সৰ্ব্ব এব পাপী তস্মিন্ পাপসমর্পণেন নিম্পাপঃ শ্রাদিত্যাশয়েন চতুর্থকল্পে প্রবোধয়তি
অথাপীতি । অথাপি পুরুষঃ, শুভপাপয়োঃ পুণ্যপাপজনকয়োঃ কৰ্ম্মণোঃ, কৰ্ত্তা তৎ ফলভোক্তাপি

ভারতভাবদীপঃ

পরশোরিব পরপ্রযোজ্যস্ত তব হস্তৃৎ নাতীত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ পরপ্রযোজ্যোহপ্যহং পরশোঃ
প্রযোক্তাস্মি ন তু পরশুবদচেতনোহস্মীতি মম পাপসম্বন্ধোহস্ত্যেবেত্যাহ—অথবেতি । প্রাপ্নুয়াৎ
পরশোকপাদাতা । এবং তর্হি যেন পরশোর্দণ্ডঃ শাস্ত্রং পরশুচ কৃতম্ভমেব পাপং কর্ত্তৃ নাপ্নুয়াত্তস্ত
প্রথমপ্রযোজ্যত্বাৎ, পুরুষে উপাদাতরি তন্নি বিত্ততে তস্ত জবত্ত্বাৎ ॥১৫॥ ন চেতি । যদি চৈতন্নেষ্টম্
এতৎ কিং যদন্তেন প্রহত্বা কৃতং পাপং তস্ত ফলং শাস্ত্রকর্ত্তা আপ্নুয়াদিতি । তর্হি জবত্ত্বপ্রযোজ্যে
ত্বয়পি পাপাতাবাদীশ্বরে এব তন্নিবেশয় ॥১৬॥ অথাপীতি । যদা পুরুষ এব কৰ্ত্তা পর ঈশ্বরে

অথবা ‘পত্র আনয়ন কর’ এইরূপ কেহ আদেশ করিলে পর, অস্ত্র কেহ যদি পত্র
আনয়ন করিবার জন্ত বৃক্ষ ছেদনই করে, তবে সেই কার্যের ফল সেই ছেদনকর্ত্তাই
ভোগ করিবে ; কিন্তু দণ্ড বা অস্ত্রদ্বারা সেই জীবিত বৃক্ষের ছেদননিবন্ধন পাপ
পূর্ব্বোক্ত প্রযোজককর্ত্তার উপরে বর্ত্তিবে না ॥১৫॥

কুন্তীনন্দন ! ইহা কেহই মনে করে না যে, অশ্রলোক পুণ্য বা পাপ করিয়াছে,
তাহার ফল পাইবে অশ্রলোক । অতএব সৰ্ব্বপ্রযোজককর্ত্তা ঈশ্বরের উপরে তোমার
এই কৰ্ম্মের ফল তুমি সমর্পণ কর ॥১৬॥

নহি কশ্চিৎ কচিদ্ভাজন্ ! দিষ্টং প্রতিনিবর্ততে ।
 দণ্ডশস্ত্রকৃতং পাপং পুরুষে তন্ন বিদ্যতে ॥১৮॥
 যদি বা মন্যসে রাজন্ ! শুভমেকং প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 এবমপ্যশুভং কৰ্ম ন ভূতং ন ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স এব, কিন্তু পরঃ ফলভোক্তা ন বিদ্যতে ; তস্মান্মিয়মাং এবং যুদ্ধেন এতদীরহননম্, অয়া শুভমেব
 কৃতম্ । তৈবীরৈর্হি পূর্কজ্ঞানি স্বহননোপযোগি পাপকৰ্ম্মকরণাং অয়া চ হননেন তৎপাপক্ষপণা-
 দিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

কিঞ্চ দৈবাদেব তবেয়ং স্বজনবধপ্রবৃত্তিরিতি নাস্তি দোষ ইত্যাহ নহীতি । হে রাজন্ !
 কশ্চিদপি জনঃ, কচিৎ কদাচিদপি, দিষ্টং দৈবং প্রতি দৈবে ফলজননাগোশুখীভূতে সতীত্যর্থঃ ; নহি
 নিবর্ততে পাপাদপাপাদ্বা কাগ্যাং নির্বর্তিতং নহি শক্যোতি দৈবেনৈব প্রেসহ প্রবর্তনাং । তত্তস্মাৎ
 দণ্ডায় শত্রুদমনায় যৎ শস্ত্রং তেন কৃতম্ অবধ্যবধাদিনা সম্পাদিতং পাপম্, পুরুষে হস্তরি, ন
 বিদ্যতে ॥১৮॥

অস্মাভিস্ত তে রাজ্যলাভ এব সৰ্ম্মথা শুভো জাত ইতি মন্যতে, তত্র তবাপি চেৎ সম্মতিঃ স্তি
 তত্রাহ যদীতি । একং রাজ্যোপাদানম্ । এবমপি, স্বজনহননাদিরূপম্ অশুভং কৰ্ম্ম, ন ভূতং
 পরহননেনপি বা ন ভবিষ্যতি, তন্নাভে কৰ্ত্তব্যে তদ্ধননশ্রাবশ্চকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তি তস্মাদপি হেতোঃ স্বয়া এতচ্ছুভমেব কৃতম্ ॥১৭॥ যতঃ কশ্চিদপি দিষ্টং প্রত্যদৃষ্টম্ প্রতিকুলো
 ভ্রূবাবশস্তাবিনঃ কৰ্ম্মণঃ সকাশান্ন নিবর্ততে, দৈবস্ত্র হ্রলজ্বাতাদিতি ভাবঃ । নহু দিষ্টমপি জন্মান্তরীয়ঃ
 স্বশ্রবাপরাধ ইত্যাহ—দেওতি । পূর্কপূর্কপরাধস্তোত্তরোত্তরহেতুত্বমিত্যাদিত্বাদিনীন্তনস্ত
 কৰ্ত্তুনাপরাধোহস্তোত্যতঃ প্রাচীনকৰ্ত্তা দণ্ডশস্ত্রকৃদিব ন পর্যাগ্নয়োজ্য ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ তৃতীয়ং পক্ষং
 দুষয়তি—প্রতিষ্ঠিতং নিশ্চিতং যথা শ্রান্তথা যদি পুরুষং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কৰ্ম্মীভূতমেব মন্যসে, তর্হি

অথবা, যে মানুষ পুণ্য ও পাপ কার্য্য করে, সেই মানুষই সেই কৰ্ম্মের শুভ বা
 অশুভ ফল পায় ; কিন্তু অগ্ন মানুষ নহে । অতএব তুমি এই যুদ্ধে স্বজনবিনাশ
 করিয়া ভাল কার্য্যই করিয়াছ । (কেন না, সেই স্বজনগণ তাহাদের কৰ্ম্মের ফলেই
 মরিয়াছে) ॥১৭॥

রাজা ! দৈব ফল জন্মাইতে আরম্ভ করিলে, কোন মানুষই কোন সময়েই কার্য্য
 হইতে নিবৃত্তি পাইতে পারে না । অতএব শত্রু দমনের জন্য অস্ত্রদ্বারা সম্পাদিত পাপ
 হস্তা পুরুষের হয় না । (যে হেতু সেই নিহত মানুষ তাহার দৈববশতঃ নিহত
 হইতেই যুদ্ধে আসিয়া থাকে) ॥১৮॥

রাজা ! তা'র পর, তুমি যদি মনে কর যে, এই যুদ্ধে একমাত্র রাজ্যলাভই শুভ

অথাভিপত্তিলোকস্ত কৰ্ত্তব্য। পুণ্যপাপয়োঃ ।

অভিপন্নমিদং লোকে রাজ্যমুক্ততদগুনম্ ॥২০॥

তথাপি লোকে কৰ্ম্মাণি সমাবৰ্ত্তন্তি ভারত ! ।

শুভাশুভফলং চৈতে প্রাপ্নুবন্তীতি মে মতিঃ ॥২১॥

এবমপ্যশুভং কৰ্ম্ম কৰ্ম্মণস্তৎফলাত্মকম্ ।

তজ্জং রাজশার্দূল ! মৈবং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ তাদৃশস্ত শক্তিমতঃ পক্ষে রাজ্যগ্রহণমবশ্যমেব কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ অথেতি । অথ শক্তিমতা পুণ্যপাপয়োঃলোকস্ত, অভিপত্তির্নাশ্যব্যবহারঃ, কৰ্ত্তব্য। পুণ্যাচরণে পুরস্কারঃ পাপাচরণে চ তিরস্কারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । অতএব লোকে জগতি, উদ্ধতানাম্ অশ্রায়গৰ্বিতানাং জনানাং দগুনম্, রাজ্য-মভিপন্নং যুক্তম্ ; অতশ্চ দুৰ্য্যোধনাদিবধো যুক্ত এব জাত ইত্যংশয়ঃ ॥২০॥

পক্ষান্তরমাহ তথেতি । তথাপি অপি চেত্যর্থঃ । কৰ্ম্মাণি শুভাশুভরূপাণি, সমাবৰ্ত্তন্তি পুরুষাণাং স্বয়মেবাপত্তি । তত এব চৈতে পুরুষাঃ শুভাশুভফলং প্রাপ্নুবন্তি । ইথঞ্চ দুৰ্য্যোধনা-দীনামশ্রায়চরণাং যুক্তমুপস্থিতম্, তত্র প্রবৃন্তেন চ জয়া জয়েন শুভমেব প্রাপ্তমিতি ভাবঃ ॥২১॥

নহ রাজ্যলাভেন শুভে জাতেহপি স্বজনবধেন ততো গরীয়ানেবাশুভে জাত ইত্যাহ এবমিতি । এবমপি রাজ্যলাভেন শুভে জাতেহপি কৰ্ম্মণো যুক্তম্, ফলাশ্রয়কং ফলরূপম্, অশুভং কৰ্ম্ম স্বজনশোচনং তজ্জং । পরত্রাপি এবং শোকে মনো মা কৃথাঃ তস্ত নিষ্ফলত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বভাববাদিনস্তে ভূতভাবান্তাভাবাদবুধৈব শোক ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ চতুর্থপক্ষমাহ—অথেতি । পুণ্য-পাপয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ অভিপত্তিরূপপত্তিঃ কৰ্ত্তব্য। সা চ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবস্তরংগণনঘটতে, তৌ চ শাস্ত্রৈকগম্যা-বিত্তি চেদ্রাজ্যমুক্ততদগুনমুত্তমমং লোকে শাস্ত্রে চোপপন্নতরমিত্যর্থঃ ॥২০॥ অত্র শঙ্কতে—তথাপিতি । হইয়াছে ; তাহা হইলেও (আমি বলিব—) তাহাতে কোন অশুভ কার্য্যই হয় নাই বা হইবে না ॥১৯॥

অথবা, মানুষ ভাল বা মন্দ কার্য্য করিলে, তাহার উপরে গ্ৰায্য ব্যবহার করা শক্তিশালীর কৰ্ত্তব্য । অতএব জগতে উদ্ধত লোকের দণ্ড করা রাজাদের পক্ষে যুক্তি-সঙ্গত ॥২০॥

ভরতনন্দন ! তা'র পর, আমার এই ধারণা যে, জগতে মানুষের সম্মুখে শুভাশুভ কৰ্ম্ম আপনা আপনি উপস্থিত হয় এবং মানুষ তাহার শুভ ও অশুভরূপ ফল পাইয়া থাকে ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধের ফলে তোমার রাজ্যলাভরূপ শুভ হইয়াছে, পক্ষান্তরে স্বজন-বধরূপ অশুভ হইয়া থাকিলেও তাহার শোক তুমি ত্যাগ কর । ভবিষ্যতেও শোকের দিকে মন দিও না । (কারণ, শোক করায় কোন ফল নাই) ॥২২॥

অধর্মো বর্তমানস্ত সাপবাদেহপি ভারত ! ।

এবমাত্মপরিত্যাগস্তব রাজন্ ! ন শোভনঃ ॥২০॥

বিহিতানি হি কৌন্তেয় ! প্রায়শ্চিত্তানি কৰ্ম্মণাম্ ।

শরীরবাংস্তানি কুর্যাদশরীরঃ পরাভবেৎ ॥২৪॥

তদ্রাজন্ ! জীবমানস্ত্বং প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যসি ।

প্রায়শ্চিত্তমকৃত্বা তু প্রেত্য তপ্তাসি ভারত ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
চাৰ্কাণিকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তোপাখ্যানো ছাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৮॥ *

—:—:—:—

ভারতকৌমুদী

নহু নির্ভুরতয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম এব মে ন রোচত ইত্যাহ স্বধর্ম ইতি । হে ভারত ! রাজন্ !
সাপবাদেহপি নির্ভুরতয়া নিন্দায়ুক্তেহপি, স্বধর্মে ক্ষত্রিয়ধর্মে, বর্তমানস্ত ক্ষত্রিয়জাতৌ জন্মলাভা-
দেবাগত্যা তিষ্ঠতস্তব, এবমেনে স্বজনবধেন হেতুনা, আত্মনঃ স্বভাবস্ত রাজ্ঞস্ত পরিত্যাগো ন
শোভনঃ । জাতে: পরিত্যাগাসম্ভবাৎ প্রকৃতকার্যকালে সর্ম্মথা নির্ভুরাচরণাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথ রাজ্যগ্রহণে কৃতাবধ্যবধপাপনাশং কথং ভবেদিত্যাহ বিহিতানীতি । বিহিতানি মঘাদিভিঃ ।
কর্ম্মণাম্ অবধ্যবধাদিকর্ম্মজনিতপাপানাম্ । অশরীরঃ প্রায়শ্চিত্তাচরণাৎ পূর্ণং ত্যক্তশরীরো মৃত
ইত্যর্থঃ ; পরাভবেৎ পাপেন গ্রস্তোত । তথা চ রাজ্যং গৃহীত্বা তৎপাপক্ষয়ায় প্রায়শ্চিত্তং
কুরুষেত্যশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্নপোবং তথাপি লোকে শাস্ত্যামানে কর্ম্মণি শুভাশুভানি চ সমাপত্তব্যবস্থামায়াস্তি ফলঞ্চ
প্রযচ্ছন্ত্যতো মম প্রায়োপবেশনমেব বরমিতি ভাবঃ ॥২১॥ সমাধস্তে—এবমিতি । যস্মাৎ কর্ম্মণঃ
পাপাদশুভফলাশ্রয়ং পাপপ্রবৃত্তিরূপং কর্ম্ম ভবতি তৎ পাপমূলং কর্ম্ম ত্যজ ॥২২॥ সাপবাদে
নিন্দেহপি স্বধর্মে স্থিতস্ত তে আত্মত্যাগো নোচিত ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ নহু তথাপি নিন্দ্যাৎ কর্ম্মণঃ পাপং
ভবতীত্যশঙ্ক্যাহ—বিহিতানীতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ছাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:—:—:—

ভরতনন্দন রাজা ! তোমার ক্ষত্রিয়ধর্ম নির্ভুর বলিয়া নিন্দিত হইলেও তাহাতেই
তুমি রহিয়াছ ; সুতরাং এইভাবে তোমার রাজ্য পরিত্যাগ করা ভাল হইবে না ॥২৩॥

কুন্তীনন্দন ! মহুপ্রভৃতি ধর্ম্মশাস্ত্রকারেরা পাপের প্রায়শ্চিত্ত বিধান করিয়াছেন ;
সুতরাং জীবিত মানুষ পাপক্ষয়ের জন্ত তাহা করে, আর সেই প্রায়শ্চিত্ত করিবার
পূর্বে মৃত্যু হইলে, সেই পাপের ফলে দুঃখ পায় ॥২৪॥

* অত্র নি অধ্যায়সমাপ্তিনাস্তি ।

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়

-:~:-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হতাঃ পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ ভ্রাতরঃ পিতরস্তথা ।

শ্বশুরা গুরবশ্চৈব মাতুলাশ্চ পিতামহাঃ ॥১॥

ক্ষত্রিয়াশ্চ মহাত্মানঃ সম্বন্ধিসুহৃদস্তথা ।

বয়শ্চ ভাগিনেয়াশ্চ জ্ঞাতয়শ্চ পিতামহ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

বহবশ্চ মনুষ্যেন্দ্রা নানাদেশসমাগতাঃ ।

ঘাতিতা রাজ্যলুক্কেন মর্যৈকেন পিতামহ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চ প্রায়শ্চিত্তমবিলম্বেনৈব কর্তব্যমিত্যাহ তদिति । প্রেত্য পরলোকং গত্বা, তপ্ত্বাসি পাপেন
দুঃখং প্রাপ্স্যসি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি চার্বাকনিগ্রহে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

হতা ইতি । পুত্রা অভিমত্যাশ্ৰুতয়ঃ, পৌত্রা ঘটোৎকচপুত্রাজনপর্কাদয়ঃ, ভ্রাতরো দুৰ্যোধনাদয়ঃ,
পিতরঃ পিতৃপর্কায়্যা ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ । শ্বশুরা ক্রপদাদয়ঃ, গুরবো দ্রোণাদয়ঃ, মাতুলাঃ শল্যাদয়ঃ,
পিতামহাঃ সোমদত্তাদয়ঃ । ক্ষত্রিয়া ভগদত্তাদয়ঃ, সম্বন্ধিনো ধৃষ্টদ্রাক্ষাদয়ঃ । সুহৃদশ্চৈকিতানাদয়ঃ,
বয়শ্চ জলসন্ধাদয়ঃ, ভাগিনেয়া দূরসম্পর্কা অমুক্তনামানঃ, জ্ঞাতয়ো লক্ষণাদয়ঃ । হে পিতামহ !
পিতৃপিতঃ ! বেদব্যাস ! ॥১—২॥

বহব ইতি । মনুষ্যেন্দ্রাঃ সুদক্ষিণাদয়ঃ । ঘাতিতা ভীমাৰ্জুনাদিভিঃ ॥৩॥

অতএব, রাজা ! তুমি জীবিত থাকিয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবে । আর প্রায়শ্চিত্ত না
করিয়া পরলোকে গমন করিলে পাপের ফলে দুঃখ পাইবে ॥২৫॥

-:~:-

ঈশ বলিলেন—‘পিতামহ ! এই যুদ্ধে আমাদের পুত্র, পৌত্র, ভ্রাতা, পিতা,
শ্বশুর, গুরু, মাতুল, পিতামহ, অগ্ন্যাগ্ন মহাত্মা ক্ষত্রিয়, সম্বন্ধী, সুহৃদ, বয়শ, ভাগিনেয়
এবং জ্ঞাতিগণ নিহত হইয়াছেন ॥১—২॥

তা’র পর, পিতামহ ! এক আমি রাজ্যলোভী হইয়া নানাদেশ হইতে সমাগত
বহু রাজাকে বিনাশ করিয়াছি ॥৩॥

তাংস্তাদৃশানং হস্তা ধর্ম্মনিত্যান্ মহীক্ষিতঃ ।
 অসক্লং সোমপান্ বীরান্ কিং প্রাপ্যামি তপোধন ! ॥৪॥
 দহ্যাম্যনিশমগ্নাপি চিস্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 হীনাং পার্থিবসিংহৈস্তৈঃ শ্রীমদ্ভিঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৫॥
 দৃষ্ট্বা জ্ঞাতিবধং ঘোরং হতাংশ্চ শতশঃ পরান্ ।
 কোটিশ্চ নরানন্যান্ পরিতপ্য পিতামহ ! ॥৬॥
 কা নু তাসাং বরস্বীণামবস্থাং ভবিষ্যতি ।
 বিহীনানান্ত তনয়ৈঃ পতিভির্ভাতৃভিস্তথা ॥৭॥
 অশ্মানন্তকরান্ ঘোরান্ পাণ্ডবান্ বৃষ্টিসংহতান্ ।
 আক্রোশন্ত্যঃ কৃশা দীনাঃ প্রপতিষ্যন্তি ভূতলে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । মহীক্ষিতো নৃপতীন । সোমপান্ যজ্ঞে সোমরসপায়িনঃ ॥৪॥
 দহ্যামিতি । দহ্যামি শোকানলেন দহে । শ্রীমদ্ভী রাজলক্ষ্মীবৃষ্টিঃ ॥৫॥
 দৃষ্টেতি । কোটিশ ইতি বহুত্বমাত্রপরম্ অষ্টাদশাক্ষৌহিনীমাত্রসৈন্যানাং যুদ্ধাগমাৎ ॥৬॥
 কেতি । বরস্বীণামন্তমযোষিতাম্ ॥৭॥
 অশ্মানিতি । অন্তকরান্ পুত্রাদিবধকারকান্, বৃষ্টিভিঃ কৃষ্ণাদিভিঃ সংহতান্ মিলিতান্ ॥৮॥

তপোধন ! যাঁহারা যজ্ঞে বহুবার সোমরস পান করিয়াছিলেন এবং সর্বদা ধর্ম্মানুষ্ঠান করিতেন, সেইরূপ সেই সকল বীর নৃপতিগণকে বধ করিয়া এখন আমি কি লাভ করিব ॥৪॥

হায় ! রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন সেই সকল প্রধান নৃপতিবিহীন এই পৃথিবীটার বিষয় বার বার চিন্তা করিয়া এখনও আমি সর্বদাই শোকানলে দগ্ধ হইতেছি ॥৫॥

পিতামহ ! ভয়ঙ্কর জ্ঞাতিবিনাশ, অগ্নি শত শত লোকের সংহার এবং অপর বহুতর লোকের ধ্বংস দর্শন করিয়া আমি বড়ই অমৃতপ্ত হইতেছি ॥৬॥

হায় ! পতি, পুত্র ও ভ্রাতৃবিহীন সেই সকল উত্তম মহিলাগণের আজ কি দশা হইবে ॥৭॥

আমরা কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত মিলিত হইয়া পতি ও পুত্রদিগকে বধ করিয়াছি বলিয়া শোকে কাতর ও কৃশ সেই মহিলারা আমাদের উপরে আক্রোশ প্রকাশ করিতে থাকিয়া ভূতলে পতিত হইবেন ॥৮॥

অপশ্চাত্যঃ পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পতীন্ পুত্রাংশ্চ যোষিতঃ ।

তত্ত্ব। প্রাণান্ স্ত্রিয়ং সৰ্বা গমিষ্যন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৯॥

বৎসলহাদ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ।

ব্যক্তং সৌক্ষ্ম্যাচ্চ ধৰ্ম্মস্য প্রাপ্যামঃ স্ত্রীবধং বয়ম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

তে বয়ং সুহৃদো হস্তা কৃতা পাপমনস্তকম্ ।

নরকে নিপতিষ্যামো হৃদঃশিরস এব হ ॥১১॥

শরীরানি বিমোক্ষ্যামস্তপসোগ্রাণেণ সত্তম ! ।

আশ্রমাণাং বিশেষং ত্বমথাচক্ষু পিতামহ ! ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্য তদ্বাক্যং শ্রুত্বা দ্বৈপায়নস্তদা ।

নিরীক্ষ্য নিপুণং বুদ্ধ্যা ঋষিঃ প্রোবাচ পাণ্ডবম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্চাত্য ইতি । যোষিতো মৃতান্ স্বস্বতনয়াদিক্রপান্ তদ্বারান্ । যমস্য ক্ষয়ং ভবনম্ । বৎসল-
হাৎ পুত্রাদিস্নেহাৎ । ব্যক্তং স্পষ্টম্, স্ত্রীবধং নিমিত্ততয়া স্ত্রীবধপাপম্ ॥৯—১০॥

ত ইতি । অনন্তকং স্ত্রীহত্যাকারিহাদপীতি ভাবঃ ॥১১॥

তর্হি কিং কৰ্ত্তুমিচ্ছসীত্যাহ শরীরানীতি । ভ্রাতৃণামপি সাংসার্যাবশস্তাবাৎ তেষাং শরীরাপেক্ষয়া
বহুবচনম্ । তপসা প্রায়শ্চিত্তরূপেণ ॥১২॥

যুধীতি । নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য, নিপুণং সাবধানং যথা স্ত্রান্তথা ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হতা ইতি । হতাঃ পুত্রাশ্চেতি ॥১—১০॥ অনন্তকং প্রায়শ্চিত্তৈরপ্যবিনাশম্ ॥১১॥ শরীরানীতি
মম তু তপ এব প্রশস্তমিতি নিশ্চয়োহস্তি তথাপি আশ্রমাণাং মধ্যে বিশেষং শ্রেষ্ঠমুক্তদোষনিবৰ্ত্তনক্ষম-

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই সকল মহিলা পতি, পুত্র, পিতা ও ভ্রাতাদিগকে না
দেখিয়া তাঁহাদের স্নেহবশতঃ প্রাণত্যাগ করিয়া যে যমালয়ে গমন করিবেন, সে
বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ; সুতরাং আমরা স্পষ্টতই ধৰ্ম্ম সূক্ষ্ম বলিয়া
স্ত্রীহত্যার পাপভাগীও হইব ॥৯—১০॥

সেই আমরা বন্ধুগণের ও তাঁহাদের স্ত্রীদিগের বধনিবন্ধন অনন্ত পাপ করিয়া,
নিশ্চয়ই যাইয়া অধোমুখ হইয়া নরকে নিপতিত হইব ॥১১॥

অতএব সাধুশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আমরা ভীষণ তপস্কারূপ প্রায়শ্চিত্তদ্বারা দেহ
ত্যাগ করিব । এখন আপনি আশ্রমগুলির বিশেষ অবস্থা বলুন' ॥১২॥

(১১) যম্যং...বজ বদ্ধ ।

(১২) ইতঃপরং '...একত্রিশোহধ্যায়ঃ' নি ।

ব্যাস উবাচ ।

মা বিষাদং কৃথা রাজন্ ! ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্মমনুস্মরন্ ।
 স্বধৰ্ম্মেণ হতা হেতে ক্ষত্ৰিয়াঃ ক্ষত্ৰিয়ৰ্ষভ ! ॥১৪॥
 কাজ্জমাণাঃ শ্ৰিয়ং কৃৎস্নাং পৃথিব্যাঞ্চ মহদ্যশঃ ।
 কৃতান্তবিধিসংযুক্তাঃ কালেন নিধনং গতাঃ ॥১৫॥
 ন ত্বং হস্তা ন ভীমোহয়ং নার্জুনো ন যমাবপি ।
 কালঃ পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ প্রাণানাদত্ত দেহিনাম্ ॥১৬॥
 ন তস্য মাতাপিতরৌ নানুগ্রাহো হি কশ্চন ।
 কস্মিন্দাসীদ প্রজানাং যন্তেন কালেন সংহতাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । ধৰ্ম্মস্ত বিহিততয়া তৎকরণে ন পাপমিতি ভাবঃ ॥১৪॥
 তেষাং শোচ্যত্মপি নাস্তীত্যাহ কাঙ্ক্ষেতি । কৃতান্তবিধিসংযুক্তা দৈববিধানপ্রযুক্তাঃ ॥১৫॥
 ন বা যুগ্মপরাধিন ইত্যাহ নেতি । যমো নকুলসহদেবো । পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ ক্রমনিয়মেন, আদত্ত
 অগৃহ্মাং, দেহিনাং বীরাণাং গজাশ্বাদীনাম্ ॥১৬॥
 অস্ত তথাপি তেষাং নিহতানাং স্বজনপোষণে ব্যয়বাহুল্যমিত্যাহ নেতি । তস্য নিহতস্ত,
 নানুগ্রাহঃ পোষণেন । উক্তার্থে হেতুমাহ কস্মেতি । সংহতা নাশিতাঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মাচক্ষেত্যর্থঃ ॥১২—১৪॥ কৃতান্তবিধিঃ পরপ্রাণহরণং তেন সংযুক্তাঃ, স্বাপরাধেনৈব হতা ইত্যর্থঃ
 ॥১৫॥ বস্ততস্ত তেষামপি স্বাতন্ত্র্যং নাস্তীত্যাহ—ন ভমিতি । পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ মরণবিধিনা আদত্ত
 বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন মহৰ্ষি বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়া নিপুণ-
 ভাবে মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥১৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘রাজা ! তুমি ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্ম স্মরণ করিয়া বিষাদ করিও
 না । কারণ, ক্ষত্ৰিয়শ্ৰেষ্ঠ ! তুমি আপন ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্ম অনুসারেই এই ক্ষত্ৰিয়গণকে
 নিহত করিয়াছ ॥১৪॥

সেই ক্ষত্ৰিয়েরা সমস্ত সম্পদ ও পৃথিবীতে মহাযশ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াই
 দৈববিধান প্রযুক্ত হইয়া কালকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

রাজা ! তুমি ভীমসেন, অৰ্জুন, নকুল কিংবা সহদেব কেহই তাঁহাদিগকে বধ
 কর নাই ; কিন্তু কালই ক্রমনিয়মে সেই প্রাণিগণের প্রাণ লইয়াছেন ॥১৬॥

তা’র পর, সেই নিহত বীরগণের পিতা, মাতা বা অন্য কোন আত্মীয়কে
 অনুগ্রহপূৰ্ব্বক তোমার ভরণ পোষণ করিবারও কোন প্রয়োজন নাই । কেন না,
 যিনি মনুষ্যগণের কৰ্ম্মের সাক্ষী, সেই কালই তাহাদিগকে সংহার করিয়াছেন ॥১৭॥

হেতুমাত্রমিদং তস্মৈ বিহিতং ভরতর্ষভ ! ।

যুদ্ধস্তি ভূতৈর্ভূতানি তদস্মৈ রূপমৈশ্বরম্ ॥১৮॥

কস্মৈ সূত্রোক্তকং বিদ্ধি সাক্ষিণং শুভপাপয়োঃ ।

সুখদুঃখগুণোদর্কং কালং কালফলপ্রদম্ ॥১৯॥

তেষামপি মহাবাহো ! কস্মৈণি পরিচিস্তয় ।

বিনাশহেতুকানি ত্বং যৈস্তে কালবশং গতাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নহু তথাপাহমেব তেষাং মৃত্যৌ নিমিত্তমিত্যাহ হেত্বিতি । ইদং যুদ্ধম্, তস্মৈ কৃত্রিয়াণাং মৃত্যোঃ, হেতুমাশ্রয়ঃ অত্র বিহিতম্ । তথা চ মানুষ্যে ভূতৈঃ প্রাণিভিঃ করণৈঃ ভূতানি অজ্ঞান প্রাণিনঃ যং হস্তি, তং হননং অস্মৈ হস্তঃ, ঈশ্বরং রূপম্ ঈশ্বরপ্রকারঃ, ঈশ্বর এব তত্ত্বমাহুযাকারঃ সন্ হন্তীত্যর্থঃ ! অতএব ঈশ্বরবৈশ্বব্য সাক্ষাদ্বননকর্তৃত্বাৎ নাস্তি তব দোষঃ, নিমিত্ততা দোষস্ত প্রায়শ্চিত্তাপনেয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ইথাং কালশাস্তিযুক্তা তৎস্বরূপমাহ কস্মৈতি । হে রাজন্ ! ত্বং কালম্, কস্মৈ যজ্ঞাদিরূপং চৌষাদিরূপঞ্চ কার্যম্, স্বত্রং সূচকম্ আশ্রয়নি স্বরূপে যস্মৈ তম্, শুভপাপয়োঃ পুণ্যপাপকর্মণোঃ, সাক্ষিণং দ্রষ্টারম্, জীবানাং সুখদুঃখগুণাব্যেব উদকো উত্তরফলে যস্মিন্ তম্, কালে বিভিন্নসময়ে ফলং জীবানাং সম্পদং বিপদঞ্চ প্রদদাতীতি তং তাদৃশঞ্চ বিদ্ধি জানীহি । অত আশ্রয়ানং হেতুং মন্তমানেনাপি অত্র শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ইতশ্চ শোকো ন কার্য ইত্যাহ তেষামিতি । তেষাং দুর্ঘ্যোধনাদীনাম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহীতবান্ ॥১৮—১৯॥ হেতুমাত্রং নিমিত্তমাত্রমিদং যুদ্ধম্, তস্মৈ তেন, অস্মৈ যস্মৈ, ঈশ্বরং নিয়ন্তৃভূতম্ ॥১৮॥ কস্মৈব-স্বত্রং বন্ধনং তদাহ্বকং তৎপ্রধানম্, ঈশ্বরোহপি কর্মাহুসারেণ ফলং দদন্ন বৈষম্য-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধ ঘটাইয়াছ বলিয়া সেই বীরগণের মৃত্যুর নিমিত্তমাত্র ঘটাইয়াছ । কারণ, মানুষ যে অস্ত্র প্রাণিগণদ্বারা অস্ত্র প্রাণিগণকে বধ করে, সেটা তাহার ঈশ্বরেরই রূপ (ঈশ্বরই মানুষের রূপ ধারণ করিয়া অস্ত্রদ্বারা অস্ত্রকে বধ করেন) ॥১৮॥

রাজা ! তুমি অবগত হও যে, কাল জীবের পুণ্যকর্ম ও পাপকর্মের সাক্ষী, সেই কর্ম অনুসারে তাহার পরবর্তী সুখ ও দুঃখ উৎপাদন করেন এবং যথাকালে সম্পদ ও বিপদ জন্মাইয়া থাকেন ॥১৯॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! তুমি সেই দুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতিরও বিনাশের হেতুভূত কর্ম সকলের চিন্তা কর ; যে কর্মের ফলে তাঁহারা মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০॥

আত্মনশ্চ বিজানীহি নিয়তব্রতশীলতাম্ ।

যদা ত্বমীদৃশং কস্মি বিধিনাক্রম্য কারিতঃ ॥২১॥

ত্বষ্ট্রেব বিহিতং যন্ত্রং যথা চেষ্টয়িত্বর্ষশে ।

কস্মিণা কালযুক্তেন তথৈদং ভ্রাম্যতে জগৎ ॥২২॥

পুরুষস্তা হি দৃষ্টে মামুৎপত্তিমনিমিত্ততঃ ।

যদৃচ্ছয়া বিনাশঞ্চ শোকহর্ষাবনর্থকৌ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তথাপ্যহমেব তেষাং নাশকর্তৃত্বাহ আত্মন ইতি । নিয়তব্রতশীলতাং নিয়মেনৈব ধর্মপরায়ণত্বম্ । বিধিনা দৈবেন, আক্রম্য বলেনায়ত্ত্বীকৃত্য, যদা যতঃ, কারিতঃ, ততঃ শোকো ন কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥২১॥

অথ মাংস্বয়ঃ কথমীদৃশং বিধিবশতানাপ্রোতীতাহ ত্বষ্ট্রেতি । ত্বষ্ট্রা শিল্পিনা, বিহিতং যন্ত্রং চক্রাদি, যথা চেষ্টয়িত্বঃ চালয়িত্বঃ কুলাদাদের্বশে বর্ততে, অতএব তেন তদ্যন্ত্রং ভ্রাম্যতে ইত্যর্থঃ । তথা জীবাবহিতেন কালযুক্তেন কালসহব্রতেন কস্মিণা, ইদং জগৎ, ভ্রাম্যতে । পূর্বাঙ্কে যথাশব্দ-সম্বাদিবশতঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২২॥

ইতশ্চ শোকো ন কার্য ইত্যাহ পুরুষস্তেতি । অনিমিত্ততঃ ঘটাদীনাং দণ্ডাদিবন্নিমিত্তকারণ-ব্যতিরেকেণাপি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈম্বর্ণ্যদোষৌ ভজতীত্যর্থঃ । কালং কস্মাপি কাল এবোত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥ আত্মন ইতি । শাস্ত্রস্তাপি তব হিংস্রে কস্মিণি প্রবৃত্তিরিতি কালশ্চৈবৈতন্মাহাশ্রামিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ পুরুষস্তেতি ।

তুমি নিজের বিষয়েও অবগত হও যে, তুমি সর্বদাই ধর্ম্মানুষ্ঠানে নিরত আছ ; তথাপি দৈবই বলপূর্ব্বক তোমাকে আয়ত্ত করিয়া তোমাদ্বারা স্বজনবিনাশ করাইয়াছে ॥২১॥

প্রথমে শিল্পী চক্রপ্রভৃতি যন্ত্র নিৰ্ম্মাণ করে ; তাহার পর সেই চক্রপ্রভৃতি যন্ত্র কুন্তকারপ্রভৃতি পরিচালকের বশীভূত হয়, তখন সেই চক্রপ্রভৃতি কুন্তকারপ্রভৃতির চেষ্টায় যেমন ঘুরিতে থাকে ; তেমন প্রাণিগণ প্রথমে কস্মি করে, পরে কাল তাহার পরিচালক হয়, তখন প্রাণিগণ সেই কস্মির প্রভাবে ঘুরিতে থাকে ॥২২॥

বিনা কারণে প্রাণিগণের এই উৎপত্তি এবং ঈশ্বরের ইচ্ছায় বিনাশ হয় ইহা দেখিয়া আনন্দ ও শোক করা অনর্থক ॥২৩॥

(২১)···নিয়তব্রতশীলতাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ, ...যতব্রতমুপশীলতাম্···পি ।

(২২)···চেষ্টতে জগৎ—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ব্যলীকমপি যন্তুত্র চিত্তবৈতংসিকং তব ।
 তদর্থমিচ্ছতে রাজন্ ! প্রায়শ্চিত্তং তদাচর ॥২৪॥
 ইদন্তু শ্রায়তে পার্থ ! যুদ্ধে দেবাসুরে পুরা ।
 অসুরা ভ্রাতরো জ্যেষ্ঠা দেবাশ্চাপি যবীয়সঃ ॥২৫॥
 তেষামপি শ্রীনিমিত্তং মহানাসীৎ সমুচ্ছ্রয়ঃ ।
 যুদ্ধং বর্ষসহস্রাণি দ্বাত্রিংশদভবৎ কিল ॥২৬॥
 একাৰ্ণবাং মহীং কৃত্বা রুধিরেণ পরিপ্লুতাম্ ।
 জঘ্নু দৈত্যাস্তথা দেবাস্ত্রিদিবং চাভিলেভিরে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যথা তথাস্ত, মম চিত্তস্ত কুতোহপি ন প্রসীদতীত্যাহ ব্যলীকমিতি । হে রাজন্ ! অত্র স্বজনবিনাশে, তব যৎ চিত্তস্ত বৈতংসিকং শোকপিঞ্জরে বন্ধনোপায়ভূতম্, ব্যলীকম্ অপ্ৰিয়মপি পাপাশঙ্কয়া জাতমিতি শেষঃ । তদর্থং তন্নিবৃত্ত্যর্থম্ । “ব্যলীকম্ অপ্ৰিয়েহনূতে” ইত্যমরঃ । “বিতংসো বন্ধনোপায়ে যুগাণাং পক্ষিণামপি । তেষামপি চ বিশ্বাসহেতোঃ প্রাবরণেহপি চ ॥” ইতি বিশ্বঃ ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শোকলাঘবসম্পাদনার্থং জগদভ্যাহিতানাংপি স্বজনবধদৃষ্টান্তমাহ ইদমিতি । জ্যেষ্ঠা কণ্ডপস্ত জ্যেষ্ঠভাষ্যাদিতি জাতত্বাৎ, যবীয়সো যবীয়াংসঃ কনিষ্ঠা ভ্রাতরঃ, তৎ কনিষ্ঠভাষ্যায়ামিতি ত্যামুৎপন্নত্বাৎ । প্রবৃত্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥২৫॥

তেষামিতি । শ্রীনিমিত্তং সম্পত্তিনিবন্ধনম্, সমুচ্ছ্রয়ো বিবাদঃ ॥২৬॥

একেতি । পরিপ্লুতাং পরিপূর্ণাম্ । ত্রিদিবং স্বর্গম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপত্তিবদ্বিনাশোহপি যাদৃচ্ছিক এবেতি ভাবঃ ॥২৩॥ ব্যলীকমনূতম্, চিত্তবৈতংসিকং চিত্তবন্ধনম্, তদর্থং তন্নিবৃত্ত্যর্থম্, যুগাভূতমপি হন্তুং আদিকং যদি সত্যমিতি মন্তসে তহি প্রায়শ্চিত্তং কুর্কিতার্থঃ ॥২৪॥

রাজা ! তথাপি এই বিষয়ে তোমার চিত্তের আকুলতাজনক যে অশ্রীতি চলিতেছে, তাহা নিবৃত্তির জন্ত তুমি প্রায়শ্চিত্ত কর—ইহা আমি ইচ্ছা করি । অতএব তুমি তাহাই করিও ॥২৪॥

পৃথানন্দন ! ইহা শুনা যায় যে, জ্যেষ্ঠভ্রাতা অসুরেরা এবং কনিষ্ঠভ্রাতা দেবতারা পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধনাম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥২৫॥

তঁাহাদেরও সম্পত্তির নিমিত্ত গুরুতর বিবাদ উপস্থিত হইয়াছিল ; তাহাতে তঁাহারা বত্রিশহাজার বৎসর যাবৎ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

ক্রমে দেবতারা রক্তদ্বারা পৃথিবীতে একটা মাত্র সমুদ্র করিয়া অসুরগণকে সংহার করিয়াছিলেন এবং স্বর্গরাজ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥২৭॥

তথৈব পৃথিবীং লব্ধ্ব। ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
 সংশ্রিতা দানবানাং নৈ সাহাৰ্থং দৰ্পমোহিতাঃ ॥২৮॥
 শালাবৃকা ইতি খ্যাতাস্ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ।
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি তে চাপি বিবুধৈর্হিতাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মব্যুচ্ছিত্তিমিচ্ছন্তো যেহধৰ্ম্মস্য প্রবর্তকাঃ ।
 হস্তব্যাস্তে ছুরাশ্বানো দেবৈর্দৈত্যা ইবোজ্ঞাঃ ॥৩০॥
 একং হস্তা যদি কুলে শিষ্টানাং শ্রাদানাময়ম্ ।
 কুলং হস্তা চ রাষ্ট্রে চ ন তদ্ব্যভোপঘাতকম্ ॥৩১॥
 অধৰ্ম্মরূপো ধৰ্ম্মোহি কশ্চিদস্তি নরাধিপ ! ।
 ধৰ্ম্মশাধৰ্ম্মরূপোহস্তি তচ্চ জ্ঞেয়ং বিপশ্চিতা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ ময়া দ্রোণঘাতেনেন ব্রহ্মহত্যাপি কারিতেতাত্রাপি দেবানামেব দৃষ্টান্তমাহ যুগ্মকেন তথৈতি ।
 সংশ্রিতা দানবানব, সাহাৰ্থং সাহায্যার্থম্ । শালাবৃকাঃ কুকুরাঃ পরাশ্রয়সাধৰ্ম্মাদিতি
 ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মস্য ব্যুচ্ছিত্তিং বিশেষেণোচ্ছেদম্ । উবগা উক্ততাঃ ॥৩০॥

একমিতি । একং জনম্, কুলে বংশে, শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণাং ধার্ম্মিকগণাম্, আময়স্ত
 উপদ্রবস্তাভাব ইত্যনাময়ম্ । অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । রাষ্ট্রে চ অনাময়ং শ্রাদিতি সম্বন্ধঃ ।
 তদ্ধননম্, বৃদ্ধস্য সিদ্ধস্য ধৰ্ম্মস্য উপঘাতকং ন শ্রাৎ বহ্নানুপকারাৎ । অতো ধার্ত্তরাষ্ট্রকুলহননেহপি
 রাষ্ট্রোপকারজননাৎ ন তে দোষ ইতি ভাবঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

যবীয়সঃ যবীয়াংসঃ ॥২৫॥ সমুচ্ছ্রয়ো বিরোধঃ ॥২৬—২৭॥ সংশ্রিতাঃ সম্বন্ধাঃ, সাহাৰ্থং সাহায্যার্থম্
 ॥২৮—২৯॥ অধৰ্ম্মস্তেতি ছেদঃ ॥৩০॥ রাষ্ট্রেহনাময়ং শ্রাদ্ধং তদেকস্য কুলস্য বা হননং বৃত্তোপ-

ভরতনন্দন ! তৎকালে ত্রিভুবনে শালাবৃকনামে বিখ্যাত অষ্টাশীতি সহস্র
 বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণ পৃথিবী লাভ করিয়া দর্পে মোহিত হইয়া সাহায্য করিবার জন্য
 অশুরগণের পক্ষ অবলম্বন করিয়াছিলেন ; সুতরাং তখন দেবতার ঠাঁহাদিগকেও
 বধ করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

তা'র পর, দেবতার যেরূপ উক্ততত্ত্বভাব দৈত্যগণকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 যে ছুরাশ্বারা অধৰ্ম্ম প্রবর্তিত করিতে থাকিয়া ধৰ্ম্মের উচ্ছেদ কামনা করে, তাহা-
 দিগকেও বধ করা সজ্জনগণের অবশ্য কর্তব্য ॥৩০॥

একজনকে বধ করিলে যদি সেই বংশের ধার্ম্মিকগণের উপদ্রব নিবৃত্তি পায়
 কিংবা একটা বংশকেই বিনষ্ট করায় রাজ্যের উৎপাত তিরোহিত হয়, তবে তাহা
 করিলে ধৰ্ম্ম নষ্ট হয় না ॥৩১॥

তস্মাৎ সংস্তুস্তয়াত্মানং শ্রুতরানসি পাণ্ডব ! ।
 দেবৈঃ পূর্বগতং মার্গমনুযাতোহসি ভারত ! ॥৩৩॥
 নহীদৃশা গমিষ্যন্তি নরকং পাণ্ডবর্যভ ! ।
 ভ্রাতৃনাশ্বাসয়েতাংস্ত্বং সুহৃদশ্চ পরস্তপ ! ॥৩৪॥
 যো হি পাপসমারম্ভে কার্যো তদ্ভাবভাবিতঃ ।
 কুর্ক্সন্নপি তথৈব স্মাৎ কৃত্বা চ নিরপত্রপঃ ॥৩৫॥
 তস্মিন্শ্রুতং কলুষং সর্বং সমাপ্তমিতি শব্দিতম্ ।
 প্রায়শ্চিত্তং ন তস্ম্যাস্তি হ্রাসো বা পাপকৰ্ম্মণঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহ্ন হননং নামাধর্ম্যঃ স কর্থং ধর্মো ভবিতুং ইতীত্যাহ অধর্ম্মেতি । পূর্বলোকেন একহননাদি-
 রধর্ম্মোহপি ধর্ম্যঃ বহ্নানামুপকারাদর্শিতঃ । দানমানাদিনা দহ্মসংকারশ্চ ধর্ম্মোহপি অধর্ম্মরূপ এব
 বহ্নানামপকারান্নক্ল্যাৎ । বিপশ্চিত্তা বিবেকনিপুণেন ॥৩২॥

তস্মাদিতি । সংস্তুস্তয় স্থিরীকৃত্ব, শ্রুতবান্ উক্তং দেবাস্থরবৃত্তান্তম্ ॥৩৩॥

অথ যদি নাম নিহতা নরকং যাস্তস্তি তর্হি তৎকারকমপি বয়মেবেতি মহদেব দুঃখমিত্যাহ
 নহীতি । ইদৃশা যুদ্ধনিহতাঃ ক্ষত্রিয়াঃ । যুদ্ধবধস্ত তেষাং ধর্ম্মাভ্যাং ॥৩৪॥

তর্হি কিং পাপকার্যো পাপমেব ন স্মাদিত্যাহ য ইতি । কাথো কর্তব্যো, তদ্ভাবেন চৌধ্যং
 পাপমিতি জ্ঞানামি, তথাপি তৎকরোমীত্যভিপ্রায়েণ ভাবিতো বিশিষ্টঃ । তথৈব চৌধ্যাদিকমেব,
 নিরপত্রপো নির্জ্জঃ । সমাপ্তং সম্পূর্ণং জাতম্, শব্দিতং ধর্ম্মশাস্ত্রকারৈরুক্তম্ । প্রায়শ্চিত্তং নাস্তীতি
 কেষাঞ্চিন্মতম্ । “মা ভুজ্যে ক্ষীয়তে কৰ্ম্ম” ইতি তৈরভিধানাৎ । অজ্ঞেবাং মতে তু জ্ঞানকৃত-
 পাপেহপি প্রায়শ্চিত্তমন্ত্যেব “শ্রাদ্ধকামকৃতে যত্তু দ্বিগুণং বুদ্ধিপূর্বকে” ইতি স্মৃতে: ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যাতকং ধর্ম্মনাশকং ন ভবতি ॥৩১॥ অধর্ম্মরূপো ধর্ম্মবদ্ভাবি, ধর্ম্মো যথা শালাবৃকাখ্যাত্রাঙ্গবধঃ ;
 ধর্ম্মশাধর্ম্মঃ যথা কর্ণপক্কৌক্সত্যবাদিনঃ চোরেভ্যঃ কার্পটিকমার্গং প্রদর্শিতঃ ॥৩২—৩৪॥ তদ্ভাব-

নরনাথ ! অধর্ম্মরূপও ধর্ম্ম আছে, আবার ধর্ম্মরূপও অধর্ম্ম আছে ; তাহা
 বিবেকনিপুণ লোক বিবেচনা করিয়া বুঝিয়া লইবেন ॥৩২॥

অতএব ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! তুমি আপনাকে স্থির কর ; তুমি আমার নিকট
 দেবাস্থরের বৃত্তান্ত শুনিলে ত ; সুতরাং পূর্ব দেবতারা যে পথে গিয়াছেন, পরে
 তুমি সেই পথেই গমন করিয়াছ ॥৩৩॥

পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ ক্ষত্রিয়েরা নরকে যাইবেন না । অতএব শত্রুসম্ভাপক !
 তুমিই তোমার ভ্রাতৃগণকে ও বন্ধুগণকে আশ্বস্ত কর ॥৩৪॥

পাপকৰ্ম্ম কর্তব্য হইলে, যে লোক জানিয়া শুনিয়া ‘আমি ইহা করিব’ এইরূপ

ত্বং হু শুক্লাভিজাতীয়ঃ পরদোষেণ কারিতঃ ।
 অনিচ্ছমানঃ কৰ্ম্মেদং কৃত্বা চ পরিতপ্যসে ॥৩৭॥
 অশ্বমেধো মহাযজ্ঞঃ প্রায়শ্চিত্তমুদাহৃতম্ ।
 তমাহর মহারাজ ! বিপাপমৈবং ভবিষ্যসি ॥৩৮॥
 মরুত্তিঃ সহ জিত্বারীন্ ভগবান্ পাকশাসনঃ ।
 ঐকৈকং ক্রতুমাহত্য শতক্রতুঃ শতক্রতুঃ ॥৩৯॥
 ধূতপাপমা জিতস্বর্গো লোকান্ প্রাপ্য স্নুখোদয়ান্ ।
 মরুদ্গণৈর্হৃতঃ শক্রঃ শুশুভে ভাসয়ন্ দিশঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চাত্ তবাপরাধোহপি নাস্তীত্যাহ বসিতি । শুক্লাভিজাতীয়ো ঘেষাণ্ডভাবেন নির্মলস্বভাবঃ,
 পরেষাং হৃষ্যোখনাদীনাং দোষেণৈব । ইদং স্বজনহননম্ ॥৩৭॥
 আত্মাং তবৎ । এতৎপাপপ্রায়শ্চিত্তং ত্রহীত্যাহ অশ্বমেতি । আহর অমুষ্ঠিষ্ঠ ॥৩৮॥
 উক্তার্থে উদাহরণমাহ মরুত্তিরিতি । মরুত্তির্দেবৈঃ । পাকশাসন ইন্দ্রঃ । আহত্য অমুষ্ঠায়,
 শতক্রতুঃ শতং বারান্ যাবৎ, শতং ক্রতবো যন্তেতি ব্যাংপত্ত্যা শতক্রতুরভবৎ ॥৩৯॥
 ধূতেতি । ধূতৈস্তে ক্রতুভিরেব নাশিতঃ পাপা। পাপং যন্ত সঃ । স্নুখানামুদয়ো যেষু তান্ ।
 মরুতাং দেবানাং গণৈঃ রাজ্যেঘন বৃতঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবিতঃ পাপভাবনাং গতঃ, কুর্স্বন্ পাপমিতি বস্তুতে ॥৩৭॥ তস্মিন্নিতি । তস্তাপশ্চাত্তাপিনো
 নির্লজ্জস্ত প্রায়শ্চিত্তং বা তেন পাপহাসো বা নাস্তীত্যর্থঃ ॥৩৮॥ পরদোষেণ হৃষ্যোখনদোষেণ
 অভিপ্রায় লইয়া সেই পাপকার্য্য করে কিংবা করিয়া নির্লজ্জই থাকে ; সেই
 ব্যক্তিতেই সেই পাপ পূর্ণভাবে প্রবৃত্ত হয়, ইহাই ধর্ম্মশাস্ত্রকারগণ বলিয়াছেন । সেই
 পাপকার্য্যেরই প্রায়শ্চিত্ত বা হ্রাস নাই ॥৩৭—৩৮॥

রাজা ! তুমি নির্মলস্বভাব বলিয়া একরূপ কার্য্য করিবার ইচ্ছা কর নাই ;
 কিন্তু হৃষ্যোখনপ্রভৃতির দোষেই তোমাকে একার্য্য করাইয়াছে । অথ চ এই কার্য্য
 করিয়া এখন পরিতপ্ত হইতেছ ॥৩৭॥

মহারাজ ! মহর্ষিরা মহাযজ্ঞ অশ্বমেধকে এই জাতীয় পাপের প্রায়শ্চিত্ত
 বলিয়াছেন ; সুতরাং তুমি তাহারই অমুষ্ঠান কর, তাহাতেই পাপবিহীন হইবে ॥৩৮॥

ভগবান্ ইন্দ্র দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া শক্রগণকে জয় করিয়া এক একটা
 ক্রমে একশত যজ্ঞের অমুষ্ঠানপূর্ব্বক ‘শতক্রতু’ হইয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৯)....স ভবান্...বজ বর্জ ।

স্বর্গে লোকে মহীয়ন্তম্পরোভিঃ শচীপতিম্ ।
 ঋষয়ঃ পয়্যুপাসন্তে দেবাশ্চ বিবুধেশ্বরম্ ॥৪১॥
 সেয়ং স্বামনুসংপ্রাপ্তা বিক্রমেণ বনুন্ধরাম্ ।
 নিজিতাশ্চ মহীপালা বিক্রমেণ ত্বয়ানঘ ! ॥৪২॥
 তেষাং পুরাণি রাষ্ট্রাণি গত্বা রাজন্ ! সুহৃদব্রতঃ ।
 ভ্রাতৃন্ পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ স্বে স্বে রাজ্যেহভিষেচয় ॥৪৩॥
 বালানপি চ গর্ভস্থান্ সাস্ত্বেন সমুদাচরন্ ।
 রঞ্জয়ন্ প্রকৃতীঃ সৰ্ব্বাঃ পরিপাহি বনুন্ধরাম্ ॥৪৪॥
 কুমারো নাস্তি যেষাঞ্চ কন্যাস্তত্রাভিষেচয় ।
 কামাশয়েঃ হি স্ত্রীবর্গঃ শোকমেবং প্রহাস্তসি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গ ইতি । মহীয়ন্তঃ মহীয্যমানঃ স্তূয়মানমিত্যর্থঃ ॥৪১॥
 সেতি । অনুসংপ্রাপ্তা যুদ্ধাৎ পরমাগতা ॥৪২॥
 তেষামিতি । তেষাং নিহতানাং মহীপালানাম্ । ভ্রাতৃদীন্ তেষামেব ॥৪৩॥
 বালানিতি । সাস্ত্বেন সামবাক্যেন, সমুদাচরন্ আশ্বাসয়ন্ । প্রকৃতীঃ প্রজাঃ ॥৪৪॥
 কুমার ইতি । কুমারঃ পুত্রঃ । কামো বিষয়ভোগাভিলাষ আশয়ে চেতসি বস্ত্র সঃ । এবং
 করণেন হতবীরস্বীগামপি শোকাপগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তাহাতেই স্বর্গবিজয়ী ইন্দ্র পাপবিহীন ও দেবগণকর্তৃক রাজত্বপদে বৃত্ত হইয়া,
 সুখী লোক লাভ করিয়া, তেজে সমস্ত দিক্ উদ্ভাসিত করিতে থাকিয়া শোভা
 পাইয়াছিলেন ॥৪০॥

তৎকালে স্বর্গলোকে অমরারা ইন্দ্রের স্তব করিয়াছিল এবং অত্ৰাপি দেবতারা
 ও ঋষিরা দেবরাজ বলিয়া তাঁহার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৪১॥

নিম্পাপ রাজা ! তোমার বিক্রমের গুণে এখন এই সেই পৃথিবী তোমার
 হাতে আসিয়াছে এবং বিক্রমের ফলে তুমি রাজগণকেও জয় করিয়াছ ॥৪২॥

অতএব রাজা ! তুমি এখন বন্ধুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই সকল রাজার
 রাজ্যে ও নগরে গমন করিয়া, যথাসম্ভব তাঁহাদেরই ভ্রাতৃগণ, পুত্রগণ ও পৌত্রগণকে
 স্ব স্ব রাজ্য অভিষিক্ত করাও ॥৪৩॥

রাজা ! সেই নিহত বীরগণের যদি বালকপুত্র কিংবা স্ত্রীগণের গর্ভস্থ সন্তান
 থাকে, তাহা হইলেও তুমি মধুরবাক্যে তাহাদিগকে আশ্বস্ত এবং সর্বপ্রকার
 প্রজাগণকে অনুরক্ত করিতে থাকিয়া পৃথিবী পালন কর ॥৪৪॥

এবমাশ্বাসনং কৃতা সৰ্ব্বরাষ্ট্রেষু ভারত ! ।

যজস্ব বাজিমেধেন যথেন্দ্রে বিজয়ী পুরা ॥৪৬॥

অশোচ্যাস্তে মহাত্মানঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।

স্বকর্ম্মভির্গতা নাশং কৃতান্তবলমোহিতাঃ ॥৪৭॥

অবাপ্তঃ ক্ষত্ৰেধর্ম্মাস্তে রাজ্যং প্রাপ্তমকণ্টকম্ ।

রক্ষস্ব ধর্ম্মং কৌন্তেয় ! শ্ৰেয়ান্ যঃ প্রেত্য ভারত ! ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

চার্কাকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তোপাখ্যানেন ত্ৰয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাজিমেধেনাস্বমেধেন, বিজয়ী অমুরাণামিতি শেষঃ ॥৪৬॥

অশোচ্য ইতি । কৃতান্তবলে দৈবপ্রভাবেণ মোহিতাঃ, তত্ৰ এব চ যুদ্ধাংগমাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

অবাপ্ত ইতি । তে অস্মা । শ্ৰেয়ান্ শ্রেয়স্করঃ, প্রেত্য পরলোকে ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্চা-শ্রীহরিদাসসিক্কাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে ত্ৰয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭—৪০॥ মহীয়ন্তুং মহীয়মানম্ ॥৪১—৪২॥ হতনাথানাং স্ত্রীণাং শোকেন মম দোষোহনন্ত ইত্যুক্তম্, তত্রাহ—তেষামিতি ॥৪৩—৪৪॥ কামাঃ আশেরতেহগ্নিন্ কামাশয়ঃ পূর্ণকাম ইত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

যে নিহত বীরগণের পুত্র নাই—কথা আছে, সে স্থলে তাঁহাদের সেই কন্যাগণকেই রাজ্যে অভিষিক্ত কর । কারণ, স্ত্রীগণের হৃদয়ে ভোগলালসা প্রবল থাকে । এইরূপ করিলেই তুমি শোক পরিত্যাগ করিতে পারিবে ॥৪৫॥

ভরতনন্দন ! তুমি এইভাবে রাজ্যের সমস্ত লোককে আশ্বস্ত করিয়া, পূর্ব্বকালে অমুরবিজয়ী ইন্দ্র যেমন করিয়াছিলেন, তেমন অশ্বমেধ যজ্ঞ কর ॥৪৬॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সেই মহাত্মা ক্ষত্রিয়েরা দৈবের প্রভাবে মোহিত হইয়া বিনষ্ট হইয়াছেন । সুতরাং তাঁহাদের জন্ত শোক করা উচিত নহে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! কুন্তীপুত্র ! তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম রক্ষা করিয়াছ এবং নিষ্কণ্টক রাজ্য হাতে পাইয়াছ । এখন তুমি ধর্ম্ম রক্ষা করিতে থাক ; যে ধর্ম্ম পরলোকে মঙ্গলকর হইয়া থাকে ॥৪৮॥

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কানি কৃৎসেহ কৰ্ম্মাণি প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ।

কিং কৃৎস্না মুচ্যতে তত্র তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

অকুর্কস্ব বিহিতং কৰ্ম্ম প্রতিষিদ্ধানি চাচরন্ ।

প্রায়শ্চিত্তীয়তে হেবং নরো মিথ্যানুবর্তয়ন্ ॥২॥

সূর্যোণাভ্যুদিতো যশ্চ ব্রহ্মচারী ভবতু্যত ।

তথা সূর্য্যাভিনির্মুক্তঃ কুনখী শ্রাবদন্নপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কানীতি । প্রায়শ্চিত্তীয়তে প্রায়শ্চিত্তবিদাচরতি প্রায়শ্চিত্তার্থে ভবতীত্যর্থঃ ॥১॥

অকুর্কস্বিতি । বিহিতং নিতানৈমিত্তিকবিধয়া, প্রতিষিদ্ধানি চ স্বরূপেণ বেদৈর্ধর্ম্মশাস্ত্রাদিভিঃ ।
মিথ্যানুবর্তয়ন্ ইন্দ্রিয়াণি বিষয়েষু কামেন প্রবর্তয়ন্ “অকুর্কস্ব বিহিতং কৰ্ম্ম নিষিদ্ধং সমাচরন্ ।
প্রসজ্জাশ্চেল্লিয়ার্থে প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ॥” ইতি শ্রুত্যেকবাক্যত্যাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কানি কৃৎসেতি । প্রায়শ্চিত্তীয়তে প্রায়শ্চিত্তেহধিক্রিয়তে ॥১॥ মিথ্যানুবর্তয়ন্ কাপট্যং চরন্
॥২॥ সূর্যোণাভ্যুদিতঃ যস্মিন্ শয়ানে সতি সূর্যোহভ্যুদেতীত্যর্থঃ । অভিনির্মুক্তো যস্মিন্ শয়ানে
সতি সূর্যোহন্তং গচ্ছতীত্যর্থঃ । “অব্যাহিতং চেৎ স্বপত্তমাদিত্যোহভ্যুদিত্যাৎ” ইত্যাদিশ্রুত্যাঙ্ক-
প্রায়শ্চিত্তং স কুর্যাদিত্যর্থঃ । কুনখী শ্রাবদন্নিতি চ “স্বর্ণহারী তু কুনখী স্রাপঃ শ্রাবদন্নক”
ইতি কৰ্ম্মবিপাকে ক্রমাস্তরীন্দোববতাপি সূর্য্যাক্ষণসংবাদাদাবুপদিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং কৰ্ত্তব্যমিত্যুক্তম্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ ! মানুষ কোন্ কোন্ কার্য্য করিয়া প্রায়শ্চিত্ত
করিবার যোগ্য হয় এবং কি করিয়াই বা সেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে,
তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! মানুষ বেদ বা ধর্ম্মশাস্ত্রবিহিত কার্য্য না
করিয়া কিংবা সেই সকল শাস্ত্রনিষিদ্ধ কার্য্য করিয়া, অথবা ইচ্ছানুসারে ইন্দ্রিয়ভোগ্য
বিষয়ে প্রবৃত্ত হইয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবার যোগ্য হয় ॥২॥

পরিবিত্তিঃ পরিবেত্তা ব্রাহ্মণে বশ্চ কুৎসকঃ ।

দিধিবুপপতির্হঃ স্তান্দ্রেদিধিবুরেব চ ॥৪॥

অবকীর্ণী ভবেদগৃহ্য চ দ্বিজাতিবধকস্তথা ।

অতীর্থে ব্রাহ্মণস্ত্যাসী তীর্থে চাপ্রতিপাদকঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথাষ্টতিঃ কুলকেন কাংশিৎ প্রায়শ্চিত্তার্থানাহ সূর্যোণেতি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । যো ব্রাহ্মচারী, সূর্যোণাত্ম্যাদিতো ভবতি সূর্যোদয়কালেহপি নিদ্রিত এব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । সূর্যোণ অভি-
নিমুক্তঃ সূর্যাস্তকাল এব চ নিদ্রিতো ভবতীতি তাৎপর্যম্ । অত্র ব্রাহ্মচারীত্যানেন গৃহস্থস্ত
তাদৃগাচরণেহপি ন তাদৃগদোষ ইতি হুচিৎ । কুনখী স্বভাবত এব সঙ্কুচিতনখঃ, শ্রাবাঃ স্বভাবতঃ
কৃষ্ণকর্ণ দন্ত যন্ত স শ্রাবদন্ । বহব্রীহৌ দন্তশব্দস্ত দ্বাদ্বাদেশঃ । “স্ববর্ণহারী কোনখ্যং ব্রাহ্ম
স্তান্দ্রেদগৃহ্যকঃ” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতঃ স্মৃতিঃ । পরিবিত্তিঃ পরিবেদনম্, পরিবেত্তা পরিবেদনকর্ত্তা ।
জ্যেষ্ঠে সহোদরে অকৃতবিবাহে অকৃতগ্নিগ্রহণে চ কনিষ্ঠসহোদরস্ত বিবাহকরণমগ্নিগ্রহণঞ্চ পরি-
বেদনম্, এতচ্চোপলক্ষণম্ “জ্যেষ্ঠেহনির্বিষ্টে কনীয়াং নির্বিশন্ পরিবেত্তা ভবতি পরিবিষ্টো জ্যেষ্ঠঃ
পরিবেদনীয়া কস্তা পরিদায়ী দাতা পরিকর্ত্তা বাজকস্তে সর্বে পতিতাঃ” ইত্যাদ্যাহততত্ত্বতঃস্বতঃ ।
ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহত্যাকারী, ইদমপ্যুপলক্ষণম্ । “ব্রাহ্মহত্যা সুরাপানং স্তেয়ং গুরুজনানামঃ । মহাক্ৰি
পাতকস্তাত্ত্বঃ সংসর্গচাপি তৈঃ সহ ॥” ইতি মন্ববচনাৎ । কুৎসকো বেদনিম্নকঃ “নান্তিকো
বেদনিম্নক” ইতি মন্বেকবাচ্যত্বাৎ । যন্তাঃ সঙ্কুদ্বিবাহে জাতে পুনরপি বিবাহো ভবতি সা নারী
দিধিবুঃ, তস্তা উপপতিঃ পুনর্বিবাহকর্ত্তা । তদ্বিবাহস্তাসিদ্ধতয়া তৎসম্ভোক্তা ন পতিঃ অপি
তু জার এবোত্যাশয়েনোপপত্তিরিত্যুক্তম্ । সঙ্কুদ্বিবাহিতায়াঃ পুনর্বিবাহকারী যদি ব্রাহ্মণঃ স্তাৎ
তদ্যাসাবগ্রেদিধিবুরচ্যতে । তথা চামরঃ—“পুনর্ভূদিধিবুরূতা দ্বিতস্তা দিধিবুঃ পতিঃ । স তু
দ্বিজোহগ্রেদিধিবুঃ ।” ইদমপি বাগ্‌দন্তাদীনামুপলক্ষণম্ । “বাচা দন্তা মনোদন্তা যা চ পাণিগৃহীতিকা ।
উক্কম্পণিতা যা চ সা সর্গা দিধিবুঃ স্ততা ॥” ইতি স্মৃতেঃ । এতেন নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং হের-
মক্‌শ্যত্বাৎ । অবকীর্ণী স্ত্রীগামী ব্রাহ্মচারী “অবকীর্ণী ভবেদগৃহ্য ব্রাহ্মচারী তু যোদ্ধিতম্ ।”
ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বতঃস্বতঃ দ্বিজাতিবধকো বৃদ্ধং বিনা কজ্রিবৈশ্রহস্তা ব্রাহ্মস্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ, ইদমপি

ভারতভাবদীপঃ

অনুচ্ছে জ্যেষ্ঠে উক্তবান্ কনিষ্ঠঃ পরিবেত্তা, পরিবিত্তিঃ পূর্বজঃ ; জ্যেষ্ঠায়ামনুচায়াং কনিষ্ঠানুচরানগ্রে-
দিধিবুঃ, দিধিবুপপতিস্ত কনিষ্ঠাবিবাহোত্তরং জ্যেষ্ঠানুচরান ॥৪॥ অবকীর্ণী নষ্টব্রতঃ, অতীর্থে

যে ব্রাহ্মচারী, সূর্যোদয়কালে নিদ্রিত থাকে কিংবা সূর্যাস্তকালে নিদ্রিত হয় ;
যাহার কোনখ্যারোগ কিংবা স্বভাবতঃ দন্ত সকল কৃষ্ণ কর্ণ থাকে ; নির্দোষ জ্যেষ্ঠ
সহোদরের বিবাহ না হইতে কনিষ্ঠ সহোদরের বিবাহ করা (এমন ক্ষেত্রে জ্যেষ্ঠ ও

গ্রামবাজী চ কৌন্তেয় ! মাংসস্ত পরিবিক্রয়ী ।
 যশ্চামীনপবিধ্যোত তথৈব ব্রহ্মবিক্রয়ী ॥৬॥
 গুরুস্ত্রীবধকো যশ্চ পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বস্তু গৰ্হিতঃ ।
 বৃথাপশুসমালস্তী গৃহদাহস্ত কারকঃ ॥৭॥
 অনৃতেনোপবর্তী চ প্রতিষেক্ষা গুরোস্তথা ।
 স্বদন্তশ্যাপহর্তা চ পরদন্তনিরোধকঃ ॥৮॥
 বাগ্ দন্তঞ্চ মনোদন্তং ধারাদন্তঞ্চ যো হরেৎ ।
 পাকভেদেন ভোক্তা চ ভুজ্ঞানশ্যাপ্যনাদরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধব্যতিরেকেণ শূদ্রহস্তাদীনামুপলক্ষণম্ । অতীর্থে অপবিত্রদেশে, ত্যাগী দাতা, ব্রাহ্মণ ইত্যা-
 লক্ষণম্, তীর্থে চ অপ্রতিপাদকঃ অদাতা । গ্রামবাজী গ্রামস্থবহুতরলোকানাং যাজকঃ, মাংসস্ত
 পরিবিক্রয়ী চ ব্রাহ্মণ ইত্যম্বুত্তিঃ । “চিকিৎসকা দেবলকা মাংসবিক্রয়িণস্তথা । বিপণেন চ জীবন্তো
 বর্জ্যাঃ স্বার্হব্যকব্যয়োঃ ॥” ইতি মনুবচনাৎ । অগ্নীন্ নিত্যান্নিহোত্রবিধয়া গৃহীতান্, অপবিধ্যোত
 ইচ্ছয়া পরিত্যজেৎ, ব্রহ্মবিক্রয়ী বেতনগ্রহণেন বেদাধাপকঃ । গুরুস্ত্রিয়োর্ধ্বকো হস্তা । পূৰ্ব্বঃ
 পূৰ্ব্বো মৃত্যুস্তরৈরতিপাতক্যাদিক্রমেণোক্তঃ পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বঃ, গৰ্হিতঃ অধিকনিন্দিতঃ । এতৎপ্রকরণে
 দ্বোক্তেষু পূৰ্ব্বস্ত পূৰ্ব্বস্তাধিকগৰ্হিতেষু ব্রহ্মদ্যাপেক্ষয়া স্বেচ্ছাদয়কালনিজ্জিতস্ত অধিকগৰ্হিতস্ত
 প্রসজ্যোত । বৃথাপশুসমালস্তী দেবপূজাদিব্যতিরেকেণ পশুহস্তা । অনৃতেনোপবর্তী মিথ্যাব্যবহারী,

ভারতভাবদীপঃ

অপাত্রে ত্যাগী দাতা ॥৫॥ গ্রামবাজী সমূহহস্তা । বাজীতি পাঠান্তরম্ । মাংসস্তেতি নৃপস্বাদেঃ,
 অপবিধ্যোত ত্যজেৎ । ব্রহ্মবিক্রয়ী ভূতকাধ্যাপকঃ । রাজবিক্রয়ীতি পাঠে সোমবিক্রয়ী ।
 কনিষ্ঠ দুইই পাপী ;) যে ব্রহ্মহত্যাকারী, যে বেদের নিন্দা করে, (দিধিষু) যে ব্যক্তি
 বিবাহিত স্ত্রীকে আবার বিবাহ করে, (অগ্রেদিধিষু) যে ব্রাহ্মণ বিবাহিত স্ত্রীকে
 পুনরায় বিবাহ করে, যে ব্রহ্মচারী স্ত্রীসংসর্গ করে, যে লোক যুদ্ধব্যতিরেকে ক্ষত্রিয়
 বা বৈশ্যপ্রভৃতি বধ করে, যে ব্রাহ্মণ অপবিত্র স্থানে দান করেন, তীর্থে দান
 করেন না, গ্রামের বহুতর লোকের যাজন করেন, মাংস বিক্রয় করেন, গৃহীত অগ্নি
 ত্যাগ করেন ও বেতন লইয়া বেদ পড়ান, যে লোক গুরুহত্যা বা স্ত্রীহত্যা করে,
 অস্ত্রাস্ত্র মুনিকর্তৃক অভিহিত অতিপাতকিপ্রভৃতির মধ্যে পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব পাপী অধিক
 গৰ্হিত । দেবপূজাদিব্যতিরেকে পশুবধকারী, গৃহদাহী, মিথ্যাব্যবহারী, অধ্যাপনার

(৬) ...গ্রামবাজী...পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৭) শূদ্রস্ত্রীবধকো যশ্চ...বনদাহস্ত কারকঃ...নি ।

(৮) অস্ত্র দ্বিতীয়াধ্বাবিসার্কল্লোকহরণং পি বঙ্গ বর্দ্ধ নাস্তি । ...প্রতিরোদ্ধা গুরোস্তথা...পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

স্বজনৈঃ কলহৈৰ্ধেব আশ্রিতানামরক্ষণম্ ।
 এতান্যেনাংসি সৰ্ব্বাণি ব্যুৎক্রান্তসময়শ্চ যঃ ॥১০॥ (কুলকম্)
 অকার্য্যাণি তু বক্ষ্যামি যানি তানি নিবোধ মে ।
 লোকবেদবিরুদ্ধানি তান্যেকাগ্রমনাঃ শৃণু ॥১১॥
 স্বধৰ্ম্মস্য পরিত্যাগঃ পরধৰ্ম্মস্য চ ক্রিয়া ।
 অযাজ্যযাজনৈৰ্ধেব তথাভক্ষ্য ভক্ষণম্ ॥১২॥
 শরণাগতসন্ত্যাগো ভৃত্যস্ত্যভরণং তথা ।
 রসানাং বিক্রয়শ্চাপি তিৰ্য্যগ্ যোনিবধস্তথা ॥১৩॥
 আধানাদীনি কৰ্ম্মাণি শক্তিমান্ ন করোতি যঃ ।
 অপ্রযচ্ছংশ্চ সৰ্ব্বাণি নিত্যদেয়ানি ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিষেদ্ধা অধ্যাপনাদৌ । পরদত্তস্ত ধনাদেঃ নিরোধকো ভোগব্যবাতকঃ । ধারাদত্তম্ ঋণতাবেন
 নিষ্কেপতাবেন চ দত্তম্ । পাকভেদেন একস্মিন্ণেব গৃহে স্বার্গপাকান্তরেণ, ভুজানস্ত্য অতিথ্যাদেঃ ।
 এনাংসি পাপানি । ব্যুৎক্রান্তসময়ো ভগ্নপথঃ ॥৩—১০॥

অকার্য্যাণীতি । অকার্য্যাণি নিষিদ্ধকৰ্ম্মাণি । নিবোধ অবগচ্ছ ॥১১॥

স্বধৰ্ম্মেতি । ক্রিয়া গ্রহণম্ । ভৃত্যস্ত্য ভরণীয়স্ত্য কলত্রাদেঃ । রসানাং দ্রব্যপদার্থানাং
 সুরাদীনাং, তিৰ্য্যগ্ যোনীনাং মনুষ্যেতরপ্রাণীনাং বধো দেবপূজাদিঃ বিনা হত্যা । আধানাদীনি
 ভাৰ্য্যা গৰ্ভজননপ্রভৃতীনি । নিত্যদেয়ানি অন্নাদীনি । ব্রাহ্মণস্য অভিন্নশ্রমঃ হরণম্ ॥১২—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

“রাজানমাপ্যারতি” ইত্যাদৌ সোমে রাজশব্দশ্রবণাৎ ॥৬—১১॥ অভক্ষ্যস্ত্য লণ্ডনাদেঃ ॥১২॥ রসানাং
 বণ্ডদাদীনাং ॥১৩॥ নিত্যদেয়ানি গোগ্রাসাদীনি ॥১৪॥ দক্ষিণানাং প্রতিশ্রুতানাম্ ॥১৫॥ বিবদতে

সময়ে গুরুর নিষেধকাবী, নিজদত্তাপহারী, পরদত্তভোগে বাধাকারী, যে বাগ্ দত্ত,
 মনোদত্ত ও ঋণ বা গচ্ছিতভাবে দত্ত দ্রব্যের হরণকারী, একই গৃহে উৎকৃষ্ট বস্ত্র পৃথক্-
 ভাবে পাক করিয়া ভোজনকারী, ভোজনকালে অতিথিপ্রভৃতির প্রতি অবজ্ঞাকারী,
 স্বজনগণের সহিত কলহকারী, আশ্রিতব্যক্তির অরক্ষাকারী, এবং শপথভঙ্গকারী—এই
 সমস্তই পাপ বলিয়া গণ্য করা হয় ॥৩—১০॥

যুধিষ্ঠির ! আমি লোকবিরুদ্ধ ও বেদবিরুদ্ধ যে সকল কার্য্যের কথা বলিব,
 তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর এবং আমার নিকট বৃথিয়া লও ॥১১॥

ভরতনন্দন ! স্বধৰ্ম্ম ত্যাগ ও পরধৰ্ম্ম গ্রহণ, অযাজ্য যাজন, অভক্ষ্য ভক্ষণ,
 শরণাগত ত্যাগ, ভরণীয় ব্যক্তিগণের অভরণ, সুরাপ্রভৃতি বিক্রয়, পশু-পক্ষি-বধ,

দক্ষিণানামদানঞ্চ ত্র্যক্ষণস্বাভিমর্শনম্ ।

সর্বোণ্যেতাশ্চকার্য্যাণি শ্রাহ্ণধর্মবিদো জনাঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

পিত্রা বিবদতে পুত্রো যশ্চ শ্রাদ্ধগুরুতরঙ্গঃ ।

অপ্রজায়ন্ নরব্যাত্ত্র ! ভবত্যধার্মিকো নরঃ ॥১৬॥

উক্তান্যেতানি কৰ্ম্মাণি বিস্তরেণেতরেণ চ ।

যানি কুর্ষন্নকুর্ষ্যং চ প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ॥১৭॥

এতান্যেব তু কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি মানবৈঃ ।

যেষু যেষু নিমিত্তেষু লিপ্যন্তেহথ তান্ শৃণু ॥১৮॥

প্রগৃহ্যস্তমাস্তমপি বেদান্তগং রণে ।

জিহ্বাসন্তং জিহ্বাসীয়ান্ন তেন ব্রহ্মহা ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পিত্রেতি । গুরুতরঙ্গো গুরুভাৰ্য্যাগামী । অপ্রজায়ন্ ভাৰ্য্যায়া গৰ্ভমজনয়ন্ যথাকালে তৎসংসর্গমকুর্ষন্নিত্যর্থঃ ॥১৬॥

উক্তানীতি । বিস্তরেণ “হৃগ্ধোণাভ্যাদিত” ইত্যাদিনা, ইতরেণ সংক্ষেপেণ “অকুর্ষন্ বিহিতং কৰ্ম্ম” ইত্যাদিনা । যানি প্রতিষিদ্ধানি কুর্ষন্, যানি নিত্যতয়া বিহিতানি চাকুর্ষন্ ॥১৭॥

এতানীতি । ন লিপ্যন্তে মানবাঃ পাপৈরিতি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনাত্ত্বং পিত্রা সহ কলহং করোতি । অপ্রজায়ন্ ধর্মপত্ন্যাং কালে মৈথুনমকুর্ষন্ ॥১৬॥ ইতরেণ সংক্ষেপেণ ॥১৭॥ এতানি স্বধর্মস্ত পরিভাগ ইত্যাদীনি কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি যে মানবাঃ উপজীবন্ত ইতি শেষঃ ॥১৮॥ জিহ্বাসী হস্তমিচ্ছাবান্, ইয়াং গচ্ছেৎ ॥১৯॥ যত্রো মহ্যরকাবীরমো নম

যে লোক সমর্থ হইয়াও গর্ভাধানপ্রভৃতি সংস্কারকার্য্য না করে এবং নিত্য দাতব্য ভব্য দান না করে, দক্ষিণা দান না করা ও ত্র্যক্ষণ ভব্য হরণ—এই সকল কার্য্যকে ধর্মস্ত লোকেরা অকার্য্য বলিয়া থাকেন ॥১২—১৫॥

নরজ্ঞেষ্ঠ ! যে পুত্র পিতার সহিত বিবাদ করে, যে গুরুপত্নী গমন করে এবং যে লোক, যথাকালে ভাৰ্য্যাসংসর্গ না করে, সেই সকল লোকই অধার্মিক ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির ! মানুষ যে সকল নিষিদ্ধ কার্য্য করিয়া বা বিহিত কার্য্য না করিয়া প্রায়শ্চিত্তের যোগ্য হয়, এই সেই সকল কৰ্ম্ম আমি সংক্ষেপে ও বিস্তরক্রমে বলিলাম ॥১৭॥

মানুষ এই সকল কৰ্ম্ম করে ; তা'র পর, যে যে কারণে তাহার পাপে লিপ্ত হয় না ; তা'হা অবগণ কর ॥১৮॥

ইতি চাপ্যত্র কৌন্তেয় ! মন্ত্ৰো বেদেষু পঠ্যতে ।

বেদপ্রমাণবিহিতং ধৰ্ম্মঞ্চ প্রত্ৰবীমি তে ॥২০॥

অপেতং ব্রাহ্মণং বৃত্তাদ্যো হস্তাদাততায়িনম্ ।

ন তেন ব্রহ্মহা স শ্রামন্যুস্তন্যন্যমুচ্ছতি ॥২১॥

প্রাণাত্যয়ে তথা জ্ঞানাদাচরন্মদিরামপি ।

আদেশিতো ধৰ্ম্মপটৈঃ পুনঃ সংস্কারমহতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রগৃহেতি । বেদান্তগং ব্রাহ্মণমপি । জিবাংসন্তং হস্তমিচ্ছন্তম্ । জিবাংসা হস্তমিচ্ছান্তাতীতি জিবাংসী স সন্, ইয়াং তদভিমুখং গচ্ছেৎ ; হস্তাচ্চাপি । “আততায়িনমায়ান্তং হস্তাদেবাবিচারয়ন্” ইতি মনুবচনাদিতি ভাবঃ । এতেন দ্রোণবধেহপি ন পাপম্, তত্র পাপশ্রুতিস্ত “অশ্বখামা হত” ইতি মিথ্যোক্তেরেবেতি বোধ্যম্ ॥২০॥

উক্তার্থে বেদপ্রমাণং দর্শয়িতুমাং ইতীতি । মন্ত্ৰো মন্ত্রবদগুণ্তো বিষয়ঃ ॥২০॥

অপেতমিতি । যো জনঃ, বৃত্তাৎ ব্রাহ্মণকার্য্যাত্, অপেতং ব্রষ্টম্, আততায়িনম্ অগ্নিদাতৃ-প্রভৃতিরূপং ব্রাহ্মণমপি হস্তাৎ, স জনঃ, তেন হননেন, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাজনিতপাপভাক্ ন শ্রাৎ । তত্র যুক্তিমাংস মনু্যরिति । মনু্যস্তস্ত ব্রাহ্মণস্ত ক্রোধ এব তস্ত হস্তম্ হস্তাৎ ক্রোধম্, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি জনয়তীত্যর্থঃ । তথা চ তত্র স্বক্রোধ এব স্বজনিতপরক্রোধদ্বারা সংহতীতি নান্তি পরস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । বৃত্তাদপেতমিত্যনেন বৃত্তবদব্রাহ্মণশ্রাততায়িন্বেহপি তদ্বননে পাপমন্ত্যেবেতি হুচিক্তম্ । অতএব “পাপমেবাপ্রয়েদম্মান্ হত্বেতানাততায়িনঃ” ইতি গীতায়ামুক্তম্ । ঈদৃশসাক্ষ্যদোষাবেহপি তদর্থসঙ্কলনেনাভিহিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিৰ্ম্মন্তবে স্বাহেত্যন্তঃ ॥২০॥ . মনু্যঃ ক্রোধঃ তন্মহাং শত্রোঃ ক্রোধঃ প্রতি ঋচ্ছতি গচ্ছতি, ক্রোধ এব তং প্রতীপীভূয় পরশরীরদ্বারা হস্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ অসাধ্যরোগাদিনা প্রাণাত্যয়ে উপস্থিতে

বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণও যদি বধ করিবার ইচ্ছায় অস্ত্র ধারণ করিয়া যুদ্ধে আসিতে থাকে ; তাহা হইলে, মানুষ বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই তাহার অভিমুখে যাইবে এবং সম্ভব হইলে বধও করিবে ; তাহাতে তাহার ব্রহ্মহত্যার পাপ হইবে না ॥২২॥

কুন্তীনন্দন ! এই বিষয়ে বেদেও একটা বাক্য আমরা পড়িয়া থাকি ; সুতরাং সেই বেদপ্রমাণবিহিত ধৰ্ম্মও আমি তোমার নিকট বলিতেছি—॥২০॥

যে লোক স্বধৰ্ম্মব্রষ্ট আততায়ী ব্রাহ্মণকে হত্যা করে, তাহাতে সে লোক ব্রহ্মহত্যা পাপে লিপ্ত হয় না । কারণ, সেই ব্রাহ্মণের ক্রোধই হস্তার ক্রোধ উৎপাদন করে । (এইরূপ স্থলে আপনার ক্রোধই পরের ক্রোধ জন্মাইয়া তাহা দ্বারা আপনাকে বধ করে) ॥২১॥

এততে সৰ্ব্বমাখ্যাং কোন্তেয়াভক্ষ্যভক্ষণম্ ।
 প্রায়শ্চিত্তবিধানেন সৰ্ব্বমেতেন শুধ্যতি ॥২৩॥
 গুরুতল্লং হি গুরুৰ্থং ন দৃষয়তি মানবম্ ।
 উদালকঃ শ্বেতকেতুং জনয়ামাস শিষ্যতঃ ॥২৪॥
 স্তেয়ং কুৰ্ব্বংশ্চ গুরুৰ্থমাপৎসু ন নিষিধ্যতে ।
 বহুশঃ কামকারেণ ন চেদ্যঃ সম্প্রবর্ততে ॥২৫॥
 অন্যত্র ব্রাহ্মণশ্বেভ্য আদদানো ন দৃশ্যতি ।
 স্বয়মপ্রাশিতা বশ্চ ন স পাপেন লিপ্যতে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানতোহপি সুরাপানে মহাপাপং প্রতিগ্রহতে প্রাণেতি । প্রাণানামত্যয়ে ঔষধান্তরানিবার্হ্য-
 রোগাদিনা গমনসম্ভবে, ধর্মপরৈর্বেদাদিভিঃ, আদেশিত উপদিষ্টো জনঃ, তথা জ্ঞানাদপি, মদিরাং
 সুরামপি, আচরন্ পিবন্, পুনঃ সংস্কারমুপনয়নম্, অর্হতি প্রায়শ্চিত্তরূপেণ প্রাপ্নোতি, শ্রীশূত্রাদেস্ত
 সামান্যপ্রায়শ্চিত্তম্ । “উপনয়নং চান্ধার্যসমম্” ইতি প্রায়শ্চিত্তবিবেকে শূলপাণিঃ । অতএব “ব্রাহ্মণস্ত
 সুরাং পীত্বা অগ্নিবর্ণাং সুরাং পিবেৎ । তয়া স কায়ে নির্দগ্ধে মূচ্যাতে কিম্বিষাত্ততঃ ॥” ইতি
 মনুস্মরণাত্মকমহাপাপপ্রায়শ্চিত্তপ্রাপ্তাবপি সংস্কারমাত্রেন প্রতিগ্রহ ইতি সুধীভির্বিভাব্যম্ ॥২২॥

এতদ্বিতি । অভক্ষ্যভক্ষণমিতি প্রাপ্তরূপাপকর্মমাত্রোপলক্ষণম্ ॥২৩॥

গুরুতি । গুরুতল্লং গুরুভার্যাগমনম্, গুরুৰ্থং গুরুদেহশাসনম্ । এতত্ত্ব কলীতরপম্,
 “দন্তোরসেতরেষাস্ত পুত্রেষু পরিগ্রহঃ” ইত্যাদ্যাহতত্বতকলিবজ্জাবচনেন কলৌ দন্তকোরস-
 পুত্রভিন্নক্ষেত্রাদিপুত্রকরণনিষেধাৎ ॥২৪॥

স্তেয়মিতি । কুৰ্ব্বন্ শিষ্যঃ, আপৎসু গুরুজীবনযাত্রানির্কাহাসম্ভবেষু । যঃ শিষ্যঃ, কামকারেণ
 শ্বেচ্ছয়া, বহুশঃ স্তেয়েষু ন সংপ্রবর্ততে ॥২৫॥

প্রাণ যাইবার সময়ে ধর্মপরায়ণ চিকিৎসকের আদেশে যে লোক জ্ঞানিয়া
 শুনিয়াও সুরা পান করে, পুনরায় উপনয়ন সংস্কার করিলেই তাহার সে পাপ
 নষ্ট হয় ॥২২॥

কুন্তীনন্দন ! তোমার নিকট অভক্ষ্যভক্ষণপ্রভৃতি সমস্ত পাপের কথা বলিলাম ;
 যথোক্ত প্রায়শ্চিত্ত করিলে সমস্ত পাপই বিনষ্ট হয় ॥২৩॥

গুরুর জন্ত গুরুর ভার্যা-গমন করিলে তাহাতে মামুষের পাপ হয় না । ইহার
 উদাহরণ—মহর্ষি উদালক নিজ ভার্যার গর্ভে শিষ্য হইতে পুত্র শ্বেতকেতুকে উৎপাদন
 করিয়াছিলেন ॥২৪॥

যে লোক নিজের ইচ্ছা অমুসারে বহুবার চৌর্য্যকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না, সে লোক
 যদি বিপদের সময়ে গুরুর জন্ত চুরি করে, তবে তাহাতে তাহার দোষ হয় না ॥২৫॥

প্রাণত্যাগেহনৃতং বাচ্যমাত্মনো বা পরস্য চ ।
 গুরুৰ্থে স্ত্রীষু চৈব স্তাষ্বিবাহকরণেষু চ ॥২৭॥
 নাবৰ্ত্ততে ব্রতং স্বপ্নে শুক্লমোক্ষে কথঞ্চন ।
 আজ্যহোমঃ সমিক্ষেহমৌ প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥২৮॥
 পারিবিজ্যং তু পতিতে নাস্তি প্রব্রজিতে তথা ।
 ভিক্ষিতে পারদার্থ্যঞ্চ তদ্ব্যর্থস্য ন দৃষকম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তত্রেতি । ব্রাহ্মণেষুভ্যাং ব্রাহ্মণদ্রব্যোভ্যাং, অন্তত্র অন্তঃ, আদানঃ স্তেববিধয়া গৃহ্ন
 অপ্রাপিতা তচ্ছোরিতদ্রব্যোভ্যোক্তা ॥২৭॥

প্রাণেতি । অনৃতং মিথ্যাবাক্যম্ । স্ত্রীষু নৰ্ম্মবিধয়া ॥২৭॥

নেতি । নাবৰ্ত্ততে ন লভ্যতে, ব্রতং ব্রহ্মচর্যাাদিকম্ । আজ্যহোমো মহাব্যাহতিভিঃ,
 সমিক্ষে সংস্কারবিধয়া প্রজলিতে । এতেন তত্র কিঞ্চিং পাপং জায়ত এবতি স্মৃতিতম্ ॥২৮॥

পরিবেদনদোষাদিপ্রতিপ্রসবমাহ পবীতি । অকৃতবিবাহাধ্যাধানে জ্যোষ্ঠে সহোদবে পতিতে
 তথা প্রব্রজিতে চ সতি, কনিষ্ঠসহোদবস্ত বিবাহেন অধ্যাধানেন বা, পারিবিজ্যং পরিবেদনদোষো
 নাস্তি । এতচ্চোপলক্ষণম্ “দেশান্তবহুক্ৰীবেকবৃষণানসহোদবান্” ইত্যাদ্বাদ্বাহতত্ত্বত্ববচনাৎ । ভিক্ষিতে
 পরভাৰ্য্যা তদাস্বীয়েন বা তস্মৈথুনে প্রার্থিতে সতি, *পারদার্থ্যং তৎপবভাৰ্য্যাগমনম্, তস্ত
 গন্ধঃ, ধৰ্ম্মস্ত স্বভাৰ্য্যাগমনমাত্রব্রতস্ত, দৃষকং ন ভবতি । অতএব সত্যবত্যাাদিভির্ভিক্ষিতে বিচিত্র-
 বীৰ্য্যভাৰ্য্যাগমনে ব্যাসস্তাপি ন দোষ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবনার্থং মদিরামপি আচবন্ পিবন্ ধৰ্ম্মপঠৈঃ চিকিৎসকৈঃ আদেশিত উপদিষ্টঃ ॥২২—২৩॥
 গুরুৰ্থং গুরুভ্যায় ॥২৪—২৭॥ ব্রতং নাবৰ্ত্ততে পুনরুপবাসং ন কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ । আজ্যহোমঃ
 “পুনর্ধর্ম্মেচ্ছিত্রিয়”মিতি মন্ত্ৰেণ ॥২৮॥ পতিতে জ্যোষ্ঠভ্রাতরি, ভিক্ষিতে ধৰ্ম্মার্থমপি বেতঃ সিক্ষেতি

যে ব্যক্তি নিজের ভোগ করিবে না, সে যদি ব্রাহ্মণদ্রব্যব্যতীত অন্তের দ্রব্য
 চুরি করে, তাহাতে সে পাপে লিপ্ত হয় না, কিংবা দোষীও হয় না ॥২৬॥

নিজেরই হউক বা পরেরই হউক, প্রাণরক্ষার জন্য মিথ্যা কথা বলা যাইতে
 পারে এবং গুরুর জন্য, হাস-পরিহাসের সময়ে স্ত্রীলোকের নিকট ও বিবাহব্যাপারে
 মিথ্যা কথা বলা যায় ॥২৭॥

স্বপ্নে শুক্ল স্বপ্নন হইলে, কোন প্রকারেই ব্রতভঙ্গ হয় না । তবে যেটুকু পাপ
 হয়, তাহার ক্ষয়ের জন্য প্রজলিত অগ্নিতে যুতদ্বারা মহাব্যাহতি হোমরূপ প্রায়শ্চিত্ত
 করিবে ॥২৮॥

অকৃতবিবাহ বা অকৃতান্নগ্রহণ জ্যোষ্ঠ সহোদর পতিত হইলে কিংবা ১ জ্যো

বৃথা পশুসমালম্ব্য নৈব কুর্য্যাম্ কারয়েৎ ।

অমুগ্রহঃ পশুনাং হি সংস্কারো বিধিনোদিতঃ ॥৩০॥

অনর্হে ব্রাহ্মণে দত্তমজ্ঞানাত্মন দুষকম্ ।

সংকারাণাং তথা তীর্থে নিত্যং বা প্রতিপাদনম্ ॥৩১॥

স্মিয়ানুত্থাপচারিণ্যা নিকৃতিঃ শ্রাদ্দদূষিকা ।

অপি সা পূয়তে তেন ন তু ভর্তা প্রদুশ্যতি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বৃথেতি । বৃথা পশুসমালম্ব্য প্রোক্ষণাদিসংস্কারব্যতিরেকেণ চ্ছাগাদিপশুচ্ছেদনম্ । “সংস্কৃত্য বিধিবদবলিম্” ইত্যাদিনা বিধিনা, উদিত উক্তঃ, সংস্কারঃ প্রোক্ষণাদিঃ, পশুনাংমুগ্রহঃ, স্বর্গজনকত্বাৎ “বলিপ্রদো বলিশ্চৈব যাজকশ্চৈব যো দ্বিজঃ । ত্রয়ঃ স্বর্গং ধ্রুবং যাস্তি দেবীবরপ্রসাদতঃ ॥” ইতি দুর্গোৎসবপ্রকরণবচনাৎ । অতএব তাদৃশপশুসমালম্ব্য কুর্য্যাত্ কারয়েচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩০॥

অপাত্রে দানং প্রতিগ্রহতে অনর্হ ইতি । অনর্হে পাতিত্যাদিনা অযোগ্যো, দত্তং দানম্ । তীর্থে, অনর্হে ব্রাহ্মণ এব, সংকারাণাং দানমানাদীনাম্, নিত্যং প্রতিপাদনং করণং বা তথ্য ন দুষকমিত্যর্থঃ । তত্র প্রায়শ্চন্দ্রোপদেষ্টাঃ সদ্ভ্রাহ্মণানাং দূর্লভত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

স্মিয়া ইতি । অপচারিণ্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ স্মিয়াঃ, নিকৃতির্বহিষ্করণম্ । অদূষিকা বহিষ্কৃত্য-
দৌষজানিকা শ্রাদ্ধাৎ । যেন হি, তেন বহিষ্করণেন, কষ্টকররূপত্বাৎ প্রায়শ্চিত্তরূপেণৈত্যাশয়ঃ, সা
স্ত্রী অপি, পূয়তে পাপহীনা ভবতি, তথাহি তু তত্ত্বতাপি ন প্রদুশ্যতি তৎসংসর্গাসম্ভবাদিতি
ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মিয়া প্রার্থিতে সতি ॥২৯॥ বৃথা ব্রাহ্মাদিনিমিত্তং বিনা, সংস্কারঃ পাবিত্র্যম্ । “যো যজ্ঞেতাং
মেধেন মাসি মাসি শতং সমাঃ । মাংসানি চ ন খাদেত দ্বয়মেতৎ সমং স্মৃত”মিতি স্মৃতে: ॥৩০॥
তীর্থে সংকারাণামজ্ঞানাদপ্রতিপাদনমপি ন দুষকম্ ॥৩১॥ অপচারিণ্যাঃ ব্যভিচারিণ্যাঃ, নিকৃতিঃ
অবলম্বন করিলে, কনিষ্ঠ সহোদরের বিবাহে পরিবেদন দোষ হয় না এবং পরস্ত্রী
বা তাহার আত্মীয় তাহার মৈথুন প্রার্থনা করিলে, তাহার সঙ্গে নৈথুন করিলে পুরুষের
ধর্ম্য নষ্ট করে না ॥২৯॥

মামুষ প্রোক্ষণাদি না করিয়া পশুবধ করিবে না বা করাইবে না । কিন্তু
শাস্ত্রোক্ত প্রোক্ষণাদি সংস্কার পশুর পক্ষে অমুগ্রহ ॥৩০॥

না জানিয়া অযোগ্য ব্রাহ্মণকে যে দান করা হয়, তাহাতে কোন দোষ
হয় না, কিংবা তীর্থে সেই অযোগ্য ব্রাহ্মণকে সর্বদা দানাদি করিলেও দোষ
হইবে না ॥৩১॥

কেহ যদি ব্যভিচারিণী স্ত্রীকে গৃহ হইতে বহিষ্কৃত করে, তাহাতে তাহার দোষ

(৩২) তীর্থে চাপ্রতিপাদনম্—পি । (৩২) স্মিয়ানুত্থাপচারিণ্যাঃ...প্রদুশ্যতে—পি ।

তত্ত্বং জ্ঞাত্বা তু সোমশ্চ বিক্রয়ঃ শ্রাদদোষবান্ ।

অসমর্থশ্চ ভূত্যশ্চ বিসর্গঃ শ্রাদদোষবান্ ॥৩৩॥

বনদাহো গবামর্থো জ্বিয়মাণো ন দূষকঃ ।

উক্তান্নোতানি কৰ্ম্মাণি যানি কুৰ্ব্বন্ন দুশ্চতি ॥৩৪॥

প্রায়শ্চিত্তানি বক্ষ্যামি বিস্তরেণৈব ভারত ।

যানি কৃত্বা নরঃ পৃতো ভবিষ্যতি নরাধিপ ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তীয়ে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বমিতি । তত্ত্বং যজ্ঞার্থোহয়ং সোম ইতি যাথার্থ্যম্, সোমশ্চ সোমরসশ্চ । অসমর্থশ্চ ভৰ্ত্তৃ-
মশক্তশ্চ স্বামিনঃ, ভূত্যশ্চ অবশ্চভরণীয়শ্চাপি পুত্রকলত্রাদেঃ, বিসর্গস্ত্যাগঃ ॥৩৩॥

বনেনি । অর্থো বিচরণাদিহানিনিৰ্ম্মাণার্থে ॥৩৪॥

প্রায় ইতি । “পাপক্ষয়মাত্রসাধনত্বেন বিধিবোধিতং কৰ্ম্ম প্রায়শ্চিত্তম্” ইতি স্মার্ত্তঃ শূলপাণিষ্ঠ ।
পুত্ৰঃ পাপক্ষয়েণ পবিত্রঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধিকরণং দাসীবদমাচ্ছাদনমাত্রেন দূরস্থাপনং তয়া সহ রতিভোজনাদিবর্জকং চেত্যর্থঃ ॥৩২॥ সোমশ্চ
তত্ত্বম্ অনেন ভূপ্তা দেবা মনুষ্যান্ কৰ্ম্মৈরভিবৰ্ধন্তীতি লোকদ্বয়োপকারণকোহয়ং সোম ইতি ॥৩৩—৩৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

হয় না । কারণ, তাহাতে সেই জীবও পাপ ক্ষয় হয় এবং তাহার ভৰ্ত্তারও তৎসংসর্গ-
নিবন্ধন দোষ হইতে পারে না ॥৩২॥

ক্রেতার উদ্দেশ্য বৃক্ষিয়া সোম বিক্রয় করিলে, তাহাতে দোষ হয় না এবং
ভরণীয় ব্যক্তিকে ভরণ করিতে না পারিলে, তাহাকে ত্যাগ করিলেও ভৰ্ত্তার কোন
দোষ হইতে পারে না ॥৩৩॥

গোপ্রচারের জন্ত বন দক্ষ করিলে, তাহাতেও কোন দোষ হয় না । যে
কার্য্যগুলি করিলে দোষ হয় না, এই সেই সকল কার্য্য বলিলাম ॥৩৪॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! মানুষ যে প্রায়শ্চিত্ত করিয়া পবিত্র হয়, আমি সেই
সকল প্রায়শ্চিত্তের কথা এখন বিস্তরক্রমে বলিব ॥৩৫॥

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—*—
ব্যাস উবাচ ।

তপসা কৰ্ম্মণা চৈব প্রদানেন চ ভারত ! ।

পুনাতি পাপং পুরুষঃ পুনশ্চেন্ন প্রবর্ততে ॥১॥

এককালন্ত ভুঞ্জীত চরন্ ভৈক্ষ্যং স্বকৰ্ম্মকুৎ ।

কপালপাণিঃ খট্টাঙ্গী ব্রহ্মচারী সদাশ্রিতঃ ॥২॥

অনসূয়রধঃশায়ী কৰ্ম্ম লোকে প্রকাশয়ন্ ।

পূৰ্ণৈর্দ্বাদশভির্বৈবৈব্রহ্মহা বিপ্রমুচ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তপসেতি । তপসা বৈধোপবাসরূপপরাকাদিনা, কৰ্ম্মণা বেদপাঠাদিনা । পুনাতি নাশয়তি, পুনশ্চেৎ পাপে ন প্রবর্ততে তদা পাপং পুনাতি । পূৰ্ব্বকৃতপ্রায়শ্চিত্তেন পুনঃ করিষ্যমাণস্ত পাপস্ত ক্ষমো ন ভবেৎ, তথাস্তে পুনরপি প্রায়শ্চিত্তং করণীয়মিত্যর্থঃ ॥১॥

অজ্ঞানরূতব্রহ্মহতাপাপপ্রায়শ্চিত্তমাহ স্বাভ্যাং যুগ্মকেন একেতি । এককালং দিব্য নন্তং ন । স্বকৰ্ম্মকুৎ স্বজ্ঞাতিবিহিতনিত্যকৰ্ম্মানুষ্ঠায়ী । কপালং ভিক্ষাপাত্রং পাণৌ যস্ত সঃ, খট্টাঙ্গী খট্টাপাদশায়ী । সদা উথিতো ভিক্ষার্থমুদ্যোগী ! কৰ্ম্ম ব্রহ্মহতাকাৰ্য্যম্, লোকে প্রকাশয়ন্ আপনেন পাপনাশাৎ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধারণানি প্রায়শ্চিত্তানি তাবদাহ—তপসেতি । তপসা কৃচ্ছটাস্ত্রায়ণাদিনা । কৰ্ম্মণা যজ্ঞাদিনা । প্রদানেন গবাদীনাম্ । পুনাতি শোধয়তি ॥১॥ স্বকৰ্ম্মকুদ্দাসাদিরহিতঃ ॥২॥ কৰ্ম্ম ব্রহ্মহত্যাং ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! মানুষ তপস্শ্রা, বেদপাঠপ্রভৃতি কার্য্য ও শাস্ত্রবিহিত দানদ্বারা পাপ ক্ষয় করিতে পারে ; কিন্তু সে যদি আবার পাপে প্রবৃত্ত না হয় । (আবার পাপে প্রবৃত্ত হইলে, আবারও প্রায়শ্চিত্ত করিতে হইবে) ॥১॥

ব্রহ্মহত্যাকারী লোক, সক্ষ্যাবন্দনাদি নিত্য কার্য্য করিতে থাকিয়া, এক হাতে একটা খাটের পায়া ও অপর হাতে একটা ভিক্ষাপাত্র লইয়া সর্বদা ব্রহ্মচারী ও উদ্যোগী থাকিয়া, কাহারও দোষ আবিষ্কার না করিয়া, ভিক্ষা করতঃ দিনে বা রাত্রিতে একবার মাত্র ভোজন করিবে, ছুতলে শয়ন করিয়া নিদ্রা যাইবে এবং

(১) পুতশ্চেন্ন প্রবর্তয়েৎ—পি, ...পুতশ্চেন্ন প্রবর্ততে—নি । (২) এককালন্ত ভুজ্ঞানঃ...পি ।

লক্ষ্যঃ শস্ত্রভূতাং বা স্ত্রীদ্বিভূষামিচ্ছয়াত্মনঃ ।
 প্রাপ্তোদাত্মানমগ্নৌ বা সমিচ্ছে ত্রিরবাকৃশিরাঃ ॥৪॥
 জপন্ বাগ্ধতমং বেদং যোজনানানং শতং ব্রজেৎ ।
 সৰ্ব্বস্বং বা বেদবিদে ব্রাহ্মণায়োপপাদয়েৎ ॥৫॥
 ধনং বা জীবনায়ালং গৃহং বা সপরিচ্ছদম্ ।
 মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া গোপ্তা গোব্রাহ্মণস্ত চ ॥৬॥
 ষড়্ ভিৰ্বৈৰ্ধৈঃ কৃচ্ছ্রভোজী ব্রহ্মহা পূয়তে নরঃ ।
 মাসে মাসে সমশ্লংস্তু ত্রিভিৰ্বৈৰ্ধৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানকৃতব্রহ্মহত্যাপাপে বিকলানাহ শ্লোকজ্ঞাতেন লক্ষ্য ইতি । লক্ষ্যঃ শস্ত্রাঘাতস্ত, বিভূষাং তৎপাপবিদাম্ আত্মনশ্চ । প্রাপ্তোৎ নিক্ষিপেৎ ॥৪॥

জপমিতি । জপন্ পঠন্, বেদং বেদসংহিতাম্ । উপপাদয়েৎ দত্ত্বাৎ ॥৫॥

ধনমিতি । জীবনায় সম্প্রদানপাত্রস্ত যাবজ্জীবং জীবনযাত্রানিৰ্ব্বাহোপযোগিবিষয়নিৰ্ব্বাহায়, অলং সমর্থম্, ধনং বা, সপরিচ্ছদং মঞ্জুষাপ্রভৃতিসমেতং গৃহং বা, বেদবিদে ব্রাহ্মণায় উপপাদয়ে-
 দিত্যনুবৃত্তিঃ । গোপ্তা প্রাণসঙ্কটে রক্ষিতা ॥৬॥

ষড়্ ভিৰিতি । কৃচ্ছ্রণ প্রাজাপত্যব্রতবিধয়া ভৃঙ্ক ইতি কৃচ্ছ্রভোজী । প্রাজাপত্যমাহ
 প্রায়শ্চিত্ততৎকৃতং বচনম্—“দ্রাহং প্রাতঃদ্রাহং সায়াং দ্রাহমদ্বাদবাচিতম্ । দ্রাহং পরন্তু নানীয়াৎ

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্য ইতি কামকারবিষয়ে বিভূষাং প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৃণাম্ আত্মনো বা ইচ্ছয়া বৈভূষ্যে সতি
 অকামতত্বাহ—ত্রিরিত্যাदिना ॥৪॥ অবাকৃশিরাঃ যৎ কষ্টিধেদং জপন্ যোজনানানং শতং ত্রিব্রজেৎ
 লোক দেখিলেই তাহার নিকট নিজের দুষ্কর্ম প্রকাশ করিবে । এইভাবে বার
 বৎসর পূর্ণ হইলে সেই ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২—৩॥

ব্রহ্মহত্যাকারী তৎপাপাভিজ্ঞ লোকের ও নিজের ইচ্ছা অনুসারে অস্ত্রধারী
 লোকের অস্ত্রাঘাতের লক্ষ্য হইবে, অথবা অধোমস্তক হইয়া প্রজ্জলিত অগ্নিতে
 তিন বার দেহ নিক্ষেপ করিবে ॥৪॥

কিংবা কোন একখানি বেদগ্রন্থ পাঠ করিতে থাকিয়া একশত যোজন গমন
 করিবে, অথবা সৰ্ব্বস্ব বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণকে দান করিবে ॥৫॥

একজনের যাবজ্জীবন জীবনযাত্রা নিৰ্ব্বাহোপযোগী ধন কিংবা পরিচ্ছদের
 (আসবাবের) সহিত একখানি বাটী দান করিবে ; তাহা হইলেই ব্রহ্মহত্যার পাপ
 হইতে মুক্ত হইবে । অথবা প্রাণসঙ্কটে গো কিংবা ব্রাহ্মণকে রক্ষা করিলেও
 ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্তি পাইবে ॥৬॥

সংবৎসরেণ মাসাশী পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 তথৈবোপবসন্ রাজন্ ! স্বপ্নেনাপি প্রপূয়তে ॥৮॥
 ক্রতুনা চান্বমেধেন পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 যে চাপ্যবভূথস্নাতাঃ কেচিদেবংবিধা নরাঃ ॥৯॥
 তে সৰ্ব্বৈ ধূতপাপ্মানো ভবন্তীতি পরা শ্রুতিঃ ।
 ব্রাহ্মণার্ধে-হতো যুদ্ধে মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাজাপত্যং চরন্ দ্বিজঃ ॥” এতেন বর্ষে ত্রিংশৎ প্রাজাপত্যানীতি তৎ ষড়্‌গুণনেনাশীত্যাধিকশত-
 প্রাজাপত্যানি ভবন্তি । মাসে মাসে সমগ্নন্ পরাক্রতবিষয়া ভূজানঃ, একৈকমাসে একৈকং পরাকং
 কুর্যন্নিত্যর্থঃ । পরাক্রতমাহ তত্রৈব—“যতান্বনোহপ্রমত্তশ্চ দ্বাদশাহমভোজনম্ । পরাকো নাম
 কৃচ্ছোহয়ং সৰ্বপাপাপনোদনঃ ॥” এতত্ত্ব “ষড়্‌ভির্বর্ষৈঃ কৃচ্ছচারী ব্রহ্মহা তু বিশুধ্যতি । মাসি
 মাসি পরাক্ষেণ ত্রিভির্বর্ষৈর্যপোহতি ॥” ইতি প্রায়শ্চিত্তবিবেকধৃতবচনৈকবাক্যতয়া বিবৃতং
 জ্ঞেয়ম্ ॥৭॥

সংবৎসরেণেতি । মাসে অশ্রীতীতি মাসাশী একৈকস্মিন্ মাসে একৈকবারভোজীত্যর্থঃ ।
 নম্বোতাবতা স্বপ্নকালেন কথং শুদ্ধিরিত্যাহ তথেনি । উপবাসাতিরেকাং স্বপ্নেনাপি কালেন
 শুদ্ধিরিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

ক্রতুনেতি । ক্রতুনা যজ্ঞেন । অবভূথে তদ্বজ্রসমাপ্তৌ স্নাতাঃ । ধূতপাপ্মানো নাশিত-
 পাপাঃ । শ্রুতিশ্চ—“তরতি পাপপুনাং তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোহন্বমেধেন যজতে” ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শতব্রহ্মযোজনং পাদচারণে তীর্থযাত্রায়াং বেদং অপমুচ্যাত ইত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ কৃচ্ছভোজী কৃচ্ছরীত্যা
 সাত্ত্যেন ভূজানঃ । “ত্ৰ্যাহং প্রাতঃস্নাহং সায়াং ত্ৰ্যাহমগ্নাদযাচিতম্ । ত্ৰ্যাহং পরঞ্চ নান্নীয়া”দিতি
 বিধিনা একৈকঃ কৃচ্ছো দ্বাদশদিনান্বকো জ্ঞেয়ঃ । মাসে মাসে ইতি তত্রৈবাতীদেশঃ ; সপ্তাহং
 প্রাতঃ সপ্তাহং সায়াং সপ্তাহমযাচিতং সপ্তাহমনশনং বিবমেসু মাসেসু স এবাষ্টাহক্রমেণ সমেসু
 মাসেসু প্রকার এবং বর্ষত্রয়মিতি দ্বিতীয়ঃ ॥৭॥ মাসাশীতি মাসং সায়াং মাসং প্রতিষ্ঠাসক্রযাচিতং

ব্রহ্মহত্যাকারী মানুষ ছয় বৎসর যাবৎ প্রাজাপত্যক্রত করিলে কিংবা তিনবৎসর
 পর্য্যন্ত এক এক মাসে এক একটা পরাক্রত করিলে, ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত
 হয় । (প্রাজাপত্যক্রত ও পরাক্রত টীকায় লিখিত হইল) ॥৭॥

ব্রহ্মহত্যাকারী প্রত্যেক মাসে এক একবার মাত্র ভোজন করিলে, এক
 বৎসরেই সে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে । রাজা ! সেইরূপ অধিক
 উপবাস করিলে, অল্পকাল মধ্যে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যুক্তিসঙ্গত ॥৮॥

ব্রহ্মহত্যাকারী অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়াও ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ।



গবাং শতসহস্রস্তু পাত্রেভ্যঃ প্রতিপাদয়েৎ ।
 ব্রহ্মহা বিপ্রমুচ্যেত সৰ্ব্বপাপেভ্য এব চ ॥১১॥
 কপিলানাং সহস্রাণি যো দত্তাৎ পঞ্চবিংশতিম্ ।
 দোন্ধ্রীণাং স চ পাপেভ্যঃ সৰ্ব্বেভ্যো বিপ্রমুচ্যতে ॥১২॥
 গোসহস্রং সবৎসানাং দোন্ধ্রীণাং প্রাণসংশয়ে ।
 সাধুভ্যো বৈ দরিদ্রেভ্যো দত্ত্বা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥১৩॥
 শতং বৈ যন্তু কাশ্বোজান্ ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ।
 নিয়তেভ্যো মহীপাল ! স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৪॥
 মনোরথং তু যো দত্তাদেকস্মা অপি ভারত ! ।
 ন কীর্তয়েত দত্ত্বা যঃ স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গবামিতি । শতসহস্রং লক্ষম্ । প্রতিপাদয়েৎ দত্তাৎ ॥১১॥
 কপিলানামিতি । কপিলানাং স্বৰ্ণবর্ণানাম্ । দোন্ধ্রীণাং বহুকীরণানাম্ ॥১২॥
 গবিতি । সবৎসানাং দোন্ধ্রীণামিত্যনয়োগবিভ্যেকদেশেহম্বয় আৰ্ধঃ ॥১৩॥
 শতমিতি । কাশ্বোজান্ কশ্বোজদেশীয়ান্ অশ্বান্ । নিয়তেভ্যো ব্রতপরায়ণেভ্যঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মাসমুপবাস ইতি ক্রমেণ বর্ষং বা নয়েৎ, মাসাদধিকেন স্বল্পেনাপি কালেনোপবসন্ জলমাত্রেন
 বর্জয়ন্ মুচ্যতে ॥৮॥ সৰ্ব্বং পাপপুনাং তরতি “তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোহম্বমেধেন যজ্ঞত” ইতি শ্রুতিঃ
 এইরূপ ব্রহ্মহত্যাকারী যে কোন মানুষই সেই যজ্ঞ সমাপ্তিকালীন তদীয় জলে
 স্নান করিয়া সমস্ত পাপ বিনষ্ট করিতে পারে, এইরূপই বেদবাক্য রহিয়াছে । (সে
 বেদবাক্য টীকায় লিখিত হইল) । অথবা ব্রাহ্মণকে রক্ষা করিবার জন্তও যুদ্ধে
 নিহত হইলে, ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৯—১০॥

কিংবা ব্রহ্মহত্যাকারী একলক্ষ গরু উপযুক্ত পাত্রদিগকে দান করিলে ব্রহ্মহত্যার
 পাপ হইতে এবং অন্যান্য সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইতেও পারে ॥১১॥

যে লোক, পঞ্চবিংশতি সহস্র স্বর্ণবর্ণা ও বহুকীরী গো দান করে, সেই লোক
 সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১২॥

মানুষ প্রাণ সংশয়ের সময়ে দরিদ্র সাধুদিগকে সবৎসা ও বহুদ্রব্যা সহস্র গো দান
 করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ॥১৩॥

রাজা ! যে লোক, ব্রতপরায়ণ ব্রাহ্মণদিগকে কশ্বোজদেশীয় একশত অশ্ব দান
 করে, সেই লোক, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৪॥

সুরাপানং সৰুৎ কৃদ্ধা যোহগ্নিবর্ণাং সুরাং পিবেৎ ।
 স পাবয়ত্যথাত্মানমিহ লোকে পরত্র চ ॥১৬॥
 মরুপ্রপাতং প্রপতন্ জলনং বা সমাবিশন্ ।
 মহাপ্রস্থানমাতিষ্ঠন্ মুচ্যতে সৰ্বকিঙ্খিষৈঃ ॥১৭॥
 বৃহস্পতিসবেনেষ্ঠ । সুরাপো ব্রাহ্মণঃ পুনঃ ।
 সমিতিং ব্রাহ্মণো গচ্ছেদিতি বৈ ব্রাহ্মণঃ শ্রুতিঃ ॥১৮॥
 ভূমিপ্রদানং কুর্যাদৃষঃ সুরাং পীত্বা বিমৎসরঃ ।
 পুনৰ্ চ পিবেদ্রাজন্ ! সংস্কৃতঃ স চ শুধ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । মনোরথং যৎকিঞ্চিদভীষ্টং বস্তু, একস্মৈ পাত্ৰায়াপি ॥১৫॥
 সুরেতি । অগ্নিবর্ণাম্ অগ্নিসন্তাপেনৈব প্রায়শ্চিত্তরূপতয়া কষ্টপ্রাপ্ত্যাবশ্যকত্বাৎ ॥১৬॥
 মৰ্কিতি । মরো জলশূন্যস্থানে প্রপাতঃ পতনং যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা, প্রপতন্
 অত্যাচ্ছদেশাৎ ; জলনং প্রজলিতমগ্নিম্ । মহাপ্রস্থানং পাদচাবেণ কেদারপথেন চ হিমালয়ারোহণম্,
 আতিষ্ঠন্ কুৰ্ব্বন্ ॥১৭॥
 বৃহস্পতীতি । বৃহস্পতিসবেন তদাখ্যেন যজ্ঞেন, ইষ্ট । দেবপূজনং কৃদ্ধা । স ব্রাহ্মণঃ, ব্রাহ্মণো
 ব্রাহ্মণস্ত, সমিতিং সমাজং গচ্ছেৎ তদ্যাবহার্য্য এব ভবেৎ ॥১৮॥
 ভূমীতি । বিমৎসরঃ পরশুভবেষশূন্যঃ । সংস্কৃতঃ পুনরুপনয়নসংস্কারং প্রাপ্তঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—১৩। কাষোজান্ জাত্যাশ্বান্ কষুদেশজান্ ॥১৪॥ মনোরথং বাঞ্ছিতং গৃহক্ষেত্রাদি ॥১৫—১৬॥
 মরুপ্রপাতং নির্জলদেশে পৰ্বতাগ্ৰাৎ পতনম্, মহাপ্রস্থানং কেদারে হিমবদারোহণম্ ॥১৭॥ সমিতিং
 ভরতনন্দন ! যে লোক, একটা পাত্ৰকেও তাহার অভীষ্ট বস্তু দান করে এবং
 যে লোক, দান করিয়া তাহার কীৰ্ত্তন না করে, সেই সেই লোকও পাপ হইতে মুক্ত
 হয় ॥১৫॥

যে মানুষ একবার মাত্র সুরা পান করিয়া অগ্নিবর্ণা (অত্যন্ত উদ্ভগ্না) সুরা পান
 করে, সে মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে আপনাকে পবিত্র করে ॥১৬॥

মানুষ অত্যাচ্ছ স্থান হইতে জলশূন্য স্থানে পতিত হইয়া কিংবা প্রজলিত অগ্নির
 মধ্যে প্রবেশ করিয়া অথবা পাদচারে কেদারপথে মহাপ্রস্থান করিতে থাকিয়া সমস্ত
 পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭॥

সুরাপায়ী ব্রাহ্মণ বৃহস্পতিসবনামক যজ্ঞ করিয়া ব্রাহ্মণসমাজে ব্যবহার্য্য হইতে
 পারিবে এইরূপ শ্রুতি রহিয়াছে ॥১৮॥

গুরুতল্লী শিলাং তপ্তামায়সীমভিসংবিশেৎ ।
 অবকৃত্যাত্মনঃ শেফং প্রত্ৰজেদূৰ্দ্ধদৰ্শনঃ ॥২০॥
 শরীরস্থ বিমোক্ষেণ মুচ্যতে কৰ্ম্মণোহশুভাৎ ।
 কৰ্ম্মভ্যো বিপ্রমুচ্যন্তে যতাঃ সংবৎসরং ত্ৰিযঃ ॥২১॥
 মহাব্রতং চরদ্যন্তু দগ্ধাঃ সৰ্ব্বশ্বমেব তু ।
 গুৰ্ব্বৰ্থে বা হতো যুদ্ধে স মুচ্যেৎ কৰ্ম্মণোহশুভাৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । গুরুতল্লী গুরুপত্নীগামী, শিলাম্ অগ্নিজালায় জলংপ্রায়ং কন্ধিং প্রস্তুয়ন্, তথৈব
 তপ্তাম্ আয়সীং লৌহময়ীং স্ত্রীপ্রতিকৃতিং বা, অভিসংবিশেৎ সৰ্ব্বতোভাবেনালিঙ্গেৎ, অথবা
 আত্মনঃ শেফং লিঙ্গম্, অবকৃত্য চ্ছিত্বা, উৰ্দ্ধদৰ্শনঃ সন্ প্রত্ৰজেৎ ধাবেৎ । তাদৃশেনাগ্নতমকৰ্ম্মণৈব
 মরণেন স শুধ্যতীত্যশয়ঃ ॥২০॥

শরীরস্তেতি । বিমোক্ষেণ যথা তথা বাতিকষ্টকরেন ত্যাগেন, অশুভাৎ গুরুতরপাপজনকাৎ,
 পুরুষঃ । তাদৃশগুরুতরপাপকারিণ্যঃ ত্ৰিযন্তু, সংবৎসরং যাবৎ যতাঃ সংযতাহারেত্ৰিযাঃ সত্যঃ,
 কৰ্ম্মভ্যো গুরুতরপাপজনকেভ্যঃ, বিপ্রমুচ্যন্তে ॥২১॥

মহাব্রতমিতি । মহাব্রতং নৈষ্টিকব্রহ্মচর্যাদিকম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছেদিত্যশ্চ নিষ্পাপঃ সন্ ব্রহ্মণঃ সভামারোটুং যোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ শেফং শিঙ্গম্
 ॥২০॥ যন্তান্ত্যক্তাহারবিহারঃ, যুদ্ধেষেব পাপেষু সংস্র মুচ্যন্তে ॥২১॥ মহাব্রতং মাসমাত্রং

রাজা ! যে লোক সুরা পান করিয়া পরশ্রীকাতর না হইয়া সেই পাপ ক্ষয়ের
 জন্য ভূমি দান করে, অথ চ আবার সুরা পান করে না, সেই লোক পুনরায় উপনয়ন-
 সংস্কারে সংস্কৃত হইয়া শুদ্ধ হয় ॥১৯॥

গুরুপত্নীগামী লোক অগ্নির জালায় জাজ্বল্যমান কোন শিলা কিংবা সেইরূপই
 লৌহময়ী স্ত্রী-প্রতিমূর্ত্তি সৰ্ব্বতোভাবে আলিঙ্গন করিবে অথবা নিজের লিঙ্গচ্ছেদন
 করিয়া উৰ্দ্ধদৃষ্টি হইয়া বেগে কোন দিকে গমন করিবে । (ইহার কোন প্রকারে মৃত্যু
 হইলেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে) ॥২০॥

পুরুষ গুরুতর পাপ করিয়া অতিকষ্টকরভাবে দেহ ত্যাগ করিলে, সেই গুরুতর
 পাপ হইতে মুক্ত হয় ; আর স্ত্রীলোকেৱা সেইরূপ পাপ করিয়া এবং এক বৎসর যাবৎ
 সংযতাহার ও সংযতেন্দ্রিয় থাকিয়া সেই পাপকৰ্ম্ম হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ॥২১॥

যে লোক যাবজ্জীবন ব্রহ্মচর্য্যব্রত করে কিংবা সৰ্ব্বশ্ব দান করে, অথবা গুরুর
 জন্ত যুদ্ধে নিহত হয়, সেই লোক পাপকৰ্ম্ম হইতে মুক্ত হয় ॥২২॥

(২১)....যন্তাঃ সংবৎসরং...বজ বদ্ধ ।

অনুতেনোপবর্তী চেৎ প্রতিরোদ্ধা গুরোস্তথা ।
 উপাহৃত্য প্রিয়ং তস্মৈ তস্মাৎ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
 অবকীর্ণনিমিত্তস্ত ব্রহ্মহত্যাব্রতং চরেৎ ।
 গোচর্ম্বাসাঃ যথা সাংস্তথা মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥২৪॥
 পরদারাপহারী তু পরশ্রাপহরন্ বসু ।
 সংবৎসরং ব্রতী ভূত্বা তথা মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥২৫॥
 ধনস্ত যশ্রাপহরেতস্মৈ দগাৎ সমং বসু ।
 বিবিধেনাভ্যুপায়েন তদা মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥২৬॥
 কৃচ্ছাদাদশরাভ্রাণ সংযতাত্মা ব্রতে স্থিতঃ ।
 পরিবেত্তা ভবেৎ পূতঃ পরিবিত্তিস্তথৈব চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অনুতেনেতি । অনুতেন মিথ্যাভাষণেন, গুরোরুপবর্তী প্রত্যেকঃ, তথা প্রতিরোদ্ধা অনুতেনৈব
 সংকাধ্যান্নিরোধকঃ । প্রিয়ং প্রীতিকরং দ্রবাম্ ॥২৩॥

অবেতি । অবকীর্ণং ভাবে ক্রুপ্রত্যাহততয়া ব্রহ্মচারিণো যোষিদ্গমনং তদেব নিমিত্তং যন্ত
 তৎ । অত্র ব্রহ্মপদং সর্গস্থানিকৃষ্টব্রাহ্মণপদম্, এবঞ্চ ন পূর্বোক্তবিরোধঃ । গোচর্ম্বাসা
 অবকীর্ণী ॥২৪॥

পরেতি । বসু ধনম্ । তচ্ছাতিবহুলং জ্ঞেয়ম্, প্রায়শ্চিত্তাধিকাৎ । ব্রতী কৃচ্ছী ॥২৫॥

ধনহরণে প্রায়শ্চিত্তবিকল্পমাহ ধনমিতি । বসু ধনম্ । বিবিধেন সামাদিনা ॥২৬॥

কৃচ্ছাদিতি । কৃচ্ছাৎ প্রাপ্তজলক্ষণাৎ পরাকাং, ব্রতে ব্রহ্মচর্যো . পরিবেত্তা অকৃত-

শিষ্ট্য মিথ্যা বলিয়া গুরুকে প্রত্যাহরণ করিলে কিংবা মিথ্যাভাবে গুরুকে তাঁহার
 অভীষ্ট কার্য্যে বাধা দিলে, সেই গুরুকে তাঁহার প্রীতিকর কোন বস্তু উপহার দান
 করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥২৩॥

ব্রহ্মচারী স্ত্রীগমন করিয়া সেই পাপ ক্ষয়ের জন্য অতিনিকৃষ্ট ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত
 করিবে । অর্থাৎ গোচর্ম্ম পরিধান করিয়া ছয় মাস অতিক্রম করিবে, তাহাতেই সেই
 পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৪॥

পরদারাপহারী ও প্রচুর পরধনাপহারী লোক এক বৎসর যাবৎ প্রাজাপত্যব্রত
 করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৫॥

অথবা যাহার ধন অপহরণ করিবে, তাহাকে নানাবিধ উপায়ে সেই পরিমাণ ধন
 দান করিবে ; তাহা হইলেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৬॥

নিবেশ্যন্তু পুনস্তেন সদা তারয়তা পিতৃন্ ।
 ন তু স্ত্রিয়া ভবেদ্রোষো ন তু সা তেন লিপ্যতে ॥২৮॥
 ভোজনং হস্তরা শুক্লং চাতুৰ্ম্মাস্ত্রে বিধীয়তে ।
 স্ত্রিয়স্তেন প্রশুধ্যন্তি ইতি ধৰ্ম্মবিদো বিহুঃ ॥২৯॥
 স্ত্রিয়স্তাশঙ্কিতাঃ পাপে নোপগম্যা বিজানতা ।
 রজসা তা বিশুধ্যন্তে ভস্মনা ভাজনং যথা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বিবাহাধ্যাধানে জ্যেষ্ঠে কৃতবিবাহাধ্যাধানঃ কনিষ্ঠঃ, পরিবিত্তিস্তাদৃশো জ্যেষ্ঠশ্চ । অত্র প্রায়শ্চিত্ত-
 বিবেকবিরোধো বিষয়ভেদকল্পনয়া পরিহার্য্যঃ ॥২৭॥

নিবেশমিতি । তেন কনিষ্ঠেন, পিতৃন্ তারয়তা শ্রাদ্ধাদিনা উদ্ধারয়তা তৎ কামেনেত্যর্থঃ,
 পুননিবেশং নির্দেশ্যং কন্যাস্তরং বিবাহমিতি তাৎপর্য্যম্, অনুথা অনাশ্রমিতয়া শ্রাদ্ধাশ্রমধিকার
 এব স্মাদিতি ভাবঃ । স্ত্রিয়াস্তং পরিণীতায়ান্ত্র দোষো ন ভবেৎ, তেন পতিকৃতেন পাপেনাপি,
 ন লিপ্যতে অবিচিতবিষয়ত্বাদস্মাতস্ত্র্যাচ্চ ॥২৮॥

ভোজনমিতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রে ব্রতে, অন্তরা তন্মাসচতুর্দশমধ্যে, স্ত্রীণাং শুদ্ধং শুড়ামিষাদিবর্জিতং
 যথোক্তং ভোজনং বিধীয়তে । প্রশুধ্যন্তি মহাপাপিসংসর্গাদিপাপে ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জলস্থাপি তাগঃ ॥২২—২৬॥ ক্রুদ্ধাদিতি । এতচ্চ জ্যেষ্ঠস্থাপি দারাগ্নিহোত্রে করণানস্তরং
 দ্রষ্টব্যম্ ॥২৭॥ তেন কনিষ্ঠেন নিবেশ্যং বিবাহান্তরং কর্তব্যম্, অনুথা শুদ্ধিনাস্তীত্যর্থঃ ॥২৮॥
 অন্তরাভোজনং ধারণা পারণব্রতেন মাসচতুর্দশকৃতেন শুধ্যন্তি মহাপাপযোগে ॥২৯॥ অন্ত্র তু

(জ্যেষ্ঠসহোদর বিবাহ বা অগ্নিগ্রহণ না করিলে, কনিষ্ঠসহোদর যদি বিবাহ বা
 অগ্নিগ্রহণ করে তাহা হইলে, সেই কনিষ্ঠসহোদরের নাম পরিবেত্তা এবং সেই জ্যেষ্ঠ-
 সহোদরের নাম পরিবৃত্তি হয় ।) পরিবেত্তা ও পরিবিত্তি সংযত থাকিয়া দ্বাদশাহব্যাপী
 পরাক্রত করিয়া সেই পরিবেদন দোষ হইতে মুক্ত হয় ॥২৭॥

তাদৃশ কনিষ্ঠসহোদর পিতৃলোকের উদ্ধার কামনা করিয়া পুনরায় বিবাহ করিবে ;
 কিন্তু ঐ ব্যাপারে সেই স্ত্রীর কোন দোষ হয় না কিংবা তাহার পতির পাপে সে লিপ্ত
 হয় না ॥২৮॥

স্ত্রীলোকদিগের মহাপাপিসংসর্গপ্রভৃতি ঘটিলে, তাঁহারা চাতুৰ্ম্মাস্ত্রব্রতমধ্যে শুড় ও
 আমিষবর্জিত ভোজন করিয়া শুদ্ধ হইতে পারিবেন ॥২৯॥

(২৮)···তারয়তে পিতৃন্···পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

(২৯)···চাতুৰ্ম্মাস্ত্রঃ···বিধীয়তে···পি । (৩০)···পাপা নোপগম্যা বিজানতা···পি বঙ্গ বর্দ্ধ

পাদজোচ্ছিষ্টকাংশং যদগবাত্মাতমথাপি বা ।
 গণ্ডুষোচ্ছিষ্টমপি বা বিশুদ্ধেদশভিস্ত তৎ ॥৩১॥
 চতুষ্পাৎ সকলো ধর্মো ব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে ।
 পাদাবকুষ্ঠো রাজশ্চে তথা ধর্মো বিধীয়তে ॥৩২॥
 তথা বৈশ্যে চ শূদ্রে চ পাদঃ পাদো বিধীয়তে ।
 বিদ্যাদেবংবিধেনৈবাং গুরুলাঘবনিশ্চয়ম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্থিয় ইতি । পাপে ব্যাভিচারে, আশঙ্কিতাঃ সম্ভাবিতাঃ স্থিয়ঃ, বিজানতা পত্যা, নোপগমাঃ ।
 রজসা পুনরপি রজোদর্শনেন । তৎপাপে স্থিরনিশ্চয়াস্ত যথোক্তপ্রায়শ্চিত্তেনেতি ভাবঃ ॥৩০॥

পাদজ্ঞেতি । পাদজস্য শূদ্রস্য, উচ্ছিষ্টং যত্র তচ্চ তৎ কাংশং ভাজনক্ষেতি তৎ, গবাত্মাতমপি
 কাংশমেব, গণ্ডুষোচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্টমুখপ্রক্ষালনজলাধারীভূতমপি কাংশমেব পাত্রং প্রকরণাং,
 দশভির্দিনৈঃ ॥৩১॥

চতুষ্পাদিতি । তপঃ সত্যং যাগোহধ্যয়নক্ষেতি চত্বারঃ পাদা যন্ত সঃ । পাদেন একপাদেন
 তপসা অবকুষ্ঠো নানঃ, রাজশ্চে ক্ষত্রিয়ে । অথবা চতুষ্পাৎ পূর্ণঃ ॥৩২॥

তথেন্তি । পাদঃ পাদো নানঃ বৈশ্যে দ্বিপাৎ শূদ্রে চৈকপাদিতার্থঃ । এবংবিধেন বিধানেন,
 এষাং চতুর্ণাং বর্ণানাং মধ্যে, শূদ্রাদারভ্য ঐকৈকপাদেন গৌরবং ব্রাহ্মণাদারভ্য চ ঐকৈকপাদেন
 লাঘবম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সকৃদ্যভিচারমাত্রে মানসিকে বা আহ—স্থিয় ইতি ॥৩০॥ প্রসঙ্গাত্মাজনশুদ্ধিমাহ—পাদজ্ঞেতি ।
 শূদ্রস্য উচ্ছিষ্টং কাংশং পাত্রং তথা তদেব গবাত্মাতং তথা গণ্ডুষপাত্রং ব্রাহ্মণস্যাপি পুতানি দশভিঃ
 শোধনৈঃ শুধ্যন্তি । তানি চ পঞ্চগব্যেন মৃত্যোয়ৈর্ভগ্ননাম্নেন বহ্নিনেতি ॥৩১—৩২॥ বিধীয়তে পাদঃ

স্ত্রীলোকের ব্যাভিচার পাপের আশঙ্কা হইলে, অভিজ্ঞ পতি তাহার সংসর্গ
 করিবে না ; কিন্তু তৈজসপাত্র যেমন ভস্মদ্বারা শুদ্ধ হয়, তেমন সেই স্ত্রীলোক পুনরায়
 রজঃক্ষরণেই শুদ্ধ হইবে ॥৩০॥

কাংশপাত্রে শূদ্রের উচ্ছিষ্ট সংস্পর্শ হইলে কিংবা গুরু তাহা আত্মাণ করিলে
 অথবা তাহাতে উচ্ছিষ্ট-মুখপ্রক্ষালনের জল ফেলিলে, সেই কাংশপাত্র দশদিনে শুদ্ধ
 হইবে ॥৩১॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে পূর্ণ চারিপাদ ধর্ম এবং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ত্রিপাদ ধর্ম বিহিত
 হইয়াছে ॥৩২॥

তিৰ্য্যগ্‌বোনিবধং কৃৎ৷ জ্ঞমাংশ্চিহ্নেতরান্ বহুন্ ।
 ত্রিরাত্রং বায়ুভক্ষঃ স্মাৎ কৰ্ম চ প্রথয়ন্নরঃ ॥৩৪॥
 অগম্যাগমনে রাজন্ ! প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ।
 আর্দ্রবস্ত্রেণ যথাসান্ বিহার্য্য তন্মশায়িনা ॥৩৫॥
 এষ এব তু সৰ্ব্বেষামকার্য্যাণাং বিধিৰ্ভবেৎ ।
 ব্রহ্মণোক্তেন বিধিনা দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তিৰ্য্যগিতি । তিৰ্য্যগ্‌বোনিবধং গবাস্বাদিভিন্নপশুপক্ষিবধম্, ইতরান্ অশ্বখাদিভিন্নান্ ।
 বায়ুভক্ষ উপবাসীত্যর্থঃ, কৰ্ম তত্ত্বধৰূপম্ ॥৩৪॥

সাধারণাগম্যাগমনপ্রায়শ্চিত্তমাহ অগম্যোতি । বিহার্য্য বিচরণীয়ম্ ॥৩৫॥

এষ ইতি । এষ এবংপ্রকারঃ, বিধিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ । ব্রহ্মণোক্তেন বৈদিকেণ, দৃষ্টান্তঃ সদৃশ-
 মুদাহরণম্ আগমঃ স্মৃতিাদিশাস্ত্রং হেতুযুক্তিস্ত চৈতঃ । এষামন্ততমাত্মাভাবে অজ্ঞাতমপ্রমাণেন প্রায়শ্চিত্তং
 নিরূপণীয়মিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাদঃ পাদোপকৃষ্ট ইত্যর্থঃ । বৈশ্বশ্রুত্ব দ্বিপাদঃ শূদ্রশ্রুত পাদমাত্রঃ ধর্ম্যঃ শৌচাদিঃ, প্রায়শ্চিত্তাদেবধিকশ্রু-
 ত্ববিধানাং ॥৩৩—৩৫॥ এষ ইতি । ভস্মসাহচর্যাচ্ছতরুদ্রীয়জপোহপ্যত্র দ্রষ্টব্যঃ । যদাহ বৃক্ষশাতাতপঃ—
 “মত্তং পীত্বা গুরুদারাস্চ গত্বা শুভং কৃত্বা ব্রহ্মহত্যাক্ষ কৃত্বা । ভস্মচ্ছন্নো ভস্মশয্যাং শয়ানো বৃদ্ধাধায়ী
 মুচ্যতে সৰ্ব্বমাপৈঃ ॥” ইতি । পাপানাম্ গৌরবলাঘবান্নুসারেণ দীক্ষা সংবৎসরং যথাসং ত্রিমাংসং মাসং
 দ্বাদশাহমিতি যথাযোগ্যং জ্ঞেয়া । তত্র যথা কুশ্মাণ্ডহোমে যো যোনো বেতঃ সিক্তীতি পারদার্থ্যং
 প্রকৃত্য বর্ষমাসচতুর্বিংশতিরাত্রাদদশরাত্রষড়্রাত্রত্রিরাত্রপক্ষা উক্তাঃ । যাবদেনো দীক্ষামুপৈতীতি
 চ পাপান্নসারিত্বং দীক্ষায়ামুক্তং তদৃষ্টান্তেন সর্বত্র বোধ্যম্ । দৃষ্টান্তভূতো য আগমস্তত্রোক্তৈর্হেতুভি-

আর, বৈশ্বশ্রুত দ্বিপাদ এবং শূদ্রের একপাদ ধর্মের বিধান আছে ; এইরূপ বিধান
 অনুসারেই ইহাদের মধ্যে শূদ্র হইতে উপরের দিকে এক এক পাদ অধিক গুরুত্ব এবং
 ব্রাহ্মণ হইতে নীচের দিকে এক এক পাদ লঘুত্ব জানিবে ॥৩৩॥

মানুষ ক্ষুদ্র পশু-পক্ষি-বধ কিংবা বহুতর ক্ষুদ্র বৃক্ষ ছেদন করিয়া, নিজের সেই
 সেই কৰ্ম প্রকাশ করিতে থাকিয়া, তিন দিন উপবাস করিলেই শুদ্ধ হইবে ॥৩৪॥

রাজা ! মানুষ সাধারণ অগম্যাগমন করিয়া ছয় মাস যাবৎ আর্দ্রবস্ত্রে বিচরণ
 এবং ভস্মের উপরে শয়ন করিবে ॥৩৫॥

সমস্ত অকার্য্যেরই এইরূপ প্রায়শ্চিত্ত হইবে এবং বেদবাক্য, দৃষ্টান্ত, ধর্মশাস্ত্র ও
 শক্তি অনুসারে সেই প্রায়শ্চিত্ত নিরূপণ করিবে ॥৩৬॥

সাবিত্রীমপ্যধায়ানঃ শুচৌ দেশে মিতাশনঃ ।
 অহিংস্রোহমন্দকোহজল্লো মুচ্যতে সৰ্বকিঙ্কিৰৈঃ ॥৩৭॥
 অহঃসু সততং তিষ্ঠেদভ্যাকাশং নিশাং স্বপনং ।
 ত্রিরহি ত্রিনিশায়াঞ্চ সবাসা জলমাবিশেৎ ॥৩৮॥
 ত্রীশূদ্রং পতিতঞ্চাপি নাভিভাষেদ্ভ্রতাস্বিতঃ ।
 পাপান্যজ্ঞানতঃ কৃহ্মা মুচ্যেদেবং ব্রতো দ্বিজঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 শুভাশুভফলং প্রেত্য লভতে ভূতসাক্ষিকম্ ।
 অতিরিচ্যেত যো যত্র তৎ কৰ্ত্তা লভতে ফলম্ ॥৪০॥
 তস্মাদানেন তপসা কৰ্ম্মণা চ ফলং শুভম্ ।
 বর্কয়েদশুভং কৃহ্মা যথা স্মাদতিরেকবান্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সাবিত্রীমিতি । শুচৌ পবিত্রদেশে স্থিযা, মিতাশনঃ শুদ্ধমিতভোজ্য, অহিংস্রো হিংসাশূন্যঃ, অমন্দকঃ অমৃৎ, অজল্লঃ অসংবদ্ধপ্রজাপরহিতশ্চ সন, সাবিত্রীং গায়ত্রীম্, অধীমানো জপন ॥৩৭॥

সামান্তপাপপ্রায়শ্চিত্তমাহ অহবিতি । অভ্যাকাশং গগনাভিমুখম্ । ত্রিঃ ত্রীন্ বারান্ । এবংব্রতং ত্রৈদশব্রতচাবী । অত্র পাপতারতমোন দিনমাসাদিকালবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥৩৮—৩৯॥

শুভেতি । প্রেত্য পরলোকে ভূতানি ক্ষিতাদীনি সাক্ষীণি যন্ত তৎ । যো ব্যাপারঃ পুণ্যকন্ম পাপকন্ম বা, যত্র জনে, অতিবিচ্যেত অধিকো ভবেৎ, কৰ্ত্তা স জনঃ, তৎকৰ্ম্মানুরূপং ফলং লভতে ; অধিকপুণ্যকারী অধিকং স্নুখম্ অধিকপাপকারী চাধিকং দুঃখং লভত ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাবদেন ইত্য্যঠৈঃ ॥৩৭॥ মন্দ এব মন্দকঃ বাগ্ধেষমানাপমানশূন্যঃ, অজল্ল ইতি চ্ছেদঃ ॥৩৭॥ তিষ্ঠেদভ্যাপবেশনাদেৰ্যাবৃতিঃ । অভ্যাকাশং নিবারণে হৃণ্ডিলাদৌ । অহঃসু ইতি বহুবচনাদিনাপি

মামুষ পবিত্রস্থানে থাকিয়া মিতভোজ্য, হিংসাশূন্য ও মোহশূন্য হইয়া, অসংবদ্ধ বাক্য না বলিয়া গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য না জানিয়া পাপ করিয়া ব্রতচারী হইয়া দিনের বেলায় আকাশের দিকে চাহিয়া থাকিবেন, রাত্রিতে শয়ন করিবেন, দিনে তিনবার ও রাত্রিতে তিনবার বস্ত্রের সহিত জলমগ্ন হইবেন এবং ত্রী, শূদ্র ও পতিত ব্যক্তির সহিত আলাপ করিবেন না । ইহা হইলেই তাঁহার সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৩৮—৩৯॥

মামুষ যেরূপ কার্য্যই কেন করুক না, পৃথিবী, জল, চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু ও আকাশ সেই কার্য্যের সাক্ষী থাকে এবং পরলোকে তাহার শুভ বা অশুভ ফল ভোগ করে । যে ব্যক্তির যে কার্য্য অতিরিক্ত হয়, সেই ব্যক্তি সেই কার্য্যের অনুরূপ ফল লাভ করে ॥৪০॥

কুৰ্য্যাচ্ছতানি কৰ্ম্মাণি নিবৰ্ত্তেৎ পাপকৰ্ম্মণঃ ।
 দগ্ধামিত্যঞ্চ বিত্তানি তথা যুচ্যেত কিৰ্ব্বিষাৎ ॥৪২॥
 অনুরূপং হি পাপস্ত প্রায়শ্চিত্তমুদাহৃতম্ ।
 মহাপাতকবৰ্জ্জন্তু প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥৪৩॥
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যেযু চান্ধেষু বাচ্যাবাচ্যে তথৈব চ ।
 অজ্ঞানজ্ঞানয়ো রাজন্ ! বিহিতান্নুজানতঃ ॥৪৪॥
 জানতা তু কৃতং পাপং গুরু সৰ্ব্বং ভবতু্যত ।
 অজ্ঞানাৎ স্বল্পকো দোষঃ প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥৪৫॥
 শক্যতে বিধিনা পাপং যথোক্তেন ব্যপোহিতুম্ ।
 আন্তিকে শ্রদ্ধধানে চ বিধিরেষ বিধীয়তে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । কৰ্ম্মণা যাগাদিনা, অতিবেকবান্ শুভাধিক্যবান্ ॥৪১॥

কুৰ্যাদিতি । বিত্তানি ধনানি, কিৰ্ব্বিষাৎ পূৰ্ব্বকৃতপাপাৎ ॥৪২॥

অঘ্ৰিতি । মহাপাতকবৰ্জ্জং তত্র তু মৰণং তদৈকল্লিকং যাবজ্জীবং যথোক্তভক্ষ্যাদিকং বা প্রায়শ্চিত্তং ন পুনৰ্কৃত্ত্বাদিকমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ভক্ষ্যেতি । বিহিতানি প্রায়শ্চিত্তানি, অজ্ঞানতো ভক্ষ্যাভ্যাদিজ্ঞানবতঃ । তত্র স্বরূপতো ভক্ষ্যভ্বেহপি পবান্নাদেঃ পিতৃমৰণাদৌ ভক্ষণে, স্বরূপতঃ অভক্ষ্যস্ত কলগ্নাদেৰ্ভক্ষণে, দোষস্ত বাচ্যভ্বেহপি মাতৃস্তদ্বচনে, অবাচ্যস্ত অলীকদোষস্ত বচনে চ প্রায়শ্চিত্তং জ্ঞেয়ম্ ॥৪৪॥

জানতেতি । “শ্রাদ্ধকামকৃতে যত্নং বিগুণং বুদ্ধিপূৰ্ব্বকং” ইতি শ্রুতঃ অজ্ঞানকৃতপাপাৎ জ্ঞানকৃতপাপে বিগুণং প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অতএব মানুষ পাপ করিয়াও যাহাতে অতিরিক্ত মঙ্গল লাভ করিতে পারে, সেই ভাবে দান, তপস্যা ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যদ্বারা পুণ্য বৃদ্ধি করিবে ॥৪১॥

শুভ কার্য্য করিবে, পাপ কার্য্য হইতে নিবৃত্ত থাকিবে এবং প্রত্যহ ধন দান করিবে, এইকপ করিলেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির ! আমি তোমার নিকট পাপের অনুরূপ প্রায়শ্চিত্ত বলিলাম । কিন্তু মহাপাপ ভিন্ন অল্প পাপে এই সকল প্রায়শ্চিত্ত করিবে ॥৪৩॥

রাজা ! অভিজ্ঞ লোকের পক্ষে ভক্ষ্য ও অভক্ষ্য, বাচ্য ও অবাচ্য এবং জ্ঞান ও অজ্ঞান বিষয়ে বিহিত প্রায়শ্চিত্ত বলা হইল ॥৪৪॥

জ্ঞানকৃত পাপ-গুরুতর হয় এবং অজ্ঞানকৃত পাপ তদপেক্ষা অল্প হইয়া থাকে । অতএব প্রায়শ্চিত্তও তাহার অনুরূপই বিহিত আছে ॥৪৫॥

নাস্তিকাত্মপ্রদধানেষু পুরুষেষু কদাচন ।
 দন্তদ্বেষপ্রদধানেষু বিধিরেষ ন শিষ্যতে ॥৪৭॥
 শিষ্টাচারশ্চ দিষ্টশ্চ ধর্মো ধর্মাভূতাংবর ! ।
 সেবিতব্যো নরব্যাস্ত্র ! প্রেত্যেহ চ হিতেপ্সুনা ॥৪৮॥
 স রাজন্ ! মোক্ষ্যসে পাপাত্তেন পূর্ণেন হেতুনা ।
 ত্রাণার্থং বা বধে তেষামথবা নৃপকর্মণা ॥৪৯॥
 অথবা তে স্রুণা কাচিৎ প্রায়শ্চিত্তং চরিস্যসি ।
 মা চৈবানার্য্যজুষ্টেন যত্ন্যনা নিধনং গমঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

শক্যত ইতি । বিদীয়ত ইতি বিধিঃ প্রায়শ্চিত্তং তেন, ব্যাপোহিতুং নাশয়িতুম্ । অত্র
 যথোক্তেনেতানেন প্রায়শ্চিত্তবিরেকাদিষু তস্মাত্তান্তবাস্তবসরণমুপদিষ্টম্ । তত্ত্ববিবোধশ্চ বিষয়ভেদাদি-
 কল্পনয়া পবিহার্য্যঃ ॥৪৬॥

নাস্তিকেতি । দন্তোহতিমানঃ দ্বেষশ্চ প্রদানে যেষাং তেষু, শিষ্যতে উপদিষ্টতে ॥৪৭॥

শিষ্টেতি । দিষ্টঃ শাস্ত্রোপদিষ্টো বিধিঃ । প্রেত্য পবলোকে ॥৪৮॥

ইদানীং একুতমাহ স ইতি । ত্রাণার্থমাত্মরক্ষার্থং বা নৃপকর্মণা বাজোচিতেন যুজেন, তেষাং
 দুর্ধ্যোধনাদীনাম্ বধে যৎ পাপমাশঙ্কিতম্, তস্মাৎ পাপাৎ, তেন পূর্ণেন হেতুনা অশ্বমেধাত্মক-
 প্রায়শ্চিত্তেন, স ত্বং মোক্ষ্যসে ॥৪৯॥

অথবেতি । স্রুণা তেষাং বধে পাপানিচ্ছাদেবাত্মগ্নানির্জাতা, প্রায়শ্চিত্তম্ অশ্বমেধভিন্নমেব

যথোক্ত প্রায়শ্চিত্তদ্বারা পাপ নাশ করিতে পারা যায় । কিন্তু আস্তিক অথ চ
 ধর্ম্যে ও শাস্ত্রে বিশ্বাসী লোকদিগের পক্ষেই এই সকল প্রায়শ্চিত্ত বিধান করা
 হইয়াছে ॥৪৬॥

যাহারা নাস্তিক, যাহারা ধর্ম্যে ও শাস্ত্রে অবিশ্বাসী এবং যাহাদের সমস্ত চিন্তবৃত্তির
 মধ্যে অহঙ্কার ও বিদ্বেষই অধিক, তাহাদের পক্ষে এই সকল প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হয়
 নাই ॥৪৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্যজ্ঞপ্রধান ! ইহলোক ও পরলোকে হিতৈষী মানুষ শিষ্টাচার ও
 শাস্ত্রোপদিষ্ট ধর্ম্যের সেবা করিবেন ॥৪৮॥

রাজা ! তুমি ত আত্মরক্ষার জন্ত অথবা রাজোচিত কার্য্যদ্বারা দুর্ধ্যোধন-
 প্রভৃতির বধ করিয়াছ, ইহাতেও যদি পাপ হইয়াছে বলিয়া আশঙ্কা কর ; তবে সেই
 অশ্বমেধরূপ পূর্ণ প্রায়শ্চিত্তদ্বারা সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারিবে ॥৪৯॥

(৪৯)·· ত্রাণার্থং বা ধনেনৈবাং·· পি বঙ্গ বঙ্গ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো ভগবতা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

চিস্তয়িত্বা মুহূৰ্ত্তেন প্রত্যাচ তপোধনম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
চাৰ্কাণিকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তীয়ে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রোক্তং পৃথক্ পৃথক্ । কিন্তু অনাৰ্য্যজুষ্ঠেন অসজ্জনসেবিতেন মৃত্যুনা, নিধনং লোপম্, মা
গমঃ ॥৫০॥

এবমিতি । ভগবতা মাহাত্ম্যশালিনা বেদব্যাসেন ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

পাপানুসাৰেণ ত্র্যবরণামৃতাং গণনা কল্পনীয়া ॥৩৮—৩৯॥ যত্র পুণ্যে পাপে ব্যতিরচ্যেত যোহধিকো
ভবতি স ইতরেণেতরদভিভূতাবিক্রান্ত ফলং ভুঙ্ক ইত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ ত্রতাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তং
মহাপাতকবর্জং ক্ষেয়ম্ ॥৪৩—৫১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠায়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—:~:—

অথবা যুধিষ্ঠির ! সেই হৃষ্যোধনপ্রভৃতির বধে পাপ হইয়াছে বলিয়া তোমার যদি
বাস্তবিকই কোন আত্মগ্লানি জন্মিয়া থাকে ; তবে তুমি পরে শাস্ত্রোক্ত পৃথক্ পৃথক্
প্রায়শ্চিত্তই করিবে । তথাপি তুমি অসজ্জনসেবিত মৃত্যুকে বরণ করিয়া জগৎ হইতে
অন্তহিত হইও না' ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভগবান্ বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির
মুহূৰ্ত্তকাল চিন্তা করিয়া বেদব্যাসকে এই প্রকার বলিতে লাগিলেন ॥৫১॥

—:~:—

* ‘...চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—*—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং ভক্ষ্যং চাপ্যভক্ষ্যঞ্চ কিঞ্চ দেয়ং প্রশস্ততে ।
কিঞ্চ পাত্রমপাত্রং বা তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥
ব্যাস উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
সিদ্ধানাকৈব সংবাদং মনোশৈচব প্রজাপতেঃ ॥২॥
ঋষয়স্ত ব্রতপরাঃ সমাগম্য পুরা বিভূম্ ।
ধর্ম্মং পপ্রচ্ছুরাসীনমাদিকালে প্রজাপতিম্ ॥৩॥
কথমন্নং কথং পাত্রং দানমধ্যয়নং তপঃ ।
কার্য্যাকার্য্যঞ্চ যৎ সর্ব্বং শংস বৈ ত্বং প্রজাপতে ! ॥৪॥
তৈরেবমুক্তো ভগবান্ মনুঃ স্বায়ত্ত্ববোহব্রবীৎ ।
শুশ্রীষধ্বং যথারুতং ধর্ম্মং ব্যাসসমাসতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং দ্রব্যম্ । পাত্রং সম্প্রদানম্ ॥১॥
অত্রোতি । ইতিহাসং বৃত্তান্তম্, পুরাতনপদপ্রয়োগায় পুনঃ পুরাবৃত্তম্ ॥২॥
ঋষয় ইতি । বিভূং তপঃপ্রভাবশালিনম্ । আসীনমুপবিষ্টম্ ॥৩॥
কথমিতি । কথং কিম্, পাত্রং সম্প্রদানম্ । শংস ক্রহি ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! কোন্ বস্তু খাও, কোন্ বস্তু অখাও, কোন্ বস্তুই বা দানে প্রশস্ত ? আর কোন্ ব্যক্তি দানের পাত্র, কোন্ ব্যক্তিই বা দানের অপাত্র, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ?’ ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তপঃসিদ্ধ মহর্ষিগণ ও প্রজাপতি মনুর সংবাদ-রূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়ে মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্ব্বকালে একদা ব্রতপরায়ণ ঋষিরা উপস্থিত হইয়া প্রভাবশালী উপবিষ্ট স্বায়ত্ত্বব-মনুর নিকট ধর্ম্মের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৩॥

‘প্রজাপতি ! অন্ন কি ? দানের পাত্র কে ? দান কি ? অধ্যয়ন কি ? ও তপস্তা কি ? এবং যাহা কর্তব্য ও যাহা অকর্তব্য, সেই সমস্তই আপনি বলুন’ ॥৪॥

অনাদেশে জপো হোম উপবাসস্তথৈব চ ।

আত্মজ্ঞানং পুণ্যানছো যত্র প্রায়শ্চ তৎপরঃ ॥৬॥

অনাদিষ্টং তথৈতানি পুণ্যানি ধরণীভূতঃ ।

স্ববর্ণপ্রাশনমপি রত্নাদিস্নানমেব চ ॥৭॥

দেবস্থানাভিগমনমাজ্যপ্রাশনমেব চ ।

এতানি মেধ্যং পুরুষং কুর্ক্সন্ত্যাশু ন সংশয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । শুক্রযধ্বং শ্রোতুমিচ্ছত । ব্যাসো বিস্তরঃ সমাসঃ সংক্ষেপশ্চ তাভ্যাম্ ॥৫॥

পৃষ্টং বক্তুমুপক্রমমাণো মহুঃ প্রথমং ধর্মসামান্ত্রাহেতুতয়া পবিত্রতামেবাহ ত্রিভির্বিশেষকেন অনাদেশ ইতি । অনাদেশে বিশেষতঃ পবিত্রতাহেতোরনুকূলো, যত্র দেশে পুণ্যানতঃ প্রবহন্তি, প্রায়ো বাহুল্যেনৈব, তৎপরঃ পুণ্যকম্পরায়ণা লোকাশ্চ নিবসন্তি, তত্র দেশে, জপঃ, হোমঃ, উপবাসঃ, আত্মজ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানাভাসনম্, অনাদিষ্টং বিশেষতোহনুকূলং বিষুপূজাদি, এতানি পুণ্যানি কক্ষ্মাণি, ধরণীভূতঃ পুণ্যা এব গিরয়ো বিষ্ণাদয়স্চদগমনমিতার্থঃ, স্ববর্ণপ্রাশনং স্বর্ণস্পৃষ্টজলপানম্, রত্নাদিস্নানং প্রবালাদিরত্নসর্কৌষধ্যাদিবৃক্তজলেন স্নানম্, এতানি কক্ষ্মাণি চ পুরুষং মেধ্যং পবিত্রং কুর্ক্সন্তি ॥৬--৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং ভক্ষ্যমিতি ॥১--২॥ প্রজাপতিং মহুম্ ॥৩॥ কথং কেন প্রকাষেণ অন্তমদনীয়ং কিংদ্রব্যকং কর্তব্যমিতার্থঃ ॥৪॥ ব্যাসো বিস্তরঃ ॥৫॥ অনাদেশে বিশেষতোহনুকূলে দোষে যত্র দেশে তৎপরঃ জপাদিপরঃ প্রায়ঃ বহুশঃ সন্তি সোহপি গন্ধাদিবং পাবন ইত্যর্থঃ । যত্রোপায় ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৬॥ তথা জপাদিবং পুণ্যান্তেতানি বক্ষ্যমাণানি । ধরণীভূতঃ পর্বতা ব্রহ্মগিরিপ্রভৃতয়ঃ,

মহর্ষিরা এইরূপ বলিলে, স্বায়ত্ত্ববমনু বলিলেন—‘মহর্ষিগণ ! আপনারা আমার নিকট সংক্ষেপে ও বিস্তরক্রমে ধর্ম শ্রবণ করুন ॥৫॥

যে ক্ষেত্রে বিশেষভাবে পবিত্রতা লাভের কারণ উক্ত না থাকে, সেই ক্ষেত্রে যে দেশে পবিত্র নদী সকল প্রবাহিত হইতে থাকে এবং অধিক সংখ্যকই ধর্মপরায়ণ লোক বাস করে, সেই দেশে ইষ্টমন্ত্র জপ, হোম, উপবাস, ব্রহ্মচিন্তা ও বিশেষভাবে অনুকূল বিষুপূজাপ্রভৃতি পুণ্য কার্য্য এবং পুণ্য পর্বতে গমন, স্বর্ণস্পৃষ্ট জল পান, রত্ন ও সর্কৌষধিযুক্ত জলে স্নান, দেবতায়তনে গমন ও হৃত ভোজন—এই সকল কর্ম মানুষকে পবিত্র করে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬--৮॥

(৬)...আত্মজ্ঞানং পুণ্যানছো যঃ প্রায়শ্চিত্ততৎপরঃ । দিষ্টান্তেতানি পুণ্যানি পুণ্যাশ্চ ধরণী-ভূতঃ ॥—পি ।

ন গর্বেণ ভবেৎ প্রাজ্ঞঃ কদাচিদপি মানবঃ ।
 দীর্ঘমায়ুরথেচ্ছন্ হি ত্রিরাত্রক্ষোষণো ভবেৎ ॥৯॥
 অদন্তস্তানুপাদানং দানমধ্যয়নং তপঃ ।
 অহিংসা সত্যমক্রোধ ইজ্যা ধর্মশ্চ লক্ষণম্ ॥১০॥
 স এব ধর্মঃ সৌধর্মো দেশকালে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 আদানমনৃতং হিংসা ধর্মো হ্যাবস্থিকঃ স্মৃতঃ ॥১১॥
 দ্বিবিধো চাপ্যুভাবেতৌ ধর্মাদধর্মো বিজানতাম্ ।
 অপ্রবৃতিঃ প্রবৃতিশ্চ দ্বৈবিধ্যং লোকবেদয়োঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মার্জনার্থং আয়ুর্জ্ঞাননিবৃত্তয়ে তদবর্জনায় চোপায়মাহ নেতি । প্রাজ্ঞো মানবঃ, কদাচিদপি গর্বেণ যুক্তো ন ভবেৎ ; উষ্ণপ ঈষদৃষ্ণকীরপারী, ত্রিরাত্রমিতি মাসমধ্য ইত্যর্থঃ ॥৯॥

ধর্মস্বরূপমাহ অদন্তস্তেতি । অদন্তস্তানুপাদানং চৌর্ধ্যাকরণম্ । ইজ্যা যাগঃ ॥১০॥

নরাণামবস্থা বিশেষে ধর্মোহপ্যধর্মরূপতাম্, অধর্মোহপি চ ধর্মরূপতাং ভজত ইত্যাহ স ইতি । স প্রাপ্তক্লপ্রকার এব ধর্মঃ সুস্থকালে, পুনর্বিপৎকালে স এবাধর্মঃ । এবং দেশোহপ্যুষ্ণঃ । অধর্মশ্চ ধর্মরূপতাং স্পষ্টয়তি আদানমিতি । আদানমদন্তস্ত গ্রহণং চৌর্ধ্যমিত্যর্থঃ, অনৃতং মিথ্যা হিংসা চ, আবস্থিকঃ অবস্থা বিশেষেণ সংসৃষ্টো ধর্মঃ স্মৃতঃ । তথা চ প্রাণসংশয়কালে চৌর্ধ্যাদয়ো ধর্মঃ এব ভবন্তি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

আদিপদাৎ সুবর্ণস্বানাদি অনাদিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং সামান্ত্যমিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ গর্বেণ যুক্তো ন ভবেৎ পূজাং নাবগগ্নয়েৎ, অবগগনে তু ত্রিরাত্রমুষ্ণো ভবেদिति তপ্তকৃচ্ছং ধর্মশাস্ত্রোক্তং কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ । ভবেদিত্যত্র পিবেদिति পাঠং প্রকল্প্য সুরামিত্যাখ্যাত্য সুরাং ন পিবেৎ । পানে তুষ্ণো ভবেৎ সুরামেবোক্ষাৎ কৃৎষা পিবেদिति কেচিৎ ॥৯॥ তপঃ উপবাসাদি ॥১০॥ আদানং স্তেয়ম্, আবস্থিকোহবস্থা বিশেষে ভবঃ ; প্রাণাত্যয়াদাবধর্মস্তাপি স্তেয়াদেধর্মত্বং ধর্মস্তাপ্যস্তেয়াদেধর্মত্বমিত্যর্থঃ ॥১১॥ বৈদিকৌ প্রবৃত্ত্যপ্রবৃত্তী মর্ত্যস্বামৃতত্বপ্রদে লৌকিকৌ তু তে শুভে চেষ্টুভকলে

বুদ্ধিমান্ মানুষ কখনও গর্বিত হইবে না এবং দীর্ঘায়ু লাভ করিবার ইচ্ছায় অন্ততঃ মাসের মধ্যে তিন দিন ঈষদৃষ্ণ দুগ্ধ পান করিবে ॥৯॥

চৌর্ধ্য না করা, দান, অধ্যয়ন, তপস্শ্রা, হিংসা না করা, সত্য ব্যবহার ও ক্রোধ বর্জন—এইগুলি ধর্মের লক্ষণ ॥১০॥

দেশ এবং কাল অনুসারে সেই চুরি না করা প্রভৃতি ধর্মও হয়, আবার অধর্মও হয় ; কেন না, বিপদের সময়ে চুরি করা, মিথ্যা বলা, কিংবা হিংসা করা প্রভৃতি ধর্মই হইয়া থাকে ॥১১॥

অপ্রবৃত্তেরমর্ত্যত্বং মর্ত্যত্বং কর্মণঃ ফলম্ ।

অশুভশ্চাশুভং বিগাচ্ছুভস্য শুভমেব চ ।

এতয়োশ্চোভয়োঃ স্মৃতাং শুভাশুভতয়া তথা ॥১৩॥

দৈবঞ্চ দৈবসংযুক্তং প্রাণশ্চ প্রাণদশ্চ হ ।

অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাদশুভানাং শুভং ফলম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিবিধাবিতি । দ্বিবিধো কদাচিদ্রশ্মোহপ্যধর্ম্মরূপঃ কদাচিচ্ছাধর্ম্মোহপি ধর্ম্মরূপ ইতি দ্বিপ্রকারো । বিজানতাং প্রাজ্ঞানাম্ । তত্রাধর্ম্মে অপ্রবৃত্তিঃ ধর্ম্মে চ প্রবৃত্তিঃ ইতি দ্বৈবিধ্যমপি লোকবেদয়োঃ সিদ্ধম্ ॥১২॥

অপ্রবৃত্তিরিতি । তত্রাধর্ম্মে অপ্রবৃত্তেঃ ফলম্ অমর্ত্যত্বমমরত্বম্, মর্ত্যত্বং মরণধর্ম্মকত্বত্ব কর্ম্মণঃ অধর্ম্মকার্য্যস্য প্রবৃত্তেঃ ফলম্, অশুভস্য পাপকর্ম্মণঃ ফলমশুভম্, শুভস্য পুণ্যকর্ম্মণঃ ফলত্ব শুভং বিজ্ঞাৎ । কিঞ্চ এতয়োঃ ভয়োরপি কর্ম্মণোরবস্থা বিশেষে শুভাশুভতয়া ফলে স্মৃতাং । তথা চ স্বাভাভাবাং প্রাণসংশয়কালে ধর্ম্মরূপমপি চৌর্য্যাকরণং মরণরূপমেবাশুভং ফলং জনয়তি, তথা অধর্ম্মরূপাপি স্বমাক্রামতো ব্যাঘ্রস্য হিংসা জীবনরূপং শুভং ফলমেব প্রতিপাদয়তি । ষট্‌পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

দৈবমিতি । দৈবং বজ্রপাতাদিদৈবভয়ম্, দৈবসংযুক্তং মহামারীপ্রভৃতিদৈবভয়সংযুক্তং স্থানম্, প্রাণ আত্মজীবনম্, প্রাণদঃ পিত্তাদিশ্চ, এতেষাং চতুর্ণাম্ অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাং অশুভানাংপি কর্ম্মণাম্, শুভমেব ফলং ভবেৎ । তথা চ বহির্বজ্রপাতসম্ভবে স্বপ্রাণরক্ষাপেক্ষয়া গৃহস্থব্যাহৃতয়া শুভমেব ফলং ভবতি । এবমগ্ৰদপুংসম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অশুভে চেষ্টশুভফলে ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—দ্বিবিধাবিতি ॥১২॥ এতয়োর্লোকিকোঃ ফলে অপি কারণীয়রূপে ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ দৈবযুক্তং শাস্ত্রীয়ং কর্ম্ম, প্রাণো জীবনম্, এতেষাং চতুর্ণামপেক্ষাপূর্ব্বং যৎকিঞ্চিৎ ক্রিয়তে তর্হ্যশুভানাং নীচানাংপি পুংসাং তস্য ফলং শুভং ভবতি ॥১৪॥ উক্তমিতি ।

ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম এই দুইটির প্রত্যেকটাই উক্ত প্রকারে দুই প্রকার হয় ; তা'র পর, প্রাজ্ঞ লোকদিগের ধর্ম্মে প্রবৃত্তি ও অধর্ম্মে অপ্রবৃত্তি হওয়া বেদে ও লোকসমাজে প্রসিদ্ধই আছে ॥১২॥

মানুষ জানিবে যে, অধর্ম্মে অপ্রবৃত্তির ফল অমরত্ব, আর অধর্ম্মে প্রবৃত্তির ফল—
মরণ ; এইরূপ অশুভকর্ম্মের ফল অশুভ এবং শুভকর্ম্মের ফল শুভ । এই পুণ্যকর্ম্ম ও
পাপকর্ম্মের বিপরীত ফলও অবস্থা বিশেষে হইয়া থাকে ॥১৩॥

দৈবভয়, দৈবোৎপাতযুক্ত স্থান, প্রাণ ও প্রাণদাতা এই চারিটির অপেক্ষাপূর্ব্বক
অশুভ কার্য্য করিলেও তাহার শুভফলই হইয়া থাকে ॥১৪॥

‘উদ্ধঃ ভবতি সন্দেহাদিহ দৃষ্টার্থমেব চ ।
 অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাং প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥১৫॥
 ক্রোধমোহকৃতে চৈব দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ ।
 শরীরানামুপক্ৰেশো মনসশ্চ প্রিয়াপ্রিয়ে ।
 তদৌষধৈশ্চ মলৈশ্চ প্রায়শ্চিত্তৈশ্চ শাম্যতি ॥১৬॥
 উপবাসমেকরাত্রং দণ্ডোৎসর্গে নরাধিপঃ ।
 বিশুদ্ধোদ্যায়শুদ্ধ্যর্থং ত্রিরাত্রস্ত পুরোহিতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ধমিতি । সন্দেহাং প্রাণসংশয়াং, উদ্ধং পরং তং বিনেত্যাং, ভবতি ব্যাঘ্রাদিহিংস্রাং
 পাপমেবেতি শেষঃ । দৃষ্টার্থং তৃপ্তাদিলাভার্থং ফলচৌধ্যাদিকঞ্চ পাপজনকমেব ভবতি, অতন্তয়ো-
 রপেক্ষাপূর্ব্বকরণাং আমোদতৃপ্ত্যপেক্ষয়া বিধানাং তন্তুংপাপক্ষয়ার্থং প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥১৫॥

ক্রোধেতি । মনসঃ, প্রিয়ং প্রীতিকরং হিংস্রহননাদি অপ্রিয়মপ্রীতিকরং যুগশাবকবধাদি
 তদ্রূপে, ক্রোধমোহাভ্যাং কৃতে পাপে, দৃষ্টান্তঃ অনুরূপস্থলদর্শনম্ আগমঃ শাস্ত্রং হেতুযুক্তিশ্চ তৈঃ,
 যথাসম্ভবমেধামন্ততমেন দ্বাভ্যাং সর্কৈর্বা, শরীরানামুপক্ৰেশ উপবাসাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তং কার্যম্ ।
 কঞ্চ ঔষধৈশ্চিত্তাদিভিঃ, মলৈর্গায়ত্রাদিভিঃ, প্রায়শ্চিত্তৈশ্চ তৎপাপং শাম্যতি । ঘটুপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

উপেতি । নরাধিপঃ ক্ষত্রিয়ঃ, ক্রোধমোহকৃতে দণ্ডোৎসর্গে অথবা দণ্ডদানে, একরাত্রমুপবাসং
 কুত্বা বিশুদ্ধোৎ, পুরোহিতো ব্রাহ্মণস্ত, আশ্বশুদ্ধ্যর্থং ত্রিরাত্রমুপবাসং কুত্বা বিশুদ্ধোৎ । বৈশ্বশুদ্ধ্যন্ত
 প্রাণায়ামাদিরূপমেব তাদৃশপাপপ্রায়শ্চিত্তমিতি বোধ্যম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যপি সন্দেহে যল্লোকবিগানপরিহারার্থং কৃতং নিত্যাদি যচ্চ কেবলং দৃষ্টার্থং কৃতং শ্রোনাতি
 তল্লোভয়ত্রাপি ॥১৫॥ ক্রোধাদিনা যন্মনসঃ প্রিয়মপ্রিয়ং কৃতং তত্র দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ পূর্ব্বোক্তৈ-
 ধাবদেন ইত্যর্থেঃ প্রমাণৈর্দেহস্ত শোষণমুপবাসাদিকং প্রায়শ্চিত্তং কর্তব্যম্ । ঔষধৈর্বিশ্বাশনৈঃ

আর প্রাণ সংশয় না থাকিলে, কেবল আমোদের জন্য প্রাণিহিংসা করিলে এবং
 কেবল রসনার তৃপ্তির জন্য হিংসা করিলে, সেই আমোদ ও তৃপ্তির অপেক্ষায় হিংসা
 করা বশতঃ পাপ হয় বলিয়া সেই সকল ক্ষেত্রে প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হইয়াছে ॥১৫॥

মনের প্রীতিকরই হউক কিংবা অপ্রীতিকরই হউক, ক্রোধ বা মোহদ্বারা পাপ
 করিলে, দৃষ্টান্ত, শাস্ত্র ও যুক্তি অনুসারে দেহের ক্রেশদায়ক উপবাসপ্রভৃতি প্রায়শ্চিত্ত
 করিবে অথবা দেহের ক্রেশদায়ক তিক্তপ্রভৃতি ঔষধ সেবন, গায়ত্রীপ্রভৃতি মন্ত্র জপ
 এবং যথোক্ত প্রায়শ্চিত্তে সেই পাপ বিনষ্ট হয় ॥১৬॥

(১৫)··সন্দেহাদিহাদিষ্টার্থমেব চ··নি ।

ক্ষয়ং শোকং প্রকুৰ্ব্বাণো ন ত্রিয়েত যদা নরঃ ।

শাস্ত্রাদিভিরুপাবিষ্টস্তিরাত্রং তত্র নির্দিশেৎ ॥১৮॥

জাতিশ্রেণ্যাধিবাসনাং কুলধৰ্ম্মাংশ্চ সৰ্ব্বতঃ ।

বৰ্জয়ন্তি চ যে ধৰ্ম্মং তেষাং ধৰ্ম্মো ন বিগতে ॥১৯॥

দশ বা বেদশাস্ত্রজ্ঞাস্ত্রয়ো বা ধৰ্ম্মপাঠকাঃ ।

যদুক্রয়ঃ কার্য্য উৎপন্নৈ স ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মসংশয়ে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষয়মিতি । নরো যদা পুত্রাদিনাশে শোকং প্রকুৰ্ব্বাণঃ, ক্ষয়মাশ্বনোহপি নাশমুদ্ভিঃ, উব্ধকনা-
ছাপায়ে প্রবৃত্তোহপি ন ত্রিয়েত, তত্র তদা শাস্ত্রাদিভিঃ প্রাপ্তকুদৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ, উপাবিষ্টঃ
অধিকৃতঃ সন্, ত্রিরাত্রমুপবাসং তন্মরণোত্তমপ্রায়শ্চিত্তরূপং নির্দিশেদাচরেৎ । ইদম্ব স্বল্পত্বাৎ
উন্নত্বাদেঃ প্রায়শ্চিত্তং সূক্ষ্মং তু প্রায়শ্চিত্তবিবেকাদিধৃতৈঃ শাস্ত্রান্তরৈরধিকং প্রায়শ্চিত্তং জ্ঞেয়ম্ ॥১৮॥

জাতীতি । যে, জাতিব্রাহ্মণাদিঃ শ্রেণীর্বেদিক্যাদিঃ অধিবাসঃ প্রতিবেশী তেষাং ধৰ্ম্মান্,
সৰ্ব্বতঃ কুলধৰ্ম্মাংশ্চ, ধৰ্ম্মং শাস্ত্রোক্তং দানাদিকম্, বৰ্জয়ন্তি, তেষাম্ অন্তজাত্যাতিধৰ্ম্মগ্রহণেহপি
ধৰ্ম্মো ন বিগতে । অপি তু পাপমেব ভবতীত্যশয়ঃ ॥১৯॥

অথ ধৰ্ম্মসংশয়স্থলে কস্তোপদেশো গ্রাহ ইত্যাহ দশেতি । বেদান্ তদিতরাণি চ শাস্ত্রাণি
জানন্তীতি তে, ধৰ্ম্মপাঠকা ধৰ্ম্মশাস্ত্রজ্ঞাঃ । তত্র সামান্যজ্ঞেয়ে দশবিশেষজ্ঞেয়ে তু ত্রয় ইতি ব্যবস্থিত
বিকল্পঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

মত্ৰৈশ্চ পবিত্রজপৈঃ চাদত্তদপি তীৰ্থাটনশ্রমাদিভিস্তং পাপং শাম্যতীতি সাক্ষিম্ ॥১৬—১৭॥ ক্ষয়ঃ
পুত্রাদিমরণনিমিত্তমাশ্ববধার্থং প্রবৃত্তো ন ত্রিয়েত চেৎ ত্রিরাত্রমুপবাসং চরেৎ ॥১৮॥ জাতি-
ব্রাহ্মণাদিঃ, শ্রেণী গৃহস্থাদীনাং পণ্ডিত্তিঃ, অধিবাসো জন্মভূমিঃ, জাত্যাতিধৰ্ম্মাংশ্চ যে বৰ্জয়ন্তি তেষাং
ধৰ্ম্মঃ প্রায়শ্চিত্তাদিস্বরূপো ন বিগতে ॥১৯॥ পাঠকাঃ শোধকাঃ বিচারকা ইতি যাবৎ । কান্যে

রাজা প্রজার উপরে অযথা দণ্ড দান করিলে, আত্মশুদ্ধির জন্য এক রাত্র উপবাস
করিবেন ; আর ব্রাহ্মণ কাহারও উপরে অযথা দণ্ড দান করিলে, আত্মশুদ্ধির জন্য
ত্রিরাত্র উপবাস করিবেন ॥১৭॥

অপ্রকৃতিস্থ মানুষ পুত্রপ্রভৃতির মৃত্যু হইলে, শোক করিতে থাকিয়া আত্মহত্যা
করিতে প্রবৃত্ত হইয়াও যদি মরিতে না পারে তাহা হইলে, দৃষ্টান্ত, শাস্ত্র বা যুক্তি
অনুসারে ত্রিরাত্র উপবাস করিবে ॥১৮॥

যাহারা নিজের জাতি, নিজের শ্রেণী ও নিজের প্রতিবেশীদের ধৰ্ম্ম, সৰ্ব্বপ্রকার
কুলধৰ্ম্ম এবং শাস্ত্রোক্ত দানাদিধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করে, ধৰ্ম্মাস্তর গ্রহণেও তাহাদের কোন
ধৰ্ম্ম হয় না ॥১৯॥

অনড়ান্ মৃত্তিকা চৈব তথা ক্ষুদ্রপিপীলিকাঃ ।
 শ্লেষ্মাতকস্তথা বিপ্রৈরভক্ষ্যং বিষমেব চ ॥২১॥
 অভক্ষ্যা ব্রাহ্মণৈর্মৎস্তাঃ শকৈর্ঘে বৈ বিবর্জিতাঃ ।
 চতুষ্পাৎ কচ্ছপাদন্যো মণ্ডুকা জলজাশ্চ যে ॥২২॥
 ভাসা হংসাঃ সুপর্ণাশ্চ চক্রবাকাঃ প্লবা একাঃ ।
 কাকো মদগুশ্চ গৃধ্রশ্চ শ্যোনোলুকস্তথৈব চ ॥২৩॥
 ক্রব্যাদা দংষ্ট্রিণঃ সর্ক্বৈ চতুষ্পাৎ পক্ষিণশ্চ যে ।
 যেষাং চোভয়তো দন্তাশ্চতুর্দংষ্ট্রাশ্চ সর্ক্বশঃ ॥২৪॥
 এড়কাশ্চ খরোষ্ট্রীণাং সূতিকানাং গবামপি ।
 মানুষীণাং যুগীণাঞ্চ ন পিবেদ্ব্রাহ্মণঃ পয়ঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পৃষ্টান্নভক্ষ্যাণ্যাহ অনড়ানিতি । অনড়ান্ বৃষঃ । শ্লেষ্মাতকঃ কীটঃ । বিপ্রৈরিতি
 জাতিমাত্রোপলক্ষণম্ ॥২১॥

অভক্ষ্যা ইতি । কচ্ছপপদং ছাগমৃগাদীতরপরম্, মণ্ডুকা ভেকাঃ ॥২২॥

ভাসা ইতি । সুপর্ণাঃ স্বর্ণবর্ণপক্ষাঃ । প্লবাঃ পক্ষিবিশেষাঃ ॥২৩॥

ক্রব্যাদা ইতি । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ কুক্কুরাদয়ঃ, দংষ্ট্রিণো বৃহদদন্তশালিনঃ শূকরাদয়ঃ ।
 উভয়তো দন্তা অশ্বাদয়ঃ ॥২৪॥

কোন কার্য্য হইয়া পড়িলে তখন আবার ধর্ম্ম সন্দেহ উপস্থিত হইলে, বেদ বা
 তত্ত্বিন্ন শাস্ত্রোক্ত দশ জন কিংবা ধর্ম্মশাস্ত্রজ্ঞ তিন জন যাহা বলিবেন, তাহাকেই ধর্ম্ম
 বলিয়া জানিবে ॥২০॥

মানুষ—বৃষ, মৃত্তিকা, পিপীলিকা, কীট ও বিষ ভক্ষণ করিবে না ॥২১॥

শঙ্ক-(আইস) বিহীন মৎস্ত, কচ্ছপ ও ছাগাদি ভিন্ন চতুষ্পদ জন্তু এবং জল-
 জাত ভেক, এইগুলি ব্রাহ্মণের অখাদ্য ॥২২॥

ভাস, হংস, স্বর্ণবর্ণ পক্ষী, চক্রবাক, গুড়গুড়, বক, কাক, পানিকোড়ি, শকুন, শ্যোন
 ও পেচক এই সকল পক্ষী অভক্ষ্য ॥২৩॥

মাংসভোজী ও বৃহৎ দন্তশালী জন্তু, চতুষ্পদ পক্ষী, হুইদিকে দন্তশালী ও চতুর্দন্ত-
 শালী জন্তু অখাদ্য ॥২৪॥

মেঘী ও ছাগীপ্রভৃতি স্ত্রী-পশু অভক্ষ্য এবং গর্দভী ও উষ্ট্রী প্রসবের পর দশ দিনের
 মধ্যবর্ত্তিনী গো, মানুষী ও হরিণীর দুগ্ধ পান করিবে না ॥২৫॥

(২১) অমৃক্ষা মৃত্তিকা...নি । (২৫)...খড়োষ্ট্রীণাং...নি ।

প্রেতান্নং সূতিকান্নঞ্চ যচ্চ কিঞ্চিদনির্দশম্ ।
 অভোজ্যঞ্চাপ্যপেয়ঞ্চ ধেনোর্হুগ্ধমনির্দশম্ ॥২৬॥
 রাজান্নং তেজ আদন্তে শূদ্রান্নং ব্রহ্মবর্চসম্ ।
 আয়ুঃ সুবর্ণকারান্নমবীরায়াশ্চ যোষিতঃ ॥২৭॥
 বিষ্ঠা বার্কুষিকশ্রান্নং গণিকান্নমথৈন্দ্রিয়ম্ ।
 মৃশস্তি যে চোপপতিং স্ত্রীজিতান্নঞ্চ সর্বশঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এড়কা ইতি । এড়কা মেঘাঃ । ইদম্ স্বীপশুমাত্রোপলক্ষণম্ । সূতিকানাং প্রসবানন্তর-
 দশদিনান্তর্বর্ত্তিনীনাং “অজা গাবো মহিষাশ্চ ব্রাহ্মণী চ প্রসূতিকা । শুধ্যস্তি দিবসৈরেব দশভিনাত্র
 সংশয়ঃ ॥” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বত্ববচনাৎ ॥২৫॥

প্রেতেতি । প্রেতান্নং মরণাশৌচিনামন্নম্, সূতিকান্নং জননাশৌচিনামন্নম্, যচ্চ কিঞ্চিদবস্ত
 অনির্দশং ন নির্গতং দশভ্যো দিনেভ্য ইতি তৎ । দশপদঞ্চ তত্তদশৌচকালপরম্ । অনির্দশং
 প্রসবাবধিদশদিনমধ্যবন্তি ধেনোর্হুগ্ধঞ্চাপেয়ম্ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণপক্ষে তত্তদন্নভোজনে দোষমাহ রাজেতি । রাজান্নং কত্রিয়ান্নং কর্ণু, তেজো মানসং
 বলম্, আদন্তে নাশয়তি, ব্রহ্মবর্চসং তপঃপ্রভাবম্ । অবীরায়া নিপতিসুতারাঃ ॥২৭॥

বিষ্ঠেতি । বার্কুষিকশ্র ধনবৃদ্ধিজীবিনঃ, অন্নম্, বিষ্ঠা বিষ্ঠাতুল্যম্, গণিকান্নম্, যে চ জনা
 ভাষণাণামুপপতিং মৃশস্তি সহস্তু তেষামন্নম্, স্ত্রীজিতানাং পুরুষাণামন্নঞ্চ, ইন্দ্রিয়ং শুক্রতুল্যম্, এতৎ
 সর্বমভোজ্যমিত্যর্থঃ । “শুক্রং তেজোরেতসী চ বোজবীৰ্য্যোস্ত্রিযাণি চ” ইত্যমরঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাশস্তিত্বনিমিত্তে দোষে ॥২০॥ অতক্ষ্যনাহ চতুর্ভিঃ—অনড়ানিতি ॥২১—২৪॥ এড়কা মেঘী,
 সূতিকানামনির্দশানাম্ ॥ ২৫ ॥ অভোজ্যং পায়সাশুস্তর্গতম্ ॥ ২৬ ॥ অবীরায়াঃ পতিপুত্রহীনায়াঃ ॥২৭॥

মরণাশৌচীর অন্ন, জননাশৌচীর অন্ন এবং অশৌচশালী লোকের যে কোন
 খাদ্য বস্তু, সে সমস্তই অভোজ্য ; আর প্রসবাবধি দশ দিনের মধ্যে ধেনুর দুগ্ধ
 অপেয় ॥২৬॥

কত্রিয়ের অন্ন ভক্ষণ করিলে ব্রাহ্মণের মানসিক বল নষ্ট হয়, শূত্রের অন্ন ভোজন
 করিলে ব্রাহ্মণের তপস্যার প্রভাব তিরোহিত হইয়া যায় এবং সুবর্ণকার ও পতিপুত্র-
 বিহীনা নারীর অন্ন ভক্ষণ করিলে, ব্রাহ্মণের আয়ু হ্রাস পায় ॥২৭॥

যাহারা সুদখোর তাহাদের অন্ন বিষ্ঠার তুল্য এবং বেশ্যার অন্ন, ব্যভিচারিণী
 স্ত্রীর পতির অন্ন ও স্ত্রীজিত পুরুষের অন্ন শুক্রের তুল্য (অর্থাৎ ইহাদের অন্ন
 অভক্ষ্য) ॥২৮॥

দীক্ষিতস্ত কদৰ্য্যস্ত ক্রতুবিক্রয়িকস্ত চ ।

তক্ষশ্চক্ষ্মাবকর্তুশ্চ পুংশ্চল্যা রজকস্ত চ ॥২৯॥

চিকিৎসকস্ত যচ্চান্নমভোজ্যং রক্ষিণস্তথা ।

গণগ্রামাভিশস্তানাং রঙ্গস্ত্রীজীবিনাং তথা ॥৩০॥ (যুগাকম্)

পরিবিত্তীনাং পুংসাং চ বন্দিদ্যুতবিদাং তথা ।

বামহস্তাহতশাস্ত্রং শুষ্কং পৰ্য্যুষিতঞ্চ যৎ ।

সুরানুগতমুচ্ছিষ্টমভোজ্যং শেযিতঞ্চ যৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দীক্ষিতস্তেতি । দীক্ষিতস্ত অগ্নীষোমবাগপ্রবৃত্তস্ত বপাহোমাৎ পূৰ্ব্বম্, কদৰ্য্যস্ত দৰ্জ্জতা নিম্নিতস্ত, ক্রতুবিক্রয়িকস্ত যজ্ঞসাধকসোমবিক্রয়িণঃ, তক্ষঃ কারোঃ, চক্ষ্মাবকর্তৃশ্চক্ষ্মকারস্ত, পুংশ্চল্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ, রজকস্ত স্বনামপ্রসিদ্ধস্ত, চিকিৎসকস্ত ভিষজঃ, রক্ষিণো নগররক্ষকস্ত, গণেন প্রবাসিনা লোকসমূহেন গ্রামেণ গ্রামবাসিনা জনেন চ অভিশস্তানাং তিরস্কৃতানাম্, রঙ্গস্ত্রীভিন্নটীভিঃ রঙ্গসম্পাদনায় প্রেরিতনিজভার্য্যাভির্বা জীবন্তীতি তেষাঞ্চ যদন্নম্, তচ্চাপ্যভোজ্যম্ ॥২৯—৩০॥

পরীতি । পরিবিত্তীনাং প্রাপ্তকৃতপরিবেদনদোষবতাম্, বন্দিনঃ স্তুতিপাঠকাঃ দ্যুতবিদো দ্যুতনিপুণত্বেন তদাসক্তাশ্চ তেষাম্; বামহস্তেন আহতমানীতম্, শুষ্কমহুষ্কম্, পৰ্য্যুষিতং পূৰ্ব্ব-
দিনাদৌ পক্ষঞ্চ যদন্নম্, সুরানুগতং মত্তম্পৃষ্টম্, উচ্ছিষ্টং ভুক্তাবশিষ্টম্, শেযিতং সর্বশেষতয়া রক্ষিতম্, চান্নমভোজ্যম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়ং শুক্রম্, গণিকাদিত্রয়াণামন্নম্ ॥ ২৮ ॥ দীক্ষিতস্ত অগ্নীষোমীযবপাহোমাৎ প্রাপ্তং ন ভোক্তব্যম্, কদৰ্য্যো ধনব্যয়ভয়াস্তোগত্যাগহীনঃ ॥২৯॥ রক্ষিণো গ্রামপালকস্ত সীমাদিরক্ষিণো বা ॥৩০—৩১॥

বসাহোমের পূৰ্বে যজ্ঞপ্রবৃত্ত লোকের অন্ন, ঘৃণিত লোকের অন্ন, সোমবিক্রয়ীর অন্ন, কাঠের মিস্ত্রীর অন্ন, চক্ষ্মকারের অন্ন, ব্যভিচারিণী স্ত্রীর অন্ন, রজকের অন্ন, চিকিৎসকের অন্ন, নগররক্ষীর অন্ন, ভিন্নস্থানীয় লোকনিন্দিত ও গ্রামস্থ লোক-
নিন্দিত ব্যক্তির অন্ন এবং নিজভার্য্যা দ্বারা রঙ্গসম্পাদনকারীর অন্ন ভোজন করিবে না ॥২৯—৩০॥

পরিবেদনদোষযুক্ত পুরুষদিগের, (পরিবেদন দোষ পূৰ্বে বলা হইয়াছে,) স্তুতিপাঠকদিগের ও দ্যুতাসক্ত লোকদিগের অন্ন, বামহস্তানীত অন্ন, অত্যন্ত শীতল অন্ন, পৰ্য্যুষিত অন্ন, সুরাস্পৃষ্ট অন্ন, উচ্ছিষ্ট অন্ন এবং সর্বশেষ অবশিষ্ট যে অন্ন, তাহা ভোজন করিবে না ॥৩১॥

পিষ্টম্ চক্ষুশাকানাং বিকারাঃ পয়সস্তথা ।
 সক্তুধানাকরস্তাশ্চ নোপভোগ্যাশ্চিরস্থিতাঃ ॥৩২॥
 পায়সং কুসরং মাংসমপূপাশ্চ বৃথাকৃতাঃ ।
 অপেয়াশ্চাপ্যভক্ষ্যাশ্চ ব্রাহ্মণৈর্গৃহমেধিভিঃ ॥৩৩॥
 দেবান্ ঋষীন্ মনুষ্যাংশ্চ পিতৃন্ গৃহাশ্চ দেবতাঃ ।
 পূজয়িত্বা ততঃ পশ্চাদ্গৃহস্থে ভোক্তু মৰ্হতি ॥৩৪॥
 যথা প্রব্রজিতো ভিক্ষুস্তথৈব স্বে গৃহে বসেৎ ।
 এবংবৃত্তঃ প্রিয়ৈর্দারৈঃ সংবসন্ ধর্মমাশ্নুয়াৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পিষ্টম্ভেতি । পিষ্টম্ পুপম্, ইক্ষুশাকানাঞ্চ পয়সো দুগ্ধম্ চ বিকারা বিকৃতাবস্থাপ্রাপ্তানি
 পিষ্টকাদীনীত্যর্থঃ, সক্তবশ্চ গৃণিতলাজাদয়ঃ ধানা ভূষ্টযবাঃ করস্তা দধিমিশ্রিতসক্তবশ্চ তে, চিরস্থিতা
 বহুপূর্বকৃতাঃ, নোপভোগ্যাঃ ॥৩২॥

পায়সমিতি । পায়সং প্রসিদ্ধম্, কুসরং তিলমিশ্রিতান্নম্, অপূপাঃ পিষ্টকানি, বৃথাকৃতাঃ
 অভক্ষণার্থনির্মিতাঃ । গৃহমেধিভির্গৃহস্থৈঃ ॥৩৩॥

দেবানিতি । গৃহা গৃহস্থিতাঃ । ভোক্তু মৰ্হতি পায়সাদীনি ॥৩৪॥

যথেন্ধি । যথা বিষয়ানাসক্তভাবেন । এবংবৃত্তঃ অনাসক্তভাবেন বর্তমানঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষিতং কুটুয়াদদ্বাআর্থং রক্ষিতম্ ॥৩২॥ ধানা ভূষ্টযবাঃ, করস্তা দধিসক্তবঃ, সক্তাদীনাং বিকারা
 নষ্টাঃ সক্তবঃ । কুসরং তিলমিশ্র ওদনং, বৃথাকৃতাঃ দেবতাদ্বাদেশং বিনা কৃতাঃ ॥৩৩॥ চাৎ

বিকৃত (পচা) পিষ্টক, ইক্ষু, শাক ও দুগ্ধ এবং বহুপূর্বক নিষ্মিত ছাতু, খই ও
 দধিযুক্ত ছাতু ভক্ষণ করিবে না ॥৩২॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণেরা কেবল আপনাদের জন্য নিষ্মিত পায়স, তিলমিশ্রিত ann, মাংস ও পিষ্টক—এইগুলি পান বা ভোজন করিবেন না ॥৩৩॥

স্বর্গস্থদেবতা, গৃহস্থদেবতা, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্যগণের যথাসম্ভব পূজা ও
 সৎকার করিয়া গৃহস্থলোক উক্ত বস্তু সকল ভোজন করিতে পারে ॥৩৪॥

পরিত্রাজক ভিক্ষু যেমন বিষয়ে অনাসক্তভাবে বিচরণ করেন, গৃহস্থও সেইরূপ
 বিষয়ে অনাসক্তভাবে আপন গৃহে বাস করিবে । এইভাবে প্রিয়তমা ভাৰ্য্যার সহিত
 বাস করিতে থাকিয়া ধর্ম লাভ করিতে পারিবে ॥৩৫॥

(৩২)....সক্তুধানাকরস্তাশ্চ...পি বদ্ধ বর্দ্ধ,....পিষ্টমাংসেক্ষুশাকানামাবিকাজাপয়স্তথা...নি ।

ন দদ্যাদ্যশসে দানং ন ভয়ামোপকারিণে ।
 ন নৃত্যগীতশীলেষু হাসকেষু চ ধার্মিকঃ ॥৩৬॥
 ন মন্তে চৈব নোন্মন্তে ন স্তেনে ন চ কুৎসকে ।
 ন বাগ্ধীনে বিবর্ণে বা নাক্ষহীনে ন বামনে ॥৩৭॥
 ন ছূৰ্জনে দৌঙ্কলে বা ত্রৈতৈর্যো বা ন সংস্কৃতঃ ।
 ন শ্রোত্রিয়মূতে দানং ব্রাহ্মণে ব্রহ্মবর্জিতে- ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 অসম্যক্ চৈব মদন্তমসম্যক্ চ প্রতিগ্রহঃ ।
 উভয়ং স্মাদনর্থায় দাতুরাদাতুৰেব চ ॥৩৯॥
 যথা খদিরমালস্য শিলাং বাপ্যর্গবং তরন্ ।
 মজ্জতে মজ্জতে তদ্বদাতা যশ্চ প্রতিগ্রহী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন দদ্যাৎ ধর্মার্থ ইতি ভাবঃ । হাসকেষু নর্থকারিষু ॥৩৬॥

নেতি । স্তেনে চৌরে, কুৎসকে নিরর্থকপরিনিন্দাকারিণি । বাগ্ধীনে মুকে, বিবর্ণে কুষ্ঠ-
 রোগাদিনা বিকৃতবর্ণে, বামনে খর্ব্ব । দৌঙ্কলে ছুঃসংশোৎপন্ন, ত্রৈতৈরূপনয়নাদিভিঃ । শ্রোত্রিয়ং
 বেদবিদং ব্রাহ্মণম্, স্তেনে বিনা, ব্রহ্মণা তপসা বর্জিতে । অত্র তপস্বিনি শ্রোত্রিয়ে দানবিধানাৎ
 মন্তাদৌ চ দাননিষেধাৎ ব্রাহ্মণব্রহ্মবাদৌ দানে মাধ্যমিকং ফলমিতি বোধ্যম্ ॥৩৭—৩৮॥

অসম্যগিতি । প্রত্যাপকারলিপ্সাদিভির্দন্তমেব অসম্যগদন্তম্ । দাতুরুদ্দেশসাধনায়ৈব গ্রহণ-
 মসম্যক্ প্রতিগ্রহঃ ।- আদাতুগ্রহীতুঃ ॥৩৯॥

যথেন্তি । খদিরং ভারবৎ কাষ্ঠম্ । যো দাতা সন্ প্রতিগ্রহী ভবেৎ দন্তমেব দ্রব্যং
 গৃহ্ণাতীত্যর্থঃ, স মজ্জতে লোকনিন্দায়ামেব ময়ো ভবতি, নিরর্থকমেব তদানমিত্যর্থঃ ॥৪০॥

ধার্মিক লোক যশের নিমিত্ত কিংবা ভয়বশতঃ দান করিবেন না এবং উপকারী,
 নৃত্যগীতপরায়ণ ও হাস-কৌতুককারী লোককে দান করিবেন না ॥৩৬॥

মন্ত, উন্মন্ত, চৌর, পরনিন্দাকারী, মুক, বিকৃত বর্ণ, অঙ্গবিহীন, অতি খর্ব্ব, খল,
 ছুঙ্কল জাত, অনুপনীত, তপস্যা বিহীন ও শ্রোত্রিয় ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে দান করিবে
 না ॥৩৭—৩৮॥

অসমীচীনভাবে যাহা দান করা হয় এবং অসমীচীনভাবে যাহা প্রতিগ্রহ করা
 হয়, দাতা ও গ্রহীতার সেই দুইটী কার্য্যই নিফল হইয়া থাকে ॥৩৯॥

মানুষ যেমন খদির কাষ্ঠ বা প্রস্তর অবলম্বন করিয়া সমুদ্র তরণ করিতে প্রবৃত্ত
 হইয়া ডুবিয়া যায়, সেইরূপ যে বস্তু দান করা হয়, তাহাই আবার প্রতিগ্রহ করিয়া
 মানুষ লোকনিন্দায় ডুবিয়া পড়ে ॥৪০॥

কাঠৈরাঈৰ্ঘ্থা বহ্নিরূপস্তীর্ণো ন দীপ্যতে ।
 তপঃস্বাধ্যায়চারিত্রৈরেবং হীনঃ প্রতিগ্রহী ॥৪১॥
 কপালে যদ্বদাপঃ স্ম্যঃ স্বদৃতৌ চ যথা পয়ঃ ।
 আশ্রয়স্থানদোষণে বৃত্তহীনে তথা শ্রুতম্ ॥৪২॥
 নির্মত্তো নিবৃত্তো য স্মাদশাস্ত্রজ্ঞোহনসূয়কঃ ।
 অনুক্রোশাৎ প্রদাতব্যং হীনেষত্ৰতিকেষ্ণু চ ॥৪৩॥
 ন বৈ দেয়মনুক্ৰোশাদীনায়াপগুণায় তু ।
 আশ্ৰাচরিত ইত্যেব ধর্ম ইত্যেব বা পুনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কাঠৈরিতি । উপস্তীর্ণ আবৃতঃ, ন দীপ্যতে ন জলতি ন শোভতে চ ॥৪১॥

কপাল ইতি । আপো জলানি, কপালে মন্তকাস্থি, যদ্বদাপ্রদোষণে দূষিতাঃ স্ম্যঃ, পয়ো
 দ্রবং জলং বা, স্বদৃতৌ কুকুরচর্মময়কোষে যদ্বদা আশ্রয়দোষণে দূষিতং স্ম্যৎ, তথা বৃত্তহীনে
 তপচারিত্রশূন্যে জনে, আশ্রয়দোষণে, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দূষিতং স্ম্যৎ, অতন্তস্মৈ ন দাতব্যমিতি
 ভাবঃ ॥৪২॥

নিরিতি । নিবৃত্তস্তপচারিত্রহীনঃ, অনসূয়কঃ পরদোষানাবিষ্কারকঃ । অনুক্রোশাৎ দয়াতঃ,
 হীনেষু নীচজাতিষু, অত্রতিকেষু শাস্ত্রীয়নিয়মশূন্যে উচ্চজাতীয়েষু দয়িত্বেন্দ্রেষুপি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পেয়াঃ পীযুষাদয়ঃ ॥৩৪—৩৬॥ হাসকেষু পরিহাসপরেষু ভণ্ডেযু ॥৩৭॥ বাগ্ধীনে মূকে মৃগে
 বা ॥৩৮—৪১॥ স্বদৃতৌ শুনকচর্মময়ে কোষে ॥৪২॥ অনসূয়কো গুণেযু দোষারোপমকূর্কন,
 অনুক্রোশাদয়ঃ ॥৪৩॥ আশ্ৰাচরিত ইষ্টকারীতি বুদ্ধ্যা ধর্মবুদ্ধ্যা বা নির্মত্তে ন দেয়মিত্যাহ—ন বা

আর্জকাষ্ঠাবৃত অগ্নি যেমন নীপ্তি পায় না, তেমন তপস্যা, অধ্যয়ন ও চরিত্রবিহীন
 প্রতিগ্রহার্থী লোকও শোভা পায় না ॥৪১॥

মাথার খুলিতে জল কিংবা কুকুরের চামরার ভিতরে ছুধ বা রাখিলে, তাহা
 যেমন আশ্রয়ের দোষে দূষিত হয় ; তেমন তপস্যা ও চরিত্রবিহীন লোকের শাস্ত্রজ্ঞান
 আশ্রয়ের দোষে দূষিত হইয়া থাকে ॥৪২॥

যে লোক মন্ত্র জানে না, তপস্বী বা চরিত্রবান্ও নহে এবং কোন শাস্ত্রজ্ঞও নহে,
 সে লোক যদি পরের দোষ কীৰ্ত্তন না করে, তাহা হইলে দয়া করিয়া তাহাকে দান
 করা উচিত ; আর হীনজাতীয় দরিদ্র এবং উচ্চজাতীয় ত্রতবিহীন দরিদ্রকেও দান
 করা সঙ্গত ॥৪৩॥

নিকারণং স্মৃতং দত্তং ব্রাহ্মণে ব্রহ্মবর্জিতে ।
 ন ফলেৎ পাত্ৰদোষেণ ন চাত্ৰাস্তি বিচারণা ॥৪৫॥
 যথা দারুণময়ো হস্তী যথা চর্ম্মময়ো মৃগঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চানধীয়ানস্রয়স্তে নাম বিভ্রতি ॥৪৬॥
 যথা যণ্টোহফলঃ স্ত্রীষু যথা গৌর্গবি চাকলা ।
 শকুনির্বাণ্যপক্ষঃ স্মাম্মির্মন্তো ব্রাহ্মণস্তথা ॥৪৭॥
 গ্রামো ধাত্তৈর্যথা শূন্তে যথা কূপশ্চ নির্ভ্রলঃ ।
 যথা ছতমনর্মো চ তথৈব স্মাম্মিরাকৃতৌ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দীনায়্যাপি অপগুণায় অপকৃষ্টগুণশালিনে চৌরপ্রভৃতয়ে ন দেয়ম্ । কথং ন
 দেয়মিত্যাহ আশ্বেতি । অয়ং পন্থাঃ, আপ্তৈর্বিবর্ত্তৈর্মুনিভিরাচরিতঃ ; পূনর্বা ইত্যেব ধর্ম্মো
 ত্রায়ঃ, অন্যথা তস্ত চৌর্যসাহায্যমেব কৃতং শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

নিরিত্তি । ব্রহ্মবর্জিতে বেদহীনে । অত্র ঈদৃশে ব্রাহ্মণে, বিচারণা দানস্ত ॥৪৫॥

যথেন্টি । দ্বৌ তাদৃশৌ হস্তিমৃগৌ একশ্চ ব্রাহ্মণ ইতি ত্রয়ঃ, নাম তত্ত্বং সংজ্ঞামাত্রম্, বিভ্রতি
 ধারয়ন্তি ন তু তত্ত্বং কার্যং কর্ত্ত্বং শকু বস্তীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

যথেন্টি । যণ্টঃ ক্লীবঃ । গৌরিত্যুপলক্ষণং স্ত্রী স্ত্রিয়াম্ । শকুনিঃ পক্ষী ॥৪৭॥

গ্রাম ইতি । তথৈব নিষ্ফলং শ্রাৎ দানমিতি শেষঃ, নিরাকৃতৌ মূর্খে ॥৪৮॥

মানুষ দরিদ্র ইহিয়াও যদি চৌর্যাদি দোষে দূষিত হয় ; তবে তাহাকে দয়া
 করিয়াও দান করিবে না । কারণ, প্রাচীন বিশ্বস্ত লোকেরা এইরূপ ব্যবহারই করিয়া
 গিয়াছেন এবং ইহাই ত্রায়সঙ্গত নিয়ম ॥৪৪॥

শাস্ত্রজ্ঞানবিহীন ব্রাহ্মণকে দান করা নিরর্থক । কেন না, সে দান পাত্ৰের দোষে
 কোন ফল উৎপাদন করে না । এবিষয়ে কোন বিচার করাই উচিত নহে ॥৪৫॥

কার্ত্তময় হস্তী, চর্ম্মময় মৃগ এবং শাস্ত্রজ্ঞানবিহীন ব্রাহ্মণ—এই ত্রিবিধ প্রাণীই
 কেবল নামমাত্র ধারণ করে ॥৪৬॥

নপুংসক যেমন নারীর পক্ষে, ধেনু যেমন অপর ধেনুর পক্ষে এবং পক্ষবিহীন
 বিহঙ্গ যেমন উড্ডয়নের পক্ষে নিষ্ফল ; সেইরূপ মত্তবিহীন ব্রাহ্মণ দাতার পক্ষে
 নিষ্ফল ॥৪৭॥

ধাত্তশূন্য গ্রাম, জলশূন্য কূপ এবং অগ্নিভিন্ন স্থানে আছতি যেমন নিরর্থক ;
 সেইরূপ মূর্খে দান নিরর্থক ॥৪৮॥

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ হব্যকব্যবিনাশকঃ ।

শক্ররর্থহরো মূৰ্থো ন লোকান্ প্রাপ্তু মৰ্হতি ॥৪৯॥

এতন্তে কথিতং সৰ্ব্বং যথাবৃত্তং যুধিষ্ঠির ! ।

সমাসেন মহদ্ব্যোতচ্ছ্রোতব্যং ভরতৰ্ষভ ! ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চার্কাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

দেবতানামিতি । দেবদেয়ং দ্রব্যং হব্যং পিতৃদেয়ং দ্রব্যঞ্চ কব্যং দর্শনমাত্রেনৈব তস্মৈবিনাশকঃ ।
নিন্দার্থবাদমাত্রমিদম্ । এবভূতো মূৰ্খঃ, পিত্রাদেবরর্থহরঃ কেবলখাদনেনার্থনাশকঃ অতএব চ শক্রঃ,
লোকান্ স্বর্গান্, প্রাপ্তুং নাইতি পুণ্যার্জুনাসম্ভবাৎ । “গায়ত্রীরহিতত্বং মূৰ্খত্ব”মিতি স্মার্ত্তঃ, “স্বার্থ-
গায়ত্রীরহিতত্বং মূৰ্খত্ব”মিতি চ রুদ্রধরঃ ॥৪৯॥

এতদিতি । বৃত্তং জাতম্ । সমাসেন সংক্ষেপেণ, মহৎ প্রশস্তম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৪৪॥ অত্রৈব হেতুমাহ—নিষ্কারণমিতি । নিষ্কারণং নিষ্ফলম্, দোষেণ যুক্ত ইতি শেষঃ
॥৪৫—৪৭॥ নিরাকৃতৌ মূৰ্খে ॥৪৮—৫০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

মূৰ্খলোক কেবল দর্শনমাত্রেই দেবতার দ্রব্য ও পিতৃলোকের দ্রব্য নষ্ট করে এবং
ভোজন করিয়া অর্থ ক্ষয় করে বলিয়া অভিভাবকের শক্রস্বরূপ হয় ; আর সে স্বর্গেও
গমন করিতে পারে না ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই তোমার নিকট আমি সংক্ষেপে যথাবৎ সমস্ত বৃত্তান্ত
বলিলাম । এই প্রশস্ত বৃত্তান্ত সকলেরই শ্রবণ করা উচিত ॥৫০॥

—:~:—

* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

-*:-

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ ! বিস্তরেণ মহামুনে ! ।
রাজধৰ্ম্মান্ দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! চাতুৰ্ণ্যস্ত চাখিলান্ ॥১॥
আপংস্তু চ যথা নীতিঃ প্রণেতব্যা দ্বিজোত্তম ! ।
ধৰ্ম্ম্যামালস্য পস্থানং বিজয়েয়ং কথং মহীম্ ॥২॥
প্রায়শ্চিত্তকথা হেযা ভক্ষ্যাভক্ষ্যসমস্থিতা ।
কৌতূহলানুপ্রবণা হৰ্ষং জনয়তীব মে ॥৩॥
ধৰ্ম্মচর্য্যা চ রাজ্যে নিত্যমেব বিরম্যতে ।
এবং মুহুতি মে চেতশ্চিন্তয়ানস্তু নিত্যশঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতুমিতি । চাতুৰ্ণ্যস্ত ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণাং বর্ণানাম্ ॥১॥
আপংস্বিতি । প্রণেতব্য কৰ্ত্তব্য । তামপি শ্রোতুমিচ্ছামীত্যম্বৃত্তিঃ ॥২॥
প্রায় ইতি । এষা স্বয়োক্তা । কৌতূহলস্ত অমুপ্রবণা অমুকুলা জনিকৈত্যর্থঃ ॥৩॥
ধৰ্ম্মেতি । পরোপকারবহুলা ধৰ্ম্মচর্য্যা, পরোপকারবহুলঞ্চ ব্রাহ্ম্যমিতি পরম্পরবৈরুপ্যাং বিরম্যতে
ইতি ভাবঃ, অতএব চ মে রাজধৰ্ম্মজিজ্ঞাসেত্যাশয়ঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভগবন্ ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! মহামুনি ! আমি আপনার নিকট
সমস্ত রাজধৰ্ম্ম এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বর্ণের সকল ধৰ্ম্ম বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা
করি ॥১॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বিপদের সময়ে যে প্রকার নীতি অবলম্বন করা উচিত ; আর
কোন ভাবে ধৰ্ম্মসঙ্গত পথ অবলম্বন করিয়া পৃথিবী জয় করিতে পারিব, তাহাও
শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

আপনার এই ভক্ষ্যাভক্ষ্যযুক্ত ও কৌতুকবর্ধক প্রায়শ্চিত্তকথা, আমার যেন
আনন্দ জন্মাইতেছে ॥৩॥

ওদিকে ধৰ্ম্মাচরণ ও রাজত্বকরণ এই দুইটা বিষয় সর্বদাই পরস্পর বিরুদ্ধ ;।
এইরূপ চিন্তা করিতে থাকায় সর্বদাই আমার মন মুগ্ধ হইয়া থাকে’ ॥৪॥

(২)····ধৰ্ম্ম্যামালস্য····পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩)····ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিবজ্জিতা····কৌতূহলানু প্রবণাধৰ্ম্ম····
পি,····ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিবজ্জিতা····বঙ্গ বর্দ্ধ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমুবাচ মহারাজ ! ব্যাসো বেদবিদাং বরঃ ।
 নারদং সমভিপ্রেক্ষ্য সর্বজ্ঞানাং পুরাতনম্ ॥৫॥
 শ্রোতুমিচ্ছসি চেক্ষস্বং নিখিলেন নরাধিপ ! ।
 প্রৈহি ভীষ্মং মহাবাহো ! বৃদ্ধং কুরুপিতামহম্ ॥৬॥
 স তে ধর্ম্মরহস্তেষু সংশয়ান্ মনসি স্থিতান্ ।
 ছেত্তা ভাগীরথীপুত্রঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বধর্ম্মবিৎ ॥৭॥
 জনয়ামাস যং দেবী দিব্যা ত্রিপথগা নদী ।
 সাক্ষাদ্দর্শ যো দেবান্ সর্বানিন্দ্রপুরোগমান্ ॥৮॥
 বৃহস্পতিপুরোগাংস্তু দেবর্ষীনসকৃৎ প্রভুঃ ।
 তোষয়িত্বোপচায়েণ রাজনীতিমধীতবান্ ॥৯॥
 উশনা বেদ যচ্ছাত্রং যচ্চ দেবগুরুর্বিজ্ঞঃ ।
 তচ্চ সর্বং সর্বৈয়াখ্যং প্রাপ্তবান্ কুরুসন্তমঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নারদাভিপ্রেক্ষণং স্ববক্তব্যবিষয়ে নয়নভঙ্গ্যা তদহুমোদনলভার্থম্ ॥৫॥

শ্রোতুমিতি । নিখিলেন সর্বেণ প্রকারেণ । প্রৈহি উপগচ্ছ ॥৬॥

ধর্ম্মজ্ঞানলভার্থং শরশযাগতভীষ্মাস্তিকগমনপ্ররোচনায় তদভিজ্ঞতাং বর্ণয়তি শ্লোকজ্ঞাতেন স
 ইতি । ধর্ম্মা এব রহস্তানি গুপ্তবিষয়াস্তেষু । ছেত্তা অপনেম্যতি ॥৭॥

জনয়ামাসেতি । দিব্যা স্বর্গীয়া, ত্রিপথগা গঙ্গা ॥৮॥

বৃহস্পতীতি । প্রভুর্ব্রহ্মচর্য্যপ্রভাবশালী । উপচায়েণ পরিচর্য্যা ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! তখন বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস সর্বজ্ঞদিগের
 মধ্যে প্রাচীন নারদের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—৥৫॥

‘মহাবাহু নরনাথ ! তুমি যদি সর্বপ্রকার ধর্ম্ম গুণিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে,
 তোমাদের পিতামহ, কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মের নিকটে গমন কর ॥৬॥

সর্বজ্ঞ ও সর্বধর্ম্মবিদ সেই গঙ্গানন্দন ভীষ্ম সমস্ত গুপ্ত ধর্ম্মবিষয়ে তোমার মনের
 সকল সংশয় ছেদন করিবেন ॥৭॥

স্বর্গনদী গঙ্গাদেবী যাহাকে প্রসব করিয়াছিলেন এবং যিনি প্রত্যক্ষভাবে ইন্দ্র-
 প্রভৃতি সমস্ত দেবতাকে দর্শন করিয়াছেন ॥৮॥

ব্রহ্মচর্য্যপ্রভাবশালী যে ভীষ্ম, পরিচর্য্যার গুণে বৃহস্পতিপ্রভৃতি দেবর্ষিগণকে
 বিশেষভাবে সন্তুষ্ট করিয়া, রাজনীতি অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৯॥

(১০)....যচ্চ ধর্ম্মং....বজ বর্জ,....স চ ধর্ম্মং....নি ।

ভার্গবাচ্যবনাচ্যাপি বেদানঙ্গোপবৃংহিতান্ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুব্বর্ষশিষ্ঠাচরিতব্রতঃ ॥১১॥
 পিতামহস্মৃতং জ্যেষ্ঠং কুমারং দীপ্ততেজসম্ ।
 অধ্যাত্মগতিতত্ত্বজ্ঞমুপাশিক্ষত যঃ পুরা ॥১২॥
 মার্কণ্ডেয়মুখাৎ কৃৎস্নং যতিধর্মমবাপ্তবান্ ।
 রামাদস্ত্রাণি শক্রাচ্চ প্রাপ্তবান্ পুরুষর্ষভঃ ॥১৩॥
 মৃত্যুরাত্নোচ্ছয়া যস্য জাতস্য মনুজেষ্বপি ।
 তথানপত্যস্য সতঃ পুণ্যশ্লোকা দিবি শ্রুতাঃ ॥১৪॥
 যস্য ব্রহ্মর্ষয়ঃ পুণ্যা নিত্যমাসন্ সভাসদঃ ।
 যস্য নাবিদিতং কিঞ্চিজ্জ্ঞানযজ্ঞেষু বিগতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

উশনেতি । উশনা শুক্রঃ । সর্বৈয়াখ্যং ব্যাখ্যায় সহিতম্ ॥১০॥
 ভার্গবাদিতি । ভার্গবাৎ ভৃগুপুত্রাৎ, অষ্টৈর্ষ্যাকরণাদিভিঃ উপবৃংহিতান্ বর্দ্ধিতান্ । প্রতিপেদে
 লেভে, চরিতব্রতশ্চিরমলুপ্তিতব্রহ্মচর্যো ভীষ্মঃ ॥১১॥
 পিতেতি । পিতামহস্মৃতং ব্রহ্মণঃ পুত্রম্, কুমারং সনৎকুমারম্ । অধ্যাত্মগতিতত্ত্বজ্ঞং পরমাত্মা-
 গুবস্থাযার্থ্যবিদম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য উপেত্যোত্যর্থঃ ॥১২॥
 মার্কণ্ডেয়েতি । যতিধর্মং ব্রহ্মচর্য্যাচারম্ । রামাদজ্ঞানদগ্ধাৎ ॥১৩॥
 মৃত্যুরিতি । পুণ্যশ্লোকাঃ পবিত্রব্যাংসি, দিবি পিতৃলোকাদৌ । নিঃসন্তানস্ত পিতৃলোকাদা-
 বনধিকারেহপি ব্রহ্মচর্যাদিপ্রভাবাৎ তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥ ১৪॥

ব্রাহ্মণ শুক্রাচার্য্য ও বৃহস্পতি যে সকল শাস্ত্র জানেন, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ব্যাখ্যার
 সহিত সেই সমস্ত শাস্ত্রই অবগত হইয়াছেন ॥১০॥

চিরব্রহ্মচারী ও মহাবাহু ভীষ্ম ভৃগুর পুত্র চ্যবন ও বর্ষশিষ্ঠের নিকটে ব্যাকরণ-
 প্রভৃতি সমস্ত অঙ্গশাস্ত্রের সহিত সকল বেদ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥১১॥

যিনি পূর্ব্বে ব্রহ্মার জ্যেষ্ঠপুত্র, ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞ ও মহাতেজা সনৎকুমারের নিকট
 উপস্থিত হইয়া ব্রহ্মতত্ত্ব শিক্ষা করিয়াছিলেন ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের মুখে সমস্ত যতিধর্ম শুনিয়াছিলেন এবং
 পরশুরাম ও ইন্দ্রের নিকটে অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৩॥

মনুষ্যমধ্যে জন্মিয়া থাকিলেও নিজের ইচ্ছা অনুসারেই ষাঁহার মৃত্যু নিদিষ্ট
 রহিয়াছে এবং সন্তান না জন্মিয়া থাকিলেও পিতৃলোকে ষাঁহার পবিত্র বংশ শুনা
 যায় ॥১৪॥

স তে বক্ষ্যতি ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ।

তমভ্যোহি পুরা প্রাণান্ স বিমুক্ততি ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তস্ত কৌন্তেয়ো দীর্ঘপ্রাজ্ঞো মহামতিঃ ।

উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠং ব্যাসং সত্যবতীশ্বতম্ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বৈশম্যং শ্রুত্বাহং কৃৎস্না জ্ঞাতীনাং রোমহর্ষণম্ ।

আগস্ত্যং সৰ্বলোকস্ত পৃথিবীনাশকারকঃ ॥১৮॥

যাতয়িত্বা তমেবাজ্ঞো ছলেনাজিহ্নাযোধিনম্ ।

উপসংপ্রক্টুর্মহামি তমহং কেন হেতুনা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যশ্রেতি । জ্ঞানাত্মেব যজ্ঞাস্তদ্বদেবসন্তোষকান্তেষু । পুরা অনধিকাগামিনি কালে, “নিকট-গামিকে পুরা” ইত্যমরঃ ॥১৫—১৬॥

এবমিতি । কৌন্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ, দীর্ঘপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ ॥১৭॥

বৈশম্যমিতি । বৈশম্যং হিংসাম্ । আগস্ত্যং অপরাধকারী । তং ভীষ্মম্, ছলেন শিখণ্ডিনঃ পুরোহিতপনব্যাজেন, অজিহ্নাযোধিনম্ অকুটবোদ্ধারম্ ॥১৮—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোতুমিতি ॥১—২॥ ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবৰ্জিতা উপবাসাঙ্গিকা কৌতূহলেন প্রসঙ্গেনাপ্রবণা অভিযুগ্মা ॥৩—৫॥ প্রৈহি প্রয়াহি ॥৬—৯॥ সর্বৈয়াখ্যং ব্যাখ্যাসহিতম্ ॥১০—১৫॥ বিমুক্ততি বিমোক্ষতি, পুরা ততঃ ॥৬—১৭॥ বৈশম্যং বিনাশম্ ॥১৮॥ উপসম্প্রষ্টুৰ্মুপাগতা সমাক্ষপ্ৰষ্টুৰ্

পুণ্যবান্ ব্রহ্মধিরা সৰ্বদাই যাহার সভাসদ ছিলেন এবং জ্ঞান বিষয়ে ধরিতে গেলে যাহার অজ্ঞাত কিছুই নাই ; ধৰ্ম্মজ্ঞ ও সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিদ সেই ভীষ্ম তোমার নিকট সমস্ত ধৰ্ম্ম বলিবেন । অতএব তুমি সহর তাঁহার নিকট গমন কর । কেন না, সেই ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম অনধিক পরেই প্রাণ ত্যাগ করিবেন’ ॥১৫—১৬॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিলে, মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাবুদ্ধি যুধিষ্ঠির সেই বাগ্মিশ্রেষ্ঠ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাসকে বলিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভগবন্ ! আমি নিঃশেষভাবে রোমহর্ষজনক জ্ঞাতিসংহার করিয়া এবং পৃথিবীর সর্বনাশক হইয়া, সকল লোকের নিকটেই অপরাধী হইয়া পড়িয়াছি । তা’র পরে আবার পিতামহ ভীষ্মদেব সরলভাবে যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই অবস্থাতেই আমি ছল করিয়া তাঁহাকে নিপাতিত করাইয়াছি । এই অবস্থায় আমি কোন্ মুখে যাইয়া তাঁহার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করিব’ ॥১৮—১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তং নৃপতিশ্চেষ্টং চাতুৰ্বৰ্ণ্যহিতেন্সয়া ।

পুনরাহ মহাবাহুব্রহ্মশ্ৰেষ্ঠো মহামতিঃ ॥২০॥

বান্ধদেব উবাচ ।

নদানীমতিনির্বন্ধং শোকে স্বং কৰ্ত্তু মৰ্হসি ।

যদাহ ভগবান্ ব্যাসস্তং কুরুষ্ব নৃপোত্তম ! ॥২১॥

ব্রাহ্মণাস্থাং মহাবাহো ! ভ্রাতরশ্চ মহোজসঃ ।

পৰ্জ্জন্তুমিব ঘৰ্ম্মাস্তে নাথমানা উপাসতে ॥২২॥

হতশিষ্টাশ্চ রাজানঃ কৃৎস্নং চৈব সমাগতম্ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং মহারাজ ! রাষ্ট্রং তে কুরুজাঙ্গলম্ ॥২৩॥

প্রিয়ার্থমপি চৈতেষাং ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্ ।

নিয়োগাদশ্চ চ গুরোর্ব্যাসস্থামিততেজসঃ ॥২৪॥

সুহৃদামশ্রদাদীনাং দ্রোণাশ্চ পরস্তপ ! ।

কুরু প্রিয়মমিত্রৈশ্চ ! লোকশ্চ চ হিতং কুরু ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যশ্চ ব্রাহ্মণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়শ্চ হিতেপ্সয়া । যদ্বশ্ৰেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ ॥২০॥

নেতি । অতিনির্বন্ধম্ অত্যন্তমাগ্রহম্, শোকে শোকনিবন্ধনবনগমনে ॥২১॥

ব্রাহ্মণা ইতি । পৰ্জ্জন্তুং মেঘম্, ঘৰ্ম্মাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, নাথমানা সুখমাশংসন্তঃ, উপাসতে অন্ননয়ন্তি ॥২২॥

হতেতি । হতশিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ । কুরুজাঙ্গলং তদাখ্যম্ ॥২৩॥

প্রিয়েতি । নিয়োগাদাদেশাৎ । হে অমিত্রৈশ্চ ! শত্রুনাশক ! ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহামতি কৃষ্ণ ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণেরই হিত কামনা করিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘রাজশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি এখন আর শোকবশতঃ বনগমনে বিশেষ আগ্রহ করিতে পারেন না ; ভগবান্ বেদব্যাস যাহা বলিলেন, আপনি তাহাই করুন ॥২১॥

মহাবাহু ! মাঘুষ যেমন গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, শান্তি কামনা করিয়া মেঘের উপাসনা করে ; সেইরূপ ব্রাহ্মণেরা এবং মহাতেজা ভ্রাতারা সুখ লাভের আশা করিয়া আপনার উপাসনা করিতেছেন ॥২২॥

মহারাজ ! হতাবশিষ্ট রাজারা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণ এবং কুরুজাঙ্গলবাসী সমস্ত প্রজা আসিয়াছেন ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ স কৃষ্ণেন রাজা রাজীবলোচনঃ ।
 হিতার্থং সৰ্বলোকস্য সমুত্তমো মহামনাঃ ॥১৬॥
 সোহনুনীতো নরব্যাস্ত্র ! বিষ্ণুশ্রবসা স্বয়ম্ ।
 দ্বৈপায়নেন চ তথা দেবস্থানেন জিহুনা ॥২৭॥
 ঐতৈশ্চাশ্ৰৈশ্চ বহুভিরনুনীতো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্যাজহান্মানসং হুঃখং সস্তাপঞ্চ মহাযশাঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রুতবাক্যঃ শ্রুতনিধিঃ শ্রুতশ্রব্যবিশারদঃ ।
 ব্যবস্ত্র মনসঃ শাস্তিমগচ্ছৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । সমুত্তমো সভাতঃ ॥২৬॥
 স ইতি । বিষ্ণুশ্রবসা কৃষ্ণেন । দেবস্থানেন তদাখান যুনিনা, জিহুনা অৰ্জুনেন ; ইদ-
 মূললক্ষণং ভীমাদিভিরপি । ব্যাজহাদত্যজৎ ॥২৭—২৮॥
 শ্রুতেতি । শ্রুতনিধিঃ শাস্ত্রজ্ঞানসাগরঃ, শ্রুতেষু শ্রবোষু নীতিশাস্ত্রাদিষু বিশারদো বিচক্ষণঃ ।
 ব্যবস্ত্র কৰ্ত্তব্যমবধাৰ্য্য ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৯—২১॥ নাথমানাঃ যাচমানাঃ উপাসত ইত্যন্তরত্রাপি যোজ্যম্ ॥২২—২৬॥ বিষ্ণুশ্রবসা
 বিষ্ণুনা ॥২৭॥ সস্তাপং শারীরং তাপম্ ॥২৮॥ বাক্যানি বেদাবয়বাবাঃ । নিষিদ্ধদৰ্থবিচারগ্রহো
 নীমাংসা । অগ্ৰদপি যচ্ শ্রুতং শ্রব্যং নীতিশাস্ত্রাদি তত্র বিশারদঃ উহাপোহকুশলঃ । ব্যবস্ত্র

শক্রসস্তাপকারী শক্রনাশক মহারাজ ! অমিততেজা ও গুরুজন বেদব্যাসের
 আদেশে এই মহাত্মা ব্রাহ্মগণের শ্রীতির জন্ত অশ্রুদাদি সূক্ষ্মদগ্ধের ও দ্রোণদী-
 দেবীর শ্রীতি উৎপাদনের নিমিত্ত আপনি জগতের হিতসাধন করুন ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, পদ্মনয়ন ও উদারচেতা রাজা
 যুধিষ্ঠির সমস্ত লোকের হিতের জন্ত গাত্রোখান করিলেন ॥২৬॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! স্বয়ং কৃষ্ণ, বেদব্যাস, দেবস্থান, ভীমপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ
 এবং অগ্ন্যাগ্ন বহুলোক অনুনয় করিলে, মহাযশা যুধিষ্ঠির মনের হুঃখ ও সস্তাপ
 পরিত্যাগ করিলেন ॥২৭—২৮॥

শাস্ত্রজ্ঞানের সাগর ও অদ্বীতনীতিশাস্ত্রবিশারদ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসপ্রভৃতির বাক্য
 শুনিয়া কৰ্ত্তব্য স্থির করিয়া মনে শাস্তি লাভ করিলেন ॥২৯॥

স তৈঃ পরিরূতো রাজা নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য স্বপূরং প্রবিবেশ হ ॥৩০॥
 প্রবিবিক্ষুঃ স ধর্মজ্ঞঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অর্চয়ামাস দেবাংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চ সহস্রশঃ ॥৩১॥
 ততো নবং রথং শুভ্রং কশ্মলাজিনসংবৃতম্ ।
 যুক্তং ষোড়শভিস্তৈশ্চ পাতুরৈঃ শুভলক্ষণৈঃ ॥৩২॥
 মল্লৈরভ্যর্চিতং পুণ্যৈস্তু যমানশ্চ বন্দিভিঃ ।
 আরুরোহ যথা দেবঃ সোমোহমৃতময়ং রথম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পরিরূতঃ পরিবেষ্টিতঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রসরীকৃত্য ॥৩০॥
 প্রেতি । প্রবিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুঃ । অর্চয়ামাস স্বামিরূপেণ নবপ্রবেশারম্ভাৎ ॥৩১॥
 তত ইতি । পাতুরৈঃ শুভ্রৈঃ । অমৃতময়ং পীযুষপ্রচুরম্ ॥৩২—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্যমর্থং নিশ্চিত্য ॥২৯—৩১॥ তত ইতি । গোভির্কলীবর্দৈঃ, এতন্মাল্লিঙ্গাদ্গমাতে যৎ
 পূরপ্রবেশে প্রথমং গোরথেন প্রবেষ্টব্যমিতি । মল্ললিঙ্গাদপ্যতদ্গমাতে । “সং গোভিরাঙ্গিরসো
 নক্ষত্রমাণো ভগ ইবেদধামণং নিনায় । জনং মিত্রো ন দম্পতী অনন্তী বৃহস্পতে বাজয়াশূরিবাজো ॥”
 অত্মার্থঃ—হে বৃহস্পতে ! বৃহস্পতিতুলা ! হে পুরোহিত ! আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ গোভির্বৃষৈঃ
 রথমিতার্থাৎ সংনক্ষমাণঃ রথস্ত সংনহনং করিষ্যন্ যকারলোপ আধঃ । অধ্যমাণং দেবং ভগ ইব
 ষড়্বিধমৈশ্বখ্যামিব নিনায় প্রাপিতবান্, তত্র দৃষ্টান্তঃ জনে ইতি । নকার উপমার্থে । যথা জনে
 লোকে মিত্রঃ সগা দম্পতা অনন্তি অত্মোত্তমসম্বন্ধে স্ করোতি এবং নগরগতামৈশ্বখ্যলক্ষীং পরিণেয়ন্
 গোরথেন নগরং প্রবেশয়েদ্রাজানং পুরোহিতঃ । এবং জয়লক্ষীং পরিণেয়মশ্বরথেন আজিৎ
 প্রবেশেদিতি—বাজয়েতি । আজো সংগ্রামে অশুনস্থান্ রথে যুগ্মন্ বাজয় গময় যজমনাং

চন্দ্র যেমন নক্ষত্রসমূহে পরিবেষ্টিত হন ; সেইরূপ যুধিষ্ঠিরও সুহৃদগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্তী করিয়া হস্তিনানগরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

ধর্মজ্ঞ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির হস্তিনানগরে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিয়া দেবগণের
 ও সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণের পূজা করিলেন ॥৩১॥

তাহার পর কশ্মলে ও যুগচর্ম্মে পরিবেষ্টিত এবং নূতন ও শুভ্রবর্ণ একখানি রথ
 প্রস্তুত করা হইল ; তাহাতে শুভ্রবর্ণ ও শুভলক্ষণ ষোলটি ঘোড়া সংযুক্ত করিল ।
 ক্রমে ব্রাহ্মণেরা পবিত্র মন্ত্রদ্বারা সেই রথখানিকে অভিমন্ত্রিত করিলেন এবং স্তুতি-
 পাঠকেরা স্তব করিতে লাগিল ; সেই অবস্থায় চন্দ্র যেমন অমৃতময় রথে আরোহণ
 করেন, সেইরূপ মহারাজ যুধিষ্ঠির সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৩২—৩৩॥

জগ্ৰাহ রশ্মীন্ কোঁস্তেয়ো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 অৰ্জুনঃ পাণ্ডুরং ছত্রং ধারয়ামাস ভানুমৎ ॥৩৪॥
 দ্বিয়মাণঞ্চ তচ্ছত্রং পাণ্ডুরং রাজমূৰ্দ্ধনি ।
 শুশুভে তারকাকীর্ণং সিতমভ্রমিবাম্বরে ॥৩৫॥
 চামরব্যাজনে ত্বশ্চ বীরো জগৃহতুস্তদা ।
 চন্দ্ররশ্মিপ্রভে শুভ্রে মাদ্রীপুত্রাবলঙ্কতে ॥৩৬॥
 তে পঞ্চ রথমান্থায় ভাতরঃ সমলঙ্কতাঃ ।
 ভূতানীব সমস্তানি রাজন্ ! দদৃশিরে তদা ॥৩৭॥
 আস্থায় তু রথং শুভ্রং যুক্তমশ্বৈর্মনোজবৈঃ ।
 অস্থয়াৎ পৃষ্ঠতো রাজন্ ! যুযুৎসুঃ পাণ্ডবাশ্রজম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

জগ্ৰাহেতি । রশ্মীন্ অশ্বরজ্জ্বঃ । ভানুমৎ উজ্জলম্ ॥৩৪॥
 দ্বিয়েতি । তারকাকীর্ণং নক্ষত্রখচিতম্, অভ্রং মেঘঃ ॥৩৫॥
 চামরেতি । চামরে এব ব্যাজনে চামরব্যাজনে, অশ্ব যুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৩৬॥
 ত ইতি । সমস্তানি পঞ্চ, ভূতানি ক্ষিত্যদীনি, দদৃশিরে তত্রতৈর্জনৈঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়লক্ষ্মীং পরিণেতুমিতার্থাদম্বষজ্ঞনীয়ম্ ॥৩২॥ অমৃতময়ং দেবতাময়ম্ ॥৩৩—৩৪॥ তারকাস্তারাঃ
 তন্তুল্যাচ্ছত্রপ্রাপ্তমুদৌক্তিকগুচ্ছাশ্চ ॥৩৫—৩৬॥ যথা দেহরথো ভূতপঞ্চকময়ঃ এবং সৌহপি

তখন ভীষণপরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন অশ্বগুলির মুখরজ্জু গ্রহণ করিলেন
 এবং অৰ্জুন একটি শুভ্রবর্ণ উজ্জল ছত্র যুধিষ্ঠিরের মস্তকের উপরে ধারণ করিলেন ॥৩৪॥

অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরের মস্তকের উপরে সেই শুভ্রবর্ণ ছত্রটি ধারণ করিলে, আকাশে
 নক্ষত্রখচিত শুভ্রবর্ণ মেঘ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ সেই ছত্রটি শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৩৫॥

বীর নকুল ও সহদেব অলঙ্কৃত ও চন্দ্রকিরণের আয় শুভ্রবর্ণ দুইটি চামর ধারণ
 করিয়া যুধিষ্ঠিরের দুই পার্শ্বে দাঁড়াইলেন ॥৩৬॥

রাজা জনমেজয় ! সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই পঞ্চভ্রাতা যখন রথে
 আরোহণ করিয়া হস্তিনানগরাভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ; তখন তত্রত্য
 লোকেরা ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতের আয় তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিল ॥৩৭॥

রাজা ! যুযুৎসু মনের আয় বেগবান্ চারিটি অশ্বযুক্ত ও শুভ্রবর্ণ রথে আরোহণ
 করিয়া, যুধিষ্ঠিরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

(৩৫)....রথমূৰ্দ্ধনি...পি বহু,....তারকারাজঃ সিতাভ্র ইব চাম্বরে—নি ।

রথং হেমময়ং শুভ্রং শৈব্যশুগ্রীবযোজিতম্ ।
 সহ সাত্যকিনা কৃষ্ণঃ সমাস্থায়াম্বয়াং কুরুন্ ॥৩৯॥
 নরযানেন তু জ্যেষ্ঠঃ পিতা পার্থস্য ভারত ! ।
 অগ্রতো ধর্মরাজস্য গান্ধারীসহিতো যযৌ ॥৪০॥
 কুরুদ্রিয়শ্চ তাঃ সর্বাঃ কুন্তী কৃষ্ণা তথৈব চ ।
 যানৈরুচ্চাবচৈর্জগ্মুর্বিদুরেণ পুরস্কৃতাঃ ॥৪১॥
 ততো রথশ্চ বহুলা নাগান্বসমলঙ্কৃতাঃ ।
 পাদাতাশ্চ হ্যাত্মৈশ্চব পৃষ্ঠতঃ সমনুভ্রজন্ ॥৪২॥
 ততো বৈতালিকৈঃ সূতৈর্মাগধৈশ্চ স্তুভাষিতৈঃ ।
 স্তুয়মানো যযৌ রাজা নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

আস্থ্যেতি । যুৎসুর্নাম ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বৈশ্রায়াং জাতঃ পুত্রঃ ॥৩৮॥
 রথমিতি । হেমময়ং স্বর্ণখচিতম্ । অতএব রজতনির্ম্মিততয়া শুভ্রমিত্যুপপত্তে, শৈব্য
 শুগ্রীবাভ্যাং তদাখ্যাত্যাম্বয়াভ্যাং যোজিতম্ ॥৩৯॥
 নরেতি । নরযানং মানুষোদ্রা শিবিকা তয়া, জ্যেষ্ঠঃ পিতা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৪০॥
 কুর্বিতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ, পুরস্কৃতাঃ সমুখগাঃ কৃতাঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । নাগা গজাঃ । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, হ্যা অশ্বারোহিণঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । গানেন স্তুতিকরা বৈতালিকাঃ, ছন্দোবদ্ধপদৈঃ স্তুতিকরাঃ স্তুতাঃ, গঠৈঃ
 স্তুতিকরাশ্চ মাগধাস্তৈঃ । নাগসাহস্রয়ং হস্তিনাখ্যম্ ॥৪৩॥

কৃষ্ণ সাত্যকির সহিত সম্মিলিত হইয়া, শৈব্য ও শুগ্রীব নামক দুইটা অশ্বযুক্ত,
 স্বর্ণখচিত ও শুভ্রবর্ণ রথে উঠিয়া কৌরবগণের পিছনে পিছনে যাইতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! যুধিষ্ঠিরের জ্যেষ্ঠতাত ধৃতরাষ্ট্র গান্ধারীর সহিত মিলিত হইয়া,
 নরযানে আরোহণ করিয়া (পাক্ষিতে উঠিয়া,) যুধিষ্ঠিরের অগ্রে অগ্রে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥৪০॥

এবং কৌরবদ্বীগণ, কুন্তী ও দ্রৌপদী নানাবিধ যানে আরোহণ করিয়া গমন
 করিতে থাকিলেন ; আর বিদুর তাঁহাদের পিছনে পিছনে চলিলেন ॥৪১॥

তৎপরে হস্তী, অশ্ব, অলঙ্কৃত রথ, পদাতিগণ ও অশ্বারোহিগণ সকলের পিছনে
 যাইতে থাকিল ॥৪২॥

ক্রমে বৈতালিকগণ, সূতগণ ও মাগধগণ সুন্দর সুন্দর বাক্যে স্তব করিতে
 লাগিল ; সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠির হস্তিনানগরের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তৎ প্রয়াণং মহাবাহোর্বভূবাপ্রতিমং ভুবি ।
 আকুলাকুলমুৎক্রুফং হৃষ্টপুষ্টজনাকুলম্ ॥৪৪॥
 অভিযানে তু পার্থশ্চ নরৈর্নগরবাসিভিঃ ।
 নগরং রাজমার্গাশ্চ যথাবৎ সমলঙ্কৃতাঃ ॥৪৫॥
 পাণ্ডুরেণ চ মাল্যেন পতাকাভিঃ চ মেদিনী ।
 সংস্কৃতো রাজমার্গোহভূদুপনৈশ্চ প্রধূপিতঃ ॥৪৬॥
 অথ চূর্ণৈশ্চ গন্ধানামানাপুষ্পপ্রিয়ঙ্গুভিঃ ।
 মাল্যদামভিরাসিত্তে রাজবেশ্যভিসংবৃতম্ ॥৪৭॥
 কুস্তাশ্চ নগরদ্বারি বারিপূর্ণা নবা দৃঢ়াঃ ।
 সিতাঃ স্তম্বনসো গোরাঃ স্থাপিতাস্তত্র তত্র হ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতী । মহাবাহোর্বৃষ্টিরশ্র । উৎক্রুষ্টম্ উচ্চৈঃ কোলাহলাস্পদীকৃতম্ ॥৪৪॥
 অভীতি । অভিযানে অভিযুগ্মগমনে, পার্থশ্চ যুষ্টিরশ্র ॥৪৫॥
 পাণ্ডুরেণেতি । মেদিনী নগরভূমিঃ সমলঙ্কৃতেত্যাহবৃষ্টিঃ । সংস্কৃতঃ পরিকৃতঃ, ধূপনৈঃ সৌরভ-
 করৈঃ ধূপাণ্ডুরপ্রভৃতিভিঃ ॥৪৬॥
 অথেনি । প্রিয়ঙ্গুনামা গন্ধদ্রব্যবিশেষঃ । মাল্যদামভির্মাল্যদ্রবৈঃ ॥৪৭॥
 কুস্তা ইতি । সিতা রক্তময়তয়া শুভ্রাঃ, স্তম্বনসঃ পুষ্পমালাযুক্তাঃ, কেচিচ্চ স্বর্ণময়তয়া
 গোরাঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রথো ব্রাহ্মপঞ্চকযুক্তঃ ॥৩৭॥ যুষ্মৎসুধৃতরাষ্ট্রপুত্রঃ ॥৩৮—৩৯॥ নরযানং তথতরাবা ইতি স্নেহ-
 ভাষায়াং প্রসিদ্ধম্, ন তু শিবিকা ॥৪০—৪৩॥ আকুলাকুলমতিসঙ্কলং সম্বৰ্দ্ধবশাৎ ॥৪৪—৪৫॥

তখন লোকেরা ব্যতিব্যস্তভাবে উচ্চস্বরে কোলাহল করিতে লাগিল এবং হৃষ্টপুষ্ট
 লোক সকল সঙ্গে চলিল ; সুতরাং তৎকালে মহাবাহু যুষ্টিরের সেই রাজধানী-
 প্রবেশটীর আর উপমা থাকিল না ॥৪৪॥

যুষ্টির হস্তিনানগরে প্রবেশ করিবেন বলিয়া সেই নগরবাসী লোকেরা সেই
 নগরটাকে ও রাজপথগুলিকে পূর্বেই অলঙ্কৃত করিয়া রাখিয়াছিল ॥৪৫॥

শুভ্রবর্ণ পুষ্পমালা ও পতাকা দ্বারা নগরের ভূমি সকল অলঙ্কৃত করিয়াছিল, রাজ-
 পথগুলি পরিকৃত করা হইয়াছিল এবং ধূপ ও অণ্ডরুপ্রভৃতি গন্ধদ্রব্য দ্বারা সৌরভযুক্ত
 করিয়া রাখিয়াছিল ॥৪৬॥

তা'র পর, গন্ধদ্রব্য চূর্ণ, নানাবিধ পুষ্প ও প্রিয়ঙ্গু বিস্তৃত করিয়া এবং পুষ্পমালা-
 সমূহ লম্বিত করিয়া করিয়া রাজভবনটাকে সুসজ্জিত করিয়াছিল ॥৪৭॥

তথা স্বলঙ্কৃতদ্বারং নগরং পাণ্ডুনন্দনং ।

সুয়ুমানঃ শুভৈর্কার্যৈঃ প্রবিবেশ সুহৃদ্রতঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চার্কাণিকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরস্ত হস্তিনাপুরপ্রবেশে

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রবেশনে তু পার্থানাং জনানাং পুরবাসিনাম্ ।

দিদৃক্ষুণাং সহস্রাণি সমাজগ্মুঃ সহস্রশঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্ । স্বলঙ্কৃতানি দ্বারানি যন্ত তৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি চার্কাণিকনিগ্রহে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রবেশন ইতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । দিদৃক্ষুণাং তদ্দ্রষ্টুমিচ্ছনাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মালোন পুষ্পসমূহেন মেদিনী সমলঙ্কৃতেত্যমুখ্যজ্ঞাতে । ধূপনৈঃ অগুরুপ্রভৃতিভিধূপদ্রব্যৈঃ ॥৪৬—৪৭॥

সিতাঃ চূর্ণাদিনা শুক্লীকৃতাঃ, সুমনসঃ পুষ্পাণি, গৌরাঃ শুক্লাঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

আর বিভিন্ন নগরদ্বারে নূতন ও দৃঢ়, রজতময় ও স্বর্ণময় জলপূর্ণ কুম্ভ সকল স্থাপন করিয়া, সেগুলির উপরে নানাবিধ ফুলের মালা সাজাইয়া রাখিয়াছিল ॥৪৮॥

নগরবাসীরা সেইভাবে নগরের দ্বারগুলিকে সুশোভিত করিয়া রাখিলে এবং স্তুতিপাঠকেরা স্তুতিপাঠ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সুহৃদগণে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

স রাজমার্গঃ শুশুভে সমলকৃতচত্বরঃ ।
 যথা-চন্দ্রোদয়ে রাজন্ ! বর্জমানো মহোদধিঃ ॥২॥
 গৃহাণি রাজমার্গেষু রত্নবস্তি মহাস্তি চ ।
 প্রাকম্পস্তীব ভাৱেণ স্ত্রীণাং পূর্ণানি ভারত ! ॥৩॥
 তাঃ শনৈরিব সত্ৰীড়ং প্রশংসুযুধিষ্ঠিরম্ ।
 ভীমসেনাজুনৌ চৈব মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৪॥
 ধন্য! ভ্রমসি পাঞ্চালি ! যা ত্বং পুরুষসত্তমান্ ।
 উপতিষ্ঠসি কল্যাণি ! মহর্ষীনিব গৌতমী ॥৫॥
 তব কৰ্ম্মাণ্যমোঘানি ত্রতচর্যা চ ভাবিনি ! ।
 ইতি কৃষ্ণাং মহারাজ ! প্রশংসুস্তদা স্ত্রিয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমলকৃতানি পুষ্পমালাদিনা ভূষিতানি চত্বরাণি যন্ত সঃ ॥২॥
 গৃহাণীতি । স্ত্রীণাং স্ত্রীভিঃ । “করণে পুত্ৰপুত্রার্থ চ” ইতি করণে ষষ্ঠী ॥৩॥
 তা ইতি । শনৈরভ্রচ্ছবরৈঃ, সত্ৰীড়ং পুরুষৈঃ শ্রবণসম্ভবাং সলজ্জমিব ॥৪॥
 তাসাং দ্রৌপদীপ্রশংসামভ্রবদতি ধন্তেতি । উপতিষ্ঠসি সেবসে । গৌতমী গৌতমবংশজা
 জটিলানামী । তথা চাদিপৰ্বণি—“ক্রয়তে হি পুরাণেহপি জটিল নাম গৌতমী । ঋষীনধ্যাসিতবতী;
 সপ্ত ধর্মভূতাং বরা ॥” ॥৫॥

তবেতি । কৰ্ম্মাণি পতিজয়লাভায় ভগবদারাধনানি ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণের হস্তিনা প্রবেশের সময়ে দর্শনার্থী সহস্র
 সহস্র লোক আসিয়া উপস্থিত হইল ॥১॥

রাজা ! হস্তিনানগরের রাজপথগুলি পূর্বেই অলঙ্কৃত হইয়াছিল এবং সেগুলির
 পার্শ্ববর্তী চত্বর সকলও (পার্কগুলিও) সুসজ্জিত করিয়াছিল ; সুতরাং চন্দ্রোদয়কালে
 মহাসমুদ্র যেমন শোভা পায়, সেগুলিও সেইরূপ শোভা পাইতে লাগিল ॥২॥

ভরতনন্দন ! রাজপথগুলির নিকটবর্তী রত্নখচিত ও স্ত্রীলোকে পরিপূর্ণ বিশাল
 বিশাল গৃহ সকল ভারবশতঃ যেন কম্পিত হইতে লাগিল ॥৩॥

সেই স্ত্রীলোকেরা অমুচ্চস্বরে লজ্জিতভাবেই যেন যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল
 ও সহদেবের প্রশংসা করিতে থাকিল (এবং বলিতে লাগিল—) ॥৪॥

‘কল্যাণি ! পাঞ্চালি ! পূর্বকালে গৌতমবংশীয়া জটীলা যেমন ভার্য্যারূপে
 সাত জন মহর্ষির সেবা করিতেন ; সেইরূপ যে তুমি ভার্য্যারূপে পাঁচ জন পাণ্ডবের
 সেবা করিতেছ, সেই তুমি ধন্যাই বটে ॥৫॥

(৩)....প্রাকম্পস্তেব....পি বজ । (৬)....ভামিনি !... নি ।

প্রশংসাবচনৈস্তাসাং মিথঃশব্দৈশ্চ ভারত ! ।
 প্রীতিজৈশ্চ তদা শব্দৈঃ পুরমাসীৎ সমাকুলম্ ॥৭॥
 তমতীত্য যথায়ুক্তং রাজমার্গং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অলঙ্কৃতং শোভমানমুপায়াজ্রাজবেশ্ব হ ॥৮॥
 ততঃ প্রকৃতয়ঃ সৰ্ব্বাঃ পৌরা জানপদাস্তদা ।
 উচুঃ কর্ণনুখা বাচঃ সমুপেত্য ততস্ততঃ ॥৯॥
 দিষ্ট্যা জয়সি রাজেন্দ্র ! শক্রগুহ্রনিষূদন ! ।
 দিষ্ট্যা রাজ্যং পুনঃ প্রাপ্তং ধর্মেণ চ বলেন চ ॥১০॥
 ভব নম্ভুং মহারাজ ! রাজেহ শরদাং শতম্ ।
 প্রজাঃ পালয় ধর্মেণ যথেন্দ্রদ্বিদিবং তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রশংসেতি । মিথঃশব্দৈঃ পরস্পরকোলাহলৈঃ । প্রীতিজৈঃ শব্দৈর্জয়শীর্বাদাদিভিঃ ॥৭॥
 তমিতি । যথায়ুক্তং যথাসম্ভবপ্রণামাশীর্বাদসহিতং যথা ত্রাস্তথা ॥৮॥
 তত ইতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ । কর্ণনুখাঃ প্রীতিকরতয়া কর্ণনুধ্বজনিকাঃ ॥৯॥
 তা বাচ এবাহ দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । হে শক্রগাং নিবুদন ! দমনকারক ! ॥১০॥
 ভবেতি । নঃ অস্মাকম্, শরদাং বৎসরাণাং শতং যাবৎ ॥১১॥

আর পতিপরায়ণে ! তোমার ঈশ্বর আরাধনা এবং ত্রতাচরণও অব্যর্থই
 হইয়াছে' । মহারাজ ! এইভাবে সেই জ্রীলোকেরা তখন জ্রৌপদীরও প্রশংসা
 করিতে থাকিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে পুরবাসিনীগণের প্রশংসা বাক্যে, সমাগত লোকদিগের
 পরস্পর কোলাহলে এবং হর্ষধ্বনিতে নগরটা পরিপূর্ণ হইয়াছিল ॥৭॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির যথাসম্ভব প্রণাম ও আশীর্বাদ করিতে করিতে সেই রাজপথ
 অতিক্রম করিয়া, অলঙ্কৃত ও সুশোভন রাজভবনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

তাহার পর প্রজারা, পুরোবাসীরা ও দেশবাসীরা সকলে নানান্বান হইতে
 উপস্থিত হইয়া, ক্রতিমধুর বাক্য সকল বলিতে লাগিল—৥৯॥

'শক্রনুদন রাজেন্দ্র ! আপনি ভাগ্যবশতঃ শক্রগণকেও জয় করিয়াছেন এবং
 ভাগ্যবশতই বিক্রম প্রকাশ করিয়া ধর্ম অমুসারে পুনরায় রাজ্যলাভ করিয়াছেন ॥১০॥

মহারাজ ! এখন আপনি শত বৎসর যাবৎ আমাদের রাজা হইয়া থাকুন এবং
 ইন্দ্র যেমন স্বর্গলোক পালন করেন, আপনিও তেমন ধর্ম অমুসারে প্রজা পালন
 করুন' ॥১১॥

এবং রাজকুলদ্বারি মঙ্গলৈরভিপূজিতঃ ।
 আশীর্বাদান্ দ্বিজৈরুক্তান্ প্রতিগৃহ্য সমস্ততঃ ॥১২॥
 প্রবিশ্য ভবনং রাজা দেবরাজগৃহোপমম্ ।
 শ্রদ্ধাবিজয়সংযুক্তং রথাং পশ্চাদবাতরৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 প্রবিশ্যাভ্যন্তরং শ্রীমান্ দৈবতানুভিগম্য চ ।
 পূজয়ামাস রত্নৈশ্চ গন্ধমাল্যৈশ্চ সর্ব্বশঃ ॥১৪॥
 নিশ্চক্রাম ততঃ শ্রীমান্ পুনরেব মহাঘশাঃ ।
 দদর্শ ব্রাহ্মণাংশৈশ্চব সোহভিরূপানবস্থিতান্ ॥১৫॥
 স সংব্রতস্তদা বিপ্রৈরাশীর্বাদবিবক্ষুভিঃ ।
 শুশুভে বিমলশ্চন্দ্রস্তারাগণব্রতো যথা ॥১৬॥
 তাংস্ত বৈ পূজয়ামাস কৌন্তেয়ো বিধিবদ্ভিজান্ ।
 ধোম্যং গুরুং পুরস্কৃত্য জ্যেষ্ঠং পিতরমেব চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মঙ্গলৈঃ স্তুতিাদিবাঈদৈঃ । শ্রদ্ধা আশীষতয়া বিশ্বাসঃ বিজয়ঃ পুষ্পমালাদিভি-
 বিজয়শোভা চ তাভ্যাং সংযুক্তম্ ॥১২—১৩॥

প্রবিশ্তেতি । শ্রীমান্ রাজশোভাবান্, দৈবতানি দেববিগ্রহান্ ॥১৪॥

নিরিত্তি । ততো দেবভবনাং । অভিরূপান্ বিহ্বয়ঃ ॥১৫॥

স ইতি । আশীর্বাদান্ বিবক্ষুভির্বক্ষু মিচ্ছুভিঃ ॥১৬॥

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির সকলের মাজলিক বাক্যে সংবন্ধিত হইয়া এবং সকল দিক্
 হইতে ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদ গ্রহণ করিতে থাকিয়া, অমরাবতীর তুল্য জয়লক্ষ্মী-
 সম্পন্ন রাজভবনে প্রবেশ করিয়া, বিশ্বস্তুতিতে রথ হইতে অবতরণ
 করিলেন ॥১২—১৩॥

তদনন্তর রাজশ্রীসম্পন্ন যুধি র অভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া, দেববিগ্রহের নিকটে
 বাইয়া সর্ব্বপ্রকার রত্ন, গন্ধ ও মাল্যদ্বারা সেই দেববিগ্রহ সকলের পূজা
 করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে রাজশ্রীসম্পন্ন ও মহাঘশা যুধিষ্ঠির সেই দেবালয় হইতে নির্গত হইলেন
 এবং উপস্থিত পণ্ডিত ব্রাহ্মণগণকে দর্শন করিলেন ॥১৫॥

তৎকালে যুধিষ্ঠির আশীর্বাদকারী সেই ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, নক্ষত্রগণে
 পরিবেষ্টিত নির্মল চন্দ্রের স্তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

সুমনোমোদকৈ রত্নৈর্হিরণ্যেন চ ভূরিণা ।

গোভির্বৈশ্ণব রাজেন্দ্র ! বিবিধৈঃ কৃমিকোথকৈঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ পুণ্যাহঘোষোহুদ্ভিদ্বং স্তকে ব ভারত । ।

সুহৃদাং শ্রীতিজননঃ পুণ্যঃ শ্রুতিসুখাবহঃ ॥১৯॥

হংসবন্মেতুবাং রাজন্ ! দ্বিজানাং তত্র ভারতী ।

শুশ্রবে বেদবিভুবাং পুঙ্কলার্ধপদাক্ষরা ॥২০॥

ততো হুন্দুভিনির্ঘোষঃ শঙ্খানাঞ্চ মনোরমঃ ।

জয়ং প্রবদতাং তত্র স্বনঃ প্রাচুরভূম্প ! ॥২১॥

নিঃশব্দে চ স্থিতে তত্র ততো বিপ্রজনে পুনঃ ।

রাজানং ব্রাহ্মণচ্ছদ্যা চার্ব্যাকো রাক্ষসোহব্রবীৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । জ্যেষ্ঠং পিতরং ধৃতরাষ্ট্রম্ । সুমনাংসি কুসুমানি মোদকানি খাণ্ডবিশেষাশ্চ তৈঃ, হিরণ্যেন ধনেন, কৃমিকোভাঃ ক্ষুদ্রকীটবিশেষেভ্য উপমুৎপত্তির্ঘোষাং তৈঃ, ক্ষৌমৈরিতার্থঃ ॥১৭—১৮॥

তত ইতি । পুণ্যাহঘোষঃ অয়ং পুণ্যো দিবস ইত্যোবং শব্দঃ, স্তক্। ব্যাপ্য ॥১৯॥

হংসবদিতি । হংসবৎ নেতুবাং নাদং কৃতবতাম্ । নদধাতোঃ কনুসুপ্রত্যয়ে রূপম্ । ভারতী বাক্ । পুঙ্কলানি প্রচুরাণি অর্থপদাক্ষরাণি অভিধেয়চরণবর্ণা যন্তাঃ সা ॥২০॥

তত ইতি । মনোরমঃ স্বন ইতি পরেণাঘমঃ । স্বনঃ শব্দঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবেশন ইতি ॥১—২॥ শ্রীণাং শ্রীভিঃ ॥৩—৪॥ অভিরূপান্ মঙ্গলদ্রব্যপাণীন ॥১৫—১৭॥ কিমিচ্ছসি কিমিচ্ছসীতি পৃচ্ছন্তি তৈঃ বিবিধৈর্গোবস্তাদিভ্যনিমজ্জয়ন্তিরিতার্থঃ ॥১৮॥ স্তক্। ব্যাপ্য

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ক্রমে যুধিষ্ঠির পুরোহিত ধৌম্যাকে ও জ্যেষ্ঠতাত ধৃতরাষ্ট্রকে সম্মুখবর্তী করিয়া, পুষ্প, মোদক, প্রচুর ধন, গো ও ক্ষৌমবস্ত্রদ্বারা যথাযথভাবে সেই ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলেন ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সুহৃদজনের আনন্দজনক, পবিত্র ও শ্রুতিমধুর পুণ্যাহ-
ধ্বনি আকাশমণ্ডলকে ব্যাপ্ত করিয়াই যেন উদ্ভূত হইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজা ! তৎকালে বেদবিদ ব্রাহ্মণগণ হংসের আয় হর্ষগদগদ স্বরে যে সকল
প্রচুর অর্থবোধক, ছন্দোবদ্ধ ও মনোহরবর্ণ বাক্য বলিতে লাগিলেন, তাহা তত্রত্য
সকলেই শুনিতে লাগিল ॥২০॥

রাজা ! তাহার পর মনোহর হুন্দুভিধ্বনি, শঙ্খ শব্দ ও লোকমুখের জয়ধ্বনি
উপিত হইতে লাগিল ॥২১॥

(১৮) ...কিমিচ্ছকৈঃ—পি বজ বদ্ধ । (২০) হংসবদিতুবাং রাজা...ভারতীম্...পুঙ্কলার্ধ-
পদাক্ষরাম্—পি বজ বদ্ধ ।

তত্র হুৰ্যোধনসখা ভিক্ষুরূপেণ সংবৃতঃ ।
 সাক্ষঃ শিখণ্ডী ত্রিদত্তী চ ধৃষ্টো বিগতসাক্ষসঃ ॥২৩॥
 বৃতঃ সর্কেষুত্থা বিপ্রৈরাশীর্বাদবিবক্ষুভিঃ ।
 পরঃসহস্রৈঃ রাজৈশ্চ । তপোনিয়মসংস্থিতৈঃ ॥২৪॥
 স হুৰ্যঃ পাপমাংশুঃ পাণ্ডবানাং মহাস্থনাম্ ।
 অনামস্র্যেব তান্ বিপ্রাংস্তনুবাচ মহীপতিম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম)
 চার্বাক উবাচ ।
 ইমে প্রাহুর্বিজ্ঞাঃ সর্কেষু সমারোপ্য বচো মদ্বি ।
 দ্বিগ্ভবন্তু কুপ্তজিহ্বাতিঘাতিনমস্ত বৈ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । ব্রাহ্মণচ্ছদা ছদ্মনা ব্রাহ্মণবেশধারী, চার্বাকো নাম ॥২২॥

তত্রৈতি । হুৰ্যোধনঃ সখা যন্ত সঃ, ভিক্ষো রূপেণ বেশেন । অক্ষৌ জপমাংসয়া সহৈতি
 সাক্ষঃ, শিখী শিখাবান্, ত্রিদত্তী বৈদ্যবৈদ্যবপাশদত্তয়ধারী, ধৃষ্টো নিঃসঙ্কোচঃ প্রগল্ভ ইতি
 যাবৎ, বিগতসাক্ষসো নির্ভয়ঃ । আশীর্বাদান্ বিবক্ষুভির্বক্তুমিচ্ছুভিঃ । সহস্রাং পরে ইতি
 পরঃসহস্রাত্তৈঃ । “অপহরাদয়ন্ত” ইতি সমুদ্‌নিপাতঃ । পাপমনিষ্টম্, আশংসুরিচ্ছন্ ।
 অনামস্র্য অননুজ্ঞাপ্য ॥২৩—২৫॥

ইম ইতি । সমারোপ্য নিবেশ্য । এতদ্বচো নাহমেব ব্রীষামি, কিন্তু মনুখেনামী বিপ্রা এব
 বদন্তীত্যর্থঃ । দ্বিগ্ভবন্তি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥

তদনন্তর ব্রাহ্মণেরা নীরব হইয়া রহিলে, ব্রাহ্মণবেশধারী চার্বাক যুধিষ্ঠিরকে
 বলিতে আরম্ভ করিল ॥২২॥

রাজপ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! হুৰ্যোধনের সখা, ভিক্ষুরূপধারী, জপমালাহন্ত, শিখায়ুক্ত,
 দণ্ডপাণি, প্রগল্ভস্বভাব ও নির্ভয়চিত্ত সেই ছষ্ট চার্বাক, আশীর্বাদকারী, তপস্রা ও
 ব্রতশালী সহস্রাধিক ব্রাহ্মণে পরিবেষ্টিত হইয়া, মহাত্মা পাণ্ডবগণের অনিষ্ট করিবার
 ইচ্ছা করিয়া, সেই ব্রাহ্মণগণের অমুমতি না লইয়াই যুধিষ্ঠিরকে বলিতে
 লাগিল ॥২৩—২৫॥

চার্বাক বলিল—‘পাণ্ডুনন্দন ! এই ব্রাহ্মণেরা সকলে আমার উপরে বাক্য
 স্থাপিত করিয়া বলিতেছেন, (আমার মুখে বলিতেছেন)—‘আপনি জ্ঞাতিহত্যাকারী
 ঘৃণিত রাজা ; সুতরাং আপনাকে দ্বিচ্ছ ॥২৬॥

(২৩)···সাক্ষ্যঃ শিখী···নি । (২৪)···পরঃ সহস্রৈঃ···নিয়মসংস্থিতৈঃ—পি বহু বর্ধ ।

কিং তে রাজ্যেন কৌন্তেয় ! কৃৎস্নং জ্ঞাতিসঙ্কল্পম্ ।

ঘাতয়িত্বা গুরুংশৈব যুতং ত্রৈয়ো ন জীবিতম্ ॥২৭॥

ইতি তে বৈ দ্বিজাঃ শ্রদ্ধা তস্য দুৰ্ব্বৃত্ত্য রক্ষসঃ ।

বিব্যধুশ্চ ক্রুশ্বশৈব তস্য বাক্যপ্রধৰ্ষিতাঃ ॥২৮॥

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বে স চ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

ব্রীড়িতাঃ পরমোদ্বিগ্নাস্তু যুগীমাসন্ বিশাংপতে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

প্রসীদন্তু ভবন্তো মে প্রণতশ্চাভিষাচতঃ ।

প্রত্যাঙ্গমব্যসনিনং ন মাং যিক্কৰ্ত্তুমর্থ ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজন্ ! ব্রাহ্মণাস্তে সৰ্ব্বে এব বিশাংপতে ! ।

উচুর্নৈষ দ্বিজোহ্মাকং ত্রীরস্তু তব পার্থিব ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন, যুতং মরণম্, জীবিতং জীবনম্ ॥২৭॥

ইতীতি । রক্ষসো রাক্ষসস্ত । চক্রুঃ শব্দাক্রোশং চক্রুঃ, বাক্যেন প্রাণন্তেন “ইমে প্রাহৰ্ষিতাঃ সৰ্বে সমারোপ্য বচো ময়ি” ইত্যনেন প্রধৰ্ষিতা আক্রান্তাঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ব্রীড়িতা লজ্জিতাঃ সন্তঃ, আত্মকৰ্ণদ্বজ্ঞাপনাং বথার্থদোষজ্ঞাপনাচ্চেতি ভাবঃ ॥২৯॥

প্রেতি । অভিষাচতঃ ভবৎপ্রসাদমেব যাচমানস্ত । প্রত্যাঙ্গম্ অতিনিকটবৰ্তি ব্যসনং বিপৎ মরণমস্তাতীতি তম্, বুয়াভির্বথার্থদোষনৈব প্রকাশারাহং জীবিতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! এইরূপ জ্ঞাতি ক্ষয় করিয়া এবং গুরুজনদিগকে বধ করাইয়া, আপনার রাজ্যদ্বারা কি হইবে । আপনার এখন যত্ন্যই ভাল—জীবন নহে’ ॥২৭॥

তখন সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই সেই দুষ্ট রাক্ষসের এই প্রকার বাক্য শুনিয়া এবং তাহার পূর্বোক্ত বাক্যে আক্রান্ত হইয়া ব্যথিত হইলেন ও আক্রোশ প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! তাহার পর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলে ও সেই রাজা যুধিষ্ঠির লজ্জিত ও বিশেষ উদ্বিগ্ন হইয়া, কিছুকাল নীরব থাকিলেন ॥২৯॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণগণ ! আমি অবনত হইয়া, আপনাদের প্রসন্নতা প্রার্থনা করিতেছি । আপনারা আমার উপরে প্রসন্ন হউন’ । আমার যত্ন্য অতিনিকটবর্তী ; সুতরাং আমার উপরে যিকার দেওয়া আপনাদের উচিত নহে’ ॥৩০॥

জজ্ঞুশ্চৈব মহাত্মানস্ততস্তং জ্ঞানচক্ষুযা ।

ব্রাহ্মণা বেদবিদ্বাংসস্তপোভির্বিমলীকৃতাঃ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

এষ হৃষ্যোধনসখা চার্কাকো নাম রাক্ষসঃ ।

পরিব্রাজকরূপেণ হিতং তস্ম চিকীর্ষতি ॥৩৩॥

ন বয়ং ক্রম ধর্ম্যাম্ । ব্যেভু তে ভয়মীদৃশম্ ।

উপতিষ্ঠতু কল্যাণং ভবন্তং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সর্বৈ হৃকারৈঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।

নির্ভৎসয়স্তঃ শুচয়ো নিজম্নুঃ পাপরাক্ষসম্ ॥৩৫॥

স পপাত বিনির্দগ্নস্তেজসা ব্রহ্মবাদিনাম্ ।

মহেন্দ্রাশনির্দগ্নঃ পাদপৌহকুরবানিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অস্বাকং সম্বন্ধীতি শেষঃ, ত্রিঃ জীবনেন রাজলক্ষ্মীরেব ॥৩২॥

জজ্ঞুরিতি । জজ্ঞুর্জ্ঞাতবন্তঃ, তং চার্কাকম্ ॥৩২॥

এষ ইতি । তস্ম হৃষ্যোধনস্ত, চিকীর্ষতি কণ্ঠমুচ্ছতি ॥৩৩॥

নেতি । ক্রম ইতি বিসর্গলোপে হস্তস্তামড়াগম্যভাবো বা আর্থঃ । ব্যেভু অপগচ্ছতু । ভয়ং নিন্দার্যঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতা উত্তেজিতাঃ । শুচয়ঃ পবিত্রাঃ ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা নরনাথ ! তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই একযোগে বলিলেন—‘রাজা ! এই ব্রাহ্মণটা আমাদের কেহই নহে । আপনি জীবন ধারণ করুন, আপনার রাজলক্ষ্মীও চিরস্থায়িনী হউক’ ॥৩১॥

তাহার পর বেদবিদ্বান্ ও তপোবলে নির্মলচিত্ত সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা জ্ঞানদৃষ্টি-দ্বারা চার্কাককে চিনিতে পারিলেন ॥৩২॥

ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—‘মহারাজ ! হৃষ্যোধনের সখা চার্কাকনামক এই রাক্ষস পরিব্রাজকরূপে হৃষ্যোধনেরই হিতসাধন করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৩৩॥

ধর্ম্যাত্মা ! আমরা এরূপ কথা বলি নাই । অতএব আপনার এইরূপ নিন্দার ভয় তিরোহিত হউক এবং ভ্রাতৃগণের সহিত আপনার মঙ্গল হউক’ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর সেই পবিত্র ব্রাহ্মণেরা সকলে ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া, ভৎসনা করিতে থাকিয়া, হৃদ্বারদ্বারা সেই পাপাত্মা রাক্ষসটাকে মারিয়া কেলিলেন ॥৩৫॥

পূজিতাশ্চ যযুবিপ্রা রাজানমভিনন্দ্য তম্ ।

রাজা চ হর্ষমাপেদে পাণ্ডবঃ সমুহজ্জনঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চার্কাণিকনিগ্রহে চার্কাণিকবধে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তত্র তু রাজানং তিষ্ঠন্তং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

উবাচ দেবকীপুত্রঃ সর্বদর্শী জনার্দনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্রহ্মবাদিনাং বেদবাদিনাম্ । মহেন্দ্রাশনিয়া ইন্দ্রবজ্রেন নির্দগ্ধঃ, অকুরবানিবেতানেন চার্কাণিকস্ত জপমালাগ্ধাক্ষিপ্তম্ ॥৩৬॥

পূজিতা ইতি । পূজিতা গ্ৰাহ্যাকার্য্যকরণাং সর্কৈঃ সম্মানিতাঃ । আপেদে প্রাপ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি চার্কাণিকনিগ্রহে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । সর্বদর্শী ঈশ্বররূপহৃদিভাষণঃ । জনার্দনঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৯—২৯॥ প্রত্যাসন্ন্যাসঃ সমীপস্থা ব্যাসনিশ্চিরহুঃখিনো ভ্রাতাদয়ো যস্ত তম্, ভ্রাতাদিহুঃখবিহারার্থং মমেদং রাজ্যাকরণম্, ন তু স্বস্বার্থমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ জজ্জজ্জাতবন্তঃ ॥৩২—৩৭॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রদগ্ধ অকুরযুক্ত বৃক্ষের গ্ৰায় সেই রাক্ষসটো বেদবাদী ব্রাহ্মণগণের তেজে দগ্ধ হইয়া পতিত হইল ॥৩৬॥

তৎপরে সেই ব্রাহ্মণেরা বিশেষ সম্মানিত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন করিয়া, যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন এবং যুধিষ্ঠিরও সুহৃজ্জনের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৩৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেইস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন, সর্বদর্শী দেবকীনন্দন কৃষ্ণ তাঁহার নিকট বলিতে লাগিলেন ॥১॥

* ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

বান্ধুদেব উবাচ ।

ব্রাহ্মণাস্তাত ! লোকেহ্মশ্চিৰ্জ্ঞানীয়াঃ সদা মম ।
 এতে ভূমিচরা দেবা বাগ্‌বিশাঃ সুপ্রসাদকাঃ ॥২॥
 পুরা কৃতযুগে রাজন্ ! চার্বাকো নাম রাক্ষসঃ ।
 তপস্তপে মহাবাহো ! বদর্য্যং বহুবর্ষিকম্ ॥৩॥
 বরেণ চন্দ্র্যমানশ্চ ব্রাহ্মণা চ পুনঃ পুনঃ ।
 অভয়ং সর্বভূতেভ্যো বরয়ামাস ভারত ! ॥৪॥
 দ্বিজাবমানাদম্ভত্র প্রাদাহ্বরমমুত্তমম্ ।
 অভয়ং সর্বভূতেভ্যো দদৌ তস্মৈ জগৎপতিঃ ॥৫॥
 স তু লক্‌বরঃ পাপো দেবানমিতবিক্রমঃ ।
 রাক্ষসস্তাপয়ামাস তীব্রকর্মা মহাবলঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । কথমর্চনীয়া ইত্যাহ এত ইতি । ভূমিচরাঃ পৃথিবীবাসিনঃ, বাগেব বিষ-
 বিষবৎ বিদ্বিষ্টনাশিকা যেষাং তে, সুকরঃ প্রসাদো যেষাং তে ॥২॥

অথাস্ত নাম ব্রাহ্মণানাং তাদৃশঃ প্রভাবঃ, রাক্ষসস্ত তু চার্বাকস্ত কথমীদৃশং সাহসমিত্যাহ
 পুরেতি । কৃতযুগে সত্যযুগে । বদর্য্যং বদরিকাক্ষমে ॥৩॥

বরেণেতি । চন্দ্র্যমানঃ অম্লক্‌থ্যমানঃ । বরয়ামাস চার্বাক ইতি শেষঃ ॥৪॥

দ্বিজৈতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যস্মাক্তম্ । জগৎপতিব্রহ্মা ॥৫॥

স ইতি । তীব্রকর্মা নিষ্ঠুরকার্য্যকারী ॥৬॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! এই জগতে ব্রাহ্মণেরা সর্বদাই আমার
 পূজনীয় । কারণ, ইহারা পৃথিবীচারী দেবতাস্বরূপ এবং ইহাদের বাক্যই বিষ, আবার
 প্রসন্নতা উৎপাদন করাও সহজ ॥২॥

মহাবাহু রাজা ! পূর্বকালে সত্যযুগে এই রাক্ষস চার্বাক বদরিকাক্ষমে বহু-
 বৎসর যাবৎ তপস্তা করিয়াছিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ব্রহ্মা আসিয়া বর লইবার জন্ত বার বার অনুরোধ
 করিলে, চার্বাক সমস্ত প্রাণী হইতেই নিজের অভয় বর প্রার্থনা করিয়াছিল ॥৪॥

তখন অপমানিত ব্রাহ্মণ ভিন্ন অপর সমস্ত প্রাণী হইতেই সর্বোত্তম অভয় বর
 তাহাকে ব্রহ্মা দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

তৎপরে অসাধারণ বিক্রমশালী, নিষ্ঠুর কার্য্যকারী, মহাবল ও পাণ্ডা চার্বাক
 ব্রহ্মার নিকট সেই বর লাভ করিয়া, দেবগণকে সমুপদ্রব করিতে লাগিল ॥৬॥

ততো দেবাঃ সমেতাশ্চ ব্রাহ্মণমিদমব্রবন্ ।
 বধায় রক্ষসন্তস্য বলবিপ্রকৃতাস্তদা ॥৭॥
 তানুবাচ ততো দেবো বিহিতস্তত্ত্বং বৈ মন্য ।
 যথাস্থ ভবিতা মৃত্যুরচিরেণেতি ভারত ! ॥৮॥
 রাজা দুর্যোধনো নাম সখাস্থ ভবিতা নৃষ ।
 তস্য স্নেহাববদ্ধোহসৌ ব্রাহ্মণানবমংস্মতে ॥৯॥
 তত্রৈনং রুষিতা বিপ্রা বিপ্রকারপ্রধর্ষিতাঃ ।
 ধক্ষ্যন্তি বাগ্‌বলাঃ পাপং ততো নাশং গমিষ্যতি ॥১০॥
 স এষ নিহতঃ শেতে ব্রহ্মদণ্ডেন রাক্ষসঃ ।
 চার্ক্যাকো নৃপতিশ্চেষ্ট ! মা শুচো ভরতর্ষভ ! ॥১১॥
 হতাস্তে ক্ষত্বেধর্ষেণ জাতয়ন্তব পার্থিব ! ।
 স্বর্গতাশ্চ মহাত্মানো বীরাঃ ক্ষত্রিয়পুংস্বাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেতাঃ সমুপগতাঃ । বলেন বিপ্রকৃতা উৎপীড়িতাঃ ॥৭॥
 তানিতি । দেবো ব্রাহ্মা, বিহিত উপায় ইতি শ্রেয়ঃ, তত্র বধে ॥৮॥
 রাজেতি । নৃষু মনুজমধ্যে । অসৌ চার্ক্যাকঃ ॥৯॥
 তত্রৈতি । রুষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ, বিপ্রকারেণ অবমানেন প্রধর্ষিতা আক্রান্তাঃ ॥১০॥
 স ইতি । ব্রহ্মদণ্ডেন ব্রাহ্মণকৃতদণ্ডেন । মা শুচো ব্রাহ্মণবধাৎ শোকং ন কুঃ ॥১১॥
 অথ জ্ঞাতিশোকমেবাহং করোমীত্যজাহ হতা ইতি । স্বর্গতাঃ স্বর্গং প্রাপ্তাঃ ॥১২॥

• তাহার পর একদা দেবতারা সেই চার্ক্যাক রাক্ষসের প্রভাবে নিপীড়িত হইয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, চার্ক্যাকের বধের জন্য এই কথাই বলিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ব্রহ্মা দেবগণকে বলিলেন—‘যাহাতে অচিরকাল মধ্যে চার্ক্যাক নিহত হয়, সে বিষয়ে আমি উপায় করিয়াছি ॥৮॥

মনুষ্টুলোকে দুর্যোধননামে এক রাজা জন্মিবেন এবং তিনি চার্ক্যাকের সখা হইবেন । কালক্রমে এই চার্ক্যাক সেই দুর্যোধনের সৌহার্দ্যমুখে আবদ্ধ হইয়া, ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিবে ॥৯॥

তখন বাকশক্তিসম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা চার্ক্যাকের অবজ্ঞায় ক্রুদ্ধ হইয়া, ব্রহ্মভেজেই পাণ্ডাব্রাহ্মকে দগ্ধ করিবেন ; তাহাতেই চার্ক্যাক বিনষ্ট হইবে’ ॥১০॥

ভরতশ্চেষ্ট রাজপ্রধান ! সেই চার্ক্যাক রাক্ষসই এই ব্রাহ্মণের ভেজে বিনষ্ট হইয়া শয়ন করিয়াছে । অতএব আপনি ব্রহ্মহত্যা হইয়াছে বলিয়া অমৃত্যুতাপ করিবেন না ॥১১॥

স ত্বমাতিষ্ঠ কার্য্যাণি মা তে ভূদ্যমানিরূচ্যত । ।

শক্রন্ জহি প্রজা রক্ষ দ্বিজাংশ্চ পরিপূজয় ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
চার্কাকনিগ্রহে চার্কাকবরদানাদিকথনে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

(২ । আভিষেকনিক পৰ্ব্ব ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কুন্তীমুতো রাজা গতমম্ম্যুগতঙ্গরঃ ।

কাঞ্চনে প্রাঙ্ মুখো হৃষ্যে চ্যষীদৎ পরমাসনে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আতিষ্ঠ অমুতিষ্ঠ, হে অচ্যুত ! ধর্মাদলষ্ট ! ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

-:~:~:-

তত ইতি । গতমম্ম্যুগতঃ, গতজরো বিনষ্টসম্ভাপঃ । উভয়ত্রাপি ব্যাসাদিবাচো-
নাশ্বাসগাতাদিভি ভাবঃ । কাঞ্চনে স্বর্ণময়ে, চ্যষীদহুপাবিশৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ বিহিতো ময়া আজ্ঞাঃ ॥৮—১৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:~:~:-

রাজা ! তা'র পর, আপনার সেই জ্ঞাতিরা এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও বীর সেই
মহাত্মারা ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে নিহত হইয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১২॥

অতএব ধার্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি এখন কর্তব্য কার্য্যগুলির অনুষ্ঠান করিতে
আরম্ভ করুন ; আপনার যেন কোন গ্লানি হয় না । আপনি এখন শক্রসংহার,
প্রজাগণকে পালন এবং ব্রাহ্মণগণের সম্মান করিতে থাকুন' ॥১৩॥

—:~:~:-

তমেবাভিমুখো পীঠে সূদীপ্তে কাঞ্চনে শুভে ।
 সাত্যকির্বাসুদেবশ্চ নিষীদতুররিন্দমো ॥২॥
 মধ্যে কৃত্বা তু রাজানং ভীমসেনার্জুনাবুভৌ ।
 নিষীদতুর্মহাত্মানৌ লঙ্কায়োর্মণিপীঠয়োঃ ॥৩॥
 দাস্তে সিংহাসনে শুভ্রে জাম্বুনদবিভূষিতে ।
 পৃথাপি সহদেবেন সহাস্তে নকুলেন চ ॥৪॥
 সুধৰ্ম্মা বিছুরো ধোম্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কৌরবঃ ।
 নিষেদুর্জলনাকারেষাসনেষু পৃথক্ পৃথক্ ॥৫॥
 যুযুৎসুঃ সঞ্জয়শ্চৈব গান্ধারী চ যশস্বিনী ।
 ধৃতরাষ্ট্রে যতো রাজা ততঃ সৰ্ব্বৈ সমাবিশন্ ॥৬॥
 তত্রোপবিষ্টৌ ধৰ্ম্মাত্মা শ্বেতাঃ সুননসোহম্পৃশৎ ।
 স্বস্তিকানক্ষতান্ ভূমিং সুবর্ণং রজতং মণিम् ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সূদীপ্তে অত্যাঙ্কলে । নিষীদতুরূপবিবিশতঃ । পরোক্ষায়াং সীদাদেশ আৰ্ধঃ ॥২॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে কৃত্বা দ্বয়োঃ পার্শ্বরোরিত্যর্থঃ । লঙ্কায়োর্মণয়োঃ ॥৩॥
 দাস্ত ইতি । দাস্তে হস্তিদন্তনির্মিতে, জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈর্বিভূষিতে ॥৪॥
 সুধৰ্ম্মেতি । সুধৰ্ম্মা নাম দুৰ্যোধনপুরোহিতঃ । জলনাকারেষু স্বর্ণময়ত্বাদগ্নিবর্ণেষু ॥৫॥
 যুযুৎসুরিতি । যতো যত্র, ততস্তত্র, সমাবিশন্ উপাবিশন্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির দৈতশূন্য, সন্তাপবিহীন ও আনন্দিত হইয়া, অতি উৎকৃষ্ট স্বর্ণময় আসনে পূর্বমুখে উপবেশন করিলেন ॥১॥

শক্রদমনকারী কৃষ্ণ ও সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের অভিমুখ হইয়া, শুভলক্ষণযুক্ত স্বর্ণময় অত্যাঙ্কল আসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥২॥

মহাত্মা ভীমসেন ও অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে মধ্যবর্তী করিয়া অর্থাৎ তাঁহার দুইপার্শ্বে মণ্ডল ও মণিময় দুইখানি আসনে সমাসীন হইলেন ॥৩॥

কুন্তীদেবীও নকুল এবং সহদেবকে দুইপার্শ্বে রাখিয়া, একখানি গজদন্তময় শুভ্রবর্ণ ও স্বর্ণখচিত সিংহাসনের উপরে উপবেশন করিলেন ॥৪॥

দুৰ্যোধনের পুরোহিত সুধৰ্ম্মা, যুধিষ্ঠিরের পুরোহিত ধোম্য, ধৃতরাষ্ট্র ও বিছুর—ইহারা স্বর্ণময় ও অগ্নিবর্ণ ভিন্ন ভিন্ন আসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥৫॥

যুযুৎসু, সঞ্জয় ও যশস্বিনী গান্ধারী—ধৃতরাষ্ট্র যে স্থানে উপবেশন করিয়াছিলেন, সেইস্থানে পৃথক্ পৃথক্ আসনে উপবেশন করিলেন ॥৬॥

(৪)····শয্যাসনে···· নি ।

ততঃ প্রকৃতয়ঃ সৰ্ব্বাঃ পুরস্কৃত্য পুরোহিতম্ ।
 দদৃশুৰ্শ্রমরাজানমাদায় বহু মঙ্গলম্ ॥৮॥
 পৃথিবীঞ্চ স্ববর্ণঞ্চ রত্নানি বিবিধানি চ ।
 আভিষেচনিকং ভাণ্ডং সৰ্ব্বসম্ভারসম্ভৃতম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 কাঞ্চনৌদ্ধম্বরাস্তত্র রাজতাঃ পৃথিবীময়াঃ ।
 পূৰ্ণকুম্ভাঃ স্তূমনসো লাজা বহীংষি গোরসাঃ ॥১০॥
 শমীপিল্ললপালাশসমিধো মধুসর্পিষী ।
 ঋব ওদ্ধম্বরঃ শঙ্খস্তথা হেমবিভূষিতঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 দাশার্হেণাভ্যনুজাতস্তত্র ধোম্যঃ পুরোহিতঃ ।
 প্রাণ্ডদক্ৰম্বনে বেদীং লক্ষণেনোপলিখ্য চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্তূমনসঃ পুষ্পানি, অম্পৃশম্বলার্থমিতি ভাবঃ ॥৭॥

তত ইতি । প্রকৃতয়ঃ পুরবাসিনঃ “প্রকৃতয়ঃ পৌরাণাং শ্রেণয়োহপি চ ।” ইত্যমরঃ ।
 পুরোহিতং ধোম্যম্ । মঙ্গলং দ্রব্যম্ । পৃথিবীং তীর্থযুক্তিকাম্ । ভাণ্ডং পাত্রম্ ॥৮—৯॥

কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াঃ ওদ্ধম্বরাস্তত্রময়াশ্চে তে, পৃথিবীময়া মৃন্ময়াঃ । স্তূমনসঃ
 পুষ্পানি, লাজা ভূষ্টবাসাঃ, বহীংষি কুশাঃ, গোরসা গোহৃদ্যানি । ওদ্ধম্বরস্ত্রম্বরঃ । এতানি
 দ্রব্যাপানীতানীতি শেষঃ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ কুম্ভীহৃত ইতি । গতমহ্যাবীতদৈক্যঃ, গতজরো বীতশোকঃ ॥১॥ নিবীদতুরিতি নিষেদতু-
 রিত্যর্থো আৰ্হঃ ॥২—৩॥ দাস্তে গজদন্তময়ে ॥৪॥ স্বধর্ম্মা হর্ষোদধনপুরোহিতঃ ॥৫—৬॥ স্বস্তিকান্

ধর্ম্মায়া যুধিষ্ঠির সেই উত্তম আসনে উপবিষ্ট থাকিয়া, শ্বেতবর্ণ পুষ্প, স্বস্তিক,
 অক্ষত, তীর্থযুক্তিকা, স্বর্ণ, রৌপ্য ও মণি স্পর্শ করিলেন ॥৭॥

তাহার পর পুরবাসীরা সকলে ধোম্যপুরোহিতকে অগ্রবর্তী করিয়া, দধি ও
 দুর্বাপ্রভৃতি নানাবিধ মাঙ্গলিকদ্রব্য, তীর্থযুক্তিকা, স্ববর্ণ, নানাবিধ রত্ন এবং সিন্দূর ও
 কঙ্কলপ্রভৃতি দ্রব্যে পরিপূর্ণ আভিষেচনিকপাত্র লইয়া উপস্থিত হইয়া, যুধিষ্ঠিরকে
 দর্শন করিল ॥৮—৯॥

স্বর্ণময়, তাম্রময়, রৌপ্যময় ও মৃন্ময় কতকগুলি জলপূর্ণ কুম্ভ, পুষ্প, খই, কুশ,
 গোহৃদ, শমী, অশ্বখ ও পলাশের সমিধ, মধু, ঘৃত, তাম্রময় ঋব এবং স্বর্ণভূষিত শঙ্খ
 সেইস্থানে আনয়ন করা হইল ॥১০—১১॥

ব্যাজ্রচর্ম্মোত্তরে শুক্রে সর্বতোভদ্র আসনে ।
 দৃঢ়পাদপ্রতিষ্ঠানে হুতাশনসমস্থিষি ॥১৩॥
 উপবেশ্য মহাত্মানং কৃষ্ণাঞ্চ ক্রপদাত্মজাম্ ।
 জুহাব পাবকং ধীমান্ বিধিমস্ত্রপুরস্কৃতম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 তত উখ্যায় দাশার্হঃ শম্ভুমাদায় পূজিতম্ ।
 অভ্যাসিকং পতিং পৃথ্ব্যাঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৫॥
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ রাজর্ষিঃ সর্বাঃ প্রকৃতয়ন্তথা ।
 অমুজ্জাতোহথ কৃষ্ণেন ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ॥১৬॥
 পাঞ্চজন্ত্যভিষিক্তশ্চ রাজায়তমুখোহভবৎ ।
 ততোহমুবাদয়ামাসুঃ পণবানকছুদুভীন্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দাশার্হেণেতি । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন । প্রাক্ পূর্বম্ উদক্ উত্তরঞ্চ পবনং ক্রমনিয়ং যন্ত তস্মিন্ ।
 তাদৃশে দেশে, প্রবতে জলাদিকং নিঃসরত্যানেনেতি ব্যুৎপত্তেঃ । “প্রাগাননো ধনদদিগ্‌বদনো-
 হথবাণি” ইতি তিথিতত্ত্বতত্ত্বত্যা পূর্বমুখতরা উত্তরমুখতরা বা কর্ম্মকারিণ্যপবিষ্টে ক্রিপ্তং জলাদিকং
 যথা পূর্বতামুত্তরতাং বা দিশি নিঃসরতি, ন তু কর্ম্মকারিণ আসনাদিকমার্জীকরোতি, তদর্থমেতৎ
 প্রাণ্ডদকপবনঞ্চ ভেদম্ । লক্ষণেন শাস্ত্রোক্তহস্তপ্রমাণাদিস্বরূপেণ, কাঞ্চিষেদীম্, উপলিখ্য নির্দায়,
 ব্যাজ্রচর্ম্ম উত্তরম্ উপর্যাস্তরণং যন্ত তস্মিন্, শুক্রে নির্মলে, সর্বতোভদ্রে তদাখ্যে আসনে, দৃঢ়ম্
 পাদেযু নিম্নতল্লভেযু প্রতিষ্ঠানং স্থিতির্ভূত তস্মিন্, হুতাশনসমা স্বর্ণময়দ্বাদশিতুল্যা দ্বিষ্ট প্রভা যন্ত
 তস্মিন্, মহাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্, বিধিনা শাস্ত্রোক্তবিধানেন মন্ত্রৈঃ পুরস্কৃতং স্থাপিতম্ ॥১২—১৪॥

তত ইতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । অভ্যাসিকং তচ্ছম্ভুজলেন, পৃথ্ব্যাঃ পৃথিব্যাঃ ॥১৫॥

ধৃতেনি । প্রকৃতয়ঃ পুরবাসিনঃ, তথা অভ্যাসিকন্ । পাঞ্চজন্তেন শম্ভুেন অভিষিক্তঃ, অমৃতং

তাহার পর কৃষ্ণের অমৃততিক্রমে, জানী ধোম্যপুরোহিত—যে স্থানের পূর্বদিক্ ও
 উত্তরদিক্ একটু নিম্ন ছিল, সেই স্থানে শাস্ত্রোক্ত লক্ষণযুক্ত একটা বেদী নির্মাণ করিয়া,
 তাহার নিকটে সর্বতোভদ্রনামক একখানি নির্মল স্বর্ণময় আসনে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে
 ও ক্রপদনন্দিনী কৃষ্ণাকে উপবেশন করাইয়া, সেই বেদীর উপরে মন্ত্রদ্বারা যথাবিধানে
 অগ্নিহোপনপূর্বক হোম করিলেন । সেই সর্বতোভদ্র আসনখানির পারাণ্ডলি দৃঢ়
 ছিল, তাহার উপরে একখানি ব্যাজ্রচর্ম্ম পাতিত ছিল এবং অগ্নির স্তায় সেই আসনের
 উজ্জল প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল ॥১২—১৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ গাত্রোখান করিয়া, জলপূর্ণ উত্তম পাঞ্চজন্ত শম্ভু লইয়া, তাহার
 জলদ্বারা কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরকে অভিষিক্ত করিলেন ॥১৫॥

ধৰ্ম্মরাজোহপি তৎ সৰ্বং প্রতিক্ষগ্ৰাহ ধৰ্ম্মতঃ ।
 পূজয়ামাস তাংচাপি বিধিবদুত্তরিদক্ষিণঃ ॥১৮॥
 ততো নিক্সহস্ৰেণ ব্রাহ্মণান্ স্বস্ত্যবাচয়ৎ ।
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নান্ ধৃতিশীলসমন্বিতান্ ॥১৯॥
 তে প্রীতা ব্রাহ্মণা রাজন্ । স্বস্ত্যুর্জয়মেব চ ।
 হংসা ইব চ নর্দন্তঃ প্রশংসংস্তু যুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥
 যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! দিক্ষ্য জয়সি পাণ্ডব ! ।
 দিক্ষ্য স্বধৰ্ম্মং প্রাপ্তোহসি বিক্রমেণ মহাদুহ্যতে ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাবশিষ্টেদ্রব্যং মুখে যন্ত সঃ, যজ্ঞাবশিষ্টং দ্রব্যং ভুক্তবানিত্যর্থঃ, “সৰ্ব্বান্নাদ্র্যোসাবরাক্ষমসীরাং” ইতি স্বভেদে । “অমৃতং যজ্ঞশেষে স্তাৎ” ইত্যাদি মেদিনী ॥১৬—১৭॥

ধৰ্ম্মেতি । তৎ সৰ্বং ধোম্যাদিদত্তমাশীঃপুষ্পাদিকম্ । তান্ ধোম্যাদীন ॥১৮॥

তত ইতি । নিক্সহস্ৰেণ দানারসমূহদানেন । ধৃতিধৈৰ্য্যং শীলঞ্চ সচ্চরিত্রম্ ॥১৯॥

ত ইতি । নর্দন্ত আনন্দেন গদগদস্বরমাবিস্কুর্ত্তঃ ॥২০॥

প্রশংসামেবাহ বুধীতি । দিক্ষ্য ভাগ্যেন, জয়সি সর্বোৎকর্ষেণ বর্ভসে ॥২১॥

ক্রমে রাজর্ষি ধৃতরাষ্ট্র এবং পুরবাসীরা সকলেও সেইভাবে যুধিষ্ঠিরকে অভিবিক্ত করিলেন । তৎপরে কৃষ্ণের অনুমতিক্রমে পাঞ্চজন্ত শব্দের জলে অভিবিক্ত রাজা যুধিষ্ঠির ভীমসেনপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া, শাস্ত্র অনুসারে সেই যজ্ঞশেষ দ্রব্য ভোজন করিলেন । তাহার পর, বাত্য়কারগণ পণব, আনক ও ছন্দুভি বাক্যইতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

ক্রমে ধোম্যপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেরা নির্মাল্য দান করিলেন, যুধিষ্ঠিরও স্তায় অনুসারে সে সমস্তই গ্রহণ করিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণা দান করিয়া, যথাবিধানে সেই ব্রাহ্মণ-গণের পূজা করিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির এক একটা সুবর্ণ (মোহর) দান করিয়া, বেদাধ্যয়নসম্পন্ন এবং ধৈৰ্য্য ও সচ্চরিত্রসমন্বিত ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিবাচন করিলেন ॥১৯॥

রাজা ! সেই ব্রাহ্মণেরা তখন আনন্দিত হইয়া, হংসগণের স্তায় অম্পষ্টস্বরে ‘স্বস্তি স্বস্তি’ এবং ‘জয় হউক জয় হউক’ এইরূপ বলিলেন ; আর যুধিষ্ঠিরকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন—৥২০॥

‘মহাতেজা, মহাবাহু, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ! ভাগ্যবশতঃ আপনি সর্বশ্রেষ্ঠ হইয়াছেন এবং ভাগ্যবশতই আপনি বিক্রমদ্বারা আপন ধৰ্ম্ম লাভ করিয়াছেন ॥২১॥

দ্রিষ্ট্য গাণ্ডীবধ্বা চ ভীমসেনা চ পাণ্ডবঃ ।

ত্বথাপি কুশলী রাজন্ ! মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥২২॥

মুক্তা বীরক্ষ্যাত্তস্মাৎ সংগ্রামাভিজিতদ্বিষঃ ।

ক্ষিপ্রমূত্তরকার্য্যানি কুরু সৰ্ব্বানি ভারত ! ॥২৩॥

ততঃ প্রীত্যর্চিতঃ সন্তুর্ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

প্রতিপেদে মহদ্রাজ্যং সুহৃদ্ভিঃ সহ ভারত ! ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আভিষেচনিকে যুধিষ্ঠিরাভিষেকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

-:~:-

ভারতকৌমুদী

দ্রিষ্টোতি । গাণ্ডীবধ্বা অর্জুনঃ । কুশলী মঙ্গলবান্ ॥২২॥

কথং কুশলীত্যাহ মুক্তা ইতি । বীরগাং ক্ষয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ, বিজিতা দ্বিষঃ শত্রবো যৈশ্চে ।
উত্তরকার্য্যানি ইতঃপরকর্তব্যানি কর্ম্মানি ॥২৩॥

তত ইতি । সন্তুর্বিহ্বাদিভিঃ । প্রতিপেদে গেভে ।

অত্রেদমবধেয়ম্—“অমাবস্তাস্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ । অমাবস্তাস্ত সন্ধ্যায়াং রাজা
তথোপনো হতঃ ॥” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনেন অমাবস্তায়াং সায়াহ্নে ত্রয়োদশনক্ষত্রভঙ্গঃ ;
“বিহমস্পদমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশমি” প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥” ইতি
ভারতসাবিত্রীবচনেন চ স মুখ্যচান্দ্রনানোগ্রহায়ণমাস আর্ষাঃ । এবঞ্চ তদমাবস্তাদিনে নিশায়া-
মধ্যখ্যায়া সৌন্দিকবধঃ, তৎপ্রভাতে দ্বীপকোক্তদ্বীবিজাপতর্পণাদিকম, তদ্দিনে এব তৎপরঃ পৌস-
শুক্লপ্রতিপদি হস্তিনায়ামহং যুধিষ্ঠিররাজ্যাভিষেকঃ । ততঃ প্রভৃতি চ যৌদিষ্ঠিরাদ্বারস্ত ইতি ।

ভাবতভাবদীপঃ

সর্ব্বভোক্ত্রাত্ত্বিকিতানি দেবতাপীঠানি ॥৭—৮॥ ভাণ্ডম্ উপকরণম্ ॥৯॥ ঔদ্বিষরাস্ত্রান্নময়াঃ ॥১০॥

ঔদ্বিষরকাষ্টময়ঃ স্রবঃ ॥১১—১৬॥ অমৃতমুখঃ অত্যন্তঃ দর্শনীয়ঃ ॥১৭—২৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

—————:~:—————

রাজা ! ভাগ্যবশতই আপনি, ভীমসেন, অর্জুন, নকুল ও সহদেব মঙ্গল লাভ
করিয়াছেন ॥২২॥

কেন না, ভরতনন্দন ! আপনারা সমস্ত শত্রু সংহার করিয়া, সেই বীরক্ষয়জনক
যুদ্ধ হইতে মুক্তি লাভ করিয়াছেন । এখন সমস্ত পরকর্তব্য কার্য্যগুলি করিতে
থাকুন ॥২৩॥

(২৪) ...প্রত্যর্চিতঃ...পি বঙ্গ বর্দ্ধ । * ‘...উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রকৃতীনাঞ্চ তদ্বাক্যং দেশকালোপবৃংহিতম্ ।
শ্রুত্বা যুধিষ্ঠিরো রাজাহ্বোত্তরং প্রত্যভাষত ॥১॥
ধন্যঃ পাণ্ডুস্ততা নুনং যেষাং ব্রাহ্মণপুঙ্গবাঃ ।
তথ্যান্ বাপ্যথবাতথ্যান্ গুণানাহ্ঃ সমাগতাঃ ॥২॥
অনুগ্রাহ্য বয়ং নুনং ভবতামিতি মে মতিঃ ।
যদেবং গুণসম্পন্নানস্মান্ ক্রথ বিমৎসরাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতচ্চান্মাভির্বাক্যভাব্যবিরচিতো যুধিষ্ঠিরসময়নিরূপণগ্রহে বিস্তরেণ ভীষ্মপর্বণি সপ্তদশাধ্যায়দ্বিতীয়শ্লোক-
টীকারাঞ্চ সংক্ষেপেণ সপ্রমাণমভিহিতং দ্রষ্টব্যম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি আভিষেচনিকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

প্রকৃতীনামিতি । প্রকৃতীনাং পুরবাসিনাম্, দেশকালোপবৃংহিতং যোগ্যতয়া পরিপুষ্টম্ ॥১॥
ধন্য ইতি । তথ্যান্ বিজ্ঞানতয়া সত্যান্, অতথ্যান্ অবিজ্ঞানতয়া মিথ্যাভূতান্ ॥২॥
অস্বিতি । বিগতো মৎসরঃ শুভদ্বেষো যেষাং তে ॥৩॥

ভরতনন্দন জনমেজয় ! তাহার পর বিহ্বলপ্রভৃতি সজ্জনে রাও আনন্দিত হইয়া
কে রাজসম্মানে সম্মানিত করিলেন । এইভাবে ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির স্নহদগুণের
সহিত মিলিত হইয়া, বিশাল রাজ্য লাভ করিলেন ॥২৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির পুরবাসিগণের দেশকালোচিত
বাক্য শ্রবণ করিয়া, তাহার উত্তর বলিতে আরম্ভ করিলেন—১॥

‘সমাগত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ যাহাদের সত্য বা মিথ্যা গুণ সকল বলিতেছেন, সেই
পাণ্ডুপুত্রেরা নিশ্চয়ই ধন্য বটেন ॥২॥

আমার ধারণা যে, নিশ্চয়ই আমরা আপনাদের অনুগ্রহের পাত্র হইব । যেহেতু
আপনারা বিবেচ্যবিহীন হইয়া আমাদেরকে এইরূপ গুণসম্পন্ন বলিতেছেন ॥৩॥

(১)....শ্রুত্বা যুধিষ্ঠিরো রাজা [সোহ্বত্তরং—পি বন্ধ বন্ধ

ধৃতরাষ্ট্রো মহারাজঃ পিতা নো দৈবতং পরম্ ।
 শাসনেহ স্য প্রিয়ে চৈব হ্যেয়ং মৎপ্রিয়কাজ্জিভিঃ ॥৪॥
 এতদর্থং হি জীবামি কৃত্বা জ্ঞাতিবধং মহৎ ।
 অসু শুশ্রূষণং কার্য্যং ময়া নিত্যমতদ্রিণা ॥৫॥
 যদি চাহমনুগ্রাহো ভবতাং স্নুহদাং তথা ।
 ধৃতরাষ্ট্রে যথাপূর্বং বৃত্তিং বর্ত্তিতুমর্হথ ॥৬॥
 এষ নাথো হি জগতো ভবতাঞ্চ ময়া সহ ।
 অষ্ট্রৈব পৃথিবী কুৎস্না পাণ্ডবাঃ সর্ব এব চ ॥৭॥
 এতন্মনসি কর্ত্তব্যং ভবন্তির্বচনং মম ।
 অনুজ্ঞাপ্যাথ তান্ রাজা যথেষ্টং গম্যতামিতি ॥৮॥
 পৌরজানপদান্ সর্বান্ বিসৃজ্য কুরুনন্দনঃ ।
 যৌবরাজ্যেন কোন্তেয়ং ভীমসেনমযোজয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধৃত্যতি । পিতা জ্যেষ্ঠতাতঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৪॥
 এতদ্বিতি । মহৎ শুশ্রূষণমিতি সম্বন্ধঃ, অতদ্রিণা অনলসেন ॥৫॥
 যদ্বীতি । বৃত্তিং ব্যবহারম্ অনুসৃত্যেতি শেষঃ ॥৬॥
 এষ ইতি । নাথো রক্ষিতা । কুৎস্না সমগ্রা ॥৭॥
 এতদ্বিতি । অনুজ্ঞাপ্য অনুমত্যা । যৌবরাজ্যেনাযোজয়ৎ যুবরাজমকরোৎ ॥৮—৯॥

মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র আমাদের জ্যেষ্ঠতাত ; সুতরাং পরমদেবতাস্বরূপ । অতএব
 আমার প্রিয়কামী লোকেরা ইহার শাসনের অধীন থাকিয়া প্রিয়কার্য্যে প্রবৃত্ত
 থাকিবেন ॥৪॥

আমি জ্ঞাতিবধ করিয়াও এই জন্তই জীবিত রহিয়াছি যে, আমি সর্বদা উদ্যোগী
 হইয়া বিশেষভাবে ইহার পরিচর্যা করিব ॥৫॥

স্নুহদগণ ! আমি যদি আপনাদের অনুগ্রহের পাত্র হই, তাহা হইলে আপনারা
 ধৃতরাষ্ট্রের সহিত পূর্বের আয়ই ব্যবহার করিবেন ॥৬॥

পুরবাসিগণ ! ইনি আমার সহিত আপনাদের সকলেরই অধিপতি ; আর
 সমস্ত পাণ্ডব এবং সমগ্র পৃথিবীও ইহারই ॥৭॥

আপনারা সর্বদাই আমার এই বাক্য মনে রাখিবেন ; এখন আপনারা ইচ্ছা
 অনুসারে যাইতে পারেন । এইভাবে সমস্ত পুরবাসী ও দেশবাসী লোককে

(৪) ...ধৃতরাষ্ট্রো মহারাজঃ পিতা মে দৈবতং পরম্—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

মস্ত্রে চ নিশ্চয়ে চৈব ষাড্‌গুণ্যস্ত চ চিস্তনে ।
 বিদুরং বুদ্ধিসম্পন্নং শ্রীতিমান্ স সমাদিশৎ ॥১০॥
 কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে তথায়ব্যয়চিস্তনে ।
 সঞ্জয়ং যোজয়ামাস বুদ্ধং সর্বগুণৈর্যুতম্ ॥১১॥
 বলস্ত পরিমাণে চ ভক্তবেতনয়োস্তথা ।
 নকুলং ব্যাদিশদ্রোজা কর্মণাং চাহবৈষ্ণবে ॥১২॥
 পরচক্রোপরোধে চ দুষ্কানাং চাবমর্দনে ।
 যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! ফাল্গুনং ব্যাদিদেশ হ ॥১৩॥
 দ্বিজানাং দেবকার্যেষু কার্যেষ্বশ্রেষ্ঠে চৈব হ ।
 ধোম্যং পুরোধসাং শ্রেষ্ঠং নিত্যমেব সমাদিশৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মস্ত্র ইতি । নিশ্চয়ে কর্তব্যনির্দ্ধারণে, ষাড্‌গুণো সদ্ধাদিষু ষট্‌স্র গুণেষু, “সদ্ধিনা বিগ্রহো
 যানমাসনং বৈধমাশ্রয়ঃ । ষড্‌গুণাঃ...” ইত্যমরঃ ॥১০॥

কৃতোতি । কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে কর্তব্যকর্মণাং মধ্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥

বলশ্রেতি । বলস্ত সৈন্তস্ত, ভক্তময়ং বেতনঞ্চ তয়োঃ ॥১২॥

পরেতি । পরচক্রস্ত বিপক্ষরাজ্যস্ত অবরোধে । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১৩॥

দ্বিজানামিতি । দেবকার্যেষু, দ্বিজানাং কার্যেষু, অশ্রেষ্ঠে পিতৃকার্যাদিষু চ ॥১৪॥

অনুমতি করিয়া ও বিদায় দিয়া, যুধিষ্ঠির ভীমসেনকে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত
 করিলেন ॥৮—৯॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির আনন্দসহকারে বুদ্ধিমান বিদুরকে মন্ত্রণা, কর্তব্য নির্দ্ধারণ, সদ্ধি,
 বিগ্রহ, যুদ্ধযাত্রা, স্থিরভাবে অবস্থান, যুদ্ধ করা বা না করা এবং সহায় অবলম্বন
 করা—এই সমস্ত বিষয়ে নিযুক্ত (প্রধানমন্ত্রী) করিলেন ॥১০॥

কর্তব্য কার্যগুলির মধ্যে কোনটা করা হইয়াছে, কোনটা বা করা না হইয়াছে
 ইহা জানা এবং আয় ও ব্যয়ের তত্ত্বাবধান করা—এই সমস্ত বিষয়ে বুদ্ধ ও
 সর্বগুণাধিত সঞ্জয়কে নিযুক্ত করিলেন ॥১১॥

সৈন্তের সংখ্যা রাখা, তাহাদের খাজ ও বেতন দেওয়া এবং তাহাদের কার্য
 পর্য্যবেক্ষণ করা এই সমস্ত কার্যে নকুলকে যুধিষ্ঠিরকে প্রধান কর্মচারী করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির, বিপক্ষ রাজ্যের অবরোধ ও দুষ্ট দমন—এই দুইটা কার্যে
 অর্জুনকে নিযুক্ত করিলেন ॥১৩॥

দেবকার্য, ব্রাহ্মণকার্য ও পিতৃকার্যপ্রভৃতি অগ্ৰাণ্য সংকার্য সম্পাদন করিবার
 বিষয়ে পুরোহিতশ্রেষ্ঠ ধোম্যকে অধ্যক্ষ নির্বাচন করিলেন ॥১৪॥

সহদেবং সমীপস্থং নিত্যমেব সমাদিশৎ ।
 তেন গোপো হি নৃপতিঃ সৰ্ব্বাবস্থো বিশাংপতে ! ॥১৫॥
 যান্ যানমন্ত্ৰদ্যোগ্যাংশ্চ যেষু যেষ্বিহ কৰ্ম্মসু ।
 তাংস্তাংস্তেষেব যুযুজে শ্রীয়মাণো মহীপতিঃ ॥১৬॥
 বিদুরং সঞ্জয়ক্ৰৈব যুযুংসুঃ মহামতিম্ ।
 অত্রবীৎ পরবীরম্নো ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মবৎসলঃ ॥১৭॥
 উথায়োথায় তৎ কার্যমন্ত্ৰ রাজ্ঞঃ পিতুর্মম ।
 সৰ্ব্বং ভবন্তিঃ কৰ্ত্তব্যমগ্রমন্তৈর্যথাযথম্ ॥১৮॥
 পৌরজানপদানাঞ্চ যানি কার্য্যানি সৰ্ব্বশঃ ।
 রাজানং সমনুজ্ঞাপ্য তানি কৰ্ম্মাণি ভাগশঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি
 আভিষেকনিকে ভীমাদিকৰ্ম্মনিয়োগে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সহদেবমিতি । সমীপস্থং স্বসমীপে অবস্থানায়ৈত্বার্থঃ । গোপো রক্ষণীয়ঃ ॥১৫॥
 যানিতি । অমন্ত্ৰং অমন্তত । যুযুজে নিযুক্তবান্, মহীপতিষু যিষ্ঠিরঃ ॥১৬॥
 বিদুরমিতি । যুযুংসুঃ নাম বৈশ্রাগর্ভোৎপন্নং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রম্ ॥১৭॥
 উথায়ৈতি । অস্ত্ৰ যৎ প্রয়োজনীয়ং কার্যম্, তৎ সৰ্ব্বং ভবন্তিরগ্রমন্তৈঃ কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতীনামিতি । তৎকাং দিষ্ট্যা জয়সীতাদি । অন্তরং পশ্চাৎ ॥১—১৭॥ যৎ অস্ত্ৰ কাষ্যং
 তচ্চ ভবন্তিঃ কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, অহুজ্ঞাপ্য তানি কার্য্যানি কৰ্ত্তব্যানীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

নরনাথ ! যুধিষ্ঠির, সহদেবকে সর্বদাই নিজের নিকটে থাকিবার জন্ত আদেশ
 করিলেন । কারণ, সমস্ত অকস্মাতেই রাজা যুধিষ্ঠিরকে সহদেব রক্ষা করিতে
 থাকিবেন ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ক্রমে যে যে লোককে যে যে কার্য্যে যোগ্য বলিয়া মনে করিলেন,
 সেই সেই লোককে সেই সেই কার্য্যে আনন্দসহকারে নিযুক্ত করিলেন ॥১৬॥

বিপক্ষবীরহস্তা, ধৰ্ম্মাত্মা ও ধৰ্ম্মবৎসল যুধিষ্ঠির মহামতি বিদুর, সঞ্জয় ও যুযুংসুকে
 বলিলেন—॥১৭॥

‘আমার ক্ষেপ্ততাত এই বৃদ্ধ রাজার প্রয়োজনীয় যে যে কার্য্য উপস্থিত হইবে,
 আপনা ॥ প্রতিদিন উঠিয়া উঠিয়া অবহিত চিন্তে সেই সমস্ত কার্য্য সম্পাদন
 করিবেন’ ॥১৮॥

(১৯)....তানি কার্য্যানি ভাগশঃ—পি,...তানি কার্য্যানি ধৰ্ম্মতঃ নি । * ‘...চত্বারিংশো-
 ধ্যায়ঃ’ নি ।

দ্বিচছারিংশোইধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা জ্ঞাতীনাং যে হতা যুধি ।
শ্রাদ্ধানি কারয়ামাস তেবাং পৃথগুদারধীঃ ॥১॥
ধৃতরাষ্ট্রো দদৌ রাজা পুত্রাণামোর্দ্ধদেহিকম্ ।
সর্বকামগুণোপেতমন্নং গান্ধ ধনানি চ ।
রত্নানি চ বিচিত্রাণি মহার্বাণি মহাযশাঃ ॥২॥
যুধিষ্ঠিরস্ত্র দ্রোণস্ত্র কর্ণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নাভিমন্যুভ্যাং হৈড়িম্বস্ত্র চ রক্ষসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পৌরেতি । রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, সমুজ্জাপ্য, ভাগশতানি কৰ্ম্মাণি স্বয়মগ্রহীদিতি শেষঃ ॥১২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-ত্ৰিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি আভিষেচনিকে একচছারিংশোইধ্যায়ঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কস্তাঙ্কিং কৃষেকাদশ্রামবাস্তায়াং বা, অশোচান্তদ্বিতীরদিনানা-
মতীতত্বাং অন্তস্তামেকস্তাং তিথৌ সৰ্বেষাং শ্রাদ্ধানামকৰ্ত্তব্যত্বাচ্চ । অন্তএব স্ত্রীপৰ্বণি যৎ কচিং
কচিং শ্রাদ্ধকরণমভিহিতং তদুখ্যকালান্তিপ্রায়েণ, শ্রদ্ধয়া দত্তমিতি ব্যুৎপত্ত্যা তৰ্পণাভিপ্রায়েণ
বেতি জ্ঞেয়মিত্যবিরোধঃ । কারয়ামাস তত্তদধিকারিভিঃ । উদারধীঃ প্রশস্তবুদ্ধিঃ ॥১॥

ধৃতোতি । তেবাং পত্নীনাং মুখ্যাধিকারিত্বেহপি শোকাকুলত্বেনাক্ষমত্বাৎ পিতৃভ্যঃ দদাবিতি
বোধ্যম্ । এবমস্ত্রাদ্রাপি । মহার্বাণি মহামূল্যানি । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

আর পুরবাসিগণ এবং দেশবাসিগণের যে সকল কার্য্য করা আবশ্যক হইবে,
রাজা ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি লইয়া, বিভিন্ন অংশের সেই সকল কার্য্যই নিজে করিবেন
বলিয়া যুধিষ্ঠির অঙ্গীকার করিলেন ॥১২॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর উদারচেতা যুধিষ্ঠির—জ্ঞাতীদের মধ্যে যাহারা
যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাঁহাদের শ্রাদ্ধ করাইলেন ॥১॥

মহাযশা রাজা ধৃতরাষ্ট্র ইচ্ছানুরূপ সমস্ত দ্রব্যদ্বারা দুর্য্যোধনপ্রভৃতি পুত্রগণের
শ্রাদ্ধ করিলেন এবং তাহাতে অন্ন, গো, ধন ও মহামূল্য বিচিত্র রত্ন সকল দান
করিলেন ॥২॥

বিরাটপ্রভৃতীনাঞ্চ স্নহদামুপকারিণাম্ ।
 ঋপদ্রোপদেয়ানাং দ্রোপতা সহিতো দদৌ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি পৃথগৈকৈকমুদ্दिशन् ।
 ধনৈ রত্নৈশ্চ গোভিশ্চ বস্ত্রৈশ্চ সমতর্পয়ৎ ॥৫॥
 যে চাত্রে পৃথিবীপালা যেবাং নাস্তি স্নহজ্জনঃ ।
 উদ্दिश্যোদ্दिश্য তেষাঞ্চ চক্রে রাজৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥৬॥
 সভাঃ প্রপাশ্চ বিবিধাস্তড়াগানি চ পাণ্ডবঃ ।
 স্নহদাং কারয়ামাস সর্বেষামৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥৭॥
 স তেষামনুগো ভূত্বা গত্বা লোকেষ্বাচ্যতাম্ ।
 কৃতকৃত্যোহভবদ্রাজা প্রজা ধর্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । দ্রোণস্ত অশ্বখারো নিকৃদ্বিষ্টতয়া দ্রোণপত্নীদ্বাবা । হৈড়িষস্ত হিড়িষাপুত্রস্ত
 ঘটোৎকচস্ত । দ্রোপত্তেতি তস্তাস্তদানীং মুখ্যাধিকাবিহ্বাৎ ॥৩—৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি । ঐকৈকং যতম্, উদ্दिশন্ যুধিষ্ঠির এব ॥৫॥

য ইতি । যে শল্যাদয়ঃ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

সভা ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, সর্বেষাং স্নহদাম্, ঔর্দ্ধদেহিকং তদ্রূপাণি স্বর্গলোকপ্রাপকানি
 তত্তন্মামাক্তিতানীত্যর্থঃ, বিবিধাঃ সভাঃ সভাভবনানি, প্রপাঃ পানীয়শালাঃ, তড়াগানি জলাশয়াং-
 শ্চৈতানি কারয়ামাস । কৃতজ্ঞতাচিহ্নাত্তেতানীতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । অবাচ্যতাম্ অকৃতজ্ঞতাহেতুকনিন্দনীয়তাম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির দ্রোণপত্নীদ্বারা দ্রোণের আদ্র করাইলেন এবং মহাত্মা কর্ণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন,
 অভিমন্যু, রাক্ষস ঘটোৎকচ ও বিরাটপ্রভৃতি উপকারী স্নহদগণের আদ্র নিজেই
 করিলেন ; আর দ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া, দ্রোপদীদ্বারা ঋপদ ও ঋপদের পুত্র-
 পৌত্রগণের আদ্র করাইলেন ॥৩—৪॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির যত এক একজনকে উদ্দেশ্য করিয়া ধন, রত্ন, গো ও বস্ত্র প্রদান-
 পূর্বক এক এক সহস্র ব্রাহ্মণকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৫॥

অন্ত যে সকল রাজা যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন এবং যাঁহাদের স্নহজ্জন সে স্থানে
 ছিলেন না, যুধিষ্ঠির তাঁহাদের উদ্দেশে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্য করিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির যুদ্ধে নিহত সমস্ত স্নহদগণের ঔর্দ্ধদেহিক কার্য্যকলাপ সম্পাদন করিয়া,
 (তাঁহাদেরই অরণ্যার্থ তাঁহাদেরই নামাক্তি করিয়া) স্থানে স্থানে সভাভবন, জলাশয়
 ও জলাশয় নির্মাণ করাইলেন ॥৭॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইভাবে সেই স্নহদগণের নিকটে অনুগী হইয়া এবং লোকসমাজে

ধৃতরাষ্ট্রং যথাপূৰ্বং গান্ধারীং বিদুরং তথা ।
 সৰ্বাংশ্চ কৌরবান্ মাথান্ ভৃত্যাংশ্চ সমপূজয়ৎ ॥৯॥
 যাশ্চ তত্র স্ত্রিয়ঃ কাশ্চিদ্ধতবীরা হতাস্রজাঃ ।
 সৰ্বাস্তাঃ কৌরবো রাজা সম্পূজ্যাপালয়দ্দৃগী ॥১০॥
 দীনাক্ষকৃপণানাক্ষ গৃহাচ্ছাদনভোজনৈঃ ।
 আনৃশংস্তপরো রাজা চকারানুগ্রহং প্রভুঃ ॥১১॥
 স বিজিত্য মহীং কৃৎস্নামানৃগ্যং প্রাপ্য বৈরিষু ।
 নিঃসপত্ত্বঃ সুখী রাজা বিজহার যুধিষ্ঠিরঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি
 আভিষেচনিকে শ্রাদ্ধক্রিয়ায়াং দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ধৃতোতি । সমপূজয়ৎ ভক্তাচ্ছাদনদানাদিভিঃ সম্মানিতবান্ ॥৯॥
 যা ইতি । হতবীরা হতবীরভৰ্তৃকাঃ । দৃগী দয়ালুঃ ॥১০॥
 দীনেতি । কৃপণা বাধিধ্যাদিনা ধনার্জনাসম্ভবাৎ ব্যয়কৃষ্টিতাঃ । আনৃশংস্তপরঃ কৃপাবান্ ॥১১॥
 স ইতি । আনৃগ্যং বৈরপ্রতিশোধম্ । নিঃসপত্ত্বো নিঃশত্রুঃ ॥১২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি আভিষেচনিকে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ততো যুধিষ্ঠির ইতি ॥১—৬॥ উদ্दिशेति । সভাঃ ধৰ্ম্মশালাঃ, তত্তন্মামাক্তিতানি সভাদীনি
 চক্রে ইয়মমুকস্ত সভা ইয়মমুকস্ত সভেতি । এতেন সভাদিকরণাং সন্তানকলং লভাতে ইতি
 গম্যতে ॥৭—১২॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

নিন্দার অযোগ্যতা লাভ করিয়া, ধৰ্ম্ম অনুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া
 কৃতকার্য্য হইলেন ॥৮॥

আর তিনি পূৰ্ব্বেই শ্রায়ই ধৃতরাষ্ট্র, গান্ধারী, বিদুর, অন্যান্য মাননীয় কৌরবগণ ও
 প্রাচীন ভৃত্যগণের গৌরব করিতে লাগিলেন ॥৯॥

সেই যুদ্ধে যে সকল নারীর পতি ও পুত্রগণ নিহত হইয়াছিল, দয়ালু যুধিষ্ঠির,
 সেই সমস্ত নারীকেই গৌরবের সহিত পালন করিতে থাকিলেন ॥১০॥

দয়ালীল ও প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির গৃহ, আচ্ছাদন ও অন্ন দান করিয়া, দরিদ্র,
 অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি লোকদিগের উপরে অনুগ্রহ প্রকাশ করিতে থাকিলেন ॥১১॥

* ‘...একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(৩। গৃহপ্রবিভাগ পর্ব।)
ত্রিচত্রারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অভিষিক্তো মহাপ্রাজ্ঞো রাজ্যং প্রাপ্য যুধিষ্ঠিরঃ ।
দাশার্হং পুণ্ডরীকাক্ষমুবাচ প্রাজ্ঞলিঃ শুচিঃ ॥১॥
তব কৃষ্ণ ! প্রসাদেন নয়েন চ বলেন চ ।
বুদ্ধ্যা চ যত্নশার্দূল ! তথা বিক্রমণেন চ ॥২॥
পুনঃ প্রাপ্তমিদং রাজ্যং পিতৃপৈতামহং ময়া ।
নমস্তে পুণ্ডরীকাক্ষ ! পুনঃ পুনররিন্দম ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
ত্বামেকমাহুঃ পুরুষং ত্বামাহুঃ সাত্বতাং পতিম্ ।
নামভিস্ত্বাং বহুবিধৈঃ স্তবস্তি প্রযতা দ্বিজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । দাশার্হং তৎসংশ্রয়ম্, পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্, শুচিঃ পবিত্রচিত্তঃ ॥১॥
তবেতি । প্রসাদেন অনুগ্রহেণ, নয়েন নীত্যা । তে তুভ্যম্ ॥২—৩॥
ত্বামিতি । পুরি শরীরে শেতে অন্তরাস্থতয়া অবতিষ্ঠত ইতি পুরুষস্তম্ “একো বশী সর্বভূতাস্ত-
রাঙ্গা” ইতি শ্রুতেঃ । অথ চ সাত্বতাং তৎসংশ্রয়ানাম্, পতিং মাতৃষকৃষ্ণরূপেণ পালয়িতারম্ ।
বহুবিধৈঃ নারায়ণ-দামোদর-জনার্দনাদিভিঃ, প্রযতা জিতেজিয়াঃ ॥৪॥

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির শত্রুগণের শত্রুতার প্রতিশোধ দিয়া সমগ্র পৃথিবী
জয় করিয়া, একেবারে নিষ্কণ্ট ও সুখী হইয়া আমোদের সহিত কালযাপন করিতে
লাগিলেন ॥১২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া, যথার্থরূপে
রাজ্য লাভ করিয়া, পবিত্রচিত্তে ও কৃতাজ্ঞলিপুটে দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যত্নবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তোমারই অনুগ্রহ, নীতি, বল, বুদ্ধি ও বিক্রমের গুণে
আমি পুনরায় এই পৈতৃক রাজ্য লাভ করিয়াছি । অতএব হে শত্রুদমনকারী
পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমি বার বার তোমাকে নমস্কার করি ॥২—৩॥

নারায়ণ ! জিতেজিয় ব্রাহ্মণেরা তোমাকেই অদ্বিতীয় পুরুষ বলেন, আবার
তোমাকেই যত্নপতি বলিয়া থাকেন এবং ‘নারায়ণ, দামোদর ও জনার্দনপ্রভৃতি
নানাবিধ নামে তোমার স্তব করেন ॥৪॥

বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বাঙ্গন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ।

বিষ্ণো ! জিষ্ণো ! হরে ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠ ! পুরুষোত্তম ! ॥৫॥

অদিত্যাঃ সপ্তধা স্বস্ত পুরাণে গৰ্ভতাং গতঃ ।

পৃথ্বীগৰ্ভস্থমেবৈকস্ত্রিযুগং স্বাং বদন্ত্যপি ॥৬॥

শুচিশ্রবা হৃষীকেশো স্ন্যতর্চ্চিহংস উচ্যসে ।

ত্রিচক্ষুঃ শস্তুরেকস্ত্বং বিভূর্দামোদরোহপি চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । বিশ্বানি সৰ্ব্বাণ্যেব কৰ্ম্মাণি যন্ত সঃ “স এষ কৰ্ত্তা কারয়িতা” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । দেবশিল্পিরূপ ! বা । তথা চ ভাস্কর্য্যমাজ্জলিঃ—“যং কারবোহপি বিশ্বকৰ্ম্মেতু্যপাসতে ।” হে বিশ্বাঙ্গন্ ! “একো বশী সৰ্বভূতাস্তরাঙ্গা” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বস্ত সৰ্বস্ত সম্ভব উৎপত্তিৰ্হ্মাৎ স তৎসম্বোধনম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । বিষ্ণো ! সৰ্বব্যাপিস্বাৎ “ঐশো বাস্তমিদং সৰ্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । জিষ্ণো ! জয়শীলস্বাৎ, হরে ! ভক্তহৃৎখহরণাৎ, কৃষ্ণ ! ভক্তপাপকৰ্ষণাৎ, বৈকুণ্ঠ ! তেজোময়তল্লোকস্বামিস্বাৎ, পুরুষোত্তম ! সৰ্বপুরুষাভিভাবিস্বাৎ ॥৫॥

অদিত্যা ইতি । পুরাণে শাস্ত্রে ঐক্যত ইতি শেষঃ, স্বং সপ্তধা অদিত্যাঃ গৰ্ভতাং সন্তানত্বম্, গতঃ । তথা চ—সাক্ষাদদিত্যাং বামনঃ, অদিতেরবতাররূপাস্ত্ব দেবহৃত্যনহ্মারোগুকাকৌশল্যা সত্যবতী-দেবকীষু, কপিল-দত্তাত্রেয়-পরশুরাম-দাশরথিরাম-দৈপায়ন-কৃষ্ণাঃ সজ্জাতাঃ । স্বং পুত্রে-দেবক্যাঃ, গৰ্ভঃ পুত্রঃ কৃষ্ণ এব একো মুখাঃ পূর্ণরূপস্বাৎ অন্তেষাঞ্চাবতারস্বাৎ “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাদিভি ভাবঃ । স্বাম্, ত্রয়াণাং সত্যত্রেতাষাপরাখ্যানাং যুগানাং সমাহার ইতি ত্রিযুগং তদ্রূপম্, মুনয়ো বদন্তি । ঐশ্বর্য্যস্ত কালরূপস্বাৎ কলিযুগস্ত কালরূপত্বেহপি পাপবাহল্যেন ঐশ্বর্য্যরূপ্যাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিষিক্ত ইতি ॥১—৩॥ পুরুষং সৰ্ব্বশরীরশায়িনম্, সাক্ষতাম্পাপসকানাং পতিং পালকম্ ॥৪॥ বিশ্বস্ত সম্ভবো যোনিঃ ॥৫॥ সপ্তধা বিশ্বাখ্যা আদিত্যো বামনশ্চেতি দ্বৈধা অদিত্যামেব জন্ম । ততোহদিত্যে রূপান্তরেণ পৃথ্বী প্রভৃতিষু ক্রমাৎ পৃথ্বীগৰ্ভঃ । পরশুরামঃ, দাশরথী রামঃ, যাদবৌ রামকৃষ্ণৌ চেতি সৰ্ব্বেষু গৰ্ভেষু এক এব স্বং ন তু প্রতিগৰ্ভং ভিন্নঃ । ত্রিষু বর্তমানাদযুগাৎ পূৰ্বেষু ভবং ত্রিযুগম্ । অন্তে তু ধৰ্ম্মজ্ঞানে বৈরাগ্যস্বৰ্ঘ্যে ত্রীণশসী চেতি ত্রীণি যুগ্মানি তদন্তমিত্যাহঃ ॥৬॥

বিশ্বকৰ্ম্মা ! বিশ্বাঙ্গা ! বিশ্বসম্ভব ! বিষ্ণু ! জিষ্ণু ! হরি ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠ ! পুরুষোত্তম ! তোমাকে নমস্কার করি ॥৫॥

নারায়ণ ! তুমি অদिति ও অদিতিরই অবতারস্বরূপা দেবহুতিপ্রভৃতির গর্ভে কপিলপ্রভৃতিরূপে সাত বার জন্ম গ্রহণ করিয়াছ। তাহার মধ্যে দেবকীর গর্ভে উৎপন্ন কৃষ্ণরূপী তুমিই সর্ব প্রধান এবং মুনীরা তোমাকে সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপর এই তিন যুগ বলিয়া থাকেন ॥৬॥

বরাহোঃ গিরিঃ হৃদ্যানুর্বষভস্তান্ম্য লক্ষণঃ ।

অনৌকমাহঃ পুরুষঃ শিপিবিস্ত উরুক্রমঃ ॥৮॥

वरिष्ठ उग्रसेनानीः सत्या बाजसनिर्वाहः ।

अह्यतश्यावनोहरीणां संस्कृतिर्विकृतिर्बुधः ॥२॥

ভারতকৌমুদী

শুচীতি । শুচি পবিত্রং শ্রবত ইতি শ্রবো যশো যন্ত সঃ, হৃষীকা মাদ্রা তন্ত্রা ঈশো নিরস্তা,
 যুতেন অচ্চিঃ শিখা যন্ত স যুতার্চ্চিবর্হিঃ, হংসঃ পরমাত্মা “হংসঃ শুচিসমুদ্রমল্লরীকসং” ইত্যাদি-
 শ্রতেঃ । ত্রীণি চক্ষুঃষি যন্ত সঃ, শম্ভুঃ সংহারকর্তা, বিভূঃ সর্বব্যাপী, দাম চতুর্দশভূবনবন্ধনশৃংখলা
 উদয়ে যন্ত সঃ । অতএব মাঘোহপ্যাহ স্ব—“জগন্তি যশ্চাং সুবিকাশমাসত” ॥৭॥

বরাহ ইতি । বরাহস্কৃতীয়াবতারো ধরোদ্ধারী, বৃহস্তো ভানবঃ কিরণা যন্ত স তাদৃশঃ, অগ্নিঃ দেবানাং মুখরূপঃ “অগ্নির্বে দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ । বৃষভো বৃষরূপী চতুশ্চাক্ষরঃ, তাক্ষো গরুড়ঃ লক্ষণং ধ্বজচিহ্নং যন্ত সঃ, অনীকং বিপক্ষসেনাং সহত ইতি অনীকসাহো দৈত্যানিঃ, পুরি শরীরে শেতে অবতিষ্ঠত ইতি পুংস্বঃ অন্তরাষ্ট্রা, অতএব শিপিশ্ সর্বশরীরেষু বিষ্টে প্রবিষ্টে স্থিতঃ, উরবো মহান্তঃ ক্রমাঃ পাদবিক্ষেপা যন্ত সঃ, বামনাবতারে ত্রিভিঃ পাদৈঃ সর্বাক্রমণাং ॥৮॥

বরিষ্ঠ ইতি । বরিষ্ঠঃ সৰ্বশ্রেষ্ঠঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, উগ্রসেনানীঃ ভীষণসেনাপতিঃ সৰ্বত্র পরাব-
 মৰ্দ্ধকত্বাৎ, সত্যো ব্রহ্মরূপত্বাদেব “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, বাজ্রময়ং সহস্রতে সৰ্বেষ্য
 এব দদাতীতি বাজ্রসনিঃ জগৎপালকত্বাৎ, গূহতি জগৎ সংবৃণোতীতি গুহঃ নাম্যুপধত্বাৎ কঃ,
 জীবরূপেণ সম্যক্ সৰ্ববরণাৎ, অচ্যুতঃ স্বসঙ্কল্পাদব্রষ্টঃ সত্যসকলত্বাৎ, অরীণাং শক্রণাং চ্যাবনঃ-
 সঙ্কল্পাদব্রংশকারকঃ অসীমশক্তিকত্বাৎ, সংস্কৃতিঃ সংস্কারঃ স্বাশ্রিতানাং পাপমললোপনাৎ, বিকৃতি-
 র্জগৎপ্রপঞ্চরূপো বিকারঃ সৰ্বময়ত্বাৎ, “সৰ্বং ধৰিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, বৃষো যুগোপযোগী
 ত্রিপাদাদিধৰ্ম্মঃ বুধভপদেন চতুষ্পাদধৰ্ম্মস্ত পূৰ্ব্বযুক্তত্বাৎ ॥২৥

ভারতভাবদীপঃ

শুচিশ্রবাঃ পুণ্যকীর্তিঃ । স্মৃতাচির্বজ্জৈশ্বর্যঃ । হংসো ব্রাহ্মণোহপি গুরুঃ । ত্রীণি চক্ষুৰি দৰ্শন-
 সাধনানি শ্রুত্যাভ্যাসানপ্রত্যক্ষাণি যস্মিন ॥৭॥ বৃহত্তাম্রঃ সূর্য্যঃ । বৃষভো ধর্ম্মঃ । তান্মূলকক্ষে
 গরুড়ধ্বজঃ । অনীকসাহঃ শত্রুসেনাবমর্দী । শিপিবিষ্টঃ সর্ব্বশরীরান্তঃপ্রবিষ্টঃ পুরুষো জীবঃ ॥৮॥
 বরির্ত্তঃ উত্তমঃ । বাজসনিঃ অন্নপ্রদঃ । গুহঃ দেবসেনানীঃ । সংস্কৃতো বিপ্রাদিরূপঃ । বিকৃতঃ

জনার্দন! মহাবীরা তোমাকে পুণ্যলোক, মায়ানিয়ন্তা, অগ্নি ও হংস বলিয়া
থাকেন এবং তুমিই ত্রিলোচন শঙ্কু, সর্বব্যাপী ও দামোদর ॥৭॥

কেশব ! তুমিই তৃতীয় অবতার বরাহ, মহাতেজা অগ্নি, বৃষরূপী চতুঃপাদ ধর্ম, গরুড়ধ্বজ, বিপক্ষসৈন্য সহকারী, সর্বশত্রুরপ্রবিষ্ট অন্তরাঙ্গা ও ত্রিবিক্রম ॥৮॥

হৃদীকেশ ! তুমি সর্বশ্রেষ্ঠ, ভীষণ সেনাপতি, সত্য, অন্নদাতা, সর্বসেহ-
সম্বন্ধ, অচ্যুত, শত্রুদমনকারী, সংস্কার, বিকার ও যুগোপযোগী ধর্ম ॥২॥

উৰ্দ্ধবজ্জ্বলী স্বমেবাদির্বৃষদৰ্ভো বৃষাকপিঃ ।

সিদ্ধুর্বিধর্ম্মত্রিককুং ত্রিধামা ত্রিদিবাচ্যুতঃ ॥১০॥

সত্রাড্ বিরাট্ স্বরাট্ চৈব সুররাজো ভবোন্তবঃ ।

বিভুর্ভূরতিভূঃ কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবজ্জ্বলী স্বমেব চ ॥১১॥

স্বিষ্টকৃদভিষজাবর্তঃ কপিলস্তৃণ্ড বামনঃ ।

যজ্ঞো ধ্রুবঃ পতঙ্গশ্চ যজ্ঞসেনস্তমুচ্যসে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । উৰ্দ্ধবজ্জ্বলী সর্বোচ্চমার্গঃ মোক্ষাবস্থারামেব গম্যত্বাৎ, আদির্জগৎস্রষ্টা “তৎসৃষ্টী তদেবানুপ্রাণিষৎ” ইতি শ্রুতেঃ, বৃষাণমিদ্ৰং দৃভতি অসুরজয়েন দেবরাজপদে গ্রন্থাতিতি বৃষদৰ্ভঃ, “বাসবো বজ্রহা বৃষা” ইত্যমরঃ । বৃষাণমিদ্ৰমেব আকম্পায়তীতি বৃষাকপির্হরিহররূপঃ “হরবিষ্ণু বৃষাকপী” ইত্যমরঃ । সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ “আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ, বিগতা ধর্ম্মা গুণা যন্ত স বিধর্ম্মঃ পরমাত্মরূপত্বাৎ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, তিস্রঃ ককুদো মহন্তপঃ-সত্যলোকরূপাঃ স্বক্কা যন্ত স ত্রিককুং বিরাড্ রূপত্বাৎ, ত্রীণি শশিসূর্য্যায়িক্রপাণি ধামানি তেজাংসি যন্ত স ত্রিধামা, মহাতেজোময়ত্বাৎ, ত্রিদিবাং স্বর্গাং চ্যুতো মংস্তাদিরূপেণ স্রষ্টাঃ অবতীর্ণ ইতি যাবৎ ॥১০॥

সত্রাড্ভিতি । সত্রাট্ সর্বাধীশ্বরত্বাৎ, বিরাট্ সহস্রশীর্ষাদিরূপঃ “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ” ইত্যাদি-শ্রুতেঃ, স্বয়ং রাজত ইতি স্বরাট্ চিত্রায়ত্বাৎ, সুররাজ ইন্দ্রেশ্বররূপঃ মহৈশ্বর্য্যশালিত্বাৎ, ভবন্ত ভুবনস্ত উদ্ভবত্বাদিত্যুদ্ভবঃ কারণম্, সৃষ্টিকর্তৃত্বাৎ, বিভুঃ সর্বব্যাপী জৈশ্বররূপত্বাৎ “জৈশা বাস্তমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতেঃ, ভূমিতাসত্ত্বাত্মকঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, অতিশয়েন ভবতি উৎপত্তত ইতি অতিভূঃ বহুধাবতীর্ণ-ত্বাৎ, কৃষ্ণো বাসুদেবঃ প্রত্যক্ষীভূত এব, কৃষ্ণবজ্জ্বলী অগ্নিঃ দেবমুখত্বাৎ “অগ্নির্দেবোনাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ ॥১১॥

স্বিষ্টকৃদতি । স্বিষ্টং ভক্তানাং শুভেচ্ছাং করোতি পূরয়তীতি স্বিষ্টকুং তত্ত্ববৎসলত্বাৎ,

ভারতভাবদীপঃ

অহলোমজবিলোমজাদিরূপঃ । বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ পরিব্রাডাদিরূপঃ ॥২॥ কৃষ্ণধর্ম্মঃ যজ্ঞাদিরূপঃ । বৃষা ইন্দ্রস্তং দৃভ্রাতি স্রভ্রাতিতি বৃষদৰ্ভ ইন্দ্রদর্পহস্তা । বৃষাকপির্হরিহররূপী । সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ । বিধর্ম্মো নিগুণঃ । ত্রিককুপ্ কৰ্ম্মযোগ্যপ্রাণ্ডমগৈশানাদিগিরূপঃ । ত্রিধামা সূর্য্যচন্দ্রাগ্নিপ্রভাঃ । ত্রিদিবা-

পীতাম্বর । তুমি উচ্চ পথ, জগতের আদি, স্বর্গরাজ্যে ইন্দ্রের স্থাপক, হরিহরাত্মা, সমুদ্র, নিগুণ, মহ, তপ ও সত্যলোকরূপ স্বক্কাশালী, শশী, সূর্য্য ও অগ্নিশ্বরূপ এবং মংস্তাদি অবতার ॥১০॥

পুণ্ডরীকাক্ষ । তুমি সত্রাট্, বিরাট্, স্বরাট্, ইন্দ্র, জগতের উৎপাদক, সর্বব্যাপী, সত্ত্বাত্মক, সর্বদেবতা অপেক্ষা বহুতর অবতারস্বরূপ, কৃষ্ণ ও অগ্নি ॥১১॥

শিখণ্ডী নহসো বক্রর্দিবম্পৃক্ স্বং পুনর্বসুঃ ।
 সুবক্ররুৎকথযজ্ঞশ্চ সুযেণো হুন্দুভিস্তথা ॥১৩॥
 গভস্তিনেমিঃ শ্রীপদ্মঃ পুঙ্করঃ পুষ্পধারণঃ ।
 ঋভুর্বিভুঃ সর্বসৃক্ষশ্চারিত্রৈকৈব পঠ্যসে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভিবজোঃ স্বর্বেভ্যোরশ্বিনীকুমারয়োঃ আবর্ততে উৎপত্ততে যন্মাৎ স আবর্তঃ পিতা স্বর্ঘ্যঃ “স্বর্ঘ্য আত্মা অগতত্ত্ববশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, কপিলো নাম মুনিঃ, বামনো নামাবতারঃ । এতয়োরাখ্যানং শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । যজ্ঞঃ প্রসিদ্ধঃ, “যজ্ঞেন যজ্ঞমযজ্ঞস্ত দেবোঃ” ইতি শ্রুতেঃ, ঋবো নিত্যঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, পতজঃ পক্ষী গরুড়ঃ । তত্ৰুপাখ্যানঞ্চাদিপর্কণি দ্রষ্টব্যম্ । যজ্ঞ এব সেনা পাপবিজয়-
 সাধনং যন্ত স যজ্ঞসেনঃ । এতদুপাখ্যানঞ্চ বনপর্কণ্যাসুসঙ্কেয়ম্ ॥১২॥

শিখণ্ডীতি । শিখণ্ডং ময়ূরপুচ্ছমন্তাতীতি শিখণ্ডী প্রত্যক্ষীভূতকৃষ্ণমূর্ত্তৌ মন্তকমুকুটে ময়ূরপুচ্ছ-
 ধারী, নহসো নাম রাজা দেবানামপ্যাধিপত্যকরণেন সর্বপ্রাধান্তাৎ, বক্রয়িঃ দেবমুখত্বাৎ, “অগ্নির্বে
 দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ । পুনরুক্তির্ন দোষাবহা বক্তৃত্তিময়ত্বাৎ, দিবমন্তরীক্ষং স্পৃশতি
 বামনরূপে পাদদৈনেকেন ব্যাপ্রোতীতি দিবম্পৃক্, পুনর্বসুঃ অজো বিকুরিতি যাবৎ বিশ্বব্যাপিত্বাৎ
 “পুনর্বসুর্না মুনিভিঃ” ইতি মেদিনী । সুবক্রঃ অতিবিশালঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ
 “বক্রর্বেদানরে শূলপার্শ্বো চ গরুড়ধ্বজে । বিশালে নকূলে পুংসি পিজলে অভিমেরবৎ ॥” ইতি
 মেদিনী, উক্ঠময়জ্ঞবিশেষঃ সাধ্যো যজ্ঞ উক্ঠযজ্ঞঃ “যজ্ঞেন যজ্ঞমযজ্ঞস্ত দেবোঃ” ইতি শ্রুতেঃ,
 শোভনা সেনা সেনেব অগজরসাবিনী মায়ী যন্ত সঃ, হুন্দুভির্বাঙবিশেষঃ সর্বত্রজয়হৃচক্ৰত্বাৎ ॥১৩॥

গভস্তীতি । গভস্তিঃ কিরণঃ নেমৌ সুদর্শনচক্রপ্রাপ্তে যন্ত সঃ অত্যুজ্জলসুদর্শনচক্রধারীতার্থঃ,
 শ্রীর্দেহশোভা পদ্মা লক্ষ্মীদেবী চান্তাতীতি শ্রীপদ্মঃ অর্শ আদিবাদৎ, পুঙ্করং ব্রহ্মবোনীভূতং নাতিপদ্ম-
 মন্তাতীতি পুঙ্করঃ অত্রাপ্যর্শ আদিবাদৎ, পুষ্পধারণো বনপুষ্পমালাধারী, ঋভুর্দেবঃ সর্বাপেক্ষয়া
 অধিক্ৰান্তিশালীতি যাবৎ “আদিত্যা ঋভবোহৃষগাঃ” ইত্যমরঃ, বিভূর্ব্যাপী, সর্বেভ্যো
 দ্যাপ্যুকাতিভ্যোহপি স্বয়ং “অণোরণীরান্” ইতি শ্রুতেঃ, চারিত্রং কালস্বভাবঃ । তথা চ শিরোমণিঃ—
 “দিক্কালো নেত্রাতিরিক্তৌ” ॥১৪॥

বৈকুণ্ঠনাথ । তুমি ভক্তের আশাপূরণকারী, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের পিতা, কপিল,
 বামন, যজ্ঞ, নিত্য, গরুড় ও যজ্ঞসেনানামে অভিহিত ॥১২॥

মাধব । তুমি মন্তকে ময়ূরের পুচ্ছ ধারণ করিতেছ, পূর্বে নহরাজা ছিলে,
 সর্বদা অগ্নিরূপে বিচরণ করিয়া থাক, বামনরূপে একটা চরণধারা সমগ্র গগনমণ্ডল
 ব্যাপ্ত করিয়াছিলে ও বিকুরূপে সর্বত্র বিস্তারিত রহিয়াছ এবং তুমি অতি বিশাল,
 উক্ঠময়সাধ্য যজ্ঞস্বরূপ, মহামায়াশালী ও হুন্দুভিবাঙমূর্ত্তি ॥১৩॥

গোবিন্দ । তোমার সুদর্শনচক্রের প্রান্তভাগে উজ্জল কিরণরাশি প্রকাশ
 পাইতেছে, তোমার দেহে অলৌকিক কান্তি রহিয়াছে ও বামভাগে লক্ষ্মীদেবী

অস্তোনিধিস্ত্বং ব্রহ্মা ত্বং পবিত্রং ধাম ধামবিৎ ।

হিরণ্যগৰ্ভং ত্বামাহুঃ স্বধা স্বাহা চ কেশবঃ ॥১৫॥

যোনিস্ত্বমশ্রু প্রলয়শ্চ কৃষ্ণ ! ত্বমেবেদং সৃজসি বিশ্বমগ্রে ।

বিশ্বক্ষেদং ত্বদ্বশে বিশ্বযোনে ! নমোহস্ত তে শার্ঙ্গচক্রাসিপাণে ! ॥১৬॥

এবং স্তুতো ধর্মরাজেন কৃষ্ণঃ সভামধ্যে প্রীতিমান্ পুষ্করাক্ষঃ ।

তমভ্যানন্দদ্বারতং পুষ্কলাভির্বাগ্ভিজ্যেষ্ঠং পাণ্ডবং যাদবাগ্র্যঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

গৃহপ্রবিভাগে বাসুদেবস্তুতো ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । অস্তোনিধিঃ সমুদ্রঃ “আপো নারায়ণং স্বয়ম্” ইতি স্মৃতেঃ, ব্রহ্মা প্রজাপতিঃ, পবিত্রং ধাম আশ্রয়ঃ চিন্ময়ত্বাৎ, ধামবিৎ সর্বদেহজ্ঞঃ জীবরূপত্বাৎ, হিরণ্যগৰ্ভং ব্রহ্মাগম্, স্বধা পিতৃদেয়মগ্নং তত্ত্বপ্তিকারিত্বাৎ, “স্বধা বৈ পিতৃণামগ্নম্” ইতি শ্রুতেঃ, স্বাহা দেবহবির্দানং দেবপ্রীতিজননাৎ “স্বাহা দেবহবির্দানে” ইত্যমরোক্তেঃ, কেশবঃ প্রত্যক্ষীভূতঃ কৃষ্ণশ্চ ॥১৫॥

যোনিরिति । হে বিশ্বযোনে ! সর্বকারণ ! ত্বমশ্রু জগতো যোনিঃ কারণম্, প্রলীয়তে অনেনেতি প্রলয়শ্চ, সন্দংশপাতন্ত্রায়াং পালকশ্চ । অতএব ত্বমেব ইদং বিশ্বম্, অগ্রে আদৌ, সৃজসি স্রষ্টুরপি স্রষ্টৃত্বাৎ । অতএব ইদং বিশ্বং ত্বদ্বশে বর্ততে । ততশ্চ হে শার্ঙ্গচক্রাসিপাণে ! তে তুভ্যং নমঃ ॥১৬॥

বিরাজ করিতেছেন, তোমার নাভিপদ্মে ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন, তোমার বক্ষস্থলে বনফুলের মালা ছলিতেছে ও তোমার দেহের তেজ সর্বাপেক্ষা অধিক এবং তুমি সর্বব্যাপী ও পরমাণুপ্রভৃতি হইতেও সুক্ষ্ম ; আর মহর্ষিরা তোমাকে কালস্বরূপ বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

জনার্দন ! তুমি সমুদ্র, তুমি প্রজাপতি, তুমি জগতের পবিত্র আশ্রয় ও তুমি সকলেরই দেহের অবস্থা অবগত হইতেছ এবং মহর্ষিরা তোমাকে সৃষ্টিকর্তা বলেন ; আর তুমিই স্বাহা, তুমিই স্বধা ও তুমিই প্রত্যক্ষীভূত কৃষ্ণ ॥১৫॥

বিশ্বকারণ কৃষ্ণ ! তুমি এই জগতের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা ও নাশকর্তা । অতএব তুমিই এই জগৎটাকে প্রথমে সৃষ্টি করিয়াছিলে ; সুতরাং এই জগৎটা তোমারই বশে রহিয়াছে । হে শার্ঙ্গধনু, সুদর্শনচক্র ও তরবারিধারী কৃষ্ণ ! তোমাকে আমি নমস্কার করি ॥১৬॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এই ভাবে সভামধ্যে স্তব করিলে, পদ্মনয়ন ও যদুবংশশ্রেষ্ঠ

* .. ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ নি ।

চতুঃস্কারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বিসর্জয়ামাস সর্বাস্তাঃ প্রকৃতীন্পং ।

বিবিশুঃচাভ্যমুজ্জাতা যথা স্থানি গৃহাণি তে ॥১॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।

সাস্বয়মব্রবীচ্ছ্রীমানজুঃ যমজৌ তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুঙ্করাঙ্কঃ পুণ্ডরীকনয়নঃ । অভানন্দং প্রাশংসং, ভারতং ভরতবংশম্, পুঙ্কলাভিঃ
প্রচুরাভিঃ, বাদবাগ্ৰো যজবংশশ্রেষ্ঠঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি গৃহপ্রবিভাগে ত্রিচস্কারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । প্রকৃতীঃ পুরোবাসিনঃ । যথা যতো নৃপেণাভ্যমুজ্জাতাঃ, ততস্তে পুরোবাসিনঃ,
স্থানি গৃহাণি, বিবিশুঃ ॥১॥

তত ইতি । সাস্বয়ন্ অম্বনয়ন্, শ্রীমান্ রাজশোভাবান্, যমজৌ নহুলসহদেবৌ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষুতোহবতীর্ণঃ ॥১০॥ ভূঃ সত্তারূপঃ । অতিভূঃ অশরীরঃ ॥১১॥ ভিষজ্যাবর্তঃ ভিষজৌ অশ্বিনৌ
আবর্তত ইত্যাবর্ত্তস্তয়োঃ পিতা সূর্য্যঃ । পতঙ্গো গরুড়ঃ ॥১২॥ বক্রমহেশ্বরঃ । পুনর্ব্রহ্মনক্ষত্র-
ভেদঃ । সূবক্রঃ সূতরাং পিঙ্গলবর্ণঃ ॥১৩॥ গভস্তিরকো নেমিঃ পরিধিবস্ত স কালচক্ররূপঃ ॥১৪—১৭॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচস্কারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:~:—

কৃষ্ণ সন্তুষ্ট হইয়া, প্রচুর বাক্যদ্বারা ভরতবংশজাত জ্যেষ্ঠপাণ্ডব যুধিষ্ঠিরকে অভিনন্দিত
করিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই সকল পুরবাসীকে বিদায়
দিলেন ; তখন তাহার। যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে আপন আপন গৃহে যাইয়া প্রবেশ
করিল ॥১॥

শক্রভির্বিবিধৈঃ শত্রৈঃ ক্ষতদেহা মহারণে ।
 শ্রান্তা ভবন্তুঃ সুভৃশং তাপিতাঃ শোকমনুভিঃ ॥৩॥
 অরণ্যে দুঃখবসতির্মৎকৃতে ভরতর্ষভাঃ ! ।
 ভবন্তিরনুভূতা হি যথা কুপুরুষৈস্তথা ॥৪॥
 যথাসুখং যথাজোষং জয়োহয়মনুভূয়তাম্ ।
 বিশ্রান্তান্নক্ৰবিজ্ঞানান্ শ্বঃ সমেতাশ্বি বঃ পুনঃ ॥৫॥
 ততো দুর্যোধনগৃহং প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।
 বহুরত্নসমাকীর্ণং দাসদাসীসমাকুলম্ ॥৬॥
 ধৃতরাষ্ট্রাভ্যনুজ্ঞাতং ভ্রাত্রা দত্তং বৃকোদরঃ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুর্মন্দিরং মঘবানিব ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতভাবদীপঃ

শক্রভিরিতি । স্বজননাশেন শোকা মত্তবে! দৈজ্ঞানি চ তৈঃ ॥৩॥
 অরণ্য ইতি । মৎকৃতে মগ্নিমিস্তম্, দুঃখবসতিঃ কষ্টেন বাসঃ ॥৪॥
 যথেনি । জোষং তুষীমনতিক্রমোতি যথা জোষম্ । লক্শং বিশিষ্টং জ্ঞানং প্রকৃতিস্থা বুদ্ধির্গেহস্তান্,
 শ্বঃ পরদিনে, সমেতাশ্বি সম্প্রাপ্যামি ॥৫॥
 তত ইতি । সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । ভ্রাত্রা যুধিষ্ঠিরেণ । প্রতিপেদে প্রাপ, মঘবান্ ইন্দ্রঃ ॥৬—৭॥
 তদনন্তর রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন যুধিষ্ঠির, ভীষণপরাক্রমশালী ভীমসেন, অর্জুন,
 নকুল ও সহদেবকে অনুনয় সহকারে বলিলেন—৥২॥
 ‘বীরগণ ! শক্ররা মহাযুদ্ধে নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা তোমাদের দেহগুলিকে ক্ষতবিক্ষত
 করিয়াছে এবং তোমরা অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ ; বিশেষতঃ শোকে ও দৈন্যে সমুত্তপ্ত
 হইয়া পড়িয়াছ ॥৩॥
 ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা আমারই জন্ত কাপুরুষগণের স্থায় বনমধ্যে কষ্টে বাস
 করিয়াছ ॥৪॥
 বীরগণ ! এখন তোমরা ইচ্ছা অনুসারে নীরব হইয়া, যথাসুখে এই জয়
 অনুভব কর । তা’র পর, তোমরা বিশ্রাম করিলে এবং বুদ্ধি প্রকৃতিস্থ হইলে,
 আগামী কল্য পুনরায় আমি তোমাদের সহিত মিলিত হইব’ ॥৫॥
 তৎপরে ইন্দ্র যেমন মনোহর মন্দির লাভ করেন, সেইরূপ ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি-
 ক্রমে যুধিষ্ঠির দান করিলে, মহাবাহু ভীমসেন দুর্যোধনের বাটী লাভ করিলেন ।
 সেই বাটীখানি বহুতর প্রাসাদে পরিশোভিত, বহুবিধ রত্নে পরিপূর্ণ এবং দাসদাসী-
 গণে পরিব্যাপ্ত ছিল ॥৬—৭॥

যথা দুৰ্য্যোধনগৃহং তথা দুঃশাসনশ্চ তু ।

প্রাসাদমালাসংযুক্তং হেমতোরণভূষিতম্ ॥৮॥

দাসদাসীসুসম্পূর্ণং প্রভুতধনধাণ্ডবৎ ।

প্রতিপেদে মহাবাহুরজুনো রাজশাসনাৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

দুৰ্ম্মর্ষণশ্চ ভবনং দুঃশাসনগৃহাদ্বরম্ ।

কুবেরভবনপ্রপ্যং মণিহেমবিভূষিতম্ ॥১০॥

নকুলায় বরাহায় কশিতায় মহাবনে ।

দদৌ প্রীতো মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

দুৰ্ম্মুখশ্চ চ বেণ্মাণ্ড্যং শ্রীমৎ কনকভূষণম্ ।

পূর্ণপদ্মদলাক্ষীগাং স্ত্রীগাং শয়নসংকুলম্ ॥১২॥

প্রদদৌ সহদেবায় সন্তুতং প্রিয়কারিণে ।

মুমুদে তচ্চ লক্ষ্যাসৌ কৈলাসং ধনদো যথা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । তোরণং বিবৃণোত্যমরটীকায়াং রঘুনাথঃ—“দ্বারাগ্রে নিখাতস্তম্ভয়োরূপনিবন্ধং নানারত্নাদিময়ং ধ্বজাকারং যজ্ঞাক্ষ্যং তৎ তোরণম্” । প্রতিপেদে প্রাপ ॥৮—৯॥

হরিতি । দুৰ্ম্মর্ষণশ্চ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রশ্চ । বরাহায় উত্তমবস্ত্রপ্রাপ্তিযোগ্যায় বিলাসিত্বাৎ ॥১০—১১॥

হরিতি । অগ্ৰ্যং শ্রেষ্ঠম্, শয়নসংকুলং শয্যাভ্যাগুপ্তম্ । ধনদঃ কুবেরঃ । স্বয়ং রাজা যুধিষ্ঠিরস্ত ধৃতরাষ্ট্রমতাহুসারেণ রাজোচিতং ধৃতরাষ্ট্রভবনমেব জগ্ৰাহেতি মন্তব্যম্ ॥১২—১৩॥

মহাবাহু অর্জুন যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে দুৰ্য্যোধনের বাড়ীরই তুল্য দুঃশাসনের বাড়ীখানি লাভ করিলেন । তাহাতে প্রাসাদশ্রেণী, স্বর্ণময় তোরণ, বহুতর দাস ও দাসী এবং প্রচুর ধন ও ধাণ্ড ছিল ॥৮—৯॥

মহারাজ ! ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সন্তুষ্টচিত্তে নকুলকে দুঃশাসনের বাড়ী অপেক্ষাও উত্তম দুৰ্ম্মর্ষণের বাড়ীটি দান করিলেন । কেন না, বনবাসকালে নকুল গুরুতর দুঃখকষ্ট পাইয়াছিলেন; বিশেষতঃ তিনি বিলাসী বলিয়া উত্তম বস্ত্র পাইবার যোগ্যরূপে বিবেচিত হইয়াছিলেন । দুৰ্ম্মর্ষণের ঐ বাড়ীটি মণি ও স্তব্ধে ভূষিত থাকায় কুবেরের বাড়ীর তুল্য ছিল ॥১০—১১॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির সর্বদা প্রিয়কার্য্যকারী সহদেবকে দুৰ্ম্মুখের বাড়ীটি দান করিলেন । সেই বাড়ীটি স্বর্ণে ভূষিত ছিল বলিয়া পরমশোভাষিত ও সমস্ত বাড়ীর মধ্যেই উত্তম বলিয়া বিবেচিত হইত এবং তাহাতে পদ্মনয়না রমণীদিগের বহুতর শয্যা বিস্তৃত ছিল; সুতরাং কুবের কৈলাসপর্বত লাভ করিয়া যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন; তেমন সহদেবও ঐ বাড়ীটি লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১২—১৩॥

যুযুৎসুবিভূরশ্চৈব সঞ্জয়শ্চ বিশাংপতে ! ।

সুধৰ্ম্মা চৈব ধৌম্যশ্চ যথাস্থং জগ্মু রালয়ান্ ॥১৪॥

সহ সাত্যকিনা শৌরিরজুনশ্চ নিবেশনম্ ।

বিবেশ পুরুষব্যাভ্রো ব্যাভ্রো গিরিগুহামিব ॥১৫॥

তত্র ভক্ষ্যন্নপানৈস্তে মুদিতাঃ সুস্থখোষিতাঃ ।

সুখপ্রবুদ্ধা রাজানমুপতস্তুযু ধিষ্ঠিরম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

গৃহপ্রবিভাগে ভীমাদীনাং গৃহবিভাগে চতুৰ্শ্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

যুযুৎসুরিতি । সুধৰ্ম্মা নাম ভূধোদনপুরোহিতঃ, স্বান্ স্বান্ অনতিক্রমোতি যথাস্থম্ ॥১৪॥

সহেতি । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । বিবেশ সখিগৃহতয়া প্রেমাতিবেকাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

তত্রেতি । সুস্থখেন অতিসুখেন উষিতাঃ কৃতবাসাঃ । সুখে নৈব প্রবুদ্ধা জাগরিতাঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি গৃহপ্রবিভাগে চতুৰ্শ্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

নরনাথ ! যুযুৎসু, সঞ্জয়, বিহুৰ, সুধৰ্ম্মা ও ধৌম্য—ইহারা আপন আপন গৃহে
গমন করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে বাঘ্র যেমন পৰ্ব্বতগুহায় প্রবেশ করে, সেইরূপ পুরুষব্যাভ্র কৃষ্ণ সাত্যকির
সহিত মিলিত হইয়া, অজ্জুনের গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

সেই দিন অবশিষ্ট রাজারা সুস্বাদু অন্ন ও পানীয় গ্রহণ করিয়া, আনন্দিত হইয়া,
রাত্রিতে অতিসুখে নিদ্রা যাইয়া, প্রভাতকালে সুখের সহিতই জাগরিত হইয়া
যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥১৬॥

—:—

(:৪) ...যথা স্বান্ জগ্মু রালয়ান্—পি বঙ্গ নি । * .. ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ' পি ।

(৪ । রাক্ষসধর্ম পর্ব ।)

পঞ্চচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

প্রাপ্য রাজ্যং মহাবাহুধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
যদন্যদকরোদ্ধিপ্র ! তন্মে বক্তুমিহার্হসি ॥১॥
ভগবান্ বা হৃষীকেশস্ত্রৈলোক্যস্য পরো গুরুঃ ।
ঋষে ! যদকরোদ্ধীরস্তচ্চ ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণু তত্ত্বেন রাজেন্দ্র ! কীর্ত্যমানং ময়ানঘ ! ।
বাসুদেবং পুরস্কৃত্য যদকুর্ষত পাণ্ডবাঃ ॥৩॥
প্রাপ্য রাজ্যং মহারাজ ! কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
চাতুর্কর্ণ্যং যথাযোগ্যং স্বে স্বে স্থানে ন্যবেশয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্যোতি । মহাবাহুনাং ভ্রাতৃণাং সাহায্যাদেবায়ং মহাবাহুরিতি ভাবঃ ॥১॥
ভগবানিতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, গুরুঃ শিক্ষকঃ । ব্যাখ্যাতুং বিশেষণ বক্তুম্ ॥২॥
শৃণুতি । তত্ত্বেন যথার্থেন, কীর্ত্যমানমুচ্যমানম্ । পুরস্কৃত্য অগ্রসরীকৃত্য ॥৩॥
প্রাপ্যোতি । চাতুর্কর্ণ্যং ব্রাহ্মণ-কৃত্রিয়-বৈশ্য-শূদ্রান্, স্থানে বৃত্তৌ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! মহাবাহু ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির রাজ্য লাভ করিয়া
অশ্রু যাহা যাহা করিয়াছিলেন, তৎসমুদয় আপনি এখন আমার নিকট বলুন ॥১॥

ঋষি ! ত্রিভুবনের পরম গুরু ও বীর ভগবান্ কৃষ্ণও যাহা করিয়াছিলেন,
তাহাও আমার নিকট বলুন’ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিম্পাপ রাজশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণ কৃষ্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া
যাহা যাহা করিয়াছিলেন, আমি যথাযথভাবে তৎসমুদয় বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ
করুন ॥৩॥

মহারাজ ! কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠির রাজ্য লাভ করিয়া, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটী বর্ণকেই
যথাযোগ্যভাবে আপন আপন বৃত্তিতে স্থাপন করিলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণানাং সহস্রঞ্চ স্নাতকানাং মহাত্মনাম্ ।
 সহস্রং নিক্রমেতৈকং দাপয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫॥
 তথানুজীবিনো ভূত্যান্ সংশ্রিতানতিথীনপি ।
 কাটমৈঃ সন্তপয়ামাস কৃপণাংস্তর্ককানপি ॥৬॥
 পুরোহিতায় ধোম্যায় প্রাদাদযুতশঃ স গাঃ ।
 ধনং সুবর্ণং রজতং বাসাংসি বিবিধান্তপি ॥৭॥
 কৃপায় চ মহারাজ ! গুরুবৃত্তিমবর্তত ।
 বিহুরায় চ রাজাসৌ পূজাং চক্রে যতব্রতঃ ॥৮॥
 ভক্ষ্যান্নপানৈর্বিবিধৈর্বাসোভিঃ শয়নাসনৈঃ ।
 সর্বান্ সন্তোষয়ামাস সংশ্রিতান্ দদতাং বরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি । সহস্রমাহ্নয়েতি শেষঃ, স্নাতকানাং গৃহস্থানাং, নিক্রমঃ সুবর্ণম্, একৈকং ব্রাহ্মণমুদ্ভিষ্ট, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫॥

তথেন্ধি । কাটমৈঃ কাম্যবস্ত্রদানৈঃ, কৃপণান্ নিঃস্বত্বাধ্যায়কুণ্ঠান্, তর্ককান্ দৈবজ্ঞান্ ॥৬॥
 পুরোহিতায়েতি । অযুতশো বহুব্যুতসংখ্যাঃ চিরসহচরস্বেন প্রীত্যতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৭॥
 কৃপায়েতি । গুরুবৃত্তিঃ গুরুতয়া কর্তব্যং নির্দিষ্টদানং বিধায়েতি শেষঃ ॥৮॥
 ভক্ষ্যেতি । ভক্ষ্যাদিদানৈরিতার্থঃ । সংশ্রিতান্ আশ্রিতান্ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির প্রথমে এক সহস্র গৃহস্থ ব্রাহ্মণকে আহ্বানপূর্বক আনয়ন করিয়া, তাঁহাদের প্রত্যেককে একসহস্র করিয়া সুবর্ণ (মোহর) দান করাইলেন ॥৫॥

পরে যুধিষ্ঠির অভীষ্ট বস্ত্র সকল দান করিয়া, উপজীবী, ভৃত্য, আশ্রিত, অতিথি, দরিদ্র ও দৈবজ্ঞদিগকে পরিতৃপ্ত করিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ধোম্যপুরোহিতকে বহু সহস্র গো, ধন, স্বর্ণ, রৌপ্য ও নানাবিধ বস্ত্র দান করিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যকে গুরুরযোগ্য নির্দিষ্ট বৃত্তি দান করিতে থাকিলেন এবং বিহুরেও উপযুক্ত সম্মান করিতে লাগিলেন ॥৮॥

দাতৃশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নানাবিধ সুস্বাদু অন্ন ও পানীয়, নানাবিধ বস্ত্র, শয্যা ও আসন দান করিয়া, সমস্ত আশ্রিতজনকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬)....তার্কিকানপি—পি ।

(৮) কৃপয়া চ মহারাজ!...পি বস্ত্র ।

লক্ষপ্রশমনং কৃত্বা স রাজা রাজসত্তম ! ।
 যুযৎসোর্ধার্ভিরাষ্ট্রশ্চ পূজাং চক্রে মহাবশাঃ ॥১০॥
 ধৃতরাষ্ট্রায় তদ্রাজ্যং গান্ধার্যো বিছুরায় চ ।
 নিবেগে স্তম্ভবদ্রাজা স্তম্ভমাস্তে যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥
 তথা সৰ্ব্বং স নগরং প্রসাদে ভরতর্ষভ ! ।
 বাসুদেবং মহাত্মানমভ্যগচ্ছৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥১২॥
 ততো মহতি পর্য্যঙ্কে মণিকাঞ্চনভূষিতে ।
 দদর্শ কৃষ্ণমাসীনং নীলমেঘসমদ্যুতিম্ ॥১৩॥
 জাজ্বল্যমানং বপুষা দিব্যাভরণভূষিতম্ ।
 পীতকৌশেয়বসনং হেম্বেবোপগতং মণিম্ ॥১৪॥
 কৌস্তভেনোরসিস্থেন মণিনাভিবিরাজিতম্ ।
 উগতেবোদয়ং শৈলং সূর্য্যোণাভিবিরাজিতম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

লক্কেতি । লক্কে রাজ্যে প্রশমনং সুব্যবস্থানিবন্ধনাং শান্তিম্ । পূজাং সম্মানম্ ॥১০॥
 ধৃত্যেতি । স্তম্ভবদ্রাজেগে ইব । বস্তুতস্ত সামাদ্র্যপায়চিন্তনাদন্তরে ব্যস্ত এবাসীদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 তথ্যেতি । প্রসাদে দানমানাদিসংকারৈঃ প্রসন্নীকৃত্য ॥১২॥
 তত ইতি । আসীনমুপবিষ্টম্ । উপগতমর্দ্ধদেশে সমাবৃতম্, মণিং মরকতম্ । উরসিস্থেন বক্ষঃস্থলবর্তিনা । উগতা উদয়মাগেন ॥১৩—১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাবশা রাজা যুধিষ্ঠির নববিজিত রাজ্যের সর্বত্র শান্তি স্থাপন করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রপুত্র যুযৎসুর উপযুক্ত সম্মান করিলেন ॥১০॥

তৎপরে রাজা যুধিষ্ঠির ধৃতরাষ্ট্র, গান্ধারী ও বিছুরকে সেই রাজ্যটি নিবেদন করিয়া, স্তম্ভের আয় কাল যাপন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে রাজা যুধিষ্ঠির সেইভাবে নগরটিকে প্রসন্ন করিয়া, একদা কৃতাজ্জলি হইয়া মহাত্মা কৃষ্ণের নিকটে গমন করিলেন ॥১২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির যাইয়া দেখিলেন—নীলমেঘের আয় নীলকান্তিসম্পন্ন কৃষ্ণ মণি ও স্বর্ণভূষিত বৃহৎ একখানি পর্য্যঙ্কের উপরে উপবিষ্ট রহিয়াছেন । তিনি তখন দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিলেন, দেহের তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন এবং পীতবর্ণ একখানি কৌশেয় বসন পরিধান করিয়াছিলেন ; তাহাতে অর্দ্ধভাগে স্বর্ণ-পট্টাবৃত মরকতমণির আয় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল ; আর উজ্জ্বল কৌস্তভমণি বক্ষঃস্থলে থাকিয়া তাঁহার সমস্ত অঙ্গ আলোকময় করিতেছিল ; সুতরাং তৎকালে তিনি উদয়মান সূর্য্যের আলোকে আলোকময় উদয়পর্ব্বতের আয় দৃষ্টিগোচর হইতেছিলেন ॥১৩—১৫॥

নৌপম্যং বিদ্বতে তস্মৈ ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।
 সৌভাগ্যমহাশ্রয়ং বিষ্ণুং পুরুষবিগ্রহম্ ।
 উবাচ মধুরং রাজা স্মিতপূর্ব্বমিদং তদা ॥১৬॥
 স্মৃথেন তে নিশা কচ্ছিদ্যুতা বুদ্ধিমতাং বর ! ।
 কচ্ছিজ্জ্ঞানানি সৰ্ব্বানি প্রসন্নানি তবাচ্যত ! ॥১৭॥
 তথৈবোপশ্রিতা দেবী বুদ্ধিবুদ্ধিমতাং বর ! ।
 বয়ং রাজ্যমনুপ্রাপ্তাঃ পৃথিবী চ বশে স্থিতা ॥১৮॥
 তব প্রসাদান্তগবন্ ! ত্রিলোকগতিবিক্রম ! ।
 জয়ং প্রাপ্তা যশশ্চাখ্যং ন চ ধর্ম্মচ্যুতা বয়ম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তং তথা ভাষমাণস্তু ধর্ম্মরাজমরিন্দমম্ ।
 নোবাচ ভগবান্ কিঞ্চিদুদ্যানমেবান্বপগত ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পুরুষবিগ্রহং মাহুযমুত্তমম্ । স্মিতপূর্ব্বং মন্দহাস্যপূর্ব্বকম্ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
 স্মৃথেনেতি । বাষ্ঠা প্রভাতা “বাষ্টং দিনে প্রভাতে চ ফলে পৃষ্যষিতেহপি চ” ইতি বিষ্ণুঃ ।
 প্রসন্নানি উদগোভাবান্মিষ্টানি, কচ্ছিং ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১৭॥
 তথেনেতি । উপশ্রিতা স্বামাশ্রিতা । ত্রয়াণাং লোকানাং গতিঃ শাস্ত্রপায়ো যন্তাং স তাদৃশো
 বিক্রমো যন্ত-তৎসম্বোধনম্ ॥১৮—১৯॥
 তমিতি । ভগবান্ কৃষ্ণঃ, অন্বপগত অদ্বিষ্টঃ ॥২০॥

অতএব ত্রিভুবনেঃ কোন পদার্থই তাঁহার উপমাশ্রয় ছিল না । তখন রাজা
 যুধিষ্ঠির মাহুযমুত্তম সেই মহাত্মা বিষ্ণুর নিকটে উপস্থিত হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিয়া এই
 মধুর বাক্য বলিলেন—॥১৬॥

‘বুদ্ধিমৎপ্রধান কৃষ্ণ ! রাত্রিটী তোমার স্মৃথে প্রভাত হইয়াছে ত ? অচ্যুত !
 তোমার সমস্ত অনুভবই নিশ্চলভাবে হইতেছে ত ? ॥১৭॥

বুদ্ধিমৎপ্রধান ! তোমার শক্তিশালিনী বুদ্ধিটীও সেইরূপই নিশ্চলভাবে প্রকাশ
 পাইতেছে ত ? ভগবন্ ! ত্রিভুবনের শাস্তিবিধায়ক-বিক্রমশালী কৃষ্ণ ! আমরা
 তোমারই অনুগ্রহে রাজ্য লাভ করিয়াছি ; এমন কি সমগ্র পৃথিবীটাই আমাদের বশে
 আসিয়াছে এবং আমরা জয় ও উত্তম যশ লাভ করিয়াছি ; অথচ ধর্ম্মচ্যুত হই
 নাই’ ॥১৮—১৯॥

শক্রদমনকারী যুধিষ্ঠির সেইরূপ বলিতে লাগিলেও কৃষ্ণ কোন কথাই বলিলেন না,
 কেবল ধ্যানই করিতে লাগিলেন ॥২০॥

(২০) ইতঃ পরং ‘...পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ সো নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমিদং পরমাশ্চর্য্যং ধ্যায়ন্তমিতবিক্রম ! ।

কচ্চিল্লোকত্রয়শ্চাস্ত্র স্বস্তি লোকপরায়ণ ! ॥২১॥

চতুর্থং ধ্যানমার্গস্তমালম্য পুরুষর্ষভ ! ।

অপক্রান্তো যতো দেবস্তেন মে বিস্মিতং মনঃ ॥২২॥

নিগৃহীতো হি বায়ুস্তে পঞ্চকর্মা শরীরগঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি প্রসন্নানি মনসি স্থাপিতানি তে ॥২৩॥

বাক্ চ সত্ত্বঞ্চ গোবিন্দ ! বুন্ধো সংবেশিতানি তে ।

সর্ব্বৈ চৈব গুণা দেব ! ক্ষেত্রজ্ঞে তে নিবেশিতাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পরমাশ্চর্য্যম্ অনবসরে করণাৎ জগতো ধ্যেয়েন ত্রয়া বা করণাদিতি ভাবঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্, লোকস্ত পরায়ণ ! হিতসাধননিরত ! ॥২১॥

ত্রয়া বা কথমীদৃশমুচ্যত ইত্যাহ চতুর্থমিতি । হে পুরুষর্ষভ ! দেবো জগত্তিঃ ক্রীড়ানিরতস্তম্, চতুর্থং ধ্যানমার্গং জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিভিন্নাং ধ্যানাবস্থাম্, আলম্য যতঃ অপক্রান্তো দেহাদিমার্গিতঃ, তেন হেতুনা, মে মনো বিস্মিতম্ । তথা চ—তবেয়ং ন জাগ্রদবস্থা মদ্বাক্যোক্তরাদানাত্, ন স্বপ্নাবস্থা তাদৃগ্ মুখভঙ্গ্যভাবাত্, ন সুষুপ্তাবস্থা চ উপবিষ্টত্বাত্, ইতঞ্চ নীরবনিষ্পন্দতয়া চতুর্থী ঋষিয়মবস্থা ; দেহে জীবন্তিতৌ তু সৈদৃশ্যবস্থা ন শ্রাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

কিঞ্চ নিগৃহীত ইতি । তে ত্রয়া, শরীরগঃ পঞ্চ প্রাণন-নিম্নগমন-সমানস্থিত্যুর্দ্ধগমন-ব্যাপনাখ্যানি কৰ্ম্মাণি যন্ত স তাদৃশো বায়ুঃ, নিগৃহীতো নিরুদ্ধঃ । অপি চ তে ত্রয়া, প্রসন্নানি স্বচ্ছানি নির্দোষণীতার্থঃ, ইন্দ্রিয়াণি কৰ্ণ-অক্-চক্ষুর্জিহ্বা-নাসিকারূপাণি, মনসি স্থাপিতানি প্রবেশিতানি তেষাং স্বস্বকৰ্ম্মভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্যেতি ॥১—৫॥ তর্ককান্ প্রাপ্তিকান্ ॥৬—৯॥ লব্ধপ্রশমনং লব্ধস্ত ধনাদেঃ যথোচিতমংশতঃ পাত্রে সমর্পণেন শাস্তিকম্ ॥১০—২১॥ চতুর্থং জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিভ্যঃ পরম্ আলম্য

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘এটা কি গুরুতর আশ্চর্য্য ব্যাপার ! অমিতবিক্রম কৃষ্ণ ! তুমি ধ্যান করিতেছ ! লোকহিতপরায়ণ ! এই ত্রিভুবনের মঙ্গল ত ? ॥২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দেব ! তুমি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি ভিন্ন অশ্রু একটা ধ্যানের অবস্থা অবলম্বন করিয়া, যেহেতু এই দেহ হইতে নির্গত হইয়াছ ; সেই হেতুই আমার মন বিষয়াপন্ন হইয়াছে ॥২২॥

মাধব ! তুমি প্রাণনাদি পঞ্চবিধ কৰ্ম্মকারী শরীরস্থ বায়ুকে নিরুদ্ধ করিয়াছ এবং তুমি নির্দোষ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে মনের ভিতরে প্রবেশ করাইয়াছ ॥২৩॥

(২৪)····ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে নিবেশিতাঃ—বর্দ্ধ,····দেবাঃ ক্ষেত্রজ্ঞ····বদ্ধ নি ।

নেঙ্গন্তি তব রোমাণি স্থিরা বুদ্ধিস্তথা মনঃ ।

কাষ্ঠকুডাশিলাভূতো নিরীহশ্চাসি মাধব ! ॥২৫॥

যথা দীপো নিবাতস্থো নিরিক্ষো জ্বলতে পুরঃ ।

তথাসি ভগবন্ ! দেব ! পাষণ ইব নিশ্চলঃ ॥২৬॥

যদি শ্রোতুমিহার্হামি ন রহস্যঞ্চ তে যদি ।

ছিকি মে সংশয়ং দেব ! প্রপন্নায়াভিযাচতে ॥২৭॥

ত্বং হি কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ক্ষরং চৈবাক্ষরঞ্চ হি ।

অনাদিনিধনশ্চাগস্তুম্বেব পুরুষোত্তম ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ বাগিতি । হে গোবিন্দ ! বাগ্ভাষা, সত্ত্বমধাবসায় ইন্দ্রিয়াণাং প্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ, চকারামনশ্চতানি, বুদ্ধৌ সংবেশিতানি প্রবেশিতানি । অপি চ হে দেব ! ত্বয়া, সর্বের গুণা উপসর্জনীভূতানি হর্ষাদীনি কৰ্ম্মাণি, ক্ষেত্রে জীবাশ্বানি, নিবেশিতাঃ । ইয়ং খলু সমাধ্যবস্থা বর্ণিতা ॥২৪॥

নেতি । ইঙ্গন্তি স্পন্দন্তে, কুডাং ভিত্তিঃ, ভূতস্তত্ত্বং সদৃশঃ, নিরীহো নিশ্চেষ্টঃ ॥২৫॥

যথেনিতি । নিবাতস্থো বায়ুশূন্যস্থানস্থঃ, নিরিক্ষো নিস্পন্দঃ ॥২৬॥

যদীতি । রহস্যং গোপনীয়ম্ । প্রপন্নায়া শবণাগতায়, অভিযাচতে অন্বেষণম্ ॥২৭॥

অমিতি । কৰ্ত্তা জগতঃ শ্রষ্টা, বিকৰ্ত্তা নাশয়িতা সন্দংশপাতন্ত্ৰায়াং পালয়িতা চ, ক্ষরতি চলতীতি ক্ষরং জীবব্রহ্ম, ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং পরং ব্রহ্ম “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: জীবব্রহ্মণো-

ভারতভাবদীপঃ

অপক্রান্তঃ দেহত্ৰয়াং ॥২২॥ পঞ্চকৰ্ম্ম প্রাণনাদিকারী ॥২৩॥ সত্ত্বং মনঃ বাগুপলক্ষিতানীন্দ্রিয়াণি চ বুদ্ধৌ মহন্তত্বে, গুণাঃ শব্দাদিগুণভাজ্ঞৌ দেবাঃ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি ॥২৪॥ নেঙ্গন্তি ন কম্পন্তে,

দেব ! গোবিন্দ ! তুমি বাক্য ও ইন্দ্রিয়ব্যাপারগুলিকে বুদ্ধির ভিতরে প্রবেশ করাইয়াছ এবং হর্ষ ও বিষাদপ্রভৃতি ব্যাপারগুলিকে জীবাশ্বার ভিতরে সন্নিবেশিত করিয়াছ ॥২৪॥

মাধব ! তোমার রোম স্পন্দন হইতেছে না, বুদ্ধি ও মন স্থির হইয়া রহিয়াছে এবং তুমি কাষ্ঠ, ভিত্তি ও প্রস্তরের আয় নিশ্চেষ্ট হইয়া রহিয়াছ ॥২৫॥

দেব ভগবন্ ! বায়ুশূন্যস্থানস্থিত প্রদীপ যেমন নিশ্চল হইয়া সম্মুখে জ্বলিতে থাকে ; তুমিও সেইরূপই আমার সম্মুখে পাষণের তুল্য নিশ্চল হইয়া রহিয়াছ ॥২৬॥

দেব ! আমি যদি শুনিবার যোগ্য হই এবং তোমার যদি গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে, আমি শরণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি, তুমি প্রকৃত বিষয়টা প্রকাশ করিয়া, আমার সংশয় ছেদন কর ॥২৭॥

(২৬)....নিশ্চলো যোগনিশ্চয়াৎ....নি ।

ত্বংপ্রপন্নায় ভক্তায় শিরসা প্রণতায় চ ।
 ধ্যানস্থায় যথা ত্বং ক্রুহি ধর্মভূতাং বর ! ॥২৯॥
 ততঃ স্বে গোচরে স্তস্য মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়ানি সং ।
 স্মিতপূর্ব্বমুবাচেন ভগবান্ বাসবানুজঃ ॥৩০॥
 বাসুদেব উবাচ ।

শরতলগতো ভীষ্মঃ শাম্যন্নিব হতাশনঃ ।
 মাং ধ্যাতি পুরুষব্যাক্রান্ততো মে তদগতং মনঃ ॥৩১॥
 যস্য জ্যাতলনির্ঘোষণং বিস্কৃজিতমিবাশনেঃ ।
 ন সেহে দেবরাজোহপি তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩২॥
 যেনাভিজিত্য তরসা সমস্তং রাজমণ্ডলম্ ।
 উঢ়াস্তিস্রস্ত তাঃ কন্যাস্তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

রভেদাদিতি ভাবঃ । অনাদিনিধনো জন্মমৃত্যুরহিতঃ, আগ্র আদিপুরুষঃ । অতো মাদৃশস্তব ভাবং বোদ্ধুং নার্তীত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

অদिति । ত্বংপ্রপন্নায় অমাপ্রিতায়, যথা যৎ, তৎসমুদ্দেশ্যম্ ॥২৯॥

তত ইতি । স্বে স্বকীয়ে স্বকীয়ে, গোচরে বিষয়ে, স্তস্য বাপার্থা । স্মিতপূর্ব্বং কৌতুকোদয়ানন্দ-
 হাস্তপূর্ব্বকম্, বাসবস্ত ইদ্রস্ত অল্পজ্ঞো বামনাবতারে কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥৩০॥

শরেতি । শরতলগতো বাণশযাস্থিতঃ, শামান্ নির্বাণং গচ্ছন্ । ধ্যাতি ধ্যায়তি ॥৩১॥

যস্তেতি । জ্যাতলনির্ঘোষণং ধ্বংসগ্ৰন্থাবাপধ্বনিম্, বিস্কৃজিতং বিকটশব্দম্ ॥৩২॥

পুরুষোত্তম ! তুমি জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহারকর্তা, তুমি জীবব্রহ্ম
 ও পরব্রহ্ম, তোমার আদিও নাই, অন্তও নাই এবং তুমিই আদিপুরুষ ॥২৮॥

অতএব ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার ভক্ত, শরণাগত ও মস্তকদ্বারা প্রণত
 হইয়াছি ; তোমার এই ধ্যানের যাহা উদ্দেশ্য, তাহা তুমি আমার নিকট বল' ॥২৯॥

তাহার পর ভগবান্ কৃষ্ণ মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গুলিকে আপন আপন বিষয়ে স্থাপন
 করিয়া, ঈষৎ হাস্তপূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শরশযায় শয়িত অবস্থাতেই প্রদীপের জ্বায়
 ক্রমে নির্বাণোন্মুখ হইতে থাকিয়া আমাকে ধ্যান করিতেছেন । সেই জন্তই আমার
 মন তাঁহার নিকটে গিয়াছিল ॥৩১॥

স্বয়ং দেবরাজও বজ্রের বিকট শব্দের জ্বায় যাহার ধ্বংসগ্ৰণের ও হস্তাবরণের শব্দ
 সহ্য করিতে পারেন নাই । আমি মনে মনে তাঁহার নিকটেই গমন করিয়াছিলাম ॥৩২॥

(২৯)....স্মিতপূর্ব্বায়... বজ্র, ত্বং প্রপন্নায়...নি ।

ত্রয়োবিংশতিরাত্রে যো বোধয়ামাস ভার্গবম্ ।
 ন চ রামেণ নিস্তীর্ণস্তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৪॥
 একীকৃত্যেদ্ভিয়গ্রামং মনঃ সংযম্য মেধয়া ।
 শরণং মামুপাগচ্ছত্ততো মে তদগতং মনঃ ॥৩৫॥
 যং গঙ্গা গর্ভবিধিনা ধারয়ামাস পার্থিব ! ।
 বশিষ্ঠশিক্ষিতং তাত ! তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৬॥
 দিব্যাত্মাণি মহাতেজা যো ধারয়তি বুদ্ধিমান্ ।
 সাক্ষাংশ্চ চতুরো বেদান্ তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৭॥
 রামশ্চ দয়িতং শিশুং জামদগ্ন্যশ্চ পাণ্ডব ! ।
 আধারং সর্ববিদ্যানাং তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । তরসা বলেন । উচ্য কৃত্যঃ, তা অঙ্গাপিকাঙ্গানিকাখাঃ ॥৩৩॥

ত্রয় ইতি । বোধয়ামাস অঙ্গাপ্রতাপানাপর্গমেব, ভার্গবঃ আমনঃ । নিস্তীর্ণঃ অতিক্রান্তঃ ॥৩৪॥

একীকৃতি । সংযমা বন্ধ, মেধয়া বুদ্ধ্যা সহ ॥৩৫॥

যস্মিত । গর্ভবিধিনা গর্ভপ্রকারেণ, বশিষ্ঠেন শিক্ষিতমহাপিতৃম ॥৩৬॥

দিবোতি । অঙ্গৈব্যাকবর্ণাদিভিঃ সজ্জৈঃ সাক্ষান্তান্, তানি চ প্রাপ্তজ্ঞানি ॥৩৭॥

যিনি বলপূর্বক সমস্ত রাজগণকে জয় করিয়া, কাশীরাজের সেই তিনটি কন্যাকে হরণ করিয়া আনিয়াছিলেন ; আমি মনে মনে সেই ভীষ্মের নিকটে গমন করিয়াছিলাম ॥৩৩॥

যিনি ত্রেইশ দিন যাবৎ পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, অথচ তাঁহার নিকট পরাজিত হন নাই ; আমি মনে মনে সেই ভীষ্মের নিকটে গমন করিয়াছিলাম ॥৩৪॥

সেই ভীষ্ম ইন্দ্রিয়গুলিকে একত্র করিয়া, মনকে বুদ্ধির সহিত সংযত রাখিয়া, আমার শরণাপন্ন হইয়াছিলেন ; সেই জন্তই আমার মন তাঁহার নিকট গিয়াছিল ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! গঙ্গাদেবী গাঁহাকে গর্ভে ধারণ করিয়াছিলেন এবং দেবর্ষি বশিষ্ঠ গাঁহাকে শাস্ত্র শিক্ষা দিয়াছিলেন । আমি মনে মনে তাঁহারই নিকটে গমন করিয়াছিলাম ॥৩৬॥

যে মহাতেজা ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্ম অলৌকিক অস্ত্র সকল এবং বাকরণপ্রভৃতি অঙ্গ-শাস্ত্রের সহিত চারিটি বেদ অবগত আছেন ; আমি মনে মনে তাঁহার নিকট গমন করিয়াছিলাম ॥৩৭॥

(৩৬) ধারয়ামাস ভারতম্...গতোহস্মি মনসা নৃপ !...নি ।

স হি ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 বেত্তি ধর্মবিদাং শ্রেষ্ঠং তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৯॥
 তস্মিন্ হি পুরুষব্যাঘ্রে কস্মাভিঃ স্নৈদিবং গতে ।
 ভবিষ্যতি মহী পার্থ ! নষ্টচন্দ্রেব শর্করী ॥৪০॥
 তদ্যুধিষ্ঠির ! গান্ধেয়ং ভীষ্মং ভীষণপরাক্রমম্ ।
 অভিগম্যোপসংগৃহ্য পৃচ্ছ যন্তে মনোগতম্ ॥৪১॥
 চাতুর্বিদ্যং চাতুর্হোত্রং চাতুরাশ্রম্যমেব চ ।
 রাজধর্ম্যাংশ্চ নিখিলান্ পৃচ্ছেনং পৃথিবীপতে ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রামস্তেতি । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৩৮॥
 স ইতি । ভূতমতীতম্, ভবং বর্তমানঞ্চ বস্তু । বেত্তি বুদ্ধিনৈপুণ্যাদেব জানাতি ॥৩৯॥
 তস্মিন্মিতি । নষ্টঃ অদর্শনং গতচন্দ্রো যন্তাঃ সা, শর্করী রাত্রিঃ । অতএব তাদৃশং প্রষ্টব্যং
 লোকান্তং দুর্লভমেব ভবেদिति ভাবঃ ॥৪০॥

তদ্বিতি । উপসংগৃহ্য উপযুক্তানুয়েন প্রসঙ্গীকৃত্য ॥৪১॥
 চাতুর্বিতি । চতসৃণাং বিদ্যানাম্ আদীক্ষিকীত্রয়ীবার্তাদগুনীতীনাময়ম্ ইতি স তম্, চতুর্গাং
 হোত্রাণাম্ উদ্ভিতাশ্রমদিতমধ্যাহ্নসায়ংকালীনানাং হোমানাময়মিতি স তম্, চতুর্গামাশ্রমানাং
 ব্রহ্মচর্যা-গার্হস্থ্য-বানপ্রস্থ-ভিক্ষুসমাধানাময়মিতি তম্ । সর্বত্র বিষয়মিতি শেষঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরীহো নিশ্চেষ্টঃ ॥২৫॥ নিবিদ্যঃ অচলঃ ॥২৬—২৯॥ গোচরে স্বে স্বে স্থানে ॥৩০॥ ধ্যাতি
 ধ্যায়তি ॥৩১—৪১॥ চতস্রো বিদ্যাঃ ধর্মার্থকামমোক্ষবিদ্যাঃ সর্ববর্ণসাধারণাঃ, চাতুর্হোত্রং

পাণ্ডুনন্দন ! যিনি জন্মদগ্নিপুত্র পরশুরামের প্রিয়শিষ্য ও সমস্ত বিদ্যার আধার ;
 আমি মনে মনে সেই ভীষ্মের নিকট গিয়াছিলাম ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিনি আপন বুদ্ধির গুণে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্ত বিষয়ই
 বুঝিতে পারেন এবং ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং আমি মনে মনে তাঁহার নিকট গমন
 করিয়াছিলাম ॥৩৯॥

পৃথানন্দন ! সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ আপন কর্ম অনুসারে স্বর্গারোহণ করিলে, সমগ্র
 পৃথিবীটাই চন্দ্রবিহীন রাত্রির স্থায় হইয়া পড়িবে ॥৪০॥

অতএব রাজা ! ভীষণপরাক্রমশালী সেই ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া
 এবং তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া, আপনার মনে যাহা আছে, তাহা তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা
 করুন ॥৪১॥

মহারাজ ! তর্ক, বেদ, বার্তা ও দণ্ডনীতি এই চারিটী শাস্ত্রের বিষয়, সূর্য্যের

তন্নিম্নস্তমিতে ভীষ্মে কৌরবাণাং ধুরন্ধরে ।
 জ্ঞানান্যস্তং গমিষ্যন্তি তস্মাদ্বাং চোদয়াম্যহম্ ॥৪৩॥
 তচ্শ্রদ্ধা বাসুদেবস্ত তথ্যং বচনমুত্তমম্ ।
 সাশ্রকণ্ঠঃ স ধৰ্ম্মজ্ঞো জনাৰ্দ্দনমুবাচ হ ॥৪৪॥
 যদুবানাহ ভীষ্মস্ত প্রভাবং প্রতি মাধব ! ।
 তথা তস্মাত্র সন্দেহো বিদগ্ধতে মম মাধব ! ॥৪৫॥
 মহাভাগ্যঞ্চ ভীষ্মস্ত প্রভাবশ্চ মহাছ্যতে ! ।
 শ্রুতং ময়া কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্ ॥৪৬॥
 ভবাংশ্চ কৰ্ত্তা লোকানাং যদুব্রবীত্যরিসূদন ! ।
 তথা তদনভিধেয়ং বাক্যং যাদবনন্দন ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তবৈব বা কথময়মরোধ ইত্যাহ তন্নিম্নিতি । চোদয়ামি প্রেরয়ামি ॥৪৩॥
 তদ্বিতি । তথ্যং সত্যম্ । সাশ্রকণ্ঠঃ তস্মৈব ভীষ্মস্ত নিপাতনেন শোকোদয়াদ্বিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 যদিতি । প্রভাবং ক্ষমতামুৎকর্ষমিত্যর্থঃ । তথা সত্যম্ ॥৪৫॥
 মহেতি । মহাভাগ্যং মহাভাগত্বং মহাত্ম্যমিতি যাবৎ । ব্রাহ্মণানাং মুখাৎ ॥৪৬॥
 ভবানিতি । কৰ্ত্তা নিয়ন্তা । অনভিধেয়ং সদসত্তয়া ন বিচার্যম্ ॥৪৭॥

উদয়কাল, সূর্য্যের অনুদয়কাল, মধ্যাহ্নকাল ও সায়াংকালে বিহিত চতুর্বিধ হোমের বিষয়, ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই চারিটী আশ্রমের বিষয় এবং সমস্ত রাজধর্ম্মের বিষয় উহার নিকট যাইয়া জিজ্ঞাসা করুন ॥৪২॥

মহারাজ ! কৌরবধুরন্ধর সেই ভীষ্ম অন্তমিত হইলে, সেক্রপ জ্ঞানও অন্তমিতই হইবে ; সেই জন্তই আপনাকে আমি তাঁহার নিকট প্রেরণ করিতেছি' ॥৪৩॥

কৃষ্ণের সেই উত্তম ও সত্য বাক্য শুনিয়া, ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির বাস্পরুদ্ধ কণ্ঠ হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৪৪॥

‘মাধব ! তুমি ভীষ্মের প্রভাবের বিষয়ে যাহা বলিতেছ, সে সমস্তই সত্য ; এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৪৫॥

মহাতেজা কৃষ্ণ ! মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা ভীষ্মের মহাত্ম্য ও প্রভাব বলিতেন, আর আমি যে সমস্তই শুনিলাম (একরূপ অনেক দিন গিয়াছে) ॥৪৬॥

যদুনন্দন ! তুমি ত্রিভুবনের কৰ্ত্তা, অতএব শক্রদমন ! তুমি যাহা বলি তছ, সে সমস্তই সত্য ; সুতরাং সে বিষয়ে আমার বিচার করিবার কিছু নাই ॥৪৭॥

যদি ত্বনুগ্রহবতী বুদ্ধিস্তে ময়ি মাধব ! ।

ত্বামগ্রতঃ পুরস্কৃত্য ভীষ্মং যাত্লামহে বয়ম্ ॥৪৮॥

আবৃত্তে ভগবত্যৰ্কে স হি লোকান্ গমিষ্যতি ।

ত্বদর্শনং মহাবাহো ! তস্মাদর্হতি কৌরবঃ ॥৪৯॥

তব চাগ্রস্ত দেবস্ত ক্ররশ্চৈবাক্ষরস্ত চ ।

দর্শনং তস্ত লাভঃ শ্রান্ত্বং হি ব্রহ্মময়ো নিধিঃ ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বৈবং ধর্ম্মরাজস্ত বচনং মধুসূদনঃ ।

পার্ষ্বস্থং সাত্যকিং প্রাহ রথো মে যুজ্যতামিতি ॥৫১॥

সাত্যকিস্ত্রাশু নিজ্জন্ম্য কেশবস্ত সমীপতঃ ।

দারুকং প্রাহ কৃষ্ণস্ত যুজ্যতাং রথ ইতু্যত ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দদীতি । অগ্রতঃ প্রথমতঃ, পুরস্কৃত্য অগ্রেসরীকৃত্য, পুনশ্চ ত্বাং বিনাপীত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

আবৃত্ত ইতি । ভগবতি মহাত্ম্যাবতি, অর্কে হৃদো, আবৃত্তে উত্তরায়ণং প্রাপ্তে সতি, স ভীষ্মঃ, লোকান্ স্বর্গান্, গমিষ্যতি । অতএব হে মহাবাহো ! স কৌরবো ভীষ্মঃ, ত্বদর্শনং তব সাক্ষাৎ-কারম্, প্রাপ্তুমর্হতি । ততঃ পরস্ত ন প্রাপ্ন রাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥

তবেতি । ক্ররস্ত জীবাত্মনঃ, অক্ষরস্ত পরমাত্মনশ্চ । লাভঃ সর্ব্বথাভীষ্টত্বাৎ । হি যত্নাৎ, ত্বম্, ব্রহ্মময়ো ব্রহ্মস্বরূপঃ, নিধির্দিব্যাসাগরশ্চ । ব্রহ্মসাক্ষাৎকারানুষ্টিরেব ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥

শ্রুত্বেতি । যুজ্যতাং সজ্জীক্ৰিয়তাম্ ॥৫১॥

মাধব ! তোমার যদি আমার উপরে অনুগ্রহ করিবারই ইচ্ছা থাকে ; তাহা হইলে, আমরা প্রথমে তোমাকেই অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের নিকটে যাইবার ইচ্ছা করি ॥৪৮॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! ভগবান্ সূর্য্যদেব উত্তরায়ণে গমন করিলে, ভীষ্ম স্বর্গলোকে গমন করিবেন । অতএব ইতোমধ্যেই তিনি তোমার দর্শন লাভ করিবার যোগ্য ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! তুমি আদিপুরুষ, জীবাত্মা ও পরমাত্মা এবং তুমি পরব্রহ্মস্বরূপ ও দয়ার সাগর । অতএব লোকান্তরে গমনের পূর্বে তোমার দর্শন লাভ করা তাঁহার পক্ষে গুরুতর লাভ ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়াই পার্শ্ববর্তী সাত্যকিকে বলিলেন—‘আমার রথ সজ্জিত কর’ ॥৫১॥

সাত্যকিও তৎক্ষণাৎ কৃষ্ণের নিকট হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া দারুককে বলিলেন ‘কৃষ্ণের রথ সজ্জিত কর’ ॥৫২॥

স সাত্যকেরাশু বচো নিশম্য রথোত্তমং কাঞ্চনভূষিতাঙ্গম্ ।

মসারগল্বৰ্কময়ৈবিভক্তৈৰ্বিভূষিতং হেমনিবন্ধচক্রম্ ॥৫৩॥

দিবাকরাংশুপ্রভমাশুগামিনং বিচিত্রনানামণিভূষিতাস্তরম্ ।

নবোদিতং সূর্য্যমিব প্রতাপিনং বিচিত্রতাক্ষ্যধ্বজিনং পতাকিনম্ ॥৫৪॥

সুগ্রীবশৈব্যপ্রমুখৈর্বরাশৈশ্বৰ্মনোজবৈঃ কাঞ্চনভূষিতাঙ্গৈঃ ।

সংযুক্তমাবেদয়দ্যুতায় কৃতাজ্জলির্দারুকো রাজসিংহ ! ॥৫৫॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধর্ম্মে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । আস্ত সত্তরম্ । দারুকং তদাখ্যং কৃষ্ণসারথিম্ ॥৫২॥

স ইতি । মসার। মরকতমণয়ঃ, গলবশ্চক্রকান্তাঃ অর্কাঃ সূর্য্যকান্তমণয়শ্চ তন্ময়ৈঃ, বিভক্তৈ-
রবয়বৈঃ । প্রতাপিনং শক্রগাং সন্তাপকম্, বিচিত্রতাক্ষ্যধ্বজো গরুড়ধ্বজোহস্তাস্তীতি তম্ ।
সুগ্রীবশৈব্যপ্রমুখৈঃ সুগ্রীবশৈব্যাক্ষ্যবোটকদ্বয়প্রভৃতিভিঃ, মনস ইব জবো বেগো ঘেষাং তৈঃ ॥৫৩-৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রৈবণিকানাং বিশেষধর্ম্মো যজ্ঞাদি ॥৪২—৪৬॥ অনভিযোয়মবিচারণীয়ম্ ॥৪৭—৫২॥ স ইতি ।
মসারগল্বৰ্কময়ৈবিভক্তৈঃ মসারো মরকতমণিঃ গলুশ্চক্রকান্তাঃ অর্কঃ সূর্য্যকান্তঃ তন্ময়ৈবিভক্তৈ-
বিস্তরৈঃ । বিটকৈরিতি পাঠে পশুপবেশনস্থানৈঃ ॥৫৩—৫৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন দারুক সাত্যকির বাক্য শুনিয়া সত্তরই দ্রুতগামী কৃষ্ণের
উত্তম রথ সজ্জিত করিল । সেই রথখানির সমস্ত অবয়বই স্বর্ণ, মরকতমণি, চন্দ্রকান্তমণি
ও সূর্য্যকান্তমণি সমূহে ভূষিত ছিল, তাহার চক্রচারিটী স্বর্ণপট্টে আবৃত ছিল ;
সুতরাং সূর্য্যের স্তায় তাহার প্রভা নির্গত হইতেছিল, সেই রথের মধ্যস্থলেও বিচিত্র
বহুবিধ মণিতে পরিপূর্ণ ছিল, সে রথ নবোদিত সূর্য্যের তুল্য শক্রগণকে সন্তপ্ত
করিত, তাহাতে বিচিত্র গরুড়ধ্বজ উত্তোলিত ছিল, তাহাতে আবার পতাকা ছলিতে
ছিল এবং মনের স্তায় বেগগামী ও স্বর্ণভূষণে ভূষিত শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও
বলাহকনামক চারিটী উত্তম অশ্ব সেই রথে সংযোজিত হইয়াছিল । দারুক এইভাবে
রথ সজ্জিত করিয়া, কৃতাজ্জলিপুটে তাহা কৃষ্ণকে জানাইল ॥৫৩—৫৫॥

* ‘...পট্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ ।

ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

শরতল্লে শয়ানস্ত ভরতানাং পিতামহঃ ।

কথমুৎসৃষ্টবান্ দেহং কঞ্চ যোগমধারয়ৎ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃগুদ্বাবহিতো রাজন্ ! শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।

ভীষ্মস্ত কুরুশাৰ্দূল ! দেহোৎসর্গং মহাত্মনঃ ॥২॥

নিবৃত্তমাত্রে ত্বয়নে উত্তরে বৈ দিবাকরে ।

সমাবেশয়দাত্মানমাত্মন্যেব সমাহিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শরেতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং ভরতবংশীয়ানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । যোগমুপায়ম্ ॥১॥

শৃগুশ্চেতি । অবহিতো দৃঢ়ভাবেন অবশেচ্ছুঃ, শুচিঃ রাগদ্বৈষাদিত্যাগেন পবিত্রচিত্তঃ, তথা সতি মহাজনস্বর্গারোহণশ্রবণেন পুণ্যলাভাবশস্তাব ইতি ভাবঃ । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥

নিবৃত্তেতি । অয়নে দক্ষিণায়নে, নিবৃত্তমাত্রে, দিবাকরে চ উত্তরে অয়নে গত ইতি শেষঃ, সমাহিতঃ সবিকল্পসমাধিমান্ ভীষ্মঃ, আত্মানং স্বজীবম্, আত্মনি পরমাত্মন্যেব সমাবেশয়ৎ সমযোজয়ৎ । অয়মেব যোগো দেহত্যাগোপায় আসীৎ “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাশ্চপরমাত্মনোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি ! তদানীন্তন ভরতবংশীয়গণের পিতামহ ভীষ্ম কিভাবে দেহত্যাগ করিয়াছিলেন ? সেই দেহত্যাগের কিরূপ উপায়ই বা অবলম্বন করিয়াছিলেন ?’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌরবশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি বিশেষভাবে অবশেচ্ছু এবং পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া, মহাত্মা ভীষ্মের দেহত্যাগ শ্রবণ করুন ॥২॥

দক্ষিণায়ন চলিয়া গেলে এবং সূর্য্য উত্তরায়নে গমন করিতে আরম্ভ করিলে, মহাত্মা ভীষ্ম একাগ্রচিত্ত হইয়া, আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিলেন ॥৩॥

(৩) প্রবৃত্তমাত্রে ত্বয়নুত্তরেণ দিবাকরে । গুরুপক্ষস্ত চাষ্টম্যাং মাঘমাসস্ত পার্শ্বিণি ! ॥ প্রাজাপত্যে চ নক্ষত্রে মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে । সমাবেশয়দাত্মানমাত্মন্যেব সমাহিতঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যকৃষ্ণবোধপুস্তকপাঠঃ । এবঞ্চ সতি ভীষ্মপর্কসপ্তদশাধ্যায়গততৃতীয়শ্লোকটীকায়ামন্বয়ংসিদ্ধান্তঃ সৰ্ব্বথৈব সমীচীন ইতি সূধীভির্দ্রষ্টব্যম্ ।

বিকীর্ণাংশুরিবাদিত্যো ভীষ্মঃ শরশতৈশ্চিতঃ ।
 শুশুভে লক্ষ্ম্যা পরয়া বৃত্তো ব্রাহ্মণসত্তমৈঃ ॥৪॥
 ব্যাসেন বেদবিভূষা নারদেন সুরযিণা ।
 দেবস্থানেন বাৎস্তেন তথাশ্বকসুমন্তনা ॥৫॥
 তথা জৈমিনিনা চৈব পৈলেন চ মহাত্মনা ।
 শাণ্ডিল্যদেবলাভ্যাঞ্চ মৈত্রেয়েণ চ ধীমতা ॥৬॥
 অসিতেন বশিষ্ঠেন কৌশিকেন মহাত্মনা ।
 হারীতলোমশাভ্যাঞ্চ তথাত্রেয়েণ ধীমতা ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 বৃহস্পতিশ্চ শুক্রশ্চ চ্যবনশ্চ মহামুনিঃ ।
 সনৎকুমারঃ কপিলো বান্মীকিস্তম্বকুঃ কুরুঃ ॥৮॥
 মৌদগল্যো ভার্গবো রামস্তৃণবিন্দুর্মহামুনিঃ ।
 পিপ্পলাদোহথ বায়ুশ্চ সংবর্ত্তঃ পুলহঃ কচঃ ॥৯॥
 কাশ্যপশ্চ পুলস্ত্যশ্চ ক্রতুর্দক্ষঃ পরাশরঃ ।
 মরীচিরঙ্গিরাঃ কাশ্যো গৌতমো গালবো মুনিঃ ॥১০॥
 ধৌম্যো বিভাণ্ডো মাণ্ডব্যো দৌত্র্যঃ কৃষ্ণানুভৌতিকঃ ।
 উনুকঃ পরমো বিপ্রো মার্কণ্ডেয়ো মহামুনিঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বিকীর্ণেতি । বিকীর্ণা ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তা অংশবঃ কিরণা যেন সং, চিত্তো ব্যাপ্তঃ । পরয়া উত্তময়া, লক্ষ্ম্যা বীরশোভয়া, শুশুভে শরশতব্যাপ্তদেহহাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

ব্যাসেনেতি । বেদবিভূষা বেদজ্ঞেন । ধীমতা জ্ঞানিনা । কৌশিকেন বিশ্বামিত্রেণ । বৃত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৫—৬॥

তৎকালে ভীষ্মের সমস্ত অঙ্গ বাণসমূহে ব্যাপ্ত ছিল, তাহাতে তিনি নানাদিকে বিক্ষিপ্তকিরণ সূর্য্যের তায় বিরাজ করিতেছিলেন এবং পরম বীরশোভায় শোভা পাইতেছিলেন ; আর শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥৪॥

বেদবিদ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, দেবর্ষি নারদ, দেবস্থান, বাৎস্ত, অশ্বক, সুমন্ত, জৈমিনি, মহাত্মা পৈল, শাণ্ডিল্য, দেবল, জ্ঞানী মৈত্রেয়, অসিত, বশিষ্ঠ, মহাত্মা বিশ্বামিত্র, হারীত, লোমশ এবং জ্ঞানী আত্রেয় আসিয়া ভীষ্মের সকল দিকে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫—৬॥

গ্রহগণ যেমন চন্দ্রকে পরিবেষ্টন করে, সেইরূপ বৃহস্পতি, শুক্র, মহর্ষি চ্যবন, সনৎকুমার, কপিল, বান্মীকি, তম্বকু, কুরু, মৌদগলা, পরশুরাম, মহর্ষি তৃণবিন্দু,

ভাস্করিঃ পূরণঃ কৃষ্ণঃ সূতঃ পরমধার্মিকঃ ।
 এতৈশ্চানৈমুনিগৈর্মহাভাগৈর্মহাত্মভিঃ ।
 শ্রদ্ধাদমশমোপেতৈর্বতশ্চন্দ্র ইব ঐহৈঃ ॥১২॥ (কুলকম)
 ভীষ্মস্ত পুরুষব্যাত্তঃ কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।
 শরতল্লগতঃ কৃষ্ণঃ প্রদধ্যৌ প্রাজ্জলিঃ শুচিঃ ॥১৩॥
 স্বরেণ হৃষ্টপুষ্কেন তুষ্টাব মধুসূদনম্ ।
 যোগেশ্বরং পদ্মনাভং বিষ্ণুং জিষ্ণুং জগৎপতিম্ ॥১৪॥
 কৃতাজ্জলিপুটো ভূত্বা বাগ্ বিদাং প্রবরঃ প্রভুঃ ।
 ভীষ্মঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা বাহুদেবমথাস্তবৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিরিতি । তুম্বকঃ কৃষ্ণচ মুনিবিশেষো । ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ । কাশ্যো নাম
 কশিষ্মুনিঃ । কৃষ্ণানুভৌতিকোহপি কশিষ্মুনিঃ । সূতঃ প্রসিদ্ধঃ পুরাণবক্তা । “শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে
 দৃঢ়প্রত্যয়ঃ” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে স্মার্তঃ, দমো বহিরিন্দ্রিয়দমনম্, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহস্বৈরূপেতৈঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭—১২॥

ভীষ্ম ইতি । কৰ্ম্মণা মধ্যে মধ্যে কপালে করসংযোজনে, গিরা বাচা স্তবমিতি শেষঃ ॥১৩॥
 স্বরেণেতি । হৃষ্টেন ভাবে কুপ্রত্যয়াস্ততয়া হর্ষণে, পুষ্কঃ স্বাভাবিক এব তেন ॥১৪॥
 কৃত্যেতি । প্রভুঃ শৌধ্যপ্রভাবশালী ॥১৫॥

পিপ্পলাদ, বায়ু, সংবর্ত্ত, পুলহ, কচ, কাশ্যপ, পুলস্ত্য, ক্রতু, দক্ষ, পরাশর, মরীচি,
 অঙ্গিরা, কাশ্য, গোতম, গালব, ধোমা, বিভাণ্ডক, মাণ্ডব্য, ধৌম্র, কৃষ্ণানুভৌতিক,
 শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ উল্লুক, মহামুনি মার্কণ্ডেয়, ভাস্করি, পূরণ, কৃষ্ণ এবং পরমধার্মিক
 সূত—ইহারা, আর শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় অশ্বাত্থ মহাভাগ ও মহাত্মা মুনিরা
 আসিয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৮—১২॥

কিন্তু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত অবস্থাতেই কৃতাজ্জলি ও পবিত্রচিত্ত
 হইয়া, মধ্যে মধ্যে নমস্কার করিয়া এবং বাক্যদ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া, মনে মনে
 কৃষ্ণকে ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং তিনি আনন্দনিবন্ধন স্বাভাবিক স্বরে যোগেশ্বর, পদ্মনাভ, জিষ্ণু, জগৎপতি
 ও মধুসূদন বিষ্ণুকে স্তব করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

বাগ্‌শ্রেষ্ঠ, প্রভাবশালী ও পরমধৰ্ম্মাত্মা ভীষ্ম কৃতাজ্জলি লইয়া, কৃষ্ণের স্তব
 করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আরিরাধয়িষুঃ কৃষ্ণং বাচং জিগদিষামি যাম্ ।

তয়া ব্যাসসমাসিন্ধ্যা শ্রীয়তাং পুরুষোত্তম ! ॥১৬॥

শুচিং শুচিপদং হংসং তৎপদং পরমেষ্ঠিনম্ ।

মুক্তা সৰ্ব্বাঙ্গানাঙ্গানং তং প্রপদ্যে প্রজাপতিম্ ॥১৭॥

অনাঙ্কন্তং পরং ব্রহ্ম ন দেবা নৰ্ষয়ো বিদুঃ ।

একোহয়ং বেদ ভগবান্ ধাতা নারায়ণো হরিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আরিরেতি । আরিরাধয়িষুঃ আবাধয়িতুমিচ্ছুঃ, জিগদিষামি গদিতুমিচ্ছামি । ব্যাসো বিস্তৃৎ সমাসঃ সংক্ষেপশাস্ত্রা অস্বীতি তয়া, শ্রীয়তাং হয়া ॥১৬॥

শুচিমিতি । শুচিং চিন্ময়তয়া মলাভাবাৎ পবিত্রম্, শুচীনাং নির্দোষণাং যোগিনামেব পদং গম্যস্থানম্, হংসং ব্রহ্মভূতম্ “হংসঃ শুচিসং” ইত্যাদি শ্রুতেঃ, তৎপদং “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতৌ তৎপদবাচ্যমথং ব্রহ্ম, পবমে সৰ্ব্বোত্তমে স্থানে বৈকুণ্ঠ তিষ্ঠতীতি তম, সৰ্ব্বাঙ্গানা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন যোগাবলম্বনেনেত্যর্থঃ, আঙ্গানং স্থলবায়বীষলিঙ্গরূপং দেহত্রয়ম্, মুক্তা পবিত্রা, তং প্রজাপতিম্ আদিকৰ্ত্তারম্, প্রপদ্যে প্রাপ্নোমি ইতি প্রার্থয় ইত্যশয়ঃ ॥১৭॥

অনাদীতি । ন বিদুঃ “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সত্” ইতি শ্রুতেঃ । ধাতা জগৎপালয়িতা, বেদ জানাতি “ব্রহ্মবিদ্যজ্ঞৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শবতলে ইতি ॥১—১৫॥ আবিবাধয়িষুঃ বস্তুতত্ত্বাবধাবণপূৰ্ব্বকং ধ্যানমাবাধনং তৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ জিগদিষামি বক্তুমিচ্ছামি ব্যাসসমাসিন্ধ্যা বিস্তবসংক্ষেপবত্যা ॥১৬॥ তত্র সংক্ষেপমাহ—শুচিমিতি । শুচিং স্বতঃ পরতো বা দোষহীনম্, শুচিপদং তাদৃশমেব পদং প্রাপ্তিমার্গো যোগো যস্য তম্, হংসং সৰ্ব্বাতিগম্, তৎপদং তত্ত্বমসীতিবাক্যে তৎপদস্তার্থভূতমীষবম্, পবমেষ্ঠিনং হিবণ্যগৰ্ভম্,

ভীষ্ম বলিলেন—‘পুরুষোত্তম ! আমি আপনার আরাধনা করিবার ইচ্ছা করিয়া, যে বাক্য বলিবার ইচ্ছা করিতেছি ; আপনি সেই সংক্ষিপ্ত ও বিস্তৃত বাক্যদ্বারা শ্রীতিলাভ করুন ॥১৬॥

ভগবন্ ! আমি সৰ্ব্বপ্রযত্নে দেহত্যাগ করিয়া, পবিত্র, পবিত্র যোগিগণের গম্যস্থান, ব্রহ্মস্বরূপ, “তৎ ত্বমসি” এই শ্রুতিবাক্যের তৎপদবাচ্য, বৈকুণ্ঠধামস্থিত সেই আদিকৰ্ত্তাকে যেন লাভ করিতে পারি ॥১৭॥

দেবগণ কিংবা ঋষিগণ প্রথমে আদি ও অন্তবিহীন পরব্রহ্মের বিষয় জানিতেন না ; কিন্তু একমাত্র এই ভগবান্, জগৎ পালয়িতা, নারায়ণ হরিই জানিতেন ॥১৮॥

(১৬)· শ্রীয়তাং পুরুষোত্তমঃ—পি বঙ্গ নি ।

নারায়ণাদৃষিগণাস্তথা সিদ্ধমহোরগাঃ ।

দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব যং বিদুঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৯॥

দেবদানবগন্ধর্বা যক্ষরাক্ষসপন্নগাঃ ।

যং ন জানন্তি কো হ্যেব কুতো বা ভগবানিতি ॥২০॥

যমার্জগতঃ কোশং যস্মিংশ্চ নিহিতাঃ প্রজাঃ ।

যস্মিন্লোকাঃ স্ফুরন্ত্যেতে জালে শকুনয়ো যথা ॥২১॥

যস্মিন্ বিশ্বানি ভূতানি তিষ্ঠন্তি চ বিশন্তি চ ।

গুণভূতানি ভূতেশে সূত্রে মণিগণা ইব ॥২২॥

যঞ্চ বিশ্বা কর্তারং জগতস্তস্মুযাং পতিম্ ।

বদন্তি জগতোহধ্যক্ষমধ্যাত্মপরিচিস্তকাঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

নাবেতি । পবং সর্বশ্রেষ্ঠম্, অব্যয়মবিনশ্ববম্ ॥১৯॥

দেবেতি । ন জানন্তি নাবায়ণোপদেশলাভাৎ পূর্বমিত্যাশয়ঃ । এষ পবমাত্মা, কুতঃ কুঃ তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥২০॥

যমিতি । কোশমাধাবপাত্রম্, অতএব যস্মিন্, প্রজা জনাঃ, নিহিতা যেনৈব স্থাপিতাঃ । শকুনযঃ পক্ষিণাঃ । “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্কে” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২১॥

যস্মিন্নিতি । বিশ্বানি সর্বাণি । গুণভূতানি উপস্ফুর্জনাভূতানি । ভূতেশে লোকেষুবে । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বক্ষ তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব” ইতি শ্রুতেঃ ॥২২॥

যমিতি । তস্মুযাং স্থিতবতাম্ । অধ্যক্ষং নিযন্তাবম “স এষ কর্তা কাব্যয়িতা” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৩॥

তাহার পর দেবগণ, দেবর্ষিগণ, অশ্ব ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও মহানাগগণ নারায়ণ হইতে যে অবিনশ্বব পরব্রহ্মকে জানিয়াছিলেন ॥১৯॥

কিন্তু প্রথমে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও পন্নগগণ ‘ইনি কে ? কোথায়ই বা ইনি থাকেন’ এইভাবে যাহাকে জানিতে পারেন নাই ॥২০॥

বেদ যাহাকে জগতের আশ্রয় বলেন, যাহাতে সমস্ত লোক স্থাপিত রহিয়াছে এবং পক্ষিগণ যেমন জালের মধ্যে বিচরণ কবে, তেমন যাহার মধ্যে এই সমস্ত লোক বিচরণ করিতেছে ॥২১॥

মণিগণ যেমন সূত্রে অবস্থান করে ও সংলগ্ন থাকে, তেমন যে জগদীশ্বরে এই অবশ সর্ব্বত্র ভূত অবস্থান করে ও প্রবেশ করে ॥২২॥

অধ্যাত্মবিষয়ের পর্যালোচক মহাত্মারা যাহাকে জগতের কর্তা, বিজ্ঞমান পদার্থ-সমূহের অধীশ্বর এবং জগতের নিয়ন্তা বলিয়া থাকেন ॥২৩॥

যন্মিন্ নিত্যে ততে তন্তো দৃঢ়ে অগিব তিষ্ঠতি ।
 সদসদুগ্রথিতং বিশ্বং বিশ্বাগ্নে বিশ্বকর্মাণি ॥২৪॥
 হরিং সহস্রশিরসং সহস্রচরণেক্ষণম্ ।
 সহস্রবাহুমুকুটং সহস্রবদনোজ্জ্বলম্ ॥২৫॥
 প্রাহ্নারায়ণং দেবং যং বিশ্বস্ত পরায়ণম্ ।
 অণীয়সামণীয়াংসং স্থবিষ্ঠঞ্চ স্থবীয়সাম্ ।
 গরীয়সাং গরিষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ শ্রেয়সামপি ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 যং বাক্যেষুবাণ্যেষু নিষৎসূপনিষৎসু চ ।
 গুণন্তি সত্যকর্মাণং সত্যং সত্যেষু সামসু ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যন্মিন্‌মিতি । ততে বিস্তৃত, অক্ পুষ্পমালা । সং নিত্যং জীবাদি অসদনিত্যং দেহাদি চ
 তাভ্যাং গ্রথিতং সম্বন্ধম্, বিশ্বানি সর্বাণ্যেব অঙ্গানি যন্ত বিরাটপুরুষস্ত তন্মিন্, বিশ্বং কর্ম স্বষ্টাদি-
 কার্থ্যং যন্ত তন্মিন্ ॥২৪॥

হরিমিতি । সহস্রশিরস্বাদেব সহস্রমুকুটমিত্যাশয়ঃ । “সহস্রশীর্ষাঃ পুরুষাঃ সহস্রাণাঃ সহস্রপাং”
 ইতি শ্রুতেঃ । পরায়ণং পরমাত্মনাম্ । অণীয়সামতিস্বক্ষ্মাণাং মধ্যেহপি, অণীয়াংসমতিস্বক্ষ্মতরম্ ।
 স্থবিষ্ঠং চিরস্থিরম্, স্থবীয়সাং স্থস্থিরাণাং মধ্যেহপি “অণোরণীয়াং মহতো মহীয়াং” “অজো নিত্যঃ
 শাস্বতোহয়ং পুরাণঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫—২৬॥

যমিতি । উচ্যন্তে যজ্ঞাদৌ পঠ্যন্ত ইতি বাক্য মন্ত্রান্তেষু, অনুচ্যন্তে মন্ত্রাবির্ভাবাৎ পরং তেষাং
 বিনিয়োগাদয়ো বোধ্যন্তে যেষ্টে অল্পবাক্য বিধয়ন্তেষু, নিবীদ্যন্ত আপ্তপুরুষাণাং মুখেষবতিষ্ঠন্ত ইতি

ভারতভাবদীপঃ

আত্মানং দেহব্রহ্ম ॥১৭—২২॥ সদস্য কার্থ্যং কারণঞ্চ তাভ্যাং সূত্রান্তর্ধামিভ্যাং গ্রথিতম্ ।
 বিশ্বমঙ্গোহধিষ্ঠানভূতে যন্ত তন্মিন্ । বিশ্বং কর্ম যস্মাৎ, “কো হেবান্তাৎ” ইতি শ্রুতিঃ ॥২৩—২৬॥
 বাক্যেষু মন্ত্রেষু সামান্ততঃ কর্মপ্রকাশকেষু অল্পবাক্যেষু মন্ত্রার্থবিবরণভূতেষু ব্রাহ্মণবাক্যেষু ।
 নিষৎসু কর্ম্মাণ্যন্তববন্ধদেবতাদিজ্ঞানবাক্যেষু । উপনিষৎসু কেবলাত্মজ্ঞাপকবাক্যেষু । গুণন্তি

দৃঢ় ও বিস্তৃত সূত্রে যেমন পুষ্পশ্রেণী থাকে, তেমন নিত্য, বিস্তৃত, দৃঢ়, জগৎকর্তা
 ও জগতের অবয়বী যে পরব্রহ্মে নিত্য ও অনিত্য সংসৃষ্ট বিশ্বব্রহ্মাণ্ড সর্বদা
 থাকে ॥২৪॥

বেদ যাহাকে সহস্রমস্তক, সহস্রমুকুট, সহস্রবদন, সহস্রনয়ন, সহস্রবাহু,
 সহস্রচরণ, হরি, নারায়ণ, জগতের আশ্রয়, অতিসূক্ষ্মের মধ্যেও অতিসূক্ষ্মতর,
 স্থিরতরের মধ্যেও অতিস্থিরতর, গুরুতরের মধ্যেও অতিগুরুতর এবং শ্রেষ্ঠতরের
 মধ্যেও অতিশ্রেষ্ঠতর বলেন ॥২৫—২৬॥

চতুর্ভিষচতুরাত্মানং সত্ত্বং সাত্বতাং পতিম্ ।
 যং দিব্যৈর্দেবমর্চন্তি গুহ্যৈঃ পরমনামভিঃ ॥২৮॥
 যস্মিন্ নিত্যং তপস্তপ্তং যদঙ্গৈশ্চুতিষ্ঠতি ।
 সর্বায়া সর্ববিৎ সর্বঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বভাবনঃ ॥২৯॥
 যং দেবং দেবকী দেবী বসুদেবাদজীজনং ।
 ভোমশ্চ ব্রহ্মণো গুপ্ত্য দীপ্তমগ্নিমিবারণিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নিষদো মুনিবাক্যাদীনি তাসু, উপনিষদন্তি বোধকতয়া ব্রহ্মণঃ সমীপে তিষ্ঠন্তীতি উপনিষদো বেদান্ত-
 বাক্যানি তাসু চ, বেদতয়া সত্যোষু, সামসু উপলক্ষণতয়া বেদান্তরেণ চ, যং সত্যং ত্রিষপি কালেষ-
 বিতথম্, সত্যাকর্ষণং স্বপ্রকাশরূপসত্যক্রিয়ঞ্চ, গুণন্তি উপাসকাঃ স্তবন্তি ॥২৭॥

চতুর্ভিষিতি । সাধকাঃ, দিব্যৈরলৌকিকৈঃ, গুহ্যৈরজ্ঞানিষু গোপনীয়ৈঃ চতুর্ভিঃ পরমনামভিঃ
 ব্রহ্ম-জীব-মনোহঙ্কারসংজ্ঞাভিঃ, চতুরশ্চতুবিধা আত্মানঃ বাসুদেব-সকর্ষণ-প্রত্যক্ষানিরুদ্ধরূপাণি
 যন্ত তম্, সত্ত্বং বুদ্ধিনিষ্ঠম্, সাত্বতাং তদ্বংশীয়ানাং পতিম্, যং দেবম্, অর্চন্তি ॥২৮॥

যস্মিন্ যজ্ঞদেশে, মুনিভিনিত্যং তপস্তপ্তং সৎ, যন্ত অঙ্গেষু চিত্তাদিষু, অল্পতিষ্ঠতি
 উপতিষ্ঠতি, স সর্বেষামাত্মা জীবঃ, সর্বং বিন্দতে লভত ইতি সর্ববিৎ সর্বময়ত্বাৎ, সর্বঃ সর্বস্বরূপঃ,
 “সর্বং শব্দিতং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । ঈশ্বরভাবেন সর্বজ্ঞঃ, ব্রহ্মভাবেন চ সর্বং ভাবয়তি উৎপাদয়-
 তীতি স তাদৃশ উচ্যতে ॥২৯॥

যমিতি । ভোমশ্চ পৃথিবীবর্জিনঃ, ব্রহ্মণো বেদশ্চ, গুপ্ত্য রক্ষণায়, বৈদিকধর্মরক্ষার্থমিত্যর্থঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যায়ন্তি সত্যমবাধিতম্ । সত্যোষবাধিতার্থেণ । সামসু জ্যেষ্ঠসামাদিষু ॥২৭॥ চতুর্ভির্নামভি-
 বাসুদেবসকর্ষণপ্রত্যক্ষানিরুদ্ধরূপৈঃ ক্রমাচ্চতুরাত্মানং ব্রহ্মজীবমনোহঙ্কাররূপম্, সত্ত্বং বুদ্ধাব্যবাস্তবম্,
 সাত্বতাং ভক্তানাং পতিম্ ॥২৮॥ নিত্যং তপঃ স্বধর্মস্তদ্যস্মিন্ যৎপ্রীতিত্বাৎ তপ্তং সদস্যদ্যাদঙ্গেষু
 চিত্তেষুহুতিষ্ঠতি উপতিষ্ঠতি । যচ্চ সর্বায়া তং প্রপত্তে ইতি সর্বেষাং যচ্ছবসম্বন্ধানাং প্রথমে-
 নাঘরঃ । ঈশ্বরার্থমুপস্থিতো ধর্মঃ স্বচিন্তনোদ্ধিয়ারা স্বার্থ এব ভবতীত্যাক্ষধ্যমিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 ভোমং ব্রহ্ম বেদা ব্রাহ্মণা যজ্ঞাচ্চ ॥৩০॥ অনন্তস্ত্যক্তভেদঃ আত্মানং প্রত্যক্ষমেব আত্মানং সর্বেশ্বর-

উপাসক মহাত্মারা সত্য ও সত্যক্রিয়াকারী যে পরমাত্মাকে মন্ত্র, বিধি, মুনিবাক্য,
 উপনিষদ ও সত্য বেদবাক্যে স্তব করিয়া থাকেন ॥২৭॥

সাধকেরা অলৌকিক ও গোপনীয় বাসুদেব, সকর্ষণ, প্রত্যক্ষ ও অনিরুদ্ধ—এই
 চারিটী উত্তম নামদ্বারা ব্রহ্ম, জীব, মন ও অহঙ্কার এই চারিপ্রকার রূপধারী এবং
 জ্ঞানগম্য যে যজ্ঞপতিকে পূজা করেন ॥২৮॥

মুনিরা ধাঁহার উদ্দেশে তপস্তা করেন, আবার সেই তপস্তা ধাঁহার মনে উপস্থিত
 হয়, তিনি সকলের আত্মা, সর্বময়, সর্বব্যাপী, সর্বজ্ঞ ও সর্বসৃষ্টিকর্তা ॥২৯॥

যমনন্তো ব্যপেতাশীরাহ্মানং বীতকল্মষম্ ।

ইষ্টানন্ত্যায় গোবিন্দং পশ্যত্যাহ্মানমাহ্মনি ॥৩১॥

অতিবাঘিন্দ্রকৰ্ম্মাণমতিসূৰ্য্যাগ্নতেজসম্ ।

অতিবুদ্ধীন্দ্রিয়াহ্মানং তং প্রপদ্যে প্রজাপতিম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)

পুরাণে পুরুষং প্রোক্তং ব্রহ্ম প্রোক্তং যুগাদিষু ।

ক্ষয়ে সঙ্কৰ্ষণং প্রোক্তং তমুপাস্তমুপাস্মহে ॥৩৩॥

যমেকং বহুধাহ্মানং প্রাদুভূতমধোক্ষজম্ ।

নান্যভক্তাঃ ক্রিয়াবন্তো যজন্তে সৰ্ব্বকামদম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অরণিঃ অগ্ন্যুৎপাদকং কাষ্ঠম্ । ন বিদ্বতে অহ্মো ধোয়ো যন্ত সঃ, ব্যপেতা বিশেষণেবাংগতা
আশীবিষয়াকাঙ্ক্ষা যন্ত সঃ, তাদৃশ্চ জনঃ, আহ্মানং পরব্রহ্মরূপম্, অতএব বীতকল্মষং সৰ্বত্র-
নির্লিপ্ততয়া ত্যক্তপাপং গোবিন্দম্, ইষ্টা আরাধ্য, আনন্ত্যায় অবিনশ্বরত্বায় মোক্ষায়ৈত্যর্থঃ, আহ্মনি
স্বস্মিন্নেব জীবে, যমাহ্মানং ব্রহ্মভূতং পশ্যতি ; অতি অতিক্রান্তানি বায়োরিন্দ্রস্তা চ কৰ্ম্মাণি যেন
তম্ ; অতি অতিক্রান্তে অগ্নিস্থধ্যায়োরপি তেজসী যেন তম্, অতি অতিক্রান্তা বুদ্ধিরিন্দ্রিয়াণি আহ্মা
মনশ্চ তন্ত্বং বিষয়তা যেন তম্, তং প্রজাপতিং লোকনাথম্, প্রপদ্যে শরণং ত্রৈনাশ্রয়ে ॥৩০—৩২॥

পুরাণ ইতি । পুরাণে শাস্ত্রে, প্রোক্তং পুরুষম্, যুগাদিষু প্রথমযুগারম্ভে, বেদেন প্রোক্তং
ব্রহ্ম “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি ঋতেঃ, ক্ষয়ে প্রলয়ে, মুনিভিঃ প্রোক্তং সম্যক্ কৰ্ষতি
সাকুল্যেন সংহরতিতি সঙ্কৰ্ষণস্তম্, সৰ্বৈরুপাস্তং তং পরমাহ্মানম্, উপাস্মহে ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ্মনি হার্দিকাশে দৃষ্টা হৃদ্ববুদ্ধ্যা ইষ্টেতি পাঠে যোগেন পশ্যতি, আনন্ত্যায় মোক্ষায় ॥৩১—৩২॥
পুরাণে অতীতকল্মাদিবিষয়ে পুরুষং পূর্ণং সৰ্বমস্মিন্নতীতমন্তোবেতিযোগঃ পুরুষ ইতি নাম,
যুগাদিষু যুগারম্ভে যুগংকৃত্বাং সৃষ্টেরেনং ব্রহ্মেতাহঃ, ক্ষয়ে সৰ্বম্ সম্যক্কৰ্ষণাদয়ঃ সঙ্কৰ্ষণ ইত্যুক্তেঃ

অরণি (অগ্নি উৎপাদক কাষ্ঠ) যেমন উজ্জ্বল অগ্নি উৎপাদন করে ; তেমন
দেবকী দেবী পৃথিবীতে বেদোক্ত ধৰ্ম্ম রক্ষা করিবার জন্ত যে দেবকে বশুদেব হইতে
উৎপাদন করিয়াছেন ; অনন্ত দেবতা ভক্ত ও নিষ্কাম মানুষ, পাপবিহীন পরমাত্ম-
স্বরূপ যে গোবিন্দের উপাসনা করিয়া, মুক্তির জন্ত আপনাতেই পরমাত্মদর্শন
করেন ; যিনি ইন্দ্র ও বায়ুর কৰ্ম্ম, অগ্নি ও সূর্য্যের তেজ এবং বুদ্ধি, মন ও ইন্দ্রিয়ের
বিষয় অতিক্রম করিতেছেন, সেই লোকনাথ পরব্রহ্মের শরণাপন্ন হইতেছি ॥৩০—৩২॥

পুরাণশাস্ত্রে যাহাকে পুরুষ বলা হইয়াছে, আদি যুগারম্ভে বেদ যাহাকে ব্রহ্ম
বলিয়াছেন এবং প্রলয়কালে জ্ঞানীরা যাহাকে সঙ্কৰ্ষণ বলিয়া থাকেন, সকলের উপাস্ত
সেই পরমাত্মার উপাসনা করি ॥৩৩॥

(৩২)....অতিস্থধ্যাতিতেজসম্.. পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম যন্তং সদসতোঃ পরম্ ।
 অনাদিমধ্যপর্য্যন্তং ন দেবা নৰ্য্যো বিদুঃ ॥৩৫॥
 যং সুরাসুরগন্ধৰ্বাঃ সিদ্ধা ঋষিমহোরগাঃ ।
 প্রযতা নিত্যমর্চন্তি পরমং দুঃখভেষজম্ ॥৩৬॥
 অনাদিনিধনং দেবমাত্ময়োনিং সনাতনম্ ।
 অপ্রেক্ষ্যমনভিজ্ঞেয়ং হরিং নারায়ণং প্রভুম্ ॥৩৭॥
 হিরণ্যবর্ণং যং গৰ্ভমদিতৈর্দৈত্যনাশনম্ ।
 একং দ্বাদশধা জজ্ঞে তস্মৈ সূর্য্যাত্মনে নমঃ ॥৩৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যমিতি । ন অস্ত্রেষাং দেবানাং ভক্তা ইতি নাশ্তভক্তান্তদেকমাত্রভক্তা ইত্যর্থঃ, ক্রিয়াবন্তো
 ধ্যানজপাদিক্রিয়াশালিনশ্চ জনাঃ, একমপি বহুধা প্রাহুর্ভূতম্, “স ঐক্ষত বহুশ্চাং প্রজায়েষ” ইতি
 শ্রুতেঃ, অধঃ অধঃস্বাধঃ ইতি অক্ষজানি ইন্দ্রিয়জাতানি জ্ঞানানি যন্ত তমতিক্ষিয়ম্, সর্বকামদঞ্চ
 যমাত্মানং পরং ব্রহ্ম, যজন্তে উপাসতে ॥৩৪॥

ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্, একাক্ষরম্ ওমিত্যেকাক্ষরপ্রতিপাদ্যম্ “তন্তু বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি
 পাতঞ্জলসূত্রোক্তং “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপাসীত” ইতি শ্রুতেঃ, সৎ রজ্জ্বপ্রভৃতি অসৎ তত্র সর্পাদি
 তয়োৰুভয়োৰপি পরং ভিন্নম্, “ন সত্ত্বাসত্ত্বচ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ, ন বিদুঃ আদির্মধ্যপর্য্যন্তঃ শেষশ্চ
 যন্ত তচ্চ, যন্তং ব্রহ্ম, দেবা ন বিদুঃ, ঋষয়শ্চ ন বিদুঃ ॥৩৫॥

যমিতি । দুঃখস্ত ভেষজমৌষধস্বরূপম্ । আত্মৈব যোনিঃ স্বপ্রকাশকারণং যন্ত তম্ ।
 অপ্রেক্ষ্যমজ্ঞানিনা দ্রষ্টুমশক্যম্, অমনভিজ্ঞেয়মপ্যজ্ঞানিনা । হিরণ্যবর্ণং স্বর্ণবর্ণম্, জজ্ঞে কশ্যপো
 জনয়ামাস ॥৩৬—৩৮॥

যিনি এক হইয়াও বহুপ্রকারে প্রাহুর্ভূত হইয়াছেন, যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয়ের অবিষয়,
 যিনি সকল অভীষ্ট দান করিয়া থাকেন এবং অনন্ত ভক্ত ও ধ্যানজপাদি ক্রিয়াশীল
 মহাত্মারা যে পরমাত্মার উপাসনা করেন ॥৩৪॥

সেই যিনি সত্যস্বরূপ, “ওম্” এই একাক্ষরের বাচ্য, যিনি সৎও নহেন, অসৎও
 নহেন এবং ষাঁহার আদি নাই, মধ্য নাই, শেষও নাই; আর যে পরব্রহ্মকে দেবতারাত্ত
 জানেন না, ঋষিরাও জানেন না ॥৩৫॥

দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, সিদ্ধ, ঋষি ও মহানাগগণ সর্বদা সংযত থাকিয়া, দুঃখের
 পরম ঔষধস্বরূপ যে পরমাত্মার পূজা করিয়া থাকেন, ষাঁহার আদি নাই, অন্ত নাই,
 যিনি আত্মযোনি, সনাতন, অজ্ঞানী লোকের অদৃশ্য ও অজ্ঞেয় এবং হরি, নারায়ণ ও
 প্রভাবশালী, আর কশ্যপপ্রজাপতি স্বর্ণবর্ণ ও দৈত্যনাশক অদিতির যে গৰ্ভটী

শুক্রে দেবান্ পিতৃন্ কৃষে তর্পয়ত্যমৃতেন যঃ ।
 যশ্চ রাজা দ্বিজাতীনাং তস্মৈ সোমাত্মনে নমঃ ॥৩৯॥
 হতাশনমুখৈর্দেবৈর্ধারণ্যতে সকলং জগৎ ।
 হবিঃ প্রথমভোক্তা যন্তস্মৈ হোত্রাত্মনে নমঃ ॥৪০॥
 মহতস্তমসঃ পারে পুরুষং হৃতিতেজসম্ ।
 যং জ্ঞাত্বা মৃত্যুমত্যোতি তস্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে নমঃ ॥৪১॥
 যং বৃহন্তং বৃহত্ব্যক্থে যময়ৌ যং মহাধ্বরে ।
 যং বিপ্রসজ্জা গায়ন্তি তস্মৈ বেদাত্মনে নমঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শুক্রে ইতি । শুক্রে কৃষে চ পক্ষে, অমৃতেন স্বধয়া স্বধাধ্যায়েন চ ॥৩৯॥

হতেতি । হতং ক্ষিপ্তং হবিঃ অগ্নাতি ভুঙ্ক্ত ইতি হতাশনো বহিরেব মুখং যেযাং তৈঃ “অগ্নির্বৈ দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ, ধারণ্যতে রক্ষ্যতে, অতএব যো বহিঃ, হবিঃ, প্রথমং দেবান্তরেভ্যঃ পূর্বম্, ভোক্তা ইতি প্রথমভোক্তা, হোত্রাত্মনে হুয়তে অগ্নিমিতি হোত্রং তদেবাত্মা স্বরূপং যন্ত তস্মৈ, অগ্নিরূপায় নমঃ ॥৪০॥

মহত ইতি । মহতস্তমসো মহাক্ককারাদিব তমোগুণজনিতাং প্রবলাজ্ঞানাং, পারে দূরে অবস্থিতিমিতি শেষঃ, সূর্য্যমিবাতিতেজসম্, যং পুরুষম্, “অসন্ধোহয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেগুণাদিশূন্ততয়া চিন্ময়ম্, জ্ঞাত্বা, মৃত্যুম্ অত্যোতি মুমুকুরতিক্রামতি “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্তঃ পস্থা বিত্ততেহয়নায়” ইতি শ্রুতেঃ, তস্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে প্রমেয়রূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৩॥ বহুধা ইন্দ্রাদিদেবতারূপেণ, নান্ভক্তাঃ অনন্ভক্তাঃ ॥৩৪॥ শকুনয়ো হংসকারণবাণাঃ ॥৩৫-৩৭॥
 জজ্ঞে জনয়ামাস ॥৩৮—৪০॥ অতিতেজসং স্বয়ং জ্যোতিষম্, জ্ঞেয়াত্মনে ন তৃপাস্তাত্মনে ॥৪১॥
 উৎপাদন করিয়াছিলেন এবং যাহা প্রথমে এক হইয়াও দ্বাদশসংখ্যক হইয়াছিল ;
 সেই সূর্য্যস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৩৬—৩৮॥

যিনি শুরূপক্ষে অমৃতদ্বারা দেবগণকে এবং কৃষপক্ষে অন্নদ্বারা পিতৃগণকে পরিতৃপ্ত করিতেছেন ; আর যিনি ব্রাহ্মগণের রাজা ; সেই চন্দ্রস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৩৯॥

দেবতারা অগ্নিরূপ মুখদ্বারা হবি গ্রহণ করিয়া, সমস্ত জগৎ রক্ষা করেন । অতএব যিনি প্রথমে সেই হবি ভোজন করেন ; সেই অগ্নিরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪০॥

মহাতেজা সূর্য্য যেমন গাঢ় অন্ধকারের দূরে থাকেন ; তেমন যে মহাতেজা পুরুষ প্রবল অজ্ঞানের দূরে থাকেন এবং যাহাকে জানিয়া মোক্ষার্থিগণ মৃত্যুকে অতিক্রম করেন ; সেই জ্ঞেয়স্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪১॥

ঋগ্‌যজুঃসামধামানং দশাধ্বিবিরাত্মকম্ ।

যং সপ্ততন্ত্বং তদ্বন্তি তস্মৈ যজ্ঞাত্মনে নমঃ ॥৪৩॥

চতুর্ভিঃ চ চতুর্ভিঃ চ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ ।

হুয়তে চ পুনর্দ্বাভ্যাং তস্মৈ হোমাত্মনে নমঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । বিপ্রসজ্জাঃ, বৃহতি উক্থে তদাখ্যে ঋগ্‌যজুঃসামধামানং, বৃহন্তং ব্রহ্মরূপং যম্, অগ্নৌ যজ্ঞাগ্নিপ্রণয়নকালে যম্, মহাধ্বরে মহাযজ্ঞসম্পাদনকালে চ যম্, গায়ন্তি ঋগ্‌যজুঃসামরূপতয়া পঠন্তি, তস্মৈ বেদাত্মনে নমঃ ॥৪২॥

ঋগিতি । ঋগ্‌যজুঃসামাত্মেব ধামানি বাসস্থানতয়া গৃহাণি যন্ত তম্, দশাধ্বানি লাজ দধিমিশ্রিত-শক্তু-যত-পুরোডাশরূপপিষ্টক-হুগ্ধরূপাণি পঞ্চ হবীংষি হবনীয়দ্রব্যাণোব আত্মানঃ স্বরূপাণি যন্ত তম্, সপ্ত গায়ত্রাদীনি ছন্দাংসি তন্তবঃ সূত্রাণীব ব্যাপার্যাণি যত্র তং যজ্ঞম্, তদ্বন্তি ব্রাহ্মণা বিস্তারে-ণাহুতিষ্ঠন্তি, তস্মৈ যজ্ঞাত্মনে পরমাত্মনে নমঃ, “যজ্ঞেন যজ্ঞমবজন্ত দেবাসঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৩॥

চতুর্ভিরিতি । ‘আশ্রাবয়’ ইতি চতুর্ভিরক্ষরৈঃ, ‘অস্ত্র শ্রৌষট্’ ইতি চতুর্ভিরক্ষরৈঃ, ‘যজ’ ইতি দ্বাভ্যামক্ষরাভ্যাম্, ‘যে যজামহে’ ইতি পঞ্চভিরক্ষরৈঃ, পুনঃ ‘বষট্’ ইতি দ্বাভ্যামক্ষরাভ্যাম্, হুয়তে ব্রাহ্মণৈস্তয়াগরূপতয়া নিপাত্তে, তস্মৈ হোমাত্মনে পরমাত্মনে নমঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্থে বহুবচাঃ, অগ্নৌ চয়নেন্দ্রব্যাদঃ ॥৪২॥ ঋগ্‌যজুঃসামাত্মেব ধামানি যন্ত তম্ । দশাধ্বানি পঞ্চ ধানাঃ করন্তঃ পরিবাপঃ পুরোডাশঃ পয়শ্চেতি পঞ্চ হবীংষি তদাত্মকম্ । সপ্ততন্ত্বং ইব যোজনীয়া গায়ত্রাদয়ো বস্মিন্ তং সপ্ত তন্ত্বম্ ॥৪৩॥ চতুর্ভিরিতি । আশ্রাবয়েতি চতুরক্ষরম্ অস্ত্র শ্রৌষড়িতি চতুরক্ষরং যজ্ঞেতি দ্বাক্ষরং যে যজামহে ইতি পঞ্চাক্ষরং দ্ব্যক্ষরো বষট্‌কার ইতি সপ্তদশভিরক্ষরৈর্যোগে হুয়তে তস্মৈ হোমাত্মানে নমঃ ॥৪৪॥ সুপর্ণো বেদপুরুষঃ, যযুরিতি যন্ত নাম, ছন্দাংসি গায়ত্রাদীনি যন্ত গাত্রাণি হস্তাদীনি, ত্রিবৃৎ ত্রিভির্ঋগ্‌যজুঃসামভির্বর্তত ইতি যোগাদ্বজ্জঃ

ব্রাহ্মণগণ উক্থনামক বৃহৎ ঋগ্‌বেদীয় মন্ত্রোচ্চারণ, অগ্নিপ্রণয়ন ও মহাযজ্ঞ সম্পাদন করিবার সময়ে ব্রহ্মরূপ যে বেদ পাঠ করিয়া থাকেন, সেই বেদস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪২॥

যিনি ঋক্, যজু ও সামবেদে প্রতিপাত্তরূপে রহিয়াছেন, যিনি লাজপ্রভৃতি পঞ্চবিধ হবিস্বরূপ এবং ব্রাহ্মণেরা বিস্তারক্রমে যাহাকে সম্পাদন করেন, সেই যজ্ঞরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৩॥

‘আশ্রাবয়’ এই চারিটি অক্ষর, ‘অস্ত্র শ্রৌষট্’ এই চারিটি অক্ষর, ‘যজ’ এই দুইটি অক্ষর, ‘যে যজামহে’ এই পাঁচটি অক্ষর, ‘আবার ‘বষট্’ এই দুইটি অক্ষর, সাকল্যে এই সত্তরটি অক্ষরদ্বারা ব্রাহ্মণেরা যাহার অনুষ্ঠান করেন ; সেই হোমরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৪॥

যঃ সুপর্ণো যজুর্নাম ছন্দোগাত্রস্ত্রিৰুচ্ছিরাঃ ।

রথন্তরং বৃহৎসাম তস্মৈ স্তোত্রাত্মনে নমঃ ॥৪৫॥

যঃ সহস্রসমে সত্রে জজ্ঞে বিশ্বস্বজামৃষিঃ ।

হিরণ্যপক্ষঃ শকুনিষ্ঠস্মৈ হংসাত্মনে নমঃ ॥৪৬॥

পাদাঙ্গং সন্ধিপৰ্ব্বাণং স্বরব্যাঞ্জনভূষণম্ ।

যমাহরক্ষরং দিব্যং তস্মৈ বাগাত্মনে নমঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সুপর্ণো গরুড়স্তদ্ব্যবহান্, যজুর্নাম, ছন্দাংসি গায়ত্র্যাদীন্তেব গাত্রাণি হস্তপদাদী-
নুঙ্গানি যন্ত সঃ, ত্রিভিঃ ঋগ্‌যজুঃসামরুদৈর্পর্ম্মৈশ্চৈবর্ততে অনুষ্ঠেয়ো ভবতীতি ত্রিৰুদ্বক্ষঃ শিরো যন্ত
সঃ, রথন্তরং নামাংশবিশেষঃ, বৃহৎসাম নাম চাংশবিশেষঃ, তস্মৈ স্তোত্রাত্মনে “মহান্তমাত্মানং
প্রপত্তে” ইত্যাদির্বৈদিকস্তবরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৪৫॥

য ইতি । য ঋষির্মন্ত্রপ্রকাশকঃ পুরুষঃ, সহস্রং সমা বৎসরা যন্ত তাস্মিন্ সহস্রবৎসরব্যাপিনী-
তার্থঃ, বিশ্বস্বজাং প্রজাপতীনাম্, সত্রে যজ্ঞে, হিরণ্যস্ত স্বর্ণস্ত পক্ষো যন্ত স তাদৃশঃ, শকুনিঃ
পক্ষী সন্, জজ্ঞে জাতবান্ আবিভূতবান্, তস্মৈ হংসাত্মনে পরমাত্মনে নমঃ, “হংসঃ শুচিসদস্য
রন্তরীক্ষসৎ” ইত্যাদি শ্রুতে: ॥৪৬॥

পাদেতি । পদানাং সমূহা ইতি পাদা এব অঙ্গানি হস্তপদাদীনি যন্ত তম্, সন্ধয়ঃ স্তরসন্ধি-
ব্যাঞ্জনসন্ধি-প্রকৃতিসন্ধাত্মস্বারসন্ধি-বিসর্গসন্ধিরূপাঃ পঞ্চ সংহিতাব্যাপারাঃ পৰ্ব্বাণি অঙ্গুল্যাণি যন্ত
তম্, অকারাদয়ঃ স্বরাঃ ককারাদীনি ব্যঞ্জনানি চ ভূষণানি যন্ত তম্, যম্, দিব্যং পরমম্, ন ক্ষরতি
ন চলতীত্যক্ষরং নিত্যং বর্গসমূহম্, “শব্দো নিত্যঃ সামান্তবদে সতি বিশেষগুণান্তরাসমানাধিকরণ-
বহিরিন্দ্রিয়গ্রাহ্যত্বং” ইতি তর্কিকোক্তেঃ, মুনয় আহঃ, তস্মৈ বাগাত্মনে “বাক্যং স্তাদ্যোগ্যাতা-
কাঙ্ক্ষাসম্ভিযুক্তঃ পদোচ্চয়ঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাদিলক্ষণলক্ষিতবাক্যস্বরূপায় পরমাত্মনে নমঃ,
“চত্বারি শৃঙ্গান্ত্রয়োহস্ত পাদা দ্বৈ শীর্ষে সপ্ত হস্তসম্ভিধা বদ্ধো বৃষভো রোরনীতি মহো দেবো মর্ত্যো
আবিবেশ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৭॥

যিনি গরুড়ের আয় বৃহৎ, যাঁহার নাম—‘যজু’, গায়ত্রীপ্রভৃতি ছন্দ যাঁহার অঙ্গ,
যজ্ঞ যাঁহার মস্তক এবং যিনি রথন্তর ও বৃহৎসাম নামে প্রসিদ্ধ ; সেই স্তোত্ররূপ
পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৫॥

মন্ত্রপ্রকাশক যে মহাত্মা প্রজাপতিগণের সহস্র বৎসরব্যাপী যজ্ঞে স্বর্ণময় পক্ষশালী
পক্ষিরূপে আবিভূত হইয়াছিলেন ; সেই হংসরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৬॥

পদসমূহ যাঁহার অঙ্গ, স্বরসন্ধিপ্রভৃতি পঞ্চসন্ধি যাঁহার পঞ্চ অঙ্গুলির পঞ্চ পর্ব্ব,
স্বর ও ব্যঞ্জন যাঁহার তলঙ্কার এবং মুনরা যাঁহাকে পরম অক্ষর বলেন ; সেই
বাক্যরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৭॥

যজ্ঞাক্ষো যো বরাহো বৈ ভূত্বা গামুজ্জহার হ ।

লোকত্রয়হিতার্থায় তস্মৈ বীৰ্য্যাশ্রমে নমঃ ॥৪৮॥

যঃ শেতে যোগমাস্থায় পর্যাঙ্কে নাগভূষিতে ।

ফণাসহস্ররচিত্তে তস্মৈ নিদ্রাশ্রমে নমঃ ॥৪৯॥

যন্তনোতি সতাং সেতুমুতেনামৃতযোনিনা ।

ধর্মার্থব্যবহারাস্তৈস্তস্মৈ সত্যাস্রমে নমঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাক্ষ ইতি । যঃ, যজ্ঞাক্ষো দেবতাত্মেন যজ্ঞসম্পাদকঃ, বরাহকৃতীয়াবতারো ভূত্বা, গাং পৃথিবীম্, উজ্জহার প্রলয়জলধেরুক্তবান্, লোকত্রয়স্ত হিতং হিতসাধনমেব অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত তস্মৈ, তস্মৈ বীৰ্য্যাশ্রমে বলরূপায় পরমাস্রমে নমঃ ॥৪৮॥

য ইতি । যো নারায়ণঃ, যোগং সমাধিম্, অস্থায়াবলম্ব্য, নাগস্ত অনন্তস্ত ভূষিতে তস্মৈব ফণাসহস্রৈ রচিত্তে পর্যাঙ্কে, শেতে প্রলয়কালে নিদ্রাতি, তস্মৈ, নিদ্রা আশ্রমি যন্ত তস্মৈ নারায়ণায়, নমঃ ॥৪৯॥

য ইতি । যঃ, ঋতেন সর্বত্রৈব ফলজননাং সত্যেন, অমৃতস্ত মোক্ষস্ত যোনিনা কারণভূতেন জ্ঞানেন, তথা ধর্মার্থা এব নিকামধর্মোদ্দেশ্যকা এব ব্যবহারা আচরণানি যেবাং তানি তাদৃশানি যানি অঙ্গানি যমনিয়মাদীনী তৈশ্চ, সতাং মুমুক্শুণাম্, সেতুং ভবতরুণমার্গম্, তনোতি বিস্তারেন কনোতি, মাহুযো দারুণা বংশৈশ্চ নদীসেতুমিবেতি ভাবঃ, তস্মৈ, সত্যাস্রমে সত্যরূপায় পরমাস্রমে নমঃ, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

স এব শিরো যন্ত, যন্ত রগন্তরং বৃহচ্চ বৈকল্লিকং সাম প্রীতিবাক্যম্ ॥৪৫॥ সহস্রসমে সহস্রসংবৎসরে সত্রে যজ্ঞে আবির্ভব ॥৪৬॥ পাদাশ্চরণাঃ পদসমূহা বাক্যানি বা অঙ্গানি হস্তাদীনী যন্ত তং পাদাঙ্গম্, সক্ষয়ঃ শাস্ত্রিকপ্রসিদ্ধাঃ পর্ক্যাণ্ডুল্যাদিকাণ্ডানি । স্বয়া অ১ঃ, ব্যঞ্জনানি হলঃ ॥৪৭—৪৯॥ সেতুং তরণোপায়ং যোগধর্মম্ । ঋতেন বেদোক্তেনোপায়েন, অমৃতযোনিনা মোক্ষহেতুনা । ধর্মার্থ এব ন অর্থকামার্থো ব্যবহারো বাগাদিপরিষ্পন্দস্তদর্থান্তঙ্গানি তৈঃ, জিতৈরিত্তিরিত্যর্থঃ ॥৫০॥

যিনি আদিযজ্ঞ বরাহ হইয়া, প্রলয়সমুদ্র হইতে পৃথিবীকে উত্তোলন করিয়া-
ছিলেন, ত্রিভুবনের হিতকারী সেই বলরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৪৮॥

যিনি প্রলয়কালে যোগ অবলম্বন করিয়া, অনন্তনাগের মণিভূষিত সহস্র ফণাধারা
নির্মিত পর্যাঙ্কের উপরে শয়ন করেন ; সেই নিদ্রিত নারায়ণরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার
করি ॥৪৯॥

যিনি সত্য, মুক্তির কারণ, তত্ত্বজ্ঞান এবং নিকাম ধর্মসাধক যমনিয়মাদি যোগাঙ্গ-

যং পৃথগ্ধৰ্ম্মাচরণাঃ পৃথগ্ধৰ্ম্মফলৈৰিণঃ ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মৈঃ সমৰ্চন্তি তন্মৈ ধৰ্ম্মাত্মনে নমঃ ॥৫১॥

যতঃ সৰ্ব্বৈ প্রসূয়ন্তে হনস্তাত্মাদেহিনঃ ।

উন্মাদঃ সৰ্ব্ভূতানাং তন্মৈ কামাত্মনে নমঃ ॥৫২॥

যঞ্চ ব্যক্তস্থমব্যক্তং বিচিন্তন্তি মহৰ্ষয়ঃ ।

ক্ষেত্রে ক্ষেত্রেজ্ঞমাসীনং তন্মৈ ক্ষেত্রাত্মনে নমঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । পৃথগ্ভিন্নভিন্নধৰ্ম্মাচরণং ধৰ্ম্মানুষ্ঠানং যেবাং তে, পৃথগ্ভিন্নভিন্নানি ধৰ্ম্মফলানি শিবলোকপ্রাপ্তাদীনী ইচ্ছন্তীতি তে তাদৃশাশ্চ শৈব-শাক্তাদয়ো লোকাঃ, পৃথগ্ধৰ্ম্মৈৰ্ভিন্নভিন্নাচারৈঃ, যঃ, সমৰ্চন্তি, তন্মৈ, ধৰ্ম্মাত্মনে পরমাত্মনে নমঃ ॥৫১॥

যত ইতি । যতো যস্মাৎ, অনঙ্গঃ কাম আয়ানি মনসি অঙ্গেষু উপহাদিষু চ যেবাং তে তাদৃশা দেহা এবাং সন্তীতি তে তথোক্তাঃ, সৰ্ব্বৈ প্রাণিনঃ, প্রসূয়ন্তে উৎপত্ত্বন্তে, যন্ত, সৰ্ভূতানাং, উন্মাদ উন্মত্ততাজনকঃ, তন্মৈ, কামাত্মনে সৰ্ভূতস্তৃৎবাং কামরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৫২॥

যমিতি । মহৰ্ষয়ঃ, ব্যক্তে স্পষ্টীভূতে দেহে তিষ্ঠতীতি ব্যক্তস্থত্বম্, অথ চ স্বয়মব্যক্তম্ অতি-
সূক্ষ্মরূপবাদস্পষ্টীভূতম্, অতএব ক্ষেত্রে শরীরে, আসীনমবতিষ্ঠমানম্, যং ক্ষেত্রেজ্ঞং জীবঞ্চ, বিচিন্তন্তি
দৰ্শনাগ্নাঘিযন্তি, তন্মৈ, ক্ষেত্রস্থ শরীরস্থ আত্মনে জীবরূপায় ব্রহ্মণে নমঃ । জীবব্রহ্মণোরভেদাৎ
“তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মৈঃ পাশ্চপতপঞ্চরাত্নাদিত্যোক্তৈঃ ॥৫১॥ অনঙ্গাত্মানি কামময়ান্তজানি যন্ত সোহনঙ্গাত্মাঙ্গঃ
স চাসৌ দেহী চ তস্তানঙ্গাত্মাঙ্গদেহিনঃ ॥৫২॥ ব্যক্তস্থং দেহান্তস্থম্, ক্ষেত্রে বুদ্ধৌ ॥৫৩॥ আত্মানং
দ্বারা মোক্ষার্থীদিগের সংসারতরণের উপায় করিয়া থাকেন ; সেই সত্যস্বরূপ
পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫০॥

ভিন্ন ভিন্ন ধৰ্ম্মানুষ্ঠানকারী এবং ভিন্ন ভিন্ন প্রকার ধৰ্ম্মফলাভিলাষী লোকেরা
ভিন্ন ভিন্ন প্রকার আচরণে যাহার অর্চনা করে, সেই ধৰ্ম্মরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার
করি ॥৫১॥

যাহাদের মনে কাম এবং সমস্ত অঙ্গেও কাম থাকে, সেইরূপ সমস্ত প্রাণী যাহা
হইতে উৎপন্ন হয় এবং যিনি সমস্ত প্রাণীরই উন্মত্ততা জন্মাইয়া থাকেন ; সেই
কামরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫২॥

যিনি সুস্পষ্ট পদার্থে থাকিয়াও নিজে অস্পষ্ট থাকেন ; সূতরাং দেহে অবস্থান
করিয়া, জীবরূপে বিরাজ করেন এবং মহর্ষিরা সেইরূপী যাহার অন্বেষণ করিয়া
থাকেন ; সেই জীবাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫৩॥

যং ত্রিধাত্মানমাত্মস্থং বৃতং ষোড়শভিত্তং গুণৈঃ ।

প্রাহঃ সপ্তদশং সাত্ধ্যাস্তত্শৈ সাত্ধ্যাত্মনে নমঃ ॥৫৪॥

যং বিনিদ্রা জিতশ্বাসাঃ সত্ত্বস্থাঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ ।

জ্যোতিঃ পশুন্তি যুগ্মানাস্তত্শৈ যোগাত্মনে নমঃ ॥৫৫॥

অপুণ্যপুণ্যোপরমে যং পুনর্ভবনির্ভয়াঃ ।

শান্তাঃ সন্ন্যাসিনো যান্তি তত্শৈ মোক্ষাত্মনে নমঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বমিতি । সাংখ্যাঃ সাংখ্যদর্শনাচাৰ্য্যাঃ কপিলাদয়ঃ, বাৰ্দ্ধপাণিৰ্ণায়ুপত্ৰরূপাণি পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্ৰিয়াণি শ্রোত্রশ্চক্ষুর্জিহ্বানাসিকারূপাণি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেত্যেকাদশেন্দ্ৰিয়াণি, ক্রিতি-জলতেজো-বায়ুগগনরূপাণি পঞ্চ মহাভূতানি চেতি মিলিত্বা ষোড়শভিঃ, গুণৈঃ সোপসর্জনৈঃ পদার্থৈঃ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, ত্রিধা ত্রিভিঃ প্রকারৈঃ আগ্রদবস্থায়াং বিশালপ্রকারেণ স্বপ্নাবস্থায়াং সূক্ষ্মপ্রকারেণ সুপ্তাবস্থায়াঞ্চ সুপ্তপ্রকারেণেত্যাৰ্থঃ, আত্মনি দেহে তিষ্ঠতীতি তম্, কিঞ্চ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধরূপাণি পঞ্চ তন্মাত্রাণি প্রাণাপানসমানোদানব্যানরূপাঃ পঞ্চ বায়বঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিচেতি সপ্তদশপদার্থময়ং লিঙ্গশরীরমেব সপ্তদশমিত্যনেনোক্তং তদ্ব্যাপিনমিত্যাৰ্থঃ । তথা চ সাংখ্যসূত্রম্—“সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্ ।” ইম, আত্মানং জীবং প্রাহঃ ; তত্শৈ, সাংখ্যাত্মনে সংখ্যামতসিদ্ধায়, জীবত্বক্ষেপে নমঃ । “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতেরেবেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

বমিতি । সত্ত্ব কেবলসত্ত্বগুণে তিষ্ঠতীতি তে, সংযতেন্দ্রিয়াশ্চ, যুগ্মানো যোগমভাস্তস্তো জনাঃ, বিনিদ্রান্তিরোহিতনিদ্রা জিতশ্বাসাশ্চ সত্ত্বঃ, জ্যোতিশ্চেজোময়ম্, ইম, পশুন্তি ধ্যানেনাবিরত-মবলোকয়ন্তি, “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ, তত্শৈ, যোগাত্মনে যোগলভ্যায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৫৫॥

অপুণ্যেতি । শান্তা নিবৃত্তসর্বকামাঃ, অপুণ্যং পুণ্যবিরোধি পাপম্, পুণ্যঞ্চ তন্নোদ্বয়োরেব উপরমে জ্ঞানেন বিনাশে সতি, “জ্ঞানায়িদম্ব্যকস্বাণম্” ইতি শ্রুতেঃ, পুনর্ভবে পুনর্জন্মবিষয়ে নির্ভয়াশ্চ

গিনি আগ্রদবস্থায় বিশালরূপে, স্বপ্ন অবস্থায় সূক্ষ্মভাবে এবং সুষুপ্তি অবস্থায় সুপ্তরূপে দেহে অবস্থান করেন এবং পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্ৰিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও পঞ্চ মহাভূত—এই ষোড়শটি অপ্রধান পদার্থে সর্বদা পরিবেষ্টিত থাকেন ; আর পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ বায়ু, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই সপ্তদশ পদার্থময় লিঙ্গদেহ ব্যাপিয়া বিরাজ করেন ; কপিলাপ্রভৃতি সাংখ্যাচার্য্যেরা সেইরূপী যাহাকে জীবাত্মা বলেন, সাংখ্যমতসিদ্ধ সেই জীবাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫৪॥

কেবল সত্ত্বগুণস্থ ও জিতেন্দ্রিয় মহাত্মারা যোগ করিতে থাকিয়া, নিদ্রা ও স্বাস পরিত্যাগ করিয়া, যে জ্যোতির্ময় পদার্থকে ধ্যানে দর্শন করিতে থাকেন ; সেই যোগলভ্য পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫৫॥

(৫৪) বং দুর্গাত্মানম্...নি ।

যন্তামিরাস্তং দৌমুৰ্দ্ধা ঋং নাভিশ্চরণৌ ক্ষিতিঃ ।

সূর্য্যশ্চক্ষুর্দিশঃ শ্রোত্রে তস্মৈ লোকাহ্মনে নমঃ ॥৫৭॥

যুগেহাবর্ততে যোগৈর্মাসবর্ষয়নহায়নৈঃ ।

সর্গপ্রলয়য়োঃ কৰ্ত্তা তস্মৈ কালাহ্মনে নমঃ ॥৫৮॥

যোহসৌ যুগসহস্রান্তে প্রদীপ্তাচ্চিৰ্বিতাবসুঃ ।

সংভক্ষয়তি ভূতানি তস্মৈ ঘোরাহ্মনে নমঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

“ন স পুনরাবর্ততে” ইতি ঋতেঃ, সম্যাসিনঃ সৰ্ব্বত্যাগিনঃ পুরুষাঃ, যং পরমাত্মানম্, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ঋতেঃ, তস্মৈ, মোক্ষাত্মনে নিত্যমুক্তরূপায় পরমাত্মনে নমঃ । “ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবস্ত তদযোগন্তদযোগাদৃতে” ইতি সাংখ্যসূত্রেণ ব্রহ্মণো নিত্য-মুক্তত্বোক্তেঃ ॥৫৬॥

যন্তেতি । অগ্নির্ষস্ত, আন্তং মুখম্ আহাৰ্য্যহবিগ্রহণাৎ, জ্যোঃ স্বৰ্গঃ, যস্ত মুৰ্দ্ধা মস্তকম্ উপরিতনত্বাৎ, ধমাকাশম্, যস্ত নাভিঃ শিরঃপাদয়োর্মধ্যবর্ত্তিত্বাৎ, ক্ষিতিঃ পৃথিবী, যস্ত চরণৌ পাদৌ অধঃস্থত্বাৎ, সূর্য্যো যস্ত চক্ষুঃ দর্শনহেতুত্বাৎ, দিশো যস্ত শ্রোত্রে কর্ণৌ উপরিপার্শ্ববর্ত্তিত্বাৎ, তস্মৈ, লোকাহ্মনে জগন্মূৰ্ত্তয়ে পরমাত্মনে নমঃ ॥৫৭॥

যুগেষিতি । যচ্চ, যুগেযু সত্যাদিষু, যোগৈঃ পরস্পরসংযোগৈরেব, মাসাষ্ট্চত্রাদয়ঃ ঋতবো বসন্তাদয়ঃ অয়নে দক্ষিণোত্তরে হায়না বৎসরাষ্ট্চ তৈত্ত্তত্তজ্ঞপৈঃ, আবর্ত্ততে পুনঃ পুনরাগচ্ছতি ; যচ্চ, সর্গপ্রলয়য়োঃ সৃষ্টিসংহারয়োঃ সন্দংশপাতত্য়ায়াৎ পালনস্ত চ কৰ্ত্তা ; তস্মৈ, কালাহ্মনে কালরূপায় পরমাত্মনে নমঃ । “কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে পুনঃ” ইতি স্বতেঃ ; “দিক্‌কালৌ নেশ্বর্য্যতিরিক্তৌ” ইতি তার্কিকসময়াদি ॥৫৮॥

য ইতি । যোহসৌ, যুগসহস্রান্তে একৈকযুগসহস্রাবসানে, প্রদীপ্ত ঃ প্রজলিতশিখঃ,

সমস্ত কামনাবিহীন সম্যাসীরা তত্ত্বজ্ঞানের প্রভাবে পুণ্য ও পাপ উভয়ই বিনষ্ট হইয়া গেলে পুনর্জন্মের ভয়বিহীন হইয়া যাহাকে লাভ করেন ; সেই নিত্যমুক্ত পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৫৬॥

অগ্নি যাহার মুখ, স্বৰ্গ যাহার মস্তক, আকাশ যাহার নাভি, পৃথিবী যাহার চরণ, সূর্য্য যাহার চক্ষু এবং দিক্‌ যাহার কর্ণ ; সেই জগন্মূৰ্ত্তি পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫৭॥

যিনি সত্যপ্রভৃতি প্রত্যেক যুগে (পরস্পর সংযুক্ত) মাস, ঋতু, অয়ন ও বৎসররূপে বার বার আসিয়া থাকেন এবং সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় করেন ; সেই কালমূৰ্ত্তি পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৫৮॥

সংভক্ষ্য সৰ্বভূতানি কৃৎস্না চৈকার্ণবং জগৎ ।

বালঃ স্বপিতি যশৈচকন্তশ্চৈ মায়াত্মনে নমঃ ॥৬০॥

সহস্রশিরসে তশ্চৈ পুরুষায়ামিতাত্মনে ।

চতুঃসমুদ্রপৰ্য্যায়যোগনিদ্রাত্মনে নমঃ ॥৬১॥

অজস্র নাভ্যাং সম্ভূতং যস্মিন্ বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

পুঙ্করে পুঙ্করাক্ষস্ তশ্চৈ পদ্মাত্মনে নমঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

বিভাবস্বরূপিঃ সনু, ভূতানি পৃথিব্যাদীনি, সংভক্ষয়তি দাহেন নাশয়তি ; তশ্চৈ, যোরাত্মনে ভীষণ-
প্রলয়াগ্নিমূর্তয়ে পরমাত্মনে নমঃ ॥৬০॥

সমিতি । যশ্চ, সৰ্বভূতানি, সংভক্ষ্য বিনাশ্য, জগৎ, একার্ণবম্ একমাত্রসমুদ্রং কৃৎস্না চ,
একো বালঃ শিশুঃ সনু, স্বপিতি তত্রৈবার্ণবে তিষ্ঠতি ; তশ্চৈ, মায়াত্মনে মায়াময় পরমাত্মনে
নমঃ ॥৬০॥

সহস্রেতি । সহস্রং শিরাংসি যন্তেতি তশ্চৈ, “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ, অমিত আত্মা
স্বরূপং যন্ত তশ্চৈ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বে তত্র নাভ্যেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ, চত্বারঃ সমুদ্রা
এব পর্য্যায়ঃ সদৃশা যন্তাঃ সা তাদৃশী অতিমহতী যোগনিদ্রা সমাধিনিবন্ধননিষ্ক্রিয়স্থিতিরাত্মনি যন্ত
তশ্চৈ, তশ্চৈ, সুপ্রসিদ্ধায়, পুরুষায় নমঃ ॥৬১॥

অজস্রেতি । অজস্র জ্বরহিতস্ত, যন্ত পুঙ্করাক্ষস পুণ্ডরীকাক্ষস নারায়ণস্ত নাভ্যাম্, যৎ
সম্ভূতমুৎপন্নম্, যস্মিন্চ পুঙ্করে, বিশ্বং জগৎ, প্রতিষ্ঠিতমস্তি, তশ্চৈ, পদ্মং তৎপুঙ্করম্ আত্মনি দেহে
যন্ত তশ্চৈ নারায়ণায় নমঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতনম্ । আত্মত্বং নিত্যং স্বরূপস্থিতমপি বোড়শভিগুণৈর্গুণকাঠৈরেকাদশভিরিত্তিরৈঃ পঞ্চভি-
ভূতৈশ্চ ত্রিধা জাগ্রৎস্বপ্নশূন্তিবুদ্ধারতম্ প্রমুখরূপৈর্বৃতম্ ॥৫৪—৫৯॥ তৎ পুঙ্করং যন্ত নাভ্যাং
সম্ভূতং যস্মিন্ পুঙ্করে বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬০॥ চতুর্গাং প্রমুখতম্বুবিচ্ছিন্নোদারাগাং সমুদ্রাণাং কামানাং
পর্য্যায়ঃ সৰ্ব্বাত্মনা নির্গমনং যন্তাঃ সা যোগনিদ্রা তদাত্মনে । “কামং সমুদ্রমাবিশে”তি মন্ত্রবর্ণাৎ

ঐ যিনি এক এক সহস্র যুগের পরে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি হইয়া, সমস্ত ভূত দহন করিয়া
থাকেন ; সেই ভীষণ প্রলয়াগ্নিমূর্তি পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৬০॥

যিনি সমস্ত ভূত বিনষ্ট এবং সমগ্র জগৎকে একমাত্র সমুদ্র করিয়া, একটী বালক
হইয়া, সেই সমুদ্রে অবস্থান করেন ; সেই মায়াময় পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৬১॥

সহস্র মস্তক, চারিটা সমুদ্রের আয় অতিবিশাল যোগনিদ্রাশালী এবং অপরিমিত
সেই পুরুষকে নমস্কার করি ॥৬২॥

জন্মবিহীন যে পুণ্ডরীকাক্ষ নারায়ণের নাভিদেহে যে পদ্ম জন্মিয়াছে এবং যে
পদ্মে জগদব্রহ্মাণ্ড রহিয়াছে ; সেই পদ্মযুক্ত সেই নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬২॥

(৬১)····চতুঃসমুদ্রপরসি····নি । (৬২) অজস্র নাভাবধোকং····পুঙ্করং····নি ।

যশ্চ কেশেষু জীমূতা নগাঃ সৰ্ব্বাঙ্গসন্ধিষু ।
 কুক্ষৌ সমুদ্রোচ্চছারন্ত্যৈ তোয়াত্মনে নমঃ ॥৬৩॥
 যস্মাৎ সৰ্ব্বাঃ প্রসূয়ন্তে সৰ্গপালনবিক্রিয়াঃ ।
 যস্মিংশৈব প্রলীয়ন্তে তস্যৈ হেত্বাত্মনে নমঃ ॥৬৪॥
 যো নিষন্ধো ভবেদ্রাত্ৰৌ দিবা ভবতি বিষ্টিতঃ ।
 ইষ্টানিষ্টশ্চ চ দ্রষ্টা তস্যৈ দ্রষ্টাত্মনে নমঃ ॥৬৫॥
 অকুষ্ঠং সৰ্ব্বকার্যেষু ধৰ্ম্মকার্যার্থমুদ্যতম্ ।
 বৈকুষ্ঠশ্চ চ যদ্রূপং তস্যৈ কার্যাত্মনে নমঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । জীমূতা জলদাঃ, যশ্চ কেশেষু বিচরন্তি, নগাঃ সৰ্ব্বেষামঙ্গানাং সন্ধিষু গুল্ফাদিষু
 প্রবহন্তি, চছারঃ সমুদ্রোচ্চ যশ্চ কুক্ষাবদরে তিষ্ঠন্তি, তস্যৈ, তোয়াত্মনে জলময়্য নারায়ণায় নমঃ
 “আপো নারায়ণঃ স্বয়ম্” ইতি স্মৃতে: ॥৬৩॥

যস্মাদিতি । সৰ্ব্বাঃ সৰ্গপালনবিক্রিয়াঃ সৃষ্টিরক্ষারূপবিকারাঃ, যস্মাৎ, প্রসূয়ন্তে উৎপত্ত্যন্তে,
 তাশ্চ যস্মিন্ প্রলীয়ন্তে লয়ং গচ্ছন্তি, তস্যৈ, হেত্বাত্মনে সৰ্ব্বকারণরূপায় পরব্রহ্মণে নমঃ, “যতো
 বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ব্রহ্ম তদ্বিজ্জ্ঞাসস্ব”
 ইতি শ্রুতে: ॥৬৪॥

য ইতি । যো রাত্ৰৌ, নিষন্ধ উপবিষ্টো ভবতি নিশ্চলত্বাৎ, দিবা দিবসে চ, বিষ্টিতো দণ্ডায়-
 মানো ভবতি ক্রিয়োদযোগাৎ, ইষ্টানিষ্টশ্চ পুণ্যপাপশ্চ কৰ্ম্মণশ্চ, দ্রষ্টা সাক্ষী, তস্যৈ, দ্রষ্টাত্মনে
 সৰ্ব্বসাক্ষিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে: ॥৬৫॥

অকুষ্ঠমিতি । সৰ্ব্বকার্যেষু অকুষ্ঠম্ অমলং নিপুণমিত্যর্থঃ, ধৰ্ম্মকার্যার্থং জগতি ধৰ্ম্মকার্য-

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রঃ কামঃ ॥৬১—৬৪॥ রাত্ৰৌ সুষ্প্তৌ নিষন্ধ এব ন তু সুষ্প্তঃ সাক্ষীত্বার্থঃ ; দিবা জাগ্রৎস্বপ্নয়ো-
 বিষ্টিতঃ কৰ্ত্ত্বরূপেণ তদ্বিপরীতেন স্থিতঃ ; বস্তুতস্ত দ্রষ্টা ন তু কৰ্ত্তা ॥৬৫॥ অকুষ্ঠমনিরুদ্ধম্ ॥৬৬॥

যাঁহার কেশে মেঘ সকল বিচরণ করিতেছে, যাঁহার সমস্ত অঙ্গের সন্ধিদেলে
 নদী সকল প্রবাহিত হইতেছে এবং যাঁহার উদরের ভিতরে চারিটা সমুদ্র রহিয়াছে ;
 সেই জলময় নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬৩॥

যাঁহা হইতে সৃষ্টিও রক্ষা হইতেছে এবং যাঁহাতে প্রলয় হইয়া থাকে ; সেই
 সৰ্ব্বকারণরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৪॥

যিনি রাত্ৰিতে উপবিষ্ট থাকেন, দিনে দণ্ডায়মান হন এবং সমস্ত পুণ্যকৰ্ম্ম ও
 পাপকৰ্ম্ম দর্শন করেন ; সেই সৰ্ব্বসাক্ষিরূপী পরব্রহ্মাকে নমস্কার করি ॥৬৫॥

(৬৪)···সৰ্গপ্রলয়বিক্রিয়াঃ···বজ বর্জ নি । (৬৬)···আকার্যঃ···ধৰ্ম্মকার্যার্থমুদ্যতঃ···তদ্রূপম্···নি ।

ব্রহ্ম বস্ত্রং ভূজৌ ক্ষত্রং কৃৎস্নমূরুহয়ং বিশঃ ।
 পাদৌ যশ্চাশ্রিতাঃ শূদ্রাস্তনৈশ্চ বর্ণাত্মনে নমঃ ॥৬৭॥
 অন্নপানেক্ষনময়ো রসপ্রাণবিবৰ্দ্ধনঃ ।
 যো ধারয়তি ভূতানি তনৈশ্চ প্রাণাত্মনে নমঃ ॥৬৮॥
 প্রাণানাং ধারণার্থায় যোহন্নং ভুঙক্তে চতুর্বিধম্ ।
 অন্তর্ভূতঃ পচত্যগ্নিস্তনৈশ্চ পাকাত্মনে নমঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

স্থাপনার্থম্, উক্তং সৰ্বদোদ্যোগি, বৈকুণ্ঠস্থ নারায়ণস্ত, যৎ রূপং ভিন্নভিন্নাবতারঃ প্রবর্ততে, তনৈশ্চ, কার্যমাত্মানি যন্ত তনৈশ্চ অবতারাত্মানে নারায়ণায় নমঃ ॥৬৬॥

ব্রহ্মেতি । যন্ত, বস্ত্রং মুখম্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, ভূজৌ বাহু, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ, কৃৎস্নং সৰ্বম্, উরুহয়ম্, বিশো বৈশ্বাঃ, শূদ্রাশ্চ পাদৌ আশ্রিতাঃ পাদবয়স্ক শূদ্র ইত্যর্থঃ, তনৈশ্চ, বর্ণাত্মানে উক্তচতুর্বিধরূপায় পরমাত্মনে নমঃ, “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদ্বাহু রাজস্তুঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তনৈশ্চ : পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজায়ত ॥” ইতি শ্রুতে: ॥৬৭॥

অয়েতি । অন্নং পানঞ্চ ইক্ষনমিব রক্ষকতাদ্যে: কাষ্ঠমিব তন্ময়ঃ, তন্নিপ্পন্নঃ, রসস্ত দেহধাতু-বিশেষস্ত প্রাণস্ত বলস্ত চ বিবৰ্দ্ধনশ্চ যঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, ধারয়তি রক্ষতি, তনৈশ্চ, প্রাণাত্মানে প্রাণবায়ুরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৬৮॥

প্রাণানামিতি । অন্তর্ভূত উদরভ্যন্তরস্থঃ যঃ অগ্নিঃ, প্রাণানাং ধারণার্থায়, চতুর্বিধং চৰ্ভ্যা-চোষ্য-লেছ্য-পেয়রূপমন্নম্, ভুঙক্তে আত্মসাৎ কৰোতি পচতি পরিণময়তি চ, তনৈশ্চ, পাকস্ত আত্মা স্বরূপং যন্মাং তনৈশ্চ জঠরাগ্নিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চমা প্রাণাদিরূপেণ ॥৬৭॥ যুগেযু কৃতাদিষু আবর্ততে মৎস্তাদিরূপেণ, কিং কৰ্ম্মবশোহয়ং নেতাহ—ষোগৈরিতি । যোগমায়াবলে নটবদিত্যর্থঃ ॥৬৮—৭১॥ পরাদ্ধিরণ্যগর্ভাৎ পরো

নারায়ণের যে রূপগুলি সমস্ত কার্যে নিপুণ এবং জগতে ধর্ম স্থাপনের জন্ত সর্বদা উদ্ধৃত ; সেই সকল অবতাররূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬৬॥

যাঁহার মুখ—ব্রাহ্মণ, যাঁহার বাহুযুগল—ক্ষত্রিয়, যাঁহার উরুযুগল—বৈশ্য এবং যাঁহার পাদযুগল—শূদ্র ; সেই চতুর্বিধময় পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৭॥

অগ্নি যেমন কাষ্ঠ হইতে নিষ্পন্ন হয়, তেমন যিনি অন্ন ও পানীয় হইতে নিষ্পন্ন হন, দেহের রস ও বল বৃদ্ধি করেন এবং প্রাণিগণকে রক্ষা করিয়া থাকেন ; সেই প্রাণময় পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৮॥

যে জঠরাগ্নি প্রাণ ধারণের নিমিত্ত চৰ্ভ্যা, চোষ্য, লেছ্য ও পেয় এই চতুর্বিধ অন্ন

বিষয়ে বর্তমানানাং যং তং বৈশেষিকৈকগুণৈঃ ।

প্রাহবিষয়গোপ্তারং তস্মৈ গোপ্তাত্মনে নমঃ ॥৭০॥

অপ্রমেয়শরীরায় সর্বতো বুদ্ধিচক্ষুষে ।

অপারপরিমাণায় তস্মৈ দিব্যাত্মনে নমঃ ॥৭১॥

পরঃ কালাৎ পরো যজ্ঞাৎ পরঃ সদসতশ্চ যঃ ।

অনাদিরাদিবিশ্বস্ত তস্মৈ বিশ্বাত্মনে নমঃ ॥৭২॥

বৈদ্যুতো জাঠরশৈচব পাবকঃ শুচিরেব চ ।

দহনঃ সর্বভক্ষ্যাণাং তস্মৈ বহ্যাত্মনে নমঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

বিষয় ইতি । বিষয়ে শব্দস্পর্শাদৌ ভোগো, বর্তমানানাং স্বভাবাদেব প্রবৃত্তানামিচ্ছিয়াণাম্, অনাদরে যজ্ঞীতি তাদৃশানীচ্ছিয়াণানাদৃত্যেত্যর্থঃ, জ্ঞানিনঃ, বৈশেষিকৈকঃ সর্বাধিকৈকঃ, গুণৈর্দ্বাদাক্ষিণ্যাদিভিঃ, যং তম্, বিষয়গোপ্তারং মুখক্ষুণ্ডাং তন্ময়তারক্ষিতারম্, প্রাহঃ, তস্মৈ, গোপ্তাত্মনে মোক্ষোপায়রক্ষকরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭০॥

অপ্রমেয়েতি । অপ্রমেয়ম্ অব্যয়নসগোচরত্বাৎ প্রমাতুমশক্যং শরীরং স্বরূপং যন্ত তস্মৈ, সর্বতো সর্বত্রগামিনী বুদ্ধিচক্ষুসী যন্ত তস্মৈ, সর্বজ্ঞায় সর্বদর্শিনে চেত্যর্থঃ, অপারমনস্ত্বাদসীমং পরিমাণং যন্ত তস্মৈ, তস্মৈ, দিব্যাত্মনে অলৌকিকরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭১॥

পর ইতি । কালাৎ পর উত্তমঃ, যজ্ঞাদপি পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সন্নিত্যং পরমাখাদি অসদনিত্যং ব্যাপ্তাদি সদযুক্তমসৎ সদসৎ শাকপাথিবাদিহ্মাদ্যপদলোপী সমাসস্ত্বাদপি পর উত্তমঃ, স্বয়মনাদিঃ অথ চ যো বিশ্বস্তাদিঃ, তস্মৈ, বিশ্বমাত্মনি যন্ত তস্মৈ পরমাত্মনে নমঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়াবী, পরতরস্ত শুদ্ধঃ ॥৬৯॥ বিষয়ে শ্রোত্রাদিগোচরে বর্তমানানাম্, অনাদরে যজ্ঞী, তাননাদৃত্য বৈশেষিকৈকগুণৈর্বিশেষজৈ রাগধেবৈবর্থে বিষয়গোপ্তারং প্রাহঃ যত্র রাগন্তমেবার্থং বাসনারূপেণ ভোজন করে এবং যথা সময়ে পরিপাক করিয়া থাকে, সেই পরিপাককারী জঠরাগ্নিরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৯॥

জ্ঞানীরা বলেন—সেই যিনি ইন্দ্রিয়গুলিকে অগ্রাহ্য করিয়া, নিজে দয়াদাক্ষিণ্য-প্রভৃতি বিশেষ গুণদ্বারা মানুষের তন্ময়তা রক্ষা করেন ; সেই মোক্ষোপায়রক্ষক পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭০॥

যাঁহার স্বরূপ বাক্য ও মনের অগোচর, যাঁহার বুদ্ধি ও চক্ষু সর্বত্র গমন করে এবং যাঁহার পরিমাণ অসীম, সেই অলৌকিকরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭১॥

যিনি কাল, যজ্ঞ, সৎ ও অসৎ ইহাতে শ্রেষ্ঠ এবং নিজে অনাদি, অথ চ জগতের আদি, সেই বিশ্বাত্মা পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৭২॥

(৭২)....পরাত্মঃ পরতরশ্চ যঃ...পিংবজ বর্জ ।

রসাতলগতঃ শ্রীমাননন্তো ভগবান্ প্রভুঃ ।

জগদ্ধারয়তে যোহসৌ তস্মৈ শেবাশ্বনে নমঃ ॥৭৪॥

জ্বলনার্কেন্দুতারাণাং জ্যোতিষাং দিব্যমূর্তিনাম্ ।

যন্তেজয়তি তেজাংসি তস্মৈ তেজাশ্বনে নমঃ ॥৭৫॥

আত্মজ্ঞানমিদং জ্ঞানং জ্ঞাত্বা পঞ্চস্ববস্থিতম্ ।

যং জ্ঞানেনাধিগচ্ছন্তি তস্মৈ জ্ঞানাশ্বনে নমঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

বৈদ্যাত ইতি । যচ্, বিদ্যাত অয়মিতি বৈদ্যতঃ, অঠরন্তোদরস্তায়মিতি জাঠরঃ, পাবকঃ সৰ্ব্বশ্রেণ্য পদার্থস্ত পবিত্রতাজনকঃ, শুচিঃ স্বয়ং পবিত্রঃ, কিঞ্চ সৰ্ব্ভক্ষ্যাণাং নিখিলদাহানাং কাষ্ঠাদীনাম্, দহনো ভস্মীকারকঃ, তস্মৈ বহ্মাশ্বনে অগ্নিরূপায় পরমাশ্বনে নমঃ ॥৭৩॥

রসেতি । রসাতলগতঃ পৃথিব্যা অধঃস্থঃ পাতালস্থ ইত্যর্থঃ, শ্রীমান্ শক্তিসম্পত্তিমান্, অনন্তঃ সৰ্ব্বধরাধারকত্বাদস্বংপক্ষে অসীমঃ, ভগবান্ ধরাধারকতয়েব মহাশ্যাবান্, প্রভুঃ প্রভাবশালী, শেবাশ্বনে বাসুকিরূপায় ॥৭৪॥

জ্বলনেতি । যঃ, জ্বলনো বহিঃ অর্কঃ সূর্য্য ইন্দুশ্চন্দ্রঃ তারা নক্ষত্রাণি চ তাসাম্, দিব্যানি মূর্ত্যানি আকারা এষাং সজ্জীতি তেষাম্, জ্যোতিষামপরেষাং গ্রহাণাঞ্চ, তেজাংসি, তেজয়তি সজ্জয়তি, তেজাশ্বন ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৭৫॥

আত্মেতি । ইদমশ্মাকং জ্ঞানম্, পঞ্চস্ব কেবলেষু শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধেষুেব, অবস্থিতং জ্ঞাত্বা তাদৃশজ্ঞানস্ত নিফলতাং নিশ্চিতেত্যর্থঃ, আত্মজ্ঞানং ব্রহ্মবোধম্, অভ্যাসন্তো মহাশ্যাবান্ ইতি শেষঃ, জ্ঞানেন তাদৃশব্রহ্মবোধেন, যমধিগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি, তস্মৈ, জ্ঞানাশ্বনে পরব্রহ্মণে নমঃ, “সত্যং জ্ঞানমানন্সং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৭৬॥

যিনি বিদ্যুৎ ও উদরের অগ্নি, যিনি সমস্ত পদার্থের পবিত্রতাজনক ও স্বয়ং পবিত্র এবং যিনি সমস্ত দাহ বস্তুকে দহন করিয়া থাকেন ; সেই অগ্নিরূপী পরমাশ্বাকে নমস্কার করি ॥৭৩॥

শক্তি, মহাশ্যাব ও প্রভাবশালী যে অনন্ত পাতালে থাকিয়া, সমগ্র পৃথিবী ধারণ করিতেছেন ; সেই বাসুকিরূপী পরমাশ্বাকে নমস্কার করি ॥৭৪॥

যিনি অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র ও নক্ষত্রের এবং দিব্যমূর্তি অস্ত্রাশ্র গ্রহগণের তেজকে পরিবর্দ্ধিত করেন, মহাতেজোরূপী সেই পরমাশ্বাকে নমস্কার করি ॥৭৫॥

‘আমাদের এই জ্ঞান কেবল শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটা বিষয়েই অবস্থান করে ; সুতরাং উহা নিফল’ এইরূপ বুঝিয়া মহাশ্যাব্রা ব্রহ্মজ্ঞান অভ্যাস করিতে থাকিয়া, সেই জ্ঞানদ্বারা ঐহাকে লাভ করেন ; সেই জ্ঞানরূপী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৭৬॥

সাংখ্যৈর্যোগৈর্গৈবিনিশ্চিত্য সাংখ্যৈশ্চ পরমর্ষিভিঃ ।

যস্য তু জায়তে তত্ত্বং তস্মৈ গুহ্যত্বেনে নমঃ ॥৭৭॥

জটিনে দণ্ডিনে নিত্যং লম্বোদরশরীরিণে ।

কমণ্ডলুনিষঙ্গায় তস্মৈ ব্রহ্মত্বেনে নমঃ ॥৭৮॥

শূলিনে ত্রিদশেশায় ত্র্যম্বকায় মহাত্মনে ।

ভস্মদিক্খোদ্ধীলিঙ্গায় তস্মৈ রুদ্রত্বেনে নমঃ ॥৭৯॥

চন্দ্রাঙ্কুরতশীর্ষায় ব্যালযজ্ঞোপবীতিনে ।

পিনাকশূলহস্তায় তস্মৈ উগ্রাত্মনে নমঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যৈরিতি । পরমর্ষিভিঃ, সাংখ্যৈঃ পর্যালোচনানিষ্পাষ্টৈঃ, সাংখ্যৈর্যোগৈশ্চ তত্ত্বজ্ঞাত্তজ্ঞানৈঃ, বিনিশ্চিত্য “অসঙ্কোহং পুরুষঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রোক্তপ্রকারেণ “ক্লেশকর্মবিপাকশরৈরপরামৃষ্টৈঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ” ইতি যোগসূত্রোক্তপ্রকারেণ চ পুরুষতয়া ঈশ্বরতয়া চাবধারণ্য, যস্য তত্ত্বং বাথার্থং জায়তে, তস্মৈ, গুহ্যত্বেনে গোপনীয়রূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭৭॥

জটিন ইতি । কমণ্ডলুরেব নিষঙ্গশূলীয়ে যস্য তস্মৈ, ধনুর্ধরো যথা তুণস্থিতৈর্বাণৈঃ শত্রুন্ অয়তি, তথা যঃ কমণ্ডলুজ্বলৈঃ শত্রুন্ জয়তি তস্মৈ ইত্যর্থঃ, তস্মৈ, ব্রহ্মত্বেনে বিরিকিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭৮॥

শূলিন ইতি । ত্রিদশেশায় দেবেশ্বরায়, ত্র্যম্বকায় ত্রিলোচনায় । ভস্মনা দিক্খো লিপ্তশাসৌ উর্দ্ধং দণ্ডায়মানং লিঙ্গং শেফো যস্য স চেতি তস্মৈ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসি রক্ষন্ সংসরতি ন তু সর্কমিত্যর্থঃ ॥৭০—৭১॥ অন্তর্ভূতোহস্তঃপ্রবিষ্টঃ ॥৭২॥ দীপ্তাত্মনে নৃসিংহার ॥৭৩—৭৫॥ আত্মোক্তি শব্দাদিবিষয়কো যো বোধঃ স বিষয়মনস্তর্ভাব্য আত্মস্বরূপভূতমেব জ্ঞানং যথোক্তম্—“পরাগর্থপ্রমেয়েষু যা ফলত্বেন সঙ্গতা । সংবিৎ সৈবেহ মেয়োহর্থো বেদান্তোক্তিপ্রমাণতঃ ॥” ইতি । ঈদৃশমেব যং জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনবাক্যেন ॥৭৬॥ অপ্রমেয়মগোচরং শরীরং স্বরূপং যস্য অনন্তমপারং পরিমেয়ং বিষয়জাতং যত্র তস্মৈ ॥৭৭॥ কমণ্ডলুনিষঙ্গায় তজ্জলৈরেব

মহর্ষিরা, পর্যালোচনাসাধ্য সাংখ্যশাস্ত্রজ্ঞান ও যোগশাস্ত্রজ্ঞানদ্বারা যাহার তত্ত্ব অবগত হন ; সেই গুপ্তরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭৭॥

যিনি সর্বদা দণ্ড ও জটা ধারণ করেন, যিনি লম্বোদর এবং যাহার কমণ্ডলুর জলই ধনুর্ধরের তুণস্থ বাণের তুল্য ; সেই বিরিকিরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭৮॥

যিনি শূলধারী, দেবদেব, ত্রিলোচন, মহাত্মা, ভস্মলিপ্ত ও উর্দ্ধলিঙ্গ ; সেই রুদ্ররূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭৯॥

যো জ্ঞাতো বস্তুদেবেন দেবক্যাং যত্ননন্দনঃ ।
 শঙ্খচক্রগদাপাণির্বাহুদেবাত্মনে নমঃ ॥৮১॥
 শিরঃকপালমালায় ব্যাজ্রচর্ম্মনিবাসিনে ।
 ভস্মদিক্শরীরায় তস্মৈ রুদ্রাত্মনে নমঃ ॥৮২॥
 যো মোহয়তি ভূতানি স্নেহপাশানুবদ্ধনৈঃ ।
 সর্গস্ত রক্ষণার্থায় তস্মৈ মোহাত্মনে নমঃ ॥৮৩॥
 চৈতন্যং সর্ব্বতো নিত্যং সর্ব্বপ্রাণিহৃদি স্থিতম্ ।
 সর্ব্বাতীততরং সূক্ষ্মং তস্মৈ সূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৮৪॥
 পঞ্চভূতাত্মভূতায় ভূতাদিনিধনায় চ ।
 অক্রোধদ্রোহমোহায় তস্মৈ শান্তাত্মনে নমঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । চক্রার্ধেন কৃতং কৃতভূষণং শীর্ষং শিরো যন্ত তস্মৈ, ব্যালঃ সর্প এব যজ্ঞোপবীত-
 মস্তাকীতি তস্মৈ, পিনাকো ধনুঃ শূলঞ্চ হস্তে যন্ত তস্মৈ, উগ্রাত্মনে ভীষণমূর্ত্তয়ে শিবায় নমঃ ॥৮০॥

য ইতি । শঙ্খচক্রগদাপাণিরিত্যেনে নারায়ণত্বম্ অস্ত্য হৃতিতম্ ॥৮১॥

শির ইতি । শিরঃকপালানাম্ মস্তকাব্ধাং মালা যন্ত তস্মৈ, ব্যাজ্রচর্ম্ম নিবস্তে পরিদধাতীতি
 তস্মৈ, ভস্মনা দিক্শং লিপ্তং শরীরং যন্ত তস্মৈ ॥৮২॥

য ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । সর্গস্ত্য সৃষ্টেঃ ॥৮৩॥

চৈতন্যমিতি । নিত্যং ব্রহ্মরূপত্বাৎ । স্মৃৎস্তু তু তমোবৃতং তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥৮৪॥

যাঁহার মস্তকটী অর্দ্ধচক্রে ভূষিত, গলদেশে সর্পের যজ্ঞোপবীত এবং হস্তে
 পিনাকধনু ও শূল রহিয়াছে ; সেই মহাদেবরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮০॥

যিনি বস্তুদেবের ঔরসে ও দেবকীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়া, যত্নবংশের আনন্দ
 উৎপাদন করিতেছেন এবং যিনি শঙ্খ, চক্র, গদাধারী স্বয়ং নারায়ণস্বরূপ ; সেই
 কৃষ্ণরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮১॥

যিনি মস্তকাস্থির মালা ধারণ ও ব্যাজ্রচর্ম্ম পরিধান করেন এবং যাঁহার শরীরটী
 ভস্মে লিপ্ত থাকে ; সেই রুদ্ররূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮২॥

যিনি সৃষ্টি রক্ষার জন্ত স্নেহপাশের বন্ধনে প্রাণিগণকে মুক্ত করেন ; সেই মোহরূপী
 পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৩॥

যিনি সর্ব্বদা নিত্যচৈতন্যস্বরূপে সমস্ত প্রাণীর হৃদয়ে থাকেন এবং সমস্ত পদার্থ
 হইতে অতীত ও সূক্ষ্ম ; সেই সূক্ষ্মরূপী পরব্রহ্মাকে নমস্কার করি ॥৮৪॥

(৮১, ৮২, ৮৪) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বদ্ধ ন সন্তি ।

(৮৩) ...সর্ব্বপাপানুবদ্ধনৈঃ...সর্ব্বস্ত...নি

যস্মিন্ সৰ্বং যতঃ সৰ্বং যঃ সৰ্বঃ সৰ্বতশ্চ যঃ ।

যশ্চ সৰ্বময়ো দেবস্তস্মৈ সৰ্বাত্মনে নমঃ ॥৮৬॥

বিশ্বে চ মরুতশ্চৈব রুদ্রাদিত্যশ্বিনাবপি ।

বসবঃ সিন্ধুসাধ্যাশ্চ তস্মৈ দেবাত্মনে নমঃ ॥৮৭॥

অব্যক্তং বুদ্ধাহকারো মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চ ।

তন্মাত্রাণি বিশেষাশ্চ তস্মৈ তত্ত্বাত্মনে নমঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চতি । পঞ্চভূতানাং পাঞ্চভৌতিকদেহশালিনামান্ধভূতায় জীবরূপায়, ভূতানামাদিরূপপত্তিঃ নিধনঞ্চ যস্মাৎ তস্মৈ, ন বিতস্তে ক্রোধদ্রোহমোহা যস্ত তস্মৈ, তস্মৈ, শাস্ত্রাত্মনে সৰ্বনিবৃত্তরূপায় তুরীয়ব্রহ্মণে নমঃ “শাস্ত্রং শিবমবৈতং তুরীয়ং মন্ত্রস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৮৫॥

যস্মিন্‌ইতি । যস্মিন্, সৰ্বং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্, যতঃ, সৰ্বং জগদুৎপত্তিতে, যঃ, সৰ্বঃ সৰ্বব্যাপী, যশ্চ, সৰ্বতঃ সৰ্বত্র প্রতিভাতি, যো দেবশ্চ, সৰ্বময়ঃ সৰ্বস্বরূপঃ, তস্মৈ, সৰ্বাত্মনে পরমাত্মনে নমঃ । এষার্থেযু শ্রুতয়শ্চোক্তাঃ ॥৮৬॥

বিশ্ব ইতি । বিশ্বে দেবাঃ, মরুতো বায়বঃ, রুদ্রৈরাদিত্যৈশ্চ যুক্তৌ অশ্বিনাবিতি ভৌ শাক-পাৰ্খিবাদিত্যাত্মধাপদলোপী সমাসঃ । দেবাত্মনে দেবতাস্বরূপায় ॥৮৭॥

অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, বুদ্ধির্মহত্ত্বম্, তয়া যুক্তঃ অহকার ইতি সঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । মনঃ, বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি, চকারাৎ কর্মেন্দ্রিয়াণি চ, তন্মাত্রাণি শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাখ্যানি, বিশেষাঃ পঞ্চ মহাভূতানি, তস্মৈ, তত্ত্বাত্মনে চতুর্বিংশতিতত্ত্বরূপায় পরমাত্মনে নমঃ । তথা চোক্তং সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যে—“চতুর্বিংশতিতত্ত্বজ্ঞো যত্র কৃত্রাশ্রমে বসেৎ । জটী মুণ্ডী শিখী বাপি মৃচাতে নাত্র সংশয়ঃ ॥” ॥৮৮॥

যিনি পাঞ্চভৌতিক দেহে জীবরূপে বিরাজ করেন, যাহা হইতে জগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে এবং যাহার ক্রোধ, দ্রোহ ও মোহ নাই ; সেই তুরীয় ব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৮৫॥

সমগ্র জগৎ যাহাতে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, সমগ্র জগৎ যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, যিনি সৰ্বব্যাপী, যিনি সৰ্বত্র বিত্তমান আছেন এবং যে দেব সৰ্বস্বরূপ ; সেই সৰ্বস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৬॥

বিশ্বেদেবগণ, মরুদগণ, একাদশ রুদ্র, ষাদশ আদিত্য, দুই অশ্বিনীকুমার, অষ্টবসু, সিন্ধুগণ ও সাধ্যগণস্বরূপ যিনি ; সেই দেবস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৭॥

প্রকৃতি, মহৎ, অহকার, মন, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূতস্বরূপ যিনি ; সেই চতুর্বিংশতিতত্ত্বরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৮॥

(৮৭, ৮৮, ৮৯) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধ ন সন্তি ।

ভূতং ভব্যং ভবিষ্যচ্চ ভূতাদিপ্রভবাব্যয়ঃ ।

যোহগ্রজঃ সৰ্ব্ভূতানাং তস্মৈ ভূতাত্মনে নমঃ ॥৮৯॥

যং হি সূক্ষ্মং বিচিহ্নস্তি পরং সূক্ষ্মবিদো জনাঃ ।

সূক্ষ্মাং সূক্ষ্মঞ্চ যদব্রহ্ম তস্মৈ সূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৯০॥

মৎস্তো ভূত্বা বিরিকায় যেন বেদাঃ সমাহতাঃ ।

রসাতলগতঃ শীঘ্রং তস্মৈ মৎস্তাত্মনে নমঃ ॥৯১॥

মন্দরাদ্রিধ্বংসো যেন প্রাপ্তে হৃদয়তমস্থনে ।

অতিকৰ্কশদেহায় তস্মৈ কূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৯২॥

বরাহং রূপমাস্থায় মহীং সৰ্বনপৰ্ব্বতাম্ ।

উদ্ধরত্যেকদংষ্ট্রেণ তস্মৈ ক্রোড়াত্মনে নমঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূতমিতি । ভূতমভীতম্, ভব্যং বর্তমানম্, ভবিষ্যৎ ভাবী চ বস্তু, ভূতাদীনাং ক্রিত্যাদীনাং, প্রভবো হেতুশাস্ত্রো অব্যয়োহবিনশ্বরশ্চ সঃ, অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ, ভূতাত্মনে সৰ্ব্ভূতরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৮৯॥

যমিতি । বিচিহ্নস্তি অন্বেষ্যস্তি, সূক্ষ্মমব্যক্তাদিকমপি বিদম্ভীতি তে । আচার্য্যাণাময়ং স্বভাবো যৎ, কিঞ্চিৎশিষ্যপ্রতিপাদনার্যেব বাক্যান্তরমারভন্ত ইতি পূৰ্বেণ সহাস্তাপোনরুক্ত্যম্ । এবমন্তগ্র ॥৯০॥

ক্রমেণ ভগবতোহবতারাদীনী বিশেষভাবান্ স্তোতি মৎস্ত ইতি । বিরিকায় ব্রহ্মণে, সমাহতাঃ সমর্পিতাঃ ॥৯১॥

মন্দরেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে । অতিকৰ্কশদেহায় নিতান্তকঠিনশরীরায় ॥৯২॥

যিনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানস্বরূপ, যিনি ভূতপ্রভৃতির হেতু, যিনি অবিনশ্বর এবং যিনি সমস্ত ভূতের জ্যেষ্ঠ ; সেই সৰ্ব্ভূতরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৯॥

সূক্ষ্মবিদ মহাত্মারা যে পরম সূক্ষ্ম পদার্থের অন্বেষণ করেন এবং যে ব্রহ্ম সূক্ষ্ম হইতেও অতিসূক্ষ্ম সেই সূক্ষ্মরূপী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৯০॥

যিনি পাতালবর্তী মৎস্ত হইয়া, সমুদ্রই ব্রহ্মাকে চারিটা বেদ উপহার দিয়াছিলেন, সেই মৎস্তরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯১॥

সমুদ্রে মন্থনের সময় উপস্থিত হইলে, যিনি কূক্ষ্মরূপ ধারণপূর্বক পৃষ্ঠে মন্দর-পৰ্ব্বত ধারণ করিয়াছিলেন ; সেই অতিকঠিনদেহ কূক্ষ্মরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯২॥

যিনি বরাহমূর্ত্তি ধারণপূর্বক একটী দৃশ্যদ্বারা বন ও পৰ্ব্বতের সহিত এই পৃথিবীটাকে উত্তোলন করিয়াছিলেন ; সেই বরাহমূর্ত্তি নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯৩॥

(১০—১৪) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্জ ন সন্তি ।

নারসিংহবপুঃ কৃতা সৰ্বলোকভয়ঙ্করম্ ।
 হিরণ্যকশিপুং জয়ে তস্মৈ সিংহাত্মনে নমঃ ॥৯৪॥
 পিঙ্গেক্ষণসটং যন্ত রূপং দংষ্ট্রান্থৈযুতম্ ।
 দানবেন্দ্রাস্তকরণং তস্মৈ দৃষ্টাত্মনে নমঃ ॥৯৫॥
 যং ন দেবা ন গন্ধৰ্বা ন দৈত্যা ন চ দানবাঃ ।
 তত্ত্বতো হি বিজানন্তি তস্মৈ সূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৯৬॥
 বামনং রূপমাস্থায় বলিং সংযম্য মায়ায়া ।
 ত্রৈলোক্যং ক্রান্তবান্ যন্ত তস্মৈ ক্রান্তাত্মনে নমঃ ॥৯৭॥
 জমদগ্নিশুতো ভূত্বা রামঃ শত্ৰুভৃতাং বরঃ ।
 মহীং নিঃক্ষত্রিয়াং চক্রে তস্মৈ রামাত্মনে নমঃ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বরাহমিতি । আস্থায় অবলম্ব্য, ক্রোড়াভ্যনে শূকরমূৰ্ত্তয়ে ॥৯৩॥
 নারৈতি । অধো ভাগে নরস্ত উপরিভাগচ্চ সিংহস্তেথং নারসিংহবপুঃ ॥৯৪॥
 তন্ন্যারসিংহবপুৰেব বিশিনষ্টি পিঙ্গৈতি । পিঙ্গাঃ পিঙ্গলবর্ণাঃ ঈক্ষণে নয়নদ্বয়ং সটা জটাস্চ
 যন্ত তৎ । দৃষ্টাত্মনে দর্পাঙ্ঘিতরূপায় নরসিংহায়ৈব ॥৯৫॥
 যমিতি । তত্ত্বতো যথার্থেন । সূক্ষ্মাত্মনে সূক্ষ্মরূপায় ত্রক্ষণে ॥৯৬॥
 বামনমিতি । সংযম্য বদ্ধা । ক্রান্তবান্ ত্রিভিঃ পাদৈর্বাণ্ডবান্, ক্রান্তাত্মনে ত্রিবিক্রমরূপায় ॥৯৭॥
 জমদগ্নীতি । রামাত্মনে পরশুরামরূপায় নারায়ণায় ॥৯৮॥

যিনি সমগ্র জগতের ভয়জনক নরসিংহরূপ ধারণ করিয়া, হিরণ্যকশিপুকে বধ
 করিয়াছিলেন ; সেই নরসিংহমূর্ত্তি নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯৪॥

ষাঁহার নয়নযুগল ও জটাসকল পিঙ্গলবর্ণ এবং দন্ত ও নখ সমস্ত বিশাল ছিল,
 আর যিনি দানবশ্রেষ্ঠ হিরণ্যকশিপুকে সংহার করিয়াছিলেন ; সেই দর্পাঙ্ঘিতমূর্ত্তি
 নরসিংহরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯৫॥

দেবগণ, গন্ধর্বগণ, দৈত্যগণ এবং দানবগণ যথার্থরূপে ষাঁহাকে জ্ঞানেন না ; সেই
 সূক্ষ্মরূপী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৯৬॥

যিনি বামনরূপ ধারণপূর্ব্বক মায়াবলে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন করিয়া,
 তিন চরণে ত্রিভুবন আক্রমণ করিয়াছিলেন ; সেই ত্রিবিক্রমরূপী নারায়ণকে নমস্কার
 করি ॥৯৭॥

(৯৫)·· দংষ্ট্রান্থৈযুতম্··পি বদ্ধ বর্দ্ধ ।

(৯৬—৯৮, ১০১) ইমে শ্লোকাঃ পি বদ্ধ বর্দ্ধ ন সন্তি ।

ত্রিঃসপ্তকৃৎসো যঃ ক্ষত্রং ধৰ্মব্যাংক্রান্তগৌরবম্ ।
 ক্রুদ্ধো নিজস্মৈ সমরে তস্মৈ ক্রৌৰ্য্যাত্মনে নমঃ ॥১৯॥
 বিভজ্য পঞ্চধাত্মানং বায়ুভূত্বা শরীরগঃ ।
 যশ্চেষ্টয়তি ভূতানি তস্মৈ বায়ুাত্মনে নমঃ ॥১০০॥
 রামো দাশরথীভূত্বা পুলস্ত্যকুলনন্দনম্ ।
 জঘান রাবণং সংখ্যে তস্মৈ ক্ষত্রাত্মনে নমঃ ॥১০১॥
 যো হলী মুসলী শ্রীমান্ নীলাশ্বরধরঃ শ্বিতঃ ।
 রামায় রৌহিণ্যায় তস্মৈ ভোগাত্মনে নমঃ ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমর্থং বিশিনষ্টি ত্রিৱিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎস একবিংশতিবারান্, ধৰ্মেণ দুবিনয়স্বভাবেন ব্যাংক্রান্ত-
 মতিক্রান্তং গৌরবং ব্রাহ্মণোৎকর্ষো যেন তৎ । ক্রৌৰ্য্যং ক্রুরত্বং হিংসাতিরেকাশ্রিতরত্নম্ আত্মনি
 বস্ত তস্মৈ ॥১৯॥

বিভজ্যেতি । পঞ্চধা প্রাণাপানসমানোদানব্যানরূপৈঃ । চেষ্টয়তি নানাক্রিয়াং কারয়তি,
 ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

রাম ইতি । পুলস্ত্য দেবর্ষেঃ কুলনন্দনং বংশানন্দজনকম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১০১॥

য ইতি । হলী হলধরঃ, শ্রীমান্ শুভ্রকান্তিঃ । রৌহিণ্যায় রৌহিণ্যাঃ পুত্রায়, ভোগাত্মনে
 অনন্তনাগদেহাবতারায় “ভোগঃ স্মৃথে স্মাদিভূতাবহেচ্চ ফলকারয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥১০২॥

যিনি জমদগ্নির পুত্র অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ পরশুরাম হইয়া, পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া-
 ছিলেন ; সেই পরশুরামরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১৮॥

তৎকালে ক্ষত্রিয়েরা আপনাদের দুবিনয়স্বভাবে ব্রাহ্মণগণের গৌরব অতিক্রম
 করিতেছিলেন, সেই জন্যই যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া, একুশবার যুদ্ধে ক্ষত্রিয়গণকে সংহার
 করিয়াছিলেন ; সেই নিষ্ঠুরস্বভাব পরশুরামরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১৯॥

যিনি শরীরস্থ বায়ু হইয়া প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যানরূপে আপনাকে
 বিভক্ত করিয়া, প্রাণিগণকে নানাকার্য্য করাইতেছেন ; সেই বায়ুরূপী পরমাত্মাকে
 নমস্কার করি ॥১০০॥

যিনি দশরথের পুত্র রাম হইয়া, যুদ্ধে পুলস্ত্যবংশের আনন্দজনক রাবণকে বধ
 করিয়াছিলেন ; সেই ক্ষত্রিয়রামরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০১॥

যিনি হল ও মুসল ধারণ করেন এবং নীলবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া থাকেন ;
 সেই রৌহিণীনন্দন, শুভ্রকান্তি, অনন্তনাগাবতার বলরামকে নমস্কার করি ॥১০২॥

(১৯)....যশ্চেষ্টকো ধৰ্মে ব্যাংক্রান্তিগৌরবাৎ....জঘান ক্ষত্রিয়ান্ সংখ্যে তস্মৈ ক্রৌৰ্য্যাত্মনে নমঃ—নি ।

(১০২—১০৮) ইমে স্লোকাঃ পি বঙ্গ বদ্ধ ন সন্তি ।

শঙ্খিনে চক্রিণে নিত্যং শাঙ্গিণে গীতবাসসে ।
 বনমালাধরায়ৈব তস্মৈ কৃষ্ণাঙ্গনে নমঃ ॥১০৭॥
 বসুদেবস্তুতঃ শ্রীমান্ ক্রীড়িতো নন্দগোকুলে ।
 কংসস্ত নিধনার্থায় তস্মৈ ক্রীড়াঙ্গনে নমঃ ॥১০৮॥
 বাসুদেবস্তমাগম্য যদোৰ্বাংশসমুদ্ভবঃ ।
 ভূভারহরণং চক্রে তস্মৈ কৃষ্ণাঙ্গনে নমঃ ॥১০৯॥
 সারথ্যমজুনশ্যাজৌ কুৰ্ব্বন্ গীতামৃতং দদৌ ।
 লোকত্ৰয়োপকারায় তস্মৈ ব্রহ্মাঙ্গনে নমঃ ॥১০৬॥
 দানবাংস্ত বশে কৃত্বা পুনবুদ্ধমাগতঃ ।
 সর্গস্ত রক্ষণার্থায় তস্মৈ বুদ্ধাঙ্গনে নমঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্খিন ইতি । শাঙ্গিণে শাঙ্গধনুধারিণে, বনমালাধরায় বস্ত্রপুষ্পমালাধারিণে ॥১০৭॥

বস্বিত্তি । কংসস্ত নিধনার্থায় ক্রীড়িতো মল্লযুদ্ধক্রীড়ামভ্যন্তবান্ ॥১০৮॥

বাস্বিত্তি । বাসুদেবস্তং বসুদেবপুত্রস্তম্, আগম্য প্রাপ্য ॥১০৯॥

সারথ্যমিত্তি । ব্রহ্মাঙ্গনে পরব্রহ্মরূপিণে । এতন্তু শরণযায়াং পতনাং পরং কদাচিৎ সঙ্ক-
 মুখাদাকর্ণা ভীষ্মেনাভিহিতমিত্তি মন্তবামতো নাহুপপত্তিঃ ॥১০৬॥

দানবানিত্তি । দানবান্ হিরণ্যাক্ষদীন, বংশে কৃত্বা বরাহাবতারাদিনা, বুদ্ধং শাক্যমিহংস, আগতঃ প্রাপ্তৌ ভবিষ্যতি । সর্গস্ত সৃষ্টেঃ, রক্ষণার্থায় অহিংসধর্মপ্রচারেণ ॥১০৭॥

যিনি সর্বদা শঙ্খ, চক্র ও শৃঙ্গনির্মিত ধনু ধারণ করেন এবং গীতবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া থাকেন ; সেই বনমালী, কৃষ্ণরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৭॥

যিনি বসুদেবের পুত্র হইয়া, কংসকে বধ করিবার জন্ত নন্দের গোকুলে খেলাচ্ছলে যুদ্ধ অভ্যাস করিতেন ; সেই লীলাময় খেলাকারী কৃষ্ণকে নমস্কার করি ॥১০৮॥

যিনি যদুবংশে বসুদেবের পুত্র হইয়া, শিশুপালপ্রভৃতিকে বধ করিয়া, ভূভার হরণ করিয়াছেন ; সেই কৃষ্ণরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৯॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনের সারথ্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের উপকার করিবার জন্ত অর্জুনকে গীতামৃত দান করিয়াছেন ; সেই পরব্রহ্মরূপী কৃষ্ণকে নমস্কার করি ॥১০৬॥

যিনি বরাহপ্রভৃতি অবতার হইয়া, হিরণ্যাক্ষপ্রভৃতি দানবগণকে বশীভূত করিয়া, অহিংসাধর্ম প্রচারদ্বারা সৃষ্টি রক্ষা করিবার জন্ত পুনরায় বুদ্ধ হইবেন ; সেই বুদ্ধরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৭॥

হনিষ্যতি কলৌ প্রাপ্তে শ্লেচ্ছাংস্তুরগবাহনঃ ।
 ধর্ম্যসংস্থাপকো যন্ত তস্মৈ কক্ষ্যাত্মনে নমঃ ॥১০৮॥
 তারাহুয়ে কালনেমিং হস্তা দানবপুঙ্গবম্ ।
 দদৌ রাজ্যং মহেন্দ্রায় তস্মৈ সাংখ্যাাত্মনে নমঃ ॥১০৯॥
 যঃ সর্বপ্রাণিনাং দেহে সাক্ষিভূতো হবস্থিতঃ ।
 অক্ষরঃ ক্ষরমাণানাং তস্মৈ সাক্ষ্যাত্মনে নমঃ ॥১১০॥
 নমোহস্ত তে মহাদেব ! নমস্তে ভক্তবৎসল ! ।
 সূত্রক্ষণ্য ! নমস্তেহস্ত প্রসীদ পরমেশ্বর ! ॥১১১॥
 অব্যক্তব্যাক্তরূপেণ ব্যাপ্তং সর্বং ত্বয়া বিভো ! ।
 নারায়ণং সহস্রাক্ষং সর্বলোকমহেশ্বরম্ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

হনিষ্যতীতি । তুরগবাহনঃ অস্বরোহী সন্ । কক্ষ্যাত্মনে কক্ষিরূপায় নারায়ণায় ॥১০৮॥
 তারেতি । তারাহুয়ে তারকাসুরবংশে, জাতমিতি শেষঃ, সমাক্তা থ্যা প্রকথনমিতি সংখ্যা
 তত্তা অয়মিতি সাংখ্যো বিষ্ণুরেব আত্মা স্বরূপং যন্ত তস্মৈ পরব্রহ্মণে । এতদুপাখ্যানং হরিবংশ-
 বিষ্ণুপুরাণাদৌ দ্রষ্টব্যম্ ॥১০৯॥

যু ইতি । সাক্ষিভূতো দ্রষ্টরূপো জীবঃ । ক্ষরমাণানাং নশ্বরাণাং দেহেন্দ্রিয়াদীনাং মধ্যে,
 অক্ষরঃ অবিনাশী, সাক্ষ্যাত্মনে সাক্ষিরূপায় জীবব্রহ্মণে ॥১১০॥

নম ইতি । ব্রহ্মসু বেদেষ্ সুসাধুরিতি সূত্রক্ষণোহতীববেদহিতকারী ॥১১১॥

কলিযুগ উপস্থিত হইলে, যিনি ধর্ম্য সংস্থাপন করিবার জন্ত অশ্বে আরোহণ
 করিয়া, শ্লেচ্ছগণকে সংহার করিবেন ; সেই কক্ষিরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৮॥

যিনি তারকাসুরবংশজাত দানবশ্রেষ্ঠ কালনেমিকে বধ করিয়া, ইন্দ্রকে রাজ্য দান
 করিয়াছিলেন ; সেই বিষ্ণুরূপী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥১০৯॥

যিনি সমস্ত প্রাণীরই দেহের ভিতরে সাক্ষিরূপে অবস্থান করিতেছেন এবং যিনি
 নশ্বর দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতির মধ্যে অনশ্বর ; সেই সাক্ষিরূপী জীবব্রহ্মকে নমস্কার
 করি ॥১১০॥

মহাদেব ! আপনাকে নমস্কার, ভক্তবৎসল ! আপনাকে নমস্কার এবং বেদের
 অত্যন্ত হিতকারি ! আপনাকে নমস্কার, পরমেশ্বর ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন
 হউন ॥১১১॥

(১০৯—১১৫) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধ ন সন্তি ।

(১১৩) অপবর্গহুতাং...পরমাহিতঃ...নি ।

হিরণ্যনাভং যজ্ঞাক্ষমমৃতং বিশ্বতোমুখম্ ।

সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বকাৰ্য্যেণ নাস্তি তেষামমঙ্গলম্ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

যেষাং হৃদিস্থো দেবেশো মঙ্গলায়তনং হরিঃ ।

মঙ্গলং ভগবান্ বিষ্ণুর্মঙ্গলং মধুসূদনঃ ॥১১৪॥

মঙ্গলং পুণ্ডরীকাক্ষো মঙ্গলং গরুড়ধ্বজঃ ।

বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বাত্মন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)

অপবৰ্গস্থ ! ভূতানাং পক্ষানাং পরতঃ স্থিতঃ ।

নমস্তে ত্রিষু লোকেষু নমস্তে পরতন্ত্রিষু ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি । অব্যক্তস্ত ব্রহ্মণো ব্যক্তরূপং সূর্য্যাস্তেন “সূর্য্য আত্মা জগতন্তুষ্ণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । সহস্রাক্ষং সহস্রনয়নম্ “সহস্রশীৰ্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ” ইতি শ্রুতেঃ । হিরণ্যনাভং স্বর্ণময়নাভিকমলম্, যজ্ঞাক্ষং যজ্ঞসম্পাদকবহিষ্করপম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, বিশ্বতোমুখং সৰ্ব্বদিগ্‌বৰ্ত্তি-বদনম্ । সৰ্ব্বকাৰ্য্যেণ যে স্মরন্তীতি শেষঃ ॥১১২—১১৩॥

যেষামিতি । মঙ্গলস্ত আয়তনমাশ্রয়ঃ । মঙ্গলং মঙ্গলজনকঃ ॥১১৪—১১৫॥

অপেতি । হে অপবৰ্গস্থ ! নিত্যমুক্ত ! পরমাশ্রয় ! ত্বম্, পক্ষানাং ভূতানাং ক্ষিত্যাঙ্গীনাং, পরতঃ পারে স্থিতঃ চিচ্ছ্রভেদাৎ, ত্রিষু লোকেষু জগৎস্থ, পরতঃ পরশ্চৈ উত্তমায়, তে ভূতায় নমঃ, ত্রিষু কালেষু চ, পরতন্তে নমঃ ॥১১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বাণভূতৈরম্মরাণাশ্রুতে ইত্যর্থঃ ॥৭৮—৮৪॥ ভূতাদেবহকারস্ত নিধনং মরণং তস্মৈ ॥৮৫—১১৫॥ অপবৰ্গস্থ ! নিত্যমুক্ত যতো ভূতানাং ভূতেভ্যঃ পরতঃ স্থিতঃ । ত্রিষু লোকেষু তেভ্যঃ পরতন্ত

প্রভৃ । আপনি ব্রহ্মময় সূর্য্যরূপে সমগ্র জগৎ আলোকিত করিয়া থাকেন । যে সকল মহাত্মা সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বকাৰ্য্যে সহস্রনয়ন, সমগ্র জগতের প্রধান নিয়ন্তা, স্বর্ণময়-নাভিযুক্ত, যজ্ঞসম্পাদক বহিষ্কররূপ, নিত্যমুক্ত ও সৰ্ব্বদিগ্‌বৰ্ত্তি-মুখশালী নারায়ণকে স্মরণ করেন, তাঁহাদের অমঙ্গল হয় না ॥১১২—১১৩॥

আর, যাঁহাদের হৃদয়ে দেবদেব, মঙ্গলের আধার হরি, মঙ্গলময় মধুসূদন, মঙ্গলময় পুণ্ডরীকাক্ষ, মঙ্গলময় গরুড়ধ্বজ ও মঙ্গলময় ভগবান্ বিষ্ণু অবস্থান করেন, তাঁহাদেরও অমঙ্গল হয় না । হে বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! হে বিশ্বাত্মন্ ! হে বিশ্বসম্ভব ! আপনাকে নমস্কার করি ॥১১৪—১১৫॥

হে নিত্যমুক্ত ! আপনি পঞ্চভূত হইতে অত্যন্ত ভিন্ন, আর ত্রিভুবনের মধ্যে এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান—এই তিন কালে সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ । অতএব আপনাকে নমস্কার করি ॥১১৬॥

নমস্তে দিক্ষু সৰ্ব্বান্সু ত্বং হি সৰ্ব্বময়ো নিধিঃ ।
 নমস্তে ভগবন্ ! বিষ্ণো ! লোকানাং প্রভবাণ্যয় ! ॥১১৭॥
 ত্বং হি কৰ্ত্তা হৃষীকেশ ! সংহৰ্ত্তা চাপরাজিতঃ ।
 নহি পশ্যামি তে ভাবং দিব্যং হি ত্রিষু বস্তুসু ॥১১৮॥
 তচ্চ পশ্যামি তত্ত্বেন যন্তে রূপং সনাতনম্ ।
 দিবং তে শিরসা ব্যাপ্তং পদ্ম্যাং দেবী বসুন্ধরা ।
 বিক্রমেণ ত্রয়ো লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥১১৯॥
 দিশো ভুজা রবিশ্চক্ষুবীৰ্য্যে শুক্রঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সপ্তমার্গা নিরুদ্ধান্তে বায়োরমিততেজসঃ ॥১২০॥
 ব্যক্তাব্যক্তস্বরূপেণ ব্যাপ্তং সৰ্বং ত্বয়া বিভো ! ।
 অব্যক্তং ব্রাহ্মণং রূপং ব্যক্তমেতচ্চরাচরম্ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । নিধিনপাত্ৰবাদরনীয়ঃ । হে প্রভবাণ্যয় ! উৎপত্তিবিনাশকারণ ! ॥১১৭॥

ত্বমিতি । ভাবমবস্থাম্, বস্তুসু জ্ঞানকৰ্ম্মভক্তিমাৰ্গেষু ॥১১৮॥

তদ্বিতি । পশ্যামি গুরুপদেশেন জানামি । দিবং স্বৰ্গঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৯॥

দিগ ইতি । শুক্রো ভার্গবঃ । সপ্ত প্রবহপরিবহাদয়ঃ, নিরুদ্ধাঃ স্ববিশালতয়া ॥১২০॥

ব্যক্তেতি । ব্যক্তাব্যক্তস্বরূপং স্বয়মেব পরাধ্বেন বিব্রণোতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণম্ ॥১২১॥

হে ভগবন্ ! আপনি সৰ্ব্বব্যাপী এবং ধননিধির স্থায় সকলের আদরনীয় ।
 অতএব আপনার সকল দিকে নমস্কার করি । বিষ্ণু ! আপনি ত্রিভুবনের উৎপত্তি ও
 বিনাশের কারণ ; সুতরাং আপনাকে নমস্কার করি ॥১১৭॥

হৃষীকেশ ! আপনি জগতের কৰ্ত্তা ও সংহৰ্ত্তা এবং সৰ্ব্বত্র অপরাজিত । হায় !
 জ্ঞান, কৰ্ম্ম ও ভক্তি এই তিনটি পথের কোন পথেই আমি আপনার দিব্যভাব দেখিতে
 পাই না ॥১১৮॥

তবে নারায়ণ ! গুরুর উপদেশে আপনার সেই সনাতনরূপটি জানিতে পারি ।
 আপনার মস্তকে স্বৰ্গলোক, চরণযুগলে পৃথিবী এবং বিক্রমে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত হইয়া
 রহিয়াছে । অতএব আপনিই সেই সনাতন বিরাট্ পুরুষ ॥১১৯॥

দিক্ সকল আপনার বাহু, সূর্য্য আপনার চক্ষু এবং বীৰ্য্যে শুক্র রহিয়াছেন ;
 আর আপনি অমিততেজা বায়ুর প্রবহ ও নিবহপ্রভৃতি সাতটি পথকে নিরুদ্ধ
 রাখিয়াছেন ॥১২০॥

(১১৮)····হৃষীকেশঃ····তেন পশ্যামি তে দিব্যান্ ভাবান্····নি । (১২১) অয়ং শ্লোকঃ
 পি বহু বৰ্দ্ধনান্তি ।

অতসীপুষ্পসঙ্কাশং পীতবাসসমচ্যুতম্ ।

যে নমস্তস্তি গোবিন্দং ন তেষাং বিদ্বতে ভয়ম্ ॥১২২॥

একোহপি কৃষ্ণস্ত কৃতপ্রণামো দশাশ্বমেধাবভূধেন তুল্যঃ ।

দশাশ্বমেধী পুনরেতি জন্ম কৃষ্ণপ্রণামী ন পুনর্ভবায় ॥১২৩॥

কৃষ্ণব্রতাঃ কৃষ্ণমনুস্মরন্তো রাত্রৌ চ কৃষ্ণং পুনরুপস্থিতা য়ে ।

তে কৃষ্ণদেহাঃ প্রবিশস্তি কৃষ্ণমাজ্যং যথা মন্ত্রহৃতং হতাশে ॥১২৪॥

নমো নরকসন্ত্রাসরক্ষামণ্ডলকারিণে ।

সংসারনিম্নগাবর্ততরিকাষ্ঠায় বিষ্ণবে ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

অতসীতি । অতসীপুষ্পসঙ্কাশং নীলাতসীপুষ্পসমানবর্ণম্ ॥১২২॥

এক ইতি । দশানামশ্বমেধানাম্ অবভূধেন সমাপ্তিমানেন । কিঞ্চ একঃ কৃষ্ণপ্রণামো দশাশ্বমেধেভ্যোহপি শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ দশেতি । পুনর্ভবায় পুনর্জন্মেন ন সম্পদ্বতে মুক্তিত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণ এব ব্রতং ব্রতবিষয়ো যেষাং তে, যে চ রাত্রৌ, পুনঃ প্রভাতে উপস্থিতাঃ সন্তঃ, কৃষ্ণমনুস্মরন্তো ভবন্তীত্যর্থঃ, কৃষ্ণস্ত দেহ ইব দেহো যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ । হতাশে অর্ঘ্যে ॥১২৪॥

নম ইতি । নরকাদৃশঃ সন্ত্রাসো ভয়ং তস্মাদ্রক্ষামণ্ডলং বালগ্রাহী রক্ষণার্থগোলরেখামিব রক্ষণসমূহং করোতীতি তৈশ্চ, সংসার এব নিম্নগাবর্তো নদীজলভ্রমিস্তন্মিহ তরিকাষ্ঠং তরণদারুভূত-স্তশ্চৈব, বিষ্ণবে নমঃ ॥১২৫॥

প্রভু ! আপনি ব্যক্ত ও অব্যক্তরূপে এই চরাচর জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন । আপনার পরব্রহ্মরূপ অব্যক্ত এবং চরাচররূপ ব্যক্ত ॥১২১॥

যাঁহারা, নীল অতসীপুষ্পের ন্যায় নীলবর্ণ, পীতবর্সন পরিধায়ী ও বীরব্রত হইতে অজ্ঞে গোবিন্দকে নমস্কার করেন ; তাঁহাদের কোন ভয় থাকে না ॥১২২॥

কৃষ্ণের উদ্দেশে একটি মাত্র প্রণাম করিলেও তাহা দশটি অশ্বমেধযজ্ঞের তুল্য হইয়া থাকে । (দশটি অশ্বমেধের তুল্য কেন, তদপেক্ষাও অধিক । কারণ,) দশাশ্বমেধ-কারীর পুনরায় জন্ম গ্রহণ করিতে হয় ; কিন্তু কৃষ্ণকে প্রণামকারীর পুনরায় জন্ম হয় না ॥১২৩॥

যাঁহারা কৃষ্ণকে স্মরণ করিতে থাকিয়া তাঁহার উদ্দেশে ব্রত করেন এবং রাত্রিতে ও প্রভাতকালে গাত্রোত্থান করিয়া, কৃষ্ণকে স্মরণ করেন ; তাঁহারা—কৃষ্ণের দেহের ন্যায় দেহধারী হইয়া মন্ত্রপাঠপূর্ব্বক নিষ্কিপ্ত হৃত যেমন অগ্নিতে প্রবেশ করে, সেইরূপ কৃষ্ণে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥১২৪॥

নমো ব্রহ্মণ্যদেবায় গোত্রাক্ষণহিতায় চ ।

জগদ্ধিতায় কৃষ্ণায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥১২৬॥

প্রাণকান্তারপাথেয়ং সংসারোচ্ছেদভেষজম্ ।

দুঃখশোকপরিত্রাণং হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ॥১২৭॥

নারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম নারায়ণপরং তপঃ ।

নারায়ণঃ পরো দেবঃ সর্বং নারায়ণঃ সদা ॥১২৮॥

যথা বিষ্ণুময়ং সত্যং যথা বিষ্ণুময়ং জগৎ ।

যথা বিষ্ণুময়ং সর্বং পাপ্ণা মে নশ্যতাং তথা ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । ব্রহ্মভ্যো বেদেভ্যো রক্ষকতয়া সাধুরিতি ব্রহ্মণ্যচ্চাসৌ দেবঃ পরমাত্মতয়া
জ্যোতমান্শ্চেতি তস্মৈ ॥১২৬॥

প্রাণেতি । প্রাণো জীবনমেব কান্তারং মহারণং দুর্গমপথো বা তত্র পাথেয়ং মার্গসম্বলম্,
রোগরূপস্ত সংসারস্ত উচ্ছেদে ভেষজমৌষধম্, দুঃখশোকাভ্যাং পরিত্রায়তে অনেনেতি তচ্চ ॥১২৭॥

নারেতি । নারায়ণপরং নারায়ণবিষয়মেব “সর্বদেবময়ো হরিঃ” ইতি শ্রুতে: “যেহ্যন্তদেবতা-
ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধাষিতা: । তেহপি মামেব কোন্তেষ ! যজন্ত্যবিমির্পূর্বকম্ ॥” ইতি গীতোক্তেন্দ্ৰ-
পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সদা সর্বমেব নারায়ণঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, “সর্বং ধ্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১২৮॥

যথেতি । যথা, বিষ্ণুময়ং বিষ্ণুরূপম্, সত্যং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে:,
যথা চ বিষ্ণুময়ং বিষ্ণুরূপম্, জগৎ, “সর্বং ধ্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে:, কিং বহুনা যথা বিষ্ণুময়ং
সর্বং ব্রহ্মাণ্ডম্ উক্তশ্রুতেরেব, তথা মে, পাপ্ণা পাপম্, নশ্যতাং নশ্যতু । এতৎ সর্বং যথা সত্যং
ভগবৎস্বরূপাৎ তথা মে পাপনাশোহপি সত্যো ভবন্তি ভাব: ॥১২৯॥

যিনি মানুষকে নরকের ভয় হইতে রক্ষা করেন এবং যিনি সংসাররূপ নদীর
আবর্ত হইতে তরণের কাষ্ঠস্বরূপ ; সেই বিষ্ণুকে নমস্কার করি ॥১২৫॥

যিনি ব্রহ্মণ্যদেব, যিনি গো ও ব্রাহ্মণগণের হিতকারী, এমন কি যিনি জগতেরই
হিতসাধনতৎপর ; সেই কৃষ্ণ এবং গোবিন্দকে বার বার নমস্কার করি ॥১২৬॥

‘হরি’ এই দুইটী অক্ষর জীবনরূপ দুর্গমপথের পাথেয়স্বরূপ, সংসাররোগনাশের
ঔষধের সমান এবং দুঃখ ও শোক হইতে রক্ষা কারক ॥১২৭॥

নারায়ণই পরব্রহ্ম, নারায়ণের উদ্দেশ্যেই সমস্ত তপস্তা, নারায়ণই সর্বপ্রধান
দেবতা এবং নারায়ণই সর্বদা সর্বময় ॥১২৮॥

বিষ্ণুই পরব্রহ্ম ইহা যেমন সত্য, সমগ্র জগৎ বিষ্ণুময় ইহা যেমন ধ্রুব এবং সমগ্র

(১২৮) নারায়ণপরং ব্রহ্ম...নারায়ণপরং দেবং সর্বং নারায়ণাত্মকম্—পি,...নারায়ণপরং
সত্যং...নি ।

তস্য যজ্ঞবরাহস্য বিষ্ণোরমিততেজসঃ ।

প্রণামং যেহপি কুর্ক্বাস্তু তেষামপি নমো নমঃ ॥১৩০॥

স্বাং প্রপন্নায় ভক্তায় গতিমিচ্চাং জিগীষবে ।

যচ্ছ্রয়ঃ পুণ্ডরীকাক্ষ ! তদ্ব্যায়স্ব সুরোত্তম ! ॥১৩১॥

ইতি বিদ্বাতপোযোনিরযোনির্বিষ্ণুরীড়িতঃ ।

বাগ্‌যজ্ঞেনার্চিতো দেবঃ প্রীয়তাং মে জনার্দনঃ ॥১৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদ্বক্তৃ । বচনং ভীষ্মস্তদুগতমানসঃ ।

নম ইত্যেব কৃষ্ণায় প্রণামমকরোত্তদা ॥১৩৩॥

তস্মিন্নু পরন্তে বাক্যে ততন্তে ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ভীষ্ম বাগ্‌ভির্বাষ্পকণ্ঠাস্তমানর্চুর্মহামতিম্ ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । যজ্ঞো যজ্ঞেশ্বরো বরাহো যজ্ঞবরাহস্ত ॥১৩০॥

স্মিতি । প্রপন্নায় শরণ্যেণ প্রাপ্তায়, ভক্তায় মহত্ম, জিগীষবে জ্ঞেতুং লক্ষু মিচ্ছবে ॥১৩১॥

ইতীতি । বিদ্বায়াস্তত্ত্বজ্ঞানস্ত তপসশ্চ যোনির্বিষয়তয়া কারণম্, অযোনিরজঃ, ঈড়িত উক্তঃ
স্তুত ইত্যর্থঃ, বাগ্‌বাক্যমেব যজ্ঞন্তেন, এতদবস্থায়ামন্তবিধযজ্ঞাসম্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩২॥

এতাবদিতি । তং কৃষ্ণং গতং প্রাপ্তং মানসং মনো যন্ত সঃ ॥১৩৩॥

ব্রহ্মাণ্ডই বিষ্ণুময় ইহাও যেমন নিশ্চিত ; তেমন আমার পাপনাশও নিশ্চিতই হউক ॥১২৯॥

সেই যজ্ঞবরাহ, অমিততেজা বিষ্ণুকে যাঁহার। নমস্কার করেন ; তাঁহাদিগকেও আমি বার বার নমস্কার করি ॥১৩০॥

দেবশ্রেষ্ঠ পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমি আপনার ভক্ত, আপনার শরণাপন্ন এবং সকলের অভীষ্ট গতি লাভ করিতে ইচ্ছা করিতেছি । অতএব আমার যাহাতে মঙ্গল হয়, আপনি সেই বিষয়ের চিন্তা করুন ॥১৩১॥

আমি এই ভাবে তত্ত্বজ্ঞান ও তপস্যার কারণ এবং জন্মবিহীন বিষ্ণুর স্তব করিলাম, আর বাক্যরূপ যজ্ঞদ্বারা তাঁহার অর্চনা করিলাম । অতএব সেই জনার্দন আমার প্রতি সন্তুষ্ট হউন ॥১৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এই পর্য্যন্ত বাক্য বলিয়া, তদুগতচিন্তা হইয়া, ‘নম’ এই কথা বলিয়া কৃষ্ণকে নমস্কার করিলেন ॥১৩৩॥

তে স্তবস্তম্ভচ বিপ্রম্ভাঃ কেশবং পুরুষোত্তমম্ ।
 ভীষ্মক শনৈকঃ সৰ্ব্বৈ প্রশংসন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥১৩৫॥
 অভিগম্য তু যোগেন ভক্তিং ভীষ্মস্ত মাধবঃ ।
 ত্রৈলোক্যদর্শনজ্ঞানং দিব্যং দত্ত্বা যযৌ হরিঃ ॥১৩৬॥
 বিদিত্বা ভক্তিযোগস্ত ভীষ্মস্ত পুরুষোত্তমঃ ।
 সহসোথায় সংহৃষ্টো যানমেবাহুপগত- ॥১৩৭॥
 কেশবঃ সাত্যকিশৈচব রথেনৈকেন জগৎকুঃ ।
 অপরেণ মহাত্মানৌ যুধিষ্ঠিরধনঞ্জয়ো ॥১৩৮॥
 ভীমসেনো যমৌ চোভৌ রথমেকং সমাস্থিতাঃ ।
 কৃপো যুয়ুৎসুঃ সূতশ্চ সঞ্জয়শ্চাপরং রথম্ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । উপরতে বিরতে, ব্রহ্মবাদিনো বেদবাদিনো মুনয়ঃ । আনর্জুঃ প্রশংসন্তঃ ॥১৩৫॥
 ত ইতি । শনৈকর্মন্মৎ মন্দম্, উচ্চঃ প্রশংসারং মুমূর্ষোভীষ্মস্ত পীড়াসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৫॥
 অভিগম্য । অভিগম্য জ্ঞাত্বা, যোগেন ধ্যানেন । দিব্যমলৌকিকম্ ॥১৩৬॥
 বিদিত্বা । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ । যানং রথম্, অধুপগত প্রাপ্তো ॥১৩৭॥
 কেশব ইতি । অপরেণ রথেন ॥১৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞমানায় তে ত্রিষু কালেষু নমঃ ॥১১৬—১১৭॥ বর্জ্যস্ত বর্তমানাদিষু ॥১১৮॥ দিবং ত্যোঃ ১১৯॥
 সপ্ত উপরিতনানি চিহ্নানি প্রবহাদয়ো বা সর্বং স্বয়ং ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥১২০—১৩৫॥ ভীষ্মজ্ঞানং

ভীষ্মের সেই সকল বাক্য বিরত হইলে, সেই বেদবাদী মুনীরা বাস্পরুদ্ধ কণ্ঠ হইয়া,
 উপযুক্ত বাক্যদ্বারা মহামতি ভীষ্মের প্রশংসা করিলেন ॥১৩৪॥

এবং সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা পুরুষোত্তম নারায়ণের স্তব করিতে থাকিয়া, ধীরে ধীরে
 সকলেই বার বার ভীষ্মের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৩৫॥

এদিকে কৃষ্ণ যোগপ্রভাবে ভীষ্মের ভক্তির বিষয় জানিয়া, তাঁহাকে ত্রৈলোক্য
 দর্শন করিবার উপযোগী দিব্যজ্ঞান দান করিয়া, তাঁহার নিকটে গমন
 করিলেন ॥১৩৬॥

কৃষ্ণ ভীষ্মের সেই ভক্তিভাব জানিয়া, আনন্দিত হইয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান
 করিয়া, রথের নিকটে গমন করিলেন ॥১৩৭॥

পরে কৃষ্ণ ও সাত্যকি এক রথে এবং মহাত্মা যুধিষ্ঠির ও অর্জুন অন্য রথে
 আরোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১৩৮॥

তে রথৈৰ্নগরাকারৈঃ প্রয়াতাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।

নেমিঘোষণে মহতা কম্পয়ন্তে বনুন্ধরাম্ ॥১৪০॥

ততো গিরঃ পুরুষবরস্তবাস্বিতা দ্বিজেরিতাঃ পথিষু মনাক্ স শুশ্রবে ।

কৃতাজ্জলিং প্রণতমথাপরং জনং স কেশিহা মুদিতমনাভ্যনন্দত ॥১৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি

রাজধন্মে ভীষ্মস্তবরাজে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । সূতস্তজ্জাতীয়ঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৩৯॥

ত ইতি । নগরাকারৈর্বিশালৈঃ । নেমিঘোষণে চক্রপ্রাস্তশব্দেন ॥১৪০॥

তত ইতি । দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈরীরিতা উক্তাঃ, মনাক্ রথশব্দাতিরেকাদয়ম্ অল্পম্, জনং লোকসমূহম্, প্রসিদ্ধাঃ, কেশিহা কেশিনামকদানবহস্তা । পুরুষবর ইতি “শযসেঘঘোষণপরেষু বিসর্জ্যনীযন্ত” তি পক্ষে বিসর্গলোপঃ । মুদিতমনাভ্যনন্দতেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । ইদং রুচিরাজ্জন্দঃ ॥১৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি রাজধন্মে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টা পুনঃ স্বদেহং প্রতি শয়নস্থানে যথাবাগতবান্ তদা যুধিষ্ঠিরেণ চ প্রবোধিতঃ সন্মুখিত ইত্যর্থঃ ॥১৩৬॥ বিদিত্বা যোগবলেন জ্ঞাত্বা ॥১৩৭—১৪০॥ অভ্যনন্দতেতি সন্ধিরার্থঃ ॥১৪১॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

—:—:

ক্রমে ভীম, নকুল ও সহদেব এক রথে আরুঢ় হইলেন এবং কৃপাচার্য্য, যুযুৎসু ও সূতবংশীয় সঞ্জয় অপর রথে আরোহণ করিলেন ॥১৩৯॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নগরতুল্য রথে আরোহণ করিয়া, বিশাল রথচক্রের শব্দে ভূমিতল কম্পিত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মের নিকটে প্রস্থান করিলেন ॥১৪০॥

তৎকালে ব্রাহ্মণেরা পথের পার্শ্বে থাকিয়া, কৃষ্ণের স্তুতিবাক্য বলিতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণও রথশব্দের মধ্যে তাহা অল্প অল্প শুনিতে থাকিলেন । আর স্থানে স্থানে অল্প লোক সকল আসিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া, নমস্কার করিতে লাগিল ; তখন কৃষ্ণও স্বর্গচিস্তে তাহাদের অভিনন্দন করিতে লাগিলেন ॥১৪১॥

(১৪১)....পথি স্রমনাঃ...পি বজ্জ :বর্দ্ধ,...স্তবেত্রিতাঃ...নি । * ‘...সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বজ্জ বর্দ্ধ ।

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

∴:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স চ হৃষীকেশঃ স চ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
কৃপাদয়শ্চ তে সৰ্ব্বে চত্বারঃ পাণ্ডবাশ্চ তে ॥১॥
রথৈস্তৈর্নগরপ্রাথ্যৈঃ পতাকাধ্বজশোভিতৈঃ ।
যযুরাশু কুরুক্ষেত্রং বাজিভিঃ শীত্ৰগামিভিঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তেহবতীৰ্য্য কুরুক্ষেত্রং কেশমজ্জাস্থিসঙ্কুলম্ ।
দেহন্তাসঃ কৃতো যত্র ক্ষত্রিয়ৈস্তৈর্মহাত্মভিঃ ॥৩॥
গজাস্বদেহাস্থিচয়ৈঃ পৰ্ব্বতৈরিব সঙ্কিতম্ ।
নরশীৰ্ষকপালৈশ্চ শৈত্ৰৈরিব চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪॥
চিতাসহস্রৈর্নিচিতং বর্ষশস্ত্রসমাকুলম্ ।
আপানভূমিং কালশ্চ তথা ভুক্তোজ্জ্বিতামিব ॥৫॥
ভূতসংজ্ঞানুচরিতং রক্ষোগণনিষেবিতম্ ।
পশ্চান্তস্তে কুরুক্ষেত্রং যযুরাশু মহারথাঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চত্বারো ভীমাদয়ঃ । নগরপ্রাথ্যৈর্নগরতুল্যৈর্বৃহন্তিঃ ॥১—২॥
ত ইতি । দেহন্তাসঃ প্রাণহীনশরীরক্ষেপঃ । সঙ্কিতং নিশ্চিতম্ । শৈত্ৰৈরিব শুভ্রবাদিত্যাশয়ঃ ।
নিচিতং ব্যাপ্তম্ । আদৌ ভুক্তা বাবহতা পশ্চাদ্ভুক্তিতা ত্যক্তেতি তাম্ । ভূতানাং মাংসভোজি-
প্রাণিনাং সজ্জেন অহুচরিতং রণাবসানাং পরং তদানীমপি বিচরিতম্ ॥৩—৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ, রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেনপ্রভৃতি অপর
চারি পাণ্ডব এবং কৃপপ্রভৃতি সকলে নগরের তুল্য বৃহৎ এবং পতাকা ও ধ্বজশোভিত
রথে আরোহণ করিয়া, দ্রুতগামী অশ্বগণের গুণে সত্ত্বরই যাইয়া কুরুক্ষেত্রে
উপস্থিত হইলেন ॥১—২॥

মহাত্মা ক্ষত্রিয়েরা যে স্থানে দেহ রাখিয়াছিলেন, যে স্থানটী—কেশ, মজ্জা ও
অস্থিতে পরিপূর্ণ ছিল, পৰ্ব্বতের ন্যায় হস্তী ও অশ্বের অস্থিসমূহে যেন নিশ্চিত
হইয়াছিল, শৈত্ৰের ন্যায় মাংসের মাথার খুলি ও সহস্র সহস্র চিতায় সকল দিকে

গচ্ছন্মৈব মহাবাহুঃ সৰ্ব্ববাদবনন্দনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরায় প্রোবাচ জামদগ্ন্যস্ত বিক্রমম্ ॥৭॥
 অমী রামহুদাঃ পঞ্চ দৃশ্যন্তে পার্থ ! দূরতঃ ।
 তেষু সন্তপ্যামাস পিতৃনু ক্ষত্রিয়শোণিতৈঃ ॥৮॥
 ত্রিঃসপ্তকৃৎস্নো বসুধাং কৃতা নিঃক্ষত্রিয়াং পুরা ।
 ইহেদানীং ততো রামঃ কৰ্ম্মণো বিররাম হ ॥৯॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্রিঃসপ্তকৃৎস্নঃ পৃথিবী কৃতা নিঃক্ষত্রিয়া পুরা ।
 রামেণেতি বদাত্ত্ব ভ্রমত্রে মে সংশয়ো মহান্ ॥১০॥
 ক্ষত্রবীজং যথা দক্ষং রামেণ যত্নপুঙ্গব ! ।
 কথং ভূয়ঃ সমুৎপত্তিঃ ক্ষত্রশ্রামিতবিক্রম ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্তিতি । সৰ্ব্বান্ যাদবান্ নন্দয়তি আমোদয়তীতি স কৃষ্ণঃ ॥৭॥
 অমী ইতি । তেষু এষ, সন্তপ্যামাস জামদগ্ন্যো রাম ইতি শেষঃ ॥৮॥
 ত্রিরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎস্ন একবিংশতিবারান্ । কৰ্ম্মণস্তৎক্ষত্রিয়সংহারব্যাপারাত্ ॥৯॥
 ত্রিরিতি । আত্মব্রবীষি । সংশয়ো বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

ব্যাপ্ত ছিল এবং বর্ষে ও অস্ত্রে পরিপূর্ণ ছিল ; সুতরাং যাহা প্রথমে ব্যবহৃত ও পরে পরিত্যক্ত যমের সুরাপানভূমির আয় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল, আর যে স্থানে রাক্ষসগণ ও মাংসভোজী জন্তুগণ তখনও বিচরণ করিতেছিল ; সেই কুরুক্ষেত্র দর্শন করিতে করিতে সেই মহারথেরা যাইতে লাগিলেন ॥৩—৬॥

সমস্ত যত্নবংশের আনন্দজনক মহাবাহু কৃষ্ণ গমন করিতে করিতে যুধিষ্ঠিরের নিকটে পরশুরামের বিক্রমের বিষয় বলিলেন—॥৭॥

‘পৃথানন্দন ! এই দূর হইতে ঐ পাঁচটী রামহুদ দেখা যাইতেছে । পরশুরাম ক্ষত্রিয়রক্তদ্বারা এই হৃদগুলিতেই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

পরশুরাম পূর্বকালে একুশবার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া, পরে এই স্থানেই সেই ক্ষত্রিয়সংহারব্যাপার হইতে বিরত হইয়াছিলেন’ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! পরশুরাম পূর্বকালে একুশবার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন, এই কথা যে তুমি বলিতেছ ; এ বিষয়ে আমার গুরুতর সন্দেহ হইতেছে ॥১০॥

মহাত্মনা ভগবতা রামেণ যত্নপুঙ্গব ।।
 কথমুৎসাদিতং ক্ষত্রং কথং বুদ্ধিমুপাগতম্ ॥১২॥
 মহতা রথযুদ্ধেন কোটিশঃ ক্ষত্রিয়া হতাঃ ।
 তথাভূচ্চ মহী কীর্ণা ক্ষত্রিয়ৈর্বদতাং বর । ॥১৩॥
 কিমর্থং ভার্গবেণেদং ক্ষত্রমুৎসাদিতং পুরা ।
 রামেণ যত্নশার্দূল ! কুরুক্ষেত্রে মহাত্মনা ॥১৪॥
 এতন্মে ছিদ্ধি বাঞ্ছ্যে ! সংশয়ং তাক্ষ্যকৈতন ! ।
 আগমো হি পরঃ কৃষ্ণ ! ততো নো বাসবানুজ ! ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্রজস্বেব গদাগ্রজঃ প্রভুঃ শশংস তস্মৈ নিখিলেন তদ্বতঃ ।
 যুধিষ্ঠিরায়াপ্রতিমোজসে তদা যথাভবৎ ক্ষত্রিয়সঙ্কুলা মহী ॥১৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে রামোপাখ্যানে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রেতি । যথা যতঃ, দক্ষঃ ক্ষত্রিয়নাশেনৈব নাশিতম্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১১॥
 মহেতি । উৎসাদিতং নিঃশেষেণ নাশিতম্ । উপাগতং তৎ ক্ষত্রম্ ॥১২॥
 সামান্ততঃ ক্ষতমেবাহ মহেতি । হতা রামেণ । কীর্ণা ব্যাপ্তাঃ ॥১৩॥
 কিমিতি ! ভার্গবেণ ভৃগুবংশেন, ক্ষত্রিয়ায়ত ইতি ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ॥১৪॥
 এতদिति । হে তাক্ষ্যকৈতন ! গরুড়ধ্বজ ! । হে বাসবানুজ ! উপেক্ষ ! স্বস্তস্তব
 সকাশাদেব, নঃ অস্বাকম্, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, আগমো জ্ঞেয়জ্ঞানং জায়তে ॥১৫॥

অমিতবিক্রম যাদবশ্রেষ্ঠ ! রাম যখন ক্ষত্রিয়ের বীজ একেবারে নষ্ট করিয়া-
 ছিলেন ; তখন পুনরায় সেই ক্ষত্রিয়ের উৎপত্তি হইল কি প্রকারে ? ॥১১॥

যত্নবংশশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা, ভগবান্ পরশুরাম কি কারণে ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন
 করিয়াছিলেন ? কি প্রকারেই বা সেই ক্ষত্রিয়জাতি আবার বুদ্ধি পাইয়াছিল ? ॥১২॥

বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! পরশুরাম রথযুদ্ধে কোটি কোটি ক্ষত্রিয়কে নিহত করিয়াছিলেন ;
 তাহাতেই ক্ষত্রিয়ের দেহে রণভূমি ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥১৩॥

যত্নবংশশ্রেষ্ঠ ! ভৃগুবংশীয় মহাত্মা পরশুরাম কি জন্তু পূর্বকালে এই কুরুক্ষেত্রে
 এই ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন করিয়াছিলেন ? ॥১৪॥

বুদ্ধিনন্দন গরুড়ধ্বজ ! তুমি আমার এই সংশয় ছেদন কর । কারণ, উপেক্ষ !
 তোমা হইতেই আমাদের সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ের জ্ঞান হইয়া আসিতেছে ॥১৫॥

(১৬) ততো যথাভবৎ...পি বজ বর্জ । * '...অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' পি বজ বর্জ ।

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

শৃণু কৌন্তেয় ! রামস্ত প্রভাবো যো ময়া শ্রুতঃ ।

মহর্ষীণাং কথয়তাং বিক্রমং তস্য জন্ম চ ॥১॥

যথা চ জামদগ্ন্যেন কোটিশঃ ক্ষত্রিয়া হতাঃ ।

উদ্ধৃতা রাজবংশেষু যে ভূয়ো ভারতে হতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গদস্ত তদাখ্যাত্ত্বাদববিশেষস্ত অগ্রজ্ঞো জ্যেষ্ঠজাতা কৃষ্ণঃ । শশংস উবাচ, হতৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ সঙ্কুল্য ব্যাপ্তা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

শ্রুতি । মহর্ষীণাং মুখাদিতি শেষঃ । তস্য রামস্ত ॥১॥

যথেন্তি । যে ক্ষত্রিয়া উদ্ধৃতাঃ, ভারতে যুয়াকমগীতে যুদ্ধে, ভূয়ঃ পুনরপি যে হতাঃ তত্পাখ্যানং বক্ষ্যামীতি শেষঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ স চেতি ॥১—৭॥ সন্তপ্সামাস রাম ইত্যর্থঃ এতেন শক্রকুলবধজ্ঞা মানিস্তে মাভূদিতি দর্শিতম্ ॥৮—১৪॥ আগমো বেদঃ, যতঃ স্বদ্বন্দ্বনাম্নো পরঃ নাধিকঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপ সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর প্রভাবশালী কৃষ্ণ যাইতে যাইতে অতুলনীয় বিক্রমশালী যুধিষ্ঠিরের নিকট—যে ভাবে নিহত ক্ষত্রিয়গণের দেহে কুরুক্ষেত্রভূমি ব্যাপ্ত হইয়াছিল, সেই উপাখ্যানটী পূর্ণভাবে যথায়থরূপে বলিতে লাগিলেন ॥১৬॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! পূর্বে একদা মহর্ষিরা বলিতেছিলেন, আমি তখন তাঁহাদের মুখ হইতে পরশুরামের যে প্রভাবের বিষয় শুনিয়াছিলাম তাহা এবং তাঁহার বিক্রম ও জন্মবৃত্তান্ত আপনি শ্রবণ করুন ॥১॥

পরশুরাম যে কারণে কোটি কোটি ক্ষত্রিয়কে নিহত করিয়াছিলেন ; তা’র পরে

(১)....কারণং তস্য....নি ।

জহোরজন্ত তনয়ো বলাকাশ্বস্ত তৎসুতঃ ।
 কুশিকো নাম ধর্মজন্তস্ত পুত্রো মহীপতে ! ॥৩॥
 অগ্র্যং তপঃ সমাতিষ্ঠৎ সহস্রাক্ষসমো ভুবি ।
 পুত্রং লভেয়মজিতং ত্রিলোকেশ্বরমিত্যুত ॥৪॥
 তমুগ্রতপসং দৃষ্ট্বা সহস্রাক্ষঃ পুরন্দরঃ ।
 সমর্থং পুত্রজননে স্বয়মেবাহুপগত ॥৫॥
 পুত্রস্তমগমদ্রাজন্ ! তস্য লোকেশ্বরেশ্বরঃ ।
 গাধিনীমাভবৎ পুত্রঃ কৌশিকঃ পাকশাসনঃ ॥৬॥
 তস্য কণ্ঠ্যভবদ্রাজন্ ! নাম্না সত্যবতী প্রভো ! ।
 তাং গাধিভৃগুপুত্রায় ঋচীকায় দদৌ প্রভুঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জহোরিতি । জহু নাম প্রসিদ্ধ এব তপস্বী । সর্বত্র অভবদिति শেষঃ ॥৩॥
 অগ্র্যমিতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, সমাতিষ্ঠৎ অঘতিষ্ঠৎ, সহস্রাক্ষসম ইন্দ্রতুল্যঃ কুশিকঃ ॥৪॥
 তমিতি । সমর্থং তপঃপ্রভাবেনৈব শক্তম্, অহুপগত উপাগচ্ছৎ ॥৫॥
 পুত্রমিতি । লোকেশ্বরেশ্বর ইন্দ্রঃ । কুশিকস্তাপত্যমিতি কৌশিকঃ ॥৬॥
 তন্ত্বেতি । তস্য গাধেঃ । ঋচীকায় তদাখ্যায় ॥৭॥

আবার যাঁহারা রাজবংশে জন্মিয়াছিলেন, পরে আবার কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে নিহত হইয়া-
 ছেন ; আমি তাঁহাদের সে সমস্ত বৃত্তান্তই বলিব ॥২॥

রাজা ! জহুর পুত্র অজ, অজের পুত্র বলাকাশ্ব এবং বলাকাশ্বের পুত্র কুশিক ।
 এই কুশিক যথা সময়ে বিশেষ ধর্মজ্ঞ হইয়াছিলেন ॥৩॥

কালক্রমে কুশিক পৃথিবীতে ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী হইয়া, ‘আমি সকলের
 অপরাধেয় এবং ত্রিভুবনের মধ্যে প্রধান ঐশ্বর্য্যশালী একটা পুত্র লাভ করিব’ এই
 কামনা করিয়া, গুরুতর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥৪॥

‘কুশিকরাজা ভীষণ তপস্যা করিতেছেন ; সুতরাং ইনি এই তপস্যার প্রভাবে
 আশানুরূপ পুত্র উৎপাদনে সমর্থ হইয়াছেন’ ইহা দেখিয়া সহস্রাক্ষ ইন্দ্র উপস্থিত
 হইলেন ॥৫॥

রাজা ! ক্রমে দিক্‌পালগণের অধীশ্বর ইন্দ্র সেই কুশিকের পুত্র প্রাপ্ত হইলেন ;
 সুতরাং ইন্দ্রই ‘গাধি’নামে কুশিকের পুত্র হইয়াছিলেন ॥৬॥

প্রভাবশালী রাজা ! তাহার পর সেই গাধিরাজার সত্যবতী নামে একটা কণ্ঠ্য

তস্তাঃ প্রীতঃ স শৌচেন ভার্গবঃ কুরুনন্দন ! ।
 পুত্রার্থং শ্রপয়ামাস চরুং গাধেষুত্বে চ ॥৮॥
 আহুয়োবাচ তাং ভাৰ্য্যামৃচীকো ভার্গবস্তদা ।
 উপযোজ্যশ্চরুরয়ং ত্বয়া মাত্রোপ্যয়ং তব ॥৯॥
 তস্তা জনিষ্যতে পুত্রো দীপ্তিমান্ ক্ষত্রিয়ৰ্ষভঃ ।
 অজয্যঃ ক্ষত্রিয়ৈর্লোকে ক্ষত্রিয়ৰ্ষভসূদনঃ ॥১০॥
 তবাপি পুত্রং কল্যাণি ! ধৃতিমন্তঃ শমাত্মকম্ ।
 তপোহস্থিতং দ্বিজশ্ৰেষ্ঠং চরুরেষ বিধাশ্রুতি ॥১১॥
 ইত্যেবমুক্ত্বা তাং ভাৰ্য্যামৃচীকো ভৃগুনন্দনঃ ।
 তপশ্চাভিরতঃ শ্রীমান্ জগামারণ্যমেব হি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । শৌচেন পবিত্রতয়া, ভার্গব ঋচীকঃ । শ্রপয়ামাস পাচয়ামাস, চরুং চরুদ্রব্যম্ ॥৮॥
 আহুয়েতি । উপযোজ্যো ভোক্তব্যঃ, অয়মঙ্গুলা নিদ্রিষ্টঃ, দ্বিতীয়োহপোষম্ ॥৯॥
 তস্তা ইতি । তস্তাস্তব মাতুঃ, দীপ্তিমান্ তেজস্বী । অজয্যো জেতুমশক্যঃ ॥১০॥
 তবেতি । ধৃতিমন্তঃ তপসি ধৈর্য্যশালিনম্, শমঃ অন্তরিন্দ্ৰিয়নিগ্রহ আত্মনি যন্ত তম্ ॥১১॥
 ইতীতি । শ্রীমান্ ব্রাহ্মণোচিতকান্তিমান্ ॥১২॥

উৎপন্ন হয়। গাধিরাজা সেই কন্যাটীকে ভৃগুর পুত্র ঋচীকের হস্তে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥৭॥

কৌরবনন্দন ! ঋচীক সত্যবতীর পবিত্রতার গুণে সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহার পুত্রের জন্ত এবং গাধিরও পুত্রের নিমিত্ত দুইটী চরু পাক করাইলেন ॥৮॥

তখন ভৃগুনন্দন ঋচীক ভাৰ্য্যা সেই সত্যবতীকে ডাকিয়া আনিয়া বলিলেন—
 ‘তুমি এই চরু ভক্ষণ করিবে, আর তোমার মাতা এই চরু ভক্ষণ করিবেন ॥৯॥

কল্যাণি ! তোমার মাতা এই চরু ভক্ষণ করিলে, তাঁহার একটী তেজস্বী পুত্র জন্মিবে । সে নিজের ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ হইবে, জগতে কোন ক্ষত্রিয়ই তাহাকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ; অথ চ সে-ই সমস্ত ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে জয় করিবে ॥১০॥

কল্যাণি ! আর তুমি এই চরু ভক্ষণ করিলে, ইহা তোমারও এমন একটী পুত্র উৎপাদন করিবে যে, সে ধৈর্য্যশীল, জিতেজ্জিয়, তপস্বী ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ হইবে’ ॥১১॥

ব্রাহ্মণোচিতকান্তিসম্পন্ন ভৃগুনন্দন ঋচীক ভাৰ্য্যা সত্যবতীকে এইরূপ বলিয়া, তপস্তা করিবার উদ্দেশে বনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

এতস্মিন্নেব কালে তু তীর্থযাত্রাপরো নৃপঃ ।
 গাধিঃ সদারঃ সংপ্রাপ্ত ঋচীকশ্রাশ্রমং প্রতি ॥১৩॥
 চরুদ্বয়ং গৃহীত্বা চ রাজন্ ! সত্যবতী তদা ।
 ভর্তৃর্বাধ্যং তদা ব্যগ্রা মাত্রে হৃষ্টা ন্যবেদয়ৎ ॥১৪॥
 মাতা তু তস্যাঃ কোন্তেয় ! দুহিত্রে স্বং চরুং দদৌ ।
 তস্যাশ্চরুমথাজ্জানাদাত্মসংস্থং চকার হ ॥১৫॥
 অথ সত্যবতী গৰ্ভং ক্ষত্রিয়ান্তুকরং তদা ।
 ধারয়ামাস দৌপ্তেন বপুষা ঘোরদর্শনম্ ॥১৬॥
 তমুচীকস্তদা দৃষ্ট্বা তস্যা গৰ্ভগতং দ্বিজম্ ।
 সোহব্রবীদ্ভৃগুশার্দূলঃ স্বাং ভার্য্যাং দেবরূপিণীম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্ধিতি । দারৈর্ভার্য্যা সহিতি সদারঃ, সংপ্রাপ্ত আগতঃ ॥১৩॥
 চর্কিতি । চরুদ্বয়ং চরুপাত্রদ্বয়ম্ । ব্যগ্রা ভক্ষণ্যাগ্রহবতী ॥১৪॥
 মাতেতি । স্বং স্বভোক্তব্যম্ । অজ্ঞানাদ্ভ্রমাং, আত্মসংস্থং নিজোদরস্থম্ ॥১৫॥
 অথেতি । দৌপ্তেন তেজস্বিনা, ঘোরদর্শনং ভীষণাকৃতিম্ ॥১৬॥
 তমিতি । দৃষ্ট্বা যোগপ্রভাবণাবলোকা, দ্বিজং ব্রাহ্মণমেব ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণ্বতি ॥১১॥ ভারতে ভারতসংগ্রামে ॥২—৬॥ গাধেঃ পুত্রার্থং তস্যাশ্চ পুত্রার্থং চরুং
 চরুদ্বয়ম্ ॥৮॥ উপযোগ্যো ভোজ্যো ভোক্তব্যঃ ॥২—১৩॥ ব্যগ্রা হর্ষণেব ॥১৪—১৭॥ বাৎসিতা

এই সময়েই তীর্থপর্যটননিরত গাধিরাজা ভার্য্যার সহিত সেই ঋচীকের আশ্রমে
 আগমন করিলেন ॥১৩॥

রাজা ! তখন সত্যবতী সেই চরু ভক্ষণে আগ্রহান্বিত হইয়া, চরুপাত্র দুইটি হাতে
 লইয়া, হৃষ্টচিত্তে মাতাকে ভর্তার বাক্য জানাইলেন ॥১৪॥

কিন্তু কুন্তীনন্দন ! সত্যবতীর মাতা ভ্রমবশতঃ সত্যবতীকে নিজের চরু অর্পণ
 করিলেন এবং সত্যবতীর চরু নিজে ভক্ষণ করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর সত্যবতী উজ্জলদেহে ভীষণাকৃতি ও ক্ষত্রিয়ান্তুকারী গৰ্ভ ধারণ
 করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ঋচীক আশ্রমে আসিয়া, ব্রাহ্মণই সত্যবতীর গর্ভে
 প্রবেশ করিয়াছেন ইহা জানিয়া, দেবরূপিণী ভার্য্যা সত্যবতীকে বলিলেন—॥১৭॥

(১৭) তামুচীকঃ...অব্রবীৎ...বন্ধ বন্ধ নি ।

মাত্ৰাসি ব্যংসিতা ভদ্রে ! চরুব্যত্যাগসহেতুনা ।
 ভবিষ্যতি হি তে পুত্রঃ ক্রুরকস্মাত্যমর্ষণঃ ॥১৮॥
 বিশ্বং হি ব্রহ্ম স্তমহচ্চরৌ তব সমাহিতম্ ।
 ক্ষত্রবীৰ্য্যঞ্চ সকলং তব মাত্রে সমর্পিতম্ ॥১৯॥
 বিপর্য্যয়েণ তে ভদ্রে ! নৈতদেবং ভবিষ্যতি ।
 মাতৃস্তু ব্রাহ্মণো ভূয়ান্তব চ ক্ষত্রিয়ঃ সূতঃ ॥২০॥
 সৈবমুক্তা মহাভাগা ভত্রী সত্যবতী তদা ।
 পপাত শিরসা তস্মৈ বেপস্তী চাত্রবীদিদম্ ॥২১॥
 নারহৌহসি ভগবন্নগ বক্তৃমেবংবিধং বচঃ ।
 ব্রাহ্মণাপসদং পুত্রং প্রাপ্যসীতি হি মাং প্রভো ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মাত্রেতি । ব্যংসিতা বঞ্চিতা, চরুর্যাত্যাসো ব্যতিক্রম এব হেতুশ্চেন । অতামর্ষণঃ
 অতিকোপনঃ ॥১৮॥

বিশ্বমিতি । বিশ্বং সর্বম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মতেজঃ, সমাহিতং সমারোপিতম্ ॥১৯॥

বীতি । বিপর্য্যয়েণ চরুপরিবর্তনে, এবং পুরুষোক্তপ্রকারম্ । তহি কিং ভবেদিতিাহ
 মাতুরিতি ॥২০॥

সেতি । পপাত ভর্ষুশ্চরণোপরি, তস্মৈ ভত্রে, বেপস্তী কম্পমানা ॥২১॥

নেতি । অর্হৌ যোগ্যো নাসি স্বপুত্রস্বাদেব । ব্রাহ্মণাপসদং নিকৃষ্টব্রাহ্মণম্ ॥২২॥

‘ভদ্রে ! চরুপরিবর্তন করিয়া, তোমার মাতাই তোমাকে বঞ্চনা করিয়াছেন ।
 অতএব অতিনয় কোপনস্বভাব এবং অত্যন্ত নিষ্ঠুরকার্য্যকারী তোমার একটা পুত্র
 হইবে ॥১৮॥

কল্যাণি ! আমি তোমার চরুতে সমগ্র মহাব্রহ্মতেজ নিহিত করিয়াছিলাম এবং
 তোমার মাতার চরুতে সমস্ত ক্ষত্রিয়তেজ সমর্পণ করিয়াছিলাম ॥১৯॥

ভদ্রে ! চরু পরিবর্তন করায় ইহা এরূপ হইবে না । তোমার মাতার হইবে
 ব্রাহ্মণ পুত্র, আর তোমার হইবে ক্ষত্রিয় পুত্র’ ॥২০॥

ভর্ষী ঋচীক এইরূপ বলিলে, মহাভাগা সত্যবতী তখন মস্তক অবনত করিয়া,
 ভর্ষার চরণযুগলের উপরে পতিত হইলেন এবং কাঁপিতে থাকিয়া বলিলেন—॥২১॥

‘ভগবন্ ! প্রভাবসম্পন্ন ! ‘তুমি একটা পুত্র লাভ করিবে, সেটা নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ
 হইবে’ এরূপ বাক্য আজ আপনি আমাকে বলিতে পারেন না’ ॥২২॥

(১৯) উৎপত্তিতে চ তে ব্রাতা ব্রহ্মভূতত্বপোষকঃ । বিশ্বং হি ব্রহ্ম স্তমহচ্চরৌ তব
 সমাহিতম্ ॥ বক্তৃ ।

ঋচীক উবাচ ।

নৈষ সংকল্পিতঃ কামো ময়া ভদ্রে ! তথা স্থয়ি ।

উগ্রকর্মা ভবেৎ পুত্রঃ চরুব্যত্যাগহেতুনা ॥২৩॥

সত্যবত্তুবাচ ।

ইচ্ছন্ লোকানপি মূনে ! স্বজেষ্থাঃ কিং পুনঃ স্নতম্ ।

শমাত্মকম্ভুং পুত্রং দাতুমর্হসি মে প্রভো ! ॥২৪॥

ঋচীক উবাচ ।

নোক্তপূর্বং ময়া ভদ্রে ! স্বৈরেষ্যপ্যনৃতং বচঃ ।

কিমুত্যাগিং সনাথায় মন্ত্রবচ্চরুসাধনে ॥২৫॥

দৃষ্টমেতৎ পুরা ভদ্রে ! জ্ঞাতঞ্চ তপসা ময়া ।

ব্রহ্মভূতং হি সকলং পিতৃস্তুত্ব কুলং ভবেৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কামঃ কামাঃ পুত্রঃ, এষ ঐদৃশো ব্রাহ্মণ্যপসদ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইচ্ছামিতি । লোকানপি ভুবনাত্মপি, স্বজেষ্থা যোগপ্রভাবেণ স্রষ্টুং শকুয়াঃ । শমাত্মকং শান্তস্বভাবম্, ঋজুং সরলঞ্চ ॥২৪॥

নেতি । স্বৈরেষ্যপি ইচ্ছাপূর্বকোপহাসাদিষপি, অনৃতং মিথ্যা ॥২৫॥

দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং পর্যালোচিতম্, ব্রহ্মভূতং ব্রাহ্মণরূপম্ ॥২৬॥

ঋচীক বলিলেন—‘ভদ্রে ! তোমার এইরূপ পুত্রই হইবে এরূপ সঙ্কল্প আমি করিয়াছিলাম না বটে ; কিন্তু চরু পরিবর্তন করার জগ্গাই তোমার উগ্রকর্মা পুত্র হইবে’ ॥২৩॥

সত্যবতী বলিলেন—‘মুনি ! আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে যোগের প্রভাবে ত্রিভুবনও সৃষ্টি করিতে পারেন ; তাহাতে পুত্রের কথা আর কি বলিব । অতএব প্রভু ! আপনি আমাকে একটি শাস্ত্র ও সরল পুত্র দান করুন’ ॥২৪॥

ঋচীক বলিলেন—‘ভদ্রে ! আমি পূর্বে ইচ্ছাপূর্বক উপহাসপ্রভৃতির সময়েও মিথ্যা কথা বলি নাই । তাহাতে চরু সম্পাদন করিবার উদ্দেশে মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নি স্থাপন করিয়া কি প্রকারে মিথ্যা কথা বলিব ॥২৫॥

ভদ্রে ! আমি ভগ্নস্তার প্রভাবে পূর্বেই ইহা পর্যালোচনা করিয়া দেখিয়াছি এবং জানিতে পারিয়াছি যে, তোমার পিতার সমস্ত বংশটাই ব্রাহ্মণ হইয়া যাইবে’ ॥২৬॥

সত্যবতুবাচ ।

কামমেবং ভবেৎ পৌত্রো মমেহ তব চ প্রভো ! ।

শমাস্ত্রকমহং পুত্রং লভেয়ং জয়তাং বর ! ॥২৭॥

ঋচীক উবাচ ।

পুত্রে নাস্তি বিশেষো মে পৌত্রে চ বরবর্গিনি ! ।

যথা হ্রয়োক্তং বচনং তথা ভদ্রে ! ভবিষ্যতি ॥২৮॥

বান্শুদেব উবাচ ।

ততঃ সত্যবতী পুত্রং জনয়ামাস ভার্গবম্ ।

তপস্রাভিরতং শাস্ত্রং জমদগ্নিঃ যতব্রতম্ ॥২৯॥

বিশ্বামিত্রঞ্চ দায়াদং গাধিঃ কুশিকনন্দনঃ ।

প্রাপ ব্রহ্মর্ষিসমিতং বিশ্বেন ব্রহ্মণা যুতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্, এবং তদ্বক্তৃরূপঃ ॥২৭॥

পুত্র ইতি । বিশেষো ভেদো নাস্তি সমানপার্কণাধিকারাং ॥২৮॥

তত ইতি । তপসীত্যাদৌ তু ভাবিনি ভূতবহুপচারো জ্ঞেয়ঃ । জমন্ নিয়তমেব হবির্ভক্ষয়ন্
অগ্নির্ভস্মেতি জমদগ্নিঃ “চমু-ছমু-জমু-ঝমু অদনে” ইতি জমধাতাঃ শতৃ-ভি রূপম্ । শাস্ত্রং শম-
গুণাঙ্কিতম্ ॥২৯॥

বিশ্বেতি । বিশ্বস্ত সর্বস্ত মিত্রমিতি বিশ্বামিত্রস্তম্ । “হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘঃ । দায়ং
সংক্রান্তধনম্ উত্তরাধিকারিতয়া আদত্ত ইতি দায়দঃ পুত্রস্তম্, ব্রহ্মর্ষিণা সমিতং তুল্যম্, বিশ্বেন
সর্বৈগ, ব্রহ্মণা ব্রহ্মতেজসা যুতম্ ॥৩০॥

সত্যবতী বলিলেন—‘প্রভাবশালী বিজয়িশ্রেষ্ঠ ! আপনার এবং আমার
বরং এইরূপ একটি পৌত্রই হউক ; কিন্তু আমি যেন শাস্ত্রস্বভাব পুত্র লাভ করিতে
পারি’ ॥২৭॥

ঋচীক বলিলেন—‘বরবর্গিনি । আমার মতে পুত্রে ও পৌত্রে কোন ভেদ নাই ।
সে যাহা হউক, ভদ্রে ! তুমি যাহা বলিলে সেইরূপই হইবে (তোমার পৌত্রই উগ্রকর্মা
হইবে) ॥২৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘তাহার পর সত্যবতী একটি পুত্র প্রসব করিলেন । ত্রমে
তাহার নাম হইল—‘জমদগ্নি’ । সেই জমদগ্নি যথাকালে সর্বদা তপস্রায় নিরত,
শাস্ত্রস্বভাব ও নিয়মিতভাবে সংযমী হইয়াছিলেন ॥২৯॥

(৩০)....ঃ প্রাপ্য ব্রহ্ম সমিতং বিশ্বৈর্ব্রহ্মণৈর্যুতম্—পি বহু,....ঃ প্রাপ্য....বহু

ঋচীকো জনয়ামাস জমদগ্নিঃ তপোনিধিम् ।
 মোহপি পুত্রং হৃজনয়ৎ জমদগ্নিঃ স্মদারুণম্ ॥৩১॥
 সৰ্ববিদ্যাস্তগং শ্রেষ্ঠং ধনুর্বেদস্ত পারগম্ ।
 রামং ক্ষত্রিয়হস্তারং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তোষয়িত্বা মহাদেবং পৰ্বতে গন্ধমাদনে ।
 অস্ত্রাণি বরয়ামাস পরশুপাতিতেজসম্ ॥৩৩॥
 স তেনাকূৰ্ণধারেণ জ্বলিতানলবৰ্চসা ।
 কূৰ্ণারেণাপ্রমেয়েণ লোকেষুপ্রতিমোহভবৎ ॥৩৪॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু কৃতবীৰ্য্যাভ্রজো বলী ।
 অৰ্জুনো নাম তেজস্বী ক্ষত্রিয়ো হৈহয়াধিপঃ ॥৩৫॥
 দস্তাত্রেয়প্রসাদেন রাজা বাহুসহস্রবান্ ।
 চক্রবৰ্ত্তী মহাতেজা বিপ্রাণামাশ্বমেধিকে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋচীক ইতি । স্মদারুণঃ ক্ষত্রিয়হস্তা দাদেব । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ ॥৩১—৩২॥
 তোষেতি । তোষয়িত্বা তপসা । বরয়ামাস বরয়েন লেভে রামঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । অকূৰ্ণা অনিবৃত্তা ধারা যন্ত তেন । অপ্রমেয়েণ সংহারে অনির্দেস্তেন ॥৩৪॥

কুশিকনন্দন গাধিও একটা পুত্র লাভ করিলেন । তাহার নাম হইল—‘বিশ্বামিত্র’ ।
 সেই বিশ্বামিত্র যথাকালে সমস্ত ব্রহ্মতেজে তেজীয়ান্ হইয়া, ব্রহ্মবির তুল্যই
 হইয়াছিলেন ॥৩০॥

এইভাবে ঋচীক তপোনিধি জমদগ্নিকে উৎপাদন করিয়াছিলেন এবং সেই
 জমদগ্নিও কালক্রমে একটা পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন । তাহার নাম হইয়াছিল—
 ‘রাম’ । সেই রাম যথাকালে সমস্ত বিদ্যার পারগামী বিশেষতঃ ধনুর্বেদে পারদর্শী,
 শ্রেষ্ঠ বীর, প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় তেজস্বী, অতিদারুণস্বভাব ও ক্ষত্রিয়হস্তা হইয়া-
 ছিলেন ॥৩১—৩২॥

ক্রমে রাম গন্ধমাদনপৰ্বতে যাইয়া, তাঁত্র তপস্তার গুণে মহাদেবকে সন্তুষ্ট
 করিয়া, তাঁহার নিকট হইতে নানাবিধ অস্ত্র ও একখানি মহাতেজা পরশু বররূপে
 লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি সেই পরশুর গুণে তৎকালে জগতে অতুলনীয় বীর হইয়াছিলেন । কারণ,
 সেই পরশুর ধার কখনও কুণ্ঠিত হইত না এবং সর্বদাই প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় তাহার
 তেজ নির্গত হইত ; সুতরাং সে পরশুরও স্বরূপ নির্দেশ করা যাইত না ॥৩৪॥

দদৌ স পৃথিবীং সৰ্ব্বাং সপ্তদ্বীপাং সপৰ্বতাম্ ।
 স্ববাহুবলেনাজৌ জিত্বা পরমধৰ্ম্মবিৎ ॥৩৭॥ (বিশেষকম)
 তৃষিতেন চ কৌন্তেয় ! ভিক্ষিতশ্চিত্তভানুনা ।
 সহস্রবাহুবিক্রান্তঃ প্রাদাভিক্ষামথায়ৈ ॥৩৮॥
 গ্রামান্ পুরাণি রাষ্ট্রাণি ঘোষাংশৈশ্চ ব তু বীৰ্য্যবান্ ।
 জজ্বাল তস্ম বাণাগ্রাচ্চিত্তভানুর্দিধক্ষ্মা ॥৩৯॥ (যুগ্মকম)
 স তস্ম পুরুষেন্দ্রস্য প্রভাবেণ মহৌজসঃ ।
 দদাহ কার্তবীৰ্য্যস্য শৈলানথ বনস্পতীন্ ॥৪০॥
 স শূন্যমাশ্রমং রম্যমাপবস্ম মহাত্মনঃ ।
 দদাহ পবনেনেক্ষশ্চিত্তভানুঃ সহৈহয়ঃ ॥৪১॥
 আপবন্ত ততো রোষাচ্ছাপার্জুনমচ্যুত ! ।
 দন্ধে শ্রমে মহাবাহো ! কার্তবীৰ্য্যেণ বীৰ্য্যবান্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্ভিত্তি । হৈহয়াধিপো হৈহয়বংশশ্রেষ্ঠঃ । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ । বাহুনামগ্নাণাঞ্চ
 বলেন ॥৩৫—৩৭॥

তৃষিতেনেতি । চিত্তভানুনা অগ্নিনা । সহস্রং বাহবো যস্য সঃ অৰ্জুনঃ । ঘোষান্ অতীরপন্নীঃ ।
 দিধক্ষ্মা দধু মিচ্ছয়া ॥৩৮—৩৯॥

স ইতি । শৈলান্ পৰ্বতান্, বনস্পতীন্ বৃক্ষাংশ্চ ॥৪০॥

স ইতি । আপবন্ত বশিষ্ঠস্ত । ইন্ধো জলিতঃ, হৈহয়েন কার্তবীৰ্য্যেণ সহৈতি সঃ ॥৪১॥

এই সময়েই হৈহয়াধিপতি, কৃতবীৰ্য্যরাজার পুত্র, ক্ষত্রিয়, মহাবীর ও পরমধৰ্ম্মজ্ঞ
 কার্তবীৰ্য্যার্জুনরাজ। বাহুবলে ও অস্ত্রবলে বন, পৰ্বত ও সমুদ্রের সহিত সপ্তদ্বীপা
 পৃথিবী জয় করিয়া, তাহা অশ্বমেধযজ্ঞে ব্রাহ্মণদিগকে দান করিয়াছিলেন । তিনি
 দস্তাভ্রৈয়মুনির অমুগ্ৰেহে সহস্রবাহু ও সার্বভৌম হইয়াছিলেন ॥৩৫—৩৭॥

কুন্তীনন্দন ! তৎপরে কোন সময়ে ক্ষুধার্ত অগ্নিদেব আসিয়া প্রার্থনা করিলে,
 বিক্রমশালী কার্তবীৰ্য্যার্জুন তাঁহাকে (কোন বিপক্ষের) পুর, গ্রাম, রাজ্য ও
 গোপপল্লী সকল ভিক্ষাস্বরূপ দান করিলেন । তখন অগ্নি সেই সকল দক্ষ করিবার
 ইচ্ছায় কার্তবীৰ্য্যার্জুনের বাণাগ্র হইতে জলিয়া উঠিলেন ॥৩৮—৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা কার্তবীৰ্য্যার্জুনের প্রভাবে অগ্নি ক্রমে ক্রমে বৃক্ষ এবং
 পৰ্বতগুলিকেও দক্ষ করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

অগ্নি কার্তবীৰ্য্যার্জুনের প্রভাবে প্রজ্জ্বলিত হইয়া, নিকটবর্তী মহাত্মা বশিষ্ঠের
 রক্ষকশূন্য সুন্দর আশ্রমটাকেও দক্ষ করিলেন ॥৪১॥

ভয়া ন বর্জিতং যশ্মাগ্নমেদং হি মহর্ষনম্ ।
 দক্ষং তস্মাদ্রণে রামো বাহুংস্তে চ্ছেৎস্ততেহর্জুন ! ॥৪৩॥
 অর্জুনস্ত মহাতেজা বলী নিত্যং শমাত্মকঃ ।
 ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ দাতা শূরশ্চ ভারত ! ।
 নাচিস্তয়ত্তদা শাপং তেন দত্তং মহাত্মনা ॥৪৪॥
 তস্য পুত্রাঃ সুবলিনঃ শাপেনাসন্ পিতৃর্কর্ষধে ।
 নিমিত্তমবলিপ্তা বৈ নৃশংসাস্শৈচব সর্বদা ॥৪৫॥
 জমদগ্নেষ্টু ধেম্বাস্তে বৎসমানিন্যুরচ্যুত ! ।
 অজ্ঞাতং কার্ত্তবীৰ্য্যস্য হৈহয়েন্দ্রস্য ধীমতঃ ॥৪৬॥
 তন্নিমিত্তমভূদ্যুদ্ধং জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 ততোহর্জুনস্য বাহুন্ স চিচ্ছেদ রুণিতোহনঘ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

আপব ইতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদব্রষ্ট ! । দক্ষে শ্রমে ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৪২॥
 ত্বয়েতি । মহৎ প্রশস্তম্, বনং তপোবনম্ ॥৪৩॥
 অর্জুন ইতি । শমাত্মকঃ শান্তস্বভাবঃ । ব্রহ্মণ্যা ব্রাহ্মণামূলঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তন্তেতি । তস্যার্জুনস্য । নিমিত্তমাসন্নিত্তি সম্বন্ধঃ । অবলিপ্তা গর্বিতাঃ ॥৪৫॥
 জমদগ্নেরিত । ধেম্বা হোমধেনোঃ, তে কার্ত্তবীৰ্য্যপুত্রাঃ, হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদব্রষ্ট ! ॥৪৬॥

মহাবাহু ধর্ম্মরাজ ! কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন আশ্রমটিকে দক্ষ করিলে, তপঃপ্রভাবশালী
 বশিষ্ঠ (উপস্থিত হইয়া, আশ্রমটিকে দক্ষ দেখিয়া) ক্রোধবশতঃ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে
 অভিসম্পাত করিলেন—॥৪২॥

‘অর্জুন ! তুমি যখন আমার এই উৎকৃষ্ট তপোবনটিকেও ত্যাগ কর নাই,
 দক্ষই করিয়াছ ; তখন পরশুরাম যুদ্ধে তোমার বাহুগুলি ছেদন করিবেন’ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন যেমন মহাতেজা, বীর ও বলবান ছিলেন ; তেমন
 শান্তস্বভাব, ব্রাহ্মণের হিতৈষী, শরণাগত রক্ষক ও দাতা ছিলেন । সেই জন্তই তিনি
 তখন সেই বশিষ্ঠের শাপের কোন চিন্তা করেন নাই ॥৪৪॥

কিন্তু কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের পুত্রেরাই বশিষ্ঠের শাপানুসারে পিতার বধের কারণ
 হইয়াছিল । কেন না, তাহারা যেমন অত্যন্ত বলবান ছিল ; তেমন সর্বদাই গর্বিত
 ও নৃশংস ছিল ॥৪৫॥

সুতরাং ধর্ম্মরাজ ! তাহারা বুদ্ধিমান, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের অজ্ঞাতভাবে জমদগ্নির
 হোমধেম্বর বৎসটিকে হরণ করিয়া লইয়া গিয়াছিল ॥৪৬॥

তং ভ্রমন্তং ততো বৎসং জামদগ্ন্যঃ স্বমাশ্রমম্ ।
 প্রত্যনয়ত রাজেন্দ্র ! তেষামন্তঃপুরাৎ প্রভুঃ ॥৪৮॥
 অৰ্জুনস্ত স্মৃতাশ্চে তু সন্তুষ্টাবুদ্ধয়স্তদা ।
 গত্বাশ্রমমসংবুদ্ধা জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 অপাতয়ন্ত ভল্লাটৈঃ শিরঃ কায়াম্মরাধিপ ! ॥৪৯॥
 সমিৎকুশার্থং রামস্ত নির্যাতস্ত যশস্বিনঃ ।
 প্রত্যক্ষং রামমাতুশ্চ তথৈবাত্মমবাসিনাম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রদ্ধা রামস্তমর্থঞ্চ ক্রুদ্ধঃ কালানলোপমঃ ।
 ধনুর্বেদেহদ্বিতীয়ে হি দিব্যাস্ত্রৈঃ সমলঙ্কতঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । স শাপলক্ষিতো রামঃ । বৎস সামান্যতো বিবরণমভিহিতম্ ॥৪৭॥
 তমিতি । তেষাং কার্তবীৰ্য্যপুত্রাণাম্, প্রভুত্বপোবলপ্রভাবশালী ॥৪৮॥
 অৰ্জুনস্তেতি । সন্তুষ্ট মিলিতা, অবুদ্ধয়ো নির্বোধঃ স্বসৰ্কনাশাবোধাৎ । অসংবুদ্ধা ব্রহ্মহত্যা-
 পাপং রামবিক্রমঞ্চাজ্ঞাত্বা । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ । সমিৎকুশার্থং সমিৎকুশাহরণার্থম্ ॥৪৯—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষিতা ॥১৮—৩৭॥ চিত্রভাষ্যনা অগ্নিনা ॥৩৮॥ বাণাগ্রাৎ উদ্ভূত ইতি শেষঃ ॥৩৯—৪০॥
 আপবস্ত বশিষ্ঠস্ত ॥৪১॥ দশ্বে শ্রমে আশ্রমে ॥৪২—৪৪॥ পিতৃবধে বধনিমিত্তমাসন্ ।

নিষ্পাপ রাজা ! সেই জগ্ৰাই কার্তবীৰ্য্যাজূনের সহিত মহাত্মা জমদগ্নির যুদ্ধ
 হইয়াছিল এবং সেই যুদ্ধে পরশুরাম ক্রুদ্ধ হইয়া, কার্তবীৰ্য্যাজূনের বাহগুলি ছেদন
 করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর তপোবলপ্রভাবশালী পরশুরাম সেই কার্তবীৰ্য্যাজূন-
 পুত্রগণের অন্তঃপুরে বিচরণকারী বৎসটিকে আপন আশ্রমে প্রত্যনয়ন
 করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! যশস্বী পরশুরাম সমিধ ও কুশ আনয়ন করিবার জগ্ৰ আশ্রম হইতে
 নির্গত হইয়া গেলে, কার্তবীৰ্য্যাজূনের সেই নির্বোধ পুত্রেরা মিলিত হইয়া মহাত্মা
 জমদগ্নির আশ্রমে গমন করিয়া, ব্রহ্মহত্যার পাপ ও পরশুরামের প্রভাব না জানিয়া,
 ভল্লাস্ত্রদ্বারা পরশুরামের মাতার সমক্ষেই জমদগ্নির দেহ হইতে মস্তকটী নিপাতিত
 করিল এবং আশ্রমবাসী অগ্ৰাশ্র লোকেরও মস্তক ছেদন করিল ॥৪৯—৫০॥

চন্দ্রবিস্মার্কসঙ্কশং পরশুং গৃহ ভার্গবঃ ।

ততঃ পিতৃবধামৰ্ষাদ্রামঃ পরমমন্যমান্ ।

নিঃক্ষত্রিয়াং প্রতিশ্রুত্য মহীং শস্ত্রমগৃহত ॥৫২॥ (যুগাক্ষম)

ততঃ স ভৃগুশার্দূলঃ কার্তবীৰ্য্যশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

বিক্রম্য নিজঘানাশু পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৫৩॥

স হৈহয়সহস্রাণি হত্বা পরমমন্যমান্ ।

মহীং সাগরপর্য্যস্তাং চকার রুধিরোক্ষিতাম্ ॥৫৪॥

স তথা স্রুমহাতেজাঃ কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং মহীম্ ।

কৃপয়া পরয়াবিষ্টো বনমেব জগাম হ ॥৫৫॥

ততো বর্ষসহস্রেষু সমতীতেষু কেষুচিৎ ।

কোপং সংপ্রাপ্তবাংস্তত্র প্রকৃত্য কোপনঃ প্রভুঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । অর্থঃ বিষয়ম্, কালানলোপমঃ প্রলয়াগ্নিতুল্যঃ সন্ । গৃহ গৃহীত্বা । পিতৃবধেন যোহমৰ্ষঃ ক্রোধস্তস্যাং, পরমমন্যমান্ অতীবদৈহ্যাকুলঃ । প্রতিশ্রুত্য প্রতিজ্ঞায় । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১—৫২॥

তত ইতি । ভৃগুশার্দুলো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠো রামঃ ॥৫৩॥

স ইতি । হৈহয়ানাং তদ্বংশীয়ানাং সহস্রাণি, পরমমন্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ ॥৫৪॥

স ইতি । কৃপয়া তদানীং জীবৎসু বাগবৃদ্ধক্ষত্রিয়েষ্বিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥

তাহার পর ধনুর্বেদে অদ্বিতীয় ও দিব্যাস্ত্রসমূহে সমলঙ্কৃত ভৃগুনন্দন রাম সেই পিতৃহত্যার বিষয় শুনিয়া ক্রোধে প্রলয়াগ্নির তুল্য হইয়া, অর্কচন্দ্রের তুল্য পরশু ধারণপূর্ব্বক সমগ্র পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিবার প্রতিজ্ঞা করিয়া, অস্ত্রাশ্রয় অস্ত্রও ধারণ করিলেন । তৎকালে তিনি পিতৃবধের জন্য অত্যন্ত শোকাকুল ও দারুণ ক্রুদ্ধ ছিলেন ॥৫১—৫২॥

তদনন্তর বলবান্ পরশুরাম বিক্রম প্রকাশ করিয়া, যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সমস্ত পুত্র ও পৌত্রকে বিনাশ করিলেন ॥৫৩॥

ক্রমে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ পরশুরাম সহস্র সহস্র হৈহয়বংশীয় বীরকে নিহত করিয়া, সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবীকে রক্তপ্রাবিত করিলেন ॥৫৪॥

পরে অতিমহাতেজা পরশুরাম সেইভাবে পৃথিবীকে ক্ষত্রিয়শূন্য করিয়া, অত্যন্ত কৃপাবিষ্ট হইয়া, তপস্বী করিবার জন্য বনেই চলিয়া গেলেন ॥৫৫॥

তাহার পর বহু বৎসর অতীত হইলে, কোপনস্বভাব পরশুরাম পুনরায় কুপিত হইলেন ॥৫৬॥

বিশ্বামিত্রস্ত পৌত্রস্ত রৈভ্যপুত্রো মহাতপাঃ ।
 পরাবসুর্মহারাজ ! ক্ষিপ্ত্বাহ জনসংসদি ॥৫৭॥
 যে তে যযাতিপতনে যজ্ঞে সন্তঃ সমাগতাঃ ।
 প্রতর্দনপ্রভৃতয়ো রাম ! কিং ক্ষত্রিয়া ন তে ॥৫৮॥
 মিথ্যাপ্রতিজ্ঞো রাম ! ত্বং কথং জনসংসদি ।
 ভয়াং ক্ষত্রিয়বীরাণাং পর্বতং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫৯॥
 সা পুনঃ ক্ষত্রিয়শতৈঃ পৃথিবী সর্বতঃ স্তুতা ।
 পরাবসোর্বচঃ শ্রুত্বা শস্ত্রং জগ্রাহ ভার্গবঃ ॥৬০॥
 ততো যে ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! শতশস্ত্রেন বর্জিতাঃ ।
 তে বিবৃদ্ধা মহাবীৰ্যাঃ পৃথিবীপতয়োহভবন্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রকৃত্য স্বভাবেনৈব, প্রভুঃ তপোবলসম্পন্নঃ ॥৫৬॥
 কথং কোপং প্রাপ্তবানিত্যাহ বিশেষ্যতি । ক্ষিপ্ত্বা নিন্দিত্বা, আহ ব্রবীতি স্ম ॥৫৭॥
 য ইতি । যযাতেঃ পতনে পুণ্যক্ষয়েণ স্বর্গাৎ পতনকালে, সন্তো যাজ্ঞিকতয়া সাংসবঃ ॥৫৮॥
 মিথ্যেতি । কথংসে বীরস্বেনাস্থানং শ্লাঘসে ॥৫৯॥
 সেতি । স্তুতা আচ্ছাদিতা । ভার্গবঃ পরশুরামঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । তেন রামেণ । বিবৃদ্ধা বয়সা সম্পদা চ বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিষ্ঠাচ্ছাপাদেব হেতোঃ ॥৫৫—৫৬॥ ক্ষেপং নিন্দামশক্তো রাম ইতি ॥৫৬—৫৮॥ মিথ্যাপ্রতিজ্ঞঃ
 সর্কেযাং ক্ষত্রিয়াণাং বধাকরণাৎ ॥৫৯॥ স্তুতা ব্যাপ্তা, শস্ত্রং জগ্রাহ, তৎকার্য্যং ক্ষত্রিয়াণামন্তঃ

মহারাজ ! তাহার কারণ এই যে, বিশ্বামিত্রের পৌত্র এবং রৈভ্যের পুত্র পরাবসু
 একদা লোকসভা মধ্যে পরশুরামকে নিন্দা করিয়া বলিয়াছিলেন—॥৫৭॥

‘রাম ! স্বর্গ হইতে যযাতির পতনের সময়ে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, তাহাতে সেই
 যে প্রতর্দনপ্রভৃতি সাধুগণ আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহারা কি ক্ষত্রিয় ছিলেন
 না ? ॥৫৮॥

রাম ! তুমি মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ হইয়াও লোকসমাজে আত্মশ্রাঘা করিয়া থাক ;
 অথ চ ক্ষত্রিয়বীরগণের ভয়ে পর্বত আশ্রয় করিয়া রহিয়াছ ॥৫৯॥

এদিকে সেই পৃথিবী আবার শত শত ক্ষত্রিয়ে আবৃত হইয়া গিয়াছে’ । পরা-
 বসুর এই সকল কথা শুনিয়া, পরশুরাম পুনরায় অস্ত্র ধারণ করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! পূর্বে পরশুরাম যে শত শত ক্ষত্রিয়কে বর্জন করিয়াছিলেন ; তাঁহারা
 বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া, তৎকালে পুনরায় পৃথিবীর অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥৬১॥

স পুনস্তান্ জঘানান্শু বালানপি নরাধিপ ।।
 গৰ্ভস্থৈস্ত্ব মহী ব্যাপ্তা পুনরেবাববতদা ॥৬২॥
 জাতং জাতং স গৰ্ভস্থ পুনরেব জঘান হ ।।
 অরক্ষংশ্চ সূতান্ কাংশ্চিত্তদা ক্ষত্রিয়যোষিতঃ ॥৬৩॥
 ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।
 দক্ষিণামশ্বমেধাস্তে কশ্যপায়াদদন্ততঃ ॥৬৪॥
 স ক্ষত্রিয়াণাং শেষার্থং করোগোদ্दिश्य कश्यपः ।
 ऋक्प्रग्रहवता राजंस्ततो वाक्यमथाब्रवीत् ॥৬৫॥
 গচ্ছ পারং সমুদ্রস্ত দক্ষিণস্ত মহামুনে ! ।
 ন তে মদ্বিষয়ে রাম ! বস্তব্যমিহ কহিচিৎ ॥৬৬॥
 পৃথিবী দক্ষিণা দত্তা বাজিমেধে মম ত্বয়া ।
 পুনরশ্বাঃ পৃথিব্যা হি দত্তাদাতুমনীশ্বরঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রামঃ । গৰ্ভস্থৈর্মাভূত্বাঙ্কস্থিতৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ ॥৬২॥
 জাতমিতি । স পরশুরামঃ, পুনরেব পুনঃ পুনরেব ॥৬৩॥
 ত্রিরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবারান্ । অশ্বমেধাস্তে স্বকীয়শ্রবাস্বমেধস্তাবসানে ॥৬৪॥
 স ইতি । শেষার্থং হতাবশিষ্টরক্ষার্থম্ । ঋক্ হোমপাত্রবিশেষবস্ত্র প্রগ্রহবতা গ্রহণশালিনা,
 করেণ হস্তেন, উদ্दिश्य “ইমে ক্ষত্রিয়াস্ত্বয়া রক্ষণীয়াঃ” ইতি নির্दिश्य ॥৬৫॥
 গচ্ছতি । মদ্বিষয়ে মদীয়ে দেশে, ত্বয়া দত্তে ময়া চ গৃহীতে পৃথিব্যাংশ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 পৃথিবীতি । আদাতুং গ্রহীতুম্, অনীশ্বরঃ অশক্তঃ ॥৬৭॥
 নরনাথ ! পরশুরাম পুনরায় সত্তরই বালক ক্ষত্রিয়গণকেও সংহার করিলেন ।
 তাহার পর গৰ্ভস্থ ক্ষত্রিয়গণে পুনরায় পৃথিবী ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥৬২॥
 তখন পরশুরাম ক্ষত্রিয়স্রীদিগের কোন পুত্রই না রাখিয়া, যে যে জন্মিতে লাগিল,
 বার বারই তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥
 তাহার পর প্রভাবশালী পরশুরাম পৃথিবীকে একুশ বার নিক্ষত্রিয় করিয়া, নিজের
 অশ্বমেধযজ্ঞের পরে সেই পৃথিবী কশ্যপকে দান করিলেন ॥৬৪॥
 রাজা ! তদনন্তর কশ্যপ হতাবশিষ্ট ক্ষত্রিয়গণকে রক্ষা করিবার জন্ত হোমপাত্র-
 যুক্ত হস্তদ্বারা তাহাদিগকে নির্दिश्य করিয়া রামকে বলিলেন—॥৬৫॥
 ‘মহামুনি রাম ! আপনি দক্ষিণসমুদ্রের পারে গমন করুন ; কোন সময়েই
 আপনি আমার দেশে আর বাস করিবেন না ॥৬৬॥

(৬৭) অশ্বং শ্লোকঃ পি বজ বর্জ নাস্তি ।

ততঃ শূৰ্পারকং দেশং সাগরস্তস্য নিৰ্ম্মমে ।
 সহসা জাগদগ্ন্যস্ত মোহপরাস্তমহীতলম্ ॥৬৮॥
 কশ্যপস্তাং মহারাজ ! প্রতিগৃহ্য বশুন্ধরাম্ ।
 কৃত্বা ব্রাহ্মণসংস্থাং বৈ প্রবিষ্ঠঃ স্মমহদ্বনম্ ॥৬৯॥
 ততঃ শূদ্রাশ্চ বৈশ্যাশ্চ যথাস্বৈরপ্রচারিণঃ ।
 অবর্তন্তু দ্বিজাগ্র্যাণাং দারেষু ভরতৰ্ষভ ! ॥৭০॥
 অরাজকে জীবলোকে দুৰ্ব্বলা বলবত্তরৈঃ ।
 পীড্যন্তে নহি বিত্তেষু প্রভুত্বং কশ্যচিন্তদা ॥৭১॥
 ব্রাহ্মণা মগ্ধপাঃ কেচিন্মূৰ্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চোৎপথগামিনঃ ।
 পরস্পরং সমাশ্রিত্য ঘাতয়ন্ত্যপথস্থিতাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স সাগরঃ, সহসা সত্বরমেব, তস্য জাগদগ্ন্যস্তার্থে, অপরঞ্চ তং অন্তমহীতলং
 স্বগৰ্ভস্থভূতলভূতক্ষেতি তৎ তাদৃশম্, শূৰ্পস্ত আরক ইব আরক আকারো বস্ত তম্, তন্মামকম্,
 দেশং নিৰ্ম্মমে দ্বীপত্বেনোৎপাদয়ামাস ॥৬৮॥

কশ্যপ ইতি । ব্রাহ্মণসংস্থাং ক্রাসেন ব্রাহ্মণসংস্থিতাম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । যথাস্বৈরং যথেষ্টং প্রচরন্তীতি তে । দ্বিজাগ্র্যাণাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥৭০॥

অরাজক ইতি । বিত্তেষু স্বধনেষপি, প্রভুত্বং নহাসীৎ বলবত্তরভায়াং ॥৭১॥

আপনি অশ্বমেধযজ্ঞের দক্ষিণারূপে আমাকে পৃথিবী দান করিয়াছেন । অতএব
 একবার দান করিয়া, আবার আপনি এই পৃথিবী গ্রহণ করিতে পারেন ন' ॥৬৭॥

তদনন্তর সহরই পরশুরামের বাসের জন্য দক্ষিণসমুদ্র আপন জলমধ্যে দ্বীপরূপে
 শূৰ্পারকনামে একটা দেশ উৎপাদন করিল ॥৬৮॥

মহারাজ ! ওদিকে কশ্যপ সেই পৃথিবী গ্রহণ করিয়া, পুনরায় তাহা ব্রাহ্মণ-
 গণের উপরে রাখিয়া তপস্যা করিবার জন্য গহন বনমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বৈশ্য ও শূদ্রেরা ইচ্ছা অনুসারে ব্রাহ্মণপত্নী গমন
 করিতে লাগিল ॥৭০॥

সেই সময়ে মর্ত্যলোক অরাজক হইয়া পড়িলে, প্রবল লোবেরা দুৰ্ব্বল লোক-
 দিগকে পীড়ন করিতে থাকিল এবং আপন ধনেও কোন ব্যক্তিরই প্রভুত্ব রহিল
 না ॥৭১॥

(৬৮)····শূৰ্পারকং····সম্ভাষাৎ····নি । (৬৯)····প্রবিষ্ঠঃ স্মমহদ্বনম্····বঙ্গ ।

(৭১)····বধ্যন্তে····নি ।

স্বধর্মং ব্রাহ্মণাস্ত্যক্ত্ব। পাষণ্ডং সমাশ্রিতাঃ ।
 চৌরিকানৃতমায়াশ্চ সর্কে চৈব প্রকূর্বতে ॥৭৩॥
 স্বধর্মস্থান্ দ্বিজান্ হস্তা তথাশ্রমনিবাসিনঃ ।
 বৈশ্যাঃ সৎপথসংস্থাশ্চ শূদ্রা যে চৈব ধার্মিক্যঃ ॥৭৪॥
 তান্ সর্বান্ ধাতয়ন্তি অ ছরাচারঃ স্তুনির্ভয়াঃ ।
 যজ্ঞাধ্যয়নশীলাশ্চ আশ্রমস্থাঃ স্তপস্বিনঃ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)
 গোপালবৃদ্ধনারীণাং নাশং কুর্কন্তি চাপরে ।
 আদীক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা ন চ নীতিঃ প্রবর্ততে ॥৭৬॥
 ব্রাত্যতাং সমমুপ্রাপ্তা বহবো হি দ্বিজাতয়ঃ ।
 অধরোস্তরাপচারেণ স্নেচ্ছত্বাশ্চ সর্কশঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি। পণ্ডিতমাত্মনং মন্তুং ইতি তে। ষট্পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৭২॥
 যেতি। পাষণ্ডং গৈরিকবসনধারণাদিভিঃ প্রেতারকত্বম্। চৌরিকং চৌধ্যম্ অনৃতং
 মিথ্যাব্যবহারঃ, মায়া কটকৌশলঞ্চ তাঃ, প্রকূর্বতে অ ॥৭৩॥
 যেতি। দ্বিজান্ ব্রাহ্মণক্ৰিয়ান্। ছরাচার্য দম্যপ্রভৃতয়ঃ ॥৭৪—৭৫॥
 গোপালেতি। আদীক্ষিকী তর্কবিজ্ঞা অর্থশাস্ত্রঞ্চ, ত্রয়ী বেদঃ, বার্তা নীতিশাস্ত্রঞ্চ ॥৭৬॥
 ব্রাত্যতাং ব্রাত্যতাং যথাকাল উপনয়নসংস্কারহীনত্বম্। অধরোস্তরাপচারেণ নীচোচ্চ-
 ব্যতিক্রমেণ ॥৭৭॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ মন্তুপায়ী হইল, মূর্খেরা আপনাদিগকে পণ্ডিত বলিয়া মনে
 করিতে লাগিল; ব্রাহ্মণ, ক্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা উৎপথগামী হইয়া, অসত্বপায়ে
 পরস্পরকে বিনাশ করিতে লাগিল ॥৭২॥

ব্রাহ্মণেরা স্বধর্ম পরিত্যাগ করিয়া, পাষণ্ডবৃত্তি অবলম্বন করিলেন এবং সকলেই
 চুরি, মিথ্যা ব্যবহার ও প্রবঞ্চনা করিতে থাকিল ॥৭৩॥

ছরাচারলোকেরা একেবারে নির্ভয়চিত্ত হইয়া, স্বধর্মস্ব ও আশ্রমবাসী ব্রাহ্মণ ও
 ক্রিয়গণকে সংহার করিয়া, সৎপথবর্তী বৈশ্যগণ, ধার্মিক শূদ্রগণ এবং যজ্ঞ ও
 অধ্যয়নসম্পন্ন আশ্রমস্থ তপস্বীদিগকে বিনাশ করিতে লাগিল ॥৭৪—৭৫॥

অত্র কতকগুলি লোক গোপাল, বৃদ্ধ ও স্ত্রীদিগকে বধ করিতে থাকিল; কিন্তু
 তর্ক অর্থ, বেদ ও নীতিশাস্ত্র কোথাও আর অমুমত হইতে থাকিল না ॥৭৬॥

দ্বিজাতির যথা সময়ে উপনয়নসংস্কারে সংস্কৃত হইতে থাকিলেন না এবং উচ্চ
 ও নীচের ব্যতিক্রম হইতে থাকায় সকলেই স্নেচ্ছ হইয়া উঠিল ॥৭৭॥

ততঃ কালেন পৃথিবী পীড়্যমানা ছুরাভিঃ ।
 বিপর্যয়েণ তেনাশু প্রবিবেশ রসাতলম্ ॥৭৮॥
 অরক্ষ্যাণাং বিধিবৎ ক্ষত্রিয়ৈর্ধৰ্ম্মরক্ষিভিঃ ।
 তাঃ দৃষ্ট্বা দ্রবতীঃ তত্র সম্ভ্রাসাৎ স মহামনাঃ ॥৭৯॥
 উরুণা ধারয়ামাস কশ্যপঃ পৃথিবীং ততঃ ।
 ধ্বতা তেনোরুণা যেন তেনোৰ্বীতি মহী স্মৃতা ॥৮০॥ (বিশেষকম)
 রক্ষণার্থং সমুদ্दिष्टা যযাচে পৃথিবী তদা ।
 প্রসাগ কশ্যপং দেবী বরয়ামাস ভূমিপম্ ॥৮১॥

পৃথিব্যবাচ ।

সস্তি ব্রহ্মন্ ! ময়া গুপ্তাঃ স্ত্রীষু ক্ষত্রিয়পুংসবাঃ ।
 হৈহয়ানাং কূলে জাতাস্তে সংরক্ষন্ত মাং যুনে ! ॥৮২॥
 অস্তি পৌরবদায়াদো বিদূরথস্মৃতঃ প্রভো ! ।
 ঋক্ষৈঃ সংবর্দ্ধিতো বিপ্রা ! ঋক্ষবত্যথ পৰ্বতে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিপর্যয়েণ ধৰ্ম্মব্যতিক্রমেণ । দ্রবতীং পলায়মানাম্ । উৰ্বীতি পৃষোদরাদিত্যা-
 দ্কারস্ত হৃষ্যতম্ ॥৭৮—৮০॥

রক্ষণেতি । প্রসাগ অগ্নয়েন প্রসন্নাকৃত্য । ভূমিপং রাজানম্ ॥৮১॥

সস্তীতি । গুপ্তা রক্ষিতাঃ, স্ত্রীষু তদগর্ভেষু ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবান্ ॥৬০॥ বর্জিতাঃ অহতাঃ ॥৬১—৬৪॥ অকপ্রগ্রহবতা করেণেতি কশ্যপোহধৰ্ম্মাঃ সন্
 কশ্মাস্তর এব মাধান্দিনসবনে দক্ষিণাকালে ইদমব্রবীদিতি সূচ্যতে ॥৬৫—৮৪॥ বিজ্ঞঃ ক্ষত্রিয়োহপি

তাহার পর কাপক্রমে ধৰ্ম্মরক্ষক ক্ষত্রিয়েরা যথাবিধানে রক্ষা করিতে না থাকায়
 এবং ছুরাভারা পীড়ন করিতে থাকায়, আর সেইরূপ ধৰ্ম্মের বিপর্যায় প্রচলিত
 হওয়ায়, পৃথিবী রসাতলে প্রবেশ করিতে লাগিলেন । তখন পৃথিবী ভয়ে পলায়ন
 করিতেছেন দেখিয়া, মহামনা কশ্যপ তাঁহাকে উরুতে ধারণ করিলেন । কশ্যপ
 উরুতে ধারণ করিয়াছিলেন বলিয়াই তদবধি পৃথিবীকে ‘উৰ্বী’ বলে ॥৭৮—৮০॥

তখন পৃথিবীদেবী আত্মরক্ষার উদ্দেশে অগ্নয়পূর্বক মহর্ষি কশ্যপকে প্রসন্ন
 করিয়া, তাঁহার নিকট রাজার প্রার্থনা করিলেন ॥৮১॥

পৃথিবী বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আমি হৈহয়বংশীয় কতকগুলি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে
 তাঁহাদের জননীর গর্ভে রক্ষা করিয়াছি ; তাঁহারা আমাকে পালন করুন ॥৮২॥

তথামুকম্পমানেন যজ্ঞনাথামিতৌজসা ।
 পরাশরেণ দায়াদঃ সৌদাসস্তাভিরক্ষিতঃ ॥৮৪॥
 সর্বকৰ্ম্মাণি কুরুতে শূদ্রবন্তস্ত স দ্বিজঃ ।
 সর্বকৰ্ম্মেত্যভিখ্যাতে স মাং রক্ষতু পার্থিবঃ ॥৮৫॥
 শিবিপুত্রো মহাতেজা গোপতির্নাম নামতঃ ।
 বনে সংবদ্ধিতো গোভিঃ সোহভিরক্ষতু মাং মুনে । ॥৮৬॥
 প্রতর্দনস্ত পুত্রস্ত বৎসো নাম মহাবলঃ ।
 বৎসৈঃ সংবদ্ধিতো গোষ্ঠে স মাং রক্ষতু পার্থিবঃ ॥৮৭॥
 দধিবাহনপৌত্রস্ত পুত্রো দিবিরথস্ত চ ।
 গুপ্তঃ স গৌতমেনাসীদগঙ্গাকূলেহভিরক্ষিতঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

অন্তীতি । পৌরবদায়াদঃ পুরুবংশীয়োত্তরাধিকারী । ঋকৈর্ভল্লকৈঃ ॥৮৩॥
 তথেন্তি । অমুকম্পমানেন দয়মানেন, যজ্ঞনা কৃতবজ্জেন । দায়াদঃ পুত্রঃ ॥৮৪॥
 সর্বেতি । সর্বকৰ্ম্মাণি পরিচর্যাদীনি, তস্ত পরাশরস্ত, স সৌদাসস্ত দায়াদঃ, দ্বিজঃ ক্ষত্রিয়ঃ
 সন্নপি ॥৮৫॥
 শিবিতি । নাম প্রসিদ্ধঃ, নামতো নাম ॥৮৬॥
 প্রেন্তি । গোষ্ঠে গবাবস্থানদেশে “গোষ্ঠং গোস্থানকম্” ইত্যমরঃ ॥৮৭॥
 দধীতি । গুপ্তো রহসি স্থাপিতঃ, গঙ্গায়াঃ কূলে তীরে ॥৮৮॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ ! পুরুবংশীয় বিদূরথের একটি পুত্রও আছে ; ঋকবান্-
 পর্ষতে ভল্লকেরা তাঁহাকে সংবদ্ধিত করিয়াছে ॥৮৩॥

অমিততেজা ও যজ্ঞকারী মহর্ষি পরাশর দয়া করিয়া, সৌদাসের একটি পুত্রকেও
 রক্ষা করিয়াছেন ॥৮৪॥

সেই সৌদাসের পুত্র ক্ষত্রিয় হইয়াও শূদ্রের গ্রায় পরাশরের পরিচর্যা প্রভৃতি
 সমস্ত কার্য্য করিতেছে ; সেই জন্তই তাহার নাম হইয়াছে—‘সর্বকৰ্ম্ম’ । তিনিও
 রাজা হইয়া আমাকে পালন করুন ॥৮৫॥

মুনি ! গোগণ বনमध्ये শিবির পুত্র মহাতেজা গোপতিকে রক্ষা করিয়াছে ; সেই
 গোপতি রাজা হইয়া আমাকে রক্ষা করুন ॥৮৬॥

গোবৎসগণ গোষ্ঠে প্রতর্দনের পুত্র মহাবল বৎসকে রক্ষা করিয়াছে ; তিনি রাজা
 হইয়া আমাকে পালন করুন ॥৮৭॥

(৮৮) দধিবাহনপুত্রস্ত পৌত্রো...নি ।

বৃহদ্রথো মহাতেজা ভূরিভূতিপরিষ্কৃতঃ ।
 গোলাঙ্গুলৈর্মহাভাগো গৃধ্ৰকূটে'ভিরক্ষিতঃ ॥৮৯॥
 মরুত্তশ্চান্ববায়ৈ চ রক্ষিতাঃ ক্ষত্রিয়ান্বজাঃ ।
 মরুৎপতিসমা বীর্য্যে সমুদ্রেণাভিরক্ষিতাঃ ॥৯০॥
 এতে ক্ষত্রিয়দায়াদাস্তত্র তত্র পরিশ্রুতাঃ ।
 গোকারহেমকারাদিজাতিং নিত্যং সমাপ্রিতাঃ ॥৯১॥
 যদি মামভিরক্ষন্তি ততঃ শ্বাস্ত্রামি নিশ্চলা ।
 এতেষাং পিতরশ্চৈব তথৈব চ পিতৃমহাঃ ॥৯২॥
 মদর্থং নিহতা যুদ্ধে রামেণাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।
 তেষামপচিতিশ্চৈব ময়া কার্য্যা মহাগুনে ! ॥৯৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বৃহদ্রিতি । ভূরিভূতিনা তদাখ্যেয়ান্ যুনিনা পরিষ্কৃত উপনয়নাদিনা সংস্কৃতঃ । গোলাঙ্গুলৈ-
 বানরবিশেষৈঃ, গৃধ্ৰকূটে তদাখ্যেয় পৰ্ব্বতে ॥৮৯॥

মরুত্তশ্চৈতি । মরুত্তশ্চ রাজ্ঞঃ, অন্ববায়ৈ বংশে, রক্ষিতাঃ কেনাপি স্থাপিতাঃ ॥৯০॥

এত ইতি । গোকারাঃ স্বর্গতুল্যা প্রাসাদনির্ম্মিতারঃ হেমকারাঃ স্বর্ণালঙ্কারকারাশ্চ, সমাপ্রিতা
 রামভয়েনাত্মগোপনায়েতি ভাবঃ । ততঃপদাঃ । অপচিতির্নিষ্কৃতিঃ ॥৯১—৯৩॥

গৌতম, দধিবাহনের পৌত্র ও দিবিরথের পুত্রকে গঙ্গাতীরে গোপনে রক্ষা করিয়া-
 ছিলেন ; (তিনি রাজা হইয়া আমাকে রক্ষা করিতে থাকুন) ॥৮৮॥

মহর্ষি ভূরিভূতি মহাতেজা বৃহদ্রথের উপনয়নাদি সংস্কার করিয়াছেন এবং কৃষ্ণবর্ণ
 বানরগণ গৃধ্ৰকূটপৰ্ব্বতে সেই মহাভাগ বৃহদ্রথকে রক্ষা করিয়াছে ॥৮৯॥

কোন লোক মরুত্তবংশে উৎপন্ন ক্ষত্রিয়পুত্রগণকে সমুদ্রতীরে নিয়া রাখিয়াছিল এবং
 সমুদ্রও তাহাদিগকে রক্ষা করিয়াছে । তাঁহারা এখন পরাক্রমে ইন্দ্রের তুল্য
 হইয়াছেন ॥৯০॥

আমি শুনিয়াছি—এই সকল ক্ষত্রিয়সন্তান সেই সেই স্থানে রহিয়াছেন এবং
 তাঁহারা পরশুরামের ভয়ে আত্মগোপন করিবার জন্ত সর্বদাই সৌধকার ও স্বর্ণকারাদি
 জাতি অবলম্বনের ছল করিয়া কাল যাপন করিতেছেন । তাঁহারা যদি আমাকে রক্ষা
 করেন, তাহা হইলে আমি অচল হইয়া থাকিব । মহর্ষি ! ইহাদের পিতৃগণ ও
 পিতামহগণ আমার জন্তই যুদ্ধে অক্লিষ্টকারী পরশুরামের হস্তে নিহত হইয়াছেন ।
 অতএব আমি অবশ্যই তাঁহাদের উপকারের প্রত্যাশা করিব ॥৯১—৯৩॥

নহং কাময়ে নিত্যমতিক্রান্তেন রক্ষণম্ ।

বর্তমানেন বর্তেয়ং তৎ ক্ষিপ্ৰং সংবিধীয়তাম্ ॥৯৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

ততঃ পৃথিব্যা নির্দিষ্টাংস্তান্ সমানীয় কশ্যপঃ ।

অভ্যমিষ্মহীপালান্ ক্ষত্রিয়ান্ বীৰ্য্যসম্মতান্ ॥৯৫॥

তেষাং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ যেষাং বংশাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

এবমেতৎ পুরাত্তং যস্মাৎ পৃচ্ছসি পাণ্ডব ! ॥৯৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবৎস্বপ্ন যদুপ্রবীরো যুধিষ্ঠিরং ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

রথেন তেনাশু যযৌ মহাত্মা দিশঃ প্রকাশন্ ভগবানিবাক্যঃ ॥৯৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শাস্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে রাগোপাখ্যানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অতিক্রান্তেন রাজগণেন । যেন, তেষাং পুনর্জীবনে প্রয়াসে ভবতঃ কর্তব্যঃ
স্তাদিতি ভাবঃ । বর্তমানেন রাজগণেন, বর্তেয়ং রক্ষিতা তিষ্ঠেয়ম্ ॥৯৪॥

তত ইতি । তান্ রাজপুত্রান্ । বীৰ্য্যেণ সম্মতান্ সর্পেরেব রাজহেনাভিমতান্ ॥৯৫॥

তেষামিতি । যেষাং হৈহয়াদীনাম্ বংশাঃ অতাপি প্রতিষ্ঠিতাঃ, তেষাং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ
তদানীং রাজান্ আনুগত্যার্থঃ ॥৯৬॥

মহর্ষি ! অতীত রাজারাই আবার আসিয়া আমাদের রক্ষা করুন, ইহা আমি
ইচ্ছা করি না ; কিন্তু বর্তমান রাজপুত্রেরাই রাজা হইয়া, আমাদের রক্ষা করিতে
থাকুন এবং আমিও সেই ভাবেই থাকি, ইহাই আমি ইচ্ছা করি । আপনি সত্তর
তাহাই করুন' ॥৯৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—তাহার পর মহর্ষি কশ্যপ পৃথিবীকর্তৃক নির্দিষ্ট বলপরাক্রমের গুণে
সকলেরই অভিমত সেই রাজপুত্রগণকে আনয়ন করিয়া, তাঁহাদিগকে ভিন্ন ভিন্ন
রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৯৫॥

সুতরাং অতাপি ষাঁহাদের বংশ রহিয়াছে, তাঁহাদেরই পুত্রগণ ও পৌত্রগণ
তৎকালে রাজা হইয়াছিলেন । পাণ্ডুনন্দন ! আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন ; আমি এই সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত আপনার নিকট বলিলাম' ॥৯৬॥

(৯৭)....যথাকৌ বিশন্ প্রভাভির্ভগবাংস্থিলোকীম্—নি । * 'উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ'
পি বঙ্গ বর্জ ।

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রামস্ত তৎ কৰ্ম শ্রদ্ধা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
বিস্ময়ং পরমং গত্বা প্রত্যাচ জনার্দনম্ ॥১॥
অহো ! রামস্ত বাৰ্হেয় ! শক্রস্তেব মহাত্মনঃ ।
বিক্রমো বসুধা যেন ক্রোধামিঃক্ৰিয়া কৃতা ॥২॥
গোভিঃ সমুদ্রেণ তথা গোলাঙ্গুলক্ষবানরৈঃ ।
গুপ্তা রামভয়োদ্বিগ্নাঃ ক্ৰিয়াণাং কুলোদ্বহাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যত্নপ্রবীরঃ কৃষ্ণঃ । প্রকাশন প্রকাশয়ন । ইনো লোপ অর্থঃ ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-ব্রীহিহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শাস্তিপৰ্কণি রাজধৰ্ম্মে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । তং পুণ্ড্রব্যা নিক্ৰিয়ীকরণম্ । গত্বা প্রাপ্য ॥১॥
অহো ইতি । হে বাৰ্হেয় ! বৃষিঃবংশীয় ! কৃষ্ণ !, শক্রস্ত ইত্যস্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮৫—৯০॥ ত্বোতুল্যান্ বিচিত্রপ্রাসাদাদীন্ কুর্লস্তি তে ত্বোকারাঃ শিগ্নিনঃ । জ্যাকারেতি
পাঠান্তরে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৯১—৯২॥ অপচিতিঃ আনুগ্যাৰ্থং পূজা ॥৯৩॥ নিত্যমতিক্রান্তেন ধৰ্ম্মাতি-
ক্রমিণা ॥৯৪—৯৬॥ প্রকাশন প্রকাশয়ন ॥৯৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভগবান্ সূর্য্য যেমন দিক্ সকল প্রকাশ করিতে করিতে
রথারোহণে গমন করেন ; সেইরূপ মহাত্মা কৃষ্ণ ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ
বলিতে বলিতে রথারোহণে গমন করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির পরশুরামের সেই কার্য্য শুনিয়া,
অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া, পুনরায় কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! দেবরাজ ইন্দ্রের তুল্যই মহাত্মা পরশুরামের বিক্রম বটে ; যিনি ক্রোধ-
বশতঃ সমগ্র পৃথিবীকে নিক্ৰিয় করিয়াছিলেন ॥২॥

অহো ! ধন্যো নৃলোকোহয়ং সভাগ্যাশ্চ নরা ভুবি ।
 যত্র কশ্মেদৃশং ধর্ম্যং দ্বিজেন কৃতমিত্যুত ॥৪॥
 কথয়ন্তৌ কথাং তাত ! তাবচ্যুতযুধিষ্ঠিরৌ ।
 জগ্মদুর্ঘত্র গাঙ্গেয়ঃ শরতল্লগতঃ প্রভুঃ ॥৫॥
 ততস্তে দৃশুভীষ্মং শরপ্রস্তুরশায়িনম্ ।
 স্বরশ্মিজালসংবীতসায়ংসূর্য্যসমপ্রভম্ ॥৬॥
 উপাশ্রুমানং মুনিভির্দেবৈরিব শতক্রতুম্ ।
 দেশে পরমধর্ম্মিষ্ঠে নদীমোঘবতীমনু ॥৭॥ (দুগ্ধকম্)
 দূরাদেব সমালোক্য কৃষ্ণে রাজা চ ধর্ম্মজঃ ।
 চত্বারঃ পাণ্ডবশৈচব তে চ শারদ্বতাদয়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গোভিরিতি । গোলাঙ্গলা বানরবিশেষা ঋক্ষা ভল্লুকা বানরাশ্চ সাধারণান্তঃ । গুপ্তা
 রক্ষিতাঃ ॥৩॥

অহো ইতি । ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্, পিতৃবৈরশোধনশ্চ শ্রাদ্ধাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

কথয়ন্তাবিতি । কথাং নানোপাখ্যানম্, হে তাত ! বৎস ! জনমেজয় ! ॥৫॥

তত ইতি । শরপ্রস্তুরে বাণাস্তুরণে শেত ইতি তম্ । স্বরশ্মিজালে সৎবীতো ব্যাশ্রো
 যঃ সায়ংসূর্য্যন্তঃসমপ্রভম্ । অনু লক্ষ্যকৃত্য স্থিতে তন্তীররূপ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

গো, সমুদ্র, কৃষ্ণবানর, ভল্লুক ও সাধারণ বানরগণ পরশুরামের ভয়ে অস্থির
 ক্ষত্রিয়বংশধরগণকে রক্ষা করিয়াছিল ॥৩॥

এই মনুষ্যলোক ধন্য এবং মনুষ্যেরাও ভাগ্যবান্ বটে । কারণ, যেখানে থাকিয়া
 এবং যাহাদের মধ্যে থাকিয়া, একজন ব্রাহ্মণ এইরূপ শ্রায়সঙ্গত কাৰ্য্য করিয়া-
 ছিলেন ॥৪॥

বৎস জনমেজয় ! কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির এইরূপ নানা বিষয়ের আলোচনা করিতে
 করিতে সেই স্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ; যে স্থানে প্রভাবশালী ভীষ্ম শরশয্যায়
 শয়িত রহিয়াছিলেন ॥৫॥

তদনন্তর তাঁহারা দেখিলেন—ওঘবতী নদীর তীরে পরম পবিত্রস্থানে শরশয্যার
 উপরে ভীষ্ম শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ; তৎকালে আপন রশ্মিসমূহে পরিব্যাপ্ত সায়ং-
 কালীন সূর্য্যের শ্রায় তিনি দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ; আর দেবতারা যেমন ইন্দ্রের
 উপাসনা করেন, সেইরূপ মুনিরা ভীষ্মের উপাসনা করিতেছিলেন ॥৬—৭॥

অবস্কন্দ্যাথ বাহেভ্যঃ সংযম্য প্রচলং মনঃ ।
 একৌক্যতোদ্ভিগ্রামমুপতস্কুর্মহামুনীন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 অভিবাগ তু গোবিন্দঃ সাত্যকিস্তে চ পার্ধিবাঃ ।
 ব্যাসাদীনৃষিগুখ্যাংশ্চ গাঙ্গেয়মুপতস্থিরে ॥১০॥
 ততো বৃদ্ধং তথা দৃষ্ট্বা গাঙ্গেয়ং যত্নকৌরবাঃ ।
 পরিবার্য্য ততঃ সর্কে নিষেদুঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ॥১১॥
 ততো নিশাম্য গাঙ্গেয়ং শাম্যমানমিবানলম্ ।
 কিঞ্চিদীনমনা ভীষ্মমিতি হোবাচ কেশবঃ ॥১২॥
 কচ্চিদ্ধ্জ্ঞানানি সৰ্ব্বাণি প্রসন্নানি যথা পুরা ।
 কচ্চিদ্ম ব্যাকুলা চৈব বুদ্ধিস্তে বদতাং বর ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুরাদিতি । শারদ্বতাদয়ঃ কৃপপ্রভৃতয়ঃ । অবস্কন্দ্য অবতীৰ্ণ্য, বাহেভ্যো রথেভ্যঃ ॥৮—৯॥
 অভীতি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম, উপতস্থিরে উপজগ্মুঃ ॥১০॥
 তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য, নিষেদুঃ উপবিবিশুঃ ॥১১॥
 তত ইতি । নিশাম্য অবলোক্য, শাম্যমানং নির্বাণং গচ্ছন্তম্ ॥১২॥
 কচ্চিদিতি । কচ্চিদ্বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, প্রসন্নানি নির্মলানি ॥১৩॥

কৃষ্ণ, যুধিষ্ঠির, অশ্ব পাণ্ডবেরা চারিজন এবং কৃপপ্রভৃতি সকলে দূর হইতেই দেখিয়া, আপন আপন রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া এবং মনকে সংযত ও অশ্রদ্ধা ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়াস্তর হইতে নিবৃত্ত করিয়া, মহাবিগণের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮—৯॥

ক্রমে কৃষ্ণ, সাত্যকি ও যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেই ব্যাসাদি মহাবিগণকে অভিবাদন করিয়া, ভীষ্মের নিকটে গমন করিলেন ॥১০॥

তাহার পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদব ও কৌরবগণ বৃদ্ধ ভীষ্মকে সেইরূপ দর্শন করিয়া, তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক উপবেশন করিলেন ॥১১॥

তদনন্তর নির্বাণেশুখ অগ্নির আয় ভীষ্মকে দর্শন করিয়া, অল্প পরিমাণে কাতরচিত্ত হইয়া, কৃষ্ণ এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১২॥

‘বাগ্নিশ্রেষ্ঠ । আপনার সমস্ত জ্ঞানই পূর্ব্বের আয় নির্মল রহিয়াছে ত ? এবং আপনার বুদ্ধি আকুল হইয়া পড়ে নাই ত ? ॥১৩॥

(১১) তপো বুদ্ধি তথা দৃষ্ট্বা গাঙ্গেয়ং যত্নপূৰ্ব্বঃ...নি। (১২) ইতঃ পরং বাসুদেব উবাচ। পি বর্জ। (১৩)...যথাপুরম্...নি।

শরাভিঘাতদুঃখার্থং কচ্চিদ্গাত্ৰং ন দূষতে ।
 মানসাদপি দুঃখাঙ্কি শারীরং বলবত্তরম্ ॥১৪॥
 বরদানাং পিতুঃ কামং ছন্দমৃত্যুরসি প্রভো ! ।
 শান্তনোর্বর্শ্মনিত্যশ্চ ন ত্বেতদিহ কারণম্ ॥১৫॥
 স্নসূক্ষ্মাহপি তু দেহে বৈ শল্যো জনয়তে রুজম্ ।
 কিং পুনঃ শরসংঘাতৈশ্চিত্তশ্চ তব পার্থিব ! ॥১৬॥
 কামং নৈতত্তবাখ্যেয়ং প্রাণিনাং প্রভবাপ্যয়ো ।
 উপদেক্ষুং ভবান্ শক্তো দেবানামপি ভারত ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শরেতি । ন দূষতে ন তপ্যতে । শারীরং হুঃখম্ ॥১৪॥
 বরেতি । ছন্দেন স্বেচ্ছ্যেব মৃত্যুর্ন্যস্তেতি সঃ । অতএব, এতৎ শরাঘাতেন পতনম্, কারণং
 তব মৃত্যুহেতুর্ন ভবিতুমর্হতীত্যর্থঃ ॥১৫॥

স্নসূক্ষ্ম ইতি । শল্যঃ শঙ্কুঃ, রুজমুপতাপম্ । চিত্তশ্চ ব্যাপ্তশ্চ ॥১৬॥

কামমিতি । হে ভারত ! এতৎ শারীরং মানসঞ্চ হুঃখং মমাস্তীতি তব ন আখ্যেয়ং বক্তব্যং
 ন ভবিতুমর্হতি ; যেন হি, ভবান্, দেবানামপি সমীপে, প্রাণিনাম্, প্রভবাপ্যয়ো উৎপত্তিবিনার্শো,

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ তথারূপ্তৌ তাদৃগ্গোষ্ঠীপরৌ ॥৫—৮॥ অবস্কন্দ্যাবরুহ বাহেভ্যঃ
 ॥৯—১১॥ নিশাম্য আলোচ্য ॥১২—১৪॥ ছন্দমৃত্যুঃ ইচ্ছামরণঃ এতচ্ছন্দমৃত্যুতারাঃ কারণং
 পিতৃতোষণং মমাপি কিমুতাত্তেবামিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ কামং এতন্ন যুক্তমিতি শেষঃ । সর্বজ্ঞস্তাপি

বান্ধবাঘাতে ক্ষতবিক্ষত দেহহীতে জ্বালা অমুভব করিতেছেন না ত ? কারণ,
 মানসিক দুঃখ হইতে শারীরিক দুঃখ গুরুতর হইয়া থাকে ॥১৪॥

হে প্রভাবশালী পুরুষ ! আপনি আপনার পিতা ধর্ম্মপরায়ণ শান্তনুর বরদানের
 গুণে সম্পূর্ণ ইচ্ছামৃত্যু হইয়াছেন । অতএব এই শরশয্যায় পতনই আপনার মৃত্যুর
 কারণ হইতে পারে না ॥১৫॥

তবে, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! অতিসূক্ষ্ম একটা শঙ্কুও (মুটীও) দেহের ভিতরে প্রবেশ
 করিয়া, যাতনা উৎপাদন করে ; তাহাতে শরসমূহে ব্যাপ্তদেহের কথা আর কি
 বলিব ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তথাপি আপনি আপনার এই যাতনার কথা বলিতে পারেন না ।
 কারণ, আপনি দেবগণের নিকটেও প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশের উপদেশ দিতে
 সমর্থ হন ॥১৭॥

(১৪) শরাভিঘাতদুঃখার্থে কচ্চিদ্গাত্ৰং দূষতে...বল বর্দ্ধ

যচ্চ ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ পুরুষৰ্ষভ ! ।
 সৰ্ব্বং তজ্জ্ঞানবৃদ্ধস্য তব ভীষ্ম ! প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৮॥
 সংহারশৈশব ভূতানাং ধৰ্ম্মস্য চ ফলোদয়ঃ ।
 বিদিতস্তে মহাপ্রাজ্ঞ ! ত্বং হি ধৰ্ম্মময়ো নিধিঃ ॥১৯॥
 ত্বাং হি রাজ্যে স্থিতং স্বকীতে সমগ্রাঙ্গমরোগিণম্ ।
 স্ত্রীসহস্রৈঃ পরিবৃতং পশ্চামীবোদ্ধিরেতসম্ ॥২০॥
 ঋতে শাস্তনবান্দ্ভীষ্মাজিন্ লোকেষু পার্শ্বিবম্ ।
 সত্যধৰ্ম্মান্মহাবীৰ্য্যাচ্ছুরাদ্ধৈশ্চৈকতৎপরাত্ ॥২১॥
 মৃত্যুমাৰ্য্য তপসা শরসংস্তুতশায়িনঃ ।
 নিসর্গপ্রভবং কক্ষিৎ চ তাতানুশুশ্রাম ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উপদেষ্টুং শব্দঃ । তথা চ যঃ কিলোপদেশেন দেবানামপি হুঃখমপনেতুং শক্নোতি, তত্ৰাত্মহঃখাপনয়নে
 ন পরাপেক্ষা স্তাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

যদ্বিতি । ভববৰ্ত্তমানম্ । প্রতিষ্ঠিতং তব জ্ঞান এবোতি শেষঃ ॥১৮॥

সংহার ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । নিধিঃ সাগরঃ ॥১৯॥

স্বামিতি । স্বকীতে সমগ্রাণি অঙ্গানি মেহনাদীনি যন্ত তম্ । স্ত্রীসংস্রপরিবৃতমপি
 উর্দ্ধরেতসং তং স্ত্রীসহস্রবৈমুখ্যাদব্রজচারিণমিব পশ্চামি স্ম ॥২০॥

ঋত ইতি । ঋতে বিনা । আৰ্য্য প্রতিক্রিয়া । নিসর্গাৎ স্ত্রীপুরুষসংসর্গবত্বাৎ প্রভবতি
 উৎপত্তত্ব ইতি তম্, বিরিক্ষিসকলজাতং সনৎকুমারাদিকন্ত অমুশুশ্রামেবেতি ভাবঃ ॥২১—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! আপনি জ্ঞানবৃদ্ধ ; স্মৃতরাং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সমস্ত
 বিষয়ই আপনার জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥১৮॥

হে মহাপ্রাজ্ঞ ! প্রাণিগণের বিনাশ ও ধৰ্ম্মের ফলোদয় ইত্যাদি সমস্তই আপনার
 বিদিত আছে ; অতএব আপনি ত জ্ঞানের সাগর ॥১৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনার সমস্ত অঙ্গ সতেজ ছিল, অথ চ কোন রোগ ছিল না ;
 সেই অবস্থাতেও আপনি সহস্র স্ত্রীলোকে পরিবেষ্টিত হইয়া, সমৃদ্ধ রাজ্যে থাকিতেন ।
 তখনও আমি আপনাকে উর্দ্ধরেতার স্থায়ই দেখিতাম ॥২০॥

মাননীয় পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সত্যপরায়ণ, মহাবল, বীর ও ধৰ্ম্মতৎপর শাস্ত্রহনন্দন
 এক ভীষ্ম ব্যতীত ত্রিভুবনেই অশ্রু কোন ক্রিয়ই যে তপস্তার প্রভাবে মৃত্যুকে
 নিবারণ করিয়া, শরশয্যার উপরে শয়ন করিয়া থাকিতে পারে, এরূপ আমরা শুনি
 নাই ॥২১—২২॥

(২১)····লোকেষু পার্শ্বিব !····পি বদ বর্জ । (২২)····নিসর্গপ্রভবং কক্ষিৎ····পি বদ ।

সত্যে তপসি দানে চ যজ্ঞাধিকরণে তথা ।
 ধনুর্বেদে চ বেদে চ নিত্যধৈর্যবাবেক্ষণে ॥২৩॥
 অনৃশংসং শুচিং দান্তং সর্বভূতহিতে রতম্ ।
 মহারথং ত্বংসদৃশং ন কঞ্চিদনুশুশ্রাম ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বং হি দেবান্ সগন্ধর্বানহরান্ যক্ষরাক্ষসান্ ।
 শক্রশ্বেকরথেনৈব বিজেতুং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৫॥
 স ত্বং ভীষ্ম । মহাবাহো । বসুনাং বাসবোপমঃ ।
 নিত্যং বিপ্রৈঃ সমাখ্যাতো নবমোহনবমো গুণৈঃ ॥২৬॥
 অহং ত্বাভিজানামি যন্তুং পুরুষসত্তমঃ ।
 ত্রিদশেষপি বিখ্যাতস্ত্বং শক্ত্যা পুরুষোত্তমঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সত্য ইতি । যজ্ঞাধিকরণে বিষয়ে । অব্যবেক্ষণে রাজকার্য্যপরিদর্শনে । দান্তমিত্রিয়দমন-
 শীলম্ ॥২৩—২৪॥

ত্বমিতি । শক্র আসীঃ চিরং তথৈব বিক্রমপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

স ইতি । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ । অষ্টানাং বসুনাং নবমঃ তদন্ততমাংশেন জাতত্বাৎ, তে
 তু স্বর্গে অষ্টৌ স্থিতাঃ ত্বং ভূতল ইতি নবম এবেতি ভাবঃ । কিন্তু গুণৈঃ শৌর্য্যবীৰ্য্যাদিভিঃ,
 অনবমঃ অপি তু তেষামাদিম এব ভবিতুমর্হসীত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

অহমিতি । ত্বা ত্বাম্ । ত্রিদশেষু দেবেষু । পুরুষোত্তমো বিষ্ণুরিব ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তবোপদেশো ন যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ প্রতিষ্ঠিত, বুদ্ধাবিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥ পশ্যামীবৈতীবশত্বাৎ
 প্রতিজ্ঞাতঃ পূর্ব্বমুদ্বৃত্তং নাসীদिति ভাবঃ ॥৩০॥ ভীষ্মাদৃতে মৃত্যুমাৰ্য্য স্থিতং কিমপি

মহাবীর ! সত্য, তপস্যা, দান, যজ্ঞ, ধনুর্বেদ, অস্ত্র বেদ এবং রাজকার্য্য
 পর্য্যবেক্ষণ এই সমস্ত বিষয়ে আপনার তুল্য, অনৃশংস, পবিত্র, জিতেন্দ্রিয়, সর্বভূতহিতে
 নিরত ও মহারথ অস্ত্র কোন লোক আছেন, এরূপও আমরা শুনি নাই ॥২৩—২৪॥

আপনি এক রথেই দেবতা, গন্ধর্ব্ব, অশুর, যক্ষ ও রাক্ষসগণকে জয় করিতে
 পারিতেন এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! ব্রাহ্মণেরা বলিয়াছেন—আপনি ইন্দ্রের তুল্য, অষ্টবসু
 নবম এবং গুণের প্রভাবে তাঁহাদের অনবম (আদিম) ॥২৬॥

আপনি যে পুরুষশ্রেষ্ঠ তাহা আমি জানি । আপনি দেবলোকেও বিখ্যাত এবং
 শক্তিতে নারায়ণের তুল্য ॥২৭॥

মনুষ্যেষু মনুষ্যেভ্যঃ । ন দৃষ্টো ন চ মে শ্রুতঃ ।
 ভবতো বা শুণৈর্যুক্তঃ পৃথিব্যাং পুরুষঃ কচিৎ ।
 স্বং হি সৰ্ব্বশৃণৈ রাক্ষন্ দেবানপ্যতিরিচ্যসে ॥২৮॥
 তপসা হি ভবান্ শক্তঃ অক্টুং লোকাংশচরাচরান্ ।
 কিং পুনশ্চাত্মনো লোকানুত্তমানুত্তমৈশ্চ গৈঃ ॥২৯॥
 তদশ্ব তপ্যমানশ্চ জ্ঞাতীনাং সংক্ষয়েণ বৈ ।
 জ্যেষ্ঠশ্চ পাণ্ডুপুত্রশ্চ শোকং ভীষ্ম ! ব্যপান্নদ ॥৩০॥
 যে হি ধৰ্ম্মাঃ সমাখ্যাতাশ্চাতুৰ্বৰ্গ্যশ্চ ভারত ! ।
 চাতুরাশ্রম্যসংযুক্তাঃ সৰ্ব্বে তে বিদিতাস্তব ॥৩১॥
 চাতুৰ্বিজে চ যে প্রোক্তাশ্চাতুৰ্হোত্রে চ ভারত ! ।
 যোগে সাংখ্যে চ নিয়তা যে চ ধৰ্ম্মাঃ সনাতনাঃ ॥৩২॥
 চাতুৰ্বৰ্গ্যশ্চ যশ্চোক্তো ধৰ্ম্মো ন স্ম বিরুদ্ধ্যতে ।
 সেব্যমানঃ সৰ্বৈষাখ্যো গাঙ্গেয় ! বিদিতাস্তব ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মনুষ্যেষু ইতি । মে ময়া । বাপন্ন ইবার্থে । রাক্ষন্ দীপ্যমানঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তপসেতি । আশ্বিনঃ প্রাপ্যান্, লোকান্ স্বর্গান্ ॥২৯॥

তদিত্তি । ব্যপান্নদ অপসারয় ॥৩০॥

য ইতি । চতুৰ্ভূ আশ্রমেষ্ কৰ্ত্তব্য ইতি তৈৰ্ধৰ্ম্মৈঃ সংযুক্তাঃ ॥৩১॥

চাতুরিত্তি । চতুর্গাম্ আত্মিকীভ্রমীবার্তাদুর্নীতিসম্বন্ধিনীনাং বিজ্ঞানাং সমূহ ইতি তস্মিন্,
 চতুর্গাং হোত্রাগাং হোমাত্মকযজ্ঞসম্পাদকানাং হোতৃ-তজ্জথারক-ব্রহ্মসদৃশানাং সমূহ ইতি তস্মিন্,

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! আপনার আয় শুণবান্ মানুষ এই পৃথিবীতে মনুষ্যসমাজে আমি
 দেখি নাই বা শুনিও নাই । কারণ, আপনি সমস্ত গুণে ভূষিত হইয়া, দেবগণকেও
 অতিক্রম করিয়াছেন ॥২৮॥

আপনি তপস্যার প্রভাবে চরাচর সমস্ত লোকই সৃষ্টি করিতে পারেন ; তাহাতে
 নিজের জন্ত উত্তম গুণে সর্বোত্তম লোক যে সৃষ্টি করিতে সমর্থ হন, সে বিষয়ে আর
 বক্তব্য আছে কি ॥২৯॥

অতএব, দেবব্রত ভীষ্ম ! জ্ঞাতিক্রয়নিবন্ধন শোকানলে সন্তপ্ত এই যুধিষ্ঠিরের
 শোক আপনি দূর করুন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটি বর্ণের যে ধর্ম্ম শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে এবং
 ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটি আশ্রমের যে ধর্ম্ম শাস্ত্রে অতিহিত আছে ; সে সমস্তই আপনার
 বিদিত রহিয়াছে ॥৩১॥

প্রতিলোমপ্রসূতানাং স্নেচ্ছানাক্ষৈব যঃ স্মৃতঃ ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ জানীষে ধর্মলক্ষণম্ ॥৩৪॥
 বেদোক্তো যশ্চ শিষ্টোক্তঃ সদৈব বিদিতস্তব ।
 প্রবৃত্তশ্চ নিবৃত্তশ্চ স চাপি বিদিতস্তব ॥৩৫॥
 ইতিহাসপুরাণার্থাঃ কাং স্নেয়ন বিদিতাস্তব ।
 ধর্মশাস্ত্রঞ্চ সকলং নত্যং মনসি তে স্থিতম্ ॥৩৬॥
 যে চ কেচন লোকেহশ্রিত্ত্বার্থাঃ সংশয়কারকাঃ ।
 তেবাং ছেস্তা নাস্তি লোকে ভদ্রাঃ পুরুষবত ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগে যোগদর্শনে, সাক্ষ্যে দর্শনে চ, নিরুতা নিরূপিতাঃ । চাতুর্বিধ্যন্ত ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণাং
 বর্ণানাম্ । ব্যাখ্যা বিবরণব্যাপার এবোতি বৈদ্যাণ্যঃ প্রজ্ঞানিহাং স্বার্থে অপ্ । তেন সহোতি
 সর্বৈয়াথাঃ ॥৩২—৩৩॥

প্রতীতি । প্রতিলোমপ্রসূতানাং চাণ্ডালাদীনাম্, যো ধর্মঃ ॥৩৪॥

বেদোক্ত ইতি । শিষ্টৈঃ শাস্ত্রানুসারিত্বিক্তঃ । প্রবৃত্তো নুতনমুৎপন্নঃ নিবৃত্তঃ চিরন্তন
 আসীৎ ইদানীং নুপ্তঃ । যো ধর্ম ইতি সর্বত্র শেষঃ ॥৩৫॥

ইতীতি । ইতিহাসপুরাণয়োর্থ্য বিষয়াঃ, কাং স্নেয়ন সাকল্যেন ॥৩৬॥

য ইতি । অর্থ্য বিষয়াঃ । ছেস্তা সংশয়াননোদনেন নির্ণায়কঃ ॥৩৭॥

গঙ্গানন্দন ! তর্কশাস্ত্র, বেদশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্রে যে সকল ধর্ম উক্ত
 আছে ; হোতা, তন্ত্রধার, ব্রাহ্মা ও সনাত এই চতুর্বিধ যাজ্ঞিকের যে সমস্ত ধর্ম
 অভিহিত হইয়াছে ; যে সকল ধর্ম যোগদর্শন ও সাংখ্যদর্শনে নিরূপিত রহিয়াছে ;
 যে ধর্ম সকল চিবকাল সমাজে চলিয়া আসিতেছে এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূত্র
 এই চারিবর্ণের যে সমস্ত ধর্ম শাস্ত্রে উক্ত আছে ; অথ চ যে ধর্মগুলি পরস্পর বিরুদ্ধ
 হয় নাই ; সেই সমস্ত ধর্মেরই সেবা করিয়া আসিতেছেন বলিয়া, ব্যাখ্যার সহিত
 তাহা সমস্তই আপনি জানেন ॥৩২—৩৩॥

প্রতিলোমসঙ্কর, স্নেহ, দেশ, জাতি ও কুলের যে সকল ধর্ম আছে ; তাহাও
 আপনি জানেন ॥৩৪॥

যে ধর্ম বেদে উক্ত হইয়াছে ; শিষ্টেরা যে সকল ধর্ম বলিয়াছেন ; যে ধর্ম নুতন
 উৎপন্ন হইয়াছে এবং যে ধর্ম পূর্বে ছিল, এখন নুপ্ত হইয়া গিয়াছে ; তাহাও আপনি
 অবগত আছেন ॥৩৫॥

সমস্ত ইতিহাস ও সকল পুরাণের বিষয়ই আপনি বিদিত আছেন এবং সমস্ত
 ধর্মশাস্ত্রই আপনার মনে রহিয়াছে ॥৩৬॥

স পাণ্ডবেয়শ্চ মনঃ সমুখিতং নরেন্দ্র ! শোকং ব্যপকর্ষ মেধয়া ।
 ভবদ্বিধা হ্যন্তমবুদ্ধিবিস্তরা বিমুহমানশ্চ নরশ্চ শাস্তয়ে ॥৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 •রাজধর্মো কৃষ্ণবাক্যে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা তু বচনং ভীষ্মো বাসুদেবশ্চ ধীমতঃ ।

কিঞ্চিছুখাপ্য বদনং প্রাজ্ঞলিৰ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যপকর্ষ অপহৃত, মেধয়া বুদ্ধ্যা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্মো ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

শ্রুত্বৈতি । উথাগা উত্তোল্য, প্রকৃষ্টঃ অঞ্জলিঃ করতলসংযোগে যন্ত সং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গতপ্রভবং জনিমং সহং ন শুশ্রুমতি দ্বয়োঃ সপদ্ব্যঃ ॥২১—২৫॥ বহুনা মনোনা মনোশৈথিল্যজিতা
 নবমো গুণৈরনবমন্ত ॥২৬—২৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই জগতে যে কিছু সংশয়ের বিষয় আছে, তাহার নির্ণয়
 করিবার লোক আপনি ভিন্ন আর কেহই নাই ॥৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই আপনি আপন বুদ্ধির গুণে যুধিষ্ঠিরের মনের শোক দূর করুন ।
 কারণ, আপনার জ্ঞান বুদ্ধিমান লোকেরাই মুক্ত মানুষদিগের শান্তির কারণ হইয়া
 থাকেন ॥৩৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম বুদ্ধিমান কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া, মুখমণ্ডল কিছু
 উত্তোলন করিয়া, কৃতাজলি হইয়া, এই সকল কথা কহিলেন ॥১॥

* ‘...পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ । (১) ...কিঞ্চিছুখাপ্য...পি, ...উত্তামা...বদ বর্জ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নমস্তে ভগবন্ ! কৃষ্ণ ! লোকানাং প্রভবাপায় ! ।
 ত্বং হি কর্তা হৃষীকেশ ! সংহর্তা চাপন্নাজিতঃ ॥২॥
 বিশ্বকর্মন্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বায়ন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ।
 অপবর্গস্থ ! ভূতানাং পঞ্চানাং পরতঃ স্থিতঃ ॥৩॥
 নমস্তে ত্রিষু লোকেষু নমস্তে পরতদ্বিষু ।
 যোগীশ্বর ! নমস্তেহস্ত ত্বং হি সর্বপরায়ণঃ ॥৪॥
 মৎসংশ্রিতং যদাথ ত্বং বচঃ পুরুষসত্তম ! ।
 তেন পশ্যামি তে ভাবান্ দিব্যান্ হি ত্রিষু বর্জসু ॥৫॥
 তচ্চ পশ্যামি গোবিন্দ ! যন্তে রূপং সনাতনম্ ।
 সপ্তনার্গা নিরুদ্ধান্তে বায়োরমিততেজসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । প্রভবত্যাশ্রয়াদিতি প্রভবঃ অপোতি লীয়তে অশ্মিরিতি অপায়ঃ তৎসংবাদনম্ ।
 কৃতস্তদ্ব্যমিত্যাহ ব্রমিতি । কর্তা লোকানাং স্রষ্টা, সংহর্তা চ, সন্দংশপাতজ্ঞানাং পালয়িতা চ ॥২॥
 বিশ্বিতি । বিশ্বানি সর্বাণি কৰ্ম্মাণি যন্ত সং, বিশ্বেষাং সম্ভবত্যাশ্রয়াদিতি সম্ভবঃ কারণম্ ।
 হে অপবর্গস্থ ! নিত্যমুক্ত ! ভূতানাং ক্রিয়াদীনাম্, পরতো ভেদেন চিজ্জড়রূপত্বাৎ ॥৩॥
 নম ইতি । ত্রিষু লোকেষু বিद्यমানায়, পরতঃ পরৈশ্চ, ত্রিষু সত্ত্বাদিশুণত্রয়ে ত্রিগুণাতীতায়ৈত্যর্থঃ ।
 সর্বেষাং পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ ॥৪॥

মদ্বিতি । আথ ব্রবীষি । পশ্যামি জ্ঞানামি, ভাবান্ সত্তাঃ, বর্জসু লোকেষু ॥৫॥

তদ্বিতি । মার্গাঃ প্রবহাদয়ঃ পহানঃ, তে ত্বয়া ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভগবন্ ! ত্রিভুবনের সৃষ্টি ও লয়ের কারণ ! কৃষ্ণ !
 আপনাকে নমস্কার করি । হৃষীকেশ ! আপনি জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারের
 কর্তা এবং সর্বত্র অপরাজিত ॥২॥

বিশ্বকর্মা ! বিশ্বাত্মা ! বিশ্বজনক ! ও নিত্যমুক্ত কৃষ্ণ ! আপনাকে নমস্কার
 করি । আপনি চিন্ময় বলিয়া পঞ্চভূত হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ॥৩॥

যোগীশ্বর ! আপনি ত্রিভুবনেই বিद्यমান রহিয়াছেন এবং সম্ভ্রান্তভূতি তিন
 গুণের অতীত ; আমি আপনাকে নমস্কার করি । আপনি সকলেরই পরম আশ্রয় ॥৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার বিষয়ে যে সকল কথা বলিয়াছেন, তদনুসারেই
 আমি জানিতেছি যে, ত্রিজগতেই আপনার সত্তা রহিয়াছে ॥৫॥

গোবিন্দ ! আপনার যে বিরাট রূপ আছে, তাহাও আমি দেখিতেছি ; আপনি
 সেইরূপে অমিততেজা বায়ুর সাতটি পথকেই নিরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

দিবং তে শিরসা ব্যাপ্তং পদ্ম্যাং দেবী বন্ধুন্ধরা ।
 দিশো ভুজৌ রবিচ্ছক্ষুর্বার্যো শক্রঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৭॥
 অতসীপুষ্পসঙ্কাশং পীতবাসসমচ্যুতম্ ।
 বপুর্হুমিমীমস্তে মেঘশ্চেব সবিদ্যুতঃ ॥৮॥
 স্বংপ্রপন্নায় ভক্তায় গতিমিচ্চাং জিগীষবে ।
 যক্ষ্মেয়ঃ পুণ্ডরীকাক্ষ ! তদ্ব্যায়স্ব সুরোত্তম ! ॥৯॥
 বাসুদেব উবাচ ।
 যতঃ খলু পরা ভক্তির্ময়ি তে পুরুষর্ষভ ! ।
 ততো ময়া বপুর্দিব্যং স্বয়ি রাজন্ ! প্রদর্শিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দিবমিতি । দিবং গগনম্, “দিবং স্বর্গেহস্তরীক্ষে চ” ইতি বিশ্বঃ । ভুজৌ দিশো ব্যাপ্তবস্তা-
 বিতি শেষঃ, চক্ষুঃচক্ষুঃস্বরূপঃ, বার্যো শক্তৌ শক্ত্যেত্যাখ্যঃ, শক্র ইন্দ্রঃ, প্রতিষ্ঠিতঃ স্বর্গে । সর্বত্র
 বিরাড়্রূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অতসীতি । অতসীপুষ্পসঙ্কাশং শ্রামাতসীপুষ্পবর্ণম্, পীতবাসসমিত্যদন্তত্বমার্যম্, অচ্যুতং
 শৌর্ধ্যাদভ্রষ্টম্ । অহুমিমোমঃ অবলোকয়ামঃ । সবিদ্যুত ইত্যনেন পীতবাসসমিত্যন্ত সাদৃশ্যং
 সূচিতম্ ॥৮॥

স্বদिति । স্বংপ্রপন্নায় শরণং প্রাপ্তায় । জিগীষবে জেতুমান্তীকর্তৃমিচ্ছবে ॥৯॥

যত ইতি । পরা উত্তমা । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়পুঙ্গব ! । এবমন্ততাপি জেয়ম্ ॥১০॥

দেব ! আপনার মস্তক গগনমণ্ডলকে, চরণযুগল সমগ্র পৃথিবীকে ও বাহুযুগল
 সকল দিক্কে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ; আর সূর্য্য আপনার চক্ষুস্বরূপ এবং ইন্দ্র
 আপনার শক্তির গুণেই স্বর্গে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন ॥৭॥

আপনার দেহটী (শ্রাম) অতসীপুষ্পের আয় শ্রামবর্ণ, তাহাতে পীতবস্ত্র পরিধান
 করিয়াছেন ; সূত্রাং বিদ্যুৎসমন্বিত মেঘের আয় আপনাকে আমি দেখিতেছি । আপনি
 কখনও বীরত্বত হইতে ভ্রষ্ট হন না ॥৮॥

ভগবন্ ! আমি আপনার ভক্ত ও শরণাপন্ন এবং বর্তমান সময়ে আমি অতীষ্ট
 গতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছি । অতএব হে দেবশ্রেষ্ঠ পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমার
 যাহাতে মঙ্গল হয়, সেই বিষয় আপনি চিন্তা করুন ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়প্রধান ! যেহেতু আমার উপরে আপনার
 পরম ভক্তি রহিয়াছে ; সেই হেতু আমি আপনাকে আমার অলৌকিক রূপ
 দেখাইয়াছি ॥১০॥

নহত ক্রায় রাজেন্দ্র ! ভক্তান্যনুজবে ন চ ।

দর্শয়াম্যহমাত্মনং ন চাশান্তায় ভারত ! ॥১১॥

ভবাংস্ত্ব মম ভক্তশ্চ নিত্যং চার্কবমান্বিতঃ ।

দমে তপসি সত্যে চ দানে চ নিরতঃ শুচিঃ ॥১২॥

অর্হন্তুং ভীষ্ম ! মাং দ্রষ্টুং তপসা শ্বেন পার্শ্বিষ ! ।

তব হ্যপস্থিতা লোকা যেষ্যো নাবর্ততে পুনঃ ॥১৩॥

পঞ্চাশতং যট্ চ কুরুপ্রবীর ! শেষং দিনানাং তব জীবিতস্য ।

ততঃ শুভৈঃ কর্মফলোদয়ৈশ্চ সমেচ্চাসে ভীষ্ম ! বিমুচ্য দেহম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অনুরবে অসরলচিত্তায় । অশান্তায় অজিতেন্দ্রিয়ার ॥১১॥

ভবানিতি । অর্জবং সারল্যং প্রতারণাদিরাহিত্যমিত্যর্থঃ । দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥১২॥

অর্হ ইতি । অর্হো যোগাঃ । লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥১৩॥

পঞ্চৈতি । হে কুরুপ্রবীর ! ভীষ্ম ! আলোচ্যানাং দিনানাং মধ্যে, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎসম্ব্যাকং দিনবৃন্দম্, অতীতমিতি শেষঃ ; তব জীবিতস্য অগ্র, যড়দিনানি শেষং প্রাপ্তানি অবশিষ্টানি তিষ্ঠন্তি ; ততঃ পরম্, অং দেহং বিমুচ্য, শুভৈঃ কর্মফলস্য উদয়ৈরাবির্ভাবৈঃ, সমেচ্চাসে তবৈবাতীষ্ট-লোকং প্রাপ্যসি । অত্রোদং সঙ্কলনং জ্ঞেয়ম্—“হেমন্তে প্রথমে মাসি গুরুপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥” “অমাবস্তান্ত সায়াক্ষে রাজা হৃষ্যোধনো হতঃ ।” ইত্যেতাভ্যাং ভারতসাবিত্রীবচনাভ্যাং মুখ্যচাক্ষাগ্রহায়ণমাসস্য গুরুপক্ষীয়ত্রয়োদশীতঃ প্রভৃতি তন্মাসৈশ্চামাবস্তাং যাবদষ্টাদশ দিনানি যুদ্ধেনাতীতানি । “তত্র তে স্তমহায়ানো ভবসন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ । শৌচং নির্বর্ত্তয়িত্বো মাসমাত্রং বহিঃ পুরাং ॥” ইত্যেতচ্ছান্তিপর্ষণ এব প্রথমাধ্যায়দ্বিতীয়স্কোকাং গুরুপ্রতিপদাশ্চামাবস্তান্তং ত্রিংশদিনাত্মকং পৌষমাসং যাবদগন্ধাতীরে সর্বেষামেবাবস্থানম্ । তৎ পৌষমাসান্তিমদিনস্ত চ অমাবস্তারূপতয়া তত্র মুখ্যকালীনানাং পতিতানাঞ্চ সর্বেষামেব শ্রাদ্ধানাং করণং সর্বথা সম্ভবপরম্ । এবঞ্চোভয়সমুদায়েন অষ্টচষাশিংশদিনানি গতানি । তদষ্টচষাশিংশ-ত্তমদিনশেষ এব পাণ্ডবাদীনাম্ হস্তিনাপ্রবেশচাক্ষাকনিগ্রহশ্চ । তৎপরদিনে যুধিষ্ঠিরস্ত রাজ্যাভিষেকঃ,

ভরতনন্দন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যিনি আমার ভক্ত নহেন কিংবা ভক্ত হইয়াও সরল চিত্ত হইতে পারেন নাই, অথবা যিনি ইন্দ্রিয় জয় করিতে অসমর্থ ; তাঁহাকে আমি আমার এই রূপ দেখাই না ॥১১॥

আপনি আমার ভক্ত, সর্বদা সরল চিত্ত এবং ইন্দ্রিয়দমন, তপস্বী, সত্যপালন ও দানে নিরত ; বিশেষতঃ সর্বদাই পবিত্র আছেন ॥১২॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! আপনি নিজের তপস্বার গুণে আমাকে দেখিবার যোগ্যই বটেন । অতএব মানুষ যে সকল স্বর্গ হইতে ফিরিয়া আসে না, সেই সকল স্বর্গই আপনার উপস্থিত হইতেছে ॥১৩॥

এতে হি দেবা বসবো বিমানাণ্যাহায় সর্কে জলিতাণিকল্পাঃ ।

অন্তর্হিতাং প্রতিপালয়ন্তি কাষ্ঠাং প্রপদন্তমুদকপতঙ্গম্ ॥১৫॥

ব্যবর্তমানে ভগবত্ব্যদীচীং সূর্যে জগৎকালবশং প্রপন্নে ।

গন্তাসি লোকান্ পুরুষপ্রবীর ! নাবর্ততে যানুপলভ্য বিদ্বান্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তৎপরদিনে চ গৃহপ্রবিভাগাদিকম্, “ততো যুহুর্ভাদ্ভগবান্ সহস্রাংগুর্দিবাকরঃ । দহন্ বনমিবৈকান্তে প্রতীচ্যাং প্রত্যদৃশত ॥” ইতি বক্ষ্যমাণপরাধারবচনাৎ তদ্দিনস্তৈব চ শেষভাগে পাণ্ডবাদীনামেতৎ ভীষ্মাস্তিক আগমনম্ । এবঞ্চ যুদ্ধারম্ভদিনাৎ তদ্দিনপর্যন্তং পঞ্চাশৎসংখ্যকং দিনমেবাভীতমিতি সূত্রং সংগচ্ছতে । তৎপরদিনাবধি ষষ্ঠং দিনঞ্চ মুখ্যচাক্ষর্যমাবশ্যক্কাষ্টমী, তত্রৈব চ ভীষ্মস্ত স্বর্গারোহণ-মিতি সর্বং সূত্রমঙ্গম্ । ততশ্চ নীলকণ্ঠোক্তা বিপুলকষ্টকল্পনা হেরা ॥১৪॥

এত ইতি । হে ভীষ্ম ! এতে হি জলিতাণিকল্পাঃ, বসবো দেবাঃ, বিমানানি আস্থায় আক্ৰম্য, অন্তর্হিতাঃ সাধারণৈরদৃশ্য এব তিষ্ঠন্তঃ, ত্য়াং নেতুমিতি শেষঃ, পতঙ্গং সূর্য্যম্ উদক্ উদীচীম্, কাষ্ঠাং দিশম্, প্রপদন্তং প্রপদমানম্, প্রতিপালয়ন্তি প্রতীকস্তে সূর্য্যস্তোত্তরাধারং প্রতীকস্ত ইত্যর্থঃ ; তত্রৈব ভগ্ন্যন্তোরভীষ্টবাদিত্যাশয়ঃ । “পতঙ্গো পক্ষিসূর্য্যো চ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

কথং প্রতিপালয়ন্তীত্যাহ ব্যবেতি । হে পুরুষপ্রবীর ! জগতঃ কালবশং দিনমাসাদিকাল-বিশেষপ্রবর্তননিয়মাধীনতাম্, প্রপন্নে বিধাতৃনিয়োগাৎ প্রাপ্তে, অতএব সূর্য্যস্তোত্তরাধারমবশ্যস্তাবীতি ভারতভাবদীপঃ

অথেষেতি ॥১৥ নমস্ত ইত্যাদিরোহণৌ শ্লোকাঃ স্তবরাজে ব্যাখ্যাতাঃ ॥২—১৩॥ পঞ্চাশতং ষট্ চেতি তব জীবিতসংবন্ধিনাং দিনানাং শেষং পঞ্চ ষট্ চ পঞ্চবারমাবর্তিতাঃ ষড়্ভিত্তি রীত্যা-ত্রিংশদ্বিত্তি জ্ঞেয়ম্, তাবদেব আশতং শতাবধি যদ্বিনানাং শতেন কর্ত্ত্বং শক্যং তত্রিংশতাপি কর্ত্ত্বং শক্যমিত্যর্থঃ । “অষ্টপঞ্চাশতং রাজ্যঃ শয়ানস্তাত্ত মে গতা” ইতি ভীষ্মো বক্ষ্যতি । তত্র ত্রিংশদন্তঃ পরং শিষ্টা অষ্টাবিংশতিরিতঃ পূর্ব্বং ব্যতীতাঃ । তথাহি ভীষ্মস্ত শততন্নশয়নানন্তরমষ্টৌ দিনানি যুদ্ধং ততো দ্রুপ্যোধনশোচং যুযুৎসোঃ ষোড়শদিনানি তেন সহ পুরং প্রবিশতাং পাণ্ডবানামপি তাবন্তি দিনানি গতানি । পঞ্চবিংশে সর্কেষাং শ্রাদ্ধদানং ষড়্ বিংশে পুরপ্রবেশঃ । সপ্তবিংশে

কুরুপ্রবীর ভীষ্ম ! যুদ্ধারম্ভদিন হইতে অত্পর্য্যন্ত পঞ্চাশ দিন অতীত হইতেছে । এখন আপনার জীবনের ছয়টি মাত্র দিন অবশিষ্ট রহিয়াছে । তাহার পরেই আপনি দেহ ত্যাগ করিয়া, শুভকর্ম্মের ফলে আপনার অভীষ্টলোকে গমন করিবেন ॥১৪॥

প্রজলিত অগ্নির স্রায় তেজস্বী এই বসু-দেবতার। বিমানে আরোহণ করিয়া, আকাশে অদৃশ্য থাকিয়া, আপনাকে লইয়া যাইবার জন্ত সূর্য্যের উত্তরাধারের প্রতীক। করিতেছেন ॥১৫॥

(১৫)...উদকপতঙ্গা—নি ।

অমুঞ্চ লোকং ত্বয়ি ভীষ্ম ! যাতে জ্ঞানানি নজ্জ্যস্ত্যখিলেন বীর ! ।
 অতস্ত্ব সৰ্বে তব সন্নিকৰ্ষং সমাগতা ধৰ্ম্মবিবেচনায় ॥১৭॥
 তজ্ জ্ঞাতিশোকোপহতশ্রুতায় সত্যাভিসন্ধায় যুধিষ্ঠিরায় ।
 প্রক্ৰহি ধৰ্ম্মার্থসমাধিযুক্তং সত্যং বচোহস্থাপনুদাশু শোকম্ ॥১৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্কণি
 রাজধৰ্ম্মে কৃষাবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

ভাবঃ, ভগবতি হৃদ্যে উদীচীমুত্তরাং দিশম্, ব্যবৰ্ত্তমানে গন্তমারভমানে সতি, বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, যাম্পলভ্য প্রাপ্য, নাবৰ্ত্ততে ন প্রতিনিবৰ্ত্ততে, তান্ লোকান্ স্বৰ্গান্, গন্তাসি গমিষ্যসি। তন্ত্বেব ত্বরাপি প্রতীক্ষণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

অমুমিতি। হে বীর ! ভায় ! ত্বয়ি, অমুং পরং লোকম্, যাতে সতি, জ্ঞানানি সৰ্ব্ববিষয়-বোধ্যঃ, অখিলেন প্রকারেণ, নজ্জ্যস্তি লোপং প্রাপ্নাস্তি, তদাধারস্ত তব লোপাদিতি ভাবঃ। অতঃ সৰ্বে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, ধৰ্ম্মস্ত বিবেচনায় বিশেষবোধায়, তব সন্নিকৰ্ষং সমাপম্, সমাগতাঃ ॥১৭॥

নহু যুধিষ্ঠিরো লক্ষশাস্ত্রজ্ঞানোহপি কথং মন্তস্তল্লিপ্স্যাত ইত্যাহ তদिति। তৎ তস্মাৎ, জ্ঞাতি-শোকেন উপহতং নাশিতং শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং যস্ত তস্মৈ, সত্যা অভিসন্ধা সৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞা যস্ত তস্মৈ চ, যুধিষ্ঠিরায়, ধৰ্ম্মেণ অর্থেন সমাধিনা যোগেন চ যুক্তং সত্যং বচঃ প্রক্ৰহি, অস্ত শোকম্, আশু শীঘ্রম্, অপমুদ অপসারয় চ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি রাজধৰ্ম্মে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যাভিষেকঃ। অষ্টাবিংশে প্রকৃতিসাম্বনমাত্মাদয়িকং দানঞ্চ। উনত্রিংশে ভীষ্মং প্রত্যাগমনম্। তদ্দিনমারভ্য ত্রিংশদিনানি শিষ্টানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৪॥ প্রতিপালয়ন্তি প্রতীক্ষন্তে। পতঙ্গং হৃদ্যম্ ॥১৫॥ কালবশং জগৎপ্রপন্নে প্রাপ্তে ক্ষেপু মিতি শেষঃ ॥১৬—১৮॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

পুরুষপ্রবীর ! বিধাতার বিধান অনুসারে জগতের দিন ও মাসপ্রভৃতি কাল-প্রবর্তনকারী সূর্য্য উত্তরদিকে গমন করিতে আরম্ভ করিলে, জ্ঞানিলোক যে লোকে গমন করিয়া আর ফিরিয়া আসেন না, আপনি সেই লোকে গমন করিবেন ॥১৬॥

বীর ভীষ্ম ! আপনি পরলোকে গমন করিলে, সমস্ত জ্ঞানই সৰ্ব্বপ্রকারে নষ্ট হইবে। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলে বিশেষভাবে ধৰ্ম্ম জানিবার জন্য আপনার নিকট আগমন করিয়াছেন ॥১৭॥

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃষ্ণশ্চ তদ্বাক্যং ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।

শ্রুত্বা শান্তনবো ভীষ্মঃ প্রত্ন্যবাচ কৃতাজ্জলিঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

লোকনাথ ! মহাবাহো ! শিব ! নারায়ণাচ্যুত ! ।

তব বাক্যমুপশ্রুত্যা হর্ষেণাস্মি পরিপ্লুতঃ ॥২॥

কিঞ্চাহমভিধাশ্চামি বাকৃপতে ! তব সন্নিধৌ ।

যদা বাচোগতং সর্বং তব বাচি সমাহিতম্ ॥৩॥

যচ্চ কিঞ্চিৎ কচিল্লোকে কর্তব্যং ক্রিয়তে চ যৎ ।

ত্বত্তন্তমিঃস্বতং দেব ! লোকে বুদ্ধিমতো হিতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধর্ম্মার্থসহিতং সূচকতয়া ধর্ম্মার্থযুক্তম্, হিতং হিতকরম্ ॥১॥

লোকেতি । লোকনাথ ! জগৎপালক !, শিব ! সর্বমঙ্গলকর ! । পরিপ্লুতো ব্যাপ্তঃ ॥২॥

কিমিতি । অভিধাশ্চামি বক্ষ্যামি । যদা যতঃ, বাচোগতং বাগ্‌বিশয়ীভূতম্, বাচি বেদরূপে বাক্যে, সমাহিতং স্তম্ভম্ “তদেতন্নহতো ভূতশ্চ নিখসিতং যদ্বৎথেদ” ইত্যাদিশ্রুতঃ ॥৩॥

যদিতি । হে দেব ! লোকে জগতি, হিতে হিতসাধনবিষয়ে, কচিৎ, যচ্চ কিঞ্চিৎ কাঞ্চিং

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞাতিশোকে যুধিষ্ঠিরের শাস্ত্রজ্ঞান সকল লুপ্তপ্রায় হইয়া পড়িয়াছে ; অথ চ ইনি সত্যপ্রতিজ্ঞ । অতএব আপনি ইহার নিকটে ধর্ম্ম, অর্থ ও সমাধি বিষয়ের সত্য বাক্য সকল বলুন এবং সম্বন্ধই উহার শোক দূর করুন’ ॥১৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর কৃষ্ণের সেই ধর্ম্মার্থযুক্ত ও হিতকর বাক্য সকল শুনিয়া, শান্তনুন্দন ভীষ্ম কৃতাজ্জলি হইয়া প্রত্ন্যবৃত্ত করিলেন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘জগন্নাথ ! মহাবাহ ! সর্বমঙ্গলকর ! নারায়ণ ! অচ্যুত ! আপনার বাক্য শুনিয়া, আমি আনন্দে আগ্নুত হইয়াছি ॥২॥

বাকৃপতি ! আমি আপনার নিকটে কি বলিব ? যেহেতু বাক্যের সমস্ত বিষয়ই আপনার বাক্যস্বরূপ বেদमध्ये নিহিত রহিয়াছে ॥৩॥

কথয়েদেবলোকং যো দেবরাজসমীপতঃ ।
 ধর্মকামার্থমোক্ষাণাং সৌহৃৎ ক্রয়ান্তবাত্তঃ ॥৫॥
 শরাভিতাপান্ব্যখিতং মনো মে মধুসূদন ! ।
 গাত্রাণি চাবসীদন্তি ন চ বুদ্ধিঃ প্রসীদতি ॥৬॥
 ন চ মে প্রতিভা কাচিদন্তি কিঞ্চিৎ প্রভাষিতুম্ ।
 পীড়্যমানস্ত গোবিন্দ ! বিধানলসমৈঃ শরৈঃ ॥৭॥
 বলং মে প্রজহাতীব প্রাণাঃ সস্তরয়ন্তি চ ।
 মর্মানি পরিতপ্যন্তে ভ্রাস্তচিত্তস্তথা হৃদম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্তব্যম্, যচ্চ কার্যং ক্রিয়তে, তৎ সর্বমেব, বুদ্ধিমত্তত্ত্বঃ, লোকে নিঃসৃতম্, তব সর্বকর্তৃত্বা-
 দিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

কথয়েদিতি । দেবলোকং দেবলোকস্ত সর্কীবস্থাম্ । অর্থং বিষয়ম্ । তথা চ—দেবরাজো
 দেবলোকস্ত সর্কীবাবস্থায় জ্ঞানীতি, তথাপি যো নির্লজ্জতয়া তদন্তিক এব তাং বক্তুমর্হতি ।
 স এব সর্বজ্ঞস্ত তবান্তিকে ধর্মকামার্থমোক্ষাণাং বিষয়ং বক্তুমর্হতীতি ভাবঃ ॥৫॥

শরেতি । প্রসীদতি নির্মলা ভবতি, অতএব তত্র ন কিঞ্চিৎ ক্ষুরতীতি ভাবঃ ॥৬॥

নেতি । প্রতিভা শক্তিঃ । বিধানলসমৈঃ তদ্বৎসেদনাজনকৈঃ ॥৭॥

বলমিতি । প্রজহাতি দেহন্ত্যজতি, সস্তরয়ন্তি গন্তং সমাকৃ ত্বরাং কুর্তন্তি ॥৮॥

দেব ! জগতে আপন হিতের জন্য যে কোন সময়ে যাহা কিছু জীবের কর্তব্য
 আছে এবং জীব যাহা কিছু করিতেছে ; আপনি সর্বকর্তা ও সর্বজ্ঞ বলিয়া সে সমস্তই
 আপনা হইতে নির্গত হইয়াছে ॥৪॥

নারায়ণ ! যে লোক দেবরাজের নিকটে দেবলোকের অবস্থা বলিতে পারে ;
 সেই লোকই আপনার নিকটে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের বিষয় বলিতে পারে ॥৫॥

মধুসূদন ! বাণাঘাতের বেদনায় আমার মন আকূল হইয়া রহিয়াছে ; অঙ্গ সকল
 অবসন্ন হইয়া গিয়াছে এবং বুদ্ধি ক্ষুণ্ণও হইতেছে না ॥৬॥

গোবিন্দ ! বিষ ও অগ্নির দ্বারা বেদনাকারী বাণের আঘাতে আমি দারুণ পীড়া
 অনুভব করিতেছি । অতএব কোন বিষয় বলিতেই আমার কোন শক্তি নাই ॥৭॥

দেব ! আমার শরীর যেন বল ত্যাগ করিতেছে ; প্রাণ সেন নির্গত হইবার জন্য
 ত্বরান্বিত হইয়াছে ; সমস্ত মর্ম্মই যেন পরিতপ্ত হইতেছে এবং চিন্তে ভ্রম যেন আসিয়া
 পড়িয়াছে ॥৮॥

দৌর্বল্যাৎ সজ্জতে বাঙ্মে স কথং বক্তুংসহে ।
 সাধু মে হুং প্রসীদস্ব দাশার্হকুলবন্ধন ! ॥৯॥
 তৎ ক্ষমস্ব মহাবাহো ! ন ক্রয়াং কিঞ্চিদচ্যুত ! ।
 হুংসম্মিধৌ চ সীদেঙ্কি বাচস্পতিরপি ব্রুবন্ ॥১০॥
 ন দিশঃ সম্প্রজ্ঞানামি নাকাশং ন চ মেদিনীম্ ।
 কেবলং তব বীর্যেণ তিষ্ঠামি মধুসূদন ! ॥১১॥
 স্বয়মেব ভবাংস্তস্মাক্ষ্মরাজস্ব যচ্ছিতম্ ।
 তদব্রবীহাশু সর্কেষামাগমানাং ত্বমাগমঃ ॥১২॥
 কথং হুয়ি স্থিতে কৃষে শাশ্বতে লোককর্তরি ।
 প্রক্রয়ান্মদ্বিধঃ কশিচ্ছুরৌ শিষ্য ইব স্থিতে ॥১৩॥

বাসুদেব উবাচ ।

উপপন্নমিদং বাক্যং কৌরবাণাং ধুরন্ধরে ।
 মহাবীর্যে মহাসত্ত্বে স্থিরে সর্বার্থদর্শিনি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৌর্বল্যাদিতি । সজ্জতে বিলীয়ত ইব, উৎসহে শক্লোমি । সাধু সমাক্ ॥৯॥
 তদिति । ক্রয়াং বক্তুং শক্লুয়াম্ । কিঞ্চ, সীদেৎ অক্ষমো ভবেৎ ॥১০॥
 নেতি । ন সম্প্রজ্ঞানামি অভ্যবসাদাৎ । বীর্যেণ প্রভাবেণ, তিষ্ঠামি জীবামি ॥১১॥
 স্বয়মিতি । আগমানাং শাস্ত্রাণাম্, আগচ্ছন্ত্যাদিত্যাগম আকরঃ ॥১২॥
 কথমিতি । শাশ্বতে নিত্যে । প্রক্রয়াৎ প্রবক্তুং শক্লুয়াৎ ॥১৩॥

আর দুর্বলতাবশতঃ আমার বাক্য যেন লয় পাইয়া যাইতেছে ; সুতরাং আমি কি করিয়া বলিতে সমর্থ হইব ? হে দাশার্হকুলবন্ধন ! তথাপি আপনি আমার উপরে সমাক্ প্রসন্নই থাকুন ॥৯॥

অতএব মহাবাহু ! আপনি আমাকে ক্ষমা করুন ; আমি কিছুই বলিতে সমর্থ হইব না । বিশেষতঃ স্বয়ং বৃহস্পতিও আপনার নিকটে বলিতে আরম্ভ করিয়া, অবসন্ন হইয়া পড়েন ॥১০॥

মধুসূদন ! আমি এখন আর দিক্, আকাশ ও পৃথিবী চিনিতেছি না । তথাপি কেবল আপনার প্রভাবেই রহিয়াছি ॥১১॥

অতএব আপনি নিজেই ধর্ম্মরাজের যাহা হিতকর তাহা বলুন । কেন না, আপনি ত সমস্ত শাস্ত্রেরই আকর ॥১২॥

তাঁর পর, কৃষ্ণ ! চিরন্তন জগৎকর্তা আপনি থাকিতে, গুরু থাকিতে শিষ্যের হ্রাস, আমার তুল্য লোক কি করিয়া বলিতে সমর্থ হইবে’ ॥১৩॥

যচ্চ মামাংখ গাঙ্গেয় ! বাণঘাতরুজং প্রতি ।
 গৃহাণাত্ৰ বরং ভীষ্ম ! মৎপ্রসাদকৃতং প্রভো ! ॥১৫॥
 ন তে গ্লানির্ন তে মূর্ছা ন দাহো ন চ তে রুজা ।
 প্রভবিষ্যন্তি গাঙ্গেয় ! ক্ষুৎপিপাসে ন চাপ্যুত ॥১৬॥
 জ্ঞানানি চ সমগ্রানি প্রতিভাশ্রুন্তি তেহনঘ ! ।
 ন চ তে কাচিদাসত্তিৰ্বুদ্ধৈঃ প্রাচুর্ভবিষ্যতি ॥১৭॥
 সত্ত্বস্বস্থং মনো নিত্যং তব ভীষ্ম ! ভবিষ্যতি ।
 রজস্তমোভ্যাং নিম্মুক্তং ঘনৈর্মুক্ত ইবোড়ুরাট্ ॥১৮॥
 যদ্যচ্চ ধর্মসংযুক্তমর্থযুক্তমথাপি চ ।
 চিন্তয়িষ্যসি তত্রাগ্রা বুদ্ধিস্তব ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপন্নং যুক্তিযুক্তম্ । মহাসত্ত্বৈ দৃঢ়াধ্যবসায়ৈ ॥১৪॥
 যদিতি । আংখ ব্রবীষি, বাণৈর্ঘাতন্ত তাদৃশস্ত রুজং পীড়াম্ ॥১৫॥
 নেতি । রুজা পীড়া । উতশব্দঃ পাদপুরণে ॥১৬॥
 জ্ঞানানীতি । প্রতিভাশ্রুন্তি প্রকাশিষ্যন্তে । আসত্তিৰ্ব্যস্তবিষয়সম্বন্ধঃ ॥১৭॥
 সত্ত্বস্বমিতি । সত্ত্বং সর্বপ্রকাশকসত্ত্বগুণস্থিতম্ “সত্ত্বং লবু প্রকাশকমিষ্টম্” ইতি সাংখ্য-
 কারিকোক্তেঃ । ঘনৈর্মৈবৈঃ, উড়ুরাট্ নক্ষত্রেশচন্দ্রঃ ॥১৮॥
 যদিতি । ধর্মসংযুক্তং ধর্মসম্বন্ধং বস্তু, অর্থযুক্তং রাজ্যাদिवিষয়সম্বন্ধম্ ॥১৯॥
 কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভীষ্ম ! কুরুবংশের ধুরন্ধর, মহাবল, মহাধ্যবসায়, ধীর ও সর্ব-
 বিষয়দর্শী আপনাতে এইরূপ বাক্য যুক্তিযুক্তই বটে ॥১৪॥
 প্রভাবশালী গঙ্গানন্দন ভীষ্ম ! বাণাঘাতের পীড়ার বিষয়ে আপনি আমার
 নিকট যাহা বলিতেছেন, সেই সম্বন্ধে আমার অল্পগ্রহকৃত বর গ্রহণ করুন ॥১৫॥
 গঙ্গানন্দন ! গ্লানি, মূর্ছা, সন্তাপ, কিংবা অন্তবিধ পীড়া, অথবা ক্ষুধা বা
 পিপাসা ইহার কোনটাই আপনার হইবে না ॥১৬॥
 নিম্পাপ শাস্তমুনন্দন ! সমস্ত জ্ঞানই আপনার প্রকাশ পাইবে ; অথচ অস্ত
 কোন বিষয়েই আপনার বুদ্ধি সংসক্ত হইবে না ॥১৭॥
 ভীষ্ম ! আপনার মন মেঘযুক্ত চন্দ্রের স্থায় রজোগুণ ও তমোগুণ মুক্ত হইয়া,
 কেবল সত্ত্বগুণস্থ হইবে ॥১৮॥
 আপনি ধর্ম সম্বন্ধে কিংবা অর্থ সম্বন্ধে যাহা চিন্তা করিবেন, সেই সেই বিষয়েই
 আপনার প্রথর বুদ্ধি আবির্ভূত হইবে ॥১৯॥

(১৬)....ন তাপো ন চ...নি । (১৭)....ন চ তে কচিদাসত্তিৰ্বুদ্ধিঃ...পি ।

ইমঞ্চ রাজশাদ্দুল ! ভূতগ্রামং চতুর্বিধম্ ।
 চক্ষুর্দীব্যং সমাশ্রিত্য দ্রক্ষ্যশ্চমিতবিক্রম ! ॥২০॥
 সংসরন্তুং প্রজাজালং সংযুক্তো জ্ঞানচক্ষুষা ।
 ভীষ্ম ! দ্রক্ষ্যসি তত্ত্বেন জলে মীন ইবানলে ॥২১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্যাসসহিতাঃ সৰ্ব্ব এব মহর্ষয়ঃ ।
 ঋগ্‌যজুঃসামসহিতৈর্বচোভিঃ কৃষ্ণমার্চয়ন্ ॥২২॥
 ততঃ সৰ্ব্বার্থবৎ দিব্যং পুষ্পবৰ্ণং নভস্তলাৎ ।
 পপাত যত্র বাষ্পেয়ঃ সগাঙ্গেয়ঃ সপাণ্ডবঃ ॥২৩॥
 বাদিত্রাণি চ সৰ্ব্বাণি জগুশ্চাপ্সরসাং গণাঃ ।
 ন চাহিতমনিষ্টঞ্চ কিঞ্চিন্তত্র প্রদৃশতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । হে রাজশাদ্দুল ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ !, ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, চতুর্বিধং জরায়ুজাণ্ডজ-
 শ্বেদজোন্তিজ্জরূপম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥২০॥

সমিতি । সংসরন্তু ইহামূত্র চ ব্রহ্মস্তুম্, প্রজাজালং জীবসমূহম্ ॥২১॥

তত ইতি । ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ তত্ত্বদন্তর্গতমন্ত্রৈঃ সহিতানি তৈঃ ॥২২॥

তত ইতি । সর্বেষু ঋতুষু ভবমিতি সৰ্ব্বার্থবম্ । বাষ্পেয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥২৩॥

বাদিত্রাণীতি । বাদিত্রাণি দধনহুরিতি শেষঃ । প্রদৃশতে স্ম তত্রৈভ্যঃ ॥২৪॥

অমিতবিক্রম ভীষ্ম ! আপনি দিব্যচক্ষু লাভ করিয়া, এই চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ
 দেখিতে পাইবেন ॥২০॥

ভীষ্ম ! আপনি জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়া, নির্মল জলস্থ মৎস্যের স্থায় ইহলোক ও
 পরলোকে গমনকারী এই জীবসমূহকে যথাযথভাবে দেখিতে পাইবেন ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর সেই মহর্ষিরা সকলেই বেদব্যাসের সহিত
 মিলিত হইয়া, ঋক্, যজু ও সামবেদের বিভিন্ন মন্ত্রযুক্ত বাক্যদ্বারা কৃষ্ণের স্তব
 করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর ভীষ্ম ও পাণ্ডবগণের সহিত কৃষ্ণ যে স্থানে অবস্থান করিতেছিলেন,
 সেই স্থানে গগনমণ্ডল হইতে স্বর্গীয় সমস্ত ঋতুসমুৎপন্ন পুষ্পের বৃষ্টি হইতে
 লাগিল ॥২৩॥

এবং সর্ববিধ বাত বাজিতে থাকিল ও অঙ্গরারা গান করিতে লাগিল ; কিন্তু
 তখন কোন অনিষ্ট বা অহিতকর লক্ষণ দেখা গেল না ॥২৪॥

ববৌ শিবঃ স্মৃথো বায়ুঃ সৰ্ব্বগন্ধবহঃ শুচিঃ ।
 শাস্ত্রায়াং দিশি শাস্ত্রাশ্চ প্রাবদস্মৃগপক্ষিণঃ ॥২৫॥
 ততো মুহূর্তাদভগবান্ সহস্রাংশুর্দিবাকরঃ ।
 দহন্ বনমিবৈকান্তে প্রতীচ্যাং প্রত্যদৃশ্যত ॥২৬॥
 ততো মহর্ষয়ঃ সৰ্ব্বৈ সমুথায় জনার্দনম্ ।
 ভীষ্মমামজ্ঞয়াঞ্চক্রু রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৭॥
 ততঃ প্রণামমকরোং কেশবঃ সহপাণ্ডবঃ ।
 সাত্যকিঃ সঞ্জয়শ্চৈব স চ শারদ্বতঃ কৃপঃ ॥২৮॥
 ততস্তে ধৰ্ম্মনিরতাঃ সম্যক্ তৈরভিপূজিতাঃ ।
 শ্বঃ সমেষ্যাম ইতু্যক্তু যথেষ্টং স্বরিতা যযুঃ ॥২৯॥
 তথৈবামজ্ঞ্য গাঙ্গেয়ং কেশবঃ পাণ্ডবাস্তথা ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য রথানারুৰুহুঃ শুভান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ববাবিতি । শিবো মঙ্গলকরঃ, স্মৃথঃ স্মৃজনকঃ । শাস্ত্রায়ামহুগ্রায়াম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । দহন্নিব সক্ষ্যাকালীনতয়া অগ্নিবর্ণস্বাদিভি ভাবঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আমজ্ঞয়াঞ্চক্রুঃ সায়ং হোমান্তর্থে প্রস্থানায় সম্বোধয়ামাস্থঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । প্রণামং মহর্ষিভ্যঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । তৈঃ কৃষ্ণাদিভিঃ । শ্বঃ পরদিনে, স্বরিতাঃ সায়ং হোমান্তর্থে ॥২৯॥
 তথেন্ধি । আমজ্ঞ্য গমনায়মত্যাগং সম্বোধ্য । উপারুতা গতা ॥৩০॥

মঙ্গলময়, স্মৃজনক, সৰ্ব্বসৌভববাহী ও পবিত্র বায়ু বহিতে লাগিল এবং পশু-
 পক্ষীরা শান্তস্বরে নির্মল দিক্ সকলে রব করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর পশ্চিম দিকের একপ্রান্তে ভগবান্ সহস্রাংশু সূর্য্য যেন বন দগ্ধ
 করিতেছেন—এইরূপ দেখা যাইতে লাগিল ॥২৬॥

তৎপরে মহর্ষিরা সকলেই গাত্রোত্থান করিয়া, কৃষ্ণ, ভীষ্ম ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে
 প্রস্থানকালীন সংবর্দ্ধনা করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর কৃষ্ণ, পাণ্ডবগণ, সাত্যকি, সঞ্জয় ও শরদ্বানের পুত্র কৃপ সেই মহর্ষিগণকে
 প্রণাম করিলেন ॥২৮॥

কৃষ্ণপ্রভৃতি যথানিয়মে প্রণাম করিলে, ধর্ম্মকার্য্যে ব্যাপৃত সেই মহর্ষিরা ‘কাল
 আবার আসিব’ এই কথা বলিয়া, স্বয়ং অতীষ্টস্থানে গমন করিলেন ॥২৯॥

সেইরূপই কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মের অনুমতি লইয়া এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ
 করিয়া, সুন্দর সুন্দর রথে আরোহণ করিলেন ॥৩০॥

ততো রথৈঃ কাঞ্চনচিত্রকুবরৈর্মহীধরাভৈঃ সমদৈশ্চ দন্তিভিঃ ।
 হইয়ঃ সুপৰ্ণৈরিব চাশুগামিভিঃ পদাতিভিশ্চাত্তশরাসনাদিভিঃ ॥৩॥
 যযৌ রথানাং পুরতো হি সা চমুস্তথৈব পশ্চাদতিমাত্রসারিণী ।
 পুরশ্চ পশ্চাচ্চ যথা মহানদী তমৃক্ষবস্তুং গিরিমেত্য নৰ্মদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ পুরস্তাদ্ভগবান্ নিশাকরঃ সমুখিতস্তামতিহর্ষয়শ্চমু ।
 দিবাকরাণীতরসা মহৌষধীঃ পুনঃ স্বকেনৈব গুণেন যোজয়ন্ ॥৩৩॥
 ততঃ পুরং সুরপুরসন্মিতদ্ব্যতি প্রবিশ্য তে যদ্বৃষপাণ্ডবাস্তথা ।
 যথোচিতান্ ভবনবরান্ সমাবিশন্ অমাবিশিতা যুগপত্যো গুহা ইব ॥৩৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে যুধিষ্ঠিরাদীনাং পুরপ্রবেশে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাঞ্চনেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি কুবরাণি দারুবিশেষা যেষাং তৈঃ, মহীধরাভৈঃ
 পৰ্ব্বতপ্রমাণৈঃ, সমদৈঃ মদঙ্গলযুক্তৈঃ । সুপৰ্ণৈর্গরুড়ৈঃ । আন্তানি গৃহীতানি শরাসনাদীনি ধনুর্বাদী-
 শস্ত্রাণি যৈস্তৈঃ । অতিমাত্রসারিণী অতিশয়দ্রুতগামিনী । এতৎ প্রাপ্য ॥৩১—৩২॥

তত ইতি । পুরস্তাদগন্তুং সমুখদিশি । দিবাকরেণ স্বর্গেণ আপীতঃ সম্যক্ শোষিতো
 রসো ব্রবো বাসাং তাঃ, মহৌষধীর্লতাধীঃ, গুণেন রসেন যোজয়ন্, রসময়ত্বাৎ ॥৩৩॥

তত ইতি । পুরং হস্তিনাম্, সুরপুরস্ত দেবনগরস্ত সন্মিতা তুল্যা দ্ব্যতিঃ কাস্তির্ধনু তৎ ।
 যদ্বৃষো যদ্ববংশশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডবাশ্চ তে । ভবনবরান্ গৃহশ্রেষ্ঠান্ । যুগপত্যঃ সিংহাঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

তদনন্তর তাঁহারা রথারোহণে গমন করিতে লাগিলেন । তখন অতিশয়
 দ্রুতগামিনী মহানদী নৰ্মদা যেমন ঋক্ষবান্‌পর্ব্বতের সম্মুখে ও পশ্চাতে গমন করে ;
 সেইরূপ সেই সেনা পাণ্ডবগণের সম্মুখে ও পশ্চাতে গমন করিতে লাগিল । সেই
 সৈন্তের মধ্যে স্বর্ণখচিত বিচিত্র কুবরগুলি (কাষ্ঠবিশেষগুলি) রথে রথে প্রকাশ
 পাইতে থাকিল, পৰ্ব্বতপ্রমাণ ও মদস্রাবী হস্তিসকল, গরুড়ের স্থায় দ্রুতগামী অশ্বসমূহ
 ও ধনুর্বাণপ্রভৃতি অস্ত্রধারী সৈন্তগণ সঙ্গে সঙ্গে বেগে চলিতে লাগিল ॥৩১—৩২॥

তখন তাঁহাদের সম্মুখের দিকে আকাশে চন্দ্র উদয় পাইলেন, তাহাতে সকলেই
 আনন্দিত হইলেন এবং সেই চন্দ্র সূর্য্যশোষিত তরুলতাপ্রভৃতিকে পুনরায় আপন
 আপন রসে সংযুক্ত করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

* ‘... দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’...বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ শয়নমাবিশ্য প্রসুপ্তো মধুসূদনঃ ।

যামমাত্রাৰ্দ্ধশেষায়াং যামিন্যাং প্রত্যবুধ্যত ॥১॥

স ধ্যানপথমাবিশ্য সৰ্বজ্ঞানানি মাধবঃ ।

অবলোক্য ততঃ পশ্চাদ্ধ্যো ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥২॥

ততঃ স্তুতিপুরাণজ্ঞা রক্তকণ্ঠাঃ সুশিক্ষিতাঃ ।

অস্তুবন্ বিশ্বকর্মাণং বাসুদেবং প্রজাপতিম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শয়নং শয়াম্ । যামমাত্রাৰ্দ্ধশেষায়াং প্রহরার্দ্ধমাত্রাবশিষ্টায়াম্ ॥১॥

স ইতি । সৰ্বজ্ঞানানি যথা স্তুত্যা আবিষ্কৃত্য আশ্রিত্য । অবলোক্য নাসিকাগ্রমিতি শেষঃ ।
সনাতনং ব্রহ্ম দ্ব্যধো চিন্তয়ামাস প্রাতঃকৃত্যং চকারেত্যর্থঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ তে তথৈব বাক্যং তব সন্নিধৌ বাচোগতং বাচাং বিষয়ঃ সৰ্ব্বোহপি ভব
বাচি বেদে ॥৩॥ যচ্চেতি হিতে প্রিয়ে লোকে দেবলোকে ইহ পরত্র চ তৎসৰ্বং ত্রৈকালিকং
ঋন্তো নিঃসৃতমিতি উক্তেহর্থো হেতুরুক্তঃ ॥৪—১৬॥ আসত্তিরবসন্নতা ॥১৭—২০॥ সংসরন্ত
সংসরন্ত ॥২১—৩৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহার পর পরিশ্রান্ত কৃষ্ণ ও পাণ্ডবেরা দেবনগরের তুল্য হস্তিনানগরে প্রবেশ
করিয়া, সিংহগণ যেমন গুহায় প্রবেশ করে, সেইরূপ আপন আপন ভবনে প্রবেশ
করিলেন ॥৩৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ শয্যার ভিতরে প্রবেশ করিয়া নিদ্রিত
হইলেন এবং রাত্রি যামাৰ্দ্ধমাত্র অবশিষ্ট থাকিতে তাহার নিজা ভগ্ন হইল ॥১॥

তদনন্তর যাহাতে সমস্ত জ্ঞান উৎপন্ন হয়, সেইভাবে ধ্যান অবলম্বন করিয়া, তিনি
নাসিকার অগ্রদেশ দেখিতে থাকিয়া, সনাতন ব্রহ্মের চিন্তা করিলেন ॥২॥

(১) ততঃ প্রবিষ্ণু ভবনং প্রসিষ্টে...যামমাত্রাবশেষায়াং...নি ।

(৩) হতাঃ স্তুতিপুরাণজ্ঞাঃ...নি ।

পঠন্তি পাণিনিকাস্ত্রাণ্যামিতি গায়নাঃ ।
 শঙ্খানথ মৃদঙ্গাংশ্চ প্রবাগন্তি সহস্রশঃ ॥৪॥
 বীণাপণববেণুনাং স্বনশ্চাতিমনোরমঃ ।
 প্রহাস ইব বিস্তীর্ণঃ শুশ্রূষে তস্য বেষ্মনঃ ॥৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরস্ত্যপি রাজ্ঞো মঙ্গলসংহিতাঃ ।
 উচ্চৈরুর্মধুরা বাচো গীতবাদিত্রিণিঃস্বনাঃ ॥৬॥
 তত উথায় দাশার্হঃ স্নাতঃ প্রাজ্ঞলিরচ্যুতঃ ।
 জপ্ত্বা গুহ্যং মহাবাহুরমীনাশ্রিত্য তস্থিবান্ ॥৭॥
 ততঃ সহস্রং বিপ্রাণাং চতুর্বেদবিদাং তথা ।
 গবাং সহস্রেণৈকৈকং বাচয়ামাস মাধবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্তুতিং কৃষ্ণশ্রব স্তবং পুরাণং পূর্ববৃত্তান্তঞ্চ জ্ঞানস্তুতি তে, রক্তকণ্ঠা মধুরস্বরা বন্দিনঃ । বিশ্বকর্মাণং জগৎকর্তারম্ ॥৩॥

পঠন্তীতি । পাণিনিকাস্ত্রাণ্যামিতি, পঠন্তি স্ত্র স্তুতিশ্লোকানিতি শেষঃ ॥৪॥

বীণেতি । স্বনো রবঃ । প্রহাসঃ অট্টহাস্তধ্বনিঃ ॥৫॥

তত ইতি । মঙ্গলসংহিতা মঙ্গলিকস্তুতিযুক্তাঃ । উচ্চৈরুঃ উত্তমৈঃ ॥৬॥

তত ইতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । গুহ্যং মন্ত্রং গায়ত্রীমিত্যর্থঃ । তস্থিবান্ প্রাতর্হোমায় ॥৭॥

তত ইতি । বাচয়ামাস স্তুতিপ্রভৃতিকমিতি শেষঃ ॥৮॥

তৎপরে কৃষ্ণের স্তব ও পূর্ববৃত্তান্তে অভিজ্ঞ, মধুরকণ্ঠ ও সুশিক্ষিত স্তুতিপাঠকেরা জগৎকর্তা ও প্রজাপতি কৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিল ॥৩॥

অনেক লোক করতলধ্বনি করিয়া, কৃষ্ণের স্তুতিশ্লোক পাঠ করিতে থাকিল, বহু গাথক গান করিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র লোক শঙ্খ ও মৃদঙ্গ বাজাইতে থাকিল ॥৪॥

তৎকালে কৃষ্ণের সেই বাড়ীখানির বিস্তৃত হাশ্বরবের আয় বীণা, পণব ও বংশীর অতিমনোহর রব শুনা যাইতে লাগিল ॥৫॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠিরের বাড়ীতেও মঙ্গলিক বাক্য, গান ও বাতের ধ্বনি উদ্ভিত হইল ॥৬॥

তদনন্তর মহাবাহু কৃষ্ণ শয্যা হইতে উঠিয়া, স্নান করিয়া, হস্তযুগল সংযোজন-পূর্বক গায়ত্রী জপ (প্রাতঃসন্ধ্যা) করিয়া, হোমায়ির নিকটে যাইয়া, প্রাতঃকালীয় হোম করিবার জন্ত অবস্থান করিলেন ॥৭॥

তাহার পর কৃষ্ণ এক সহস্র গরুর মধ্যে এক একটা গরু প্রত্যেক চতুর্বেদবিদ্

মঙ্গলালম্বনং কৃতা আত্মানমবলোক্য চ ।
 আদর্শে বিমলে কৃষ্ণস্ততঃ সাত্যকিমব্রবীৎ ॥৯॥
 গচ্ছ শৈনেয় ! জানীহি গঙ্ঘা রাজনিবেশনম্ ।
 অপি সজ্জা মহাতেজা ভীষ্মং দ্রষ্টুং যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥
 ততঃ কৃষ্ণস্য বচনাৎ সাত্যকিস্তুরিতো যযৌ ।
 উপগম্য চ রাজানং যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১১॥
 যুক্তো রথবরো রাজন্ ! বাসুদেবস্য ধীমতঃ ।
 সমীপমাপগেয়স্য প্রয়াশ্চতি জনাৰ্দ্দনঃ ॥১২॥
 ভবৎপ্রতীক্ষঃ কৃষ্ণোহসৌ ধৰ্ম্মরাজ ! মহাছ্যতে ! ।
 যদব্রাহ্মনস্তরং কৃত্যং তদ্বান্ কৰ্ত্তুমহতি ॥১৩॥
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যুজ্যতাং মে রথবরঃ ফাল্গুনাপ্রতিমছ্যতে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মঙ্গলেতি । মঙ্গলানাং দধিদূৰ্ব্বাদিদ্রব্যামালম্বনং স্পর্শম্ । আদর্শে দর্পণে ॥৯॥
 গচ্ছতি । হে শৈনেয় ! শিনে: পৌত্র ! সাত্যকে ! । অপীতি প্রপ্নে ॥১০॥
 তত ইতি । অরিতঃ প্রভোভারদেশস্য শীঘ্রমেব পালনীয়স্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥
 যুক্ত ইতি । যুক্তঃ অস্বাদিভিঃ সংযুক্তঃ । আপগয়া নত্যা গঙ্গয়া অপত্যমিত্যাপগেয়ে
 ভীষ্মস্ত ॥১২॥

ভবদিতি । ভবন্তং প্রতীকত ইতি ভবৎপ্রতীক্ষঃ । কৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৩॥
 ব্রাহ্মণকে দান করিয়া, সেই এক সহস্র ব্রাহ্মণকে দিয়া স্বস্তি, ঋদ্ধি ও পুণ্যাহ পাঠ
 করাইলেন ॥৮॥

তৎপরে কৃষ্ণ দধি ও দূৰ্ব্বাপ্রভৃতি মাজলিক দ্রব্য স্পর্শ করিয়া এবং নির্মল দর্পণে
 নিজের প্রতিবিম্ব দেখিয়া, পরে সাত্যকিকে বলিলেন—৥৯॥

‘সাত্যকি ! তুমি যুধিষ্ঠিরের গৃহে যাও ; যাইয়া জান যে, যুধিষ্ঠির ভীষ্মের সহিত
 সাক্ষাৎ করিতে যাইবার জন্য প্রস্তুত হইয়াছেন কি না’ ॥১০॥

তদনন্তর সাত্যকি কৃষ্ণের বাক্য অনুসারে সত্বর যুধিষ্ঠিরের গৃহে গমন করিলেন
 এবং রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট যাইয়া বলিলেন—৥১১॥

‘রাজা ! ধীমান্ কৃষ্ণের উত্তম রথ সজ্জিত হইয়াছে । তিনি ভীষ্মের নিকটে
 গমন করিবেন ॥১২॥

মহাতেজা ধৰ্ম্মরাজ ! কৃষ্ণ এখন আপনার প্রতীক্ষা করিতেছেন । অতএব
 ইহার পরে আপনার যাহা কৰ্ত্তব্য, তাহা আপনি করিতে পারেন’ ॥১৩॥

ন সৈনিকৈশ্চ যাতব্যং যাস্ত্যামো বয়মেব হি ।

ন চ পীড়য়িতব্যো মে ভীষ্মো ধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ॥১৫॥

অতঃ পুরঃসরাশ্চাপি নিবর্তন্তু ধনঞ্জয় ! ।

অগ্ৰপ্রভৃতি গান্ধেয়ঃ পরং গুহ্যং প্রবক্ষ্যতি ।

অতো নেচ্ছামি কৌন্তেয় ! পৃথগ্জনসমাগমম্ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তদ্বাক্যমথাজ্ঞায় কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

যুক্তং রথবরং তস্মা আচচক্ষে নরবভঃ ॥১৭॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা যমৌ ভীমার্জ্জুনাবপি ।

ভূতানীব সমস্তানি যযুঃ কৃষ্ণনিবেশনম্ ॥১৮॥

আগচ্ছৎস্বথ কৃষ্ণোহপি পাণ্ডবেষু মহাত্মসু ।

শৈনেয়সহিতো ধীমান্ রথমেবাস্বপদ্যত ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যুজ্যতামখাদিভিরিতি শেষঃ । হে ফাস্তন ! অৰ্জুন ! ॥১৪॥

নেতি । সৈনিকৈঃ কথং ন যাতব্যমিত্যাহ ন চেতি । পীড়য়িতব্য উদ্বেজয়িতব্যঃ ॥১৫॥

অত ইতি । পুরঃসরা অগ্রগামিনঃ সৈন্যঃ । গুহ্যং গোপনীয়ং বিষয়ম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । আজ্ঞায় আকৰ্ণ্য । তস্মৈ যুধিষ্ঠিরায় ॥১৭॥

তত ইতি । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ । ভূতানি ক্ৰিত্যাদীনি, সমস্তানি পঞ্চ ॥১৮॥

আগচ্ছৎস্বিতি । শৈনেয়েন সাত্যকিনা সহিতঃ । অস্বপদ্যত আরোহৎ ॥১৯॥

সাত্যকি এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির অৰ্জুনকে কহিলেন—‘অমিততেজা অৰ্জুন !
আমার উত্তম রথখানিকে সজ্জিত কর ॥১৪॥

সৈন্তেরা আমাদের সঙ্গে যাইবে না ; কেবল আমরাই যাইব । কারণ, বল্ললোক
যাইয়া ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে অস্থির করা উচিত নহে ॥১৫॥

অতএব অৰ্জুন ! আজ অগ্রগামী সৈন্তেরাও নিবৃত্ত থাকুক । কারণ,
ভীষ্ম অগ্ৰ হইতে আমাদের নিকটে পরম গোপনীয় বিষয় বলিবেন ; সুতরাং
কুন্তীনন্দন ! সেখানে অগ্ৰ লোকের উপস্থিতি আমি ইচ্ছা করি না’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন অৰ্জুন, যুধিষ্ঠিরের সেই
কথা শুনিয়া, তাঁহার উত্তম রথ সজ্জিত করিয়া আসিয়া, তাহা তাঁহার নিকটে
বলিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব এই পঞ্চ ভ্রাতা ক্ষিতি
প্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতের শ্রায় মিলিত হইয়া, কৃষ্ণের ভবনে গমন করিলেন ॥১৮॥

রথস্থাঃ সংবিদং কৃদ্ধা স্মৃথাং পৃষ্ঠদ্বা চ শৰ্ব্বরীম্ ।
 মেঘঘোষৈ রথবরৈঃ প্রযযুস্তে নরর্ষভাঃ ॥২০॥
 বলাহকং মেঘপুষ্পং শৈব্যং স্মগ্রীবমেব চ ।
 দারুকশ্চেচাদয়ামাস বাসুদেবস্ত বাজিনঃ ॥২১॥
 তে হয়া বাসুদেবস্ত দারুকেণ প্রচোদিতাঃ ।
 গাং খুরাগ্রৈস্তথা রাজন্ ! লিখন্তঃ প্রযযুস্তদা ॥২২॥
 তে গ্রসন্ত ইবাকাশং বেগবন্তো মহাবলাঃ ।
 ক্ষেত্রং ধর্ম্মস্ত কৃৎস্নস্ত কুরুক্ষেত্রমবাতরন্ ॥২৩॥
 ততো যযুর্ঘত্র ভীষ্মঃ শরতল্লগতঃ প্রভুঃ ।
 আস্তে মহর্ষিভিঃ সার্কং ব্রহ্মা দেবগণৈর্ঘথা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

রথস্থা ইতি । সংবিদং যথাযোগ্যাভিবাদনাদিনিয়মম্, স্মৃথাং স্মৃজনিকাম্ ॥২০॥
 বলাহকমিতি । বলাহকাদীনি চত্বারি চতুর্গাঃ কৃষ্ণশ্রাব্যানাং নামানি ॥২১॥
 ত ইতি । প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । গাং ভূমিম্, লিখন্তঃ ক্ষুদ্রীকূর্ষন্তঃ ॥২২॥
 ত ইতি । গ্রসন্তো ব্যাপ্তমুখত্যাং । ক্ষেত্রং স্থানম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । প্রভুঃ শৌধ্যাদিপ্রভাবশালী । আস্তে তিষ্ঠতি স্ম ॥২৪॥

তাহার পর মহাত্মা পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলে, কৃষ্ণও সাত্যকির সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া রথেই আরোহণ করিলেন ॥১৯॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেরা রথে আরুঢ় হইয়া, পরস্পর অভিবাদনাদি করিয়া, ‘রাত্রিটী স্মৃথে গিয়াছে ত’?’ এইরূপ জিজ্ঞাসা করিতে থাকিয়া, মেঘের শ্রায় গম্ভীর শব্দকারী উত্তম রথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তখন সারথি দারুক বলাহক, মেঘপুষ্প, শৈব্য ও স্মগ্রীব নামক কৃষ্ণের চারিটি অশ্বকে চালাইতে লাগিল ॥২১॥

রাজা ! কৃষ্ণের সেই চারিটি অশ্বই দারুককর্তৃক চালিত হইয়া, খুরাগ্রদ্বারা ভূমি ক্ষুণ্ণ করিতে করিতে চলিতে থাকিল ॥২২॥

সেই মহাবল ও বেগবান্ অশ্বগুলি আকাশকে যেন গ্রাস করিতে থাকিয়া, সমস্ত ধর্ম্মেরই ক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৩॥

তাহার পর ব্রহ্মা যেমন দেবগণের সহিত অবস্থান করেন ; সেইরূপ শরশয্যাগত প্রভাবশালী ভীষ্ম মহর্ষিগণের সহিত যে স্থানে অবস্থান করিতেছিলেন ; সেই স্থানে যাইয়া তাঁহারা উপস্থিত হইলেন ॥২৪॥

ততোহবতীৰ্য্য গোবিন্দো রথাৎ স চ যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভীমো গাণ্ডীবধন্বা চ যগৌ সাত্যকিরেব চ ।

ঋষীনভ্যর্চয়ামাসুঃ করানুগম্য দক্ষিণান্ ॥২৫॥

স তৈঃ পরিত্যক্তো রাজা নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।

অভ্যাজগাম গাঙ্গেয়ং ব্রহ্মাণমিব বাসবঃ ॥২৬॥

শরতল্লে শয়ানং তমাদিত্যং পতিতং যথা ।

স দদর্শ মহাবাহুং ভয়াচ্চাগতসাধ্বসঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
রাজধর্ম্মে শ্রীকৃষ্ণাদীনাং ভীষ্মসমীপগমনে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

— :—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যর্চয়ামাসুঃ অর্ঘ্যার্পণেন । ষট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

স ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥২৬॥

শরতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, ভয়াং স্বরমেব তদবস্থ করণেন ভীষ্মশ্চৈব রোষভাতেঃ, আগতসাধ্বস
উপস্থিতনিজানিষ্টপাতভয়ঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ মঙ্গলানাং গবাদীনাং মালম্বনং স্পর্শম্ ॥২—২৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠায়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

—:—

তদনন্তর কৃষ্ণ, যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও সাত্যকি রথ হইতে
অবতীর্ণ হইয়া, দক্ষিণ হস্ত উত্তোলনপূর্ব্বক অর্ঘ্য নিক্ষেপ করিয়া, মহর্ষিগণের অর্চনা
করিলেন ॥২৫॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির নক্ষত্রপরিবেষ্টিত চন্দ্রের স্থায় সেই স্বজনগণে পরিবেষ্টিত হইয়া,
ইন্দ্র যেমন ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হন; সেইরূপ ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত
হইলেন ॥২৬॥

তখন যুধিষ্ঠির দেখিলেন—মহাবাহু ভীষ্ম আকাশ হইতে নিপতিত সূর্য্যের স্থায়
শরশয্যায় পতিত রহিয়াছেন । তখন ভীষ্মের রোষভয়ে যুধিষ্ঠিরের চিন্তে নিজের
অনিষ্ট হইবার ভয় উপস্থিত হইল ॥২৭॥

* ‘...দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মাত্মনি মহাবীর্যে সত্যসন্ধে জিতাত্মনি ।

দেবব্রতে মহাভাগে শরতল্লগতেহচ্যুতে ॥১॥

শয়ানে বীরশয়নে ভীষ্মে শান্তনুনন্দনে ।

গাঙ্গেয়ে পুরুষব্যাত্রে পাণ্ডবৈঃ পয্যুপাসিতে ॥২॥

কাঃ কথাঃ সমবর্তন্ত তস্মিন্ বীরসমাগমে ।

হতেষু সৰ্বসৈন্যেষু তন্মে শংস মহামুনে ! ॥৩॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শরতল্লগতে ভীষ্মে কৌরবাণাং পিতামহে ।

আজগ্মু ঋষয়ঃ সিদ্ধা নারদপ্রমুখা নৃপ ! ॥৪॥

হতশিষ্ঠাশ্চ রাজানো যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ ভীমার্জুনযমাস্তথা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

তেহভিগম্য মহাত্মানো ভরতানাং পিতাগম্ ।

অশ্বশোচন্ত গাঙ্গেয়মাদিত্যং পতিতং যথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । সত্যসন্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞে, জিতাত্মনি সংযতচিত্তে । দেবব্রতে দেবোপাসনানিয়তে, অচ্যুতে সংস্কল্পাদব্রটে । বীরশয়নে বীরোচিতশয্যায়াম্ । শংস ক্রুহি ॥১—৩॥

শরেতি । কৌরবাণাং তদানীন্তনানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । ভীমশ্চ অৰ্জুনশ্চ যমো যমজ্যো নকুলসহদেবৌ চেতি তে ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি ! ধৰ্ম্মাত্মা, মহাবীর, সত্যপ্রতিজ্ঞ, সংযতচিত্ত, দেবব্রত, মহাভাগ, সংস্কল্প হইতে অব্রট, গঙ্গাগর্ভজাত, শান্তনুনন্দন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বীরোচিত শরশয্যায় শয়িত থাকিলে, সমস্ত সৈন্য নিহত হইয়া গেলে, পাণ্ডবেরা তাহার সেবা করিতে লাগিলে এবং অশ্রুগ্ন বীরেরা উপস্থিত হইলে, কিরূপ কথা হইতে লাগিল, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! কৌরবপিতামহ ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত থাকার সময়ে, নারদপ্রভৃতি সিদ্ধ মহর্ষিরা, যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি হতাবশিষ্ট রাজারা, ধৃতরাষ্ট্র, কৃষ্ণ, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব সেইস্থানে আগমন করিলেন ॥৪—৫॥

মুহূর্তমিব চ ধ্যানা নারদো দেবদর্শনঃ ।

উবাচ পাণ্ডবান্ সর্বান্ হতশিষ্ঠাংশ্চ পার্থিবান্ ॥৭॥

প্রাপ্তকালং সমাচক্ষে ভীষ্মোহয়মনুযুজ্যতাম্ ।

অন্তমেতি হি গাঙ্গেয়ো ভানুমানিব ভারত ! ॥৮॥

অয়ং প্রাণানুৎসিস্থকুন্তং সর্বেহভ্যনুপৃচ্ছত ।

কুৎসান্ হি বিবিধান্ ধর্ম্যাংশ্চাতুর্কণ্যস্ত বেস্তায়ম্ ॥৯॥

এষ বৃদ্ধঃ পরান্ লোকান্ সংপ্রাপ্নোতি তনুং ত্যজন্ ।

তং শীঘ্রমনুযুঞ্জীধ্বং সংশয়ান্ মনসি স্থিতান্ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তে নারদেন ভীষ্মমীযুর্নরাধিপাঃ ।

প্রক্টুং চাশকু বস্তুস্তে বীক্ষাককুঃ পরম্পরম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অশ্বশোচন্ত আসন্নমরণনিশ্চয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

মুহূর্তমিতি । দেব ইব দৃশ্যত ইতি দেবদর্শনঃ ! হতেভ্যঃ শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ ॥৭॥

প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্, সমাচক্ষে ব্রবীমি, অনুযুজ্যতাম্ অভীষ্টবিষয়ং পৃচ্ছতাম্ ॥৮॥

অয়মিতি । উৎসিস্থকুঃ উৎস্রষ্টুং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ, সর্বে যুযম্ ॥৯॥

এষ ইতি । অনুযুঞ্জীধ্বং পৃচ্ছত, “প্রমোহয়ুধোগঃ পৃচ্ছা চ” ইত্যমরঃ ॥১০॥

এবমিতি । ঈযুকপজগুঃ । অশকু বস্তুঃ স্বপক্ষীয়প্রহারেণৈব ভীষ্মস্ত তদবস্থতয়া লজ্জাগমাৎ ॥১১॥

সেই মহাত্মারা নিকটবর্তী হইয়া, আকাশ হইতে নিপতিত সূর্য্যের ন্যায় ভরত-
পিতামহ ভীষ্মের বিষয়ে শোক করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তখন দেবদর্শন নারদ কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া, সমস্ত পাণ্ডব ও হতাবশিষ্ট
রাজগণকে বলিলেন—॥৭॥

‘ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! আমি তোমাদের নিকট এই সময়ের উপযুক্ত কথা
বলিতেছি ; তোমরা এই ভীষ্মের নিকট এখনই অভীষ্ট বিষয় জিজ্ঞাসা কর । কারণ,
ভীষ্ম সূর্য্যের ন্যায় অস্তে গমন করিতেছেন ॥৮॥

ভীষ্ম প্রাণ পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন । অতএব তোমরা সকলে
সদর উহার নিকট অভীষ্ট বিষয়ে প্রশ্ন কর । কেন না, ইনি ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি
বর্ণেরই নানাবিধ সমস্ত ধর্ম জানেন ॥৯॥

এই বৃদ্ধ দেহ ত্যাগ করিয়া পরলোকে গমন করিতেছেন । অতএব তোমরা
সদর উহার নিকট হৃদয়স্থিত সন্দিগ্ধ বিষয় সকল জিজ্ঞাসা কর’ ॥১০॥

অথোবাচ হৃষীকেশং পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নাশ্বস্ত দেবকীপুত্রচ্ছত্রং প্রকটুং পিতামহম্ ॥১২॥
 প্রবাহর যজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! ত্বমগ্রে মধুসূদন ! ।
 ত্বং হি নস্তাত ! সর্বেষাং সর্বধৰ্ম্মবিদুস্তমঃ ॥১৩॥
 এবমুক্তঃ পাণ্ডবেন ভগবান্ কেশবস্তদা ।
 অভিগম্য দুরাধৰ্ষং প্রবাহারয়দচ্যুতঃ ॥১৪॥

বান্দুদেব উবাচ ।

কচ্চিৎ স্মুথেন রজনী ব্যুষ্ঠা তে রাজসত্তম ! ।
 বিস্পর্শলক্ষণা বুদ্ধিঃ কচ্চিচ্চোপস্থিতা তব ॥১৫॥
 কচ্চিজ্জ্ঞানানি সর্বাণি প্রতিভাস্তি চ তেহনঘ ! ।
 ন গ্নায়তে চ হৃদয়ং ন চ তে ব্যাকুলং মনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্তো ন শত্রুঃ ভীষ্মস্ত বিরাগসম্ভবাৎ, কৃষ্ণং প্রতি তু ভক্ত্যতিরেকাদিতি
 ভাবঃ ॥১২॥

প্রোতি । প্রবাহর জিজ্ঞাস্তবিষয়ং প্রকর্ষণে ক্রহি । নঃ অস্বাকং মধ্যে ॥১৩॥

এবমিতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । দুরাধৰ্ষং ভীষ্ম, প্রবাহারয়ং প্রবাহারমুক্তিমকরোং ॥১৪॥

কচ্চিদিতি । হে রাজসত্তম ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ !, রজনী স্মুথেন ব্যুষ্ঠা প্রভাতা কচ্চিৎ ইতি
 বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । বিস্পর্শং তিরোহিতমোহমলং লক্ষণং
 স্বরূপং যস্তাঃ সা তাদৃশী তব বুদ্ধিঞ্চ উপস্থিতা কচ্চিৎ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নারদ এইরূপ বলিলে, রাজারা ভীষ্মের নিকটে গমন
 করিলেন ; কিন্তু তাঁহারা জিজ্ঞাসা করিতে অসমর্থ হইয়া, পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত
 করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তাহার পর পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ভিন্ন অন্য কোন লোকই
 পিতামহের নিকটে প্রশ্ন করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১২॥

যজ্ঞশ্রেষ্ঠ মধুসূদন ! তুমিই প্রথমে জিজ্ঞাস্ত বিষয় বল । কেন না, বৎস !
 তুমিই আমাদের সকলের মধ্যে বিশেষভাবে সমস্ত ধৰ্ম্ম জান’ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তখনই ভগবান্ অচ্যুত কৃষ্ণ দুর্দ্ব্য ভীষ্মের নিকটে
 উপস্থিত হইয়া বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! রাজিটী আপনার স্মৃথে প্রভাত হইয়াছে ত ?
 এবং বর্তমান সময়ে আপনার নিখল বুদ্ধি প্রকাশ পাইতেছে ত ? ॥১৫॥

(১২) ততো বাচ...বল, ...নাশ্বস্তদেবকীপুত্র !...নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

দাহো মোহঃ শ্রমশ্চৈব ক্লমো গ্লানিস্তথা ক্লজা ।
 তব প্রসাদাচ্ছাশ্বেয় । সগ্গ প্রতিগতানি মে ॥১৭॥
 যচ্চ ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ পরমদ্যুতে ! ।
 তৎ সৰ্ব্বমনুপশ্যামি পাণৌ ফলমিবার্পিতম্ ॥১৮॥
 বেদোক্তাশ্চৈব যে ধৰ্ম্মা বেদান্তাধিগতাশ্চ যে ।
 তান্ সৰ্ব্বান্ সংপ্রপশ্যামি বরদানান্তবাহুত ! ॥১৯॥
 শিষ্টৈশ্চ ধৰ্ম্মো যঃ প্রোক্তঃ স চ মে হৃদি বৰ্ত্ততে ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ ধৰ্ম্মাভ্রোহস্মি জনার্দন ! ॥২০॥

ভারতকৌমদী

কচ্চিদিতি । প্রতিভাস্তি ক্ষুরস্তি । প্রায়তে বেদনয়া গ্লানিমহুভবতি ॥১৬॥
 দাহ ইতি । দাহঃ শস্ত্রপ্রহারসস্তাপঃ । প্রসাদাৎ পূৰ্ব্বদিনকৃতাদনুগ্রহাৎ ॥১৭॥
 যদিতি । ভূতমতীতম্, ভবদ্বৰ্ত্তমানং বস্তু । অৰ্পিতং স্থাপিতম্ ॥১৮॥
 বেদেতি । বেদান্তান্ উপনিষদঃ অধিগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৯॥
 শিষ্টৈরिति । শিষ্টৈঃ শাস্ত্রবিধিচালিতৈঃ সাধুভিঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাশ্রয়ীতি ॥১—৭॥ সমাচক্ষে ত্রবীমি, অহুযজ্ঞাতাং পৃচ্ছতাম্ ॥৮—১১॥ ততঃ উবাচেতি
 চ্ছেদঃ ॥১২—১৩॥ প্রব্যাহারয়ৎ অবাচয়ৎ ॥১৪—১৮॥ বেদোক্তা অগ্নিহোত্রাদয়ঃ, বেদান্তাধিগতাঃ

নিষ্পাপ ! আপনার সৰ্ব্বজ্ঞান ক্ষুৰ্ণি হইতেছে ত ? মনে কোন গ্লানি নাই ত ?
 কিংবা আপনার মন কোন কারণে আকুল হয় নাই ত' ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৃক্ষিনন্দন ! গত কলা আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়া
 যে বর দিয়াছিলেন, তাহার ফলে আমার সস্তাপ, মোহ, শ্রম, ক্লান্তি, গ্লানি এবং
 অন্ত প্রকার পীড়া—এ সমস্তই তৎক্ষণাৎ তিরোহিত হইয়াছিল ॥১৭॥

মহাতেজা ! বৰ্ত্তমান সময়ে আমি হস্তস্থাপিত ফলের শ্রায় ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বৰ্ত্তমান যে কিছু বস্তু, সে সমস্তই প্রত্যক্ষ দেখিতেছি ॥১৮॥

অচ্যুত ! যে সকল ধৰ্ম্ম বেদে উক্ত হইয়াছে, কিংবা বেদান্তমধ্যে রহিয়াছে,
 আপনার বরের প্রভাবে সে সমস্তই আমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছি ॥১৯॥

জনার্দন ! শিষ্টেরা যে ধৰ্ম্ম বলিয়াছেন, তাহাও আমার মনে প্রকাশ পাইতেছে
 এবং সমস্ত দেশ, জাতি ও বংশের ধৰ্ম্ম আমার মনে পড়িতেছে ॥২০॥

(১৮)····ফলমিবার্পিতম্—নি ।

চতুর্থাংশমধর্মেষু যোহর্থঃ স চ হৃদি স্থিতঃ ।
 রাজধর্ম্যাংশচ সকলানবগচ্ছামি কেশব ! ॥২১॥
 যচ্চ যত্র চ বক্তব্যং তদ্বক্ষ্যামি জনাৰ্দ্দন ! ।
 তব প্রসাদাঙ্কি শুভা মনো মে বুদ্ধিরাবিশং ॥২২॥
 যুবেবাস্মি সমাবৃত্তস্তদনুধ্যানবৃংহিতঃ ।
 বক্তুং শ্রেয়ঃ সমর্থোহস্মি ত্বৎপ্রসাদাজ্জনাৰ্দ্দন ! ॥২৩॥
 স্বয়ং কিমর্থস্ত ভবান্ শ্রেয়ো ন প্রাহ পাণ্ডবম্ ।
 কিস্তে বিবক্ষিতঞ্চাত্ৰ তদাশু বদ মাধব ! ॥২৪॥
 বামুদেব উবাচ ।
 যশসঃ শ্রেয়সশ্চৈব মূলং মাং বিদ্ধি কৌরব ! ।
 মন্তঃ সর্বেহভিনিবৃত্তা ভাবাঃ সদসদাত্মকাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্ধিত্তি । চতুর্ষু ব্রহ্মচর্যা-গার্হস্থ্য-বানপ্রস্থ-সন্ন্যাসাঙ্ঘ্যকেষু । অর্থো বিষয়ঃ ॥২১॥
 যদ্বিত্তি । যত্র বিষয়ে । শুভা নির্মলা, আবিশং সমবয়ং ॥২২॥
 যুবেতি । সমাবৃত্তঃ সমর্থঃ সংবৃত্তঃ, তদনুধ্যানেন বৃংহিতো বক্তিতশক্তিঃ ॥২৩॥
 স্বয়মিত্তি । প্রাহ ব্রবীতি । বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্ ॥২৪॥
 যশস ইতি । অভিনিবৃত্তা অভিসম্পন্নাঃ, ভাবা জীবানামবস্থাঃ ॥২৫॥

কেশব ! ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রমধর্ম্মে যে যে বিষয় আছে, সে সকলও আমার মনে উদিত হইতেছে এবং সমস্ত রাজধর্ম্মও আমার মনে প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

জনাৰ্দ্দন ! যে বিষয়ে যাহা বক্তব্য, সেই বিষয়েই তাহা আমি বলিব । কেন না, আপনার অমুগ্রহে নির্মল বুদ্ধি আমার হৃদয়ে প্রবেশ করিয়াছে ॥২২॥

জনাৰ্দ্দন ! আপনাকে ধ্যান করিতে থাকায় আমার শক্তি বুদ্ধি পাইয়াছে ; সুতরাং আমি এখন যুবা পুরুষের স্থায় হইয়াছি এবং আপনার অমুগ্রহে মঙ্গলের বিষয় বলিবার শক্তিও লাভ করিয়াছি ॥২৩॥

মাধব ! আপনি নিজেই কেন পাণ্ডবগণের নিকট তাহাদের মঙ্গলের বিষয় বলেন না ; অথবা আপনার যাহা বলিবার ইচ্ছা হইয়াছে, তাহা সত্ত্বর বলুন ॥২৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কৌরবনন্দন ! মানুষের যে সকল গণ ও মঙ্গল হয়, আমাকেই তাহার কারণ বলিয়া অবগত হউন এবং জীবের ভাল বা মন্দ সমস্ত অবস্থাই আমা হইতে হইয়া থাকে ॥২৫॥

শীতাংশুচন্দ্র ইত্যুক্তে লোকে কো বিস্ময়িষ্যতি ।
 তথৈব যশসা পূর্ণে ময়ি কো বিস্ময়িষ্যতি ॥২৬॥
 আধেয়ন্ত ময়া ভূয়ো যশস্তব মহাত্ম্যতে ! ।
 ততো মে বিপুলা বুদ্ধিস্ত্বয়ি ভীষ্ম ! সমর্পিতা ॥২৭॥
 যাবদ্ধি পৃথিবীপাল ! পৃথ্বীং স্থাস্ততি ধ্রুবা ।
 তাবন্তবাক্ষয়া কীর্ত্তিলোকাননুচরিষ্যতি ॥২৮॥
 যচ্চ ত্বং বক্ষ্যসে ভীষ্ম ! পাণ্ডবায়ানুপৃচ্ছতে ।
 বেদপ্রবাদ ইব তে স্থাস্ততে বনুধাতলে ॥২৯॥
 যশৈচতেন প্রমাণেন যোক্ষ্যত্যাঙ্গানমাঙ্গনা ।
 স ফলং সর্বপুণ্যানাং প্রেত্য চানুভবিষ্যতি ॥৩০॥
 এতস্মাৎ কারণান্তীষ্ম ! মতির্দিব্যা ময়া হি তে ।
 দত্তা যশো বিপ্রথয়েৎ কথং ভূয়ন্তবেতি হ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

শীতেতি । চন্দ্রশ্চ শীতাংশুপ্রত্যক্ষীকরণাৎ কোহপি ন বিস্ময়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥২৬॥
 স্বয়ং কিমর্থমিত্যাদেবন্তরমাহ আধেয়মিতি । আধেয়ং সম্পাদ্যম্ । সমর্পিতা তদ্ব্যবহায়েনৈব
 কথনায় ॥২৭॥
 যশঃসম্পাদনেন কিং ফলমিত্যাহ যাবদिति । হে পৃথিবীপাল ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥২৮॥
 বদिति । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায় । বেদপ্রবাদো বেদবাক্যম্, তে তব তদ্বাক্যম্ ॥২৯॥
 য ইতি । এতেন তদ্বাক্যরূপেণ, যোক্ষ্যতি মিত্রীকরিষ্যতি । প্রেত্য পরলোকে ॥৩০॥
 এতস্মাদिति । বিশেষণে পৃথু বিশালাং কুর্যাদिति বিপ্রথয়েৎ ॥৩১॥

চন্দ্র শীতাংশু এইরূপ বলিলে, জগতে কোন্ ব্যক্তি বিস্মিত হইবে ? সেইরূপ কেহ
 আমাকে যশে পরিপূর্ণ বলিলে, কোন্ ব্যক্তি বিস্মিত হইতে পারে ? ॥২৬॥

মহাতেজা ভীষ্ম ! আপনার প্রচুর যশ সম্পাদন করা আমার কর্তব্য ; সেই
 জন্তই আপনাকে বক্তা করিতে আমার ইচ্ছা হইয়াছে ॥২৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যতকাল পর্য্যন্ত এই পৃথিবী নিশ্চল হইয়া থাকিবে ; তত কালই
 আপনার যশ জগতে বিচরণ করিবে ॥২৮॥

দেবব্রত ! যুধিষ্ঠির জিজ্ঞাসা করিলে, তাহার উত্তরে আপনি যাহা বলিবেন,
 আপনার সেই বাক্য বেদবাক্যের স্থায় পৃথিবীতে থাকিয়া যাইবে ॥২৯॥

যে লোক আপনার বাক্য সকল শ্রবণ করিবে, সে লোক পরলোকে যাইয়া, সমস্ত
 পুণ্যের ফল লাভ করিবে ॥৩০॥

যাবদ্ধি প্রথমে লোকে পুরুষশ্রু যশো ভুবি ।
 তাবত্তশ্রাক্ষয়া কীৰ্ত্তিৰ্ভবতীতি বিনিশ্চিতম্ ॥৩২॥
 রাজানো হতশিক্ষাস্তাং রাজমভিত আসতে ।
 ধৰ্ম্মানুযুযুক্তস্তেভ্যঃ প্রক্ৰহি ভারত ! ॥৩৩॥
 ভবান্ হি বয়সা বৃদ্ধঃ শ্রুতচারদমাস্থিতঃ ।
 কুশলো রাজধৰ্ম্মাণাং সৰ্ব্বেষামপরাশ্চ যে ॥৩৪॥
 জন্মপ্রভৃতি তে কিঞ্চিদ্ধৃজিনং ন দদর্শ হ ।
 জ্ঞাতারং সৰ্ব্বেষামাণাং জ্ঞাং বিদুঃ সৰ্ব্বপার্থিবাঃ ॥৩৫॥
 তেভ্যঃ পিতেব পুত্রেভ্যো রাজন্ ! ক্ৰহি পরং নয়ম্ ।
 ঋষয়শ্চৈব দেবশ্চ জয়া নিত্যমুপাসিতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতী । লোকে লোকসমাজে, প্রথমে প্রস্তুতং ভবতি ॥৩২॥
 রাজান ইতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ !, ত্বাম্ অভিতঃ সৰ্ব্বতঃ “তসোভয়াভিপরিসৰ্ব্বৈঃ”
 ইতি দ্বিতীয়া । আসতে উপবিশন্তি । অহুযুক্তঃ অহুযুক্তঃ প্রাপ্তু মিচ্ছন্তঃ ॥৩৩॥
 ভবানিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ আচারঃ দম ইন্দ্রিয়দমনঞ্চ তৈরস্থিতঃ । অপরা ধৰ্ম্মাঃ ॥৩৪॥
 জন্মেতি । বৃজিনং পাপম্, দদর্শ কশ্চিদপি । বিহর্জানন্তি ॥৩৫॥
 গঙ্গানন্দন ! এই কারণে এবং আপনার যশ কি প্রকারে অত্যন্ত বিস্তৃত হয়
 ইহা ভাবিয়া, আমি আপনাকে অলৌকিক বুদ্ধি দান করিয়াছি ॥৩১॥
 যে পর্যাস্ত পৃথিবীতে মানুষের যশ লোকসমাজে বিস্তৃতভাবে হয়, সেই পর্যাস্তই
 সেই পুরুষের অক্ষয় কীৰ্ত্তি হইয়া থাকে, ইহা নিশ্চয় ॥৩২॥
 ভরতনন্দন ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! হতাবশিষ্ট রাজারা ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করিবার জন্য
 আপনার সকল দিকে উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন । অতএব আপনি তাঁহাদের নিকট
 ধৰ্ম্ম বলুন ॥৩৩॥
 কারণ, আপনি বয়োবৃদ্ধ এবং শাস্ত্রজ্ঞান, সদাচার ও ইন্দ্রিয়দমনসম্পন্ন ; বিশেষতঃ
 আপনি রাজধৰ্ম্মে ও অস্ত্রাশ্রয় ধৰ্ম্মে অত্যন্ত নিপুণ ॥৩৪॥
 কোন লোকই জন্মাবধি আপনার কোন পাপ দেখিতে পায় নাই ; বিশেষতঃ
 সকল রাজাই আপনাকে সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ বলিয়া জানেন ॥৩৫॥
 ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! পিতা যেমন পুত্রদের নিকট নীতি বলেন ; তেমন আপনিও
 সেই রাজাদের নিকট নীতি বলুন । কারণ, আপনি চিরকালই নীতি শিক্ষার জন্য
 ঋষিগণ ও দেবগণের সেবা করিয়াছেন ॥৩৬॥
 (৩২)....বিনিশ্চিতা—নি । (৩৫)....কশ্চিদ্ধৃজিনং...পি বজ বদ্ধ ।

তস্মাদ্বক্তব্যমেবেদং ত্বয়াবশ্যমশেষতঃ ।

ধৰ্ম্মং শুশ্রূষমাণেভ্যঃ পৃষ্টেন চ সত্য পুনঃ ॥৩৭॥

বক্তব্যং বিদুষা চেতি ধৰ্ম্মমাহৰ্মনীষিণঃ ।

অপ্রতিব্রুবতঃ কষ্টো দোষো হি ভবিতা প্রভো ! ॥৩৮॥

তস্মাৎ পুত্ৰৈশ্চ পৌত্ৰৈশ্চ ধৰ্ম্মান্ পৃষ্ঠান্ সনাতনান্ ।

বিদ্বন্ ! জিজ্ঞাসমানৈশ্চ প্রক্ৰহি ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
রাজধৰ্ম্মে শ্ৰীকৃষ্ণবাক্যে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । নয়ং নীতিম্ । উপাসিতা নীতিশিক্ষার্থং সেবিতাঃ ॥৩৬॥

তস্মাদিতি । শুশ্রূষমাণেভ্যঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তাঃ, ত্বয়া পৃষ্টেন সত্য ॥৩৭॥

বক্তব্যমিতি । ধৰ্ম্মং নিয়মম্ । জানতোহপি অপ্রতিব্রুবতঃ পৃষ্টং বিষয়মবদতো জনস্ত, কষ্টঃ
পরকষ্টজনকঃ ॥৩৮॥

তস্মাদিতি । জিজ্ঞাসমানৈঃ ধৰ্ম্ম জ্ঞাতুমিচ্ছন্তিভিঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শমদমসন্নাসাদয়ঃ ॥১২—২১॥ মে মম মনঃ কৰ্ম্ম বুদ্ধিরাবিশং ॥২২—২৬॥ মে ময়া ॥২৭—৩১॥

যশঃ পরচিন্ত্যমংকৃতজনকো গুণোষঃ । কীৰ্ত্তিঃ সমুত্থাহৈষ্ঠ্যঃ কথনম্ ॥৩২॥ অল্পবুদ্ধিস্তঃ
প্রষ্টুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৩—৩৯॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অতএব ইহারা ধৰ্ম্ম জানিবার জন্য আপনার নিকট প্রশ্ন করিলে, আপনার
ইহাদের নিকট সেই ধৰ্ম্ম অবশ্য বক্তব্য ॥৩৭॥

প্রভাবশালী দেবব্রত ! পণ্ডিতেরা এইরূপ নিয়ম বলিয়া থাকেন যে, মানুষ
অভিজ্ঞ হইলে, তাঁহার নিকট যে যাহা জিজ্ঞাসা করিবে, তাঁহার তাহা বলিতেই
হইবে । কেন না, তিনি তাহা না বলিলে, তাঁহার পরকষ্টজনক দোষ হইবে ॥৩৮॥

অতএব সৰ্ব্বাভিজ্ঞ ভারতশ্রেষ্ঠ ! আপনার এই সকল পুত্রস্থানীয় ও পৌত্র-
স্থানীয় ব্যক্তির জ্ঞানিবার ইচ্ছা করিয়া, আপনার নিকট সনাতন ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা
করিলে পর, আপনি তাহা বিশেষভাবে বলিতে থাকুন ॥৩৯॥

(৩৮)....দোষো হি ভবতি...পি । * '...চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' পি বক বর্ধ ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্রবীশহাতেজা বাক্যং কৌরবনন্দনঃ ।

হস্ত । ধৰ্ম্মান্ প্রবক্ষ্যামি দৃঢ়ে বাঙ্মনসী মম ।

তব প্রসাদাদ্গোবিন্দ ! ভূতাত্মা হসি শাস্ততঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠিরস্ত ধৰ্ম্মাত্মা মাং ধৰ্ম্মান্নুপৃচ্ছতু ।

এবং শ্রীতো ভবিষ্যামি ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যামি চাখিলান্ ॥২॥

যস্মিন্ রাজর্ষভে জাতে ধৰ্ম্মান্নি মহাত্মনি ।

অহুয়ানুষয়ঃ সৰ্বে স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৩॥

সৰ্বেষাং দীপ্তযশসাং কুরুণাং ধৰ্ম্মচারিণাম্ ।

যশ্চ নাস্তি সমঃ কশ্চিৎ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কৌরবনন্দনো ভীষ্মঃ । হস্তেতি হর্ষে । প্রসাদাৎ প্রসাদেন বরদানাৎ, দৃঢ়ে সম্পূর্ণকার্যাক্রমে । অথ তত্র কিং প্রমাণমিত্যাহ ভূততি । ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবঃ, শাস্ততো নিত্যঃ, অতস্তুমপি তদদৃঢ়ং জানাসীতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

বুধীতি । প্রশ্নাভাবে বিষয়নির্ণাসম্ভবাৎ কথনাসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২॥

প্রশ্নানুমোদনব্যাঞ্জন যুধিষ্ঠিরং প্রশংসতি শ্লোকজাতেন যস্মিন্নিতি । অহুয়ান্ ধৰ্ম্মানুসারেণৈব রাজ্যশাসনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাতেজা ভীষ্ম এই কথা বলিলেন—‘ভাল, আমি ধৰ্ম্ম বলিব । গোবিন্দ ! আপনার অনুগ্রহে আমার বাগিল্লিয় ও মন সম্পূর্ণ কার্যাক্রম হইয়াছে ; আপনি ত প্রাণিগণের জীবাত্মা ও নিত্য । (স্মৃতরাং আপনিও তাহা বুঝিতেছেন) ॥১॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করিতে থাকুন । এইরূপ হইলে, আমি সন্তুষ্ট হইব এবং সমস্ত ধৰ্ম্ম বলিব ॥২॥

ধৰ্ম্মাত্মা ও মহাত্মা যে রাজশ্রেষ্ঠ জন্মিবামাত্র সকল ঋষি আনন্দিত হইয়াছিলেন ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৩॥

যশস্বী ও ধৰ্ম্মচারী সমস্ত কৌরবের মধ্যে কোন ব্যক্তি যাহার তুল্য ছিলেন না বা নাই ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৪॥

ধৃতিৰ্দমো ব্রহ্মচর্য্যং ক্ষমা ধৰ্ম্মশ্চ নিত্যদা ।
 যশ্মিন্নমোজশ্চ তেজশ্চ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৫॥
 সম্বন্ধিনোহতিথীন ভৃত্যান্ সংশ্রিতাংশৈচব যো ভূশম্ ।
 সম্মানয়তি সংকৃত্য স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 সত্যং দানং তপঃ শৌর্য্যং শাস্তিৰ্দাক্ষ্যমসম্ভ্রমঃ ।
 যশ্মিন্নেতানি সৰ্ব্বাণি স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৭॥
 যো ন কামান্ন সংরস্তান্ন ভয়ান্নার্থকারণাং ।
 কুর্য্যাদধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মাত্মা স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 সত্যনিত্যঃ ক্ষমানিত্যো জ্ঞাননিত্যোহতিথিপ্রিয়ঃ ।
 যো দদাতি সতাং নিত্যং স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বেষামিতি । কুরুণাং মধ্যে । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥
 ধৃতিরিতি । ধৃতিৰ্ধৈৰ্য্যম্, দম ইন্দ্রিয়দমনঃ । ওজো দৈহিকং বলম্, তেজো মানসিকং বলম্ ॥৫॥
 সম্বন্ধিন ইতি । সম্বন্ধিনঃ শ্রালকাদীন । সংকৃত্য আদৃত্য ॥৬॥
 সত্যমিতি । দাক্ষ্যং সৰ্ব্বকাৰ্য্যনৈপুণ্যম্, অসম্ভ্রমঃ কাৰ্য্যোষনাকুলতা ॥৭॥
 য ইতি । সংরস্তাং ক্রোধাং, অর্থকারণাং কিঞ্চিৎপ্রয়োজননিমিত্তাং ॥৮॥
 সত্যোতি । সত্যমেব নিত্যং যন্ত স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । সতাং সদ্ভ্যাঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ ভূতাত্মা প্রাণিনামন্তরাশ্বাসি তেন মমভিপ্রায়ং বেৎসীতি ভাবঃ ॥২॥
 প্রসঙ্গাধ্বন্যবগাধিকারিণং নিরূপয়তি যুধিষ্ঠিরস্ততিব্যাজেন—যশ্মিন্নিত্যাদিনা ॥৩—৫॥ সম্বন্ধীন

যে যুধিষ্ঠিরে ধৈর্য্য, ইন্দ্রিয়দমন, ব্রহ্মচর্য্য, ক্ষমা, ধৰ্ম্ম, দৈহিক বল ও মানসিক বল
 সৰ্ব্বদা বিद्यমান রহিয়াছে ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৫॥

যে যুধিষ্ঠির সম্বন্ধী, অতিথি, ভৃত্য ও আশ্রিত ব্যক্তিগণকে আদরপূৰ্ব্বক বিশেষ-
 ভাবে সম্মানিত করিয়া থাকেন ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা
 করুন ॥৬॥

যে যুধিষ্ঠিরে সত্য, দান, তপস্যা, বীরত্ব, শাস্তি, নৈপুণ্য ও ধীরতা এই সমস্ত গুণ
 বিद्यমান রহিয়াছে ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম বিষয়ে প্রশ্ন করুন ॥৭॥

যিনি কাম, ক্রোধ ও ভয়বশতঃ কিংবা অশ্রু কোন প্রয়োজন সাধনের জন্ত
 অধৰ্ম্মাচরণ করেন না ; সেই ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরই আমার নিকটে প্রশ্ন করুন ॥৮॥

ইজ্যাধ্যয়ননিত্যশ্চ ধৰ্ম্মে চ নিরতঃ সদা ।

কাস্তুঃ শ্রুতরহস্যশ্চ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥১০॥

বাসুদেব উবাচ ।

লজ্জয়া পরয়োপেতো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অভিশাপভয়াস্ত্রীতো ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১১॥

লোকস্য কদনং কৃহা লোকনাথো বিশংপতে ।

অভিশাপভয়াস্ত্রীতো ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১২॥

পূজ্যাম্মাত্মাংশ্চ ভক্তাংশ্চ গুরুনু সম্বন্ধিবান্ধবান্ ।

অর্ঘ্যাহানিষুভিভিহ্বা ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণানাং যথা ধৰ্ম্মো দানমধ্যয়নং তপঃ ।

ক্ষত্রিয়াণাং তথা কৃষঃ ! সমরে দেহপাতনম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইজ্যেতি । ইজ্যা যাগঃ অধ্যয়নং বেদানুশীলনঞ্চ নিত্যে যন্ত সঃ । শ্রুতরহস্যো জ্ঞাতশাস্ত্র-
গুঢ়ার্থঃ ॥১০॥

লজ্জয়েতি । লজ্জয়া তদ্ব্যবহারেণৈব ভবদেতদবস্থাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

লোকস্তেতি । কদনং মহামারীম্, লোকানাং নাথো রক্ষিতা সন্নপি ॥১২॥

পূজ্যানিতি । অর্ঘ্যাহানি বিশেষসংকারযোগ্যানু, ইষুভির্বাণৈঃ ॥১৩॥

যিনি সর্বদা সত্য ব্যবহার, ধৰ্ম্মাচরণ ও জ্ঞানানুশীলন করিয়া থাকেন এবং যিনি অতিথিপ্রিয় ও সাধুদিগকে দান করেন ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥১০॥

যিনি সর্বদা যাগ ও বেদানুশীলন করেন, ধৰ্ম্মে নিরত থাকেন, ক্রমাগুণশালী ও শাস্ত্রের গুঢ়তত্ত্ব অবগত আছেন ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥১১॥

কৃষ বলিলেন—‘দেবব্রত ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্ত লজ্জাবশতঃ এবং অভি-
শাপের ভয়ে আপনার নিকট উপস্থিত হইতেছেন না ॥১১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির লোকের রক্ষক হইয়াও সেই লোকেরই মহামারী
ঘটাইয়া অভিশাপের ভয়ে আপনার নিকট উপস্থিত হইতে পারিতেছেন না ॥১২॥

পূজনীয়, মাননীয়, ভক্ত, সংকারযোগ্য গুরুজন, সম্বন্ধিজন ও বন্ধুজনকে বাণে বাণে
বিদীর্ণ করিয়া, এখন যুধিষ্ঠির লজ্জাবশতঃ আপনার নিকটে আসিতে পারিতেছেন
না ॥১৩॥

পিতৃন্ পিতামহান্ ভ্রাতৃন্ গুরুন্ সম্বন্ধিবান্ ।
 মিথ্যাং প্রবৃত্তান্ যঃ সংখ্যে নিহন্ত্যাক্ষম্ এব সঃ ॥১৫॥
 সময়ত্যাগিনো লুকান্ গুরুনপি চ কেশব ! ।
 নিহন্তি সমরে পাপান্ ক্ষত্রিয়ো যঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৬॥
 যো লোভাম্ সমীক্ষ্যেত ধৰ্ম্মসৈতুং সনাতনম্ ।
 নিহন্তি যন্তুং সমরে ক্ষত্রিয়ো বৈ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৭॥
 লোহিতোদাং কেশতৃণাং গজশৈলাং ধ্বজদ্রুমাম্ ।
 মহীং কৰোতি যুদ্ধেষু ক্ষত্রিয়ো যঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৮॥
 আহুতেন রণে নিত্যং যোদ্ধব্যং ক্ষত্রেবঙ্গুনা ।
 ধৰ্ম্মাং স্বৰ্গাঞ্চ লোকাঞ্চ যুদ্ধং হি মনুরব্রবীৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মৎপাতনেনাস্ত কশ্চিদপি নাপরাধ ইত্যাহ ব্রাহ্মণানামিতি । তপো বৈধৰ্ম্মকেশঃ ॥১৪॥

অথ গুরুজনাদিবধো দুঃসহো দোষ এবত্যাহ পিতৃনিতি । মিথ্যাং প্রবৃত্তান্ অত্যাচার্যো-
 স্ততান্ ॥১৫॥

কিঞ্চ, সময়েতি । সময়ত্যাগিনঃ সদাচারবর্জকান্ । অতো যুদ্ধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মবিদেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

য ইতি । ধৰ্ম্মসৈতুং উভয়লোকপথযোজকং ধৰ্ম্মম্ । অতো ত্রয়োদশাদিবধাদযুদ্ধিষ্ঠিরস্ত ধৰ্ম্মবিশ্ব-
 মেবেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অথ নিরপরাধানামপি বধাং পাপমেব জাতমিত্যাহ লোহিতোদামিতি । লোহিতং রক্তমেব
 উদকং জলং যন্তাং তাম্, কেশ এব তৃণং যন্তাং তাম্, গজ এব শৈলো যন্তাং তাম্, ধ্বজ এব
 দ্রুমো যন্তাং তাম্ ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দান, অধ্যয়ন ও তপস্যা যেমন ব্রাহ্মণদের ধৰ্ম্ম ; তেমন
 যুদ্ধে দেহ পাত করা ক্ষত্রিয়দের ধৰ্ম্ম ॥১৪॥

পিতা, পিতামহ, ভ্রাতা, গুরু, সম্বন্ধী ও অত্যাচার বহুজনেরা অত্যাচার্য্যে প্রবৃত্ত
 হইলে, যিনি যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বধ করেন ; তিনি সেটা ধৰ্ম্মই করেন ॥১৫॥

কেশব ! যে ক্ষত্রিয়, সদাচারত্যাগী, লোভী ও পাপী গুরুজনকেও যুদ্ধে বধ
 করেন ; তিনি ধৰ্ম্মজ্ঞই বটেন ॥১৬॥

যে লোক, লোভবশতঃ সনাতন ধৰ্ম্মপথের প্রতি দৃষ্টিপাত করে না ; যে ক্ষত্রিয়
 তাহাকে যুদ্ধে বধ করেন ; তিনি ধৰ্ম্মজ্ঞই বটেন ॥১৭॥

যে ক্ষত্রিয়, রণভূমিতে রক্তময় জলের স্রোত প্রবাহিত করেন, কেশরূপ তৃণ গ্রহণ
 করিয়া থাকেন, হস্তিরূপ পর্বত নিপাতিত করেন এবং ধ্বজরূপ বৃক্ষ ধরাশায়ী করিয়া
 থাকেন ; তিনি নিশ্চয়ই ধৰ্ম্মজ্ঞ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিনীতবদ্রুপাগম্য তস্মৈ সন্দর্শনেহগ্রতঃ ॥২০॥

অথাস্ত পাদৌ জগ্রাহ ভীষ্মশচাপি ননন্দ তম্ ।

মুর্দ্ধি চৈনমুপাভ্রায় নিষীদেত্যত্রবীতদা ॥২১॥

তমুবাচাথ গাঙ্গেয়ো বৃষভঃ সর্বধর্মিনাম্ ।

মাং পৃচ্ছ তাত ! বিস্রজ্ঞ মা ভৈষ্মং কুরুসত্তম ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরাস্থাসনে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

আহুতেনেতি । ক্ষত্রবন্ধুনা সংক্ষত্রিয়েণ । ধর্ম্মাং ধর্ম্মাদনপেতম্, স্বর্গাং স্বর্গজনকম্, লোকা-
মৈহিকসুখকরম্ ॥১৯॥

এবমিতি । বিনীতবৎ শিষ্য ইব, সন্দর্শনে ভীষ্মস্ত দৃষ্টিপথে ॥২০॥

অথেতি । অস্ত ভীষ্মস্ত । ননন্দ আশিষা । নিষীদ উপবিশ ॥২১॥

তমিতি । বৃষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বিস্রজ্ঞ সাংসারম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধিনঃ ॥৬—১০॥ অভিলাপো লোকগর্হাতা ॥১১—১৩॥ গোত্রবধজাং মানিং ধর্ম্মরাজ

স্বাপনেষ্যন্ ভীষ্ম উবাচ—ব্রাহ্মণানামিতি ॥১৪—১৬॥ তং লোভিনম্ ॥১৭—২২॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

কেহ যুদ্ধ করিবার জন্ত আহ্বান করিলে, সংক্ষত্রিয়ের অবশ্যই যুদ্ধ করা উচিত
কারণ, মম্ব বলিয়াছেন—‘যুদ্ধ ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ধর্ম্মসঙ্গত, স্বর্গজনক এবং ইহলোকে
মঙ্গলকারক’ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির শিষ্যের আয়
নিকটে যাইয়া ভীষ্মের দৃষ্টিপথের সম্মুখে দাঁড়াইলেন ॥২০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির ভীষ্মের চরণযুগল ধারণ করিলেন । ভীষ্ম শুভাশীর্বাদ
করিয়া, তাঁহাকে অভিনন্দিত করিলেন । তৎপরে ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরের মস্তক আজ্ঞাণ
করিয়া বলিলেন—‘উপবেশন কর’ ॥২১॥

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । -

প্রণিপত্য হৃষীকেশমভিবাণ পিতামহম্ ।

অমুমাণ্ড গুরুন সৰ্বান্ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজ্ঞাং বৈ পরমো ধৰ্ম ইতি ধৰ্মবিদো বিদুঃ ।

মহাস্তুমেতং ভারঞ্চ মন্যে তদক্ৰহি পাণ্ডিব ! ॥২॥

রাজধৰ্মান্ বিশেষেণ কথয়স্ব পিতামহ ! ।

সৰ্বস্ব জীবলোকস্ব রাজধৰ্মঃ পরায়ণম্ ॥৩॥

ত্রিবর্গো হি সমাসক্তো রাজধৰ্মেষু কৌরব ! ।

মোক্ষধৰ্মশ্চ বিস্পর্শঃ সকলোহত্র সমাহিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রণীতি । প্রণিপত্য আত্মনো বয়োজ্যেষ্ঠত্বা অভিব্যক্তি । অমুমাণ্ড নমস্কৃত্য ॥১॥

রাজ্ঞামিতি । এতং রাজধৰ্মম্, ভারং তদ্বদক্ৰহম্ । হে পাণ্ডিব ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥২॥

অথ কথমন্তান্ ধৰ্মান্ বিহায় প্রথমং রাজধৰ্মমেব পৃচ্ছসীত্যাহ রাজ্ঞেতি । পরায়ণং পরমশ্রয়ঃ, ধনজনজীবনাদিরক্ষণপ্রধানোপায়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

ক্রমে সৰ্বধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন—‘বৎস কুরুশ্রেষ্ঠ ! তুমি আশ্রয় থাকিয়া আমার নিকট প্রশ্ন কর । কোন ভয় করিও না’ ॥২॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে অভিব্যক্তি, ভীষ্মকে অভিবাদন এবং সমস্ত গুরুজনকে নমস্কার করিয়া, ভীষ্মের নিকট প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ধৰ্মশ্রেষ্ঠরা অবগত আছেন যে, সমস্ত ধৰ্মের মধ্যে রাজধৰ্মই শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং আমি এই রাজধৰ্মকে গুরুতর ভার বলিয়াই মনে করি । অতএব আপনি প্রথমে তাহাই বলুন ॥২॥

পিতামহ ! আপনি বিশেষভাবে রাজধৰ্ম বলুন । কেন না, রাজধৰ্ম সমস্ত জীবলোকেরই প্রধান অবলম্বন ॥৩॥

কৌরবনন্দন ! ধৰ্ম, অর্থ ও কাম রাজধৰ্মে সংস্কৃত আছে এবং সুস্পষ্ট সমস্ত মোক্ষধৰ্মও এই রাজধৰ্মেই নিহিত রহিয়াছে ॥৪॥

যথা হি রশ্ময়োহন্থশ্চ দ্বিরদশ্যাক্ষুশো যথা ।
 নরেন্দ্রধর্মো লোকশ্চ তথা প্রগ্রহণং স্মৃতম্ ॥৫॥
 তত্র চেৎ সম্প্রযুহেত ধর্মো রাজর্ষিসেবিতো ।
 লোকশ্চ সংস্থা ন ভবেৎ সর্বকং ব্যাকুলীভবেৎ ॥৬॥
 উদয়ন্ হি যথা সূর্যো নাশয়ত্যশুভং তমঃ ।
 রাজধর্মাস্তথা লোক্যাং নিক্শিপন্ত্যশুভাং গতিম্ ॥৭॥
 তদগ্রে রাজধর্মান্ হি মদর্থে ত্বং পিতামহ ! ।
 প্রক্ৰহি ভরতশ্রেষ্ঠ ! ত্বং হি ধর্মভূতাং বরঃ ॥৮॥
 আগমশ্চ পরন্তুতঃ সর্বেষাং নঃ পরন্তপ ! ।
 তবন্তুং হি পরং বুধো বাসুদেবোহভিমত্যতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিবর্গ ইতি । ত্রয়াপাং ধর্মার্থকামানাং বর্গঃ সমূহঃ । সমাহিতো নিহিতঃ ॥৫॥
 যথেন্ধি । রশ্ময়ো মুখরজ্জ্বলঃ । প্রগ্রহণং বিপথগমননিবর্তকঃ ॥৬॥
 কথং প্রগ্রহণমিত্যাহ তত্রেন্ধি । সম্প্রযুহেত রাজা । ব্যাকুলীভবেৎ চোরাহ্বাৎপাতাৎ ॥৬॥
 উদয়ন্বিতি । লোক্যাং লোকসমূহবর্জিনীম্, গতিমন্বাহ্যম্ ॥৭॥
 তদিতি । মদর্থে মম শিক্ষার্থে । ধর্মভূতাং সর্বধর্মজ্ঞানাম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশিপতোতি । গুরুন্ কৃপবাসাদীন পর্ষাপৃচ্ছৎ ধর্মান্নিতি শেষঃ ॥১॥ ধর্মঃ প্রজাপালনাস্বকঃ
 পরমঃ সর্বধর্মশ্রেষ্ঠঃ এতৎ ধর্মং ভারং দুর্কহং মন্তে ॥২॥ পরাশরশাস্ত্রঃ ॥৩॥ ত্রিবর্গো ধর্মার্থ-
 কামান্বকো রাজধর্মেষু দণ্ডনীতো সমাসক্তঃ সমাপ্রিতঃ ॥৪॥ প্রগ্রহণং নিরত্নম্ ॥৫॥ সংস্থা
 মধ্যাদাব্যবস্থা ॥৬॥ অলোক্যামপ্রকাশাজিকামন্তভাং গতিং নরকং নিক্শিপন্তি দুরীকূর্বন্তি । তথা চ
 স্মৃতিঃ—“রাজভিঃ কৃতদণ্ডাভ্য শুধ্যন্তি মলিনা জনাঃ । কৃতার্থাশ্চ ততো যান্তি স্বর্গং স্কন্ধতিনো

মুখরজ্জ্ব (লাগাম) যেমন অশ্বের এবং অক্ষুশ যেমন হস্তীর বিপথগতির নিবর্তক ;
 সেইরূপ রাজধর্ম লোকের বিপথগতির নিবর্তক ॥৫॥

রাজর্ষিসেবিত সেই রাজধর্মের রাজা যদি মোহিত হন তাহা হইলে, মানুষ
 থাকিতেই পারে না ; এমন কি সমস্তই আকুল হইয়া পড়ে ॥৬॥

সূর্য্য উদিত হইতে থাকিয়া যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন ; সেইরূপ রাজধর্ম মানুষের
 অমঙ্গল অবস্থা নষ্ট করিয়া থাকে ॥৭॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আপনি আমার জন্ত প্রথমেই রাজধর্ম বিস্তৃত
 ভাবে বলুন । কারণ, আপনি ধর্মজ্ঞদিগের মধ্যে প্রধান ॥৮॥

(৫) ...নরেন্দ্রো ধর্মলোকস্ত...বল ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নমো ধৰ্ম্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্রতান্ ॥১০॥

শৃণু কাংস্মৈন মন্ত্ৰস্তং রাজধৰ্ম্মান্ যুধিষ্ঠির ! ।

নিরুচ্যমানাম্নিয়তো যচ্চান্যদপি বাঞ্ছসি ॥১১॥

আদাবেব কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! রাজ্ঞা রঞ্জনকাম্যয়া ।

দেবতানাং দ্বিজানাঞ্চ বৰ্জিতব্যং যথাবিধি ॥১২॥

দৈবতান্ঘর্চয়িত্বা হি ব্রাহ্মণাংশ্চ কুরুদ্বহ ! ।

আনুগ্যং যাতি ধৰ্ম্মস্ত লোকেন চ সমর্চ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আগম ইতি । আগমঃ শিক্ষাগ্রহণম্ । পরং শ্ৰেষ্ঠম্, বুদ্ধৌ ধৰ্ম্মাদিজ্ঞানে ॥২॥

ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যন্ মঙ্গলম্ভাচরতি নম ইতি । মহতে সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠায়, সৰ্ব্বধারণায় ; বেধসে জগদ্বিধাত্রে ।
শাস্ত্রতান্ সনাতনান্ ॥১০॥

শৃণ্বতি । কাংস্মৈন সাকল্যেন । নিরুচ্যমানান্ ময়া, নিয়তো নিয়মেনৈকাগ্রচিন্ত্তঃ ॥১১॥

আদাবিতি । আদাবেব রাজকাৰ্য্যারম্ভ এব । রঞ্জনকাম্যয়া সন্তোষবিধানেক্ষয়া ॥১২॥

রঞ্জনোপায়মাহ দৈবতানীতি । আনুগ্যং কৰ্ত্তব্যনির্বাহম্ । সমর্চ্যতে রাজা ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা ॥” ইতি ॥৭॥ অগ্রে ইতরেভ্যো ধৰ্ম্মেভ্যঃ পূৰ্ব্বম্ ॥৮॥ পরঃ আগমঃ পরং রহস্তং নোহস্মাকং
মন্ত্ৰ এব বিহিতমন্ত্ৰ ॥২॥ শাস্ত্রতান্ বেদপরম্পরাগতান্ ॥১০—১১॥ রঞ্জনকাম্যয়েতি যঃ কন্দি
দক্ষত্রিয়োহপি প্রজাপালনাধিকৃতস্তস্তা রাজোহয়ং ধৰ্ম্মঃ যদেবদ্বিজাদিষু যথাবিধি অহুগ্রহবুদ্ধ্যা
বৰ্জিতব্যমিতি ॥১২॥ যদ্বৰ্ম্মলোপাত্নাজ্ঞো ঋণং ভবতি তদেবতান্ঘর্চনেন নশ্রুতীত্যাহ—দৈবতানীতি ।

শত্রুসম্ভাপক পিতামহ ! আপনা হইতেই আমাদের সকলের শিক্ষা হইয়া
আসিতেছে । বিশেষতঃ কৃষ্ণ আপনাকে সৰ্ব্বধৰ্ম্ম জ্ঞানে প্রধান বলিয়া মনে করেন’ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্মকে নমস্কার, জগতের সৃষ্টিকৰ্ম্মা কৃষ্ণকে নমস্কার
এবং ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিয়া, আমি সনাতন ধৰ্ম্ম বলিব ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! আমি যথা নিয়মে সমস্ত রাজধৰ্ম্ম বলিতেছি । তুমি একাগ্রচিন্ত্ত
হইয়া তাহা শ্রবণ কর এবং অশ্রু যাহা শুনিতে ইচ্ছা কর, তাহাও শুনিতে
পার ॥১১॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! রাজা প্রথমেই দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণের সন্তোষ বিধানের জন্ত,
শাস্ত্রোক্ত বিধানে কাৰ্য্য করিবেন ॥১২॥

উত্থানেন সদা পুত্র ! প্রযতেথা যুধিষ্ঠির ! ।
 নহ্যুত্থানমৃতে দৈবং রাজ্জামর্থং প্রসাধয়েৎ ॥১৪॥
 সাধারণং হ্রয়ং হেতুদৈবমুত্থানমেব চ ।
 পৌরুষং হি পরং মন্যে দৈবং নিশ্চিত্য মুহূর্ত্তে ॥১৫॥
 বিপন্নৈ চ সমারম্ভে সন্তাপং মান্য বৈ কৃথাঃ ।
 ঘটনৈবং সদাত্মানং রাজ্জামেষ পরো নয়ঃ ॥১৬॥
 নহি সত্যাদৃতে কিঞ্চিদ্রাজ্ঞাং বৈ সিদ্ধিকারণম্ ।
 সত্যে হি রাজা নিরতঃ প্রেত্য চেহ চ নন্দতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উত্থানেনেতি । উত্থানেন উদযোগেন পুরুষকারেণেত্যর্থঃ, প্রযতেথা জয়াত্ত্বর্থম্ । দৈবং কেবলং
 প্রাক্তনকৰ্ম্ম, অর্থং চিকীৰ্ষিতং কার্যম্ ॥১৪॥

সাধেতি । সাধারণং কার্যসাধনে সমানম্ । নিশ্চিত্য কার্যসাধকত্বেন ॥১৫॥

বিপন্ন ইতি । বিপন্নৈ বিনষ্টে, সমারম্ভে পুরুষকারে । ঘটন পুনঃ পুরুষকারে যোজয়ত্ব ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকে চ তত এব পূজ্যো ভবতীতি সংযোগান্তরম্ ॥১৩॥ উত্থানেন পুরুষকারেণ প্রযতেথাঃ
 জয়াত্ত্বার্থে যতস্ব দৈবং প্রাগ্ভবীযং কৰ্ম্ম দেবতারাধনাদিকং বা কেবলমুত্থানং বিনা ন রাজ্জামিষ্টমর্থং
 সাধয়েৎ ॥১৪॥ সাধারণং রথচক্রবৎ সমানং তত্রাপি পৌরুষং পরং শ্রেষ্ঠং দৃষ্টদ্বারদ্বাং দৈবস্ত
 ফলদ্বারা নিশ্চিত্য মুচ্যতে অকরণদোষাৎ ফলাসিদ্ধৌ ফলসিদ্ধৌ তু হঃখাৎ মুচ্যতে ॥১৫॥ বিপন্নৈ
 ইতি । ঘটন ঘটয়ত্ব কৰ্ষকবৎসকুদৃষদ্বৈফল্যলোহপি যতনৈবেত্যর্থঃ ॥১৬॥ ন হীতি । সত্যং সামন্ত্য
 অপি বশে ভবন্ত্যত্রথা বিশ্বাসাতাবাং স্বায়া অপূৰ্ব্বজ্ঞস্তে ক্রীণা অপি পরে প্রাপণপণেনাপি জিগীষস্ত

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! রাজা দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া, তাঁহাদের নিকট
 অনুগ্রহী হইয়া থাকেন এবং তাহাতে লোকসমাজেও তাঁহার গৌরবই হইয়া থাকে ॥১৩॥

পুত্র যুধিষ্ঠির ! তুমি সৰ্ব্বদাই পুরুষকার অবলম্বন করিয়া সমস্ত কার্য
 করিবার চেষ্টা করিবে । কেন না, পুরুষকার ব্যতীত কেবল দৈব রাজার কোন
 কার্যই সাধন করিতে পারে না ॥১৪॥

দৈব ও পুরুষকার এই দুইটাই কার্য্যসিদ্ধির পক্ষে সমান বটে ; কিন্তু তাহার
 মধ্যে আমি পুরুষকারকেই প্রধান মনে করি । কেন না, মানুষ কেবল দৈবকে কার্য্য-
 সাধকরূপে নিশ্চয় করিয়া ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! তবে সেই পুরুষকার কোন কারণে বিনষ্ট হইলে, অনুতাপ করিও না ।
 কার্য্য সাধনের জন্ত সৰ্ব্বদাই পুরুষকার করিবে । ইহাই রাজাদের প্রধান নীতি ॥১৬॥

ঋষীণামপি রাজেন্দ্র ! সত্যমেব পরং ধনম্ ।
 তথা রাজ্ঞাং পরং সত্যান্নাশ্চিৎশাসকারণম্ ॥১৮॥
 গুণবান্ শীলবান্ দান্তো মূর্খশ্চৈব জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 সুদর্শঃ স্থূললক্ষ্যশ্চ ন ভ্রশ্যেত সদা শ্রিয়ঃ ॥১৯॥
 আর্জবং সর্বকার্যেষু শ্রেয়থাঃ কুরুনন্দন ! ।
 পুনর্নয়বিচারেণ ত্রয়ীসংবরণে ন চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । ঋতে বিনা । প্রেত্য পরলোকে ধর্ম্যং, ইহলোকে গৌরবাৎ ॥১৭॥
 ঋষীণামিতি । বিশ্বাসকারণং প্রজানাং রাজাস্তরাণাঞ্চ পরো বিশ্বাসহেতুঃ ॥১৮॥
 গুণেতি । গুণবান্ দ্বাদশাঙ্গিগাণ্যাদিমান্, দান্তঃ শাস্তচিত্তঃ, ধর্ম্যো ধর্মাদনপেতঃ । স্থধেন
 দৃশ্যত ইতি সুদর্শঃ অল্পগ্রমূহিরিতার্থঃ, স্থূললক্ষ্যঃ প্রচুরদাতা ॥১৯॥
 আর্জবমিতি । আর্জবং সারল্যম্ । পুনঃ কিন্তু, নয়বিচারেণ নীতিপর্যালোচনেন, জ্ঞায়তে
 যৎ, ত্রয়াঃ স্বরজ্জং স্বমন্ত্রঃ স্বকৌশলক্ষেতি ত্রিতয়স্ত্রয় সংবরণে গোপনে, আর্জবং ন শ্রেয়থাঃ, তথাত্মে
 অনিষ্টপাতসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥১৭—১৮॥ গুণাঃ শৌর্য্যোদার্য্যগান্ধীর্ধ্যাদয়স্তদ্বান্, শীলং সদাচারতত্ত্বান্, দান্তঃ
 অচপলঃ, মূর্খদ্বাবান্, ধর্ম্যো ধর্মাদনপেতঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ জিতচিত্তঃ, সুদর্শঃ প্রসঙ্গবস্তুঃ, স্থূললক্ষ্যঃ
 বহুপ্রদঃ ॥১৯॥ আর্জবমবক্রতাম্, নয়ো নীতিঃ স্বরজ্জগোপনং পররজ্জাঘেষণস্ত স্বেন ক্রিয়মাণস্ত
 পরেভ্যো গোপনং মন্ত্রগোপনং চেত্যাদি তদযুক্তেন বিচারেণ উহাপোহেন সাধকবাধকোপত্বাসেন
 ক্রিয়মাণেন ত্রয়ীসংবরণে উক্তবিধনৌতিরূপে আর্জবং যথার্থভাষিৎক ন শ্রেয়থাঃ ॥২০॥ উভয়ং

সত্য ব্যতীত অপর কোন ব্যবহারই রাজাদের সেরূপ সিদ্ধির কারণ হয় না ।
 রাজা সত্যে নিরত থাকিয়া, ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকেই আনন্দ লাভ
 করিয়া থাকেন ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ঋষিদেরও সত্যই পরম ধন এবং রাজাদেরও সত্য ব্যতীত অপর
 কোন ব্যবহারই লোকের বিশ্বাসের কারণ হয় না ॥১৮॥

গুণবান্, চরিত্রবান্, শাস্তচিত্ত, কোমলস্বভাব, ধার্মিক, জিতেন্দ্রিয়, শাস্তমূর্তি ও
 প্রচুরদাতা রাজা কখনও রাজলক্ষ্মী হইতে বিচ্যুত হন না ॥১৯॥

কৌশলবনন্দন ! তুমি সমস্ত কার্য্যই সরলতা অবলম্বন করিবে ; কিন্তু নীতি
 পর্যালোচনাদ্বারা ইহাই স্থির হয় যে, নিজের রক্ষা, নিজের মন্ত্রণা ও নিজের
 কৌশল গোপন করিবার বিষয়ে সরলতা অবলম্বন করা উচিত নহে ॥২০॥

(১৯)....মূর্খশ্চৈব জিতেন্দ্রিয়ঃ....পি বস্ত, মূর্খদণ্ডকঃ....নি ।

মুহূৰ্হি রাজা সততং লজ্জয়া ভবতি সৰ্ব্বশঃ ।
 তীক্ষ্ণাচ্ছোদ্বিজতে লোকস্তস্মাদ্ভয়মাশ্রয় ॥২১॥
 অদগ্যাস্টৈশ্চ য়ে পুত্র ! বিপ্রাশ্চ দদতাং বর ! ।
 কৃতমেতৎ পরং লোকে ব্রাহ্মণো নাম পাণ্ডব ! ॥২২॥
 মনুনা চৈব রাজেন্দ্র ! গীতো শ্লোকো মহাত্মনা ।
 ধর্ম্মেষু শ্রেষ্ঠ কৌরব্য ! হৃদি তৌ কর্ত্তুমর্হসি ॥২৩॥
 অস্ত্যোহগ্নির্ব্রহ্মতঃ ক্ষত্রমশ্বানো লোহমুখিতম্ ।
 তেবাং সৰ্ব্বত্রগং তেজঃ স্বাস্থ যোনিষু শাম্যতি ॥২৪॥
 অগ্নৌ হস্তি যদাশ্বানমগ্নিনা বারি হন্যতে ।
 ব্রহ্ম চ ক্ষত্রিয়ৌ দ্বৌষ্টি তদা সীদন্তি তে ত্রয়ঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিং সৰ্ব্বত্রৈব যুধনা ভবিভব্যমিত্যাহ মুহুরিতি । লজ্জয়া: অতিক্রম্য: ॥২১॥

তত্র তীক্ষ্ণমপি ব্রাহ্মণতরেষেব প্রযোজ্যমিত্যাহ অদগ্য ইতি । যে বিপ্রাস্তে অদগ্য ইতি
 সম্বন্ধঃ । অত্র অদগ্য ইতি দৈহিকদণ্ডমাত্রনিষেধঃ, “বপনং দ্রবিণাদানং দেশান্নির্ধাপনং তথা ।
 এষ হি ব্রহ্মবন্ধুনাং বধো নাত্যোহস্তি দৈহিকঃ ॥” ইতি স্মৃতে: । অন্তথা দণ্ডসামান্তনিষেধে
 বিপ্রাণাং দুর্নরনিবৃতির্ন ত্যাং । অদগ্যাত্মে হেতুমাং ভূতমিতি । ভূতং প্রাণী, পরং সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠম্,
 সৰ্ব্বদা সত্যশৌচাদিপরায়ণত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তার্থে আশুবাক্যমপি প্রমাণয়িতুমাং মহনেতি । শ্রেষ্ঠে স্বকীরেয় রাজকীরেয়িতি যাবৎ,
 হৃদি কর্ত্ত্বং শ্রুত্বম্ ॥২৩॥

অস্ত্য ইতি । অস্ত্যো জলাং, ব্রহ্মতো বিপ্রাং, অশ্বান: পাশাণাং । তেবামগ্নাদীনাম, যোনিষু
 কারণেষু জলাদিষু ॥২৪॥

সৰ্ব্বদা কোমলস্বভাব রাজাকে সকলেই অতিক্রম করে ; আবার সৰ্ব্বদা তীক্ষ্ণ-
 স্বভাব রাজা সকলেরই উদ্বেগের কারণ হন । অতএব তুমি ক্ষেত্র অনুসারে কোমল-
 স্বভাবও হইবে এবং তীক্ষ্ণস্বভাবও হইবে ॥২১॥

দাতৃশ্রেষ্ঠ পুত্র ! যাহারা ব্রাহ্মণ, তাঁহাদের দৈহিক দণ্ড করিবে না । কারণ,
 পাণ্ডনন্দন ! জগতের মধ্যে ব্রাহ্মণই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ প্রাণী ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা মনু দুইটা শ্লোক বলিয়াছেন । কৌরবনন্দন ! স্বকীর
 রাজধর্ম্মবিষয়ে তুমি সেই দুইটা শ্লোক সৰ্ব্বদা মনে করিতে পার ॥২৩॥

অগ্নি জল হইতে, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ হইতে এবং লৌহ প্রস্তর হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ।
 সেই অগ্নিপ্রভৃতির সর্বত্রগামী তেজ আপন আপন কারণেই নিবৃতি পাইয়া
 থাকে ॥২৪॥

এবং কৃষ্ণা মহারাজ ! নমস্তা এব তে দ্বিজাঃ ।
 ভৌমং ব্রহ্ম দ্বিজশ্রেষ্ঠা ধারয়ন্তি সমর্চিতাঃ ॥২৬॥
 এবঞ্চৈব নরব্যাত্ত্র ! লোকত্রয়বিঘাতকাঃ ।
 নিগ্রাহা এব সততং বাহুভ্যাং যে স্ম্যরীদৃশাঃ ॥২৭॥
 শ্লোকৌ চোশনসা গীতৌ পুরা তাত ! মহর্ষিণা ।
 তৌ নিবোধ মহারাজ ! স্বমেকাগ্রমনা নৃপ ! ॥২৮॥
 উগ্রম্য শস্ত্রমায়ান্তমপি বেদাহুগং রণে ।
 নিগৃহীয়াৎ স্বধস্মেৰ্ণ ধস্ম্যাপেক্ষী নরাধিপঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং বিবৃণোতি অয় ইতি । যদা অগ্নৌ লৌহং কৰ্ভু, অশ্মানং পাৰ্বাণম্, হস্তি ভনক্তি, অগ্নিনা বারি হস্ততে শোণ্যতে, ক্ষত্রিয়শ্চ, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং দ্বেষ্টি ; তদা তে ত্রয়ঃ লোহায়িকক্ষত্রিয়াঃ, সীদন্তি অপক্ষীয়ন্তে ॥২৫॥

এবমিতি । এবং কৃষ্ণা অনেনৈব কারণেনেতার্থঃ । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । উক্তার্থে হেতুমাংহ ভৌমমিতি । সমর্চিতাঃ ক্ষত্রিয়াদিভির্দীনমানাদিনা সমাদৃতান্তে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ, ভৌমং পৃথিবীলব্ধকি, ব্রহ্ম বেদম্, তদ্বিহিতং কৰ্ম্ম চ ধারয়ন্তি ॥২৬॥

তর্হি তীক্ষ্ণতায়াঃ কুত্র কলমিত্যাহ এবমিতি । এবঞ্চ ইখং সতাপি চ । যে ক্ষত্রিয়াদয়ঃ, ঈদৃশা লোকত্রয়স্ত্র বিঘাতকাঃ পাপাচরণেনানিষ্টকারকাঃ স্মাঃ, রাজা বাহুভ্যাং স্বহস্তাভ্যামেব, সততং তে নিগ্রাহা দণ্ডনীয়াঃ । বাহুভ্যামিতি দৈহিকদণ্ডমাত্রপরম্ ॥২৭॥

শ্লোকাবিত্তি । উশনসা শুক্রেণ, গীতৌ গানবৎপ্রচারিতৌ । নিবোধ শৃণু ॥২৮॥

উগ্রমোতি । বেদান্তগং বেদপারদর্শিনং ব্রাহ্মণমপি, “আততায়িনমায়ান্ত্র”মিত্যাশ্বেকবাধ্যাৎ ॥২৯॥

যখন লৌহ পাৰ্বাণ ভগ্ন করে, অগ্নি জল শুষ্ক করে এবং ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণকে বিদ্বেষ করে ; তখন সেই লৌহ, অগ্নি ও ক্ষত্রিয় এই তিনটাই ক্ষয় পাইয়া থাকে ॥২৫॥

মহারাজ ! এই কারণেই সেই ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়গণের অবশ্যই নমস্তা । বিশেষতঃ ক্ষত্রিয়েরা দান ও মানদ্বারা ব্রাহ্মণগণের আদর করিলে, তাঁহারা পৃথিবীর ব্রহ্ম-বেদ ধারণ করিতে পারেন এবং বেদোক্ত কৰ্ম্ম সকলও সম্পাদন করিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ হইলেও ক্ষত্রিয়প্রভৃতি যে সকল জাতি এইরূপ পাপচারী হইয়া, ত্রিভুবনের অনিষ্ট করে ; রাজার পক্ষে নিজের হস্তদ্বারাই তাহাদের দণ্ড করা উচিত ॥২৭॥

বৎস মহারাজ ! পূর্বকালে মহর্ষি শুক্লাচার্য্য যে ছইটি শ্লোক বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২৮॥

বিনশ্যমানং ধৰ্ম্মং হি নোহভিরক্ষ্যেৎ স ধৰ্ম্মবিৎ ।
 ন তেন ধৰ্ম্মা হি স স্যাম্বন্যস্তান্যন্যমুচ্ছতি ॥৩০॥
 এবঞ্চেব নরশ্রেষ্ঠ ! রক্ষ্যা এব দ্বিজাতয়ঃ ।
 সাপরাধানপি হি তান্ বিষয়াস্তে সমুৎসৃজেৎ ॥৩১॥
 অভিশস্তমপি হোমাং পীড়য়েন্ন বিশাংপতে ! ।
 ব্রহ্মস্মৈ গুরুতল্লে চ ক্রণহত্যে তথৈব চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিনশ্যতি । তেন আততায়িত্রাক্ষণবধেন, স নরাধিপঃ, ধৰ্ম্মহা ধৰ্ম্মনাশকো ন স্যাৎ । উক্তার্থে
 হেতুমাং মহারিতি । মহাশক্ত ব্রাক্ষণশ্চ ক্রোধ এন, তস্ত হস্তনরাধিপস্ত, মহাং ক্রোধম্, মুচ্ছতি
 জনকতয়া প্রাপ্নোতি জনয়তীত্যর্থঃ । তথা চ তত্র স্বক্রোধ এব স্বজনিতপরক্রোধদ্বারা সংহতীতি
 নাস্তি পরস্ত দোষ ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

অথ ব্রাক্ষণানাং দৈহিকদণ্ডশাকৰ্ণদ্বায়ে তেষাং শান্তিঃ কথং শাসিত্যাহ এবমিতি । বিষয়াস্তে
 স্বরাজ্যাদিগুণ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মুদ্রয়ঃ তীক্ষ্ণত্বঞ্চ সমুচিতমাশ্রয় ॥১॥ তত্রাপি তৈক্ষ্ণ্যপবাদমাহ—অদগ্ৰা ইতি ॥২—২৫॥
 ভোমং ব্রহ্ম বেদান্ যজ্ঞাংশ্চ ॥২৬॥ মাদ্ভবাপবাদমাহ—এবমিতি ॥২৭—২৮॥ স্বধর্মেণ শনোক্ত-
 মনেন নিগৃহীয়াদেব ন তু ইজ্ঞাং ॥২৯॥ বিনশ্যমানমাততায়িদোষাং তেন আততায়িনিগ্রহেণ
 অনিগ্রহে তু ধৰ্ম্মহা স্তাদেব জীবতোহস্ত নিগ্রহো দৃশকশ্চেত্তদাহ—মহান্দ্রম্যমুচ্ছতি । গদা
 সূচ্যাংস্ততপ্তঃ স্ফটিকস্তূলপিণ্ডমুদীপা তদগ্ৰণা স্বয়ং নশ্বতি এবম্ আততায়িক্রোধোহন্তমুদীপা তদ্বারাত-
 তায়িনমেবাশ্রয়দাহেন দহতি নাত্র হস্তদোষ ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ এবং চেতি । যজ্ঞপোষং তথাপি
 দ্বিজাতয়ো ব্রাক্ষণা রক্ষ্যা এব ॥৩১॥ অভিশস্তং সতাসতা বা দোষেণ যুক্তং তথাখ্যাপিতম্ ॥৩২॥

‘বেদপারদর্শী ব্রাক্ষণও যদি অস্ত্র উত্তোলন করিয়া আসিতে থাকেন ; তাহা
 হইলে, ধৰ্ম্মাপেক্ষী রাজা আপন ধৰ্ম্ম অনুসারে তাঁহারও দণ্ড করিবেন ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম নষ্ট হইতে লাগিলে, যিনি সৰ্ব্বতোভাবে তাহা রক্ষা করেন, তিনিই ধৰ্ম্মজ্ঞ ;
 সুতরাং উক্তস্থলে ব্রাক্ষণকে হত্যা করিলেও রাজার ধৰ্ম্মহানি হয় না । কারণ,
 সেই শত্রুধারী ব্রাক্ষণের ক্রোধই রাজার ক্রোধ উৎপাদন করিয়া থাকে’ ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ হইলেও ব্রাক্ষণদিগকে রক্ষাই করিতে হইবে । তাঁহারা
 প্রাণদণ্ডের উপযোগী অপরাধ করিলেও রাজা তাঁহাদিগকে আপন রাজ্য হইতে
 বহিষ্কৃত করিয়া দিবেন ॥৩১॥

রাজ্যদ্বিষ্টে চ বিপ্রস্ত্য বিষয়াস্তে বিসৰ্জনম্ ।
 বিধীয়তে ন শারীরং দণ্ডমেঘাং কদাচন ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 দ'য়তাশ্চ নরাস্তে স্যার্কভক্তিমন্তো দ্বিজেষু যে ।
 ন কোষঃ পরমোহন্যোহস্তি রাজ্ঞাং পুরুষসংখ্যাং ॥ ৪॥
 দুর্গেষু চ মহারাজ ! ষট্শু যে শাস্ত্রনিশ্চতাঃ ।
 সৰ্ব্বদুর্গেষু মন্তস্তে নরদুর্গং স্তুত্বস্তরম্ ॥৩৫॥
 তস্মান্নিত্যাং দয়া কার্য্যা চাতুর্কর্ণ্যো বিপশ্চিতা ।
 ধর্ম্মাত্মা সত্যবাক্ চৈব রাজা রঞ্জয়তি প্রজা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । এষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে, অভিশস্তমপরাঙ্কং ব্রাহ্মণমপি, দেহে প্রহারাদিনা ন পীড়য়েৎ । বিপ্রে ব্রহ্মণ্যে, গুরুতন্নে গুরুভাধ্যাগামিনি, ক্রণস্ত গৰ্ভস্ত হত্যা যস্মাৎ তাদৃশে, রাজ্ঞো দ্বিষ্টে বিদ্বেষিণি চ সতি, তস্ত বিপ্রস্ত্য, বিষয়াস্তে স্বদেশান্তে, বিসর্জনং নির্বাসনম্ ॥৩২—৩৩॥

দয়িতা ইতি । যে নরাঃ, দ্বিজেষু ব্রাহ্মণেষু, ভক্তিমন্তো ভবন্তি, তে নরাঃ, দয়িতা লোকপ্রিয়াঃ স্যাঃ । তথা চ, রাজ্ঞাং পুরুষসংখ্যাং স্বানুকূল্যে নরসংগ্রহাৎ, অন্য়ঃ পরমঃ কোষো ধনসংগ্রহস্থানং নাস্তি । তথা চ, রাজ্ঞাং ব্রাহ্মণভক্ততর্য়েব লোকপ্রিয়ত্বম্, তচ্চ সর্বশ্রেষ্ঠমেন সম্বলমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ পুরুষসংখ্যেন কিং ফলমিত্যাহ দুর্গেষু ইতি । যে দুর্গাঃ ॥৩৫॥

তস্মাদিতি । বিপশ্চিতা বিদুষ্য রাজ্ঞাঃ । রঞ্জয়তি স্বানুরক্তীকরোতি ॥৩৬॥

নরনাথ ! ব্রাহ্মণগণের মধ্যে কোন ব্যক্তি অপরাধ করিলেও রাজা প্রহার করিয়া, তাঁহার দেহের পীড়া উৎপাদন করিবেন না । ব্রাহ্মণ ব্রহ্মহত্যা, গুরুপত্নী-গমন, ক্রণহত্যা ও রাজার উপরে বিদ্বেষ করিলেও রাজা তাঁহার প্রাণদণ্ড করিবেন না ; কিন্তু আপন রাজ্য হইতে বাহির করিয়া দিবেন । কেন না, কখনই ব্রাহ্মণ-গণের শারীরিক দণ্ড শাস্ত্রে বিহিত হয় নাই ॥৩২—৩৩॥

যে সকল মানুষ ব্রাহ্মণভক্ত হয়, তাহারা লোকপ্রিয় হইয়া থাকে ; সুতরাং নিজের অনুকূলে মানুষকে সংগ্রহ করা ভিন্ন রাজাদের অন্য কোন উত্তম কোষ নাই ॥৩৪॥

মহারাজ ! যে সকল দুর্গ শাস্ত্রে নির্দিষ্ট রহিয়াছে, সেই ছয়প্রকার দুর্গের মধ্যেই নরদুর্গ অতি দুস্তর ; ইহা মনস্বীরা মনে করেন ॥৩৫॥

অতএব বুদ্ধিমান রাজা সর্বদাই ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বর্ণের উপরে দয়া করিবেন । আর ধর্ম্মাত্মা ও সত্যবাদী রাজা প্রজাগণকে নিজের প্রতি অনুরক্ত করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

(৩৩)....বিষয়াস্তে বিবাসনম্....নি । (৩৪)....ন শোকঃ পরমা ভূমী রাজ্ঞাং ভবতি সংখ্যাং—নি ।

ন চ ক্রাস্তেন তে নিত্যং ভাব্যং পুত্র ! সমস্ততঃ ।
 অধর্মো হি মৃদু রাজা ক্রমাবানিব কুঞ্জরঃ ॥৩৭॥
 বার্ষ্পত্যে চ শত্রুস্তে চ শ্লোকো নিগদিতঃ পুরা ।
 অগ্নিহোত্রে মহারাজ ! তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৩৮॥
 ক্রমমাণং নৃপং নিত্যং নীচঃ পরিভবেজ্জনঃ ।
 হস্তিযন্তা গজস্তেব শির এবারুরুক্ষতি ॥৩৯॥
 তস্মান্মৈব মৃদুর্নিত্যং তীক্ষ্ণো নৈব ভবেম্মৃপঃ ।
 বসন্তার্ক ইব ক্রীমান্ ন শীতো ন চ ঘর্ষদঃ ॥৪০॥
 প্রত্যক্ষ্যেণানুমানেন তথোপম্যাগমৈরপি ।
 পরীক্ষ্যাস্তে মহারাজ ! স্বে পরে চৈব নিত্যশঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ক্রাস্তেন ক্রমাবতা । মৃদুঃ সর্বদা কোমলস্বভাবঃ ॥৩৭॥
 বার্ষ্পত্যে । বার্ষ্পত্যে বৃহস্পতিপ্রণীতে ॥৩৮॥
 ক্রমেতি । পরিভবেৎ অভিভবেৎ । হস্তিনো যন্তা চালকঃ । আরুরুক্ষতি আরোহ-
 মিচ্ছতি ॥৩৯॥
 তস্মাদিতি । বসন্তার্কো বসন্তকালীনঃ সূর্য্যঃ । ঘর্ষদ উত্তাপকরঃ ॥৪০॥
 প্রত্যক্ষ্যেণেতি । উপমানি সাদৃশ্যবোধো আগম্য বিশ্বস্তজনবাক্যানি চ তৈঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

শারীরং কণ্ঠযাতাদিদণ্ডম্, ক্রৌঞ্চমর্ষম্ ॥৩৩॥ পুরুষসঙ্করাৎ ব্রাহ্মণভক্তাদিতি পূর্বাদ্বার্থঃ ॥৩৫॥
 যটুশ্চ মরুজলপৃথিবীবনপর্ব্বতনরময়শ্চ ॥৩৫—৩৬॥ পুনর্দয়াপবাদমাহ—ন চেতি । সমস্ততঃ

পুত্র ! তুমি সর্বদাই সকল দিকেই ক্রমাশীল হইবে না । কারণ, সর্বদা কোমল-
 স্বভাব রাজা ক্রমাশীল হস্তীর আয় অধম বলিয়া পরিগণিত হন ॥৩৭॥

মহারাজ ! এই বিষয়েই পূর্বকালে বৃহস্পতি স্বকীয় নীতিশাস্ত্রে একটা শ্লোক
 বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥৩৮॥

‘দুর্বল লোকও সর্বদা ক্রমাশীল রাজাকে লজ্বন করিয়া থাকে । তা’র পর,
 মাহুত যেমন হস্তীর মস্তকেই আরোহণ করিবার ইচ্ছা করে ; তেমন দুর্বল লোকও
 সর্বদা ক্রমাশীল রাজার মস্তকেই আরোহণ করিবার ইচ্ছা করে’ ॥৩৯॥

অতএব রাজা সর্বদাই কোমল হইবেন না, আবার সর্বদাই তীক্ষ্ণও হইবেন না ।
 কিন্তু রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন রাজা বসন্তকালের সূর্য্যের আয় না শীতল না তীক্ষ্ণ হইয়া
 থাকিবেন ॥৪০॥

(৩৭)....অধর্মো হি....বদ্ব নি । (৪২)....সকীর্ণং পরিবর্জয়েৎ....বদ্ব ।

ব্যসনানি চ সৰ্ব্বাণি ত্যজ্জেথা ভূরিদক্ষিণ ! ।

ন চৈব ন প্রযুক্তীত সঙ্গস্ত পরিবৰ্জয় ॥৪২॥

লোকস্ত ব্যসনৌ নিত্যং পরিভূতো ভবত্ব্যত ।

উদ্বৈজয়তি লোকঞ্চ যোহতিদ্বৈষী মহীপতিঃ ॥৪৩॥

ভবিতব্যং সদা রাজ্ঞা গৰ্ভিণীসহধর্ম্মিণা ।

কারণঞ্চ মহারাজ ! শৃণু যেনেদমুচ্যতে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যসনানীতি । ভূরি প্রচুরা যজ্ঞাদীনাং দক্ষিণা যন্ত তৎসম্বোধনম্ । ব্যসনানি মধ্যাহ্নকালান্
অষ্টাদশপ্রকারান্ দোষান্ । কিঞ্চ, সৰ্ব্বথৈব ব্যসনানি ন প্রযুক্তীত ইতাপি ন চ বিপক্ষজ্ঞানো
সাহসাদেববস্ত্রপ্রয়োজ্যত্বাৎ । তর্হি কিং তাজ্জামীতাহ সঙ্গমিতি । সঙ্গং বাসনেষাসক্তিম্ ॥৪২॥

ব্যসনে দোষমাহ লোকস্তেতি । লোকস্ত মध्ये, পরিভূতস্তিরস্কৃতঃ ॥৪৩॥

ভবীতি । গৰ্ভিণ্যাঃ স্ত্রিয়াঃ সহ সমানো ধর্ম্মোহস্তাস্তীতি তেন ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বজাতীয়েষু অধর্ম্মো ধর্ম্মবিরোধী ॥৩৭—৩৮॥ গজস্ত ক্রমমাণস্ত ॥৩৯—৪০॥ প্রত্যক্ষণোপ-
কারাপকারাদিনা অমুমানেন নেত্রবস্তৃ বিকারাদিনা । যথোক্তম্—“নেত্রবস্তৃ বিকারেণ জায়তেহস্তগতং
মন” ইতি । উপমায়ুপমানমন্তত্র কার্যাদর্শনেন আগমৈঃ শব্দাদিনা সামুদ্রিকলক্ষণেন তে পুরুষাঃ
পরীক্ষায়াঃ ॥৪১॥ ব্যসনান্তষ্টাদশ । যথাহ মহুঃ—“মৃগয়াক্ষো দিবাঈশ্বঃ পরিবাদঃ স্ত্রিয়ো মদঃ ।
তোষ্যত্রিকং বৃথাপানং কামজো দশকো গণঃ ॥” তোষ্যত্রিকং বাস্তবীতনৃত্যানি । “পৈশুস্তং
সাহসং দ্রোহ ঈর্ষ্যান্ধার্যদুষণম্ । বাগদণ্ডজঞ্চ পাক্ষ্যং ক্রোধজোহপি গণোহষ্টক ॥” ইতি ।
তত্র চ সপ্ত কষ্টতমানি । যথাহ—“পানমক্ষাঃ স্ত্রিয়শ্চৈব মৃগয়া চ যথাক্রমম্ । এতৎ কষ্টতমং বিভা-
চ্চতুষ্কং কামজ্ঞে গণে ॥ দণ্ডস্ত পাতনং চৈব বাক্পাক্ষ্যার্থদুষণে । ক্রোধজোহপি গণে বিভাৎ
কষ্টমেতত্রিকং সদা ॥” ইতি ন প্রযুক্তীতেতি ন অপি তু সৰ্বদা শূন্য জয়ায় প্রবোজয়েদেব সর্বাণ্যং
প্রযুক্ত্যপ্রযুক্ত্যাঃ সঙ্করং সান্না উপগতে প্রয়োগো নান্তি অন্তত্ৰ কুধ্যাদেবেত্যর্থঃ ॥৪২॥ ব্যসনৌ

মহারাজ ! তুমি প্রত্যক্ষ, অমুমান, উপমান ও বিশ্বস্তলোকের বাক্য অমুসারে
স্বপক্ষীয় বা পরপক্ষীয় লোকদিগকে সৰ্বদা পরীক্ষা করিবে ॥৪১॥

প্রচুরদক্ষিণাদানকারী যুধিষ্ঠির ! তুমি মৃগয়াপ্রভৃতি সমস্ত ব্যসনই পরিত্যাগ
করিবে । তবে সাহসপ্রভৃতি ব্যসন একেবারে প্রয়োগ করিবে না এমন নহে ; কিন্তু
সেগুলির প্রতি আসক্তি পরিত্যাগ করিবে ॥৪২॥

যে রাজা ব্যসনৌ হন, তিনি লোকমধ্যেই লোকমুখে তিরস্কৃত হইয়া থাকেন এবং
যে রাজা অত্যন্ত বিদ্বৈষী হন, তিনি লোকের উদ্বৈগ উৎপাদন করেন ॥৪৩॥

রাজা সৰ্বদাই গৰ্ভিণীর তুল্য স্বভাবসম্পন্ন হইবেন । মহারাজ ! যে জন্ত একথা
বলিলাম, তাহার কারণ অবগণ কর ॥৪৪॥

যথা হি গৰ্ভিণী হিঙ্গা স্বং প্রিয়ং মনসোহনুগম্ ।
 গৰ্ভস্ত হিতমাধত্তে তথা রাজ্ঞাপ্যসংশয়ম্ ॥৪৫॥
 বৰ্জিতব্যং কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! সদা ধৰ্ম্মানুবৰ্জিতা ।
 স্বং প্রিয়ন্তু পরিত্যজ্য বদ্বল্লোকহিতং ভবেৎ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 ন সন্ত্যাজ্যঞ্চ তে ধৈর্য্যং কদাচিদপি পাণ্ডব ! ।
 ধীরস্ত স্পৰ্শনং ন ভয়ং বিগতে কচিৎ ॥৪৭॥
 পরিহাসশ্চ ভূত্যেষ্টে নাত্যর্থং বদতাং বর ! ।
 কর্তব্যো রাজশাৰ্দূল ! দোষমত্র হি মে শৃণু ॥৪৮॥
 অবমন্ত্যন্তু ভর্তারং সহর্ষমুপজীবিনঃ ।
 স্যে স্থানে ন চ তিষ্ঠন্তি লজ্জয়ন্তি চ তদ্বচঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । হিঙ্গা হিতসাধন এব ত্যক্তা অনুগমকুলমপি । আধত্তে জনয়তি । বদ্বল্লোকহিতং
 ভবেৎ তত্র তত্র বৰ্জিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥

নেতি । উক্তার্থে হেতুমাং ধীরশ্চেতি । স্পষ্টঃ সৰ্বপ্রত্যক্ষ এব অপরাধিনাং দণ্ডো যস্মাস্তস্য ।
 এবঞ্চ সতি দণ্ডিতস্তাপি দ্বেষান্দদরাং ভয়াভাব ইতি ভাবঃ ॥৪৭॥

পর্যোতি । ভূত্যাঃ সহ, নাত্যর্থং কর্তব্য ইতি শেষঃ । অল্পস্ত কর্তব্যোহপীত্যশয়ঃ ॥৪৮॥

অবেতি । সহর্ষং ভয়াভাবাং সানন্দমেব, উপজীবিনো ভূত্যাঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃগয়াহকাঃ স্নিগ্ধঃ পানঞ্চ তদান্ । অতিবেষা প্রজাদ্রোহপরঃ ॥৪৫—৪৬॥ প্রিয়মিষ্টম্ ॥৪৬॥
 তে ত্বয়া স্পষ্টঃ প্রখ্যাতো দণ্ডঃ গজরথহস্তিপুংকবাদিসমূহো বস্ত তস্ত স্পষ্টদণ্ডস্ত ॥৪৭—৪৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! গৰ্ভিণী স্ত্রী যেমন মনের অনুকূল প্রিয় পতিকেও পরিত্যাগ করিয়া
 গর্ভেরই হিতসাধন করিতে থাকে ; সেইরূপ ধৰ্ম্মানুবর্তী রাজা নিজের প্রিয় কার্য্য
 সকল পরিত্যাগ করিয়া, যাহা যাহা লোকের হিতকর, তাহাতেই সর্বদা প্রবৃত্ত
 থাকিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ করিও না ॥৪৫—৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি কখনও ধৈর্য্য ত্যাগ করিবে না । কারণ, সে রাজা সর্বদা
 ধীর থাকেন এবং স্পষ্টভাবে অপরাধীর দণ্ড করেন, তাহার কখনও ভয় উপস্থিত
 হয় না ॥৪৭॥

বাগ্গিশ্ৰেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তুমি ভূত্যগণের সহিত অধিক পরিহাস করিবে না ।
 এ বিষয়ে যে দোষ হয়, তাহা শ্রবণ কর ॥৪৮॥

যাহাদের সহিত পরিহাস করা হয়, সেই ভূত্যেরা আনন্দের সহিতই প্রভুকে

(৪৯) ...সহর্ষানুপজীবিনঃ...পি, ...সংঘর্ষানুপজীবিনঃ... বদ বর্জ ।

প্রেমমাণা বিকল্পস্তে গুহং চাপ্যনুযুঞ্জতে ।
 অযাচ্যৈব যাচস্তে ভোজ্যান্নাহারয়ন্তি চ ॥৫০॥
 ক্রুশন্তি পরিদীপ্যন্তি ভূমিপান্নাধাতষ্ঠতে ।
 উৎকোটৈর্বন্ধনাভিঃ চ কার্য্যানি যন্তি চাস্ত তে ॥৫১॥
 জর্জরং চাস্ত বিষয়ং কুর্বন্তি প্রতিক্রপটৈঃ ।
 স্ত্রীরক্ষিভিঃ সজ্জস্তে তুল্যবেশা ভবন্তি চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অধায়শেষং বাবন্দ্ৰৌ রাজনি ভূত্যানুং বিবিধান্ ব্যতিক্রমানাহ প্রেষ্যেতি । প্রেমমাণাঃ কার্যেণ নিযোজ্যমানা ভূত্যাঃ, বিকল্পস্তে গচ্ছামো ন গচ্ছামো যবতাদাসতে, গুহং গোপনীয়মপি বিষয়ম্, অনুযুঞ্জতে জ্ঞাতুং সাহসাৎ পৃচ্ছন্তি । মূল্যাতিরেকাৎ বাহুল্যাদা অযাচ্যমপি বস্ত, স্পর্ধয়ৈব যাচস্তে, রাজো ভোজ্যান্নপি বস্ত নি, আহারয়ন্তি সাহসাৎ খাদন্তি চ ॥৫০॥

ক্রুশন্তীতি । তে তাদৃশা ভূত্যাঃ, অধিষ্ঠিতে রাজপদে বিত্তমানায়াপি, ভূমিপায় রাজে, ক্রুশন্তি তিরস্কারং কুর্বন্তি, পরিদীপ্যন্তি উত্তেজিতা ভবন্তি । কিঞ্চ উৎকোটৈর্বন্ধনাভিঃ, অস্ত্র ভূমিপস্ত্র, কার্য্যানি যন্তি নাশয়ন্তি ॥৫১॥

জর্জরমিতি । অপি চ তে ভূত্যাঃ, প্রতিক্রপটৈঃ রাজদেয়লেখাপত্রানুরূপৈঃ কৃত্রিমৈঃ লেখাপত্রৈঃ প্রজ্ঞাভাস্তদানৈরিত্যর্থঃ, অস্ত্র রাজো, বিষয়ং রাজ্যম্, জর্জরং প্রজায়ন্তীকরণেন জীর্ণং কুর্বন্তি, রাজ্ঞ এব স্ত্রীরক্ষিভিঃ স্ত্রীবাদীভিঃ সহ, সজ্জস্তে তত্ত্বস্ত্রীভোগায় মিলিতা ভবন্তি, রাজস্তুল্যবেশাশ্চ ভবন্তি ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্বর্ষাৎ অতিসংল্লেষাৎ ॥৪৯॥ বিকল্পতে কার্যে সংশয়ং দর্শয়ন্তি গুহং গোপ্যমপি জিহ্বম্ অনুযুঞ্জতে প্রকটয়ন্তি ভোজ্যানি রাজ্ঞঃ আহারয়ন্তি ভক্ষয়ন্তি ॥৫০॥ উৎকোটৈর্লচাভিঃ বন্ধনা অনীকগুণদোষাদি-প্রদর্শনম্ অহুবিহন্তি বিনিয়ন্তি ॥৫১॥ প্রতিক্রপটৈঃ কৃত্রিমৈঃ শাসনপত্রৈঃ বিষয়ং দেশং জর্জরং অবজ্ঞা করে এবং আপন আপন স্থানে থাকে না । বিশেষতঃ, তাহারা প্রভুর আদেশও লঙ্ঘন করিতে থাকে ॥৪৯॥

মুহু রাজা ভূত্যাগিকে কোন কার্যে নিয়োগ করিলে, 'যাইতেও পারি না, যাইতেও পারি' ইহা ভাবিয়া তাহারা উদাসীনই থাকে ; গোপনীয় বিষয়ও রাজার নিকট জিজ্ঞাসা করে, অপ্রার্থনীয় বস্ত প্রার্থনা করে এবং রাজার খাওয়া আপনারা খায় ॥৫০॥

কোমলস্বভাব রাজা রাজপদে অধিষ্ঠিত থাকিলেও সেইরূপ ভূত্যেরা তাঁহাকে তিরস্কার করে, তাঁহার উপরে উত্তেজিত হয় এবং উৎকোট (ঘুঘ) লইয়া কিংবা প্রতারণা করিয়া রাজার কার্য্যই নষ্ট করে ॥৫১॥

(৫১)...কার্য্যানুবিহন্তি চ—পি বন্ধ বন্ধ ।

বাতং নিষ্ঠীবনঞ্চৈব কুর্কতে চান্ত সন্নিধৌ ।
 নির্লজ্জা রাজশার্দূল ! ব্যাহরন্তি চ তবচঃ ॥৫৩॥
 হয়ং বা দন্তিনং বাপি রথং বা নৃপসত্তম ! ।
 অধিরোহন্ত্যবজ্জায় সহর্ষাঃ পার্থিবে যুদৌ ॥৫৪॥
 ইদং তে ছুরং রাজস্মিদং তে ছুটচেষ্টিতম্ ।
 ইত্যেবং স্নুহদৌ বাচং বদন্তে পরিষদগতাঃ ॥৫৫॥
 ক্রুদ্ধে চান্মিন্ হসন্ত্যেব ন চ হৃদ্যস্তি পূজিতাঃ ।
 সংঘর্ষশীলাশ্চ তদা ভবন্ত্যন্যোন্মকারগাং ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বাতমিতি : কিঞ্চ তে ভৃত্যঃ, নির্লজ্জা এব সন্তঃ, অস্ত রাজঃ সন্নিধাবেব, বাতং কুর্কতে
 সশঙ্কং পায়ুবাযুং নিঃসারয়ন্তি, নিষ্ঠীবনঞ্চ কুর্কতে সশঙ্কমেব মুখেন শ্লেষাদিকং পাতয়ন্তি ; তবচো
 রাজমুখাদাকৃশ্য রাজ এব বাক্যম্, ব্যাহরন্তি বদন্তি চ ॥৫৩॥

হয়মিতি । অবজ্জায় পার্থিবমেব, সহর্ষান্তে ভৃত্যঃ ॥৫৪॥

ইদমিতি । বদন্তে তাদৃশোক্ত্যা সংকাষোহপি বৈমত্যাং জ্ঞাপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৫৫॥

ক্রুদ্ধ ইতি । পূজিতাঃ সম্মানিতা অপি । সঙ্ঘর্ষশীলা বিবাদম্ভাবাঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃসারং স্ত্রীরক্ষিভিঃ সজ্জন্তে প্রীতিং কুর্কন্তি অন্তঃপুরে প্রবেশমিচ্ছন্তঃ ॥৫২॥ বাতং জ্জ্বলানি
 নিষ্ঠীবনং থুংকারং তবচঃ রাজবাক্যং গুহ্মপি লোকে ব্যাহরন্তি ॥৫৩॥ হৃদ্যে পরিহাসশীলে

তাদৃশ ভৃত্যোরা প্রজাবর্গকে কৃত্রিম লেখাপত্র (জাল দলিল) দিয়া রাজার
 রাজ্যটাকে জীর্ণ করিয়া ফেলে ; রাজার স্ত্রীরক্ষকদিগের সহিত মিলিত হয় এবং
 রাজারই তুল্য বেশ ধারণ করিতে থাকে ॥৫২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেইরূপ ভৃত্যোরা নির্লজ্জ হইয়া রাজার নিকটেই সশঙ্কে পায়ুবাযু
 নিঃসারণ করে, থুথু ফেলে এবং রাজার মুখ হইতে তাঁহার কথা টানিয়া লইয়া
 নিজেরাই তাহা বলিতে থাকে ॥৫৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজা কোমল হইলে, ভৃত্যোরা সে রাজাকে অবজ্ঞা করিয়া, আনন্দের
 সহিতই রাজার অশ্ব, হস্তী ও রথে আরোহণ করে ॥৫৪॥

রাজসভাস্থিত কৃত্রিম বন্ধুগণ এইরূপ বলিতে থাকে যে—‘রাজা ! এ কার্য্য
 আপনার পক্ষে ছুর এবং এ কার্য্য আপনার দূষিত কার্য্য’ ॥৫৫॥

(৫৪)···হৃদ্যে পার্থিবে···পি বদ বন্ধ । (৫৬)···সংঘর্ষশীলাশ্চ···পি বদ বন্ধ,···স্নুহদৌ নাম
 ক্রবতে···নি ।

বিস্রংসয়ন্তি মন্ত্ৰঞ্চ বিরুণুন্তি চ দুষ্কৃতম্ ।
 লীলয়া চৈব কুর্কস্তুী সাবজ্ঞাস্তশ্চ শাসনম্ ॥৫৭॥
 অলঙ্কারে চ ভোজ্যে চ তথা স্নানামুলেপনে ।
 হেলনানি নরব্যাস্ত্র ! স্বস্থাস্ত্রোপশৃণুতঃ ॥৫৮॥
 নিন্দন্তে স্নানধীকারান্ সন্ত্যজন্তে চ ভারত ! ।
 ন বৃত্ত্যা পরিতুষ্ট্যস্তি রাজদেয়ং হরন্তি চ ॥৫৯॥
 ক্রীড়িতুং তেন চেচ্ছন্তি সসূত্রেণেব পক্ষিণা ।
 অশ্মৎপ্রণেয়ো রাজেতি লোকাংষ্টৈচব বদন্ত্যত ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নীতি । বিস্রংসয়ন্তি প্রকটয়ন্তি । লীলয়া অবহেলয়া ॥৫৭॥
 অলঙ্কার ইতি । হেলনানি অবজ্ঞাঃ প্রকাশয়ন্তীতি শেষঃ । স্বস্থা নিরুদ্বেগা এব ॥৫৮॥
 নিন্দন্ত ইতি । অধীকারান্ পদানি । বৃত্ত্যা বেতনাদিনা ॥৫৯॥
 ক্রীড়িতুমিতি । তেন রাজা সহ । অশ্মভিঃ প্রণেয়ঃ সৰ্ব্বেষেব কার্যেষু পরিচালনীয়ঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৪—৫৬॥ বিস্রংসয়ন্তি ভেদয়ন্তি ॥৫৭॥ হেলনানি কুর্কস্তুীতি শেষঃ । উপশৃণুতঃ শৃণুস্তম্নাদৃতা,
 স্বস্থাঃ নির্ভয়াঃ ॥৫৮॥ রাজদেয়ং রাজভাগম্ ॥৫৯॥ ক্রীড়িতুং রাজা সহ যুগয়াদিক্রীড়াং কৰ্ত্তুং

যুহু রাজা ক্রুদ্ধ হইলেও ভূত্যেরা হাস্য করে ; সেই রাজা সম্মান করিলেও সে
 ভূত্যেরা আনন্দিত হয় না এবং সভার সময়ে তাহারা পরস্পর স্বার্থসাধনের নিমিত্ত
 বিবাদ করিতে থাকে ॥৫৬॥

ভূত্যেরা রাজার গুণমন্ত্ৰণা প্রকাশ করে, তাঁহার অছায় কার্যগুলি প্রচার করিয়া
 থাকে এবং রাজার প্রতি অবজ্ঞায়ুক্ত হইয়া, অবহেলার সহিতই তাঁহার আদেশ পালন
 করে ॥৫৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যুহু রাজার অলঙ্কার, খাচ, স্নানীয় ও অনুলেপনের দ্রব্যগুলির বিষয়ে
 সেই ভূত্যেরা নিরুদ্বেগ থাকিয়াই রাজা শুনিতে পান, এমন ভাবে অবজ্ঞার কথা
 বলে ॥৫৮॥

ভরতনন্দন ! তাহারা আপন আপন পদগুলির নিন্দা করে, কোন কোন সময়ে
 আপনাদের ইচ্ছা অনুসারেই আপন আপন পদগুলিকে পরিত্যাগ করে, রাজদত্ত
 বেতনে সন্তুষ্ট হয় না এবং রাজা যাহা দিবেন, তাহা তাঁহার অনুমতি ব্যতীতই নিজেরাই
 গ্রহণ করে ॥৫৯॥

(৫৮)·····দ্বিরমাণে নরব্যাস্ত্র !·····বর্জ । (৫৯) নিত্যন্তে·····বর্জ·····ন কৃত্যা·····বদ ।

এতে চৈবাপরে চৈব দোষাঃ প্রাদুর্ভবন্ত্যত ।

নৃপতো মার্দবোপেতে হৃদে চ যুধিষ্ঠির ! ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ভীষ্মবাক্যে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

নিত্যোদ্যুস্তেন বৈ রাজ্ঞা ভবিতব্যং যুধিষ্ঠির ! ।

প্রশস্তে ন রাজা হি নারীবোগমবজিতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । মার্দবোপেতে কেবলকোমলতা প্রাপ্তে, হৃদে ভূতঃ সহ পরিহাসশীলে ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাঙ্গাঙ্গীশভট্টাচাৰ্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

নিতোতি । নিত্যোদ্যুস্তেন সর্বদোত্তমশাশিনা । উত্তমশৈব সর্বকায়াসিদ্ধিমূলকঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুত্তমেন বন্ধেন পক্ষিণা শ্রুতেন রাজ্ঞা নিরোধক ইত্যর্থঃ । প্রণেয়ঃ শাস্তিঃ ॥৬০॥ অপরে দারাপহারাদয়ঃ ॥৬১॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তাহারা সূত্রবদ্ধ পক্ষীর ছায় সেই রাজার সহিত খেলা করিবার ইচ্ছা করে এবং লোকমধ্যে বলে যে—‘রাজাকে ত আমরাই পরিচালনা করি’ ॥৬০॥

যুধিষ্ঠির ! রাজা কোমল হইলে কিংবা ভুতগণের সহিত হাস-পরিহাস করিলে, এই সকল দোষ এবং অশ্রু অনেক দোষ উপস্থিত হইয়া থাকে’ ॥৬১॥

—:—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! রাজা সর্বদাই উত্তমী হইবেন । কারণ, অবলার ছায় উত্তমবিহীন রাজাকে কোন ব্যক্তিই প্রশংসা করে না ॥১॥

* ‘...ষট্ পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বঙ্গ ।

ভগবানুশনা চাহ শ্লোকমত্র বিশাংপতে ! ।
 তদিহৈকমনা রাজন্ ! গদতন্তং নিবোধ মে ॥২॥
 দ্বাবিমৌ গ্রসতে ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব ।
 রাজানং চাবিরোদ্ধারং ব্রাহ্মণং চাপ্রবাসিনম্ ॥৩॥
 তদেতন্নরশাঙ্গুল ! হৃদি ত্বং কৰ্ত্তুমর্হসি ।
 সন্ধেয়ানভিসন্ধৎস্ব বিরোধ্যাংশ্চ বিরোধয় ॥৪॥
 সপ্তাঙ্গস্য চ রাজ্যস্য বিপরীতং য আচরেৎ ।
 গুরুৰ্ব্বা যদি বা মিত্রং প্রতিহন্তব্য এব সং ॥৫॥
 মরুন্তেন হি রাজ্ঞা বৈ গীতঃ শ্লোকঃ পুরাতনঃ ।
 রাজাধিকারে রাজেন্দ্র ! বৃহস্পতিমতে পুরা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে আশ্রবাং প্রমাণয়িতুমাং ভগবানিতি । উশনা শুক্রঃ ॥২॥
 দ্বাবিতি । গ্রসতে লয়ং নয়তি, বিলশয়ান্ গৰ্ভস্থান্ মুষিকান্ । অবিরোদ্ধারম্ উত্তমশূন্ততয়া
 বিপৰ্কে: সহ বিরোধস্তাকৰ্ত্তারম্ । অপ্রবাসিনং ধনাজ্জনাং প্রবাসস্তাকৰ্ত্তারম্ ॥৩॥
 তদেতদিতি । সন্ধেয়ান্ সন্ধিযোগ্যান্ । উভয়ত্রাপি লোকানিতি শেষঃ ॥৪॥
 অথ কো নাম বিরুদ্ধ ইত্যাহ সপ্তেতি । স্বাম্যামাত্যসুহৃৎকোষরাষ্ট্রদুর্গবলানীতি সপ্ত অঙ্গানি যন্ত
 তন্ত, বিপরীতং বিরুদ্ধম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপ:

অশ্রবাধ্যায়স্ত হবভূতশ্রোতরো গ্রন্থো বৃত্তিরূপঃ । তত্র উথানেন যতথা ইত্যুক্তা তদ্বিবণোতি,
 নিত্যোতি ॥১॥ যৎ শ্লোকম্ আহ তৎ তস্মাস্তং শ্লোকং নিবোধ ॥২॥ অপ্রবাসিনং দেবাধ্যয়নার্থং ব্রাহ্মণং
 যতিং বা ॥৩॥ বিরোধয় পরিতাদৌ তেষাং বিশেষণং যোধং কুরু ॥৪॥ সপ্ত স্বাম্যামাত্যসুহৃৎকোষরাষ্ট্রদুর্গ-

নরনাথ ! ভগবান্ শুক্রাচার্য্য এই বিষয়েই একটা শ্লোক বলিয়াছেন; আমি তাহা
 বলিতেছি, তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর ॥২॥

‘সর্প যেমন গৰ্ভস্থিত মূষিকগুলিকে গ্রাস করে; সেইরূপ ভূমি, অবিরোধকারী
 রাজা এবং অবিদেগগামী ব্রাহ্মণ এই দুইজনকে গ্রাস করিয়া থাকে’ ॥৩॥

অতএব, নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি সৰ্ব্বদাই এই বিষয়টা মনে রাখিতে পার । তাহাতেই
 তুমি সন্ধির যোগ্য রাজাদের সহিত সন্ধি করিবে এবং বিরোধের যোগ্য রাজাদের
 সঙ্গে বিরোধ করিবে ॥৪॥

(তাহাতে এই দাঁড়াইল যে,) রাজা, অমাত্য, সুহৃৎ, কোষ, রাজ্য, দুর্গ ও সৈন্য
 এই সাতটা রাজ্যের অঙ্গ । যে কোন ব্যক্তি ইহার বিরুদ্ধাচরণ করিবে; সেই ব্যক্তি
 গুরু বা মিত্রই হউক, রাজা অবশ্যই তাহার প্রতিঘাত করিবেন ॥৫॥

গুরোরপ্যবলিপ্তস্ত কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ ।
 উৎপথপ্রতিপন্নস্ত দণ্ডো ভবতি শাস্ত্রতঃ ॥৭॥
 বাহোঃ পুত্রেন রাজ্ঞা চ সগরেণ চ ধীমতা ।
 অসমঞ্জঃ সূতো জ্যেষ্ঠস্ত্যক্তঃ পৌরহিতৈষিণা ॥৮॥
 অসমঞ্জাঃ সরযাং স পৌরাণাং বালকাম্প ! ।
 ণ্মগজ্জয়দতঃ পিত্রা নির্ভৎস্ত স বিবাসিতঃ ॥৯॥
 ঋষিণোদ্যালকেনাপি শ্বেতকেতুর্মহাতপাঃ ।
 মিথ্যা বিপ্রানুপচরন্ সন্ত্যক্তো দয়িতঃ সূতঃ ॥১০॥
 লোকরঞ্জনমেবাত্র রাজ্ঞাং ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ।
 সত্যস্ত রক্ষণৈধৈব ব্যবহারস্ত চার্জ্জবম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

গুরোঃ প্রতিধাতস্ত আয্যাতাং দর্শয়িতুমাহ মরুন্তেনেতি । রাজাদিকারে রাজ্যবিষয়ে ॥৩॥
 গুরোরিতি । অবলিপ্তস্ত গর্কিতস্ত । উৎপথপ্রতিপন্নস্ত অসৎপথং প্রাপ্তস্ত ॥৭॥
 ন কেবলং তাদৃশস্ত গুরোদৃশঃ, অপি তু তপাভূতস্তা য়ীযস্ত্রাপীত্যর্থ ইতিহাসং প্রমাণয়তি ভাষ্যং
 বাহোরিতি । অসমঞ্জা নাম । ধীমন্তাদেব সগরেণ তথা কৃতমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 অণাসমঞ্জসঃ কোহপরাধ আসীদ্যেনাসৌ তাক্ত ইত্যাহ অসমঞ্জা ইতি । সরযাং নদীতাম্ ॥৯॥
 ঋষিণেতি । মিথোপচরন্ মিথ্যাভাষণেন প্রতারয়ন্ । দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১০॥
 নহু পুত্রত্যাগোহপাত্তায়া এবেত্যাহ লোকেতি । আর্জ্জবং সরলতা ॥১১॥

রাজ্যেষ্ঠ ! পূর্বকালে মরুন্তরাজা বৃহস্পতির মত অনুসারে রাজাদের বিষয়ে
 একটা শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ; (তাহা এই—) ॥৬॥

‘গুরুও যদি গর্কিত হন, কর্তব্য বা অকর্তব্য না বোঝেন, কিংবা উৎপথে চলিতে
 থাকেন ; তাহা হইলে, তাঁহারও অবশ্যই দণ্ড করা উচিত’ ॥৭॥

বাহুর পুত্র বৃদ্ধিমান্ সগররাজা পুরবাসিবর্গের হিতের জন্ত জ্যেষ্ঠ পুত্র অসমঞ্জাকে
 ত্যাগ করিয়াছিলেন ॥৮॥

রাজা ! সেই অসমঞ্জা পুরবাসিগণের অনেকগুলি বালককে সরযুনদীতে মগ্ন
 করাইয়াছিলেন ; সেই জন্তই পিতা সগররাজা ভৎসনা করিয়া, তাঁহাকে নির্বাসিত
 করিয়াছিলেন ॥৯॥

মহাতপা শ্বেতকেতু বহু ব্রাহ্মণকে প্রতারণা করিয়াছিলেন । সেই জন্তই তাঁহার
 পিতা উদ্যালক ঋষি সেই প্রিয়পুত্র শ্বেতকেতুকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥১০॥

এই জগতে প্রজা রঞ্জন, সত্য রক্ষা ও সরল ব্যবহার করা রাজাদের সনাতন
 ধর্ম্ম ॥১১॥

ন হিংস্রাং পরবিত্তানি দেয়ং কালে চ দাপয়েৎ ।
 বিক্রান্তঃ সত্যবাক্ ক্রান্তো নৃপো ন চলতে পথঃ ॥১২॥
 আত্মবাংশচ জিতক্রোধঃ শাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়ঃ ।
 ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ মোক্ষে চ সততং রতঃ ॥১৩॥
 ত্রয়া সংবৃতমজ্ঞশ্চ রাজা ভবিতুমৰ্হতি ।
 বৃজিনঞ্চ নরেন্দ্রাণাং নাগ্ৰচ্চারক্ষণাং পরম্ ॥১৪॥
 চাতুৰ্কৰ্ণ্যস্য ধৰ্ম্মাশ্চ রক্ষিতব্যো মহীক্ষিতা ।
 ধৰ্ম্মসঙ্কররক্ষা চ রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরবিত্তানি প্রজাধনানি, দাপয়েৎ প্রজাস্তরেণ বাধাদানে স্বভূতাদ্বারা । ক্রান্তঃ ক্রমাশীলঃ, পথো ত্রায়মার্গাৎ ॥১২॥

আত্মবানিতি । আত্মবান্ প্রশস্তচেতাঃ, শাস্ত্রার্থে কৃতো নিশ্চয়ো বিশ্বাসো যেন সঃ ॥১৩॥

ত্রয়োতি । ত্রয়া প্রভাবোৎসাহমন্ত্রজাতশক্তিভ্রয়ং তয়া বিশিষ্টঃ, সংবৃতমজ্ঞো গুপ্তমন্ত্রণঃ ।
 অরক্ষণাং মন্ত্রাসংবরণাং, পরমধিকম্, অগ্ৰদৃজিনমমঙ্গলং নাস্তি ॥১৪॥

চাতুরিতি । মহীক্ষিতা রাজা । ধৰ্ম্মাণাং সঙ্করশ্চ মিশ্রণশ্চ রক্ষা নিবারণম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বলানি অঙ্গানি যন্ত তন্ত সপ্তাঙ্গশ্চ বিপরীতং যন্ত কন্তুচিদপাঙ্গশ্চ প্রতিকূলম্ ॥৫—৬॥ শাস্ত্রতঃ অপ্রতি-
 সমাধেয়ঃ পর্ত্ততারোহণাদিশুরোঃ অগ্ৰশ্চ তু বধ এব ॥৭—১১॥ ন হিংস্রাং করার্থং ক্ষেত্রেষু ধাত্তানি রক্ষা
 বৃষ্টাদিনা ন নাশয়েৎ দেয়ং ভূতানাং বেতনম্, বিক্রান্তঃ পরাক্রমী, ক্রান্তঃ ক্রমাবান্, পথঃ শুভমার্গাৎ
 ॥১২॥ আত্মবান্ জিতচিত্তঃ শাস্ত্রার্থে কৃতনিশ্চয়ঃ নিঃসন্দেহঃ সততং নিত্যং পূৰ্ব্বাহ্নে ধৰ্ম্মং
 মধ্যাহ্নেহৰ্থমপরাহ্নে কামমপরাত্রৈ যোগং চেতি নিত্যং সৰ্বানপি সেবেত ॥১৩॥ বৃজিনং সঙ্কটম্
 অরক্ষণান্নমন্ত্রাগোপনাদম্ভাস্তি ॥১৪॥ ধৰ্ম্মাণাং সঙ্করো ব্যত্যয়স্ত্র্যাং প্রজানাং রক্ষা ধৰ্ম্মসঙ্কররক্ষা

রাজা প্রজার ধন নষ্ট করিবেন না ; যে প্রজাকে যাহা দিতে হয়, তাহাতে অপর
 কোন প্রজা বাধা দিলে, রাজপুরুষদ্বারা তাহা দেওয়াইবেন এবং বিক্রমী, সত্যবাদী ও
 ক্রমাশীল হইবেন ; আর সৎপথ হইতে বিচলিত হইবেন না ॥১২॥

রাজা উদারচেতা, ক্রোধজয়ী, শাস্ত্রার্থবিশ্বাসী এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষে
 সৰ্ব্বদা নিরত হইবেন ॥১৩॥

যিনি প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্রশাস্ত্রসম্পন্ন হন এবং মন্ত্রণা গুপ্ত রাখিতে পারেন ;
 তিনিই রাজা হইতে পারেন । মন্ত্রণা গোপন না রাখা অপেক্ষা রাজাদের অপর
 কোন গুরুতর অমঙ্গল হইতে পারে না ॥১৪॥

নাবিশ্বসেচ্চ নৃপতিৰ্চ চাত্যর্থঞ্চ বিশ্বসেৎ ।

ষাড্‌গুণ্যগুণদোষাংশ্চ নিত্যং বুদ্ধ্যাবলোকয়েৎ ॥১৬॥

দ্বিট্‌ছিত্রদর্শী নৃপতিৰ্চিত্যমেব প্রশস্ততে ।

ত্রিবর্গে বিদিতার্থশ্চ যুক্তচারোপধিচ্চ যঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নৃপতিঃ প্রজামাতাদিষু অত্যর্থং ন অবিশ্বসেৎ, অত্যর্থঞ্চ ন বিশ্বসেৎ । অবিশ্বসেদिति অভাবার্থ এব অ-শব্দঃ । তথা চ ত্রিকাণ্ডশেষঃ—“নহি নো অ নৃ মা মান্ধ প্রতিষেধে প্রকীৰ্ত্তিতম্” । সন্ধ্যাদয়ঃ ষড়্‌গুণা এব ষাড্‌গুণাং চাতুৰ্ভগ্যাণ্যেব স্বার্থে যৎ । তন্ত্ৰ গুণদোষান্ । “সন্ধিনা বিগ্রহো যানমাসনং দ্বৈধমাশ্রয়ঃ । ষড়্‌গুণাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

দ্বিড়্‌তি । দ্বিবাং শক্রগাং ছিত্রদর্শী রজজ্ঞঃ । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু, বিদিতার্থো জ্ঞাততত্ত্বঃ, যুক্তা নিযুক্তাঃ চারা গুপ্তচারাঃ উপধ্বংছলানি চ যেন সঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১৫॥ ন বিশ্বসেৎ চাৎ বিশ্বসেদপ্যপ্তেষু তেষপাত্যর্থং ন বিশ্বসেৎ যগ্নাং গুণানাং ভাবঃ ষাড্‌গুণ্যং তে চ বলবতি স্থায়িনি যানিনঃ সন্ধিঃ সমবলে বিগ্রহো বুদ্ধাদিঃ দুর্কলে যানং তদীয়দুর্গাভ্যাক্রমণম্ এবং স্থায়িনো বলবতি যানিত্রাসনং দুর্গাদাবেব স্বরক্ষণং মধ্যমে দ্বৈধীভাবঃ অর্জুনে দণ্ডেন দুর্গাশ্রয়ণমর্জুনে পরেষাং ধাত্মাদিনিরোধনং দুর্কলে সমাশ্রয়ো মিত্রাস্তরমাশ্রিত্য তেন সহ যুদ্ধং কর্তব্যম্ এতেষু কর্তব্যেষু গুণান্ জয়াবহান্ দোষান্ পরাজয়াবহাংশ্চাৰ্থান্ কোষদণ্ডাদিপৌঙ্কল্যাদীন বুদ্ধ্যা স্বয়মেব নিশ্চিহ্নমাং ॥১৬॥ দ্বিষঃ শত্রোঃ সপ্তসু রাজ্যক্ষেষু স্বপ্রবেশদ্বারশৈথিল্যং তৎ দ্বিট্‌ছিত্রং এবং স্বস্ত সপ্তসু রাজ্যক্ষেষু যৎপরপ্রবেশদ্বারশৈথিল্যং তৎপরদ্বিট্রং দ্বিট্‌ছিত্রদর্শী স্তাৎ এতচ্চ স্বচ্ছিত্রগোপনস্তাপ্যপ-লক্ষণম্, ত্রিবর্গে ধর্ম্মাদৌ বিদিতার্থো জ্ঞাততত্ত্বঃ যুক্তচারঃ প্রচ্ছন্নঃ স্পশঃ উপধিঃ পরকীর্যনামমাত্যাদীনা-মুৎকোচদানাদিনা ভেদনঞ্চ যেন স যুক্তচারোপধিঃ তত্র চারনিয়োজনস্থানান্ত্যক্তানি নীতিশাস্ত্রে—“যজ্ঞী পুরোহিতশ্চৈব যুবরাজশ্চমুপতিঃ । পঞ্চমো দ্বারপালশ্চ ষষ্ঠোহস্তর্কেশিকস্তথা ॥ কারাগারাদিকারী চ দ্রব্যসঞ্চয়কস্তথা । কৃত্যাকৃত্যেযু চাৰ্থানাং নবমো বিনিযোজকঃ ॥ প্রদেষ্ঠো নগরাদ্যক্ষঃ কাৰ্য্যনিষ্ঠাপঞ্চমঃ তথা ॥ ধর্ম্মাধ্যক্ষঃ সভাধ্যক্ষো দণ্ডপালস্ত্রিপঞ্চমঃ । ষোড়শো দুর্গপালশ্চ তথা

রাজা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্গের ধর্ম্ম রক্ষা করিবেন এবং কোন বর্গেরই ধর্ম্মসঙ্কর না হয় তাহার প্রতি লক্ষ্য রাখিবেন ; ইহাও রাজাদের সনাতন ধর্ম্ম ॥১৫॥

রাজা কাহারও উপরে একেবারে অবিশ্বাস করিবেন না ; আবার কাহার প্রতি অত্যন্ত বিশ্বাসও করিবেন না এবং আপন বুদ্ধি অনুসারে সন্ধি, বিগ্রহ, শত্রুর বিরুদ্ধে যাত্রা, স্থিরভাবে থাকা, একের আশ্রয় ও অপরের প্রাতিকূল্য করা ; আর প্রবলকর্তৃক আক্রমণের সম্ভাবনায় অস্ত্র কোন বলবানের আশ্রয় লওয়া এই ছয়টি বিষয়ের গুণ ও দোষের বিবেচনা করিবেন ॥১৬॥

কোষশোপার্জ্জনরতিৰ্বমবৈশ্রবণোপমঃ ।

বেত্তা চ দশবর্গস্ত স্থানবুদ্ধিক্রয়ান্ননঃ ॥১৮॥

অভূতানাং ভবেদভর্তা ভূতানামম্ববেক্ষকঃ ।

নৃপতিঃ স্মৃথঃ স্ত্রাং শ্মিতপূর্বাভিভাষিতা ॥১৯॥

উপাসিতা চ বুদ্ধানাং জিততন্দ্রিরলোলুপঃ ।

সতাং বৃন্তে স্থিতমতিঃ সন্তোষাচারদর্শনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কোষস্তেতি । কোষস্ত ধনাধারস্ত, উপার্জ্জনে পরিপূর্ণে রতিরাসক্তিস্থ সঃ, সমবৈশ্রবণোপমঃ ত্রায়বিচারে ধর্মরাজতুল্যঃ, ধনে চ কুবেরসমানঃ । অমাত্য-রাষ্ট্র-দুর্গ-কোষ-দণ্ড ইতি স্বপক্ষে পক্ষ পরপক্ষে চ ত এব পক্ষেতি মিলিত্ব দশ তেষাং বর্গস্ত স্মৃথস্ত বেত্তা যথাযথমবগস্তা, স্থানঃ স্বপরয়োঃ সমানত্বং বুদ্ধিঃ স্বস্ত পরস্ত বোপচয়ঃ, ক্ষয়ঃ স্বস্ত পরস্ত বা নুনত্বঞ্চ তে আস্থানঃ স্বরূপাণি যস্ত তাদৃশস্ত দশবর্গস্তেতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥

অভূতানামিতি । অভূতানাং ভরণরহিতানাম্, ভূতানাং পিতৃপুত্রাদিভরণযুক্তানাম্, অম্ববেক্ষকঃ তৈল্লিয়ন্তে নবেতি পর্যাবেক্ষকঃ । স্মৃথঃ ক্রোধান্তভাবস্থলে প্রসন্নবদনঃ । শ্মিতপূর্বাভিভাষিতা বৃহহাস্তপূর্বকবক্তা চ স্ত্রাং, এবঞ্চ সতি লোকরঞ্জনং সিধ্যাতীত্যাদয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রান্তপালকঃ ॥ অটবীপালকান্তানি তীর্থাশ্রমাদিশৈব তু । চারান্ বিচারয়েত্তীর্থে স্বায়নশ্চ পরস্ত চ ॥ পাবগাদীনবিজ্ঞাতানন্তোত্তমিতরেষপি । মন্ত্রিণং যুবরাজঞ্চ হিষা শ্বেষ্ পুরোহিতম্ ॥” ইতি

যে রাজা নিজের ছিদ্র গুপ্ত রাখিয়া পরের ছিদ্র জানেন, ধর্ম, অর্থ ও কামের তত্ত্ব অবগত থাকেন, স্বপক্ষে ও পরপক্ষে গুপ্তচর নিয়োগ করেন এবং বিপক্ষে ভেদ জন্মাইবার জন্য ছল প্রয়োগ করিতে সমর্থ হন ; সেই রাজাকে সর্বদাই সকলে প্রশংসা করে ॥১৭॥

রাজা সর্বদাই কোষ পরিপূর্ণ রাখিতে ব্যাপৃত থাকিবেন, ত্রায়বিচারে ধর্মরাজ যমের তুল্য ও ধনে কুবেরের সমান হইবেন ; আর নিজের অমাত্য, রাজ্য, কোষ, দুর্গ ও বল এবং বিপক্ষেরও অমাত্য, রাজ্য, কোষ, দুর্গ ও বল এই দশটি বিষয়ের মধ্যে কোন্ কোনটি সমান, কোন্ পক্ষে কোন্ কোনটির বুদ্ধি এবং কোন্ পক্ষে কোন্ কোনটির ক্ষয় হইয়াছে বা হইতেছে কিংবা হইবে ; এই সকল যথাযথভাবে অবগত থাকিবেন ॥১৮॥

যাহাদের ভরণপোষণ হইতেছে না, রাজা তাহাদের ভরণপোষণ করিবেন ; আবার যাহাদের ভরণপোষণ চলিতেছে, তাহাদেরও তাহা সুচারুরূপে চলিতেছে কিনা ইহা পর্যাবেক্ষণ করিবেন । আর তিনি সর্বদাই প্রসন্নবদন থাকিবেন এবং বৃহহাস্ত-পূর্বক কথা বলিবেন ॥১৯॥

ন চাদদীত বিত্তানি সতাং হস্তাং কদাচন ।
 অসদ্যশ্চ সমাদদ্যাং সদ্যস্তু প্রতিপাদয়েৎ ॥২১॥
 স্বয়ং প্রহর্তা দাতা চ বশ্যাত্মা বশ্যসাধনঃ ।
 কালে দাতা চ ভোক্তা চ শুদ্ধাচারস্তথৈব চ ॥২২॥
 শূরান্ ভক্তানসংহার্য্যান্ কূলে জাতানরোগিণঃ ।
 শিষ্টান্ শিষ্টাভিসম্বন্ধান্ মানিনোহনবমানিনঃ ॥২৩॥
 বিগ্ৰাবিদো লোকবিদঃ পরলোকাস্থবেক্ষকান্ ।
 ধর্ম্মে চ নিরতান্ সাধুনচলানচলানিব ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । বৃদ্ধানামুপাসিতা তদ্রূপদেশগ্রহণায় সেবকঃ, জিততন্ত্রিরনলসঃ, অলোলুপঃ অলোভী ।
 বৃদ্ধে ব্যবহারে, প্রজ্ঞানাং সন্তোষমাচারঞ্চ পশুতীতি সৃ তাদৃশো রাজা ভবেৎ ॥২০॥

নেতি । সমাদদ্যাং বলেনাপি বিত্তানি গৃহীত্বাং, প্রতিপাদয়েৎ বিত্তানি দদ্যাং ॥২১॥

স্বয়মিতি । অপরাধিনাং স্বয়মপি প্রহর্তা, সাধুভ্যশ্চ স্বয়মপি দাতা, বশ্যাত্মা সংযতচিত্তঃ,
 বশ্যানি সাধনানি সৈন্তানি বশ্য সঃ ॥২২॥

শূরানিতি । অসংহার্য্যান্ উৎকোচাদিনা পঠৈরায়তীকর্তৃ মশক্যান্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রানুসারিণঃ,
 শিষ্টানেব পরিজনান্ অভিসংবধতীতি তান্, মানিনস্তেজস্বিনঃ, সতামনবমানিনঃ । লোকান্
 ভারতভাবদীপঃ

৥১৭॥ দশবর্গঃ—“অমাত্যরাষ্ট্রদূর্গাণি কেশো দণ্ডশ্চ পঞ্চম” ইতি । প্রকৃতিপঞ্চকং স্বপক্ষে পরপক্ষে
 চেতি দশকো বর্গঃ । স চোভয়োঃ সাম্যং চেৎ স্থানং স্থিতিক্তংকর্তা স্বত্বাধিকশ্চেষদ্বৈকিকর্তা
 পরত্বাধিকশ্চেৎ ক্ষয়কর্তা ॥১৮—২২॥ শূরান্ সহায়ান্ কুধ্যাদিতি তৃতীয়েনাধরঃ । অসংহার্য্যান্ পঠৈর-

রাজা উপদেশ লইবার ক্ষমতা বৃদ্ধলোকের সেবা করিবেন, আলস্যবিহীন ও
 লোভশূন্য হইবেন, সজ্জনের ব্যবহার দেখিবেন এবং প্রজাদের সন্তোষ আছে কিনা
 কিংবা তাহাদের কিরূপ আচার, তাহার অনুসন্ধান করিবেন ॥২০॥

রাজা কখনও সজ্জনের ধন হরণ করিবেন না, বলপূর্ব্বকও অসজ্জনের ধন হরণ
 করিবেন এবং সাধুদিগকে ধন দান করিবেন ॥২১॥

রাজা ক্ষেত্রবিশেষে নিজেও অপরাধীকে প্রহার করিবেন এবং নিজেও সাধুকে দান
 করিবেন, সংযতচিত্ত হইবেন, সৈন্তগণকে বশীভূত রাখিবেন, উপযুক্ত সময়ে দান ও
 ভোগ করিবেন ; আর শুদ্ধাচারী থাকিবেন ॥২২॥

যাঁহার বীর ও ভক্ত, বিপক্ষ ঘৃষ দিয়া যাঁহাদিগকে আয়ত্ত করিতে না পারে,
 যাঁহারা সংকুলজাত, নীরোগ এবং নিজেরা শাস্ত্র অনুসারে চলিয়া থাকেন, যাঁহাদের
 পরিজনেরাও শাস্ত্র অনুসারে চলিয়া থাকে, যাঁহারা তেজস্বী অথচ অস্ত্রের অপমান

সহায়ান্ সততং কুৰ্য্যাদ্রাজা ভূতিপরিষ্কৃতঃ ।

তৈশ্চ তুল্যো ভবেদ্রোগৈশ্চত্ৰমাত্রাজ্জয়াধিকঃ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

প্রত্যক্ষা চ পরোক্ষা চ বৃত্তিচাস্ত্র ভবেৎ সমা ।

এবং কুৰ্ব্বন্নরেন্দ্রোহপি ন খেদমিহ বিন্দতি ॥২৬॥

সৰ্ব্বাভিশঙ্কী নৃপতিৰ্যশ্চ সৰ্ব্বহরো ভবেৎ ।

স ক্ষিপ্ৰমনুজুলুংকঃ স্বজনেনৈব বধ্যতে ॥২৭॥

শুচিস্ত্ব পৃথিবীপালো লোকচিন্তগ্রহে রতঃ ।

ন পতত্যরিভিগ্রস্তঃ পতিতশ্চাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকচরিত্রাণি বিদন্তীতি তে, পরেষাং লোকানাম্ অঘবেক্ষকান্ প্রয়োজনাপেক্ষিণঃ । অচলান্ পৰ্বতানিব, অচলান্ পরপ্রলোভনেনাপি স্থিরানিব । ভূতিপরিষ্কৃতঃ সম্পত্তিশোভিতঃ । তৈঃ সহায়ৈঃ, ছত্রমাত্রৈণ যুক্তা আজ্ঞা তয়া । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৩—২৫॥

প্রত্যক্ষতি । বৃত্তিঃ প্রজাসম্বন্ধিব্যবহারঃ । খেদং রাজ্যশাসনায়াসম্ ॥২৬॥

সৰ্ব্বৈতি । সৰ্ব্বান্‌বাভিশঙ্কত ইতি সং, সৰ্ব্বাণ্যং শিষ্টাদ্‌ষ্টাচ্চ হরতি অস্ত্রায়েন ধনং গৃহীতীতি সং । অনুজঃ কপটী, বধ্যতে হন্ততে ॥২৭॥

শুচিরিতি । শুচির্নির্দোষাচারঃ, লোকচিন্তানাং গ্রহে সম্ভাবহারেণাকর্ষণে । ন পততি উৎসন্নো ন ভবতি, গ্রস্ত আক্রান্তঃ, পতিত উৎসন্নপ্রায়োহপি, অবতিষ্ঠতে সহায়লাভাৎ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাখ্যান্ শিষ্টাভিসম্বন্ধান্ শিষ্টপরিবারান্ অনবমানিনঃ অবমানং পরশ্চাকুর্ষতঃ ॥২৩॥ অচলান্ স্থিরান্ অচলানিব পৰ্বতানিব ॥২৪॥ ছত্রমাত্রৈণ সহিতায়া আজ্ঞেদমিখং কুর্বিদং নেতি তয়াধিকঃ অন্তঃ সৰ্বং করেন না, যাহারা বিদ্বান্ ও লোকচরিত্রাভিজ্ঞ, যাহারা অগ্ন্য লোকের স্বার্থ পর্যবেক্ষণ করেন, যাহারা ধান্মিক ও সচ্চরিত্র এবং যাহারা পৰ্ব্বতের আয় বীর-স্থির থাকিতে সমর্থ, ঐশ্বর্য্যাসম্পন্ন রাজা তাঁহাদিগকেই সহায় করিবেন । তাহার পর ভোগে তাঁহাদের তুল্যই হইবেন ; কিন্তু কেবল রাজচ্ছত্র ও আদেশ এই দুইটী মাত্রই রাজ্যে অধিক হইবে ॥২৩—২৫॥

সমক্ষেই হউক বা অসমক্ষেই হউক প্রজাদের উপরে রাজার সমান ব্যবহার হইবে । রাজা এইরূপ করিতে থাকিয়া, রাজ্যশাসনে কখনও কষ্ট অনুভব করেন না ॥২৬॥

যিনি সকলের উপরেই আশঙ্কা করেন এবং শিষ্ট বা দুষ্ট সকলের নিকট হইতেই অশ্রায়ভাবে ধন লইয়া থাকেন ; কপটস্বভাব ও লোভী সেই রাজাকে তাঁহার আত্মীয়েরাই বিনাশ করে ॥২৭॥

অক্রোধনো হব্যসনী মৃদুদণ্ডো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 রাজা ভবতি ভূতানাং বিশ্বাস্তো হিমবানিব ॥২৯॥
 প্রাজ্ঞস্ত্যাগগুণোপেতঃ পররক্ষু যু তৎপরঃ ।
 সুদর্শঃ সর্ববর্ণানাং নয়াপনয়বিত্তথা ॥৩০॥
 ক্ষিপ্ৰকারী জিতক্রোধঃ সুপ্রসাদো মহামনাঃ ।
 অরোষপ্রকৃতিযুক্তঃ ক্রিয়াবানবিকথনঃ ॥৩১॥
 আরক্কাণ্ডেব কার্য্যাণি সুপৰ্য্যবসিতানি চ ।
 যশ্চ রাজ্ঞঃ প্রদৃশ্যন্তে স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩২॥ (বিশেষকম)
 পুত্রো ইব পিতুর্গেহে বিষয়ে যশ্চ মানবাঃ ।
 নির্ভয়া বিচরিশ্যন্তি স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোধন ইতি । মৃদুদণ্ডঃ অপরাধিষু যথাসম্ভবকোমলদণ্ডকারী । ভূতানাং লোকানাং
 পশুনাঞ্চ ॥২৯॥

প্রাজ্ঞ ইতি । পররক্ষু পরচ্ছিদ্রজ্ঞানেষু । সুধেন দৃশ্যত ইতি সুদর্শঃ প্রসন্নমূর্ত্তিঃ । নয়াপনয়বিৎ
 সুনীতিদুর্নীতিজ্ঞঃ । সুধেন প্রসাধ্যতে সম্ভোষ্যত ইতি সঃ । অরোষা ক্রোধহীনো প্রকৃতিঃ স্বভাবো
 যশ্চ সঃ, যুক্তঃ কর্তব্যোযু মনোযোগবান্, ক্রিয়াবান্ সংকার্য্যকারী, অবিকথনঃ অনাশ্রয়প্রাধিকারঃ ।
 সুপৰ্য্যবসিতানি সমাক্ সমাপ্তানি । রাজস্ব সত্তমঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শূরৈঃ সমানঃ ভূজীত ॥২৯॥ ইয়ঞ্চ শূরেষু রাজ্ঞো বৃত্তিঃ প্রত্যক্ষাহপরাক্ষা চ সমাভবেৎ সন্নিহিতেষ-
 সন্নিহিতেষু বা তুল্যা স্তাদিত্যর্থঃ ॥২৯॥ সর্বাভিশকী সর্বত্রাক্রুতবিশ্বাসঃ, সর্বহরঃ সর্বস্বাপহারী,

আর যিনি সর্বদা নির্দোষ ব্যবহার করেন এবং লোকচিন্তামুন্নয়নে ব্যাপৃত
 থাকেন ; সেই রাজা শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইয়াও উৎসন্ন হন না কিংবা উৎসন্নপ্রায়
 হইয়াও সহায় লাভ করিয়া থাকিয়া যান ॥২৮॥

অকোপনস্বভাব, ব্যাসনবিহীন, যথাসম্ভব কোমলদণ্ডকারী ও জিতেন্দ্রিয় রাজা
 হিমালয়পর্বতের স্থায় লোকের বিশ্বাসের পাত্র হইয়া থাকেন ॥২৯॥

যিনি বিচক্ষণ, ত্যাগী, পরচ্ছিদ্রাসুসন্ধানে তৎপর, সৌম্যমূর্ত্তি এবং সমস্ত বর্ণেরই
 সুনীতি ও দুর্নীতি অবগত থাকেন, যিনি ক্ষিপ্ৰকারী, ক্রোধজয়ী ও প্রশস্তচিত্ত,
 ষাঁহাকে অনায়াসে প্রসন্ন করা যায়, যিনি কোপনস্বভাব নহেন, সমস্ত কার্য্যে মনোযোগী
 হন এবং সংক্রিয়া করেন অথ চ আশ্রয়প্রার্থা করেন না ; আর ষাঁহার আরক্ কার্য্য সকল
 সুন্দররূপে পরিপূর্ণ হইতে দেখা যায় ; সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩০—৩২॥

অগৃহবিভবা যস্য পৌরা রাষ্ট্রনিবাসিনঃ ।

নয়াপনয়বেত্তারঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৪॥

স্বকৰ্ম্মনিরতা যস্য জনা বিষয়বাসিনঃ ।

অসজ্জাতরতা দাস্তাঃ পাল্যমানা যথাবিধি ॥ ৫॥

বশ্চা নেয়া বিধেয়াশ্চ ন চ সজ্জবর্ষশীলিনঃ

বিষয়ে দানরুচয়ো নরা যস্য স পার্থিবঃ ॥৩৬॥

ন যস্য কূটং কপটং ন মায়া ন চ মৎসরঃ ।

বিষয়ে ভূমিপালস্য তস্য ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । বিষয়ে রাজ্যে । নির্ভয়া দম্যতস্বরাদিভয়শৃঙ্খাঃ ॥৩৪॥

অগৃহেতি । অগৃহা দম্যতস্বরাভাবাৎ অগৃহা বিভবা ধনানি যৈস্তে ॥৩৪॥

স্বেতি । বিষয়বাসিনো রাজ্যস্থিতাঃ । অসজ্জাতে পরস্পরানিষ্টাসাধনে ॥৩৫॥

বশ্চা ইতি । যস্য রাজ্যে বিষয়ে রাজ্যে, নরাঃ, বশ্চা রাজ্যে বশীভূতাঃ, নেয়াঃ সংপথং প্রাপয়িত্ব যোগাঃ, বিধেয়া রাজ্যদেশে স্থিতাঃ, ন চ সজ্জবর্ষশীলিনঃ পরস্পরকলহস্বভাবাঃ, দানে রুচিরভিপ্রায়ো যেষাং তে তাদৃশাশ্চ ভবন্তি স এব পার্থিবো রাজা ভবতি ॥৩৬॥

নেতি । কূটং কৌটিল্যম্, কপটং ছলম্, মায়া অলীকবাবহারঃ, মৎসরঃ অন্তঃসংস্রবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুজ্ঞানুতাপরাধারোপকৃতং যতো লুকঃ ॥৩৭—৩৪॥ অসজ্জাতরতাঃ সজ্জাতে শরীরে প্রীতিমন্তো ন ভবন্তি কিন্তু তৎসাধো ধৰ্ম্মে এবৈতৎ ॥৩৫॥ নেয়াঃ বিনেতুং যোগাঃ সজ্জবর্ষঃ পরাভিভবন্তুচ্ছীলিনো

পুত্রেরা গেমন পিতার গৃহে নির্ভয়ে বিচরণ করে ; তেমন মানুষ যে রাজার রাজ্যে নির্ভয়ে বিচরণ করে, সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

যে রাজার রাজ্যে পুরবাসীরা ও দেশবাসীরা আপন আপন ধনসম্পদ লুকাইয়া রাখে না এবং সমস্ত সুনীতি ও ছুনীতি অবগত থাকে ; সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৪॥

যে রাজার রাজ্যবাসী লোকেরা আপন আপন কৰ্ম্মে নিরত থাকে, পরস্পর অনিষ্টসাধনে ব্যাপৃত হয় না, ইন্দ্রিয়গুলিকে বশীভূত রাখে এবং যথাবিধানে পালিত হইয়া থাকে ; সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

যে রাজার রাজ্যে মানুষেরা রাজার বশীভূত, সংপথে চালনযোগ্য ও রাজার আদেশের অধীন হইয়া থাকে, পরস্পর বিবাদ করে না এবং দানে প্রবৃত্তশীল হয় ; সেই রাজাই বাস্তবিক রাজা ॥৩৬॥

যঃ সংকরোতি জ্ঞানানি যশ্চ পৌরহিতে রতঃ ।
 সতাং বজ্রাণুগন্ত্যাগী স রাজা রাজ্যমর্হতি ॥৩৮॥
 যশ্চ চারাম্শ্চ মন্ত্রাশ্চ নিত্যৈকৈব কৃতাকৃত্যঃ ।
 ন জ্ঞায়ন্তে হি রিপুভিঃ স রাজা রাজ্যমর্হতি ॥৩৯॥
 শ্লোকশ্চায়াং পুরা গীতো ভার্গবেণ মহাত্মনা ।
 আখ্যানেনে রামচরিতে নৃপতিং প্রীতি ভারত ! ॥৪০॥
 রাজানং প্রথমং বিদেদন্ততো ভার্য্যাং ততো ধনম্ ।
 রাজন্যসতি লোকস্য কূতো ভার্য্যা কূতো ধনম্ ॥৪১॥
 তদ্রাজ্যে রাজ্যাকামানাং নান্যো ধর্মঃ সনাতনঃ ।
 ঋতে রক্ষাস্তু বিস্পর্ধাং রক্ষা লোকস্য ধারিণী ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংকরোতি আদ্রিয়তে । জ্ঞানানীতি গুণমাত্রোপলক্ষণম্ ॥৩৮॥
 যন্তেতি । চারাম্শ্চ মন্ত্রাশ্চ । কৃতাকৃত্য ব্যাপারঃ ॥৩৯॥
 শ্লোক ইতি । ভার্গবেণ ভৃগুপুত্রেন শুক্রেণ । নৃপতিং প্রীতি রাজসামান্যবিষয়ে ॥৪০॥
 রাজানমিতি । বিদেৎ প্রজা লভেত । কূতো ভার্য্যা কূতো ধনং দস্যুভির্হরণসম্ভবাৎ ॥৪১॥
 তদ্বিতি । রাজ্যাকামানাং রাজর্ষৈবিধাং ক্ষত্রিয়াণাম্ । ঋতে বিনা, ধারিণী রক্ষিকা ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন ॥৩৬॥ কূটং দন্তঃ, কপটমনুতম্, মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ ॥৩৭॥ জ্ঞানানি জ্ঞানযুক্তান্ পণ্ডিতান্
 জ্ঞেয়ে শাস্ত্রার্থে পরশ্চ হিতাবহে রতো ন তু হিংসাময়ে । ত্যাগী দাতা ॥৩৮॥ কৃত্য অপ্যকৃত্য ইবেতি
 যে রাজার রাজ্যে প্রজাদের মধ্যে কুটিলতা, কপটতা, অলীক ব্যবহার ও
 পরশ্রীকাতরতা থাকে না ; সেই রাজার ধর্মই সনাতন ধর্ম বলিয়া গণ্য হইয়া
 থাকে ॥৩৭॥

যিনি গুণের আদর করেন, পুণ্যবাসিগণের হিতসাধনে নিরত থাকেন, সংপথে
 চলেন ও ত্যাগী হন ; সেই রাজাই রাজত্ব করিবার যোগ্য ॥৩৮॥

যাঁহার গুণচর, মন্ত্রণা এবং কৃত ও অকৃত কার্যগুলিকে বিপক্ষেরা জানিতে
 পারে না ; সেই রাজাই চিরদিন রাজত্ব করিতে পারেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! ভৃগুর পুত্র মহাত্মা শুক্রেচার্য্য রাজার বিষয়ে রামচরিত্র উপাখ্যানে
 এই শ্লোকটি বলিয়াছেন—॥৪০॥

‘প্রজা প্রথমে রাজাকেই লাভ করে, তাহার পর ভার্য্যা এবং তৎপরে ধন লাভ
 করিয়া থাকে ; সুতরাং সেই রাজাই না থাকিলে, প্রজার ভার্য্যা ও ধন লাভ হইবে
 কি করিয়া’ ॥৪১॥

(৩৮)....জ্ঞেয়ে পৌরহিতে... বজ্র বর্জ,....শ্রেয়ান্ পৌরহিতে...নি । (৩৯)....স্বর্গমর্হতি—নি ।

প্রাচেতসেন মনুনা শ্লোকৌ চেমাবুদাহতো ।

রাজধর্মেষু রাজেন্দ্র ! তাবিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৪৩॥

ষড়্‌তান্ পুরুষো জহ্যস্তিমাং নাবমিবার্ণবে ।

অপ্রবক্তারমাচার্যমনধীয়ানমৃহিভম্ ॥৪৪॥

অরক্ষিতারং রাজানং ভার্য্যাং চাপ্রিয়বাদিনীম্ ।

গ্রামকামঞ্চ গোপালং বনকামঞ্চ নাপিতম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে ভীষ্মবাক্যে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—::—

ভারতকৌমুদী

প্রাচেতসেনেতি । প্রাচেতসেন প্রচেতসঃপুত্রেন । উদাহতো উক্তৌ ॥৪৩॥

ষড়্‌তি । জহাং ত্যজ্ঞেং, ভিন্নাং বিদীর্ণাম্ । অপ্রবক্তারম্ অবাক্পটম্, অনধীয়ানং বেদান্ । গ্রামকামং গ্রামে বাসার্থিনম্ । তন্ত্রাকর্ম্মণ্যতাং প্রতি হেতুস্ত গ্রামে বহুনামুপজীব্যানাং গবাং সর্বাদা সঞ্চারাসম্ভবঃ । বনকামং বনবাসার্থিনম্, তন্ত্র নিশ্চয়োজনত্বে কারণস্ত দূরস্থতয়া সর্বাদা ক্ষৌরাণ্ডসম্ভবঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতাক্রুতাঃ ॥৩২—৪০॥ প্রথমং শ্রেষ্ঠম্, অসত্যশুভে ॥৪১—৪২॥ রক্ষিব রাজ্ঞঃ কর্ম্ম তামকুর্কন রাজা ত্যাজ্য ইত্যাহ—প্রাচেতস ইতি ॥৪৩—৪৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

রাজহাভিলাষী ক্ষত্রিয়গণের রাজ্যমধ্যে সুস্পষ্ট প্রজারক্ষা ব্যতীত অশ্রু কোন সনাতন ধর্ম্ম নাই । রাজকর্তৃক রক্ষাই প্রজা ধারণ করে ॥৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! প্রচেতার পুত্র মনু, রাজধর্ম্মবিষয়ে এই দুইটী শ্লোক বলিয়াছেন । তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর—৥৪৩॥

‘মানুষ যেমন সমুদ্রমধ্যে বিদীর্ণ নৌকা পরিত্যাগ করে ; সেইরূপ এই ছয়টীকেও পরিত্যাগ করিবে । যথা—অবাক্পটু আচার্য্য, অবেদাধ্যায়ী পুরোহিত, অরক্ষক রাজা, অপ্রিয়বাদিনী ভার্য্যা, গ্রামবাসার্থী গোপাল ও বনবাসার্থী নাপিত’ ॥৪৪—৪৫॥

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

-:-

ভীষ্ম উবাচ ।

এতন্তে রাজধর্ম্মাণাং নবনীতং যুধিষ্ঠির ! ।
বৃহস্পতির্হি ভগবান্ নাশ্চ ধর্ম্মং প্রশংসতি ॥১॥
বিশালাক্ষশ্চ ভগবান্ কাব্যশ্চৈব মহাতপাঃ ।
সহস্রাক্ষো মহেন্দ্রশ্চ তথা প্রাচেতসো মনুঃ ॥২॥
ভরদ্বাজশ্চ ভগবাংস্তথা গৌরশিরো মুনিঃ ।
রাজশাস্ত্রপ্রণেতারো ব্রহ্মণ্যা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩॥
রক্ষামেব প্রশংসন্তি ধর্ম্মং ধর্ম্মভূতাং বর ! ।
রাজ্ঞাং রাজীবতাত্রাক্ষ ! সাধনঞ্চাত্রে মে শৃণু ॥৪॥ (বিশেষকম্)
চারশ্চ প্রণিধিশ্চৈব কালে দানমমংসরাৎ ।
যুক্ত্যাদানং ন চাদানমযোগেন যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । রাজধর্ম্মাণাং মধ্যে, এতদ্ব্যক্তিবিধং প্রজারক্ষণমেব নবনীতং হৃদয় নবনীতমিব সারম্ ॥১॥

বিশালেতি । বিশালাক্ষো নাম মুনিঃ, কাব্যঃ শুক্রঃ । ব্রহ্মণ্যা ব্রহ্মকতয়া বেদহিতকরাঃ, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । রক্ষাং প্রজানাম্ । রাজীবৎ পদ্মবৎ তাত্রে অক্ষিপী যন্ত তৎ সাধোদনম্ । অত্র প্রজারক্ষণে, সাধনং সিদ্ধ্যুপায়ম্ ॥২—৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তোমার নিকট এই যাহা বলিলাম, ইহাই রাজধর্ম্মের নবনীত (হৃদয়ের নবীন স্থায় রাজধর্ম্মের সার) । কারণ, ভগবান্ বৃহস্পতি রাজধর্ম্মের মধ্যে এই প্রজারক্ষণ ভিন্ন অন্য কোন ধর্ম্মের প্রশংসা করেন না ॥১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ বিশালাক্ষ, মহাতপা, শুক্রাচার্য্য, সহস্রনয়ন ইন্দ্র, প্রাচেতার পুত্র মনু, ভগবান্ ভরদ্বাজ ও গৌরশিরামুনি, এই সকল বেদহিতৈষী, বেদবক্তা ও রাজশাস্ত্রপ্রণেতা মহাত্মারা প্রজারক্ষা রূপ রাজধর্ম্মেরই প্রশংসা করিয়া থাকেন । বৎস পদ্মনয়ন ! রাজাদের এই রাজধর্ম্মের সিদ্ধির উপায়গুলি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২—৪॥

(৫)....যুক্ত্যাদানম্....বৎস নি ।

সত্যং সংগ্রহং শৌর্য্যং দাক্ষ্যং সত্যং প্রজাহিতম্ ।

অনার্জবৈরার্জবৈশ্চ শত্রুপক্ষস্ত ভেদনম্ ॥৬॥

কেতনানাঞ্চ জীর্ণানামবেক্ষা চৈব সীদতাম্ ।

দ্বিবিধস্ত চ দণ্ডস্ত প্রয়োগঃ কালচোদিতঃ ॥৭॥

সাধুনামপরিভ্যাগঃ কুলীনানাঞ্চ ধারণম্ ।

নিচয়শ্চ নিচেয়ানাং সেবা বুদ্ধিমতামপি ॥৮॥

বলানাং হর্ষণং নত্যং প্রজানামস্ববেক্ষণম্ ।

কার্য্যেষুখেদঃ কোষস্ত তথৈব চ বিবৰ্দ্ধনম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

চার ইতি । চারো গুপ্তচরঃ, প্রণিধিঃ স্পষ্টীভূতচরঃ, কালে যথাসময়ম্, দানং নির্দিষ্টবেতনাদি-
সমর্পণম্, যুক্ত্যা ত্রায়েন, অমৎসরাৎ অবিদ্বাচ্চ আদানং প্রজাভাঃ করগ্রহণম্, অবোগেন অত্রায়েন চ
নাদানং প্রজাভ্যো ধনাদিগ্রহণম্ ॥৫॥

গতামিতি । সংগ্রহণং স্বপক্ষে আনয়নম্, দাক্ষ্যং শাসননৈপুণ্যম্, প্রজানাং হিতং হিতসাধনম্,
অনার্জবৈরসারল্যৈঃ, আর্জবৈঃ সারল্যৈশ্চ, শত্রুপক্ষস্ত মধ্যে ভেদনং ভেদজননম্ ॥৬॥

কেতনানামিতি । কেতনানাং দেবগৃহপাহনিবাসাদীনাম্, সীদতাং রোগদারিত্র্যাদিনা অবসাদং
প্রাপ্নুবতাং জনানাম্, অবেক্ষা সংস্কারাণ্ডর্থং পধ্যবেক্ষণম্ । দ্বিবিধস্ত দৈহিকস্তার্থিকস্ত চ, কালেন
চোদিতঃ অল্পমতঃ ॥৭॥

সাধুনামিতি । ধারণং পোষণম্ । নিচেয়ানাং সংগ্রহণীয়ানাং শস্ত্রানাম্, নিচয়ঃ সংগ্রহঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । এতদ্রূপং নবনীতং নবনীতবৎ সর্ব্বধর্ম্মসারং ত্রাযং ত্রায়াদনপেতম্ ॥১—৩॥ অত্র
রূপে সাধনং যুক্তিম্ ॥৪॥ চারো গুপ্তস্পশঃ, প্রণিধিঃ প্রকটস্পশঃ, দানং ভক্তবেতনয়োঃ যুক্ত্যাদানম্,
অবোগেনাশ্রপায়েন আদানং করগ্রহণং ন চ ॥৫—৬॥ কেতনানাং গৃহাদীনঃ দ্বিবিধস্ত
শারীরদণ্ডোহর্থদণ্ডেতি ভেদাৎ ॥৭॥ নিচেয়ানাং সংগ্রাহাণাং ধাতাদীনঃ নিচয়ঃ সংগ্রহঃ ॥৮—৯॥

যুধিষ্ঠির ! গুপ্তচর, প্রকাশ্যচর, যথা সময়ে ভৃত্য ও সৈন্যপ্রভৃতিকে বেতনাদি দান,
ত্ৰায় অল্পসারে ও বিনা বিচ্ছেদে প্রজাদের নিকট হইতে কর গ্রহণ এবং অত্ৰায়ভাবে
কাহারও নিকট হইতে কিছুই গ্রহণ না করা ॥৫॥

সজ্ঞানদিগকে স্বপক্ষে আনয়ন করা, বীরত্ব, শাসননৈপুণ্য, সত্য ব্যবহার, প্রজাদের
হিতসাধন করা এবং কুটিল ও সরল উপায়ে বিপক্ষमध्ये ভেদ উৎপাদন করা ॥৬॥

জীর্ণ গৃহ ও অবসন্ন লোকদিগের অবস্থা পর্য্যবেক্ষণ করা এবং কাল অল্পসারে
দৈহিক দণ্ড ও আর্থিক দণ্ড প্রয়োগ করা ॥৭॥

সজ্ঞানদিগকে পরিভ্যাগ না করা, সংকুলোৎপন্নদিগকে পোষণ করা, সঞ্চয়যোগ্য
শস্ত্র সঞ্চয় করা এবং বুদ্ধিমানদিগের সেবা করা ॥৮॥

পুরগুপ্তিরবিশ্বাসঃ পৌরসজ্জাতভেদনম্ ।
 অরিমধ্যস্থমিত্রাণাং যথাবচ্চাস্তবেক্ষণম্ ॥১০॥
 উপজাপশ্চ ভূত্যানামাত্মনঃ পুরদর্শনম্ ।
 অবিশ্বাসঃ স্বয়শ্চৈব পরস্তাশ্বাসনং তথা ॥১১॥
 নীতিধর্ম্মানুসরণং নিত্যমুত্থানমেব চ ।
 রিপুণামনবজ্ঞানং নিত্যখাত্যায়বর্জনম্ ॥১২॥
 উত্থানং হি নরেন্দ্রাণাং বৃহস্পতিরভাষত ।
 রাজধর্ম্মস্য তন্মূলং শ্লোকাংশ্চাত্ত্র নিবোধ মে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বলানামিতি । বলানাং সৈন্তানাম্, হর্ষণং পারিতোষিকদানাদিনা সম্ভাষণম্ ; অস্ববেক্ষণং
 দ্রববৃন্দাদুরীকরণায় পর্যবেক্ষণম্ । অথেন্দঃ অক্লান্তিঃ ॥১০॥

পুরেতি । পুরগুপ্তিরগররক্ষা, অবিশ্বাসো দুর্জনের, পৌরাণাং কেনাপি কারণেন বিরোধীভূতানাং
 পুরবাসিনাং সজ্জাতস্ত সংহতেভেদনম্ ॥১০॥

উপেতি । ভূত্যানামমাত্যাদীনাম্, দ্রবভিসন্ধিনা সংহতিসম্ভবে উপজাপো ভেদনম্ । আত্মানঃ
 স্বয়মেব, পুরদর্শনং নগরপর্যবেক্ষণম্ । অবিশ্বাসো ভূত্যাশ্চেষ্টা, অতএবাহ ভারবিরণি—
 “অশক্তিকারমুপৈতি শক্তিঃ ।” পরস্ত হঃস্বস্ত ॥১১॥

নীতিতি । উত্থানং সর্বকার্যোদ্দযোগঃ । রিপুণাং ক্ষুদ্রাণামপি শত্রুণাম্ ॥১২॥

উত্থানমিতি । অভাষত শ্রেষ্ঠতয়া । শ্লোকান্ বৃহস্পতির্নৈবোক্তান্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিশ্বাসো যামিকাদীনামপি পৌরাণাং সজ্জাতস্ত পরৈর্কাণিজ্যাদিচ্ছলেন বশীকৃতস্ত ভেদনং বিঘটনম্
 ॥১০॥ উপজাপঃ পরৈঃ স্বভূত্যানাং ভেদনম্ অবিশ্বাসো ভূত্যানামেব ॥১১॥ উত্থানমুদ্দযোগঃ অনাধ্যাৎ

সৈন্তগণের সম্ভাষণ উৎপাদন, দ্রঃস্বপ্রজাদিগের পর্যবেক্ষণ, কার্যো ক্লান্তিবোধ না
 করা এবং কোষ বৃদ্ধি করা ॥১০॥

নগর রক্ষা, দুর্জনের প্রতি অবিশ্বাস, পুরবাসীরা বিরোধী হইয়া মিলিত হইতে
 লাগিলে, তাহাদের মধ্যে ভেদ উৎপাদন এবং শত্রুমধ্যবর্তী মিত্রগণের যথানিয়মে
 পর্যবেক্ষণ ॥১০॥

ভূত্যেরা কোন দ্রবভিসন্ধিবশতঃ মিলিত হইতে থাকিলে, তাহাদের মধ্যে ভেদ
 উৎপাদন, নিজেরই নগরপরিদর্শন, ভূত্যাশ্চেষ্টার উপরেই বিশ্বাস না করা এবং নিজেরই
 অন্তঃস্বব্যক্তিদিগকে আশস্ত করা ॥১১॥

নীতি ও ধর্ম্মের অনুসরণ, সর্বদা উদ্দযোগ, ক্ষুদ্র শত্রুর উপরেও অবজ্ঞা না করা
 এবং অনাধ্যা কার্য পরিত্যাগ করা ॥১২॥

উত্থানেনায়তং লক্ষ্মুত্থানেনানুরা হতাঃ ।
 উত্থানেন মহেন্দ্রেণ ত্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্তং দিবীহ চ ॥১৪॥
 উত্থানবীরঃ পুরুষো বাগ্‌বীরানধিষ্ঠতি ।
 উত্থানবীরান্ বাগ্‌বীরা রময়ন্ত উপাসতে ॥১৫॥
 উত্থানহীনো রাজা হি বুদ্ধিমানপি নিত্যশঃ ।
 প্রধৰ্ষণীয়ঃ শক্রগাং ভুজঙ্গ ইব নির্বিষঃ ॥১৬॥
 ন চ শত্রুরবজ্ঞেয়ো দুৰ্ব্বলোহপি বলীয়সা ।
 অল্লোহপি হি দহত্যগ্নিবিষমল্লং হিনস্তি চ ॥১৭॥
 একাস্মেনাপি সম্ভূতঃ শত্রুর্দুৰ্গমুপাশ্রিতঃ ।
 সৰ্বং তাপয়তে দেশমপি রাজ্ঞঃ সমৃদ্ধিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উত্থানেনেতি । লক্ষং সমুদ্রমথনেন । ইহ মর্ত্যালোকে ॥১৪॥

উত্থানেতি । উত্থানেন উত্তমেনৈব বীরঃ প্রবল ইতুত্থানবীরঃ পুরুষঃ, বাচা বাক্যমাত্রেণৈব বীরান্ প্রবলান্ পুরুষান্, অধিষ্ঠতি আয়ত্তীকৃত্য বর্ততে । অতএব বাগ্‌বীরাঃ, উত্থানবীরান্, রময়ন্তঃ স্ততিবাক্যাদিনা হর্ষয়ন্তঃ, উপাসতে সেবন্তে । তত এব হি স্বয়া বাগ্‌বীরং পরিহায় উত্থানবীরেণৈব ভবিতব্যমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

উত্থানেতি । প্রধৰ্ষণীয়ঃ অভিভবিতুং শক্যো ভবতি ॥১৬॥

নেতি । অবজ্ঞেয়ঃ অবজ্ঞয়া পরিত্যজ্যঃ । হিনস্তি প্রাণান্ নাশয়তি ॥১৭॥

বৃহস্পতি রাজগণের উত্তমটাকে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ কর্তব্য বলিয়া থাকেন । কেন না, সেই উত্তমই রাজধর্মের মূল । যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে তিনি কয়েকটী শ্লোক বলিয়াছেন, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর—॥১৩॥

‘ইন্দ্র উত্তম করিয়াই সমুদ্রমস্থানপূর্বক অমৃত লাভ করিয়াছিলেন, উত্তম করিয়াই অশুরগণকে বিনাশ করিয়াছিলেন এবং উত্তমের গুণেই স্বর্গে ও মর্ত্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছেন ॥১৪॥

উত্তমী বীরপুরুষ বাক্যমাত্রে বীরপুরুষদিগকে অভিভূত করিয়া থাকেন । আর বাক্যমাত্রে বীরপুরুষেরা স্ততিবাক্যে আনন্দিত করিতে থাকিয়া উত্তমী বীরপুরুষগণের সেবা করে ॥১৫॥

উত্তমবিহীন রাজা বুদ্ধিমান্ হইয়াও বিষহীন সর্পের গ্রাসে সর্বদাই শত্রুগণের হস্তে অভিভূত হইয়া থাকেন ॥১৬॥

বলবান্ রাজা দুর্বল শত্রুকেও অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, অল্প অগ্নিও নষ্ট করে এবং অল্প বিষও প্রাণ বিনাশ করিয়া থাকে ॥১৭॥

রাজো ব্রহ্মাণ্ডং যদ্বাক্যং জয়ার্থং লোকসংগ্রহঃ ।
 হৃদি যচ্চাস্ত্র জিহ্বাং স্ত্রাৎ কারণেন চ যন্তুবেৎ ॥১৯॥
 যচ্চাস্ত্র কার্যং বৃজিনমার্জবেনেহ নির্জয়েৎ ।
 দন্তনার্থঞ্চ লোকস্ত ধর্মিষ্ঠামাচরেৎ ক্রিয়াম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 রাজ্যং হি স্নমহন্তুং ধার্যতে নাকৃত্যভিঃ ।
 ন শক্যং মৃদুনা বোদু মায়াসস্থানমুত্তমম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একঞ্চ তৎ অঙ্গক্ষেতি তেন হস্তাশ্বরথপাদাতীনাং চতুর্গাং সেনাভানামনুভবেনাপি
 সমুত্তো মিলিতঃ । সমুদ্ভিনঃ চতুর্ভিরেব সেনাদৈঃ সম্পন্নস্তাপি ॥১৮॥

রাজ ইতি । রাজো ব্রহ্মাণ্ডং গোপনীয়ং বাক্যম্, জয়ার্থং বশ্চ লোকসংগ্রহঃ, অস্ত্র রাজো হৃদি,
 যচ্চ জিহ্বাং কূটিলং কূটান্তিসন্ধিঃ স্ত্রাৎ, কারণেন কেনাপি নিমিত্তেন, যদা যো জনং ভবেৎ ; অস্ত্র
 রাজো যচ্চ বৃজিনং পাণজনকং স্ত্রাৎ কার্যং ভবেৎ ; মার্জবেন সারলাপ্রকাশেন, ইহ সাধারণলোকে,
 নির্জয়েৎ রাজৈব তৎ সর্বং গোপয়েৎ । অপি চ লোকস্ত দন্তনার্থং সংগ্রহার্থম্, ধর্মিষ্ঠাং ধর্মজিনিকাম্,
 মাগাদিঃ ক্রিয়ামাচরেৎ ॥১৯—২০॥

রাজ্যমিতি । তন্ত্ৰং প্রধানং বস্তু, অকৃত্যভিঃ অশিক্ষিতে রাজ্যভিঃ । মৃদুনা রাজ্য তবোদুমপি
 ন শক্যম্ । অতএব তন্ত্ৰং, তৎ উত্তমমার্যাস্থানং ক্লাস্তিহেতুঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনকর্ম কদর্ঘ্যাদি তর্জ্জনম্ ॥১২—১৪॥ বাগবান্ পণ্ডিতান্ উত্থানমেব মহৎপাণ্ডিত্যমিতার্থঃ ॥১৫—
 ১৭॥ একান্তেন হস্তাশ্বরথপাদাতানামনুভবেনাপি সমুত্তঃ সম্পন্নঃ, সমুদ্ভিনঃ সমুদ্ভিমতঃ ॥১৮॥ স্বীয়েন
 আর্জবেন রাজো ব্রহ্মাণ্ডং বাক্যং বা বা জয়ার্থং লোকসংগ্রহো যচ্চাস্ত্র কারণেন শত্রুজয়াদিহেতুনা
 হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি এই চারিটী সেনাদলের মধ্যে কোন একটী মাত্র অঙ্গ
 লইয়াও শত্রু যদি দুর্গ আশ্রয় করে, তাহা হইলে, সেই শত্রু সেনাঙ্গচতুষ্টয়সম্পন্ন
 রাজার দেশকেও উপদ্রুত করিতে পারে ॥১৮॥

রাজার যে কিছু গোপনীয় বাক্য, জয়লাভের জন্ত যে লোকসংগ্রহ, মনে মনে যে
 সকল কূটান্তিসন্ধি, কোন কারণে যে সকল আয়োজন করা হয় এবং যে সকল অস্ত্রায়
 কার্য করা হইয়া থাকে, রাজা সরলতা প্রকাশ করিয়া, সে সমস্তই সাধারণ লোকের
 নিকট গোপন রাখিবেন । আর তিনি লোকমত সংগ্রহ করিবার জন্ত ধর্ম কার্য
 করিবেন ॥১৯—২০॥

রাজ্য একটা প্রধান বস্তু ; অশিক্ষিত রাজারা তাহা শাসন করিতে পারেননা ।
 আর মৃদুরাজ্য সে রাজ্যভার বহন করিতেও সমর্থ হন না ; প্রত্যা তহা তাঁহার পক্ষে
 গুরুতর আয়াসের স্থানই হইয়া থাকে ॥২১॥

(১৯)....কারণার্থঞ্চ যন্তুবেৎ...নি । (২০)....মার্জবেনৈব ধার্যতে ব্রহ্মনার্থঞ্চ...নি ।

রাজ্যং সৰ্ব্বাণিষং নিত্যং নার্কবেনেহ ধাৰ্য্যতে ।

তস্মান্মিশ্ৰেণ সততং বৰ্দ্ধিতব্যং যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥

যগ্নপ্যশ্ব বিপত্তিঃ শ্রাদ্ধক্ষমাণশ্চ বৈ প্রজাঃ ।

সোহপ্যশ্ব বিপুলো ধৰ্ম্ম এবংবৃদ্ধা হি ভূমিপাঃ ॥২৩॥

এষ তে রাজধৰ্ম্মাণাং লেশঃ সমানুবৰ্ণিতঃ ।

ভূয়ন্তে যত্র সন্দেহস্তদক্রহি কুরুসত্তম ! ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যাসশ্চ ভগবান্ দেবস্থানোহশ্ব এব চ ।

বাস্তদেবঃ কৃপশ্চৈব সাত্যকিঃ সঞ্জয়স্তথা ॥২৫॥

সাধু সাধ্বিতি সংলক্ষ্যঃ পুষ্প্যমাইণেরিবাননৈঃ ।

অস্তবংশচ নরব্যাত্ৰং ভীষ্মং ধৰ্ম্মভূতাং বরম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । নিত্যং সৰ্ব্বেষামেবাস্তিত্তিকে আমিষং মাংসমিহ লোভনীয়মিতি সৰ্ব্বাণিষম্, রাজ্যম্, অর্জবেন কেবলেন সারল্যান, ইহ জগতি, কেনাপি রাজ্য ন ধাৰ্য্যতে রক্ষিতুং ন শক্যতে । মিশ্ৰেণ ক্ষেত্ৰাভিসারতঃ সরলতাকুটিলতাভ্যাং যুক্তেন ॥২২॥

যদীতি । রক্ষ্যমাণশ্চ শক্ত্যা রক্ষতঃ । এবংবৃদ্ধা ঈদৃশচরিত্রাঃ ॥২৩॥

এষ ইতি । লেশঃ অল্পীয়ানংশঃ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥২৪॥

তত ইতি । অশ্বো নাম কশ্চিচ্ছুনিঃ । পুষ্প্যমাইণঃ বিকসন্তিঃ ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জিহ্মং কপটং ঘট বৃজিনং হীনং কাঞ্চি তৎসৰ্ব্বং সমীকৃষাদিত্যাহ—দ্রাভ্যঃ রাজ্য ইতি ॥২২॥ দন্তনার্থঃ সম্ভাভার্থম্ ॥২৩॥ অকুতায়ুভিঃ কুবৈঃ ॥২৪॥ মিশ্ৰেণ ক্রৌর্যনার্দ্রিবাভ্যাম্ ॥২৫—২৬॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

যুধিষ্ঠির ! রাজ্যনামক বস্তুটী সকলের নিকটেই মাংসের স্থায় সৰ্ব্বদা লোভনীয় । অতএব উহা কেবল সরলতাদ্বারা রক্ষা করা যায় না ; সুতরাং সরলতা ও কুটিলতা এই উভয় অবলম্বন করিয়াই রাজ্যের চলিতে হইবে ॥২২॥

রাজ্য শক্তি অনুসারে প্রজাপালন করিতে থাকিলে, যদি কোন কারণে তাঁহার বিপদ উপস্থিত হয়, তবে তাহাও তাঁহার বিপুল ধৰ্ম্ম । কারণ, রাজাদের চরিত্রই এইরূপ ॥২৩॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট রাজধৰ্ম্মের অল্প অংশনাত্র বলিলাম । এখন তোমার যে বিষয়ে সন্দেহ রহিয়াছে, সেই বিষয় পুনরায় বল' ॥২৪॥

(২২)....নিত্যমর্জবেনেহ...পি বঙ্গ নি । (২৬)....পুষ্প্যমাইণঃ...বঙ্গ...যুগ্মমাইণঃ...নি ।

ততো দীনমনা ভীষ্মমুবাচ কুরুসত্তমঃ ।

নেত্রোভ্যামশ্রুপূর্ণাভ্যাং পাদৌ তস্য শনৈঃ স্পৃশন্ ॥২৭॥

শ্ব ইদানীং স্বসন্দেহং প্রবক্ষ্যামি পিতামহ ! ।

উপৈতি সবিতা হস্তঃ রসমাপীয় পার্থিবম্ ॥২৮॥

ততো দ্বিজাতীনভিবাগ্ কেশবঃ কৃপশ্চ তে চৈব যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ ।

প্রদক্ষিণীকৃত্য মহানদীমুতং ততো রথানারুরুহুর্দাম্বিতাঃ ॥২৯॥

দৃষদ্বতীক্ষাপ্যবগাহ সূত্রতাঃ কৃতোদকার্থাঃ কৃতজপানঙ্গলাঃ ।

উপাস্ত্য সক্ষ্যাং বিধিবৎ পরন্তপাস্ততঃ পুরং তে বিবিশুর্গজাহ্নবম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরাদিস্বস্থানগমনে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—::—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দীনমনাঃ তাদৃশস্ত মহাপুরুষস্ত মুমূর্ষুদশাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

শ্ব ইতি । শ্বঃ পরদিনে । রসং জবম্, আপীয় সমগ্রং দিনং যাবৎ শোষয়িত্বা, পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধিনম্ ॥২৮॥

তত ইতি । দ্বিজাতীন্ ব্রাহ্মণান্ । মহানদীমুতং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্মম্ ॥২৯॥

দৃষদ্বতীমিতি । সূত্রতাঃ প্রশস্তনিয়মাঃ, যথাসম্ভবং কৃতমুদকার্থে জনপ্রয়োজনং পাদপ্রক্ষালনাদিকং যেষ্টে, কৃতং জপামিষ্টমঙ্গলং এব মঙ্গলং যেষ্টে । গজাহ্নবং হস্তিনাখ্যম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর ভগবান্ বেদব্যাস, দেবস্থান, অশ্ব, কৃষ্ণ, কৃপাচার্য্য, সাত্যকি ও সঞ্জয় ইহারা সকলেই অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া প্রফুল্লবদনে ‘সাধু সাধু’ বলিয়া মনুষ্যপ্রধান ও ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের প্রশংসা করিলেন ॥২৫—২৬॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির বিষলচিত্তে ও অশ্রুপূর্ণনয়নে ধীরে ধীরে ভীষ্মের চরণযুগল স্পর্শ করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥২৭॥

‘পিতামহ ! আগামী কল্য আপনার নিকট নিজের সন্দেহের কথা বলিব । কারণ, সূর্য্য পৃথিবীর রস পান করিয়া এখন অস্তাচলে গমন করিতেছেন’ ॥২৮॥

তদনন্তর কৃষ্ণ, কৃপাচার্য্য এবং সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলে আনন্দিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদনপূর্ব্বক ভীষ্মকে প্রদক্ষিণ করিয়া, পরে ভিন্ন ভিন্ন রথে আরোহণ করিলেন ॥২৯॥

* ‘...অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কল্যাং সমুখায় কৃতপূর্বাঙ্গিকক্রিয়াঃ ।

যযুস্তে নগরাকারৈ রথৈঃ পাণ্ডবযাদবাঃ ॥১॥

প্রতিপত্ত কুরুক্ষেত্রং ভীষ্মমাসাগ্ৰচানঘ ! ।

সুখাঞ্চ রজনীং পৃষ্ঠু। গান্ধেয়ং রথিনাং বরম্ ॥২॥

ব্যাসাদীনভিবাগ্ৰ্ষীন্ সনৈস্টৈস্ত্ৰাভিনন্দিতাঃ ।

নিষেদুরভিতো ভীষ্মং পরিবার্য্য সমস্ততঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো রাজা মহাতেজা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অত্রবীং প্রাজ্ঞনির্ভীষ্মং প্রতিপূজ্য যথাবিধি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কল্যাং প্রভাতং প্রাপ্য ; কৃতঃ পূর্বাঙ্গিক্যঃ প্রাতঃকৃত্যাদয়ঃ ক্রিয়া যেষু ॥১॥

প্রতীতি । প্রতিপত্ত প্রাপ্য । সুখাং রজনীং ‘রজনী সুথেন জাতা কিম্?’ ইতি পৃষ্টে তার্থঃ
নিষেদুঃ উপবিবিশুঃ ; অভিতঃ সর্কতঃ, পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২—৩॥

তত ইতি । প্রতিপূজ্য নমস্কৃত্য ॥৪॥

তাহার পর সদাচারপরায়ণ ও শত্রুসন্তাপকারী সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি দৃষদ্বতী নদীতে
যথাসম্ভব হস্তপদপ্রক্ষালন, অবগাহন, মাস্তুলিক ইষ্টমন্ত্র জপ এবং যথাবিধানে সায়াসক্রিয়া
করিয়া, হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর সেই যাদবগণ ও পাণ্ডবগণ প্রভাতকালে শয্যা
হইতে গাত্ৰোত্থান করিয়া, প্রাতঃকৃত্যাদি সমাপনপূর্ব্বক নগরাকৃতি বৃহৎ বৃহৎ রথে
আরোহণ করিয়া কুরুক্ষেত্রের দিকে গমন করিলেন ॥১॥

নিষ্পাপ রাজা ! ক্রমে তাঁহার। কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের
নিকটে গমনপূর্ব্বক তাঁহার প্রতি ‘রাত্রিটী আপনার সুখে গিয়াছে ত?’ এইরূপ
জিজ্ঞাসা করিয়া, ব্যাসপ্রভৃতি ঋষিগণকে অভিবাদন করিলেন ; পরে তাঁহারাও
তাঁহাদিগকে শুভাশীর্ব্বাদে অভিনন্দিত করিলেন । তদনন্তর তাঁহারা সকল দিকে
ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া সকল দিকেই উপবেশন করিলেন ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

য এষ রাজন্ ! রাজেতি শব্দশ্চরতি ভারত ! ।
 কথমেষ সমুৎপন্নস্তম্যে ক্রাহি পরস্তপ ! ॥৫॥
 তুল্যপাণিভুজগ্রীবস্তল্যবুদ্ধীন্দ্রিয়ান্নকঃ ।
 তুল্যদুঃখসুখাত্মা চ তুল্যপৃষ্ঠমুখোদরঃ ॥৬॥
 তুল্যশুভ্রাশ্বিমজ্জা চ তুল্যমাংসাস্থগেব চ ।
 নিশ্বাসোচ্ছ্বাসতুল্যশ্চ তুল্যপ্রাণশরীরবান্ ॥৭॥
 সমানজন্মমরণঃ সমঃ সর্বৈশ্চ নৈর্নৃণাম্ ।
 বিশিষ্টবুদ্ধীন্ শূরাংশ্চ কথমেকোহধিষ্ঠিততি ॥৮॥ (বিশেষকম)
 কথমেকো মহীং কুংস্নাং শূরবীর্য্যাসঙ্কুলাম্ ।
 রক্ষত্যপি চ লোকশ্চ প্রসাদমভিবাঞ্ছতি ॥৯॥
 একস্য তু প্রসাদেন কুংস্নো লোকঃ প্রসীদতি ।
 ব্যাকুলে চাকুলঃ সর্বো ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! চরতি লোকসমাজে ॥৫॥

তুল্যোতি । নৃণামপরেবাং মহাত্মাণাম্, তুল্যাঃ পাণী ভুজৌ গ্রীবা চ যস্ত সঃ, তুল্যা বুদ্ধিরিঞ্জিয়াণি
 আত্মা চ যস্ত সঃ, তুল্যা দুঃখং সুখমায়া মনশ্চ যস্ত সঃ । এবমগ্ৰত্র । বিশিষ্টবুদ্ধীন্ জনান্,
 অধিষ্ঠিততি উপরিবর্ততে ॥৬—৮॥

কথমিতি । মনোবলসম্পন্নঃ শূরাঃ দেহবলান্বিতাশ্চ বীরাঃ আত্মাঃ সজ্জনাশ্চ তৈঃ সঙ্কলান্
 ব্যাপ্তান্ । রাজ্ঞ এব প্রসাদমগ্ৰহম্ ॥৯॥

তাহার পর, মহাতেজা ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির যথাবিধানে ভীষ্মকে অভিবাদন
 করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘শত্রুসন্তাপক ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন ! লোকসমাজে এই
 যে ‘রাজা’ এই শব্দটা চলিতেছে, ইহা কি প্রকারে উৎপন্ন হইল, তাহা আপনি আমার
 নিকট বলুন ॥৫॥

হস্ত, বাহু, গ্রীবা, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, আত্মা, সুখ, দুঃখ, মন, পৃষ্ঠ, মুখ, উদর, শুক্র,
 অস্থি, মজ্জা, মাংস, রক্ত, নিশ্বাস, প্রাণ, শরীর, জন্ম, মৃত্যু এবং সমস্ত গুণ
 এইগুলি অগ্ৰাণু মানুষের যেমন আছে ; রাজারও তেমনই থাকে । তথাপি এক সেই
 রাজা অগ্ৰাণু বিশিষ্ট বুদ্ধি লোক ও বীরগণের উপরে কি করিয়া অধিষ্ঠান করেন ॥৬—৮॥

একমাত্র রাজা শূর, বীর ও সজ্জনে পরিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবী কি প্রকারে রক্ষা
 করেন ? আবার সমস্ত লোকই কি জগত তাহার অনুগ্রহ কামনা করে ॥৯॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্বেন ভরতৰ্ষভ ! ।
 কুৎস্নং তন্মে যথাতত্ত্বং প্রজ্ঞাহি বদতাংবর ! ॥১১॥
 নৈতৎ কারণমগ্নং হি ভবিষ্যতি বিশাংপতে ! ।
 যদেকস্মিন্ জগৎ সৰ্ব্বং দেববদ্যাতি সন্নতিম্ ॥১২॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

নিয়তস্ত্বং নরব্যাত্ম ! শৃণু সৰ্ব্বমশেষতঃ ।
 যথা রাজ্যং সমুৎপন্নমাদৌ কৃতযুগেহভবৎ ॥১৩॥
 নৈব রাজ্যং ন রাজাসীম চ দণ্ডো ন দাণ্ডিকঃ ।
 ধৰ্ম্মেণৈব প্রজাঃ সৰ্ব্বা রক্ষন্তি স্ম পরস্পরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

একস্মেতি । প্রসাদেন নিরুদ্ধেগতয়া, প্রসীদতি নিরুদ্ধেগস্তিষ্ঠতি ॥১০॥
 এতদিতি । তত্বেন যথার্থেন । যথাতত্ত্বং নিগূঢ়বিষয়মনতিক্রম্য ॥১১॥
 নেতি । এতত্ত্ব রাজপ্রভাবস্ত কারণম্ । দেববৎ দেবে ইব ॥১২॥
 নিয়ত ইতি । নিয়তঃ অস্মিন্ শ্রবণ এব বদ্ধচিত্তঃ । রাজ্যং রাজত্বম্ ॥১৩॥
 কৃতযুগাদিসময়ে দেশাবস্থামাহ নেতি । দাণ্ডিকো দণ্ডার্থঃ পাপী জনঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ কল্যামিত্যাখ্যায়ো দণ্ডনীতিশাস্ত্রস্ত রাজ্ঞশ্চোৎপত্তিং বক্তুং প্রবর্ততে । কল্যাং প্রাতঃ ॥১—৪॥
 মাহুযত্বে সমানেহপি কিং নিমিত্তেয়মেকস্মিন্নিগ্রহানুগ্রহশক্তিরিতি পৃচ্ছতি—য ইত্যাদিনা ॥৫—১৩॥

তা'র পর, ইহা কিন্তু নিশ্চয় যে, একমাত্র রাজা নিরুদ্ধেগ থাকিলে, সমস্ত লোকই নিরুদ্ধেগ থাকে । আবার একমাত্র রাজা আকুল হইলে, সকল লোকই আকুল হইয়া পড়ে ॥১০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ইহা আমি আপনার নিকট যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি ।
 অতএব, বাগ্গিশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি যথায়থভাবে সেই সমস্ত বিষয় আমার নিকট বলুন ॥১১॥

নরনাথ ! এই রাজপ্রভাবের অল্প কারণ হইবে না । যে হেতু, দেবতার স্তায়
 এক রাজার নিকটে সমগ্র জগৎ অবনত থাকে ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নরশ্ৰেষ্ঠ ! সেই সত্যযুগের প্রথম সময়ে যেভাবে রাজত্বের
 আবির্ভাব হইয়াছিল ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই সমস্ত বিষয় শ্রবণ কর ॥১৩॥

তৎকালে রাজা, রাজ্য, দণ্ড ও দণ্ডযোগ্য লোক ছিল না । কিন্তু সকল লোকই
 ধর্ম্মের গুণে পরস্পরকে রক্ষা করিত ॥১৪॥

পাল্যমানাস্থখাতোক্তং নরা ধর্মেণ ভারত ! ।
 খেদং পরমুপাজগ্মু স্ততস্তান্ মোহ আবিশৎ ॥১৫॥
 তে মোহবশমাপন্না মনুজা মনুজবৃত্ত ! ।
 প্রতিপত্তিবিমোহাচ্চ ধর্ম্মস্তেষামনীনাশৎ ॥১৬॥
 নষ্টায়াং প্রতিপত্তৌ চ মোহবশা নরাস্থখা ।
 লোভস্য বশমাপন্নাঃ সর্ব্বৈ ভরতসন্তম ! ॥১৭॥
 অপ্রাপ্তশ্চাভিমর্ষস্ত কুর্ষ্বতে মনুজাস্ততঃ ।
 কামো নামাপরস্তত্র প্রত্যপগত বৈ প্রভো ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাল্যেতি । খেদং ক্লান্তিম্, মোহঃ স্বার্থসাধনলালসাদিনা বিকৃতচিন্ততা ॥১৫॥
 ত ইতি । প্রতিপত্তিবিমোহাৎ বুদ্ধিবৈকল্যাৎ । অনীনশদ্বিতি স্বার্থে ইদ্রাবঃ ॥১৬॥
 নষ্টায়ামিতি । প্রতিপত্তৌ শ্রাববুদ্ধৌ । আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৭॥
 অপ্রাপ্তস্তেতি । অপ্রাপ্তস্ত শ্রাবেনালকস্ত বস্তুনাঃ, অভিমর্ষম্ অন্ত্যেনোপি লিপ্সাম্ । অপরে
 দোষঃ, প্রত্যপগত আবিবর্তবৎ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দণ্ডো দমনম্, দাণ্ডিকো দণ্ডপ্রণেতা ॥১৪॥ ধর্ম্মেণৈব নহু মাতৃবৎস্নেহেন ভূত্যবৎস্নেন বা খেদং শ্রমং
 মোহো বৈচিত্ত্যম্ ॥১৫॥ প্রতিপত্তিবিমোহাজ্জ্ঞানলোপাৎ ॥১৬॥ প্রথমং জ্ঞানলোপস্ততো মোহস্ততো
 লোভো লোভাদ্বিষয়াভিলাষোহভিলষিতসংযোগাদিন্দ্রিয়প্ৰীত্যাখ্যাঃ কামস্ততস্তদ্বিষয়ে রাগো রাগাৎ

ভরতনন্দন ! তৎকালে লোক সকল ধর্ম্মের গুণে পরস্পর রক্ষিত হইতে থাকিয়া,
 অত্যন্ত অসুবিধা ভোগ করিতে লাগিল । তদনন্তর তাহাদের মধ্যে চিন্তের বিকার
 উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই লোকেরা ক্রমশঃ অত্যন্ত চিন্তাবিকারগ্রস্ত হইয়া পড়িল ।
 তাহাতে তাহাদের শ্রায়বুদ্ধি লোপ পাইতে লাগিল ; ক্রমে তাহাদের সে ধর্ম্মও বিনষ্ট
 হইতে থাকিল ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শ্রায়বুদ্ধি বিনষ্ট হইলে, সেই সকল লোক ক্রমে মোহের বশীভূত
 হইয়া, লোভী হইতে লাগিল ॥১৭॥

রাজা ! তদনন্তর মানুষেরা অশ্রায় ভাবেও অলব্ধ বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা
 করিতে লাগিল । তখন কামনামে অপর একটা দোষ তাহাদের মধ্যে উপস্থিত হইতে
 থাকিল ॥১৮॥

তাংস্তু কামবশং প্রাপ্তান্ রাগো নামাভিসংস্পৃশৎ ।
 রক্তাশ্চ নাভ্যজানন্তু কার্য্যাকার্য্যো যুধিষ্ঠির ! ॥১৯॥
 অগম্যাগমনকৈব বাচ্যাবাচ্যং তথৈব চ ।
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যঞ্চ রাজেন্দ্র ! দোষাদোষঞ্চ নাভ্যজন্ ॥২০॥
 বিপ্লুতে নরলোকে বৈ ব্রহ্ম চৈব ননাশ হ ।
 নাশাচ্চ ব্রহ্মণো রাজন্ ! ধর্ম্মো নাশমথাগমৎ ॥২১॥
 নশ্চে ব্রহ্মণি ধর্ম্মে চ দেবাংস্ত্রাসঃ সমাবিশৎ ।
 তে ব্রহ্মা নরশাঙ্গীল ! ব্রহ্মাণং শরণং যয়ুঃ ॥২২॥
 প্রসান্ন ভগবন্তুং তে দেবং লোকপিতামহম্ ।
 উচুঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সর্ব্বৈ দুঃখবেগসমাহতাঃ ॥২৩॥
 ভগবন্ ! নরলোকস্থং ব্রহ্মণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ।
 লোভমোহাদিভির্ভাবৈস্ততো নো ভয়মাবিশৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । রাগ উৎকটো বিষয়াভিলাষঃ । অভিসংস্পৃশদিত্যাড়াগমাত্তাব আর্ষঃ । রক্তা গাধীনাঃ । কার্য্যাকার্য্যে কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যে ॥১৯॥

তদানীন্তনীমবস্থামাহ অগম্যোতি । নাভ্যজন্ নিরামকাত্তাবাৎ ॥২০॥

বিপ্লুত ইতি । বিপ্লুতে সর্ব্বথা বিশৃঙ্খলতা প্রাপ্তে, ব্রহ্ম বেদঃ ॥২১॥

নষ্ট ইতি । ব্রহ্মণি বেদে । ত্রাস উদ্বেগঃ ॥২২॥

প্রসান্নেতি । লোকপিতামহং লোকানাং পিতুরপ্যুৎপাদকত্বাৎ ব্রহ্মাণম্ ॥২৩॥

তাহারা কামের বশীভূত হইয়া উঠিলে, রাগ আসিয়া তাহাদিগকে স্পর্শ করিল । পরে তাহারা রাগের বশীভূত হইয়া কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্য বুদ্ধি হারাইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অগম্যা গমন, বক্তব্য ও অবক্তব্য, খাওয়া ও অখাওয়া এবং দোষ ও অদোষ ইহার কোনটাই তাহারা ত্যাগ করিতে লাগিল না ॥২০॥

রাজা ! এই ভাবে মর্ত্যালোক বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িলে, বেদ বিলুপ্ত হইল এবং বেদ বিলুপ্ত হইলে, ধর্ম্মও বিনষ্ট হইল ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বেদ ও ধর্ম্ম বিলুপ্ত হইলে, দেবগণের উদ্বেগ উপস্থিত হইল । তখন সেই উদ্বেগ দেবতারা যাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥২২॥

ক্রমে দেবতারা অভিবাদনপ্রভৃতিদ্বারা ভগবান্ লোকপিতামহ ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া, কৃতজ্ঞলি হইয়া দুঃখের আবেগে বলিতে লাগিলেন—৥২৩॥

ব্রহ্মণশ্চ প্রণাশেন ধর্মো ব্যনশদীশ্বর ।।
 ততঃ স্ম সমতাং যাতা মর্ত্যোস্ত্রিভুবনেশ্বর ! ॥২৫॥
 অথো বর্ষাম হি বয়ং নরাস্তুর্কপ্রবর্ষিণঃ ।
 ক্রিয়াব্যুপরমাত্তেবাং ততো গচ্ছাম সংশয়ম্ ॥২৬॥
 অত্র নিঃশ্রেয়সং যন্তস্তু ক্যায়স্ব পিতামহ ! ।
 স্বংপ্রভাবসমুথোহসৌ স্বভাবো নো বিনশ্চতি ॥২৭॥
 তানুবাচ সুরান্ সর্কান্ স্বয়মুর্ভগবাস্ততঃ ।
 শ্রেয়োহং চিন্তয়িষ্যামি ব্যেতু বো ভীঃ সুরর্ষভাঃ ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্তি । গ্রন্থং কালেন নৃপুন্মিতার্থঃ, ব্রহ্ম বেদঃ । নঃ অস্মান্ ॥২৪॥
 ব্রহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণো বেদস্ত । ততো বয়ম্, সমতাং সাগাংস্তাবেন দেবভ্যস্ত কুণ্ডলং
 তুল্যতাম্ ॥২৫॥
 অথ ইতি । বর্ষাম মেঘেন জলানি, উর্কপ্রবর্ষিণঃ বজ্রহবিষাম্ । ক্রিয়াব্যুপরমাং বাগাদিলোপাং,
 তেবাং নরাণাম্, সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥২৬॥
 অত্র ইতি । নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতং শুভম্ । স্বভাবো দেবভ্যম্, নঃ অস্মাকম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্যাকর্তব্যপ্রতিপত্তিশূন্যং ততঃ পুনর্মোহ ইত্যাদিচক্রমাহ—নষ্টায়ামিতি ত্রিভিঃ ॥১৭—১৯॥
 নাত্যজন্ম দুঃখমদুঃখং সর্বং স্বীচক্রুরিত্যর্থঃ ॥২০॥ ব্রহ্ম বেদঃ, ধর্মো যজ্ঞঃ ॥২১—২৪॥ মর্ত্যোঃ সমতাং যাতাঃ
 স্ম স্বাহাংস্তাবেন কীর্গাঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ নরা যজ্ঞমানা হবিধারাভিক্রুতপ্রবর্ষিণঃ ততস্তান্নাতায়িত্বাম

‘ভগবন ! লোভ ও মোহপ্রভৃতি দোষের ফলে মর্ত্যালোকস্থ সনাতন বেদ বিলুপ্ত
 হইয়া গিয়াছে । তাহাতে আমাদের ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২৪॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর ! বেদ লোপে ধর্মেরও লোপ হইয়াছে ; তাহাতেই আমরা
 মনুষ্যদের সমান হইতে বসিয়াছি ॥২৫॥

কারণ, আমরা নীচের দিকে মেঘের জল বর্ষণ করিয়া থাকি ; আবার মানুষেরাও
 উপরের দিকে যজ্ঞের হবি বর্ষণ করিয়া থাকে ; কিন্তু বর্তমান সময়ে সেই মানুষদের
 বজ্রপ্রভৃতি কার্য্য বিলুপ্ত হওয়ায়, আমাদের জীবনসংশয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২৬॥

অতএব, পিতামহ ! আমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আপনি সেই বিষয় চিন্তা
 করুন । আপনার প্রভাবেই আমাদের এই দেবত্ব হইয়াছিল ; এখন তাহা বিনষ্ট
 হইতে বসিয়াছে’ ॥২৭॥

(২৫) ততঃ স্বসমতাং যাতা মর্ত্যাস্তে ভুবনেশ্বর !—পি,...মর্ত্যোস্ত্রিভুবনেশ্বরাঃ—নি । (২৬)

অথো বর্ষমহি...পি,...অথো হি বর্ষামস্মাকম্...বজ্র,...অথোহভিবর্ষাস্ত... নি ।

ততোহধ্যায়সহস্রাণাং শতকক্ষে স্ববুদ্ধিজন্ম ।
 যত্র ধৰ্ম্মস্তথৈবার্থঃ কামশ্চৈবাভিবৰ্ণিতঃ ॥২৯॥
 ত্রিবৰ্গ ইতি বিখ্যাতো গণ এষ স্বয়ম্ভুবা ।
 চতুর্থো মোক্ষ ইত্যেব পৃথগর্থঃ পৃথগ্গুণঃ ॥৩০॥
 মোক্ষস্তাপি ত্রিবৰ্গোহন্যঃ প্রোক্তঃ সত্ত্বং রজস্তমঃ ।
 স্থানং বুদ্ধিঃ ক্ষয়শ্চৈব ত্রিবৰ্গশ্চৈব দণ্ডজঃ ॥৩১॥
 আত্মা দেশশ্চ কালশ্চাপ্যুপায়ঃ কৃত্যমেব চ ।
 সহায়ঃ কারণশ্চৈব ষড়্ বৰ্গো নীতিজঃ স্মৃতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভানিতি । স্বয়ম্ভুব্রহ্মা । বোতু অপগচ্ছতু, বো যুয়াকম্, তীৰ্ভবম্ ॥২৮॥

স্তত ইতি । অধ্যায়সহস্রাণাং শতং লক্ষাধ্যায়যুক্তং কিমপি শাস্ত্রম্ ॥২৯॥

ত্রীভি । এষ ধৰ্ম্মার্থকামানাং গণঃ । পৃথগ্গুণো ভিন্নপ্রকারঃ ॥৩০॥

মোক্ষস্তেতি । ত্রয়াণাং প্রকারাণাং বৰ্গস্ত্রিবৰ্গঃ জীবমুক্তিবিদেহমুক্তিনিৰ্বাণমুক্তিঃচৈতি মোক্ষস্তাপি প্রকারত্রয়মিত্যর্থঃ । সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণত্রয়ঞ্চ প্রোক্তম্ । স্থানং সমানভাবেনাবস্থিতিৰ্বাগ্দণ্ডাৎ, ক্ষুদ্রবানহৃষ্টস্ত বৃহদেদে নিৰ্কাশনদণ্ডাৎ স্থানস্ত বুদ্ধিঃ, অপহৃতার্থাপেক্ষয়া অধিকার্থদণ্ডাৎ চৌরস্ত ক্ষয়ঃ ; অতএবামীমাং ত্রয়াণাং বৰ্গস্ত্রিবৰ্গঃ দণ্ডজঃ প্রোক্তঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ নোহস্মাকং স্বভাব ঐশ্বৰ্যাসত্যসঙ্কল্পাদিকম্ ॥২৭—২৯॥ পৃথগর্থস্ত্রিবৰ্গফলাপেক্ষয়া বিপরীতফলঃ পৃথগ্গুণস্ত্রিবৰ্গসাধনাপেক্ষয়া বিপরীতসাধনঃ ॥৩০॥ মোক্ষস্ত ত্রিবৰ্গো ধৰ্ম্মাদিরক্তো নিৰ্কাশঃ ধৰ্ম্মাদেৰ্ভেদঞ্চ সত্বাদিগুণপ্রাধাত্তনিমিত্ত ইত্যর্থঃ । দণ্ডাৎ স্থানং সাম্যং বণিজ্যং বুদ্ধিস্তপস্বিনাং

তদনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা সেই সমস্ত দেবতাকে বলিলেন—‘দেবশ্রেষ্ঠগণ ! তোমাদের ভয় দূরীভূত হউক ; আমি তোমাদের মঙ্গল চিন্তা করিব’ ॥২৮॥

তাহার পর ব্রহ্মা আপন বুদ্ধিবলে একলক্ষ অধ্যায়যুক্ত বিশাল একটী শাস্ত্র রচনা করিলেন । যে শাস্ত্রে ধৰ্ম্ম, অর্থ, ও কাম বর্ণিত হইয়াছিল ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম এই তিনটী পুরুষার্থের সমূহের নাম ত্রিবৰ্গ এবং চতুর্থ পুরুষার্থের নাম মোক্ষ । ইহার প্রকার ও প্রয়োজন উক্ত ত্রিবৰ্গ হইতে ভিন্ন । এ সমস্তই ব্রহ্মা সেই শাস্ত্রে বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

মোক্ষেরও তিনটী ভেদ রহিয়াছে । যথা—জীবমুক্তি, বিদেহমুক্তি ও নিৰ্বাণমুক্তি । গুণ তিনটী । যথা—সত্ত্ব, রজ ও তম এবং দণ্ড হইতেও তিনটী অবস্থার আবির্ভাব হয় । যথা—কাহার সমান ভাবে থাকা, কাহার বুদ্ধি এবং কাহার ক্ষয় । ইহাও ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন ॥৩১॥

ত্রয়ী চান্বীক্ষিকী চৈব বার্তা চ ভরতবর্ষ ! ।

দণ্ডনীতিশ্চ বিপুল্য বিদ্যাস্তত্বে নিদর্শিতাঃ ॥৩৩॥

অমাত্যরক্ষা প্রণিধী রাজপুত্রস্ত লক্ষণম্ ।

চারশ্চ বিবিধোপায়ঃ প্রণিধেয়ঃ পৃথগ্‌বিধঃ ॥৩৪॥

সামভেদঃ প্রদানঞ্চ ততো দণ্ডশ্চ পার্থিব ! ।

উপেক্ষা পঞ্চমী চাত্রে কাৎস্নোয়ন সমুদাহৃত্য ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । কৃত্যং কার্যম্ । নীতিজঃ ষষ্ঠ্যামাত্মাদীনাম্ বর্ণঃ, কারণং প্রজ্ঞানামুন্নতো হেতুঃ ।
তথা চ—সংসঙ্গেনাশ্রয়ঃ, দৃষ্টতরুলতাশ্রুপসারগেণ দেশস্ত, ধর্ম্মাচ্চাচরণেণ কালস্ত, শিক্ষাদিনৈপুণ্যো-
নোপায়ানাম্, বুদ্ধ্যাদিশুণেণ কৃত্যস্ত, সদ্ধাবহারাদিনা চ সহায়ানামুন্নতিঃ । এতৎ সর্ববৈপরীত্যেন
চাবনতিঃ ॥৩২॥

ত্রয়ীতি । ত্রয়ী ঋগ্‌যজুঃসামবেদোক্তকর্ম্মনিচয়ঃ, আশ্বীক্ষিকী তর্কঃ, বার্তা জীবিকানির্ব্বাহোপযোগী
বৃত্তান্তঃ । দণ্ডনীতিঃ রাজ্যাশাসননিয়মঃ । তত্র শাস্ত্রে ॥৩৩॥

অমাত্যোতি । প্রণিধিঃ প্রকাশ্যচরঃ । চারোঃ শুশ্রূচয়ঃ । প্রণিধেয়ঃ কর্ম্মণি নিবোধ্যঃ । সাম
সামুন্নয়বচনম্, ভেদঃ পৃথক্করণম্, প্রদানমুপহারাত্তর্পণম্, দণ্ডো বলপ্রয়োগেণ দমনম্ । উপেক্ষা
ত্যাগঃ । অত্র শতসহস্রাধ্যায়াস্থ্যকে শাস্ত্রে, কাৎস্নোয়ন সাকল্যেন ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষয়চোরাণাঞ্চ ভবতীত্যাহার্বৈন—স্থানমিতি ॥৩২॥ নীতিজান্ ষড়্‌গুণানাহ—আশ্বেতি ।
আত্মা চিত্তং নীতিবলাৎ প্রজ্ঞানং চিত্তং হুঃস্থিতমপি সুস্থিতং ভবতি হ্রুদেশোহপি সুদেশো ভবতি
কলিরপি কৃতং ভবতি । উপায়াঃ সাধনানি । কৃত্যং কৃতিনির্ব্বর্ত্ত্য প্রয়োজনম্ । সহায়াঃ সুহৃদাদয়ঃ ।
এতে সর্ব্বে বিকলা অপি সকলা ভবন্তি । তত্র কারণং নীতিজং ষড়্‌বর্ণ্যো নীতিপ্রোক্তস্তিত্তিত্যাদি-
রিত্যর্থঃ ॥৩২॥ ত্রয়ী কর্ম্মকাণ্ডঃ । আশ্বীক্ষিকী জ্ঞানকাণ্ডঃ । বার্তা কৃষিবাণিজ্যাদিজীবিকাকাণ্ডঃ ।
দণ্ডনীতিঃ পালনবিদ্যা । এতে ধর্ম্মাদয়স্তত্র ব্রহ্মকৃতশতসহস্রাধ্যায়ে দর্শিতাঃ ॥৩৩॥ ভেদশব্দরামাত্যানামপি
রক্ষা কর্ত্তব্য তদর্থং প্রণিধিশুশ্রূচারঃ স চ চারো বিবিধোপায়ঃ ব্রহ্মচর্যাদিবিশেষায়ী প্রণিধেয়ঃ
পৃথগ্‌বিধঃ একৈকস্মিন্ স্থানে পৃথক্‌পৃথগ্‌বেশাস্ত্রস্বয়ম্ ইতি ॥৩৪॥ সামাদিচতুষ্টয়মুপেক্ষা চ পঞ্চমীত্যাণায়াঃ

আত্মা, দেশ, কাল, উপায়, কার্য্য ও সহায় এই ছয়টির উন্নতি বা অবনতি, নীতির
গুণে হইয়া থাকে । ইহাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বেদবিদ্যা, তর্কবিদ্যা, জীবিকানির্ব্বাহোপায়বিদ্যা এবং বিপুল
দণ্ডনীতিবিদ্যা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৩৩॥

রাজা ! রাজকর্ম্মচারী পালন, প্রকাশ্য চর, রাজপুত্রের লক্ষণ, শুশ্রূচর, নানাবিধ
কার্য্যের উপায়, নানাপ্রকার ভৃত্য, সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড এবং পঞ্চ উপায় উপেক্ষা—
এই সমস্তই সেই শাস্ত্রে উল্লিখিত হইয়াছিল ॥৩৪—৩৫॥

মন্ত্ৰশ্চ বৰ্ণিতঃ কৃৎসন্তথা ভেদার্থ এব চ ।
 বিভ্রমশ্চৈব মন্ত্ৰস্ত সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোশ্চ যৎ ফলম্ ॥৩৬॥
 সন্ধিশ্চ ত্ৰিবিধঃ খ্যাতো হীনো মধ্যস্তথোত্তমঃ ।
 ভয়সংকারবিস্তাখ্যঃ কাংস্মৈন পৰিবৰ্ণিতাঃ ॥৩৭॥
 যাত্ৰা কালশ্চ চত্বারস্ত্রিবিধস্ত চ বিস্তরঃ ।
 বিজয়ো ধৰ্ম্মযুক্তশ্চ তথার্থবিজয়শ্চ হ ॥৩৮॥
 আশুরশ্চৈব বিজয়স্তথা কাংস্মৈন বৰ্ণিতঃ ।
 লক্ষণং পঞ্চবৰ্গস্ত ত্ৰিবিধঞ্চাত্ৰ বৰ্ণিতম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰ ইতি । মন্ত্ৰ উদ্দেশ্যবিষয়লোচনম্ । ভেদস্তার্থঃ প্রয়োজনম্ । সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোর্মন্ত্ৰশ্চৈব ;
 যৎ ফলং তদপি তত্র বৰ্ণিতমিতি শেষঃ ॥৩৬॥

সন্ধিরিতি । হীনঃ অধমঃ । ভয়েন কৃতঃ সন্ধিহীনঃ, সংকারেণ কৃতঃ সন্ধির্মধ্যমঃ, বিশ্বেন কৃতঃ
 সন্ধিৰুত্তমঃ, এতা এবাখ্যা নামানি যেথাং তে তাদৃশাঃ সন্ধয়ঃ ॥৩৭॥

যাত্ৰেতি । যাত্ৰা জয়প্রাপ্তম্, কালঃ অমূলকঃ প্রতিকূলকালঃ সময়ঃ, চত্বারঃ পুরুষার্থাঃ তত্র ত্রিবিধস্ত
 ধৰ্ম্মার্থকামানাম্, ধৰ্ম্মযুক্তো বিজয়ঃ, অর্থেন কূটকৌশলপ্রয়োগেণ বিজয়ঃ অধৰ্ম্মযুক্তবিজয় ইত্যর্থঃ ।
 আশুরো মারাপ্রযুক্তঃ । পঞ্চানাম্ অমাত্য-রাষ্ট্র-দুৰ্গ-বল-কোষণাণাং বৰ্গস্ত সমুহস্ত, ত্রিবিধমুত্তম-
 মধ্যমাধমরূপং লক্ষণম্ ॥৩৮—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ বিভ্রমো ভেদার্থে ॥৩৬॥ ভয়েন সন্ধিহীনঃ । সংকারেণ মধ্যমঃ বিভ্রমগ্রহণেনোত্তমঃ । তত্রঃ
 সন্ধিকারণং বৰ্ণিতম্ ॥৩৭॥ চত্বারো মিত্রবৃদ্ধিকৌশলসম্বন্ধস্ত স্তম্ভ মিত্রনাশঃ কৌশলানিশ্চ পরশ্চেতি ॥৩৮॥

সর্বপ্রকার মন্ত্ৰণা, ভেদ প্রয়োগের প্রয়োজন, মন্ত্ৰণার ভ্রম এবং মন্ত্ৰের সিদ্ধি ও
 অসিদ্ধির যে ফল, তাহা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৩৬॥

উত্তম, মধ্যম ও অধম এই ত্রিবিধ সন্ধি । তাহার মধ্যে ধন লাভ করিয়া যে সন্ধি
 করা হয়, তাহা উত্তম সন্ধি ; সম্মান লাভ করিয়া যে সন্ধি করা হয়, তাহা মধ্যম সন্ধি
 এবং ভয়ে ভয়ে যে সন্ধি করা হয়, তাহা অধম সন্ধি । এই সকলও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত
 হইয়াছিল ॥৩৭॥

বিজয় যাত্ৰা, অমূলক ও প্রতিকূল কাল, ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুৰ্বৰ্গ ।
 তাহা মধ্যে প্রথম তিন বৰ্গের বিস্তার, ধৰ্ম্ম জয়, অধৰ্ম্ম জয় এবং আশুর জয় ইহাও ঐ

(৩৭) ...ত্রিবিধাভিখ্যো হীনো...ভয়সংকারবিস্তাখ্যঃ...পৰিবৰ্ণিতম্—বন্ধ বদ্ধ নি । (৩৮) যাত্ৰা-
 কালশ্চ...পি বদ্ধ নি ।

প্রকাশশ্চাপ্রকাশশ্চ দণ্ডোহথ পরিশুদ্ধিতঃ ।
 প্রকাশোহষ্টবিধস্তত্র গুহ্যশ্চ বহুবিস্তরঃ ॥৪০॥
 রথা নাগা হস্তাশ্চৈব পাদাতাশ্চৈব পাণ্ডব ।।
 বিষ্টির্নাবশ্চরাতশ্চৈব দেশিকা ইতি চাক্ষুশম্ ॥৪১॥
 অঙ্গান্মেতানি কৌরব্য ! প্রকাশানি বলন্ত তু ।
 জঙ্গমাজঙ্গমাশ্চোক্তাশ্চূর্ণযোগা বিবাদয়ঃ ॥৪২॥
 স্পর্শে চাভ্যবহার্যে চাপ্যুপাংশুবিবিধঃ স্মৃতঃ ।
 অরির্মিত্রেমুদাসীন ইত্যেতেহপ্যনুবর্ণিতাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রকাশ ইতি । দণ্ডঃ সৈন্তম্, “দণ্ডো সৈন্ত্যর্কপার্শ্বগো” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥৪০॥
 তত্রাষ্টবিধানং দণ্ডানাং রথা ইতি । বিষ্টিঃ শস্তাদিবহনার্থং দারুপটবেষ্টনময়ং শকটম্, দেশিকা
 মার্গাত্ম্যপদেষ্টায়ঃ ॥৪১॥
 অঙ্গানীতি । অপ্রকাশদণ্ডানাং জঙ্গমেতি । জঙ্গমাজঙ্গমবিষয়সর্পাদয়ঃ, অঙ্গজমা দারুময়বিবাদয়ঃ,
 বিবাদয়চূর্ণযোগা ঔষধবিশেষাশ্চ ॥৪২॥
 স্পর্শ ইতি । অভ্যবহার্যে ঋত্রে, উপাংশুরপ্রকাশঃ বিবচূর্ণাদিঃ । অরিঃ শত্রুপক্ষঃ, মিত্রঃ
 সূক্ষ্মপক্ষঃ, উদাসীনস্তত্ত্বভয়ভিন্নপক্ষশ্চ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মরো বিজয়ঃ সৌম্যিকৈ গতঃ । পঞ্চবর্গোহমাত্যরাষ্ট্রহর্গাণি বলং কোশশ্চ পঞ্চমঃ । ত্রিবিধমুজ্জম-
 মধ্যমাধমভেদেন ॥৩৯॥ দণ্ডঃ সেনা । “দণ্ডোহস্তী লঙ্গে পুমা”নিত্যুপক্রম্য “সৈন্তে কালে মানভেদে”
 ইতি মেদিনী ॥৪০॥ বিষ্টিবিষ্টিগৃহীতা ভারবাহাঃ চরাত্চারা দেশিকা উপদেষ্টারো গুরবঃ ॥৪১॥
 শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল । এই শাস্ত্রে অমাত্য, রাজ্য, হুর্গ, সৈন্ত ও কোষ এই পাঁচটার
 উত্তম, মধ্যম ও অধম ভেদে ত্রিবিধ লক্ষণ উক্ত হইয়াছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই শাস্ত্রে প্রকাশ্য ও গোপনীয় এই দুই প্রকার দণ্ড (দমনের উপায় সৈন্তপ্রভৃতি)
 বর্ণিত হইয়াছিল । তাহার মধ্যে প্রকাশ্য দণ্ড অষ্টবিধ এবং গোপনীয় দণ্ড বহুবিধ
 কথিত হইয়াছিল ॥৪০॥

পাণ্ডুনন্দন ! হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, শকট, নৌকা, চর এবং উপদেষ্টা এই
 অষ্টবিধ প্রকাশ্য দণ্ড ॥৪১॥

কৌরবনন্দন ! এই অষ্টবিধ সৈন্তের প্রকাশ্য অঙ্গ । আর গোপনীয় অঙ্গ জঙ্গম
 সর্পপ্রভৃতি, অঙ্গজম কাষ্ঠময় বিষপ্রভৃতি এবং বিষপ্রভৃতি চূর্ণ ঔষধ বিশেষ ॥৪২॥

এই সকল গোপনীয় দণ্ড (বিপক্ষের দমন-সাধন বিষপ্রভৃতি) বিপক্ষের স্পর্শে
 ও ঋত্রে এবং অস্ত্র বিবিধ দ্রব্যে ব্যবহৃত হইবার নির্দেশ ছিল । শত্রুপক্ষ, মিত্রপক্ষ
 ও উদাসীনপক্ষ এইগুলিও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৩॥

কুৎস্তা মার্গগুণাশ্চৈব তথা ভূমিগুণাশ্চ হ-।
 আত্মরক্ষণমাশ্বাসঃ সর্গাণাং চাত্তবেক্ষণম্ ॥৪৪॥
 কল্পনা বিবিধাশ্চাপি নৃনাং রথবাজিনাম্ ।
 ব্যূহাশ্চ বিবিধাভিখ্যা বিচিত্রং যুদ্ধকৌশলম্ ॥৪৫॥
 উৎপাতাশ্চ নিপাতাশ্চ স্তুযুদ্ধং স্তুপলায়িতম্ ।
 শস্ত্রাণাং পালনং জ্ঞানং তথৈব ভরতর্ষভ ! ॥৪৬॥
 বলবাসননিশ্চুক্তং তথৈব বলহর্ষণম্ ।
 পীড়া চাপদকালশ্চ পত্তিজ্ঞানঞ্চ পাণ্ডব ! ॥৪৭॥
 তথা খাতবিধানঞ্চ যোগঃ সঞ্চার এব চ ।
 চৌরৈরাটবিকৈশ্চোত্রৈঃ পররাষ্ট্রস্য পীড়নম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কুৎস্তা ইতি । মার্গাণাং প্রয়াণপথানাম্ গুণাঃ, ভূমে: সমরস্থানস্ত গুণাঃ । যোদ্ধা আত্মরক্ষণম্, আশ্বাসঃ সহায়ৈরুদ্ধেগনিবারণম্, সর্গাণাং রথযজ্ঞাদিনির্মাণানাম্ অববেক্ষণং সমীচীনাসমীচীনতয়া পরীক্ষণম্ ॥৪৪॥

কল্পনা ইতি । কল্পনা বেষভূবাদয়ঃ । বিবিধা অভিখ্যা: সংজ্ঞা যেষাং তে ॥৪৫॥

উদিতি । উৎপাতা উপদ্রবাঃ, নিপাতা ধ্বংসাঃ । জ্ঞানং পরীক্ষণম্ ॥৪৬॥

বলেতি । বলস্ত সৈন্যস্ত বাসনাং বিপদঃ নিশ্চুক্তং নিস্তারঃ । ভাবে ক্তঃ । আপদঃ অগ্নিমিত্যাপদঃ ইদমর্থো অণ্ । স চাসৌ কালশ্চেতি সঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জঙ্গমা মহাবৃষ্টিকাদিজাঃ, অজঙ্গমা: রক্তশৃঙ্গিকাদয়ঃ ॥৪২॥ স্পর্শে বস্ত্রাদৌ অভাবহার্যোহস্ত্রাদৌ উপাংশুরভিচারাদিরিতি বিবিধো বিষয়োগরূপো দণ্ডঃ ॥৪৩॥ মার্গগুণাঃ গ্রহনক্সাদিমার্গগুণাঃ । ভূমিগুণাশ্চতুরশীতিভুবলানি যামলোকানি আত্মরক্ষণং মন্ত্রযজ্ঞাদিনা । সর্গাণাং রথাদিনির্মাণানাম্ ॥৪৪॥ কল্পনা: বলভূষ্টিকরা যোগাঃ । বিবিধাভিখ্যাশ্চক্রব্যূহক্ৰোধব্যূহাদিনানামানঃ ॥৪৫॥ উৎপাতা:

সর্বপ্রকার পথের গুণ, সমরভূমির গুণ, আত্মরক্ষা, আশ্বাস এবং রথযজ্ঞাদি নির্মাণের পরীক্ষাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৪॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির নানাবিধ বেষভূষা, বহুপ্রকার ব্যূহ এবং বিচিত্র যুদ্ধকৌশল সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৫॥

ভরতজ্যেষ্ঠ ! উৎপাত, মহামারী, সম্যক্ যুদ্ধ, নৈপুণ্যসহকারে পলায়ন, অস্ত্র রক্ষা ও অস্ত্রের পরীক্ষা সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বিপদ হইতে সৈন্যগণের উদ্ধার, সৈন্যগণের আনন্দ উৎপাদন, রোগ, বিপদের সময়ও পদাতিগণের পরীক্ষা সেই শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৪৭॥

(৪৭) বলবাসনযুক্তঞ্চ...বদ বর্দ্ধ নি । (৪৮) তথাখাতবিধানঞ্চ...বদ বর্দ্ধ নি ।

অগ্নিদৈর্গরদৈশৈচব প্রতিরূপককারকৈঃ ।

শ্রেণিমুখ্যোপজ্ঞাপেন বীরুথশ্ছেদনেন চ ॥৪৯॥

দুষণেন চ নাগানামাতঙ্কজননেন চ ।

আরাধনেন ভক্ত্যশ্চ প্রত্যয়োপার্জনেন চ ॥৫০॥ (বিশেষকম্)

সপ্তাঙ্গশ্চ চ রাজ্যশ্চ হ্রাসবৃদ্ধী সমঞ্জসম্ ।

দ্যুতসামর্থ্যযোগাচ্চ রাষ্ট্রশ্চ চ বিবর্দ্ধনম্ ॥৫১॥

অরিমধ্যাহ্নমিত্রাণাং সম্যক্ চোক্তং প্রপঞ্চনম্ ।

অবমর্দঃ প্রতীঘাতস্তথা চৈব বলীয়সাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্টি । ঋতবিধানং দুর্গস্ত সমস্তাং পরিখ্যাকরণম্ । যোগঃ সঙ্গহনম্ । সঞ্চারঃ প্রয়াণম্ । আটবিকৈঃ বনবাসিভির্দুর্ধ্বৈর্দেহ্যভিঃ । গরদৈর্বিষদাতৃভিঃ, প্রতিরূপককারকৈঃ কৃত্রিমপরাকৃতি-
ধারিভিঃ । শ্রেণিমুখ্যানাং সত্ত্বাস্তর্গতপ্রধানপুরুষাণামুপজ্ঞাপেন ভেদেন, বীরুথঃ শত্রুত্যাগাঃ । নাগানাং
ক্রুরসর্পাণাম্, দুষণেন রোষাদিজননেন । ভক্ত্যশ্চ বিপক্ষানুরক্ত্য জনশ্চ, আরাধনেন অহুনয়েন
অহুনয়াদ্ভেদেনেত্যর্থঃ, প্রত্যয়শ্চ বিশ্বাসশ্চ উপার্জনেন হুরভিসন্ধিনা সম্পাদনেন ॥৪৮—৫০॥

সপ্তেন্টি । স্বাম্যামাতম্বজ্ঞৎকোষরাষ্ট্রদুর্গবলানি ইতি সপ্ত অঙ্গানি যশ্চ তশ্চ, সমঞ্জসং সাম্যেন
স্থাপনঞ্চ । দ্যুতসামর্থ্যয়োঁগাৎ সম্বন্ধাৎ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহযুদ্ধাদয়ো ধুমকেতাদয়শ্চ । নিপাতাঃ উৎপাতভূমিকম্পাদয়ঃ । শত্ৰ্বাণাং পালনং তীক্লীকরণম্
॥৪৬॥ পীড়া চ আপদাং সমূহ আপদং তশ্চ কাল আপদকালঃ ॥৪৭॥ আখ্যাতমভিমন্ত্রিতদুদ্ভি-
ধ্বনিনা প্রয়াণাদিকথনং যোগঃ পতাকাদিমন্ত্রণাদি তয়োঃ সঞ্চারঃ শ্রবণদর্শনাভ্যাং পরমোহনম্
এতৎ সর্বং তত্র উক্তমিতি সর্বত্র যোজ্যম্ ॥৪৮॥ গরদৈঃ বিষদৈঃ, প্রতিরূপকং প্রতিমা তৎকারকৈকতদ্বারা
কার্ষণকারিভিঃ কৌলিকৈঃ শ্রেণিমুখ্যা বলাধ্যাক্ষাদয়স্তেষামুপজ্ঞাপো ভেদনং তেন বীরুথশ্ছেদনেন
ধাত্তাদ্যচ্ছেদন ॥৪৯॥ নাগানাং দুষণং মন্ত্রতজ্রোষধাদিনা তেন প্রত্যয়োপার্জনেন বিশ্বাসোৎপাদনেন

দুর্গের সকল দিকে পরিখা নিৰ্ম্মাণ, সৈন্তগণের যুদ্ধসজ্জা ও জয়যাত্রা এবং চৌর,
ভীষণ বনবাসী দস্যু, অগ্নিদাতা, বিষদাতা, ছদ্মবেশী, এক একশ্রেণীর প্রধান প্রধান
লোকদিগের মধ্যে ভেদ উৎপাদন, শত্ৰুদি ছেদন, ক্রুরসর্পের রোষোৎপাদন, আতঙ্কের
সৃষ্টি, অহুনয় করিয়া বিপক্ষানুরক্ত লোকদিগের মধ্যে ভেদ উৎপাদন এবং হুরভিসন্ধি
করিয়া বিপক্ষের বিশ্বাস স্থাপনদ্বারা বিপক্ষ রাজ্যের মধ্যে গুরুতর অশান্তির সৃষ্টিও
সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৪৮—৫০॥

সপ্তাঙ্গ রাজ্যের হ্রাস, বৃদ্ধি ও সমানভাবে স্থাপন এবং দ্যুত ও শক্তিপ্ৰয়োগে
রাজ্যের বৃদ্ধি করা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫১॥

ব্যবহারঃ সূক্ষ্মশ্চ তথা কণ্টকশোধনম্ ।
 শ্রমো ব্যায়ামযোগশ্চ ত্যাগো দ্রব্যস্ত সংগ্রহঃ ॥৫৩॥
 অভূতানাঞ্চ ভরণং ভূতানাং চাহবেক্ষণম্ ।
 অর্থস্য কালে দানঞ্চ ব্যসনে চাপ্রসঙ্গিতা ॥৫৪॥
 তথা রাজগুণাশ্চৈব সেনাপতিগুণাশ্চ হ ।
 কারণঞ্চ ত্রিবর্গস্য গুণদোষান্তথৈব চ ॥৫৫॥
 দুশ্চেষ্টিতঞ্চ বিবিধং বৃত্তিশ্চৈবানুবর্তিনাম্ ।
 শক্তিতত্ত্বঞ্চ সর্বস্য প্রমাদস্য চ বর্জনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অরীতি । প্রপঞ্চনং বিস্তারঃ । অবমর্দো দমনম্, প্রতীষাতো বাধাদানম্ ॥৫২॥
 ব্যবেতি । ব্যবহারঃ প্রাড়্‌বিবাকস্ত বিচারঃ । কণ্টকশোধনং ক্ষুদ্রশত্রুদমনম্ । ব্যায়ামঃ
 শিক্ষানিমিত্তকায়াসঃ, ত্যাগো ব্যয়ঃ, দ্রব্যস্ত ধনস্ত, সংগ্রহঃ সঞ্চয়ঃ ॥৫৩॥
 অভূতানামিতি । অভূতানামান্বীয়ৈররক্ষিতানাম্ । অহবেক্ষণং পর্যবেক্ষণম্ । ব্যসনে
 যগ্নাদিদোষে, অপ্রসঙ্গিতা অনাসক্ততা ॥৫৪॥
 তথ্যেতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্ম্মার্থকামানাম্, কারণং সম্পাদনোপায়ঃ ॥৫৫॥
 হুরিতি । দুশ্চেষ্টিতং হুরাচারঃ, বৃত্তির্ব্যবহারঃ । সর্বশ্রোপরি, শক্তিতত্ত্বং রাজ্যঃ । অতএবাহ
 ভারবিঃ—“অশক্তিতাকারমুপৈতি শক্তিতঃ ।” প্রমাদস্য অনবধানতায়াঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৫ পররাষ্ট্রস্ত পীড়নমুক্তমিতি প্রপূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৫০॥ সমগ্রসং সমগ্রম্ ॥৫১—৫২॥ কণ্টকশোধনং
 খলানামূলনং শ্রমো মল্লক্রীড়া ব্যায়ামযোগঃ আয়ুধপ্রয়োগাভ্যাসঃ ত্যাগো দানম্ ॥৫৩॥ অপ্রসঙ্গিতা
 শত্রুমধ্যবর্তী মিত্রগণের বিস্তার এবং প্রবল শত্রুগণের দমন ও বাধা দান সেই শাস্ত্রে
 উক্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

বিচারকদিগের অতিসূক্ষ্ম বিচার, ক্ষুদ্র শত্রু নিবারণ, পরিশ্রম, ব্যায়াম এবং ধনের
 সঞ্চয় ও ব্যয় সেই শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

যাহাদের ভরণপোষণ চলে না, তাহাদের ভরণপোষণ করা, যাহাদের ভরণপোষণ
 চলে, তাহাদেরও পর্যবেক্ষণ করা, যথাসময়ে ধন দান এবং প্রাপ্তকৃত অষ্টাদশপ্রকার
 ব্যসনে অনাসক্ততার বিষয়ও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৫৪॥

রাজার গুণ, সেনাপতির গুণ এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের হেতু, গুণ ও দোষ সেই
 শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫৫॥

লোকের নানাপ্রকার দুশ্চেষ্টি, অনুবর্তী লোকদিগের ব্যবহার, সকলের উপরেই
 রাজার আশঙ্কা এবং অনবধানতা ত্যাগ করা, এই সমস্ত বিষয়ও সেই শাস্ত্রে উক্ত
 হইয়াছিল ॥৫৬॥

অলঙ্কলাভো লব্ধস্ত তথৈব চ বিবৰ্দ্ধনম্ ।
 প্রদানঞ্চ বিবৰ্দ্ধস্ত পাত্রেভ্যো বিধিবত্ততঃ ॥৫৭॥
 বিসর্গোহর্থস্ত ধর্মার্থং কামহেতুকমুচ্যতে ।
 চতুর্থং ব্যসনাঘাতে তথৈবাত্মানুবর্ণিতম্ ॥৫৮॥
 ক্রোধজানি তথোগ্রাণি কামজানি তথৈব চ ।
 দশোক্তানি কুরুশ্রেষ্ঠ ! ব্যসনাশ্রিত্য চৈব হ ॥৫৯॥
 যুগলাক্ষান্তথা পানং স্ত্রিয়শ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 কামজান্ভ্রাতৃচার্য্যাঃ প্রোক্তানীহ স্বয়ম্ভুবা ॥৬০॥
 বাকপারশ্যং তথোগ্রাং দণ্ডপারশ্যমেব চ ।
 আশ্রনো নিগ্রহস্ত্যাগো হর্থদূষণমেব চ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কতি । অলঙ্কস্ত ধনস্ত লাভঃ । বিবৰ্দ্ধস্ত ধনস্ত ॥৫৭॥

বিসর্গ ইতি । বিসর্গো ব্যয়ঃ । কাম এব হেতুর্ধন্যস্ত কৰ্ম্মণি তদযথা তথা, স্তোত্রং পাক ইত্যাদিবৎ গোণক্রিয়ায়া অপি বিশেষণত্বাৎ কৰ্ম্মত্বং নপুংসকত্বঞ্চ । ব্যসনেন বিপদা আঘাতে পীড়নে সতি, অর্থস্ত চতুর্থং দানম্ । অত্র চতুর্থমিত্যুপাদানাত্ সৈদৃশং ব্যাখ্যানমবধেয়ম্ । প্রথমোহর্থস্ত ধর্মার্থো ব্যয়ঃ, দ্বিতীয়ঃ কামার্থঃ, তৃতীয়ো রোগনিবারণার্থঃ, চতুর্থশ্চ বিপন্নিস্ত্যর্থ ইতি ॥৫৮॥

অথ কিং নাম ব্যসনং কতিবিধঞ্চ তদিত্যাহ ক্রোধেতি । অত্র শাস্ত্রে ॥৫৯॥

যুগয়েতি । যুগয়া পত্ন্যং, অক্ষা নানাবিধা দ্যুতক্রীড়াঃ, পানং সুরায়াঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

অলঙ্কঃ ॥৫৪॥ রাজগুণাঃ উত্থানাদয়ঃ, সেনাপতিগুণাঃ মৌলতাদয়ঃ ॥৫৫—৫৬॥ পাত্রেভ্যঃ প্রদানং প্রথমম্ ॥৫৭॥ বিসর্গ ইতি বিসর্গো দানং ধর্মার্থং যজ্ঞার্থং দ্বিতীয়ং কাম্যং তৃতীয়ং ব্যসনাঘাতে

অলঙ্ক অর্থের লাভ, লঙ্ক অর্থের বৃদ্ধি করা এবং যথাবিধানে সংপাত্ৰদিগকে বর্জিত অর্থের প্রদানও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫৭॥

প্রথম ধর্মার্থে ব্যয়, দ্বিতীয় কামার্থে ব্যয়, তৃতীয় রোগনিবারণার্থে ব্যয় এবং চতুর্থ বিপৎপ্রতীকারার্থে ব্যয়ও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৫৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই শাস্ত্রে ক্রোধজাত ভীষণ ছয় প্রকার এবং কামজাত কোমল চারি প্রকার ব্যসন অভিহিত হইয়াছিল ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুগয়া, দ্যুতক্রীড়া, সুরাপান ও স্ত্রীবিলাস এই চারি প্রকার ব্যসনকে আচার্য্যেরা কোমল ব্যসন বলেন । ব্রহ্মা এইগুলিকেও সেই শতসহস্রাধ্যায়গ্রন্থে বলিয়াছিলেন ॥৬০॥

যজ্ঞাণি বিবিধাশ্চৈব ক্রিয়াস্তেষাঞ্চ বর্ণিতাঃ ।

অবমৰ্দঃ প্রতীঘাতঃ কেতনানাঞ্চ ভঞ্জনম্ ॥৬২॥

চৈত্যক্রমাবমৰ্দশ্চ রোধঃ কৰ্ম্মানুশাসনম্ ।

অপস্করোহথ বসনং তথোপায়াশ্চ বর্ণিতাঃ ॥৬৩॥

পণবানকশঙ্খানাং ভেরীণাঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।

উপার্জনঞ্চ দ্রব্যাণাং পরিমৰ্দশ্চ তানি ষট্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

বাগিতি । বাক্পারস্ম্যঃ নিষ্ঠুরোক্তিঃ, উগ্রতঃ ক্রোধোত্তেজস্যা তীক্ষ্ণত্বম্, দণ্ডপাক্ষ্যঃ নিষ্ঠুরদণ্ডঃ । আত্মনো নিগ্রহো বন্ধনাদিনা নির্গতনম্, তাগো গৃহাদেঃ, অর্থস্ত দূষণং জ্ঞানাদৌ নিপাতনম্, ইতি ক্রোধজ্ঞানি ষড়্‌বাসনানি । পূৰ্ব্বঞ্চ কামজ্ঞানি চত্বার্ব্যুক্তানীতি দশ বাসনানি । মনুক্রান্তদশ বাসনানি তু ষথায়থমেষেবাস্তববস্তি ॥৬১॥

যজ্ঞাণিতি । যজ্ঞাণি বহুদ্রব্যঘটিতা অগ্নবিশেষাঃ । অবমৰ্দঃ শক্রপীড়নম্ ॥৬২॥

চৈত্যোতি । চৈত্যাক্রমাবমদ আয়তনবৃক্ষভঞ্জনম্, রোধঃ শক্রনগরাগ্নরোধঃ, কৰ্ম্মণাং কুসি শিল্লাদীনামনুশাসনমুপদেশঃ । অপস্করো রথস্থান্ধং চক্রাদিকম্ । “অপস্করো রথস্থান্ধে” তিতি ত্রীপতিঃ । বসনং গ্রামনগবাদৌ নিবাসপকারঃ । “বস নিবাস” ইত্যন্ত যুটি রূপম্ । উপাঃ জীবনযাত্রায়াঃ ॥৬৩॥

পণবেতি । পণবাদীনাম্ নিষ্কাণকৌশলমিতি শেষঃ । দ্রব্যাণাং ধনানাম্, পরিমৰ্দো বিনাশঃ, তানি দ্রব্যানি চ ষট্ স্বৰ্গ-রোপঃ তাম-কাংস্ত পিত্তল-লৌহরূপাণি ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চতুর্থম্ ॥৫৮—৬০॥ পরিণেযং বাক্পারস্মাদীনি ষট্ক্রোধজ্ঞানি আত্মনো নেহত ॥৬১॥ অবমৰ্দঃ পরচক্রোণ দেশাদেঃ পীড়নম্ ॥৬২॥ কৰ্ম্মান্তঃ কৃষাদিফলং তহানুশাসনং বোধম্, অপস্কর উপকরণানি, বসনং কবচাদিকম্, উপায়াস্তম্মিমাণে যুক্তয়ঃ ॥৬৩॥ তানি দ্রব্যানি ষট্ । মনসঃ পশবঃ পৃথ্বী বাসে

নিষ্ঠুর বাক্য, উগ্রতা, নিষ্ঠুর দণ্ড, আত্মনির্ঘাতন, গৃহপ্রভৃতি তাগ ও অর্থ নষ্ট করা এই ছয় প্রকার উগ্র ব্যসনও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬১॥

নানাবিধ যজ্ঞনিৰ্ম্মাণপ্রণালী, সেগুলির ক্রিয়া এবং শক্রর দমন, বাধা দান ও গৃহ ভগ্ন করা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬২॥

শক্রর যজ্ঞশালাপ্রভৃতির নিকটবর্তী বৃক্ষ সকল ভগ্ন করা, শক্রর গ্রামনগরাদির অবরোধ, কৃষি ও শিল্লাদি কার্যের উপদেশ, রথের চক্রপ্রভৃতি অঙ্গ নিৰ্ম্মাণ, গ্রাম ও নগরপ্রভৃতিতে বাস করার প্রকার এবং জীবিকানিৰ্ব্বাহের নানাবিধ উপায় সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৬৩॥

(৬৩)....অথ দমনং...পি,...বাসনং...বজ্র,...বমনং...নি ।

লক্ষ্য চ প্রশমনং সতাক্ষৈবাভিপূজনম্ ।
 বিদ্বন্তিরেকীভাবশ্চ দানহোমবিধিজ্ঞতা ॥৬৫॥
 মঙ্গলালস্তুনকৈব শরীরশ্চ প্রতিক্রিয়া ।
 আহারযোজনকৈব নিত্যমাস্তিক্যমেব চ ॥৬৬॥
 একেন চ যথোথেষ্টং সত্যত্বং মধুরা গিরঃ ।
 উৎসবানাং সমাজানাং ক্রিয়াঃ কেতনজাস্তথা ॥৬৭॥
 প্রত্যক্ষাশ্চ পরোক্ষাশ্চ সর্বাধিকরণেষুথ ।
 বৃত্তেভরতশাদূল ! নিত্যকৈবাম্বেক্ষণম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । লক্ষ্য পদাদেঃ, প্রশমনমুগ্রতানিবারণম্ ॥৬৫॥
 মঙ্গলেতি । মঙ্গলানামষ্টবিধমঙ্গলদ্রব্যাপানম্, আলস্তুনং স্পর্শঃ । “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাস্তুষ্টৌ
 ব্রাহ্মণো গোহৃতাননঃ । হিরণ্যং সপিঁরাদিত্য আপো রাজা তথাষ্টমঃ ॥” ইতি স্মার্তধৃত্য স্মৃতিঃ ।
 প্রতিক্রিয়া অস্বাস্থ্যপ্রতীকারঃ ॥৬৬॥
 একেনেতি । একেন পুরুষেষণৈব, যথা উথেষ্টমুগ্রানবৃদ্ধতিঃ কৰ্ত্তব্য্য স্ত্রাং তৎপ্রকার ইতি শেষঃ ।
 কেতনজা গৃহসম্বন্ধিতঃ, ক্রিয়া নিৰ্ম্মাণকৌশলাদয়ঃ ॥৬৭॥
 প্রত্যক্ষা ইতি । প্রত্যক্ষাশ্চ পরোক্ষাশ্চ প্রাডুর্বিবাকরূতা যে বিচারাস্তেষাম্, সর্বাধিকরণেষু
 সর্বাধিচারালয়েষু । বৃত্তেভরতরাজপুরুষাদিন্যাবহারশ্চ, অম্ববেক্ষণং রাজ্ঞঃ পণ্ড্যালোচনম্ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দাস্তাদি কাঞ্চনমিতি ॥৬৪—৬৫॥ মঙ্গলং স্বর্গাদিকং তন্ত্রালস্তুনং স্পর্শঃ প্রতিক্রিয়া অলঙ্করণম্ ॥৬৬॥
 একস্ত্রাপুপানপ্রকারঃ কেতনজাঃ গৃহজাঃ ক্রিয়াঃ ধ্বজারোহণাভ্যাঃ ॥৬৭॥ অধিকরণেষু জনোপ

যুধিষ্ঠির ! পণব, আনক, শঙ্খ ও ভেরীপ্রভৃতি বাজ্য নিৰ্ম্মাণ, ধন উপার্জন,
 ধন ব্যয় এবং স্বর্গ, রোপা, তাস্ত্র, কাংস্ত, পিত্তল ও লৌহ এই ষড়্‌বিধ ধনের বিষয় সেই
 শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৬৪॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি লক্ষ পশুকে শিক্ষা দান, সমাজের সম্মান, বিদ্বান্‌দিগের সহিত
 ঐকমত্য এবং দান ও হোমপ্রভৃতির বিধিবিধান, সেই শাস্ত্রে উল্লিখিত ছিল ॥৬৫॥

মঙ্গলিক দ্রব্য স্পর্শ, শারীরিক অসুস্থতা নিবারণ, পান ও ভোজননিয়ম এবং
 সর্বদা আস্তিকতা এই সকল বিষয়ও সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৬৬॥

মানুষ একাকীই যাহাতে উন্নতি লাভ করিতে পারে সেই উপায়, সত্য ব্যবহার,
 উৎসবে ও সমাজে মধুর বাক্য বলা এবং গৃহনিৰ্ম্মাণাদি কৌশলও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত
 হইয়াছিল ॥৬৭॥

অদণ্ড্যত্বঞ্চ বিশ্রাণাং যুক্ত্যা দণ্ডনিপাতনম্ ।

অনুজীবিস্বজাতিভ্যো গুণেভ্যশ্চ সমুদ্ভবঃ ॥৬৯॥

রক্ষণকৈব পৌরাণাং রাষ্ট্রেণ চ বিবৰ্দ্ধনম্ ।

মণ্ডলস্থা চ যা চিন্তা রাজন্ ! দ্বাদশরাজিকা ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অদণ্ড্যত্বমিতি । অদণ্ড্যত্বং দৈহিকদণ্ডবৰ্জনম্ । অনুজীবিন আশ্রিতাঃ স্বজাতয়শ্চ তেভাঃ, গুণেভ্যো বিভাদিগুণবদ্ভ্যশ্চ, সমুদ্ভবো দণ্ডস্য ভবেৎ ॥৬৯॥

রক্ষণমিতি । মণ্ডলস্থা রাষ্ট্রগতা ; দ্বাদশভী রাজভিঃ সংসৃষ্টেতি দ্বাদশরাজিকা । দ্বাদশ রাজানশ্চ শিশুপালবধদ্বিতীয়সর্গে মল্লিনাথধ্বতা যথা—“অরিমিত্রমরেমিত্রং মিত্রমিত্রমতঃপরম্ । তথারিমিত্রমিত্রঞ্চ বিজিগীষোঃ পুরঃসরাঃ ॥ (পক্ষেতি শেষঃ ।) পার্শ্বগ্রাহাস্ততঃ পশ্চাদাক্রন্দস্তদনন্তরম্ । অসারাবনয়োট্টৈশ্চ বিজিগীষোস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥ (পার্শ্বগ্রাহাসার আক্রন্দাসারশ্চেত্যর্থঃ । অত্র চত্বার ইতি শেষঃ । এবং নব ভবন্তি । বিজিগীষুর্দশমঃ ।) অরেশ্চ বিজিগীষোশ্চ মধ্যমো ভূমানন্তরঃ । অনুগ্রহে সংহতয়োঃ সমর্থো ব্যস্তয়োর্বধে । মণ্ডলাদ্বহিরেতেষামুদাসীনো বলাধিকঃ ॥ (ইতি মধ্যমোদাসীনাভ্যাং সহ দ্বাদশ বেদিতব্যঃ) ” ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

বেশনস্থানেষু চত্বারিধি ॥৬৮॥ জাতিভ্যো গুণতশ্চ সমুদ্ভবো দণ্ড্যত্বম্ ॥৬৯॥ দ্বাদশানাং রাজানাং সমূহো দ্বাদশরাজিকা মধ্যস্থস্ত বিজিগীষোশ্চতুর্দিক্ চত্বারোহরয়স্তেভ্যোহপরে চত্বারো মিত্রাণি তেভাঃ পরে

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সমস্ত বিচারালয়ে যে সকল প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষ বিচার হইয়া থাকে এবং তত্রত্য রাজপুরুষগণের যে সমস্ত ব্যবহার হয়, রাজা সেই সমস্ত বিষয়েরই প্রত্যহ পর্যালোচনা করিবেন, ইহাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬৮॥

ব্রাহ্মণগণের দৈহিক দণ্ড করিবে না, যুক্তি অনুসারে অপরাধীদিগকে দণ্ড দান করিবে এবং অনুজীবী, স্বজাতি ও বিদ্বান্দিগেরও যোগ্য দণ্ড হইবে, এই সকল সেই শাস্ত্রে লিখিত ছিল ॥৬৯॥

রাজা ! পুরবাসিগণের রক্ষা ও রাজ্য বৃদ্ধি করা এবং দ্বাদশপ্রকার রাজার বিষয়ে, রাজ্যসম্বন্ধে, যে চিন্তা হইতে পারে, তাহাও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ।

দ্বাদশপ্রকার রাজা যথা—১ শত্রু রাজা । ২ মিত্র রাজা । ৩ শত্রুর মিত্র রাজা । ৪ মিত্রের মিত্র রাজা । ৫ শত্রুর মিত্রের মিত্র রাজা । ৬ নিজের পৃষ্ঠদিক্ হইতে সাহায্যের জন্ত অস্বং উপস্থিত রাজা । ৭ শত্রুর সাহায্যের জন্ত তাহার পৃষ্ঠদিক্ হইতে অস্বং উপস্থিত রাজা । ৮ স্বপক্ষে আহুত রাজা । ৯ শত্রুপক্ষে আহুত রাজা । ১০ জয়াভিলাষী রাজা অস্বং । ১১ নিজের ও শত্রু উভয়ের মধ্যস্থ রাজা । ১২ সর্বাপেক্ষা প্রবলশক্তি উদাসীন রাজা ॥৭০॥

দ্বাসপুতিবিধা চৈব শরীরস্ত প্রতিক্রিয়া ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ ধর্ম্মাঃ সমনুবর্ণিতাঃ ॥৭১॥
 ধর্ম্মশ্চার্থশ্চ কামশ্চ মোক্ষশ্চাত্মনুবর্ণিতাঃ ।
 উপায়াশ্চার্থালিপ্সা চ বিবিধা ভূরিদক্ষিণ ! ॥৭২॥
 মূলকর্ম্মক্রিয়া চাত্র মায়াযোগশ্চ বর্ণিতাঃ ।
 দূষণং শ্রোতসাক্ষৈব বর্ণিতঞ্চ স্থিরাস্তসাম্ ॥৭৩॥
 যৈর্বৈরুপায়ৈর্লৌকিকস্ত ন চলেদার্য্যবত্থনঃ ।
 তৎ সর্ব্বং রাজশাদূল ! নীতিশাস্ত্রেহ্ভিাবর্ণিতম্ ॥৭৪॥
 এতৎ কৃৎস্না শুভং শাস্ত্রং ততঃ স ভগবান্ প্রভুঃ ।
 দেবানুব্রূবাচ সংশ্লিষ্টঃ সর্ব্বান্ শক্রপুরুষান্ ॥৭৫॥
 উপকারায় লোকস্ত ত্রিবর্গস্থাপনায় চ ।
 নবনীতং গরম্বত্যা বুদ্ধিরেষা প্রভাবিতা ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

ধেতি । প্রতিক্রিয়া চিকিৎসা ॥৭১॥

ধর্ম্ম ইতি । উপায়া ধর্ম্মার্জনাদীনাম্ ॥৭২॥

মুলেতি । মূলকর্ম্মাণি ধনকারণীভূতকৃষিবাণিজ্যাদীনি তেষাং ক্রিয়া প্রকারঃ, মায়াযোগঃ
 কুটকৌশলম্ । স্থিরাস্তসাম্ ব্রহ্মদিজ্ঞানানাম্ ॥৭৩॥

যৈরিতি । ন চলেৎ ন ত্রুশ্চেৎ, আদ্যবত্থনঃ সংপথ্যৎ ॥৭৪॥

এতদিতি । প্রভুঃ প্রভাবশালী ব্রহ্মা । শক্রপুরুষান্ ইন্দ্রপ্রভৃতীন্ ॥৭৫॥

বাহাস্তর প্রকার শারীরিক চিকিৎসা এবং দেশ, জাতি ও কুলের ধর্ম্ম সেই শাস্ত্রে
 বর্ণিত হইয়াছিল ॥৭১॥

প্রচুরদক্ষিণাদাতা যুধিষ্ঠির ! ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বর্গ, ধর্ম্মার্জন-
 প্রভৃতির উপায় এবং নানাবিধ অর্থলিপ্সা সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৭২॥

কৃষি ও বাণিজ্যপ্রভৃতির প্রকার, কুটকৌশল এবং শ্রোতোজল ও স্থির জলের
 দোষ সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৭৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ যে যে কারণে সংপথ হইতে বিচ্যুত হয় না; সেই সমস্ত
 কারণই এই নীতিশাস্ত্রে ব্রহ্মা বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥৭৪॥

প্রভাবশালী ভগবান্ ব্রহ্মা জগতের মঙ্গলকারী এই শাস্ত্র রচনা করিয়া, হৃষ্টচিত্ত
 হইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি সমস্ত দেবতাকে বলিয়াছিলেন—॥৭৫॥

দণ্ডেন সহিতা হেমা লোকরক্ষণকারিকা ।
 নিগ্রহানুগ্রহরতা লোকাননুচরিশ্রুতি ॥৭৭॥
 দণ্ডেন নীয়তে চেদং দণ্ডং নয়তি বা পুনঃ ।
 দণ্ডনীতিরিতি খ্যাতা ত্রীন্ লোকানভিবৰ্ত্ততে ॥৭৮॥
 ষাড়্ গুণ্যগুণসারৈষা স্বাস্থ্যত্যাগে মহাস্থনু ।
 ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাশ্চ সকলা হত্রে শব্দিতাঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । নবনীতং দৃষ্ট্বা নবনীতবৎ সারভূতা, প্রভাবিতা মদায়নি প্রাহুর্ভাবিতা ॥৭৬॥

দণ্ডেনেতি । দণ্ডেন দণ্ডবিধিনা, এষা শতসহস্রাধ্যায়ান্বিকা ব্রহ্মসংহিতা । নিগ্রহানুগ্রহরতা
 দুষ্টশিষ্টয়োর্লোকয়োর্দমনোপকারবিধায়িনী ॥৭৭॥

অস্তাঃ সংহিতায়া যোগিকং নাম নির্বক্ষি দণ্ডেনেতি । প্রভুনা দণ্ডেন ইদং জগৎ নীয়তে
 সংপথায় প্রেষ্যতে যয়া সা দণ্ডনীতিঃ । অথবা পুনঃ প্রভুঃ প্রজাসু, দণ্ডং নয়তি প্রণয়তি অনয়েতি
 দণ্ডনীতিঃ ইতি নাম্না খ্যাতা সতী, ত্রীন্ লোকান্ অভিব্যাপ্য বৰ্ত্ততে চরিশ্রুতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে
 বৰ্ত্তমানা ॥৭৮॥

ষাড়্ভিতি । ষষ্টিং সন্ধিবিগ্রহাদীনাং গুণানাং রাজ্ঞ উপসর্জনানাং গুণস্ত উৎকর্ষস্ত সার্যা
 সারত্বপ্রকাশিকা । অগ্রে সম্মুখে । শব্দিতা উক্তাঃ । ষাড়্গুণোতি চাতুর্বর্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে যন্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চন্দ্রার উদাসীনা ইতি ॥৭০॥ দ্বাসপ্ততিবিধা বৈত্তশাস্ত্রপ্রসিদ্ধা প্রতিক্রিয়াসংস্কারঃ শৌচাভ্যঙ্গাদিঃ ॥৭১॥
 হে ভূরিদক্ষিণ ! ॥৭২॥ মূলকর্ম্মাণি কোশবৃদ্ধিকর্যাণি কৃষ্যাদীনি তেষাং ক্রিয়াকরণপ্রকারঃ ॥৭৩—৭৭॥

‘দেবগণ ! লোকের উপকারের নিমিত্ত এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সংস্থাপনের
 জন্য সরস্বতীদেবী আমার আত্মাতে সমস্ত বুদ্ধির সার এই বুদ্ধি প্রকাশিত করিয়া-
 ছিলেন ॥৭৬॥

দণ্ডবিধিসম্বিত এই সংহিতা লোক রক্ষা, দুষ্টির নিগ্রহ ও শিষ্টের অনুগ্রহ করিতে
 থাকিয়া জগতে প্রচলিত হইবে ॥৭৭॥

প্রভু ! এই শাস্ত্র অনুসারে দণ্ডদ্বারা এই জগৎকে সংপথে পরিচালিত করিবেন,
 কিংবা প্রভু এই শাস্ত্র অনুসারে প্রজাদের মধ্যে দণ্ডবিধান করিবেন বলিয়া এই শাস্ত্রের
 নাম হইল দণ্ডনীতি । ইহা ক্রমশঃ ত্রিভুবনের সর্বত্রই প্রচলিত হইবে ॥৭৮॥

এই শাস্ত্র সন্ধি, বিগ্রহ, যুদ্ধযাত্রা, স্থিরভাবে থাকা, দৈবভাবে ও প্রবলের আশ্রয়
 লওয়া—এই ছয় গুণের উৎকর্ষের সারত্ব প্রকাশ করে বলিয়া, ইহা সর্বদাই মহাত্মাদের
 সম্মুখে থাকিবে । বিশেষতঃ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই সমস্ত পুরুষার্থই এই শাস্ত্রে
 উক্ত হইয়াছে’ ॥৭৯॥

ততস্তাং ভগবান্ নীতিং পূৰ্ব্বং জগ্রাহ শঙ্করঃ ।
 বহুরূপো বিশালাক্ষঃ শিবঃ স্থাগুরুমাপতিঃ ॥৮০॥
 প্রজানামায়ুষো হ্রাসং বিজ্ঞায় ভগবান্ শিবঃ ।
 সঙ্ক্ষিপে ততঃ শাস্ত্রং মহার্থং ব্রহ্মণা কৃতম্ ॥৮১॥
 বৈশালাক্ষমিতি প্রোক্তং তদিত্যঃ প্রত্যপগত ।
 দশাধ্যায়সহস্রাণি সূত্রাক্ষণ্যো মহাতপাঃ ॥৮২॥
 ভগবানপি তচ্ছাস্ত্রং সঙ্ক্ষিপে পুনন্দরঃ ।
 সহস্রৈঃ পঞ্চভিত্তাত ! যদুক্তং বাহুদণ্ডকম্ ॥৮৩॥
 অধ্যায়ানাং সহস্রৈশ্চ ত্রিভিরেব বৃহস্পতিঃ ।
 সঙ্ক্ষিপেশ্বরো বুদ্ধ্য বাহস্পত্যং তদুচ্যতে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জগ্রাহ শিষ্যে । বিশালাক্ষো ভৃগোদশিত্যং ॥৮০॥
 প্রজানামিতি । প্রজানাং জনানাম্ । অনায়ুকৃত্য সুবিশালশাস্ত্রশিক্ষা দ্বকরেতি মত্বা সঙ্ক্ষিপে
 সংক্ষিপ্তং চকার । মহান্ প্রশস্তঃ অর্থোহভিধেয়ং যন্ত তৎ ॥৮১॥
 শিবেন সংক্ষিপ্তস্তাপি তন্ত নামাহ বৈশালাক্ষমিতি । বিশালাক্ষস্ত শিবস্তোদমিতি বৈশালাক্ষম্ ।
 অতএব পূৰ্ব্বশ্লোকে বিশালাক্ষ ইতি শিববিশেষণযুক্তম্ । প্রত্যপগত শিবাদেব শিষ্যে । তৎসংক্ষেপে
 নিদর্শনমাহ দশেতি । দশাধ্যায়সহস্রাণি তত্রাসম্মিতি শেষঃ । সূত্রাক্ষণ্যঃ অতীববেদহিতকরঃ, তত
 এব চ তৎ প্রত্যপগতেতি ভাবঃ ॥৮২॥
 ভগবানিতি । তদ্বৈশালাক্ষং নাম । বহুনাং দণ্ডানামিদমিতি তৎ ॥৮৩॥
 অধ্যায়ানামিতি । ঐশ্বর্যঃ সারসঙ্কলনে শক্তিমান্ । বৃহস্পতিনা কৃতমিতি বাহস্পত্যম্ ॥৮৪॥

তাহার পর প্রথমেই বহুরূপী বিশালাক্ষ, শিব, স্থাগু ও উমাপতি ভগবান্ মহাদেব
 সেই দণ্ডনীতি শাস্ত্র শিক্ষা করিলেন ॥৮০॥

তদনন্তর ভগবান্ মহাদেব মানুষের আয়ু অল্প ইহা বুঝিয়া, ব্রহ্মপ্রণীত সেই উত্তম
 দণ্ডনীতি শাস্ত্রকে সংক্ষিপ্ত করিলেন ॥৮১॥

মহাদেবসংক্ষিপ্ত সেই শাস্ত্রের নাম হইল—‘বৈশালাক্ষ’ । তাহাতে দশসহস্র
 অধ্যায় ছিল । বেদের হিতকারী ও মহাতপা ভগবান্ ইন্দ্র প্রথমে সেই বৈশালাক্ষ
 দণ্ডনীতি শাস্ত্র অধ্যয়ন করেন ॥৮২॥

বৎস ! ভগবান্ ইন্দ্রও আবার সেই বৈশালাক্ষ শাস্ত্রকে সংক্ষিপ্ত করিয়াছিলেন
 তাহাতে পঞ্চসহস্র অধ্যায় ছিল এবং তাহার নাম হইয়াছিল—‘বাহুদণ্ডক’ ॥৮৩॥

(৮৩)....বাহুদণ্ডকম্—বহু বর্দ্ধ নি ।

অধ্যায়ানাং সহস্রেন কাব্যঃ সংক্ষেপতোহত্রবীৎ ।

তচ্ছাস্ত্রমমিতপ্রজ্ঞো যোগাচার্যো মহাযশাঃ ॥৮৫॥

এবং লোকানুরোধেন শাস্ত্রমেতন্মহর্ষিভিঃ ।

সংক্ষিপ্তমায়ুর্বিজ্ঞায় মর্ত্যানাং হ্রাসমেব চ ॥৮৬॥

অথ দেবাঃ সমাগম্য বিষ্ণুমুচুঃ প্রজাপতিম্ ।

একো বোহীতি মর্ত্যেষু শ্রেষ্ঠ্যং বৈ তং সমাদিশ ॥৮৭॥

ততঃ সঞ্চিন্ত্য ভগবান্ দেবো নারায়ণঃ প্রভুঃ ।

তৈজসং বৈ বিরজসং সোহস্রজন্মানসং সূতম্ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যায়ানামিতি । কাব্যঃ শুক্রঃ, সংক্ষেপতঃ সংক্ষিপ্য । অমিতপ্রজ্ঞঃ অসাধারণবুদ্ধিঃ, যোগাচার্যো যোগশাস্ত্রাধ্যাপকঃ । তৎশাস্ত্রস্ত শুক্রনীতিনায়েব প্রসিদ্ধমিতি প্রত্যেতবাম্ ॥৮৫॥

এবমিতি । মহর্ষিভিঃ কামন্দকাদিভিঃ । ততোহপি সংক্ষিপ্তমিত্যর্থঃ ॥৮৬॥

অর্থোতি । মর্ত্যেষু মানুষেব্ধ মধ্যে, শ্রেষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তুম্, সমাদিশ ক্রুহি । তস্মিন্বেব মর্ত্যরাজ্যমারোপয়িষ্যাম ইত্যংশরঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । তৈজসং স্বতেজসা সম্পাদিতম্, বিরজসং নাম ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নীরতে পুরুষার্থফলায় ইদং জগৎ দণ্ডং নয়তি প্রণয়তি অনরা চেতি বা ॥৭৮—৮০॥ সঞ্চিক্ষেপ সংক্ষিপ্তং কৃতবান্ ॥৮১॥ বৈশালাক্ষং বাহুদন্তকং বারীষ্পত্যমিত্যুত্তরোত্তরসংক্ষিপ্তদণ্ডনীতিগ্রন্থনামানি

তাহার পর সারসংগ্রহশক্তিশালী বৃহস্পতি আপন বুদ্ধির প্রভাবে সেই ইন্দ্র-প্রণীত নীতিশাস্ত্রকে তিন সহস্র অধ্যায়ে আরও সংক্ষিপ্ত করিলেন । তাহাকে ‘বারীষ্পত্য-নীতি’ বলে ॥৮৪॥

তদনন্তর অসাধারণ বুদ্ধিমান, যোগশাস্ত্রের অধ্যাপক ও মহাযশা শুক্রাচার্য আরও সংক্ষেপ করিয়া, এক সহস্র অধ্যায়ে সেই শাস্ত্র প্রণয়ন করিলেন (তাহাকে ‘শুক্রনীতি’ বলে) ॥৮৫॥

এইভাবে আবার কামন্দকপ্রভৃতি মহর্ষিরা ক্রমশঃ মানুষের আয়ু হ্রাস পাইতেছে দেখিয়া, তাহাদের অনুরোধে সেই শাস্ত্রকে আরও সংক্ষিপ্ত করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর একদা দেবতারা যাইয়া প্রজাপতি বিষ্ণুকে বলিলেন—‘মানুষের মধ্যে যে একজন মানুষ সর্বশ্রেষ্ঠতা লাভ করিবার যোগ্য, আপনি তাহার নাম বলুন’ ॥৮৭॥

তৎকালে প্রভাবশালী নারায়ণদেব বিশেষ চিন্তা করিয়া, নিজের তেজদ্বারা ‘বিরজা’-নামে একটা মানসপুত্র সৃষ্টি করিলেন ॥৮৮॥

(৮৫)···সংক্ষেপম···বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (৮৭)·· মর্ত্যেভ্যঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বিরজাস্ত মহাভাগঃ প্রভুত্বং ভুবি নৈচ্ছত ।
 ক্রাসায়ৈবাতবদবুদ্ধিঃ প্রণীতা তস্মৈ পাণ্ডব ! ॥৮৯॥
 কীর্ত্তিমাংস্তস্মৈ পুত্রোহভূৎ সোহপি পঞ্চাতিগোহভবৎ ।
 কর্দমস্তস্মৈ তু স্মৃতঃ সোহপ্যতপ্যাম্বহস্তপঃ ॥৯০॥
 প্রজাপতেঃ কর্দমস্য ত্বনঙ্গো নাম বৈ স্মৃতঃ ।
 প্রজারক্ষয়িতা সাধুর্দণ্ডনীতিবিশারদঃ ॥৯১॥
 অনঙ্গপুত্রোহতিবলো নীতিমানভিগম্য বৈ ।
 প্রতিপেদে মহারাজ্যমথেন্দ্রিয়বশোহভবৎ ॥৯২॥
 মৃত্যোস্তু দুহিতা রাজন্ ! সুনীথা নাম মানসী ।
 প্রথ্যাতা ত্রিষু লোকেষু যাসৌ বেণমজীজনৎ ॥৯৩॥
 তং প্রজাস্তু বিধর্মানং রাগদ্বেষবশানুগম্ ।
 মন্ত্রপুতৈঃ কুশৈর্জম্বু স্বর্ষয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

বিরজা ইতি । ক্রাসায় সন্ধ্যাসায়, প্রণীতা ভাগ্যেন প্রবর্তিতা ॥৮৯॥
 কীর্ত্তিমানিতি । পঞ্চ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধাখ্যান বিষয়ান্ অতিগচ্ছতি অতিক্রমা চলন্তীতি স
 বিষয়ভোগপরিহারেণ মুমুক্শুরেবাতবদিত্যর্থঃ ॥৯০॥
 প্রজ্ঞেতি । সর্বত্র অভবদिति শেষঃ ॥৯১॥
 অনঙ্গ ইতি । নীতিমান্ নাম, অভিগম্য রাজত্বমসীকৃত্য । প্রতিপেদে প্রাপ ॥৯২॥
 মৃত্যোরিতি । মানসী মনঃসঙ্কল্পজাতা । অজীজনরীতিমতঃ ॥৯৩॥
 কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! মহাভাগ্যশালী সেই বিরজা পৃথিবীতে রাজত্ব করিতে ইচ্ছা
 করিলেন না । তাঁহার বুদ্ধি, ভাগ্যের ফলে সন্ধ্যাসের দিকেই গেল ॥৮৯॥
 সেই বিরজার 'কীর্ত্তিমান'-নামে একটি পুত্র হইয়াছিল । তিনিও বিষয়ভোগ
 পরিত্যাগ করিয়া, মুক্তিপথাবলম্বী হইয়াছিলেন । সেই কীর্ত্তিমানের 'কর্দম'-নামে
 একটি পুত্র জন্মিয়াছিল । তিনিও গুরুতর তপস্যায় ব্যাপৃত হইয়াছিলেন ॥৯০॥
 কিন্তু কর্দমপ্রজাপতির পুত্র অনঙ্গ কালক্রমে সাধু ও দণ্ডনীতিবিশারদ হইয়া
 প্রজা পালন করিতেন ॥৯১॥
 অনঙ্গের পুত্র মহাবল নীতিমান্ রাজত্ব করিতে স্বীকার করিয়া বিশাল রাজ্য
 গ্রহণ করিলেন ; ক্রমে তিনি ইন্দ্রিয়পরায়ণ হইয়া গেলেন ॥৯২॥
 রাজা ! ওদিকে মৃত্যুর মানসী কন্যা সুনীথা রূপে ও গুণে ত্রিভুবনের বিখ্যাতা
 হইয়াছিলেন । যিনি সেই নীতিমানের ঔরসে 'বেণ'-নামক পুত্র উৎপাদন
 করিয়াছিলেন ॥৯৩॥

মমম্বু দক্ষিণং চোরুম্বয়ন্তশ্চ মন্ত্রতঃ ।
 ততোহশ্চ বিকৃতো জজ্ঞে হ্রস্বাঙ্গঃ পুরুষো ভুবি ॥১৫॥
 দন্ধস্থগাপ্রতীকাশো রক্তাঙ্কঃ কৃষ্ণমূৰ্দ্ধজঃ ।
 নিষীদেত্যেবমুচ্চুস্তম্বয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মান্নিষাদাঃ সম্ভূতাঃ ক্রুরাঃ শৈলবনাশ্রয়াঃ ।
 যে চান্তে বিক্ষ্যানিলয়া স্নেচ্ছাঃ শতসহস্রশঃ ॥১৭॥
 ভূয়োহশ্চ দক্ষিণং পাণিং মমম্বু স্তে মহর্ষয়ঃ ।
 ততঃ পুরুষ উৎপন্নো রূপেণেন্দ্র ইবাপরঃ ॥১৮॥
 কবচী বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ সশরঃ সশরামনঃ ।
 বেদবেদাঙ্গবিচ্ছেব ধনুর্বেদে চ পারগঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অত্যাচারেণ বিগতো ধর্মো যন্ত তম্ । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ ॥১৫॥

মমম্বুরিতি । তন্ত্ৰ বেণশ্চ, মন্ত্রতঃ পুত্রোৎপাদনমন্ত্ৰান্ পঠিত্বা । দন্ধা বা দৃগা দাক্ষন্যমন্ত্ৰঃ তৎপ্রতীকাশস্তত্বাঃ, রক্তাঙ্কো রক্তবর্ণনয়নঃ, কৃষ্ণমূৰ্দ্ধজঃ, কৃষ্ণবর্ণকেশঃ । নিষীদ উপবিশ ॥১৫—১৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ পুরুষাৎ, নিষাদা ব্যাধাঃ । নিষীদেতাভিধানাদেন তন্ত্ৰ তৎসন্তানানাঞ্চ নিষাদো নামেত্যাশায়ঃ । স্নেচ্ছলক্ষণমাহ প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বত্বা স্মৃতিঃ—“গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরক্তঃ বহু ভাষতে । সর্বাচারবিহীনশ্চ স্নেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ॥১৭॥

ভূয় ইতি । অস্ত মৃতবেণশ্চ । বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ কটিধৃতকরবালঃ ॥১৮—১৯॥

কালক্রমে সেই বেণ রাজা হইয়া রাগ ও দ্বেষবশতঃ প্রজাদের উপর অত্যাচার করিতে থাকিয়া, ধর্ম পরিত্যাগ করিতে লাগিলে, বেদবক্তা ঋষিরা আসিয়া মন্ত্রপুত কুশদ্বারা সেই বেণকে বধ করিলেন ॥১৪॥

পরে সেই ঋষিরাই মন্ত্র পাঠপূর্বক বেণের দক্ষিণ উরু মস্থন করিতে লাগিলেন । তাহার পর বিকৃতাকার ও খর্বদেহ একটা পুরুষ সেই বেণের উরু হইতে উৎপন্ন হইল । সেই পুরুষের আকৃতি দন্ধ কাষ্ঠস্তম্ভের ত্রায় কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল রক্তবর্ণ এবং কেশকলাপ কৃষ্ণবর্ণ হইয়াছিল । তখন সেই বেদবক্তা ঋষিরা তাহাকে বলিলেন—‘নিষীদ’ অর্থাৎ ‘তুমি উপবেশন কর’ ॥১৫—১৬॥

(ঋষিরা সেই পুরুষটিকে লক্ষ্য করিয়া ‘নিষীদ’ বলিয়াছিলেন বলিয়া, তাহার নাম হইয়াছিল—‘নিষীদ’) তাহা হইতেই বন ও পর্বতবাসী নিষ্ঠুরপ্রকৃতি নিষাদ (ব্যাধ) সকল উৎপন্ন হইয়াছিল এবং বিদ্বাপর্বতবাসী যে সকল লক্ষ লক্ষ স্নেচ্ছ দেখা যায়, তাহারাও সেই পুরুষ হইতেই জন্মিয়াছিল ॥১৭॥

সেই মহর্ষিরা পুনরায় মৃত বেণের দক্ষিণহস্ত মস্থন করিলেন ; তখন তাহা হইতে

তং দণ্ডনীতিং সকলা শ্রিতা রাজন্ ! নরোত্তমম্ ।
 ততস্ত্ব প্রাজ্ঞলিৰ্বৈণ্যো মহর্ষীংস্তানুব্রূচ হ ॥১০০॥
 স্তুসৃক্ষ্মা মে সমুৎপন্ন্য বুদ্ধিৰ্ধৰ্ম্মার্থদর্শিনী ।
 অনয়া কিং ময়া কার্য্যং তন্মে তত্বেন শংসত ॥১০১॥
 বন্মাং ভবন্তো বক্ষ্যন্তি কার্য্যমর্থসমম্বিতম্ ।
 তদহং বৈ করিষ্যামি নাত্র কার্য্য্য বিচারণা ॥১০২॥
 তমুচুস্তত্র দেবাস্তে তে চৈব পরমর্ষয়ঃ ।
 নিয়তো যত্র ধৰ্ম্মো বৈ তমশঙ্কঃ সমাচর ॥১০৩॥
 প্রিয়াপ্রিয়ে পরিত্যজ্য সমঃ সৰ্ব্বেষু জন্তুষু ।
 কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ মানং চোৎসৃজ্য দূরতঃ ॥১০৪॥ (যুধাকম্)
 বশচ ধৰ্ম্মাৎ প্রবিচলেন্নলোকে কশ্চন মানবঃ ।
 নিগ্রাহ্যন্তে স্ববাহুভ্যাং শাস্ত্রধৰ্ম্মমবেক্ষতা ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সকলা ব্রহ্মাদিপ্রণীতা, শ্রিতা কালক্রমেণ শিক্ষয়োগতা । বৈণ্যো বেণপুত্রঃ ॥১০০॥
 স্তুসৃক্ষ্মেতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, তত্বেন যথাার্থেণ, শংসত ক্রত ॥১০১॥
 বদিতি । অর্থসমম্বিতং প্রয়োজনযুক্তম্ ॥১০২॥
 তমিতি । নিয়তো নিশ্চিতঃ, যত্র ব্যাপারে । সমঃ সমদৰ্শী ॥১০৩—১০৪॥

কাপে দ্বিতীয় ইন্দ্রের আয় আর একটি পুরুষ উৎপন্ন হইল । তাহার দেহে বর্ষ, কটিদেশে তরবারি, দক্ষিণহস্তে বাণ ও বামহস্তে ধনু ছিল এবং সেই পুরুষটি বেদ ও বেদাঙ্গ জানিত ; আর ধনুর্বেদেও পারদর্শী ছিল ॥৯৮—৯৯॥

রাজা ! সমস্ত দণ্ডনীতি শাস্ত্রও সেই পুরুষটি জানিত । তদনন্তর সেই বেণপুত্র কৃতাজ্ঞলি হইয়া সেই মহর্ষিগণকে বলিল—॥১০০॥

‘মহর্ষিগণ ! ধৰ্ম্মার্থদর্শিনী অতিসূক্ষ্ম বুদ্ধি আমার উৎপন্ন হইয়াছে ; ইহা দ্বারা আমি কি করিব, তাহা আপনারা যথার্থ বলুন ॥১০১॥

আপনারা আমাকে প্রয়োজনযুক্ত যে কার্য্যের কথা বলিবেন, আমি তাহাই করিব । সে বিষয়ে কোন বিচার করিব না’ ॥১০২॥

তখন সেই মহর্ষিরা ও দেবতারা সেই বেণপুত্রকে বলিলেন—‘তুমি প্রিয়, অপ্রিয়, কাম, ক্রোধ, লোভ ও অভিমান দূরে পরিত্যাগ করিয়া এবং সমস্ত প্রাণীর প্রতিই সমদৰ্শী হইয়া—যাহাতে নিশ্চয়ই ধৰ্ম্ম হয়, নিঃশঙ্কচিত্তে সেই কার্য্যই করিতে থাক ॥১০৩—১০৪॥

প্রতিজ্ঞাধিরোহস্ব মনসা কৰ্ম্মণা গিরা ।
 পালয়িষ্যাম্যহং ভোমং ব্রহ্ম ইত্যেব চাসকৃৎ ॥১০৬॥
 যশ্চাত্র ধর্ম্মো নিত্যোক্তো দণ্ডনীতিব্যপাশ্রয়ঃ ।
 তমশঙ্কঃ করিষ্যামি স্ববশো ন কদাচন ॥১০৭॥
 অদণ্ড্য। মে দ্বিজাশেচতি প্রতিজ্ঞানীহি হে বিভো ! ।
 লোকঞ্চ সঙ্করাৎ কৃৎস্নং ত্রাতাস্মীতি পরন্তপ ! ॥১০৮॥
 বৈণ্যস্ততস্তানুব্রূবাচ দেবানুশিপুরোগমান্ ।
 ব্রাহ্মণা মে মহাভাগা নমস্তাঃ পুরুষর্ষভাঃ ! ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নিগ্রাহো দমনীয়ঃ, তে স্বরা, শব্দং সর্বদা ॥১০৫॥
 প্রতিজ্ঞামিতি । অধিরোহস্ব কুরুস্বৈত্যর্থঃ । ভোমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ব্রহ্ম বেদম্ ॥১০৬॥
 কিঞ্চ প্রতিজ্ঞান্তরমাহ য ইতি । স্ববশঃ স্বাধীনঃ স্বেচ্ছানুসারীত্যর্থঃ ॥১০৭॥
 অদণ্ড্য। ইতি । অদণ্ড্য। দেহে ন দণ্ডনীয়াঃ পূর্বেকবাক্যাত্, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । সঙ্করাৎ
 অবৈধভিন্নজাতীয়ঘোনসংসর্গেণ জাতিমিশ্রণাৎ, ত্রাতা রক্ষিতা ॥১০৮॥
 বৈণ্য ইতি । বৈণ্য। বৈণপুত্রঃ । নমস্তাঃ এব ন পুনর্দেহেযু দণ্ডাঃ ॥১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৮২—৮৬॥ এবং শাস্ত্রোৎপত্তিমুক্তা নৃপোৎপত্তিমাহ—অথৈত্যাদিনা ॥৮৭—৮৯॥ পঞ্চাতিগঃ বিষয়াতিগঃ
 মুক্তঃ ॥৯০॥ অনঙ্গ ইত্যঙ্গশ্চৈব নামান্তরম্ ॥৯১—১০৬॥ স্ববশঃ স্বানীল্লিয়াণি তদ্বশঃ ন কদাচন

জগতে যে মানুষ ধর্ম্ম ভ্রষ্ট হইবে, তুমি ধর্ম্মের দিকে দৃষ্টি রাখিয়া আপন বাহুবলে
 সেই মানুষকেই দমন করিবে ॥১০৫॥

এবং তুমি কায়মনোবাক্যে বার বার এই প্রতিজ্ঞা কর যে, ‘আমি পৃথিবীতে বেদ
 রক্ষা করিব (বেদবিধান অনুসারে প্রজা পালন করিব) ॥১০৬॥

আরও প্রতিজ্ঞা কর যে, দণ্ডনীতি শাস্ত্রে সর্বদা যাহাকে ধর্ম্ম বলা হইয়াছে,
 আমি নিঃশঙ্কচিত্তে সেই ধর্ম্মই পালন করিব । কিন্তু কখনও স্বেচ্ছাচারী হইব
 না ॥১০৭॥

শত্রুসম্ভাপক রাজা ! আপনি এই কথা বলিয়াও প্রতিজ্ঞা করুন যে, আমি
 ব্রাহ্মণগণের দৈহিক দণ্ড করিব না এবং সমস্ত লোককেই বর্ণসঙ্কর দোষ হইতে রক্ষা
 করিব’ ॥১০৮॥

তদনন্তর বৈণপুত্র পৃথু সেই দেবগণ ও ঋষিগণকে বলিলেন—‘হে পুরুষপ্রাণ্ডগণ !
 মহাভাগ ব্রাহ্মণেরা আমার নমস্কাই হইবেন’ ॥১০৯॥

এবমস্থিতি বৈণ্যস্ত তৈরুক্তো ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
 পুরোধাশ্চাভবন্তশ্চ শুক্রে ব্রহ্মময়ো নিধিঃ ॥১১০॥
 মন্ত্ৰিণো বালখিল্যশ্চ সারস্বত্যো গণস্তথা ।
 মহর্ষির্ভগবান্ গর্গস্তশ্চ সাংবৎসরোহভবৎ ॥১১১॥
 আত্মনাষ্টম ইত্যেব শ্রুতিরেষা পরা নৃষু ।
 উৎপন্নো বন্দিনো চাস্ত তৎপূর্বো সূতমাগধো ॥১১২॥
 তয়োঃ প্রীতো দদৌ রাজা পৃথুবৈণ্যঃ প্রতাপবান্ ।
 অনুপদেশং সূতায় মগধং মাগধায় চ ॥১১৩॥
 সমতাং বসুধায়াশ্চ স সম্যগুপপাদয়ৎ ।
 বৈষম্যং হি পরং ভূমেরাসীদिति চ নঃ শ্রুতম্ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুরোধাঃ পুরোহিতঃ । ব্রহ্মময়ো বেদপ্রচুরঃ ॥১১০॥
 মন্ত্ৰিণ ইতি । বালখিল্য নাম ঋষয়ঃ, সারস্বত্যাঃ সরস্বতীতীরবাসী মুনিনাং গণঃ । সাংবৎসরঃ
 সংবৎসরব্যাপিশুভাশুভবক্তা গণকঃ ॥১১১॥
 আত্মনেতি । আত্মনা যেন অষ্টমো বিষ্ণুতঃ অষ্টসংখ্যাপূরকঃ পুরুষঃ, এষা শ্রুতিঃ কিংবদন্তি ।
 তথা চ—বিষ্ণুঃ, বিরজাঃ, কীর্ত্তিমান্, কন্দমঃ, অনঙ্গঃ, নীতিমান্, বেণঃ, তৎপুত্রঃ পৃথুশ্চেতি ।
 বন্দিনো স্থতিপাঠকো, সূতমাগধো স্থতিপ্রকারভেদেন দ্বিবিধো ॥১১২॥
 তয়োঃ ইতি । অনুপদেশং জলপ্রায়ং কক্ষিদেহম্, “জলপ্রায়ম্ নৃপং স্ত্রাৎ” ইত্যমরঃ ॥১১৩॥
 সমতামিতি । স পৃথুঃ, বসুধায়াঃ প্রায়েণোচ্চনীচতলাধাঃ ধরিত্র্যাঃ, সমতাং সমতলত্বম্,
 সম্যগুপপাদয়ৎ যুক্তিকাচালনাদিনা সমপাদয়ৎ । অড়াগমভাব আর্ষঃ । বৈষম্যং প্রায়েণোচ্চ-
 নীচতলত্বম্, নঃ অস্বাকম্, শ্রুতং বুদ্ধেভ্যঃ শ্রবণমাসীৎ ॥১১৪॥

তখন সেই বেদবক্তা মহর্ষিরা ও দেবতারা পৃথুকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ।
 ক্রমে সমস্ত বেদের আধার শুক্রাচার্য্য পৃথুর পুরোহিত হইলেন ॥১১০॥

বালখিল্য ঋষিরা ও সরস্বতী নদীর তীরবাসী মুনিরা তাঁহার মন্ত্রী হইলেন এবং
 মাহাত্ম্যশালী মহর্ষি গর্গ পৃথুর শুভাশুভ গণনা করিতে অঙ্গীকার করিলেন ॥১১১॥

মনুষ্যমধ্যে এইরূপ কিংবদন্তি প্রচলিত আছে যে, আদিপুরুষ বিষ্ণু হইতে পৃথু
 অষ্টমপুরুষ ছিলেন । তাহার পূর্ব্বেই সূত ও মাগধনামে দুইটি পুরুষ জন্মিয়াছিল ;
 তাহারা তখন পৃথুর স্থতিপাঠক হইল ॥১১২॥

ক্রমে বেণপুত্র, প্রতাপশালী, রাজা পৃথু তাহাদের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া সূতকে
 কোন জলপ্রায়দেশ এবং মাগধকে মগধদেশ দান করিলেন ॥১১৩॥

মহাস্তরেণ সর্কেবু বিমগ্না জায়তে মহী ।
 উজ্জ্বলহার ততো বৈধ্যঃ শিলাজালান্ সমস্ততঃ ।
 ধনুক্ষোট্যা মহারাজ ! তেন শৈলা বিবর্দ্ধিতাঃ ॥১১৫॥
 স বিষ্ণুনা চ দেবেন শক্রেণ বিবৃদ্ধৈঃ সহ ।
 ঋষিভিঃ চ প্রজাপাণৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চাভিষেচিতঃ ॥১১৬॥
 তং সাক্ষাৎ পৃথিবী ভেজে রত্নাঢ্যাদায় পাণ্ডব ! ।
 সাগরঃ সরিতাং ভর্তা হিমবাংশ্চাচলোত্তমঃ ॥১১৭॥
 শক্রেণ চ ধনমক্ষব্যং প্রাদাত্তস্মৈ বৃদ্ধিষ্ঠির ! ।
 রুক্ষাণ্যপি মহামেরুঃ স্বয়ং কনকপর্বতঃ ॥১১৮॥
 বক্ষরাক্ষসভর্তা চ ভগবান্ নরবাহনঃ ।
 ধস্মে চার্ধে চ কাগে চ সনর্থং প্রদদৌ ধনম্ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

নগ্নবঃ কিং পূর্বমপ্যঙ্গাদিত্যাহ মগ্নিতি । বিমগ্না প্রাণেণ উচ্চনীচাঃ । শিলাজালান্ প্রসব
 সমহান্ । ধনুসঃ কোট্যা অগ্রদেশেন । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৫॥
 স ইতি । বিবৃদ্ধৈর্দৈবৈঃ । অভিষেচিতঃ পৃথিবীরাজ্যে ॥১১৬॥
 তমিতি । সাক্ষাৎ স্পৃহিতী স্ত্রী ভূত্বা । এবমন্তরাপি ॥১১৭॥
 শক্রে ইতি । ক্ষেত্ৰমণক্যমক্ষব্যম্ । রুক্ষং স্বর্ণম্ ॥১১৮॥

ক্রমে পৃথুরাজ। সমীচীনভাবে সনগ্র পৃথিবীকে সনতল করিলেন। কেন না,
 তাহার পূর্বে পৃথিবী অত্যন্ত উচু-নীচ ছিল। ইহা আমরা বৃদ্ধগণের নিকট
 শুনিয়াছি ॥১১৪॥

মহারাজ ! সকল মহাস্তরেই পৃথিবী উচু-নীচ হইয়া থাকে। সেই জন্যই পৃথু
 ধনুর অগ্রদ্বারা সকল দিকের প্রস্তরসমূহ উত্তোলন করেন এবং তাহাতে তিনিই
 পর্বতগুলিকে বদ্ধিত করিয়া থাকেন ॥১১৫॥

ক্রমে বিষ্ণু, অত্যাণ্ড দেবগণের সহিত ইন্দ্র, প্রজাপালক ঋষিগণ ও ব্রাহ্মণগণ
 মিলিত হইয়া, পৃথকে পৃথিবীর রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥১১৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! এখন পৃথিবী, সমুদ্রগণ ও পর্বতগণ যথাক্রমে মৃদ্ধিন্দ্ৰী স্ত্রী ও
 মূর্তিমান্ পুরুষ হইয়া, নানাবিধ রত্ন লইয়া আসিয়া পৃথিবীপতি পৃথুর সেবা
 করিলেন ॥১১৭॥

যুধিষ্ঠির ! দেবরাজ ইন্দ্র—অক্ষয় ধন এবং স্বর্ণপর্বত মহামেরু স্বর্ণ পৃথকে দান
 করিলেন ॥১১৮॥

হয়। রথশ্চ নাগশ্চ কোটিশঃ পুরুষাস্থথা ।
 প্রাহুর্ভূবুর্বৈণ্যস্য চিন্তনাদেব পাণ্ডব ! ॥১২০॥
 ন জরা ন চ দুর্ভিক্ষং নাধয়ো ব্যাধয়স্থথা ।
 সরীসৃপেভ্যঃ স্তেনেভ্যো ন চাত্তোহ্যাত্ কদাচন ।
 ভয়মুৎপগতে তত্র তস্য রাজ্ঞোহভিরক্ষণাৎ ॥১২১॥
 আপস্তস্তস্তিরে চাস্ত সমুদ্রমভিযাস্ততঃ ।
 পর্বতাশ্চ দদুর্মার্গং ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥১২২॥
 তেনেয়ং পৃথিবী দুষ্কা শস্যানি দশ সপ্ত চ ।
 যক্ষরাক্ষসনাগৈশ্চাপীপ্সিতং যস্য যস্য যৎ ॥১২৩॥
 তেন ধর্মোত্তরশ্চায়াং কৃতো লোকো মহাত্মনা ।
 রঞ্জিতাশ্চ প্রজাঃ সর্বাস্তেন রাজেতি শব্দ্যতে ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষেতি । নরবাহনঃ কুবেরঃ । সমর্থং সম্পাদনযোগ্যম্ ॥১১৯॥
 হয়। ইতি । নাগা গজাঃ । বৈণ্যস্য বিষ্ণুকৃতানুগ্রহস্য পৃথোঃ ॥১২০॥
 নেতি । আধয়ো মনঃপীড়াঃ । সরীসৃপেভ্যঃ সর্পেভ্যঃ, স্তেনেভ্যশ্চৌরেভ্যঃ । যট্পাদঃ ॥১২১॥
 আপ ইতি । আপো জলানি, তস্তস্তিরে নিশ্চলা বভূবুঃ । সর্বত্র বিষ্ণোরনুগ্রহাদিতি ভাবঃ ॥১২২॥
 তেনেতি । তেন পৃথুনা, ইয়ং পৃথিবী, দশ সপ্ত চ বারান্, ধাত্তাদীনী শস্যানি, দুষ্কা দোহনাস্পদী-
 কৃত। । দ্বিকর্মকস্য দুহেঃ “কর্মণ্যপ্রধানে হুহাদিভ্যঃ” ইত্যপ্রধানকর্মণঃ পৃথিব্যা এবোক্ততা ॥১২৩॥

এবং যক্ষ ও রাক্ষসগণের অধিপতি ভগবান্ কুবের পৃথুকে ধর্ম, অর্থ ও কাম-
 সম্পাদনের উপযুক্ত ধন দান করিলেন ॥১১৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! পৃথু চিন্তা করিবামাত্রই কোটি কোটি হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি
 প্রাহুর্ভূত হইল ॥১২০॥

তৎকালে পৃথু রাজা হইয়া রাজ্য পালন করিতে লাগিলে, জরা, দুর্ভিক্ষ, মনঃপীড়া
 ও রোগ এবং সর্পভয়, চৌরভয় ও মনুষ্যগণের পরস্পর ভয় উৎপন্ন হয় নাই ॥১২১॥

পৃথু যখন সমুদ্র অতিক্রম করিবার উপক্রম করিতেন ; তখন সমুদ্রের জল শুষ্ক
 হইয়া থাকিত এবং তিনি যখন গমন করিতেন, তখন পর্বত সকল তাঁহাকে পথ
 ছাড়িয়া দিত । তাহাতে তাঁহার রথের ধ্বজও ভগ্ন হইত না ॥১২২॥

পৃথুরাজা সতর বার এই পৃথিবীকে দোহন করিয়া সর্বপ্রকার শস্য এবং যক্ষ,
 রাক্ষস ও নাগসমূহের মধ্যে যাহার যে দ্রব্য অভীষ্ট হইয়াছিল, তাহা আবিষ্কার
 করিয়াছিলেন ॥১২৩॥

ব্রাহ্মণানাং ক্ষতব্রাণান্ততঃ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ।

প্রথিতা ধর্ম্যতশ্চৈয়ং পৃথিবী বল্লভিঃ স্মৃতা ॥১২৫॥

স্থাপনঞ্চাকরোদ্বিক্ষুঃ স্বয়মেব সনাতনঃ ।

নাতিবর্জিগ্যতে কশ্চিদ্রাজংস্থামিতি ভারত ! ॥১২৬॥

তপসা ভগবান্ বিক্ষুরাবিবেশ চ ভূমিপম্ ।

দেববল্লরদেবানাং নমতে যং জগম্প ! ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

“য এষ রাজন্! রাজেতি শব্দশ্চরতি ভারত!। কথমেব সমুৎপন্নস্তন্মে ক্রহি পরস্তপ! ॥” ইত্যেতদধ্যায়প্রথমগতযুধিষ্ঠিরপ্রশ্নানাং ক্রমেণোত্তরমাহ শ্লোকজ্ঞাতেন তেনেতি। ধর্ম্য এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যন্ত সঃ। রজ্জিতা নানাবিধোপকারৈরম্বরজীকৃতাঃ, শব্দাতে উচ্যতে। তথা চ—রজ্জয়তীতি রাজা পৃমোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। অতএব কালিদাসোহপ্যাহ রঘুবংশে—“রাজা প্রকৃতিরজনাৎ” ॥১২৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি। ক্ষতাং সর্গবিধহানিতস্বাণাং রক্ষণাৎ। অতএব ভারবিরপ্যাহ—“স ক্ষত্রিয়স্বাণসহঃ সতাং যঃ।” কালিদাসেনাপ্যুক্তম্—“ক্ষতাং কিল ত্রায়ত ইত্যাদিঃ ক্ষত্রস্ত শব্দো ভুবনেষু রুঢ়ঃ।” প্রথিতেতি পৃথিবীতাপি পৃমোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ ॥১২৫॥

স্থাপনমিতি। স্বাং নাতিবর্জিগ্যতে শক্ত্যা নাতিক্রমিগ্যতি ইত্যুক্তেতি শেষঃ ॥১২৬॥

তপসেতি। ভূমিপং পৃথুম্। নরদেবানাং রাজ্ঞাং মধ্যে ॥১২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যামীতি শেষঃ। স্মৃতি স্বচ্ছঃ পাঠঃ ॥১০৭—১১০॥ সাংবৎসরো জ্যোতিষিকঃ ॥১১১॥ আত্মনা স্বশরীরেণ সহাষ্টমঃ পৃথুর্নিষ্কোঃ সকাশাদিত্যর্থঃ। তথা হি বিক্ষুঃ প্রথমঃ, বিরজা দ্বিতীয়ঃ, কীর্তিমাংস্তুতীয়ঃ, কর্দমশ্চতুর্থঃ, অনঙ্গঃ পঞ্চমঃ, অতিবলঃ ষষ্ঠঃ, বেনঃ সপ্তমঃ, পৃথুরষ্টম ইতি ॥১১২—১২৪॥ প্রথিতাবনতা

মহাত্মা পৃথু এই জগতে তৎকালে একমাত্র ধর্ম্মকেই প্রধান কর্তব্যরূপে নির্দিষ্ট করিয়াছিলেন এবং শূশাসনের গুণে সমস্ত প্রজাকেই নিজের অনুরক্ত করিয়াছিলেন। সেই জন্তই অত্ৰাপি রাজ্যরক্ষককে রাজা বলিয়া থাকে ॥১২৪॥

সর্বপ্রকার ক্ষতি হইতে ব্রাহ্মণকে রক্ষা করিতেন বলিয়া, সকলেই পৃথুকে ক্ষত্রিয় বলিত এবং মর্ত্যলোক ধর্ম্মের গুণে তৎকালে প্রথিত হইয়াছিল বলিয়া পৃথিবী নামে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিল ॥১২৫॥

ভরতনন্দন! সনাতন বিক্ষু নিজেই এই কথা বলিয়া পৃথুকে রাজত্ব পদে স্থাপন করিয়াছিলেন যে—‘রাজা পৃথু! কোন ব্যক্তিই তোমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না’ ॥১২৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির! সমগ্র জগৎটাই দেবতার আয় যে পৃথুর নিকট সর্বদা অবনত থাকিত; সেই পৃথুর শরীরে তাঁহারই তপশ্চাল গুণে ভগবান্ বিক্ষু প্রবেশ করিয়াছিলেন (এবং বলিয়াছিলেন—) ॥১২৭॥

দণ্ডনীত্যা চ সততং রক্ষিতব্যং নরেশ্বর ! ।
 নাপর্য্যয়েত্থা কশ্চিচ্চারনিষ্পন্দদর্শনাৎ ॥১:৮॥
 শুভং হি কৰ্ম্ম রাজেন্দ্র ! শুভত্বায়াপকল্পতে ।
 আত্মনা কারণৈশ্চৈব সমস্তেহ মহীক্ষিতঃ ॥১২৯॥
 কো হেতুর্ঘন্যশে তিষ্ঠেন্লোকো দৈবাদৃতে গুণাৎ ।
 বিষোৰ্ণলাটাং কমলং সৌবৰ্ণমভবন্তদা ॥১৩০॥
 শ্রীঃ সমুত্থাতো দেবী পত্নী ধর্ম্মস্তা ধীমতঃ ।
 শ্রিয়ঃ সকাশাদর্থশ্চ জাতো ধর্ম্মেণ পাণ্ডব । ॥১৩১॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেতি । রক্ষিতব্যং রাজ্যম্, চারৈগুপ্তচরৈঃ বৎ নিষ্পন্দমদলঃ ক্রবসত্যগিতি যাবৎ দর্শনং
 লোকানামবস্থাবগমস্তস্যাং, ন আধর্ম্ময়েৎ নাভিভবেৎ ৮:২৮।

নরেক্স পৃথোঃ কৰ্ম্মণা কথং জগতঃ শুভং জ্ঞাতমিত্যাহ শুভমিতি । হে রাজেন্দ্র ! ইহ জগতি,
 আত্মনা স্বভাবেন, কারণৈর্ধাবহারৈশ্চ শুভং কৰ্ম্ম সমগ্র সর্বত্র সমদর্শনঃ, মহীক্ষিতো রাজঃ, শুভত্বায়া
 জগত এব শুভজননায় উপকল্পতে প্রভবতি । অতএব পৃথোরপি তথা জ্ঞাতমিতি ভাবঃ ॥১২৯॥

উক্তার্থে যুক্তিমাহ ক ইতি । লোকো বৎ রাজো বশে তিষ্ঠেৎ, তত্র তস্মৈ দেবাং ভাগাৎ,
 গুণাৎ দয়াদাক্ষিণ্যাদেচ্চ, ঋতে বিনা, অত্রঃ কো হেতুর্ভবিতুমর্হতি অপি তু কোহপি নেতার্থঃ । তথা
 চ তদানীং পৃথোদৈবাং গুণাদেব চ লোকস্তস্মৈ বশে তত্বাবিতি ভাবঃ । অত্রাঙ্ক যুক্তিং বক্তৃমুপক্রমতে
 বিষ্ণোরিতি । তদা পৃথুরাজস্বকালে ॥১৩০॥

শ্রীরিতি । যতো বশাৎ কমলাৎ, ধর্ম্মস্তা পত্নী পত্নীবৎ সহচারিণী, শ্রীঃ সম্পদেবতা, সমুত্থাতা,
 ধর্ম্মেণ তস্তাঃ শ্রিয়ঃ সকাশাৎ, অর্গো ধনম্, জাতঃ । পত্নী পত্ন্যাঃ পুত্র উৎপত্তি ভাবঃ ॥১৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতি বিগ্রহে বর্ণলোপবিকারভায়াং পৃথিবী ॥১২৫॥ স্থাপনং মর্যাদাম্ ॥১২৬—১২৭॥ দণ্ডেতি
 রক্ষিতব্যং রাজ্যং তচ্ছাত্তো ন আধর্ম্ময়েৎ । তত্র হেতুঃ—চারিণাং নিষ্পন্দঃ সঞ্চারস্তদ্বারা বদর্শনং
 লোকবৃত্তান্তস্ত দৃষ্টে চ পালনং তত ইত্যর্থঃ, আত্মনা চিন্তেন কারণৈঃ ক্রিয়াভিষ্ট সমগ্র মহীক্ষিতঃ

‘নরনাথ ! তুমি সর্বদা দণ্ডনীতি শাস্ত্র অনুসরণ করিয়া রাজ্য পালন করিবে
 এবং তুমি গুপ্তচরদ্বারা পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে লোকের সমস্ত অবস্থা জানিতে পারিবে বলিয়া;
 কোন লোকই তোমার রাজ্য আক্রমণ করিতে পারিবে না’ ॥১২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পক্ষপাতশূন্য রাজ্যের শুভ কৰ্ম্ম সকল তাঁহার স্বভাব ও ব্যবহারের
 গুণে জগতেরই শুভ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥১২৯॥

সমগ্র জগৎ রাজ্যের যে বশীভূত হইয়া থাকে, সে বিষয়ে রাজ্যের ভাগ্য ও গুণ-
 ব্যতীত অন্য কোন কারণ হইতে পারে ? (সে যাহা হউক,) সেই পৃথুর রাজত্ব
 সময়ে বিষ্ণুর ললাট দেশ হইতে একটী স্বর্ণময় পদ্ম উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৩০॥

অথ ধর্মাস্তথৈবার্থঃ শ্রীশ্চ রাজ্যে প্রতিষ্ঠিতা ।
 স্কৃতস্তা ক্ষয়্যৈচ্চৈব স্বর্লোকাদেত্য মেদিনীম্ ॥১০২॥
 পার্থিবো জায়তে তাত ! দণ্ডনীতিবিশারদঃ ।
 মহত্বেন চ সংযুক্তো বৈষ্ণবেন নরো ভুবি ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)
 বুদ্ধ্যা ভবতি সংযুক্তো মাহাত্ম্যাকাধিগচ্ছতি ।
 স্থাপিতঞ্চ ততো দেবৈর্ন কশ্চিদতিবর্ততে ।
 তিষ্ঠত্যেকস্ত চ বশে তপ্তেদং ন বিধীয়তে ॥১০৪॥
 শুভং হি কৰ্ম্ম রাজেন্দ্র ! শুভত্বায়োপকল্পতে ।
 তুল্যৈশ্চেকস্ত যন্তায়ং লোকো বচসি তিষ্ঠতি ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অথ তজ্জন্মানন্তরম্ । স্কৃতস্তা পুণ্যস্ত, ভোগেন ক্ষয়্যৎ পরম্ । বৈষ্ণবেন বিষ্ণু-
 সম্বন্ধিনা ॥১০২—১০৩॥

বুদ্ধোতি । ভবতি পার্থিব ইত্যমুত্তিঃ । স্থাপিতং তং পাদিবম্ । তৈশ্চেকস্ত পার্থিবস্ত চ
 বশে, জগত্তিষ্ঠতি ; তং পার্থিবং প্রতি চ ইদং জগতো বশাভূতহেনাবস্থানম্, ন বিধীয়তে বিধাতা ।
 অপি তু তদ্বৎপাদেবেতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৪॥

শুভমিতি । তুল্যস্ত সর্বত্র সমদর্শিনঃ অথবা সমানকরচরণাদিমতঃ, বচসি আদেশে ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্মেতি সম্বন্ধঃ ॥১০২—১০৩॥ বিষ্ণুভূমিপমাবিবেশেভ্যুক্তং তত্রোপপত্তিঃ ক ইত্যত্বেন ॥১০৩॥
 পত্নী পালয়িত্বা ॥১০৩—১০৩॥ স্থাপিতমতিথিক্রম একস্ত বাজ্ঞা বশে ইদং তিষ্ঠতি তং চৈদং

পাণ্ডুনন্দন ! ধীমান্ ধর্ম্মের সহচারিণী লক্ষ্মীদেবী যে পদ্ব তহিতে উৎপন্ন হইয়া-
 ছিলেন । ধর্ম্মের প্রভাবে সেই লক্ষ্মীদেবী হইতে অর্থ প্রাচুর্ভূত হইয়াছিল ॥১০১॥

তা'র পর, পৃথুর রাজ্যে ধর্ম্ম, অর্থ ও লক্ষ্মী প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল । বৎস যুধিষ্ঠির !
 এদিকে মানুষ, ভোগে পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে, স্বর্গলোক হইতে মর্ত্তালোকে আসিয়া,
 দণ্ডনীতিবিশারদ ও বিষ্ণুর মাহাত্ম্যযুক্ত রাজা হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ॥১০২—১০৩॥

তদনন্তর সেই রাজা রাজ্যশাসনের উপযোগিনী বুদ্ধি ও মাহাত্ম্য লাভ করেন :
 আর দেবতারা রাজরূপে স্থাপন করেন বলিয়া কেহই তাঁহাকে অতিক্রম করিতে
 পারে না । তৎপরে সমগ্র জগৎটাই একমাত্র সেই রাজার অধীনে থাকে । কিন্তু
 বিধাতা এই অধীনতা করেন না । রাজার গুণেই প্রজারা তাহার অধীন হইয়া
 পড়ে ॥১০৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! হস্তপদপ্রভৃতি অঙ্গ সকল সমান হইলেও সমস্ত লোক, যে এক

যোহস্ব বৈ মুখমদ্রাক্ষীং সৌম্যং সৌহস্ব বশানুগঃ ।

সুভগং চার্ববস্তৃকং রূপবস্তৃকং পশ্যতি ॥১৩৬॥

মহত্ত্বান্তস্ব দণ্ডস্ব নীতিবিস্পষ্টলক্ষণা ।

নয়াচারশ্চ বিপুলো যেন সর্বমিদং ততম্ ॥১৩৭॥

আগমশ্চ পুরাণানাং মহর্ষীণাঞ্চ সম্ভবঃ ।

তীর্থবংশশ্চ বংশশ্চ নক্ষত্রাণাং যুধিষ্ঠির ! ॥১৩৮॥

সকলং চতুরাশ্রম্যং চাতুর্হোত্রং তথৈব চ ।

চাতুর্ভূজং তথৈবাত্র চাতুর্বিদ্যঞ্চ কীর্তিতম্ ॥১৩৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অস্ত পুথোঃ । বশানুগোহভূৎ । তত্র হেতুমাং সুভগমিতি । সুভগং প্রীতিকরম্, অর্থবস্তৃকং শুভলক্ষণবস্তৃকম্, রূপবস্তৃকং পৃথুং পশ্যতি স্ব ॥১৩৬॥

পুনরপি প্ররোচনার্থং তথৈব ব্রহ্মপ্রণীতস্ব শাস্ত্রস্ব বিষয়ান্ বিবৃণুতে মহত্ত্বাদিতি । মহত্ত্বাৎ বিশালত্বাৎ । নয়াচারো নীতিপ্রতিষ্ঠিতব্যবহারঃ, যেন নয়াচারেণ, ইদং জগৎ, ততমস্তাপি ব্যাপ্তম্ । আগম উৎপত্তিঃ । তীর্থানাং বংশঃ সমূহঃ, নক্ষত্রাণাং বংশোহপি সমূহ এব । চতুরাশ্রম্যং ব্রহ্মচর্যাদয়শ্চত্বার আশ্রমাঃ, চাতুর্হোত্রং হোতাচার্য্যো ব্রহ্মা সদন্তশ্চেতি চত্বারো হোমসাধকাঃ, চাতুর্ভূজং ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয় বৈশ্ব-শূদ্রাশ্চত্বারো বর্ণাঃ, চাতুর্বিদ্যম্ আদ্যীক্ষিকী ত্রয়ো বার্ভা দণ্ডনীতিশ্চেতি চত্বাশো বিদ্যাশ্চ । অত্র ব্রহ্মপ্রণীতে শাস্ত্রে, এতৎ সর্বং কীর্তিতম্ ॥১৩৭—১৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্যীকৃত্য ন বিধীয়তে ইদং জগদ্বিধানসামর্থ্যং ন ভবতি ॥১৩৪॥ তুল্যস্ব হস্তান্তবয়বৈঃ সমস্ত ॥১৩৫॥ অস্ত রাজ্ঞঃ সৌম্যং মুখমদ্রাক্ষীং সুভগাদিরূপং চৈনং পশ্যত্যস্ত দ্রষ্টুঃ স রাজা বশানুগ আজ্ঞাকারীতি ব্যক্তির আদেশের অধীন হইয়া থাকে ; সেই এক ব্যক্তিরই শুভকর্ম সমগ্র জগতের শুভ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥১৩৫॥

যে লোক পৃথুর সুন্দর মুখমণ্ডল দর্শন করিত ; সেই লোকই পৃথুর বশীভূত হইত । কেন না, সেই লোক পৃথুকে প্রিয়মূর্তি, শুভলক্ষণসম্পন্ন ও রূপবান্ দেখিত ॥১৩৬॥

সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠির ! ব্রহ্মপ্রণীত সেই বিশাল শাস্ত্রে এই সমস্ত বিষয়ও বর্ণিত হইয়াছিল । সুস্পষ্টলক্ষণ দণ্ডনীতি এবং নীতিপ্রতিষ্ঠিত সে আচারে অস্তাপি এই জগৎ ব্যাপ্ত রহিয়াছে, সেই বিশাল নীতিপ্রতিষ্ঠিত আচার, পুরাণশাস্ত্র ও মহর্ষি-গণের উৎপত্তি, তীর্থসমূহ ও নক্ষত্রসমূহ, ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রম, হোতা ও আচার্য্যপ্রভৃতি চারিপ্রকার ঋষিকৃ, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণ, আর তর্কবিজ্ঞাপ্রভৃতি চারিপ্রকার বিদ্যা ॥১৩৭—১৩৯॥

(১৩৭)....নয়াচারশ্চ....বজ বর্জ,....নয়াচারশ্চ....নি ।

ইতিহাসশ্চ বেদাশ্চ ন্যায়ঃ কৃৎস্নশ্চ বর্ণিতঃ ।
 তপো জ্ঞানমহিংসা চ সত্যাসত্যে নয়ঃ পরঃ ॥১৪০॥
 বুদ্ধোপসেবা দানঞ্চ শৌচমুখানমেব চ ।
 সৰ্ব্বভূতানুকম্পা চ সৰ্ব্বমত্রোপবৰ্ণিতম্ ॥১৪১॥
 ভুবি চাধোগতং যচ্চ তচ্চ সৰ্বং সমৰ্পিতম্ ।
 তস্মিন্ পৈতামহে শাস্ত্রে পাণ্ডবৈতন্ম সংশয়ঃ ॥১৪২॥
 ততো জগতি রাজেন্দ্র ! সততং শব্দিতং বুদ্ধৈঃ ।
 দেবাশ্চ নরদেবাশ্চ তুল্যা ইতি বিশাংপতে ! ॥১৪৩॥
 এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাতে মহত্বঃ প্রতি রাজসু ।
 কাং স্মোন ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! কিমন্যদিহ বৰ্ততে ॥১৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে সূত্রাধ্যায়ে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ন্যায় ঔচিত্যম্ । নয়ো ধৰ্ম্মনীতিঃ ॥১৪০॥
 বুদ্ধেতি । বুদ্ধোপসেবা তদ্রূপদেশগ্রহণায় । উখানং কার্যোদ্ধমঃ ॥১৪১॥
 ভুবীতি । অধোগতং পাতালস্থম্ । সমৰ্পিতং বিহস্তম্ ॥১৪২॥
 তত ইতি । শব্দিতমুক্তম্ । নরদেবা রাজানঃ ॥১৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ ॥১৩৬॥ মহত্বাদিতি দণ্ডসামর্থ্যাদেব লোকে নীত্যাদিকং দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥১৩৭॥ আগমাদিকং
 চাত্র গ্রন্থে কীর্তিতম্ ॥১৩৮--১৪৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

ইতিহাস, বেদ, সমস্ত ন্যায়, তপস্যা, জ্ঞান, অহিংসা, সত্য, মিথ্যা এবং উত্তম
 ধৰ্ম্মনীতিও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥১৪০॥

বুদ্ধসেবা, দান, শৌচ, কার্যোদ্ধম এবং সমস্ত প্রাণীর প্রতি দয়া, এই সমস্ত বিষয়ই
 ব্রহ্মা সেই শাস্ত্রে বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥১৪১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ভূতলে ও পাতালে যে কিছু আছে, সে সমস্তই সেই ব্রহ্মসংহিতায়
 উল্লিখিত ছিল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪২॥

নরনাথ রাজশ্ৰেষ্ঠ ! তদবধি অভিজ্ঞ লোকেরা জগতে এইরূপ ঘোষণা করিয়া
 আসিতেছেন যে—‘দেবতা ও রাজা সমান’ ॥১৪৩॥

উনষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পুনঃ স গাঙ্গেয়মভিবাণ পিতামহম্ ।
প্রাজ্ঞনির্নয়তো ভূত্বা পর্যাপৃচ্ছদযুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
কে দশ্মাঃ সর্ষবর্ণানাং চাতুর্সর্গ্যস্ত কে পৃথক্ ।
চাতুর্সর্গ্যশ্রমাণাঞ্চ রাজবশ্মাশ্চ কে মতাঃ ॥২॥
কেন বৈ বর্দ্ধতে রাষ্ট্রং রাজা কেন বিবর্দ্ধতে ।
কেন পৌরাশ্চ ভূত্যাশ্চ বর্দ্ধন্তে ভরতবর্ষ ! ॥৩॥
কোমং দণ্ডঞ্চ দুর্গঞ্চ সহায়ান্ মন্ত্ৰিণস্তথা ।
ঋত্বিকৃপুরোহিতাচার্য্যান্ কৌদৃশান্ বর্জয়েন্মৃপঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মহত্বং প্রতি প্রাধান্ত্যবিষয়ে ! অতঃ তব প্রতিবাক্য ॥১৪৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি রাজবশ্মে অষ্টপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

তত ইতি । গাঙ্গেয়ং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্মম্ । নিয়তস্তত্কতিশ্রবণে নিবেশিতচিত্তঃ ॥১॥
ক ইতি । কে সাধারণাঃ । চাতুর্সর্গ্যস্ত চতুর্গাং বর্ণনাম্ ॥২॥
কেনেতি । কেন উপায়েন, বর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে । ভূত্যা অমাত্যাদয়ঃ ॥৩॥
ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট রাজাদের প্রাধান্ত্যবিষয়ে সমস্ত কারণ
বলিলাম । এখন তোমার আর কি জিজ্ঞাস্ত আছে, তাহা বল' ॥১৪৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির পিতামহ ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া,
কৃতাজ্ঞি ও একাগ্রচিত্ত হইয়া পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—১॥

‘ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণেরই সাধারণ ধর্ম কি ? সেই চারিবর্ণের পৃথক্ পৃথক্
ধর্মই বা কি ? এবং চারিবর্ণের চারিপ্রকার আশ্রমের ও রাজাদের ধর্মই বা কি ? ২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন্ উপায়ে রাজ্যের উন্নতি হয় ? কি করিয়া রাজা বিশেষ
উন্নতি লাভ করেন ? এবং কি প্রকারেই বা পুরবাসিগণ ও রাজকর্মচারিগণ
উন্নতিশালী হইতে পারে ? ৩॥

কেষু বিশ্বসিতব্যং স্যাদ্রাজ্ঞা কস্তাঞ্চিদাপদি ।
কুতো বাত্মা দৃঢ়ং রক্ষ্যস্তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৫॥
দৈবীভাবে চ ভূত্যানাং শপথঃ কীদৃশো ভবেৎ ।
অধর্মস্য ফলং যচ্চ শপথস্য বিলজ্জনে ॥৬॥
সর্বমেতদ্যথাতত্ত্বং ব্যবহারঞ্চ তাদৃশম্ ।
সমাসব্যাসযোগেন কথয়স্ব পিতামহ ! ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।
ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্যান্ বক্ষ্যামি শাস্ততান্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কোষমিতি । দণ্ডং দণ্ডসাধনং সৈন্তম্ । বেদোক্তকর্মমাত্রকারিণ ঋত্বিজঃ বেদস্মৃতিপুরাণতস্মোক্ত-
সর্বকর্মকারিণঃ পুরোহিতঃ আচার্য্যাস্চ দ্বারপণ্ডিতাদয় উপাধ্যায়ান্তান্ ॥৪॥
কেষিতি । কেষু অমাত্যাদিষু । কুতঃ কীদৃশাজ্জনাং ॥৫॥
দৈবীতি । দৈবীভাবে সাধুত্বে অসাধুত্বে বা সন্ধিক্ষে । বিলজ্জনে জাতস্ত ॥৬॥
সর্বমিতি । যথাতত্ত্বং যথার্থ্যমনতিক্রম্য, ব্যবহারমাচারম্ । সমাসঃ সংক্ষেপঃ ব্যাসো বিস্তরশ্চ
তয়োর্যোগেন যথাসম্ভবং সম্বন্ধেন ॥৭॥
নম ইতি । প্রাগ্ বিবৃতমেতৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ পুনরिति ॥১॥ সর্ববর্ণানামল্ললোমবিলোমজাদীনাম্ চাতুর্দশগণ্ডাযে আশ্রমাঃ, ব্রাহ্মণশ্চ
চত্বার আশ্রমাঃ, ক্ষত্রিয়শ্চ ত্রয়ো বৈশ্যশ্চ দ্বৌ, শূদ্রশ্চৈক ইতি তেষাম্ ॥২—৮॥ সর্ববর্ণধর্ম্যানাহ—

রাজা কি প্রকার কোষ, সৈন্ত, দুর্গ, সহায়, মন্ত্রী, ঋত্বিক্, পুরোহিত ও আচার্য্যকে
পরিভ্যাগ করিবেন ? ॥৪॥

পিতামহ । কোনও বিপদ উপস্থিত হইলে, রাজা কাহাদের উপর বিশ্বাস
করিবেন এবং কাহা হইতেই বা দৃঢ়ভাবে আশ্রয়লাভ করিবেন, তাহা আমার নিকট
বলুন ॥৫॥

রাজকর্মচারিগণের উপরে সন্দেহ জন্মিলে, তাহাদের বিরুদ্ধে শপথ হইবে এবং সেই
শপথলঙ্ঘনজাত পাপের যে ফল হয়, তাহাও বলুন ॥৬॥

পিতামহ । এই সমস্ত বিষয় ও তাদৃশ আচারের বিষয় যথাসম্ভব সংক্ষেপে ও
বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৬—৭) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো নাস্তি । (৮)---নমস্কৃত্য ধর্ম্যং বক্ষ্যামি শাস্ততান্—পি ।

অক্রোধঃ সত্যবচনং সংবিভাগঃ ক্ষমা তথা ।
 প্রজনঃ শ্বেষ দারেষু শৌচমদ্রোহ এব চ ॥৯॥
 আৰ্জ্জবং ভৃত্যভরণং নবৈতে সার্ব্ববর্ষিকাঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চ তু যো ধর্ম্যস্ততে বক্ষ্যামি কেবলম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 দমমেব মহারাজ ! ধর্ম্মমাহুঃ পুরাতনম্ ।
 স্বাধ্যায়্যভ্যাসনশ্চৈব তত্র কর্ম্ম সমাপ্যতে ॥১১॥
 তক্ষেদ্বিতমুপাগচ্ছেদ্বর্তমানং স্বকর্ম্মণি ।
 অকুর্ব্বাণং বিকর্ম্মাণি শাস্তং প্রজ্ঞানতর্পিতম্ ॥১২॥
 কুর্ব্বীতাপত্যসন্তানমথো দত্তাদ্যজ্ঞেত চ ।
 সংবিভজ্য হি ভোক্তব্যং ধনং সন্তুরিতীর্ঘ্যতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অক্রোধ ইতি । সংবিভাগঃ সংবিভজ্য পরিজনাদিভ্যঃ অন্নদানম্ । প্রজনঃ প্রজন্মতে অপত্যমুৎ-
 পাশ্বতে অনেনেতি প্রজনো রমণম্ । শৌচং পবিত্রতা, আৰ্জ্জবং যথাস্থানং সরলতা । সার্ব্ববর্ষিকাঃ
 ধর্ম্মাঃ । কেবলং একম্ ॥৯—১০॥

দমমিতি । দমমিল্লিয়দমনম্, ধর্ম্মং ব্রাহ্মণশ্চ, পুরাতনং চিরন্তনম্, স্বাধ্যায়ানাং বেদানাম্ অভ্যাসনং
 পুনঃ পুনরুশীলনম্, তত্র স্বাধ্যায়্যভ্যাসনে সতি, কর্ম্ম সাংসারিকব্যয়াদি, সমাপ্যতে ব্রাহ্মণেন নির্বাহিতে
 যাজ্ঞনাদিসাধকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

তমিতি । ব্রহ্মচর্য্যানন্তরং বিত্তং ধনং কৰ্ত্ত্ব, স্বকর্ম্মণি যাজ্ঞনার্দো বর্তমানম্, বিকর্ম্মাণি পরসেবাদীনি
 বিরুদ্ধকর্ম্মাণি, অকুর্ব্বাণম্, শাস্তং শমশুণাঘিতং প্রজ্ঞানেন প্রকৃষ্টশাস্ত্রজ্ঞানেন তর্পিতং প্রসন্নীকৃতঞ্চ,

তীক্ষ্ম বলিলেন—‘সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মকে নমস্কার, সৃষ্টিকর্ত্তা কৃষ্ণকে নমস্কার এবং
 ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিয়া, আমি সনাতন ধর্ম্ম বলিতেছি ॥৮॥

ক্রোধ পরিত্যাগ করা, সত্যবাক্য বলা, বিভাগ করিয়া পরিজনদিগকে অন্ন দান
 করা, ক্ষমা, আপন ভাৰ্য্যার সহিত রমণ, পবিত্রতা, কাহারও প্রতি দ্রোহ না করা,
 সরলতা এবং পোশ্যবর্গের ভরণপোষণ করা—এই নয়টি সমস্ত বর্ণেরই সাধারণ ধর্ম্ম ।
 তা’র পর, যুধিষ্ঠির । এক ব্রাহ্মণের যে ধর্ম্ম, তাহা আমি তোমার নিকট
 বলিতেছি ॥৯—১০॥

মহারাজ ! ইন্দ্రిয়দমনই ব্রাহ্মণের চিরন্তন ধর্ম্ম এবং বেদাভ্যাসও ব্রাহ্মণের
 সনাতন ধর্ম্ম । কেন না, সেই বেদাভ্যাসেই ব্রাহ্মণের সাংসারিককাৰ্য্য নির্বাহিত
 হইয়া থাকে ॥১১॥

পরিনিষ্ঠিতকার্য্যস্ত স্বাধ্যায়েনৈব ব্রাহ্মণঃ ।
 কুর্যাদন্যম্ বা কুর্য্যাম্নৈত্রো ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥১৪॥
 ক্ষত্রিয়স্তাপি যো ধর্ম্মস্তং তে বক্ষ্যামি ভারত ! ।
 দত্তাদ্রাজন্ ! ন যাচেত যজেত চ ন যাজয়েৎ ॥১৫॥
 নাধ্যাপয়েদধীযীত প্রজাশ্চ পরিপালয়েৎ ।
 নিত্যোদ্যুক্তো দশ্যবধে রণে কুর্য্যাৎ পরাক্রমম্ ॥১৬॥
 যে তু ক্রতুভিরীজানাঃ শ্রুতবন্তশ্চ ভূমিপাঃ ।
 য এবাহবজেতারস্ত এষাং লোকজিতৃমাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তং ব্রাহ্মণম্ উপাগচ্ছেৎ দক্ষিণাগ্রহণাদিনা আশ্রয়েৎ ; তদা স ব্রাহ্মণঃ, অপত্যসন্তানং দারপরিগ্রহেণ
 পুত্রাণ্যপত্যবিস্তারং কুৰ্ব্বীত । অথো তদবিস্তং পাত্রেভ্যো দত্তাৎ তেন বিত্তেন যজেত চ, ভোক্তব্যং
 পরিজনৈঃ সহ । ঈর্ষ্যতে উচ্যতে ॥১২—১৩॥

পরীতি । পরিনিষ্ঠিতানি সমাপ্তানি কার্য্যাণি যেন সঃ । মৈত্রঃ সর্বপ্রিয়ঃ ॥১৪॥

ক্ষত্রিয়শ্চেতি । দত্তাদিত্যাদৌ সর্বত্র ক্ষত্রিয় ইতি শেষঃ ॥১৫॥

নেতি । নাধ্যাপয়েৎ বেদান্ । দশ্যবধে তক্ষরোচ্ছেদে ॥১৬॥

য ইতি । ঈজানা যজন্তঃ । লোকজিতৃমাঃ স্বর্গাধিকারিশ্রেষ্ঠাঃ ॥১৭॥

যে ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচর্য্যানুষ্ঠানের পর আপন কার্য্যেই নিরত থাকেন, বিরুদ্ধ কার্য্য
 করেন না এবং সর্বদা শান্তস্বভাব ও শান্ত্রজ্ঞানে প্রসন্নচিত্ত থাকেন, কোন উপায়ে
 সাংসারিক ব্যয়-নির্ব্বাহোপযোগী ধন উপস্থিত হইবার সম্ভব হইলে সেই ব্রাহ্মণ দার-
 পরিগ্রহ করিয়া বংশ বিস্তার করিবেন, দান করিবেন, যজ্ঞ করিবেন এবং ভাগ ভাগ
 করিয়া সেই ধন ভোগ করিবেন—এই কথাই মহর্ষিরা বলিয়া থাকেন ॥১২—১৩॥

একমাত্র বেদাভ্যাসেই ব্রাহ্মণের সমস্ত কার্য্য সমাপ্ত হয় ; সুতরাং তিনি অন্য
 কার্য্য করিতেও পারেন, নাও করিতে পারেন । তবে তিনি সমস্ত প্রাণীরই সুহৃৎ
 হইবেন । এইরূপ হইলেই তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলা হয় ॥১৪॥

ভরতনন্দন রাজা । ক্ষত্রিয়ের যে ধর্ম্ম তাহাও আমি তোমার নিকট বলিতেছি ।
 ক্ষত্রিয় দানই করিবেন, কিন্তু কাহারও নিকট কিছুই প্রার্থনা করিবেন না এবং যজ্ঞ
 করিবেন, কিন্তু যাজ্ঞ করিবেন না ॥১৫॥

ক্ষত্রিয় কাহাকেও বেদাধ্যয়ন করাইবেন না অথ চ নিজে বেদ অধ্যয়ন করিবেন,
 প্রজা পালন করিবেন, চোর-ডাকাতের উচ্ছেদে সর্বদা উদ্যোগী থাকিবেন এবং যুদ্ধে
 পরাক্রম প্রকাশ করিবেন ॥১৬॥

(১৪)···বৈ স্বিঃ···নি । (১৫)···দত্তাদ্রাজা···নি ।

অবিক্রতেন দেহেন সমরাদৃষো নিবর্ততে ।
 ক্ষত্রিয়ো নাস্ত তৎ কৰ্ম্য প্রশংসন্তি পুরাবিদঃ ॥১৮॥
 এবং হি ক্ষত্রবক্ষুনাং ধৰ্ম্মমাহঃ প্রধানতঃ ।
 নাস্ত কৃত্যতমং কিঞ্চিদন্যদস্যনিবৰ্হণাৎ ॥১৯॥
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞো রাজ্ঞাং ক্ষেমো বিধীয়তে ।
 তস্মাদ্রাজ্ঞা বিশেষেণ যোদ্ধব্যং ধৰ্ম্মমীপ্সতা ॥২০॥
 শ্বেষু ধৰ্ম্মৈশ্চবস্থাপ্য প্রজাঃ সৰ্ব্বা মহীপতিঃ ।
 ধৰ্ম্মেণ সৰ্ব্বকৃত্যানি শমনিষ্ঠানি কারয়েৎ ॥২১॥
 পরিনিষ্ঠিতকার্য্যস্ত নৃপতিঃ পরিপালয়েৎ ।
 কুর্যাদন্যম বা কুর্যাদৈন্দ্রো রাজন্য উচ্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অবীতি । নিবর্ততে পলায়তে । পুরাবিদঃ ইতিহাসজ্ঞাঃ ॥১৮॥
 এবমিতি । ক্ষত্রবক্ষুনাং যুদ্ধে পলায়নাদিনা ক্ষত্রিয়াধমানামপি, প্রধানতঃ প্রধানম্, কৃত্যতমং
 প্রধানং কর্তব্যম্, দস্যনিবৰ্হণাৎ তস্করোচ্ছেদাৎ ॥১৯॥
 দানমিতি । ক্ষেমো ধৰ্ম্মজনকতয়া মঙ্গলকরঃ । তস্মাদপি বিশেষেণ প্রাধান্যেন ॥২০॥
 শ্বেষিতি । শমনিষ্ঠানি শাস্তিযুক্তানি, কারয়েৎ সচিবাদিভিঃ ॥২১॥
 পরীতি । পরিনিষ্ঠিতানি সমাপিতানি কার্য্যানি শূহ্রদাদৌ সামপ্রয়োগাদীনি যেন সং, পরিপালয়েৎ
 প্রজা ইতি শেষঃ, অন্য যোগাদিকম্ । ঐন্দ্র ইন্দ্রতুলাঃ ॥২২॥

ক্ষত্রিয়দিগের মধ্যে যাহারা যজ্ঞ করেন, শাস্ত্রজ্ঞ হন এবং যুদ্ধে জয় লাভ করেন ;
 তাহারাই ক্ষত্রিয়দের মধ্যে প্রধানতঃ স্বর্গের অধিকারী হইয়া থাকেন ॥১৭॥

যে ক্ষত্রিয় অক্ষতদেহে যুদ্ধ হইতে পলায়ন করেন, ইতিহাসজ্ঞ পণ্ডিতেরা তাহার
 সে কার্য্যের প্রশংসা করেন না ॥১৮॥

যুদ্ধে পলায়ন করায় অধম ক্ষত্রিয় হইলেও তাহার ইহাই প্রধান ধৰ্ম্ম যে, চোর-
 ডাকাত নিবারণ অপেক্ষা অন্য কোন প্রধান কর্তব্য হয় না ॥১৯॥

দান, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ রাজার পক্ষে ধৰ্ম্মজনক বটে ; কিন্তু তদপেক্ষাও অধিক
 ধৰ্ম্মাভিলাষী রাজা যুদ্ধ করিবেন ॥২০॥

রাজা প্রজাগণকে আপন আপন ধৰ্ম্মে স্থাপন করিয়া মন্ত্রিপ্ৰভৃতিদ্বারা শাস্ত্রভাবে
 সমস্ত কার্য্য করাইবেন ॥২১॥

রাজা শূহ্রৎপ্রভৃতির সঙ্গে সামদানাদি কার্য্য সম্পূর্ণ করিয়া প্রজাগণকেই পালন
 করিতে থাকিবেন । তৎকালে তিনি যাগপ্রভৃতি অন্য কার্য্য করিতেও পরেন, নাও

বৈশ্যস্ত্যাপি যো হি ধৰ্ম্মস্তং তে বক্ষ্যামি শাস্ততম্ ।
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞঃ শৌচেন ধনসঞ্চয়ঃ ॥২৩॥
 পিতৃবৎ পানয়েদ্বৈশ্যো যুক্তঃ সৰ্ব্বান্ পশূনিহ ।
 বিকৰ্ম্ম তদুভবেদন্যৎ কৰ্ম্ম যৎ স সমাচরেৎ ॥২৪॥
 রক্ষয়া স হি তেষাং বৈ মহৎ সুখমবাগ্নুয়াৎ ।
 প্রজাপতির্হি বৈশ্যায় হৃষ্ট্ৱ পরিদদৌ পশূন্ ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণায় চ রাজ্ঞে চ সৰ্ব্বাঃ পরিদদে প্রজাঃ ।
 তস্মা বৃত্তিং প্রবক্ষ্যামি যচ্চ তস্যোপজীবনম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্যস্ত্যেতি । শাস্তং নিত্যম্ । শৌচেন পবিত্রভাবেন ॥২৩॥
 পিতৃবদिति । যুক্তঃ সৰ্ব্বদোদযোগী, অন্যৎ পরসেবাদিকং যৎ কৰ্ম্ম স বৈশ্যঃ সমাচরেৎ তৎ তস্মা
 বিকৰ্ম্ম বিকল্পং কৰ্ম্ম ভবেৎ ॥২৪॥
 রক্ষয়েতি । তেষাং পশূনাম্ । পরিদদৌ পরিপালনায়ৈবেতি ভাবঃ ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণ্যেতি । পরিদদে প্রজাপতিরেব হিতসাধনায় পালনায় চেতি ভাবঃ । তস্মা বৈশ্যস্ত
 প্রকরণাৎ । উপজীবনং জীবিকানিৰ্ব্বাহব্যাপারম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্রোধ ইতি সাদ্ধেন ॥২—১০॥ তরাধ্যয়নে তাবতৈব নৈষ্টিকঃ কৃতার্থো ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ স্বয়মুপাগতে
 বিস্তে দারক্রিয়াপূৰ্ব্বকমপতাসন্তানমিচ্ছেৎ স ইতাহ স্বাভ্যাং—তং চেদেতি ॥১২—১৬॥ ষষ্ঠাং ধেনুনাং
 করিতে পারেন । যে রাজা এইভাবে প্রজা পালন করেন, তাঁহাকে সকলেই রাজশ্রেষ্ঠ
 বলে ॥২২॥

যুষ্টিরি ! বৈশ্যেরও যাহা চিরন্তন ধৰ্ম্ম, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি ।
 দান, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ এবং পবিত্রভাবে ধন সঞ্চয় করা এইগুলিই বৈশ্যের ধৰ্ম্ম ॥২৩॥

বৈশ্য সৰ্ব্বদা উদ্যোগী হইয়া পিতার ন্যায় সৰ্ব্বপ্রকার পশু পালন করিবেন ।
 কিন্তু তিনি পশু পালন ভিন্ন অন্য যে কৰ্ম্ম করিবেন, তাহা তাঁহার পক্ষে বিরুদ্ধ কৰ্ম্ম
 করা হইবে ॥২৪॥

বৈশ্য একমাত্র পশুরক্ষা দ্বারাই গুরুতর সুখ পাইবেন । কারণ, বিধাতা পশু
 সৃষ্টি করিয়া তাহা বৈশ্যকেই দিয়াছিলেন ॥২৫॥

আর বিধাতা সৰ্ব্বপ্রকার প্রজা সৃষ্টি করিয়া তাহাদিগকে হিতসাধনার্থে ব্রাহ্মণকে
 এবং পালনার্থে রাজাকে দান করিয়াছিলেন । সে যাহা হউক, বৈশ্যের ব্যবসায় ও
 তাহার জীবিকানিৰ্ব্বাহের উপায় আমি বলিতেছি ॥২৬॥

যশ্লামেকাং পিবেদ্ধেনুং শতান্ন মিথুনং হরেৎ ।
 লক্ষাচ্চ সপ্তমং ভাগং তথা শৃঙ্গে কলা খুরে ॥২৭॥
 শস্ত্রানাং সৰ্ব্ববীজানামেষা সাংবৎসরী ভূতিঃ ।
 ন চ বৈশ্যস্ত কামঃ শ্রান্ন রক্ষ্যং পশুনীতি ॥২৮॥
 বৈশ্যে চেষ্টতি নাশ্তেন রক্ষিতব্যঃ কথঞ্চন ।
 শূদ্রস্তাপি হি যো ধৰ্ম্মস্তুং তে বক্ষ্যামি ভারত ! ॥২৯॥
 প্রজাপতির্হি বর্ণানাং দাসং শূদ্রমকল্পয়ৎ ।
 তস্মাচ্ছূদ্রস্ত বর্ণানাং পরিচর্যা বিধীয়তে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যশ্লামিতি । রাজঃ যশ্লামং ধেনুনাং পালকো বৈশ্য একাং ধেনুং তদুৎকৃষ্টমিত্যর্থঃ পিবেৎ । তদেব তস্ত বেতনমিতি ভাবঃ । স্বরক্ষিতাং রাজো গবাং শতাং, গোমিথুনং ধেনুবৃষয়োৰ্গুণং স্ববেতনরূপেণ বৈশ্যো হরেৎ । তথা লক্ষাং তদুৎকৃষ্টবিক্রয়প্রাপ্তানাং সপ্তমং ভাগং বা বৈশ্যো হরেৎ । কিঞ্চ গবামেব শৃঙ্গে খুরে বা লক্ষ্যনাং কলা ষোড়শভাগৈকভাগঃ, বৈশ্যো বেতনরূপেণ প্রাপ্তব্য ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

শস্ত্রানামিতি । এষা ঈদৃশী সাংবৎসরী সংবৎসরনিপাতা ভূতিঃ পালকস্ত বৈশ্যস্ত বেতনম্, কাম ইচ্ছা, পশুং অশ্বস্ত ॥২৮॥

বৈশ্য ইতি । ইচ্ছতি পশুং পালয়িতুমিতি শেষঃ । অশ্বেন বর্গেন । রক্ষিতব্যো অশ্বস্ত পশবঃ ॥২৯॥

প্রজৈতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং জ্ঞানাম্, দাসং কিঙ্করম্ ॥৩০॥

বৈশ্য যদি রাজা বা অশ্বের সাতটি ধেনু এক বৎসর পর্য্যন্ত পালন করেন, তাহা হইলে তিনি উহার একটি ধেনুর দুগ্ধ পান করিতে পারিবেন ; (উহাই তাঁহার বেতন-স্বরূপ হইবে ।) বৈশ্য অশ্বের একশত ধেনু পালন করিলে, তাহার মধ্য হইতে একটি ধেনু ও একটি বৃষ তিনি বেতনস্বরূপ লইবেন । অথবা তিনি সেই দুগ্ধ বিক্রয়লব্ধ ধন হইতে সাত ভাগের একভাগ পাইবেন কিংবা সেই সকল গরুর শৃঙ্গ বা ক্ষুর বিক্রয় হইলে, তৎপ্রাপ্তধনের ষোলভাগের এক ভাগ বৈশ্য পাইবেন ॥২৭॥

বৈশ্য এক বৎসর যাবৎ অশ্বের শস্ত্র বা সৰ্ব্বপ্রকার বীজ রক্ষা করিলে, তাহাতেও তাঁহার এইরূপই বেতন হইবে । কিন্তু বৈশ্যের এইরূপ ইচ্ছা হইতে পারিবে না যে, আমি অশ্বের পশু পালন করিব না ॥২৮॥

আবার ওদিকেও বৈশ্য যদি অশ্বের পশু পালন করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে অশ্ব বর্ণ কোন প্রকারেই অশ্বের পশু পালন করিবে না । ভরতনন্দন ! এখন শূদ্রের যে ধৰ্ম্ম, তাহাও আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২৯॥

তেষাং শুক্রাষণাচ্চৈব মহৎ সুখমবাণ্মুয়াৎ ।
 শূদ্র এতান্ পরিচরেজীন্ বর্ণানস্তুপূৰ্ব্বশঃ ॥৩১॥
 সঞ্চয়াংশচ ন কুৰ্ব্বীত জাতু শূদ্রঃ কথঞ্চন ।
 পাপীয়ান্ হি ধনং লব্ধ্বা বশে কুর্যাদ্গরীয়সঃ ॥৩২॥
 রাজ্ঞা বা সমস্তুজ্ঞাতঃ কামং কুৰ্ব্বীত ধার্মিকঃ ।
 তস্মৈ বৃত্তিং প্রবক্ষ্যামি যচ্চ তস্যোপজীবনম্ ॥৩৩॥
 অবশ্যং ভরণীয়ো হি বর্ণানাং শূদ্র উচ্যতে ।
 ছত্রং বেষ্টিনমৌশীরমুপানস্ব্যজনানি চ ॥৩৪॥
 যাতযামানি দেয়ানি শূদ্রায় পরিচারিণে ।
 অধার্য্যগণি বিনীর্ণানি বসনানি দ্বিজাতিভিঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অবাপ্নুয়াদাশ্চৌচিত্যাৎ । অনুপূৰ্ব্বশঃ ব্রাহ্মণাদিক্রমেণ ॥৩১॥
 সঞ্চয়ানিতি । জাতু কৰ্ম্মাচিং । পাপীয়ান্ অধমো জনঃ । গরীয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ ॥৩২॥
 রাজ্ঞেতি । কামং যথেষ্টং সঞ্চয়ম্, কুৰ্ব্বীতেত্যনুবৃত্তিঃ । বৃত্তিং ব্যবসায়ম্, উপজীবন-
 জীবিকোপায়ম্ ॥৩৩॥
 অবশ্যমিতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং ত্রয়াণাম্ । বেষ্টিনম্ উষ্ণীষাদি, ওশীরং স্বাভ্যঙ্গাবশিষ্টমহু-
 লেপনম্, উপানং চৰ্ম্মপাছকা স্বত্যক্তা । যাতযামানি পৰ্য্যুযিতান্ ব্রাহ্মণাদীনি ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষকো বৈশ্ব একস্তাঃ ক্ষীরং স্ববেতনং হরেৎ শতশ্চ রক্ষকো বর্ষে এক গোবৃষভমিথুনং বেতনং হরেৎ ।
 বাণিজ্যে তু লব্ধ্বাৎ সপ্তমং ভাগং ধনিকাক্ষরেৎ গবয়াদিশৃঙ্গবাণিজ্যে লাভাৎ সপ্তমমেব । যুৎসে পশু-
 বিশেষখুরে মহামূল্যে কলাষোড়শো ভাগঃ ॥২৭॥ এবং শস্ত্রানামপি সপ্তমমেবাংশং হরেৎ ॥২৮—৩২॥
 কুৰ্ব্বীত সঞ্চয়ানিত্যপক্কৃত্যতে, ধার্মিকঃ কৰ্ম্মপ্রধানঃ ন তু ভোগলোভপ্রধানঃ ॥৩৩॥ ওশীরং বেষ্টিনম্,

বিধাতাই শূদ্রকে অশ্রু তিন বর্ণের দাস কল্পনা করিয়াছেন ; সুতরাং অশ্রু তিন
 বর্ণের পরিচর্যা করাই শূদ্রের পক্ষে বিহিত রহিয়াছে ॥৩০॥

শূদ্র ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণের শুক্রাষণা করিয়া বিশেষ সুখলাভ করে ; অতএব
 শূদ্র যথাক্রমে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পরিচর্যা করিবে ॥৩১॥

শূদ্র কোন সময়েই কোন প্রকারেই ধন সঞ্চয় করিবে না । কারণ, অধম ব্যক্তি
 ধন সঞ্চয় করিয়া উত্তম ব্যক্তিগণকে বশীভূত করিয়া থাকে ॥৩২॥

অথবা শূদ্র ধার্মিক থাকিয়া রাজার অনুমতিক্রমে ধন সঞ্চয় করিতে পারে ।
 এখন সেই শূদ্রের বৃত্তি ও জীবিকানির্ব্বাহের উপায় বলিতেছি ॥৩৩॥

শূদ্রায়েব প্রদেয়ানি তস্য ধর্মধনং হি তৎ ।
 যঞ্চ কক্ষিদ্ধিজাতীনাং শূদ্রঃ শুক্রযুরাভ্রজেৎ ॥৩৬॥
 কল্যাং তস্য তু তেনাহুর্বৃত্তিং ধর্মবিদো জনাঃ ।
 দেয়ঃ পিণ্ডোহমপত্যায় ভর্তব্যো বৃদ্ধহুর্বলো ॥৩৭॥
 শূদ্রেণ তু ন হাতব্যো ভর্তা কস্ত্যাক্ষিদাপদি ।
 অতিরেকেণ ভর্তব্যো ভর্তা দ্রব্যপরিক্ষয়ে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শূদ্রায়েতি । প্রদেয়ানি জীর্ণচ্ছত্রাদীনি । দ্বিজাতীনাং মধ্যে ॥৩৬॥
 কল্যামিতি । কল্যাং নির্দারণীয়াম্, তস্য শূদ্রস্য, তেন দ্বিজাতিনা, বৃত্তিং বেতনাদিকম্ ।
 অনপত্যায় আশ্রিতায় দ্বিজাতয়ে, দেয়ন্তত্ত্বর্গেণ দাতব্যঃ, বৃদ্ধহুর্বলো দ্বিজাতী । দেয়ো ভর্তব্যো-
 বিতৃত্যভ্যত্রাপি শূদ্রেণেতি শেষঃ ॥৩৭॥
 শূদ্রেণেতি । ভর্তা দ্বিজাতিঃ । অতিরেকেণ স্ববেতনাদপ্যধিকেন ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বীরণমূলকতা ছদ্মঃ ॥৩৪॥ যাতয়ামানি ভুক্তভোগানি জীর্ণানীতি যাবৎ ॥৩৫॥ দ্বিজাতীনাং মধ্যে যং
 কক্ষিৎ প্রতি ॥৩৬॥ তেন দ্বিজাতিনা ॥৩৭॥ অতিরেকেণ স্বকুটুম্বপোষণাদ্যধিকেন, ভর্তা পোষ্টা ॥৩৮॥

শূদ্র ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণের অবশ্য ভরণীয় । অতএব ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণ
 জীর্ণ ছত্র ও শিরোবেষ্টন, নিজ ব্যবহৃতাবশিষ্ট অমুলেপন, পুরাতন জুতা ও পাখা এবং
 পণ্যযুক্ত অন্নপ্রভৃতি পরিচারক শূদ্রকে সমর্পণ করিবেন । কারণ, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও
 বৈশ্য জীর্ণ বস্ত্রপ্রভৃতি নিজেরা ব্যবহার করিবেন না ॥৩৪—৩৫॥

শূদ্র পরিচর্যা করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণের মধ্যে ঠাঁহার নিকট
 উপস্থিত হইবে, তিনি নিজ ব্যবহৃত জীর্ণ বস্ত্রপ্রভৃতি সেই শূদ্রকে দান করিবেন ।
 শূদ্রের পক্ষে তাহাই ধর্মধন ॥৩৬॥

ধর্মজ্ঞ লোকেরা বলিয়া থাকেন যে, আশ্রিত দ্বিজাতিই শূদ্রের বৃত্তি নির্দ্ধারিত
 করিয়া দিবেন । সেই দ্বিজাতি সম্ভানশূন্য হইলে, শূদ্রই তাঁহার সর্ব ব্যক্তিদ্বারা
 তাঁহার পিণ্ডদান করাইবে এবং সেই দ্বিজাতি বৃদ্ধ বা অসমর্থ হইলে, তাঁহার ভরণ-
 পোষণও করিবে ॥৩৭॥

কোন আপদেই শূদ্র প্রভুকে পরিত্যাগ করিবে না এবং সেই প্রভু কোন কারণে
 নিঃস্ব হইয়া পড়িলে, শূদ্র অগ্নি স্থান হইতেও ধন সংগ্রহ করিয়া তাঁহার ভরণপোষণ
 করিবে ॥৩৮॥

নহি স্বমস্তি শূদ্রস্ত ভর্তৃহাৰ্য্যধনো হি সঃ ।
 উক্তস্ত্রয়াণাং বর্ণানাং যজ্ঞস্তস্ত চ ভারত ! ।
 স্বাহাকারবষট্কারৌ মন্ত্রঃ শূদ্রে ন বিগতে ॥৩৯॥
 তস্মাচ্ছূদ্রঃ পাকযজ্ঞৈর্জ্যেতাভ্রতবান্ স্বয়ম্ ।
 পূৰ্ণপাত্রময়ীমাহুঃ পাকযজ্ঞস্ত দক্ষিণাম্ ॥৪০॥
 শূদ্রঃ পৈজবনো নাম সহস্রাণাং শতং দদৌ ।
 ঐন্দ্রায়েন বিধানেন দক্ষিণামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । স্বঃ স্বস্বস্থান্দীভূতং দ্রবাম, ভর্তা দ্বিজাতিনা হাৰ্য্যং নেয়ং ধনং যন্ত সঃ “ভাৰ্গ্যা দাসস্তথা দাসশ্চ ত্রয় এবাধনাঃ স্মৃতাঃ । যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যজ্ঞেতে তন্ত তদ্ধনম্ ॥” ইতি স্মৃত্যেকবাক্যাত্বে । ত্রয়াণাং বর্ণানাং শুশ্রূষেবেতি শেষঃ । বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ স্বাহামন্ত্রেহনদিকারাং যজ্ঞমন্ত্রাণাঞ্চ প্রায়েণ তদন্তত্বে । পাকযজ্ঞৈ-
 ত্রীক্ষণাদিকৃতৈঃ, অত্রতবান্ শত্ৰুত্বনিয়মশূন্যঃ । পূৰ্ণপাত্রময়ীঃ তত্বলাদিপূৰ্ণমেকং ত্রয়াদিপাত্রম্ ।
 নীলকণ্ঠোক্তম্ প্রমাণশূন্যতয়া হেয়ম্ ॥৪০॥

ইতিহাসং প্রমাণয়তি শূদ্র ইতি । পৈজবন ইতি ডিখাদিবৎ ক্লৃঃ শব্দঃ । সহস্রাণাং শতং
 পৌণ্ড্রপূৰ্ণপাত্রাণাং লক্ষম্ । ঐন্দ্রায়েন ইন্দ্রায়াগসম্বন্ধিনা ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তত্র তৃত্যর্জিতমপি ধনং শূদ্রস্ত স্বামিনেব হাৰ্য্যম্ । যথোক্তম্—“ত্রয় এবাধনা রাজ্ঞ! ভাৰ্গ্যা দাসস্তথা
 স্মৃতঃ । যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যজ্ঞেতে তন্ত তদ্ধনম্ ॥” ইতি তস্মাদুক্তমুক্তং ভর্তৃহাৰ্য্যধনো হি স ইতি তন্ত
 চ শূদ্রস্ত চামন্ত্রকো যজ্ঞোহস্তীতার্থঃ ॥৩৯॥ তস্মাদিতি । পাকযজ্ঞঃ ক্ষুদ্রযজ্ঞগ্রহশান্তিবৈশ্বদেবাদিভির্জ্যেত
 অত্রতবান্ শ্রোতব্রতোপায়হীনঃ “অধ্বনুষ্টিভবেৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদগ্নৌ তু পুঙ্কলম্ । পুঙ্কলানি তু চত্বারি
 পূৰ্ণপাত্রা প্রচক্ষতে ॥” ইত্যুক্তলক্ষণপূৰ্ণপাত্রময়ী যজ্ঞে গব্যামিব পূৰ্ণপাত্রাণামেব গণনা যজ্ঞানুসারেণ
 মন্ত্রান্তেবাং পৌরাণিকা নাম মন্ত্রা বা প্রণববর্জিতা ইতি সৰ্বং শূদ্রপদ্ধত্যুক্তং দ্রষ্টব্যম্ ॥৪০॥ সহস্রাণাং
 শতং লক্ষং পূৰ্ণপাত্রাণি ঐন্দ্রায়াস্ত বিধিৰ্থা শ্রোতে চরোঃ পশৌর্বা বিধিগুণৈবামন্ত্রকমন্ত বিধানং

ভরতনন্দন । কোন ধনই শূদ্রের নিজের নাই । কারণ, প্রভুই শূদ্রের ধন
 পাইয়া থাকেন এবং ত্রীক্ষণপ্রভৃতি তিন বর্ণের শুশ্রূষাই শূদ্রের যজ্ঞ । আর স্বাহা
 ও বষট্কার মন্ত্রে শূদ্রের অধিকার নাই ॥৩৯॥

শূদ্র নিজে বেদোক্ত নিয়মশূন্য হইয়া ত্রীক্ষণাদিকৃত চক্রপ্রভৃতিদ্বারা যজ্ঞ করিবে
 এবং শিষ্টেরা বলেন—তাহার সেই যজ্ঞের দক্ষিণা হইবে পূৰ্ণপাত্র ॥৪০॥

আমাদের শুনা আছে—পৈজবননামক এক শূদ্র ইন্দ্রায়াগের বিধান অনুসারে
 আপন যজ্ঞের দক্ষিণারূপে এক লক্ষ পূৰ্ণপাত্র দান করিয়াছিলেন ॥৪১॥

যতো হি সৰ্ববৰ্ণানাং যজ্ঞস্তশ্চৈব ভারত ! ।
 অগ্রে সৰ্কেষু যজ্ঞেষু শ্রদ্ধায়জ্ঞো বিধীয়তে ॥৪২॥
 দৈবতং হি মহচ্চুদ্ধা পবিত্রং যজ্ঞতাম্ ৷
 দৈবতং হি পরং বিপ্রাঃ স্নেন স্নেন পরম্পরম্ ॥৪৩॥
 অযজ্ঞান্নহি সত্রেণ্ডে তৈস্তেঃ কামৈঃ সমাহিতাঃ ।
 সংসৃষ্টা ব্রাহ্মণৈরেব ত্রিষু বর্ণেষু সৃষ্টয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নম্যস্মিনো দীক্ষাশ্রুতাবেহপি কেবলদক্ষিণাদানেন কথং শূদ্রস্য যজ্ঞঃ সম্পাদ্যত ইত্যাহ যত ইতি ।
 সৰ্ববৰ্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং দ্বিজাতীনাম্, যজ্ঞ এব তস্ত শূদ্রস্তাপি যজ্ঞঃ তৎসেবয়া তৎসম্পাদকত্বাৎ ।
 তত্র চ তস্ত শ্রদ্ধায়া আবশ্যকত্বমিত্যাহ অগ্র ইতি । শ্রদ্ধা চাত্মীয়তয়া দৃঢ়ো বিশ্বাসঃ ॥৪২॥

কথমেতদিত্যাহ দৈবতমিতি । যদ্যস্মাৎ, দৈবতং দেব ইব ফলসম্পাদনহেতুঃ, বিপ্রাশ্চ
 সৰ্কেষামেব বৰ্ণানাং পরং দৈবতং সাক্ষাদযজ্ঞসম্পাদনাৎ । অতএব চ সৰ্ব এব বর্ণাঃ স্নেন স্নেন
 কৰ্ম্মণা পরম্পরং যজ্ঞসম্পাদকা ভবন্তীতি শেষঃ ॥৪৩॥

ইতোহপি ব্রাহ্মণকৃতযাগেনাপি সৰ্কেষামেব তৎফলভাগিত্বমিত্যাহ অযজ্ঞমিতি । ব্রাহ্মণৈরেব
 ত্রিষু বর্ণেষু অপরেষাং ক্ষত্রিয়াদীনাং ত্রয়াণাং বৰ্ণানাম্, সৃষ্টয়ঃ সম্পাদিতা ইতি শেষঃ । অতএব
 ব্রাহ্মণৈরেব সংসৃষ্টাঃ, তে ক্ষত্রিয়াদয়ঃস্বয়ং বর্ণাঃ, সমাহিতাঃ, একাগ্রমনসঃ সন্তঃ, তৈস্তেঃ পুত্রাদি-
 সম্বন্ধিভিঃ কামৈঃ, সত্রেঃ পুত্রযাগাদিভিঃ অযজন্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন ॥৪১॥ নম্র তস্মাচ্ছূদ্রো যজ্ঞেহনবরূপ ইতি শ্রুতে: কথমস্তা মজ্ঞোহপি যজ্ঞ ইত্যশঙ্ক্যাহ যত ইতি ।
 সৰ্ববৰ্ণানাং ত্রৈবর্ণিকানাং যো যজ্ঞঃ স তশ্চৈব শূদ্রশ্চৈব ভবতি তস্ত তৎ সেবকত্বাৎ যথা হি
 শ্রদ্ধয়া গুরুগম্নী পরিচরত উপকোশলশ্রায়াণো ব্রহ্মবিদ্যাং দত্তবস্ত এবং শ্রদ্ধয়া ব্রাহ্মণাদীনামাধায়তঃ
 শূদ্রস্তাপি ব্রাহ্মণকৃতযজ্ঞফলভাগিত্বমন্তোবেত্যর্থঃ । সাক্ষঃ শ্লোকঃ ॥৪২—৪৩॥ সৃষ্টয়ঃ সন্তানানি তেন

ভরতনন্দন ! যেহেতু দ্বিজাতিগণের যজ্ঞই শূদ্রের যজ্ঞ ; সেই হেতু সমস্ত
 যজ্ঞের প্রথমেই শূদ্রের তাহাতে দৃঢ়বিশ্বাস থাকা বিহিত হইয়াছে ॥৪২॥

কারণ, যজ্ঞকারিগণের দৃঢ়বিশ্বাসই পরম দেবতা ও পবিত্র এবং ব্রাহ্মণেরাও পরম
 দেবতা । অতএব ক্ষত্রিয়প্রভৃতি বর্ণেরা আপন আপন কৰ্ম্মদ্বারাই পরস্পর ফলভাগী
 হইয়া থাকেন ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণগণই অপর তিন বর্ণের সৃষ্টিকর্তা ; সুতরাং ব্রাহ্মণসৃষ্ট সেই ক্ষত্রিয়প্রভৃতি
 তিন বর্ণ একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই সেই কামনা করিয়া, নানাবিধ যজ্ঞ করিয়া
 আসিতেছেন ॥৪৪॥

দেবানামপি যে দেবা যদক্রয়ন্তে পরং হিতম্ ।
 তস্মাদ্বর্ণৈঃ সৰ্ব্বযজ্ঞাঃ সংসৃজ্যন্তে ন কাগর্যা ॥৪৫॥
 ঋগ্যজুঃসামবিৎ পূজ্যো নিত্যং স্ত্রাদেববদ্ভিজঃ ।
 অনুগ্যজুরসামা চ প্রাজাপত্য উপদ্রবঃ ।
 যজ্ঞো মনীষয়া তাত ! সৰ্ব্ববর্ণেষু ভারত ॥৪৬॥
 নাস্ত্র যজ্ঞকৃতো দেবা ঈহন্তে নেতরে জনাঃ ।
 ততঃ সৰ্ব্বেষু বর্ণেষু শ্রদ্ধায়জ্ঞো বিধীয়তে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাদৌ ব্রাহ্মণোপদেশৈশ্চৈব গ্রাহ্যমিত্যাহ দেবানামিতি । যে ব্রাহ্মণাঃ, দেবাঃ তপঃপ্রভাবেণ
 প্রাধান্যং, হিতং সৰ্ব্বেষামেব বর্ণানাং হিতজনকম্ । সংসৃজ্যন্তে ব্রাহ্মণোপদেশেনৈব সম্পাদ্যন্তে, ন
 কামর্যা ন স্বেচ্ছয়া ॥৪৫॥

ঋগিতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণাদিবর্ণক্রয়ম্ । প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিসন্তানঃ শূদ্রস্ত উপ দ্বিজাতীনাং
 সমীপে দ্রবতি সেবার্থং গচ্ছতীতি সঃ । মনীষয়া বেদজ্ঞানেনৈব যজ্ঞঃ সম্পাদ্যতে । তেন চ শূদ্রস্ত
 বেদানধিকার্যং সাক্ষাদ্গৃহ্যেহনধিকার ইত্যশয়ঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

নেতি । দেবা ব্রাহ্মণাঃ, ইতরে জনাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাশ্চ, যজ্ঞকৃতঃ প্রৌঢ়প্রবৃত্তা যজ্ঞকারিণঃ অস্ত্র
 শূদ্রস্ত ন ঈহন্তে যজ্ঞসম্পাদনায় ন চেহন্তে তদনধিকারেণ বিরাগোদয়াৎ । শ্রদ্ধায়জ্ঞঃ সেবামাত্রেনৈব
 ফলোৎপত্তৌ দৃঢ়বিশ্বাসঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বেষাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণজন্মাদন্ত্যেব শূদ্রস্তাপি যজ্ঞেহধিকার ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥ যদক্রয়ন্তে তন্তে তব পরং
 হিতং বর্ণৈঃ সশূদ্রৈঃ সৰ্ব্বযজ্ঞাঃ শ্রোতাঃ স্মার্তাশ্চ ন কামর্যা স্বভাবাৎ সংসৃজ্যন্তে ইতি পূৰ্ব্বস্ত্রোপ-
 সংহারঃ ॥৪৫॥ অত্র হেতুমাং ঋগিতি । দ্বিজস্বৈবর্ণিকঃ পূজ্যঃ শূদ্রেণোপদ্রবতীতি তৎসমীপগামিস্থাপদ্রবো
 দাসঃ শূদ্রঃ স বেদহীনোহপি প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিদেবতাকঃ যথায়েয়ো ব্রাহ্মণ ঐন্দ্রঃ ক্ষত্রিয়স্তদ্বৎ
 তথা চ মানসে দেবতোদ্যেশেন দ্রব্যাত্যাগাত্মকে যজ্ঞে সৰ্ব্ব বর্ণা অধিক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । সাদর্শঃ শ্লোকঃ
 ॥৪৬॥ অস্ত্র মানসযজ্ঞকর্তৃদেবা ইতরে জনাশ্চ ন ঈহন্তে ইতি নাহপি তু শ্রদ্ধাপ্রত্যয়ং সৰ্ব্বেষুপাস্ত্র যজ্ঞে
 ভাগং কাময়ন্ত ইত্যর্থঃ । নাস্ত্র যজ্ঞস্ত ত ইতি পাঠে এনং যজ্ঞং দেবা অপি কৰ্ত্তুং ন ঈহন্তে ন সমর্থ্য

যাঁহারা দেবগণেরও দেবতা সেই ব্রাহ্মণেরা যাহা বলেন, তাহা অপর সকল
 বর্ণেরই হিতজনক । অতএব অপর সকল বর্ণই সেই ব্রাহ্মণগণের উপদেশ অনুসারেই
 সমস্ত যজ্ঞ করিয়া থাকেন ; কিন্তু আপন আপন ইচ্ছা অনুসারে করেন না ॥৪৫॥

বৎস ভরতনন্দন ! দ্বিজাতিরা ঋক্, যজু ও সামবেদে অধিকারী বলিয়া সৰ্ব্বদাই
 দেবতার স্তায় গৌরবের যোগ্য । কিন্তু শূদ্র ঋক্, যজু ও সাম ইহার কোন বেদেই
 অধিকারী নয় বলিয়া সেরূপ গৌরবের যোগ্য নহে । কিন্তু কেবল দ্বিজাতিগণের
 সেবা কার্যেরই যোগ্য ॥৪৬॥

স্বং দৈবতং ব্রাহ্মণঃ শ্বেন নিত্যং পরান্ বর্ণানবজ্ঞৈবমাসীৎ ।

অথরো বিতানঃ সংসৃষ্টো বৈশ্যো ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞসৃষ্টঃ ॥৪৮॥

তস্মাদ্বর্ণা ঋজবো জ্ঞাতবর্ণাঃ সংসৃজ্যন্তে তস্মৈ বিকার এব ।

একং সাম যজুরেকমৃগেকা বিপ্রশ্চৈকো নিশ্চয়ে তেষু সৃষ্টঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । ব্রাহ্মণঃ শ্বেন তপোব্রতাদিকর্মণ্য অগ্নেযাং বর্ণানাং স্বমাত্মীয়ং দৈবতমেব । অতএব স ব্রাহ্মণঃ, পরান্ বর্ণান্ ক্ষত্রিয়াদীন, অথজন্ যজ্ঞমকুরুন্ এবং নাসীৎ । বৈশ্বশ্চ সংসৃষ্টো যজ্ঞে হোত্রাদিরূপেণ সংপূজ্যে যদি জ্ঞাত, তদা স বিতানো যজ্ঞঃ অথরো নিকৃষ্টঃ জ্ঞাতঃ । কিন্তু একো ব্রাহ্মণ এব অপরেষু ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞায় সৃষ্টো বিধাতা জনিতঃ । অতঃ ক্ষত্রিয়স্তাপি সাক্ষাৎকর্তৃত্বং নিরস্তম্ ॥৪৮॥

তস্মাদিতি । বিধাতা তস্মাদেকস্যাং ব্রাহ্মণাদেব অপরে ক্ষত্রিয়াদয়ো বর্ণাঃ সংসৃজ্যন্তে অতএব তে ক্ষত্রিয়াদয়ঃ ঋজবো ব্রাহ্মণবদেব সরলাঃ, তস্মৈ ব্রাহ্মণস্ত জ্ঞাতিবর্ণাশ্চ ভবন্তি । কিন্তু তৎ ক্ষত্রিয়াদিবর্ণত্রয়ম, তস্মৈ ব্রাহ্মণস্ত বিকার এব তত্তৎ কল্পাপরিণয়নাধিকারায় সন্তান এব । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ একমিতি । একমক্ষরম্ অকার ইত্যর্থঃ, যথা সাম জাতম্, একমক্ষরমকারঃ যথা যজুর্জাতম্, যথা চ ঋক্ একা একাকারজাতা, তথা একো বিপ্রঃ তেষু ক্ষত্রিয়াদিষু জনকতয়া নিশ্চয়ে বিধাতা সৃষ্টঃ । “অকারো বৈ সর্কা বাক্ সৈষা স্পর্শোঽগ্নির্ভব্যজ্যমানা বহুবী নানাক্রুপা ভবতী”তি শ্রুতে: ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীতি যোজ্যম্ ॥৪৭॥ নগ্নগ্নিহীনস্ত শূদ্রস্ত কথং পাকযজ্ঞেধিকার ইত্যশঙ্ক্যাহ স্বং দৈবতং ব্রাহ্মণঃ শ্বেন নিত্যং পরান্ বর্ণান্ যজ্ঞৈবমাসীৎ । অথরো বিতানঃ সংসৃষ্টো বৈশ্যো ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞসৃষ্ট ইতি । ব্রাহ্মণপুত্রাণামপি বর্ণানাং স্বমসাধারণং দৈবতমতঃ কারণান্তে শ্বৈ আত্মীয়া ব্রাহ্মণাঃ পরান্ বর্ণানুদ্ভিষ্ট নাযজম্নিতি নৈবাসীদপি ত্রমুককামেনামুকশশ্রাণাহং বৃত্তোহমুকযজ্ঞেন যক্ষ্য ইত্যুদ্দেশ্যং কৃত্বাযজ্ঞেন যোগং কৃতবন্ত এবৈতৌবমেবাদীদেবং পুরাকল্পপ্রদর্শনমুথেনায়াং বিধির্জ্ঞেয়ঃ । আযজম্নিতি পরশ্রমপদপ্রয়োগস্ত পরগামিত্রাং ক্রিয়াফলস্ত যুক্তঃ । অথরো নীচঃ বৈবাহিকাজ্যোতাচ্ছাত্ত্বাৎ, বিতানোহগ্নীনাং বিস্তরঃ তস্মাহয়য়ো লৌকিকা এব পঞ্চকুণ্ডীবিধানাদৌ জ্ঞেয়াঃ, এককুণ্ডপক্ষে ত্বেক

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য যজ্ঞকারী শূদ্রের যজ্ঞ সম্পাদনের চেষ্টা করেন না । অতএব সমস্ত বর্ণের সেই সেই যজ্ঞে দৃঢ়বিশ্বাস থাকাই শূদ্রের পক্ষে বিহিত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ আপন কর্মদ্বারাই সর্বদা অগ্ন্যস্ত বর্ণের আপন আপন দেবতাস্বরূপ হইয়া থাকেন । অতএব সেই ব্রাহ্মণ অগ্ন্যস্ত বর্ণের যজ্ঞ করেন নাই এমন কখন হয় নাই । কিন্তু বৈশ্য যে যজ্ঞে আচার্য্যপ্রভৃতি কার্য্যে ব্যাপ্ত হন, সে যজ্ঞ নিকৃষ্ট বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে ; কিন্তু একমাত্র ব্রাহ্মণকেই অপর তিন বর্ণের যজ্ঞের আচার্য্যপ্রভৃতিরূপে বিধাতা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৪৮॥

(৪৮)....অথরো বিতানস্তথ তত্র সৃষ্টো ন ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু রাজন্!—নি ।

অত্র গাথা যজ্ঞগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

বৈখানসানাং রাজেন্দ্র ! মুনীনা যচ্চুগিচ্ছতাম্ ॥৫০॥

উদিতেন্দ্রুদিতেন বাপি শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

বহিঃ জুহোতি ধর্মেণ শ্রদ্ধা বৈ কারণং মহৎ ॥৫১॥

যৎ স্কন্মমশ্রু তৎ পূৰ্ণং যদস্কন্মং তদুত্তরম্ ।

বহুনি যজ্ঞরূপাণি নানাকৰ্ম্মফলানি চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । গাথা গানচ্ছন্দোবদ্ধবাক্যানি । বৈখানসানাং বনবাসিনাম্ ॥৫০॥

উদিত ইতি । উদিতে সূর্যো । শ্রদ্ধা ফলে বিশ্বাস এব তত্র মহৎ কারণম্ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

এব লৌকিকঃ । স বাহথ খলু যত্র ক চ হোম্যান্ শ্রাদিত্যুপক্রম্যাগ্নিং প্রতিষ্ঠাপোতি গৃহকারৈর্দর্শিতঃ সংসৃষ্ট ইতি তত্রাপি মন্ত্রসংসর্গ উচ্যতে । বৈশ্ণো বৈশ্বগৃহাদানীতঃ শ্রোতেহপি বিটুকুলাদ্বিস্তবতো বেতি বৈশ্বগৃহাদক্ষিণাগ্নার্থমগ্ন্যানয়নং দৃশ্যতে, যস্মাদেবং তস্মাদব্রাহ্মণস্ত্রিষপি বর্ণেষু যজ্ঞঃ সৃষ্টো যেন স যজ্ঞস্রষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । পাঠান্তরে বৈশ্বপদে বিভক্তিলোপ আর্থঃ ॥৪৮॥ যস্মাত্রিষু বর্ণেষু ব্রাহ্মণো যজ্ঞস্রষ্টা তস্মাৎ সর্বেহপি বর্ণা ঋজবঃ সাধব এব যজ্ঞসংযোগাৎ । এবং ধর্মসামোহপি জ্ঞাতিসাম্যং নাস্তীত্যংশকাহ—জ্ঞাতিবর্ণা অপি ক্ষত্রিয়বৈশ্বশূদ্রাস্তস্তু ব্রাহ্মণশ্চৈব বিকারে ক্ষত্রিয়াদিকশ্চাত্ত্বপন্নৈ মুদ্ধাভিষিক্তাদৌ সংসৃজ্যন্ত এব ; তেন ধর্মতো জন্মতশ্চ সর্বে বর্ণা ব্রাহ্মণসংসৃষ্টা ইতি স্থিতম্ । তত্র হেতুমা—এক ইতি । তেষু তত্ত্বনিশ্চয়ে ক্রিয়মাণে একো বিপ্রো ব্রহ্মৈব প্রথমো ব্রাহ্মণঃ সৃষ্টো জাতঃ ব্রাহ্মণসমুত্তিস্থাৎ সর্বেহপোতে ব্রাহ্মণা এবত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ—একং সামোতি । “অকারণো বৈ সর্বা বাক্ সৈষা স্পর্শোন্নতির্ভ্যজ্যমানা বহুবী নানারূপা ভবতি ॥” ইতি শ্রুতেরেকমকাররূপমেবাক্ষরং যথা সামাদিরূপং তথা ব্রহ্মৈব ব্রাহ্মণাদিরূপমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ বৈখানসানাং বানপ্রস্থানাং গাথা যজ্ঞস্তুতিশ্লোকাঃ, যজ্ঞগীতাঃ ॥৫০—৫১॥ যৎ স্কন্মমিতি । রৌদ্রং গবি

বিধাতা একমাত্র সেই ব্রাহ্মণ হইতে অপর তিন বর্ণকে সৃষ্টি করিয়া থাকেন ; সুতরাং অপর তিন বর্ণ ব্রাহ্মণের তুল্যই সরল এবং তাঁহার জ্ঞাতিবর্ণ বলিয়াই গণ্য হন ; সুতরাং অপর তিন বর্ণ সেই ব্রাহ্মণেরই সম্তান । ঋক্, যজু ও সামবেদ যেমন একমাত্র অকার হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল ; সেইরূপ একমাত্র ব্রাহ্মণ হইতেই অপর তিন বর্ণ আবির্ভূত হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণই অপর তিন বর্ণের উৎপাদক ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীন অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়ে বনবাসী যজ্ঞাভিলাষী মুনিগণের যজ্ঞসম্বন্ধী স্তুতিশ্লোকগুলির উল্লেখ করিয়া থাকেন—॥৫০॥

‘সূর্য্য উদিত হইলে, কিংবা তাঁহার অনুদিত অবস্থায় শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক সকল সে হোম করিয়া থাকেন, শ্রদ্ধাই তাহার প্রধান কারণ ॥৫১॥

তানি যঃ সংপ্রজানাতি জ্ঞাননিশ্চয়নিশ্চিতঃ ।
 দ্বিজাতিঃ শ্রদ্ধায়োপেতঃ স যচ্চুং পুরুষোহীতি ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 স্তেনো বা যদি বা পাপো যদি বা পাপকৃতমঃ ।
 যচ্চুমিচ্ছতি যজ্ঞং যঃ সাধুমেব বদন্তি তম্ ॥৫৪॥
 ঋষয়ন্তং প্রশংসন্তি সাধু চৈতদসংশয়ম্ ।
 সৰ্ব্বথা সৰ্ব্বদা বর্ণৈর্যচ্চব্যমিতি নির্ণয়ঃ ॥৫৫॥
 নহি যজ্ঞসমং কিঞ্চিজিঘৃ লোকেষু বিগতে ।
 তস্মাদ্যচ্চব্যমিত্যাহঃ পুরুষেণানসূয়তা ।
 শ্রদ্ধাপবিত্রমাশ্রিত্য যথাশক্তি যথেষ্টয়া ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে বর্ণাশ্রমধর্ম্মকথনে উনযান্ত্রিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । অস্ত্র হোতুঃ, যৎ হবনম্, স্কন্ধঃ বায়ুদেবতাকং ভবতি, “স্কন্ধমপি মরুদৈদেবতাং ভবতি”
 ইতি শ্রুতেঃ । তৎ হবনম্, ষোড়শানামগ্নিহোত্রাণাং মধ্যে, পূর্ব্বং প্রথমম্, অস্কন্ধং বায়ুভিন্নদেবতাকম্,
 উত্তরং চরমম্ । বহুনি যানি যজ্ঞানাং রূপাণি, নানাকর্ম্মফলানি চ বেদে উক্তানীতি শেষঃ ।
 জ্ঞাননিশ্চয়েন অসন্দ্বিগ্নজ্ঞানেন নিশ্চিতো নিশ্চিতবিষয়ঃ ॥৫২—৫৩॥

স্তেন ইতি । স্তেনশ্চোরঃ, পাপঃ স্বল্পপাপযুক্তঃ । যচ্চুং কর্ত্ত্বম্ ॥৫৪॥

ঋষয় ইতি । এতৎ কর্ম্ম । বর্ণৈঃ সর্বৈরেব, যষ্টব্যং যজ্ঞঃ কর্ত্তব্যঃ ॥৫৫॥

সেই হোতাদের যে হোমের দেবতা বায়ু, সেই হোমই ষোড়শপ্রকার হোমের মধ্যে
 প্রথম এবং যে হোমের দেবতা বায়ু নহেন, সেই হোম শেষ । আর বেদে যজ্ঞের
 যে বহুপ্রকার এবং নানাবিধ কর্ম্মের ফল উক্ত হইয়াছে ; তাহা যিনি জানেন এবং
 যজ্ঞ বিষয়ে অসন্দ্বিগ্নজ্ঞানশালী হন, সেই শ্রদ্ধাশীল দ্বিজাতিই যজ্ঞ করিতে
 পারেন ॥৫২—৫৩॥

চোরই হউক, অল্প পাপীই হউক, কিংবা গুরুতর পাপীই হউক, যে মানুষ যজ্ঞ
 করিবার ইচ্ছা করে ; তাহাকে সকলে সাধুই বলে ॥৫৪॥

ঋষিরাও তাহার প্রশংসা করেন । কেন না, এ কার্য্য যে ভাল, সে বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই । অতএব ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণই সর্বদা সর্বপ্রকারে যজ্ঞ করিবেন,
 ইহা ধর্ম্মশাস্ত্রের নির্ণয় ॥৫৫॥

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

আশ্রমাণাং মহাবাহো ! শৃণু সত্যপরাক্রম ! ।

চতুর্গামপি নামানি কস্মাণি চ যুধিষ্ঠির ! ॥১॥

বানপ্রস্থং ভৈক্ষচর্য্যং গার্হস্থ্যঞ্চ মহাশ্রমম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমং প্রাপ্ত্বাশ্চতুর্থং ব্রাহ্মণৈরুতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । যজ্ঞসমং ফলজনকমিতি শেষঃ । অননু্যত পরদোষমনাবিস্কুর্ততা । শ্রদ্ধয়া
ফলোৎপত্তৌ দৃঢ়বিশ্বাসেন পবিত্রং ভাবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি রাজধর্ম্মে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আশ্রমাণামিতি । হে সত্যপরাক্রম । জয়েন তৎপ্রদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১॥

বানেতি । বনে প্রতিষ্ঠিত ইতি বনপ্রস্থান্তেষাময়মিতি বানপ্রস্থান্তম্, ভিক্ষাচর্য্যায়া
অয়মিতি ভৈক্ষচর্য্যন্তম্, গৃহস্থানাময়মিতি গার্হস্থ্যন্তম্ । অস্ত মহাশ্রমতন্ত অন্ত্রাশ্রমাণামুপজীব্যাত্মাং ।
বৃত্তং গৃহীতম্ । ব্যাক্রমনির্দেশঃ স্বমতে তন্তং প্রাধান্ত্যং ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সদায়ব্যমুপাস্তমিতিাদিবহুচক্রাক্ষে ষোড়শকমগ্নিহোত্রমুক্তম্ । তত্র মারুতং বিশ্বন্দমানমিতি স্বল্পমপি
মরুদৈবতাং ভবতীতি তৎপূর্ব্বমাত্মমগ্নিহোত্রং যদস্বল্পং যথাবিধিহৃতমুত্তরং সর্ব্বোৎকৃষ্টম্, বহুনীতি
রৌদ্রাদীনী ॥৫২॥ তানি ষোড়শাগ্নিহোত্ররূপাণি ॥৫৩॥ যজ্ঞং বিষ্ণুং যষ্টুং যজ্ঞদানাদিনা আরাধিতুম্
॥৫৪॥ ঋষয় ইতি সার্ব্বঃ ॥৫৫॥ শ্রদ্ধা পবিত্রং যথা স্ত্রান্তথা যষ্টব্যমিতি সন্থকঃ । আশ্রিত্য শাস্ত্রমিতি
শেষঃ ॥৫৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

এই ত্রিভুবনে যজ্ঞের তুল্য ফলজনক অস্ত্র কোন কস্মই নাই । অতএব জ্ঞানীরা
বলেন—‘মানুষ অসুয়া পরিত্যাগপূর্ব্বক শ্রদ্ধা ও পবিত্রভাব অবলম্বন করিয়া শক্তি ও
ইচ্ছা অনুসারে যজ্ঞ করিবে’ ॥৫৬॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাবাহু সত্যপরাক্রম যুধিষ্ঠির ! এখন তুমি চারিটা আশ্রমেরই
নাম ও কর্ম সকল শ্রবণ কর ॥১॥

জটধরণসংস্কারং দ্বিজাতিত্বমবাপ্য চ ।
 আধানাদীন কশ্মাণি প্রাপ্য বেদমধীত্য চ ॥১॥
 সদারো বাপ্যদারো বা আত্মবান্ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বানপ্রস্থাশ্রমং গচ্ছেৎ কৃতকৃত্যো গৃহাশ্রমাৎ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রারণ্যকশাস্ত্রাণি সমধীত্য স ধর্মবিৎ ।
 উর্দ্ধরেতাঃ প্রব্রজিত্বা গচ্ছত্যক্ষরসাত্মতাম্ ॥৫॥
 এতান্যেব নিমিত্তানি মুনীনামুর্দ্ধরেতসাম্ ।
 কর্তব্যানীহ বিপ্রৈঃ রাজমাদৌ বিপশ্চিতা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বানপ্রস্থধর্মমাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন জটতি । প্রথমমুপনয়নসংস্কারেণ দ্বিজাতিত্বম্, ব্রহ্মচর্য্যনিয়মেন জটধরণসংস্কারমবাপ্য, আধানাদীন অগ্নিগ্রহণাদীন । সদারো বাপ্যদারো বেতি “পুত্রেষু দারান্ নিষ্কপ্য বনং গচ্ছেৎ সইব বা ।” ইতি স্মৃতাভাসরাৎ । আত্মবান্ রাগদেবাদিত্যাগেন প্রশস্তচিত্তঃ কৃতকৃত্যো জনিতপুত্রাদিঃ । এতেনাস্ত ব্রহ্মচর্য্য-গার্হস্থ্যপূর্ব্বকং স্থচিতম্ ॥৩—৪॥

তত্রৈতি । আরণ্যকশাস্ত্রাণি বৃহদারণ্যকাদীন্তথ্যায়শাস্ত্রাণি । উর্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, অক্ষরসাত্মতাং ব্রহ্মণি লীনতাম্ ॥৫॥

এতানীতি । এতানি দ্বিজাতিত্বপ্রাপ্ত্যাদীন, নিমিত্তানি মুক্তিলাভকারণানি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমাণামিতি ॥১॥ বানপ্রস্থমিতি পাঠক্রমো ন বিবক্ষিতঃ । চতুর্থং সন্ন্যাসং তঞ্চ জটধারণ-সংস্কারমবাপ্য চেতি চো ভিন্নক্রমঃ ; চান্দ্রগুণঞ্চ বদন্তি ॥২॥ দ্বিজাতিত্বমবাপ্য বেদমধীত্য আধানাদীন কশ্মাণি প্রাপ্য বানপ্রস্থাশ্রমং গচ্ছেদিত্যেষঃ ॥৩—৪॥ আরণ্যকানাং বানপ্রস্থানাং শাস্ত্রাণি শাসনানি সমধীত্য সমাগমুষ্ঠানেন প্রাপ্য, অক্ষরসাত্মতাং কৈবল্যম্ ॥৫॥ এতানি দ্বিজত্বাপ্রাপ্ত্যাদীন, এবশব্দঃ

বানপ্রস্থ, প্রব্রজ্য, গার্হস্থ্য ও ব্রহ্মচর্য্য—এই চারিটী আশ্রমের নাম । ব্রাহ্মণেরা এই চারিটী আশ্রমই অবলম্বন করিয়াছেন ॥২॥

উপনয়নসংস্কার, জটধারণ, অগ্নিগ্রহণ ও বেদাধ্যয়ন করিয়া, ক্রমে গৃহস্থ প্রশস্তচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া কৃতকৃত্য অবস্থায় ভার্ঘ্যাকে গৃহে রাখিয়া কিংবা ভার্ঘ্যার সহিত মিলিত হইয়া সেই গার্হস্থ্যশ্রম হইতে বানপ্রস্থাশ্রমে গমন করিবে ॥৩—৪॥

সেই ধর্মজ্ঞ মানুষ সেই বানপ্রস্থাশ্রমে থাকিয়া অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া উর্দ্ধরেতা হইয়া ক্রমে প্রব্রজ্য অবলম্বন করিয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥৫॥

রাজা । জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণ উর্দ্ধরেতা মুনিগণের আচরিত এই সকল উপায়ই প্রথমে অবলম্বন করিবেন ॥৬॥

চরিতব্রহ্মচর্য্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত বিশাংপতে । ।

ভৈক্ষচর্য্যাস্বধীকারঃ প্রশস্ত ইহ মোক্ষিণঃ ॥৭॥

যত্রাস্তমিতশায়ী শ্রাম্মিরাশীরনিকেতনঃ ।

যথোপলব্ধজীবী শ্রাম্মুনির্দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৮॥

নিরাশীঃ শ্রাৎ সর্বসমো নির্ভোগো নির্বিবকারবান্ ।

বিপ্রঃ ক্ষেমাশ্রমং প্রাপ্তো গচ্ছত্যক্ষরসাত্বতাম্ ॥৯॥

অধীত্য বেদান্ কৃতসর্বকৃত্যঃ সন্তানমুৎপাদ্য সুখানি ভুক্ত্বা ।

সমাহিতঃ প্রচরেদ্দুশ্চরং যো গার্হস্থ্যধর্ম্মং মুনিধর্ম্মজুষ্টম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণপক্ষে বিশেষমাহ চরিতেতি । ভৈক্ষচর্য্যাহ প্রব্রজ্যায়াম্ । মোক্ষিণো মোক্ষার্থিনঃ । এতেন তস্ত গার্হস্থ্যবানপ্রস্থানব্রূঠানেহপি ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥৭॥

তস্ত বৃত্তিমাহ যত্রোতি । যত্র স্থানে সূর্য্যোহস্তমিতঃ শ্রাৎ তত্রৈব শেতে ইতি সঃ, নিরাশীরাবাক্ষা-
শ্রুতঃ, অনিকেতনঃ অনির্দিষ্টগৃহঃ । যথোপলব্ধেন ঋতাদিনা জীবতীতি সঃ, দাস্তো নিগৃহীতচিত্তঃ ॥৮॥

নিরিতি । সর্বেষু মিত্রশত্রুণু সমঃ সমানবৃত্তিঃ । ক্ষেমাশ্রমং প্রব্রজ্যাশ্রমম্ ॥৯॥

ইদানীং গৃহস্থধর্ম্মমাহ ত্রিভির্বিশেষকণ অধীত্যোতি । সমাহিতো ধর্ম্মাব্রূঠানে একাগ্রচিত্তঃ ।
মুনিভির্ধর্ম্মেণ জুষ্টং সেবিতম্ । জিহ্বাঃ কুটিলঃ । মিতাশনঃ পরিমিতাহারঃ । বিধেয়ঃ শিষ্টবচনে স্থিতঃ,

ভারতভাবদীপঃ

প্রকারান্তরং মোক্ষপ্রাপ্তৌ বারয়তি ॥৬॥ “ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজে”দিত্তি শ্রুতৈর্ধর্ম্মমমাশ্রমদ্বয়মনিত্য-
মিত্যাহ—চরিতেতি ॥৭—৮॥ বিকারাঃ কামসঙ্কল্লাদয়স্তদ্বচিত্তং তদ্রহিতো নির্বিবকারবান্ ॥৯॥
গৃহিণো বৃত্তিমাহ—অধীত্যোতি । সমাহিতো যোগযুক্তঃ সনু, গার্হস্থ্যধর্ম্মং যঃ প্রচরেৎ সোহপ্যক্ষর-

নরনাথ ! মোক্ষার্থী ব্রাহ্মণের ব্রহ্মচর্য্যাস্রমের পরই প্রব্রজ্যাস্রমে অধিকার হইয়া
থাকে ॥৭॥

যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাহ্মণ বিচরণ করিবার সময়ে যে স্থানে সূর্য্য অস্ত গমন
করিবেন, সেই স্থানেই তিনি রাত্রি যাপন করিবেন ; তিনি কোন বস্তুরই প্রত্যাশা
করিবেন না ; তাঁহার নির্দিষ্ট কোন গৃহ থাকিবে না ; তিনি যাহা পাইবেন তাহা
ভক্ষণ করিয়াই জীবন ধারণ করিবেন, মোন হইবেন, মনকে সংযত রাখিবেন এবং
বহিরিন্দ্রিয়গুলিকেও দমন করিবেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণ প্রব্রজ্যাস্রম অবলম্বন করিয়া কোন বস্তুরই আকাঙ্ক্ষা করিবেন না এবং
সর্বত্র সমদর্শী, ভোগশূন্য ও নির্বিবকার হইবেন ; এমন হইলে তিনি নির্মাণমুক্তি
লাভ করিতে পারেন ॥৯॥

যিনি, বেদাধ্যয়ন, সাংসারিক সমস্ত কার্য্য, সন্তান উৎপাদন ও সুখভোগ করিয়া,

স্বদারভুক্তকালগামী নিয়োগসেবী ন শঠো ন জিহ্বাঃ ।

মিতাশনো দেবরতঃ কৃতজ্ঞঃ সত্যো যুদ্ধশচানুশংসঃ ক্ষমাবান্ ॥১১॥

দাস্তো বিধেয়ো হব্যকব্যেঃ প্রমত্তো হ্রস্ব দাতা সততং দ্বিজেন্দ্ৰ্য্যঃ ।

অমৎসরী সৰ্বলিঙ্গপ্রদাতা বৈতাননিত্যশ্চ গৃহাশ্রমী স্ম্যৎ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

অথাত্র নারায়ণগীতমাহর্ষ্যহর্ষয়স্তাত ! মহানুভাবাঃ ।

মহার্থমত্যন্ততপঃপ্রযুক্তং তদুচ্যমানং হি ময়া নিবোধ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হব্যকব্যে দৈবপৈত্রেয়্যে দ্রব্যে অপ্রমত্তঃ সাধবানঃ । অমৎসরী দেবরহিতঃ, সৰ্বেন্দ্ৰ্য্য এব লিঙ্গভ্যো
অট্টাট্টাদিধারিতঃ প্রদাতা ভিক্ষাদীনাম্ বৈতানং শ্রোতো হোমো নিত্যং যশ্চ সঃ, সগৃহাশ্রমী
সাদৃশ্যে সধ্বকঃ ॥১০—১২॥

প্রাচীনমাস্তবাক্যমত্রার্থে প্রমাণযিতুমাহ অথেনিতি । নারায়ণগীতং সাক্ষাদ্বিষ্ণুর্নৈবোক্তম্ ।
মহার্থমতিপ্রশস্তার্থবোধকম্ । নিবোধ শৃণু ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্বতাং গচ্ছতীতি পূর্বেণ সধ্বকঃ ॥১০॥ অসমাহিতং প্রত্যাহ—স্বদারেনিতি । শঠো ধূর্তঃ, জিহ্বাঃ
কুটিলঃ ॥১১॥ বিধেয়ো গুরুশাস্ত্রাজ্ঞাপালকঃ, অপ্রমত্তোহবহিতঃ । সৰ্বেন্দ্ৰ্য্যে লিঙ্গযুক্তেন্দ্ৰ্য্য

ধর্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্ত থাকিয়া, মুনিগণসেবিত ছদ্মর গৃহস্থধর্ম্ম আচরণ করিবার ইচ্ছা
করেন ; তিনি কেবল আপন ভার্য্যা সম্বোগেই সন্তুষ্ট থাকিবেন ; ঋতুকালেই সেই
ভার্য্যা গমন করিবেন, গুরুর আদেশ পালন করিবেন, শঠ বা কুটিলস্বভাব হইবেন
না, পরিমিত আহার করিবেন, দেবসেবায় নিরত থাকিবেন, সকলের নিকটেই কৃতজ্ঞ
রহিবেন, সত্যবাদী, কোমলস্বভাব, অনুশংস, ক্ষমাশীল, জিতেদ্রিয়, শিষ্টজনের
আজ্ঞানুবর্তী, দেবদ্রব্য ও পিতৃদ্রব্য প্রস্তুত করিবার বিষয়ে সাবধান, সর্বদা ব্রাহ্মণ-
গণকে অন্নদানকারী, বিদ্যেশূন্য এবং সর্বপ্রকার বেশধারিদিগকেই তাহাদের অতীষ্ট
বস্ত্র প্রদাতা হইবেন এবং প্রত্যহ বেদোক্ত হোম করিবেন । এমন হইলেই তিনি
প্রশস্ত গৃহস্থ হইতে পারিবেন ॥১০—১২॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে ভগবান্ স্বয়ং নারায়ণ এই বিষয়ে যাহা বলিয়া-
ছিলেন, মহাপ্রভাবশালী মহর্ষিরা বর্তমান সময়ে তাহার উল্লেখ করিয়া থাকেন ।
সেই বাক্যের অর্থ অত্যন্ত প্রশস্ত এবং গুরুতর তপস্তার ফলস্বরূপ । তাহাই
আমি বলিতেছি তুমি শ্রবণ কর ॥১৩॥

সত্যার্জ্জবঞ্চাতিথিপূজনঞ্চ ধৰ্ম্মসুখার্থচ রতিঃ স্বদারৈঃ ।

নিবেবিতব্যানি সুখানি লোকে হস্মিন্ পরে চৈব মতং মমৈতৎ ॥১৪॥

ভরণং পুত্রেদারাণাং বেদানাং ধারণং তথা ।

বসতামাশ্রমং শ্রেষ্ঠং বদন্তি পরমৰ্ষয়ঃ ॥১৫॥

এবং হি যো ব্রাহ্মণো যজ্ঞশীলো গার্হস্থ্যমধ্যাবসতে যথাবৎ ।

গৃহস্থবৃত্তিং প্রবিগাহ্য সম্যক্ স্বর্গে বিশুদ্ধং ফলমাপ্নুতে সঃ ॥১৬॥

তস্মৈ দেহপরিত্যাগাদিষ্ঠাঃ কামাক্ষয়া মতাঃ ।

আনন্ত্যায়োপতিষ্ঠন্তি সৰ্ব্বতোহক্ষিণিরোমুখাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সত্যোতি । সত্যেন যুক্তমার্জবং সরলতেতি মধ্যমদলোপী সমাসঃ । পরে চ লোকে স্বর্গে, সুখানি নিবেবিতব্যানি এতদ্ব্যবলাদেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভরণমিতি । শ্রেষ্ঠমাশ্রমং গার্হস্থ্যমাপ্রিত্যেতি শেষঃ ॥১৫॥

এবমিতি । অধ্যাবসতে অধিতিষ্ঠতি । প্রবিগাহ্য অবলম্ব্য ॥১৬॥

তস্মৈতি । কামা অক্ষয়া ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । আনন্ত্যায় অনন্তসুখভোগায়, উপতিষ্ঠন্তি আবির্ভবন্তি, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বত্রৈব ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমেভ্যঃ প্রদাতার্নাভ্যঃ, লিঙ্গপ্রদাতেতি মধ্যমদলোপী সমাসঃ । বৈতানং শ্রৌতকৰ্ম্ম তত্র নিত্যঃ ॥১২—১৫॥ বৃত্তিং জীবিকাং প্রবিশোধ্য শুদ্ধাং কৃত্বা, ত্রায়াগতেন ধনেন জীবনিত্যর্থঃ ॥১৬॥

তস্মৈতি । তস্মৈ গৃহস্থস্মৈ দেহপরিত্যাগাৎ সমাহিতশ্চেদিহৈব দেহাভিমানত্যাগাদসমাহিতস্মৈ নরণানন্তরম্ ইষ্টাঃ কামা বিষয়াঃ হৃদীকাশে স্বর্গে বা উপতিষ্ঠন্তি ; কামাঃ অক্ষয়া ইতি ছেদঃ,

গৃহস্থ—ইহলোকে সত্য, সরলতা, অতিথিসেবা, ধৰ্ম্ম, অর্থ এবং আপন ভাৰ্য্যার সহিত সম্ভোগসুখ করিবে । তাহা হইলে, পরলোকেও সেই গৃহস্থ যথেষ্ট সুখ ভোগ করিতে পারে ইহা আমার মত ॥১৪॥

মহর্ষিরা বলেন—‘মামুষ শ্রেষ্ঠ গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়া প্রধানভাবে পুত্রকলত্রদিগের ভরণ-পোষণ এবং বেদের অনুশীলন করিবে ॥১৫॥

যজ্ঞপরায়ণ যে ব্রাহ্মণ এই ভাবে যথানিয়মে গৃহস্থের ব্যবহার পালন করিতে থাকিয়া, গৃহস্থাশ্রমে বাস করেন ; তিনি স্বর্গেও তাহার নির্মল ফল লাভ করেন ॥১৬॥

দেহত্যাগের পর সেই গৃহস্থের অভীষ্ট বস্তু সকল, অক্ষয় হইয়া উপস্থিত হইতে থাকে এবং অনন্ত সুখভোগের জন্য সকল সময়ই তাহার যথেষ্ট নয়ন, মস্তক ও মুখ আবির্ভূত হয় ॥১৭॥

অরম্মেকো জপম্মেকঃ সর্ধানেকো যুধিষ্ঠির । ।

একস্মিন্নেব চাচার্যো শুক্রাশ্রমলপঙ্কবান্ ॥১৮॥

ব্রহ্মচারী ব্রতী নিত্যং নিত্যং দীক্ষাপরো বশী ।

প্রবিচার্য তথা বেদং কৃত্যং কুর্ক্বন্ বশেং সদা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

শুক্রাশ্রমং সততং কুর্ক্বন্ গুরোঃ সংপ্রণমেত চ ।

ষট্‌কর্ম্মসু নিবৃত্তশ্চ ন প্রবৃত্তশ্চ সর্ব্বশঃ ॥২০॥

ন চরত্যধিকারেণ সেবেত দ্বিষতো ন চ ।

এষোহশ্রমপদস্তাত ! ব্রহ্মচারিণ ইদ্যতে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে চতুরাশ্রমধর্ম্মকথনে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মচারিণো নিয়মমাহ চতুর্ভিঃ স্মরম্মিতি । স্মরন্ অধীতবেদম্, একঃ সঙ্গবজ্জিতঃ, জপন্ ইষ্টমন্ত্রম্, সর্ধান্ পানভোজনাদিব্যাপারান্ সম্পাদয়ম্মিতি শেষঃ ; মলপঙ্কবানপি শুক্রাশ্রমসন্, ব্রতী উপবাসাদিনিয়মবান্, দীক্ষাপরো নবনববৈধকার্য্যপ্রবৃত্তঃ, বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৮—১৯॥

শুক্রাশ্রমমিতি । সংপ্রণমেত অবনতস্তিষ্ঠেৎ । ষট্‌কর্ম্মসু যজন-যাজনাধ্যয়নাধ্যাপন-দানপ্রতিগ্রহেষু । অহ্নাধ্যয়নং বেদবেদাঙ্গভিন্নশাস্ত্রাণামিতি বোধ্যম্, তস্মা তৎপ্রবৃত্তেঃ সর্ব্বশাস্ত্রোক্তত্বাৎ । সর্ব্বশো ব্যসনাদৌ । অধিকারেণ সামর্থ্যসম্ভেদাপি, ন চরতি ন পর্ধ্যটতি । এষ ঈদৃশঃ । সন্ধিরার্ধঃ, পুংস্বমপ্যর্ধম্ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিরার্ধঃ । ‘সর্ব্বতোহক্ষিশিরোমুখা’ ইত্যনেন কামানাং কিঙ্করাণামিব বস্ত্রভ্রমুক্তং যত্র যত্র দেশে কালে বা যোগাৎ যোগাৎ বা সঙ্কল্পয়তি তৎ সর্ব্বং সত্ত্ব উপতিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ ব্রহ্মচারিণোহপি

যুধিষ্ঠির ! ব্রহ্মচারী সর্ব্বদাই একাকী থাকিয়া, অধীত বেদের চিন্তা, ইষ্টমন্ত্র জপ, পানভোজনাদি সমস্ত কার্য্য এবং মলকর্দমসংসৃষ্ট থাকিয়াও একমাত্র গুরুর শুক্রাশ্রম করিবেন এবং সর্ব্বদা ব্রতপরায়ণ, নূতন নূতন বৈধকার্য্যে প্রবৃত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইবেন ; আর বেদ পর্যালোচনা করিয়া তদ্বক্তব্য কার্য্য করিতে থাকিয়া বাস করিবেন ॥১৮—১৯॥

আর ব্রহ্মচারী সর্ব্বদাই গুরুর শুক্রাশ্রম করিতে থাকিয়া, তাঁহার নিকট অবনত থাকিবেন । যজনপ্রভৃতি ষট্‌কর্ম্ম করিবেন না এবং সর্ব্বপ্রকার ব্যাসনে প্রবৃত্ত হইবেন

(২১) ন চরত্যধিকারেণ ... অশ্রমপদম্...পি, ... নাচরতি...নি ।

একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শিবান্ সুখান্ মহোদর্কানহিংস্রান্ লোকসম্মতান্ ।
ক্রহি ধর্মান্ স্ত্রুথোপায়ান্ মদ্বিধানাং সুখাবহান্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণস্ত তু চত্বারস্তাশ্রমা বিহিতাঃ প্রভো ! ।
বর্ণাস্তান্ নানুবর্তন্তে ত্রয়ো ভরতসন্তম ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শিবানিতি । শিবান্ মঙ্গলকরান্, মহান্ উদর্কঃ স্বাস্থ্যাদিরূপমুত্তরফলং যেবাং তান্, অহিংস্রান্ হিংসারহিতান্, লোকৈঃ সম্মতান্ অভিপ্রেতান্, স্ত্রুথাঃ স্ত্রুথকরা এব উপায়া যেবাং তান্, সুখান্ ঐহিকসুখজনকান্, পরত্রাপি চ সুখাবহান্ ॥১॥

ব্রাহ্মণস্তেতি । চত্বারো ব্রাহ্মচর্যাভ্যাসঃ সর্ব এব । বর্ণা অপরে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৈবল্যমাহ—স্মরন্বিতি । সর্বান্ দেবান্নত্ৰাংচ ॥১৮॥ দীক্ষা নিয়মবিশেষস্বীকারঃ, বেদং বেদান্তান্, কৃত্যং কৰ্ত্তৃমর্হং ধ্যানযোগম্ ॥১৯॥ তদবিরোধেন শুশ্রূষাং চ কুর্কম্নিবৃত্তৌ নিবৃত্তিমান্ ॥২০॥ অধি-
কারেণ নিগ্রহানুগ্রহেণ ॥২১॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:~:—

শিবানিতি ॥১॥ উক্তবিশেষণবিশিষ্টা ব্রাহ্মণৈশ্চ বর্ণা ইত্যশয়েনাহ—ব্রাহ্মণস্তেতি । এতেন গৃহস্থত্রাপি ব্রাহ্মণস্ত হিংস্রো ধর্মঃ কামকারঃ এব ন বিধিচোদিত ইতি দর্শিতম্ ; বক্ষ্যতি চ মোক্ষধর্মম্ ।—পশুযজ্ঞৈঃ কথং হিংস্রৈশ্চাদৃশো যষ্টুমর্হতীতি । ত্রয়ো হিংসাপরা বর্ণাস্তান্নানুবর্তন্তে ॥২॥

না ; ক্ষমতা থাকিলেও পর্য্যটন করিবেন না ; বিদ্বেষীর সংশ্রবে যাইবেন না ।
বৎস যুধিষ্ঠির ! এইরূপই ব্রাহ্মচারীর আশ্রম মুনিগণের অভিপ্রেত ॥২০—২১॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! যে সকল ধর্ম হইতে মাদৃশ লোকদিগের ইহলোক ও পরলোকে সুখ, মঙ্গল ও স্বাস্থ্য হয় ; সেই সকল লোকপ্রিয়, সুখসাধ্য ও হিংসারহিত ধর্ম আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! ব্রাহ্মণের পক্ষে ব্রাহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা

উক্তানি কৰ্ম্মাণি বহুনি রাজন্ ! স্বৰ্গ্যাণি রাজ্ঞশ্চপরায়ণানি ।
 নেমানি দৃষ্টান্তবিধৌ স্মৃতানি ক্ষাত্রে হি সৰ্ব্বং বিহিতং যথাবৎ ॥৩॥
 ক্ষাত্ৰাণি বৈশ্যানি চ সেবমানঃ শৌদ্ৰাণি কৰ্ম্মাণি চ ব্রাহ্মণঃ সন্ ।
 অশ্লিলেঁকে নিন্দিতো মন্দচেতাঃ পরে চ লোকে নিরয়ং প্রয়াতি ॥৪॥
 যা সংজ্ঞা বিহিতা লোকে দাসে শুনি বৃকে পশৌ ।
 বিকৰ্ম্মণি স্থিতে বিপ্রে সৈব সংজ্ঞা চ পাণ্ডব ! ॥৫॥
 ঘটকৰ্ম্মসংপ্রবৃত্তশ্চ আশ্রমেষু চতুৰ্হপি ।
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নশ্চ সংবৃত্তশ্চ কৃতাত্মনঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথং নানুবর্তন্ত ইত্যাহ উক্তানীতি । স্বৰ্গ্যাণি স্বৰ্গজনকানি, রাজ্ঞশ্চপরায়ণানি ক্ষত্রিয়বিবৰ্গাণি
 হিংসাপ্রধানানি । দৃষ্টান্তবিধৌ ব্রাহ্মণকৰ্ম্মসাদৃশ্যবিধৌ, ব্রাহ্মণকৰ্ম্মণামহিংসাপ্রধানত্বং ক্ষত্রিয়কৰ্ম্মণাং
 তু হিংসাপ্রধানত্বমিতি বৈষম্যমিতি ভাবঃ । ক্ষাত্রে ধৰ্ম্মে, সৰ্ব্বং হিংসাহিংসোভয়রূপম্ কৰ্ম্ম ॥৩॥
 ক্ষাত্ৰাণীতি । ক্ষাত্ৰাণি হিংসাপ্রধানানি যুদ্ধাদীনি বৈশ্যানি অনুতপ্রধানানি বানিজ্যাদীনি,
 শৌদ্ৰাণি সেবাপ্রধানানি । নিরয়ং নরকম্ ॥৪॥

যেতি । সংজ্ঞা নিন্দাসূচনা ; শুনি কুকুরে, বৃকে ব্যাঘ্রবিশেষে, কিং বহুনা পশৌ পশুসামান্তে
 চ । বিকৰ্ম্মণি স্ববিরুদ্ধকারণ্যে যুদ্ধাদৌ । অতএব ধুষ্টহ্মানে যোদ্ধা দ্রোণো নিন্দিত ইত্যাদিঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নানুবর্তন্ত ইত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি—উক্তানীত্যাदिना । রাজ্ঞানং পরায়ণানি যুদ্ধজয়াদীনি দৃষ্টান্তবিধৌ
 ত্বয়া পৃষ্টশ্চ প্রতিবচনেन যোগ্যানি, যতঃ ক্ষাত্রে বিহিতং বিধিপ্রধানং প্রবৃত্তিশাস্ত্রমিতি যাবৎ, তৎ

আশ্রমই বিহিত আছে ; কিন্তু ক্ষত্রিয়প্রভৃতি অপর তিন বর্ণ সে সমস্ত আশ্রমের
 অনুসরণ করেন না ॥২॥

রাজা ! ক্ষত্রিয়ের বিষয়ে শাস্ত্রে স্বৰ্গজনক হিংসাপ্রধান বহুতর কৰ্ম্মই উক্ত
 আছে ; কিন্তু সেগুলি ব্রাহ্মণকৰ্ম্মে দৃষ্টান্ত হইতে পারে না । কিন্তু ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে
 যথাযথভাবে হিংসা ও অহিংসা এই উভয়রূপ কৰ্ম্মই বিহিত আছে ॥৩॥

যিনি ব্রাহ্মণ হইয়াও মন্দবুদ্ধিবশত ক্ষত্রিয়, বৈশ্য কিংবা শূদ্রের কৰ্ম্ম করেন ;
 তিনি ইহলোকে নিন্দার পাত্র হন এবং পরলোকে নরকে গমন করেন ॥৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! জগতে শূদ্র, কুকুর, ব্যাঘ্র কিংবা সাধারণ পশুর উপরেই মানুষ
 যেমন ঘৃণা সূচনা করে ; সেইরূপ বিরুদ্ধকৰ্ম্মকারী ব্রাহ্মণের উপরেও ঘৃণা সূচনা
 করিয়া থাকে ॥৫॥

(৩)....ক্ষেত্রে হি...পি,...সৰ্ব্বস্ত শাস্ত্রস্ত বিধৌ...নি ।

ব্রাহ্মণস্য বিশুদ্ধস্য তপস্যভিরতস্য চ ।

নিরাশিষো বদাশ্রয়স্য লোকা অক্ষরসন্নিতাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

যো যস্মিন্ কুরুরতে কৰ্ম্ম যাদৃশং যেন যত্র চ ।

তাদৃশং তাদৃশেনৈব স গুণং প্রতিপত্ততে ॥৮॥

বৃক্ষ্যা কৃষিবণিক্তেন জীবসঞ্জীবনেন চ ।

বেত্তুমৰ্হসি রাজেন্দ্র ! স্বাধ্যায়গণিতং মহৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষান্তরে ব্রহ্মচর্যাদাবপি ব্রাহ্মণস্ত যট্কৰ্ম্মাণি ক্রবন্ তদ্রক্ষ্যাস্তরাণ্যাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন ষড়্ভিত্তি । সৰ্ব্বধৰ্ম্মৈঃ নিত্যহোমাদিভিঃ উপপন্নস্ত যুক্তস্ত, সংবৃত্তস্ত কৃতলোভসংবরণস্ত, কৃতাত্মনঃ সংযতচিত্তস্ত । নিরাশিষঃ সৰ্ব্বকাজ্ঞানশূন্যস্ত, বদাশ্রয়স্য দানশীলস্ত, লোকাঃ স্বৰ্গাঃ, অক্ষরসন্নিতা নিত্যতুল্যা দীৰ্ঘকালস্থায়িণ এব ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

য ইতি । যস্মিন্ বয়সি, যাদৃশং পুণ্যং পাপং বা, যেন ভাবেন, যত্র দেশে কালে চ । তাদৃশং সুখং দুঃখং বা, তাদৃশেনৈব ভাবেন, গুণং ফলম্, প্রতিপত্ততে তস্মিন্ বয়সি দেশে কালে চ লভতে ॥৮॥

ব্রাহ্মণস্ত বেদাভ্যাসনমেব ক্ষত্রিয়বশ্ত্রযোঃ প্রজাপালনকুসীদাদিতুল্যামিত্যাহ বৃদ্ধেতি । হে রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রিয়স্ত জীবসঞ্জীবনেন প্রজাপালনেন, বৈশ্বস্ত চ বৃক্ষ্যা কুসীদেন, কৃষিবণিক্তেন চ তুল্যামিতি শেষঃ, স্বাধ্যায়গণিতং ব্রাহ্মণস্ত বেদাভ্যাসনসঙ্গীতং কৰ্ম্ম, মহৎ প্রশস্তম্, বেত্তুমৰ্হসি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং নিবৃত্তিপ্রধানৈর্ব্রাহ্মণধৰ্ম্মৈঃ সমত্বমতীত্যর্থঃ ॥৩—৫॥ যট্কৰ্ম্মাণি প্রাণায়ামঃ প্রত্যাহারো ধ্যানং ধারণা তর্কঃ সমাধিরিতি । ইজ্যাদীনামাশ্রমাস্তরেষযোগাৎ সৰ্ব্বাশ্রমযোগ্যাঙ্কৃতান্তেব যট্কৰ্ম্মাণি, সৰ্ব্বধৰ্ম্মোহিংসা সংবৃত্তস্তাচপলস্ত কৃতাত্মনো জিতচিত্তস্ত ॥৬॥ তপসি বিচারে, অক্ষরসন্নিতাঃ অক্ষরাঃ ॥৭॥ নষেবং ব্রাহ্মণঃ স্বধৰ্ম্মং তাক্সা কিমিতি হীনধৰ্ম্মে রমত ইত্যাপেক্ষ্যাহ,—য ইতি । যঃ পুমান্ যস্মিন্নবস্থাবিশেষে যত্র দেশে কালে বা যেন ফলেন নিমিত্তেন যৎকৰ্ম্ম কৰোতি সাধ্বসাধু বা তৎসকলং লোভাচ্ছিন্নাভ্যাসাচ্চ সত্ত্বগমেবেতি প্রতিপত্ততে ন ত্ৰিদং নিন্দ্যামিতি ততো বিরজ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ তান্তেবাহ,—বৃদ্ধেতি । জীবৈঃ সঞ্জীবনং যুগয়াজীবিত্বং তেন মহদপি স্বাধ্যায়গণিতং

যে ব্রাহ্মণ চারিটী আশ্রমেই যজ্ঞনযাজ্ঞনপ্রভৃতি ছয়টি কার্য্যেই প্রবৃত্ত থাকেন, সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্মকার্য্য করেন, লোভশূন্য ও সংযতচিত্ত হন, পবিত্রচিত্ত ও তপস্শ্রায় ব্যাপ্ত থাকেন, কোন বস্তুরই আকাঙ্ক্ষা করেন না এবং দানশীল হন ; সেই ব্রাহ্মণের স্বৰ্গসুখভোগ অতি দীৰ্ঘকাল স্থায়ী হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

যে মানুষ পূৰ্ব্বজন্মে যে বয়সে যে ভাবে এবং যে দেশে ও যে কালে যেমন কৰ্ম্ম করিয়াছিল ; সেই মানুষ ইহজন্মেও সেই বয়সে সেই ভাবে এবং সেই দেশে ও সেই কালে তেমন ফল পাইয়া থাকে ॥৮॥

কালসঞ্চোদিতো লোকঃ কাল পর্যায়নিশ্চিতঃ ।

উত্তমাদমমধ্যানি কৰ্ম্মাণি কুরুতেহবশঃ ॥১০॥

অন্তবন্তি প্রদানানি পুরা শ্রেয়স্করাণি চ ।

স্বকৰ্ম্মনিরতো লোকো হৃক্ষরঃ সৰ্ব্বতোমুখঃ ॥১১॥ *

জ্যাকৰ্ষণং শত্রুনিবৰ্হণঞ্চ কৃষিৰ্হণিজ্যা পশুপালনঞ্চ ।

শুশ্রূষণঞ্চাপি তথার্থহেতোরকার্য্যমেতৎ পরমং দ্বিজস্য ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নহু ব্রাহ্মণোহপি চোরয়তি শূদ্রোহপি তপস্ততীতি কৰ্ম্মব্যতিক্রমঃ কথং দৃশ্যত ইত্যাহ কালেনিতি । কালে যো যস্মিন্মিত্যাহুস্তে বয়সি পর্য্যেতীতি কাল পর্যায়ঃ শুভমশুভং বা দৈবম্ তেন নিশ্চিতো নিশ্চয়েন প্রেরিতঃ, অতএব অবশো লোকঃ, অস্মিন্ জন্মত্বপি কালেন তদ্বয়সেব সঞ্চোদিতঃ প্রেরিতঃ, উত্তমাদমমধ্যানি কৰ্ম্মাণি কুরুতে । পূৰ্ব্বজন্মকৃতপাপাদেব ব্রাহ্মণস্তাপি চৌৰ্য্যে প্রবৃন্তিঃ পূৰ্ব্বজন্মকৃতপুণ্যাদেব চ শূদ্রস্তাপি তপস্তাগ্রহ ইতি ভাবঃ ॥১০॥

অথ কিয়ন্তং কালং যাবৎ তৎপূৰ্ব্বজন্মকৃতকৰ্ম্মফলং লভত ইত্যাহ অস্তেনিতি । এতেনাসংকৰ্ম্মাণি চ পুরা অশ্রেয়স্করাণি অন্তবন্তি চেতি বোধ্যম্ । প্রদানানীতি সংকৰ্ম্মমাত্রোপলক্ষণম্ । সংকৰ্ম্মাণি পুরা ভাবিনি কালে, শ্রেয়স্করাণ্যপি অন্তবন্তি বিনশ্বরাণি । কিন্তু স্বকৰ্ম্মনিরতো যোগাভ্যাসব্যাপ্ততঃ লোকো, অক্ষরো ব্রহ্ম, সৰ্ব্বতোমুখঃ সৰ্ব্বব্যাপী চ ভবতীতি শেষঃ । নিকামকৰ্ম্মণাং মুক্তিফলকত্বাৎ ॥১১॥

ব্রাহ্মণস্তা কার্য্যমাহ জ্যোতি । অর্থহেতোঃ ধনার্জননিমিত্তম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদাভ্যাসনং বুদ্ধাদিভিঃ সমানমিতি বেত্তুমর্হসি উক্তহেতোরিত্যর্থঃ ॥৯॥ অভ্যাসাৎ কৰ্ম্মাণি রোচন্তে চেহুত্তমাত্তেব তানি কুতো নাভ্যস্তন্ত ইত্যাহুস্তাহ,—কালেনিতি । কালেন পর্য্যেত্যাবির্ভবতীতি কালপর্যায়ঃ প্রাগ্ভবীয়ো বাসনাসমূহস্তেন নিশ্চিতঃ তেন কালেন প্রেরিতস্তদহুগুণং কৰ্ম্ম করোতি, যতঃ অবশঃ কালান্তধীনঃ ॥১০॥ এবং চেৎ কৃতং বিধিনিষেধাভ্যামিত্যেব আহ,—অন্তবন্তীতি । পুরাশ্রেয়স্করাণি প্রাচীনানি পুণ্যাপুণ্যানি যানি প্রধানানি দেহারম্ভকাণি তাগুন্তবন্তি দেহশৈবান্তবন্ধাৎ

রাজশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয়ের প্রজাপালন এবং বৈশ্যের কুসীদ (সুদ লওয়া) কৃষি ও বাণিজ্যের তুল্যই ব্রাহ্মণের বেদাভ্যাসকে প্রধান কৰ্ম্ম বলিয়া জানিবে ॥৯॥

মানুষ পূৰ্ব্বজন্মকৃত পুণ্য পাপ প্রেরিত হইয়া, ইহ জন্মেও সেই বয়সেই অস্বাধীন থাকিয়া উত্তম, মধ্যম ও অধম কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ॥১০॥

সংকৰ্ম্ম ও অসংকৰ্ম্ম উভয়ই যথাক্রমে মঙ্গল ও অমঙ্গল উৎপাদন করিয়া ক্রমে বিনষ্ট হইয়া থাকে ; কিন্তু মানুষ যথার্থ আপন কৰ্ম্মে (যোগতপস্ত্রায়) নিরত থাকিয়া ব্রহ্মে লীন হইয়া সৰ্ব্বব্যাপী হয় ॥১১॥

(১০) কালসঞ্চোদিতঃ কালঃ...পি বর্ধ, ...কালে... নি । (১১) অন্তবন্তি প্রধানানি...বজ বর্ধ '...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ । ভীষ্ম উবাচ । পি বজ বর্ধ নি ।

সেব্যস্ত ব্রাহ্মণটকশ্ম গৃহস্থেন মনীষিনা ।

কৃতকৃত্যস্ত চারণ্যে বাসো বিপ্রস্ত শস্ততে ॥১৩॥

রাজপ্রেষ্ঠ্য কৃষিধনং জীবনঞ্চ বণিজ্যয়া ।

কৌটিল্যং কোলটেয়ঞ্চ কুসীদঞ্চ বিবর্জয়েৎ ॥১৪॥

শূদ্রো রাজন্ ! ভবতি ব্রাহ্মবন্ধুর্দুশ্চারিত্রো যশ্চ ধর্মাদপেতঃ ।

বৃষলীপতিঃ পিশুনো নর্তনশ্চ গ্রামপ্রেষ্ঠ্যো যশ্চ ভবেদ্বিকর্ম্ম ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তহি ব্রাহ্মণস্ত কিং কার্যমিত্যাহ ব্রাহ্মেতি । ব্রাহ্ম বেদঃ যটকশ্ম যজ্ঞাদি । কৃতকৃত্যস্ত
কৃতগৃহস্থকার্য্যস্ত ॥১৩॥

ব্রাহ্মণপক্ষে বর্জনীয়ান্যাহ রাজেতি । ব্রাহ্মঃ প্রেষ্ঠ্যং দাসহম্, কৃষ্যা ধনং ধনোপাজনম্ । কৌটিল্যং
কার্য্যমায়ে কুটিলতাম্, কোলটেয়ং কুলটায়াঃ স্বভাধ্যান্য অর্থাৎ সংসর্গম্, কুসীদন্তমর্গতাপ্রযুক্তাং
ধনবৃদ্ধিম্ ॥১৪॥

নিম্নিতব্রাহ্মণস্বরূপমাহ শূদ্র ইতি । ব্রাহ্মবন্ধব্রাহ্মণাজানাদিনা নিকৃষ্টো ব্রাহ্মণঃ, দুশ্চারিত্রশ্চৌধ্যা-
দিনা, ধর্ম্মাৎ স্বকীবাৎ, বৃষলীপতিঃ শূদ্রাপাবণেতা পিশুনঃ খলঃ, নর্তনো নৃত্যজীবী, গ্রামস্ত প্রেষ্ঠ্যো
দাসঃ, বিকর্ম্মা স্বকর্ম্মবিরুদ্ধ পরসেবাদিকর্ম্মমাত্রকারী ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহসম্বন্ধী যৎসুখদুঃখাত্মাগমনং তদপরিহার্য্যম্, অত্যা তু শুভাশুভপবৃত্তাদৌ লোকঃ স্বকশ্মনিবৃত্তঃ
স্বস্তাভীষ্টং যৎ কর্ম্ম রাগাদিবিষয়ভূতং তদৈব নিবৃত্তস্তব্রাহ্মণঃ সর্গতোমুখঃ প্রবৃত্তৌ বা স্বভজঃ অক্ষবো
জীবঃ তত্র তত্র কামকারেণ প্রবর্ত্তেতহতো বিধিনিষেধশাস্ত্রাস্ত্রোবার্থবহমিত্যর্থঃ ॥১১॥ জ্যাকর্ষণমিতি
॥১২—১৩॥ কৌটিল্যমনার্জবং কোলটেয়ং কুলটাপ্রধানং জারকশ্ম পাবদার্থ্যং বা । অত্রে তু
কৌটিলীয়মিতি পাঠং প্রকল্য মাৎসধ্যমিতি ব্যাচক্ষতে । কুসীদং বৃদ্ধিজীবিকাম্ ॥১৪—১৫॥

ক্ষত্রিয়োচিত ধনুর গুণাকর্ষণ ও শত্রুদমন, বৈশ্যোচিত কৃষি, বাণিজ্য ও পশুপালন
এবং অর্থ উপার্জনের জন্য শূদ্রোচিত পরসেবা এইগুলি ব্রাহ্মণের পক্ষে অত্যন্ত
অকার্য্য ॥১২॥

কিন্তু জ্ঞানী গৃহস্থ ব্রাহ্মণ বেদাভ্যাস ও যজ্ঞাদি যটকশ্ম করিবেন । এইভাবে
গৃহস্থ কার্য্য শেষ করার পরে তাঁহার বানপ্রস্থাত্মনই প্রশস্ত ॥১৩॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ রাজার দাসহ, কৃষিকার্য্যদ্বারা ধন উপার্জন, বাণিজ্যদ্বারা জীবিকা
নির্ব্বাহ, কুটিলতা করা এবং ব্যভিচারিণীর সংসর্গ পরিত্যাগ করিবেন ॥১৪॥

রাজা ! যে ব্রাহ্মণ অযাজ্যযাজনহেতু নিকৃষ্ট, দুশ্চারিত্র, স্বধর্ম্মভ্রষ্ট, শূদ্রকণ্ঠার
পাণিগ্রহণকারী, খলস্বভাব, নৃত্যজীবী, গ্রামের ভৃত্য এবং বিরুদ্ধকর্ম্মকারী হন ; সেই
ব্রাহ্মণ শূদ্র তুল্যই হইয়া থাকেন ॥১৫॥

জপন্ বেদানজপংচাপি রাজন্ । সমঃ শূদ্রেদাসবচ্চাপি ভোজ্যঃ ।
 এতে সৰ্ব্বে শূদ্রসমা ভবন্তি রাজস্নেতান্ বৰ্জয়েদেবকৃত্যে ॥১৬॥
 নির্মথ্যাদে চাশুচৌ ক্রুরবৃত্তৌ হিংসাত্মকে ত্যক্তধৰ্ম্মশ্চবৃত্তে ।
 হব্যং কব্যং যানি চান্ধানি রাজন্ । দেয়ান্দেয়ানি ভবন্তি চান্মনি ॥১৭॥
 তস্মাক্ষম্মৌ বিহিতো ব্রাহ্মণস্ত দমঃ শৌচমার্জবচ্চাপি রাজন্ । ।
 তথা বিপ্রশ্রাজ্রগাঃ সৰ্ব্ব এব পুরা রাজন্ ব্রহ্মণা বৈ নিসৃষ্টাঃ ॥১৮॥
 য স্মাদাস্তঃ সোমপশ্চার্য্যশীলঃ সান্নুক্ৰোশঃ সৰ্ব্বসহো নিরাশীঃ ।
 ঋজুর্দুহরনৃশংসঃ ক্রমাবান্ স বৈ বিপ্রো নেতরঃ পাপকৰ্ম্মা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ যন্তসৌ ব্রাহ্মণো বেদজ্ঞঃ স্তাৎ তদা কীদৃগবস্থা ভবেদিত্যাহ জপন্বিতি । শূদ্রে: সমো
 ব্রাহ্মণঃ, দাসবৎ শূদ্রবদেব ভোজ্যো ভিন্নপংক্তৌ ভোজ্যরীঃ । এতে ব্রহ্মবন্ধুপ্রভরঃ ॥১৬॥

নিরিত্তি । নির্মথ্যাদে আত্মসম্মানশূন্তে, অশুচাবপবিদ্রে, ক্রুরবৃত্তৌ নিষ্ঠুরব্যবহারে, হিংসা
 হিংসাবুদ্ধিরাত্মনি বস্ত তস্মিন্, ত্যক্তে ধৰ্ম্মঃ স্ববৃত্তং নিজবৃত্তিচ্চ তে বেন তস্মিন্ । হব্যং দৈবম্,
 কব্যং পৈত্রিকং দ্রব্যম্, দেয়ানি দত্তানি, অদেয়ানি অদত্ততুল্যানি, ভবন্তি শূদ্রসমভ্যং, অস্মিন্ শূদ্রসমে
 ব্রাহ্মণে ॥১৭॥

তস্মাদ্বিহিত । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, শৌচং পবিত্রতা, আৰ্জবং সরলতা । নিসৃষ্টা বিহিতাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি । দাত্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, সোমপো যজ্ঞানৌ সোমরসপায়ী, আৰ্য্যশীলঃ সংস্বভাবঃ,
 সান্নুক্ৰোশঃ সদয়ঃ, সৰ্ব্বং বস্তুহঃখাদিকং সহত ইতি সঃ, নিরাশীর্নিস্পৃহঃ, ঋজুঃ সরলঃ, বৃহঃ কোমলঃ,
 অনৃশংসঃ অনিষ্ঠুরঃ ॥১৯॥

রাজা । শূদ্রতুল্য ব্রাহ্মণ সৰ্ব্বদা বেদপাঠ করুন বা নাই করুন ; তাঁহাকে
 শূদ্রেরই তুল্য ভিন্নপংক্তিতে ভোজন করাইবে । এই সকল (পূর্বোক্ত) ব্রাহ্মণ শূদ্র-
 তুল্যই হইয়া থাকেন । অতএব রাজা । ইহাদিগকে দেবকার্য্যে বৰ্জন করিবে ॥১৬॥

রাজা । আত্মসম্মানশূন্ত, অপবিত্র, নিষ্ঠুরব্যবহার, হিংস্রস্বভাব এবং ধৰ্ম্ম ও
 নিজবৃত্তিত্যাগী এই ব্রাহ্মণকে হব্য, কব্য কিংবা অশ্রাদ্ধ দ্রব্য দান করিলেও তাহা
 অদানেরই তুল্য হইয়া থাকে ॥১৭॥

অতএব, রাজা । ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা ও সরলতা এই সকল ধৰ্ম্মই ব্রাহ্মণের
 বিহিত হইয়াছে । আর, রাজা । পূর্বকালে ব্রহ্মা ব্রাহ্মণের গকে সমস্ত আত্মাই
 বিধান করিয়াছেন ॥১৮॥

যিনি জিতেন্দ্রিয়, সোমপায়ী, সংস্বভাব, দয়ালু, সহিষ্ণু, নিস্পৃহ, সরলস্বভাব,

শূদ্রং বৈশ্যং রাজপুত্রঞ্চ রাজন্ ! লোকাঃ সৰ্বে সংশ্রিতা ধৰ্ম্যকামাঃ ।
তস্মাদ্বর্ণান্ শাস্তিধৰ্ম্মেঘশক্তান্ মন্তা বিষ্ণুর্নেচ্ছতি পাণ্ডুপুত্র ! ॥২০॥

লোকে চৈদং সৰ্বলোকস্ব ন স্মাচ্চাতুৰ্বৰ্ণ্যং বেদবাদাশ্চ ন স্ম্যঃ ।

সৰ্বাশ্চেজ্যাঃ সৰ্বলোকক্রিয়াশ্চ সন্তঃ সৰ্বে চাশ্রমস্থা ন বৈ স্ম্যঃ ॥২১॥

যশ্চ ত্রয়াণাং বর্ণানামিচ্ছেদাশ্রমসেবনম্ ।

চাতুরাশ্রম্যদৃষ্টাশ্চ ধৰ্ম্মাংস্তান্ শৃণু পাণ্ডব ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্বমঙ্গলময়ঃ সৰ্বমঙ্গলকামী চ ভগবান্ মঙ্গলহেতুভূতে ধৰ্ম্মে কথং স্বত এব সৰ্বান্ ন
প্রবর্তয়তীত্যাহ শূদ্রমিতি । সংশ্রিতাঃ সাহায্যলাভার্থমিতি ভাবঃ । অশক্তান্ পরসাহায্যমন্তরেণা-
সমর্থান্, নেচ্ছতি ধৰ্ম্মে প্রবর্তয়িতুমিতি শেষঃ ॥২০॥

অথ নেচ্ছতি, নেচ্ছতু কা ক্ষতিরিত্যাহ লোক ইতি । ইদং কাম্যং সুখম্, ন স্মাৎ বিষ্ণোরিচ্ছায়
অভাবেন ধৰ্ম্মাভাবাং ক্ৰৈশ্বরেচ্ছায়াশ্চ জন্তমাত্রাকারণাদিত্যাশয়ঃ, চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়ব্যবস্থা
চ ন স্মাদিতি সঙ্কল্পঃ, ন স্ম্যর্ন তিষ্ঠেয়ঃ, প্রয়োজনভাবেন লোপপ্রাপ্তেঃ । ইজ্যা যাগাঃ, ক্রিয়া
বৈধৰ্ম্মানাদয়ঃ, আশ্রমস্থাশ্চ ন স্ম্যঃ প্রয়োজনভাবাদেব । অতঃ ধৰ্ম্মাশ্রমো ধৰ্ম্মে প্রবর্তনায় সৰ্বথা
ভগবদারাধনং কর্তব্যমিতি সমুদায়শয়ঃ ॥২১॥

বিষয়ান্তরমাহ য ইতি । যঃ ক্ষত্রিয়ো রাজা, ত্রয়াণাং ব্রাহ্মণবৈশ্যশূদ্রানাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজপ্রেষাদির্কৌদান্ অপন্নজনপ্ বা শূদ্র ইব পংক্তের্বহির্ভোজনীয় এবিতি ভাবঃ ॥১৬—২০॥
ধৰ্ম্মেঘশক্তান্ বিষ্ণুর্নেচ্ছতি চেৎ কা হানিরত আহ,—লোক ইতি । লোকে স্বর্গে ইদং সুখাদি
আশ্রমস্থাশ্চ অধৰ্ম্মে ন তিষ্ঠেয়ঃ, স্বর্গাদিকং সৰ্বং বিষ্ণুপ্রসাদাদেব তদভাবে সৰ্বং কৃতং কর্ম
ব্যর্থমিতি ভাবঃ ॥২১॥ যো রাজা ত্রয়াণাং ব্রাহ্মণবৈশ্যশূদ্রাণাং স্বরাজ্যে আশ্রমধৰ্ম্মসেবনং যথোক্তম্ ইচ্ছেৎ

কোমলপ্রকৃতি, নির্ভুরতা শূণ্ড এবং ক্ষমাশীল ; তিনিই ব্রাহ্মণ কিন্তু পাপকর্ম্ম অন্ত-
ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণই নহে ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! রাজা ! জগতের সকল লোকই ধৰ্ম্মোপার্জন করিবার জন্ত,
তাহাতে সাহায্যলাভের ইচ্ছায় ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রকে আশ্রয় করিয়া থাকে । অতএব
চারিবর্ণই পরের সাহায্য ব্যতিরেকে মোক্ষধৰ্ম্মে অসমর্থ জানিয়া ভগবান্ বিষ্ণু তাহা-
দিগকে ধৰ্ম্মে প্রবর্তিত করিতে ইচ্ছা করেন না ॥২০॥

সুতরাং বিষ্ণুর ইচ্ছা না থাকিলে, জগতে সমস্ত লোকের (ধৰ্ম্মাভাববশতঃ) সুখ
হইতে পারে না ; চারিবর্ণের ব্যবস্থা থাকে না ; বেদব্যাক্য সকলও থাকিতে পারে
না এবং সমস্ত যাগ, সমস্ত ধৰ্ম্মকর্ম্ম এবং সকলেই ভিন্ন ভিন্ন আশ্রমে অধিষ্ঠিত হইতে
পারে না ; (অতএব বিষ্ণুর ইচ্ছা জন্মাইবার জন্ত তাঁহার আরাধনা করা কর্তব্য) ॥২১॥

শুশ্রূষাঃ কৃতকার্যস্য কৃতসন্তানকৰ্মণঃ ।

অভ্যনুজ্ঞাপ্যরাজানং শূদ্রস্য জগতীপতে ! ॥২৩॥

অন্নান্তরগতস্তাপি দেশধৰ্ম্যগতস্য বা ।

আশ্রমা বিহিতাঃ সৰ্কে বৰ্জয়িত্বা নিরামিষম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভৈক্ষ্যচৰ্য্যাং ততঃ প্রাপ্তস্য তদ্ব্যচাৰিণঃ ।

তথা বৈশ্যস্য রাজেন্দ্র ! রাজপুত্রস্য চৈব হি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুধিষ্ঠিরস্তোত্রকণ্ঠানিবারণার্থং ব্যাংক্রমেণোত্তমশূদ্রাশ্রমানাং শুশ্রূষোরিতি । হে জগতীপতে ভূপাল । শুশ্রূষাঃ গুরুমুখাদাত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছাঃ, কৃতং কার্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণত্রয়সেবনং যেন তত্ত্ব, কৃতং সন্তানকৰ্ম্ম পুত্রোৎপাদনব্যাপারো যেন তত্ত্ব । অন্নমন্তরং বৈশ্যব্যবধানং গতস্ত শৌচাচারাদিনা প্রাপ্তস্ত, দেশধৰ্ম্যং স্বদেশীয়চারং গতস্ত প্রাপ্তস্ত, রাজানম্ অভ্যনুজ্ঞাপ্য আশ্রমঃ কাম্যে বিষয়ে অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা স্থিতস্ত শূদ্রস্তাপি, নিরাশিষং নিকামং সন্ন্যাসং বৰ্জয়িত্বা, সৰ্কে এবাশ্রমা বিহিতাঃ ॥২৩—২৪॥

ভৈক্ষ্যেতি । ততো নিকামসন্ন্যাসবৰ্জনাৎ, তদ্ব্যচাৰিণঃ প্রাপ্তস্তদ্ব্যচাৰিণঃ, তস্ত শূদ্রস্ত, ভৈক্ষ্য-চৰ্য্যাং কেবল প্রব্রজ্যম্, বৈশ্যস্ত রাজপুত্রস্ত ক্ষত্রিয়স্ত চ তথা ব্রাহ্মণবদেব ভৈক্ষ্যচৰ্য্যাং সন্ন্যাসপূৰ্ব্বিকং প্রব্রজ্যামাহমুনয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেনাবশুজ্ঞাতব্যান্ ধৰ্ম্মান্ শূণু ॥২২॥ শুশ্রূষাঃ সৰ্কেদাস্তেবনধিকারং পূরণকারি আশ্রমঃ শ্রোতুমিচ্ছাঃ । কৃতকার্যস্য যাবচ্ছরীরসামর্থ্যং সেবিতব্রৈবর্ণ্যস্ত । কৃতসন্তানকৰ্ম্মণো জাতপুত্রস্ত, অভ্যনুজ্ঞাতো রাজা ইত্যভ্যনুজ্ঞাতরাজস্ত ॥২৩॥ অন্নান্তরগতস্ত আচারনিষ্ঠস্য ব্রৈবর্ণিকসমস্ত, দেশধৰ্ম্যগতস্তেতি মন্তপ্রমত্তাদীন প্রকৃত্য দেশধৰ্ম্যং ন জানন্তীত্যুক্তেরয় যোগধৰ্ম্মানভিজ্ঞস্ত গ্রহণম্, তস্তাপি আশ্রমাঃ সৰ্কে বিহিতাঃ । শূদ্রোহপি নৈষ্টিকং ব্রহ্মচৰ্য্যাং বানপ্রস্থং বা সকলবিক্ষেপককৰ্ম্মভ্যাগরূপং সংস্থাসং বাহুতিষ্ঠেদেব । নিরাশিষং শান্তিদাস্ত্যাদিকল্যাণগুণরহিতম্ ॥২৪॥ ভৈক্ষ্যচৰ্য্যাং পারিত্রাজ্যং তস্ত

পাণ্ডুনন্দন । যে ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও শূদ্রের আশ্রমধৰ্ম্ম পালন করা ইচ্ছা করেন ; তাঁহার শাসনাধীন চারিটি আশ্রমের সেই সকল ধৰ্ম্ম শ্রবণ কর ॥২২॥

রাজা । যে শূদ্র ব্রাহ্মণাদি তিন বর্ণের সেবা ও পুত্রোৎপাদন করিয়াছে, শৌচ ও আচারে প্রায় বৈশ্যের তুল্য হইয়াছে এবং দেশীয় সমস্ত আচার পালন করিয়াছে ; এখন গুরুমুখ হইতে আশ্রমতত্ত্ব শুনিতে ইচ্ছা করে, রাজার অনুমতিক্রমে সেই শূদ্রের পক্ষেও একমাত্র সন্ন্যাস ব্যতীত সমস্ত আশ্রমই বিহিত আছে ॥২৩—২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ । উক্ত ধৰ্ম্মচারী শূদ্রের পক্ষে সন্ন্যাসব্যতিরেকে কেবল প্রব্রজ্যা ; আর বৈশ্য ও ক্ষত্রিয়ের পক্ষে সন্ন্যাসপূৰ্ব্বক প্রব্রজ্যা হইতে পারে ইহা মুনিরা বলেন ॥২৫॥

কৃতকৃত্যো বয়োহতীতো রাজ্ঞঃ কৃত পরিশ্রমঃ ।
 বৈশ্যো গচ্ছেদনুজাতো নৃপেণাশ্রমসংশ্রয়ম্ ॥২৬॥
 বেদানধীত্য ধর্ম্মে ন রাজশাস্ত্রাণি চানঘ ! ।
 সন্তানাদীনি কৰ্ম্মাণি কৃৎস্বা সোমং নিষেব্য চ ॥২৭॥
 পালয়িত্বা প্রজাঃ সৰ্ব্বা ধর্ম্মেণ বদতাং বর ! ।
 রাজসূয়াশ্রমেধাদীন্ মথানন্যাংস্তথৈব চ ॥২৮॥
 আনয়িত্বা যথান্যায়ং বিপ্রেভ্যো দত্তদক্ষিণঃ ।
 সংগ্রামে বিজয়ং প্রাপ্য তথাল্লং যদি বা বহু ॥২৯॥
 স্থাপয়িত্বা প্রজাপালং পুত্রং রাজ্যে চ পাণ্ডব ! ।
 অগ্নগোত্রং প্রশস্তং বা ক্ষত্রিয়ং ক্ষত্রিয়র্ষভ ॥৩০॥
 অর্চ্চয়িত্বা পিতৃন্ সম্যক্ পিতৃবৈজ্ঞৈর্ষথাবিধি ।
 দেবান্ যজ্ঞৈর্ষাধীন বৈদৈরর্চ্চয়িত্বা তু যত্নতঃ ॥৩১॥
 অন্তকালে চ সংপ্রাপ্তে য ইচ্ছেদাশ্রমাস্তরম্ ।
 সোহনুপূর্ব্যাশ্রমান্ রাজন্! গত্বা সিদ্ধিমবাণ্মুয়াং ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্তি । কৃতকৃত্যঃ পালিতব্রহ্মচর্যাগার্হস্থ্যশ্রমধর্ম্মঃ, বয়ঃ পঞ্চাশদবর্ষাণি “বনং পঞ্চাশতো
 ব্রজেদিত্যুক্তেঃ,” অতীতঃ অতিক্রান্তঃ, কৃতপরিশ্রমঃ কৃশ্যাদৌ বিহিতায়াশ্চ বৈশ্যঃ, নৃপেণানুজাতঃ
 সন, রাজ্ঞ আশ্রমসংশ্রয়ং ক্ষত্রিয়োচিতাশ্রমাবলম্বনম্, গচ্ছেৎ ক্রমেণ বানপ্রস্থং সন্ন্যাসসম্প্রবিষ্টকং
 প্রব্রজ্যাক্ষ কুখাদিত্যর্থঃ ॥২৬॥

রাজ্ঞঃ ক আশ্রম ইত্যাহ যডভিঃ ক্লকেন বেদানিতি । ধর্ম্মেণ “ঋতুকালভিগামী স্থাং” ইতি
 ধর্ম্মশাস্ত্রানুসারেণ, সন্তানাদীনি পুত্রোৎপাদনাদীনি কৰ্ম্মাণি কৃৎস্বা, নিষেব্য যজ্ঞে পীত্বা । মথান্
 যজ্ঞান্ । আনয়িত্বা অনুষ্টায্ । অল্লং বহু বা ধনম্ । অগ্নগোত্রং পুত্রাভাবে । পিতৃবৈজ্ঞৈঃ
 শ্রষ্টৈঃ । বৈদৈর্বেদাধ্যয়নৈঃ । সোহনুপূর্ব্যেতি সন্ধিরার্থঃ ॥২৭—৩২॥

বৈশ্য প্রথমে ব্রহ্মচর্যাশ্রমধর্ম্মানুষ্ঠানের পর গৃহস্থাশ্রমে কৃষি ও বাণিজ্যাদি কার্য্যে
 পরিশ্রম করিয়া কৃতকার্য্য হইয়া পঞ্চাশদবর্ষ বয়সের পর রাজার অনুমতিক্রমে
 ক্ষত্রিয়োচিত আশ্রম অবলম্বন করিবে ॥২৬॥

নিষ্পাপ বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয়প্রধান যুধিষ্ঠির ! বেদ ও রাজনীতি অধ্যয়ন, ধর্ম্মশাস্ত্র
 অনুসারে সন্তান উৎপাদন, যজ্ঞ সোমপান, ধর্ম্মানুসারে সনস্ত প্রজাপালন, যথানিয়মে
 রাজসূয়, অশ্বমেধ ও অগ্ন্যাশ্র যজ্ঞের অনুষ্ঠান, ব্রাহ্মণগণকে দক্ষিণাদান, যুদ্ধে জয়লাভ,
 অল্ল বা বহু ধন সংগ্রহ, রাজ্যে আপন পুত্রকে কিংবা অন্য প্রশস্ত ক্ষত্রিয়কে স্থাপন,
 যথাবিধানে শ্রাদ্ধদ্বারা পিতৃগণের সন্তোষ এবং যত্নক্রমে যজ্ঞদ্বারা দেবগণের ও

রাজর্ষিহেন রাজেন্দ্র ! ভৈক্ষ্যচর্যাং ন সেবয়া ।

অপেতগৃহধর্মোহপি চরেজ্জীবিতকাম্যয়া ॥৩৩॥

ন চৈতনৈষ্ঠিকং কস্ম ত্রয়াণাং ভুরিদক্ষিণ ! ।

চতুর্গাং রাজশার্দূল ! প্রাহর্যাশ্রমবাসিনাম্ ॥৩৪॥

বাহ্যায়ত্তং ক্ষত্রিয়ৈর্মানবানাং লোকশ্রেষ্ঠং ধর্মমাসেবমানৈঃ ।

সর্বৈ ধর্ম্যাঃ সোপধর্ম্যাত্রয়াণাং রাজ্ঞো ধর্ম্যাদিতি বেদাচ্ছৃণোমি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । হে রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রিয়ঃ, অপেতগৃহধর্মোহপি গৃহস্থাশ্রমবিচ্যুতোহপি, জীবিতকাম্যয়া জীবনধারণেচ্ছয়া, রাজা চাসৌ ঋষিচেতি রাজর্ষিস্তেহেন হেতুনা ঋষিভিক্ষ্যাং ন দোষ ইত্যাশয়ঃ, ভৈক্ষ্যচর্যাং চরেৎ ন পুনঃ সেবয়া ব্রহ্মচারিবৎ গুরুসেবোদদেশেন ॥৩৩॥

নেতি । হে ভুরিদক্ষিণ ! রাজশার্দূল ! এতদ্বৈক্ষ্যচরণম্ ত্রয়াণাং ব্রহ্মচারি-গৃহি-বানপ্রস্থানাং, নৈষ্ঠিকং নিত্যং কস্ম ন চ ; কিন্তু আশ্রমবাসিনাং প্রব্রজ্যাশ্রমস্থিতানাং, চতুর্গাং বর্ণনামেব নৈষ্ঠিকং নিত্যম্, প্রাহ্মনয়ঃ সর্বেষামেব বর্ণনাং পূর্বাশ্রমত্রে ভৈক্ষ্যং কাম্যম্ চতুর্থাশ্রমে তু নিত্যমেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ ক্ষত্রিয়স্ত কো নাম ধর্ম্যঃ শ্রেষ্ঠঃ কিংবা তত্র প্রমাণমিত্যাহ বাহ্বিতি । বাহ্যায়ত্তং বাহুবল্য-ধীনম্, ব্রহ্মরূপত্বাদেব লোকশ্রেষ্ঠম্ ধর্মম্, আসেবমানৈরহুতিষ্ঠিত্তিঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ মানবানাং ব্রহ্মা ক্ষিয়ত

ভারতভাবদীপঃ

শূদ্রস্ত তক্ষ্মচারিণস্তান্ পূর্বোক্তান্ স্বধর্ম্যান্ চরতীতি তথাভূতস্ত তথা বৈশ্বস্ত রাজপুত্রস্ত চ ভৈক্ষ্যচর্যাং প্রাহরিতাশ্রয়ঃ ॥২৫—৩২॥ রাজা ঋষিহেন মন্ত্রার্থদ্রষ্টৃহেন বেদান্তশ্রবণকর্তৃহেন হেতুনা ভৈক্ষ্যচর্যামিচ্ছেদিত্তি পূর্বকং সম্বন্ধঃ । ন তু সেবয়া শ্রবণমকুর্কল্পন্নমাত্রার্থমিত্যর্থঃ । তৎ কুর্কংস্তু জীবিত-কাজ্জয়া ভৈক্ষ্যচর্যাং চরেদেবেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ এতদ্বৈক্ষ্যং নৈষ্ঠিকং নিত্যং ত্রয়াণাং রাজাদীনাম্ ভেবামাশ্রম-সংস্থাসৌ নিত্যো নাস্তি অপিতু বিক্ষেপকস্মৃত্যাগরূপঃ কাম্য এবাস্তীত্যর্থঃ । স চ চতুর্গামপ্যাশ্রমাণা-

বেদাধ্যয়ন দ্বারা ঋষিগণের সন্তোষবিধান করিয়া, অন্তকাল উপস্থিত হইলে, যে ক্ষত্রিয় অগ্ন আশ্রমে যাইতে ইচ্ছা করেন ; তিনি যথাক্রমে অগ্ন্যাগ্ন আশ্রমে যাইয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পারেন ॥২৭—৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয় গৃহস্থাশ্রম হইতে নির্গত হইয়াও জীবনরক্ষার জগুই নিজের নিজের রাজর্ষি নিবন্ধন ভিক্ষাচরণ করিবেন ; কিন্তু ব্রহ্মচারীর স্থায় গুরুসেবার উদ্দেশে নহে ॥৩৩॥

প্রচুরদক্ষিণাদাতা রাজশ্রেষ্ঠ ! এই ভিক্ষা করাটী প্রথম তিনটী আশ্রমে নিত্য (অবশ্য কর্তব্য) নহে ; কিন্তু প্রব্রজ্যাশ্রমে চারিবর্ণেরই নিত্য ॥৩৪॥

(৩৩)...ভৈক্ষ্যচর্যাসেবয়া...পি,...ভৈক্ষ্যচর্যায় সেবয়া...বর্জ্য,...ভৈক্ষ্যচর্যাসেবয়া...নি ।

যথা রাজন্ ! হস্তিপদে পদানি সংলীয়ন্তে সৰ্বসম্বোধনানি ।
 এবং ধৰ্ম্মান্ রাজধৰ্ম্মেষু সৰ্বান্ সৰ্বাবস্থান্ সংপ্রলীনান্ নিবোধ ॥৩৬॥
 অগ্নাশ্রয়ানন্নফলান্ বদন্তি ধৰ্ম্মানন্তান্ ধৰ্ম্মবিদো মনুষ্যাঃ ।
 মহাশ্রয়ং বহুকল্যাণরূপং ক্ষাত্ৰং ধৰ্ম্মং নেতরং প্রাহুর্বার্যাঃ ॥৩৭॥
 সৰ্বে ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মপ্রধানাঃ সৰ্বে বৰ্ণাঃ পাল্যমানা ভবন্তি ।
 সৰ্বস্ত্যাগো রাজধৰ্ম্মেষু রাজন্ ! ত্যাগং ধৰ্ম্মক্ষাহুৰ্য্যে পুরাণম্ ॥৩৮॥
 মজ্জেক্সয়ী দণ্ডনীতো হত্যাং সৰ্বে ধৰ্ম্মাঃ প্রক্ষয়েয়ুর্বিবুদ্ধাঃ ।
 সৰ্বে ধৰ্ম্মাশ্চাশ্রমাণাং হতাঃ স্যুঃ ক্ষাত্ৰে ত্যক্তে রাজধৰ্ম্মে পুরাণে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতি শেষঃ । অতএব উপধৰ্ম্মৈ বৌদ্ধধৰ্ম্মাদিভিঃ সহৈতি তে সৰ্বে বেদোক্তা ধৰ্ম্মাঃ, রাজধৰ্ম্মাঃ পুণ্য
 ইতি শেষঃ, ইত্যহং বেদাং শৃণোমি ॥৩৫॥

উক্তমর্থং সাদৃশ্যপ্রদৰ্শনেन ক্ষুটীকরোতি যথেন্ধি । হে রাজন্ ! যথা সৰ্বেভ্যঃ সম্বোধন্য
 যুগাদিজন্য উদ্ভবন্তীতি তানি পদানি যুক্তিকার্যাং পদচিহ্নানি, হস্তিনাং পদে উপরি পতিতে পদচিহ্নে,
 সংলীয়ন্তে । এবং তথা, সৰ্বানন্তান্ সৰ্বাবস্থান্ ধৰ্ম্মানেব, রাজধৰ্ম্মেষু সংপ্রলীনান্ নিবোধ জানীহি
 ব্যাপিষাদিত্যভ্যর্থোপি ভাবঃ ॥৩৬॥

রাজধৰ্ম্মস্ত শ্রেষ্ঠত্বে যুক্তিমপ্যাহ অগ্নেতি । অগ্নাশ্রয়ান্ অন্নবিষয়ান্ ॥৩৭॥

সৰ্ব ইতি । রাজধৰ্ম্ম এব প্রধানং যেষাং তে, পাল্যমানা রাজধৰ্ম্মৈ নৈব ॥৩৮॥

অঘরাব্যতিরেকাত্যামপি রাজধৰ্ম্মশ্চৈব প্রাধান্যং ক্রবন্ প্রথমং ব্যতিরেকেণ প্রাধান্যমাহ
 মজ্জেক্সিতি । মজ্জেক্স রক্ষকভাবেন নশ্চেৎ, ত্রয়ী বেদঃ ; দণ্ডনীতো রাজো দমননীতিশাস্ত্রে । বিবুদ্ধা
 জাগরিতাঃ স্পষ্টং বিত্তমানা ইত্যর্থঃ । হতা রাক্ষসাদিভিরিতি শেষঃ ॥৩৯॥

রাজা ! বাহুবলের অধীন লোকশ্রেষ্ঠ রাজধৰ্ম্মে সেবক ক্ষত্রিয়েরা প্রজাগণকে রক্ষা
 করেন । অতএব উপধৰ্ম্মের সহিত অগ্ন্যাগ্ন সমস্ত ধৰ্ম্মই রাজধৰ্ম্ম হইতেই উৎপন্ন
 হইয়াছে ইহা আমি বেদশাস্ত্র হইতে শুনিয়া থাকি ॥৩৫॥

রাজা ! অগ্ন্যাগ্ন জন্তুগণের পদচিহ্নসকল যেমন এক হস্তিপদচিহ্নে লয় পাইয়া
 থাকে ; তেমন উপধৰ্ম্মসমূহের সহিত অগ্ন্যাগ্ন সমস্ত ধৰ্ম্মই এই রাজধৰ্ম্মে লয় পাইয়া
 থাকে ইহা অবগত হও ॥৩৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ও সংস্খভাবসম্পন্ন মনুষ্যেরা বলেন যে, অগ্ন্যাগ্ন সকল ধৰ্ম্মেরই বিষয়ও
 অন্ন, ফলও অন্ন ; কিন্তু রাজধৰ্ম্মের বিষয়ও বিশাল, ফলও অনেক । সুতরাং অগ্ন্যধৰ্ম্ম
 রাজধৰ্ম্মের সমান নহে ॥৩৭॥

রাজা ! সমস্ত ধৰ্ম্মের মধ্যে রাজধৰ্ম্মই প্রধান, এবং রাজধৰ্ম্মের গুণেই সকল
 বর্ণ রক্ষিত হইয়া আসিতেছে ; আর রাজধৰ্ম্মে সৰ্বপ্রকার ত্যাগই রহিয়াছে এবং
 মুনিরা ত্যাগকেই শ্রেষ্ঠ ও প্রাচীন ধৰ্ম্ম বলেন ॥৩৮॥

সৰ্বে ভোগা রাজধৰ্ম্মেযু দুষ্কাঃ সৰ্বা দীক্ষা রাজধৰ্ম্মেযু চোক্তাঃ ।
 সৰ্বা বিত্তা রাজধৰ্ম্মেযু যুক্তাঃ সৰ্বে লোকা রাজধৰ্ম্মে প্রবিষ্টাঃ ॥৪০॥
 সৰ্বে যোগা রাজধৰ্ম্মেযু চোক্তাঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মে প্রবিষ্টাঃ ।
 তস্মাৰ্কস্মৌ রাজধৰ্ম্মাদ্বিশিষ্টৌ নান্যৌ লোকে বিগতেহজাতশত্রৌ ! ॥৪১॥
 সৰ্বাণ্যেতানি কৰ্ম্মাণি ক্ষাত্রে ভরতসত্তম ! ।
 ভবন্তি জীবলোকাশ্চ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মে প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৪২॥
 যথা জীবাঃ প্রাকৃতৈৰ্বধ্যমানা ধৰ্ম্মশ্রুতীনাংপূপীড়নায় ।
 এবং ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মেবিবৃক্তাঃ সন্ধিস্থন্তো নাদ্রিয়ন্তে স্বধৰ্ম্মম্ ॥৪৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে বৰ্গাশ্রমধৰ্ম্ম কথনে একবৃষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

-:~:-

ভারতকৌমুদী

অঘয়েন রাজধৰ্ম্মস্ত প্রাধান্যমাহ সৰ্ব ইতি । দীক্ষা কাৰ্য্যপ্রবৃত্তয়ঃ ॥৪০॥
 সৰ্ব ইতি । যোগাঃ কাৰ্য্যসাধনোপায়াঃ । বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥৪১॥
 সৰ্বাণীতি । এতানি প্রবৃত্তিমাৰ্গস্থিতানি, ক্ষাত্রে রাজধৰ্ম্মে ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রীতি প্রাহুঃ ॥৩৪॥ রাজধৰ্ম্মং প্রশংসতি—বাহ্যায়ত্তমিত্যাदिना ॥৩৫—৩৭॥ সৰ্বেষাং ত্যাগিনাং
 বড়ভাগহারী রাজাপি সৰ্বত্যাগী ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৮—৪২॥ যথেন্দি । জীবা যুগাদয়ঃ প্রাকৃতৈ-

রাজধৰ্ম্মের দণ্ডনীতি বিনষ্ট হইলে, বেদ বিনষ্ট হইয়া যায় ; এবং সমাজে প্রচলিত
 সমস্ত ধৰ্ম্মই ক্ষয় প্রাপ্ত হয় ; আর ক্ষত্রিয়সম্বন্ধী প্রাচীন রাজধৰ্ম্ম পরিত্যক্ত হইলে
 সকল আশ্রমের সকল ধৰ্ম্মই লোপ পাইয়া যায় ॥৩৯॥

সমস্ত ভোগই রাজধৰ্ম্মে রহিয়াছে দেখা যায়, সৰ্ব্বপ্রকার কাৰ্য্যপ্রবৃত্তিই রাজধৰ্ম্মে
 উক্ত আছে ; সমস্ত বিত্তই রাজধৰ্ম্মের অন্তর্গত হইয়া রহিয়াছে এবং সমস্ত লোকই
 রাজধৰ্ম্মের আশ্রয়ে আছে ॥৪০॥

অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির ! সমস্ত কাৰ্য্য সাধনের উপায়ই রাজধৰ্ম্মে উক্ত হইয়াছে
 এবং অপর সমস্ত ধৰ্ম্মই রাজধৰ্ম্মের অন্তর্নিহিত আছে । অতএব জগতে রাজধৰ্ম্ম
 হইতে প্রধান অপর কোন ধৰ্ম্মই নাই ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সাংসারিক কাৰ্য্য সকলই রাজধৰ্ম্মে আছে এবং সমস্ত জীব-
 লোকই রাজধৰ্ম্মে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৪২॥

* ‘...ত্রিবৃষ্টিতমোহধ্যায়ঃ...’ পি বঙ্গ বদ্ধ, ...ত্রিবৃষ্টিতমোহধ্যায়ঃ... নি ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

চাতুরাশ্রম্যধর্ম্যাশ্চ যতিধর্ম্যাশ্চ পাণ্ডব ! ।

লোকবেদোত্তরাশৈব ক্ষাত্রধর্ম্মে সমাহিতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । জীবাঃ পশুপক্ষিণঃ, প্রাকৃতৈর্বাধাদিভিঃ, ধর্ম্মা অহিংসাদয়ঃ, শ্রুতয়ো বেদাশ্চ “মা হিংস্তাং সর্ক্বা ভূতানি” ইত্যাদয়স্তাসাম্, উপপীড়নায় ক্রতয়ে ভবন্তি, ধর্ম্মা ব্রাহ্মণ্যাদয়ঃ, যদি বিযুক্তা ভবন্তি তদা তান্ ধর্ম্মান্ সন্ধিযন্তঃ সংগৃহ্যন্তো ব্রাহ্মণ্যাদয়ঃ, স্বধর্ম্মং নাদ্রিয়ন্তে আদরেণামুষ্ঠাতুং নাইন্তি চৌরাদীনামুপদ্রবাং অতো রাজধর্ম্ম এব শ্রেষ্ঠ ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

চাতুরিতি । লোকা লোকাচার্য্য বেদাশ্চ উত্তরা শ্রেষ্ঠাঃ প্রবর্ত্তকা যেযাং তে, চাতুরাশ্রম্যধর্ম্মা ব্রহ্মচর্য্যাস্থাপ্রমচতুষ্টয়ধর্ম্ম্যাশ্চ । চাতুর্বর্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে যন্ । যতিধর্ম্মা নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিধর্ম্ম্যাশ্চ, ক্ষাত্রধর্ম্মে রাজধর্ম্মে, সমাহিতা বিধাতা অন্তর্নিহিতাঃ । অতঃ খলু রাজধর্ম্মো গরীয়ানিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নীচৈর্কথ্যমানা হস্তৃণাং ধর্ম্মস্য শ্রুতদৃষ্টাদীনানাং চ নাশায় ভবন্তি, এবং রাজধর্ম্মৈর্নীত্যাদিভির্বিযুক্তা ধর্ম্মা অঘ্নিহোত্রাদয়শ্চোন্নৈরনাশমানাঃ কর্তৃণাং ধর্ম্মং চিত্তং চ খেদয়ন্তি, কর্ত্তারশ্চ সন্ধিযন্তঃ স্বাস্থ্যমশ্বেষ্যন্তো ব্যাকুলতয়া স্বধর্ম্মং নাদ্রিয়ন্তে ; তস্মাদ্রাজধর্ম্ম এব মুখ্যো ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

—:—

ব্যাধ যখন পশুপক্ষিগণকে বধ করে, তখন যেমন সেই পশুপক্ষিগণ সেই ব্যাধের ধর্ম্ম ও তৎসম্বন্ধী বেদের ক্রতি করিয়া থাকে ; সেইরূপ অগ্ন্যাগ্ন ধর্ম্ম যদি রাজধর্ম্ম রহিত হয় তাহা হইলে, ধর্ম্মলিপ্সু লোকেরা দম্ভ্যতন্ত্ররপ্রভৃতির উৎপাতবশতঃ আর আদরপূর্ব্বক আপন ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে না পারিয়া জগতের ক্রতিই করিয়া থাকে ॥৪৩॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন । লোকাচার ও বেদবোধিত চারিটী আশ্রমের ধর্ম্ম এবং আজীবনব্রহ্মচারীর ধর্ম্ম একমাত্র রাজধর্ম্মের মধ্যে নিহিত আছে ॥১॥

সৰ্বাণ্যেতানি কশ্মাণি ক্ষাত্রে ভরতসন্তম ।
 নিরাশিষো জীবলোকাঃ ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেহব্যবস্থিতে ॥২॥
 অপ্রত্যক্ষং বহুদারং ধৰ্ম্মমাশ্রমবাসিনাম্ ।
 প্ররূপয়ন্তি তদ্ভাবমাগমৈরেব শাস্ততম্ ॥৩॥
 অপরে বচনৈঃ পুণৈর্বাধিনো লোকনিশ্চয়ে ।
 অনিশ্চয়জ্ঞা ধৰ্ম্মাণামদৃষ্টান্তে পরে হতাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাণীতি । ক্ষাত্রে রাজধৰ্ম্মে স্থিতানীতি শেষঃ । অতঃ ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মে রাজধৰ্ম্মে, অব্যবস্থিতে বিশেষণানবস্থিতে সতি, জীবলোকা নিরাশিষো মঙ্গলসাধনে নিরাশা ভবেয়ুঃ তত্ত্বরাহ্মণ্যপাতাবশ-
 জ্ঞাবাৎ ॥২॥

নৃপ্রত্যক্ষস্ত বহুসাধনসাধ্যস্ত ধৰ্ম্মশাস্তিষু কিংপ্রমাণমিত্যাহ অপ্রত্যক্ষমিতি । অপ্রত্যক্ষং যদ্-
 বিধানামপি প্রত্যক্ষাণামগোচরম্, বহুনি দ্বারাণি সাধনানি যন্ত তম্, আশ্রমবাসিনাং ধৰ্ম্মম্, শাস্ততং
 চিরন্তনম্ । তদ্ভাবং তৎসত্যঞ্চ, আগমৈঃ শাস্ত্রৈরেব, প্ররূপয়ন্তি মনীষিণো নিরূপয়ন্তি অলৌকিকার্থ-
 বোধে শাস্ত্রমাত্রৈশ্চৈবোপায়ত্বাৎ ॥৩॥

ইতং স্বমতমভিধায় পরস্পরমিরুদ্ধমাস্তিকনাস্তিকমতদ্বয়মভিধন্তে অপর ইতি । অপরে অস্বস্তিমা
 অপ্যাস্তিকাঃ, পুণৈঃ পুণ্যাপরপর্যায়ধৰ্ম্মবোধকৈঃ বচনৈঃ, “বিষ্ণুর্গোপা অদাতাঃ অতো ধৰ্ম্মাণি
 ধারয়ন্” ইত্যাদিভির্বেদবাকীঃ, লোকানাং নিশ্চয়ে ধৰ্ম্মাস্তিত্বনির্ণয়বিষয়ে বাদিনো বক্তারো ভবন্তি ।
 পরে নাস্তিকাস্ত্ব ধৰ্ম্মাণাম্ অনিশ্চয়ম্ অস্তিত্বেন নিশ্চয়াভাবম্ জানন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অদৃষ্টান্তে
 তুলনারহিতে নরকে পতিশ্যন্তে । হতাঃ পাপেন হতপ্রায়ান্তিষ্ঠন্তি, অতশ্চৈবাং মতমগ্রাহমেবেত্যশয়ঃ ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! একমাত্র রাজধৰ্ম্মের মধ্যে এই সকল আশ্রমের কার্যগুলিও
 রহিয়াছে । এই রাজধৰ্ম্ম একেবারে না থাকিলে, জগতের সমস্ত লোকই মঙ্গললাভে
 নিরাশ হইয়া যাইত ॥২॥

তথাপি আশ্রমবাসিগণের চিরন্তন ধৰ্ম্ম অনেক উপায়ে নিষ্পন্ন হয়, অথচ তাহা
 প্রত্যক্ষ হয় না ; আস্তিকেরা শাস্ত্রদ্বারাই সেই ধৰ্ম্মের অস্তিত্ব নিরূপণ করিয়া
 থাকেন ॥৩॥

অপর আস্তিকেরা বলেন—‘ধৰ্ম্মবোধক বেদাদিবাক্যদ্বারাই লোকসমাজে ধৰ্ম্মের
 অস্তিত্ব নিরূপণ হয়’ । কিন্তু নাস্তিকেরা ধৰ্ম্মের অস্তিত্বে কোন নিশ্চয় নাই ইহা
 মনে করে । সুতরাং তাহারা ভবিষ্যতে তুলনাবিহীন ঘোরনরকে পতিত হইবে
 এবং বর্তমানেও তাহারা পাপের প্রভাবে হতপ্রায় হইয়াই থাকে ॥৪॥

(৩)···প্রকোপয়ন্তি তদ্ভাবম্···পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৪)···বাদিনো লোকনিশ্চয়ম্···পি বঙ্গ বর্দ্ধ,···
 পরে রতাঃ—নি ।

প্রত্যক্ষং সুখভূয়িষ্ঠমাত্মসাম্প্রিকমচ্ছলম্ ।
 সৰ্বলোকহিতং ধৰ্ম্যং ক্ষত্রিয়েষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥
 ধৰ্ম্মাশ্রমেহধ্যাবসিনাং ব্রাহ্মণানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 যথা ত্রয়াণাং বর্ণানাং সংখ্যাতোপশ্রুতিঃ পুরা ॥৬॥
 রাজধৰ্ম্মেধনুমতা লোকাঃ সুচরিতেঃ সহ ।
 উদাহৃতং তে রাজেন্দ্র ! যথা বিষ্ণুং মহোজসম্ ॥৭॥
 সৰ্বভূতেশ্বরং দেবং প্রভুং নারায়ণং পুরা ।
 জগ্মুঃ সুবল্লভঃ শূরা রাজানো দণ্ডনীতয়ে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহো যুগ্মকমাত্মিকানামপি মতে ধৰ্ম্মশ্রুতিষ্বে বাহ্যাববেদাদিভিন্নং কিং নাম প্রমাণমন্তীত্যাহ
 প্রত্যক্ষমিতি । প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষবস্তাসমানম্, যেন হি সুখং ভূয়িষ্ঠং বহলং বস্তুভূতাদৃশম্, আত্মা
 প্রসন্নং মন এব সাক্ষী যন্ত তৎ, অচ্ছলং কাপট্যরহিতম্, সৰ্বলোকমেব লোকানাং হিতং হিতজনকম্,
 ধৰ্ম্মম্, ক্ষত্রিয়েষু প্রতিষ্ঠিতম্ । সুখভূয়িষ্ঠাদিকং লিঙ্গমপি ধৰ্ম্মশ্রুতিষ্বে প্রমাণমিত্যাশয় ইতি
 সংক্ষেপঃ । “শ্রাদ্ধধৰ্ম্মশ্রিয়াং পুণ্যম্” ইত্যান্তমরঃ ॥৫॥

অথাশ্রমধৰ্ম্মে কেহধিকারিণ ইত্যাহ ধৰ্ম্মেতি । হে যুধিষ্ঠির ! যথা অধ্যাবসিনাম্ ধৰ্ম্মার্জনায়া-
 ধ্যাবসায়শীলানাং ব্রাহ্মণানাং, ধৰ্ম্মাশ্রমে ধৰ্ম্মসাধকশ্রমচতুষ্টয়ে, উপশ্রুতিরধিকারঃ, তথা অধ্যাবসিনাম্
 অপরেষাং ত্রয়াণাং বর্ণানাংপি, তস্মিন্ ধৰ্ম্মাশ্রমে, উপশ্রুতিরধিকারঃ, পুরা পূৰ্ব্বম্, সংখ্যাতা ময়ৈবাভি-
 হিতা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চাতুরাশ্রম্যেতি ॥১—২॥ ধৰ্ম্মং বহুদ্বারং বিদ্ধি অন্তে তু তত্ত্বাবং ধৰ্ম্মস্ত অরূপং কোপয়ন্তি
 বিরুদ্ধাগমৈঃ ॥৩॥ অদৃষ্টোন্তেন দৃষ্টোহন্তো যন্ত তস্মিন্ পরে ধৰ্ম্মে হতা নষ্টধিয়ঃ নিশ্চয়ং প্রকোপয়ন্তি
 ॥৪—৫॥ ধৰ্ম্মাশ্রমে ইতি । গার্হস্থ্যে ত্রয়াণাং বর্ণানাং ধৰ্ম্মাণামুপশ্রুতিরন্তর্ভাবঃ সংখ্যাতা প্রকটা,
 তথাধ্যাবসিনাং নৈষ্টিকবানপ্রস্থতীনাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ধৰ্ম্মাণামুপশ্রুতিঃ সংখ্যাতা, তথা রাজধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মৈঃ

অথবা ধৰ্ম্ম একেবারে অপ্রত্যক্ষ হইবে কেন, বহুস্থানেই ইহা প্রত্যক্ষের তুল্যই
 প্রকাশ পায় । কারণ, উহা হইতে বহুতর সুখ হইতে দেখা হয়, উহা যে
 আছে সে বিষয়ে আপন মনই সাক্ষ্য দেয়, উহাতে কোন ছল নাই এবং উহা সকল
 লোকেরই হিতসাধন করে । সেই ধৰ্ম্ম ক্ষত্রিয়ের উপরে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! ধৰ্ম্মোপার্জনে অধ্যাবসায়শালী ব্রাহ্মণগণের যেমন সমস্ত আশ্রমধৰ্ম্মে
 অধিকার আছে বলিয়া পূৰ্বে পূৰ্বে উক্ত হইয়াছে ; তেমন ক্ষত্রিয়প্রভৃতি অপর তিন
 বর্ণেরও সমস্ত আশ্রমধৰ্ম্মেই অধিকার আছে বলিয়া উক্ত হইয়াছে ॥৬॥

(৬)···অধ্যাবসিনাম্···পি বহু নি ।

একৈকমাত্মনঃ কৰ্ম তুলয়িত্বাশ্রমং পুরা ।

রাজানঃ পশুপাসন্ত দৃষ্টান্তবচনে স্থিতাঃ ॥৯॥

সাধ্যা দেবা বসবশ্চাশ্বিনৌ চ রুদ্রাশ্চ বিংশে মরুতাং গণাশ্চ ।

সৃষ্টাঃ পুরা হাদিদেবেন দেবাঃ ক্ষাত্রে ধৰ্ম্মে বৰ্ত্তয়ন্তে চ সিদ্ধাঃ ॥১০॥

অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি ধৰ্ম্মমৰ্থবিনিশ্চয়ম্ ।

নিশ্চর্য্যাদে বৰ্ত্তমানে দানবৈকার্ণবে পুরা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইথং রাজধৰ্ম্মেহপি সংস্খভাবাঃ সৰ্ব্ব এবাধিকারিণ ইত্যাহ রাজৈতি । সূচয়িতৈঃ সংস্খভাবৈঃ সহ বিত্তমানাঃ সৰ্ব্বৈহপি লোকাঃ, রাজধৰ্ম্মেয়ু অল্পমতা অধিকারিভেন মুনিভিরমুজ্ঞাতাঃ । অয়ন্ত রাজধৰ্ম্মঃ অতীবপ্রাচীন ইত্যাহ উদাহৃতমিতি । উদাহৃতম্ ইতঃপূৰ্ব্বং মন্যেবোক্তম্ । দণ্ডনীত্যে রাজধৰ্ম্মান্তর্গত দণ্ডনীতিজিজ্ঞাসার্থম্ ॥৭—৮॥

অথ তে রাজানঃ কিং স্বয়ং দণ্ডনীতিং নিরূপয়িতুং নাশকুব্জিত্যাহ একৈকমিতি । দৃষ্টান্তবচনে পরস্পরপ্রাধান্তনিদর্শনপ্রদর্শনবাক্যে স্থিতাঃ তে রাজানঃ, পুরা তদানীম্, একৈকমাত্মনঃ কৰ্ম্ম আশ্রমঞ্চ, তুলয়িত্বা সাদৃশ্যপ্রদর্শনেনোল্লিখ্য বিবদন্ত ইত্যশয়ঃ, পশুপাসন্ত তস্মিনরূপণার্থং বিষ্ণুমেসবন্ত ॥৯॥

রাজধৰ্ম্মস্ত প্রাধান্তজ্ঞাপনার্থং দেবানামপি তত্র প্রবৃ্ত্তিমাহ সাধ্যা ইতি । সাধ্যাদয়ো দেবানাং সংজ্ঞাভেদাঃ, বিংশে দেবাঃ, মরুতাং বায়ুনাং । আদিদেবেন ব্রহ্মণা । বৰ্ত্তয়ন্তে অস্বরজয়াদিনা বৃত্তিমবস্থিতিং কুৰ্ব্বন্তি ॥১০॥

প্রাচীনং দৃষ্টান্তমপি দৃষ্টান্তয়তি অত্রৈতি । বৰ্ত্তয়িষ্যামি বাকোনোপহাপয়িষ্যামি । অর্থতাপি

ভারতভাবদীপঃ

সহ লোকা অন্তর্ভূতা ইতি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ ॥৬॥ অত্রপূৰ্ব্বোক্তাং কথ্যং স্মারয়তি,—উদাহৃতমিতি সাক্ষিঃ ॥৭—৮॥ আশ্রমম্ আশ্রমবিহিতং কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মং তুলয়িত্বা কিং দণ্ডনীতিজ্ঞো ধৰ্ম্মো মহান্ উত আশ্রমধৰ্ম্ম ইতি সল্লিহ দৃষ্টান্তবচনে সিদ্ধান্তং শ্রোতুং প্রভৃমুপাসন্তেতি যোজন্য ॥৯—১০॥ অর্থন্ত

সেইরূপ সংস্খভাবসম্পন্ন সকল লোকই রাজধৰ্ম্মে অধিকারী বলিয়া মুনিরা অনুমোদন করিয়াছেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে বীর বহুতর রাজা দণ্ডনীতি জানিবার জন্য মহাতেজা, সর্বভূতের অধীশ্বর, ও প্রভু নারায়ণ দেবের নিকট যে গমন করিয়াছিলেন, তাহা আমি পূর্বেরই তোমার নিকট বলিয়াছি ॥৭—৮॥

সেই রাজারা প্রাধাত্যের নিদর্শন দেখাইতে থাকিয়া—আপনাদের এক একটা কৰ্ম্ম ও আশ্রমের উল্লেখপূর্বক বিবাদ করিতে থাকিয়াই যাইয়া বিষ্ণুর উপাসনা করিয়াছিলেন ॥৯॥

পূর্বকালে আদিদেব ব্রহ্মা ঋষীদিগকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই সাধ্য, সিদ্ধ, বশু, অশ্বিনীকুমার, রুদ্র, বিশ্বদেব ও মরুদগণ ঋত্বিয়ধৰ্ম্মে বিত্তমান রহিয়াছেন ॥১০॥

বভূব রাজা রাজেন্দ্র ! মাক্ষাতা নাম বীৰ্য্যবান্ ।
 পুরা বহুমতীপালো যজ্ঞং চক্রে দিদৃক্ষয়া ॥১২॥
 অনাদিমধ্যনিধনং দেবং নারায়ণং প্রভুম্ ।
 স রাজা রাজশার্দূল ! মাক্ষাতা পরমেশ্বরম্ ॥১৩॥
 জগাম শিরসা পাদৌ যজ্ঞে বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ ।
 দর্শয়ামাস তং বিষ্ণুরূপমাস্থায় বাসবম্ ॥১৪॥
 স পার্থিবৈবৃতঃ সন্তিরচ্চয়াম তং প্রভুম্ ।
 তস্য পার্থিবসিংহস্য তস্য চৈব মহাত্মনঃ ।
 সংবাদোহয়ং মহানাসীৎ বিষ্ণুং প্রতি মহাত্ম্যতিম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিনিশ্চয়ং বিশেষণে নির্ণয়ম্ । নির্ণয়াদে অত্যাচারাদিনা বিশৃঙ্খলে, দানবানামেকঃ অর্গব ইব তস্মিন্ জগতি ॥১১॥

বভূবেতি । দিদৃক্ষয়া বিষ্ণোর্যেব দর্শনেচ্ছয়া ॥১২॥

অনাদীতি । আররাধেতি শেষঃ ॥১৩॥

জগামেতি । জগাম মাক্ষাতেত্যবৃত্তিঃ । বাসবম্ ঐন্দ্রম্ ॥১৪॥

স ইতি । পার্থিবসিংহস্য রাজশ্রেষ্ঠস্য মাক্ষাতুঃ, অস্ত ইন্দ্ররূপিণো বিষ্ণোশ্চ । ষট্‌পাদঃ ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! পূর্বকালে সমগ্র জগৎ যখন দানবগণে ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল ; সেই বিশৃঙ্খলাপূর্ণ সময়ের ধর্ম ও অর্থের বিষয় তোমার নিকট বলিতেছি ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে মাক্ষাতা নামে একজন বলবান্ রাজা ছিলেন । সেই রাজা বিষ্ণুর সাক্ষাৎকার লাভ করিবার জন্য একটা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ষাঁহার আদি নাই, মধ্য নাই ও অন্ত নাই এবং যিনি অসাধারণ প্রভাবশালী ও পরমেশ্বর—রাজা মাক্ষাতা আপন যজ্ঞে সেই বিষ্ণু নারায়ণদেবের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং মাক্ষাতা যজ্ঞের সময়ে মস্তক অবনত করিয়া মহাত্মা বিষ্ণুকে নমস্কার করিতে থাকিলেন । ক্রমে বিষ্ণু ইন্দ্রের রূপ ধারণ করিয়া মাক্ষাতার দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥১৪॥

তখন মাক্ষাতা সংস্কারাবসম্পন্ন রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বিষ্ণুর পূজা করিলেন । ক্রমে মহাতেজা বিষ্ণুর বিষয়ে সেই রাজশ্রেষ্ঠ মাক্ষাতার ও মহাত্মা ইন্দ্রের এইরূপ পরস্পর প্রশস্ত আলাপ হইয়াছিল ॥১৫॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমিণ্যতে ধৰ্মভূতাং বরিষ্ঠ ! যদ্ভক্ষু কামোহসি তমগ্রমেয়ম্ ।
 অনন্তমায়ামিতসত্ত্ববীৰ্য্যং নারায়ণং হাদিদেবং পুরাণম্ ॥১৬॥
 নাসৌ দেবো বিশ্বরূপো ময়্যপি শক্যো ভ্রক্ষুং ব্রক্ষাণা বাপি সাক্ষাৎ ।
 যেহ্নে কামান্তব রাজন্ ! হৃদিস্থা দাস্তে চৈতাংস্বং হি মর্ত্যেষু রাজা ॥১৭॥
 সমে স্থিতো ধৰ্ম্মপরো জিতেন্দ্রিয়ঃ শূরো দৃঢ়প্রীতিরতঃ সুরাণাম্ ।
 বৃদ্ধ্যা ভক্ত্যা চোত্তমশ্রদ্ধয়া চ ততস্তেহং দদ্মি বরান্ যথেষ্টম্ ॥১৮॥

মাক্ষাতোব চ ।

অসংশয়ং ভগবন্মাদিদেবং ভ্রক্ষ্যামি ত্বাহং শিরসা প্রসাগ্ ।
 ত্যক্ত্বা কামান্ ধৰ্ম্মকামো হরণ্যমিচ্ছে গন্তুং সৎপথং লোকদৃষ্টম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । অগ্রমেয়মজ্ঞেয়ম্ ব্রক্ষরূপত্বাৎ । অনন্তায়া যন্ত স চাসৌ অমিতে সত্ত্ববীৰ্য্যে
 অধ্যবসায়বলে যন্ত স চেতি তম্ । পুরাণং সৰ্বপ্রাচীনম্ ॥১৬॥
 নেতি । মর্ত্যরাজন্ত বন্ধুত্বেন তৎকামনাপূরণমবশ্যমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 সম ইতি । সমে অন্তরিত্ত্বদমনে সত্ত্বগুণে বা । শ্রদ্ধয়া ধৰ্ম্মে দৃঢ়বিশ্বাসেন ॥১৮॥
 অসংশয়মিতি । আদিদেবং বিশ্বম্ । ত্বা ত্বাম্ । কামান্ অর্থাত্ত্বাভিলাষান্ ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! যাঁহার মায়া অনন্ত, শক্তি ও অধ্যবসায়ের পরিমাণ
 নাই এবং যিনি আদিদেব ও সর্বাপেক্ষা প্রাচীন সেই অজ্ঞেয় নারায়ণদেবের যে
 সাক্ষাৎকার লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, তাহাতে আপনি তাঁহার নিকট কি
 লাভ করিবার ইচ্ছা করেন ? ॥১৬॥

রাজা ! আমি কিংবা স্বয়ং ব্রক্ষা আমারও সেই মহাত্মা বিশ্বরূপের সাক্ষাৎকার
 লাভ করিতে সমর্থ নহি । অতএব তন্ত্ৰি আপনাদের মনে যে সকল অভিলাষ রহিয়াছে,
 তাহা আমি পূরণ করিব । কেন না, আপনি মর্ত্যালোকের রাজা ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনি সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত, ধৰ্ম্মপরায়ণ, জিতেন্দ্রিয়, বীর, দেবগণের
 প্রতি দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন এবং বুদ্ধি, ভক্তি ও শ্রদ্ধায় উত্তম । অতএব আমি আপনাকে
 অভীষ্ট বর দান করিব’ ॥১৮॥

মাক্ষাতা বলিলেন—‘ভগবন্ দেবরাজ ! আমি নিশ্চয়ই আদিদেব নারায়ণের
 সাক্ষাৎকার লাভ করিব । আমি মস্তক অবনমনপূর্বক আপনাকে প্রসন্ন করিয়া এবং
 সাংসারিক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়া কেবল ধৰ্ম্মলাভের অভিলাষী হইয়া,
 লোকদৃষ্ট সৎপথস্বরূপ বনে গমন করিতে ইচ্ছা করি ॥১৯॥

ক্ষাত্রাধ্বান্বিপুলাদপ্রমেয়াল্লোকাঃ প্রাপ্তাঃ স্থাপিতং স্বং যশশ্চ ।
 ধর্মো যোহসাবাদিদেবাং প্রবৃত্তো লোকশ্রেষ্ঠং তং ন জানামি কৰ্ত্তুং ॥২০॥
 অসৈনিকা ধর্মপরাশ্চ ধর্ম্যে পরাং গতিং ন নয়ন্তে হযুক্তাম্ ।
 ক্ষাত্রো ধর্মো হাদিদেবাংপ্রবৃত্তঃ পশ্চাদন্যে শেষভূতাশ্চ ধর্ম্যঃ ॥২১॥
 শেষাঃ সৃষ্টা হস্তবন্তো হনন্তাঃ সপ্রস্থানাঃ ক্ষত্রধর্ম্যা বিশিষ্টাঃ ।
 অগ্নিন্ ধর্ম্যে সৰ্বধর্ম্যা প্রবিষ্টান্তস্মাদ্ধর্ম্যং শ্রেষ্ঠমিমং বদন্তি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষাত্রাদিতি । অপ্রেয়াং অনন্তব্রহ্মজ্ঞেয়াং, লোকাঃ স্বর্গাঃ, প্রাপ্তা ধর্ম্যমুষ্ঠানেন প্রাপ্তিযোগ্যাঃ
 কৃতাঃ । প্রবৃত্তো জাতঃ ॥২০॥

অসৈনিকা ইতি । সেনায়াং সমনতাঃ সৈনিকাঃ তত্ত্বিত্তা অসৈনিকা অযোদ্ধারঃ ধর্মপরা অপি
 সন্তঃ, ধর্ম্যে ব্রাহ্মণ্যাদিধর্ম্যান্তরে, অযুক্তামযোগ্যাম্, পরাং গতিং যোদ্ধৃভোগ্যং স্বর্গম্, ন নয়ন্তে
 আস্থানং ন প্রাপয়ন্তি । প্রবৃত্তো জাতঃ । অন্তে ব্রাহ্মণ্যাদয়ঃ, শেষভূতা অঙ্গভূতাঃ ॥২১॥

শেষা ইতি । সৃষ্টা আদিদেবেন, অন্তবন্তো বিনশ্বরাঃ, অনন্তা অসংখ্যাঃ, প্রস্থানেন প্রব্রজ্যধর্ম্মেণ
 সহতি সপ্রস্থানাঃ ; বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । মুক্তিজনকত্বাং প্রজাপালকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিশ্চয়ো যত্র তম্ ॥১১—১৩॥ বাসবমৈন্দ্রং রূপম্ ॥১৪—১৮॥ আহং স্বামহম্ ॥১৯॥ তং ক্ষাত্রধর্ম্মাং
 শ্রেষ্ঠং কৰ্ত্তুং ন জানামি ॥২০॥ ন সন্তি সৈনিকা যেবাং তে অসৈনিকা অরাজানঃ ধর্ম্যে বিষয়ে পরাং
 গতিং কাষ্ঠাং ন নয়ন্তে ন প্রাপয়ন্তি অহং স্বয়ং ন ত্রজন্তি রাজানন্ত প্রযুক্তধর্ম্মৈর্ধর্ম্মমপি কুরুন্তি ।
 হযুক্তমিতি পাঠে হি প্রসিদ্ধমযুক্তম্ অভিনিবেশশূন্যং যথা শ্রাস্তথা হেল্যেব নয়ন্তে ইত্যর্থঃ শেষভূতা
 অঙ্গভূতাঃ ॥২১॥ সপ্রস্থানাঃ পারিভ্রাজ্যসহিতাঃ । শেষধর্ম্মা অন্তবৎফলাঃ, অনন্তা অসংখ্যাতাঃ ॥২২॥

আমি বিশাল ও অপরিমেয় রাজধর্ম্মের গুণে সকল স্বর্গলাভ করিবার অধিকারী
 হইয়াছি এবং জগতে নিজের যশ স্থাপন করিয়াছি । কিন্তু আদিদেব নারায়ণ হইতে
 ঐ যে সন্ন্যাসধর্ম্ম উৎপন্ন হইয়াছে, সেই লোকশ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম আমি কি করিতে পারিব
 না ? ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অযোদ্ধা লোকেরা ধর্ম্মপরায়ণ হইয়াও সেই সেই ধর্ম্মে অপ্রাপ্য
 বীরোচিত উত্তম গতি লাভ করিতে পারেন না । কারণ, ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম আদিদেব
 নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ; তাহার পরে সেই ক্ষত্রিয়ধর্ম্মেরই অঙ্গস্বরূপ
 অগ্ন্যায় ধর্ম্ম প্রকাশ পাইয়াছিল ॥২১॥

আদিদেব নারায়ণ ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের অঙ্গস্বরূপ অগ্ন্যায় ধর্ম্ম বিনশ্বর ভাবেই সৃষ্টি
 করিয়াছিলেন ; অতএব প্রব্রজ্যধর্ম্মের সহিত ক্ষত্রিয়ধর্ম্মই শ্রেষ্ঠ । বিশেষতঃ

কৰ্মণা বৈ পুরা দেবা ঋষয়শ্চামিতৌজসঃ ।

ব্রাতাঃ সৰ্বে প্রসাধ্যারীন্ ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ বিষ্ণুনা ॥২৩॥

যদি হুসৌ ভগবান্নাহনিষ্ঠ্যদ্রিপূন্ সৰ্বানসুরানপ্রমেয়ঃ ।

ন ব্রাহ্মণা ন চ লোকাদিকৰ্ত্তা নায়ং ধৰ্ম্মো নাদিধৰ্ম্মোহভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইমামুৰ্ব্বাং নাজয়দ্বিক্রমেণ দেবশ্রেষ্ঠঃ সানুরামাদিদেবঃ ।

চাতুৰ্ব্বৰ্ণ্যং চাতুরাশ্রম্যধৰ্ম্মাঃ সৰ্বে ন হ্যব্রাহ্মণানাং বিনাশাৎ ॥২৫॥

নষ্টা ধৰ্ম্মাঃ শতধা শাস্বতেন ক্ষাত্রেণ ধৰ্ম্মেণ পুনঃ প্রবৃত্তাঃ ।

যুগে যুগে হাদিধৰ্ম্মাঃ প্রবৃত্তা লোকজ্যোষ্ঠং ক্ষত্রধৰ্ম্মং বদন্তি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । কৰ্ম্মণা যুদ্ধব্যাপারেণ । প্রসাধ্যা যুদ্ধেনায়ত্তীকৃত্য ॥২৩॥

যদীতি । অপ্রেয়ঃ অজ্ঞেয়শক্তিবিষ্ণুঃ । অয়ং ব্রাহ্মণাঃ, আদিধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মশ্চ তথৈব ঋষয়ুক্তত্বাৎ ।

অভবিষ্যৎ অস্থাত্ত্বং অসুরাত্যাচারাত্ ॥২৪॥

ইমামিতি । আদিদেবো বিষ্ণুঃ । ব্রাহ্মণানাং ধৰ্ম্মনিয়ন্তৃণাম্ ॥২৫॥

নষ্টা ইতি । শতধা নষ্টাঃ, লোকস্বভাববৈচিত্র্যাৎ নানোৎপাতপাতাচ্ছেতি ভাবঃ । শাস্বতেন সনাতনেন । নহু ক্ষত্রধৰ্ম্মস্ত শাস্বতত্বং কৃত ইত্যাহ যুগে যুগে ইতি । আদিধৰ্ম্মাঃ ব্রাহ্মণাদয়ে ধৰ্ম্মাঃ ; লোকে জ্যোষ্ঠং প্রাচীনম্ ॥২৬॥

অগ্ন্যাশ্র সমস্ত ধৰ্ম্ম ই এই ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মের অন্তর্নিবিষ্ট আছে । সুতরাং মনস্বীরা ও ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মকেই শ্রেষ্ঠ বলেন ॥২২॥

পূর্বকালে ভগবান্ বিষ্ণু এই ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মানুসারে যুদ্ধদ্বারাই মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥২৩॥

অজ্ঞেয় শক্তি ভগবান্ বিষ্ণু যদি সমস্ত অসুরকে বধ না করিতেন তাহা হইলে, ব্রাহ্মণগণ, ব্রাহ্মা, ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম কিংবা অগ্ন্যাশ্র কোন ধৰ্ম্ম ই জগতে থাকিত না ॥২৪॥

আদিদেব দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু বিক্রম প্রকাশ করিয়া অসুরগণের সহিত এই পৃথিবী যদি জয় না করিতেন তাহা হইলে, ব্রাহ্মণগণের বিনাশবশতঃ চারিবারের ধৰ্ম্ম বা চারি আশ্রমের ধৰ্ম্ম একেবারেই থাকিত না ॥২৫॥

অগ্ন্যাশ্র ধৰ্ম্ম শত শত ভাবে বিফল হইয়া যায় ; আবার চিরস্থায়ী রাজধৰ্ম্মের গুণে সেই সকল ধৰ্ম্ম যথায়থভাবে চলিতে থাকে, কারণ, অগ্ন্যাশ্র ধৰ্ম্ম যুগে যুগে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে উৎপন্ন হয় ; (কিন্তু রাজধৰ্ম্ম একপ্রকারই থাকে ।) অতএব মনস্বীরা রাজধৰ্ম্মকে জগতে অগ্ন্যাশ্র ধৰ্ম্মাপেক্ষা প্রাচীন বলেন ॥২৬॥

(২৩)....প্রসাধ্যারীন্...বদ বর্দ্ধ নি । (২৬)....শাস্বতাস্তে...বদ নি,...সাস্বতাস্তে...বর্দ্ধ ।
পুনঃ প্রবৃত্তাঃ...বদ বর্দ্ধ নি...লোকশ্রেষ্ঠং...বর্দ্ধ ।

আত্মত্যাগঃ সৰ্বভূতানুকম্পা লোকজ্ঞানং মোক্ষণং পালনঞ্চ ।
 বিষন্নানাং মোক্ষণং পীড়িতানাং ক্ষাত্রে ধৰ্ম্মে বিগতে পাৰ্থিবানাম্ ॥২৭॥
 নিৰ্ম্মধ্যাদাঃ কামমনুপ্রবৃত্তা ভীতা রাজ্ঞো নাধিগচ্ছন্তি পাপম্ ।
 শিষ্টাশ্চাত্তো সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নাঃ সৰ্ব্বাচারাঃ সাধুধৰ্ম্মঃ বদন্তি ॥২৮॥
 পুত্রবৎ পাল্যমানানি রাজধৰ্ম্মেণ পাৰ্থিবৈঃ ।
 লোকে ধৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বাণি চরন্তে নাত্র সংশয়ঃ ॥২৯॥
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মপৰং ক্ষাত্ৰং লোকশ্ৰেষ্ঠং সনাতনম্ ।
 শব্দদক্ষরপর্য্যন্তমক্ষরং সৰ্ব্বতোমুখম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে বর্ণাশ্রমধৰ্ম্ম কথনে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

ইতোহপি ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মস্তোত্রকৰ্ষ ইত্যাহ আত্মেতি । আত্মত্যাগঃ পরোপকারার্থে । লোকজ্ঞানং
 লোকচরিত্রাদিবোধঃ ; মোক্ষণম্ উদ্ধারঃ ॥২৭॥
 নিৰ্ম্মধ্যাদা ইতি । নিৰ্ম্মধ্যাদাঃ শাস্তিশৃঙ্খলারহিতাঃ, মন্থ্যঃ ক্রোধঃ । শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুসারী
 ৫৭৭ঃ ॥২৮॥

পুত্রবদिति । পাল্যমানানি প্রজাবৃন্দানি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণা ক্রিয়য়া ॥২৩॥ অয়ং ক্ষাত্ৰঃ আদিব্রাহ্মণঃ ॥২৪—২৬॥ আত্মত্যাগো যুদ্ধে মরণম্ ॥২৭—২৯॥
 অক্ষরপর্য্যন্তং মোক্ষাবসানম্ ॥৩০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

পরের উপকারের জন্ত আত্মত্যাগ, সকলপ্রাণীর উপরে দয়া, লোকচরিত্রজ্ঞান,
 দুর্গতি হইতে দুর্গতদিগের উদ্ধার এবং পীড়িতগণের পরিপালন এই সকল গুণ রাজধৰ্ম্মে
 বিद्यমান রহিয়াছে ॥২৭॥

মানুষ্য কাম ও ক্রোধের উত্তেজनावশতঃ বিশৃঙ্খল হইয়াও রাজার ভয়ে পার্শ্বকার্য্যে
 প্রবৃত্ত হয় না । আবার শিষ্টলোকেরা সৰ্ব্বধৰ্ম্মসম্পন্ন থাকিয়া রাজধৰ্ম্মকে উৎকৃষ্ট
 বলিয়া থাকেন ॥২৮॥

রাজার প্রজাগণকে পুত্রের স্থায় পরিপালন করেন । সেই জন্তই তাহারা জগতে
 সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্ম আচরণ করিয়া থাকে ; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৯॥

(২৮)··সাধ্বাচারাঃ··বর্দ্ধ··দ্বিষষ্টিতমঃ··নি··চতুঃষষ্টিতমঃ··বজ বর্দ্ধ । (২৯)··লোকে ভূতানি
 সৰ্ব্বাণি··বজ বর্দ্ধ নি ।

ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

ইন্দ্র উবাচ ।

এবং বীৰ্য্যঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নঃ ক্ষাত্ৰঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মঃ ।
পাল্যো যুগ্মাভিলোকহিতৈরুদারৈৰ্বিপৰ্য্যয়ে শ্রাত্তদভাবঃ প্রজানাম্ ॥১॥
ভূসংস্কারং রাজসংস্কারযোগমভৈক্ষ্যচৰ্য্যং পালনঞ্চ প্রজানাম্ ।
বিদ্যাদ্রাজা সৰ্ব্বভূতানুকম্পী দেহত্যাগঞ্চাহবে ধৰ্ম্মমগ্ৰ্যাম্ ॥২॥
ত্যাগং শ্ৰেষ্ঠং মুনয়ো বৈ বদন্তি সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠং যচ্ছরীরং ত্যজেত ।
নিত্যং রক্তং রাজধৰ্ম্মেষু সৰ্ব্বং প্রত্যক্ষন্তে ভূমিপালা যথৈব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । সৰ্বেভ্যো ধৰ্ম্মেভ্যোঃ পরম্ উত্তমম্, ক্ষাত্ৰং ধৰ্ম্মম্ । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, ন ক্ষরতি ন
চলতীত্যক্ষরং নিৰ্কাণং তদেব পর্য্যন্তমবধিৰ্ভূতং তৎ, অক্ষরং স্থায়ী, সৰ্ব্বতোমুখং ব্যাপীত্যর্থঃ ॥৩০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্কণি রাজধৰ্ম্মে দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:—

এবমিতি । এবম্ ঈদৃশং বীৰ্য্যং শক্তিৰ্ভূতং সং । তদভাবো রক্ষণাভাবঃ ॥১॥
ভূসংস্কারমিতি । ভূবঃ সংস্কারং শস্ত্রাদ্ব্যুৎপাদনায় ক্ষারমৃত্তিকাভ্রপসারণম্ রাজসংস্কারযোগং
ভীক্ৰতাদিপরিভ্যাগং অভৈক্ষ্যচৰ্য্যং ভিক্ষায়া অকরণম্ ॥২॥
ত্যাগমিতি । ত্যাগং দানম্ । ত্যজেত যুদ্ধে, রক্তম্ অহরক্তম্ ॥৩॥

‘অতএব সনাতন রাজধৰ্ম্ম’ সমস্ত ধৰ্ম্ম অপেক্ষা প্রধান, জগতে শ্ৰেষ্ঠ, মুক্তিপৰ্য্যন্ত
স্থায়ী ও সৰ্ব্বব্যাপী ॥৩০॥

—:—

ইন্দ্র বলিলেন—‘মহারাজ । রাজধৰ্ম্ম এইরূপ শক্তিশালী ও অশ্রান্ত সমস্তধৰ্ম্মযুক্ত ।
সুতরাং এই রাজধৰ্ম্ম অশ্রান্ত সমস্ত ধৰ্ম্মাপেক্ষা শ্ৰেষ্ঠ । অতএব জগতের হিতসাধনে
প্রবৃত্ত ও উদারস্বভাব আপনারা এই রাজধৰ্ম্ম পালন করিবেন ; আপনারা ইহা পালন
না করিলে প্রজাদের রক্ষা হইতে পারে না ॥১॥

সৰ্ব্বভূতে দয়ালু রাজা ভূসংস্কার, আত্মসংস্কার, যাজ্ঞোপরিভ্যাগ ও প্রজাপালন
এবং যুদ্ধে দেহত্যাগ করিবেন ॥২॥

(২)...অভৈক্ষ্যচৰ্য্যাম্...বদ্ধ...অভৈক্ষ্যচৰ্য্যাঃ...বদ্ধ । (৩)...নিত্যংরক্তাঃ...বদ্ধ বদ্ধ ।

বহুশ্রুত্যা গুরুশ্রুত্বা চ পরম্পরং বহুমানা বদন্তি ।
 নিত্যং ধর্মং ক্ষত্রিয়ো ব্রহ্মচারী চরেদেকো হ্যশ্রমং ধর্মকামঃ ॥৪॥
 সামান্যার্থে ব্যবহারে প্রবৃত্তে প্রিয়াপ্রিয়ে বর্জয়ন্মেব যজ্ঞাৎ ।
 চাতুর্য্যস্যস্থাপনাং পালনাচ্চ তৈস্তৈর্ব্যোগৈর্নিয়মৈরৌরসৈশ্চ ॥৫॥
 সর্বোদ্যোগৈরাশ্রমং ধর্মমাহঃ ক্ষাত্রং শ্রেষ্ঠং সর্বধর্মোপপন্নম্ ।
 স্বং স্বং ধর্মং যে ন চরন্তি বর্ণাস্তাংস্তান্ ধর্মান্নত্থার্থান্ বদন্তি ॥৬॥
 নির্মধ্যাদান্নিত্যমর্থো নিবিক্তান্নস্তান্ বৈ পশুভূতান্ মনুষ্যান্ ।
 যথানীতিং গময়ত্যর্থযোগাচ্ছ্রুয়াংস্তস্মাদাশ্রমাং ক্ষত্রধর্মঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিষ্কৃত্য । বহুশ্রুত্যা প্রচুরজ্ঞানেন । বহুমানা মনয়ঃ ॥৪॥
 সামান্যেতি । সামান্যার্থে সাধারণনিমিত্তে । বর্জয়ন্ ভবেদিত্যি শেষঃ । লাবলোপে-
 পক্ষমীদৃশম্ । ঔরসৈ দৈহিকৈঃ ॥৫॥
 সর্বোদ্যোগৈঃ । সর্বোদ্যোগৈঃ বিশিষ্টমিতি শেষঃ । আশ্রমং গৃহস্থশ্রমসম্বন্ধিনম্ । অত্থা প্রজা-
 পালনাদিভিন্নপ্রকারা অর্থ্য বিষয়া যেষাং তান্ । অতএব ক্ষাত্রধর্মস্ত শ্রেষ্ঠত্বমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভূসংস্কারং ভুবঃ সম্পন্নশাস্ত্রম্, রাজসংস্কারে রাজস্থ্যাস্থমেধাবত্বান্নানম্, অভৈক্য-
 চর্গ্যাং সংস্কারাভাবম্ ; এতেন সংস্কারো রাজ্যধর্ম ইত্যুক্তম্ ॥২॥ যথৈব শরীরানি তত্ত্ব-
 মুনিরা দানধর্মকে শ্রেষ্ঠ বলেন ; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে ক্ষত্রিয়ের বিষয়ে যুদ্ধে
 দেহত্যাগ করাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম । সকলেই রাজধর্মের প্রতি অনুরক্ত ! কারণ ইহা
 আপনার প্রত্যক্ষ যে, সকল রাজাই রাজধর্মের প্রতি অনুরক্ত আছেন ॥৩॥

বহুমানাম্পদ মুনিরা পরম্পর বলেন—ক্ষত্রিয় ব্রহ্মচারী ধর্মার্থী হইয়া বহুবিধ
 জ্ঞানোপার্জনে ও গুরুশ্রুত্বা দ্বারা নিঃসহভাবে প্রথমে ব্রহ্মচর্য্যশ্রম পালন
 করিবেন ॥৪॥

সাধারণের জ্ঞান কোন কার্য্যারম্ভ করিতে হইলে রাজা যত্নপূর্ব্বক নিজের শ্রীতিকর
 বা অশ্রীতিকর বিষয় পরিত্যাগ করিবেন এবং দৈহিক ও মানসিক উপায়ে ব্রাহ্মণ
 প্রভৃতি চারিবর্ণের স্থাপন ও পালন করিতে থাকিবেন ॥৫॥

মুনিরা বলেন—গৃহস্থশ্রমী ক্ষত্রিয়ের ধর্মে সর্বপ্রকার উদ্যোগ বিद्यমান থাকে
 এবং ইহা সর্বধর্মসম্পন্ন । এই জ্ঞানই ক্ষত্রিয়ধর্ম সর্বশ্রেষ্ঠ । মুনিরা আরও বলেন
 যে, বিভিন্নবর্ণ যখন আপন আপন ধর্ম আচরণ করে তখন সেই ধর্মগুলি ভিন্ন ভিন্ন
 উদ্দেশ্যে আচরিত হয় ॥৬॥

ত্ৰৈবিজ্ঞানং যা গতিত্রাক্ষণানাং যে বৈ চোক্তাশ্চাশ্রমা ত্রাক্ষণানাম্ ।

এতৎ কস্ম ত্রাক্ষণশ্চাত্ত্রগ্রামশ্চ কুর্কষ্টু দেবচ্ শস্ত্রবধ্যঃ ॥৮॥

চাতুরাশ্রম্যধর্ম্যশ্চ বেদধর্ম্যশ্চ পার্থিব ১ ।

ত্রাক্ষণেনানুগন্তব্য নাত্মো বিজ্ঞাৎ কদাচন ॥৯॥

অন্যথা বর্ত্তমানশ্চ নাসৌ বৃত্তিঃ প্রকল্যাতে ।

কস্মণা বর্দ্ধতে ধর্ম্মে ১ যথা ধর্ম্মস্তথৈব সঃ ॥১০॥

যো বিকস্মস্থিতো বিপ্রো ন স সম্মানমহতি ।

কস্ম স্বং নোপযুজ্ঞানমবিশ্বাস্তং হি তং বিদুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নির্মধ্যাদান্ বিশৃঙ্খলান্ অর্থে স্বার্থে । গময়তি প্রবোধয়তি অর্থযোগাৎ প্রয়োজন-
বশাৎ আশ্রমাৎ আশ্রমাস্তরজনিতাৎ ॥৭॥

ত্ৰৈবিজ্ঞানামিতি । ত্ৰৈবিজ্ঞানং বেদত্রয়বিহ্বাম্ । এতৎ বেদত্রয়োক্তম্ আশ্রমচতুষ্টয়বিহিতঞ্চ ।
অগ্র্যং প্রধানম্ ॥৮॥

চাতুরিতি । অন্তঃ শূদ্রঃ ন বিজ্ঞাৎ বেদধর্ম্মান্ ন জানীয়াৎ ॥৯॥

অন্যথেনি । অন্যথা উক্তভিন্নপ্রকারেণ । অসৌ যাজ্ঞনাতিঃ স ত্রাক্ষণোহপি ॥১০॥

য ইতি । বিকস্মস্থিতঃ স্ববিরুদ্ধকর্ম্মাহুষ্ঠায়ী । নোপযুজ্ঞানম্ অনহুতিষ্ঠন্তম্ ॥১১॥

যাহারা আপন আপন উদ্দেশ্যসাধনে অভিনিবেশ বশতঃ বিশৃঙ্খল হইয়া পড়ে
মনস্বীরা তাহাদিগকে পশুর তুল্য মানুষ বলিয়া থাকেন । ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম যখন প্রয়োজন
বশতঃ নীতিজ্ঞান উৎপাদন করে তখন ক্ষত্রিয় ধর্ম্মই অগ্র আশ্রমধর্ম্মাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৭॥

ত্রিবেদজ্ঞ ত্রাক্ষণের পক্ষে যে কার্য্য বিহিত হইয়াছে এবং তাহাদের যে সকল
আশ্রমকর্ম্ম উক্ত আছে তাহাদের পক্ষে সেই সকল কর্ম্মই শ্রেষ্ঠ । সুতরাং তাহারা
যদি অগ্রপ্রকার কর্ম্ম করেন তাহা হইলে শূদ্রের ন্যায় তাহাদিগকে রাজা অগ্রদ্বারাই
শাসন করিবেন ॥৮॥

রাজা । ত্রাক্ষণ চারিটি আশ্রমের ধর্ম্ম এবং বেদোক্ত ধর্ম্মের অনুসরণ করিবেন ;
কিন্তু শূদ্র কখনও সেই সকল ধর্ম্মের অনুসরণ করিবে না ॥৯॥

ত্রাক্ষণ যদি অগ্রপ্রকার ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া চলিতে থাকেন, তাহা হইলে আর
তাঁহার যাজ্ঞনাদিবৃত্তি কল্পনা করা যায় না । কারণ, কর্ম্মদ্বারাই ধর্ম্ম বৃদ্ধি পায় এবং
ধর্ম্ম যেমন কর্ম্মদ্বারা বৃদ্ধি পায় তেমন ত্রাক্ষণও কর্ম্ম দ্বারাই উন্নতি লাভ করেন ॥১০॥

যে ত্রাক্ষণ বিরুদ্ধকর্ম্ম করেন তিনি ত্রাক্ষণের সম্মান পাইতে পারেন না । আর
যে ত্রাক্ষণ আপন কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন না তাঁহাকে ত্রাক্ষণ বলিয়া বিশ্বাস করাও
চলে না ॥১১॥

এতে ধৰ্ম্মাঃ সৰ্ববৰ্ণেষু লীনা উৎকৃষ্টব্যাঃ ক্ষত্রিয়ৈরেব ধৰ্ম্মাঃ ।
তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠা রাজধৰ্ম্মা ন চান্যে বীৰ্য্যশ্রেষ্ঠা বীরধৰ্ম্মা মতামে ॥১২॥

মাস্কাতোবাচ ।

যবনাঃ কিরাতা গান্ধারাস্চীনঃ শবরবৰ্করাঃ ।
শকাস্তবারাঃ কঙ্কাস্চ পহ্লাবাস্চাক্ষু মদ্রকাঃ ॥১৩॥
পৌণ্ড্রাঃ পুলিন্দা রমঠাঃ কাম্বোজাশ্চৈব সৰ্বশাঃ ।
ব্রহ্মক্ষত্রপ্রসূতাশ্চ বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ মানবাঃ ॥১৪॥
কথং ধৰ্ম্মাশ্চরিত্যস্তি সৰ্বেবিষয়বাসিনঃ ।
মদ্বিধৈশ্চ কথং স্থাপ্যাঃ সৰ্বে বৈ দম্যজীবিনঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম)
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ভগবৎসুদ্রবীহি মে ।
ত্বং বন্ধুভূতোহস্মাকং ক্ষত্রিয়াণাং সুরেশ্বর ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । লীনা নিবিষ্টাঃ উৎকৃষ্টব্যা উৎকর্ষং নেতব্যাঃ । উক্তার্থে কারণান্তরমাহ বীৰ্য্যোতি,
বীৰ্য্যং শক্তিরেব শ্রেষ্ঠং যেষু তে । বীরধৰ্ম্মাঃ ক্ষাত্রধৰ্ম্মাঃ ॥১২॥

যবনা ইতি । যবনাদয়ো দেশবাসিনঃ শকা স্তব্দদেশিশৃলক্ষ্যন্তে । সৰ্বশাঃ সৰ্বে । ব্রহ্মক্ষত্রাভ্যাং
ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াভ্য। প্রসূতা অবৈধতয়া উৎপাদিতাঃ । বিষয়বাসিনঃ মম রাজ্যহিতাঃ । দম্যজীবিন-
শোৰ্যবৃত্তয় ॥১৩—১৫॥

এতদিতি । বন্ধুভূতঃ বৰ্ণধ্বজনদ্বারা পরস্পরসাহায্যকরণাদিত্যভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুঃ ॥৩—৪॥ ওরসৈঃ পোরসৈঃ ॥৫॥ যেন ক্ষাত্রধৰ্ম্মে অন্তত্বার্থাংস্তাংস্তান্ ধৰ্ম্মান্ বদন্তি ॥৬—৭॥
৭। গতিৰ্ধজাদিঃ আশ্রমধৰ্ম্মশ্চ এতদ্ব্যন্থ ॥৮—১০॥ নোপযুক্তানং নাচরন্তম্ ॥১১॥ উৎকৃষ্টব্যা উৎকর্ষং
প্রাপণীয়াঃ । এ ধৰ্ম্মাঃ ক্ষত্রিয়ন্ত ॥১২—১৪॥ দম্যজীবিনো দম্যবৃত্তিজীবিনঃ ॥১৫॥ এতদিতি ।

এই সকল ধৰ্ম্ম সমস্তবর্ণে অবস্থিত রহিয়াছে ; রাজারা এই সকল ধৰ্ম্মের উৎকর্ষ
সাধন করিবেন । অতএব রাজধৰ্ম্মই শ্রেষ্ঠ, অগ্রধৰ্ম্ম সেইরূপ শ্রেষ্ঠ নহে । কারণ,
আমার মত এই যে রাজধৰ্ম্মে শক্তিই প্রধান ॥১২॥

মাস্কাতা বলিলেন—যবন, কিরাত, গান্ধার, চীন, শবর, বৰ্কর, শক, তুয়ার, কক্ষ,
পহ্লাব, অক্স, মদ্র, পৌণ্ড্র, পুলিন্দ, রমঠ, কাম্বোজ এবং ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় ইহাতে
অবৈধভাবে উৎপন্ন বৈশ্য ও শূদ্র আমার রাজ্যবাসী এই সকল মানুষ কি প্রকার ধৰ্ম্ম
আচরণ করিবে এবং আমার মত রাজারা ইহাদিগকে ও দম্যসকলকে কি ভাবে স্থাপন
করিবেন ॥১৩—১৫॥

(১২)....ক্ষত্রিয়ৈরেব ধৰ্ম্মাঃ...পি, বন্ধ বন্ধ ।...বীরশ্রেষ্ঠা... বন্ধ বন্ধ পি ।

ইন্দ্র উবাচ ।

মাতাপিত্রোহি শুশ্রূষা কর্তব্য সর্বদম্ভ্যভিঃ ।
 আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা তথৈবাত্মমবাসিনাম্ ॥১৭॥
 ভূমিপানাঞ্চ শুশ্রূষা কর্তব্য সর্বদম্ভ্যভিঃ ।
 বেদধর্ম্মক্রিয়াশ্চৈব তেষাং ধর্ম্মো বিদীয়তে ॥১৮॥
 পিতৃযজ্ঞাস্তথা কৃপাঃ প্রপাশ্চ শয়নানি চ ।
 দানানি চ যথাকালং দ্বিজৈভ্যো বিস্বজ্ঞেং সদা ॥১৯॥
 অহিংসাসত্যগক্রোধো বৃত্তিদায়ানুপালনম্ ।
 ভরণং পুত্রদারাগাং শৌচমদ্রোহ এব চ ॥২০॥
 দক্ষিণা সর্বযজ্ঞানাং দাতব্য ভূতিমিচ্ছতা ।
 পাকযজ্ঞা মহার্হাশ্চ দাতব্য সর্বদম্ভ্যভিঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মাতৈতি । সর্বদম্ভ্যভিঃ সর্বৈশ্চোরৈরপি যথা মাতাপিত্রোঃ শুশ্রূষা কর্তব্য তথৈব আশ্রমবাসিনা-
 মপি আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা কর্তব্য অত্র দম্ভ্যপদম্ উক্তং নীচজাতিমাত্রপরম্ ॥১৭॥

ভূমিপানামিতি । বেদধর্ম্মক্রিয়া বেদোক্তধর্ম্মকাণ্ডাণ্যেব (এতেন ইসলামগৃহধর্ম্মাভাবিত্বাৎ
 পূর্বে যবনাদয়োহপি হিন্দুধর্ম্মাবলম্বিন এবাসন্নিত প্রতীয়তে । শূদ্রাণামিব তেষাং বেদানধিকারেহপি
 বেদোক্তক্রিয়ানামধিকারে প্রতিবন্ধকাভাবাৎ ॥১৮॥

পিত্রিতি । পিতৃযজ্ঞাঃ শ্রাদ্ধানি, কৃপা ইতি জলাশয়মাত্রোপলক্ষণম্ ; প্রপাঃ পানীয়শালাঃ,
 শয়নানি শয্যাঃ, এতানি তত্ত্বদ্বন্দ্বেশেন যবনাদিভিরপি বিধাতব্যানীতি শেষঃ । বিস্বজ্ঞেং শূদ্রবৎ
 যবনাদিরপি দত্তাৎ ॥১৯॥

ভগবন্ দেবরাজ ! আমি এই বিষয়গুলি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি
 আমার নিকট এই সকল বিষয় বলুন । কারণ, আমরা ক্ষত্রিয় বলিয়া আপনি
 আমাদের বন্ধুস্বরূপ ॥১৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ ! সকল নীচ জাতিরও যেমন মাতাপিতার শুশ্রূষা করা
 কর্তব্য তেমন আশ্রমবাসিদেরও আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা কর্তব্য ॥১৭॥

সেই নীচ জাতি লোকদিগের পক্ষে রাজার শুশ্রূষাও কর্তব্য । আর বেদোক্ত ধর্ম্মই
 তাহাদের ধর্ম্ম ॥১৮॥

সেই যবন প্রভৃতি শূদ্রেরই তুল্য শ্রাদ্ধ, জলাশয় নির্মাণ, পানীয়শালা স্থাপন,
 ও শয্যা প্রভৃতির ব্যবস্থা করিবে । এবং তাহারা যথাসময়ে ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ
 দ্রব্য দান করিবে ॥১৯॥

এতান্বেবম্প্রকারাণি বিহিতানি পুরানঘ ! ।

সর্বলোকশ্চ কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানীহ পার্থিব ! ॥২২।

মাক্ষাতোবাচ ।

দৃশ্যন্তে মানুষে লোকে সর্ববর্ণেষু দশ্যবঃ ।

লিঙ্গান্তরে বর্তমানা আশ্রমেষু চতুষ্পি ॥২৩॥

ইন্দ্র উবাচ ।

বিনষ্টায়াং দণ্ডনীত্যাং রাজধৰ্ম্মে নিরাকৃতে ।

সম্প্রমুহুস্তি ভূতানি রাজদৌরাত্ম্যাতোহনঘ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি । বৃত্তির্বেদোক্তাচারঃ, দায়ঃ পৈতৃকধনম্ তয়োৱগ্নপালনম্ গ্রহণম্ । ভূতিমিচ্ছতা সর্বদক্ষ্যানা । পাকযজ্ঞা ব্রাহ্মণদ্বারা ॥২০—২১॥

এতানীতি । বিহিতানি সর্বদক্ষ্যম্ বিধাত্রেতি শেষঃ ॥২২॥

দৃশ্যন্ত ইতি । দশ্যবো নিহীনাঃ । লিঙ্গান্তরে সর্ববর্ণেতরবেশভূষাদৌ । তে চ কথং ঈদৃশা জায়ন্তে, কশ্চ তেবাং ধৰ্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

উক্তবিধবৈষম্যাকারণমাহ বিনষ্টায়ামিতি । বিনষ্টায়াং রাজবিনাশাং রাজানবধানাদ্বা । নিরাকৃতে দ্রোহেণ প্রত্যাখ্যাতে । সমগ্রমুহুস্তি মোহেন বিপথগামীনি ভবন্তি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্করজানাং চোরাণাঞ্চ কথং ধৰ্ম্মে স্থাপনং কৰ্ত্তব্যমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥১৬॥ তেষামপি মাত্ৰাদিশুশ্রাবাক্রূপে ধৰ্ম্মে স্থাপনং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ,—মাত্রেতি ॥১৭—২০॥ মহার্বা ইতি পাকযজ্ঞমুদ্दिष्ट ব্রাহ্মণায় ধনং

সত্য, হিংসা ও ক্রোধবর্জন, বেদোক্ত আচারপালন, পৈতৃক ধনগ্রহণ, পুত্র-কলত্র পরিপালন, শৌচ, দ্রোহত্যাগ এবং সমস্ত যজ্ঞের দক্ষিণা দান, এইগুলি উন্নতি-কামী নীচজাতিগণও করিবে । এবং তাহারা বিশেষ প্রশস্ত পাপযজ্ঞও ব্রাহ্মণ দ্বারা করাইবে ॥২০—২১॥

নিষ্পাপ রাজা ! পূর্বকালে বিধাতা এই প্রকার এই সকল কৰ্ম্ম ইহাদের জন্য বিধান করিয়াছেন । সুতরাং উহারা অগ্ৰাণু সকল লোকের কার্য্যই করিবে' ॥২২॥

মাক্ষাতা বলিলেন । ভগবন্ ! মনুষ্যালোকে দেখা যায় সকল বর্ণে ও সকল আশ্রমে থাকিয়াই কতকগুলি নিকৃষ্টলোক বিভিন্নপ্রকার বেশভূষাদি ধারণ করিয়া বিচরণ করে' ॥২৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—নিষ্পাপ রাজা ! রাজার দমননীতি না থাকিলে প্রজারা রাজার

(২৩)....আশ্রমেষু তথৈবচ....নি । (২৪)....রাজধৰ্ম্মে বিনাকৃতে....নি ।

অসংখ্যাতা ভবিষ্যন্তি ভিক্ষবো লিঙ্গিনস্তথা ।
 আশ্রমাণাং বিকল্লাশ্চ নিরুত্তেহস্মিন্ কৃতে যুগে ॥২৫॥
 অশৃণ্বানাঃ পুরাণানাং ধৰ্ম্মাণাং পরমা গতীঃ ।
 উৎপথং প্রতিপৎস্বস্তে কামমন্যুসমীরিতাঃ ॥২৬॥
 যদা নিবর্ততে পাপো দণ্ডনীত্যা মহাত্মভিঃ ।
 তদা ধৰ্ম্মো ন চলতে সদ্ভূতঃ শাস্ততঃ পরঃ ॥২৭॥
 সৰ্বলোকগুরুকৈব রাজানং যোহবমম্বতে ।
 ন তস্মৈ দত্তং ন হৃতং ন শ্রাদ্ধং ফলতে কচিৎ ॥২৮॥
 মানুষাণামধিপতিং দেবভূতং সনাতনম্ ।
 দেবাপি নাবমম্বন্তে ধৰ্ম্মকামং নরেশ্বরম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অসংখ্যাতা ইতি । লিঙ্গিনো বিকৃতবেশাদিধারিণঃ । বিকল্লা ব্যত্যয়াঃ, কৃতে সত্যে ॥২৫॥
 অশৃণ্বানা ইতি । গতীঃ প্রকারান্ । কামমম্বাত্যাং কামক্রোধাত্যাং সমীরিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥২৬॥
 যদেতি । সদ্ভূত উত্তমঃ, শাস্ততঃ সনাতনঃ ॥২৭॥
 সৰ্ব্বৈতি । সৰ্ব্বেষাং লোকানাং গুরুং শিক্ষয়িতারম্ । দত্তং হৃতমিত্যভ্যয়ত্রাপি ভাবে ক্তঃ ॥২৮॥
 মানুষাণামিতি । দেবাপীতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম প্রত্যাখ্যান করিলে কিংবা রাজার দৌরাশ্রয় চলিতে লাগিলে প্রজারা বিপথগামী হইয়া থাকে ॥২৪॥

এই সত্যযুগ শেষ হইলে অসংখ্য ভিক্ষুক ও বহুতর বিকৃতবেশধারী হইবে ।
 এবং আশ্রমগুলির ব্যতিক্রম হইতে থাকিবে ॥২৫॥

এবং তৎকালে অনেক মানুষই কাম ও ক্রোধের প্রেরণাবশতঃ প্রাচীন ধৰ্ম্মের
 উত্তম অবস্থার বিষয় শ্রবণ না করিতে থাকিয়া উৎপথগামী হইতে থাকিবে ॥২৬॥

যখন মহাত্মা রাজাদের দমননীতির গুণে পাপ নিবৃত্তি পায় তখন উৎকৃষ্ট প্রাচীন
 ধৰ্ম্ম বিচলিত হয় না ॥২৭॥

যে মানুষ সকল লোকের শিক্ষাদাতা রাজার প্রতি অবজ্ঞা করে ; তাহার দান,
 হোম ও শ্রাদ্ধ কখনই ফল উৎপাদন করে না ॥২৮॥

যিনি মনুষ্যগণের অধিপতি, সনাতনদেবস্বরূপ এবং জগতেরই ধৰ্ম্ম কামনা করেন,
 সেই রাজাকে দেবতারাও অবজ্ঞা করেন না ॥২৯॥

(২৫) বৃহৎস্মিন্ বৈকুণ্ঠে যুগে...নি । (২৬) ধৰ্ম্মাণাং শতশোনাঃ...নি । (২৭) সংভূতঃ
 শাস্ততঃ পুরা নি । (২৮) ন কৃতং ন শ্রুতং...নি । (২৯) দেবভূতং মহাত্মভিঃ...দেবাশ্চ
 বহুমন্তে...নি ।

প্রজাপতির্হি ভগবান্ সৰ্ব্বৈবাহজজ্জগৎ ।
 স প্রবৃত্তিনিবৃত্তার্থং ধৰ্ম্মাণাং ক্ষত্ৰমিচ্ছতি ॥৩০॥
 প্রবৃত্তস্ত হি ধৰ্ম্মস্ত বুদ্ধ্যা যঃ স্মরতে গতিম্ ।
 স মে মাণ্ড্যশ্চ পূজ্যশ্চ তত্র ক্ষত্ৰং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩১॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ মরুদগণবৃত্তঃ প্রভুঃ ।
 জগাম ভবনং বিষ্ণোরক্ষরং শাস্বতং পদম্ ॥৩২॥
 এবং প্রবর্তিতে ধৰ্ম্মে পুরা স্মচরিতেহনঘ ।
 কঃ ক্ষত্ৰমবমণ্যেত চেতনাবান্ বহুশ্রুতঃ ॥৩৩॥
 অন্ত্যায়েন প্রবৃত্তানি নিবৃত্তানি তথৈব চ ।
 অন্তরা বিনয়ং যাস্তি যথা পথি বিচক্ষুষঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি । নিবৃত্তিস্ত পাপানাম্, ক্ষত্ৰং ক্ষত্রিয়ং রাজ্ঞানম্ ॥৩০॥
 প্রবৃত্তস্তেতি । স্মরতে সদসত্ত্বা চিন্তয়তি—গতিমবস্থাম্ । তত্র ক্ষত্ৰং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । মরুদগণবৃত্তো দেবগণপরিবেষ্টিতঃ । অক্ষরমবিনশ্বরম্, শাস্বতং সনাতনম্, পদং
 স্থানম্ । এষ তু ভগবান্ বিষ্ণুরেবেশ্বরূপীতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥
 এবমিতি । প্রবর্তিতে বিধাঐব স্মচরিতে ব্রাহ্মণাদিভিরহুষ্ঠিতে ॥৩৩॥
 অন্ত্যায়েনেতি । অন্ত্যায়েন অধ্যুত্যা, প্রবৃত্তানি উৎপন্নানি, নিবৃত্তানি কচিৎ তিরোহিতানি চ
 ধৰ্ম্মাণি । অন্তরা মধ্যে, বিচক্ষুষ অকৃত্ত স্থানানীতি শেষঃ ॥৩৪॥

যে ভগবান্ প্রজাপতি সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করিয়াছিলেন তিনি সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মের
 প্রবৃত্তি ও পাপের নিবৃত্তির জন্য রাজার থাকা আবশ্যক মনে করেন ॥৩০॥

যে মানুষ আপন বুদ্ধি অনুসারে প্রচলিত ধৰ্ম্মের গতি ভাবিয়া চলিতে পারে, সেই
 মানুষ আমার মাননীয় ও পূজনীয় । কারণ সেই ধৰ্ম্মের উপরেই রাজধৰ্ম্ম প্রতিষ্ঠিত
 রহিয়াছে ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—এইরূপ বলিয়া সেই ইন্দ্ররূপী ভগবান্ নারায়ণ দেবগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া অবিনশ্বর সনাতন আপন ভবনে গমন করিলেন ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির । স্বয়ং বিধাতাই এইভাবে বৈদিক ধৰ্ম্ম প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । এবং
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণই যথানিয়মে সেই ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছেন । এই
 অবস্থায় শাস্ত্রজ্ঞ কোন্ মানুষ ক্ষত্রিয়কে অবজ্ঞা করিতে পারে ? ॥৩৩॥

(৩১)....তত্র ক্ষত্ৰম্...বহু বর্জ্জ নি। (৩২)....ভগবান্ বিষ্ণুরক্ষরম্...পি।

আদৌ প্রবৃষ্টিতে চক্রে তথৈবাদিপরায়েণ ।

বর্তন্য পুরুষব্যাস্ত্র সংবিজ্ঞানামি তেহনঘ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্ম্মে ইন্দ্রমাক্ষাতৃসংবাদে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

আদ্যাবিতি । হে পুরুষব্যাস্ত্র যুধিষ্ঠির ! আদৌ সর্গাদাবেব বিধাতা প্রবৃষ্টিতে, তথৈব তেনৈব হেতুনা, আদিরাশ্ত্রম্, পরায়ণং পরমশ্রয়ীভূতস্তস্মিন্ চক্রে বৈদিকে ধর্ম্মে বর্তন্য । অত্র তে শান্তিরস্তীতি সংবিজ্ঞানামি ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্মে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দেয়মেবং শ্রীকৃষ্ণায়াং হিরণ্যেন চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥২১—২৬॥ পাপঃ পাপাদিতি শেষঃ ॥২৭—৩০॥ গতিং ফলম্, আন্তিকত্বাং স মে মাত্ত্বঃ ॥৩১—৩৩॥ অজ্ঞায়েন ক্লেশধর্ম্মাবজ্ঞয়া ॥৩৪॥ চক্রে ধাতুরাজ্যায়াম্ আদিপরায়েণ পূর্বেষাং শরণভূতে বর্তন্য তে স্বাং সংবিজ্ঞানামি সম্যক্ সমর্থোহসীতি জ্ঞানামি ॥৩৫॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির ! পথে চলিবার সময়ে অতীত ও অনাগত স্থানগুলি যেমন অন্ধলোকের বিষয়ে লয় পাইয়া যায়, সেইরূপ জ্ঞানের উপরে অপ্রতিষ্ঠিত এবং অজ্ঞায়ভাবে তিরোহিত ধর্ম্ম সকল মধ্য দেশেই লয় পাইয়া যায় ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! ভগবান্ বিধাতা সৃষ্টির প্রথমেই এইভাবে ধর্ম্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছেন । সুতরাং এই ধর্ম্মচক্র সকলেরই পরম আশ্রয়স্বরূপ হইয়া চলিয়া আসিতেছে । অতএব তুমি সেই ধর্ম্মেই থাক । উহাতে থাকিবার শক্তি তোমার আছে ইহা আমি ভালভাবে জানি ॥৩৫॥

চতুঃষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রুতা মে .কথিতাঃ পূৰ্বে চত্বারো মানবাশ্রমাঃ ।

ব্যাখ্যানমেষামাচক্ষু পৃচ্ছতো মে পিতামহ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বিদিতাঃ সৰ্ব্ব এবাহ ধৰ্ম্মাস্তব যুধিষ্ঠির ।

যথা মম মহাবাহো বিদিতাঃ সাধুসম্মতাঃ ॥২॥

যন্তু লিঙ্গাস্তরগতং পৃচ্ছসে মাং যুধিষ্ঠির ।

ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠ তন্নিবোধ নরাধিপ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতা ইতি । এষাম্ আশ্রমাণাম্, ব্যাখ্যানং বিবরণম্ ॥১॥

বিদিতা ইতি । সাধুসম্মতা ধৰ্ম্মাঃ । তথাপি তব প্রত্নাদেব ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥২॥

যদिति । লিঙ্গাস্তরগতং বিভিন্নপ্রকারাশ্রিতম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতা ইতি । মানবস্ত মনুস্মৃত্যশ্রমাশ্রমচত্বার ইতি শ্রুতং তৎ কথং দহ্যনামপ্যাস্তমশ্রমযোগঃ
এষামশ্রমাণাং ব্যাখ্যানং স্পষ্টীকরণং ব্যাখ্যানমিতি বিস্তরং নীত্বা আচক্ষু ; আখ্যানমিতি
নামধাতুপদম্ ॥১॥ যথা মম বিদিতাস্থা তব বিদিতা ইত্যমরঃ ॥২॥ লিঙ্গস্ত হৃক্ষস্তাপ্যস্তরং কারণং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—পিতামহ ! আপনি যে পূৰ্বে চারিটা আশ্রমের কথা বলিয়া-
ছেন, তাহা আমি শুনিয়াছি । এখন আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি এই আশ্রম-
গুলির বিবরণ বলুন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! সাধুসম্মত ধৰ্ম্মসকল আমার যেমন জানা
আছে তোমারও তেমনই সেই সকল জানা রহিয়াছে ॥২॥

তবে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তুমি আশ্রমগুলির বিভিন্ন প্রকার ধৰ্ম্মের কথা যাহা
জিজ্ঞাসা করিতেছ সেই বিষয়গুলি শ্রবণ কর ॥৩॥

সৰ্বাণ্যেতানি কৌন্তেয় বিদ্যন্তে মনুজৰ্জ্বত ।
 সাধ্বাচারপ্রবৃত্তানাং চাতুরাশ্রম্যাকারিণাম্ ॥৪॥
 অকামদ্বেষযুক্তস্য দণ্ডনীত্যা যুধিষ্ঠির ।
 সমদর্শিনশ্চ ভূতেষু ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৫॥
 বেত্তি জ্ঞানং বিসর্গঞ্চ নিগ্রহানুগ্রহং তথা ।
 যথোক্তবৃত্তেধীরস্য ক্ষেমাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৬॥
 অর্হান্ পূজয়তো নিত্যং সংবিভাগেন পাণ্ডব ।
 সৰ্ব্বতন্তস্য কৌন্তেয় ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাণীতি । এতানি ধৰ্ম্মাণি চতুৰ্ণামেব বৰ্ণনামিতি শেষঃ ॥৪॥

অকামেতি । ন বিদ্যেতে কামদ্বেষৌ যস্য স চাসৌ যুক্তো ব্রহ্মণ্যোকাগ্রশ্চেতি তস্য । দণ্ডনীত্যা
 রহিতস্য ইতি শেষঃ । সৰ্ব্বত্রৈব দমনাকাঙ্ক্ষা শূন্তস্তেত্যর্থঃ । ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং সন্ন্যাসাশ্রমস্থানম্ ।
 তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিকামাৰ্ধম্ ॥৫॥

উক্তমর্থং পুনরপি বিশিনষ্টি বেত্তীতি । জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞানোপায়ম্, বিসর্গং সৰ্ব্বত্যাগপ্রকারম্ ।
 নিগ্রহেন ইন্দ্রিয়দমনেন যুক্তো ভূতেষুগ্রহ ইতি স তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । যথোক্তবৃত্তেঃ
 সাধ্বাচারস্য, ক্ষেমাশ্রমপদং মঙ্গলময়সন্ন্যাসাশ্রমস্থানম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হাদীকাশং তদগতম্, সৰ্ব্বজ্ঞমিত্যর্থঃ ॥৩॥ এতানি চাতুরাশ্রম্যাকারিণাং লিঙ্গানি সতাং রাজ্ঞাং
 রাজধৰ্ম্মেষেব বৰ্ত্তন্তে ইত্যর্থঃ ॥৪॥ অত্র যো যস্তাশ্রমস্তাসাধারণো ধৰ্ম্মঃ স যত্র কুত্রচিদাশ্রমে যস্তাং
 কস্তাধিক্ষজ্ঞোদৃষ্টেৎ স তদাশ্রমধৰ্ম্মপ্রাপ্যং স্থানমাপ্নোতি ন তুস্তমপদপ্রাপ্তৌ জাতিব্রাশ্রমো
 বা কারণমিত্যাখ্যায়ান্তমাহ—অকামেত্যাদিনা । কামদ্বেষরাহিত্যং সমদর্শিত্বঞ্চ যতেরসাধারণো
 ধৰ্ম্মস্তদ্বান্ রাজা যদি দণ্ডনীত্যা ভূতেষু বৰ্ত্তন্তেইতি তস্য তদ্বৈক্ষ্যাশ্রমস্য সন্ন্যাসিনো যৎ পদং ব্রহ্মলোক-

মনুশ্রুশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন । সদাচারনিরত চতুরাশ্রমবাসী চারিটী বর্ণেরই এই সকল
 ধৰ্ম্ম হইতে পারে ॥৪॥

যুধিষ্ঠির ! যাহার কোন কামনা নাই, দ্বেষ নাই, যিনি পরমাত্মাতে একাগ্রচিত্ত
 ও কাহাকেও দমন করিবার ইচ্ছা করেন না এবং সৰ্ব্বভূতে সমদর্শী, তাহারই
 সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥৫॥

আর যিনি তত্ত্বজ্ঞান, সৰ্ব্বত্যাগ, ও ইন্দ্রিয়দমনের উপায় এবং লোকের প্রতি
 অনুগ্রহ করিতে জানেন, বিশেষতঃ যথোক্ত সদাচারে থাকেন সেই ধীরপ্রকৃতি মানুষেরই
 সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥৬॥

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণি ব্যাপন্নানি যুধিষ্ঠির ।
 সমভ্যাক্ষরমাণশ্চ দীক্ষাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৮॥
 লোকমুখ্যেষু সৎকারং লিঙ্গিমুখ্যেষু চাসকৃৎ ।
 কুৰ্ব্বতস্তশ্চ কৌন্তেয় বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৯॥
 আহ্নিকং পিতৃযজ্ঞাংশ্চ ভূতযজ্ঞান্ সমানুযান্ ।
 কুৰ্ব্বতঃ পার্থ ! বিপুলান্ বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১০॥
 সম্বিভাগেন ভূতানামতিথীনাং তথার্চনাং ।
 দেবযজ্ঞৈশ্চ রাজৈশ্চ বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১১॥
 মৰ্দনং পররাষ্ট্রাণাং শিষ্টার্থং সত্যবিক্রম !
 কুৰ্ব্বতঃ পুরুষব্যাত্ৰ ! বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অহীন ইতি । অহীন পূজনীয়ান্ । সম্বিভাগেন যথাশক্তি বিভজ্যদানেন ॥৭॥
 ব্রতসাধন্যাং ব্রহ্মচর্যাশ্রমাদিকারমাহ জ্ঞাতীতি । ব্যাপন্নানি বিশেষাং বিপদমাপন্নানি ।
 দীক্ষাশ্রমপদং ব্রহ্মচর্যাশ্রমস্থানম্ ॥৮॥
 ধর্মসাদৃশ্যাং বানপ্রস্থাশ্রমাদিকারমাহ লোকেতি । লিঙ্গিমুখ্যেষু কোপীনাদিবেশধারীপ্রথানেষু ।
 বন্যাশ্রমপদং বানপ্রস্থাশ্রমস্থানম্ ॥৯॥
 আহ্নিকমিতি । আহ্নিকং সন্ধ্যাবন্দনাদি পিতৃযজ্ঞান্ শ্রাদ্ধাণি ভূতযজ্ঞান্ বলিবৈশ্বদেবাদীন্,
 মাহুযা মাহুযযজ্ঞাঃ অতিথিসেবা স্তৈ সহেতি তান্ ॥১০॥
 সমিতি । সম্বিভাগেন সমাগ্বিভজ্যদানেন । দেবযজ্ঞৈঃ দেবপূজনৈঃ ॥১১॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! যিনি যথাশক্তি দ্রব্য দান করিয়া সর্বদা মাননীয় ব্যক্তিগণের
 সম্মান করেন, তাঁহার সর্ব প্রকারেই সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥৭॥
 জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণ বিশেষ বিপদাপন্ন হইলে যিনি তাহাদিগকে উদ্ধার
 করেন তাঁহারই ব্রহ্মচর্যাশ্রম হইতে পারে ॥৮॥

কুন্তীনন্দন ! যিনি প্রধান প্রধান লোকের ও প্রধান প্রধান সন্ন্যাসি প্রভৃতির বার
 বার সৎকার করেন তাঁহারই বানপ্রস্থাশ্রম হইতে পারে ॥৯॥

পুথানন্দন ! প্রতিদিন কর্তব্য সন্ধ্যাবন্দন প্রভৃতি পিতৃশ্রাদ্ধ, বলিবৈশ্বদেব এই
 সকল কার্য্য যিনি প্রচুরভাবে করেন তাঁহারই বানপ্রস্থাশ্রম হইতে পারে ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যিনি বিভাগ করিয়া করিয়া প্রাণীগণকে ও অতিথিদিগকে অন্ন
 প্রভৃতি দান করেন, আর যিনি দেবতা পূজা করিয়া থাকেন তাঁহারই বানপ্রস্থাশ্রম
 হইতে পারে ॥১১॥

পালনাং সৰ্বভূতানাং স্বরাষ্ট্রপরিপালনাং ।
 দীক্ষা বহুবিধা রাজন্ সত্যশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৩॥
 বেদাধ্যয়ননিত্যত্বং ক্ষমাখ্যাচার্য্যপূজনম্ ।
 অথোপাধ্যায় শুশ্রূষা ব্রহ্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৪॥
 আহ্নিকং জপমানস্তু দেবান্ পূজয়তঃ সদা ।
 ধৰ্ম্মেণ পুরুষব্যাস্ত্র ধৰ্ম্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৫॥
 মৃত্যুৰ্বা রক্ষণং বেতি যন্ত রাজ্ঞো বিনিশ্চয়ঃ ।
 প্রাণদ্যুতে ততস্তস্তু ব্রহ্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বানপ্রস্থ্যশ্রমে রাজ্ঞো বিশেষমাহ মৰ্দনমিতি । পররাষ্ট্রাণামত্যাচারিণাম্ শিষ্টার্থং শাস্ত্রানুসারি
 জনোপকারার্থম্ ॥১২॥

পালনাদিতি । সৰ্বভূতানাং পালনাং বানপ্রস্থে হিংসাত্যাগাদিত্যর্থঃ । গার্হস্থ্যে চ স্বরাষ্ট্রপরি-
 পালনাং পরং যন্ত বহুবিধা দীক্ষা হিংসাত্যাগাত্মারম্ভো ভবেৎ তন্ত রাজ্ঞঃ সত্যশ্রমপদং ব্রহ্মপ্রাপক-
 সন্ন্যাসাশ্রমস্থানং ভবেৎ ॥১৩॥

বেদেতি । আচার্য্যন্ত পূজনম্ দক্ষিণাদানাদিনা । ব্রহ্মাশ্রমপদং ব্রহ্মচর্যাশ্রমস্থানম্ ॥১৪॥

আহ্নিকমিতি । আহ্নিকং প্রাত্যহিকং সন্ধ্যাবন্দনাদি । ধৰ্ম্মাশ্রমপদং গার্হস্থ্যাশ্রমস্থানম্ ॥১৫॥

মৃত্যুরিতি । রক্ষণং স্বসৈন্যাদীনাম্ । প্রাণদ্যুতে যুদ্ধে, ব্রহ্মাশ্রমপদং সন্ন্যাসাশ্রমঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তিস্তত্ত্ববেৎ ; এবং সৰ্বত্র জ্ঞেয়ম্ ॥৫॥ ক্ষেমাশ্রমো গার্হস্থ্যম্ ॥৬॥ ভৈক্ষ্যাশ্রমো ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥৭॥
 দীক্ষাশ্রমো বৈখানসঃ ॥৮—১১॥ পররাষ্ট্রাণাং বনোষধীনামিবা শিষ্টার্থং শিষ্টসংরক্ষণার্থং কুৰ্ব্বন্

যথার্থ বিক্রমশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি শিষ্টজনের উপকারের নিমিত্ত অন্ত্যাত্ম
 রাজ্যের উপরে উৎপীড়ন করেন সেই রাজারই বানপ্রস্থ্যশ্রম হইতে পারে ॥১২॥

রাজা ! গৃহস্থ্যশ্রমে আপন রাজ্য রক্ষা ও বানপ্রস্থ্যশ্রমে হিংসাত্যাগের পর
 নানাবিধ ব্রতরম্ভ হইতে পারে বলিয়া রাজার সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥১৩॥

যিনি প্রত্যহ বেদাধ্যয়ন, ক্ষমা, গুরুকে দক্ষিণা দান ও গুরুর শুশ্রূষা করেন তাঁহার
 ব্রহ্মচর্যাশ্রম হইতে পারে ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! প্রত্যহ সন্ধ্যাবন্দনাদি, ইষ্টমন্ত্র জপ, নিত্য দেবপূজা এই
 সকল কার্য্য যিনি ধৰ্ম্মোদ্দেশে করেন তাঁহার গৃহস্থ্যশ্রম হইতে পারে ॥১৫॥

যে রাজা যুদ্ধে মৃত্যুই হউক কিংবা স্বপক্ষরক্ষাই হউক, এইরূপ নিশ্চয় করিয়া
 উহাতে প্রবৃত্ত হন সেই রাজারই সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥১৬॥

(১৬)....প্রাণদ্যুতে ব্যবস্থাপ্য....নি ।

অজিক্রমশাং মাগং বর্তমানশ্চ ভারত !
 সর্বদা সর্বভূতেষু ব্রহ্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৭॥
 বাণপ্রস্থেষু বিপ্রেষু ত্রৈবিদ্যেষু চ ভারত !
 প্রযচ্ছতোহর্থান্ বিপুলান্ বহ্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৮॥
 সর্বভূতেষ্বনুক্ৰোশং কুৰ্বতস্তশ্চ ভারত !
 আনুশংস্চ প্রবৃত্তশ্চ সর্বাবস্থং পদং ভবেৎ ॥১৯॥
 বালবুদ্ধেষু কৌন্তেয় সর্বাবস্থং যুধিষ্ঠির !
 অনুক্ৰোশক্রিয়া পার্থ সর্বাবস্থং পদং ভবেৎ ॥২০॥
 বলাৎকৃতেষু ভূতেষু পরিত্রাণং কুরুদ্বহ !
 শরণাগতেষু কৌরব্য কুৰ্বন্ গার্হস্থ্যমাবসেৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অজিক্রমিতি । অজিক্রম্ অকুটিলম্, মাগমাশ্রিত্য । ব্রহ্মাশ্রমপদং ব্রহ্মচর্যাশ্রমঃ ॥১৭॥
 বাণেতি । ত্রৈবিদ্যেষু বেদত্রয়বিদ্যাবৎসু । বহ্মাশ্রমপদং বানপ্রস্থ্যশ্রমস্থানম্ ॥১৮॥
 সর্বেতি । অনুক্ৰোশং দয়াম্ । আনুশংস্চ প্রবৃত্তশ্চ সর্বদৈবানিষ্ঠুরতায়াং স্থিতশ্চ সর্বাবস্থং
 সর্বাশ্রমনিয়মযুক্তম্ ॥১৯॥
 বাণেতি । সর্বা অবস্থা যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা তথা সম্পদি বিপদি বেত্যর্থঃ । অনুক্ৰোশক্রিয়া
 দয়াকরণম্ যৎ তৎ, সর্বা অবস্থা যস্মিন্ তত্তাদৃশং পদং স্থানজনকং ভবেৎ সর্বাশ্রমাধিকারজনকং
 ভবেদিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বং সর্বাবস্থমিতি অনুক্ৰোশক্রিয়েত্যস্ত বিশেষণম্ শ্তোকং পাক ইত্যাদিবৎ ॥২০॥
 বলাদিতি । কৃতেষু কেনচিৎ কৃতাত্যাচারেষু ॥২১॥

ভরতনন্দন ! যিনি সর্বদা সকল প্রাণীর উপরে সরল ও শঠতাবিহীন ব্যবহার করেন তাঁহার সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পারে ॥১৭॥

যিনি গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়াও বানপ্রস্থ্যশ্রমী ও ত্রিবেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুর অর্থ দান করেন তাঁহার বানপ্রস্থ্যশ্রম হইতে পারে ॥১৮॥

ভরতনন্দন ! যিনি সমস্ত প্রাণীর উপরেই দয়া করেন এবং কোথাও নৃশংসতা করেন না তাঁহার সকল আশ্রমই হইতে পারে ॥১৯॥

পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির ! যিনি সম্পদে বা বিপদে বালক বৃদ্ধের উপরে দয়া করেন তাঁহার সমস্ত আশ্রমই হইতে পারে ॥২০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! কেহ বলপূর্বক কোন প্রাণীর উপরে অত্যাচার করিতে লাগিলে

(১৯) অত্রোক্তক এব পাঠভেদঃ...নি । (২০)...পার্থ ধর্ম এব সনাতনঃ...নি । (২১)...পরং
 কারণ্যমাচর...নি ।

চরাচরাগাং ভূতানাং রক্ষণঞ্চাপি সর্বশঃ ।
 যথার্থপূজাঞ্চ তথা কুর্ক্বন্ গার্হস্থ্যমাবসেৎ ॥২২॥
 জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠপত্নীনাং ভ্রাতৃণাং পুত্রনপ্তৃণাম্ ।
 নিগ্রহানুগ্রহৌ পার্থ গার্হস্থ্যমিতি তত্তপঃ ॥২৩॥
 সাধুনা মর্চ্চনীয়ানাং পূজা সুবিদিতাশ্চনাম্ ।
 পালনং পুরুষব্যস্ত্র গৃহাশ্রমপদং ভবেৎ ॥২৪॥
 আশ্রমস্থানি ভূতানি যন্ত বৈশ্বানি ভারত ।
 আদদীতেহ ভোজ্যেন তদুগার্হস্থ্যং যুধিষ্ঠির ! ॥২৫॥
 যঃ স্থিতঃ পুরুষো ধর্মে ধাত্বা সৃষ্টে যথার্থবৎ ।
 আশ্রমাগাং হি সর্বেষাং ফলং প্রাপ্নোত্যনাময়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

চরেতি । চরাচরাগাং জঙ্গমস্থাৱরাণাম্ । যথার্থপূজাং যোগ্যাদরম্ ॥২২॥
 জ্যোষ্ঠেতি । অনুজ্যেষ্ঠাঃ কনিষ্ঠাঃ । নপ্তারঃ পৌত্রাঃ, দীর্ঘাভাব আর্থঃ । নিগ্রহানুগ্রহৌ
 কণ্ঠানুসারেণ তিরস্কারপুৰস্কারকরণম্, গার্হস্থ্যং গৃহস্থধর্মঃ, তদেব চ তস্ত তপো ভবতি ॥২৩॥
 সাধুনা মিতি । সুবিদিতাশ্চনাম্ সাধুভ্যোনাতিপ্রসিদ্ধস্তভাবানাম্ ॥২৪॥
 আশ্রমেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । আদদীত বশীকুর্যাৎ ॥২৫॥
 য ইতি । যথার্থবৎ শ্রাব্যম্ যথাস্থাৎ তথা সৃষ্টে । অনাময়মনিরূপদ্রবম্ ॥২৬॥

এবং সেই অত্যাচারিত প্রাণী শরণাগত হইলে যিনি তাহাকে রক্ষা করেন তিনিই
 গৃহস্থ হইবার যোগ্য হন ॥২১॥

যিনি স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণের রক্ষা ও তাহাদের যথাযোগ্য আদর করেন
 তিনিই গৃহস্থ হইবার যোগ্য হন ॥২২॥

পুত্রানন্দন । জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ পত্নী, কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পুত্র ও পৌত্র ইহারা অশ্রায়
 কার্য্য করিলে তিরস্কার এবং ভালকার্য্য করিলে পুরস্কার যিনি করেন তিনিই গৃহস্থ
 হইবার যোগ্য হন এবং সেই কার্য্য করাই তাঁহার পক্ষে তপস্বী ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! সুপ্রসিদ্ধ পুজনীয় সাধুগণের পূজা ও রক্ষা করাই গৃহস্থের
 কর্তব্য ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির ! আপন বাড়ীতে বা ঘরে যে সকল প্রাণী থাকে খাতিবস্ত্র দান করিয়া
 যিনি তাহাদিগকে বশে রাখেন তিনিই গৃহস্থ হইবার যোগ্য ॥২৫॥

যস্মিন্ ন নশ্চিন্তি গুণাঃ কৌন্তেয় পুরুষে সদা ।
 আশ্রমস্থঃ তমপ্যাছন্নরশ্চেষ্টঃ যুধিষ্ঠির ॥২৭॥
 স্থানমানং কুলে মানং বয়োমানং তথৈব চ ।
 কুর্ক্বন্ বসতি সর্বেষু হ্যাশ্রমেষু যুধিষ্ঠির ॥২৮॥
 দশধর্ম্যাংশ্চ কৌন্তেয় কুলধর্ম্যাঃস্তথৈব চ ।
 পালয়ন্ পুরুষব্যাস ! রাজা সর্বাশ্রমী ভবেৎ ॥২৯॥
 কালে বিভূতিং ভূতানামুপহারাস্তথৈব চ ।
 অর্হয়ন্ পুরুষব্যাস ! সাধূনামাশ্রমে বসেৎ ॥৩০॥
 দেশধর্মগতশ্চাপি যো ধর্ম্যঃ প্রত্যবেক্ষতে ।
 সর্বলোকস্ত কৌন্তেয় রাজা ভবতি সোশ্রমী ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্‌তি । গুণা দয়াদাক্ষিণ্যাদয়ঃ । আশ্রমস্থং গৃহস্থম্ ॥২৭॥
 স্থানেতি । স্থানস্ত মানং জ্ঞানম্ । এবমস্তত্র । কুর্ক্বন্ তত্তদনুসৃত্য কার্যমিতি শেষঃ ॥২৮॥
 দশেতি । দশেতানেকপরম্ । সর্বাশ্রমী সর্বেষেবাশ্রমেষধিকারী ॥২৯॥
 কাল ইতি । বিভূতিং সম্পদম্ । অর্হয়ন্ সম্মানপূর্বকং প্রদদৎ ॥৩০॥
 দেশেতি । দেশধর্মগতো দেশীয়ধর্মমুত্তীর্ণম্ । সর্বলোকস্ত দেশান্তরগতস্ত স্বরাজ্যস্থিতস্ত ।
 আশ্রমী গৃহস্থঃ । ঐদৃশঃ সন্ধিরার্থঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বনিতুল্যঃ ॥১২॥ দীক্ষা বহুবিধেতি যাবতাং পালনং তাবন্তো যজ্ঞাঃ কৃতা ইত্যর্থঃ । সত্যশ্রমো
 ব্রহ্মলোকপ্রদ আশ্রমসংস্থাসঃ ॥১৩—১৮॥ অনুক্রোশং দয়াম্, আনুশংসমনিষ্ঠুরত্বম্ ॥১৯—৩০॥

বিধাতা ত্রায় অনুসারে যে ধর্ম সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই ধর্মে যিনি থাকেন তিনি
 সমস্ত আশ্রমেরই অক্ষুণ্ণ ফল লাভ করেন ॥২৬॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! যে পুরুষের দয়াদাক্ষিণ্য প্রভৃতি গুণ কখনও বিনষ্ট হয় না
 সেই পুরুষ গৃহাশ্রমে থাকিলেও তাঁহাকে সকলেই নরশ্রেষ্ঠ বলে ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির ! যিনি স্থান, বংশ ও বয়সের অবস্থা বুঝিয়া কার্য্য করিতে পারেন,
 তিনি সকল আশ্রমেই বাস করিতে সমর্থ হন ॥২৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! যে রাজা আপন কৌলিক ধর্ম এবং রাজ্যস্থিত অপর
 দশজনের ধর্ম রক্ষা করিয়া চলিতে পারেন তিনি সমস্ত আশ্রমেই বাস করিবার যোগ্য
 হন ॥২৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি যথাসময়ে সাধুজনের উন্নতি সাধন এবং সম্মানপূর্বক তাঁহা-
 দিগকে উপহার দান করেন, তিনি যে কোন আশ্রমেই বাস করিতে পারেন ॥৩০॥

যে ধর্মকুশলা লোকে ধর্ম্যং কুর্বন্তি ভারত ! ।
 পালিতা যন্ত বিষয়ে ধর্ম্যাংশস্তন্ত ভূপতে ! ॥৩২॥
 ধর্ম্যারামান্ ধর্ম্যপরান্ যে ন রক্ষন্তি মানবান্ ।
 পার্থিবাঃ পুরুষব্যাত্ৰ ! তেষাং পাপং হরন্তি তে ॥৩৩॥
 যে চাপ্যত্র সহায়ঃ স্ত্যঃ পার্থিবানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 তে চৈবাংশহরাঃ সর্বে ধর্ম্যে পরকৃতেহনঘ ! ॥৩৪॥
 সর্বাশ্রমপদেহপ্যাছর্গাহস্যং দীপ্তনির্গম্য ।
 পাবনং পুরুষব্যাত্ৰ ! যং ধর্ম্যং পশ্যু পান্মহে ॥৩৫॥
 আত্মোপমস্ত ভূতেষু যো বৈ ভবতি মানবঃ ।
 স্তস্তদণ্ডো জিতক্রোধঃ প্রেত্যেহ লভতে সুখম ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পালিতা ভূপতিনৈব রক্ষিতাঃ সন্তঃ, বিষয়ে দেশে, ধর্ম্যস্ত অংশঃ যষ্ঠো ভাগো ভবতি ।
 অতএব শাকুন্তলে কালিদাসেনাপ্যুক্তম্, “তপঃ বড়্ ভাগমক্ষম্যাম্ দদত্যারণ্যকাহি নঃ” ॥৩২॥
 ধর্ম্যেতি । ধর্ম্যে আরমন্তি প্রসাদে নাবতিষ্ঠন্ত ইতি ধর্ম্যাবামান্তান্ । হরন্তি গৃহন্তি ॥৩৩॥
 য ইতি । অত্র ধর্ম্যরক্ষায়াং সহায়ঃ সাহায্যকরাঃ ॥৩৪॥
 সর্বেতি । দীপ্তঃ স্পষ্টতয়া সর্ববিদিতো নির্গম্যো যন্ত তৎ । পশ্যু পান্মহে বয়ং সেবামহে ॥৩৫॥
 আত্মেতি । আত্মোপমঃ স্বদৃশঃ । স্তস্তদণ্ডঃ ত্যক্তপরদমনঃ । প্রেত্য পরলোকে ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন ! যিনি দেশীয় ধর্মের মধ্যে থাকিয়াও আপন রাজ্যের অন্তর্গত অগ্র
 দেশীয় ধর্মেরও পর্যবেক্ষণ করেন তিনিই বাস্তবিক গৃহস্থ হইতে সমর্থ হন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! জগতে যে রাজার রাজ্যে থাকিয়া এবং যে রাজার চেষ্টায় রক্ষিত
 হইয়া ধর্মনিপুণ লোকেরা ধর্ম্যামুষ্ঠান করেন সেই রাজার ও সেই ধর্মের ষষ্ঠ অংশ
 লভ্য হইয়া থাকে ॥৩২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে রাজারা ধর্ম্যে নিরত ও ধর্ম্যপরায়ণ মানুষগণকে রক্ষা করেন না
 সেই রাজারা সেই মানুষগণের পাপ গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! মানুষ ধর্ম্য সঞ্চয় করিতে প্রবৃত্ত হইলে তাহাকে রক্ষা করা
 সম্বন্ধে ষাঁহারা রাজাদের সহায় হন তাঁহারাও সেই ধর্মের অংশ পাইয়া থাকেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রজ্ঞ লোকেরা বলেন—আমরা যে গৃহস্থাত্মম ধর্মের সেবা
 করিতেছি সমস্ত আশ্রমের মধ্যেই সেই গৃহস্থাত্মম পবিত্র, এবং উহার কারণ নির্ণয়
 করাও কঠিন নহে ॥৩৫॥

ধৰ্ম্মে স্থিতা সত্ত্ববীৰ্য্যা ধৰ্ম্মসেতুবটোরিকা ।

ত্যাগবাতাধ্বগা শীত্ৰা নৌস্তং সন্তারয়িষ্যতি ॥৩৭॥

যদা নিবৃত্তঃ সৰ্ব্বস্মাৎ কামো যোহস্ম হৃদি স্থিতঃ ।

তদা ভবতি সত্ত্বস্থস্ততো ব্রহ্ম সমশ্নুতে ॥৩৮॥

সুপ্রসন্নস্ত ভাবেন যোগেন চ নরাধিপ ।

ধৰ্ম্মং পুরুষশাস্ত্রী ল । প্রাপ্তসে পালনেরতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । নদ ইব ধৰ্ম্মে স্থিতা, সত্ত্বং সত্ত্বগুণ এব সত্ত্বং নাবিকবলং তেন বীৰ্য্যং চলনশক্তিৰ্ভ্যস্তাং সা, ধৰ্ম্মস্ত সেতুঃ ভরণকারণম্ শাস্ত্রমেব বটাবকা বন্ধনবজ্জুৰ্ভ্যস্তাঃ সা । ত্যাগো দানমেব বাতঃ সঞ্চালকো বায়ুৰ্ভ্যস্তাঃ সা অধ্বগা সংসাবজলপথগামিনী শীত্ৰা শীত্ৰতরণক্ষমা, নৌঃ চেষ্টারূপাতরণিঃ তং ধার্ম্মিকং পুরুষং সন্তারয়িষ্যতি সংসারসাগরপারং নেয্যতি ॥৩৭॥

যদেতি । সৰ্ব্বস্মাৎ বিষয়াৎ । সত্ত্বস্থঃ কেবলসত্ত্বাধিষ্ঠিতঃ ॥৩৮॥

স্থিতি । সুপ্রসন্নঃ অতীবনিশ্চলচিত্তঃ, ভাবেন রাগদ্বेषাদিরাহিতেন, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিরোধেন । পালনে প্রজ্ঞানাম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দশধৰ্ম্মগতো ভীতত্বাদিনা অত্যন্তং ব্যকুলতয়া ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মপ্রতিপত্তিশূন্যোহপি সোশ্রমী সঃ আশ্রমী সৰ্ব্বাশ্রমফলভাগিতার্থঃ ॥৩১—৩৬॥ ধৰ্ম্মে ইতি । বাজধৰ্ম্মাভ্যিকা নৌঃ ধৰ্ম্মেহকাবিব স্থিতা, সত্ত্বমেব বীৰ্য্যং কর্ণধাববলং যত্র, ধৰ্ম্মসেতুঃ শাস্ত্রং সৈব বটাবকা বন্ধনবজ্জুৰ্ভ্যত্র, ত্যাগবাতেনেব শীত্ৰগা ॥৩৭॥

যে মানুষ নিজের মতই অছায়া প্রাণিগণের উপরেও ব্যবহার করে, কাহাকেও দমন করিবার ইচ্ছা করে না এবং সৰ্ব্বদাই ক্রোধকে দমন কবিয়া রাখিতে পারে সেই মানুষ ইহলোক ও পবলোকে সুখ লাভ করে ॥৩৬॥

মানুষের যে চেষ্টারূপ নৌকা কোন নদরূপ ধৰ্ম্মে থাকে, নিজের সত্ত্বগুণরূপ নাবিকের শক্তি যে নৌকাচলন শক্তি উৎপাদন কবে, শাস্ত্রই যে নৌকার বন্ধনবজ্জু হয়, দানরূপ বায়ুই যে নৌকাকে সঞ্চালন করে এবং যে নৌকা সংসাবময় জলপথে সত্ত্বর গমন করিয়া থাকে, সেই চেষ্টানৌকাই সেই ধার্ম্মিক পুরুষকে সংসারসাগর পার করিয়া দেয় ॥৩৭॥

মানুষের মনে সে যে কামনা থাকে সে সমস্তই যখন সকল বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইয়া যায় ; তখনই সেই মানুষ কেবল সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হয় ; তাহার পর সে ব্রহ্ম লাভ করে ॥৩৮॥

(৩৭)··অত্রানেক এব পাঠভেদঃ নি । (৩৮)·· অত্রানেক পাঠভেদঃ·· নি । (৩৯) প্রাপ্তসে··

বল বর্জ ।

বেদাধ্যয়নশীলানাং বিপ্রাণাং সাধুকৰ্মণাম্ ।

পালনে যত্নমতিষ্ঠ সৰ্বলোকস্ত চৈবহ ॥৪০॥

বনে চরান্ত যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমেব চ ভারত ! ।

রক্ষণাত্তচ্ছতপ্তং ধৰ্ম্মং প্রাপ্নোতি পার্থিবঃ ॥৪১॥

এষ তে বিবিধো ধৰ্ম্মঃ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! কীর্ত্তিতঃ ।

অমুতিষ্ঠ স্বমৈবৈনং পূৰ্বদৃষ্টং সনাতনম্ ॥৪২॥

চাতুরাশ্রম্যমৈকাগ্র্যং চাতুৰ্কণ্যঞ্চ পাণ্ডব ! ।

ধৰ্ম্মং পুরুষশাস্ত্রদূল ! প্রাপ্তাস্যে পালনে রতঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধৰ্ম্মে চাতুরাশ্রম্যবিধৌ চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । আবিষ্ট অবলম্ব ॥৪০॥

বন ইতি । আশ্রমেষু ব্রহ্মচর্য্যাসন্ন্যাসাশ্রমে । রক্ষণাং প্রজ্ঞানাম্ ॥৪১॥

এষ ইতি । অমুতিষ্ঠ আচর । পূৰ্বেষু রাজধৰ্ম্মি দৃষ্টম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

সব্বস্থে ধীসব্বমাত্রনিষ্ঠঃ ॥৩৮॥ ভাবেন চেতসা, যোগেন চিন্তনিরোধেন ॥৩৯—৪১॥ পূৰ্বমনাদিম্, সনাতনং পারম্পৰ্য্যগতম্ ॥৪২॥ অধ্যায়ার্থরূপসংহরতি,—চাতুরাশ্রম্যমিতি ॥৪৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! রাগ, দ্বেষ প্রভৃতি তিরোহিত হওয়ায় অথবা যোগাভ্যাস করায় তোমার চিত্ত যখন অত্যন্ত নিৰ্ম্মল হইবে তখনই তুমি প্রজ্ঞাপালনে ব্যাপ্ত থাকিয়াও যথার্থ ধৰ্ম্ম লাভ করিবে ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির ! বেদাধ্যয়নকারী ও সংকৰ্ম্মাস্থিত ব্রাহ্মণগণের এবং অন্তান্ত সমস্ত লোকের পালনবিষয়ে তুমি প্রধানভাবে যত্ন অবলম্বন কর ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! মানুষ বনে যাইয়া কিংবা ব্রহ্মচর্য্য ও সন্ন্যাসাশ্রমে থাকিয়া যে ধৰ্ম্ম সংকল্প করে ; রাজা একমাত্র প্রজ্ঞাপালন করিয়াই তাহার শতপুণ ধৰ্ম্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৪১॥

পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! এই তোমার নিকট আমি নানাবিধ ধৰ্ম্মের বিষয় বলিলাম । এই সকল ধৰ্ম্ম চিরকাল চলিয়া আসিতেছে এবং প্রাচীন রাজারাও ইহার অনুষ্ঠান করিয়া গিয়াছেন । অতএব তুমিও এই সকল ধৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান কর ॥৪২॥

(৪০)·· সৰ্বলোকস্ত চানব !··নি । *··চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ··বঙ্গ বর্জ্জ ।··পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ·· নি ।

